[illegible]

[illegible]

TDRL 2318

72-2-1883

O-,IJAP,N
M83
116575

2378

7.2-2-1883

உ

சிவமயம்.

அதிவீரராமபாண்டியர்

திருவாய்மலர்ந்தருளிய

நைடதமூலமும்

திருத்தணிகை-கந்தப்பையர் குமாரர்

சரவணப்பெருமாளையராலும்

இவரது குமாரர்

கந்தசாமிஐயராலும்

செய்யப்பட்டபதவுரையும்

களத்தூர்த்தமிழ்ப்புலவர்

வேதகிரிமுதலியாரால்

செய்யப்பட்டகருத்துரையும்

பலவிக்கண போர்கோளுமாகிய

இவை

திருவெண்ணிடு

ஆறுமுகசுவாமிகளால்

பார்வையிடப்பட்டு,

திருவொற்றியூர்

இராசப்பமுதலியார்-குமாரர்

பாலசுப்பமுதலியாரது

பாப்பிரமுத்திராக்ஷரசாலையில்

பதிப்பிக்கப்பட்டன.

[illegible]

கடவுள்துணை.

புத்தகவிளம்பரம்.

இதனால் சகலமானபேர்களுக்கும் தெரிவிப்பது யாதெனில் சென்னையைச்சார்ந்தகூனே இருங்குன்றம் இலட்சுமிநாராயணபுரத்தில் தொட்டிக்கலேகுமாரப்பமுதலியார்வீதியில் ௯௯-வது கதவிலக்கமுள்ள கிரகத்தில் ஸ்தாபித்திராநின்ற பாப்பிரமமுத்திராக்ஷரசாலையில், இதன்அடியில்கண்டிருக்கப்பட்டபுத்தகங்களல்லாமல், கற்றுணர்ந்தபெரியோர்களால்பிழையறப்பரிசோதிக்கப்பட்டு அச்சிடப்பட்டமிகமேலாகிய உபயோகமுள்ள பலவித வேதாந்தசித்தாந்த கிரந்தங்களும், வைத்தியசாஸ்திரங்களும், ஜோசியசாஸ்திரங்களும், மகம்மதயர்க்கக்கிரந்தங்களும், இன்னும்அனேகவிதமான தமிழ்ப்புத்தகங்களும், விலைசுலபமாய் விற்கப்படுமாகையால், வேண்டியவர்கள்மேற்படி அச்சுக்கூடத்தலைவராகிய தி. இ. பாக்ராமமுதலியாரிடத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

ஸ்ரீமகாபாரதக்கீர்த்தனை காலிகோ பவுண்டுடன் கிரயரூபாய் ௩-௰
ஸ்ரீமத்கம்பராமாயணவசனம்
ஞானவாசிட்ட மூலமும்-உரையும்
பிரமோத்தரகாண்டம் மூலமும்-உரையும்
ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணவசனம்
[illegible] வயித்திய அரும்பொருள்காரிகை
சதுரகராதி
ஸ்ரீமகாபாகவதம்லெத்தகிராப்படத்துடன்
ஆத்மாட்சாமிர்தமென்னும் வயித்தியசாரசங்கிரகம்
அகஸ்தியர் வைத்தியமென்னும்பஞ்சகாவியநிகண்டு ௮ா
தமிழ்மூர்த்தி திருமந்திரம் ௩ ௱ா
மேற்படியார் ஜாலத்திரட்டு ௫ா
தன்வந்திரி வயித்தியசிந்தாமணி ௩௨ா
மேற்படியார் கலைஞானம் ௫ா
சிமிட்டுரத்தினச்சுருக்கம் ௩ ௬௰
அகஸ்தியர்ஆயுள்வேதம் ௩௨ா
மேற்படியார் பாலவாகடம் ௩ா
சிதம்பரபுராணம்
தினேந்திரமாலை
விநோதபஞ்சதந்திரம்
ஆசைக்கதை-க-வாலம்
நளவிமபாகசாஸ்திரம்
விமேசர உள்ளமுடையான்
சூடாமணிஉள்ளமுடையான்
விந்துபடைப்பு
அப்பர்தேவாரம்
பலவித்துவான்கள்பதம்
சிவபுராணம்

கடவுள்துணை.

படலஅகராதி

பக்கம்	அடிவது	படலங்களின்பெயர்	விருத்தத்தொகை
ச௮௩	உ௮	அரசாட்சிப்படலம்	௰௫
௩௪	௩	அனைத்தைத்தக்கன்றுற்றபடலம்	௱௪
௬௪	௪	அன்னத்தைதூதுவிட்டபடலம்	௱௩௪
௱௪	௰	இந்திரப்படலம்	உக
௩௮௪	௰௭	இளவேனிற்படலம்	௰
௩௭௮	௰௬	[illegible]	௰௪
௬௬௫	உ௪	[illegible]ங்கீழ்க்குபடலம்	௰௭
[illegible]	உஉ	கான்புகுபடலம்	உக
௱உ௪	௫	கலிதுகிற்படலம்	உ௩
௱௫௧	௮	சந்திரோபாலம்பனப்படலம்	௩௭
உ௩௧	௰உ	சுயம்வரப்படலம்	௱௭௫
௪௱௪	உ௰	சூதாடுபடலம்	உ௮
௪௭உ	உ௪	தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்	உ௪
௰௪	உ	நகரப்படலம்	௪உ
௪௬௧	உ௧	நகர்நீக்குபடலம்	௪௧
௱௮௪	௰	நளன்தூதுப்படலம்	௱௩௪
௪	க	நாட்டுப்படலம்	உ௪
௱௪உ	௭	நிலாத்தோற்றுப்படலம்	[illegible]
௫௭௪	உ௩	பிரிவுறுபடலம்	௩௭
௩௪௪	௰௬	புனல்விளையாட்டுப்படலம்	உஉ
௩௮௬	௰௮	போதுகொய்படலம்	௰௪
௩௯௪	௰௩	போர்புரிபடலம்	௰௮
௩௪௭	௰௯	மணம்புரிபடலம்	௪௮
௪௬௪	௬	மன்மதோபாலம்பனப்படலம்	௰௪
௱௩௭	௬	மாலைப்படலம்	௯உ
௩௭௩	௰௯	மீட்சிப்படலம்	௰௫
௪௫௰	உ௫	வீமன்தேடவிட்டபடலம்	௰௬
௪௫௰	உ௪	வேற்றுருவமைந்தபடலம்	௰௮

விருத்த அகராதி

அன்னக்கண்படு	௮	அவ்வுரை	உ௩௮
அரக்கெதி	கக	அகலிரு	உ௩௯
அல்லியன	கக	அயில்வளி	உ௫௮
அலிரிழை	கஉ	அள்ளிக்	உ௫௯
அருமறை	கஉ	அலக்குலே	[illegible]
அகனிலாமணி	உச	அமைதரட	உ௬௫
அருவின	௩௩	அவ்வழி	உ௮௩
அனங்கனே	௩௫	அயினிதீர்	உ௮௪
அணங்கிணுக்	௩௬	அறாச்சுருக்	உ௯௦
அரும்பின	௪௫	அனியசிரடி	உ௯௨
அளிமூர	௪௬	அமிழ்இலை	௩௦௪
அலையொலி	௫௩	அவ்விலே	௩௦௮
அன்னமூப்	௬௧	அஞ்சனமெழுத	௩௧௧
அளிச்சமென்	௬௨	அலைகட	௩௧௫
அளிக்கொரு	௬௩	அழகிலேச்	௩௧௭
அளியின்	௬௫	அருமருக்	௩௨௪
அருந்தவத்	௮௪	அமைபடுக்	௩௩௬
அணிந்தத	௮௯	அயிலெயிற்	௩௩௮
அலிர்பூ	௮௯	அறைகழற்	[illegible]
அறைபெற்	௯௯	அல்லலுழப்	[illegible]
அவர்வார்	க௦௫	அக்கணவானத்	௩௪௮
அன்னமுறைதந்த	கஉ௦	அழகுவாய்ப்	௩௪௮
அன்னவதொடர்	கஉஉ	அருட்புமென்	௩௫௫
அன்னமுறை	கஉ௫	அளக்கலை	[illegible]
அல்லலுழம்	கஉஎ	அள்ளிலேமுலி	[illegible]
அலைத்தடங்	க௩௦	அல்லேதா	[illegible]
அக்கண்	க௪௦	அல்லியங்	[illegible]
அகல்விசும்	க௪௬	அளலேயு	[illegible]
அவ்விருண்	க௫௪	அன்னலைக்	௩௭௩
அந்தாமறையின்	க௫௬	அருமறைமுனி	௩௭௮
அறிவினைன்	க௬௩	அகழியங்	[illegible]
அலைவாய்	க௬௬	அருந்தி	[illegible]
அலரின்	க௭௦	அருமறை	[illegible]
அருவமாயனு	க௭௫	அமைந்தருஞ்சிய	[illegible]
அருவமாரி	க௭௨	அரவமேகலை	[illegible]
அன்னனவிலே	க௭௬	அரசர்கோன்	[illegible]
அந்திறம்	க௭௭	அந்துலி	[illegible]
அந்தகைய	க௮௩	அலர்முலை	[illegible]
அருந்தவனே	க௮௪	அரிச்சுரற்	[illegible]
அண்டருல்	க௮௭	அதைத்தையுச்	[illegible]
அன்னமுறை	க௯௭	அலமருக்	[illegible]
அகத்துமெண்	க௯௯	அடிதொரு	[illegible]
அயகலும்	உ௦௪	அள்ளிலை	[illegible]
அன்னமுறை	உ௦௭	அறக்குலே	[illegible]
அவ்வனையு	உஉச	அன்னிலைய்	[illegible]
அங்குலேபுவ	உ௩௪	அளிச்சமென்	[illegible]

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
அடைந்த	௪௪௫	இனைகாருட	௯௫௪
அழற்கியாள்	௪௪௭	இன்னவாறு	[illegible]
அறிடக்கமதர்	௪௪௭	இடுக்கணே	[illegible]
அஞ்சையமட	௪௪௯	இவனமுற்	[illegible]
அழலிலின்	௪௫௧	இனையன	[illegible]
அறுர்பொலன்	௪௫௩	இழைவளர்	[illegible]
[illegible]வா	௪௫௪	இன்னிசை	[illegible]
அழ[illegible]	௪௫௮	இருவிசும்	[illegible]
அதுகிளத்தலும்	௪௬௦	இனையனம்	[illegible]
அழகடென்கணு	௪௬௨	இன்னவாறுளத்தி	[illegible]
அழகிலாது	௪௬௪	இருநடம்புயனும்	[illegible]
அழஇலீறு	௪௭௦	இங்கிவர்	[illegible]
அனடக்க	௪௭௭	இன்னலன்ந்	[illegible]
அலர்புலே	௪௭௯	இன்னன	[illegible]
அணைகாலே	[illegible]	இன்னவை	[illegible]
அன்னவர	௪௮௫	இழைபுரக்	[illegible]
ஆடவரோ	௫௦௫	இடரோதவிரா	[illegible]
ஆகுலக்குமலர்	[illegible]	இறிதுகட	[illegible]
ஆயலெனாளட	௫௨௯	இருங்கடற்	[illegible]
ஆயகலைன்	௫௩௮	இனையனைகத்	[illegible]
ஆய[illegible]தா	௫௪௭	இழைகுட	[illegible]
ஆம்புலசாளனே	௬௩௩	இழைபாக்கிலமைக்கு	[illegible]
ஆம்பலசான்	௬௪௮	இழைபுர	[illegible]
ஆண்டகைக்	௬௪௫	இன்னரிச்	[illegible]
ஆற்றுவேள்வி	௬௪௭	இன்னணங்	[illegible]
ஆம்பல்	[illegible]	இகலிலிரு	[illegible]
ஆற்றுவந்த	௬௭௪	இன்னகளத்	[illegible]
ஆயிறுயிலி	௬௮௪	இன்னபோனி	[illegible]
ஆயிடையுயிர்	௬௮௯	இன்னவை	[illegible]
ஆங்கதுகேட்	௬௯௨	இன்னமிழ்	[illegible]
ஆயிடையின்	[illegible]	இருங்கடற்று	[illegible]
ஆயிடைக்காண்	[illegible]	இனையன	[illegible]
ஆயியன்ன	[illegible]	இக்கத	[illegible]
ஆழிமூப்புவி	[illegible]	இன்றுனைக்	[illegible]
இனலுதன்	[illegible]	இன்னதன்	[illegible]
இரைத்தபர்	௫௮	இன்னசெழிம்	[illegible]
இன்னபொன்னிற	௫௯	இன்னனை	[illegible]
இழயிடை	௭௩	இந்திர[illegible]னன்	[illegible]
இத்தகைவனப்பின்	௭௭	இன்னுமிருயப	[illegible]
இவ்வாறு	௮௯	இன்னகம்புனை	[illegible]
இன்பக்கல்வி	[illegible]	இவ்வாறு	[illegible]
இவ்வாறிருக்	[illegible]	இன்னதன்மையின்	[illegible]

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
இருதுபவ	சாருரு	உயிர்த்து	ருருசு
இனியனை	சாருஎ	உரைசெய்	[illegible]
இவ்வளவின்றனை	சாசய	உருவமே	சாயுஉ
இன்னவாய்	சாகய	உளக்கனிக்	[illegible]
இனையவிருக்கை	சாஎய	உழுதியல்	எஅ
இருதுபன்	சாஎகூ	உளத்தகர்வா	[illegible]
இளமுத்த	சாசக	வளர்கனாத்	[illegible]
இருதுபன்னன்	சாஎங	உலப்பயில்	[illegible]
இன்னவிஞ்	சாஎரு	உறுசெய்	சாஉகூ
இன்னகூறலு	சாஎசா	எனவிவை	ருஉ
சக்கிவன்	[illegible]உ	என்றின்	கூய
சட்டுமணிகள்	ளயங	என்னுளத்	ளக
சங்கிவ்வாறு	ளஉங	என்குறை	ளய
சக்கிடை	உஎக	என்னவாங்கு	ளயஉ
சங்கிவளி	ஙஎஅ	என்றுகூறி	ளஙரு
சக்கடைந்த	சாஎங	என்னவி	ளஎசா
உருவின்மைந்தரில்	உய	என்றுமுனி	ளஅஉ
உள்ளமொன்று	ஙக	என்றும்ற்ற	ளகூரு
உலகுறுசெய்த	கூங	என்னாரு	ளகூரு
உலகமெலாம்	கயரு	என்னுமவினார்	ளசஎ
உயிருதவி	கயகூ	எப்பொரு	ளஙஅ
உளத்தனை	ககக	என்னவேந்து	[illegible]
உருவிலோ	கஙசா	எயிர்முகமா	[illegible]
உருகியளவி	கஅக	எய்தியமகளிர்தம்மில்	உக[illegible]
உன்னுழை	[illegible]உ	எம்பிறை	உகரு
உண்மொழிழ்	அகங	என்னுளத்	உகஎ
உரவுநீர்க்	ககசா	என்றிவன்	உஙஉ
உடைப்பெரு	ககரு	என்றவர்	உஙசா
உரியதங்கொழுநர்	உயக	என்றிவன்புகன்ற	உஙரு
[illegible]விழியாக	உய[illegible]	எய்தியது	உங[illegible]
உண்ணவி	உஉரு	என்றுரவ	உருரு
உருவுகண்டு	உசரு	என்றுவெங்	உருக
உலகொரு	உசஎ	எழிதிகழு	[illegible]
உரவுநீர்க்	[illegible]எஉ	எரிகதிர்	ருகூஅ
உறைமுது	[illegible]அசா	என்றநும்	உகூசா
உளங்களிக்	[illegible]யஉ	என்னமற்று	ஙளய
உரிமையீம்	கஅ	என்றியலனாங்	ஙகங
உடல்கின	[illegible]உங	என்குருதவேனே	ஙகங
உதகல்குல்	ஙருஉ	என்றதுவ்	ஙகசா
உறைகிரைப்	ஙசாசா	எரிதினொர்கருட்டு	ஙகஎ
உள்ளங்கொள்	ஙஅக	என்றதுமமா	ஙஎக
உதவுநீர்க்	சாளமு	என்னானே	சாளரு
உயிர்த்து	சாகசா	என்றுக	சாளகூ

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
என்றதிருதலவி	சாகக	ஓர்துமிவிருவரு	சாஙக
எனைவிகு	சாகங	ஓரிடக்கரு	[illegible]
என்றவை	சாகசா	ஓவைகயோடெனக்	சாஙங
என்னோது	சாகசு	கருவிமாமழை	[illegible]
எனதுதி	சாகா	கயக்கைபென்	ரு
எனமுது	சாஉஉ	கறுமெவாடு	[illegible]
[illegible]	சாஙஎ	கடம்பூடு	[illegible]
எருமை[illegible]	சாஙஎ	கண்ணன்கன்ற	கஎ
என்றுஉரு	சாசஉ	களக்கொள	ருக
என்றுகூறி	சாகரு	கட்புலமென்	ஙஎ
என்றுகூறலு	சாகங	கல்வியின்	சாய
என்றுகண	சாஎக	கல்வியின்கன்றி	கூய
எகதுமொ	ருசா	களைகழக்	கூஅ
ஏகாவிசம்பி	கூங	கன்கவர்	கூஉ
ஏதமிக்குணத்திரு	உகங	கரும்புயன்	எஅ
ஏர்குமி	உருய	கடம்புலன்	அங
ஏமநரி	உருங	கண்ணுக்	அசா
ஏற்கிலையரைப்பில்	உஅக	களிமாமயில்	கூய
ஏழுமன்னர்	உகூஉ	கருக்தாரை	கூஅ
ஏத்ளமுங்கா	ஙயகூ	கந்துஇப்	கயசு
[illegible]	ஙருங	கன்னிமனைஞ்	கயஎ
ஏக்கிளவளமுமிலே	சாயக	கடல்குழ்	ளகங
[illegible]	சாருஉ	கருக்கினாடு	கசாரு
ஐயமுற்ற	சாயஎ	கதிர்செய்	கசாங
ஐயர்க்கண்	கஙங	கனிசெய்	கசாகூ
ஐக்கருக்குலி	ககசா	குளிசொன்	கசாஅ
ஐங்களைக	உஉங	கங்குலெய்	கசாகூ
ஐந்தருக்குலவே	உஙய	கன்னுருளிலா	கருங
ஐயமிபரங்கு	உசாரு	கன்னவி	கஅஉ
ஐயகிகுறை	உகூக	கழைகளிபுகர்	ககய
ஐயகியாடு	சாககூ	கண்ணுளகன்	உயஉ
ஐயன்கமல	சாசாங	கணைக்குழை	உயசா
ஒழுகுஇப்புலல்	கூ	கன்னவிழ்	[illegible]
ஒத்தையாழியத்	கஎ	கருத்துடை	உகய
ஒன்னலர்	ஙஉ	கழிபெரு	உஉரு
ஒழுகொளி	எஉ	கடகமழ்	உஉஎ
ஒளிருமான	அக	கடிதிலா	உஉஅ
ஒற்றைமையுழியான்	கஙஎ	கடிமலர்	உஙக
ஒளிருகமிழ்பட	ககசா	கழைகனிதனி	உசாஉ
ஒருத்தியா	உகக	கன்றுயிர்த்	உருக
ஒளமுல்	ஙஉரு	கனைவேந்தி	உருகூ
ஒளிகினர்	ஙசாய	கழலா	உருஅ
ஒற்றைகூற	ஙசாஅ	கதிர்மதி	உகூஉ
ஒற்றைசேகியல்	சாஅகூ	கல்வலாகெஞ்	உஎரு
ஒவியத்	ஙகூ	கருனையங்	உஎஎ
ஒகருபர்	உருஉ	கண்சேகன்	உஎஅ
ஒவியமொழுக	உஅய	கம்மலைர்ப்	உஅய
ஒவியமொழுக்கு	ஙசாகூ	கனிமகிழ்	உஅரு

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
கலந்தெரி	௨௮௧	காண்படு	௩௩௮
கஞ்சனுழ்	௩௦௧	காண்பயின்	௩௭௯
கழைமெயனத்	௩௦௪	கார்பெயரிமணி	௩௮௭
கலைவளர்	௩௧௦	கார்சுரமுகில்	௩௯௧
கண்டவர்	௩௧௮	காலினன்புடை	௩௯௨
கந்தழுதுவகட்	௩௩௨	கான்றுருவி	௪௧௦
கனத்திடைக்	௩௩௨	காதல்ஒன்றுக்	௪௩௯
கருனையா	௩௪௪	காட்டினன்	௪௫௨
கண்ணைகன	௩௪௧	கிளிபொருளை	௩௯௯
கணனுமலர்	௩௫௨	குரும்மைமெ	௮
கழலமீதுசெங்	௩௫௨	குடவிலைக்	௧௯
கழிமடகான	௩௫௧	குளிர்படிக்கு	௩௦
கர்திகை	௩௬௫	குளிர்கழுந்	௪௮
களிக்கயல்பொருங்	௩௬௧	குனிசிலைவேனி	௫௧
கல்வியின்	௩௬௩	குடவிலாயிணமணி	௫௯
கவிகெழு	௩௭௪	குருமணியிமை	௫௯
கதிர்மணி	௩௭௯	குடவிலாயினக்	௯௭
கலைவலா	௩௮௨	குயிழ்பிசை	௧௦
கடிமனை	௩௮௫	குயின்மெல்	௯௭
கள்ளுநீர்த்	௩௮௩	குடங்கை	௧௧௭
களிறகரும்	௪௦௦	குரவமிழ்த்தி	௧௩௩
கனைஎனதாகி	௪௦௯	குறைமலில்	௧௪௫
கள்ளுனை	௪௦௮	குதலைமொழியீர்	௧௫௯
கலைக்கடல்	௪௦௧	குறிட்டிழிக்	௧௬௩
கனமுகளி	௪௧௦	குருமணிமே	௧௮௭
கர்ணையக்	௪௧௨	குழைமெயதிர்	௨௨௦
கனிபயில்	௪௨௮	குடைக்கு	௨௨௦
கருந்தடங்	௪௩௧	குருமணிமைமை	௨௪௩
கலைதர்கடந்து	௪௩௨	குழவிவெண்டி	௨௯௯
கன்னைகள்	௪௩௪	குளிர்மதி	௨௭௨
கற்பினமுலை	௪௪௪	குருமணி	௨௭௯
கள்ளுயிர்க்கு	௪௫௦	குழைமுகக்	௨௯௭
கலைசெழு	௪௫௧	குவட்டிளமுலை	௩௦௫
காநடுரிகை	௪௫௧	குடைக்கையி	௩௦௭
கருமிகசய்	௪௫௨	குருதிசொரபுனி	௩௩௯
கதவார்	௪௫௩	குருமணிவலைய	௩௪௦
காண்டது	[illegible]	குழுமியபற்றலை	௩௪௫
காதலை	[illegible]	குன்றிடைப்	௩௮௯
காக்கரும்	௧௪௫	குழைமுகக்கிழித்து	௪௦௨
காவுபெற்று	௧௩௫	கூனிருப்பி	௮
காமுற்பொருந்தி	௨௦௩	கூறுமக்கை	௧௩௫
காணமுகின்	௨௧௩	கூற்றமென்	௧௭௧
கானங்கர்	௨௨௧	கூற்றெனக்	௨௪௯
காரிகை	௨௩௯	கூன்பயின்	௨௫௨
காக்கெரிகனவுங்	௨௪௧	கூற்றிளு	௨௭௦
காதலவோடி	௨௯௭	கூற்றெனக்	௩௨௦
காம்புறம்	௩௦௯	கூற்றிறைவாரி	௨௩௫
கார்த்திரன்	௩௨௫		

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
கூற்றொழிய	௨௧௭	கோவக்குள்	௩௯௩
கூன்பிறைத்	௩௩௧	கோயிலிருமதி	௪௦௩
கூந்தலு	௩௫௮	கோத்தெழுசொல்	௪௧௭
கூ...குழுரி	௪௫	கௌவைக்	௯௧
கூந்தலோ	௪௩௮	சந்தநம	௨௭
கெழுதா...	௭௮	சகரர்	௧௩௮
கெட்டிகளவி	௪௪௫	சடிமலமன்று	௧௭௨
கெட்டலரிகு...	௪௯௭	சாந்தழுழி	௩௩
கைப்பிடி	௫௮	சாக்கறுக்குநட	௩௪௭
கைம்மாறு	௧௦௯	சாந்தழுங்குநடம்புய	௩௫௨
கோபுயன	௧௪	சார்ந்தனர்க்	௩௭௯
கொல்துயிலே	௧௫	சாமரையிரட்டு	௪௧௨
கொட்டுற	௪௩	சாதவெழுக்	௪௯௩
கொய்யுமோ	௬௪	சாந்தமென்	௪௯௪
கொல்லும்	௧௧௯	சிறையணி	௪௧
கொக்குலிமுரு	௧௨௯	சிறைமொளிர்	௫௯
கொக்குவிரிபு	௧௯௦	சிறைவண்டு	௧௫
கொள்கிறு	௧௯௪	சிற்றுதல்	௨௪௨
கொன்செய்	௧௭௩	சில்லரிச்	௨௯௯
கொய்யுமென	௧௮௮	சிறுதரிசெமின்	௩௦௭
கொய்யுமக்	௨௪௦	சிலைகுழைத்	௩௨௯
கொத்தார்	௨௫௪	சில்லியக்குடத்	௩௩௭
கொய்துனைர்	௨௯௯	சிலையுயிர்க்	௩௩௭
கொறிக்கவி	௨௮௧	சில்பொருளி	௩௪௧
கொனனைவன்	௩௦௦	சிற்றிடை	௩௯௯
கொல்துணைவேற்	௩௦௭	சிலதியர்	௪௧௯
கொய்யுமைக்கலின்	௩௨௦	சின்னமிசெழின்	௪௩௭
கொடுகுணில்	௩௨௦	சிலம்பியக்கடந்தோர்	௪௭௨
கொன்கவில்	௩௨௪	சிலைபொருந்தி	௪௯௪
கொ...த்தபன்	௩௨௭	சித்திரமிகன்	௩௪௨
கொன்னைகொண்	௩௩௦	சொற்றரும்	௪௦௮
கொய்யுமைப்புரவி	௩௩௪	சுழிகொள்	௪௪
கொடிகுளு	௩௭௭	சுனைக்கு	௭௪
கொள்ளினை	௪௦௭	சுலைவதிநேதிர்	௮௫
கொல்தனை	௪௨௫	சுனைக்குடுத்து	௧௩௫
கொன்றைவன்	௪௯௧	சு...ழ்த்த	௧௨௮
கொ...துவாய	௪௭௪	...ர்க்கின்	௧௫௫
கொ...ன்	௪௮௩	...ருமடைமை	௧௫௯
கோங்கின்	௪௫	சுட்டுடுசென்மதி	௧௭௫
கோறல்செய்தா	௯௦	சுட்டுப்பியிர்	௩௩௩
கோடுக்கிய	௮௯	சுற்றதல்	௩௫௮
கோவேல்	௯௪	சுடர்விழி	௩௭௫
கோதகொழுதுகளைன்	௨௧௭	சுன்னனமென்	௩௯௭
கோட்புலி	௩௩௮	சுடர்செய்	௪௫௪
கோதிறன்	௩௫௪	சுருதிநாறு	௪௯௯
கோத்தமேகலை	௩௯௦	சூழ்கவிபுடன்	௫௭
கோதைபார்ப	௩௯௩	சூழ்குருசட	௩௯௯

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
சூழ்சுடர்	௯௨௱	தனைமலர்த்	௯௬௯
சூழ்வினை	௬௧௰	தனிவருக்	௨௫௯
செறுங்களத்	௭௰	தனிபுருத்	௨௮௯
செய்யறு	௭௨	தளரிடை	௨௯௮
செய்தொழில்	௭௯	தன்னைத்தா	௯௮௯
செய்பட்ட	௮௮	தண்டவில்	௬௧௮
செப்புமோ	௧௨௪	தழுவியதாளை	௧௬௮
செயிர்ப்பின்	௧௨௯	தடக்கணீர்	௬௯௫
செய்யவெங்	௧௯௯	தாங்கவாயுதி	௯௫௮
செறித்த	௧௬௯	தளருநுனை	௬௪௯
செருவிமாண்ட	௧௭௭	தனைத்தவெங்	௬௭௫
செய்யகமல	௪௫௨	தமரவேலையி	௬௮௧
செய்யகன்	௪௨௯	தாதனைங்	௯௫
செழுமணிப்	௨௪௨	தாமரை	௯௮
செழுக்கடை	௯௨௨	தாதுகமழு	௧௨௨
சென்னிதாழ்த்	௯௫௯	தாழும்வண்டு	௧௬௭
செம்மையிற்	௯௮௰	தார்பெய்	௧௭௭
செயிரறு	௬௯௯	தாதொடு	௨௧௯
செல்லும்	௬௮௯	தாளதாமரை	௯௰௯
செஞ்சுடர்க்	௬௫௰	தாவருஞ்சீறறத்	௯௮௯
செய்யதா	௬௮௨	தார்புல	௯௬௫
சேயிதழ்	௫௫	தாமரைப்	௯௯௬
சேந்திதழ்	௧௯௨	தாழ்சினை	௯௮௮
சேயுயர்	௨௬௮	தாழ்தடங்கை	௬௯௯
சேட்டிளம்	௨௫௪	தாயினுமருள்	௬௨௰
சேணுயர்	௨௬௰	தான்றிமா	௬௬௯
சேவடி	௨௯௯	திங்கள்வெண்மதி	௨௯
சேயரிசிந்தி	௨௧௫	திங்களுநல்லா	௨௬
சொல்லரு	௨௰௯	திங்கடவலையின்	௧௯
சொல்லலுங்	௬௰௫	திருந்தார்	௧௨௬
சொல்லிய	௬௰௭	திரைநெடுங்	௧௬௬
சோலைவாயிற்	௮௬	திங்கள்வேங்	௧௬௯
ஞாலத்திரு	௬௬௧	திங்கட்	௧௫௯
துழைவிரி	௧	திரைசெய்	௧௯௯
தடமகொடாமரை	௨[illegible]	திருத்தரு	௧௯௯
தனைநாருத்	[illegible]	திரைகடலு	[illegible]
தளர்வொடு	[illegible]	திருநுதற்	௯௯௯
தன்னரு	௮௯	திருத்துயி	௯௯௮
தன்னருந்	௫௭	திருவருற்	௯௯௰
தழைசிறைய	௧௰௧	திருநெஞ்சி	௬௨௮
தருவினறுங்	௧௰௨	திருந்துமாமணி	௬௮௭
தருவினறுங்கொழு	௧௰௬	துனிதூங்	௯௨
தணைத்தவெண்	௧௬௰	துலங்கு	௧௫௰
தருவுமணிபு	௧௫௯	துனைத்தா	௧௯௯
தன்னைக்கதிர்	௧௧௫	துஞ்சாதயர்	௨௫௫
உடற்கொள்	௧௭௭	துதைதான்	௨௫௭
தண்டான	௧௭௯	துனைவக	௯௯௫

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
துன்றுகளக்	௯௬௯	தோற்றதன்பெருமை	௯௯௯
தாளவருவிகள்	௯௫௰	நலனுற	௧௫
துலங்கொருக்	௯௯௭	நஞ்சுமிழ்	௫௯
துணிபட்டேட	௬௬௭	நளிருட்	௧௬௯
துருவமொழ்நாி	௬௯௯	நன்கனமக	௧௬௯
[illegible]	௫௬	நறைகொப்	௧௬௯
தூயதிங்கள்	௧௯௬	நண்ணுரா	௨௫௭
தூதியரகக்	௨௭௰௮	நளிரமதி	௨௮௫
தூம்புனைக்	௯௯௯	நன்னிலக்	௯௭
தெய்வத்	௮௫	நலைமதிமுகத்	௯௧௯
தெள்ளாரமு	௯௨	நமதுசெங்கரம்	௯௮௯
தெள்ளுநெதன்	௧௬௯	நகைநிலாத்	௬௰௰
தெண்பனி	௧௬௫	நஞ்சினிற்	௬௭௭
தெரிவையர்	[illegible]	நன்னோருய்	௬௯௯
தெறிபுனரும்	௨௭௯	நள்ளிருட்	௬௯௮
தெண்டிரை	௨௯௯	நவ்விநோக்கிதன்	௬௫௫
தெண்டிரைப்	௯௯௰	நவ்விநோக்கியர்	௬௮௯
தெருஞ்சினை	௯௯௮	நாகிளவரி	௫௯
தெளியுமின்	௯௯௬	நாவிமென்	௧௭௯
தெளிக்கபும்	௬௬௰	நாமவேல்வலனுயர்	௨௯௰
தேக்கமழ்தள	௬௰	நாணமீதூர	௨௯௭
தேக்கமழ்மலர்நறு	௫௯	நாஞ்சிழு	௯௯௯
தேற்றுமொளிருமணி	௧௧௬	நாட்டமூன்றுடை	௬௯௫
தேறலவர்சிலர்	௧௭௯	நாளைதணமனம்	௬௯௯
தேர்கடவுகம்பலை	௧௮௯	நிலவுபொழி	௯
தேவர்கள்	௨௯௯	நிலவுவெண்முத்து	[illegible]
தேடிநர்புகுமிடக்	௬௨௫	நிலவுவெண்கதிர்	௨௮
தேன்டிமொய்க	௬௫௯	நிறங்கிளர்	௬௯
[illegible]	௫௯	[illegible]	[illegible]
[illegible]	௮௮	[illegible]	௧[illegible]
தொயாவி[illegible]	௧௫௫	நிழலொடு	௯௯௫
தொல்குல	௨௮௮	நிறங்கிளர்வகைப்	௯௯௫
தொண்டை	௨௯௧	நிலவுவெண்	௯௭௯
நொமுதகங்கை	௬௮௭	நிழல்கனி	௯[illegible]
தொடமணிமய	௯௧	நிறமயிற்கழி	௬௰
தொட்டிமென்மலர்	௧௬௧	நிறமயிற்குழை	௬௭
தொட்டலர்மாலை	௨௯௭	நிடதர்	௬௭[illegible]

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
நின்றமன்	௪௮௰	பனிமுடிக்	௨௭௯
நீக்கரிய	௨௪	பங்கொடுகெழு	௨௮௭
நீடுமாவண	௨௬	பண்ணமைமயினிய	௨௬௫
நீனிறமுகிலோ	௯௯	பகட்டின்	௯௰௯
நீனிறத்தங்கண்வாவ	௨௫௨	ராரிதிவடிவான்	௯௪௬
நீகருங்	௯௨௯	பண்ணமைதிவ்வினால்	[illegible]
நீடியதுயில்	௪௯௯	பகைக்கடல்	௯௫௯
நுழைமொழி	௯௱௨	பண்ணமைகவினமான்	௯௭௰௧
நெடியமுகானிடை	௪௧௪	பன்மணிவரன்றி	௯௮௯
நெஞ்சமெலிவே	௪௪௧	படவரவல்	௯௯௫
நெய்த்தோ	௪௪௯	பறவைகள்	௪௨௫
நேமிசூழ்ந்த	௯௫௧	பன்மலர்	௪௯௰
நேசவார்போரே	௪௪௰	பனிதலை	௪௮௫
நைதுனுன்	[illegible]	[illegible]	௪௮௭
நையுமென்	௧௭௰	மானைவாய்	[illegible]
நொதில்பரிக்	௯௯௰	பாசிலேயிடையிற்	௪௯
நொதில்வயப்	௪௯௭	பாட்டுவரிச்	௱௯
பல்லினைவாய்	௭	பாந்தண்மேல்	௧௯௰
பனிக்குமெலிலத்	௨௰	பாணிகாவண	௨௱௰
பனிக்கறைபுகுந்தனர்	௨௫	பாசிழைபரந்த	௨௧௮
பத்திமாட	௯௰	பாட்டாளி	௨௭௪
பன்கந்	௪௯	பாயிருன்	௨௮௮
பசியநெட்டிலைய	௫௧	பாற்றிரை	௯௧௨
படைப்புழி	௭௪	பாகமெவ்ற்றி	௯௯௫
பனிக்கிற்	௱	பாற்றினக்	௯௯௯
பருந்துவ்	௧௧௪	மாரினின்றவ	௯௯௩
பண்ணமைக்த	௧௯௫	பாக்கவேந்திய	௯௫௰
பட்டாரிருக்	௧௪௧	பரசிருட்பிழம்பு	௯௫௫
பனக்காமுவன்	௧௫௪	பாம்பினைப்	[illegible]
[illegible]ங்காமல	[illegible]	பாவலரிழக்	[illegible]௨௭
பதுமமலர்மேல்	[illegible]	பிரிவெனு	௯௨
பண்ணமைகடந்தன்	௧௧௧	பிறைமடல்	௯௪
படவரவல்	௨௱	பிள்ளைமாமதி	௨௫௯
பதிய	௨௰௫	பின்னைமனெனுக்கி	௯௰௫
[illegible]ண்ணமைகவினப்	௨௯௧	பிதிர்ந்த	௪௪௫
[illegible]னிமைக்கடலிற்	௨௫௪	பின்னர்மன்னா	௪௫௯

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
புதுமணிக்	௧௯	பொரியமைக்கேமா	௧௨
புவைகீக்கி	௨௮	பொருக்குறுதனம	௨௬
புலந்துலரிட	௯௧	பொருநிலை	௯௯
புள்ளின்	௯௫	பொறிவழி	௯௯
புறினத்	௮௭	பொன்னிழுறி	௪௮
புனைமேகலே	௮௭	பொன்னிறக்	௮௪
புற்றுறு	௯௫	பொன்னிற்	௯௭
பு[illegible]காறும்	௧௧௯	பொரலன்மிறை	௭௯
புதைத்த	௧௯௭	பொறியின்	௮௯
புலவுநாறு	௧௪௪	பொய்ம்மை	௧௰௨
புனைமென்	௧௯௰	பொறிசெறி	௧௧௯
புதுக்கலதிரை	௧௧௭	பொன்னேன	௧௪௮
புலிகுறல்	௯௮௫	பொன்னலந்	௧௨௯
புரிவடந்	௨௯௮	பொருவிலாறி	௧௯௮
[illegible]	௯௯௯	பொன்னெகரக்	௧௮௯
புணர்த்திளம்	௯௪௮	பொற்புடைக்	௯௮௯
புயகவென்	௯௯	பொருந்திய	௧௯௯
புல்விழிற்	௯௯௨	பொன்னடிப்	௯௯௰
புல்லுமடற்சீ	௯௯௨	பொருவரு	௨௯
புருவவிற்	௯௯௨	பொன்னணிப்புர	௨௪௯
புனைதுகிறுள்	௯௭௫	பொன்னவிர்	௨௯௭
புனைதுகில்	௯௯௨	பொருசமர்த்தொ	௯௨௯
பூமலிதட	௮	பொருசமத்தடன்	௯௯௧
பூக்கரும்	௰	பொலங்குசெந்தழல்	௯௫௯
பூங்கழற்க	௪௭	பொழிகதிர்	௯௯௯
பூங்கழைகுழை	௭௯	பொருநிரைய	௯௭௰
பூங்கரந்மெய்	௧௯௨	பொழிகதிர்	௯௭௧
பூங்கடல்	௧௮௭	பொருந்தய	௯௭௯
பூ[illegible]கன்	௨௱௯	[illegible]ருவருந்	௯௱௮
பூ[illegible]	௯௧௫	[illegible]றிதுங்	௪௫
பூமலர்ச்செழுந்	௯௪௧	[illegible]யுறு	௪௨௧
பூசலவண[illegible]ப்ப	௯௨௫	[illegible]கிழல்	௪௪௯
பெருமிதிய	௯௧	பொன்னமை	௪௪௫
பெறலருக்	௨௰௰	போதருதெதியின்	[illegible]
[illegible]ந்தாடி	௯௯௫	போர்க்கொலைவன்	௮௮
பேதைசீர்	௯௯	போர்த்தொகுதில்	[illegible]
பொய்ந்தறு	௨௯௱	போர்க்கணி	௨௰௮
பொய்ம்மலைத்	௯௯௨		

செய்யுள்.	பக்கம்	செய்யுள்.	பக்கம்
போங்கவன்	உகூச	மடலவிழ்	உஉஉ
போதரிகெடுவ்	ஙகஉ	மங்கையர்	உ[illegible]அ
போயிருமருங்கு	ஙடு௫	மனமுமதர்	உ[illegible]எ
போயதூதவர்	சஅச	மன்னனவரைப்பின்	[illegible]ய
மறுவிக்கக	கஅ	மன்னனவன்	உ[illegible]
மழைக்கண	கக	மன்னவனினைவை	உசீங
மலயமாதவ	உக	மன்னவர்தருக்கும்	ஙஉக
மணிபெழு	ஙஅ	மன்னனிடைத்	ஙஉக
மணங்கமழ்	௫ய	மனபெருக	ஙடுஅ
மல்லலம	௭௬	மன்றங்மலர்த்	ஙசஉ
மன்றுமானகர்	அங	மழகளிறனை	ஙசங
மலர்மேலயன்	கய	மல்லங்தோளிறு	ஙசஅ
மயிர்வாய்ச்	கூக	மழைபுறழ்	ஙசகூ
மனமுறமோர்	க0உ	மற்றிவையிரண்டும்	ஙஎங
மருவுபுரி	க0ங	மழலையஞ்	ஙஅக
மறகளிரு	க0௫	மலலம	[illegible]
மடைவாய்	கயகூ	மங்கையர்செறி	ஙஅச
மழைமாதர்	கஉஅ	மழகளிறனைய	ச௱ங
மதுப்புவி	கஙக	மன்னவாடு	ச௱ங
மலைப்பெற்	கஙஉ	மன்னவனினை	ச௱கூ
மட்டுவிரிபு	க௫ங	மடவரறனையு	சஎகஅ
மழலைத்தீஞ்சொன்	கசஉ	மடவரறன்னெறு	சகரு
மன்றல்குழ	கசஉ	மணிணிய	உஉ0
மங்குனுங்	ககஅ	மல்லடுதிணி	சஉ0
மன்றனுழ	கஎக	மங்கைவேளை	சஉஉ
மருவுயிர்க்கு	கஎச	மலர்ப்பசங்	சஉகூ
மழிங்கிலெனருபுடை	கஅய	மற்றுமோ	சஙக
மனைநல்கின்	௱அ௫	மனைவயினே	சசகய
மதர்நெடுங்	௱அ௯	மக்கள்வாண்முக	சகூஉ
மண்டமர்கடக்	௱௯ய	மருவுபாகனை	சஎங
மனங்கவர்	உ௱க	மழலைமென்	சஎஎ
மலர்பயில்வாவி	உ௱உ	மறைத்த	சஎஅ
மடவாலுறவெளி	உ௱அ	மறுவில்கற்	சஎஅ
மண்டமர்கடந்த	உ௱௯க	மணகளி	ச௫க
மலர்ந்தசெந்தாமு	உ௱யஉ	மனமுமத	[illegible]
மணனிகிற	உ௱ய௫	மாதர்மென்	[illegible]
மணிமுடி	உஉக	மாலைசீரணைஞ்	ச[illegible]

8

செய்யுள்.	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
மாகபுரி	எங	முனம்வானவர்	உகூச
மாக்களிற்	எ௫	முகிறவழ்	உகஎ
மாவிருஞாலத்து	கஅகூ	முருக்குறழ்	உகூஉ
மாவழுஞாலக்	உக௫	முயற்கறை	உகூகூ
மாநீர்[illegible]	உஉக	முழவுறழ்	ஙஉக
மாயிருஞாலத்தா	உஉஅ	முரிதிரைப்	ஙஙங
மாதுகண்	உஙக	முன்னுருமே	ஙசங
மாக்குயிற்	உஙஎ	முருகுவாய்மடுத்	ஙடுச
மாக்குயிலனை	உசச	முழையுறை	சக௫
மாக்குயிற்குதலைத்	உஅஉ	முளரியால்	சஉங
மாழைமென்	ங0கூ	முருகுயிர்க்	சஙங
மாதர்மென்	ங0கச	முத்தவெண்	சகூக
மாக்குயிற்	ஙகூஉ	முன்னைநல்	சஅய
மாலருஞ்சூழும்	சஙங	முடுதெயிற்	சஅச
மாசுபூத்தொ	ச௫அ	மெய்யுறாண்	சகஉ
மாதுகேட்டி	ச௫கூ	மேனிவக்	உச
மின்னிலங்குவே	ங௫	மேவருந்துவிளிற்	சஉங
மிடைக்கிரு	௫ச	மேவியவிஞ்சை	ச௫
மின்னிடையாம்மை	உ0கக	மைவன்மத	கஉக
மிடல்கெழு	ஙசச	மைம்மறாங்	கஉஎ
மிக்கவெஞ்சமத்	ச0கஎ	மையறுக்கண்	கஉகூ
மிகைப்படு	சயகூ	மையுண்கண்ணரிவைய	கஙஅ
மீதுலாய	அச	மைத[illegible]	சஎ௫
மீண்டதன்ன	கஉச	மையவரல்	உசக
முல்லையங்	ய	மைக்ததேரா	உ[illegible]க
முருகுயிர்த்த	உஉ	மையல்கூர்ந்தலோர்	ஙகூய
முருகவிழ்	எகூ	மொழிதல	சஎக
முருக்கிள	அய	மோட்டினைக்	உஎய
முகிழ்மென்	அஎ	மோடடிளமுலையால்	ஙகூ[illegible]
முருகுண்டு	ககூ	மோட்டிளமுலைகள்	ஙஉ[illegible]
முருகன்வேறு	௱கஎ	மௌவலந்தெரியல்	உஉஎ
முளைாரைச்செழு	௱சஅ	யாணர்மேய	ங0
முழைவாய்	ககங	யாவதேனுனில்	உஉ௫
முடக்கலின்	கஅஎ	வள்ளைவாய்ச	[illegible]
முற்றிழை	க௬௱	வடிகொள்வேனை	கஅ
முருகவிழ்	உகூ	வள்ளைவாய்மலர்	[illegible]
முருக்கிதழ்	உஙக	வரிவனைக்	உஉ

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
வளை வணமுலை	உரு	வளைசடபுகேல்வா	௬௨
வளைமயிலக்கர்	௬௨	வருந்திமுன்	௬௨
வளைறறு	௬௭	வனைகடனுவ	௬௯
வனப்பிவரிக்	௬௯	வந்தடைபான்	௬௮
வயிரியர்	௪௫	வருசர்வெருசி	௪௫
வரிச்சிறைத்	௫௫	வனைமலர்க்கு	௪௯
வள்ளவாய்	௫௮	வடபுலத்திவரி	௪௮௧
வருக்கழுன்	௬௯	வயிதவாட்பனை	௮௫
வள்ளைவார்	௭௧	வாய்ந்த	௨௭
வழிந்துவெள்ளழு	௮௫	வாணிலாமணி	௬௯
வடியுன்கவரி	௮௮	வாட்டிறல்	௧௨௪
வண்டார்	௯௬	வாட்டங்கண்	௧௰௮
வளைத்தடக்கை	௧௬௨	வாளவெரான்கட	௧௭௮
வாடைவானலத்த்	௧௫௪	வர்மபரித்தேரி	௧௯௧
வடிக்கண்மயிலா	௧௯௫	பாட்டிறன்	௨௦௫
வழக்கிய	௧௯௮	வாங்குவிம்	௨௩௪
வடிவமை	௧௯௮	வார்மயிர்க்	௬௬௭
வடிவிராவைய	௨௬௭	வாசனைக்மழுள்	௬௫௯
வவ்வேழா	௨௭௬	வாட்டங்கரு	௬௫௮
வடிவெகுழ்	௨௮௨	வாளுயர்சோலை	௬௮௯
வனநிறை	௨௮௯	வாங்குவிழ்கை	௬௯௨
வரிவளைக	௨௮௯	வாளெனடுக்	௬௯௪
வருசமொன்	௨௯௰	வாமமேழகலை	௬௯௮
வளருறைக்கழு	௨௯௧	வாம்பரித்	௪௭௧
வண்ணைமேய	௨௯௯	வாட்டிறல்வேக்	௪௦௪
வளைமலர்க	௬௭௧	வாட்டிறன்	௪௧௩
வடுநெடுங்	௬௭௫	வான்மறைகண்டூரி	௪௨௯
வடிவகிர்	௬௭௮	வாம்பரிழு	௪௬௫
வடிவுமலர்	௬௧௪	வாவிருங்மருங்	௪௬௰
வயவரோர்ரு	௬௨௮	வாவுபிளமாம	௪௪௨
வள்ளைமேகலை	௬௪௧	வலைவில்லுயிழ்	௫
வரிபுலையோடுக்	௬௫௭	விழுந்கவந்து	௭
வளைகதெழுன்	௬௭௰	வில்லுமிழு	௨௯
ழுக்கவெந	௬௮௯	விரும்பிய	௪௯
வந்துதிருண்ணிடை	௬௯௧	விளைபுருவியன்	௯௯
துவிகிர்	௬௯௫	விழையுனாவி	௫௧
வழிவிபுட்	௪௰௪	விழைவுழ	௫௭

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
விளைவொலவ	௮௯	விரகடலமிழ்	௪௯௯
விளைவாய்	௬௧	விம்மியின்றுறை	௪௨௮
விளைதேர்	௯௭	விளைருமதிநடை	௪௨௮
விளைழுமைந்	௧௦௧	விளைபடுமினலொன்	௪௬௯
விரைபலிக்	௧௦௭	விரிமலர்ப்	௪௬௯
விரித்தெண்டிரை	௧௫௧	விரித்தவாம்	௪௯௮
விரவுகிய	௧௫௨	விண்டமென்	௪௭௨
விரிந்தநிரம்	௧௫௭	விரிமலர்	௪௭௪
விளரிச்சுரும்பர்	௧௯௨	விட்டதாது	௪௮௪
விரிந்தவேணி	௧௭௨	விழுமேயப்படு	௪௯௨
விருதைசயர்	௧௮௰	விமன்புதல்வி	௪௪௮
விணைகத்தும்	௧௮௪	வெகைகிரச்சுடர்	௨௭
விரிகதிரெறிக்கு	௧௮௮	வெங்கலியிருள	௬௬
விட்புலர்தணி	௨௦௦	வெண்மதிக்கவிகை	௪௭
விழைவெனும்	௨௦௪	வெங்கதிர்தெனற	௫௨
விளங்கிழை	௨௦௫	வெண்ணிறத்	௫௫
விண்ணவர்	௨௧௯	வெங்கதிர்க்	௮௫
விரிந்தசெங்	௨௨௰	வெண்ணகைத்	௮௰
விரைகமழ்	௨௨௪	வெங்கதிர்	௮௯
விரும்பிய	௨௨௦	வெவ்வரா	௧௪௨
விரைமகழ்கருவி	௨௩௫	வெங்கியதிகளிற்	௧௯௮
விரைசெறி	௨௪௭	வெயிற்விரி	௧௯௯
விரிகதிர்	௨௪௮	வெற்பின	௨௦௭
விரிகதிர்பரப்பி	௨௫௦	வெதிர்புரை	௨௨௧
விசும்போர்	௨௫௫	வெந்திறற்	௨௬௫
விரைகமழ்முல்லை	௨௯௯	வெள்ளியம்	௨௪௧
விண்ணகத்	௨௯௮	வெங்கதிர்	௨௪௬
விரித்திரெறிக்கும்	௨௮௰	வெண்மதிக்	௨௯௬
விருள்சிக்குங்	௨௮௭	வெள்ளியங்கிரி	௨௯௯
விரிகதிர்	௬௧௭	வெதிர்புரை	௬௭௮
விளைமசர்க்	௬௨௨	வெருளலை	௬௪௯
விண்ணவரின்ன	௬௪௪	வெய்யவாவின்	௪௪௪
விண்ணவர்	௬௭௯	வெள்ளத்தானை	௪௮௯
விளக்குடர்	௬௮௭	வெறுவெண	௫
விரைதூழ்	௬௯௫	வேனில்வேள்வெளப்	௭௧
விரைபழந்கண்ணை	௬௯௮	வேண்டல்	௱
விட்புலத்	௪௦௪	வேட்கை	௧௦௪

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
வேற்றரசர்	கசo	வெற்றுருத்	கஅ௯
வேயைவென்ற	கஙூ	வேலெனைப்	௬௱௩
வேலைசூழ்	களஅ	வேரியக்தொடை	கூசள
வேயினைப்பழித்	உகூ	வேளிலைக்	கூ௫௯
வேள்ளன்மை	உ௫எ	வேந்தனவ்வுரை	௯௫௯
வேலெனமிளிர்த்து	உஎஅ	வையமேழு	௱எக
வேனிலா	உஅகூ	வையகமொரு	உகூ௯

விருத்த அகராதிகள்.

முற்றிற்று.

உ

கடவுள் துணை.

நைடதம் மூலமும் உரையும்.

பாயிரம்.

விநாயகர் வணக்கம்.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.*

தழைவிரிகடுக்கைமாலைத் தனிமுதற்சடையிற்சூடுங்
குழவிவெண்டிங்களிற்ற கோட்டதுகுறையென்றெண்ணி
புழைநெடுங்கரத்தாற்பற்றிப் பொற்புறவிணைத்துநோக்கு
மழைமதக்களிற்றின்செய்ய மலரடிசென்னிவைப்பாம்.

இதனது பதப்பொருள்.

தழை - செறித்த — விரி - மலர்ந்த — கடுக்கை - கொன்றைமலர்களாகிய — மாலை - மாலையையுடைய — தனி - ஒப்பில்லாத — முதல - பரமசிவன் — சடையில் - சடையினிடத்தில் — சூடும் - தரிக்கப்பட்டிருக்கிற — குழவி - இளமையாகிய — வெள் - வெள்ளிய — திங்கள் - சந்திரனை — இற்ற - ஒடித்த — கோட்டது - (தன்) கொம்பினது — குறையென்று - சேதமென்று — எண்ணி - நினைத்து — புழை - துளைபொருந்திய — நெடும் - நீண்ட — கரத்தால் - துதிக்கையினால் — பற்றி - பிடித்து — பொற்பு - அழகானது — உற - பொருந்த — இணைத்து (அதிற்) பொருத்தி = நோக்கும் - பார்க்கின்ற — மழை - மழையைப்போலும் — மதம் - மதத்தையுடைய — களிற்றின் - யானைமுக விநாயகமூர்த்தியினது — செய்யமலர் - செந்தாமரைமலர்போலும் — அடி - திருவடிகளை — சென்னி - சிரசின்மேல் = வைப்பாம் - (யாம்) அணிந்துகொள்ளுவாம் — என்றவாறு.

* (யாப்பருங்கலம்) கழிநெடிலடியே கசடதக்கிளரடி அறுசீர்முதலாவை யிரண்டொரு வருவனபிறவும் வருத்தனர் கொளலே.

தழைவிரிகடுக்கை யென்றது, தழைகள்விரிந்தகடுக்கை யென்னுவும் பொருந்தும், தழைதலாகிய காரணத்தால் தழை யென்றாயிற்று மாணிக்கவாசகர் திருவாய்மலர்ந்தருளிய (குவலயானந்த சூத்திரம்),வழிபடு தெய்வ வணக்கஞ்செய்து- மங்கல மொழிமுதல வகுவாதுரைத்தெடுத்துக்கொண்ட விலக்கண மிடுக்கின்றியினிது முடியுமே- இவ்விலக்கணத்தினால் கடவுள்வணக்கங்கூறினார், யாமென்னும் மெழுவாய்வருவிக்கின்றது வைப்பாமென்றது, பயநிலை, அடியென்றது செயப்படுபொருள், தழை- விரி - யென்கிற வினைத்தொகை களுக்கிக்கொன்றைமலரென்கிற விசேடணம் கொண்டனவாகும்.

மலரடிசென்னிவைப்பாம் என்று, தன்மைப்பன்மை வினைமுற்றாகத்தம்மைப் புகழ்ந்து கூறியதற்கு இலக்கணமெங்ஙனமெனின்,* முன்னைப்பின் சேவகன்முனிந்தார்ப்பதுபோற கசடறக் கற்றகல்வியாற்றலாற்- றன்னைபுகழ்த்தகுமெனச் சாற்றினர், யென்றதனுலறிக. இம்மேகமென்றது, விநாயகர் தம்மாலொடிக்கப்பட்ட கோடு யென்றருத்தமாம். இதற் கிலக்கிய மெங்ஙனமெனின், கந்தபுராணம், கசமுகனுற்பத்திப்படலம் (உ௪௯ - ம், பாடல்) (உ௫௦ - ம், பாடல்.)

சின்றவன்றன்னைநோக்கி நெடியபல்படைகளேவிச்
சென்றிவன்றன்னைக்கொல்லாச் சிவனருள்வரத்தின்சீரா
லின்றிவிச்செய்வதென்னென் றிரங்கையுன்னிப்பொற்கை
தன்றிருக்கோட்டிலொன்று தடக்கையின்முறித்துக்கொண்டான்.

தடக்கையிலேந்துங்கோட்டைத் தந்தியாமுகன்மீது
விடுத்தலுமன்னோன்மார்பை வெய்தெனக்கிண்டுபோகி
யுடற்படிவிசையேவீழ்த்தி யொல்லையிலோடித்தெண்ணீர்க்
கடற்படிந்தலன்மைந்தன் கரத்திலவந்திருந்ததன்றே.

இச்செய்யுட்களில் கஜமுகனைக் கொல்லக்கோட்டை யொடித்தாரென்றது, சித்தாந்தம். இக்கருத்தறியாதார் பரரதமெழுதுகோட்டையொடித்தாரென்று உரைவரைந்திருக்கின்றார். அவர் இதனறியார்போலும். குழவி - யென்றதாம, குழவியென்றதும், ஒருபொருட்கிளவி (சூத்திரம்), மழவுங்குழவுமிளமைப்பொருள், பொற்பென்றது. அழகு. பொற்புபொலிவு இவையிருபொருட்கிளவியாம், (சூத்திரம்) பொற்பேபொலிவு யென்றதனாலறிக) பிறையைக் கொம்பின் குறைவென்று மயங்கினமையால் (மயக்கவலங்காரம்.)

(கருத்துரை) சிவன்முடியிலிருக்கும் பிறையையொடித்தக் கொம்புக்கிணையாக்கும் விநாயகரைவணங்குவோமென்பதாம். (௧)

*மாணிக்கவாசகர் குவலயானந்தம் சொல்லதிகாரம்.

கடவுள்துணை.

சிறப்புப்பாயிரம்.

நிலவுபொழிதனிக் கவிகைநிடதர்கோன் புகழ்ச்சரித நெடுநீர்வைப்பிற் புலவர்களியமுதொழுகு புதுமொழி கூட்டுணத்தமிழாற் புனைதல்செய்தான், வலனுயர்த்த வண்ணலஞ்சேல் வான்றொடு பொற்கோட்டு மயவரையிற்றீட்டி, யலர்தலைமாநிலம்புரக்கு மதிவீரராமனிகலரசரேறே.

(இ-ள்) இகல் - பகைத்த— அரசர் - மன்னராகிய (யானைகளுக்கு) ஏறு - ஆண்சிங்கம்போன்றவனாகிய— வலன் - வெற்றியினால்— உயர்த்த - உயர்த்தப்பட்ட= அண்ணல் - பெருமைபொருந்திய— அம் - அழகிய— சேல் - மீனக்கொடியை= வான் - ஆகாயத்தைத்— தொடு - அளாவிய — பொன் - பொன்னாகிய— கோட்டு - சிகரத்தையுடைய— இமயவரையில் - இமயமலையினிடத்து= தீட்டி - (தனக்குரியவெல்லைக்கல்லாக) எழுதி—அலர் - பரந்த= தலை - இடத்தையும்—மா - பெருமையையுமுடைய - நிலம் - பூமியை —புரக்கும் - காக்கின்ற— அதிவீரராமன் - அதிவீரராமபாண்டிய ராஜனானவன்—நிலவு - சந்திரிகையை—பொழி - பொழிகின்ற—தனி- ஒப்பற்ற - கவிகை - (முத்தக்) குடையினையுடைய—நிடதர்கோன் - நளமகாராஜனது— புகழ்- புகழ்ச்சிபொருந்திய— சரிதம் - சரித்திரமாகிய—களி - களிப்பைத்தருகிற— அமுது- அமிழ்தத்தை—நெடுநீர் - கடலாற்சூழப்பட்ட= வைப்பில்-பூமியிலுள்ள— புலவர் - புலவரானவர்கள்— கூட்டுண - கொள்ளைகொள்ளும்படியாக—ஒழுகு - (அவ்வமிழ்தம் பெருகுகின்ற) புதுமொழி* புதியகாவியத்தை— தமிழால் - தமிழ்மொழியினாலே— புனைதல்செய்தான் - அலங்கரித்துப்பாடினான்—என்றவாறு. (குவலயானந்தம்) நேயமுடனே, திருவிக்கும்பொரு, ளாயவனைத்தமடக்கிக்காட்டுதல் பாயிரமென்று பகரப்படுமே. இருநான்முகத்தினுமீரத்திடும் பாயிரம், சிறப்பெனால்லோர் செப்பினர்தாமே யெனவும், கூறியவாறு சிறப்புப்பாயிரங்கூறினார் (இது ஏகதேசவுருவகவணி) (கருத்து) அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன் நளமகாராஜனது சரித்திரத்தைத் தமிழினும் பாடினனென்பதாம்.

சிறப்புப்பாயிரம் முற்றிற்று.

* தண்டியலங்காரம்) அறமுதனான்கினுங் குறைபாடுடையது காப்பியமென்று கருதப்படுமே.

கடவுள் துணை.

நாட்டுப்படலம்.

---*---

கலித்துறை.

கருவிமாமழைகலை மகளுருவெனவிளங்கி
யிருவிசும்பிடைப்படர்ந்து சென்றினமணிகொழிக்கும்
பரவைவெண்டிரைமேய்ந்துயர் பனிவரையுயிர்த்த
வுருவவோடரிக்கட்கவுரி யுருக்கொடுமீண்ட.

(இ-ள்) கருவி - உலகத்திற்குத்துணைக்காரணமாகிய = மா-பெருமைபொருந்திய = மழை - மேகங்களானவை — கலைமகள் - சரஸ்வதியினது — உருவென - வடிவம்போல் — விளங்கி-(வெண்மையாக)விளங்கி — இரு - பெரிய - விசும்பிடை - ஆகாயத்தினிடத்தே — படர்ந்து-பரந்து = சென்று - போய் — இனம் - இனமாகிய — மணி - இரத்தினங்களை கொழிக்கும் - கொழிக்கின்ற = பரவை - கடலினது — வெள் - வெள்ளிய திரை - அலைகளையுடைய (நீரை) மேய்ந்து - குடித்து = உயர் - உயர்ந்த பனிவரை - மலையரசனால் — உயிர்த்த - புதல்வியாகத்தரப்பட்ட — உருவ (காதுகளுக்கு) ஓரா = ஓடி - ஓடுகின்ற — அடம் - விசாலமாகிய = கண்கள் - கண்களையுடைய (பார்வதியினது) — உரு-கருநிறத்தை = கொண்டு - பெற்று — மீண்ட - திரும்பின — எ-று. இதுமுதல் (௨) பாட்டளவும் மழைச்சிறப்பு, (இது உபமானம் - உபமேயம், வரிக்குநிற்கையால் விரியுவமையணி) (கருத்து) மேகங்கள் சரஸ்வதிவடிவம்போலத் தோன்றிக்கடற் சலத்தையுண்டு பார்வதிவடிவம்போலத் திரும்பின என்பதாம்.

அன்னங்கள்படிதண்பணை திடநாடளிக்கு (௧)
மன்னர்மன்னவன் மண்டமர் கடந்தவொள்வேலின்
மின்னியாங்கவன்முரசென விண்ணிடையதிர்ந்து
பொன்னங்குன்றின்மேலவன் கொடைபோன்மழைபொழிந்த.

(இ-ள்) அன்னம் - அன்னங்களானவை = கண்படு - தூங்குகின்ற = தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — பணை - கழனிகளையுடைய — திடநாடு - இடத்தேசத்தை — அளிக்கும் - காக்கின்ற — மன்னர் - அரசர்களுக்கு — மன்னவன் - அரசனாகிய — (ஈனனது) மண்டு - நெருங்கிய அமர் - போரை — கடந்த - முடித்த — ஒள் ஒள்ளிய — வேலின் - வேல்போல் = மின்னி - மின்னுதல்செய்து — அவன் - அவனது = முரசென முரசம்போல் — விண்ணிடை - ஆகாயத்தினிடத்து — அதிர்ந்து - சத்தித்து — பொன் - பொன்னாகிய — அம் - அழகிய — குன்றின்மேல் இமயமலையின்மேல் — அவன் - அவனது — கொடை - ஈகையை — போன்மென - ஒக்குமென்று சொல்லும்படியாக — பொழிந்த - (அம்மேகங்கள்) நீரைச்சொரிந்தன-எ-று.

*(யாப்பருங்கலம்) நெடிலடி நான்காய் நிகழ்வது கலித்துறை,

(ஆங்கு-அசை. இது உடனாங்கூறுதலால் - உவமையணி)(கருத்து)-அந்தமேகங்களானவைகளனைத்து வேலைப்போலமின்னி - அவன்பேரிகைபோலச்சத்தித்து அவன்கொடையைப்போலநீரைச்சொரிந்தன -எ- ம்.

இலங்குவில்லுமிழ் விரிகதிர்மணிபலவரன்றிப்
பொலன்முகட்டுயர்பொன்னெடுங்குன்றின்வீழருவி
குலவுவெண்டிரைக் குரைகடலுடுத்தபார்மடந்தை
யலர்முலைத்தலைத் துயில்வருமாரமொத்துளதால்.

(இ-ள்) உயர்-மலைகளிலுயர்ந்த — நெடு - நெடிய — பொற்குன்றின் - இமயமலையின்மேல் — பொலன் - அழகிய — முகட்டு - சிகரத்திலிருந்து இலங்கி - இடைவிட்டு — வில் - ஒளியை — உமிழ் - வீசுகின்ற — விரி - விரிந்த — கதிர் - கிரணங்களையுடைய — பல - பலவகைப்பட்ட — மணி - முத்துக்களையும் — வரன்றி - வாரிக்கொண்டு — வீழ் - வீழுகின்ற, அருவி - வெள்ளமானது — குலவு - விளங்கிய = வெள் - வெள்ளிய — திரை - அலைகளையுடைய — குரை - ஒலிக்கின்ற, கடல் - கடலாகிய ஆடையை) உடுத்து - உடுத்துக்கொண்டிருக்கிற — பார்மடந்தை - பூமிதேவியினுடைய, அலர் - அடிபரந்த — முலைத்தலை - முலையாகிய முலையிடத்து துயில்வரும் - புரளுகின்ற — ஆரம் - முத்துமாலையை — ஒத்துளது = ஒத்திருக்கின்றது — எ-று (இது உற்பிரேக்ஷாலங்காரவணி)(கருத்து) மலைவெள்ளமானது பூமிதேவியினது முலையின்மீதணிந்த முத்துமாலையையொத்திருக்கின்றதென்பதாம் இதுமுதல்-௯ - பாட்டளவருவிச்சிறப்பு.

வேழவெண்மருப் பெறிந்துவெண்ணரித்திலம்வாரிக் (௨)
காழகிற்றுணி சந்தொடுங்கவர்ந்துகொண்டு
கோழரைச்செழுங் குங்குமத்தடஞ்சினைசாடி
யாழ்திரைக்கட லகடுகின்றொழுகியதன்றே.

(இ-ள்) வேழம் - யானைகளுடைய — வெள் - வெள்ளிய — மருப்பு - கொம்புகளை — எறிந்து - வீசிக்கொண்டும் — வெள் - வெள்ளிய — நித்திலம் - முத்துகளை — வாரி - வாரிக்கொண்டும் — காழ் - வைரம்பொருந்திய — அகில் - அகின்மரங்களினுடைய — துணி - துண்டங்களை — சந்தொடும் - சந்தனமரங்களொடும் கவர்ந்துகொண்டும் — சேர்த்துக்கொண்டும் — கோழ் - வழுவழுப்பாகிய — அரை - அரையையுடைய — செழு - செழிய — குங்குமம் - குங்குமமரங்களின் — தடம் - விசாலமாகிய — சினை - கிளைகளை — சாடி - முறித்துக்கொண்டும் — ஆழ் - ஆழ்ந்த — திரை - அலைகளையுடைய — கடல் - கடலினது — அகடு - வயிற்றை — கிழிந்து - கிழித்து — ஒழுகியது (அவ்வெள்ளம்) சென்றது — எ-று அன்று - ஏ - அசை (தன்மைநவிற்சியலங்காரம்) (அனேகப்பலபாட்டொருவினைகொள்ளுமென்றதனுவிதுகுணவணி) (கருத்து) அந்தவெள்ளமானது யானைத்தந்தத்தின் முத்துக்களையும் அகிற்றருக்களையுஞ் சந்தனத்தருக்களையுங் குங்குமத்தருக்களையுமுறித்துச் சமுத்திரத்துட்சென்றதென்பதாம். (௩)

கங்கையென்றல கேத்தியகடவுண்மாநதியெவ்
சங்குகுலங்களைத் தலைமிய தடம்பணைதவழ்ந்து

கொங்குயிர்த்தழுந் தடத்துலாய்க் குளமபலநிரப்பி
யங்கண்மாநிலத் தமுதெனப்பரந்தது மன்றே.

(இ-ள்) கங்கையென்று - கங்கைநதியென்று - உலகு - உயர்ந்தோரால் - ஏத்திய - துதிசெய்யப்பட்ட - கடவுள் - தெய்வத்தன்மைபொருந்திய - மா - பெரிய - நதி - நதியானது - வெள் - வெள்ளிய - சங்கு - சங்குகளானவை - ஆல் - ஆலினுலே - உலைந்து - வருந்தி - அலறிய - இரையும்படியாக - தடம் - விசாலமாகிய - பணை - கழனிகளிலே - தவழ்ந்து - ஊர்ந்து - கொங்கு - வாசனையை - உயிர்த்த - வீசுகின்ற - பூமலர்களையுடைய - தடத்து - தடாகங்களில் - உலாய் - திரிந்து - பல - பலவகைப்பட்ட - குளம் - குளங்களையும் - நிரப்பி - நிறைத்து - அங்கண் - அழகிய இடத்தையுடைய - மா - பெரிய - நிலத்து - பூமிக்கு - அமுதென - அமுதமென்றுசொல்லும்படியாக - பரந்தது - பரவிற்று - எ-று. ஐசாதிசையம் - அன்று - அசைகள் இது உவமையணி (கருத்து) நதியானது கழனிகளையுந் தடாகங்களையுங் குளங்களையு நிரப்பிப்பூமிக்கு அமிர்தமாகப்பரவியதென்பதாம்.

(௯)

ஒழுகு தீம்புனல் சிறைசெயுமோதையு முழவர்
குழுவினம்மையு முழத்தியர் குரவையினார்ப்பும்
கழனிவாழ்கென வானுமேவித்துநர் களிப்பு
மழைமுழக்கொடு மாறுகொண்டொலித்தனமாதோ.

(இ-ள்) ஒழுகு - ஒழுகுகின்ற = இம் - மதுரம்பொருந்திய = புனலினை - சிறைசெய்யும் - கரைகோலித்தடுத்தலுண்டாகின்ற, ஓதையும் - ஓசையும் - உழவர் - உழவருடைய - குழுவின் - கூட்டத்தினது - அம்மையும் - ஓசையும் - உழத்தியர் - கடைசியரது = குரவைக்கூத்தினது, ஆர்ப்பும் - ஓசையும் - கழனி - வயல்களானவை - வாழ்கென, வாழ்கவென்று - வான் - வெள்ளிய = முளை, நெல்லின் முளைகளை - வித்துநர் - விதைக்கின்றவருடைய, களிப்பும், ஓசையும் - மழை - மேகத்தினது - முழக்கொடு, ஓசையுடனே - மாறுகொண்டு, பகைமைகொண்டு - ஒலித்தன - முழங்கின = எ-று - மாது ஓ அசைகள் (இது உவமையணி (கருத்து) அணைகட்டுதலுண்டாமோசையும் உழவரோசையும் கடைசியர் குரவைக்கூத்தோசையும் நெல்விதைக்கின்றாரோசையும் மழைமுழக்கத்தோடு மாறுகொண்டனவென்பதாம், இது மு(ல்) (ல) பாடல்சிறப்பு.

(௰)

வள்ளைவாய்ச்செழுங் கமலத்தில் வண்டுபாண்பிழற்று
மள்ளலங்கருஞ் சேற்றிடையாமைகண்படுக்கும்
பள்ளநீர்ச்செழும் பணைதொறும் பணிலமுத்துயிர்க்கும்
கள்ளுலாமலர்ப் பொதுமறித்தளிமயிலகவும்.

(இ-ள்) வண்டு, வண்டுகளானவை - வள்ளை, வள்ளைக்கொடிபோன்ற = வாய், வாயையுடைய - செழும் - செழிய - கமலத்தில், தாமரைமலர்களிலே - பாண், இசைகளை = பிழற்றும், பாடிக்கொண்டிருக்கும் = ஆமை ... களானவை, அள்ளல், குழம்பாகிய - கரும் - கரிய - சேற்றிடை,

சேற்றின்கண் - கண்படுக்கும் - தூங்கிக்கொண்டிருக்கும் - பணிலம் - சங்குகளானவை - பள்ளம், ஆழமாகிய - நீர் - நீரையுடைய - செழும் - செழிய - பணைதொறும் - கழனிகளிலெல்லாம் - முத்து - முத்துக்களை - உயிர்க்கும், சொரியும் - அளி, அளிப்பையுடைய - மயில், மயில்களானவை, கள், தேனையது - உலா, பெருகுகின்ற - மலர், மலர்களையுடைய - பொதும்பரில், சோலைகளிலே - அகவும், ஆடிக்கொண்டிருக்கும் - அம் - சாரியை எ-று (கருத்து) வண்டுகள் தாமரையிற்பாடும் - ஆமைகள் சேற்றிலே நித்திரைசெய்யும் சங்குகள் கழனிகளில் முத்துக்களைச்சொரியும் மயில்கள் சோலைகளிலாடுமெ-ட (பணிலமங்கலஞ்சலம்) (௧௧

பண்ணைவாய்த்தவழ் பணிலங் கஉயிர்த்தவெண்முத்துங்
கண்ணுடைக்கரும்பீன்ற வெண்முத்தமுங் கமழுந்
தண்ணந்தாமரை சொரிந்த வெண்முத்தமுந் தயங்கி
வெண்ணிலாக்கதிர் விரித்த விற்குமுதவாய்விள்ளும்.

(இ-ள்) பண்ணைவாய் - கழனிகளிடத்து - தவழ் - தவழ்கின்ற - பணிலங்கள் - சங்குகளால் - உயிர்த்த - தரப்பட்ட - வெண் - வெள்ளிய - முத்தும் - முத்துக்களும் - கண் - கணுக்களை - உடை - உடைய - கரும்பு - கரும்புகளால் - ஈன்ற - தரப்பட்ட - வெள் - வெள்ளிய - முத்தமும் - முத்துக்களும் - கமழும் - பரிமளிக்கின்ற = தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய - அம் - அழகிய - தாமரை - தாமரைமலர்களால் - சொரிந்த - தரப்பட்ட - வெள் - வெள்ளிய - நிலா - சந்திரனது - கதிர் - கிரணங்களை - விரித்தலின் - பரப்புதலினுலே - குமுதம் - அல்லிமலர்களானவை - வாய்விள்ளும் (சந்திரோதயமில்லாதகாலத்திலுமலரும் - எ-று) இது காட்சியணி (கருத்து) சங்கின் முத்துக்களும் கரும்பின் முத்துக்களும் தாமரைமுத்துக்களும் கிரணங்களை விரித்தலால் அல்லிமலர்களலரும் எ-று

(௧௨)

விழுந்தவஞ்சிறை வண்டினமிடிப்பமெல்லரும்பு
ஞெழிந்துவார்தரு தேறலுங்கிளர்சினைப்பலவின்
பழங்கனிந்துவீழ் தேறலும் பழனமோடுறும்
வழிந்துபாய்தலின் வானுறவளர்வன செந்நெல்.

(இ-ள்) விழுந்த (மேல) விழுந்த - அம் - அழகிய சிறை - சிறகுகளையுடைய - வண்டு, வண்டுகளின் - இனம், கூட்டங்களானவை - இடிப்ப = தாக்க - மெல - மெல்லிய - அரும்பு அரும்புகளானவை - ஞெழிந்து - வார்தரு (அவைகளிலிருந்து) ஒழுகுகின்ற = தேறலும், தேனும் = கிளர் - விளங்குகின்ற - சினை = கிளைகளையுடைய - பலவின் = பலாமரங்களின் - பழம் - பழங்களானவை = கனிந்து - வீழ (அவைகளிலிருந்து) விழுகின்ற = தேறலும் = தேனும் - வழிந்து - பெருக்கெடுத்து - பழனம் கோடும் - கழனிகளெல்லாம் - பாய்தலின் - பாய்தலால் - வான் - ஆகாயத்தை - உற - தொடும்படி - செந்நெல் - செந்நெற்பயிர்களானவை - வளர்வன - வளரும் - எ-று = இது தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி (கருத்து) மலர்களின் தேனும் பலாப்பழங்களின் தேனும் கழனிகளிற்பாய்தலால் செந்நெல்விளைவன - எ-று.

(௧௩)

கூனிரும்பினிற்குறைத்தரிசுமையிற்கொடுபோய்
மேனிவந்துயர்வரை யெனப்போர் பலவேய்ந்து
நீனிறக்கருமேக மூடுத்தெறித்தலைவீத்த
தூநிறத்தநெற்பண்டியிற்பற்பலர்தொகுப்பார்.

(இ-ள்) கூனிரும்பினில் — அரிவாளினால் — குறைத்து - அறுத்து — அரி (அவ்வறுக்கப்பட்ட) அரிகளை = சுமையில் - சுமைகளாய் — கொடு போய் - கொண்டுபோய் — மேல் மேல் — நிவந்துயர் ஓங்கிய — வரையென - மலைகள்போலத் தோன்ற — பல - பலவாகிய — போர் = போர்களை — வேய்ந்து - போட்டு = நீனிறம் = நீலநிறம்பொருந்திய — கரு — கறுத்த பகட்டினால் - கடாக்களினாலே — தெறித்து — அலைப்பித்து — வை - வைக்கோலை = நீத்த — கழித்த — தூ — பரிசுத்தமாகிய — நிறத்த காந்தியையுடைய — நெல் — நெற்களை — பண்டியில் — வண்டிகளால் (கொண்டுபோய்) பற்பலர் பலபலசாதியார்களும் — தொகுப்பார் - களஞ்சியங்களில் நிறைப்பார்கள் — எ-று. நெற்களையறுத்துக் கடாக்களால் மிதிப்பித்து வைக்கோலைத் தள்ளி அந்நெற்களைப் பண்டியிற்கொண்டு போவார்கள் எ-ம். (௰)

அறுசீர்க்கழிநெடிலாசிரிய விருத்தம்.

குரும்பைமென்முலையாராடக் கூந்தலினறவந்தோய்ந்த
விரும்புனலாறுபாய் வெறியிரைச் சுருட்டுந்தெண்ணீர்க்
கருங்கடற்புலவுநீங்கி நறுமணங்கமழுமென்றால்
முருந்துறழ் மூரலார்தம் மிகுதியைமொழியலாமே.

(இ-ள்) குரும்பை - தென்னம்பிஞ்சுபோன்ற — மென் - மெல்லிய — முலையார் - முலைகளையுடைய மாதர் — ஆட - முழுக — கூந்தலில் (அவர்) தலைமயிரிலுள்ள — நறவம் - சிறந்த தேன் = தோய்ந்த — கலந்த — இரும் - பெரிய — புனல் - நீரானது - ஆறு - ஆற்றினாலே (போய்) பாய - விழ — வெறி வீசுகின்ற — இரை = அலைகளை — சுருட்டும் - மடக்கும் = தெள் = தெளிவு பொருந்திய = நீர் - நீரையுடைய — கரும் - கரிய, கடல் - கடலானது — புலவு - புலால்நாற்றத்தை — நீங்கி - நீக்கி — நறுமணம் - நல்லமணமானது, கமழுமென்றால் - மணக்குமென்றால் = முருந்து — மயிலிறகினடியை = உறழ் - ஒத்த — மூரலார் - தந்தபங்க்திகளையுடைய அவர்களது — மிகுதியை - பெருக்கத்தை = மொழியலாமோ - சொல்லலாமோ — ஆ - ஆகும் சாரியை — ஐயெதிர்மறை (அந்நாட்டுமகளிரது) செல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலரிதாம் (விடுகோளணியாம்) (கருத்து) மாதர்களுடைய கூந்தலிலிருந்து கலந்த புலால்நாற்றம் நீங்கி மணக்குமானால் அம்மாதர் பெருக்கத்தைச் சொல்லலாமோ - எ-ம். (௰௧)

பூமலிதடங்கடோறும் புனல்குடைமகளிரீட்டம்
காமருகழனிதோறுங் கடைசியர்குரவையீட்டம்
தேமலர்ச்சோலைதோறுஞ் செழுங்குயிற்றொழுதியீட்டம்
கோமருவிடங்கடோறுங் குணில்பொருமுரசினீட்டம்.

(இ-ள்) பூ - மலர்களை — மலி - நிறைந்த — தடங்கடோறும் - குளங்களிலெல்லாம் — புனல்குடை - நீராடுகின்ற — மகளிர் - மகளிர் ஈட்டம் — கூட்டமும் — காமரு - அழகிய — கழனிதோறும் - வயல்களிலெல்லாம் — குரவை - கைகோத்தாடுதலையுடைய — கடைசியர் - உழத்தியர் — ஈட்டம் - கூட்டமும் — தேம் - வாசனைபொருந்திய — மலர் - மலர்களையுடைய — சோலைதோறும் - சோலைகளிலெல்லாம் — தொழுதி - கூட்டத்தையுடைய — செழு - செழிய — குயில் - குயில்களது — ஈட்டம் - கூட்டமும் — கோ - அரசர் — மருவு - வசிக்கின்ற — இடங்கடோறும் - இடங்களிலெல்லாம் — குணில் - குறுந்தடியால் — பொரு - அறையப்படுகின்ற — முரசின் - முரசங்களது — ஈட்டம் - கூட்டமும் (இருக்கும்) — எ-று. (காமரு வென்பதில் - உகரம் சாரியை, தொழுதி - புள்ளொலி சேர் சாதியாகுமை) (கருத்து) குளங்களிலெல்லாம் மாதர் கூட்டங்கள் வயல்களிற் குயில்கூட்டங்கள் இராசவீதிகளெல்லாம் பேரிகைக்கூட்டங்கள் - எ-ம். (௰௨)

நறவொழுமென்றொடொன்று காணமின் றிச்சிறப்
பொறியுடைக்குறும்பூழ்தம்மிற் போர்செயப்பொருத்துமோகை
செறிமயிர்த்தகர்கடம்மிற் றீயுமிழ்தாக்கநோக்கி
யறைக்கழல்வீரர்க்கு மயலையைவிக்குமன்றே.

(இ-ள்) பொறியுடைய - புள்ளிகளையுடைய — குறும்பூழ் - காடைகளானவை — தம்மில் - தம்முள்ளே — ஒன்றோடொன்று - ஒன்றோடொன்று — போர் - சண்டையை — செய - செய்யும்படியாக — பொருத்தும் - (அவற்றைக்) கூட்டுதலுண்டாகின்ற — ஓகை - சந்தோஷமானது — செறி - நெருங்கிய — மயிர் - மயிர்களையுடைய — தகர்கள் - ஆட்டுக்கிடாக்கள் — தம்மில் - தம்முள்ளே — தீ - நெருப்பானது — உமிழ - தோன்ற — தாக்கல் - ஒன்றையொன்று முட்டுதலை — நோக்கி - பார்த்து — அறை - ஒலிக்கின்ற — கழல் - வீரக்கழலையுடைய — வீரர் - வீரர்களை — ஆக்கும் (ஆச்சரியப்பட) தொனிக்கின்ற — அமலையை - ஓசையை — அவிக்கும் - அடக்கும் — எ-று, அன்று - ஏ - அசைகள் (கருத்து) காடைகளைச் சண்டைசெய்விக்கும் சிறுவர்களது சத்தமானது ஆட்டுக்கிடாக்களைச் சண்டைசெய்வித்துப் பார்க்கும் வீரரசத்தையடக்கும் - எ-ம். (௰௩)

மாதர்மென்முலையினன்னமுகைபடுமுரல்
கோதறுகனியிமயமால் கொழுங்கனிபிழிந்தேறு
மாதலையாவரென்னவதிர்குரன்முரசிற்சாற்றி
வேதியர்க்கருத்திப்பின்னர்விருந்தொடுநுகர்வர்மாதோ

(இ-ள்) ஆதலையாசகர் — யாவரென்ன - யாவரென்று — அதிர் - அதிர்கின்ற — குரல் - ஓசையையுடைய — முரசின் - முரசினாலே — சாற்றி - விளம்பி — (வருவித்து) மாதர் - அழகிய — மென் - மெல்லிய — முலையை — முலை — கொடியினால் — ஈன்ற - பெறப்பட்ட — வால் - வெள்ளரிய — முகையை — குடிபுகளைபோலும் — முரல் - சோறும் — கோது - குற்றமற்ற — கனி...

பொரிக்கறியும்—தீ- தித்திப்பாகிய—பால்-பாலும்—கொழு மதிய—கனி-பழமும்—இவற்றினேடும்-ஆகியவிவற்றேடுமற்றவுணவுகளையும்—வேதியர்க்கு-அந்தணரை—அருத்தி- (புசிப்பித்து) உண்பித்து—பின்னர்-அதன்பின்பு—விருந்தோடும்- கறறத்தார்முதலியோரோடுமன்றி விருந்தினரோடும்—நுகர்வர் - (அந்நாட்டோர்) உண்பார்—எ-று. மா து- ஒ அசைகள் (உம்மையிரண்டுமெச்சம்வேதியர்க்குஉருபுமயக்கம்) (கருத்து) யாசகரை வரும்படிமுரசறைவித்து முன்பிராமணரையுண்ணச்செய்து பின்விருந்துடனுண்பாரென்பதாம். (௰௪)

புல்லியக்கோதைநல்லார் முகமதிவெயர்வுதோன்ற
வல்லெழுந்தமருங்குநோவ வால்வளைவாய்விட்டார்ப்ப
மெல்விரல்காந்தள்சேப்பவெண்டயிர்கடையுமோதை
கொல்புலிமுழக்கமென்னவயின்றொறுங்குளிறுமாதோ.

(இ-ள்) முல்லை-முல்லைமலர்களைச்சூடிய—அம்-அழகிய—கோதை-கூந்தலையுடைய—நல்லார் -இடைச்சியர்—முகம்தி (முகமாகிய)முகமதியினிடத்து—வெயர்வு - வெயர்வையானது—தோன்ற - உண்டாகும்—வல்லி - பூங்கொடிபோலும்—நுண் - நுட்பமாகிய—மருங்குல் - இடையானது—நோவ-வருந்தவும்—வால்-வெள்ளிய — வளை சங்கவளையல்களானவை—வாய்விட்டு- ஒன்றோடொன்றுதாக்குண்டு— ஆர்ப்ப - ஒலிக்கவும்—மெல் - மெல்லிய—விரல் - விரல்கள்—காந்தள் - காந்தள்மலர்போல்—செப்ப - சிவக்கவும்—வெண் - வெள்ளிய—தயிர்-தயிரைக்கடையும் - கடைதலிலுண்டாகின்ற—ஓசை - ஓசையானது—கொல்லுகின்ற—புலி-புலியினது—முழக்கமென்ன - உருமுதல்போல—வயின்றொறும்-(அவர்) வீடுதோறும்—குளிறும்-ஒலிக்கும்—எ-று மாது-ஓ-அசைகள். இதுசேர்வையணியாம்) (கருத்து) இடைச்சியர் தயிர்கடையுஞ்சத்தமானது கொல்லும்புலிமுழக்கம்போல வீடுகடோறும் சத்திக்கும்-எ-ம். (௰௫)

பூங்கரும்புடைத்ததீஞ்சாறுபுகைபுயலென்றெங்கணும்
மாங்குயிற்குறுகியாயும்வாய்விடாதொழிதலன்றே
தாங்கிசைவண்டுந்தேனுங் கரும்பொடுஞ்சிறுமிப்பாட
தேங்கமழ்சோலைதோறுஞ் சிறைவிரிக்குமாதோ.

(இ-ள்) உடைக்க-(ஆலையிற்) சிதைத்த—பூ - அழகிய—கரும்புகளையுடைய—தீ - தித்திப்பாகிய—சாறு - சாறானது—புகைமேலெழுகின்ற—புகை-புகையை—புயலென்று - மேகமென்று—மாண்ணி - நினைத்து—மா - மாமரக்கிளையிலுள்ள—குயில் குயில்களுடைய—பேடு-கூட்டங்களெல்லாம்—வாயவிடாதொழிதலால் - மயில்களானவை—சிறகைவிரிக்கின்ற—வண்டுகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்—பாட-பாடுதல்செய்ய—தேம் - தேனுள்ள—சோலைதோறும் - சோலைகளிலெல்லாம்—சிறை - சிறகுகளைவிரித்து—

விரித்தாக்கொண்டு—ஆடும்-கூத்தாடும்—எ-று. மாது-ஓ-அசைகள் (புகைமேகமென்று மயங்கலால்-மயக்கவணியாம்) (கருத்து) கரும்புச்சாறு புகைக்காய்ச்சுகைகிலெழும்புகையை மேகமென்று குயில்கள்வாய்டைக்கின்னவணக்கபாடமயில்கள்நடனமாடுமென-எ-ம். (௰௬)

அரக்கெறிகுமுதச்செவ்வாய் மயிலமுலைபச்சலார்தங்
திருக்கிளர்கமலம்பூத்த சேயரிக்கண்ணுங்காவி
யுருக்கிளர்குவளைப்போதும் வேறுமையுணர்தற்று
வரிசிறைதும்பியே.டு-மண்டிலைமருளுமாதோ.

(இ-ள்) அரக்கு - சிவப்புநிறத்தை—எறி - வீசுகின்ற—குமுதம்-ஆம்பல்மலர்போலும்—செவ் - செய்ய—வாய் - வாயையும்—முலை - அழகிய—மாக—முலை - முலைகளையுடைய—அங்கலார் - அந்நாட்டிலுள்ள மகளிருடைய—திரு - அழகினை—கிளர் - விளங்குகின்ற—தாமரைப்பூவாகிய கண்களையுடைய—கண்ணும் - கண்களுக்கு—காவி - குளத்திலுள்ள—மரு - அழகினை—கிளர் - விளங்குகின்ற—குவளைபோலும் - ... மலர்களுக்கும்—வேற்றுமை - பேதத்தை—உணராது - அறியாமல்—உற்று - சேர்ந்துகொண்டிருக்கின்ற—வரி - சிறகுகளோடு—சிறை - சிறகுகளையுடைய—தும்பியோடு - தும்பிகளுடன்—வண்டு - வண்டுகளின்—இனம் - கூட்டம்—மருளும் - மயங்கும்—எ-று மாது-ஓ-அசைகள் (இதுபொதுமையணி) (கருத்து) (அந்நாட்டிற்பெண்கள் கண்களைமலரென்றும் மலரைக்கண்ணென்றும்) அறியாது வண்டினங்கள் மயங்கும்-எ-ம். (௰௭)

அல்லியங்கோதைமாதர் நன்மொழிகளைத்தருதலை
மெல்லிநம்பின்றதென்று விழைவயர்முழவினோடு
மல்லுயிர்தெளிதோன்மைந்தர் மள்ளகைமர்வதுவைபாற்றம்
பல்லியமுழக்கமார்க்கும் பாவையோடிதுமாதோ.

(இ-ள்) அல்லி - அகவிதழ்களையுடைய—அம் - அழகிய—கோதை - மாலையை யுடைய—மாதர் - மகளிரானவர்—அம் மொழி - அன்புடனே—தொடுத்த - (தம்மால்) தொடுக்கப்பட்ட—முல்லை - முல்லைக்கொடியானது—மெல் - மெல்லிய—அரும்பு - அரும்புகளை—ஈன்றதென்று - தந்ததென்று—அதற்குத் (திருவிழாவை—அயர் - செய்யுமிடத்துண்டாகின்ற—முழவினோடு - வாத்தியவொலியோடு—மல் - மற்போரில்—உயர்ந்த—திணி - வலிமைபொருந்திய—தோள் - தோள்களையுடைய—மைந்தர் - காளையரானவர்—மங்கை - மங்கைப்பருவப்பெண்களை—வதுவை - மணஞ்செய்துகொள்ளுகின்ற—பல்லியம் - பலவகைவாத்தியங்களின்—முழக்கம் - ஓசையானது—ஆர்க்கும் - ஒலிக்கின்ற—பாவையோடு - ... இதுமாதோ ... மாது-ஓ-அசைகள் ... (கருத்து) முல்லைமலரைக்கண்டு திருவிழாசெய்யும் வாத்தியவொலி ... வாத்தியவோசையும் கூடியோசை ... எ-ம். (௰௮)

அவிரிழைசுமக்கலாற்று தங்கலாப்பரிந்துநீத்த
இவ்வொளிமணியுமுத்துஞ்சிந்தியமுன்றிறோறுங்
குவிமுலைகயவாய்செங்கட் குடம்பைசெருக்கன்மேதி
கவையடிபெயர்ப்பமாழ்கிக் காளர்ந்தொதுங்குமன்றே.

(இ-ள்.) அங்கலார் - அந்தேயத்துமாதரால்—சுமக்கலாற்று-சுமக்க மாட்டாமல்—பரிந்து - வருந்தி—நீத்த - களைந்தெறியப்பட்ட—அவிர் - ஒளிசெய்கின்ற—இழை - ஆபரணங்களில் = இவ்வொளி - இசைபாகின்ற—ஒளி - ஒளியையுடைய—மணியும் - பலவிதமணிகளும்—முத்தும்-முத்துக்களும் = சிந்திய . இறைந்துகிடக்கின்ற = முன்றிறோறும் . வீட்டுமுன்னிடங்களிலெல்லாம்—குவி - குவிந்த—முலை - முலைகளையும்—[illegible] - பெரியதாகிய—கயவாய் - வாயையும்—செம - செய்ய = கண்-கண்களையும், குடம்பை - குடம்பை[illegible]வும் = செருக்கல் - மடியையுமுடைய—மேதி - எருமைகளானவை—கவை - பிளப்பையுடைய—அடி - அடிகளை—பெயர்ப்ப - எடுத்துவைக்க—மாழ்கி - வருந்தி—கால . காலகளானவை = தளர்ந்து - சோர்ந்து = ஒதுங்கும் - பக்கங்களிலேவிலகும் = எ-று. அன்று ஏ-அசைகள் (செல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலால் வீறுகோளணியாம்) (கருத்து) பெண்கள்களைந்தெறிந்த ஆபரணங்களின் நவமணிகளின் மேல் எருமைகள் பிளவடிவையாமல்விலகிப்போமென்பதாம். (௰௮)

பொரியரைத்தேமாநெற்றிப்பூங்கனியிழிந்ததேனும்
விரிதலையரம்பையீன்ற மென்பழமுகுத்ததேனு
முருகவிழ்சுளைவாம்விண்ட முட்புறக்கனியின்றேனும்
குருகுபாய்தடமுமியாறுங் குறைவறப்பெருகுமன்றே,

(இ-ள்) பொரி - பொருக்குகளையும்—அரை - அரையுமுடைய—தேமா . தேமாவினது—பூ - பூவையுடைய—கனி . பழங்களானவை—நெற்றி - முதிர = இழிந்த - (கிளைகளிலிருந்து) தொழுகிய—தேனும் மதுவும்—விரி - விரிந்த—தலை - தலையையுடைய—அரம்பை - வாழைகள்ஈன்ற - தரப்பட்ட = மெல் - மெல்லிய—பழம் - பழங்களால் உகுத்த - சொரியப்பட்ட...தேனும் - மதுவும்—விண்ட - வெடித்த—முட்புறக்கனியின் - பலாப்பழங்களினுடைய—முருகு - பரிமளமானது—அவிழ் - விரிக்கின்ற—சுளைவாய் - சுளைவாயினின்றொழுகிய—தேனும் மதுவும் = குருகு - பறவைகளானவை—பாய - பாய்கின்ற—தடம் - தடாகங்களிலும் = யாறும் - நதிகளிலும்—குறைவற-குறைவுதீர—பெருகும் பெருகிப்பாயும்—எ-று. முக்கனிகளின் சாறு நிறைந்தும் நதிகளுக்குக்குறை மையில்லாமையினாலே [illegible] (தொடர்புயர்வுநவிற்சியணியாம்) (கருத்து) மாங்கனித்தேனும் வாழைக்கனித்தேனும் பலாக்கனித்தேனும் நதிகளிலும் நதிகளிலும்பெருகும்—எ-ம

அருமறைக்கிழவருள்ளந் தவாக்கொடைவள்ளினைக்கும்
பெருநிதிக்குப்பைபோலப் பெய்புனல்பெருகியோடி
வரிகளையலமர்ந்ற மணிகிளர்நிலவுகாலுந்
திருவன்னகழனிதோறுஞ் செந்நெல்வளர்க்குமாதோ.

(இ-ள்.) அரு-அரிய—மறைக்கிழவர்-வேதத்திற்குரியபார்ப்பாருடைய—உள்ளத்து - மனத்திலுள்ள—அவா - பொருளாசையானது, கெட - அழிய—அவர்களின் பக்தியினாலே—நல்கும் - கொடுக்கப்படுகின்ற—பெரு = பெரிய—நிதி-பொருள்களது—குப்பைபோல குவியல்களைப்போல—பெய் - விதிப்படிவார்க்கப்படுகிற—புனல் - நீரானது—பெருகி - பெருக்கெடுத்து—ஓடி - விரைந்துபோய்—வரி - இரேகைகளையுடைய—வளை - சங்குகளால்—அலமர - கூவி—ஈன்ற - தரப்பட்ட மணி - முத்துக்களானவை—இள - இளமைபொருந்திய—நிலவு - சந்திரிகையை—காலும் - வீசுகின்ற—திரு - அழகிய—நீள - நீண்டிருக்கிற—கழனிதோறும் - கழனிகளிலெல்லாம்—செந்நெலை - செந்நெற்பயிரை—வளர்க்கும் - வளர்க்கும்—எ-று. தகரம் சாரியை மாது ஓ அசைகள் (இஃதுவமை [illegible] ப்புறப்பிறகலவையணி) (கருத்து) பார்ப்பாருக்குப்பொருட்குவியலை தத்தமபண்ணுதுபோல நீரானது செந்நெலைவளர்க்கும் என்பதாம். (௨௰)

நிலவுவெண்முத்தம்பொன்னுங் கனமணியுஞ்சாயந்தங்
தலைமயக்குற்றவாற்றுந் தவழ்ந்திகழுங்கோட்ட
மலைவளம்பெரிதென்கோயான் வால்வளைபரந்துமேயு
மலைவளம்பெரிதென்கோயான் யாதெனவறைவன்மாதோ.

(இ-ள்) நிலவு - சந்திரிகையையுடைய—வெள்-வெள்ளிய—முத்தம்-முத்துக்களும்—பொன்னும்- கனகங்களும்—கேழ்கிளர் - நிறமிகுந்த[illegible] மணியும் - மணிகளும்—சாந்தம் - சந்தனக்கட்டைகளும்—தலைமயக்குற்ற வாற்றும் - கலந்துகிடக்கையால்—தண் - குளிர்—மதி-சந்திரனும்—தவழும்-உராய்ந்துசெல்லப்படுகின்ற—கோட்டுச் சிகரங்களையுடைய—மலை - மலையினது—வளம்-வளத்தை—யான் - நான்—பெரிதென்கோ - அதிகமென்றுசொல்லுவேனோ—வால - வெண்மையான[illegible] குந்திய—வளை - சங்குகளானவை—பரந்து . பரவி—மேயும் - மேயப் பெற்ற—அலை - அலைகளையுடைய கடலினது—வளம் - வளத்தை—யான் —பெரிதென்கோ - அதிகமென்றுசொல்லுவேனோ—யாதென - யாதென்று-இ[illegible]ற்றுளேனதை (அதிகமென்று)—அறைவன - [illegible] சொல்லுவேன்—எ-று. மாது-ஓ-அசைகள். (இது ஐயவணியாம்) (கருத்து) மலைவளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ- கடல்வளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ என்றார் நூலாசிரியரென்பதாம். (௨௧)

உளக்களிக்கருக்கும்கேமிசைச்செவியிலோர்ந்து
அளக்குழின்ளநுயக்குன்றிற் றேனைக்கண்டுங்கட்டெண்ணமே
வள்ளிக்கொழுந்தைச்சேர்த்து வாஞ்செதாயாட்டநெய்த
திளைகளிக்குமரியுமன்னப் பின்னாவிக்கூருமாதோ.

(இ-ள்) ஆயர் - முல்லைநிலத்துள்ள இடையரால்—உளக்களிக்கு-மனமகிழ்ந்து—ஊதும் - ஊதப்படுகின்ற—வேய் - புல்லாங்குழலினுடைய—இசை - இராகத்தை—செவியின் - காதுகளினாலே—ஓர்ந்து—கேட்டு—துளக்கு - அசைகின்ற—வெள்-வெள்ளிய—அருவி - அருவிகளையுடைய—குன்றில் - குறிஞ்சிநிலத்தில்—தோகை - மயில்களா

னை—கண்டுஞ்சும் - தூங்கும்—வீதல் - வெள்ளிய—நீர் - நீரினது—வளம் - வளமானது—செறு - பொருந்திய—சேலி - சேலியையுடைய—மருதம் - மருதநிலத்தில்—வண்டு - வண்டுகளானவை—காவாட்டம் - காவாட்டிசையைப்பாட—வெய்தல் - நெய்தநிலத்தில்—இளம் - இளமை பொருந்திய—களி - களிப்பையுடைய—குமரியன்னம் - பெட்டையன்னங்களானவை—இன் - இனிய—தாலேகூறும் - கிகிணி பிகும்—தா - தாய் (கருத்து) இடையர்புள்ளாங்குழலிசை கேட்டுமேதிமின் மயில்கள் கித்திரைசெய்யும் மருதநிலத்தில்வண்டுகள் காவாட்டிசைபாட நெய்தநிலத்தி லன்னங்கள் நித்திரைசெய்யுமென்பதாம். (உ௨)

> கொடியனமகளிர் தங்கள் குழையுழுன்மருங்கோவாய்ப்
> படுகொலைபுரிவார்கள் படைநெடுங்கண்ணேக்கல்லேனும்
> படியிசைமுறையிட்டென்ற மாதர்நலிலமேபெருந்து
> கடிமதுர்வார்வதில்லேனர் கருங்குழற்காமர்வண்டே

(இ-ள்) மகளிர் - மாதர்களினுடைய—குழை - காதிலிடும்—குண்டலம் - அதனை நெருங்கிய—மருங்கே - இடைகளானவை—கொடியன - கொடியையுடையன—(இங்கே மருங்கே கொடியனவென்பதற்கு) மருங்கே - இடைகளே—கொடியன - கொடிபோல்வன—என்பது. (கருத்தாக்கொள்க) (அன்றேர்) அவருடைய—மாதர் - அழகிய—படைவாளும்—குவளைநீலோற்பலமும்போலும்—நெடு - நெடிய—கண்ணே - கண்களே—வாளே - வினைக—படு - இறக்குமிடத்து—கொலை - கொலைத்தொழிலை—புரிவ - செய்வனவாம்—இங்கேகண்களேவாள்படுகொலை புரிவவென்பதற்கு—கண்ணே - கண்களே—வாளா - காரணமில்லாமல்—படு - வருத்தத்தக்க—கொலை - வருத்தத்தைச்—புரிவ - செய்வன—என்பது (கருத்தாகக்கொள்க) சிலம்பே - அணிகலங்களே—(அன்றேர்) அவருடைய—அடி மிசை - அடிகளின்மேலிருந்து—முறையிட்டு - கதறுகளேமுறையிட்டு—என்றும் - எக்காலமும்—அரற்றுவ - புலர்புலம்புவனவாம் (இங்கே சிலம்பேமுறையிட்டென்றுமரற்றுவவென்பதற்கு)—சிலம்பே - சிலம்புகளே—அடிமிசை - அடிகளின்மேல்—முறை - முறையாக, இட்டு - தரிக்கப்பட்டு—என்றும் - எக்காலமும்—அரற்றுவ - ஒலிப்பன, என்பது (கருத்தாகக்கொள்க)—அன்றேர் - அவருடைய—கரு - கரிய—குழல் - கூந்தல்களுள்ள—காமர் - அழகிய—வண்டே - வண்டுகளே—கருங்குழல் - (வேதத்துறை) விலக்கப்பட்ட—மது - கள்ளை—நுகர்வ - குடிப்பனவாம் - (இங்கேவண்டே குழற்காடிமது நுகர்வவென்பதற்கு) வண்டே - வண்டுகளே—குழற்காட்டில் நுழைந்து—கடி - பரிமளம்பொருந்திய—மது - (பூக்களின்) தேனை—நுகர்வ - புசிப்பன—என்பது (கருத்தாகக்கொள்க) தம்சாரீரம் - கள்—பருகிப் பொருட்டு இத்தொழில் முதலானவற்றை மதித்தார் எனினும் இடைமுதலானவற்றிற் காட்டலால் இப்படிக்காட்டணியாம். (உ௩)

> கடல்படுமமுதமல்லகான் பிறமுதமோழ்குருத்
> தடவரைமுதமொன்றித் தலைமைக்குமலரே

> இடையினையமுதமொன்றிறந்தைடயவின்னுறுகொல்லோ
> நடையதற்றுறைசேர நிற்க்கின்றதமைதம்மா.

(இ-ள்) கடல் - கடலினிடத்து—படும் - உண்டாகிய—அமுதம் - (உப்புமுதலாகிய) வழுதமும்—மல்லல் - வளம்பொருந்திய—கான் - காட்டினிடத்து—படும் - உண்டாகிய—அமுதம் - (பால்முதலாகிய) வழுதமும்—ஓங்கும் - உயர்ந்த—தடம் - பெரிய—வரை - மலையினிடத்து—படும் - உண்டாகிய—அமுதம் - (தேன்முதலாகிய) வமுதமும்—ஒன்றி - பொருந்தி—தலைமைக்கும்பத்திகைக்கிற—ஆற்றல் - காரணத்தால்—உலகுக்கு - (கரையை) புடைக்கின்ற—திரை - அலைகளையுடைய—(கடலினிடத்து) படும் - உண்டாகிய—ஒன்றுமே - அமிர்தத்தையே—உடைய (தன்னிடத்தில்) நடையவன்றோ - தெய்வமோ —கிடந்தாடத்துக்கிடமேசெய்தலுக்கு—கோர - ஒப்பாக—கிகழ்த்தலாம் - சொல்லலாம்—தலைமைத்து - துணைக்கையுடையது—ஏறு (கொல - அசை, இ என இரண்டு) இதுமேலுற்றமையணி (கருத்து) கடலில் மலையில் காட்டிலிவ் மூன்றிடத்துமுண்டாகிய அமுதம் பொருந்திவிருப்பதுபோல் இக்காட்டைப் பொன்னுட்டுக் கொடிபகச்சொல்லாம் என்பதாம். (உ௪)

> கலைஞருகுமரியர்க்கு நன்னியவிருந்தோடும்
> பலகலைக்கள்வியார்க்கும் பகர்பொழுதினிதாக
> மலர்முலையக்காலர் மலர்த்தடமாத்தரணிவிப்
> புலவிகளுர்த்துஞ்சேர்க்கும் நள்ளிருட்பொழுதம்போமால்.

(இ-ள்) கலைகள்கற்றுணர்க்களோ—உறு - பொருந்திய—குமரியார்க்கும்—அடைவிகலோர்க்கும்—நணையிய - தம்மிடத்துவக்க—விருந்தோடு—விருந்தினரோடு—உண்டும் - உண்ணலானும்—பல - பலவாகிய—கலை - கலைகளே—கேள்வி - கேள்விநிறைவு—கேள்விப்படுத்தும் - ஆராய்தலானும்—பகர்பொழுது - பகற்காலமானது—இனிது - இனியதாக—போகும் - கழியும்—அலர் - அலர்ந்த—புலவி - புலவிகளையுடைய—ஆசனவர் - அழகியமங்கையருடைய—அலர்ந்தகம் - செய்யுங்குடிய—மலர் - மலர்களையுடைய—தாள் - அடிகளே—கீழ் - தடவி—புலவிகள் - ஊடல்களே—தீர்த்தும் - நீக்குதலானும்—சேர்த்தும் - (அவரைச்) சேர்தலானும்—நள்ளிருட்பொழுதம் - நடுராத்திரியும்—இனிது - இனியதாக—போம் - கழியும்—ஆல் - அசை, (கருத்து) மாவேயர்களுக்கு பகற்பொழுதானது விருந்தினரூட்டலானும் கல்விப்பயிற்சியினானும் கழியும் இராப்பொழுதாவது பெண்கள் பிணக்கை நீக்குதலானும் அவர்களைச்சேர்தலானும் நீங்கும் என்பதாம். (உ௫)

> கொல்லுலைவேற்கணல்லார் கொழுந்தோடுதிக்க
> வில்லுமிழ்கலைக்கிளியாவு மின்னிருட்டெறிகுமரரு
> செல்லியும்பகலுமீதான்று இமைப்பருவருமேயாம்
> மல்லன்மாவிந்தமென்னும் வளநகர்க்ருசூறும்.

(இ-ள்) கொல் - கொல்லனது—உலை - உலையிலேகாய்ச்சப்பட்ட—வேல் - வேல்போலும்—கண் - கண்களையுடைய—நல்லார் - மாதரால்—கொ

முகவோடு - கண்ணோடு—ஒவ்வ - மிளிர்கின்ற—தக்க- கனோக்கியாகியபாங் கு—வில்-கோதண்டம்—உமிழ் வீசுகின்ற—கலன் ஆபரணியாவும் - நீர்பானை கண்கலைய—மினா-விளங்குகின்ற—கடா-கிரணங்களை—எறிக்கும் —விசும்பு—ஆகாயத்தில்—காரணத்தால்—எல்லையும்-நூா (விது) மெய்யும் பகலும் - பக (லிது) வென்றும்—தோன்றுது - அறியமாட்டாமல்—இ மைப்பவர்-தேவர்கள்—உலகம்-உலகத்தை—மயக்கும்-இந்திருக்கின்ற பூர் வல்ல-செல்வத்தையுடைய—மாவிசயமென்னும் - மாவிசயமென்றுசொல் லப்பட்ட—நகர் - பட்டணத்தினது— வளம - சிறப்பை—கூறுவாரு ம - (யாம) சொல்லத்தொடங்கினோம்—எ-று. இதுகளவையணி (கருத் து) மாதர்கள் கழுத்திலெறிந்த ஆபரணப்பிரகாசத்தினால் தெய்வலோக த்துக்கொப்பாருமவிந்த நகரமெனப்பதனைச் சொல்லுவமென்றார் என் பதாம. (௩௯)

காட்டுப்படலம்—முற்றிற்று

நகரப்படலம்

அஃதாவது நகரத்திலுள்ள சிறப்பைச்சொல்லுதலாம்

கலித்துறை

குடங்கலைக்குலம்வயிறுலைந்திளமணிகொழிக்கு
மடங்கலின்வானவர்க்குகாட்டியதுபோலமதிற்சூழ்
கடமெனும்மாநகர்நிழலைக்கதுவிடாதகன்ற
புடைகொணீர்ககருவிருக்கைபொங்குபேரகழி

(இ-ள்) மதில்-மதிலை—சூழ்-சூழ்ந்த—கடி-காவலை—கொள் - கொண்ட மிருக்கிற—மா-பெருமையைப்பொருந்தியநகர் - முன்சொல்லப்பட்ட—ந கரமானது—குடம்-குடம்போலும்—கலை-சங்குகளின—குலம் - கூட் டமானவை—வயிறுலைந்து-வயிறுகொத்து—இளம்- புதியனவாகிய— மணி - முத்துக்களை—கொழிக்கும்,சொரிந்திடமாகிய—மதிலில் - அ ருகாகத்துள—வானவர் - அமராவதிப்பட்டணத்திலுள்ள—காட்டியது- காட்டப்பட்டதாகிய—உருவு - நிழலை—பொன் - பேரிலும்—நகர் - அ ந்நகரத்தினும்—உடுத்து - உடுக்கப்பட்டு—அலை - அலைகளால்—பொ ருது விளங்குகின்ற—பேர் - பெரிய—அகழி - அகழியானது—அந்நிழ லை அகழிலேறுல்—கவிவிடாது - பற்றப்படாமல்—அகன்ற - நீங்கிய— புடை-சுற்றுப்பக்கத்தை—கொள் - (தனக்கிடமாகக்) கொண்ட—நீர்- நீரை (போக்) போலும்—எ-று. வயிறுலைந்திளமணிகொழிக்குமென்ப தாலும் பொருந்தும் பேரிலும் என்னுஞ்செய்யுமென்னும் - வாய்பாட்டு முற்றுவினை எற்றியனுயரல்கெட்டு லகரமெய் ஊகரமெய்யாகத்திரிந்தது தொல்காப்பியம்வினையியல் (௩௧) ஆவதுள் செய்யுமென்னும்பெய

ச்சத்திற்கு-மெய்யொடுங்கெடுமே யீற்றுயிரையுகர - மல்விடனறிந்த வென்மனார்புலவர் இதனுலறிக (இதுதற்குறிப்பணி) (கருத்து) மாவி சநகரமானது அருகாகத்துள்ளதோன்றிய தேவநகரைப்போலுமி ருந்தது - அம்மாவிந்த நகரத்தினகழியானது அதற்கடாகத்திற்றோன்றி ய தேவநகரைச்சூழ்ந்த சலத்தைப்போலுமிருந்தது. —எப்படியெனில் கண்ணாடியுள்ளேமுகந்தோன்றியவிடத்தில் அக்கண்ணாடிவடிவந்தோன் றுது அம்முகம் தோன்றுவிடத்தில் அக்கண்ணாடி வடிவந் தோன்றுமி துபோலவே தடாகத்துள்ளே தேவநகரந் தோன்றியவிடத்தில் சலந் தோன்றுது அத்தேவநகரந் தோன்றுவிடத்தில் சலந்தோன்றுதலுகை யால் தேவநகரத்தின் பிரதிபிம்பத்தை யம்மாவிந்த நகரமாகவும்-பிரதி பிம்பத்தைச் சூழ்ந்த சலத்தை யம்மாவிந்த நகரத்தி னகழியாகவுங்கொ ள்கவென்பதாம். (௧)

கன்னலகன்றபேரகழியினுழத்தியகரிக
டணைதாமரைக்காசெ[illegible]தடக்கைபாற்பிலந்தி
வணனுஞ்சேடனையெடுத்தகன்கடிகையினுமி
யுண்மணிக்கொளிர்மணியினுமைக்கையென்றுழியும்

(இ-ள்) கண்ணகன்ற-இடமபரந்த—பேர் - பெரிய—அகழியின் - அக ழியினிடத்து—உழக்கிய - கலக்கிய—கரிகள்-யானைகள்—தன்- தன்னுடைய —அம்-அழகிய—தாமரை-தாமரையினுடைய—தாளை - தாளென் றுநினைத்து—தடம் - பெரிய—கையால் - துதிக்கையினுலே—பிலத்தின் பாதாளத்தில்—வண்ணும் . வாசஞ்செய்கின்ற—சேடனை - சேடனென் னும்பாம்பை—எடுத்து - மேலெடுக்க—அதன் - அப்பாம்பினது—கடி கையில்-உச்சியினிடத்து—உள் - (அது) மொளிருந்து—விளங்கு - மேன் மும்பி—காழி-காணப்பட்ட—ஒளிர் . விளங்குகின்ற—மணியினுல் - இத ந்தினத்தினுலே—உறகையென்று- கொள்ளியென்றஞ்சி— எறியும் அத னைவீசும—எ-று (உவமயக்கவணி) (கருத்து) அகழியிற்கலக்கிய யா னைகள் தாமரைத்தண்டென்று ஆதிசேடனை யெடுத்தும அதன்முடியின் மணியொளியால் கொள்ளிக்கட்டையென்றுவீயும், என்பதாம இது அ கழிச்சிறப்பு. (௨)

ஒற்றையாழியந்தேரவனுயாமதிற்கடக்கப்
பெற்றிலாமையிற் பிறங்குபொற்கதவமுடைக்கு
மற்றுநோக்குவனர்க்கிலாரியல்புறவரியக்
கற்றைவெண்மதிசிளரத்தாடியிற்காட்டும்

(இ-ள்) ஒற்றையாழி ஒருருளையையுடையதாகும் - அழகிய—தேரவ ன்-தேரையுடைய சூரியனுனவன்—உயர் - தன்வழியின்மேலுயர்ந்து, மதில் - மதிலை—கடக்க - தாண்டுதற்கு—பெற்றிலாமையின் -கூல்லமை பெற்றிலாமையால்—பிறங்கு - விளங்குகின்ற—பொன் - பொன்மயமா கிய—கதவங்கள் . (அம்மதிலவழிக்) கதவுகளை—திறக்கும், திறக்கும் பருவம- சமயத்தை—நோக்குவன் - பார்த்துக்கொண்டிருப்பான் — அ ங்ஙனம் - அழகியமகளிரானவர்—இயல்புற) இருக்கற்றைண்டாள்—அவனி

மா (இலைதூமதனரவைற்றைத்) தரித்துக்கொள்ள — கற்றை - கிரணக் கற்றையையுடைய = வெள் - வெள்ளிய = மதி - சந்திரனானவன் — தாரா து - (அம்மதின்மேற்) பலகணியின் புறத்திருந்து — ஆடியின் - நிலைக்கண்ணாடி போல் — காட்டும் - (அவருக்குத்) தன்னைக்காட்டுவன் - எ-று. நிலைக்கண்ணாடி - நிலைபாக முன்வைக்கப்படுவது. இத்தொடர்பு உயர்வு நவிற்சியணி (கருத்து) சூரியனானவன் மாலிக்குங்கரமதிலேக்க...க்க மாட்டாமல் அதவுதலைத்திறக்கும் சமையம்பார்த்திருப்பான் சந்திரனானவன் பெண்கள் திலகமுதலிய பணிகளணிந்துகொள்ளத் தன்னை நிலைக்கண்ணாடிபோலக்காட்டுவான் என்பதாம். இதுமதியின் சிறப்பு. (கூ)

மறுவிகந்தவெண்மதிபெனவயங்கியபித்தி
செறியுமாடங்கள்வெண்கதிர்பரப்பியசெல்வி
நறவுயிர்த்தபைந்துணர்மலிகற்பகநாட்டை
வெறுதாமெனவெண்ணகைபுரிவனபோலும்.

(இ-ள்) மறு - களங்கத்தினின்றும் — இகந்த - நீங்கிய — வெள், வெள்ளிய — மதியென - சந்திரன்போல — வயங்கிய - விளங்கிய — பித்தி - பலகைச்சுவர்களால் — செறியும் - நெருங்கிய = மாடங்கள் - மாளிகைகளானவை — வெண் - வெள்ளிய = கதிர் - கிரணங்களை — பரப்பிய, விரித்திட்ட — செல்வி, அழகினுலே — நறவு - தேனை — உயிர்த்த - தருகின்ற — பைந்துணர் - பூங்கொத்துகளால் — மலி - நிறைந்த — கற்பகம், கற்பகத்தருக்களையுடைய — நாட்டை - சுவர்க்கத்தைக்குறித்து = வெறுவிதாமென வறுமையுடையதென்று — வெண் - வெளிய = நகை - சிரிப்பை புரிவன - செய்வன | போலும் - ஒக்கும் — எ-று. (இது பொருட்டற்குறிப்பு) (கருத்து) மாடங்களானவை கிரணங்களைவிரித்திட்ட அழகினுலே பொன்னகரத்தைப்பார்த்து புன்னகைபுரிவனபோலுமிருக்கின்றன - என்பதாம். இதுமுதல் (கூ௪)பாடல்களுள்வீடுமுதலியவற்றின் சிறப்பு ()

வடிவெண்கதை நிற்றியமாடநீள்கழுத்திற்
படியமைம்முகில்கதிர்விரிபானிலாக்குழவி
முடியின்மீதுறத்தவழ்தலான்முழுமையுமவிரொளிப்
பொடியணிந்தருவுகண்டவிடற்றண்ணலைப்பொருவும்.

(இ-ம்) வடிகொள் - வடித்துக்கொள்ளப்பட்ட, வெள் - வெள்ளிய சுதை - சுண்ணச்சாந்தை. நிற்றிய - பூசிய, மாடம் - மாளிகையானது நீள - நீட்சிபொருந்திய, கழுத்தில் - அதன்) கண்டத்தின்கண், மை - கரிய - முகில் - மேகமானது, படிய - படிந்திருக்க, கதிர் - கிரணங்களை விரி - விரிகின்ற, பால் - வெண்மைபொருந்திய, நிலாக்குழவி - பிறையானது, முடியின்மீது - (அதன்) முடியின்மேலே உற - பொருந்த - தவழ்தலால், முழுமையும்: திருமேனி முழுதிலும். வெள்ளைப்பொடி, விபூதியை, அணிந்தருள் - பூசியருளிய, கறை - (சந்தக்)கறைபொருந்திய, மிடறுகண்டத்தையுடைய, அண்ணலை - பரமசிவனை, பொரு

வும் - ஒத்திருக்கும் = எ-று. (இதுவடைவமையணி) (கருத்து) மாளிகையானது வெளியிடத்தின் சுண்ணச்சாந்தும் கழுத்திற்கரியமேகமும் முடியிலிளம்பிறையும்பொருந்தி யிருத்தலாற்பரமசிவனுக்கொப்பாகுமென்பதாம். ()

மழைக்கண்மங்கையர் பயிறராமரகதமணியி
னிழைத்தசெய்குன்றின் பைங்கதிர்பொன்னிலத்தெய்தக்
குழைத்தவைந்தரு கீழுறக்குலவுமானினங்க
டழைத்தபுல்லென விரைவொடுகளித்தளிகறிக்கும்

(இ-ள்) மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய = கண் - கண்களையுடைய — மங்கையர் - மகளிரானவர் — பயிறரா - நீ...க்கு — மரகதமணியினால் மரகதமணிகளாலே — இழைத்த - பதிக்கப்பட்ட — செய்குன்றின் - விளையாட்டுமலைக்குடைய — பை - பசிய — கதிர் - கிரணங்களானவை — பொன்னிலத்து - தெய்வலோகத்தின்கண் = எய்த - அடைய = குழைத்த - தளிர்த்த — ஐந்தரு பஞ்சதருக்களது — கீழுறவில் - கீழ்வெளிடத்திலே — குலவும் - குலவுகின்ற — ஆன் - பசுக்களுடைய — இனங்கள் - கூட்டங்களானவை — தழைத்த) செழித்த — புல்லென - புற்களென்றெண்ணி — விரைவொடு - சீக்கிரத்தில் — தளித்தளி - ஒவ்வொன்றாக — கறிக்கும் - (அக்கிரணங்களைக்) கௌவும் — எ-று. மரகதத்தொளியைப் புல்லென்று மயங்கினதால மயக்கவணியும் (கருத்து) செய்குன்றின் மரகதமணிக்கிரணங்களைத்தெய்வப்பசுக்கள் புற்களென்று கடிக்குமென்பதாம். ()

புதுமணத்தமென்மகளிர் சாளரத்திடைப்பொருந்து
மதியையின்னுயிர்ப்பாங்கியர்மனாத்தனர்நோக்கும்
கதிர்கொள்வாண்முகமென்று தங்காதலர்ப்புல்லும்
பதுமமென்கரநீக்கிநீள்படைவிழிபுதைப்பார்.

(இ-ள்) புது - புதிய — மணத்த - விவாகத்தையுடைய — மெல் - மெல்லிய — மகளிர் - மங்கையரானவர் — சாளரத்திடை - (மேல்வீட்டின்) பலகணியின்புறத்து — பொருந்து - சேர்ந்த — மதியை - சந்திரனை — இன், இனிய — உயிர் - உயிர்போலச்சிறந்த — பாங்கியர் - தோழியரானவர் — மறைந்தனர் - மறைந்தவராகி — நோக்கும் - பார்க்கின்ற — கதிர் - கிரணத்தை — கொள் - கொண்ட — வாள் - ஒளியையுடைய = முகமென்று - முகமென்றெண்ணி — தம் - தம்முடைய = காதலர் - நாயகரை = புல்லும் - தழுவிக்கொண்டிருக்கின்ற — பதுமம் - தாமரைமலர்போலும் — மெல் - மெல்லிய — கரம் - கைகளை — நீக்கி - (அவரின்றும்) நீக்கி — நீள் - நீண்ட படை - வாள்போலும் — விழி - கண்களை — புதைப்பார் - மூடிக்கொள்வார் — எ-று. (மதியைப்பாங்கியர் முகமென்றுமயங்குதலால் மயக்கவணியாம்) (கருத்து) புதிதாகவிவாகஞ்செய்துகொண்டபெண்கள் பலகணியின் புறத்துத்தோன்றிய சந்திரனைமறைந்து பார்க்குந்தோழியர்முகமென்றெண்ணி நாயகரைத்தழுவியகைகளால்கண்களைமூடிக்கொள்வார் என்பதாம்.

வள்ளவாய்மலர் முகத்தியர்வதியுமேனிலையிற்
கள்ளமலர்காத்தியகருங்குழலுகதிர்க
ளுள்ளுறைப்புகுந்துலாவமதியுடலின்றுகசலாற்
பிள்ளைவெண்மதியாதலின்றெனப்பெரிதுவக்கும்.

(இ-ள்.) உவா - பர்வகாலத்திலே தோன்றுகின்ற... வெள் - வெள்ளிய—மதி - சந்திரனானவன்—வள்ளவாய்மலர் - தாமரைமலர்போலும்—முகத்தியர் - முகத்தையுடையமாதரானவர்—வதியும - வாசஞ்செய்கின்ற—மேனிலையில் - மேல்வீட்டில்—கள்தேறுமா—தரு - நீங்காத—மலர்களை—காத்திய - தொங்கக்கட்டிய—கருங்குழலில் [illegible] கதிர்கள் [illegible] உள் - உள்ளே—உறைய—புகுந்து [illegible] வாராதும் - மதிக்கப்படுகிற—உடல் (அன்பெரிய) உடம்பு—உரிந்து [illegible] தேய்ந்திருந்தலே பிள்ளையாதலே [illegible] (தனக்கு) [illegible] பெரிது - மிகவும் - உவக்கும் (அப்பருவத்தை) விரும்புவான் = எ-று. (இது [illegible]) (கருத்து) பூரணசந்திரனானவன் மேன்மாடச்சாளர வாயிலின் நுழைந்து உடலானது தேய்ந்திருந்தலே இளம்பிறைப் பருவமே [illegible] என்பதாம். (அ)

உருவின்மைக்கரிக்கேவலிலவேட்குடைகுநரில்லை
பொருளிலார்களிற்றனதனைப்பொருவிலாரில்லை
தெருளின்மாக்களிற் சேடலிற்றுழகுநரில்லை
யருளிலார்களிற்குருகிகர்க்கிலாரில்லை.

(இ-ள்) [illegible] இல் (தம்மிடத்) தில்லாத—மைந்தரின் [illegible] வெளில் - வசந்தர [illegible] வேட்கு - மன்மதனுக்கு—உடைகுநர் - தோற்பவர்—இல்லை - இலர்—பொருள் - செல்வப் பொருள்—இல்லார்களில் - (தம்மிடத்) தில்லாதவருள் [illegible] பொருவிலார் - ஒவ்வாதவர்—இல்லை—இலர்—தெருள் - கல்வியறிவு—இல்.(தம்மிடத்) தில்லாதவர்களில் [illegible] சேடனில் [illegible] இல்லை இலர். அருள் - கருணை—இலார்களில் - (தம்மிடத்) தில்லாதவருள்—[illegible] இல்லை-இலர் எ-று. (கருத்து) [illegible] யில் [illegible] தவரில்லை வறியரில் [illegible] மூடரில் [illegible] தவரில்லை [illegible] தவரில்லை என்பதாம். (க)

பனிக்குமேனிலத்தன்பர் மார்பயில்வுறுகல்வி
நினைத்துமார்பிடைத்துயில்பவர்முகத்திலெவண்டிக்கள்
கிளைத்தகண்கதிர்பரப்புதல் கிளர்ந்தசாளரத்தில்
ஜெளித்துவாள்முகச் செவ்வியைக்கவர்வதொத்துளதால்.

(இ-ள்.) வெண்வெளிய—திங்கள் - சந்திரனானது—பனிக்கு - பனி [illegible] மேனிலத்து - மேல்வீட்டிலுள்ள—அன்பர் [illegible]

[illegible] யில்வுறு - [illegible] கல்வி - புணர்ச்சியை—நினைத்து - அனுபவித்து—மார்பிடை - அவர்மார்பினிடத்தே—துயில்பவர் - தூங்குகின்றமகளிரது—முகத்தில் - முகத்தினிடத்தே—கிளைத்த - [illegible] தண் - தண்ணிய—கதிர் - கிரணங்களை—பரப்புதல் - விரித்தல்—கிளர்ந்த - விளங்குகின்ற—சாளரத்தின் - பலகணியின்புறத்து—ஒளித்து - மறைந்துநின்று—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம் - முகத்திலுள்ள—செவ்வியை - அழகை—கவர்வது - திருடுவதை—ஒத்துளது - ஒத்திருக்கும்—ஆல் - எ-று. (இது [illegible]) (கருத்து) மேன்மாளிகையில் கணவருடன் புணர்ந்து அவர்மார்பின்மேல் தூங்குகிற பெண்களின்முகத்தில் சந்திரகிரணங்களை விரித்தல் அப்பெண்களது முகத்தழகைத்திருடுவதை ஒத்திருக்குமென்பதாம். (ம)

கணங்கொண்மாமணி குயிற்றியொண்கதிர்செய்மேனிலையிற்
கணக்குழுத்தணி பருமித்தணிமுலைமகளிர்
மணங்கொடாமரைமுகமும்வெண்மதியுமுமதியா
துணக்காமதிமருண்டு பார்த்தையுறவெய்துறும்.

(இ-ள்) கணம் - கூட்டத்தை—கொள் - கொண்ட—மா - பெரிய—மணி - மணிகளானவை—குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டு—ஒள் - ஒளிய—கதிர் - கிரணங்களை—செய் - செய்கின்ற—மேனிலையில் - மேல்வீட்டில்—கணம் - [illegible] அணி - அலங்கரிக்கப்பட்ட—பருமித்த - பருத்தவையாவதான—துணை - இரண்டாகிய—முலை - முலைகளையுடைய—மகளிர் - மாதரது—மணம் - வாசனையை—கொள் - கொண்ட—தாமரை - தாமரைமலர்போலும்—முகமும் - முகத்தையும்—வெள் - வெள்ளிய—மதியும் - சந்திரனையும்—உதியாது - [illegible] அணங்கு - தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—அரா - இராகு—வானது—மதிமருண்டு - புத்திமயங்கி—பார்த்து - நோக்கி, ஐயுறவு (இவற்றுள் முகமேது சந்திரனேதென்கிற) சந்தேகத்தை, எய்தும் - அடையும் - எ-று. (இது சந்தேகவணி) (கருத்து) இராகுவானது மாதரும் மேல்வீட்டில் உலாவும்பெண்கள்முகங்களையுஞ் சந்திரனையுங் கண்டு [illegible] சந்தேகம் அடையும் என்பதாம் மாளிகை (சந்திரமண்டலத்தளவு) [illegible] (மக)

மேனிலைச்சுளிமாடத்தின் விரைத்தகதிர்த்த
பானிலாவயணித்தகம் பிணித்தணைகதிர்பரப்பக்
கானறும்புள்ளிறை தனுகதிரவன் நடந்தோ
மானிலக்குழத்தயர் வுயிர்த்தும்பரிற்வளவும்.

(இ-ள்) மேல் ஆகாயத்தில், நிவந்து - உயர்ந்துள்ள - விளங்குகின்ற - மாடத்தின் - மேல்வீட்டில், விருத்தக - [illegible] பொருந்திய, நிலாத் - [illegible] கப்பட்ட - பால் - வெண்மைபொருந்திய - நிலா - சந்திரகாந்தத்தாலாகிய - தகம்பில் - தூண்களிலே, தண் - தண்ணிய, கதிர் - கிரணங்களை, பரப்ப - (சந்திரன்) விரிக்க—கால் - [illegible] நறு - நல்ல, புனல் - நீரானது, நிறைந்தும் - [illegible]

ம், கதிரவன் - சூரியனது, நடம் - விலாசமாகிய, தேர் - தேரினுடைய மா ன் - குதிரைகளின், இளை - கூட்டமானது. குடித்து - (அக்கிரைக்) குடித் து, அயர்வுயிர்த்த - இளைப்பாறிக்கொண்டு, உம்பரில் - ஆகாயத்திலே வைகும் - தாவும் - எ - று. (இதுவேனிலுக்கு சூரியமண்டலத்துக்குந்த ம்மந்தங்கற்பித்தலால் தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி) (கருத்து) மேல்வீட்டிற் வைக்கப்பட்ட சந்திரகாந்தக்கற்குடங்களிலே சந்திரனுக்கக்கப்பட்ட லத்தைச்சூரியன் குதிரைகள் குடித்திளைப்பாறி நடக்குமென்பதாம். மா ளிகைசூரியமண்டலத்தையும் அளாவிய தென்றறிக. (௪௪)

முருகுயிர்த்தவெள்ளகிற்புகைமுகிலொடுமுறழக்
குருமணிச்சுடர் வெயில்விரியமாடநீள்கொடிகள்
பரிதிவானவனுடவுதேர்ப் பரிபிணிப்புடைத்தல்
வருணனிற்றொழில் புரிந்தவன்கரஞ்சிறிதிற்றும்.

(இ-ள்) முருகு - பரிமளத்தை, உயிர்த்த - தருகின்ற, வெள் - வெள்ளி ய, அகில் - அகிற்கட்டைகளது, புகை - புகையானது, முகிலொடும் - மேகத்தோடு, உறழ் - ஒத்துத்தோன்றுகின்ற, அ - அந்த, குரு - நிறமு ள்ள, மணி - மணிகளாலு, சுடர் - கிரணமானது வெயில் - வெயில்போல, விரி - விரிகின்ற, மாடம் - மாளிகையிற்கட்டிய, நீள் - நீட்சிபொருந்திய, கொடிகள் - கொடிகளானவை, பரிதிவானவன் - சூரியனுடைய ந்தது, நடவு - நடத்தலையுடைய, தேர் - தேரிற்பூட்டிய, பரியின் - குதிரைகளை, புடைத்தல் - அடித்தல், அவ்வருணனில் - அவ்வருணனைப் போல். தொழில் - நடத்துகைத்தொழிலை, புரிந்து - செய்து, அவன் - அவ் வருணனது, கரம் - கைவருத்தத்தை, சிறிது - சற்றே, ஆற்றும் - தீர்க் கும் - எ - று. (இதுஉவமையணி) (கருத்து) மேல்வீட்டிற்கட்டிய கொ டிகளானவைசூரியன்தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளையடித்துச்சாரதியொழி லை நடத்தி அருணன்கைவருத்தத்தைத் தீர்க்குமென்பதாம். (௪௫)

வரிவளைக்குலக் குலவையிலுன் மணிகளைக்கமணிக
ளெரிதருங்கருவல ருள்வயிற்றிரண்ட
விரிகருப்புரவெண்கணற் குங்கிலுலைவியாற
பொருளிலாவணமறுகிசைக்கடலெனப்பொருவும்.

(இ-ள்) வரி - இரேகைகளையுடைய, வளைக்குலம் - சங்குச்சாதிகளி ன், குலையிலும் - இராசிகளாலும், மணிகளால் - இரத்தினங்களினா லும், மணிகள் - இரத்தினங்களை, எரிதரும் - எரியுங்கின்ற, கரும் காயங்களாகிய, அலவுலும் - கண்டுகளாலும், வயின்வயின் - இடந்தோ றும், திரண்ட - குவிந்த, விரி - உரிக்கப்பட்ட, கருப்பூரம் - கர்ப்பூரங்களா கிய, வெள் - வெள்ளிய, கணல் - மணல்களுடைய, குவிதல் - குவி யல்களாலும், ஒலியால் - ஓசையினாலும், பொருள் - ஒன்றையொன்றொ த்திருக்கின்ற, இல் - மாடமாளிகைகளையுடைய, ஆவணம் - கடைத்தெ ருவானது, மறு - மடங்குகின்ற, திரை - அலைகளையுடைய, கடல்களை ச் சமுத்திரத்தை, பொருவும் - ஒக்கும் - எ - று. (இதுஉவமையணி) (கரு

த்து) கடைத்தெருவானது கடலினை ஒப்பாகும் - என்பதாம். வளை என் பதற்குசங்கிலே சங்கென்றும் கடைவீதியிலே வளையென்றும்மணிக ளெரிக்கும் காலநிலன் என்பதற்கு கடலிலே முத்தை ஒப்பாகும் வடிவு தெரிகின்ற கைகளையுடைய நண்டென்றும் கடைத்தெருவிலேகாய்களி லே மணிகளைவைத்துக் குறுகுணங்களை அறிகிறவல்லவனென்றும், கி லேடையாகினும் பொருந்தும் - என்பதாம். (௪௬)

திங்கள்வெண்மணிநிலத்துவாமதிச்செழுங்கதிர்க
டங்கவிழ்புனற்பெருக்கொடு தலைப்பெய்துவிசும்பிற்
கங்கையாழ்கடற்றலைமகன் கரப்புறக்களித்துப்
பொங்குகற்புநாணுரைத்துவப்புகாறவிளக்கும்.

(இ-ள்) விசும்பில் - ஆகாயத்திலுள்ள, கங்கை - கங்கையானவள், வெ ள் - வெள்ளிய, திங்கண்மணி - சந்திரகாந்தகற்கள் பதித்த, நிலத்து - மேல்வீ ட்டிடத்தே, உவா - பர்வதத்திலுண்டாகிற, மதி - சந்திரனுடைய [illegible] செழிய, கதிர்கள் - கிரணங்கள், தங்க - தங்க, வீழ் - (அதினின்று) வீழ்கின்ற, புனல் - நீரினது, பெருக்கொடு - வெள்ளத்தோடு, தலைப்பெய்து - கலந்து, ஆ ழ் - ஆழ்ந்த, கடல் - தலைமகன் - கடலாகிய (தன்) கணவனானவன், களிப்புற - அ ப்போது களிக்க, களித்து - (தானும்) களித்து, பொங்கு - விளங்குகின்ற, கற் பு [illegible] நாணினால், உரைத்து - உரைத்தலை - சொல்லப்பட்ட - புகாறு - குற்றமற, விளக்கும் - விளக்குவாள் - எ - று. (இதுதற்பொ ருட்குறிப்பணி) (கருத்து) ஆகாயகங்கை யானவள் சந்திரகாந்தக்கற்க ள்பதித்த மேல்வீட்டில் சந்திரகிரணங்களால் வீழ்கின்றவெள்ளத்தோ [illegible] கடலாகிய கணவன் களிக்கத்தானும் களித்துத்துணையாகச்சென் [illegible] விளக்குவாளென்பதாம். (௪௭)

[illegible] த்தளிரியலுறைபுமிக்ககர
மிடங்கொள்பூதலநகரெலாம் வென்றெனமினிவா
னடங்கவெல்லுது மென்னவோர்வஞ்சினமறையாப்
படங்கணற்றியபோன்றனபசியபொற்கொடிகள்.

(இ-ள்) பசிய - பசுமையுள்ள, பொன் - பொன்மயமாகிய கொடிகள் - கொடி களானவை, நடம் - விலாசத்தை, கொள் - கொண்ட, தாமரை - தாமரைப்பூ வில் இருக்கின்ற, தளிரியல் - தளிர்போலு மெல்லிய வடிவுடைய - சீதேவியான வள், உறையும் - வாசஞ்செய்கின்ற, இந்நகரம் - இந்த (மாவிந்த) நகரமான து, இடம் - இடத்தை, கொள் - கொண்ட, பூதலம் - பூமியிலுள்ள, நகரெலாம் - எல்லாநகரங்களையும், வென்றனம் - வென்றோம், இனி - இனிமேல்வான் நக ரவுலோகத்தை, அடங்க - (எமக்கு) கீழ்ப்பட, வெல்லுதும் - வெல்லுவோம் என்ன - என்று, ஓர்வஞ்சினம் - ஒருசபதத்தை, அறையா - சொல்லி, எ [illegible] (எழுதித்) தொங்கவிடப்பட்டனவாகிய, படங்கள் - படங்களை, போன்றன ஒத்திருக்கின்றன - எ - று. (பொருட்குறிப்பணி) (கருத்து) கொடிகளான வை மாவிந்தநகரம் எல்லாநகரங்களையும் வென்றோம் இனித்தேவநகர

தைகவெல்லுவோமென்றுபடைக்கவெழுதிக்கட்டியதுபோலுமிருக்கின்ற வா-எ-ம், (௰௬)*

அகனிலாமணிவட்டகிளரிமகர்மழைக்கண்
பகனிர்வாண்முகமதிகண்டுதிம்புனன்மல்கப்
புகரின்மென்மலைகறங்குறவிரிந்தபூந்தேய்வைவம்
பகருமின்னுயிர்ப்பாலவிரையூட்டினார்பகர்வார்.

(இ-ள்) கிள-கிளர்ந்த, அரி-இரேகைகளையும், மகர்-செருக்கையும், மழைகுளிர்ச்சியையும்பொருந்தின, கண்-கண்களையுடைய, மகளிர்-மாதரானவர், வட்டம்-வட்டமாகிய, அகல்-பரந்த, நிலாமணி-சந்திரகாந்தக்கல்லானது, வாள்-காந்திபொருந்திய, முகமதி-(அவர்)முகமாகியசந்திரனை, கண்டு-காணலால், திம்-மதுரமாகிய, புனல்-சீரானது, மகல்-(அதிலே) நிறைய, புகரில்-குற்றமில்லாத, தென்மலை-பொதிய மலையிலுண்டாகிய, கறங்கு-மணம் [illegible], குறடு-கட்டைகளை, உரிஞ்ச-(அதனிடத்திலே) தேய்த்துண்டாக்கப்பட்ட, பூ-அழகிய, தேய்வை-சந்தனக்குழம்பை [illegible]-புகழப்படுகின்ற, இன்-இனிய, உயிர்ப்பால-சுவாசத்தினுடைய, விரை-வாசனையை, ஊட்டினார்-ஏற்றினவராகி, பகர்வார்-விற்பார்-எ-று. (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்களானவர்கள் சந்திரகாந்தக்கல்லில் சந்தனத்தையுரைத்து தம சுவாசத்திலுள்ள வாசனையூட்டி விற்பார்கள்-என்பதாம். (௧௭)

கலிவிருத்தம்.

நீக்கரியகூலமணி நீண்மறுகுதோறு
மாக்குயிலின்மென்குதலை மாலைபகர்மாதர்
தேக்குமுயிர்ப்பின்விரை சேர்த்தினர்கள்விற்கும்
கோங்குமலர் சண்பகமென் கோதையினுமக்கொள்வார்

(இ-ள்) நீக்கரிய-ஒதுக்குதற்கிடமில்லாத, மணி-நவமணிகளையுடைய, நீள்-நீட்சிபொருந்திய, கூலமறுகுதோறும்-கடைத்தெருவெலாம், மாவுமாகவிருவுள்ள, குயிலின்-குயிலினைசபாலும், மெல் - மெல்லிய, குதலைமழலைச்சொற்களையுடையமாலை - மாலைகளை, பகர்-விற்கின்ற, மாதர்-பெண்களானவர், தேம்-பரிமளமானது, கமழ்-மணக்கின்ற, உயிர்ப்பின்-சுவாசத்தால், விரை-வாசனையை, சேர்த்தினர்கள்-சேர்த்தவராய், விற்கும்விற்கப்படுகின்ற கோங்கு மலர்-கோங்குமலர்களாகிய, கோதை-மாலையை, மெல்மெல்லிய, சண்பகமலர்களாகிய, கோதையினும்-மாலையினுமசிறந்தவராக கொள்வாராய்க்குவார்-எ-று. (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள் சுவாசத்தினால் வாசனையூட்டி விற்கின்ற கோங்குமலமாலைகளைச் சண்பகமலர் மாலைகளைப்பார்க்கிலும் சிறந்தவராகக் கொள்வார்களென்பதாம். (௰௮)

* யாப்பருங்கலம் — அளவடிநான்கின் கலிவிருத்தமே.

ஆடவரொடூடியெழுமருஞ்சொன்மடநல்லார்
நீடொளியுதாணிமுகங் கோட்டிவெறியிற்றம
ஊர்ந்திமடப்பாவை மருண்டிறைவர்பாவைத்
தாடொழுதுமெய்த்துவளி தகைப்பக்கலங்குவார்

(இ-ள்) ஆடவரொடு-தங்கணவரோடு—ஊடி - பிணங்கி—எழும்-எழுப்பட்ட—அருஞ்சொல்-அருமையாகியசொற்களையுடைய—மடம் - பேதைமைபொருந்திய—நல்லார் - மாதரானவர்—நீடு - நீட்சிபொருந்திய—ஒளிய—காந்தியையுடைய—தாண் - (சந்திரகாந்த) தூணுக்கு—எதிர் - எதிரே—முகம்-முகத்தை—கோட்டி-வளைத்துக்கொண்டு—இவ்-அறைவீட்டிலுள்ள—இறைவர் - தங்கணவரானவர்—பாவை - (அத்தூணிலே தோன்றுகின்ற) பாவையைநோக்கி—வாடும் - வாடுகின்ற—இடையாரென் - இடையையுடையவும்மாதவரென்று—மருண்டு - மயங்கி—தாள் (அப்பாவையின்) [illegible]—தொழுதும் - வணங்கியும்—மெய்-மெய்யாகிய—[illegible] பிணக்கானது—தகைப்ப - தடுக்கவும்—கலங்கு வார் - அவர்) [illegible]-எ-று. (இப்பாவைகளைமாதரென்று மயக்கவணி) (கருத்து) மாதர்கள் கணவரோடுபிணங்கி தம முகத்தை மறைத்திருக்க அக்கணவர்கள் தூணிலே தோன்றும்பாவையைநோக்கி மாதரென்று பாதத்தை வணங்கவும் பிணக்குநீங்காதமாதர்களிரங்குவார்கள்-என்பதாம். (௰௯)

வண்ணமுலைமாதர்பகர் வறியசெழுஞ்சாந்தம்
கண்ணெறிகள்பாய்தக் கலந்ததென்றும்
வெண்ணகைவிலைபகர்தல்கருப்பூரம்விரவிற்றென்
றெண்ணியுமாய்க்கலவை யென்றிளைஞர்கொள்வார்

(இ-ள்) வண்ணம் - அழகிய—முலை-முலைகளையுடையமாதர் - மடவாரால்—பகர் - விற்கப்படுகின்ற—வறிய - கலப்பில்லாத—செழுமிய—சாந்தம்-சந்தனத்தில், கண்ணொளிகள் - (அவர்) கண்களினொளிகள்—பாய - பாய்தலினாலே—நாத்தம் - கஸ்தூரியானது—கலக்கப்பட்டதென்றும்—வெள்-வெள்ளிய—நகை - பல்லொளிகள்—பரத்தல் - பாய்தலினாலே—கருப்பூரம் - பச்சைக்கர்ப்பூரமானது—விரவிற்றென்று-கூட்டப்பட்டதெனவும்—எண்ணி - நினைத்து—நல்ல—கலவையென்று - கூட்டுச்சந்தனமென்று—இளைஞர்-ஆடவர்—கொள்வார் - (அதனைவிலைக்கு) வாங்குவார்—எ-று. (இதாகண்ணொளியைக் கஸ்தூரியென்றும் பல்லொளியைக் கருப்பூரமென்றும்மயங்குவதால் மயக்கவணி) (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள்விற்கப்படுஞ் சந்தனத்தை ஆடவர்கள் கண்ணொளிகள் பாய்தலாற் கஸ்தூரிகலந்ததென்றும் பல்லொளிகள்பாய்தலாற் கருப்பூரங்கலந்ததென்றும் வாங்குவார்கள் என்பதாம். (௨௰)

பனிக்கலைமதிக்குங்கள் பாலொளியின் வாயில்
வெளிப்படுகின்றிமருண்மேவிழுழுதிக்

துளக்கறவிடத்துவிரை தோய்த்துவருதென்றல்
திளைத்துலவுவெள்ளிடையின் வாயிற்றெளிகிற்பார்.

(இ-ள்) பளிக்கு - பளிங்காலாகிய — அறை - அறையினுள்ளே — புகுந்தனர்கள் - நுழைந்தவர்கள் — பய - பரந்த — ஒளியின் - ஒளியினாலே — வாயில் - வாயிலானது — வெளிப்படுதலின்றி - அறியப்படுதலில்லாமையினால் — மருள் - மயக்கத்தை — மேவி - அடைந்து — துளக்கறவிடத்து - அசைவற்ற பொதியமலையிலிருந்து — விரை - (சந்தன)வாசனையினாலே தோய்த்து - படிந்து — வரு - வருகின்ற — தென்றல் - தென்றலானது — நீழல் - குளிர்ச்சிபெற்று — நாறி - தோன்றி — திளைத்து - அசைந்து — உலவு - சஞ்சரிக்கின்ற — வெள்ளிடையின் - வெளியினாலே — வாயில் - வந்தவாயிலை — தெளிகிற்பார் - அறிந்துகொள்வார் — எ-று. (இது சிறப்பணி) (கருத்து) பளிங்கறையுட்புகுந்தவர்கள் ஒளியால் வாயிலறியாது மயங்கித் தென்றலால் வாயிலறிகுவார்கள் என்பதாம். (உ-க)

வில்லுமிழுமாமணி குயிற்றிமிளிர்மாடத்(து)
தொல்கியதுகிர்க்கொடிகளும்பருலகெய்தி
பல்லவமுயிர்த்துவளர் பைந்தருவின்மேவும்
வல்லிபடர்கின்றகொழுகொம்பெனவயங்கும்

(இ-ள்) வில் - காந்தியை — உமிழும் - வீசுகின்ற — மா - பெருமைபொருந்திய — மணி - மணிகளானவை — குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டு — மிளிர் - விளங்குகின்ற — மாடத்து - மாளிகையின்மேல் — ஒல்கிய - அசைகின்ற — துகிற்கொடிகள் - சீலைக்கொடிகளானவை — உம்பர் - தேவரது — உலகு - உலகத்தை — எய்தி - அடைந்து — பை - பசிய — தருவில் - கற்பகத்தருவின்மேல் — மேவும் - அடைதற்குரிய — பல்லவம் - தளிர்களை — உயிர்த்து - ஈன்று — வளர் - வளர்கின்ற — வல்லி - கொடிகளானவை — படர்கின்ற - படர்தற்குக் காரணமாயிருக்கின்ற — கொழுகொம்பென - கொழுகொம்புகள்போல — வயங்கும் - விளங்கும் — எ-று. (இது குறிப்பணி) (கருத்து) மணிமாடத்திற் கட்டிய கொடிகளானவை கற்பகத்தருவின் கீழ்வளர் கொடிபடர்கொழுகொம்பெனவிருக்கும் என்பதாம். (உ-உ)

திங்களுநல்லார்முகமுஞ்செவ்விதெரிக்கொணாது
வங்கலுழ்மேனியொடு மின்பிரிக்கலாகா
மங்குறவழ்வெண்கொடியும்வானதிமணியால்
வெங்கதிர்செயமாடமிசைவேறறியலாகா.

(இ-ள்) மணியால் - மாணிக்கங்களால் — வெங்கதிர் - சூரியகிரணத்தை — செய் - செய்கின்ற — மாடமிசை - மாளிகையின்மேல் — திங்களும் - சந்திரனும் — நல்லார் - மாதரது — முகமும் - முகமும் — செவ்வி - அழகினாலே — தெரிக்கொணாது - வேறுபடுத்தப்படாவாம் — அம் - அழகினாலே — கலுழும் - விளங்குகின்ற — மேனி - (அவர்) சரீரமும் — மின் - மின்னற்கொடியும் — பிரிக்கலாகா - பிரிக்கப்படாவாம் — மங்குல் - மேகங்களானவை — தவழ் - (மேலே) தவழ்கின்ற — வெண்கொடியும் - வெள்ளைக்கொடியும், வானதியும் - ஆகாயகங்கையும் — வேறு - வேறாக — அறியலாகா - அறியப்படாவாம் — எ-று. (இது பொதுமையணி) (கருத்து) சந்திரனும் மாதர்முகமும் மின்னலும் பெண்களுடைய மேனியும் வெண்கொடியும் ஆகாயகங்கையும் வடிவினால் வேறுபடுத்தப் படாவாம் என்பதாம். (உ-ங)

சந்தநறுமென்புகை தவழ்ந்தநிலமெங்கும்
பந்தயில்கோதையர் பசும்பொனணியாவும்
ஐந்தருவியன்கிளை யணிந்தன ரதன்றே
வந்துகளியேற்பவர் மகிழ்ந்திடவழங்கும்.

(இ-ள்) சந்தம் - சந்தனக்கட்டைகளது — நறு - மணமுள்ள — மென்மைய — புகை - புகையானது — தவழ்ந்த - படிந்த — நிலமெங்கும் - மேல்வீடெங்கும் — பந்து - பந்தாட்டத்தில் — பயில் - பழகுகின்ற — கோதையர் - மாதரானவர் — பசும்பொன் - பசியபொன்னாலாகிய — அணி - ஆபரணங்களையும் — யாவும் - மற்றெல்லாவற்றையும் — ஐந்தரு - பஞ்சதருவினுடைய — வியன் - பெரிய — கிளை - கிளைகளில் — அணிந்தனர் - வைத்தனர் — அதன்றே - அதனாலன்றோ — வந்து - (தம்மிடத்து) வந்து — ஏற்பவர் - இரப்பவர்க்கு — மகிழ்ந்திட - மகிழும்படி — களி - மிகுதியாக — வழங்கும் - விரும்பப்பட்டவற்றைக் கொடுக்கும் — எ-று. (இது கற்பகத்தருவுக்கு ஏது குறித்தமையால் ஏதுத்தற்குறிப்பணி) (கருத்து) மேல்வீட்டிற் பந்து விளையாடுகின்ற பெண்கள் ஆபரணங்களெல்லாவற்றையும் கழற்றிப் பஞ்சதருக்களில் அணிந்தனர் அதனாலல்லவோ அத்தருக்கள் இரப்பவர்களுக்கு ஈகின்றன என்பதாம். (உ-ச)

இதுவும் கலிவிருத்தம்.

வாய்த்தமின்னை மடந்தையராக்கினின்
போக்கிடாமலன்றேமலர்புத்தேளன்
சாந்தணிந்த தமனியக்குன்றென
வேந்துவெம்முலைப் பாரமியற்றினன்.

(இ-ள்) மலர் - தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற — புத்தேளன் - நான்முகக்கடவுளானவன் — மின் - மேகத்தினது — வாய்த்த - பொருந்திய — மின்னை - மின்னற்கொடிகளை — மடந்தையராக்கி - மங்கையராக்கி — போக்கிடாமலன்றே - (அம்மேகத்தினிடத்தே) போகாதிருத்தற்கன்றோ — சாந்து - சந்தனத்தை — அணிந்த - பூசிய — ஏந்து - சுமக்கப்படுகின்ற — வெம் - விருப்பஞ்செய்கின்ற — பாரம் - பாரமாகிய — முலை - முலைகள் — தமனியக்குன்றென - பொன்மலைபோல — இயற்றினன் - (அவருக்கு) உண்டாக்கினான் — எ-று. (இது பயன்றற்குறிப்பணி) (கருத்து) பிரமதேவனானவன் மின்னல்களைப் பெண்களாக்கி அம்மின்னல்களாகிய பெண்கள் மேகத்திற்செல்லாமலிருக்கப் பொன்மலைகளைப்போலே தன்முலைகளைப் படைத்தான் என்பதாம். (உ-ரு)

வெங்கதிரடர் மேவியதேர்ப்பரி
தங்குலக்குளம் பிற்றகர்ந்திட்டவ

தெங்கிளநீர்பழுத் தெள்ளுமுகந்திறுத்
பங்கமெய்து மதுகின்பரப்பெலாம்

(இ-ள்) வெம்-வெவ்விய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—கடவுள்-சூரியனு டையவன்—இயல்பிய-தங்கிய—தேர்-தேரிற்பூட்டிய—பரி-குதிரைகளுடை ய—வல்-வலிமை—தகைகு-தங்கிய—குளம்பில்-குளம்புகளாலே—தகர் க்கிட்டன-உடைக்கனவாகிய—தெங்கின்-தென்னை மரங்களுடைய— ஒள்-ஒள்ளிய—பழம்-கனிகளினது—தெள்-தெளிவுபொருந்திய—அமு தக்கனல்-நீரினாலே—மதுகின்-வீதிகளினுடைய—பரப்பெலாம்-வீதிவு கமெல்லாம்—பங்கம்-சேறுகளை—எய்தும்-அடையும்—எ-று. (தெ ங்கிற்கும் சூரியமண்டலத்திற்கும் தொடர்பு கூறியிருத்தால் தொடர்பு வுயர்வுநவிற்சியணி) (கருத்து) சூரியனதுதேரிற்பூட்டிய குதிரைகளுடையவன் தாற்குளம்பால் உடைபட்ட தேங்காய்களின் நீரினால் வீதிகள் சேறாகா டும் என்பதாம். (உ௬)

உலவுவெண்கதிர் தீண்மணிமாடமேற்
குலவுபாதி மதியைமென்கொம்பனார்
சிலைகொள்வாணுதல சேர்த்திய்வாடவ
ருலகமேத்து முவாமதியென்பரால்.

(இ-ள்) உலவு-உலாவச்செல்கின்ற—வெண்கதிர்-சந்திரனையுடைய— மணி-மணிகளாகிய—தீண்-நீண்ட—மாடமேல்-வீட்டின்மேலே—குல வு-விளங்குகின்ற—பாதிமதியை-பாதிசந்திரனை—மென்-மெல்லிய— கொம்பனார்-பூங்கொம்புபோல்வார்—சிலை-வில்வடிவத்தை—கொள் கொண்டவர்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நுதல்-(தமது) நெற்றியோடு— சேர்த்திய-கூட்ட—ஆடவர்-(அதுகண்ட) நாயகரானவர்—உலகம்-உயர் ந்தோரால்—ஏத்தும்-துதிக்கப்படுகின்ற—உவாமதி-பூரணசந்திரன்— என்பர்-என்றுசொல்லுவார்—எ-று. (இது பொதுமையணி) (கருத்து) வீட்டின் மேலிடத்துலாவிய பெண்கள் பாதிச் சந்திரனைப் பிடித்துக் தங்களுடைய நெற்றியோடுசேர்க்க அதுகண்ட கணவர்கள் பூரணசந் திரனென்று சொல்லுவார்கள் என்பதாம். (உ௭)

புலவுநீக்கிப் புணர்புழைமாதர்தக்
கிலவுபூக்குதி லாடவர்நீக்குறு
நலமவிளக்குனர் காணிவெண்மதியின்
கலையைமெல்லுக் கலைமெனச்சேர்க்குவார்.

(இ-ள்) ஆடவர்-கணவரானவர்—புலவு-பிணக்கை—நீக்கி-நீக்கு— புணர்-சேருகின்ற—புழை-புழைகளையுடைய—மாதர்-காமினிரது—இலவு சந்திரிகைபோலவிளங்குகின்ற—பூ-அழகிய—துகில்-ஆடையை—நீக்க லும்-அவிழ்க்கவளவில்—காணி-வெட்கப்பட்டு—கலம்-உதவியை—வி ளக்கனர்-(அவர்க்கு) உண்டாக்கினவராக—வெண்-வெள்ளிய—திங க ளின்-சந்திரனது—கலையை-கிரணம்—மெல்-மெல்லிய—அக்கலையெனா துவ்வாடையென்றுநினைத்து—சேர்க்குவார்-(அவர் அரையிலே) சேர்ப் பார்—எ-று. (இதுநிலாவையாடையென்றுமயக்கம்மயக்கவணி) (கருத்

து) கணவரானவர்கள் தங்கள் மாதர்கள் கலையை அவிழ்க்கமாத்திரத்தில் அம்மாதர்கள் வெட்கித் தங்கள் கலையென்று சந்திரகலையை அரையிற் சேர்ப்பார்கள் என்பதாம். (உ௮)

பொருக்குறுதனம் பூஞ்சிலம்பார்ப்பறக்
கரந்துதம்முயிர்க் காதலர்பாற்செல்வார்
திருந்துவுயன்முகம் திங்களென்றஞ்சிவா
வருந்தவந்த புள்ளார்த்தலர்த்துமால்

(இ-ள்) அனம்—அன்னங்களென்கை—பொருந்தாது-(தம்மருகில்) அடையாதிருக்க—பூ-அழகிய—சிலம்பு-சிலம்புகளது—ஆர்ப்பு-ஓசை யானது—அற-நீங்கும்படியாக—கரந்து-மறைந்து—தம்முயிர்-தம்மு யிர்போலும்—காதலர்பால்-அன்பரிடத்து—செல்வார்-(மின்னார்) செ ல்லுகின்றமங்கையரது—திருந்து-திருந்தியாகிய—வாள்-ஒளிபொருந்தி ய—முகம்-முகத்தை—திங்களென்று-சந்திரனென்றுநினைத்து—அரும் லா-அதனைத்திலவை—அருந்த-உண்ண—வந்த-வந்த—புள்-சகோரங்க ளானவை—ஆர்த்து-ஒலித்து, அலர்த்தும்-வெளிப்படுத்தும்—எ-று. (இதுமுகத்தைச் சந்திரனென்று மயங்கலால் மயக்கவணி) (கருத்து) நாயகமாரிடத்துமறைத்து செல்கின்ற மாதர்கள் முகத்தைச்சந்திரனெ ன்றெண்ணி அச்சந்திரகிரணங்களை உண்ணவந்த சகோரங்க ளானவை சத்தித்து அவரை வெளிப்படுத்தியலர்த்தும் என்பதாம். (உ௯)

மலயமாலவ னுண்டமணிக்குலைக்
குலவுவார்கட லேற்சொல்கிறகுற்றமே
யலகில்பல்வளஞ் சேர்த்தியகாவனை
புலகமுண்டருண் மால்வயிறெக்குமே.

(இ-ள்) மலயம்-பொதியமலையிலிருக்கின்ற—மாதவன்-அகஸ்தியமு னிவனால்—உண்ட-குடிக்கப்பட்ட—மணி-மணிகளது—குலை-கூட்ட த்தையுடைய—குலவு-விளங்கிய—வார்-நெடிய—கடல்-கடலே—அ லகில்-கணக்கில்லாத—பல்வளம்-பலவகையாகியவளங்களையும்—சேர் த்திய-(தன்னுள்) அடக்கிய—ஆவணம்-கடைக்கு—நேர்-ஒப்பென்று— சொலின்-சொன்னால்—குற்றமே-(அசைசொல்) குற்றமேயாம்—உலகம் உலகத்தை—உண்டருள்-விளங்கியருளிய—மால்-திருமாலினது—வயி று-வயிற்றை—ஏக்கும்-(அது) ஒத்திருக்கும் (ஆதலால்)—எ-று. (இது செய்யுட் குறிப்பணி) (கருத்து) கடலைக் கடைக்கு ஒப்பென்று சொன்னால் குற்றமாம் அக்கடை திருமால்வயிற்றை ஒத்திருக்குமென்ப தாம். (௩௰)

நீடிமாவண நித்திலப்பந்தருட்
கோடில்கம்பலை யாலிசைகேட்கிலார்
பாடல்வண்டொடு காணம்புகர்க்கிடக்
கோடலெய்யன் நிறைகுறையின்றியே

(இ-ள்) நீள்ம்-நீண்டிருக்கின்ற—திக்கிலைப்பத்தருள்- முத்தப்பந்தல்களின் உள்ள—ஆவணம்-கடைகளிலே — பாடல்-பாடுதலையுடைய—வண்டொடு-வண்டுகளோடே—நாவல்- கஸ்தூரியை —பகர்ந்திட - (விற்க) விற்க— கெடில்-(எப்போதும்) நீங்காத—அம்பலையால்- (ஆரவாரம்) வெகுவியிருலே—இசை-(அப்பாடல்) ஒலியை —கேட்கின்றவர் கேட்கின்ற பல தொழில்—நிறை-நிறைக்கப்பட்டபொருளிலே—குறை - யாதொருகுறையும்—இல்லை-இல்லையென்றவினைத்து—கோடலிசெய்பவர்-விலைக்குக்கொள்ளுவார்—எ-று. (இது கஸ்தூரிக்கும் வண்டிக்கும் விசேடந் தோன்றுமையால் பொருமையணி) (கருத்து) கடைகளிலே வண்டுகளுடனே கஸ்தூரியை விருத்துவிற்க நிறைகுறை யில்லையென்று கொள்ளுவார்கள் என்பதாம். (௫௧)

குளிர்பளிக்குநீண்மாடக்கொடிகள்வான்
வெளிமுகட்டுயர் வெண்மதிதோய் வன
வொளிகொள்வெண்கதிர் வெம்மையொழித்திட
களிகொடண்ணமை நக்குவபோன்றவே

(இ-ள்) குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பளிக்கு-பளிங்காலாகிய—நீள்-நீண்ட—மாடம்-மாளிகைகளிற்கட்டிய—கொடிகள்- கொடிகளானவை, வெளி-ஆகாயவெளியினது—முகட்டு-முகட்டின்கண்—உயர்- உயர்ந்த, வெண்மதி-சந்திரனை— தோய்வன-தடவுவன— ஒளி-சூரியனிடத்துக்கொள - (தம்மேற்) கொள்ளப்பட்ட—வெண்கதிர்- உஷ்ணகிரணத்தாலாகிய—வெம்மை-வெப்பத்தை— ஒழித்திட-நீக்கும்படியாக—அளி-பொருமையை—கொள்-கொண்ட—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—அமுது (அச்சந்திரனிடத்துள்ள) அமுதத்தை—நக்குவ - நாக்குகளினாலேநக்குவன—போன்றவே- ஒத்திருந்தன—எ-று. (இது பொருட்டற் குறிப்பணி) (கருத்து சந்திரனையளாவிய கொடிகள் தாம் வெண்கதிர்க்காய்வைத்கீட்டத் தண்கதிரை நக்குவபோனதிருந்தன என்பதாம். (௫௨)

பத்திமாடமணிக்கொடிபானுவின்
மெய்த்தழும்புறத் தைவரல்வெங்கதிர்
கைக்கலங்களிற் காளிந்தியைமடி
வைத்திருந்து தாலாட்டுதன்மானுமே

(இ-ள்) பத்தி-ஒழுங்காயுள்ள, மாடம்-மாளிகையினது, மணிக்கொடி-சிலைக்கொடியானது—பானுவின்-சூரியனது— மெய்- உடம்பிலே—தழும்பு-தழும்புபொருந்த—தைவரல்-தடவுதலால்—வெங்கதிர்- அச்சூரியனானவன்—காளிந்தியை-காளிந்தியென்பவளை—அகத்தகங்கிளில்-கைகளினால்—மடி-மடியின்மேல்—வைத்திருந்து- வைத்துக்கொண்டிருந்து—தாலாட்டுதல் - தாலாட்டுகிறதை—மானும் - ஒக்கும்—எ-று. (இது பொருட்டற்குறிப்பணி) (கருத்து) சிலைக்கொடியானது சூரியனைத் தடவுதல் சூரியன் தன் மகளாகிய காளிந்தியை தாலாட்டுதல் போலிருந்தது என்பதாம். (௫௩)

யாணர்மேய விரவியைகண்பகற்
காணுந்தோறுங் கனன்றுகனலுமிழ்

கோணைவெம்மணிக்கொம்மைபெயிற்புறம்
வாணனூழலருமெயின் மானுமே

(இ-ள்-) இரவியை -சூரியனை—கண்பகல் - நடுப்பகலிலே—காணுந்தோறும்—கண்டு—கனன்று-எரிந்து—கனல்-நெருப்பை—உமிழ்-சொரிகின்ற—புறம் - புறத்தையுடைய—கோணை - அழியாத—வெம்மணி-சூரியகாந்தத்தாலாகிய—யாணர். தச்சசால—மேய - விரும்பிச்செய்யப்பட்ட—கொம்மை - வலியமாகிய—எயில் - மதிலானது—வாணன் - வாணாசுரனது—ஊழ் - (சோணிதபுரத்தைச்) சூழ்ந்த—அழல் - மிகுந்தநெருப்புமயமாகிய—எயில் - மதிலை—மானும்-ஒத்திருக்கும்—எ-று. (இது உவமையணி) (கருத்து) சூரியகாந்தக் கற்களாற்செய்த மதிலானது சூரியனைக்கண்டக்கினிக்கக்கலால வாணாசுரன்கோட்டையையொக்கும்என்பதாம். (௫௪)

உள்ளமொன்றுமக் காதலரோதிய
கள்ளநேயக் கல்வியின்வாய்மையை
வள்ளவாயமுதுண்டிவளர்மடக்
கிள்ளைமெல்லக் கிளத்தநாணுவர்

(இ-ள்.) (உள்ளமொன்று ஒருமைப்பட்டு—தம் - தம்முடைய—காதலர்-நாயகரால்—ஓதிய - சொல்லப்பட்ட—கள்ளம் - (தமயிருவருக்குள்ளே) மறைக்கத்தக்க—நேயம் - அன்புபொருந்திய—கல்வியின் புணர்ச்சியினுடைய—வாய்மையை - சொல்லுதலை—வள்ளவாய் - கின்னத்திலிட்டுத்தந்த—அமுது பாலை—உண்டு - குடித்து—வளர்-வளர்கின்ற—மடம் இளமைபொருந்திய—கிள்ளை - கிளிகள்—மெல்ல மெள்ள—கிளத்த - (பிறரறியச்) சொல்லுதலும்—நாணுவர் - (மங்கையர்)வெட்கப்படுவார்—எ-று. (கருத்து) தங்கள் புருஷர்கள் சொல்லிய புணர்ச்சிச்சொற்களைக் கிளிகள்சொல்லக்கேட்டு மாதர்கள் நாணமடைவார்கள் என்பதாம். (௫௫)

வாணிலாம்மணி மாடத்தொளிக்கணை
காணுகென்பதர் மெய்ம்முகனூறிஇப்
பூணுலாமுலை யார்புல்வியின்மையி
னுணின்று நகைமுகக்கோட்டுவார்.

(இ-ள்) பூண் - ஆபரணங்களை—உலாம் - புரளுகின்ற—முலையார்- கொங்கையுடையமகளிரானவர்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நிலா-மணி- சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—மாடத்து- வீட்டினுள்ளே—ஒளித்து-மறைந்து—எமை - எங்களை—காணுகென்பவர் - நாயகரைகண்டுபிடியுமென்றவர்களது—மெய் - உடம்பினது—நிழல் - சாயை—கண்ணுறீஇ - கண்டு—புல்லி - அச்சாயையைத்தழுவி—இன்மையின் - கைக்கப்படாமையினாலே—நாணி - வெட்கப்பட்டு—நின்று-நின்று—நகை - நகைகொண்டிய—முகம் - முகத்தை—கோட்டுவார் - வளைப்பார்—எ-று. (இது மயக்கவணி) (கருத்து) நிலாமணிமாடத்தொளித்துக்கொண்ட கணவர்களது நிழலைக் கணவரென்று தழுவியமாதர்கள் நாணமடைவார்கள்-எ-ம். (௫௬)

சாந்தமூழ்கி வளர்ந்ததடமுலைக்
காந்துபன்மணி மேகலைக்காழல்குல்
ஏந்தியின்னணி யியங்கலிற்றெருப்
போந்தமங்கைய ரின்னகர்ப்பொன்னனார்

(இ-ள்.) இந்நகர் - இந்நகரத்துள்ள — பொன்னனார் - சீதேவிபோ யல்வார் — சாந்தம் - சந்தனத்துள் — மூழ்கி - முழுகி — வளர்ந்த - பருத்த — தடம் - மலைபோலும் — முலை - முலைகளையும் — காந்து - விளங்காநின்ற — பன்மணி - பலமணிகளாகிய — மேகலை - மேகலையின் — காழ் - சரங்களையுடைய — அல்குல் - அல்குலையும் — ஏந்தி - சுமந்துகொண்டு — [illegible] இயங்கல் - உலாவுதல் — ஆரிதென்று ? [illegible] டிவதன்றென்று நினைத்து — போந்த - இரங்கிவந்த — மங்கையர் - தெய்வமகளிரோ — எ-று. (இதுபொருட்டற்குறிப்பணி) (கருத்து) தனகத்தையும் அல்குலையுஞ்சுமந்துலாவலரிதென்று பொன்னகர மாதர்களோ இந்நகர மாதர்களாகவந்தார்களென்பதாம். (௨௭)

கலிவிருத்தம்

வளமலிவிந்நகர் மன்னர்மன்னவன்
தளையவிழ்நறுமலர்த் தண்டாரினான்
களைகணாயுலகொரு மூன்றுங்காத்தரு
ணளனெனப்பெயரிய நாமவேலினான்

(இ-ள்) உலகொருமூன்றும் - (சந்நியுச்சரிக்கின்ற) மூன்றுலகத்தாரையும் — களைகண் - ஆதாரமாய — காத்து - (ஆதரித்து) காத்தருள் - விரும்பப்பட்டவற்றைத் தருகின்ற — நளனெனப்பெயரிய - நளனெனப்பெயர்பெற்ற — வளம் - செல்வத்தினாலே — மலி - நிறைந்த — இந்நகர் - இமாவிந்தநகரத்திலுள்ள — மன்னர் - மன்னவன் - அரசர்க்கரசனானவன் — தளையவிழ் - கட்டவிழ்ந்த — நறு - நல்ல — மலர் - மலர்களாகிய — தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — தாரினான் - மாலையையுடையவன் — நாமம் - அச்சஞ்செய்கின்ற — வேலினான் - வேற்படையையுடையவன் — எ-று (கருத்து) இமாவிந்தநகரத்திலரசர்க்கரசன் மூன்றுலகத்தையும் காத்தருள்செய்யும் நளன் என்னும் பெயரையுடையவன் என்பதாம். இது முதல் (௫) பாடல்கள் நளன்சிறப்பு (௨௮)

ஒன்னலர்மணிமுடி யுரிஞ்சுதாளினன்
கன்னவிறோளினன் கமலக்கண்ணினன்
றன்னுயிராமென வுலகிற்றங்கிய
மன்னுயிரனைத்தையும் புரக்குமாட்சியான்.

(இ-ள்) ஒன்னலர் - பகைவரது — மணி - இரத்தினங்களையுடைய — முடி - மகுடங்கள் — உரிஞ்சு - தேய்த்தற்குக்காரணமாகிய — தாளினன் - அடிகளையுடையவன் — கல் - கல்லொடு — நவில் - ஒப்புமைகூறிய — தோளினன் - புயங்களையுடையவன் — கமலம் - தாமரைமலர்போலும் — கண்ணினன் - நேத்திரங்களையுடையவன் — தன் - தனது — உயிராமென - உயிர்போலவே

னைத்தும் — உலகில் - உலகின்கண் — தங்கிய - பொருந்திய — மன் - நிலையுள்ள — உயிரனைத்தையும், எல்லாவுயிர்களையும் — புரக்கும் - காப்பாற்றுகின்ற, மாட்சியான் - பெருமையையுடையவன், எ-று. (கருத்து) பகைவர் முடிபடிந்தாட்களையும் கல்லொப்பமுடைய தோட்களையும் தாமரைநிகர்கண்களையு முடையவன் தன்னுயிரைப்போலுமன்னுயிரைக்காப்பவனென்றதாம் (௨௯)

பொருசிலைவேளினையனையபொற்பினு
னொருவரையாமெனவகன்றமார்பினன்
கரைபொருமுடைதிரைக்கடலந்தானையன்
றிருகுவெஞ்சினக்களிறனையசீற்றத்தான்

(இ-ள்) பொரு - போர் செய்கின்ற — சிலை - (கரும்பு) வில்லையுடைய — வேளின் - வசந்தகாலத்துக்குரிய, வேள்வியை - மன்மதனைப்போன்ற — பொற்பினன், அழகினையுடையவன், ஒரு - ஒப்பற்ற, வரையாமென - மலையைப்போலும் — அகன்ற - பரந்த மார்பினன், மார்பினையுடையவன், கரை - கரையோடும் — பொரு - போர் செய்கின்ற, முடை - புலால் நாற்றம்பொருந்திய, திரை - அலைகளையுடைய, கடல் - கடலைப்போன்ற — தானையன், சேனைகளையுடையவன், திருகு - வஞ்சனையும், வெஞ்சினம் - வெவ்விய கோபத்தையுமுடைய — களிறனைய - களிறு போலும், சீற்றத்தான், கோபத்தையுடையவன் — எ-று. (கருத்து) மன்மதனழகையும் மலையைநிகர்மார்பையுங்கடனிகர் சேனைகளையும் யானையைநிகர்கோபத்தையுமுடையவன் என்பதாம் (௩௰)

வெங்கலியிருள்கெடவெண்ணிலாவுமிழ்
திங்களங்கவிகையான்றிகிரியொன்றினு
லங்கணமாநில முழுதளிக்குமாற்றலான்
மங்குலினெழூஉமடங்குதவும்வண்கையான்

(இ-ள்) வெங்கலி, கொடுமையாகிய, இருள் — இருளானது கெட — அழிய, திங்கள் - சந்திரன்போல, அம் - அழகிய — வெள் - வெள்ளிய — நிலா - நிலவை — உமிழ் - வீசுகின்ற கவிகையான் குடையையுடையவன் — திகிரியொன்றினால் - சக்கரத்தினாலே — அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய — மா - பெரிய — நிலமுழுதும் பூமியனைத்தையும் — அளிக்கும் அரசாளுகின்ற — ஆற்றலான் - வல்லமையையுடையவன் — மங்குலின் மேகத்தினும் — எழூஉமடங்கு — எழுமடங்கதிகமாக — உதவுங்கொடுக்கின்ற — வண் — வளம் பொருந்திய — கையான் - கையையுடையவன் — எ-று. [கருத்து] உலகிலோர்குடையிலாள்பவன் மேகத்தைப்பார்க்கிலும் எழுமடங்கதிகமாக்கொடுக்குங்கையையுடையவன் - (௩௧)

அருளினதுறையினிற்செறுத்தின்வேலிசெறு
நெறிமுறைதகவியற்றெய்வமாக்கடல்
முறைகடற்புவியெழுமுனைக்குன்றஞ்சட
வெரிதவழுலங்கல்வேலரசேறனேன்

(இ-ள்) அருளினது - கருணையினது — உறையுள் - வீடாயுள்ளவன் — நல்லறத்தின் - நல்லதருமமாகிய(மிரி)னது — வேலி - வேலியாயுள்ளவன் — சொல் - நூல்களாலே — தெருளுறு (பலவகைப்பொருள்களையும்) அறிந்த — கல்வி - கல்விக்கு — தெய்வம் - தெய்வத்தன்மை பொருந்திய — மாக்கடல் - பெரியகடலாயுள்ளவன் — குரை - ஒலிக்கின்ற, கடல் - கடல்போல — புவி - பூமியிலுள்ளோரால் — புகழ் - புகழப்படுகின்ற — குணம் - நற்குணங்களெல்லாஞ்சேர்ந்த — குன்றம் - மலையாயுள்ளவன் — சுடர் - ஒளியையுடைய — எரி - நெருப்பானது — தவழ் - தவழ்கின்ற — அலங்கல் - மாலையைத்தரித்த — வேல் - வேலையுடைய, அரசர் - பகையரசராகிய (யானைகளுக்கு) ஏறு - ஆண்சிங்கம்போல்பவன் — எ-று. (கருத்து) (இரு)மைக்கும் வீடானவன் தருமத்திற்கு வேலியானவன் கல்விக்குக் கடலான ... திற்குக் குன்றானவன் பகை மன்னர்க்குச் சிங்கமானவன் நளன் என்பதாம். (கஉ)

நகரப்படலம் முற்றிற்று.

சிவமயம்

அன்னத்தைகண்ணுற்றபடலம்.

அஃதாவது-நளமகாராசன் அன்னத்தைக்கண்டதாம்.

கலிநிலைத்துறை

இன்னதன்மையாகியவேற்றொழிறனிதோள்
மன்னர்மன்னவன்மாணெழில்வளங்நலங்கேட்டுக்
கன்னலஞ்சுவைகனிந்தசொற்றமயந்தியென்னும்
பொன்னங்கொம்பனாண்மயலொடின்னலைகதுயம்புலம்பும்

(இ-ள்) கன்னல் - சர்க்கரைப்போல — அஞ்சுவை - மதுரச்சுவையிலே — கனிந்த - முதிர்ந்த — சொல் - சொல்லையுடைய தமயந்தியென்னும் - தமயந்தியென்கிற — பொன்னங்கொம்பனாள் - கற்பகப்பூங்கொம்பு போல்பவள் — இன்ன - இப்படிப்பட்ட — தன்மையனாகிய - குணங்களையுடையவனாகிய — ஏந்து - (பூமிபாரத்தை) தாங்குகின்ற — எழில் - அழகும் — இனி - வலிமையும்பொருந்திய — தோள் - தோள்களையுடைய — மன்னர் - அரசர்களுக்கு = மன்னவன் - அரசனாகியவனது — மாண் - குணங்களையும் = எழில் - அழகினது — வளம் ... நலம் - செல்வத்தையும் — கேட்டு - (அதிதோர்சொல்லக்) கேட்டு — மயலொடும் - மயக்கத்தோடும் — நலகதுயம் - இனைக்கேதாறும் — புலம்பும் - புலம்புவாள் — எ-று * தொல்காப்பியம்-வினையியல் - கஉ - க்கு பல்லோர்படர்க்கை

முன்னிலை தன்மை யவ்வயின் முன்னுளிகழுங்காலத்துச் - செய்யுமென்னுங்கிளவியொடுகொள்ளா, இவ்விதியாற்புலம்பும் என்றதுபுலம்புவாள்-என்றாயிற்று (கருத்து) தமயந்தியானவள் நளனதுகுணங்களைக்கேட்டு, மயலுற்றுப்புலம்புவாள் - என்பதாம். இதுமுதல் - க பாடல் தமயந்திகாமச்செய்கைகூறல்) (க)

தாதளைந்திணைவண்டு சண்பகக்குழற்றைய
லேதமற்றதன்னெழிற்கிணையா மெனவெண்ணி
யாதரத்தின்வேளாணையிற்பயிலுநெஞ்சகத்தைத்
தூதுவிட்டனள்போன்றல்பாற்றுளதனமயிலே,

(இ-ள்) இணை-கூட்டமாகிய — வண்டு-வண்டுகளானவை — தாது - மலர்ப்பொடியை — அளைந்து - பூசி — சண்பகத் - தாங்குதற்கிடமான — குழல் - கூந்தலையுடைய — தையல் - தமயந்தியானவள் — ஏதமற்ற - குற்றமற்ற, தன - தனது, எழிற்கு - அழகுக்கு — இணையாமெனா - இவராழகுக்கு குரியாமென்று — எண்ணி - நினைத்து — ஆதரத்தில் - ஆசையினாலே — வேள் - மன்மதனது — ஆணையில் - ஆக்கினையினாலே — பயிலும் - தங்காநின்ற — நெஞ்சகத்தை (தன்) மனத்தை — தூது - தூதாக — தோன்றல்பால் - அரசனிடத்திலே — விட்டனள் - அனுப்பினவளாகி — மயில் - தமயந்தி — தனித்தனள் - பிழைத்தாள் - எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்மனத்தை நளனிடத்துத்தூதுவிட்டனள் அதனால்பித்திரையைவிட்டாள்-எ-ம்.( )

மின்னிலங்குவேனளன்பெயர்கேட்டுமெவிழைவாற்
பொன்னின்வார்கழல்விதர்ப்பர்கோன்பேரவைபோந்து
மன்னரியாரினும்வந்தியர்திடதேசுதேப்ப
மன்னவன்புகழ்கேட்டலும்புளகமுற்றயரும்

(இ-ள்) மின் - மின்னல்போல (இலங்கு) விளங்குகின்ற — வேல் - வேலையுடைய — நளன் - நளமகாராஜனது — பெயர் - நாமத்தை — கேட்டு - கேட்கவேண்டுமென்கிற — விழைவால் - ஆசையினாலே — பொன்னின், பொன்னாலாகிய — வார் - நீட்சிபொருந்திய — கழல் - வீரக்கழலையுடைய — விதர்ப்பர்கோன் - விதர்ப்பதேசத்தாருடையவரசனது — பேரவை - பெரியசபையினிடத்து. போந்து (அவனைத்தொழுதற்குச்செல்கின்றவள்போலச்) சென்று — மன்னரியாரினும், அரசர்பலரினும் - வந்தியர் - புகழ்வோரானவர்கள் இடதேசு - இடதேசத்தரசனை — ஏத்தெடுப்ப - அதிகமாகப்புகழ — அம்மன்னவன், அப்படிப்புகழப்பெற்றவரசனது — புகழ் - கீர்த்தியை — கேட்டலும் - கேட்டவளவிலே — புளகம் - மெய்ம்மயிர்ச்சிலிர்த்தலை — உற்று - அடைந்து — அயரும் - (தமயந்தி) வாடுவாள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின் அவையிற்சென்று வந்தியர்களைப்புகழக்கேட்டு வருந்துவாளென்பதாம் * தொல்காப்பியம் வார்த்தல்போகல் ... நேர்பு நெடுமையுஞ்செய்யும்பொருள. (உ)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி, விருத்தம்,

அருக்கனையொழியாமலர்னிலாடைவற்றொரிதிடுரன்றுக்
கனைக்குழையவராண்மணர்க்கொருகுற்றங்காட்டி

இனஞ்செய்வண்டிமிருந்தண்டார் நளனலாதில்லையென்று
மனங்களித்துரைப்பக்கேட்டு மம்மர்நோயுழக்குமாதோ,

(இ-ள்) அநங்கனை - மன்மதனை—ஒழிய ஒழித்து—மண்ணில்இ
யியின்கண்—ஆடவன்-ஒருகாளையை—சிகரிகிலென்று - ஆராய்ந்தெடு
த்தவொன்றுசொல்லி—கனம் - கனம்பொருந்திய—குழையவரால் காத
ணியையுடையமகளிராமவ்—மன்னர்க்குமற்றையரசர்களுக்கு - இவ்ரா
ஜகுமாரம் ஒவ்வொருகுற்றத்தை—காட்டி - சொல்லித்து—இனஞ்செ
ய்-கூட்டஞ்செய்கின்ற—வண்டு - வண்டுகளானவை—இமிரும் - ஒலிக்க
ப்பெறுகின்ற—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையையுடைய—
நளனலாது-நளராஜனல்லாமல்—இல்லையென்று (ஒருவனு)மில்லையெ
ன்று—மனம் ; நெஞ்சத்தில்—களித்து - மகிழ்ந்து—உரைப்ப (அவர்)
சொல்ல—கேட்டு(தான்) கேட்டு மம்மர்-மயக்கமாகிய—நோய் , நோயி
லே—உழக்கும் (தமயந்தி)வருந்துவாள்-எ-று- இலக்கணக்கொத்து
ஒழிபியல் [illegible] அங்கிகுவிவந்தமொழிப்பொருளை மின்னம் பிறிதும
றைமிறுமொனா [illegible] அங்கமெலான் அநங்கனைவ்றுமி
ந்து (கருத்து) களனே அழகுள்ளானென்றுயாதர் சொல்லக்கேட்டுத்
தமயந்திவருந்துவாள் என்பதாம் (௮)

பாளைவாயகமுகிற்றுவிப்பமுபழுஞ்சிதறிவாளை
தாளதாமரையிற்றுஞ்சுந்தண்பணைவிடதாட்டி
னீள்வளக்கேட்பான்போலக்குதர்மாவிருபன்கீர்த்தி
டாளிமெய்மயின்னையெண்ணியணிமுலைநோக்கிச்சோரும்

(இ-ள்) பாளை பாளைகளானவை=வாய் - பொருந்திய-கமுகில்-பா
க்குமரத்தின்மேலே—தாவி -பாய்ந்து—படி-குலைகளிலுள்ள—பழம்-க
னிகளை—சிதறி-உதிர்த்து—வாளை - வாளைமீன்களானவை—தாள - தா
ளத்தையுடைய—தாமரையில்-தாமரைமலர்களிலே—துஞ்சும்-தூங்கு
ம்பெறுகின்ற - தண்-தண்ணிய-பணை- கழனிகளையுடைய-விடநாட்டில்
விடதேசத்தினது—நீள்வளம் - பெரியவளத்தை—கேட்பான்போல்
-கேட்பவன்போல—குதர்பான் (அங்கிருந்துவந்து) புகழ்வோரிடத்து
—நிருபன் அரசனது— சீர்த்தியை—கேட்டு - கேட்டறிந்து —ஆளி
சிங்கம்போல்பவனுடைய—மொய்ம்பு - தோள்களாகிய—இன்னா - இ
னத்தை—எண்ணி - நினைந்து—அணி- ஆபரணங்களையுடைய—முலை
(தன்) முலைகளை—நோக்கி-பார்த்து—சோரும் (தமயந்தியானவள்)வா
டுவாள்—எ-று.(இதுபிரிதினவிற்சியணி)(கருத்து) தமயந்திபுகழாளனி
டத்துவிடநாட்டு வளங்கேட்பவன்போல நளன்கீர்த்தியைக் கேட்டு அ
வனைச்சேரக்கனக்களைப்பார்த்துவருந்துவாளென்பதாம். (௯)

ஓவியத்துறைகைபோயவொருவனை யிருவனை [illegible]
காவலனொருவா- மற்றோர்கன்னிகீட்டுகென்னத்
தாவருமெழிவிற்றோட்டத்தாமைந்தனுமாக
மேவருவினிதினோக்கி மெய்ம்மயிர்பொடிக்குமன்றே

(இ-ள்) ஓவியம்-சித்திரவித்தையினது—துறை- வழியிலே—கை
போய் - வல்லவனாகிய—ஒருவனை - ஒருவனைப்(பார்த்து)—உருவின் -
அழகினாலே—மிக்க (யாவரினும்) மேற்பட்ட—காவலனொருவன் - ஒரு
அரசகுமாரனையும்—மற்றோர் - வேறொரு—கன்னி- கன்னிகையும்—
தீட்டுகென்ன-நீயெழுதுகவென்றுசொல்ல - தாவரும் - வருத்தஞ்சே
ர்தலில்லாத—எழிலில - சித்திரச்சாலையிலே—தோட்ட (அவ்விருவர்வ
டிவங்களையுமவ) னெழுத—தானும (விரும்பிய) தானும்-அந்தனாலுமா
க(விரும்பப்பட்ட)அந்நளராஜனுமாக—மேவர - பொருந்த- இனிதின் -
இனிதாக—நோக்கி -பார்த்து—மெய் - உடம்பிலுள்ள—மயிர் - மயிர்க
ளானவை—பொடிக்கும் - சிலிர்க்கப்பெறுவாள் (தமயந்தியானவள்)—
எ-று (கருத்து)சித்திரனெழுதிக்கொடுத்த இருபடங்களையுந் தமயந்தி
பார்த்துப் புளகமடைந்தாள் என்பதாம் (௰)

வள்ளற்றாரகலந்தன்னில் வனமுலைதிளைக்கவெண்ணு
முள்ளத்தாள்கனவிற்காணு தொழிந்[illegible]ளுளநோகங்கு
னள்ளிற்கூற்றயிலிகாணு நற்பொருள்காணுங்கொல்லோ
மெள்ளத்தாவிதியாற்கூட்டுஞ் செயலினைவிலக்கலாமோ

(இ-ள்) வள்ளல் - எமகாராசனது—தார்- மாலையையுடைய—அ
கலந்தன்னில் - மார்பினிடத்தே—வனம் சித்திரத்தையுடைய—முலை-
முலைகளானவை—திளைக்க - அழுந்தாநிற்க—எண்ணும் (அவனை) இ
டைவிடாது நினைகின்ற—உள்ளத்தாள் - மனத்தையுடைய ; தமயந்தி
யானவள்—கனவில் சொப்பனத்திலே—காணாது - காணநிருக்க - ஒழி
ந்துநாள்கழிக்கநாளும்—உளதோ உண்டோ—(இல்லை)காணு(முன்) கா
ணப்படாமல்—நல் - நல்ல—பொருள - ஒருபொருள் [illegible]
னது—எளில் - நடுவிலே—கூர்-செய்யப்பட்ட—துயிலில்[illegible]
ல்—காணுங்கொல் (ஒருவன்)காண்பானோ—(வெளின் (ல்) இயால்வழி
யால்கூட்டும் (அதனைக்) கூட்டுகின்ற—செயலினை (அந்தித்திரையின்),
செய்கையை—மெள்ளத்தான் - விரையாமலேனும்—விலக்கலாமோ
(அசம்பவமென்று)விலக்கலாமோ - ஆகாது - எ-று (கருத்து)தமயந்தி
நளனைக்கனவிற்காணு தொழிந்ததாளில்லை கண்ணிற்காணுக பொருள்க
னவிற்காணுது காணுதலனைக் கனவிற்கண்டது விதிகூட்டுஞ்செயல்
என்பதாம். (௰௧)

கட்புலனென்னும்தூய கதவடைத்திதயமேய
வுட்புலனொடுக்கநோக்கி யுறுதுயிலென்னுந்தொழி
புட்குலஞ்சுழுநம் வைமீவளிறையெழிறபெர்வுகாட்டு
முட்பொதியவிழ்த்துச்செய்ய முளரிபோன்முகந்திகாட்டுக.

(இ-ள்) தூயநீர்த்துகளிகளைத்தூவிய—கட்புலனென்னுங்கண்ணி
மைகளென்[illegible] கதவுகளை—அடைத்து - சாத்திக்கொண்டு—
இதயம் - நெஞ்சமாகிய (தன்வீட்டுள்) மேய தங்கிய—உட்புலன்மனம
னது—ஒடுங்க - அடங்க—நோக்கி- அச்சமயம்பார்த்து—உறு - அடைந்
த—துயிலென்னும்- நித்திரையென்கிற—தோழி - பாங்கியானவள்—பு

ட்குலம் பறவையினமானது —சுழலும்-வட்டமிட்டுப் பெறுகின்ற - வை கூர்மைபொருந்திய—வேல் - வேலையுடைய—இறை-நளமகாராசனுடைய—வழில் அழகினது—பொலிவு பெருக்கத்தை—முன் முன்னுவளாலே—பொதி நிறைந்த—பசு பசிய—தாள் - தண்டையுடைய—செவ்வ முளரிபோல் செந்தாமரை மலர்போலும்—முகத்திறட்கு முகத்தையுடைய தமயந்திக்கு—காட்டும் - காண்பிப்பாள்—என்று. (இது உருவகவணி) (கருத்து) சித்திரையென்னும் பாக்கியாளவள் நளனது அழகைத் தமயந்திக்குக்காட்டுவாளென்பதாம். (௮)

தாமரைமுகங்கள் வாட்டும் தண்பனிக்காலந்தன்னிற்
காமர்வெம்பகனீட்டித்த வண்ணமுங்கணவர்த்தீர்ந்தோ
ரேமுறுவேனிற்கால மிரவுநீட்டித்தவாறுந்
தாமமென்கூந்தற்செவ்வாய் துடியிடை துயரவன்றே.

(இ-ள்) தாமரை தாமரைமலர்களையுடை—முகங்கள் - முகங்களை—வாட்டும் வாட்டச்செய்கின்ற(வனாகிய) தண் தணிய—பனிக்காலம் - பனிக்காலமானது—தன்னில் - தன்னிலே—காமர் அழகிய—வெம்பகல் வெவ்விய பகலை—நீட்டித்த வண்ணமும் - நீளவித்தபடியும்—கணவர் (தம்முடைய நாயகரினின்றும்—தீர்ந்தோர் நீங்கினமாதர் - ஏம மையலோடுறு - அடைதற்குக்காரணமாகிய, வேனிற்காலம் வெயிற்காலமானது (தன்னில்) தன்னிலே—இரவு இரவை நீட்டித்தவாறும் - நீளவித்தபடியும்—தாமம் புஷ்பமாலையும்—மென் மெல்லிய—கூந்தல் - கூந்தலையும்—செவ்-செய்ய—வாய் வாயையும்—துடி உடுக்கைபோலும்— இடை - இடையையும் உடைய- தமயந்தியானவள்—துயர - துன்பப்படுதற்கேயாகும்—அன்றோ ஆச்சரியம்—என்று. (கருத்து) பனிக்காலம்பகலை நீட்டித்ததும்வேனிற்காலம் இரவைநீட்டிடத்தும் தமயந்தி துயரப்படத்தான். (௯)

மணிபெருவனையதோளாய் மன்னவலியகற்றாத்திப்
பணவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பைந்தொடிகுணநூலாக
வணியிளர்சித்திமுத்தங்கோர்த்தனனரசர்சென்னி
தணிவறவிளங்கும்பைம்பொற்றாமரைத்தாளினானே.

(இ-ள்) அரசர்-அரசருடைய— சென்னி தலைகளிலே— தணிவற ஒழிவில்லாமல்—விளங்கும் விளங்குகின்ற—பைம்பொற்றாமரை - பசிய பொற்றாமரை மலர்களாகிய—தாளினால் அடிகளையுடைய (நளமகாராஜனானவன்) அரவு பாம்பினது—நத்தி கறுப்புள்ளிகளையுடைய —பணம் படம்போலும்— அல்குல் அரைமுன்பக்கத்தையும்—செவ்வாய் செய்யவாயையும்—பைந்தொடி பச்சை வளையல்களையும் உடைய தமயந்தியினது—மணிபெருவனைய மணித்தூண் போலும்—தோளார் தோள்களையுடைய காளையாது—மனவலி தைரியத்தை—அகற்றும் நீக்குகின்ற—குணம் குணமானது—நூலாக இழையாக—அணி (அழ)கினாலே—இளர் விளங்காநின்ற—சித்தி சித்திகளாகிய—முத்தம்- முத்துக்களை— கோர்த்தனன் — (அவ்விழையிலே) கோர்த்தத

—என்று. (இது குணத்திலுலையும்கீர்த்தியின்முகத்தையும்ஆரோபித்ததால்உருவகவணி) (கருத்து) நளமகாராஜன் தமயந்திகுணமேநூலாகவும்,தன்கீர்த்தியேமுத்துக்களாகவும் கோர்த்துக்கொண்டிருந்தான் என்பதாம்,இதுமுதல்- ௰-பாடல்களைநூகாமங்கூறல். (௰)

வனப்பினில்வென்றவேந்தை வயங்கொளுங்காலமென்று
கனைத்துவண்டிமிருங்கூந்தல்கருதியவிலக்கந்தப்பாத்
தனிப்படையாகவேறற்கெண்ணினன்றாளஞ்சிந்தக்
குனிக்கும்மென்கரும்பான்மேருவில்லியைவெல்லுங்கோளான்

(இ-ள்) தாளம்-முத்துக்களை—சிந்த - உதிர்கின்ற—குனிக்கும்-வளைக்கப்பட்ட—மென்கரும்பால் - மெல்லியகருப்புவில்லினாலே—மேருவில்லியை - மேருவைவில்லாகக்கொண்டகடவுளையும்—வெல்லும்-வென்ற—கோளான் - (பெருமையையுடைய) மன்மதனானவன்—வயம்-வெற்றியை—கொளும் - கொள்ளுதற்கேற்கின்ற—காலமென்று காலம்(இதுவே) யென்று—வண்டு - வண்டுகளானவை—கனைத்து-ஒலித்து—இமிரும்-சப்திக்கின்ற—கூந்தல்-கூந்தலையுடைய தமயந்தியானவள்—கருதிய-(தன்னாலே) நினைக்கப்பட்ட - இலக்கம்-குறியினின்றும்—தப்பா-தப்பாத = தனி- ஒப்பற்ற—படையாக- ஆயுதமாக = வனப்பினில்- அழகினால்வென்ற (தன்னை) வென்ற—வேந்தை - நளமகாராஜனை—வேறற்கு- (அப்படையால்) வெல்லுதற்கு—எண்ணினன். ஆலோசித்தான்—என்று. (கருத்து) மன்மதனானவன் தமயந்தியைப்படையாகக்கொண்டுநளனைவெல்லநினைத்தான் என்பதாம். (௰௧)

அணங்கினுக்கணங்குசெய்யு மணிகிளரஞ்சில்லோதி
குணங்கமழ்குருதிவைவேற் கொற்றவன்செவியுறுமுன்
மணங்கமழ்தென்றற்றேரோன் வாங்குபைங்கழைவிற்பூட்டின்
குணஞ்செவிப்பட்டதன்றோ வன்மையார்குனிக்கற்பாலார்.

(இ-ள்) அணங்கினுக்கு - தெய்வமகளிருக்கு—அணங்கு- வருத்தத்தை—செய்யும் - செய்கின்ற— அணி- அலங்கரித்தலாலே, கிளர் விளங்காநின்ற—அம் - அழகிய—சில் - பொன்பட்டத்தகட்டணிபொருந்திய—ஓதி - கூந்தலையுடைய தமயந்தியினது—குணம் குணமானது—கமழ்-நாறுகின்ற—குருதி உதிரத்தையுடைய—வை -கூர்மைபொருந்திய—வேல் -வேலைத்தாங்கிய—கொற்றவன். நளமகாராஜனது—செவி - காதிலேஉறுமுன் - அடைவதன்முன்னே—மணம் - மணமானது—கமழும் மணக்கப்பெற்ற—தென்றல் - தென்றலாகிய—தேரோன் - தேரையுடையமன்மதனால்—வாங்கு - வளைக்கப்பட்ட, பைங்கழைவில் - பசியகருப்புவில்லிலே—பூட்டின் - ஏற்றப்பட்ட—குணம் குணமானது, செவி- (மன்மதன்) காதிலே—பட்டது - அன்றோ = அன்றோ - அப்படிப்பட்டமன்மதனது—வன்மை - வன்மையை—யார் - யாவர்—குனிக்கற்பாலார் அளவுசெய்யவல்லவர் = என்று. (கருத்து) தமயந்திகுணமெசயமானதுநளன் காதில்விழுமுன் மன்மதனவனை விற்பூட்டுமே வல்லமையார்சொல்லவல்லார் என்பதாம். (௰௨)

கல்வியின் றுறைகைபோயகாவலன் றன்னையிப்போ
தெவ்வுவலென்னெஞ்சின் விழைவுதூக்கருப்புவில்லான்
மல்லம்புவனமூன்றும்வென்றதன்வரம்பில்கீர்த்தி
யல்கலில்லையமென்னுமாழினுருத்துநின்றான்

(இ-ள்) கல்வியின் - கல்வியினது — துறை - வழியில் — கைபோய் - முடிவடைந்த — காவலன்றன்னை - அரசனை — இன்னே - இப்போதே — வெல்குவலென்ன - வெல்வேனென்று நெஞ்சின் - (தன்) மனத்தில் விழைவுது - ஆசைகொண்ட — கருப்புவில்லான் - கருப்புவில்லையுடைய (மன்மதனானவன்) புவனமூன்றும் - உலகமூன்றையும் — வென்ற (அதுவரையில்) வென்று சம்பாதிக்கப்பட்ட — தன் - தனது — மல்லல் - வளம்பொருந்திய — வரம்பில் - அளவில்லாத — கீர்த்தி - கீர்த்தியை — அல்கலில் - குறைவில்லாத — ஐயமென்னும் - சந்தேகமென்கிற — ஆழியின் - கடலினுள் — உருத்துழக்கச்செய்து — நின்றான் - (திகைத்து) நின்றான் = எ-று. (கருத்து) நளனைவெல்லவிரும்பிநின்ற மன்மதனானவன் தன்கீர்த்தியைச் சந்தேகக்கடலிற்சொரிந்து மயங்கிநின்றானென்பதாம். (௰௩)

தண்ணறுந்துளிக்குங்கூந்தற்றமையந்திமுலையும்போர்வே
ல்லண்ணறன்புயமுங்கூட்டும்விழிதெய்வமுதித்தம்மா
மண்ணமைமுழவுத்தோளான்மனவலிக்கவசமாக
நுண்மலர்வாளியாதுமுனைதப்பிளந்ததன்றே.

(இ-ள்.) தண் - தண்ணிய — நறு - மலர்த்தேனை, துளிக்கும் - துளிக்கின்ற கூந்தல் கூந்தலுள்ள = தமையந்தி - தமயந்தியுடைய = முலையும் - முலைகளையும் — போர் - போர்க்குரிய — வேல் - வேலைத்தாங்கிய — அண்ணல் - நளமகாராஜனுடைய — புயமும் - தோள்களையும் = கூட்டும் - சேர்க்கும் — விதி - தெய்வத்தினது = வலி - நினைப்பானது = அமுதித்து - மயனுடைத்தாயிற்று = மண் - நிலைத்தல் — அமை - அமைந்த — முழவு - மத்தளம்போலும் — தோளான் - தோள்களையுடைய அவ்வரசனது — மனவலி - தைரியமாகிய — கவசம் கவசமானது — மாரன் - மன்மதனது = நுண் - மெல்லிய — மலர்வாளியாது - பூவம்பினுலும் — உடைந்து — பிளந்தது — பிளந்தது = எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலைகளையும் நளன்றோள்களையுஞ்சேர்க்கும் விதிவசம்வலிமையுள்ளது. நளனது தைரியமாகிய மனக்கவசமானது மன்மதபாணத்தாற்பிளந்ததாயதாம்.

தேன்குழமத்தளவிநூனான்முகத்தேவுமாருந்
தாங்கருங்காமவெம்மை தரிக்கிலராகியன்றே
வாங்குதண்டுறையிற்றண்ணென்மலர்வயின்வதிந்தார்மன்ன
னீங்கருநிழலிற்றோன்று மதனை யெவ்வாறுநீக்கும்.

(இ-ள்.) தேன் - தேனானது — கமழ - மணக்கப்பெற்ற — துளவினூனும் - துளசிமாலையணிந்த கடவுளும் — நான்முகத்தேவும் - நான்குமுகங்களையுடைய கடவுளும் — ஆரும் - என்னுகிறவர்களும் — தாங்கு (யாவராலும்) தாங்குதற்கரிய — காமவெம்மை - மன்மதனுண்டாக்கிய வெப்பத்தை — தரிக்கிலராகி - பொறுக்கமாட்டாதவராகி — வாங்கு - வளைந்த — தண்

டுறையில் - குளிர்ச்சிபொருந்திய பாற் - கடலின்கண்ணும் — தண்ணென் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மலர்வயின் - தாமரைப்பூவின்கண்ணும் — வதிந்தாரன்றே - வாசஞ்செய்கின்றாரன்றோ — மன்னன், அரசனானவன் நீங்கரு - நீங்காத — நிழலின் - (தனது) சாயைவடிவமாக — தோன்றும் - தோன்றுகின்ற — மதனை, மன்மதனின்றும் — எவ்வாறு - எவ்வுபாயத்தினாலே — நீக்கும் - நீக்கமாட்டுவான் — எ-று. (கருத்து) பிரமனும் விஷ்ணுவும் காமக்கனலைச்சாற்றாமல் கடலிலும் மலரிலுமிருக்கிறார்கள் ஆகையால் நளன்மதனை விட்டெவ்வாறு நீங்குவான் - எ-ம். (௰௫)

மானநீராணஞ்சூழ்ந்த மன்னவனுளத்தினூடே
நாலப்பருவமென்னுந் தோழியன்பொழுகல்கு
நானமும்புழுகுங்கொட்டி நகைமணிமுத்தஞ்சூட்டி
நீனமணிக்கட்டொங்கைக் குடத்தினால்ஞ்சிப்புக்காள்

(இ-ள்) மானம் மானமாகிய — நீராணம் - அகழியினாலே - சூழ்ந்த - சூழப்பட்ட — மன்னவன் - அரசனது — உளத்தினூடே - மனத்தினுள்ளே — தூ-குற்றமற்ற — நலப்பருவமென்னும் - மங்கைப்பருவமென்கிற — தோழி-பாங்கியினாலே — அன்பொழுக (அவன்மேல்) அன்புபெருக — நல்கு-கொடுக்கப்பட்ட — நானமும் - கஸ்தூரியையும் — புழுகும் - புழுகையும் — கொட்டி - அப்பி — கை - காந்திபொருந்திய — மணி - அழகிய — முத்தம் - முத்துவடத்தை — சூட்டும் - சூட்டப்பெற்ற — நீனமணி - நீலமணிபோலும் — கண் - சூசுகத்தையுடைய — கொங்கை - முலைகளாகிய — குடத்தினால் - குடங்களினாலே - நீந்தி (அவ்வகழியைக்) கடந்து புக்காள் - சென்றாள் — எ-று (கருத்து) தமயந்தியானவள் நளனதுமானமென்னுமகழியைக் கொங்கைக் குடங்களாலேநீந்தி அவனுள்ளத்துட்புகுந்தாள். எ-ம். (௰௬)

சிறைமளிகுடைந்துபாடுந்தேமலர்பசுழிமாரி
நறைதவிரியலங்கனமார்பிற்றிளைத்தலினையுந்தன்பன்
கறைமதிவிளங்குங்கற்காலையுமனையுமல்லாற்
பிறரறியாமலுள்ளத்தடங்கினன்புறங்கற்றோளான்

(இ-ள்,) பிறங்கல்-மலைபோலும் — தோளான் - தோள்களையுடைய நளனானவன் = சிறை - சிறைகளையுடைய — அளி - வண்டுகளானவை — குடைந்து - துளைத்து — பாடும் - பாடப்பெறுகின்ற — தேம் - பரிமளம் பொருந்திய — மலர்ப்பசுழி - பூவம்புகளது — மாரி - மழையானது — நறை - தேனையுடைய — விரி - மலர்ந்த — அலங்கல் - பூமாலையணிந்த — மார்பில் மார்பின்கண்ணே — திளைத்தலின் - படுதலினாலே — னையும் - இளைத்தலாலுண்டாகின்ற — துன்பம் - தன்துன்பத்தை = கறைமதி-சந்திரனைப் போல = விளங்கும்-விளங்காநின்ற, கற்காலையும்-இராக்காலமும் — (கறைமதி) சந்திரன்போல—(விளங்கும் விளங்காநின்ற, அனையும்-பாயலும் — அல்லால் - அல்லாமல் — பிறர் - மற்றொருவரும் — அறியாமல் அ

யிருக்க — உள்ளத்து - தன்மனத்தின்கண் — அடக்கினான் - என்றுத் தான் — எ-று. (கருத்து) மன்மதபாணத்தாலுண்டான துன்பத்தைநள மகாராஜன் பிறரறியாமலடக்கினானென்பதாம். (௰௭)

தனிச்செங்கோலினிலே வையந் தனிக்குடைநிழற்றும் பைம்பொற்
கிளரொளிப்பூணான் வீமன் பாவையைக் கேட்டல்செய்யா
வளியெனவுயிரையுண்மை மறத்தினையறவிட்டாலும்
பளிங்கெனவெண்ணுமானம் பூண்டவரிப்பர் கொல்லோ

(இ-ள்.) வையம் பூமிக்கு — தனி-ஒப்பற்ற = குடை - குடையினாலே — நிழற்றும் நிழலைத்தருகின்ற — பைம்பொன் - பசும் பொன்னாலாகிய — கிளர்-விளங்குகின்ற — ஒளி- ஒளியையுடைய — பூணான் - ஆபரணத்தையுடையவரசன் — தளர்வொடு - உள்ளத்தளர்ச்சியோடு — மெலிந்த இடைமயுடைய — வீமன் - வீமராஜனுடைய — பாவையை - புதல்வியாகிய தமயந்தியை = அளியென-அருகவென்று-கேட்டல்செய்யான் அவளையாசித்திலன் — இனிவெனை-(வருப) இகழ்ச்சியென்று — எண்ணி - நினைத்து — மானமாகிய (பூணை) — பூணவுடைவர் - தரித்தவர் — உயிரை பிராணனையும் — உண்மை - மின்னுள்ளதாகிய — அறத்தினை - தருமத்தையும் — அற- பற்றற — விட்டாலும்மொழிவிடினும் — இரப்பாரோ கொல் - இறப்பாரோ - இரவார் — எ-று. (கருத்து) மானமுள்ளவர் இரவார் போல நளமகா(ராஜன்வீமராஜன்மகளைக்கேளானென்பதாம். (௰௮)

திறல்கிளர் வைரத்தோளனெட்டுயிர்ப்பெறியுந்தோறும்
பிறங்குகல்சிறிதுமின்றிவேறொன்றுன்மறைக்கும்பெட்பான்
மறைகிளர்வேற்கண் மாதினுருவெளிப்படத்தளர்கி
கறங்கிசைஞ்சுழல்வன் றூட்குறைப்பதுகாக்கமாட்டான்

(இ-ள்) திறம்,காக்கினாலே = கிளர்- விளங்குகின்ற வைரம் - வச்சிராயுதம்போலும் — தோளான் - தோள்களையுடைய - அரசனானவன் — நெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்சைவிடுந்தோறும் - விடும்போதெல்லாம — பிறங்குதல் - (ஆகுபெயரின்காரணமாகியகாமம்) வெளிப்படுதல் — சிறிதும்-சிறிதாயினும — இன்றி - இல்லாமல் — வேறொன்றுல்வேறொரு காரணத்தால் — மறைக்கும் (பிறருக்குதனை) மறைப்பான், மறம்-வீரத் தன்மையினுற — கிளர்-விளங்குகின்ற = வேல் — வேல்போலும் — கண் - கண்களையுடைய — மாதின் - தமயந்தியினது, உருவெளி (பிராந்தியால் வெளியிலேதோன்றுகிற - வுருவத்திற்கு — வயத்தாகி -வசப்பட்டவனுகி — கறங்கின்-காற்றாடிபோல — சுழன்று - மனமழிந்து = உலழ - சுழலனு அன்னுட்கு அப்பொய்யாகத்தோன்றுகிறதமையந்திக்கு — பெட்பால - ஆசையால் — உரைப்பதுசொல்லவுமாத்திரம், கரக்கமாட்டான் - மறைக்கமாட்டான் — எ-று. (கருத்து) பிறரறியாமல் காமத்தைமறைக்கும் நளம்காராசன் உருவெளித்தோற்ற தமயந்தியோடு பேசுவதைமறைக்க மாட்டான் (௰௯)

* சேமிநாதம் (௰௬-மயாபடல்) விரசோழியம் (௰௫)- ௰-பாடல் விருத்திச் சூத்ரம் என்றறிக.

பொறிவழிபுள்ளம்போக்காப்புரவலன் காமநோயை
மறைசெயமறையாதம்ம மனத்துணுட்கொள்ளா
நிறைகழலவனிவேந்தர் நெருங்குபேரவையினீங்கி
நறைகமழ்சோலைசெல்வா னுளத்தினையத்தல்செய்தான்

(இ-ள்) பொருஞம்பொறிகளது — வழி-வழியினுலே — உள்ளம்-மனத்தை — போக்கா - செலுத்தாத — புரவலன் - அரசனானவன் — காம நோயை- காமவியாதியை — மறைசெய் - வேறுகாரணங்களால்மறைக்க — மம்மரின்-உன்மத்தினுலே — மறையாதாக-வெளிப்பட — நாண் - நாணத்தை — உட்கொள்ளா - உள்ளேகொண்டு — அறை-ஒலிக்கின்ற — கழல்-வீரக்கழலையுடைய — அவனி-பூமியிலுள்ள — வேந்தர்- அரசர்களானவர்கள் — நெருங்கு- நெருங்கப்பெற்றிருக்கின்ற — பேரவையின் - பெரியசபையினின்றும் = நீங்கி-நீங்கி — நறை - தேனுனது — கமழ்- மணக்கப்பெற்ற — சோலை-தனதுசிங்காரவனத்திற்கு, செல்வான் - போகும்படியாக — உளத்தினில்-மனத்தின்கண், நயத்தல்செய்தான்-அவ்விரும்பினான் — எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன்காமத்தைமறைக்க அக்காமம் வெளிப்பட வெட்கங்கொண்டு சபையைவிட்டு நந்தவனத்துக்குப்போக விரும்பினானென்பதாம். (௨௰)

கொட்புறவுலகுந்தோன்றுங் குரத்தடைதுகளின்குப்பை
நுட்பமாரணுக்களென்னு நுவலருமனத்தின்கூட்டம்
கட்புலன்சவுவில்செல்லாக் கடுப்பினைகற்பான்காலைப்
பெட்புறப்பிடித்தல்போலப் பிறங்குமாக்கொணர்மினென்றான்

(இ-ள்) கொட்புற - சுழற்சிபொருந்த — உலகுந்தோறும்-சக்கரத்துக்குந்தோறும குரத்து-குளம்புகளினின்றும் — உடைட காலகளையுடைய — நின்ற — துகளின்.புழுதியினது — குப்பை - கூட்டமானது, கட்புலன்-கண்ணறிவிற்கு — நுவலலிசெல்லா-பற்றுதல்கூடாத — கடுப்பினை - வேகத்தை — கற்பான் - கற்கும்பொருட்டு — காலை-காற்றினை — பெட்புற - ஆசையிக — பிடிக்கல பிடித்தலையுடைய — நுட்பமார் - நுண்மைபொருந்திய — அணுக்களென்னும்- அணுக்களென்கிற — நுவலரும் - சொல்லக்கூடாத — மனத்தின்- மனங்களது — கூட்டம் - கூட்டத்தை = போல-துக்கத்தோன்றிக்க — பிறங்கு-விளங்குகின்ற — மா - குதிரையை — கொணர்மின்-கொண்டுவாருங்கள், என்றான் - என்றுசொன்னான் (அரசன் — எ-று, (தாருக்ச்சங்கிரகசூத்திரம் மனம் அணுவென்றகற்குவிகி-இன்பமுதல்யபனை புரத்திருவுங் கருவியாமபொறியை மனத்துயிர் தோறின்றி, யமையாது வேண்டல்தப்பலவா, மனுவாயிற்று மொன்யனுர் புலவர் (கருத்து) நளன்குதிரையைக்கொணருமென்றானென்பதாம். (௨௧)

பன்னகருசமக்தனைப்போர் தேர்விளிப்பரிக்குமன்னர்
மன்னனைப்பரிப்பல்யானை வயக்தரிசிதன்னை
என்னைகீர்தாஙகுமொறென் றேழ்நகைநூனைத்தென்ன
மின்றொழுகிரிக்குவென்னசக் கூடுதன்மாயோசுகொண்டானோ,

(இ-ள்) பன்னகம் ஆதிசேடனுமேல் சுமந்த (ஆயிரந்தலைகளா[ல்] தாங்)கப்படுகின்ற—வையப் பூமியை = ஓர்சோணாடு (தனை) ஒருசேரவினைமுடிப்பப் பரிக்கும் = தாங்குகின்ற—மன்னர் மன்னனை = அரசர்க்கரசனை—பாரேனான் தனியாக—பரிப்பல் = எமக்கமைப்பேன்—வருவருகின்ற—கதிர் = கிரணங்களையுடைய—இரவிதன்னை = சூரியனை—நீர் (பல வாகிய) நீங்கள்—தாங்குமாறு = தாங்குஞ்செய்கை—என்னா—என்று தன்மைத்து—என்று—என்றுபழித்து—ஒழுபரினும் = (உச்சூரியனது ஒரு தீ உடைய) ஏழுகுதிரைகளைப் (பார்த்து), நகைக்க = சிரித்தல்போல—வெண்பல்-வெள்ளைப்பற்களது—மின்—விளங்குகின்ற = ஒளி-ஒளியை—விரிக்கும் = பரப்புகின்ற—கூந்தல் = பிடரிமயிரையுடைய—மா-குதிரையின்மேல்—மேற்கொண்டான்-அரசனேறினன்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் ஒருகுதிரைமேலேறினன் எ-ம். (உஉ)

கொய்யுளைப்பரியிற்செல்லுங் குரிசில்வாண் முகத்திற்செல்வச்
செய்யபங்கயமென்றெண்ணிச் செறிந்தவர்முகத்துலாய
மையரிபரந்தமைக்கணளியினந்தொடரக்காவிழு
ஞெய்யலங்களிற்றுவேந்தர் மலரடிபரச்சென்றான்.

(இ-ள்) கொய = கொய்யப்பட்ட—உளை-கழுத்துமயிரையுடைய பரியில்-குதிரையில்—செல்லும் = போகின்ற—குரிசில் = அரசனது, வாள் = காந்திபொருந்திய—முகத்தில் = முகத்தினின்—செவ்வி-பருவமுள்ள—செய்யபங்கயமென்று = செந்தாமரைப்பூவென்று, எண்ணி-(அதனை) நினைத்து—செறிந்தவர் = மன்னையருடைய—முகத்து = முகங்களின் மேல—உலாய = உலாவுகின்ற—ஐ அரி = தஞ்சவ்ரிகள்—பரந்த-பரவப்பெற்ற—மை = அஞ்சனத்தையுடைய—கண் = கண்களாகிய—அளி-வண்டு களது—இனம் = கூட்டமானது—தொடர்ந்து, சென்று—வீழ-விழாநிற்க வும்—மையலங்களிற்று = மதயானைபொருந்திய—வேந்தர் = அரசர்களானவர்கள்—மலர் = தாமரைமலர்போலும்—அடி = பாதங்களை—பரவ = துதி செய்யாநிற்கவும்—சென்றான் (அரசன்) போயினன்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன் அரசர்களவனங்கச் சோலையிற்சென்றான் எ-ம். (உ௩)

குழிகொளவாம்பரியிழுக்கு துன்னவாமெனவிதைக்குங்
கழல்களிற்கழல்களேரத்த கட்டிடவெருவித்தோற்ற
தழலிற கக்களிறுஞ்செய்ய தாமரைமலருமலங்கி
விழைவுறவன்மென்றெண்ணி விசித்தபொறைச்சென்றே.

(இ-ள்) குழி-குழியை—கொள-கொள்ள—ஆம்-தாவாநின்ற—பரி குதிரையின்—இழுக்கு—இழுக்கி—துன்னலாகுவாது — மென் மிருதுத்தன்மை—மேய்க்கும்-தேய்க்கின்ற = கழல்களில் — அழகளிலே—செத்தது-கொல்லப்பட்ட—முல்லை-செருப்புகளையணைவு — காட்டிக் கொண்டைக்குத் முன்னுவனை—வெருவி—அஞ்சி—தோற்ற—தோற்றப்பெற்று தழல்-திமிலை — நெருப்பு—நிறத்தையுடைய—தளிர்க்களும் செய்யதாமரைமலரும்; செந்தாமரைமலர்களும் [illegible]மலங்கி-வெருங்கட் கண்டு விழைவுற (அழகுடையாட்சயமைத்த) விரும்பப்பட்டன

[illegible]த்து—பொழிவென்று (தோன்று)—எண்ணி-அலோசித்து—வி[illegible]பித்த (அவ்வாறு களால்) போர்க்கவிகையாப்பட்ட—பொன்-பொன்மயமாயிய—கவசம், கவசங்களை—போன்றிருக்கின்றன—எ-று. (கருத்து) கால்களினணிக்கசெருப்புகள் கவசங்களைபொக்கிருக்கின்றனவென்பதாம். (உ௪)

வயிரியர்பாடற்றேன் செவிபுலத்தினிலுமாசிக்
கயிரவமனையவாயார் கவரிகாலசைப்பக்காமப்
பயிரெனபடருமாதர் வெள்ளமட்டபாருகலக்
செயிரறுவனக்காப்பாளர் செறிவனக்காட்டக்கண்டான்

(இ-ள்) வயிரியர்-பாடகர்து—பாடல்-பாட்டாகிய—தீஞ்தேன்மதுரத்தேனை—செவிப்புலத்து-செவியாகிய வாயினுலே) இனிதாக—மாந்தி குடித்து—கயிரவமனைய-செவ்வல்லமலர்போலும்—வாயார் = வாயையுடையமாதர்கள்—கவரி-சாமரத்தினுலே—கால்-காற்றை—அசைப்ப எழுப்பவும்—காமப்பயிரென-மன்மதனதுபயிரைப்போல—படரும்-உடன்செல்கின்ற—மாதர் = மாதர்களது—வெள்ளமட்டெற்றிலெச்சருணையும்—பார்க்கும்-பார்குப்பிரானவர்களும்—கல்கண்டுகவும்—செயிரறு-குற்றமற்ற—வனம்-வனத்தை—காப்ப[illegible]ர்—செறிவனம் = நெருங்கிய—வனம்—[illegible]வனத்தைக—காட்ட-காண்பிக்க—கண்டான = (அரசன்) பார்த்தான்—எ-று (கருத்து) காவலாளர்வனத்தைக்காட்டக்கண்டானென்பதாம். (உ௫)

தோகையிளமுலைகடாங்கித் தொழியிடைதுடங்கக்கூவு
மாக்குயிற்கிளவிதன்றால் வருகெனமுகமன்கூறிச்
சேதகமுழுவனமான் புனலைப்பூம்பொரிசிதறிச்செவ்வி
தாகுமென்றளிர்க்கைகூப்பக் கனிதரக்கவிற்கண்டான்

(இ-ள்) தேம்-பரிமளமானது—கமழ் (கமழ்தல்) மணக்கின்ற—காமன் = ஆகமனை ஒப்பமையமைய—கோங்கு = கோங்கு ஆகிய—தோகையருடைய—இளமுலைகள்-இளமையொருங்கியமுலைகளை—தாங்கி—சுமந்து தொழு-[illegible]யாகிய—இடை-இடையானது—துடங்க—அசைய—கூவும்-கூவுகின்ற—மா-மாமரத்திலிருக்கின்ற = குயில்—கோகிலத்தினது—கிளவி—தன்றல்-இசையினுலே—வருகென-(அரசனை)—வாவென்று—முகமன்-இன்சொல்லை—கூறி—சொல்லி—புனலை—புனலையுடைய—பூ-மலர்களாகிய—பொரி = பொரிகளை—சிதறி-இரைத்து—செவ்வி—அழகை—தாங்கு-தாங்கிய—மென்றளிர்—மெல்லிய தளிராகிய—கை—கைகளாலே—கூப்ப—கூப்ப-[illegible] (கனக்குக்) கொடுக்க—கனிதரக்கண்டான்—அரசன்பார்த்தான்-எ-று. (கருத்து) வனம் மென்றும் பெண்களிறொடுக்க நளன்கண்டானென்பதாம்.

அருமலராதைகளிற்றேனிற ஷழிதிறுவெய்யர்விற்றேன்றச
அருமிசிரிமுலைவிசைவென்றவாழ்பனிருந்தேதற்ற
வாருமலர்பரப்பார்தமர்தா மெய்வெழிவாட்டன்றி
பொருமலர்வனமாருயவிலையுடைக்கா மழிகுந்தக

(இ-ள்) அரும்பு அரும்புகளின் (இளங்குவளைகளின்) இடையே (இதழ்களின்) வெயியிலே-வெயில் போல்——தோன்ற-தோன்றவும்——விளக்கவும்——முதிர் செறிதலின் (முதிர்ந்த) அருஞ்சுடர் போல் தோன்றிநின்று, மொட்டுக்களின் தன்மைகாற்றால்——அவளும் அசைகின்றதினால்——தோற்றம் - தோற்றத்தையுடைய——கரும்பு-வண்டுகள்——இமிர்-ஒலிக்கப்பெற்ற——முல்லை-முல்லைக்கொடியானது——விரும்பினர் - விரும்பியஆடவரை——புணர்ந்த கூடிய——மாதர்-மாதருடைய——மெய்——வடிவங்களாகு = எழில்-அழகை——காட்ட காண்பிக்க——கண்டு (அதனைப்பார்த்து) பொருந்தலர் பகைவரானவர்——வணங்கும்-தொழப்பெருகின்றவேலைவர்க்கு = வேலையுடைய அரசன்கண——அச்சமும்-அஞ்சுதலும்——மகிழும் மகிழ்தலும்—— நுகர உண்டாயின = எ-று (கருத்து) முல்லைக்கொடியனது புணர்ந்தமாதரைப்போலுங்குறிகள் காட்டுதலைக்கு அச்சமும் மகிழும் உண்டாயின (உ௭)

விரும்பியகணவர்கண்டார்மெய்புளகுற்றமென்னை
அரும்புகண்டகத்ததாகுமாதுளைப்பழத்தின்றித்
தரும்புகையுடையிற்றோன்றுங்கனிதாமத்திலிகொங்கைக்
குரும்பையுமுகிழ்ப்பப்பொன்னாக்குடத்தைமுயல்வபோன்ற

(இ-ள்) விரும்பிய (தம்மால்) விரும்பப்பட்ட——கணவர் நாயகரை——கண்டார் - கண்டமகளிருடைய——புளகுற்ற - மயிர்க்குச்செறிந்த——மெய் மெய்யென்ன-உடம்புகள்போல——அரும்பு- அரும்பிய——கண்டகத்தவாகும் முள்ளுகளையுடையனவாகிய மாதுளை-மாதளை மரங்களின் பருவத்தகனி (பழுக்கக்குறிய) காலமவைாதகாலத்திலே. தரும் (பழுக்கத்)தரப்பெற்ற——புகை-புகைகளினது——இடையிலே, தோன்றும்- தோன்றுகின்ற——கனி = கனிகளானவை——தமயந்தி = தமயந்தியினுடைய — கொங்கைமுலைகளாகிய——குரும்பை குரும்பைகளை——திகர்ப்ப - ஒப்பாடைய தவம்-தவத்தை, முயலல்-செய்கின்றனவாகிய = பொற்குடம்- பொற்குடங்களில்——போன்றதாந்தோன்றின (அரசனுக்கு——எ-று. (கருத்து) மாதுளங்கனிகளானவை தமயந்திமுலைகளை ஒப்புமைத்தவம்பண்ணும் பொற்குடங்களை ஒத்திருந்தனவென்பதாம (உ௮)

தன்னுறுக்கொழிக்குஞ்செய்யசண்பகங்கள்வேரி
மன்னவைபாசறைவிளக்கம்போன்றனவனமேலவண்டு
நன்னியாதாயம்போன்றுதகைசயுகாநூபாகேவிட
டென்னருமழுகிபோல்றாங்தனிதகளிபிருந்தமாதோ

(இ - ள்) தன்குளிர்ச்சிபொருந்திய——தறு - தேனை——கொழிக்கும் சொரிகின்ற——செய்ய, சிவப்பாகிய——சண்பகம் சண்பகத்தினுடைய நனைகள் அரும்புகளானவை——வேலவர்க்கு வசந்தகாலத்தோடுகூடிய——அன்னால், அவனது——பாசறை (சேனையாகிய) படைவீட்டினுள்ளே கொளுத்தப்பட்ட—— விளக்கம், தீபங்கள்—— போன்ற திகழ்ந்திருந்தன—— அவைமேல், அவ்வரும்பு புகளின்மேல்——மாண்டு (வீழுகின்ற) வண்டுகளாதலானவை நண்ணிய——பொருந்திய—— தாமம் புகையானவை—— போன்றுமிருந்தனவாக.

புகை - காமிகள்——துயர - துன்புற——வேள்-மன்மதனுல்——நாட்டு-சம்பாதிக்கப்பட்ட——எண்ணாநும் - எண்ணுதற்கரிய——பகழி - பாணங்களை போன்றும்-ஒத்தும்——களித்தனி-வேறுவேறாக——இருந்த- இருந்தன ——(அரசனுக்கு)——எ-று. (கருத்து) சண்பகத்தின் கரும்புகளானவை தீபங்களை ஒத்திருந்தன. அவ்வரும்புகளின்மேல் விழுமவண்டுகளானவை பத்திகளின் தொழும்புகையை யொத்திருந்தன. வண்டியும் மன்மதபாணங்களையுமொத்திருந்தன-எ-று (உ௯)

பூங்கழைக்குமரனைவாற் புலப்படுகாண்டினைவார்துன்ப
மாங்குயிலுரைப்பமுக மவரி முரல்வயாசக்
கேதகைபழபொலிவாய்விட்டுக்கேட்பதுபோலுமகூடு
மாங்கதர்க்கன்றிமேலாதையதிசயித்தாற்றிகல்போலும்

(இ-ள் பூ - அழகிய——கழை-கருப்புவில்லையுடைய——குமரன்-மன்மதன்——து——வரால்-அம்பினுலே——துன்பம் துன்பத்தை——கொண்டு- அடைந்து——இனைவார் - இனைக்கின்றவர்களாகுன்பம் - துன்பத்தை——மாவிலுள்ள——குயில்-குயில்கள்——உரைப்ப-சொல்லாநிற்க——வரி முரல்வ- இசைபாடுவனவாகிய——மூதகம் - மொய்க்கின்ற——அளி- வண்டுக்கூட்டம் - இருப்பிடமாகிய——தேம் - தேனையுடைய——பொழில்-சோலையானது——வாய்விட்டு-உரக்கொலித்து——கேட்பதுபோலவும்-கேட்பதுபோலுமிருந்தன——கூடும் - சொல்லப்படுகின்ற——ஆங்கு-அவ்விடத்தே——அதற்கு -, அச்செய்திக்கு——அன்றில் - அன்றிற்பறவைகளுடைய——ஓதை - ஒலிகளானவை——அதிசயித்து - ஆச்சரியப்பட்டு——அரற்றல்போலும் - கூவுதல்போலுமிருந்தன (அரசனுக்கு——எ-று. (கருத்து) காமிகள் துன்பத்தைக் குயில்கள் சொல்ல வண்டுகள் பாடுந்து சோலைகேட்பது போலுமிருந்தன அன்றில்கள் சத்தங்கள் அதிசயித்தரற்றுவனபோலுமிருந்தன என்பதாம் (௩௰)

வெண்மதிக்கவிகைவேந்தன் விழாவயர்வனமாம்பைந்தாட்
டண்மலர்க்காந்தளக்கை மறித்தளித்தைவபோலும்
மொண்மலர்பொதுந்தேமா தளிர்விரலசைத்துள்ளுறும்
கன்னுகர்மண்டிஞர்ப்பாற்காமுகர்ச்சுவைல்போலும்

(இ-ள்) வெண்மதி -வெள்ளியசந்திரனை——கவிகை - குடையாகவுடைய——வேந்தன் - மன்மதனது——விழா-உற்சவத்தை——அயர-செய்தற்கிடமாகிய—— வனமாம் - வனமாகியமங்கையை- காந்தள் - காந்தள்களானவை——பைந்தாள் - பசியகாம்பையுடைய——தண்மலர் - குளிர்ந்தமலர்களாகிய——அங்கை - அழகியகைகளாலே——மறித்து - அச்செய்தியைக் கேளென்று தகைத்து——அளி - கருணையிலே——தைவபோலும் - இறைகின்றனபோலும்——ஒண்மலர் - ஒளியமலர்களாலே——பொதுளும் - நிறைந்திருக்கின்ற——தேமா - தேமாமரங்களானவை——தளிர் தளிராகிய ——விரல்-விரலை——அசைத்து - ஆட்டி——உள்ளுறும் - உள்ளொழுகுகின்ற——கள், தேனை——நுகா - உண்கின்ற——மண்டின - வண்டுகளது——ஆர்ப்பாலொலியிலுலே—— காமுகர் - காமிகளை, சிவணல்போலும்-(உவகாரத்

செய்து) கோபிக்கின்றனபோலும் (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) காந்தள்களானவை வனமென்னும் பெண்ணைமன்னனுங்கு...களாலே க்குயில்கள் செம்மைக்கோல்களாலே என்றாகடுத்துத் திருவையிறைக்குமா போலுமிருந்தன மாமரங்களானவை தளிரென்னும் விரலை அசைத்து வள்ளெரிப்பால் காமுகரைக் கோபிப்பன போலுமிருந்தன-எ-ம்.

பொன்னிதழ்ச்சண்பகத்திற் புரிமுறுக்கவிழத் தூங்கி
யின்னறுந் துளியிரேறு மகரந்தமிறைப்பவூதி
தென்னிசைக் களிகொள் வண்டுசேர்ந்தமைகாமவெந்நோய்
துன்னினர்க்கின்னல்காட்டுந் தூமகேதுவினைப்போன்ற

(இ-ள்) புரி-கட்டினது—முறுக்கு-முறுக்கானது—அவிழ்-விரிய—தூங்கி-ஆடி=இன்-இனியதாகிய—நறு-தேனினது—துளியிறேறு துளியுடனே—மகரந்தம்-மகரந்தப்பொடியை—இறைப்ப-உதிர்க்க—ஊதி(வாயுதை) ஊதி—தென்னிடம்-இசைபாடுகின்ற—களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—வண்டு-வண்டுகளானவை=பொன்-பொன்னிறம் பொருந்திய—இதழ் இதழ்களையுடைய—சண்பகத்தில்-சண்பகப்பூக்க[illegible]ளிற்சேர்ந்தமையால்—(அம்மலர்கள்) காமம்-காமமாகிய—வெந்நோய்—வெப்பமுள்ள—துன்னினவர்க்கு-அடைந்தவர்களுக்கு இன்னல்-பின்வருந்துன்பத்தை—காட்டும்-காண்பிக்கிற—தூமகேது—வினை-வான்மீனைப்போன்ற ஒத்துக்கொண்டின(அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) வண்டுகள்சேர்ந்த சண்பகமலர்களானவை வான்மீனை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (கூஉ)

குளிர்நறுஞ்சாந்தநாறுங் கூவிளங்கனிமுளைதுன்
றொளிர்வனகணிகைமாதர் முலைக்குவமைசான்ற
தளையவிழ்பாடலத்தின் கவினார்சம்பராரி
யுளைவுறவிருவர்மேலு முனைறிணைப்பகழிபோன்ற

(இ-ள்) முளை-முள்ளினாலே, துன்று-நெருங்கப்பட்ட—ஒளிர்வன-விளங்குகின்றனவாகிய—குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய நறுஞ்சாந்த-நல்லசந்தனம்போல—நாறும்-மணக்கின்ற, கூவிளங்கனி-வில்வப்பழங்களானவை-கணிகைமாதர்-பரத்தையருடைய, (சாந்தம்) சந்தனத்தினாலே-(நாறும்) மணக்கின்ற வரிதனக்குறிகளையுடைய, முலைக்கு முலைகளுக்கு-உவமை ஒப்பவமையில்—சான்ற-சிறந்த, தளையவிழ் கட்டவிழ்ந்த-பாடலத்தின் பாதிரி மரங்களுடைய-கவர், கவர்தற்குரிய-இணர்-பூங்கொத்துகளானவை சம்பராரிமன் மதனானவன் உளைவுற-வருந்தும்படியாக-இருவர்மேலும், நாயகனாயகிகளிருவர்மேலும்=உளைறு-கோபித்தற்கு=(வைத்திருக்கப்பட்ட) இணைப்பகழி-போன்ற-அம்புக்கூட்டம்போன்றன (அரசனுக்கு)—எ-று (கருத்து) வில்வபழங்களானவை வேசைகளுடைய முலைகளுக்கொப்பாயிருந்தன பாதிரிமரங்களின் பூங்கொத்துகளானவை மன்மதபாணங்களுக்கொப்பாயிருந்தன எ-ம். (கூ௩)

பாசிலைநிடையிற்பூத்த பைந்துணரகத்திதூய
மாசறுநிலவுகாலு மதியினை விழுங்குநாளில்
தேசுறுகலைகளியாவுந் தினந்தினமுமிழ்ந்து துத்திக்
காசுறுசுடிகைச்செங்கட் கருநிறப்பாந்தள்போன்ற

(இ-ள்) பாசிலை பசியஇலைகளையும்—இடையில்-நடுவிலே—பூத்த-மலர்ந்த—பைந்துணர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்களையுடைய—அகத்தி-அகத்திமரங்களானவை—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மாசறு-குற்றமற்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—மதியினை-சந்திரனை—விழுங்குநாளில்-உட்கொள்ளுகிறநாளிலே—தேசுறு-காந்திபொருந்திய, கலைகளியாவும்-கலைகளையெல்லாம்—தினந்தினம்-ஒவ்வொருநாளையாகின்ற—உமிழும்-உமிழ்ந்துகொண்டிருக்கின்ற—துத்தி-படப்புள்ளிகளையும்—காசுறு-இரத்தினம்பொருந்திய—சுடிகை-உச்சிகளையும்—செங்கண்-செய்யகண்களையும்—கருநிறம்-கரியநிறத்தையுமுடைய—பாந்தள்போன்ற பாம்பாகிய இராகுபோன்றன(அரசனுக்கு) எ-று (கருத்து) அகத்திமரங்களானவை கரும்பாம்பிற்கொப்பாயிருந்தன. ( )

கலிவிருத்தம்.

விண்புகுவியன்சினைக்கருங்கண்மேவிய
தண்கனிப்பொறையிற்றலைவணங்கின
தெண்கடற்கலைபுனை செல்வமாநிலம்
பெண்கொடிதொழும் பெற்றிப்போன்றவே

(இ-ள்) மேவிய-விரும்பப்பட்ட—தண்-தண்ணிய—கனி-பழங்களுக்—பொறையின்-பாரத்தினாலே—தலை-தலைகள்—வணங்கின வளைந்தவையாகிய—விண்-ஆகாயத்தில்—புகு-நுழைந்த—வியன் - விசாலமாகிய—சினை-சினைகளையுடைய—கருங்கண் - மரங்களானவை—தெண்-தெள்ளிய—கடல் - கடலாகிய—கலை-ஆடையை—புனை - உடுத்த—செல்வம்-செல்வத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலப்பெண்கொடி-பூமிதேவியினது—தாள் - அடியை—தொழும் - வணங்காநின்ற—பெற்றி போன்ற - தன்மையுடையனபோன்ற(அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) மரங்களானவை பூமிதேவியினடியை வணங்குகின்றனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (கூ௫)

அளிமுரலணிமலரசோகபூத்தன
தெளிவருகாரணப்பெயரின்செவ்வியர்
வெளிவருகாமுகர்க்கிரங்கிவேணவாத்
தளிர்மறையழற்களைத்தரித்தபோன்றவே

(இ-ள்) பூத்தன-மலர்ந்தனவாகிய—அளி- வண்டுகளானவை—முரல் ஒலிக்கப் பெற்ற—அணி - அழகு பொருந்திய—மலர், மலர்களையுடைய—அசோகம் அசோகமரங்களானவை—தெளிவரு - தெளியவந்த காரணப் பெயரின் - காரணப் பெயரினது—செவ்வியால் அழகினா

லே—எளி- எளிமையோடு—வரு-(தம்பிடத்திலே) வருகின்ற—காமுக ர்க்கு காமிகளுக்கு—இரங்கி- உள்ளிரங்கி—வேள் - மன்மதனது—அழு ற்கணைகொருப்பம்புகளை—உறுக்களிர் நல்லதளிர்களிலே—மறை மறை ந்து—தரித்தபோன்ற தரித்திருக்கின்றவைபோன்ற (அரசனுக்கு) எ-று. (கருத்து) அசோகமரங்களானவை அக்கினிக்கணைகளைத்தரித்தல்போலு யிருக்கின்றனவென்பதாம். (௬௫)

* அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவிருத்தம்.

மணங்கமழ்முடவெண்டாழை மலரின்வார்நறவமாந்திக்
கணங்கொள்வண்டினமுந்தேனுங் களிதிளைதகந்தோற்ற
மணங்காவசைத்தோள்தக வரும்பழிசுமந்ததென்ன
நிணங்கமழ்வேலான்கண்டு நகைநவிழ்த்துச்சொல்வான்

(இ-ள்) நிணம் (பகைவரது) கொழுப்பானது—கமழ்- நாறுகின்ற, மாகிய— வேலான் வேலையுடையவன்— முடம், முடமாகிய— தாழை- தாழையினது —மணங்கமழ மணக்கின்ற—வெள் வெண்மைபொருந் திய—மலரின் பூவின்—வார் - ஒழுகாநின்ற—நறவம் - தேனை—மாந்தி குடித்து—கணம் - கூட்டத்தைக்—கொள் -கொண்ட—வண்டு - கருவண் டுகளின் --இனமும் சாதிகளும்--தேனும் - தேன்வண்டுகளும்---களி த்து மகிழ்ந்து—இடை (அத்) னடுவில்—அஞ்சத் தங்கிய—தோற்றம் தோற்றத்தை—கண்டு பார்த்து—அணங்கரவசைத்தோள் - பாமசெவு றல்—நீக்க தள்ளிவிடப்பட்ட—அரும்பழிக்கக்கூடாத - பழியை— சுமந்ததென்ன (இம்மலர்) சுமந்ததென்று—நகுநற, நினைப்புண்டாக —இழித்து - இகழ்ந்து—சொல்வான் கூறுவான்—எ-று, கேட்குமபோ லவுக்கிளக்குமபோலவு, வியக்குமபோலவுமிமற்றும்போலவு, மஃறிணை மருங்கினு மறையப்படுமே இவ்விதியால் தாழையொடுகூறினான் (கருத் து) ஜயகாராஜன் தாழைமலரைப்பார்த்து இகழ்ந்துசொல்லுவானாம்

நாகிளவரிவண்டுண்டு நறவுகொப்பளிக்குங்கைதாய்
பாகுறுகழைவேளெய்யிற் பறிப்பரிதாயுள்ளாவி
யேகமெய்தளர்ந்தோர்நெஞ்ச மீர்ந்திடுமுள்ளம்பென்றே
வாகைவின்மதனைச்செற்றோன் வனைந்திடாதிகழ்ந்தவாறே

(இ-ள்) நாகிள -இளமைபொருந்திய—வரி - இசைபாடுகின்ற—வ ண்டு, வண்டுகளானவை—நறவு தேனை—உண்டு - குடித்து, கொப்ப ளிக்கும் - உமிழ்கின்றமையான—கைதாய் - தாழம்பூவே—பாகுசாரனது —உறு-பொருந்திய—கழை, கருப்புவில்லினுல்—வேள்--மன்மதனானவ வன்—எய்யில் ,எய்தால்—பறிப்பரிதாய் - பிடுங்கப்படாததாகி —உள் உள்ளிருந்து—ஆவி உயிரானது—ஏக நீங்க—மெய், உடம்பு—தளர் ந்தோர் தளர்ந்தவர்களுடைய—நெஞ்சம் -மனத்தை—ஈர்ந்திடும்--அ றுக்கின்ற — முள்ளம்பென்றே -- முள்ளம்பென்று உன்னொடுமை யைதினைத்தேவாகை ---வெற்றிபொருந்திய—வில் --- வில்லையுடைய—

* தொல்காப்பியம், மூவாறெழுத்தேகழிநெடிலுகளாவிலொழுதிழு யிருதலுமியல்பென்மொழிபநன்னூற்.

ணை - மன்மதனை —செற்றோன் - வென்றபரமசிவன்—வனைந்திடாது ருடாமல்—இகழ்ந்த (என்னை) யிகழ்ந்ததற்கு—ஆறு - காரணமாம்— எ-று, (கருத்து) தாழம்பூவே முள்ளம்பென்று சிவன் அணியா திருந்தா னென்றுநளன் சொன்னான் என்பதாம்

பசியநெட்டிலைய தாழைமடலெனுமீர்வாள்பற்றி
வசையறுகாமத்தச்சன் மையலாமவளியினுரு
மசைவொடுதளர்ந்து கல்வியருந்தழையுருத்தநிற்கு
நசையுநர்நெஞ்சத்தாரு நடுவுறப்போழுமாதோ

(இ-ள்) பசிய பசுமைபொருந்திய—நெடு-நெடிய—இலைய - இலைக ளையுடையனவாகிய—தாழை - தாழம்பூவே—மடலெனும் (உன்) னிதழ் னென்கிற—ஈர்வாள் -பல்வாள்—பற்றி - பிடித்து—வசையறு - பழியற்ற —காமத்தச்சன் - மன்மதனாகியதச்சனானவன — மையலாம் - மயக்க மாகிய—வளியின் - காற்றினுலே—நுரும் - பலாரனும்—அசைவொடு அசைதலுடனே—தளர்ந்து - வாடி— கல்வி - கலவியறிவாகிய—அருந் தழை— அரிய தழையை —உருத்து உயிர்த்து—நிற்கும் நிற்கின்ற— நசையுநர் நாயிகைகளுடையநெஞ்சம் - மனமாகிய—தாரு - உலர்ந்தமரத் தை—நடு-நடுவிலே—உற - பொருந்த—போழும் -பிளப்பான்—எ-று, (கருத்து) தாழம்பூவேயுன்னிதழ்மனுலேம் வாளாலேமன்மதனாகியதச் சன்காமிகளுடைய நெஞ்சமாகிய மரத்தை யறுப்பான் என்று நளன் சொன்னான்-எ-ம் (௬௭)

விழையுநராவிபோழும் வேளிலாவிரதமுறுங்
கழைகுழைத்தளிநாணேற்றிக்கணைமலர்தொடுக்கிற்றேன்
மழையினிற்கரங்களுைம்வழுவழுத்திழுக்காவண்ணந்
தழைமடற்கைதாய்நின்பொற்றூகைத்திப்பிக்கைப்பானுல்

(இ-ள்) விழையுநர் விரும்பினவருடைய—ஆவி-உயிரை—பொழு ம்-பிளக்கின்ற—வேளிலான் - மன்மதனானவன்—இரதம் சாரமானது— ஊறும் - ஒழுகின்ற—கழை-கருப்புவில்லை—குழைத்து - வளைத்து— அளிநாண் வண்டு நாரியை— ஏற்றிபூட்டி— கணைமலர் பூவம்புகளை— தொடுக்கின்-எய்யும்போது—தேம்-மதுரம்பொருந்திய—தேன் - தேனி னது—மழையினில்-மழையினுலே—கரங்கள்-(தன்)கைகளானவை— நாளும்-தினந்தோறும்—வழுவழுகது வழுவிழுவி—இழுக்காவண்ண ம் தப்பிப்போகாதபடி—தழை-தழைத்த—மடல் - மடல்களையுடைய —கைதாய்- தாழம்பூவே—நின்-உனது(பொன்னிறம்பொருந்திய— தா து, தாதுகளை —கை அக்)கைகளிலே—இமிர்ந்து-பூசிக்கொண்டு—எய் வான் (அம்பேற்ற) செலுத்துகிறான்—எ-று. (கருத்து) தாழம்பூவேமன் மதனகருப்புவில்லைவளைத்து அளிநாணேற்றி மலர்க்கணை தொடுக்கில் வழு க்காதிருக்க உன்மகரந்தங்களைத் திமிர்த்து அக்கணையெய்கிறான் என் றுநளன் சொன்னான் என்பதாம்.

குளிநிலைமேலிவான்கைக்குறுதிசேரய்ப்பின்மறையம்பின்
மணிபொழில்கவர்ந்துசேர்மாறித்தனைக்கைதக்கூ பெருநானன்

துனியுறமுறுக்குகின்றதொழிலினலன்றேயின்னே
முனிவுடனுலகில்யாரு முருக்கலரென்கின்றூர்.

(இ-ள்.) குனிசிலை - வளைக்கப்பட்ட வில்லையுடைய—வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்குரிய மன்மதனது—கை - கையிலிருக்கின்ற - குருதி உதிரத்திலே—தோய், முழுகிய—பிறைவாளியின் - பிறைவடிவமையப்பினது—கனி-ஒப்புற்ற—எழிலின் - அழகை—கவர்ந்து - வெளவி - தோன்றி-விளங்கி—துணர்த்தவர்தமை-பிரிந்தவரை—ஏனருற்றாமுமெங்கனி—மும்—துனியுற-துன்பத்தையுடைய—முருக்குகின்ற - கொல்கின்ற—தொழிலினலன்றே - செய்கையினலன்றோ—இன்னே (முருக்கம்பூவை) உன்னை—முனிவுடன், வெறுப்புடனே—உலகில் - உலகின்கண்ணே—யாரும் - எவரும் - முருக்கலரென்கின்றார் - முருக்கலரென்று சொல்லுகின்றார்—எ-று. (கருத்து) முருக்கம்பூவேகொல்லுகின்ற தொழிலையுடையவுன்னே முருக்கலரென்கின்றூர்களென்றுன்னளடகாராஜன் எ-று.)

கலிவிருத்தம்.

என்னிவையெடுத்துரைத்தின்னதன்மைய
பனிமலர்க்காவினிற்பயிலுமாகுயில்
குனிசிலைமாரனைக்கூவுக்கேட்டலு
மனநிலைதளர்வுறமதிமயங்கினன்.

(இ-ள்.) என - என்று—இவை-இவைகளை—எடுத்து - எடுத்து - உரைத்து-சொல்லி—இன்னதன்மையை - இப்படிப்பட்டதன்மையுடைய—பனிகுளிர்ச்சிபொருந்திய - மலர் - மலர்களையுடைய—காவினிற் சோலையில்—பயிலும் - பழகியிருக்கின்ற—மா - மாவிலுள்ள—குயில் குயில்களானவை—குனி - வளைக்கப்பட்ட—சிலை-வில்லையுடைய—மாரனை-மன்மதனை—கூவ - அழைக்க—கேட்டலும் - கேட்டவளவிலே—மனநிலை தைரியமானது—தளர்வுசோர - மதிமயங்கினன் (அரசன்) அறிவுகலங்கினன்—எ-று. (கருத்து) குயில்களானவை மன்மதனை அழைக்க எளம்மதிமயங்கினன் (௩௨)

வெங்கதிர்தென்றலிற்குளிர்த்துவீழ்தாரு
தங்கியமலர்த்துகளிக்குண முழுகியும்
பொங்குபூங்கைகைவெண்டாதுபூசியும்
திங்களிற்றென்றலான்மகிழ்திறத்திலான்

(இ-ள்) வெங்கதிர சூரியகிரணமானது—தென்றலின் தென்றற்காற்றால்—குளிர்ந்தும் சீதளித்தும்—மலர் மலர்களிலே—தங்கிய - பொருந்திய—சூறு-தேனையுடைய—வீழ்-வீழுகின்ற—தாதுகளிக்குள - கலவாகளில —முழுகியும் படிந்தும்—பொங்கு - எழும்புகின்ற—பூ அழகிய—கைதை தாழைமலரது - வெண்டாது - வெளுப்பொடியை—பூசியும் - தரித்தும்—திங்களின் - மதியினைப்போல—தோன்றலா - காணப்படலால்—மகிழ் மகிழ்கின்ற - (அரசன்) களிகூர்ந்திலன்—எ-று.) (கருத்து) நளமகாராஜன் வெயிலானது வெண்மைப்போலத்தோன்றலால் மகிழ்ச்சியடைந்திலான் என்பதாம்

அலைநிரல்புழு வெழுவனியின் * கட்டலை
குலவியகருநிறக் குயில்கள்பாணசெய
விலவுபூந்தண்டலையாகவிரிய
கலைமாமயில் களித்தாடக்கண்டனன்

(இ-ள்) அலைநிரல் - அலைவரிசையாகிய—புழுவெழுக்கள் வோரணை வந்துசூழ உடைமைகளும்—அளியின் - வண்டுகளது—சுரும்பு - இசை—யானது—குலவி - கொண்டாடப்பட்ட—கருநிற - கருநிறத்தையுடைய—குயில்கள் - குயில்களாகிய (பாடகர்) பாண்செய், இசைபாடவும்—விளக்குகின்ற—பூந்தண்டலை - பூஞ்சோலையாகிய—அரங்கில் - அவையில்—தோகையுடைய—கலைம் - கலாபத்தையுடைய—மாமயில்—மயில்களாகிய (மகளிர்—களித்து - மகிழ்ந்து—ஆட - கூத்தாட—கண்டனன் (அரசன்) பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) மயில்களாட கண்டானென்பதாம (௩௩)

சஞ்சுகப்புவேலினன் * சீர்த்திசொற்றரு
மஞ்சொலார்பயிற்றலாலத்தண்காவினில்
மஞ்சரியிடையிடைகதித்தபூவையும
பைஞ்சிறைக்கிளியும்பாடக்கேட்டனன்

(இ-ள)சஞ்சுகம்சக்ரத்தைக்—கையிலேந்துகின்ற - வேலினன் - வேலையுடையவனாகிய நளனது—கீர்த்தி கீர்த்தியை - சொல்தரும் - இனிமைதோறும்—அஞ்சொலார், அழகிய சொற்களையுடைய மாதர் பயிற்றலால்—அம் - அழகிய—தண் - தண்ணளி - காவினிற் சோலையிலே—மஞ்சரி - பூங்கொத்துகளின் — இடையிடை—கதி வெளிப்பட—வதிந்த - தங்கிய—பூவையும் - நாகணவாய்ப்புள்களையும் —பைஞ்சிறை - பசியசிறைகளையுடைய—கிளிகளும் - கிளிகளும்—பாடிக்க—கேட்டனன் (அரசன்) கேட்டான்—எ-று (கருத்து) நளமகாராஜன் தன்கீர்த்தியைப்பூவைகளும் கிளிகளும்பாடக்கேட்டானென்பதாம் (௩௪)

தேன்கமழ்மலர்நறுவருந்திச்சீர்கெழு
தூக்கினைபளிர்பூநல்குணாமாடியன்
தூங்கொடியடைந்தைய நாட்டிப்போர்கள்
மாக்குயிலனசெவைசத்தினயகினான்

(இ-ள்)தேன்கமழ்,பரிமளிக்கின்ற—மலர்மகரந்தத்—தேனை—அருந்தி-உண்டு—சீர்கெழு சிறப்புப்பொருந்திய = தூக்கினைகட்டியாகத்தை—அளி வண்டுகள் —பூராவபாட, வண்ணம் , பரிமளப்பொடியை—ஆர்ந்,பூசிக்கொண்டு—மென்பூங்கொடி, செவ்வியபூங்கொடிகள் ஒ—மடந்தையர் மகளிர்—, ஆட,கூத்தாட— போர்வணம்சேர கருவிபனந்தை—மா,மாவிலுள்ள—குயில், குயில்களாகிய [மத்தளி]உ-

* தூக்காயியம் (கபால சாமை).
* சேர்கதியிப்புழு.

னைசெய்-சொல்ல—வசந்தன்-தென்றலாகிய (பகைவன்) எய்திருன்வ ந்தான்—எ-று [கருத்து] சோலையில் தென்றற் காற்றுவந்தது என்பதாம்.

மிடைந்திருவிசும்பிறையமரர்வெற்பினுங்
கடைந்துதன்வளமெலாங்கவர்வராமெனுக்
குடைந்தவண்டிமிர்பொழிலிடையிற்கொண்டட
லடைந்தனவிளையயனாகுநோக்கினன்

(இ-ள்) இருவிசும்புபெரியவிண்ணுலகத்தின் — இடைந்தநெருங் கி—உறை—வாசஞ்செய்கின்ற — அமரர்தேவரானவர், வெற்பினும்-ம ந்தரகிரியினால்— கடைந்து-(இன்னுமவந்து) கடைந்து— தன்வளமெ லாம்- தன்செல்வத்தை யெல்லாம் கவர்வராமெனு - வெளவுவரென் றெண்ணி—குடைந்து இம்மி—வண்டு—வண்டுகளானவை—இமிர் - ஒ லிக்கப்பெறுகின்ற—பொழில்வனத்தினது—இடையில் - நடுவிலே- அ டைந்து ஆடைந்ததாகிய—கொள்- (அவ்வளங்களைக்) கொண்ட கடல னை - பாற்கடல்போல்கின்ற —வாவியை, தடாகத்தை —அவ்வரசல்- அரசன்—நோக்கினன், பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) மகாராஜன் த டாகத்தைகண்டான் என்பதாம். (௪௭)

ஆவியஞ்சிறையனந்துயினாண்மலர்
வாவியுட்டாமரை வளைந்தோன்றுவ
பூவலர்கற்பகமொ தும்பர்காட்டிற
கோவிளங்களிற்றினக்கோடுபோன்றவே

(இ-ள் ஆவிஇறகையும்—அஞ்சிறை அழகிய சிறகையுமுடை ய—அனம் - அன்னங்களானவை—துயிலும் - தூங்குதற்கிடமாகிய— நாள்-அன்றுபூத்த—மலர்-மலர்களையுடைய— வாவியுள் - தடாகத்தினு ள்ளே—தோன்றுவ தோன்றுகின்றவையாகிய— தாமரை - தாமரைக ளுடையவளையம்வளையுந்தளிர்ச்சுருள்களானவை பூ அழகிய அலர்ம லரையுடைய கற்பகப்பொதும்பர் கற்பகச்சோலையையுடையநாட்டு நா ட்டின்கண் உறை,வாசஞ்செய்கின்ற கோ-அரசனாகிய இந்திரனுடைய இளங்களிற்று [உதிலுள்ளிருக்கிற] இளமைபொருந்தியயானைகளது இ ணை,இனத்தினுடைய வெண்கோடுபோன்ற வெள்ளைக்கொம்புகள் போ ன்றிருந்தன எ-று. [கருத்து] தடாகத்துள்ளே தோன்றிய தாமரைவளை யங்களானவைதேவலோகத்தின்யானையின்கொம்புகளை ஒத்திருந்தன என்பதாம் [௪௮

எந்தலோடவ்வழியிருந்தவெண்ணரும்
கூந்தன்மாநிறுநடத்திடைக்குலாவுவ
காந்தளங்கரத்தரமகளிர்காத்தரமகளிர்ப்புகழும்
வேந்தன்றபுரவியின்வெள்ளம்போன்றவே

(இ-ள்)எந்தலோடு அரசனோடு அவ்வழி அங்கிடத்தே இரு ந்த-அடைந்த—எண்ணரும் எண்ணில்லாத கூந்தல் — மயிர்சேர்ந்தவை யு— மா குதிரைகளுடைய— தடத்திடை தடாகத்தின் கண் குலாவுவ தோன்று வனமாகிய நிழல் சாயகளானவை காண்தன் கான் கனக

லர்போலும்—அம் அழகிய—கரத்து - கைகளையுடைய— அரமகளிர் தெய்வமங்கையரால்—புகழும்-இச்சிக்கப்படுகின்ற—வேந்தன் - இந் திரனுடைய —நவ நல்லபுரவியின் குதிரை களுடைய, வெள்ளம்போ ன்ற (அதிலுள்ள) கூட்டம் போன்றன—எ-று (கருத்து) தடாகத்தில் தோன்றியகுதிரைகளின்சாயலானவை இந்திரன்குதிரைகளைஒத்திருந் தனவென்பதாம் (௪௯)

வரிச்சிறைத்தும்பிகளுழுகலவள்ளவாய்
விரித்தவெண்டாமரைவிளங்கித்தோன்றுவ
தரித்திடுங்களங்கமெய் தயங்கத்தெண்ணணும்
திருக்கிளர்நிலவுமிழ்திங்கள்போன்றவே

(இ-ள்) விளங்கிபிரகாசித்து—தோன்றுவ- (தடாகத்திலே) காண ப்படுகின்றவையாகிய—வரிச்சிறை இரேகைகள்பொருந்திய சிறை களையு டைய—தும்பிகள் வண்டுகளால்—உழு - கிண்டப்படுகின்ற—நல் — நல் ல—வளளவாய் கிண்ணம்போலும் வாயை—விரித்த- திறந்திருக்கிற— வெண்டாமரை - வெண்டாமரைமலர்களானவை, தரித்திடு தாங்கப்பட் ட—களங்கம் - களங்கமானவை—மெய் வடிவங்களிலே - தயங்கதோன் ற—தண்ணெனும் குளிர்ச்சியாயிருக்கிற—திரு - அழகினாலே—கிளர் - ளங்காநின்ற—நிலவு சந்திரிகையை —உமிழ் கக்குகின்ற திங்கள்போ (அதிலுள்ள) சந்திரர்கள்போன்றிருந்தன—எ-று (கருத்து) தடாக த்துள்தோன்றிய வெண்டாமறை மலர்களானவை சந்திரர்களை ஒத்திரு ந்தனவென்பதாம். (௫௰)

சேயிதழ்குவளைமென் னலைகடெண்டிரைத்
தூயநற்றடத்திடைத் தோன்றுகின்றன
மேயவர்கண்கவர் வனப்பின்மிக்கவாய்
பாயொளிசிறந்தசெம் பவளம்போன்றவே

(இ-ள்) தெண்டிரை தெளிவுள்ள வலைகளையுடைய—தூய பரிசுத் தம்பொருந்திய—நற்றடத்திடை - நல்லதடாகத்தி னுள்ளே—தோன்று கின்றன காணப்படுகின்றவை யாகிய—சேயிதழ் சிவப்பிதழ்களை யுடை ய—குவளை- உற்பலங்களுடைய—மென்-மெல்லிய—நலைகள்-அரும்பு களானவை—மேயவர் அடைந்தவருடைய—கண் - பார்வையை—கவ ர் - வெளவுகின்ற—வனப்பில் - அழகில் —மிக்கவாய்-இருந்தனவாகிப யொளி-விரிந்தவொளியால்—சிறந்த - விசேஷித்த—செம்பவளம்போ ன்ற,(அதிலுள்ள) செம்பவளங்கள்போன்றன—எ-று, (கருத்து) தடாக த்துள்தோன்றியசெங்குவளை அரும்புகளானவைபவளத்தை ஒத்திருந் தனவென்பதாம்

வெண்ணிறத்தாமரைமலரும்வேரியர்
தண்கருங்குவளையுந்தடத்துட்டோன்றுவ
வெண்ணிறுகலைமதிநிலவினீட்டமு
முன்னிலவியவிடத்தொளியும்போன்றவே

(இ-ள்) தடத்துள்தடாகத்தினுள்ளே—தோன்றும் - தோன்றுகி ன்றவையாகிய—வெண்ணிறம் - வெள்ளைநிறம்பொருந்திய—தாமரைம

லரும்-தாமரைப்பூவுகளும்—சேவரிகளையுடைய—தண்-தண்ணிய—கருங்குவளையும் நீலோற்பலமலர்களும்—உள் (அக) துள்ளே—நிலவிய- விளங்குகின்ற—எண்ணி நகலை பகிறுதலைகளையுமுடைய—மதி சந்திரனது—நிலவினீட்டமுமவளிச்செறிவும்—விடத்து. ஆலவத்தினை அது—ஒளியி(னீட்டமும்)-ஒளிச்செறிவும்— போன்ற ஒத்திருந்தன—என்று. (கருத்து) தடாகத்துள் தோன்றிய வெண்டாமரை மலர்களும் நீலோற்பலமலர்களும்-சந்திர ரேகைகளையும்-விரைத் தொளிகளையும் ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௫௨)

குடங்களைவென மணிமிக முதிக்குந்தண்புனல்
நடமெறியலைகளினலையுறுஞ்சைவலம்
படர்தருமிறக்கினைப்பரப்புஞ்செந்நிற
வடவையின்புகையெனவயங்கித்தோன்றின

(இ-ள்) குடம் குடம்போலும்—வளை சங்குகளானவை—இனம்-இமையிப—மணிமுத்துக்களை—கொழிக்கும் - சொரிதற்கிட மாகிய—தண்புனல் தண்ணீரையுடைய—தடம் தடாகத்திலே—எறி - வீசப்படுகின்ற—அலைகளின் - அலைகளினாலே—அலையும் - அலைகின்றசைவலம்- கொடிப்பாசிகளானவை—படர்தரும் - வளர்கின்ற—அழல் - அக்கினியின்—சிகைகளைகளை—பரப்பும் பொருப்புகின்ற செந்நிறம் - சிவப்பநிறமாகிய—வடவையின்—(அக்கினியை) வடவாமுகாக்கினியினது - அபுகையெனும் அதுமம்போல—வயங்கி - விளங்கி—தோன்றின காணப்பட்டன—என்று. (கருத்து) தடாகத்திலிருக்குங் கொடிப்பாசிகளானவை வடவாமுகாக்கினியின்புகைகளைப்போலக் காணப்பட்டனவென்பதாம். (௫௩)

குருமணியிமைக்கு நீள்கலமேயவாய்
யுருநிழலலையிடையலைவுதகைகி
கருமணிப்பொன்குவட்டணிமைநாகமால்
வரைசிறையடிக்கொளுமாட்சிபோன்றவே

(இ-ள்) அலையிடை, அலைகளிலே—அலைவு - அலைகின்றவையாகிய—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி மணிகளைப்போல—இமைக்கும் - விளங்குகின்ற—மீன்-மீனம்பொருந்திய—கூலம் - வரையின்கண்—மெய் - தங்கிய—வான்றருபெரியமாக்களையுடைய—நிழல்-நிழல்களானவை—சிறை சிறகுகளை—அடிக்கொளும், அடித்துக்கொள்ளுகின்ற—மாட்சி—அழகையும்—தண்-சீதளத்தையும்—கதிர்கிரணங்களையும்— அருமணி அரிய மணியையும்—பொலம் - பொன்னையும்—குவட்டு-சிகரத்தையுமுடைய—மணி-அழகிய—மைநாகம்-மைநாகமாகிய— மால்வரை—பெரியமலைகள்போன்ற ஒத்திருந்தன—என்று (கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றிய கருக்களின்நிழல்களானவை மைநாகபர்வதங்களை ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௫௪)

தொலைவறுபலவளமினைய தொக்கவவ்
வலைகலுழ்வாவியிற்பயிலுமாய்பெடை
கலவியின்குறிப்புரைகாட்டப்பின்றொடர்
பொலனிறவன்னத்தின் பொற்புநோக்கினான்

(இ-ள்) தொலைவறுதியாக—இனைய - இத்தன்மையனவாகிய—பலவளம் - பலவிதவளங்களாலும்—தொக்க - நிறைந்த-அலை - அலைகளானவை—கலுழ் - கலழப்பெற்ற—அவ்வாவியில்—அத்தடாகத்தில்—பயிலும் - வாசஞ்செய்கின்ற — ஆய்—ஆய்ந்துகொள்ளப்பட்ட — பெடை - பெட்டையானது—கலவியின் - புணர்ச்சியினது—குறிப்புகுறிப்பை—உரை-சொல்லுகளைப்போல—காட்ட-காண்பிக்க-பின் (அதன்)-பின்னே—தொடர்-தொடர்கின்ற—பொலன் - பொல்வடிவாகிய—நிறம்-ஒளியுள்ள—அன்னத்தின்-அன்னத்தினது—பொற்பு - அழகை—நோக்கினான் (அரசன்) பார்த்தான்—என்று - பொன்னென்மென்றதால் பொன்னுலகத் தன்மை விளங்கிற்று (கருத்து) நளமகாராசன் அன்னத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (௫௫)

தண்ணறுந்தாமரையணையிற்றங்கிய
வண்ணலோதிமந்தணியகற்றப்பேடையை
விண்ணிறச்சிறகாயிற் இருப்பொடு
புண்மகிழ்கூர்தரவுவந்துபுல்லிற்றே.

(இ-ள்) தண்-தண்ணிய—நறு - நறிய—தாமரை-தாமரைப்பூவாகி—அணையில்-சயனத்தின்கண்ணே—தங்கியே .. வாசஞ்செய்கின்ற—அண்ணலோதிமம் - அவ்வரசவன்னமானது—தணி - ஊடலை—அகற்றி-நீக்கி—பேடையை - பெட்டையை—விண் - பொன்னுலகத்திலுள்ள—நிறம்-ஒளிபொருந்திய-சிறைகால்- சிறைகளினாலே—தழீஇ - தழுவி-விருப்பொடும்-ஆசையுடனே—உள்-அக- (உள்ளே) —மகிழ -மகிழ்ச்சியானது—கூர்தர - மிகும்படி—உவந்து (தாவு) மகிழ்ந்து—புல்லிற்று-புணர்ந்தது—என்று. (கருத்து) அரசவன்னமானது பெட்டையன்னை மகிழத்தானு மகிழ்ந்து புணர்ந்தது என்பதாம். (௫௬)

விழைவுறுகலவியின் மெலிந்தோர்தாளினின்
றெழிறிகழ்பொன்னிற வெருத்தங்கோட்டு
தழைவுறுசிறகரான் முடித்தண்ணறுங்
கழிமலர்ச்சேக்கையின் கணந்துஞ்சிற்றால்

(இ-ள்) விழைவுறு-விரும்பப்பட்ட—கலவியின்-புணர்ச்சியால்—மெலிந்து-இளைத்து—ஓர்தாளின்-ஒருகாலினால்—நின்று - நின்று—எருத்தம்- பிடரியை—கோட்டு - வளைத்து—தழைவுறு - தழைத்த—சிறகரால்-சிறையால்—மூடி- (தலையை) மறைத்துக்கொண்டு—தண்-தண்ணிய—நறு-தேனுள்ள—கழி-வழியப்பெற்ற—மலர்—தாமரைப்பூவாகிய—சேக்கையில்- சயனத்தில்—எழில் -- அழகினால்—திகழ்-விளங்காநின்ற—பொன் - பொன்வடிவமாகிய—நிறம் — காந்தியுள்ள—அன்னம் அவ்வன்னமானது—துஞ்சிற்று - தூங்கிற்று—என்று. (கருத்து) அவ்வரசவன்னந்தாமரையினிடத்து நித்திரைசெய்தது என்பதாம். (௫௭)

சூழ்வளியுடன்சுழல் சருகிற்றேன்றிய
வூழ்வழிமனஞ்செல வுண்மையன்றுகேள்

அ

சூழ்புலன்வழிமனஞ் சாரவோதிமம்
பாழிமாந்தோளினன் கையிற்பற்றினன்

(இ-ள்) சூழ்வழியுடன் - ஆலோசனையுடனே—சுழல்- சுழன்றுசெல்கின்ற—சருகின் - சருகுபோல—ஊழ்வழி - விதியின்வழியிலே—தோன்றிய (அதன்படி) உண்டாக—மனம்(உயிர்களது)மனமானது—செல் - செல்லுதல்—உண்மையன்றுகொல் - சத்தியமன்றோ—நற்புலன் வழி - அற்றவிஷயமாகிய—(அவ்வன்னத்தின்கண்) மனம்-மனமானது—சார-அடைந்திருக்கையில்—ஓதிமம் - அவ்வன்னத்தை, பாழி - வலிபொருந்திய—தோளினன் - தோளகளையுடையநளராசன்—கையில் கையினாலே—பற்றினன்- பிடித்தான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் விதியின்படி மதியுஞ்செல்ல அவ்வன்னத்தைப்பிடித்தான். (௫அ)

கைப்படுசிறையனங் கலங்கிவாய்வெரீஇத்
துப்புறழ்தோலடி துடிப்பத்துன்பமுற்
றெய்ப்பொடுசிறையடித் தியக்கலாமையின்
மைப்புயலனையகம் மலரிற்கொத்திற்றால்

(இ-ள்) கை-(அரசனது)கைக்கு—படு - அகப்பட்ட—சிறை-சிறகுகளையுடைய—அனம் - அன்னமானது—கலங்கி - அறிவழிந்து—வாய்வெரீஇ - அச்சமொலிகள்செய்து = துப்புறழ் - பவளம்போலும்—தோல்- தோலையுடைய—அடி - அடிகளானவை—துடிப்ப = நடுங்க—துன்பமுற்று - துயரமடைந்து—சிறையடித்து - சிறைகளையடித்து—இயக்கலாமையின்- போகமாட்டாமையால்—எய்ப்பொடு - இளைப்புடனே—மைப்புயலனைய- (கொடையால்)கரியமேகம்போலும்—கைம்மலரில்-(அவன்கையாகிய) மலரில்—கொத்திற்று - கொத்தியது—எ-று, (கருத்து) அன்னமானது வருத்தமுற்றவன் கையைக்கொத்திற்று-எ-ம். (௫௯)

இரைத்தயர்புள்ளுக் கிரங்கிப்புட்குலம்
விரித்தெழுசிறைவளி வீசமெல்லிதழ்த்
திருத்தகுதாமரை யலைத்தல்சேர்தடம்
வருத்தலையென்றுகைம் மறித்தல்போன்றதே

(இ-ள்) புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது—விரித்து - பரப்பி—எழு - எழும்புகையில்—சிறை - சிறைகள்—வளி-காற்றை—வீச - எறிதலால்—மெல் - மெல்லிய—இதழ் - இதழ்களையுடைய—திருத்தகு - அழகுபொருந்திய—தாமரை - தாமரைமலர்களானவை—அலைத்தல் -அசைதலான = சேர் - சேரிடமாகிய—தடம் - தடாகமானது—இரைத்து-கூவி—அயர்-வருந்துகின்ற—புள்ளினுக்கு - அவ்வன்னத்திற்கு—இரங்கி-இரக்கமுற்று—வருத்தலையென்று- (அதனை) வருத்தாதேயென்று—கை- (தன்) கைகளினாலே—மறித்தல்போன்றது தடுத்தல்போன்றது—எ-று. (கருத்து) பறவையெழுதலால் தாமரைகளசைதலானது தடாகம் வருத்தாதேயென்று தடுத்தல்போன்றிருந்தது-எ-ம் (௬௰)

வள்ளவாய்த்தாமரை வதிந்துபோதரு
புள்ளெலாந்தனித்தனி புலம்பல்வாவியி

னுள்ளுறுவறுமைகண் டொதுங்குபூமக
டெள்ளரிச்சிலம்புகள் சிலம்பல்போன்றவே.

(இ-ள்) வள்ளம் - கிண்ணம்போலும்—வாய் - வாயையுடைய—தாமரை-தாமரைமலர்களில்—வதிந்து வாசஞ்செய்திருந்து, போதரு- (அப்போது) போகின்ற—புள்ளெலாம்—பறவைகளெல்லாம்—தனித்தனி-வேறுவேறாக = புலம்பல- புலம்புதலானது—வாவியினுள்—தடாகத்தினுள்ளே—உறு-சேரிட்ட—வறுமை-[அரசவன்ன]மில்லாமையை—கண்டு - பார்த்து—ஒதுங்கு - விலகுகின்ற—பூமகள் - திருமாதுடைய—தெள் - தெள்ளப்பட்ட—அரி - பருக்கைக்கல்லுகளுடைய—சிலம்புகள்-பாதச்சிலம்புகளானவை—சிலம்பல் போன்றது - ஒலித்தல் போன்றது—எ-று, (கருத்து) பறவைப்புலம்பலானது தடாகத்தைவிட்டு விலகும் இலக்குமி பாதச்சிலம்பொலியைப்போலிருந்தது-எ-ம். (௬௧)

இன்னபொன்னிறவனங் கண்டிலேனென
மன்னர்மன்னவன் மதிவதனநோக்கியே
யன்னவன்கரமலரமர்ந்தவோதிம
நன்னயமொழிசிலநவிலலுற்றதே,

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட—பொன் - பொன்மயமாகிய—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—அனம் - அன்னத்தை—கண்டிலேனென்னும் - (இதுவரையில்)பார்த்திலேனென வியக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனது—மதி-சந்திரன்போலும (விளக்கம்பொருந்திய)வதனம்-முகத்தை—நோக்கி-பார்த்து — அன்னவன் - அப்படிப்பட்டவனது — கரம் - கையாகிய—மலர்-தாமரைப்பூவின்கண்—அமர்ந்த - தங்கிய—ஓதிமம் அன்னமானது—நல்-நல்ல—நயம்-நீதிதழுவிய—சிலமொழி - சிலசொல்லுகளை—நவிலலுற்றது- சொல்லத்தொடங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) நளன்கையிலிருந்த அன்னமானது அவன்முகத்தைப்பார்த்துச் சில நீதிசொல்லத்தொடங்கிற்று-எ-ம் (௬௨)

சிறையொளிர் பொன்னிறச் செல்வங்குன்றுமோ
வறைகடல் பணியினின் னிறைவதாங்கொலோ
கறைகெழுவேலினாய் கருத்தினன்றுமே
சிறைதருமிழிவினை நீத்தல்வேண்டுமால்

(இ-ள்) கறைகெழு உதிர படிந்துள்ள—வேலினாய் - வேலையுடையராசனே—சிறை(கள்) சிறைகளினின்று—ஒளிர் - விளங்குகின்ற—(பொன்)பொன்னிறத்து—சிறைச்செல்வம் - குறைவிலாத—செல்வத்தை—குன்றுமோ(உனக்கு) தருமோ—அறை - ஒலிக்கின்ற—கடல்—(பெரிய) கடலானது—பணியினின்-(அற்பமாகிய) பனியினாலே—நிறைவதாம்—நிறையுமோ—கருத்தினன்று - (உன்) மனத்தினுள்ளே—ஆராய்ந்து—சிறைதரு - சிறைசெய்த—இழிவினை - அப்பொன்னுனசையை—நீத்தல்வேண்டும் - நீக்கவேண்டும்—எ-று. [கருத்து] நளமகாராசனே சிறைப்பொன்னால் செல்வந்தருமோ கடலானது பனியினாலே நிறையுமோ நீ இதனை யறிந்து நீக்கவேண்டுமென்றனன்.

கோறல்செய்தாலுயிர்க்கொலையொன்றேயலார்
றேறினார்பிழைத்தவன்பழியுஞ்சேருமாற்
றுறுபாய்கவன்மதத்தறுகண்யானையாய்
மாறுகொள்பகைஞர்க்குமிதுமனக்கொளார்

(இ-ள்) தாறு-முட்கோல்கள் = பாய்-பாயப்பெறுகின்ற—கவுள்-கதுப்பையும்—மதம்-மதத்தையும்—தறுகண்-கோபக்கண்களையுமுடைய—யானைபாய்-யானைபோல்பவனே—கோறல் செய்தால் (உன்னை விசுவாசித்திருக்கு மென்னை நீ) - கொல்வையேயானால்—உயிர்க்கொலையொன்றேயலால்- உயிரைக்கொல்லுதலாகிய பாதகமொன்றேயல்லாமலும் — தேறினார்-நம்பினவர்க்கு—பிழைத்த- தீங்குசெய்த,வன்பழியும் - கொடியபாதகமும் = சேரும்-(உன்னை)யடையும்—மாறுகொள- மாறுபாடு கொண்ட—பகைஞர்க்கும்-விரோதிகளுக்கும்—இது - இவ்விசுவாச காதகஞ்செய்தலை—மனக்கொளார்—நினையார்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசனே என்னைக்கொன்றாலுயிர்க்கொலை அல்லாமலும் நம்பினவர்க்குத் தீமைசெய்தபழியு முன்னையடையுமென்றன்னங்கூறியது—எ-ம், (௯௭)

செருக்களத்தேற்றவர்ச்செகுத்தலன்றியு
னருட்கிடனுமென்னைபடர்த்தனீதியோ
முருக்கிதழ்மடந்தையர்முலைதிளைத்திடுங்
குருக்கிளர்மணிபுனைகுலவுத்தோளினாய்

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கம்பூப்போலும்—இதழ்- உதடுகளையுடைய = மடந்தையர்- மாதருடைய—முலை - (முலை) களானவை—திளைத்திடும் - அமுந்தப்பெறும்—குரு-நிறத்தினாலே—கிளர் - விளங்காநின்ற—மணி-இரத்தினாபரணத்தால்—புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட = குலவு - திரட்சியையுடைய—தோளினாய் (தோள்களையுடையவனே— செருக்களத்து-போர்களத்தில்—ஏற்றவர் (உன்னோடே) யெதிர்த்தவரை, செகுத்தலன்றி-கொல்லுதல[ன்றியே]மன்றி—உன் = உனது—அருட்கு - கருணைக்கு—இடனும்- பத்திரமாகிய—என்னை- (ஒருபுல்லியபறவையாகிய) என்னை—அடர்த்தல்-கொல்லுதல்—நீதியோ - நீதியாமோ—எ-று. (கருத்து) அரசனே போரிலெதிர்த்தோரைக் கொல்லுதல் நீதி உம்மை யடுத்தவென்னைக்கொல்லுதல் நீதியோவென்றன்னம் சொல்லிற்று—எ-ம் (௯௮)

கல்வியினகன்றிடுகருணைவேந்துளத்
தொல்கலுங்கருணையுமுவப்புந்தோன்றிட
வல்கலின்மொழிசிலவறைந்தபின்னரும்
பல்பலதுயர்மொழிபகருற்றதே.

(இ-ள்) கல்வியின் கல்வியறிவுபோல்—அகன்றிடு - பெருக்கத்தையடைந்திருக்கின்ற—கருணை - அருளையுடைய — வேந்து - நளராசனது உளத்து-உள்ளத்தின்கண்—ஒல்கலும் - நாணமும்—கருணையும - அருளும்—உவப்பும்-மகிழ்ச்சியும— தோன்றிட- வுண்டாகா—அல்கலில் (பொருளாற)அருக்குதலில்லாமல்—சிலமொழி- சிலசொற்களை—அறைந்து-சொல்லி—பின்னரும்-(அதன்) பின்பு, பல்பல பலபல

வாகிய—துயர்மொழி (அரசனுக்குத்)துன்பத்தை யுண்டாக்குகின்ற சொற்களை—பகருற்றது (அன்னம)சொல்லத் தொடங்கிற்று = எ-று.- [கருத்து] அன்னமானது நளனுள்ளத்து நாணமுங்கிருபையு மகிழ்ச்சியுந்தோன்றிடச்சிலமொழிகூறிப் பலதுயர்மொழிகூறத்தொடங்கிற்று என்பதாம் (௯௯)

பெருகியமூப்பினிற்றளர்ந்தபேதுறு
மிருமுதுகுரவருமென்செய்கிற்பரோ
கருவுயிர்த்தயர்வுறுகாதற்பேடையுன்
னொருகுமேயென்னைநெட்டுயிர்ப்புவீக்கிறே

(இ-ள்)பெருகிய-நிறைந்த—மூப்பினில்-முதுமையால்— தளர்ந்து மெலிந்து = பேதுறும - மதிமயக்கங் கொண்டிருக்கிற, இருமுதுகுரவரும்(என்னுடைய) தாயுந்தகப்பனும்,என்செய்கிற்பரோ - இனியாது செய்வரோ = கரு-கருப்பத்தை உயிர்த்து- ஈன்று— அயர்வுறு - சோர்வையடைந்திருக்கின்றன = காதல்(எனமே)லன்புடை-பேடை - மனைவியானவள்,உன்னொருகுமே-மன்முருகுவளோ = என்ன-என்று, நெட்டுயிர்ப்புவிக்கிற்று- பெருமூச்சுவிட்டது—எ-று (கருத்து) அரசனே என் தாயுந்தகப்பனுமென்செய்குவார்களோ என்மனைவியனை முருகுவாளே யென்று அன்னம்சொல்லிற்றென்பதாம் (௱)

அன்னைமூப்பழிதரவார்கொலாதுவார்
மன்னனொற்பிடித்தனும் வெருவினாவியிற்
றுன்னியாக்கிருந்தபுள சொற்றபோழ்தினி
லின்னலங்கடலுளாழ்ந் திறக்குமேகொலாம்.

(இ-ள்) அன்னை (என்னுடைய)தாயானவள், மூப்பு—முதுமையினலே—அழிதரவு - வருந்துதலே, ஆர் - எவர், ஆதுவார் - நீக்குபவர், மன்னன் - இவ்வரசனு எவன்—ஏற்பிடித்தலும் - என்னைப்பிடிக்க வளவிலே—வாவியில் - தடாகத்திலிருந்து—வெருவி - அஞ்சப்போய—ஆங்கு-அவ்விடத்தே—துன்னி- நெருங்கி—இருந்தங்கிய—புள் - பறவைகள்—சொற்றபோழ்தினில்- (இச்செய்தியைச்) சொன்னபோது—இன்னல்-துன்பமாகிய=கடலுள் - சமுத்திரத்திலுள் = ஆழ்ந்து - அமிழ்ந்து—இறக்குமே (அவள்)இறந்துபோவாளே-எ-று(கருத்து அரசன் என்னைப்பிடித்துக்கொண்டானென்று பறவைகள்சொன்னவளவில்லன்னை இறக்குமென்றன்னஞ்சொல்லியதாம். (௱௧)

புல்லுவிடுஞ்சிறை நெகிழினும்பொறா
தல்லக்கூர்பெடையையா யாதுகுர்றுடனிற்
சொல்லருமபுட்குலங் கலுழ்ந்துபமாய்க்
கெல்லைவிற்றுயரொரு மிறக்குமேகொலாம்.

(இ-ள்) புல்லுவிட்டு-தழுவுதலைவிட்டு—அஞ்சிறை (என்) னழகிய சிறகுகளானவை—நெகிழும - விலகினாலும் — பொறாது - மனம்பொறுமல்—அல்லல்கூர் - துன்பமிகுகின்ற—பெடை- (என்) மனைவியானவள் = அவர் - அன்னங்களை—யாருகு - எவ்விடத்தே—உற்றுநின்றவ ளாரென்றுவினவில—சொலலரும - அதற்குத்தாஞ்சொல்லவொட்டா

தா—புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது, கலுழும -அழுகின்றதும்—சன்பம-அத்துன்பத்தினாலே—ஆய்ந்து- என்செய்தியை) ஆலோசித்தறிந்து அளவிலில் - அளவில்லாத அயரோடு-துன்பத்துடனே, இருக்கும்(அவள்) இறந்துபோவாளே—எ-று (சொல் (ஆ - அசைகள்)[கருத்து) என் மனைவியாவவள் என்செய்தியைக்கேட்டிறந்து போவளென்றன்னஞ் சொல்லியதுஎன்பதாம். (௬௯)

அனிச்சமென்மலரினுமெய்யவாய்சிறைத்
தனிப்பெடையமைக்குமென்றளிர்க்கையாலன்
றனிபடுபிரிவெனுஞ்சுடுசொலன்றலை
நினைத்துமன்னெவ்வண்ணிலைவக்கோட்டினன்

(இ-ள்) அனிச்சமென்- அனிச்சமென்னப்பட்ட—மலரினும் - பூவினும—மெய்ய மெல்லிய—ஆய்-மேதக்க, சிறை - சிறைகளுடைய—தனிப்பற்ற—பெடை என் மனைவியை, அமைக்கும்-உண்டாக்குவதாகிய—மென்றளிர்-மெல்லியதளிர்போலும—கையால்-கையினாலே—அயன் நான்முகக்கடவுள் = முனிப்படு-துன்பம் விளைதற்குக்காரணமாகிய = பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற — கடுசுடாநின்ற — சொல் சொல்லை, நினைத்து-கருதி = முன் முன்னே— என் எனது, தலை = தலையில்—எவ்வண்ணம் எவ்விதமாக—நிலை விளங்க—கோட்டினன்- எழுதினன்—எ-று (கருத்து)பிரமனிப்படிக்கு என்தலையிலெழுதினன் என்பதாம். (௭௰)

வீழுமெய்ப்பிணிக்கரிக் கொடுஞ்சொல்மொழிநத்
தாழ்சிறைபடப்பெடை செவியிற்சார்ந்து
மாழ்த்துதுயர்க்கடலிடை வீழ்ந்திய வளிலாம்
பாழ்படுநிலைசெயலாமதுவினிபார்க்குமே.

(இ-ள்) வீழும்(கன்று)மிச்சிக்கப்பட்ட—அன்-ஈவனை, படுத்த-பிடித்த—இகலொடுஞ்சொல் - இகலொடுமையுடைய வார்த்தையான—சொல்லானது—செவியில-(தன்)காதில்சார்ந்தும்-சேர்க்கவுள்ளிரிலேயமென்மெல்லிய, நிறம்-ஒளிபொருந்திய, தாழ்- நீண்ட, சிறை-சிறைகளையும், மடம் - பேதைமையையுமுடைய பெடை (என்) மனைவியானவள், ஆழ்ம்பொருந்தி—துயர் கடலிடை - துன்பமாகிய கடலினையே, ஆழ்ந்து அழுந்தி—படும்போல், இலா - இல்லையாயுள்—பாழ்படு, பாழடைந்து—இசைவியல்லாம் - நிற்குளிதைத்தையும்—மருண்டு - மயங்கி—பார்க்குமோ-பார்ப்பாளோ—எ-று-(கருத்து) என்மனைவியானவள் துன்பக் கடலினழுந்திக் கவலையுடையளாய்ப் பாழடைந்த இக்கணத்தையும் மயங்கிப்பார்ப்பளென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௭௧)

பிரிவெனாமுதைப்பெடையிறக்குமே
யாத்தினிப்பெற்றுமெம பாப்பெலாமயர்க்
கிரைபெறுங்குடம்பையுளிருந்தியெய்திய
பரிவினாமெனப்பதைத்துச்சோர்க்குமே.

(இ-ள்) பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற—அழல் - நெருப்பானது—சுட (தன்னைச்) சுட—பெடை (என்) மனைவியானவள்—இறக்குமே-இறந்து போவளே, அருகினில் - அப்பதலத்தினாலே—பெற்ற-என்ற—எம்மையுடைய—பார்ப்பெலாம் குஞ்சுகளெல்லாம்—அயர்ந்து தளர்ந்து, இரை-இரையை- பெறு பெறுமப—குடம்பையுள்- கூண்டினுள்ளே—அமர்ந்-கூவி—எய்திய-தமக்குநேரிட்ட—பரிவினில்-துன்பத்தினாலே—சாம்-இறந்துபோம்—என -என்று—பதைத்து - துடித்து—சோர்ந்தது (அன்னம்) மூர்ச்சித்தது—எ-று (கருத்து) பெண்சாதிபிள்ளைகள் இறக்குமென்றன்னமூர்ச்சித்தது என்பதாம். (௭௨)

அளிக்கொருகடலனை யதனைக்கண்டுகண்
டுளிக்கிடுதண்புனல் தலைவீழ்கலுற
றளிர்த்தமென்சிறையபர்தளர்வுநீங்கியுட்
களிக்கஅரசன் கருணைநோக்கியே

(இ-ள்) அளிக்கு- அருளுக்கு—ஒருகடலனான்-ஒருகடல்போன்றவன்—அதனை - அம்முதிர்ச்சையடைந்தமையை—கண்டு- பார்த்து—கண் பார்த்தகண்களால் — துளிக்கிடும் - (அதனாலே) சொரியப்படுகின்ற தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—புனல்-நீருடைய—தலை- மழையானது—வீழ்தலின் (தன்மேல்) வீழ்தலினாலே—தளிர்த்த- உணர்வடைந்த—மென்-மெல்லிய—சிறை - சிறைகளையுடைய—அனம் - அன்னமானது—தளர்வுநீங்கி - ஆயாசந்தணிந்து—[illegible] சனது—கருணை அருளின் (பெருக்கத்தை)நோக்கி பார்த்து—உள்(ளம்)உள்ளே—களித்தது-மகிழ்ந்தது—எ-று, (கருத்து) அன்னமானது அரசன்கிருபையைக்கண்டுமகிழ்ந்ததென்பதாம் (௭௩)

ஆகுலத்துடன் மடவனத்தைநோக்கினின்
சேருறுபொன்னிறச் சிறகர்நோக்குறு
மோகமேபிடித்தனன் முழுதுநோக்கினா
னேபுரியெனவிடுத்தனன்.

(இ-ள்) இறை - ராஜனானவன்—ஆகுலத்துடன் - துன்பத்துடனே—மடம்- இளமைபொருந்திய—அன்னத்தை - அவ்வன்னத்தைக் நோக்கி - பார்த்து, நின்-உனது, சேருறு-மாறுபாடற்ற, பொன்- பொன்மயமாகிய, நிறம்-ஒளிபொருந்திய—சிறகர்-சிறைகளை, நோக்குறும்-பார்க்க வேண்டுமென்கிற மோகமே- ஆசையினாலேயே பிடித்தனன் (உன்னைப்) பிடித்தேன் — முழுதும் - முழுமையும்—நோக்கினன்-பார்த்தேன்—(எழுந்து) போகக்கடவாய், ஏகென - போவென்று விடுத்தனன் (அதனை) விட்டான்—எ-று.[கருத்து] அரசன் அன்னத்தை விட்டானென்பதாம் (௭௪)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்

—௵—

௨

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டப்படலம்.

அஃதாவது களமகாராசன் அன்னத்தைத்தூதுவிட்டதாகும்.

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்.

பிறைமடங்கிடந்து கனக்குவீத்தொளிரும்பேரிளவன் முலைதிளைப்ப, நறவுகொப்பளிக்குந்தெரியலஞ்சூழ்மார்பனுஞ்மலர்ப்பொருவு மெல்லாகத்தில், நறவுங்கொண்டெழுந்தபொலன்சிறையன்னத்தொல்வினைத் தொடர்றுத்தனைப, நிறைசுடற்றிளைக்கு மெரிளின்புற்று நீடுளைவாவி புக்கதுவே.

(இ-ள்.) நறவு-தேனை, கொப்பளிக்கும்-கக்குகின்ற, தெரியல்-பூமாலையினால், சூழ்-சூழப்பட்ட, மார்பன்-மார்பையுடைய, களமகாராசனுடைய பிறைமடம்-சந்திரகாரமானது, கிடந்து-தங்கியும், கனக்கு-தேமலானது பூத்து-படர்ந்தும், ஒளிரும்-விளக்கப்பெற்றுள்ள, பேரிளமை-பெருமையுமிளமையுமுடைய பொருந்திய, முலை (தமயந்தியினுடைய) முலைகளை, திளைப்ப-அணைப்பதிருக்கும்படியாக-நாண்மலரெடுமடை-அன்றுபூத்த தாமரைமலர்போலும், மெல்லாகத்தின்-மெல்லிய(அவளுடைய) கைகளினின்றும், நறவுகொண்டு-தேன்கொண்டு (தொல்வினை) முன்னைச் செயலது (தொடர்) சம்பந்தத்தை(அறுத்து) நீக்கி, எழுந்து-பறப்பட்ட, பொலன்-பொன்மயமாகிய, சிறை-சிறைகளையுடைய, அன்னம்-அன்னமானது, (நறவுகொண்டு-நறத்தைக்கொண்டு, தொல்வினை-பழவினையாகிய, தொடர்-சங்கிலியை அறுத்து-கட்டறுத்து. இன்பநிறைகடல்-பேரின்பக்கடலிலே, திளைக்குமவரின்- முழுகுவோர்போலன்புற்று-இன்பத்தினுவலமிகுந்து,நீள்-நீள்கின்ற, திரை—அலைகளையுடைய, வாவி-தடாகத்தின்கண், புக்கது-சென்றது—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தடாகத்தினிடத்துச்சென்றது-எ-ம். (௧)

பொன்னிறத்தாவிப்பவளவாய்ச்செங்கற்பொற்புறு பசியகுட்டுரச, வன்னமெய்யுதறிச்சிறையுளர்ந்தயல்சூழனக்குழாத் திடைவதிதருங், கன்னவிறிரடோளிரைகரத்தழுந்துஞ்சிறையினைக்கண்டனுமவெருவி, முன்னையதன்றென்றிருந்த புட்குலங்கண் முளரியந் தடத்தகன்றனவே.

(இ-ள்) பொன்-பொன்வடிவமாகிய, நிறம்-காந்திபொருந்திய, தூவி-இறகையும், பவளம்போலும், வாய்-வாயையும், செம்-சிவப்புநிறம் பொருந்திய, கல்-அடிகளையும்,பொற்பு-அழகான்மிகுத்த, பசிய- பசுமைபொருந்திய சூட்டு-உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய, அரசவன்னம் அரசவன்னமானது, மெய் (தன்) உடம்,

பை—உதறி-(சிலிர்த்) தாதறி—சிறை-சிறைகளை—உளர்ந்து - மூக்கினலே) கோதிக்கொண்டு— அயல்-பக்கத்தில்,சூழ-(தன்னைக்கண்டுவந்து)சூழ்ந்த—அனம்-அன்னங்களது—குழாத்து - கூட்டத்தினது = இடை - நடுவில்—வதிதரும்-தங்கியவளவில்—இருந்த - அங்(கிருந்த)—புட்குலங்கள்-அப்பறவைக் கூட்டங்களானவை = கல் - மலைபோல்—கவில் - செய்யப்பட்ட,திரள்-குவிந்த,தோள்-தோள்களையுடைய—இறை-அரசனது—கரத்து-கையினால் = அழுந்தும்-அழுந்திய—சிறையினை - (அதன்)சிறைகளை—கண்டனும்-பார்த்தவளவில்—முன்னையது - அரசனுங் கொண்டுபோகப்பட்ட வாசவன்னம்— அன்றென்று - அன்றென்றுநினைத்து—வெருவி - அஞ்சி—முளரி-தாமரையையுடைய—தடத்து-தடாகத்தினின்றும்— அகன்றன-நீங்கிப்போயின—எ-று. (கருத்து) தடாகத்திலிருந்த வன்னங்களானவை இவ்வன்னமுன்னைய தல்லவென்று நீங்கிப் போயின என்பதாம். (௨).

புள்ளினமிரியமதுக் குடம்புரிந்தாம் போலுமென்மலர்கறு பொருட்டி, லுள்ளுறைபன்னங் கொலைத்தொழில் சிறிதாமுளுற்றில னிறைமெனத்தேற்க, கள்ளவிழ்கமலமலரெனவகன்ற கரத்தினின்மீட்டுமவந்தெய்தி, யன்னிலைநெடுவேலன்ன நனுவளத்தினைதிசயம்விளைத்துரைக்கும்.

(இ-ள்) புள்-பறவைகளது—இனம்-கூட்டமானது—இரிய-அஞ்சிப்போட—(அதன்பின்) மதுக்குடம், தேன்குடமானது—விரிந்தால்-வாய்மலர்ந்தகாயின்—போலும் ஒக்குமெனப்படுகிற—மலர் - தாமரைப்பூவினது—நறும்-பரிமளம்பொருந்திய பொருட்டில்-கொட்டையின்கண்ணே—உறை - தங்கிய— அன்னம்-(அவ்)வன்னமானது—கொலையாகிய—தொழில்-தொழிலில்-சிறிதும்-சிறியதையாயினும்இறை அரசனவன்—உற்றிலனென்-(என்னிடத்தே) செய்திலனென்று—தேறித்தெளிந்து—கள்-தேனையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—கமலமலரென-தாமரைப்பூவென்று—(மயங்கியதுபோல்)அகன்ற-(முன்னேதா)னீங்கப்பெற்ற, கரத்தினில்-கையின்கண்ணே,—மீட்டும்-திரும்பியும்—வந்து—எய்தி-அடைந்து—கூர்மைபொருந்திய = இலை -இலைபோலும்—நெடு-நெடிய—வேல்-வேலையுடைய—அனனல் - அவ்வரசனது—உளத்தில்-மனத்தின்கண்ணே, அதிசயம்-ஆச்சரியத்தை—மிக - மிகுதியாக—விளைத்து-உண்டாக்கி—உரைக்கும்-சொல்லும்—எ-று(கருத்து), அன்னமானது திரும்பவும் களன்கையில் வந்ததிசயம் விளைத்துச்சொல்லும் என்பதாம். (௩.)

அரியினமுரண் தீர்துவிசாறுவருக் துணைமங்கனைக்கிடவ நன்னெறிக, டெளிவுறுவோர்*கேட்டமன்னவர்க்குச்செய்தொழிலென்பரெம்பதேக்கு, மெளிவரு மென்றனையர்வினைகோக்கிவிடுக்கவின்ராக்குகீர்த்தாக, கனிர்கடவிடுக்கபுட விசிற்றதேமொடியதாதாபோளிய.

(இ-ள்) அளியினம்-வண்டினமானது—முரன்று ஒலித்து, துளி-துளிக்கின்ற—நறா-தேனை—அருந்தும்-உண்ணப்பெறுகின்ற=ஐங்கணைபஞ்சபாணத்திற்கு=கிழவ-உரியமன்மதனே—நன்னெறிகள்-நல்வழிகளை—தெளிவுறு-ஐயந்திரிபின்றியுணர்ந்த—நூலோர்-தருமநூலையுடையோராகிய—மன்னவர்-அரசரும்—வேட்டம்-வேட்டையை—தம்-தமக்கு—செய்-செய்தற்குரிய=தொழில்-தொழிலாகும்=என்பர்-என்றுசொல்லுவர் (அப்படியிருக்க) இரங்கு ஒலிக்கின்ற—நீர்-குணம்பொருந்திய—தரங்கம்-அலைகளையுடை—களிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்-கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட—புடவியில்-பூமியின்கண், எற்பிடித்தும்,(நீ)என்னைப்பிடித்தும்,எளிவரும்-எளிதிற்கிடைத்த=என்-எனது—அடர்வினை-வருத்தத்தை—நோக்கி-பார்த்து—விடுத்தலின்-விடுத்தலால்—கருமம்-இந்தக்கருமத்தை—காட்டியது,(உன்னிடத்தே)நிறைந்தியது—உனது-உனது—பேர்-பெரிய—அளியே-கருணையே (இதம்மையபில்லை)—எ-று.(அலச்சணக்கொத்து) முதனிலையன்றியுந் - தொழிற்பெயர்மொழிகுவர், இவ்விதியால்வேட்டம் என்றது, முதனிலையில்லாத தொழிற்பெயர்(கருத்து) அன்னமரசனைப்புகழ்ந்துசொல்லிற்றுஎன்பதாம்,

வருந்துமுன்புகன்றகொடியவென் மொழியின் வரும்பிழையனைத்தையுமின்னே, திருந்தலர்கடந்தோய்மகிழுமாசெய்துதீர்க்குவன்றினஞ்செய் வேன்வெய்தா, விருந்தன்கதிரி னலைகடலுடுத்த மேதினியிடைத் தலைக்கூழ்கள், கரிந்தனதளிர்ப்பவெள்ளி வீழ்ன்னமழைபொழிவதுகடுப்ப,

(இ-ள்) திருந்தலர்-பகைவரை—கடந்தோய்-வென்றவனே=முன்-நான்பிடிபட்டிருந்தபோது—வருந்த-(நீ) வருந்தும்படி=புகன்ற-சொல்லப்பட்ட—என்-எனது=கொடிய-கொடிதாகிய—மொழியில்—சொல்லினால்=வரு-வந்த—பிழையனைத்தையும்-குற்றமுழுமையும்—மகிழுமா-(வருந்தியநீ மகிழும்படியாக—செய்து-ஒருபெரியவுபகாரத்தைச்செய்து—அலை-அலைகளையுடைய—கடல்கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட—மேதினியிடைத்த-பூமியிலுள்ள—தலைக்கூழ்கள்-பயிர்களானவை—(வருந்த)-வருந்தும்படி—தினஞ்செய்வேன்-சூரியனானவன்—வெய்தா-கொடிதாக—விரிந்த-விரிக்கப்பட்ட—தன்-தனது—கதிரின்-கிரணத்தினால்—(வரு)-வந்த, (பிழையனைத்தையும்) குற்றமுழுதையும—கரிந்தன-வாடிய அப்பயிர்கள்—தளிர்ப்ப செழிக்கும் படியாக—வெள்ளி வீழ்ன்ன-வெள்ளிவிழுதுகள்போலும்—கணம்-தணிகளையுடைய—மழை-மழையை—பொழிவது-கடுப்ப-பொழிதல்போல=தீர்க்குனன்-நான்தீர்ப்பேன்=இன்னே-இப்போது எ-று, (கருத்து) அரசனேநான்செய்தகுற்றத்தை நீர் மகிழும்படி தீர்ப்பேனென்றன்னஞ்சொல்லியதெ-ம்,

மல்லலம்புவனம்பொது வறப்புரக்கு மன்னவர் மன்னநின் றனக்கோர், புல்லியபறவையியற்றுகைம்மா றென்றிலகெனும்புணர்பரிதனு,மொல்லையிற்கைம் மாறிபற்றுதியென்னுமருத்தியென்னுளத்தினதா, ௵, யல்லலுற்றழுந்தவிருமாலதனை யடிகள்கேட் கீகுடியென்றனையும்

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய—புவனம்-பூமியை—பொது,பொதுமையின்றும்—அற-நீங்க=புரக்கும்-காக்கின்ற—மன்னவர்மன்னா-இராசாதிராசனே—நின்றனக்கு-உனக்கு—ஓர்-புல்லியபறவையால்—இயற்றுசெய்யத்தகும், கைம்மாறென்று-ஓ-ரெதிருதவி—இலகெனும்-இல்லையென்கிற,புணர்பபு-நியாயத்தை,அறிந்தாலும்(யா)ன்றிந்திருந்தும்—ஒல்லையில்-விரைவிலே—கைம்மாறு-ஓரெதிருதவியை—இயற்றுதியென்னும-செய்யென்றேவுகின்ற—அருத்தி-ஆசையானது—என்-எனது, உளத்தினதா-மனத்திலுள்ளதா—அல்லலுற்று-துன்பமுற்று—அழுந்த (அதில்) அழுந்தும்படியாக—ஈரும்-அறுக்கின்றது—அடிகள்-சுவாமி—அதனை-அந்நன்றியை—கேட்டருகியென்றுகேட்டருளென்று, அறையும்-(அன்னம்)சொல்லும்—எ-று.(கருத்து) சக்கிரவர்த்தியே என்வார்த்தையைக்கேட்டருளுமென்று சொல்லிற்று-எ-ம். (௬)

பொன்னிணிற்செய்தவள்ளவாயமுதம் பூவையைக்கிள்ளையை யருத்திக், கன்னலின்மிழற்றக் கனிந்தமென்சொற்கள் பயிற்றியுங் கேட்டுளங் களிப்பார், மன்னவர்மன்னநின் னுளத்தேறமடமொழியா யினுமித்தே னன்னமென்சொல்லென் றதிசயஞ்சிறப்பவ மலர்ந்தினிது கேட்டருளாய்.

(இ-ள்) பொன்னிணிற்-கனகத்தினாலே—செய்த-செய்யப்பட்டகாவள்ளவாய்-கிண்ணத்திலுள்ள—அமுதம்-அமிர்தத்தை—பூவையைநாகணவாய்ப்புள்ளையும்—கிள்ளையை-கிளியையும்—அருத்தி-குடிப்பித்து—கன்னலின்,சர்க்கரையினும்—அமிழ்தின்-அமிர்தத்திலும்—கனிந்தமதுரமுதிர்ந்த—மென்-மெல்லிய—சொற்கள்-சொற்களை—பயிற்றியும்-கற்பித்தும்—கேட்டு(அவ்வோசைக்)கேட்டு—உளங்களிப்பார்-உலகத்தார்மனமகிழ்வார்(ஆகையால்)மன்னவர்மன்ன-ராசாதிராஜனே—எ-று-இச்சொல்லானது—உன்னுளத்து-உனதுமனத்தில்-ஏறுமாட்டாது—மடம்அறியாமைபோதிகூடிய—மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்—ஈரன்னம்-ஓரன்னத்தினது—மென்-மெல்லிய—சொல்லென்று-மொழியென்று—அதிசயம்-ஆச்சரியமானது—சிறப்ப-சிறந்தோன்ற—அகமலர்ந்து-மனமகிழ்ந்து—இனிது-இனிதாக—கேட்டருள்வாய்- (நீ) கேட்டருளு—எ-று (கருத்து) அன்னமதன்சொல்லைவிரும்பிக்கேட்க வேண்டுமென்றுசொல்லியது— (௭)

குடகோமினங்கள் வயிறுணர்ந் தீன்றகுருமணிகருவெனவயிர்த்தூ மடன் முறுக்கவிழுநகைமலமென்பொருட்டிலவாச்சிறைக்குருகடைகிடக்கு. மடைநிறைவனை மகட்டிளமுகளுந் கன்படீனவிதாப்பகரினை யேபான்- விக்கவப்பிரப் பிலினங்குபொறகழலான் விமலனங்குன்வெறு வெக்கள்,

* கொள்ளுவல்லினக்கட-எவமெல்லினமாகவாயியமாறுவ்விழிபல் அருள்ந்த அருந்த என்றாயிற்று,

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்-வளையினங்கள் (சங்கினங்கள்... வயிறு- தம்)வயிறு—உளைந்து-நொந்து, ஈன்ற தரப்பட்ட—குரு - நிறம் பொருந்திய—மணி - முத்துக்களை—கருவென - முட்டைகளென்று—அயிர்த்து-மயங்கி—மடல் - இதழ்களது—புறங்கவிழும் - கட்டவிழ்ந்த—கமலம்-தாமரைப்பூவினது—மெல்-மெல்லிய—பொகுட்டில் - கொட்டையின் கண்ணே—வரி - நீட்சி பொருந்திய—சிறை - சிறைகளையுடைய குருகு - நாரைகளானவை—அடைகிடக்கும் - அடைகாக்கப்பெறுகின்ற—தடம்-தடாகத்தையும்—நிறை-பருத்த = வாளை - ஆண்வாளைகளானவை—பகட்டு - எருமைக்கடாக்களுடைய—இனம் - இனத்தின்மேல்-உகளும்-குதிக்கப்பெறுகின்ற. தென்-தண்ணளிய—பழனம்-கழனிகளையுடைய = விதர்ப்பநாடு-விதர்ப்பதேசத்தை = உடையோன் - உடையவனும்—விசி-வீசப்படுகின்ற — சுடர் - கிரணங்களை—பரப்பி- விரித்து—விளங்கு--விளங்காநின்ற—பொன்-பொன்னாலாகிய—கழலான்-வீரக்கழலையுடையவனுமாகிய—ஒருவேந்தன் ராசனானவன்—வீமனென்று வீமனென்று சொல்லப்பட்டு—உளன் - இருக்கின்றான்-எ-று. (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தையாளும் வீமராஜனென்னும் ஓரரசனிருக்கிறானென்றது என்பதாம். (௯)

அருந்தவத்தமனமுனியருள் வரத்தாலாயிழை யரம்பையர் தம்மின், முருந்திளமுறுவனாகமங்கையரின் முகிழ்முலைப் புவிமடந்தையரின், வருந்தியுமுவமைகூறுதற்கரிதாம் வனப்பொருவடிவெடுத்தனைய, கருந்தடநெடுங்கட் கதிர்முலைத் துவர்வாய்க் கன்னியையரிதினீன்றனன்.

(இ-ள்) அரு-அரிய—தவம்-தவத்தையுடைய, தமனமுனி- தமனமுனிவினுடைய, அருள் - அருளாற்பெறப்பட்ட, வரத்தால்-வரத்தினாலே, ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட, இழை ஆபரணங்களையுடைய, அரம்பையர்தம்மின் - தெய்வமங்கையருள்ளும், முருந்து - மயிலிறகினடி போலும். இள-முறுவல் - சிறுபற்களையுடைய. நாகமங்கையரின்- நாகலோகமங்கையருள்ளும், முகிழ்-தாமரை, அரும்புபோலும், முலை முலைகளையுடைய, புவி மடந்தையரின் பூலோகத்து மங்கையருள்ளும் வருந்தியும்-வருத்தமுற்றும், கூறுதற்கு-சொல்லுதற்கு உவமை - உபமானம், அரிதா-இல்லாததாக - வனப்பு-அழகானது, ஒருவடிவு-ஒருமங்கைவடிவத்தை, எடுத்தனைய - எடுத்தாற்போலும், கரு-கரிய, தடம், விசாலம்பொருந்திய, நெடு-நெடிய, கண-கண்களையும், கதிர் - காந்தி பொருந்திய, முலை-முலைகளையும், துவர்-பவளம்போலும், வாய்-வாயையுமுடைய, கன்னியை - ஒருபெண்ணை, அரிதினில் - அரியசெயலாலப்பதான் (அவ்வீமராஜன்) பெற்றான், எ-று, (கருத்து) தமனமுனிவரத்தால்வீமராஜன் ஒருபெண்ணைப்பெற்றான்-என்பதாம். (௧௦)

கன்னல்கழங்கொடாங்குங்கடைசியர்நெடுங்கண் காவிமென்மலரெனக்கருதி, விளரிவண்டினங்க ளலமருங்கழனி விதர்ப்பர்கோன்றவத்தினாற்றோன்றி, முளரியந்தவிசினைத்துறந்திருக்குமுகிழ்முலை மதர்விழித்திருவே, தளிர்நிறந்தவிர்க்குமலத்தகமலர்த்தாட் டமயந்தியென்னும் பெயர்தரித்தாள்.

(இ-ள்) முளரி - தாமரைப்பூவாகிய—அம்-அழகிய—தவிசில்-ஆசனத்தில்—இனிது- இனிதாக—வீற்றிருக்கும் - எழுந்தருளியிருக்கின்ற—முகிழ்-தாமரையரும்பைப்போலும்—முலை - முலைகளையும்—மதர் - மதர்த்த—விழி- கண்களையுமுடைய—திருவே- சீதேவியே—களை - (பயிர்க்)களையை—கடிந்துபிடுங்கி—ஒதுக்கும்-நடக்கின்ற—கடைசியர் - உழத்தியருடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களை—காவி - நீலோற்பலங்களுடைய—மென்மலரென - மெல்லியமலர்களென்று = கருதி - நினைத்து = விளரி- விளரிராகத்தைப் பாடுகின்ற—வண்டு - வண்டுகளுடைய—இனங்கள்-இனங்களானவை—அலமரும்-சுழலுகின்ற—கழனி - கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பர்-விதர்ப்பதேசத்தார்க்கு—கோன் அரசனாகிய வீமனது—தவத்தினால், தவத்தினாலே—தோன்றி - பிறந்து—தளிர்களின் நிறத்தை—தவிர்க்கும் - வருத்துகின்ற—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பையுடைய—மலர் - செந்தாமரைமலர்களைப்போலும்—தாள் பாதங்களையுடைய—தமயந்தியென்னும்-தமயந்தியென்கிற—பெயர் பெயரை—தரித்தாள்-தரித்திருக்கின்றாள்—எ-று. (கருத்து) இலக்குமியே தமயந்தியென்னும்பெயர் தரித்திருக்கின்றாளென்பதாம். (௧௧)

நீனிறமுகிலோபசியசைவலமோநெடுந்திரை கொழித்த தெள்ளறலோ, பாலலைகொண்டபணிமொழித்துவர்வாய்ப் பைந்தொடி கரியமென்கூந்தல், தேனினமுரண்டு துதைந்துதாதூதுஞ் சினைமலர்த்தொடையொடும்வேய்ந்து, நானமும்புழுகுங்கமழ்தரநீவி நள்ளிருள் குடியிருந்ததுவே.

(இ-ள்) பால்-பாலினது—நல்லதித்திப்பை—கொண்ட (தன்னிடத்திலேகொண்ட—பணி - வணக்கம்பொருந்திய—மொழி - சொல்லையும்—துவர் - பவளம்போலும்—வாய் - வாயையுமுடைய—பைந்தொடி தமயந்தியினது = கரிய-கருமைபொருந்திய = மென்- மெல்லிய — கூந்தல் கூந்தலென்றுசொல்லப்படுகின்ற - பொருள்—நீலமும்-நீலநிறமும் பொருந்திய—முகிலோ - மேகமோ—பசிய - பசுமைபொருந்திய—சைவலமோ-கொடிப்பாசியோ—நெடுந்திரை - நெடியகடலலைகளாலே—கொழிக்க - கொழிக்கப்பட்ட—தெள்ளறலோ - தெளிந்தகருமணலோ—தேன்வண்டுகளது—இனம்-கூட்டமோ அது —முரண்டு - ஒத்து—துதைந்து-நெருங்கி—தாது-மகரந்தத்தினை—ஊதும் - விளையாடப்பெறுகின்ற—சினைமலர் - கோட்டுப்பூக்களாகிய—தொடையோடும் - மாலையோடும்—வேய்ந்து - சூடப்பெற்று—நானமும் - கஸ்தூரியையும்—புழுகும் - புழுகையும்—கமழ்தர-பரிமளிக்க—நீவி-தடவப்பெற்று—நள்ளிருள்-பாதியிரவிருளானது—குடியிருந்தது - குடியிருக்கப்பெற்றது (அப்பொருள்) எ-று-(கருத்து) அன்னத்தமயந்திகூந்தற்சிறப்பைச் சொல்லியது. (௧௨)

கனகவார்மைப்பிறசிந்தூரத்திட்டிக்கவிறு செய்பொன் னிறத்தர யசஞ்சுமந்த, கன்மிகுநற் கொழுந்கொன்றளத் தெளிற்றலதைத் தையல்லார

தொல்காப்பியம், அமைச்சொற்றமரபியல் ...

னுந்தகர்வினிகர்க்குந், தென்கடலமிழ்தின் கனிந்த வந்திருஞ்சொற்சேயி ழைமுகத்தெளிர்புருவம் - வெண்கதிர்க்குடையினிரதியுமதனும்வைத் தகைவில்லினைப்பொருவும்

(இ-ள்) கண் - கண்களின்பார்வையை—கவர் - தன்னிடத்தேயீர்த்துக்கொள்கின்ற—வனப்பின் - அழகையுடைய—சிந்துரம் - சிந்தூரத்தில கத்தை—தீட்டினழகப்பெற்ற—கவின்செய் - அழகைச்செய்கின்ற—பொன்னிறத்ததாய-பொன்னிறத்தையுடையதாகி—சிறந்த—உயர்ந்த - தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பிறைக்கொழுந்தென்று - ஒளிர்கின்ற யானது—உளதெனின்-உலகாயின் —தையல் - தலையத்தினது—நில த்[illegible]—திறந்தாரத்தி[illegible]யெய—வாள்-ஒருபொருத்திய—நுதல்நீர் நெற்றி[illegible]குறை (நுதல்) ஒக்கும்—அதன்-தென்னிய, கடல்-பாற் கடலினது—அமிழ்தின் - அமிர்தம்போல - கனிந்தமுதிர்ந்த—ஆம் - அழகிய—திம் - மதுரமபொருந்திய—சொல் - சொற்களையுமடைய சேயிழை-தலையத்தினது—முகத்து - முகத்திடத்தே—ஒளிர் - விளங் காநின்ற—புருவம் - இரண்டுபுருவங்களும்—இரதியும்-இரதிதேவியா லும், மதனும் மன்மதனாலும்—வெண்கதிர்- சந்திரனாகிய—குடையில்- குடையின்கண்ணே—வைத்த - வைக்கப்பட்ட—கைவில்லினை (அவர் கை) விலவிரண்டையும்—பொருவும்-ஒத்திருக்குமென - று(கருத்து,நெற் றிச்சிறப்பும்புருவங்களின்சிறப்புஞ்சொல்லியது-எ-ம் (௪௯)

குமிழ்மிசைமறிந்துகுழையுலீடதோய்ந்துகொலைக்கொழுமீன் மறவி யைப்பயிற்றி, யமிழ்தினோடுவிளர்த்துணைந்சினிபற்கருகி மையரி சிதறி மைதோய்ந்து, கமலவனன்மலரைவைபுகுத்தியசேற் கண்ணிணைமா ன்மருணோக்கங், தமதெனக்கவர்ந்துகொண்ட வோமடமான் றடங்கண் செயல்கவர்ந்தனவோ

(இ-ள்.) குமிழ்-மகிழம்பூவினது—மிசை—மேற்பக்கத்தில்—மறிந் தமீண்டு, குழை-குழையெனப்படுகின்றகாதணிதரு—மிடை - புடைபா ல், கடந்துசென்று — கொலைவிரால்ஜதளாகிய தொழில் - தொழிலை, மரலியை-யமனுக்கு—பயிற்றி - சிமித்து—அமிழ்தினோல் - அமுதத்தி னும்—விளர்த்து-சுற்றிடப்விளர்த்[illegible]—உள் - நகியில், கருநீலில்-விஷ த்தினுங,கருகி-கருத்து,ஐயரி- அழகியரேகைகள்—சிதறி - சிதறப்பெற் று—மை- அஞ்சனத்திலே—தோய்ந்து புழுகி—கமலமென - தாமரை யெனப்படுகின்ற—மலரை பூவை—வனம் - காட்டிலே (நீலே)புகுத்தி ய-அடைவித்த—வேல்-வேல்போலும்—கண்ணிணை(தலையத்தியினை)க ண்களிரண்டும் — மான்-மானினது — மருள - மருட்சிபொருந்திய— நோக்கம் - பார்வையை—தமதென - தம்முடையதென்று — கவர்ந்து கொண்டவோ - களவிக்கொண்டவோ—மடமான் - தலையத்தினுடை ய—தடம்,விசாலம்பொருந்திய—கணிண்-கண்களினது—செயல் - செ ய்கையை— கவர்ந்தனவோ (அம்மான்கண்கள் (வெளவிக்கொண்டன வோ எ-று. இலக்கணக்கொத்து- வேற்றுமையியல்-உ-- குத்திரம்- க டிமாறுபுகடாஞ்சிலவுள - இவ்விதியால்மறலிக்கு - என்றநான்கா வே ஏற்றுருபுமயக்கம் (கருத்து) கண்களின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (௫0)

வேனில்வேள்வனப்பு - நோக்குநற்கமைத்த விளங்குகண்ணாடி போலொளிரும், பாலலைக்கண்வட்டிபடைத்தசாணையின் படிவமோ கபோலங், காங்கழிக்கொழுஞ் சண்பகமலரைக்கடுத்துமென் குமிழி னைத்தாங்குள், ஏனையுமுருக்குமொழுகு பொறகொடிமூக்குவமையா முரைக்குமாறிதே.

(இ-ள்) ஒழுகு-நேர்மைபொருந்திய—பொன்) பொன்மயமாகிய— கொடி - பூங்கொடிபோலும்வளாது—கபோலம்- கதுப்பென்று சொல்லப் படுகின்றபொருள்களானவை—வேனில் - வசந்தகாலத்திற்குரிய, வே ள்-மன்மதனானவன்—வனப்பு- அழகை—நோக்குதற்கு - பார்த்தற்கா க்—உண்டாக (காண்முகனூல்) உண்டாக்கப்பட்ட—விளங்கு - விளங்கு கின்ற—கண்ணாடி போல - கண்ணாடிகளோ—ஒளிரும்- விளங்[illegible]— பாலைம்-கருங்குவளைமலர்போலும்—கண் - கண்களாகிய, வாள் - ஆயு தங்களையுடையாள்களை—தீட்டிய - தீட்டுதற்பொருட்டு—படைத்த - சாணையின் - சாணைகக்கல்லினுடைய—வடிவமோ-வடிவங்களோ—கான் வாசனையானது,வழிந்து - பெருகப்பெற்ற—ஒழுகு - நீண்ட—சண்பக மலரை—சண்பகப்பூவை—கடிந்து கோபித்து—மென்குமிழினை - மெல் லியகுமிழம்பூவை—தாங்கு-தாக்கி—உள்ள(கண்டோர்) நுள்ளத்தையு ம்—ஏனையும்-உடம்பையும்—உருக்கும் - உருக்காநின்ற—மூக்கு (அவ ளது) மூக்குக்கு—உவமை- உபமானத்தை—யாம்-நார்—உரைக்குமா று-சொல்லுமவழி—அரிது-இல்லை-எ-று.(கருத்து) கபோலங்களின்சி றப்பும் மூக்கின்சிறப்புஞ்சொல்லியது-என்பதாம். (௫௧)

வள்ளைவார்காது நோக்கினருள்ளமகிழ்ந்தினிதாடு பொன்னூசல் கள்ளவிழாம்பற் செய்யவாய்பவளக் கடிகவானகை யொளிதரளக் தெள்ளிதித்கோத்தப்பலவள்ளத்திற் சேர்த்தியதாகுமஞ்செறிசொல் கின்னையுங்கிளவிகு யின்மொழியவ்ஹி யாதெனக்கிளக்கலாவதுவே.

(இ-ள்) வள்ளை-வள்ளையிலையைப்போன்ற—வார் - நீட்சிபொருந்திய— காத (அவள்) காதுகளானவை—நோக்கினார் - பார்த்தவர்களுடைய,உ ள்ளம்-உள்ளங்களானவை—மகிழ்ந்து—களித்து, இனிது - இனிதாக— ஆடு-ஊடப்பெறுகின்ற—பொன்னூசல் - பொன்னூஞ்சல்களாகும்—க ள் -தேனையுடைய—அவிழ்,மலர்ந்த—ஆம்பல், அல்லிமலர்போலும்— செய்ய, சிவப்புநிறம்பொருந்திய—வாய்-(அவள்) உதடானது—பவளக் கடிகை - பவளத்துண்டாகும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நகை - (அவ ள்) வாயைச்சேர்ந்த பல்வரிசையானது—ஒளிர்- விளங்குகின்ற - தரள ம்-முத்துக்களை, கலைவள்ளத்தில் - பவளக்கிண்ணத்தினுள்ளே, தெள் ளிதின்-தெளிவுடைதாக—கோத்து - கோத்தல்செய்து, —சேர்த்திய தாகும்- சேர்க்கப்பட்டகோவையாகும்—அஞ்செறி - அழகானிறைந்த சொல்(அவள்) சொல்லுக்கு—கின்னை, கிளியின்து கிளவி சொல்லும் குயில் குயிலினது,மொழி-சொல்லும், அல்லது(உபமானங்க)ளெல்லாம் யாதெனை(வேறே)யாதென்று—கிளக்கல்-சொல்லுதல்—ஆவது - ஆகும் எ-று. (கருத்து) செவியால்பல்சொல் இவற்றின்சிறப்புச் சொல்லியது என்பதாம். (௫௨)

ஒழுகொளிவிரிக்குங் கதிர்மணிவில்லெனனுந்தியந்தாமரை யுறைவோ
ன், புழுமதிக்கலையுள ளிறைந்தபேரழகைமொண்டுகொண்ட யரிபரந்தக
ன்று, மழைமகாநெடுங்கெட்டமயந்தியைவனம் வகுத்தனன்கரத்தினெடுத்த
த்த, புழைவழித் ❋ தோன்றும்விசும்பினையன்றோகளங்க மென்றிவன்
புகல்வார்.

(இ-ள்) ஒழுகு-நீள்கின்ற—ஒளி-காந்தியையும்—விரிந்த-பரந்த—
கதிர்-கிரணங்களையும், மணி நீலமணிபோலும் வண்ணன் - நிறத்தை
யுடையதிருமாலது, உந்தி-நாபியிலுண்டாகிய, தாமரை-தாமரைப்பூவி
ல், உறைவோன், வாசஞ்செய்கிறநான்முகக்கடவுள், புழுமதிக்கலையுள்
[illegible] உயரவாகியசாரத்தை, மொண்டுகொண்டு, (கையினாலேமொ
ண்டுகொண்டு, அரி இரேகைகள், படர்ந்து-படரப்பெற்று - அகன்றவி
சாலித்த! மழைகுளிர்ச்சிப்பொருந்திய, மாதர்-களித்திருக்கின்ற நெடு -
நெடிய, கண்-கண்களையுடைய, தமயந்தி-தமயந்தியினது, வதனம் - மு
கத்தை, வகுத்தனன்-படைத்தான், கரத்தினால்-கையினால்- எடுத்த- எ
டுக்கப்பெற்றற, புழைவழி-துவாரத்தின்வழியே, தோன்றும்காணப்படு
கிற, விசும்பினையன்றோ, நீலநிறமுள்ள) ஆகாயத்தையன்றோ, களங்க
மென்றுகளங்கமென்று, இன்னமும்-இப்போது, புகல்வார்-சொல்லுவா
ர்-(உலகத்தார்)-எ-று. ❋ இலக்கணக்கொத்து-வினையியல் ௰௩ சூத்திரம்
அறுதொகைபறை குவாறுவுடையார்பலர் - பகுதொகையொடுதொகை
போமென்பார்சிலர், இவ்விதியால்தோன்றப்படு விசும்பெனப்படுதொகை
விரிக்க (கருத்து) தமயந்தியினது முகத்தின் சிறப்புச்சொல்லியது எ
ன்பதாம். (௰௧)

செய்யுறமழுகப்பகக்கரும்பேய்ப்பத்திரண்டழ கொழுகுமென்ற
டந்தோள, பொலனோமுன் கைக்கிணையயன் வகுத்தபொருள கனிந்தபே
சுவெசவிற்று, வெய்யவன்க்[illegible]ர்த்துசெங்கமல மெல்லடிக்குடைந்
தனைவென்றாற, கையினையலர்க்கிணையெனவுரைத்தல்கழி மடமைலது
வேறிலையே.

(இ-ள்) மெல்-மெல்லிய, நடம்பெரிய - தோள்-தமயந்தியினுடை
யதோள்களவையை—செயயுறும்-கிழவியுலிருக்கிற அமுதம- அமிர்த
த்தையுடைய, பகங்கரும்பேய்ப்ப- பசியகரும்புபோல, திரண்டு-திரட்
சிபொருந்திய - அழகொழுகும் - அழகுபெருகப்பெற்றிருக்குண, பெய்
வளை - இடப்பட்டவளையல்களையுடைய, முன்கைக்கு- (அவன்)முன்கை
களுக்கு - இணை -உபமானம்-அயன்-நான்முகக்கடவுளால், வகுத்த
படைக்கப்பட்ட, பொருள்களில் - பொருள்களுளனே, பேசுவது -சொ
ல்லத்தகுவது - எவன் - யாது, வெய்யவன் சூரியனுடைய, கதிர்கள்கிர
ணங்களால், அலர்ந்த - மலர்த்தப்படுகின்ற, செங்கமலம் செந்தாமரை
மலர்களானவை, மெல்லடிக்கு-மெலலியவடிகளுக்கு, உடைந்தன வெ
ன்றால்-தோன்றனவென்றுசொன்னால், இணை-இரண்டாகும்—கைகளா
கிய—மலருக்கு-மலர்களுக்கு— இணையென-உபமானமென்று, உரைத்

தல்-சொல்லுதற்குக்காரம்—கழி—மிகுந்த—மடமையனது — அறியாமையல்
லாமல்—வேறு-மற்றொருகாரணம்—இலை-இல்லை—எ-று. கருத்து. தோ
ள்கள்முன்கைகள் இவற்றின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். ௰௨

இழையிண்டமார் தமார்பிடங்கொண்ட வேரிளவனமுலைவளைக்குழு
ழைபொருங்கண்ணிமெழிற்கடற்பிறந் தருமிழியோவதனிடைநீந்த,விழை
றுமதனும்பருவமும்மைந்தாவிளங்குபொற்குடங்கொலோவதனிற், நி
ழைசிறைநேமிப்புட்கொலோகமலமுகைகொலோவென்கொல்சாற்றுவதே.

இ-ள். இழை—நூலும்—இடை—நடுவிலே—புகாது-நுழையா திருக்கு
ம்படி—மார்பு-மார்பை—இடம்—(தமக்)கிடமாக—கொண்ட—கவர்ந்த—வ
ளிவனம்—அழகும் இளமையும்சந்தனக்கோலமும் பொருந்திய—முலை—
முலைகளென்று சொல்லப்படுகிற பொருள்களானவை—வள்ளை — வள்ளை
போலுங்காதுகளைச்சூழ்ந்த—குழை—குழைகளோடு—பொரும்— போர்செ
ய்கின்ற—கண்ணி-கண்களையுடையவளது—எழில்—அழகாகிய—கடல்- க
டலின்கண்ணே—பிறந்த—உண்டாகிய—குமிழியோ-குமிழிகளோ—அத
னிடை—அக்கடலின்கண்ணே—நீந்த-நீந்துதற்கு—விழைவுறு — ஆசை
கொண்ட—மதனும்-மன்மதனும்—பருவமும்— மங்கைப்பருவத்தினாலு
ம்—அமைத்து—உண்டாக்கப்பட்டு—விளங்கு-விளங்காநின்ற— பொற்கு
டங்கொல்—பொற்குடங்களோ—அதனில்—அக்கடலிலிருக்கின்ற—தழை—
தழைந்த—சிறை—சிறைகளையுடைய—நேமிப்புட்கொல்—சக்கரவாகப்புற
வைகளோ—(அதனில்) அக்கடலிலேதோன்றிய, கமலமுகைகொல்— தாம
ரையரும்புகளோ—என்-(இவற்றுள்ளே)யாது—சாற்றுவது(என்றுற்)சொ
லப்படுவது—எ-று. கருத்து. முலைகளின்சிறப்புச் சொல்லியது என்ப
தாம். ௰௩

மால்புரிமுலைமென்கமலதாண்முகையில் வண்டுவீழ்மாலையோபசும்
பொற், சேலைமீதணிந்தமேகலை[illegible]னுருசுடர்செவ்வனின்றதுவோ,
நூலினுநடங்குமருங்கிறு ❋ தங்கநுண்[illegible]ணிதிறசலாகைசேர்த்தியதோ,
வாலினந்தளிரின்புருவிற்றிருந்தவவ்வயிற்றணிமயிரொழுங்கோ.

இ-ள். அல்-ஆலினது—இளந்தளிரின்-சிறுதளிரினது—அழகு- அழ
கினது—விற்றிருந்த—கொலுவிருக்கப்பெற்ற—அவ்வயிறு— அத்தமயந்
தியின்வயிற்றை—அணி—அலங்கரித்ததாகக்கொண்டிருக்கின்ற—மயிரொழுங்கு-
மயிரொழுங்கென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானது—மால்—ஆசையை—
புரி—செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய—நாள்—மலரும்பருவத்தையுடைய,
மெல்—மெல்லிய—கமலம்-தாமரையினுடைய—முகையில்- அரும்புகளில்,
வீழ்—(வந்து)விழுகிற—வண்டு—வண்டுகளது—மாலையோ—வரிசையோ—
பசும்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய—சேலைமீது — புடைவையின்மேல்—
அணிந்த—தரிக்கப்படுகிற—மேகலை—மேகலாபரத்தினது—மணியின்—நீல
மணியினது—செவ்வன்-நேராக—நின்றது— மேலெழுந்துநின்றதாகிய—
ஒருசுடரோ—ஒருசுடரோ—நூலினும்-இழையினுமதிகமாக—நடங்கும்-

பதை கின்ற—மருங்கு-இடையானது—இறுது-ஒடியாதிருக்க— அநங்கன்-மன்மதனால்—நுண்ணிதின்-நுண்ணிதாக—சேர்த்தியது-சேர்க்கப்பட்டதாகிய—சலாகையோ-இரும்புக்கம்பியோ—எ-று. * குவல்யாநந்தம்-அணியியல்-சூத்திரம்—வடமொழித்திரிபினில்லென்மொழிகளி—ன் சாரியையுடகரமுமுன்வரும்-இவ்விதியால் அங்கமிலான் அநங்கனென்றாயிற்று. கருத்து. வயிற்றுமயிரொழுங்கின்சிறப்புச்சொல்லியது எ-ம். ௰௬

படைப்புழிவேதன்கமலமென்மலரைப் பழிக்குமென்கரத்திறனடு வைப், பிடித்தலும்விரல்களழுந்தியவளையோவெட்புறுமங்கையம்பருவ, மடித்தலஞ்சேர்த்தியேறுதற்கமைத்தபடிகொலோவவ்வயிறணிந்த,மடிப்புறுவளையினழகினுக்குவமைமற்றுநாமுரைக்குமாறெவனோ

இ-ள். அவ்வயிறு—அத்தமயந்தியின்வயிற்றினால்,அணிந்த-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு – மடிப்புகளென்று சொல்லப்படுகிறபொருள்களானவை—படைப்புழி-(அவளைப்) படைத்தபோது —வேதன்-நான்முகக்கடவுளானவன் — கமலமென்—தாமரையெனப்படுகிற—மலரை-பூவை—பழிக்கும்-நிந்திக்கின்ற—மெல்-மெல்லிய—கரத்தினால்-கையினாலே—நடுவை-இடையை—பிடித்தலும்-பிடித்தவளவிலே—விரல்கள்-(அவன்கை) விரல்களானவை—அழுந்திய-அழுந்துதலுண்டாகிய—வளையோ-மடிப்புகளோ—வெட்புறு-விரும்பப்படுகின்ற—மங்கையம்பருவம்-மங்கைப்பருவமாகிய—(பெண்)அடித்தலம்-அடித்தலங்களை—சேர்த்தி-வைத்து—ஏறுதற்கு-ஏறுதற்காக—அமைத்த (அவனாலே) உண்டாக்கப்பட்ட—படிகொலோ-சோபனங்களோ—வளையின்-அம்மடிப்புகளது—உறு- பொருந்த—அழகினுக்கு சௌந்தரியத்துக்கு—உவமை-உபமானம்—நாம்-நாம், உரைக்கும்,ஆறு-சொல்லுமாறு—எவன்-யாது—எ-று. கருத்து. வயிற்றுமடிப்புகளின் சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௬

கணங்குழைக்கொருகாழ்மணிவடங்கிடந்த தானையின்வனமுலைசுமந்து, வணங்கிநாடோறுந்தேய்ந்ததோபெருகும் வனப்பெனுங்கடலுளாழ்ந்ததுவோ, கணங்கொள்வண்டார்க்குங்கணைமதன்கண்ணே நெய்ததுங்குழித்ததோவன்றி, யணங்காவல்குற்றேர்மிசைவதியு மநங்கனேவிடையதிகிலேமால்

இ-ள். இடை—(அத்தமயந்தியினது) இடையென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானது—கணங்கு-தேமல்—பூத்து-படரப்பெற்று—ஒருகாழ்—ஓர்வரிசையாகக்கோத்த—மணிவடம்-சந்தஹாரம்—கிடந்த- கிடக்கப்பெற்ற—தானை-இரண்டாகிய—இளவனம்— இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய—முலை-முலைகளை—சுமந்து-சுமத்தலால்—வணங்கி – வளைந்து—நாடோறும்-தினந்தோறும்—தேய்ந்ததோ - (சிறிதுசிறிதாகத்)தேய்ந்துபோயிற்றோ—பெருகும்-பொங்குகின்ற— வனப்பெனும்- அழகென்ற —கடலுள்-கடலுள்ளே—ஆழ்ந்ததுவோ- முழுகிப்போயிற்றோ

கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு-வண்டுகளானவை, ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—கணை-பூவம்பையுடைய—மதன்-மன்மதனானவன்—கண்ணே நுழ-பார்வைக்குற்றமானது—எய்ததும்—அடைந்தமாத்திரத்திலே—குழிந்ததோ-இறந்துபோயிற்றோ—அன்றி-அல்லாமல்—அணங்கு-அழகாகிய—அரவு-பாம்பின்படம்போலும்—அல்குல்-அல்குலாகிய—தேர்மிசை-தேரின்மேலே—வதியும்-இருக்கின்ற—அநங்கனே-அங்கமில்லாதமன்மதனே—அறிகிலேம்—(யாம் அறிந்திலோம்—எ-று. கருத்து.இடையின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௭

வெங்கதிர் * கடவுள்கொடிஞ்சியந்தேர்க்குவியப்புற வாழியொன் றமைத்த, பங்கமிலெழிலின்பயிற்சியாற்றகன்பைங்கிளிக் கூந்தன்மான் றேர்க்குச், செங்கரம்வருந்தமலரயன்வகுத்த திகிரியோசெய்யபொற்றட்டோ, வங்கரவல்குலதனளவுரைக்கிற்றவாவினதளவே

இ-ள். அங்கு-அவ்விடத்தைச்சேர்ந்த—அரவு-பாம்பின்படம்போலும்—அல்குல்-அல்குலென்றுசொல்லப்படுகின்றபொருளானது—மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—அயன்-நான்முகக்கடவுளானவன்—வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனுடைய—கொடிஞ்சி-மேன்மோட்டையுடைய—தேர்க்கு-இரதத்திற்கு, வியப்புற-ஆச்சரியப்பட்ட—ஆழியொன்று-ஒருருளையை—அமைத்த-அமைவித்த—பங்கமில் -பழுதில்லாத—தொழிலின்-தொழிலினது—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே—அநங்கன் -மன்மதனது—பைங்கிளி-பச்சைக்கிளியாகிய—கூந்தன்மான்-குதிரையையுடைய—தேர்க்கு-இரதத்திற்கு—செங்கரம்-செங்கைகளானவை—வருந்த-வருந்தமுற—வகுத்த(அவனாலே) படைக்கப்பட்ட—திகிரியோ-ஒருருளையோ—செய்யபொற்றட்டோ-(அக்கடவுளால் அம்மன்மதனுக்குப்படைக்கப்பட்ட) செம்பொற்கோடிகமோ—அதன்-அவ்வல்குலினது— அளவு (பரப்பி)னளவு—உரைக்கின்-சொன்னால்—ஆடவர்-காளையரது— அவாவினது (அதன்மேலுளதாகிய)ஆசையினது—அளவே – அளவேயாகும், (அது)—எ-று. அகத்தியச்சூத்திரம், அதுவுமாதுவுமவ்வுமுடையவுமாறனுருபென்றறைதல்வேண்டும், இவ்விதியால்உடையஉருபுஞ்சிறப்பே என்றறிக. கருத்து. அல்குற்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௮

மாந்தளிர்மேனியரம்பையைவனப்பின்வென்றமான்றிரண்மணிக்குறங்கு, கூந்தலம்பிடியின்கொழுங்கரந்தாங்குலவியகவின்குடியிருந்து, சேர்ந்தனுண்பஞ்சின்மென்மையவாகிச்செழுமணி மேகலைதாங்கி, யேந்தெழிற்கன்னியரம்பையின்குலங்களியாவையுமெளிதின்வென்றனவே

இ-ள்; மா-மாவினது—தளிர்-தளிர்போலும்—மேனி – வடிவத்தையுடைய—அரம்பையை-அரம்பையென்பவளை—வனப்பின்-அழகினாலே—வென்ற-வென்ற —மான்-தமயந்தியினுடைய—திரண்மணி- திரட்சியும் அழகும்பொருந்திய — குறங்கு-தொடைகளானவை—கூந்தல்-கூந்தலையுடைய பிடியின்-பெண்யானையினது—கொழுங்கரம்-செழிப்பாகிய கைகளை —

சந்து-தூர்த்தி—குல்லியா—விளங்குகின்ற—கவின்—காந்தியானது—குடிபுகுந்து—குடியிருக்கப்பெற்று—சேந்த—சிவந்த—நாண்-நாண்களிய—பஞ்சின்-பஞ்சினுமதிகமான—மென்மையவாகி-மெல்லியகுணத்தையுடையனவாகி—செழுமணி-செழியநவமணிகளாலாகிய—மேகலை—மேகலையை—தாங்கி-சுமந்து—வந்து-வந்தப்பட்ட—எழில்—அழகையுடைய—கன்னியாம்பையின்—இளவாழைகளது—குலக்கனியாவையும் — குலங்களையெல்லாம்—எளிதின்—வருத்தமில்லாமல்—வென்றன—வென்றன—எ-று, கருத்து. தொடைகளின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௬

பூங்கழைகுழைக்கும்வேனில்வேள்பகழிபொதிந்தபொன்னூலம் வெந்கொடுப்ப; வாங்கவன்வெற்றிகுறித்திடவிரிஞ்சனமைத்தகாகளம்வெரீஇயகற்றத், தேங்கமழ்வாவிநீரிடைக்குளித்துச் சினைவாய்மறைந்திடவளையிற், றங்குதேன்பெய்தபச்சிளங்கழையைத்தோழமைகொண்டன கணைக்கால்

இ-ள். கணைக்கால்—(தமயந்தியினுடைய) கணைக்கால்களானவை—பூங்கழை—அழகியகருப்புவில்லை—குழைக்கும்—வளைக்கின்ற— வேனில்—வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள்—மன்மதனது—பகழி—பூவம்புகளால், பொதிந்த—நிறைந்த—பொன்—பொன்மயமாகிய—தூலம்—அம்புக்கூடானது—வெந்கொடுப்ப—(தோற்றுப்)புறங்கொடுக்கவும்—ஆங்கு— அந்தக்காலத்தில்—அவன்-அம்மன்மதனது—வெற்றி—வெற்றியை—குறித்திட — குறிக்கும்படியாக—விரிஞ்சன்—நான்முகனால்—அமைத்த—படைக்கப்பட்ட—காகளம்—காகளமானது—வெரீஇயகற்ற- அஞ்சியொலிக்கவும்— தேங்கமழ்—தேன்மணக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—வாவி-தடாகத்திலுள்ள—நீரிடை—நீரின்கண்ணே—குளித்து—மூழ்கி—சினை—குலையுடைய—வாழை—வாழையானது—மறைந்திட—ஒளித்துக்கொள்ளவும்—(செய்து) வளையில்- மலையின்கண்ணே—தாங்கு—தங்கிய—தேன்—தேனை—பெய்த—வார்த்துவளர்க்கப்பட்ட—பச்சிளங்கழையை—பசுமைபுதியமூங்கிலையும் பொருந்திய மூங்கிலோடு—தோழமை-நட்பை—கொண்டன—கொண்டிருந்தன—எ-று, கருத்து, கணைக்கால்களின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௭

முருகவிழ்செய்ய கமலமுண்ணெகிழ்ந்து முகமலர்ந்துறுகணீர்சிந்தி, யொருபகர்தாளின்வனத்தினின்றரிதினுறுதவத்தினுலன்றோ, விரிமலசோகின்றளிர்நலங்கவற்றிமென்சிறையனமெனமிழற்றும், பரிபுரமணிந்துபஞ்சியூட்டியபொற்பதத்தினைச்சிறுதுபோன்றனவே

இ-ள். முருகு—பரிமளமானது—அவிழ்—விரியப்பெற்றிருக்கின்ற—செய்யகமலம்—செந்தாமரைமலர்களானவை—உண்ணெகிழ்ந்து- மனமுருகி(உட்கட்டுவிட்டு—முகமலர்ந்து-முகக்கிளர்ச்சிகொண்டு (நனிவிரிந்து) உறு—மிகுந்த—கண்ணீர்-ஆனந்தக்கண்ணீரை (தேனுகியநீரை) சிந்தி—பொழிந்து—ஒருபகர்தாளின்—பசியஒருகாலினாலே(ஒருதாளத்தினாலே) வனத்தில்-காட்டிலே(நீரிலே) நின்று-நின்று—அரிதின் அரிதாக—உறுதிய—

செய்த—தவத்தினாலன்றோ—யோகத்தினாலன்றோ—விரி—விரிந்த—மலர்—மலர்களையும்—அசோகின்—அசோகத்தினது—தளிர்நலம் —தளிர்களுயர்ந்தையும்—கவற்றி- துன்பப்படுத்தி—மென்சிறை - மெல்லியசிறைகளையுடைய—அனமென—அன்னம்போல—மிழற்றும்—ஒலிக்கின்ற—பரிபுரம்—சிலம்பை—அணிந்து-தரித்து—பஞ்சி—செம்பஞ்சை—ஊட்டிய— அப்பப்பெற்ற—பொன்—பொன்னிறம்பொருந்திய—பதத்தினை—அடிகளை— சிறிதுபோன்றன—சிறியவளவில்ஒத்தன—எ-று, கருத்து, பாதங்களின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௮

இத்தகைவனப்பின் மடவரலன்னை யெவ்வழிக்கண்டனையென்னிற் பைத்தபாம்பல்குலரம்பையர்வதியும்பதிதுறந்திம்பரிற்போந்து, மொய்த்தரும்பொய்கைகாணியதேயமுழுவதுங்குறுகினளவற்றுள், கைத்தலமமர்ந்தநெல்லியங்கனியிற்கண்டனன்விதாப்பர்கோனகரில்

இ-ள். இத்தகை—இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்—அழகினையுடைய—மடவரலன்னை-மங்கையை—எவ்வழி—எவ்விடத்தே—கண்டனையென்னின்-பார்த்தாயென்றுவினவினால்—பைத்தபாம்பு—படம்விரித்தபாம்புபோலும்—அல்குல்—அல்குலையுடைய—அரம்பையர்—தெய்வமாதர்—வதியும்—தங்கும்—பதி—நகரத்தை—துறந்து—விட்டுநீங்கி—இம்பரில்—இவ்வுலகத்தில்—போந்து—வந்து—மொய்த்த—நெருங்கிய—பூ—மலர்களையுடைய—பொய்கை-தடாகங்களை—காணிய-பார்க்கும்படியாக—தேயமுழுவதும்—தேயங்களனைத்தையும்—குறுகினேன்—அடைந்தேன்—அவற்றுள்— அத்தேயங்களுள்ளே — கைத்தலம்-உள்ளங்கையில்—அமர்ந்த—தங்கிய— நெல்லியங்கனியின்—நெல்லிப்பழத்தைப்போல—விதாப்பர்கோன்-விமாசனது—நகரில்—பட்டணத்தில்—கண்டனன் (அவளைப்) பார்த்தேன்—எ-று, கருத்து, இவ்வழகுள்ளதமயந்தியைவிமாசன்பட்டணத்திற்கண்டேனென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். உ௯

கண்டதுமவட்குநிகராமகளிர் தமரிலுங்கண்டிலேன்கதித்துப், பூண்டபங்கிளையவனமுலைகிளைக்கும் புயமுடையிளைஞயாரென்னுந், தேண்டினன்மும்மையுலகிலுங்காணேன்றிருந்தலர்க்கசனியேறன்ன,வாண்டகாய்நின்னைக்காண்டலுமினைந்தேனவ்வணந்தோளனைக்கிளையே

இ-ள். திருந்தலர்க்கு—பகைவருக்கு— அசனியேறன்ன இடியுஞ்சிங்கமும்போலும்—ஆண்டகாய்-ஆண்மையுடையவனே—கண்டதும்—கண்டவளவிலே—அவட்கு—அவளுக்கு — நிகர்—நிகர்வாளை— அரமகளிர்தம்மிலும்—தெய்வமங்கையருள்ளும்கண்டிலேன்—பார்த்திலேன் —கதித்து—பருத்து—பூண்—ஆபரணங்களால்—தயங்கு—விளங்காநின்ற—இளைய—இளமைபொருந்திய—வனம்—சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலை— முலைகள்—தளைக்கும்—தழுவுதற்குத்தகுதியுள்ள—புயம்—தோள்களை—உடை— உடைய—இளைஞன்—காளை—யாரென்னு—எவனென்று—தேண்டினன் — தேடினேன்—மும்மையுலகிலும்-மூன்றுலகங்களிலும்—காணேன்— கண்டிலேன்—நின்னை-உன்னை—காண்டலும்-பார்த்தவளவிலே—அவ்—அந்த, வண்ண—

வளையல்களையும்—தோள்—தோள்களையுமுடைய—அணங்கினை—கன்னிகையை—கினைந்தேன்-நினைந்தேன்—எ-று. தொல்காப்பியம்வினையியல் கூடுகுசூத்திரம். யாஅரென்னும்வினாவின்கிளவியத்திணைமருங்கின்முப்பாற்குமுரித்தே கருத்து. இவளுக்கு நாயகன்முன்றுவகினுங்கானேன் உன்னைக்கண்டவளைநினைத்தேன் என்பதாம். ௨௭

கேழ்கிளர்தாளவடமிளமுலையிற் கிடப்பினன்றேசிறப்பெய்து, மாறைமொசன்கண்ணிமார்பிடங்கொண்டுவளரிளவனமுலைகளது, பாழியந்தடந்தோட் குவட்டினைநெருங்கப்புல்லினன்றோபயன்பயக்கு; மாழியாய்நினக்குவனப்பவளில்லைலளாந்தபாடகிதராமால்

இ-ள். ஆழியாய்-சக்கிரவர்த்தியே—கேழ்—நிறத்தினலே—கிளர்—விளங்காநின்ற—தாளவடம்—முத்துமாலையானது—இளமுலையில்—இளமைபொருந்தியமுலையின்கண்ணே—கிடப்பினன்றே-கிடந்தாலன்றே—சிறப்பெய்தும்—விளங்கும்—மாறை—மாவடுப்போலும்—ஒள்—ஒளிபொருந்திய—கண்ணி—கண்களையுடையவளது—மார்பு-மார்பை—இடங்கொண்டு—இடமாகக்கொண்டு—வளர்—வளர்கின்ற—இளவனமுலை—இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும்பொருந்தியமுலைகளானவை—நினது—உன்னுடைய—பாழியந்தடந்தோள்—வலிமையும்விசாலமும்பொருந்தியதோள்களாகிய—குவட்டினை—மலைகளை—நெருங்க-அழுந்த—புல்லினன்றே-சேர்ந்தாலன்றே, பயன்பயக்கும்-விளங்கும்—நினக்கு-உனக்கு—வனப்பு-அழகானது—அவள்—அத்தமயந்தி—இலளேல்-இல்லாயின்—அலர்ந்த-மலர்ந்த—பாடலம்—பாதிரிப்பூவிற்கு—நிகராம்—ஒப்பாகும்—எ-று. (பாதிரிபூத்தக்காயாது) கருத்து. சக்கிரவர்த்தியேதமயந்திமுலைகளானவை உன்னுடையதோளைச்சேர்ந்தாற் பயனடையும் அவளில்லாவிடில்உனக்கழகுபயன்படாது என்பதாம். ௨௮

கரும்புயன்மறைக்குமதிகதிர்வேட்டல் கைரவமலர் * பெறுதது போ, லரும்பிளமுறுவலிளமுலைப்பூபாசமையநீயெய்துதற்கரிதால், விரும்பினார்கியமாருமிருந்தார்விண்ணாயிரிடத்தவளார்வம்புரிந்திடாதினதுபே ராழிலவடனுளத்திடைப்பொறிப்பன்கானுநியால்

இ-ள். ஐய-அரசனே—அமாரும்-தேவர்களும்—விரும்பினாகியிருந்தார் (அத்தமயந்தியை) விரும்பியிருந்தார், கைரவமலர்—அல்லிமலரானது, கரும்புயல்-கரியமேகத்தினலே—மறைக்கும்-மறைக்கப்பட்டிருக்கின்ற, மதி-சந்திரனது—கதிர்-கிரணத்தை—வேட்டல்—அனுபவித்தலை—பெறுது-பெறமாட்டாது—அதுபோல்-அம்மலர்போல்—அரும்பிளமுறுவல்—அரும்புகின்றபுன்சிரிப்பையுடையவளாகிய—(அத்தேவரால் விரும்பப்பட்டிருக்கின்றவளாகியவளது) இளமுலை—இளமுலையினது—போகம்—அனுபவமானது—நீ—நீ—எய்துதற்கு—அடைவதற்கு—அரிது—அரிதாயிருக்கும்—விண்ணவரிடத்து—அமரர்களிடத்தே—அவள்—அம்மங்கையானவள்—ஆர்வம்-அன்பை—புரிந்திடாது-செய்யாதிருக்கும்படியாக—உனது—நினது—பேரெழில்—பெரிதாகிய அழகை—அவள்—அவளது, உளத்திடை—மனத்தின்கண்ணே—பொறிப்பன் (யான்) எழுதிவைப்பேன்—கா

ணுதி-(நீஎன்வல்லமையைப்)பார்—எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு தொன்னூல்விளக்கம்-எதிர்மறையெச்சத்தியனும்விகுதி—யாமலாதாமையாவெனாமே கருத்து. உன்னழகை தமயந்திஉள்ளத்தெழுதுவேனென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். ௨௯

செய்தொழில்பயனுணரப்பரேயன்றித் * தெளிகுநருணாயினுனைர், யா, றையமுற்றுடன்பாடெய்துவான்முன்னா றைந்தனனமடவன்னம், பெய்தசொல்லமுதமுள்ளெலாம்பரந்துபெருகிமேல்வழிதல்போனகையாக், கையினுற்பசும்பொற்சிறகர்தைவந்தாகாதல்கூர்மொழிசிலபகன்றுர்

இ-ள். ஐய-அரசனே—தெளிகுநர்-விவேகிகள்—செய்தொழில்—(தம்மாற்) செய்யப்படுமுபகாரத்தை—பயனல்—(அதன்) காரியத்தினலே—உணைப்பரேயன்றி-சொல்லுவரேயல்லாமல்—உரையினல்-வாக்கினல்—உரையார்—சொல்லார்—முற்று—முழுதும்—உடன்பாடு-(உன்) சம்மதியை—எய்துவான்—அடையும்பொருட்டாகவே—முன்னர்-முன்னுக—அறைந்தனனென—சொல்லினனென்றுசொல்லியதாக—மடவன்னம்—இளமைபொருந்தியஅன்னத்தினலே—பெய்-பெய்யப்பட்ட—சொல்லமுதம்—சொல்லாகியஅமிர்தமானது—உள்ளெலாம்—உள்ளிடமெல்லாம்—பரந்து—பரவி, பெருகி-பெருக்கெடுத்து—மேல்—மேலே—வழிதல்போல்—(வாய்வழியால்)வெளிப்படுதல்போலும்—நகையா-நகைசெய்து—கையினல்—காத்திரலே—பசும்பொன்-பசியபொன்வடிவமாகிய—சிறகர்-சிறகுகளை—தைவந்து—தடவி—காதல்கூர்மொழி—ஆசைமிகுஞ்சிலமொழிகளை—பகன்றுன-(அரசன்)சொன்னன்—எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு பொதுவியற்படலம் தொழிற்பெயர்க்கிடையிற்றேன்றுதோகரம். கருத்து. அரசன் அன்னத்தைத்தடவிக்கொடுத்து ஆசையோடு சிலவார்த்தைசொல்லுவான் என்பதாம். ௩௰

பொலன்சிறைப்பவளக் கடிஞையாயனநின் பொற்பினுக்குவமையேயின்று, நலங்கெழுகுணனுமுரைப்பதற்கரிது நல்லெழில் பகருமுன்னுளோ; ரிலங்கெழிலளவுகுனமெனவுரைப்பதரிற்குமேற்கோளெனநின்னைத், துலங்குறக்கண்டேன் விரகநோய்தீர்க்குமருந்துநின்சொல்லின்வேறுளதோ

இ-ள். பொலன்-பொன்வடிவமாகிய—சிறை-சிறைகளையும்—பவளக்கடிஞை—பவளத்துண்டுபோலும்—வாய்—வாயையுமுடைய—அனம்—அன்னமே—நின்-உனது—பொற்பினுக்கு—அழகுக்கு—உவமைவேறு-வேறுவமை—இன்று-இல்லை—நலங்கெழு—நன்மைபொருந்திய—குணனும்—உன்குணமும்—உரைப்பதற்கு-சொல்லுதற்கு—அரிது-அரிதாகும்—நல்லெழில்—நல்லழகினிலக்கணத்தை—பகரும்-சொல்லுகின்ற முன்னுளோர்-பழையநூலோர்—இலங்கு-(ஒருபொருளிலே) விளங்காநின்ற—எழிலளவு—அழகினளவாகவே—குணமெனகுணமும்—(அதிலிருக்குமென்று)

உரைப்பார்-சொல்லுவார்—இதற்கு-இந்தச்சித்தாந்தத்திற்கு—மேற்கோளெனை-உதாரணமாக—துலங்குற-விளங்காநிற்க, நின்னை-உன்னை— கண்டேன்-(நான்பார்த்தேன்) விரகம்-விரகத்தாலாகிய—நோய் - காமவியாதியை—தீர்க்கும்-நீக்குகின்ற—மருந்து-ஔஷதம்—நின்சொல்லன்- உனது சொல்லின்—வேறு-வேறாக—உளதோ-(எனக்கு)இருக்கின்றதோ-எ-று. கருத்து. அன்னமே என்விரகநோய்க்குமருந்து உன்சொல்லேயல்லாது வேறுண்டோவென்றான் நளன் என்பதாம். ௯௩

வெண்ணகைத்துவர்வாய்ப்பணைத்தெழில்பலரும் விளம்பினர் நின்மொழியவளை, கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலுமெய்த்துணையாற்கருத்தினாற் காண்டலேகண்டு, வண்ணிறற்றோன்றும்பொருளுநுண்ணியதேதெருட்டு தற்கரியலாமுகத்திற், பண்ணியநோக்கநோக்குநர்க்கழகு பயப்பனதயன் றிவேறுளதோ

இ-ள். வெண்ணகை-வெள்ளியபற்களையும்—துவர்வாய் - பவளம்போலும்வாயையுமுடைய—அணங்கு- தமயந்தியினது—எழில்-அழகை, பலரும்-(விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த)பலரும்—விளம்பினர்-(எனக்குச்) சொன்னார்கள்(ஆயினும்)நின்மொழி-உன்சொற்களாலே; அவள்- அம்மாதை, கண்-என்னது—கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலும்- என்முன்பார்க்கப்பட்டாள்போல்நின்றாள்—மெய்-மெய்மையான—துணையால் - நட்பாளனாலும்—கருத்தினால்-(தன்)மனத்தினாலும்—காண்டலே-யாவுங்காண்டலே— காண்டல்-காட்சியாகும்—முன்னர் திரிடத்தே—நண்ணி-பொருந்தி—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—பொருளும்-பொருளையும்—நுண்ணியதே-நுட்பமானதாயிருக்கின்—தெருட்டுதற்கரியவா—காணுதற்குச்சான்றாகாது—முகத்தில்-முகத்திடத்தே—பண்ணிய-உண்டாக்கப்பட்ட—நோக்கம்-கண்ணினது—நோக்குநர்க்கு-(அப்படித்துணைவனாலுங்கருத்தினாலுங்) காண்கிற வடிவுடையோர்க்கு—அழகு-அழகை—பயப்பதயன்றி-(அம்முகத்தாற்குச்)செய்வதல்லாமல்—வேறு-மற்றொருபயனைச்(செய்தற்கு)உளதோ— இருக்கின்றதோ—எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம்—சூத்திரம், உயர்திணையிறுபோலஃறிணைவருதலும்-மஃறிணையிறுபோலுயர்திணைவருதலுமருகல்வித்திபெனவரைந்தனரான்றோர்-இவ்விதியால்துணை- வேந்து-அரசு-அமைச்சு-உயர்திணை அஃறிணையிறுபோலாயின கருத்து. அன்னமேஉன்சொல்லானது தமயந்தி என்முன்வந்தாற்போலிருக்கின்றது என்றான் நளன் என்பதாம். ௯௪

முருந்தின்முறுவலழகுணர்த்தெவரு மூட்டியகாமவெந்தியிற், சொரிந்திடுநெய்யிற்குணமெனலாமுரைத்திடுசொல்லுமவ்வழலிடைப்பெய்து, கரிந்தபைந்தளிரின்வாடுமேற்குறித்துக்கன்றுகூற்றுறுதிசையமர்ந்து, வருஞ்சிறுதென்றன்மலயவெவ்விடங்கால்வாளராவுயிர்ப்பெனலாம்.

இ-ள். முருந்து - மயிலிறகினடிபோலும்—இளமுறுவல் - சிறியபற்களையுடையவளது—அழகு - அழகை—உணர்த்த—(எனக்குச்) சொல்லி—பலரும்-(விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த)பலராலும்—மூட்டிய- (அ சொற்களாகியவிறகினால்)மூட்டப்பட்ட—காமம் - காமமாகிய—வெந்தியில்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பிலே—சொரிந்திடு- சொரியப்பட்ட—நெய்யின்- நெய்யாக—குணமெனலாம்- (அவ)ளழகையெல்லாம்—உரைத்திடு சொல்லினை—சொல்லும்-சொல்லப்பட்ட—அவ்வழலிடை - அக்காமநெருப்பில்—பெய்து-இடப்பட்டு—கரிந்த-கரிகின்ற—பைந்தளிரின் - பசுந்தளிராக—வாடும்-வாடுகின்ற—ஏற்குறித்து-என்னைக்குறித்து—கன்று- கோபித்தென்றி—கூற்று-யமனுடைய—உறு-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—திசை- தென்றிசையில்—அமர்ந்து-பொருந்து—வரு-வருகின்ற, சிறுதென்றல்- இளந்தென்றலே—மலயம்-பொதியமலையிலுள்ள—வாள்- ஒளிபொருந்திய, அரா-பாம்புகளது—வெவ்விடம்-கொடியநஞ்சத்தை—கால்-பொழிகின்ற உயிர்ப்பெனலாம்-ஊதுகாற்றென்றுசொல்லலாம்—எ-று, (கருத்து) தென்றற்காற்றைப்பாம்புகளினது உயிர்ப்பென்றுசொல்லலாம் என்பதாம். ([illegible])

வெண்கதிர்பரப்பித்தனித்தவரிதயமெழுகெனவுருக்குமவெண்டிங்கள், கண்கவர்வனப்பினணங்கினைநினைந்து கலதுமென்னுளத்தினைகனற்ற, தண்கதிர்பெறுமென்றுறுவெங்கதிர்த்தனித்தனிக்கவர்வதற்கன்றோ, வொண்சுடரிரவியிடத்தினிற்றிங்கடோறுமினிதுறவுசெய்குவதே.

(இ-ள்) வெண்கதிர் வெள்ளியகிரணங்களை—பரப்பி- விரித்து—தனித்தவர்-பிரிந்தவரது—இதயம்-மனத்தை—மெழுகென-(தீயிற்பட்ட)மெழுகென்னும்படி—உருக்கும்-உருக்காநின்ற—வெண்டிங்கள்-சந்திரனது, ஒண்சுடர்-ஒள்ளியகிரணங்களையுடைய—இரவியிடத்தினில்-சூரியனிடத்தே—திங்கடோறும்- மாதந்தோறும்—இனிது-இனிதாக—உறவு - நட்பை—செய்குவது-செய்துவருகிறது—கண்-கண்களை—கவர்-கவர்கின்ற, வனப்பின்-அழகையுடைய—அணங்கினை-அந்தத்தமயந்தியை—நினைந்து- எண்ணி—கலதும்-தான்படுகின்ற—என்னுளத்தினை-எனதுமனத்தை, கனற்ற-சுடுதற்கு—தண்கதிர்- சீதளகிரணங்கள்—பெறுமென்று- (வல்லமை)பெறுவனவல்லவென்று—அழுந்து-சுடுகின்ற—வெங்கதிர்கள்- உஷ்ணகிரணங்களை—தனித்தனி-ஒவ்வொன்றாக—கவர்வதற்கன்றோ—எ-று. (கருத்து)சந்திரனென்னைச்சுடுதற்கோமாதந்தோறுஞ் சூரியனிடத்தில் உறவுசெய்கின்றதுஎன்றான்நளன் என்பதாம். (௯௬)

காதலங்கடலின் கரைபெறற்கரிதாய் காரணமின்றியேகாட்டப், போதரும்புணையதாகுமென்றுள்ளம் புலம்புசொன்னடிவைத்து ஏவிப் பான், அதுநிலைப்பமுன்னுணர்ந்தவர் முடித்தரேறுமாப்புகழ் நிசதசென்ற, வாதாம்பெருகநன்மொழிபுகன்றவ்வனத்திடைமடந்தைபால் அனுப்பினான்.

(இ-ள்) காதல்-ஆசையாகிய—கடலின்-கடலினது—கரை- கரையை—ஏறுதற்கு-(நான்)பெறுதற்கு—தாரணமின்றி-ஏதுவின்மையால்—கட்ட(அதனைக்)காண்பிக்க—அருளல்-விதியின்—போதரும்- வந்து—புணையாகு இய-தெப்பமாகி—என் உள்ளம்-என்மனமானது—புளம்புகொண்டு- துன்பத்தைக்கொண்டு—இங்ஙனம்-வருந்துதலை—தவிர்ப்பான் - தீர்க்கும்படியாக—நீ-நீ-தூதாகி-தூதாக—போய்-சென்று—முன்- முன்னே—உரைத்தவர்(உன்றால்)சொல்லப்பட்டதை—முடித்தல் - நிறைவேற்றல்—தோமறு-குற்றமற—புரி-செய்யக்கூடியது—நீ எனக்கென்று- உனக்கென்று—ஆதாரம்-அன்பானது—பெருக-வளர—தன்மொழி- புகழ்மன்சொற்களை—புகன்று-சொல்லி—அவ்வனம் அன்னை-அவ்வன்னத்தை—மடந்தைபால்- தமயந்தியினிடத்து—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் அன்னத்தைத் தமயந்தியினிடத்துத் தூதுவிட்டானென்பதாம். (கூ௫)

போதருநெறியினன்னமன்பயந்த* பொருந்துதுகிலொடுபுல்லி
யாதரம்பெருகுமெளியனைமறவேலாயிழையருண்முகம்பெற்றுத்
தீதறவினைவிசித்திரமென்றுரைத்துச்சிந்தையின்மருந்தமைந்ததாது
தாதவிழ்தாமமாடமேற்றனியுமாயிருந்திடலுற்றான்

இ-ள், போதரும்-போகின்ற—நெறியில்-வழியில்—தன்மைமன்- சபாநாயனை—பயக்க(உனக்கு)உண்டாகுக,தோற்றுவது - பொருந்திய—துகிலொடு-(உன்)சுற்றத்துடனே—புல்லி- தழுவி—ஆதரம் - ஆசையானது—பெருகும்-மிகப்பெருகியிருக்கின்ற—எளியனை-எளியேனை—மறவேல்- மறவாதே—ஆயிழை- தமயந்தியினது—அருள்முகம்-அருளோடு கூடியமுகத்தை—பெற்று- அடைந்து—தீதற-குற்றமற—வினைவிசித்திரத்தில்—வினைச்சித்திரத்திலே—விசித்திரமென்று-வா(ர்)ந்து—உரைத்து-சொல்லி—திங்களிற்சந்திரன்போலும்—அருந்தவத-அரியசன்னச்சிந்தை—தீர்த்து-தீர்த்தப்பெற்றவன்—தாது-பொடியையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—தாமம்- பூமாலைகள்பொருந்திய—மாடமேல்-மேல்வீட்டிலே—தனியும்-தானும்—தனியுமாய் -ஒருவருமில்லாமையுமாகி—இருந்து-உடம்பு—தளர்ந்தான்- ஆரப்பெற்றிருந்தான்—எ-று. (கருத்து)நளன்அன்னத்தைத்தூதுபோய்வாவென்றுசொல்லியனுப்பித்தனித்திருந்துஉடல்வருந்தினன் என்பதாம். (கூ௬)

சங்கிவண்மாழ்ந்தன்னமென்சொல்லின்னுயிர்தாங்கினனிருப்பத்
தீங்கரும்பனுக்குமாங்குயிற்கிளிசெவ்விகண்களிப்புறநோக்கி
யாங்கனுற்றிறைப்பகலைநற்பகல்தாக்குவிலென்மனம்வலியாரிப்
பூங்கனிநிறைநிர்பொற்குடமெதிரப்போயதுபொலன்சிறையன்னம்

இ-ள், சங்கு-இவ்விடத்தே—இவன்-இவ்வரசன்—மாழ்ந்து- அறிவழிந்து—அன்னம்-அன்னத்தினது—மென்சொல்- மெல்லியசொல்லால், இன்னுயிர் - இனிதாகியவுயிரை—தாங்கினன் - தாங்கினவனாகி—இருப்ப - இருக்க—தீங்கரும்பு - மதுரமாகியகன்னலை—அனுக்கு

ம்- தெறிக்கின்ற—மாங்குயில்-மாங்குயிலினைபோதும்—கிளவி- சொல்லையுடையவளது—செவ்வி-அழகை—அங்கண்-அவளிருக்கின்றவிடத்தை—உற்று-அடைந்து—கண்களிப்புற-(என்)கண்களிகூற—நோக்கி- பார்த்து—இறைப்பகலை-இத்தினத்தை—நற்பகலாதாக்குவனென-நல்லதினமாக்குவேனென்று—மனம்வலியா-மனத்திலெண்ணி—பூங்கனி- அழகியபழமும்—நிறைநீர்-நிறைந்தநீரையுடைய—பொற்குடம்-பொற்குடமும்—எதிர்-தனக்கெதிர்ப்பட—பொலன்சிறை-பொற்சிறகையுடைய—அன்னம்- அன்னமானது—போயது - போயிற்று—எ-று.(கருத்து) அன்னமானதுதமயந்தி குணங்காணச்சென்றது என்பதாம். (கூ௭)

கட்புலன்கதுவாதுயர்ந்துபின்னெவருங் காண்வரவெள்ளிடைப்பறந்து
புட்செறிவாவிப்புகாதகல்விசும்பிற் பொன்னுரைத்தாலெனப்போகி
நுட்பமாய்குறைக்குமதிசயம்பயப்ப நொடிவரைப்புருந்ததவ்வன்னம்
வட்கிவெண்மதியஞ்சவிகெடவொளிருமாடமார்குண்டினபுரமே

(இ-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமானது—கண் -கட்பொறிகளுக்கு—புலன்- விஷயமாக—கதுவாது-பற்றப்படாமல்—உயர்ந்து- மேலெழும்பி—பின்-(அதன்)பின்பு—எவரும்-யாவரும்—காண்வர-(தன்னைக்)காண—வெள்ளிடை-ஆகாயத்தில்—பறந்து-பறந்து—புள் - பறவைகளானவை—செறி-நெருங்கப்பெற்ற—வாவி- தடாகங்களிலே—புகாது- செல்லாமல்—அகல்விசும்பில்-விரிவுள்ள வாகாயமாகிய (உரைகல்லில்)—பொன்- (தன்சிறகளின்)பொன்னை—உரைத்தாலென-உரைத்ததுபோல—போகி- சென்று, நுட்பம்-காலநுட்பத்தில்—நுழைக்கும்- ஆராய்கின்றவருக்கும்—அதிசயம்பயப்ப-ஆச்சரியமுண்டாக—நொடிவரை- நொடியளவில்—வெண்மதியம்-வெள்ளைச்சந்திரனானது—வட்கி-நாணி—சவிகெட-அழகுகெட—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—மாடம்-மாளிகைகளால்—ஆர்- நிறைந்த—குண்டினபுரம்-குண்டினபுரத்திலே—புகுந்தது-சேர்ந்தது—எ-று (கருத்து) அன்னமானதுகுண்டினபுரத்திற்சென்றது என்பதாம். (கூ௮)

* கலிவிருத்தம்.

மன்னுமாநகர்மேயவளனெலா
முன்னங்கண்ணுற்றதிசயித்தேகலு
முன்னங்கண்டனமூசுவண்டார்த்தெழப்
பொன்னந்தாதவிழ்பூந்துணர்ச்சோலையே

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னமானது—மன்னும்-நிலைபெற்ற—மா- பெருமைபொருந்திய—நகர் குண்டினபுரத்தில்—மேய-தங்கிய—வளனெலாம்- சிறப்புக்களையெல்லாம்—கண்ணுற்று-பார்த்து—அதிசயித்து- ஆச்சரியப்பட்டு—ஏகலும்-போமளவிலே—முன்னம்-(தன்)னெதிரே,மூசு-மொய்க்கின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை—ஆர்த்து- ஒலிசெய்து—எழ-எழும்பாநிற்க—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—தாது - பொடியுடனே—அவிழ்

கிரின்ற—பூ-மலர்களைப் பொருந்திய—தானை - கொத்துக்களையுடைய—சோலை-(தமயந்தியினது) வனத்தை—கண்டது-பார்த்தது—எ-று. தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல் - நடை-ம்-சூத்திரம்-பத்தெழுத்தெனைய நெடிக்களைவேயொத்தாவெழுத்தெண்றாற்கடையே, (கருத்து) அன்னமானது பூந்தடங்களைப் பார்த்துப்போம்போது தமயந்தியின் வனத்தைக்கண்டது என்பதாம். (௫௩)

சோலைவாயிற் சுடருங் கிளைமணி
பாலவாலந் தவிர் மதியாற் புனல்
காலவாய்ந்த கதிர்மணி முல்லையின்
கோலநாண்மலர் கொய்வதற் கெய்தினாள்

(இ-ள்) சோலைவாயில்-அச்சோலையின்கண்ணே — ஆலவாலத்து-பாத்திகளில்—சுடரும்-விளங்குகின்ற—கிளைமணி- சந்திரகாந்தக்கல்—அவிர்-விளங்காநின்ற—மதியால்-சந்திரகிரணத்தாலே—புனல்-நீரை—கால்-கக்க, வாய்த்த-(அதனால்) நிலைபெற்ற—முல்லையின்-முல்லைக்கொடிகளுடைய— கதிர்-கிரணத்தையுடைய—மணி-முத்தைப்போலும்—கோலம் - அழகிய—நாள்-அன்றுபூத்த—மலர்-மலர்களை—கொய்வதற்கு-பறிப்பதற்கு—எய்தினாள்-(தமயந்தி) வந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி மலர்கொய்தற்குச் சோலைக்குவந்தாள் என்பதாம். (௫௪)

மீதுலாயவெண் டாரகைகாப்பணிற்
சீதவொண்கதிர்த் திங்கள்கண்டாலென
மாதர்நோக்கின்மடந்தையர்காப்பணிக்
காதலர்தமயந்தியைக்கண்டதே

(இ-ள்) மீது-ஆகாயத்தில்—உலாய-திரிகின்ற—வெண்டாரகை-உடுக்களது—காப்பணில்-நடுவில்-சீதம்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—ஒள்-ஒளி—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை—கண்டாலென-கண்டதுபோல—மாதர்-அழகிய—நோக்கின் - பார்வையையுடைய—மடந்தையர்-மாதரது—காப்பணியின் நடுவில்—காதல்கூர்-விரும்பப்படுகிற—தமயந்தியை-தமயந்தியென்பவளை—கண்டது- (அவ்வன்னமானது) பார்த்தது —எ-று.(கருத்து) அன்னம் தமயந்தியைக்கண்டது என்பதாம். (௫௫)

கண்ணுங்கையுமுகமுங்கமலமா
நண்ணுஞ்சண்பகநாண்மலர்மேனியா
ளண்ணல்வேனில்வழிபடற்காற்றிய
வண்மைமாலையொ டொண்ணமருண்டதே

(இ-ள்.) கண்ணும்-கண்களும்—கையும் -கைகளும்—முகமும்-வதனமும்-பொருந்திய—காள்-அன்றுபூத்த—கமலமா-தாமரைமலர்களாகவும்—மேனி- வடிவமானது—நண்ணு-சண்பகம்-சண்பகத்தினுடைய—மலர்களாகவுங்காணப்பட்ட—அண்ணல்-தலைவனுகிய—வேனில்-மன்மதன் — வழிபாட்டுக்கு-பூசித்தற்பொருட்டு—ஆற்றிய - செய்யப்பட்ட—வ

ண்மை-அழகிய—மாலைபோன்று-தோன்றுவதனுடைய—மருண்டது-மயங்கிற்று அன்னம்—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியை மாலையென்று மயங்கியது என்பதாம். (௫௬)

வழிந்த தெள்ளமுதூறவளர்ந்துமா
சொழிந்த திங்களையூர்வனந்தாமென
செழுந்தண்கோதைத் திருமுகமுள்ளநாள்
அழுந்து தாழ்ந்தது தாய்ச்சிறையன்னமே

(இ-ள்) தூ-பரிசுத்தமாகிய—சிறை- சிறைகளையுடைய— அன்னம்-அன்னமானது—வழிந்து-பெருக்கெடுத்து—தெள்ளமுது- தெளிவாகிய அமிர்தமானது—ஊற-சுரக்க—வளர்ந்து-நிறைந்து — மாசு-குற்றத்தின்—ஒழிந்த-நீங்கிய — திங்களை-சந்திரனை—ஊர் - பரிவேடமானது—வளைந்ததனை சூழ்ந்ததுபோல—கோதை-தமயந்தியினது—செழுந்தண்-செழுமையும் குளிர்ச்சியும்பொருந்திய—திரு-அழகிய— முகம்-முகமானது—உள-நகில்—உற-பொருந்த—சூழ்ந்து- சுற்றிவந்து—தாழ்ந்தது—இறங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைச் சுற்றிவந்திறங்கின என்பதாம். (௫௭)

* தெய்வத்தாமரைப்போதுறைசெல்வியுங்
கொவ்வைவாயயிராணியுங்கூறுமிந்
நவ்விநோக்கிக்கிணையெனாட்டிக
லெவ்வமென்னவிகழ்ந்தவியந்ததே

(இ-ள்) தெய்வம்- தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—தாமரைப்போது-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—செல்வியும்-திருமகளும் — கொவ்வை-கோவைப்பழம்போலும்—வாய் - வாயையுடைய—அயிராணியும்-இந்திராணியும்—கூறும்-சொல்லப்பட்ட— இந்நவ்விநோக்கிக்கு - மான்கண்போலுங்கண்களையுடைய இவளுக்கு—இணையெனா-உவமையாவரென்று — நாட்டுதல்-நிறுத்துதல்—எவ்வமென்ன - குற்றமென்று—இகழ்ந்து-(அவ்விருவரையும்) இகழ்ந்து—வியந்தது-(இவளழகைக்குறித்து) ஆச்சரியப்பட்டது அன்னம் —எ-று. (கருத்து) அன்னமானது இலக்குமியையும் இந்திராணியையும் இகழ்ந்து தமயந்தியைப்புகழ்ந்ததுஎன்பதாம். * (தெய்வம்-அடங்காவழிச்சந்தி) (௫௮)

* இதுவுங்கலிவிருத்தம்.

அலவுற்றெதிர்போகிய தூவியனம்
குலவுற்றபொன்னைச்சிறையைக்குவியா
நிலனுற்றுநிறீஇநின்றிடுமெல்லவியா
லலைவுற்றமருங்கினளாருயிர்போல்

(இ-ள்) அலவுற்று-சூழ்ந்து—எதிர்-(தமயந்தி)முன்பு—போகிய - சென்ற—தூவி-இறகுகளையுடைய—அனம்-அன்னமானது—குலவுற்ற விளங்குதல் பொருந்திய—பொன்-பொன்மயமாகிய—சிறையை-சிறகுகளை - குவியா-குவித்து—நிலன் - பூமியின்கண்ணே — உற்று-பொருந்தி—ஏறி- (அப்போது) உதைப்பட்ட—நீர்-விரித்த—சிறை - (அதன்சிறகுகளது—மெல்

வணியால்-மிகவும் பிரகாசிக்கிற நகையால் — அலைவுற்றமருங்கினள்- அசைவுற்ற இடையையுடைய தமயந்தியானவள் — அந்தினள்- அச்சமுற்றாள் — எ-று. * தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல் சூத்திரம்-எழுத்தளவெஞ்சினுஞ் சீர்நிலை தானே, குன்றலுமிகுதலுமில்லென மொழிப. (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னத்திறகுகளின்காற்றோசையாலச்சமுற்றாள் என்பதாம். (௬௫)

பொறியின்வழிசெறுத்த புகுந்திடா
தறிவின்னறிவாய வரும்பொருளைப்
பிறிதொன்றற நோக்குதல் போற்பிறழு
மறியுண்கணின் மங்கையர் நோக்கினரால்

(இ-ள்) பொறியின்வழி-ஐம்பொறிகளின்வழியிலே — செறுத்த -மனத்தை — புகுந்திடா-செலுத்தாதயோகிகள் — அறிவின்- ஞானக்கண்ணிலே — அறிவாய்-அறிவுருவாகிய — அரும்பொருளை - பிரமத்தை — பிறிதொன்று-மற்றொரு விஷயசம்பந்தம் — அற-நீங்க — நோக்குதல்போல் -பார்த்தல்போல் — மங்கையர்-தோழிகளானவர் — பிறிதொன்று - மற்றொரு விஷயசம்பந்தம் — அற-நீங்க — பிறழும்-புரளுகின்ற — மறி-மான்கண்போலும் — உண்-மையுண்ட — கணின்-முகக்கண்களாலே — அறிவாய-அறிவையுடையதாகிய — அரும்பொருளை - அபூர்வமாகிய அன்னத்தை — நோக்கினர்-பார்த்தல்செய்தார் — எ-று (கருத்து) பாங்கிமார்கள் அன்னத்தைப் பார்த்தார்கள் என்பதாம், (௬௬)

அணித்தாயரிதாய வரும்பொருளைப்
பிணிப்பானசைவைத்தமர் பெற்றியர்போ
லணித்தாயவனங்கவர் வானசையான்
மணிப்பூணசையா தவதிங்கவளால்

(இ-ள்) அணித்தாய்-தேகத்தினுள்ளிருக்கின்றதாய் — அரிதாய-(பெறுதற்)கரிதாகிய — அரும்பொருளை-பிரமத்தை — பிணிப்பான்- கண்டுபிடித்தற்பொருட்டு — நசைவைத்து-(அதனிடத்தே) ஆசைவைத்து — அமர்-அசைவற்றுநிற்கின்ற — பெற்றியர்போல்-மனச்செய்கையையுடையமுனிவர்போல் — அணித்தாய்-சமீபத்திலுள்ளதாய் — (அரி)தாய - அபூர்வமாகிய — அனம்-அன்னப்பறவையை — கவர்வான்- பிடித்தற்பொருட்டு — நசையால்(அதன்மேல்)வைக்கப்பட்ட ஆசையினாலே — மணி-நவமணிகளாலாகிய — பூண-ஆபரணமானது — அசையாது-அசையாதிருக்கும்படி, — அவதிங்கவள்-(தமயந்தி) தங்கினள் — எ-று (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்கும்படி அசைவற்றிருந்தாள் என்பதாம். * இலக்கணத்திரட்டுவான்பார்ப்பாக்குப் பொருட்டாமிதே. (௬௭)

அவிர்பூணொலியாமலடக்கினளாய்க்
கவர்வான்வரக்கண்டகலாதிலதாய்த்
துவர்வாய்ப்பாவை நெருட்டிடலாகுமெனு
நசைநீரமெல்லநடந்ததுவே

இ-ள். அன்னம்-அன்னமானது, அவிர்-விளங்குகின்ற பூண் — பூண்களை, ஒலியாமல்-ஒலியாதிருக்க, அடக்கினளாய்-அடக்கினவளாகி, கவர்வான்-(தன்னைப்)பிடிக்கும்படியாக, வரல்-வருதலை, கண்டும்-பார்த்தும், அகலாதிலதாய் (கைபிடித்திட) ஓடிப்போகாததாகி, துவர்- பவளம்போலும், வாய்-வாயையுடைய பாவை-மயில்போல்பவளாலே, நெருட்டிடலாகுமெனு-பிடிக்கக்கூடுமென்கிறநசை-இச்சையானது, நீர் - நிர, மெல்லநடந்தது- மெல்லநடந்தது — எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தி தன்னைப்பிடிக்கும்படி மெல்லநடந்ததென்பதாம். (௬௮)

புளினத்தடமேவியபோகுமனம்
மெளிதத்தனைகைப்புறஞ்செய்துதுபோல்
வளமைத்தனைப்பயன்னெனவொன்றுதலார்
நளினக்கைபுடைத்து நகைத்தனரால்

(இ-ள்) ஒள்-காந்திபொருந்திய, நுதலார்- நெற்றியையுடைய தோழிகள், புளினம்-மணற்குன்றுகளையுடைய, தடம்-தடாகத்திலே, மேவிய- காணும்படியாகப்போகின்ற, அனம்-அன்னமானது, எளிதில்- எளிதிலே, தன்-தன்னுடைய, கை-கைகளாகிய, மலர்-தாமரைமலர்களிலே, உறும்-அடையுமென, ஐம்பலைத்தனம்- (எம்மோட்டி அதனிடத்தே) மயக்கத்தக்காரணம், என்னென்னாயாதொன்று, நளினம்-தாமரைமலர்போலும், கை (தம்)கைகளை, புடைத்து-தட்டி, நகைத்தனர்- சிரித்தார்கள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்க முயலுவதைப்பார்த்து தோழிகள் கைகொட்டிச் சிரித்தார்கள் என்பதாம். (௬௯)

புனைமேகலையீர்கைபுடைத்து நகைத்
தன்மேவியவற்று நன்புதெரிந்திலோ
தனிபோகுவன் னீர்மினெனத்தகையார்
தனிபோலடைசெய்து தொடர்ந்தனளே

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட, மேகலையீர்-மேகலாபரணத்தையுடையவரே, கைபுடைத்து-கைதட்டி, நகைத்து-சிரித்து, அனம் — அன்னத்தை வெருவ-ஓடிப்போக, இயற்றுதல்-செய்தற்குக்காரணம், அன்பேர் (என்மேல் அன்பில்லை) அன்றோ, தனி-தனியாக, உறுவன்(நான்) போவேன், நினைமின்-... ஓடப்போடு, உரைசெய்து- சொல்லி, தக்கபால்-... தொடர்ந்தனள் (தமயந்தியானவள்)- அதன்பின் போயினள் — எ-று (கருத்து) தமயந்தி தோழிமாரைநிறுத்திவிட்டுத் தனியே அன்னத்தின்பின் போனாளென்பதாம். இச்செய்யுளிரண்டும்... ன்னிலெதிர்மறையேவற்பன்மையாம். பொன்னூல்விளக்கம்-... சூத்திரத்துக்காண்க (௭௰)

முகிழ்மென்முலையாளுறநெய்குழலாள்
நகைசெய்யுதகன்னிலெய்ணிலோள
மகவின்றபொலஞ்சிறையன்னமற
வீகசென்னவெள்ளங்கினைநின்றுவே

(இ-ள்) சேரிழை-திருந்தவணியையுடைய தமயந்தியானவள், முதிர்-தாமரைவரும்புபோலும்,மென்முலை-மெல்லியமுலைகளையும், வாளுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும், மொய்குழலார்-நெருங்கிய கூந்தலையுடையதோழிகள்-கைசெய்து-பரிகாசஞ்செய்தலை,கண்டு-பார்த்து,உளமணத்திலே,நாணினளாய-வெட்கமுற்றவளாகி, அகல்கின்ற - நீக்குகின்ற, பொலன்-பொன்மயமாகிய, சிறை-சிறகுகளையுடைய, அன்னம்-அன்னத்தினது,நிழல்-நிழலினது, பின்போன(தன்)(கு)நிகராமென்ன, ஒதுங்கினள்-நடந்தாள்-எ-று (கருத்து) அன்னத்தின்நிழல் தன்னுடன் செல்லுதல்போல,தமயந்தி அன்னத்தின்பின் சென்றாள் என்பதாம். (௫௧)

> வடிபுண் கணிமாமுலைதாங்கிய தாலி
> விடுகும்மிடையென்படுமேகலையெனப்
> பிடிமென்னடைமங்கையர்பேசுமறந்
> தடியென்மலர்பேர்த்தனளாயிழையே

(இ-ள்) வடி-கூர்மைபொருந்திய,உண்-(மை)புண்ட, கணி-கண்களையுடையவளே, மாமுலை-பெரியமுலைகளை, தாங்கிய தால்-சுமத்தலால், இடுகும்-தாவுகின்ற,இடை (உன்னிடை)யானது, என்படும் (நடத்தலாலே) என்னபாடுபடும்,ஏகலை-போகாதேயென்று,பிடி-பெண்யானைபோல், மென்னடை-மெல்லியநடையையுடைய,மங்கையர்-தோழிகள்,பேச-சொல்ல, மறந்து (அதை)மறந்து,ஆயிழை-ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட வணியையுடையவளாகிய தமயந்தியானவள்,அடி-அடியுருக்கொண்ட, மென்மலர்-மெல்லிய தாமரைமலர்களை, பேர்த்தனள்-எடுத்தனள்-எ-று(கருத்து)தோழிமார் தடுக்கத்தமயந்தி அன்னத்தைத் தொடர்ந்தாள் என்பதாம்.* தாதுவிளக்கம்இடுதவிறுதலிதலைசதனம். (௫௨)

> செய்ப்பட்டசெழுங்கமலத்தினலன்
> கைப்பட்டதுபட்டதெனக்கருதா
> மைப்பட்டமலர்ப்பொழின்மாதவிவாய்ப்
> பொய்ப்பட்டமருங்கினள்புக்கனளே

இ-ள், பொய்ப்பட்ட-பொய்கூறுதற்கிடமாகிய, மருங்கினள் - இடையையுடையதமயந்தியானவள், செய்ப்பட்ட-கழனியிலுண்டாகிய, செழுங்கமலத்தில் - வெழிய தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற, அனம் - அன்னமானது,என(என்)கையிலே,பட்டது-புட்டதென, அகப்பட்டது- அகப்பட்டதென்று,கருதா-நினைத்துக்கொண்டு மைப்பட்ட -மேகத்தையளாவிய- மலர்-மலர்களையுடைய, பொழில்-சோலையிலே, மாதவிவாய் - குருக்கத்தியினிடத்தே,புக்கனள்-சென்றாள்-எ-று.(கருத்து)தமயந்தி அன்னமகப்பட்டதென்று குருக்கத்திமரத்தினிடத்தே சென்றாள் என்பதாம். (௫௩)

> தொடர்ந்தாள்கலுழ்ந்துமுகம்வேரொழுக
> நடந்தாயிழையெய்த்தனளென்னநயந்

> திடந்தேர்ந்தவனின்புறுநன்மொழிகண்
> மடந்தாழிளவன்னம்வழங்கியதே.

இ-ள். மடந்தாழ்-அறியாமைபோகிய, இளவன்னம்-இளமைபொருந்திய அன்னமானது, தொடர்ந்தாள்-(என்பின்னே)தொடர்ந்தவளாகி,கலுழ்-விராங்குகின்ற,நறு-பரிமளந்தழுவிய,முகம்-முகத்தினின்றும், வேர்-வெயர்வையானது,ஒழுக-ஒழுகாநிற்க,நடந்து-நடந்து, ஆயிழை-தமயந்தியானவள், எய்த்தனளென்ன-இளைத்தாளென்று,நயந்து-விரும்பி,இடம்-தருதியான இடத்தை,தேர்ந்து-அறிந்து,அவள்-அத்தமயந்தியானவள்,இன்புற-இன்பத்தை,உறு-அடைதற்குக்காரணமாவனவாகிய, நன்மொழிகள்-நல்லசொற்களை, வழங்கியது-சொல்லிற்று, எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியின்பமடையநல்லவார்த்தைகள் சொல்லிற்றென்பதாம். (௫௪)

> கோ * டுந்தியகொம்மைமுலைப்பொறையால்
> வாடும்மிடைமாமயிலன்னாவெனத்
> தோடுண்குழன்மங்கையர்ற்றுணர்மா
> வாடுந்தளிரங்கைமறித்தனபார்.

இ-ள். தாண்-பூங்கொத்துகளையுடைய, மா-மாமரங்களானவை, கோடு-யானைக்கொம்புகளை,உந்திய-கீழ்ப்படுத்திய, கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய, முலை-முலைகளது, பொறையால்-பாரத்தினாலே,வாடும்-வாடுகின்ற, இடை-இடையையுடைய, மாமயில்-பெருமைபொருந்தியமயிலே, வாரலை-(நடந்து)வாராதேயென்று,தோடு-மலரிதழ்களை,உண்-உட்கொண்ட, குழல்-கூந்தலையுடைய, மங்கையர்-(உன்னுடைய)தோழிகள்போல்,ஆடும்-அசைகின்ற,தளிர்-தளிர்களாகிய, அங்கை-அழகியகைகளாலே, மறித்தன-(உன்னை)விலக்குகின்றன, பார்-(நீஅவற்றைப்)பார், எ-று.(கருத்து) மாமரங்களானவை தளிர்களாகியகைகளாலேவாராதேயென்று விலக்குகின்றனபார்-எ-ம். * தாதுவிளக்கம். உந்துதன்றுதலுயர்ச்சியேறுதலே. (௫௫)

> * விண்ணின்னியங்கும்பெடைமேவரநீ
> மண்ணின்னடந்தெவ்வணமிவ்வுதிரா
> லெண்ணின்னிறுகண்டவர்யார்நகையார்
> பெண்ணின்னமுதே வரல்பேதைமையே.

இ-ள். பெண்-பெண்களிலே, இன்னமுதே-இனியவமிர்தம்போல் விளங்குகின்றவளே, விண்ணின்-ஆகாயத்திலும் இயங்கும்-திரிகின்ற,எனது அன்னை,மேவர-அடைதற்கு, நீ-நீ,மண்ணில்-பூமியின்மேல்,நடந்து-நடந்து வந்து,எவ்வணம்-எவ்விதத்திலே, வெளவுதி-பிடிக்கமாட்டுவாய், எண்ணின்-ஆலோசிக்குமிடத்து, இது-இச்செய்கையை, கண்டவர்-பார்த்தவருள்,யார்-யாவர்,நகையார்-சிரியார்,வரல்-(மங்கைப்பருவமடைந்தவளாது)வ

ருகல், பேதைமை-பேதைப்பருவத்தில் செயலாயிருக்கின்றது-எ-று. * நன்னூல்-உயிரீறுபுணரியல். வலித்தல்மெலித்தல்நீட்டல்குறுக்கல் விரித்தல்தொகுத்தலும்வருஞ்செய்யுள்வேண்டுழி. இவ்விதியால் விண்ணின்னிபக்கும் விரித்தல்விகாரமாம்.(கருத்து) தமயந்தியே நீயென்னைப் பிடிக்கவருதல் பேதைமையென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௫௬)

என்றின்மாபோதுமிவட்கியைய
பின்னம்மொழிபேசுவலென்றயனூர்
அன்னத்தனதன்புறுசுற்றமியாம்
பொன்னின்னகர்யாங்கள்பொருந்திடமே.

இ-ள். என்று-என்றுசொல்லி, இவட்கு-இவளுக்கு, இயைய-பொருந்த,பின்-பின்பு, அம்மொழி-அவ்வாசன்காரியத்தை, பேசுவலென்று-சொல்வேனென்றெண்ணிக்கொண்டு, இன்மாபு-இனிதாகிய(தன்) வரலாற்றை, ஓதும்-சொல்லுகின்றது, யாம்-யாங்கள், அயன்-நான்முகக்கடவுளால், ஊர்-செலுத்தப்படுகின்ற, அன்னந்தனது-அன்னவாகனத்தினது, அன்புறு-அன்புமிகுந்த, சுற்றம்-உறவினேம், யாங்கள்-யாங்கள், பொருந்து-தங்கப்பெற்ற, இடம்-இடமானது, பொன்னின்னகர்-தேவநகரமாகும்,எ-று. (தன்னினத்தைத்தழுவி யாமென்றும்யாங்களென்றுங்கூறிற்று) (கருத்து) அன்னமானது தன்சாதியையும் இருக்குமிடத்தையுங் கூறிற்று என்பதாம். (௫௭)

மலர்மேலயன்மானதவாவியுளாம்
பொலன்மெல்லிதழ்பூத்தசெழுங்கமல
நலனுர்வளையம்பலநாளுமயின்
றலைவாதொளிர்பொன்னிறமுற்றனமால்.

இ-ள். மலர்மேல்-தாமரைப்பூமேலுள்ள,அயன்-நான்முகனது, மானதவாவியுள்-மானசதடாகத்திலுள்ள, பொலன்-பொன்மயமாகிய,மெல்-மெல்லிய,இதழ்-இதழ்கள், பூத்த-விரியப்பெற்ற, செழுங்கமலம்-செழியதாமரைமலர்களையும், நலனுர்-நலம்பொருந்திய, வளையம்-இளவிலைச்சுருள்களையும், பலநாளும்-பலதினமும், அயின்று-தின்று, உலைவறா-அழியாமல், ஒளிர்-விளங்குகின்ற, பொன்னிறம்-பொன்னுருவத்தை, உற்றனம்-அடைந்தோம்-எ-று. * தாதுவிளக்கம். தொழிற்பெயர்ப்பகுதிகளிலொருகுறுதாதாம். (கருத்து)அன்னமானது தன் வடிவுபொன்னிறமுற்றகாரணஞ்சொல்லிற்றெனபதாம். (௫௮)

களிமாமயிலன்னவர்காதலுறு
மளிநாண்மலரைங்கணைவேளனையா
னளன்மாநகர்நாண்மலர்வாவியினல்
வளநோக்குறமண்ணிடைவந்தனமால்.

இ-ள். களி-களிப்பைத்தருகின்ற, மா-பெருமைபொருந்திய, மயிலன்னவர்-மயில்போலுஞ்சாயலையுடையவராகியமகளிரால், காதலுறும்-விரும்பப்படுகின்ற, அளிநாண்-வண்டு[illegible] ஒழுங்காகியநாணையும்,ம

லரைங்கணை-மலர்களாகியபஞ்சபாணத்தையுமுடைய, வேளனையான்-மன்மதன்போலழகினனாகிய,நளன்-நளமகாராசனது, மாநகர்-பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள, நாள்-அன்றலர்ந்த, மலர்-மலர்களையுடைய, வாவியின்-தடாகத்தினது, நல்வளம்-நல்வளத்தை, நோக்குற-பார்த்தற்பொருட்டு, மண்ணிடை-பூமியினிடத்து, வந்தனம்-(யாம்) வானுலகைத்தனவிட்டு வந்தோம், எ-று. (கருத்து) நளன்தடாகத்தைப் பார்க்கப் பொன்னுலகத்தைவிட்டு இவ்விடத்திற்குவந்தோமென்றன்னஞ் சொல்லிற்றென்பதாம். (௫௯)

விண்ணம்புவிபாதலமேவுகினுங்
கண்ணுந்துயரின்றெனல்வரமுன்
றண்ணங்கமலத்திறைதந்தனன்மைக்
கண்ணென்றயில்கொண்டகனக்குழையாய்.

இ-ள். மை-மையெழுதப்பெற்ற,கண்ணென்று-கண்களென்று(பெயர்வைத்து) அயில்-(நஞ்சம்பூசப்பெற்ற) வேல்களை, கொண்ட-கொண்டிருக்கிற,கனக்குழையாய்-கனம்பொருந்தியகாதணியையுடையவளே, தண்ணங்கமலத்து-குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற,இறை-தலைவன்; விண்ணம்புவிபாதலம்-தேவலோகம்பூலோகம்பாதாளலோகம் இவ்விடத்தையும்,மேவுகினும்-சஞ்சரிக்கின்றபொழுதும், கண்ணும்-(உன்னை)யடையக்கடவதாகிய,துயர்-(தளர்ச்சித்)துயரமானது,இன்றெனல்-இல்லையென்று,நல்வரம்-நல்வரத்தை,முன்-முன்பு,தந்தனன்-எனக்குக்கொடுத்தான்,எ-று(கருத்து)தமயந்தியேயாங்கள் மூவுலகத்திற்சென்றாலுந் துன்பமில்லையென்றுபிரமன்வரங்கொடுத்தானென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். (௬0)

தௌவைக்கடல்சூழ்தருகாசினியிற்
றெய்வத்திறமேவியசீர்நளனே
வெளவுற்றிடினன்றியிம்மானிடர்தா
மெவ்வெப்படிவெளவினுமெய்துவமோ.

இ-ள். தௌவை-ஒலியையுடைய, கடல்-கடலாலே, சூழ்தரு-சூழப்பட்ட, காசினியில்-பூமியிலே, தெய்வத்திறம்-தேவயோகத்தை, மேவிய-பொருந்திய, சீர்-பாக்கியத்தையுடைய, நளன்-நளராசன், வெளவுற்றிடினன்றி-பிடித்தாலன்றி, இம்மானிடர்-இம்மனிதர்தாம், எவ்வெப்படி-எந்தெந்தவிதமாக; வெளவினும்-பிடித்தாலும், எய்துவமோ-அகப்படுவமோ, எ-று. (கருத்து) அன்னமானதுயாம் நளனைகையிலகப்படுவதன்றி மற்றவர்கையிலகப்படோமென்றது என்பதாம். (௬௧)

ஒளிர்பொன்னுலகத்துறையும்பர்பிரா
னளியாற்புகலேவலு * மாற்றிலேம்
வளர்பூவுறைவானவனேவலுமிங்
[illegible]மேசெய்குவமால்.

இ-ள். ஒளிர்-விளங்குகின்ற, பொன்னுலகத்து-தெய்வலோகத்தின் கண், உறை-வாசஞ்செய்கின்ற,உம்பர்பிரான்-இந்திரனது, அளியால்-அன்பினாலே, புகல்-சொல்லப்பட்ட, ஏவலும்-ஏவலையும், ஆற்றுகிலேம்-(யாம்) செய்யோம், வளர்-வளர்கின்ற, பூ-தாமரைப்பூவினகண், உறை-இருக்கின்ற, வானவன்-நான்முகக்கடவுளது, ஏவலும்-ஏவலையும், இக்காளன்-இந்நகளனது, ஏவலும்-ஏவலையுமே, தனி-மிகுதியாக, செய்குவோம்-(நாம்) செய்வோம்,எ-று.* (இலக்கணத்திரட்டு-பொதுவியறபடலம்) 'எழுத்துஞ் சொற்பொருளெப் பாந்திரிபே', இவ்விதியால் ஆற்றுகிலேமென்றது சொற்றிரிபு. (கருத்து) இந்திரனேவலும் பிரமனேவலும் நளனேவலுஞ் செய்வோம் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௬௨)

> துளிதூங்கியவானதிதோய்ந்தாநறுங்
> குளிர்தாங்குகுறுந்துளிமென்சிறையாற்
> களிதாங்கியகாமவிடாயகல
> நளன்மேனியில்வீசுவநன்குறவே.

இ-ள். துளி-துளித்தலோடு, தூங்கிய-தங்கிய, வானதி-ஆகாசகங்கையிலே, தோய்ந்து-முழுகி, நறுங்குளிர்-நல்லகுளிர்ச்சியானது, தாங்கு-நிலைபெறப்பெற்ற, குறுந்துளி-சிறியதுளிகளை, மென்சிறையால்-மெல்லியசிறகுகளினாலே, களி-களிப்பானது, தூங்கிய-தங்கும்படியாகவும்,காமம்-காமத்தாலாகிய, விடாய்-தளர்ச்சியானது, அகல-நீங்கும்படியாகவும், நளன்-நளனது,மேனியில்-உடலில், நன்குற-நன்றாகப்பட, வீசுவம்-(நாம்) வீசுவோம், எ-று. (கருத்து) ஆகாயகங்கையிலேமுழ்கித் துளிகளைப்பொருந்திய இறகுகளினாலே நளனது திருமேனியில் வீசுவோம் என்பதாம். * (தருக்கசங்கிரகம்) அதாவுடல்பொறிவிடயமெனமுன்றப்படும்.

கலித்துறை.

> தெள்ளாரமுதத்தெளிவொத்தவத்தீஞ்சொனல்லாய்
> வள்வார்முரசங்காங்குமணிமுன்றில்வேந்தன்
> கள்வாயுமிழ்பூங்கணையேந்தியகாமன்னை
> னௌ்ளார்வணங்குநளனென்றுமோர்காயவேலான்.

இ-ள். தெள்ளா-தெளிவுபொருந்திய, அமுதம்-தேவாமிர்தத்தினது, தெளிவொத்த-சாரம்போன்ற,அம்-அழகிய, தீ-தித்திப்பாகிய, சொல்-வார்த்தையுடைய, நல்லாய்-தமயந்தியே, வள்வார்-வாரினாலிறுக்கப்பட்ட, முரசம்-முரசவாத்தியமானது, காங்கு-ஒலிக்கப்பெற்றிருக்கின்ற, மணி-நவமணிகளையுடைய, முன்றில்-வீட்டின்முன் விடத்தையும், நளனென்றும்-நளனென்றுசொல்லப்படுகிற, ஓர்காயம்-ஒப்பற்றகாயத்தையுடைய, வேந்தன்-அரசனொருவன், கள்-தேனை,வாய்-இதழ்வாயினால், உமிழ்-கக்குகின்ற, பூங்கணை-மலரம்புகளை,வந்திய-தாங்குகின்ற,காமனைஒன்-மன்மதனைப்போலழகுடையவன்,நள்ளார்-பகைவர்,வணங்கும்-

(தன்னை)வணங்குதற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற, வேலான்-வேற்படையையுடையான்-எ-று. (கருத்து) தமயந்தியேமன்மதனையொப்பானொருவன் நளனென்றும்பெயரையுடையவனென்பதாம். (௬௭)

> வண்டார்வருந்தொடைதாமதுவுண்டுமிழ்மாலைமார்பன்
> திண்டோளெழில்கேட்டரம்பையச்செம்மல்மார்பந்
> தண்டாதுபுல்லப்பெறுதாற்பெயர்சார்புநாடி
> யொண்டார்புனைநளகூபரன்றன்னையுற்றாள்.

இ-ள். வண்டு-வண்டுகளானவை, ஆர்வஞ்செய்து-விரும்பி, மது-தேனை, உண்டு-குடித்து, உமிழ்-உமிழப்பெறுகிற, மாலை-பூமாலைபொருந்திய, மார்பன்-மார்பையுடையநளனது, திண்டோள்-வலியதோள்களின்,எழில்-அழகை,கேட்டு-(எம்மிடத்தில்) கேட்டு, அரம்பை-அந்தஅரம்பையானவள்,அச்செம்மல்-அவ்வரசனது,மார்பம்-மார்பத்தை,தண்டாது-நீங்காமல்,புல்ல-தழுவுதற்கு, பெறுதால்-பெறுதற்காரணத்தால்,பெயர்-(அவன்)பெயரினது, சார்பு-சம்பந்தத்தை, நாடி-ஆராய்ந்து, ஒண்டார்-ஒள்ளியபொன்னரிமாலையை, புனை-சூடிய,நளகூபரன்றன்னை-நளகூபரனை, உற்றாள்-அடைந்தாள்-எ-று. (கருத்து) நளனழகையரம்பைகேட்டு நளனைக்கூடப்பெறாமையால் நளன்பெயர்கொண்டகுபேரன்மகனாகிய நளகூபரனைச்சேர்ந்தாளென்பதாம். (௬௮)

> யாங்கள்விசும்பினன்பாடலைப்பாடக்கேட்ட
> மாகாதிபனிவ்வரிபாடல்வருங்கொலென்று
> பாகூறவிணைபயில்வோன்முகம்பார்த்துரைப்ப
> வாகாவெனவாலவற்கப்பெயர்சேர்த்திருளே.

இ-ள். யாங்கள்-யாம், விசும்பின்-பொன்னுலகத்திற்கு,ஏகா-(இவனைக் கொண்டுவிருந்து)போய், நளன்-நளராசனது, பாடலை-இசைபாடுதற்கிறப்பைக் கூற-சொல்ல,மாகாதிபன்-தேவேந்திரன்,இவ்வரிபாடல்-இப்பாட்டுப்பாடுதல், வருங்கொலென்று-உனக்குவருமோவென்று,பாகு-பாகின்(சுவைபோலுஞ்சுவை) ஊர-பெருக,விணைபயில்வோன்-வீணைபாடுகிறகந்தர்வனது, முகம்-முகத்தை,பார்த்து-நோக்கி,உரைப்ப-சொல்ல,ஆகாவெனலால்-(நாம்)ஹாஹாவென்றுஇகழ்தலால், அவற்கு-அக்கந்தர்வனுக்கு, அப்பெயர்-அந்தஹாஹாவென்கிறபெயரை, சேர்த்திருள்-வைத்தார்-எ-று. (இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்,௰ம்,சூ, மறைமுவகையாய்வழங்குவர்புலவர்,இவ்விதியால் ஆகாவெனல்என்மறைவினையெச்சம்(கருத்து) இந்திரன் முன் நளன்பாடலையாங்கள்சொல்ல இந்திரன்கந்தருவனைப்பார்த்திப்பாட்டுப்பாடவருமோவெனக்கந்தருவனென்றுஆகாவெனலால் அவனுக்கு ஆகாவென்றுபேர்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (௬௯)

> உலனுற்றுசெய்தவுயர்மாமணித்தூண்செய்தோரா
> லைலன்பாழ்முரைப்பநகரைகூரவிராவணிகொம்மை

முலைமேற்பொடித்த புளகத்தினைமொய்க்கச்செங்கண்
மலர்போரும்புவதிற்கண்டிலன்வானவேந்தன்.

இ-ள். உலன்-திரண்டகல்லே, நாறு செய்து-பொடி செய்த, உயர்-உயர்வுள்ளிய, மா-பெரிய, மணித்தூண்-வச்சிரத்தூண்களைப்போல, செய்-செய்யப்பட்ட, தோளான்-தோள்களையுடைய களராசனது, நலன்-நற்குணத்தை, யாம்-யாங்கள், உரைப்ப-சொல்லக்(கேட்டு, நகை கூர்-(அவன்மேல்) ஆசைமிக்க, அயிராணி-இந்திராணியினுடைய, கொம்மை-இளமைபொருந்திய, முலைமேல்-முலைகளின்மேலே, பொடித்த-உண்டாகிய, புளகத்தினை-மயிர்சிலிர்த்தலை, மொய்த்த-(கள்வடிவத்தினால்) நெருங்கிய, செம்-செவ்விய, கண்மலர்-நேத்திரார்விந்தங்களில், நீர்-ஆனந்தநீரானது, அரும்புவதில்-தோன்றுதலால், வானவேந்தன்-தேவேந்திரனானவன், கண்டிலன்-பார்த்திலன்-எ-று. (கருத்து) களன்கீர்த்தியைக்கேட்டிந்திராணிமுலைகள் புளகித்தை இந்திரனாக்காமத்தக்கண்ணிர்தோன்றுதலாற்கண்டிலனென்பதாம். (கசு)

முருகுண்டுவண்டுபயிற்றாக்கள் வான்முகத்தைப்
பெருவெண்மதியமெய்தப்பெறுமையன்றோ
கருதுங்கமலத்துறைநான்முகன்கைவருந்த
வருதிங்களோடும்புதிதாகவகுத்தல்செய்வான்.

இ-ள். கருதும்-நினைக்கின்ற, கமலத்து-தாமரைப்பூவின்கண், உறை-இருக்கின்ற, நான்முகன்-நான்முகக்கடவுள், வண்டு-வண்டுகளானவை, முருகு-தேனை, உண்டு-குடித்து, பயில்-பாசஞ்செய்யப்பெற்ற, கார்-மாலையையுடைய, நளன்-நளராசனது, வான்முகத்தை-காந்திபொருந்திய வதனத்திற்கு, பெருவெண்மதியம்-கலைநிறைந்தசந்திரன், நிகர-ஒப்பை, எய்த-அடையப், பெறுமையன்றோ-பெறுமையாலன்றோ, கை-(தன்) கைகள், வருந்த-நோவ, வரு-வருகின்ற, திங்களோடும்-மாதந்தோறும், புதிதாக-நூதனமாக, வகுத்தல்செய்வான்-உண்டாக்குகிறான், எ-று. (கருத்து) களன்முகத்துக்குச்சந்திரனொவ்வாமையாற்பிரமன் அச்சந்திரனைமாதந்தோறும்புதிதாகப் படைக்கிறான்-எ-ம்.

(கஎ)

கோள்வைக்களிற்றுநளன்வாண்முகம்கூறுகென்று
பாணர்த்திருமாலருள்செப்பதலும்யாங்கள்கூற
நாணிக்கமலமயனேறுமுகிழ்ப்பநாடிப்
பூணிற்பொலிக்குமுலைப்பூமகட்புல்லுமன்றே.

இ-ள். கோள்-மாறுபாடுபொருந்திய, களிற்று-யானைகளையுடைய, நளன்-நளராசனது, வாள்-காந்திபொருந்திய, முகம்-முகச்சிறப்பை, கூறுகென்று-சொல்லக்கடவீரென்று, பாணர்-அழகிய, திருமால்-மகாவிஷ்ணு, அருள்செப்பதலும்-சொல்லியவளவிலே, யாங்கள்-யாம், கூற-சொல்ல, நாணி-வெட்கி, கமலம்-தாமிக்கமலமானது, அயனேறும்-நான்முகனேறும், முகிழ்ப்ப

தூவிய, நாடி-அத்தருணம்பார்த்து, பூணின்-ஆபரணத்தினாலே, பொலிக்கின்ற, முலை-முலைகளையுடைய, பூமகள்-திருமாதை, புல்லும்-(அக்கடவுள்)கூடுவான், எ-று. இ-சாரிபை. (கருத்து) விஷ்ணு நளன்முகத்தழகைச்சொல்லென யாங்கள்சொல்லத் தமதுநாபிக்கமலம்பிரமனுடன் மூட அதைக்கண்டவிஷ்ணுவானவர் இலக்குமியையணைந்தார், எ-ம். (கஅ)

சிறைவண்டுதண்ணெனமுகைசூழ்ந்துபைந்தேறன்மாந்தி
யறைகின்றதண்டார்புனையுந்திறலாடல்வேந்தன்
பொறைதேரினங்கட்புவிமாதினைப்பொங்குசெஞ்சூட்
டிறைவாளரவைநிகரென்னவியம்பலாமே.

இ-ள். சிறை-சிறகுகளையுடைய, வண்டு-வண்டுகளானவை, தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, முகை-அரும்புகளை, சூழ்ந்து-சுற்றிக்கொண்டு, பைந்தேறல்-பசியதேனை, மாந்தி-குடித்து, அறைகின்ற-ஒலிக்கப்பெற்ற, தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, தார்-மாலையை, புனையும்-தரித்திருக்கின்ற, திறல்-வலிமையாலுண்டாகிய, ஆடல்-வெற்றிபொருந்திய, வேந்தன்-நளராசனுடைய, பொறை-குற்றம்பொறுத்தலையும் பூமிபாரந்தாங்குதலையும், தேரின்-ஆராய்ந்தால், அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய, புவிமாதினை-பூமிதேவியையும், பொங்கு-விளங்காநின்ற, செஞ்சூட்டு-சிவப்பாகிய சூட்டையுடைய, வாள்-காந்திபொருந்திய, இறை-(பாம்புகளுக்கெல்லாந்) தலைவனாகிய, அரவை-ஆதிசேஷனையும், நிகரென்ன-(அவனுக்கு) உபமானங்களாக, இயம்பலாம்-(அறிவுடையோருக்குச்) சொல்லுதல்கூடும், எ-று. (கருத்து) நளன்பொறுமையிலேபூமிதேவியையும் ஆதிசேஷனையும் ஒப்பானவன். இலக்கணத்திரட்டு. இஉஇளம்பெயரிறுதொழிற்பெயர்-எ-ம்.

புற்றுகுமாலமுறைவாளிப்புயங்கமுண்ணச்
செற்றார்தமாவிநகர்விற்குஞ்சிலைநகையாற்குக்
குற்றேவல்செய்புங்கொடியன்னவர்பாணடக்கக்
கற்றாடரம்பைபயில்வானடை * காட்டுகிற்போம்.

இ-ள். ஆலமாகும்-நஞ்சாகிய, புற்று-புற்றினுள், உறை-இருக்கின்ற, வாளி-அம்புகளாகிய, புயங்கம்-பாம்புகளானவை, உண்ண-உண்ணும்படியாக, செற்றார்-பகைவரது, ஆவி-பிராணனையுடைய, நகர்விற்கும்-உணவிக்கின்ற, சிலை-வில்லையேந்திய, நையாற்கு-கையையுடையானளனுக்கு, குற்றேவல்-சிறியவேவல்களை, செய்யும்-செய்கின்ற, கொடியன்னவர்பால்-பூங்கொடிபோல்பவரிடத்தே, நடக்க-நடத்தற்கு, கற்று-(யாம்) கற்றுக்கொண்டு, ஆடு-(தெய்வச்சபையில்)ஆடுகின்ற, அரம்பை-அரம்பையானவள், பயில்வான்-கற்கும்படியாக, நடை-நடையை, காட்டுகிற்போம்-கற்பிப்போம், எ-று. * இலக்கணக்கொத்து, ஒழிபியல், கஅ-ஆம், எழுத்துச்சொற்றிரிந்தேயணிபிப், பொருட்டுரிபெற்றும் பொருந்தாமெய்ய, இவ்விதிபால் காட்டுகிற்போம்என்று சொற்றிரிபு. (கருத்து) யா

ங்கள் தனனிடத்தேவல்செய்யும் பெண்களிடத்து நடையின்று அரசவைக்குக் கற்பிப்போம்-எ-ம். (௭௧)

அறைபொற்கழற்காலரசன்னகரந்தசொல்லோர்
மறைசொற்களையாவுமறையாமலெமக்குரைப்பார்
பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம்வழிபோக்கல்செய்யா
நெறியிற்பிறர்க்குப்புகலாதெனநெஞ்சிலெண்ணி.

இ-ள். அறை-ஒலிக்கின்ற, பொன்-பொன்னாலாகிய, கழல்-வீரக்கழலை யணிந்த, கால்-பாதத்தையுடைய, அரசன்-நளராசனது, நகர்-அரண்மனையிலுள்ள, அந்தசொல்-அழகியசொல்லையுடைய, நல்லோர்-மாதரானவர், பொறிமுற்று-ஐம்பொறிகளையும், அடக்கி-அடக்கி, புலன்-ஐம்புலன்களிலும், போம்வழி-செல்லும்வழியில், போக்கல்செய்யா-(அவற்றைச்) செலுத்தாத, நெறியின்-ஒழுக்கத்தினாலே, பிறர்க்கு-அயலாருக்கு, புகலாதென-சொல்லாதென்று, நெஞ்சில்-மனதிலே, எண்ணி-நினைத்து, மறை-மறைக்கத்தக்க, சொற்களையாவும்-எல்லாச்சொற்களையும், மறையாமல்-ஒளிக்காமல், எமக்கு-எங்களுக்கு, உரைப்பார்-சொல்லுவார், எ-று. (கருத்து) நளன் அரண்மனைப்பெண்கள் இரகசியங்களை யெங்களிடத்திற் சொல்லுவார்கள்-எ-ம். (௭௨)

திங்கட்கலையிற்செழும்பூங்கதிர்செவ்விவாய்ப்பக்
கங்குற்கமலமலர்தோய்ந்துகளிப்புறாமல்
பைங்கட்குமுதமுறல்போலினிபாலுறாமற்
றொங்கற்புயத்தான்பிறமாதரைத்தோய்தன்மாதோ.

இ-ள். திங்கட்கலையின்-சந்திரகலையினது, செழு-செழிய, பூ-அழகிய, கதிர்-அழகிரணத்தை, செவ்வி-அழகானது, வாய்ப்ப-பொருந்த, கங்குல்-இராவின்கண், கமலமலர்-தாமரைமலரானது, தோய்ந்து-சேர்ந்து, களிப்பு-மகிழ்ச்சியை, உறாமல்-அநுபவியாதிருக்க, பைங்கண்-பசியதேனையுடைய, குமுதம்-(அந்தாமரைமலரிற்குறைந்த) அல்லிமலரானது, உறல்போலும்-(அப்படியம்மகிழ்ச்சியை) அநுபவித்தல்போலும், நின்-உன்னுடைய, பால்-இடத்து, உறாமல்-பொருந்தாமல், தொங்கல்-மாலையணிந்த, புயத்தான்-புயத்தையுடையநளராசன், பிறமாதரை-வேறுமாதரை, தோய்தல்-சேர்தல்-எ-று. மாது ஓ இரண்டும் அசைகள். (கருத்து) நளனுன்னைவிட்டு வேறுமாதரைச்சேர்தல் சந்திரனைத்தாமரை சேராது அல்லிசேருதல் போலிருக்கும்-எ-ம். (௭௩)

மயிர்வாய்ச்சிறுகட்பிடிமென்னடைவாய்க்காதல்
செயிர்தீர்வினின்றிறையார்தொறெளிதன்றோ
பயில்வேனவன்றன்னுழைநின்மொழிநத்தவாற்றால்
பயிலே * வின்பமினைக்கன்றிப்பயன்படாதால்.

இ-ள். மயிர்வாய்-மயிர்பொருந்திய, சிறுகண்-சிறியகண்களையுடைய, பிடி-பெண்யானை நடைபோலும், மென்னடை-மெல்லிய நடை,

வாய்ந்த பொருந்திய—நல்லாய்த்தமயந்தியே—அயில்-கூர்மைபொருந்திய வேல்-வேலையுடைய, நளன்-நளராசனது—அழகு-அழகும்—உன்-உனது எழில்-அழகும்—ஒத்து (கம்பி) லொத்திருக்கின்ற—ஆற்றல்-தாமரைத்திரு—பாயில்-தங்கிய—மேயம் (குப்பை) என்பாதுண்டாகும், இன்பம் இன்பமானது—நின்கன்றி-உனக்கல்லாமல் (மற்றொருத்திக்கு) பயன்படாது-கிடைப்பதில்லை—(அழகினால் திருக்காதும்மிசைக்குப்பம் பிரதிகூலமாயிருக்காமையெனின்) செயிர்-குற்றத்தினின்றும், தீர்-நீங்கிய—விதியின்-விதியினது—திறம்-கூறுபாட்டை—தெரிந்து-அறிந்து—தேரார்-ஆராய்ந்த புலமையுடையவர்—யார்-எவர்—எ-று. கருத்து: தமயந்தியே உன்னழகும் நளன் அழகும் ஒத்திருக்கிறதால் அவனின்பம் உனக்கே கிடைக்கும் வேறொருத்திக்குப் பயன்படாது விதிவசமெவ்வாறோ என்பதாம். சொற்பொருள் விளக்கம்-இன்பமெவ்வுயிர்க்குமியற்கைப்பொருட்குணம். (௭௪)

விண்சேர்கமலந்தம்போதினில்வீற்றிருக்கும்
திருவோடுசெங்கட்டிருமாலினைச்சேர்த்தலானும்
வரைமாதினைமுக்கட்பெருமானிடம்வைத்தலானும்
இரவோடுதண்மென்கதிர்த்திங்களிசைத்தலானும்

இ-ள், விண்சேர்-வாசனைபொருந்திய—கமலன்-உந்திக்கமலத்துதித்த பிரமனென்பவன்—தாம்போதினில்-தாமரைமலரின், வீற்றிருக்கும்-எழுந்தருளியிருக்கும்—திருவோடு-திருமாதோடு—செங்கண்-செய்யகண்களையுடைய—திருமாலினை-விஷ்ணுவை—சேர்த்தலானும்-கூட்டினமையாலும்—வரைமாதினை-பார்வதியை—முக்கண்-மூன்றுகண்களையுடைய—பெருமானிடம்-சிவனிடத்திலே—வைத்தலானும்-இருத்தினமையாலும்—இரவோடு-இராத்திரியோடு—தண்மென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை—இசைத்தலானும் பொருத்தினமையாலும்—எ-று. (விண்சேர்கமலந்தம்போதினில்வீற்றிருக்கும்) என்பாட்டோடு இதுவுமொருதொடர் அவ்வாறு அடைமொழிகூடியிருப்பினும் பொருந்தாது. இச்செய்யுள் முதல்வருஞ்செய்யுள் குளகம். கண்டியலங்காரம் - குளகம்பலபாட்டொருவினைகொள்ளும். கருத்து: பிரமதேவன் திருமகளையுந் திருமாலையும் பார்வதியையும் பரமசிவனையும் இரவையுஞ்சந்திரனையும் சேர்த்தமையாலும், என்பது. (௭௫)

குயின்மென்குதலைத்திருமேனினைக்கூடுமின்ப
மயில்கொண்டவொண்வேனளற்காவண்மத்திலனே
வியைபெண்ணியன்றீதிகூட்டலென்னுங்கீர்த்தி
பயனின்றிமறைப்பழியாகப்பயக்குமன்றே.

இ-ள், குயில்-குயிலிசைபோலும்—மென்குதலை-மெல்லியமழலைச் சொற்களையுடைய, திருமே-தமயந்தியே, நின்-உன்னை—கூடும்-அநுபவித்தலுடைய இன்பம்-இன்பமானது—அயில்-கூர்மைபொருந்திய—ஒண்-ஒளிபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—நளற்கு-நளராசனுக்கு பொருந்திலனே—

அமைத்திலனேல்-படைத்திலனாயின், இசைபு-தகுதியை—என்னியன்றி, நினைத்தலாமல்—விதி-நான்முகனையும்—கூட்டவென்னும்-(ஒருவரோடொருவரைச்)சேர்க்கவென்கிற, கீர்த்தி-கீர்த்தியானது—பயனின்றி-பயனில்லாமல் மாறி-வேறுபட்டு—பழியாக - நிந்தையாக—பயக்கும்(அவனுக்கு)விளையும்—எ-று கருத்து, தமயந்தியே உன்னை நளனுக்காகப் படைத்திலனாகில் பிரமனுக்குப் பழிவிளையுமென்றன்னங்கூறிற்றென்பதாம் ௭௬

போர்வேனளன்றன்புனைதாரகன்மார்புபுல்லு
மோர்மகளியாரெனயானயனோடுகேட்பக்
காரோதிநின்பேர்கழறிற்றன்போது * மாங்குத்
தேரோதைதன்னாற்றெளிவுற்றிடக்கேட்டிலேன்யான்

இ-ள், கார்-மேகம்போலும்—ஓதி - கூந்தலையுடையவளே—போர்-போர்செய்தற்குரிய—வேல்-வேலையுடைய—நளன் -நளராசனது—புனை-சூடப்பட்ட—தார்-மாலையையுடைய—அகல்-பரந்த—மார்பு- மார்பை—புல்லும்-தழுவத்தகும்—ஏர்-அழகினால்—ஆர்-நிறைந்த—மகள்-மங்கையாரெனவென்று—யான் நான—அயனோடு-நான்முகனை—கேட்ப - வினவ—நின்-நினது—பேர்-நாமதேயத்தை—கழறிற்றனன்போலும்-(அவன்) சொன்னான்போலும்—அங்கு-அப்போது தேர்-(அவனது தேரினது—ஓசை)தன்னால்-ஓசையினாலே—தெளிவுற்றிட-ஐயந்திர—யான்-நான—கேட்டிலேன்-(அதைக்)கேட்டறிந்திலேன்-எ-று, * அகத்தியம்-எழுவ்வித்தி முன்னெய்துமவன்கணமிகும் * குவலயாநந்தம்- விபத்தியென்பதுவேறு அமையெனப்படும் கருத்து. நளனுக்கு மனைவியாரென்று பிரமனைக்கேட்க, அவனுன்பேர்சொற்றனன்போலுமிருந்தது தேரோசையாற்றெளிவுறக்கேட்டிலனென்பதாம் ௭௭

* கருந்தாரைவாட்பொருவுங்கயற் * கன்னியேகேண்மேல்
பொருந்தாதசொற்களைப்புகன்றேனவைநிற்கப்பூந்தாள்
வருந்தாவொதுங்கப்பிழைசெய்தனன்மாறவுள்ளம்
பரிந்தார்வமுற்றப்புரிவேனெனப்பணித்தியென்று

இ-ள், கருந்தாரைவாய்-கருவிழிபொருந்திய—வாள்- வாளையும்—கயல்-கெண்டையையும்—பொருவும்-நிகர்க்கின்ற—கண்ணி- கண்களையுடையவளே—கேள்-நீகேளு—யான்-நான்—பொருந்தாதன - இப்போதைக்குவேண்டாதசொற்களை—புகன்றேனை-சொல்லினேன், அவைநிற்க-அவைநிற்பதாக—பூ-மலர்போல (மெல்லிய) தாள்-உன்னடிகளானவை—வருந்த-வருந்தி—ஒதுங்க-(என்பின்னே)நடந்துவரும்படியாக—பிழை - குற்றத்தை—செய்தனன்-(உனக்குச்)செய்தேன்—மாற-அதுதீர—உள்ளம்- உள்ளத்தில்— பரிந்து-அன்புற்று—ஆர்வம்,(உன்)விருப்பத்தை—முற்ற-நிறைவேற,புரிவேன்-செய்வேன்—என- (அவ்விருப்பம்) யாது—பணித்தி (நீ) சொல்லு—என்று-என்றுசொல்லி—எ-று(மொழுன்னிலையசைச்சொல்லாகும். கருத்து- தமயந்தியேவிருப்பமற்றசொற்களைச்சொன்னேன்.அதைநிற்கட்டும் உன்விருப்பத்தைநிறைவேற்றவேண்டிசொல்லென்றன்னஞ்சொல்லி

நின்றுகருக்கசங்கிரகம்-உகம் சூத்திரம்உருவங்களவதா கருமணிநறவிய து-கன்னெனப்பெயரியத்தன்பொறிகண்டதாம். ௭௮

தோளாமணியைநிரைத்தன்னமென்றூயமூரற்
கோளார்மதிவாள்முகத்தாளுட்குறிப்புநாடித்
தாளான்மையுள்ளங்குறிப்பிற்றெரிதன்மையோரின்
வாளாவதிந்ததனிபொற்சிறைவாய்ந்தவன்னம்

(இ-ள்)அணி-அழகிய—பொன்-பொன்மயமாகிய—சிறை - சிறைகள் வாய்ந்த-பொருந்திய—அன்னம்-அன்னமானது—தோளா- துளைக்கப்படாத—மணியை-முத்துக்களை—நிரைத்தன்ன-ஒழுங்குபடுத்தல்போலும்—மெல்-மெல்லிய—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மூரல் - பல்லொழுங்கையும்—கோளார் பெருமைபொருந்திய—மதி-சந்திரன்போலும்—வாள் — காந்தி பொருந்திய —முகத்தாள்-முகத்தையுமுடைய தமயந்தியினது—உட்குறிப்பு-உட்கருத்தை—நாடி-ஆராய்ச்சிசெய்துகொண்டு—ஆண்மை - ஆழமாகிய—உள்ளம்-(ஒருவர்)கருத்தை— குறிப்பின்-அறிவினின்— தாள்-தம் முயற்சியை—தெரி-(அதன்பின்பு)தெரிவிக்கும்—தன்மையோரின்- குணமுடையவர்போல்—வாளா-சும்மா—வதிந்தது-இருந்தது—எ-று (கருத்து)அன்னமானது தமயந்தியுட்கருத்தை அறிந்துபேசாதிருந்தது என்பதாம். ௭௯

இவ்வாறுசெங்கான்மடவன்னமிருந்ததோடு
மைவாணெடுங்கட்டமயந்திமனத்தினோர்ந்து
செவ்வாம்பலூறுஞ்செழுந்தேற்றளித்தலின்றி
யொவ்வாததீஞ்சொல்குயிலாணுரைக்க *

இ-ள், இவ்வாறு-இவ்விதமாக—செங்கால்-சிவந்தகால்களையுடைய, மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம்- அன்னப்பட்சி—இருந்ததோடு-இருந்தவளவில்—மை-அஞ்சனமெழுதப்பெற்ற— வாள்-வாள்போலும்—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—தமயந்தி- தமயந்தியானவள் — மனத்தின்-மனத்தின்கண்—ஓர்ந்து- ஆலோசித்து—செவ்வாம்பல்-செவ்வல்லிப்பூவிலிருந்து—ஊறும்-சுரக்கின்ற—செழுந்தேறல்- செழுமையாகிய தேனானது—துளித்தலின்றி-சிந்துதல்(தன்னிடத்தில்)இல்லாமல்—ஒவ்வாத-நிகராகமாட்டாத—தீஞ்சொல்(தன்செவ்வாயிலிருந்துவருகிற)மதுரவார்த்தையைப—குயில்-கோகிலப்பட்சியானது—நாண - வெட்கமுற—உரைக்கலுற்றாள்- சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று. கருத்து. தமயந்திமறுமொழிகூறத்தொடங்கினாளென்பதாம். * தொல்காப்பியம் - எல்லாமொருசேர மடுஉவதிசொல் ௮௦

கலிவிருத்தம்.

பேதைநீர்மையிற்பெட்புறின்யாங்கணு
மேதமெய்துறுமென்பாசநமே
யாதலாற்றொடாந்தனுமியந்தநத்
தீதிலாதன்னயாதுரைத்திநீ

இ-ள். பேதைத்தன்மையிற் பேதைமைக்குணத்தினாலே—யாக்கனும்-எல்லாவிடங்களிலும்—பெரும்புயின்-விரும்பினால்—ஏதம்—குற்றமும் (அதனால் விளைவதாகிய) துன்பமும்—எய்துதலும்-அடையும்—எனபா - என்று சொல்லுவார் (பெரியோர்) சதமே (அஃ) சத்தியமே—ஆதலால்—ஆனையுகல்—நின்-உன்னை—நெடுந்துயின்மேன்று—அஞ்சி—தன்பானை தூ—எய்துமு-(என்னை) படைப்—யான்-நான்—உன்றிறத்திலே—உன்னிடத்தே—நீ தீ-குற்றத்தை—இழைத்தனன்-செய்தேன்—என்று கருத்து. தமயந்தியானவள்-அன்னமே உன்னிடத்திற் குற்றஞ்செய்தேனென்றாள் என்பதாம் ()

> பளிங்கிற் றுலங்கியபல்பொருண் மற்றதில்
> விளங்கித்தோன்றல்போயானசெய்தவெம்பிழை
> களங்கமற்றவின்னுள்ளத்திற்கண்டுதோற்
> றுளங்கயான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே

இ-ள். களங்கமற்ற-மாசற்ற—பளிங்கில்—கண்ணாடியிடத்து—துலங்கிய-கிட்டியிருக்கின்ற—பல்பொருள்-பலபொருளும்—அதில்-அதனுள், விளங்கித்தோன்றல்போல்-பிரதிபிம்பித்துத் தோன்றுதல்போல—(துலங்கி)-(உன்னிடத்தும்) கிட்டியிருக்கின்ற—யான்-நான்—செய்த - (உனக்குச்) செய்த—வெம்பிழை-கொடியபிழையானது—களங்கமற்ற-மாசற்ற, உன்-உனது—உள்ளத்தில்—நெஞ்சுள்—கண்டுகொல் - பிரதிபிம்பித்துத் தோன்றிபோ—யான்-நான்—துளங்க-நடுங்கும்படியாக—பிழைத்தேனென்று-(உனக்குக்) குற்றஞ்செய்தேனென்று—சொற்றது (ம்) சொல்லியது—என்று கருத்து. கண்ணாடியானது தன்முன் னுள்ள பொருளைத் தான்காட்டுதல்போல குற்றத்தைநீயேற்றுக்கொண்டெடுத்துக் காட்டுகின்றாயென்று நானஞ்சொல்கிறது என்பதாம். அ௨

> வேண்டலைச்செய்வலென்றுயவிழைவாளினைக்
> காண்டலன்றியென்வேண்டுங்கதிர்மதி
> யீண்டுநோக்குநர் * கண்களிப்பெய்துறச்
> சேண்டயங்குவதன்றியென்செய்யுமால்

இ-ள். வேண்டல்-வேண்டப்பட்டதை—செய்வலென்றாய்—செய்வேனென்றுசொன்னாய்—விழைவால்-ஆசையினாலே—நினை- (அழகிய) வுன்னை—கண்களிப்பு-நேத்திரானந்தத்தை—எய்துற- அடைய—காண்டலன்றி-காணுதலல்லாமல்—என்-யாது,வேண்டும்-(எனக்கு) வேண்டும்—கதிர்-கிரணத்தையுடைய—மதி-சந்திரனைவன்—ஈண்டு-இவ்விடத்திருந்து, நோக்குநர்-பார்ப்பவர்—கண்களிப்பு—நேத்திரானந்தத்தை—எய்துற - அடைய—சேண்-ஆகாயத்திலிருந்து—தயங்குவதன்றி—விளங்குவதல்லாமல்—என்-யாதுபயனை—செய்யும்-(அவர்க்குச்) செய்யாது—என்று. *தொல்காப்பியம்-கிளவியாக்கவியல்-௩௨-கு-கண்ணுந்தோளுமுலையும்பிறவும், பன்மைசுட்டியசினைநிலைக்கிளவி,பன்மைகூறுங் கடப்பாடிலவே,தம்வினைக்கியலுமெழுத்தலங்கடையே—(கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமேயு

ன்விரும்பியனத்செய்வேனென்றாய் உன்னைக்காணுதலல்லாமல் எனக்கென்னவேண்டுமென்றாள் என்பதாம். அ௩

நேரிசைக்கலிப்பா

> விழையுமனத்ததுமனத்தைவிட்டகல்வதெனின்னன்றே
> தழைபவுணர்நாவாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தா
> மெழுபவிளாழ்கன்னியரிருவிசும்பிற்றருவினருந்
> தொழுகனைநன்குதிசென்றுகூறுகருமுளர்கொல்லோ

இ-ள். விழையும்-விரும்பப்படுகின்ற—மனத்தது-மனத்தினுள்ள தோன்று, மனத்தை-அம்மனத்தை—விட்டகல்வதெனின்னன்றே—விட்டுவெளிப்படுவதாயினன்றே—தழைய-பெருக—உணர்தரும்-பேசுகின்ற—நாவால்-நாவினாலே—சாற்றலாந்தகைமைத்தாம்—சொல்லப்படுந்தகுதியுடையதாகும்—எழுபவி-எழுபிறவிகளிலேயும்—வாழ்-வாழ்கின்ற—கன்னியரில்—பெண்களுள—இருவிசும்பில்-பெரியவானுலகத்துள்ள, தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு-பரிமளம்பொருந்திய—கொழுநனை—செழியவரும்பை, நன்குதிசென்று-(கொணர்ந்து) கொடுவென்று—கூறுநரும்-சொல்வாரும், உளர்கொல்-இருக்கின்றாரோ—(அப்படியே) தருவின் கற்பகத்தருப்போலும்—நறு-நற்குணம்பொருந்திய, கொழுநனை—நளராசனை—நன்குதிசென்று—கொணர்ந்து கொடுவென்று—கூறுநரும்- சொல்வாரும்—உளர்கொல்—இருக்கின்றாரோ—என்று * தொல்காப்பியம்சொல்லதிகாரம்என்பதாம்சூத்திரம்—௩௦-காறெற்றும்பகர்விறுதி,மாலைக்கிளவியுளப்படமூன்றும்—நேருந்தோன்றும்பலர்சொல்லே; கருத்து. தமயந்தியானவள் கொழுநனைத்தரவென்றுசொல்பவருளரோவென்றுகிலேடையாகச்சொன்னாளென்பதாம். அ௪

> தழைகிழைமடவனமேசாற்றுதியென்றிவ்வாறு:
> குழைகிழிக்குமதாநெடுங்கட்கொம்பரயிற்நாணிநெடு
> மொழிவதுகேட்டுமுறுவமுகிழ்நகைவாளுததுளத்தில்
> விழைவுறுதன்மொழிகள்சிலமடவன்னம்விளம்புமால்

இ-ள். தழை-தழைத்த—கிளைய-கிளைகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனமே-அன்னமே—சாற்றுதியென்று—சொல்லென்று—இவ்வாறு-இவ்விதமாக—குழை-குழையையுடைய(காதை)—கிழிக்கும்-கிழிக்கின்ற—மதர்-மதர்த்த—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—கொம்பர்-பூங்கொம்புபோல்பவள்—மகிழ்-மகிழ்ச்சியோடும்—நாணியொடும்-வெட்கத்தோடும்—மொழிவது-சொல்வதை,கேட்டு- (தான்) கேட்டு—மீயுற்று-சந்தோஷித்து—முகிழ்-முல்லையரும்புபோலும்—நகை-பற்களையும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நுதல்-நெற்றியையுமுடையவளது—உளத்தில்-உள்ளத்தின்கண்ணே—விழைவுறு-விரும்பப்படும்—தன்மொழிகள்சில-சிலசொற்களை—மடவன்னம்-இளமைபொருந்தியவன்னமானது—விளம்பும்-அவளுக்குச்சொல்லும்—என்று கருத்து. தமயந்தியாற்றலைக்கேட்டன்னஞ்சொல்லுந்தாம்என்பதாம். அடு

தருவினங்கொழுந்னையார்தருகவெனவுரைப்பினுமு
மரியமறைப்பொருளதனையான்கேட்கலாகாதோ
தெரியவருமறைப்பொருளைச்செவிப்புலத்திலுறநான்காம்
வருணமுடையவர்கேட்கலாகாதவாறேபோல்

இ-ள், தருவின்-கற்பகத்தருவின்னது—கறு - பிரிவிலம்பொருந்திய—கொழுந்னை-செழியவரும்பை—யார்-எவர்—தருகவெனா-கொடுவென்று, உரைப்பினும்-சொல்லுவாரென்றுசொல்லப்பட்ட—அரிய-அரிதாகிய, மறைப்பொருளதனை-இரகசியப்பொருளை—யான்- நான்—கேட்கலாகாதா, கேட்கத்தகாதா—தெரியவரு-அறிதற்கரிய—மறைப்பொருளை- வேதப்பொருளை—செவிப்புலத்தில்-சுரோத்திரேந்திரதகினிலே—உற- பொருந்த—நான்காம்வருணமுடையவர்- சூத்திரர்—கேட்கலாகாதவாறேபோல்-கேட்கத்தகாததன்மைபோல்—எ-று கருத்து, அன்னமானதுதமயந்தியே! நீ சொன்னஇரகசியப்பொருளையானகேட்கலாகாதோவென்று சொல்லிற்று என்பதாம். அக

மனமுறுமோர்பொருளுடைகளியதோமனத்தாது
நினைவரியபொருளினைநிறையுடையோர்சடைகுவரார்
புனைமணிமேகலைதாங்கிப்புடையகன்றவகலல்குற்
கனியனையவந்திருசொற்கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாய்

இ-ள் புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை-இரத்தினமேகலையை, தாங்கி-சுமந்து—புடையகன்ற-புடைபரந்த—அகல் -பாப்பையும்—அல்குல்-அரைக்கீழிடத்தையும்—கனியனைய-முக்கனிபோலும்—அம்-அழகிய—மதுரம்பொருந்திய—சொல்- சொல்லையுமுடைய—கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாய் கற்பகத்தின்மலர்க்கொம்புபோல்பவளே—மனம்-மனத்தின்கண்—உறும்-இருக்கின்ற—ஓர்பொருள்- ஒருபொருளை—அடைதல்—பெறுதல்—அரியதோ-(கற்பகவரும்பையடைதல்போல்)அரியதோ (அரியதன்று) அரியதென்றேசொல்லத்தகாததெனின்—நிறை யுடையோர் யோகிகள்—மனத்தாலும்-அம்மனத்தினாலும்—நினைவரிய-நினைத்தற்கெட்டாத—பொருளினையும்-பரப்பிரமத்தையும்—அடைகுவர்-பெறுவரென்று கருத்து தமயந்தியேநினைத்ததையடைதல் அரிதன்றென்றன்னஞ் சொல்லியது என்பதாம். *இலக்கணத்திரட்டு-ஆறாமைபன்மைக்குமுன்சொருசாரியை அ௭

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியேம்புகல்மகமேயாறுமுகிலு
மெய்ம்மையல் துரையாநாவேதநவில்பயிற்சியாரை
சொம்மைவருநல்லவாய்மையுடையோரைக்குறித்துரைப்பி
னெம்மைமுதலெடுத்துரைப்பரீர்ங்கமலத்திறைமுன்னும்

இ-ள் எம்மை-இளமைபொருந்திய—வரு-வளர்கின்ற—முலை- முலைகளையுடையவளே—பொய்ம்மைமொழி- அசத்தியவார்த்தையை—புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்—புகல்-(ஒருசமயத்திலே)சொல்லுதற்கு— மகம்-மகமானது—என்னுகிலும்- நினைத்தாலும்—நா-(எம்முடைய)நாக்

குானவை—வேதம்-வேதத்தை, நவில்-ஓதிவருகின்ற,பயிற்சியால்- பழக்கத்தினாலே—மெய்ம்மை(மொழியலதுசத்திய)—வார்த்தையையல்லாமல்,உரையா-சொல்லாவாம்—ஈர்ங்கமலத்து-குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைப்பூவிலுள்ள—இறைமுன்னும்-நான்முகக்கடவுண்முன்னும், வாய்மையுடையோரை-சத்தியத்தையுடையோரை,குறித்து-கருதி,உரைப்பின்-பேசின், எம்மை-எமமையே, முதல்-முதலில்—எடுத்து-குறித்து,உரைப்பார்-சொல்லுவார்—எ-று கருத்து தமயந்தியே பொய்வார்த்தைகள் சொல்லியறியோம் சொல்லிலெங்கில்வேதப்பயிற்சியால்நாக்களெழாவாம் என்பதாம்* தொல்காப்பியம்-அ-ஆ-வ-என -வருஉமிறுதி-யப்பாலமூன்றே பலவறிசொல்லே அ௯

பாட்டெரிச்சுரும்புமுரல்பங்கயமெல்லரும்பேய்க்கு
மோட்டிளவெம்முலையெனக்குமுடியாதபொருளுளதோ
சூட்டரவின்மேற்கிடந்ததொடுகடன்ஞாலத்திடைநீ
வேட்டதுகூறுதிகொணர்வல்விரைவினெனக்கூறியதால்

இ-ள் வரி இரேகைகளை[illegible]ய, சுரும்பு- வண்டுகளானவை, பாட்டு-பாட்டை, முரல்-பாடப்பெற்றிருக்கின்ற,பங்கயம்-தாமரையினது,மெல்லரும்பு-மெல்லியவரும்பை, ஏய்க்கும்-நிகர்க்கின்ற, மோட்டிளவெம்- உயர்ச்சியும்,இளமையும்-விரும்பப்படுங்குணம்பொருந்திய, முலை- முலைகளையுடையவளே,எனக்கு-என்னால், முடியாத-முடிவுபெறாத, பொருள்-காரியமானது,உளதோ-இருக்கின்றதோ, சூட்டு - உச்சிக்கொண்டையையுடைய,அரவின்மேல்-ஆதிசேஷன்மேல்,கிடந்த-தங்கிய,தொடு-தோண்டப்பட்ட,கடல்-கடலாற்சூழப்பட்ட,ஞாலத்திடை-பூமியின்கண், வேட்டது-(உன்னால்)விரும்பப்பட்டபொருளை, நீ-நீ, கூறுதி-சொல்லு,விரைவில்-சீக்கிரத்தில், கொணர்வல்(யான்அதனைக்)கொண்டுவருவேன்,என-என்று,கூறியது(அன்னந்தமயந்திக்குச்)-சொல்லியது-எ-று கருத்து,தமயந்தியே! நீ நினைத்ததைச்சொல்லுவிரைவில்கொண்டுவருவேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். அ௯

மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேட்
டுருகி[illegible]ன்பால்வேட்கையுற்றனனென்றறிகில்லா
யரியபசும்பொன்னிறத்தவாய்தூவிமடவன்னமே
தெருமரலுற்றேனிழைவுசெப்புமாறெவனென்றாள்

இ-ள், அரிய-பெறுதற்கரிய, பசும் பொன்-பசியபொன்னினது,நிறத்து-உருவமுள்ள,ஆய்-சோபித்தக்க, தூவி-சிறகுகளையுடைய,மடம்-இளமை பொருந்திய, அனமே-அன்னமே, மருவு-சேர்ந்த, புரி-முறுக்கிட்டுக்களையும், நரம்பு தந்திகளை, இசைக்கும்-இசைக்கின்ற,மாடகம்-முறுக்காணிகளையும்உடைய,நல்யாழ்-நல்லவீணையிசை போல்கின்ற, இசை-(என்) சொல்லை,கேட்டு-(இவன்)கேட்டு,உருகி-மனங்குழைந்தவனாகிய, அவன்பால்-அவனிடத்தில்வேட்கையுற்றனனென்று-(அச்சொல்லையே) கேட்கவே

ன்மீதனுற்றனென்று (இன்னுஞ்சிலேடையால்) உருகு-உள்முருகாநின்று, இன்-இனிமைபொருந்திய, நள்பால்-நளனிடத்தே; வேட்கையுற்றனளென்று-ஆசைமிகுந்தாளென்று, அறிகிலீர்-அறியீர், தெருமரனுற்றேன்-மனச்சுழற்சியையடைந்தவள், விழைவு-அவ்வாசையை, செப்புமாறு-(வெளிப்படையாகச்) சொல்லுந்திறம், எவன்-யாது, என்றாள் - என்று சொல்லினாள் தமயந்தி-எ-று. கருத்து; அன்னமேயிசைகேட்டுருகிநளன்பாலாசையுற்றனளென்றறியாயோ என்பதாம். * தன்னால்வரைகொண்டு விருவினைக்குறிப்பிழியிருபால் கூ

வேட்கைதனையுளத்தடக்கிமெய்ந்நாணுன்மறைத்திடினும்
வாட்படைபோனெடுங்கண்ணாள்வழங்கியசொற்பொருடேர்ந்து
நாட்கமலவள்ளவாய்நறும்போதிலமர்செய்ய
தாட்பவளக்கடிணகவாய்மடவன்னஞ்சாற்றுமால்.

இ-ள் நாள்-அன்றலர்ந்த, கமலம்-தாமரையினது, வள்ளம் - கிண்ணம் போலும், வாய்-வாயையுடைய, நறும்போதில்-நல்லமலரில், அமர்-வாசஞ் செய்கின்ற, செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய, தாள்-அடிகளையும், பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டம்போலும், வாய்-வாயையுமுடைய, மடம் - இளமை பொருந்திய, அன்னம்-அன்னமானது, இகலும்-போர்செய்தற்குரிய, வாட்படைபோல்-வாளாயுதம்போலும், நெடுங்கண்ணாள்-நெடியகண்களையுடையவள், வேட்கை-(நளன்மேலுண்டாகிய) ஆசையை, தனது - தன்னுடைய, உளத்து-மனத்தின்கண், அடக்கி-வெளிப்படாமல்வைத்து, நாணால்-வெட்கத்தினால், மெய் அவ்வாசைகொள்ளப்பட்டபொருளை-மறைத்து - (சிலேடையால்) மறைத்து, வழங்கிய-சொல்லிய, சொற்பொருள்-வாக்கியார்த்தத்தை, தேர்ந்து-ஆராய்ந்து, சாற்றும்-சொல்லும்-எ-று. கருத்து தமயந்திநளனிடத்திச்சைவைத்துமறைபொருளாகச் சொன்னசொல்லையறிந்தன்னஞ் சொல்லும்என்பதாம். கூ௧

தருவினறுங்கொழுநிழல்யார்தருகென்பாரென்றதனுஞ்சீர்
மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்லியாழிசைகேட்
டுருகினளன்பால்வேட்கையுற்றனளென்றுரைத்ததுமாந்
தருதினறும்பகைலுங்கற்றுணர்ந்தெனிலினெல்

இ-ள் தருவின் - கற்பகத்தருவினது, நறும் - வாசனைபொருந்திய, கொழுநிழல்-செழியவரும்பை, யார் - எவர், தருகென்பார் - தருகவென் றுசொல்லுவார், என்றதும்-என்றுசொன்னதும், சீர்மருவும் - சிறப்புப்பொருந்தும், புரி - கட்டுகளையும், நரம்பு-தந்திகளை, இசைக்கும் இசைவிக்கின்ற, மாடகம் - முறுக்காணிகளையுடைய, நல் - நல்ல, யாழ்-வீணையின் இசைகேட்டு - இசையைக்கேட்டு * உருகினளன்பால் -உருகினள்அன்பால், வேட்கை- ஆசை, உற்றனளென்று-அடைந்தனள்என்று, உரைத்ததும் - சொன்னதும், யா

ன்-நான், பல்வகையும்-பலவகைநூல்களையும், கற்றுணர்ந்த-கற்று (அவற்றின்பொருளை) யறிந்த, தெளிவினால்-தெளிவைக்கொண்டு, கருதினன் (நளனைக்குறித்துச்சொல்லப்பட்டவையெவை) அறிந்தேன்-எ-று. கருத்து. தமயந்தியே நீசிலேடையாகச்சொன்னதையானறிந்தேன் என்றன்னஞ் சொல்லிற்றெனபதாம். * சிலேடை. (கூ௨)

மறங்கிளருமதர்நெடுங்கட்கன்னியர்நமனமொன்றிற்
செறிந்துமுடன்பிரியுமெனத்தெளிவுடையோர்செப்புமவை
யறிந்தனைநீயென்பாலுமறிவுமொழிப்புரைக
ளறிந்துமறியேன்போலவையுறவுற்றறிந்தனையாள்.

இ-ள் கூர்ந்து-நறியமலர்களையும், ஒண்கில்-ஒள்ளியபொன்வட்டத்தின்-கட்டணிகையுமணிந்த, ஓதி-கூந்தலையுடையவளே, மறம்-கொலைத்தொழிலால், கிளரும்-விளங்குகின்ற, மதர்-மதர்த்த, நெடு-நெடிய, கண்-கண்களையுடைய, கன்னியர்-கன்னியர்களின், மனம்-மனங்களானவை, ஒன்றில்-ஒருபொருளில், செறிந்தும்-அழுந்தியும், உடன்-விரைவில், பிரியுமென-(அந்நிலையில்) நீங்குமென்று, தெளிவுடையோர்-அறிவுடையோர், செப்புதலைச்-சொல்லுதலை, நயப்பு-விரும்பப்படுகின்ற, நின்-உன்னுடைய, குறிப்புரைகள்-குறிப்புச்சொற்களின்பொருளை, யான்-நான், அறிந்தும் தெரிந்தும், அறியேன்போல்-அறிந்திலேன்போல, ஐயுறவுற்றுச்-சந்தேகமடைந்தும், இருந்தனன்-இருந்தேன்-எ-று. கருத்து. தமயந்தியே பெண்கள்மனங்கள்விரைவிற்பிரியுமென அறிவுள்ளோர் சொல்லுதலால் உன்குறிப்புச்சொற்களைநானறிந்தும் அறியாததுபோலச் சந்தேகித்தேனென்றது அன்னம் என்பதாம். * தொல்காப்பியம்-தாமென்கிளவியன்மைக்குறித்தே.

கூ௩

உலகமெலாம்பொதுநீக்கியொராழியுலையுருட்டி
யலகில்புகழ்ப்படாம்போர்த்தவரசர்பிரான்றிருமுன்னர்
மலர்பொதுளுந்தில்லையபுமடவாறங்
கிலமொழிசொற்றனையென்னுஞ்செப்புவதுஞ்சிறமைத்தோ.

இ-ள். உலகமெலாம்-பூமிமுழுதையும், பொது-(பலவரசர்க்கும்) பொதுமையினின்று, நீக்கி-நீங்குவித்து, ஓராழி-ஒருசக்கரத்தை, உருட்டி-செலுத்தி, அலகில்-அளவில்லா, புகழ்-புகழாகிய, படாம்-ஆடையை, போர்த்த-(அந்தப்பூமியின்மேற்) போர்த்தல்செய்த, அரசர்பிரான்-ராசராசனது, திருமுன்னர்-சந்நிதானத்தில், மலர்-மலர்கள், பொதுள்-நெருங்கப்பெற்ற, அம்-அழகிய, இல்-பொன்வட்டத்தகட்டணியணிந்த, ஓதி-கூந்தலையுடைய(தமயந்தி), ஐயுற்று-சந்தேகித்து, மடம்-அறியாமையோடு, கூடிய, நாணால்-வெட்கத்தினாலே, சிலமொழி-(உன்னைக்குறித்து) சிலசொற்களை, சொற்றனையென்று-சொல்லினையென்று, செப்புவதும்-சொல்லுவதும், சிறமைத்தோ-சிறப்புடைத்தாமோ-எ-று. * இலக்கணக்கொத்து-தழீஇயல்-நடைவழியோடல்வழியறிய, மவ்விருவழிப் படைக்கும்

பொதுவழி-யம்முறன்றன்னோயடங்காவழிய-மெனாரான்கென்றே வியப்புண ர்ச்சி, இவ்விதியால்உலகம்,பேடு,தெய்வம்,அணி இவற்றிற்குச்சொற்பொ ருடுணைபாலதொடுக்கிற்சிறப்புமன்றுபொதுவுமன்று அடங்காவழியெண க்கொள்க. கருத்து. தமயந்தியேநளராசன் திருக்கோயிலின்முன்னேயான் போய் அரசனேயுன்னைக்குறித்துத்தமயந்தி வேட்கைத்தாற்சிலசொற்களை சொன்னாளென்று சொல்லுவதுசிறப்பாகுமோ என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். ௬௦

கந்தடுசெம்புரிக்கோட்டுக்கழைசுளியுங்கடாயானை
மந்தரத்தாற்பகைக்கடலைமதித்தடையும்வயவேந்தன்
சிந்தையைநின்பாற்பிணிப்பிற்றெள்ளமுதத்திருவேயுன்
றந்தைதவிர்க்களித்திடினென்வாய்மைதவறுகாண்.

இ-ள். தெள்ளமுதம்-தெள்ளியபாற்கடலிற்பிறந்த, திருவே-திருமா தே,கந்து-கட்டுத்தறியை,அடு-ஒடிக்கின்ற,செம்புரி-பூணையணிந்த,கோட்டு கொம்புகளையுடைய,கழை-கரும்புகளை,சுளியும்-முறிக்கின்ற, கடாயானை மதயானையாகிய,மந்தரத்தால்-மந்தரகிரியினாலே,பகை-பகைவராது,கடலை (சேனையாகிய)பாற்கடலை,மதித்து-கடைந்து, அடையும்-அடையப்பட்ட, வெற்றித்(திருவை)யுடைய,வேந்தன்-நளராசனது, சிந்தையை-மனத்தை,நின்பால்-உன்னிடத்தே,பிணிப்பின்-(யான்)கட்டிவைத்தால்,உன் னுடைய,தந்தை-தகப்பனானவன்,பிறற்கு-மற்றொருவனுக்கு, அளித் திடின்-(உன்னைக்)கொடுப்பானேயானால்,என்-எனது, வாய்மை-வாய்ச்சொ ல்லின்றன்மையானது,தவறுகாண்-வழுவாகாதோ-எ-று. கருத்து. தம யந்தியே நளமகாராஜனை உன்னிடத்தில்வசப்படுத்திவைத்தால் உன்பி தா உன்னைப்பிறனுக்குக்கொடுத்துவிட்டால் என்சொற்பழுதாமென்றன்ன ஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். ௬௧

என்னாத்தன்னுயிர்புறப்போய்யார்க்களிப்பாரென்றதையுன
வுன்னாளுள்ளம்முணராதகாவலற்கோதுழிக
பின்னரெவ்வுரைக்கிடினுமுடிப்பனென்பேரழிக்கு
மன்னமடவாளுள்ளமறிப்பார்புரைத்ததுவே.

இ-ள். பேரெழில்-பெரியவழகினால்,கூர்-மிகுந்த,அன்னம்-அன்னப்பற வையானது, என்னுள்ளத்தில்-எனது மனத்தில்,ஏய்புறப்போல்-சந்தேகமிரு க்கலபோல்,தந்தை-தகப்பனானவன்,யார்க்கு-யாருக்கு, அளிப்பானோ- கொடுப்பானென்று,உன்னுள்ளத்திலும்-உனதுமனத்திலும்,ஐயம்-சந்தேக [illegible],உளது-இருக்கின்றது,ஆதலால்-ஆகையினாலே, இம்மது-இக்காரி யம், ஒழிக-நீக்கக்கடவது,பின்னர்-அதுவன்றி,எவை-எந்தக்காரியங்களை யும், உரைத்திடினும்-(நீஎனக்குச்)சொன்னாலும்,முடிப்பனென-(யான்) முடிப் பேனென்று,மடவாள்-தமயந்தியினது,உள்ளம்-கருத்தை, அறியுமாறு-உ பேன்றுமடவாள்,உரைத்தது-சொல்லிற்று-எ-று. கருத்துச்சங்கிரகம்-உள ளாறும்படியாக,உரைத்தது-சொல்லிற்று-எ-று. [illegible] திசைபோடான்மா,மனமொணாவந்தாகிலேப்பிபொருளாக

ன்,முன்பேபந்தாள்குறையுடையவளே, இன்னிபோக்கனாசிறியானிப ருளாம். கருத்து. தமயந்தியே என்மனத்திற்சந்தேகமிருக்கிறதுபோலவுன் மனதிலுமிருக்கிறது இதுநீங்கவேறுகாரியமிருந்தாற்சொல்லுமுடிப்பே னென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். ௬௨

கன்னிமனத்தாழ்கிடந்தவொன்றிலங்கடிபரவை
மன்னமொழியெனும்படைகள்வழங்குதலும்பூந்தான்
முன்னியுளந்தனித்திரிந்தமுறுவலித்துமுகங்கோட்ட
பின்னமுதமுகுவதுபோலவெளிப்படையின்விளம்புவாள்

இ-ள். கன்னி-தமயந்தியானவள்,மனம்-மனத்தை,ஆழ்கிடந்து-ஆழ்ந்து கிடந்த,[illegible] மென்கிற,கடி-காவலாகிய, அரணம்-மதிலை, அன்னம்-அன்னத்தினது, மொழியெனும்-சொற்களென்கிற, படை கள்-ஆயுதங்கள்,வழங்குதலும்-மேற்சென்றவளவில், அழிந்ததால்-கெட் டமைபால்,சிறிது-சிறிதுபொழுது, உளந்தனிக்-(தன்)மனத்திலே, முன் னி ஆலோசித்து,முறுவலித்து-சிரித்து, முகங்கோட்ட-முகங்கவிழ்ந்து, இன்னமுதம்-இனியவமிர்தத்தை,உகுவதுபோல்-சொரிவதுபோல்,வெளி ப்படையின்-வெளிப்படையினாலே,விளம்புவாள்-சொல்லுவாள்-எ-று. க ருத்து. தமயந்தியானவள் வெளிப்படையாகச்சொல்லுவாள்-எ-ம். ௬௩

விரையுபிர்க்குந்தாமரைக்குவெய்யவனுஞ்செசாம்பல்
கருவுயிர்க்குநாண்மலர்க்குமாமதியுமல்லாம
லுரைபெறுசிற்றவெங்கிறநார்கொல்லோபொன்னிறைய
வரசவையன்மெனையுமன்னாயென்றுநின்றவள்.

இ-ள். பொலன்-பொன்மயமாகிய, சிறைய-சிறகுகளையுடைய, மடம்- இளமைபொருந்திய,அரசவனம்-அரசவன்னமே,விரை-வாசனையை, உயிர் க்கும்-வீசுகின்ற,தாமரைக்கு-தாமரைப்பூவிற்கு,வெய்யவனும்-சூரியனு ம்,செசாம்பல்-செவ்வல்லியினது,மரு-வாசனையை,உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற நாள்-பருவமுள்ள,மலர்க்கு-பூவிற்கு,மாமதியும்-பெரியசந்திரனும்,அல்லா மல்-அன்றி,பிறர்-அன்னியர்களாகிய,உரைபெறு-புகழ்பெற்ற, நற்றலைவர்- நல்லநாயகர்,உளர்கொல்லோ-இருக்கின்றாரோ (இல்லை)எனையும்-என்னையும், அன்னாய்-அப்படிப்பட்டவளாய், என்று நீ- (நளனன்றிநாயகனில்லை யென்றெண்ணக்கடவாய்-எ-று. கருத்து. அன்னமேதாமரைக்குச் சூரிய னும் அல்லிக்குச்சந்திரனும்அன்றிவேறுநாயகரில்லாததுபோல எனக்கு நளனையன்றிநாயகனில்லையென்றெண்ணக்கடவாயென்றாள்-எ-ம். [illegible] காப்பியம்-கொல்லையைபம். ௬௪

இயமுறேனளன்மார்பிலணியலங்கலுவனன்றி
செயல்புரிவேள்வரினுமன்றலர்தார்சூட்டிலேனே
செய்பொழுதுமேற்றுறைதப்பிறர்களிப்பனோருவனேல்
இவ்வுபறழுப்புகுந்தாவிவிட்டிலுனாரிறத்தலனால்.

இ-ள். ஐயமுறேல்-(அன்னமே!) சந்தேகப்படாதே, நளன்-நளராசனது மார்பில்-மார்பின்கண், அணி பல்-பலமாலையை, அணிகுவனன்றி - சூட்டுவனல்லாமல், மையல்புரி-மயக்கத்தைச்செய்கின்ற, வேள்-மன்மதனுனைவன், வரிநறும்-வந்தானெயினும், மன்றல்-வாசனைபொருந்திய, அம்-அழகிய, தாமமாலையை, சூட்டுவேனோ-(யான்) சூட்டுவேனோ, செய்யேன்-செய்யானது, ஒழுகுரூ-ஒழுகப்பெற்ற, வேல்-வேலையுடைய, நாதந-என் தலைவனுனவன், பிறர்க்கு-மற்றொருவனுக்கு, அளிப்ப-என்னைக்கொடுக்க, நேர்குவனேல்-உடன்படுவனாயின், வெய்ய தழல்-வெப்பம்பொருந்திய நெருப்பினுள், புகுந்து-முழுகி, ஆவிவிட்டு-உயிரைவிட்டு, உன்-உனது, உரை-சொல்லை, நிறுத்துவன் (நளனிடத்திற்கூறிய சொல்லைப் பிறழவிடேன்)-எ-று. கருத்து. அன்னமேயான் நளனுக்கே மாலையிடுவேன் என்பிதாபிறனுக்கென்னைக்கொடுக்கவுடன்பட்டால் அக்கினியில்விழுந்திறந்துன்சொல்லைநிலைநிறுத்துவேனென்றாள் தமயந்தி-எ-ம்.

வழியல்பிற்றிறல்வேந்தவேட்டுள்ளமுருகுபெடையை
வாழிமடவனக்கூட்டளிதெண்மதிக்கீடேல்
தேழ்கிளர்தாமரையின்முகையினனெரளித்தன்னேறுத்தளாக
தேழ்பாரிந்தேரவன்கா லளாளைநீடுதலியல்பமன்றே.

இ-ள். மடம்-இளமைபொருந்திய, அனம்-அன்னமே, வாழி-வாழிக்கடவாய், வழ்-விதியினது, இயல்பின்-சம்பந்தத்தினுல், திறல்-வலிமையுள்ள, வேந்தை-நளராசனை, வேட்டு-விரும்பி, உள்ளமுருகும்-மனமுருகாநின்ற, அடனை-என்னை, கூட்டல்-அவனுக்குமனைவியாக்குதல், அளிது-உனக்குப்பெரிது, என்னா-என்றுமதித்திடேல்-நினைத்திடாதே, கெழு-நிறைந்திருக்கிற, ளார்-விளங்காநின்ற, தாமரையின்-தாமரையினது, முகை-அரும்புக்கு, விளங்காநின்ற, ஒளித்தண்ணேற்கு-சீதளகிரணத்தையுடைய சந்திரனுல், அலராது-மலராமல், எழுபரித்தேரவன்-சூரியனை, காணின்-கண்டால், அலர்ந்திடுதல்-மலர்தல், இயல்பன்றோ-சுபாவமன்றோ-எ-று. கருத்து. அன்னமே விதியின்சம்பந்தத்தினுலே நளனையிச்சித்துமனமுருகுமென்னை அந்நளனோடுகூட்டிவிடுதல் உனக்குப்பெரியகாரியமல்லவெனறு சொன்னாள் -எ-ம். ௭௪

வாட்டிறற்சேரயவேந்தன்மணிப்புயத்தின்மூலிதினைப்பக்
கூட்டுதியேலுயிர்வாழ்வல்கூட்டாயேலுலகறிய
மூட்டுமுளிப்புகுந்தாவிமுடிக்கிடுவலொளிகெழுசெஞ்
சூட்டுமடவனம்வசுந்தொன்செய்வான்றுணிந்தனையால்.

இ-ள். ஒளிகெழு-காந்திபொருந்திய, செஞ்சூட்டு-செய்ய வச்சிக்கொண்டையையுடைய, மடம்-இளமைபொருந்திய, அனம்-அன்னமே, வாள்-வாளினது, திறல்-பொரினுலே, சேர்-சேர்ந்த, வயம்-வெற்றிதங்கிய, வேந்தின்-நளராசனுடைய, மணி-அழகிய, புயத்து-தோள்களிடத்து, என்-என்னுடைய, மூலை-முலைகளனை, திளைப்ப-அழுந்தும்படியாக, கூட்டுதியே

ல்-(அந்நளனுடனே) சேர்ப்பாயானுல், உயிர்வாழ்வல்-உயிர்வைத்திருப்பேன், கூட்டாயேல்-சேர்க்காயானுல், உலகறிய-உலகந்தாரறியும்படி, மூட்டுமுளிப்புகுந்து-மூட்டப்பட்ட அழலில்-நெருப்பினுள், புகுந்து-முழுகி, ஆவி-உயிரை, முடித்திடுவல்-விட்டிடுவேன், இவற்றுள்-(கூட்டுதல் கூட்டாமையாகிய) இருவகையுள், ஒன்று-ஒன்றை, செய்வான்-யாதுசெய்யும்படியாக, துணிந்தனை-(நீ) துணிந்தாய்-எ-று. கருத்து. அன்னமேயென்னைநளனோடுசேர்த்தால் உயிர்வைத்திருப்பேன் சேர்க்காவிட்டால் உயிரைவிட்டுவிடுவேனென்றாள் -எ-ம். ௭௫

உயிருதவிசெய்தவர்க்கொன்றுற்றக்காலுணர்வுடையோர்
செயிரறுதம்முயிரளித்துஞ்செய்ந்நன்றிக்கடன்கழிப்பார்
மயர்வறவென்னுயிரினுஞ்சீர்வாய்ந்தவனென்னையளிப்பி
னயர்வறுமோகிமமதற்குக்கைம்மாறேதறிகிலென்யான்

இ-ள். அயர்வறு-மனச்சோர்வற்ற, நுடைம்-அன்னமே, உணர்வுடையோர்-அறிவுடையோர், உயிருதவிசெய்தவர்க்கு-(தம்)உயிரைக்காப்பாற்றினவருக்கு, ஒன்று-ஓராபத்து, உற்றக்கால்-வந்தாலும், செயிரறு-குற்றமற்ற, தம்-தம்முடைய, உயிர்-உயிரை, அளித்தும்-கொடுத்து, செய்-(அவரால்)செய்யப்பட்ட, நன்றி-உபகாரமாகிய, கடன்-கடனை, கழிப்பார்-தீர்ப்பார், மயர்வு-மயக்கமானது, அற-நீங்க, என்-எனது, உயிரினும்-உயிரைக்காட்டிலும், சீர்வாய்ந்து-சிறப்புப்பொருந்திய, நளன்றனை-நளராசனை, அளிப்பின்-கொடுப்பாயானுல், அதற்கு-அவ்வுபகாரத்திற்கு, கைம்மாறு-ஏதிருப்பகாரம், ஏது-யாது, யான்-நான், அறிகிலென்-(அதனை) அறியேன்-எ-று. (யாதுஅறியேனென ....). * பொருள்... சொல்லதிகாரம்-இளவிபாலர்... காலமுலகமுயிரேயுடம்பே, பால்வரைதெய்வம்வினையேபூதஞ் ஞாயிறுதிங்கள் சொல்லெனவரூஉந்தாமிவரைத்தாமேயுபிறவுமன்ன, வாமுயிருஉம்கிளவியெல்லாம், பால்பிரிந்திசையாவுயர்திணைமேன. கருத்து. அன்னமேயுயிர்க்குதவிசெய்தவர்க்கு உயிர்க்குதவிசெய்வார்கள் உணர்வுடையவர்களென்னுயிரினுஞ்சிறந்த நளனைநீயெனக்குக்கொடுத்தால் உனக்கென்னபிரதியுபகாரஞ்செய்வேனென்றாள் -எ-ம். ௭௬

கைம்மாறுவினைக்காற்றலரிதெனினுமகளிப்பினுளஞ்
செம்மாந்துன்செயிராவதிசேராதுசெப்புவல்யா
னெம்மானிதீதங்குபடாதிருக்குங்கொல்வினைவினிந்போய்த்
தெம்மாறுகட்டவேலான்றிருவருள்பெற்றிடாவெளியேன்.

இ-ள். கைம்மாறு-பிரதியுபகாரம், நின்க்கு-உனக்கு, ஆற்றல்-செய்தல், அரிதெனினும்-இல்லையாயினும், களிப்பின்-மகிழ்ச்சியினுலே, உளம்-உள்ளத்தில், செம்மாந்து-இறுமாந்து, உன்-உனது, செயிர் அறு-குற்றமற்ற, ஈர்-குணத்தை, தவாது-இடைவிடாமல், யான்-நான், செப்புவல்-சொல்லுவேன், (அதனால்) அவ்வுதவியைத்தீர்த்துவிடுவேன் ...

யின்)வினையினில்-சிக்கெனத்தில்,போய்-சென்று,தெம்-பகைவருக்கு, ஏமது (நட்பினராய்)வேறுபடுதற்குக்காரணமாகிய,சூடா-நுனிபொருந்திய, வடிவேலைக்-வேலையுடையவனது,திரு அழகிய,அருள்-அருளை; பெற்றிட-பெ ளில்-பெறுவாயின்,எம்-எம்முடைய,ஆவி-உயிர்களானவை,இறந்துபடாது நிலைபெறாமல்,இருக்குங்கொல்-இருக்குமோ-எ-று. (காய்பவர்பாதுகாவலரைபுஞ்சேர்த்துப்பன்மையாகஎம்மாவியென்றாள்) கருத்து. அன்னமே நளனுக்குப் பிரதிபாதாநஞ்செய்தலிலேதன்றாலும் உன்புகழ்ச்சியை இடைவிடாது சொல்லுவேன்நீவிரைவிற்போய், நளனருளைப்பெறுவிடுன்னைகளுயிர்களிருக்குமோவென்றாள்-எ-ம். அருத்தாபத்தியலங்காரம்-அறிவிப்பதுவே மிகுமாமாவதுதான்-விடையுமிருமென்றுபொருளாகத்தே. ௪௯

என்குறைநீவயவேந்தற்கியம்புதியேல்வடங்கிடந்த
பொன்றிதிர்பின்கணங்காத்தபொம்மலின்முலையினர்பா
லன்புறால்லமைமதிலன்றபற்சவுறைதுறியே
னன்குறைநீங்காமவர்பாலைப்புற்றதன்மையினால். ௫௰

இ-ள். என்-என்னது,குறை-குறையை,நீ-நீ, வயம்-வெற்றியையுடைய வேந்தற்கு-ராராசனுக்கு,இயம்புதியேல்-சொல்வாயாயின்,வடம்-முத்துவடமானது,கிடந்து-தங்கப்பெற்று,பொற்பிதிர்-பொன்பொடிபோல, மின்-விளங்குகின்ற,சுணங்கு-தேமலால்,ஆர்ந்த-நிறைந்த, பொம்மல்-பொலிவும்,இள-இளமைபொருந்திய,முலையினர்பால்-முலையினரிடத்து,அன்புறு அன்புற்றிருக்கின்ற, [illegible]சபையத்தில்,அறையற்க-(அதனைச்) சொல்லாதே,அன்றிருதியேல்-அதுபோலுசொல்வையேயானால்,அவர்பால் அவரிடத்தே,சபைப்புறம் இன்னுமுண்மையினால்-குணத்தினாலே, நன்குறை-(உனது) நல்லசொல்லும், நீங்காம்-(அவனுக்குத)தூற்றமுள்ளதாகும்-எ-று. கருத்து. அன்னமேயென்குறைகளே அரசனிடத்திற்சொல்லுவையேயானால் அரசனுமங்களிடத்தன்புள்ள சபையத்திற்சொல்லாதே சொன்னால்வாரத்தையுங்குற்றமாய்விடுமென்றாள்-எ-ம். ௫௧

வேற்றரசர்இறைகொணரும்வேலையினுஞ்சொல்லற்க
மாற்றரசர்பாற்சினக்குநேரமையத்தும்தான்றியே
றேற்றமுடைமதிவல்லோர்தேர்க்கிமினுந்தெரிந்துரையேல்
சாற்றினுரைத்தனவெல்லாந்தவறுநெறிதிடியே.

இ-ள். வேற்றரசர்-பிறவரசருடைய, இறை-இறைப்பொருளை,கொணரும் வருகின்ற,வேலையினும்-காலத்திலும்,சொல்லற்க-சொல்லாதொழிக,மாற்றரசர்பால்-பகைவரசரிடத்து,வெகுளும்-கோபஞ்செய்கின்ற, அமயத்தும்-காலத்தும்,வருத்துரையேல்-சொல்லாதே,தேற்றம்-தெளிவை, உடைய உடையமதிவல்லோர்-மந்திரிகளோடு,தேர்ச்சியினும்-ஆலோசனைசெய்யுங்

காலத்திலும்,தெரிந்துரையேல்-சொல்லாதே, சாற்றின்-(நீ)சொல்வின், உரைத்தனவெல்லாம்-(உன்னாற்)சொல்லப்பட்டனவெல்லாம்,தவறுதல் நெறிமுடையனவாகலே,அறிதி-(நீ) அறிவாய்-எ-று. * இவ்வகையதிரட்டு, தீதுறையேவதற்கேதெவேண்டும்லை,பன்மைமேவுங்கவாறுமொருமைக், காயினவன்பிறற்பிரன்மை,இவ்விதியால்அற்களிருதி ஒருமையில்வந்தது. கருத்து. அன்னமே பரசர்இறைதரும்போதும் பகையரசனைக்கோபிக்கும்போதும் மந்திரிகள்மதிசொல்லும்போதும் என்வார்த்தைகளைச் சொல்லாதேயாகச் சொன்னதெல்லாஞ்சோர்மென்றாள்-எ-ம். ௫௨

பொறிசெறித்தமான்பினாயப்பொருநர்களைச்செற்றிருந்தியஞ்
செறிகருமாதீட்டியருவினைவாங்குசெயலினரு
முறுபிழைபுட்சிறிதியற்றிடினுந்திவெல்லவேந்த
சறுதிபெறதிமொழியும்மயமறிந்துரைத்தியால்.

இ-ள். பொறி-ஐம்பொறிகளையும்,செறித்த-அடக்கிய, யாண்பினராய்-நற்குணமுடையவராகிய,பொருநர்-பகைவரை,செற்று-வென்று, இருநிதியம்-அதிகதிரவியத்தை,செறிகருமாறு-செருங்குமாறு,ஈட்டி-சேர்த்து, அருவினை பெரியதொழில்களை,வாங்கு-(தம்மிடத்து)வாங்கிய, செயலினரும்-செய்கையையுடையவரும், உறு-(பலவா)யுறுகின்ற,பிழைபுள்-குற்றங்களுள், சிறிது-சிறியவொருகுற்றத்தை,இயற்றின்-செய்தாலும்,வயமவெற்றியையுடைய,வேந்தர்-அரசரானோர்,அறிதி-தம்மிடத்திலேயே, பெறு-அடைய,ஒறுத்திடுவர்-(அப்படிப்பட்டவரையும்) தண்டிப்பார்,(அதனால்)நீ- (விவேகியாகிய)நீ, மொழியும்-சொல்லுதற்குரிய, அமையம்-காலத்தை,அறிந்து-தெரிந்து, உரைத்தி-சொல்லு-எ-று. கருத்து. [illegible] கமன்னவரைவென்றுபாக்கியஞ்சம்பாதித்தருகசெருமல்லவர்களும்அற்ப குற்றஞ்செய்தால் அரசர்தண்டிப்பாராகையால் குற்றமின்றிக்காலமறிந்துகூறென்றாள்-எ-ம். * தானிலக்கம், இடைவிடுமுதலிய விளைவிடைச்சொல்லே. ௫௩

உளர்ச்சினவாள்முகத்தவாயுதிக்குமுகக்குறிப்பிறாற்
றெளிக்துரைத்தல்சீர்மைத்தோதுச்செயலெற்றாரும்
விளக்குமுறுகியலதியாசிவளைமெலியுமின
வளித்திடுதிவிரைவினிற்போயாய்துவிடையனமே

இ-ள். ஆய்-மிகமெல்லிய, ஆவி-இறகையுடைய, மடம்-இளமைபொருந்திய,அனமே-அன்னமே,உளர்த்தன-(த்)ருவர்)மனத்தினுள்ளகுணங்களானவை,வாள்ஒளியுள்ள,முகத்தவாய்,முகத்திடத்தனவாகி,உதிக்கும்-தோன்றும்,அவை-அக்குணங்களை,குறிப்பினால்-அம்முகக்குறிப்பினாலே, தெளிந்து-அறிந்து,உரைத்தல்-சொல்லுதல்,சீர்மைத்தே-சிறப்புடைத்தாகும் அதனால்-ஆராய்ந்து,செயல்-தொழிலானது, இற்றாரும்-இத்தன்மைத்தாகும், இவை(தான்மனத்திலுள்ள)வியற்கை,விளக்கமுற-விளங்குமாறு, தீயசொல்-நீ

பக்ஷமன், யார்-(வேறு)யாவர், அறிவர்-அறியவல்லவர், விரைவினில்-சீக்கிரத்தில், போய்-நளராசனிடத்திற்போய், மெலியும்-வருந்துகின்ற, எனை-என்னை, அளிக்கிறிதி-காப்பாற்று-எ-று. கருத்து. அன்னமே அரசர்களுள்ளவை முகத்திற்காட்டுமுகக்குறிப்பறிந்துசொல்லுதல்தூதர்திறமாகும் எனவே அதனைவகிக்காமல் யாரறிவார்கள் சீக்கிரம்போய் என்னைக்காப்பாற்று என்றாள்-எ-ம். ௬௧

அறுசீர்க்கழிநெடிலாசிரியவிருத்தம்.

அன்னவாங்குவெளிப்படையிற்குயிலுநாகணவாய் * இன்மொழித்தேன்
கன்னற்பாகிற்கோற்றேனிற்கனியிற்கனிந்தமொழிநவிலும்
பொன்னம்பாவையன்னாளுள்ளந்தேர்ந்துமகிழ்ப்புரிய
வன்னங்கண்ணாலருந்துதல்போனோக்கிச்சிலசொல்லுரைப்பாள்.

இ-ள். அன்ன-என்று, அன்னம்-அன்னமானது, அங்கு-அந்தச்சோலையினிடத்து, வெளிப்படையின்-வெளிப்படையினாலே, குயிலும்-கோகிலமும், நாண-வெட்கமுற, இன்மொழியின்-இனிதாகியவசீகரத்திலும், கன்னற்பாகின்-சர்க்கரைக்குழம்பிலும், கோற்றேனின்-கொம்புத்தேனிலும், கனியின்-தேக்கனியிலும், கனிந்த-கனிவுபெற்ற, மொழி-இந்தச்சொற்களை, நவிலும்-சொல்லிய, பொன்-பொன்மயமாகிய, அம்-அழகிய, பாவையனாள்-பாவைபோல்பவளது, உள்ளம்-கருத்தை, தேர்ந்து-அறிந்து, மகிழ்ப்புரியா-மகிழ்ந்து, கண்ணாலருந்துதல்போல்-கண்களால்விழுங்குதல்போல, நோக்கி-அதனைப்பார்த்து, சிலசொல்-சிலசொற்களை, அறையும்-சொல்லும்-எ-று. * நாகணவாய்க்கப் [illegible] சாரியைவிகுதிதாக்கெட்டன்றே. இவ்விதியால் இனிப்பு என்றதில் இகரச்சாரியையும், பு-விகுதியுங்கெட்டன. கருத்து. அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்துச்சிலசொற்களைச்சொல்லும்-எ-ம். ௬௨

கனங்குபூத்துக்குலிசச்செப்பெனையச்சுருங்கிநுழைநுசுப்பு
வணங்கித்தேய்ப்பவளர்முலையாயுரைத்தமாற்றமெய்யாமேல்
இணங்குவாயில்யார்வேண்டுநளற்குநினக்குமியத்து
ளணங்குநோய்செய்தலர்தூற்றுமனங்கனொருவனிருக்கவே.

இ-ள். கனங்கு-தேமலானது, பூத்து-படரப்பெற்று, குலிசச்செப்பெனைய-இங்குலிகத்தினாலாகியசெப்புக்களென்றதாகி, நுழை-நுண்ணிய, நுசுப்பு-இடையானது, சுருங்கி-இளைத்து, வணங்கி-வளைந்து, தேய்ப்ப-வருத்த, வளர்-வளர்கின்ற, முலையாய்-முலைகளையுடையவளே, உரைத்த-(உன்னா)ற்சொல்லப்பட்ட, மாற்றம்-சொல்லானது, மெய்யாமேல்-சத்தியமாயின், நளற்கும்-நளராசனுக்கும், நினக்கும்-உனக்கும், இயத்துள்-மனத்தின்கண், அணங்கு-வருத்தஞ்செய்கின்ற, நோய்-(காமநோயை)செய்து-உண்டாக்கி, அலர்தூற்றும்-பழிமொழியைப்பரப்புகின்ற, அனங்கனொருவன்-மன்மதனொருவன், இருக்க-உளனாக, இணக்கும்-உம்மிருவரையும்பொருந்

துதற்கு-வாயில்-சந்திசெய்வோர்-யார்-எவர்-வேண்டும்-(உங்களுக்கு)வேண்டும்-எ-று. கருத்து. தமயந்தியேநீசொன்னசொல்மெய்யானால் இருவரையுங்கூட்டிவைக்க இடையில்மன்மதனொருவனிருக்கவேறேயொருவர்வேண்டுமோவென அன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம். ௬௩

* கடல்சூழ்புவியிற்பாதலத்திலமரருலகிற்கவின்றிகழுங்
கொடிநேரிடையாள்யாரென்னின்னையாங்கள்கூறுதலும்
படியேழ்புரக்கும்வேந்துளத்துப்படைவேள்பகழிபுகும்வழிபோய்
மடமானுறைக்கநீயுறைதன்மறந்தாய்கொல்லோமறைத்தனையோ.

இ-ள். மடம்-இளமைபொருந்திய-மான்-மான்-(கண்போலும்) கண்களையுடையவளே-படியேழ்-ஏழுலகங்களையும்-புரக்கும்-காக்கின்ற-வேந்து-நளராசனானவன்-கடல்-கடலானது, சூழ்-சூழப்பெற்ற-புவியில்-பூலோகத்திலும்-பாதலத்தில்-நாகலோகத்திலும்-அமரருலகில்-தேவலோகத்திலும்-கவின்-அழகினாலே-திகழும்-விளங்குகின்ற-கொடிநேரிடையாள்-கொடிபோலிடையையுடையமங்கை-யாரென்ன-எவளென்று அவினவ-யாங்கள்-நாங்கள்-நின்னை-உன்னை-கூறுதலும்-சொல்லுதலும்-படை-படையையுடைய-வேள்-மன்மதனது-பகழி-பாணமானது-புகும்-சென்ற-வழி-வழியால்-போய்-சென்று-உளத்து-(அவன்)மனத்தின்கண், நீ-நீ-உறைதல்-இருக்கையை-மறந்தாய்கொல்-மறந்தாயோ-மறைத்தனையோ-(எனக்கு)ஒளித்தனையோ-எ-று, கருத்து. தமயந்தியே நளமகாராசன் அழகுள்ளபெண்யாரென்றெங்களைக் கேட்டபோதுங்களுன்னைச்சொல்லுதலும் மன்மதபாணஞ்சென்றவழியே நீ [illegible]ந்ததைமறந்தாயோ அல்லதுமறைத்துச்சொல்கிறாயோ என்று அன்னஞ்சொல்லியது * தருக்கசங்கிரகம்-[illegible]ரும்என்பதாம். ௬௪

சுட்டுமணிகள்பலதெளித்தானெழுதற்கரிய* திருவுருவங்
கோட்டுங்கிழிதானெழுமுலைகோட்டப்பரப்பின்றென்றுங்கொடிமருங்குல்
தீட்டவினைகோனுதிநுண்மையிலதென்றெண்ணித்திகைக்குமுளம்
வேட்டுநெஞ்சகண்ணிமையாமலேக்கித்தன[illegible]வேந்தே

இ-ள். வேல்-வேற்படையையுடைய-வேந்து-நளராசனானவன்-உன் உனது; எழுதற்கரிய-(சித்திரகாரரா)லெழுதற்கரிதாகிய-திரு-அழகிய, உருவம்-(உனது)வடிவத்தை-சுட்டு-(தன்னால்) சம்பாதிக்கப்பட்ட-பலவகையாகிய-மணிகள்-மணிகளை-தெளித்து-பதித்து-கோட்டும்-எழுதுகிறான்-முலை-உன்முலைகளை-கோட்ட-எழுதுதற்கு-கிழி-படத்தில்-பரப்பு-அகலம்-இன்றென்றும்-இல்லையென்கிறான்-கொடி-கொடிபோலும்-மருங்குல்(உன)-இடையை-தீட்ட-எழுதுதற்கு-வினைகோல்-தூரிகைக்கோலினது-நுதி-நுனியின்கண்-நுண்மை-கூர்மையானது-இலதென்று-இல்லையென்று-எண்ணி-நினைத்து-திகைக்கும்-திகைக்கிறான்-உளம்-மனத்தில்-வேட்டு-விரும்பி-நெஞ்சக

கொடியகண்களானவை—இமையாமல்—இமையாதிருக்க—நோக்கி-(அவ்வ டிவத்தைப்)பார்த்து—தளரும்—வருந்துகின்றான்—எ-று ✽ இலக்கணத்திரட் டு-கனவுநினைவுநட்பொறிசெவிப்பொறி-யெனநான்காகுமெவ்வகைக்காட் சியும்—இவ்விதியால்சித்திரக்காட்சிசொல்லப்பட்டது கருத்து,நளமகாரா சன்உனதுதிருவுருவத்தைவெழுதுகிறான்உன்கனதனங்களையெழுதப்பட கமையில்லையென்கிறான்உனதிடையையெழுதுதற்குத் தூரிகைக்கோல் கூர் மையில்லையென்கிறான்உன்னுருவத்தைஇமையாதுநோக்கிவருந்துகிறான்— என்பதாம். ௱௰௧

பருந்துங்கழுகுங்கொடியினமுமருந்தப்பகைஞருடறடிந்து
விருந்துசெயுஞ்சுடர்வடிவேல்வேந்தனுயிருநீயென்னும்
பொருந்துங்காமப்பிணிநீக்கிப்புலம்பிதீர்த்தினுயிரளிக்கு
மருந்துநீயேயென்றெண்ணிமகிழ்துங்குளத்தோடிருந்தயரும்

இ-ள், பருந்தும்—செனங்களும்—கழுகும்-எருவைகளும்—கொடியி னமும்-காக்கைக்கூட்டங்களும்—அருந்த-தின்னும்படியாக— பகைஞர்— பகைவருடைய—உடல்-உடம்புகளை—தடிந்து- துணித்து—விருந்துசெ ய்யும்—(அவற்றிற்கு)விருந்துசெய்கின்ற—சுடர்-ஒளியும்—வடி-கூர்மையு ம்பொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—வேந்தன்—நளராசனானவன்—உயி ரும்-(தன்)னுயிரும்—நீயென்னும்-நீயாக(வேண்டுகிறான்)—பொருந்தும்- (தன்னைப்)பற்றிய—காமப்பிணி-காமநோயை—நீக்கி-ஒழித்து—புலம்பி- (அதனாலின்ற)துன்பத்தை—தீர்த்து-நீவித்து—இன்-இனிதாகிய—உ யிர்-(தன்)னுயிரை—அளிக்கும்-காப்பாற்றும்—மருந்தும் - ஔஷதமும், நீயேயென்று-நீயேயாக—எண்ணி-இடைவிடாதுநினைத்து—மகிழ்[illegible] [illegible]பரவசப்பட்டிருக்கின்ற—உளத்தோடு-மனத்தோடே, இருந்து—தங்கி,அயரும்-வருந்துகிறான்—எ-று கருத்து தமயந்தியேநள மகாராசன்உன்னைத்தன்னுயிராகநினைக்கிறான் அன்றியுந்தன்காமநோயைத் தீர்த்துஉயிரைக்காப்பாற்றுமருந்தும்நீயேயென்றெண்ணுகிறான்என்றுசொ ல்லிற்று என்பதாம் ௱௰௨

தேற்றுரொளிருமணி[illegible]யிடறித்தேய்ந்துவிளங்குநகக்
கூற்றுமென்னுமால்யானைப்பிட[illegible]ற்றோன்றுமெழில்குறியா
வாற்றாகியாடவரும்பெண்மைவிரு[illegible]ம் [illegible]ந்வேந்தன்
வேற்றோர்பொருளிலம்புலனும்விழையாவாக ✽ மெலியுமால்

இ-ள்,தேற்றா-பகைவராது—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—மணி-நவமணி களாலாகிய—மௌலி-மகுடத்தில்—இடறி-தாக்குண்டு—தேய்ந்து-தே ய்தலால்—விளங்கு-விளங்காநின்ற—நகம்-நகங்களையுடைய—கூற்றுமெ ன்னும்-(கோலமிலே)யமனெனப்படுகின்ற—மால்-பெரிய—யானை-யானை யின்று—பிடரில்-எருத்தத்தில்—தோன்றும்- காணப்படுகின்ற—எழில்- (தன்)னழகை—குறியா-நினைத்து—ஆடவரும்-புருஷரும் — ஆற்றாகிப் பொறுக்கமாட்டாதவராகி—பெண்மை-பெண்வடிவதனை—விரும்பும்-வி ரும்பப்பெறுகின்ற, அடல்வேந்தன்-வெற்றிவேந்தனானவன்—வேற்றோர்

பொருளில்-(உன்னிடத்தன்றி)வேறொருபொருளிடத்தில்லைம்புலனும்— ப ஞ்சவிஷயங்களும்—விழைவாக-விரும்பப்படாதனவாக, மெலியும்—தளர் கின்றான்—எ-று ✽ நன்னூல்பக்கோர்படர்க்கைமுன்னிலைதன்மையிற்,சொ ல்லாதாருஞ்செய்புமென்முற்றே,இவ்விதியால்-மெலியுமென்றது மெலிகி ன்றானென்றாயிற்று கருத்து. நளமகாராசனானவன் உன்னையல்லாமல் வே றொருபொருளிடத்திலிச்சைவைத்திலனென்றுசொல்லிற்று என்பதாம். ()

கார்க்கும்வெண்மையளித்திருண்டகரிய[illegible]ந்தற்கனக்குழையவ
யார்க்குஞ்சுரும்புமிசைத்தேனும் வண்டுஞ்சுழலுமைங்கணைவேள்
போர்க்குமெலிந்தோவெண்டிங்கள்பொழியுநிலவிற்றே[illegible]யோ
பார்க்குந்தோறும்புதிதாகவுடல்மெலியும்பார்வேந்தே

இ-ள் கார்க்கும்-மேகத்திற்கும்—வெண்மை - வெள்ளைநிறத்தை—அ ளித்து-கொடுத்து—இருண்ட-கறுத்த—கரிய-பெரிய—கூந்தல்-கூந்தலை யும்—கனம்-கனம்பொருந்திய,குழையாய்-குண்டலத்தையுமுடையவளே [illegible]பூமியையுடைய—வேந்து-நளமகாராசன்—ஆர்க்கும்-ஒலிசெய்கின்ற சுரும்[illegible]-பொறிவண்டுகளும்—இசை-இசைபாடுகின்ற— தேனும்-தேன் [illegible]களும்—வண்டும்-அருவண்டுகளும்—சுழலும்-சுழலப்பெறுகின்ற, [illegible]ணை-பஞ்சபாணத்தையுடைய—வேள்-மன்மதனது—போர்க்கு- [illegible]டையிலோ—மெலிந்தோ-இளைத்தோ—வெண்டிங்கள்-வெ[illegible]சந்தி ரனைந்து—பொழியும்-சொரியப்பட்ட—நிலவின்— நில[illegible]—தே[illegible] [illegible]வருந்தியோ—பார்க்குந்தோறும்-காணுந்தோ[illegible]புதிதாக-நூத னமானதாக—உடலம்-உடம்பு—மெலியும்-இளைக்கப்[illegible]* தொல்காப்பியம்-மெய்ப்பாட்டியல்-உஉ-ரு-இன்பத்தைவெறுத்தல் துன்ப த்துப்புலம்பல்,எதிர்பெய்துபரிதலேதமாய்தல், பசிபடாநிலைமை பசலைபாய் தல்,உண்டியிற்குறைதலுடம்புநனிசுருங்கல்,கண்டுயின்மறுத்தல் கனவொ டுமயங்கல்,இவ்விதியால்உடல்மெலிவுகூறினார். கருத்து. தமயந்தியே நள மகாராசனானவன் மன்மதன்போரினாலேயோ சந்திரகிரணங்களாலேயோ உடலிளைக்கப்பெறுகின்றான் என்றுசொல்லிற்[illegible]என்பதாம் ௱௰௪

அலர்வார்பகழிதுரந்துதாந் தாகமெலி[illegible]த்திடுதலன்றிச்
சிலைவேள்வேந்த[illegible]ரியபல்ப[illegible] கவர்ந்தான்போலுந்திங்கிழைத்தான்
முலைமேற்கூடப்பெ[illegible]மணிலோ வதுவுமியற்றுமுதுக்குறைவற்
றலையாக்காமக்கொடுந்[illegible]யர் முழுந்துநாணும்முக்குமால்

இ-ள். சிலை—கருப்புவில்லையுடைய - வேள்-மன்மதனானவன்—வார்- நெடிய—அலர்—மலர்களாகிய—பகழி-பாணங்களை—துரந்து துரந்து- செ லுத்திச்செலுத்தி—ஆகம்-உடம்பை—மெலிவித்திடுதலன்றி-இளைப்பித்த [illegible]வும்—வேந்தன்-அரசனுடைய—இயல்பனைத்தும்—(பாவத்தைய [illegible] இறிதிதாழினணம்முதலாகிய)பாவகுணமுழுவதையும்—கவர்ந்தா [illegible]வஞ்சித்தெடுத்துக்கொண்டானே (என்னென்றால்)தங்குமானத்தைஇழை

த்து-தொய்ந்லினமேலே—உன்முலைமேல்-உன்கொங்கைகளின்மேலே—கூ டப்பெறுமெனிலோ-கூடப்பெறுவனெனின் முலோ—அதுவும்-அப்பாவத தையும்—இயற்றும்-(அஞ்சாது)செய்வான்—முதாக்குறைவுற்று—பேரறி வற்று—உலைபா—கெடாத—காமம்-காமமாகிய—கொடு-கொடிய—துயர ம்-துன்பத்தில்—உழந்து-வருந்தி—நாளும்-நாளெத்தையும்—இரக்கும்- விட்டுவிடுகிறான்—என்று கருத்து. தமயந்தியேநளன்பாவஞ்செய்தாவது னினைக்கூடப்பெறுவானாகில் அதுவுஞ்செய்வான பேரறிவிழந்துகாமத்தி லுழந்து நாளைத்தையும் விடுகிறான் எனபதாம். [illegible]

நின்சீருருவுவெளிப்படுத நோக்கிநோக்கிநிலைதளரு
மென்பூருகவிளமுலைமேற் புல்லுமுனிர்தாயெனவருந்து
மன்போடேதீர்த்தனன்போ னகைக்குமகன்றுபெயவெளியிற்
பின்போதருகல்லுணர்விழந்த பித்தர்போலப் பேதுறுமால்

இ-ள், நின்-உனது—சீர்-சிறப்புப்பொருந்திய—உருவு-வடிவமானது—வெளிப்படுதல்-தோன்றுதலை—நோக்கிநோக்கி-பார்த்துப்பார்த்து—நிலை (தன்னறிவு)நிலை—தளரும்-தளப்பெறுகின்றான்—என்பு-எலும்பும்—உடுருக-உள்ளுருக—இள-இளமைபொருந்திய—(முலைமேல் [illegible] த்தின்)முலைகளின்மேல்—புல்லும்-தழுவுகின்றான்—முனிந்தாயென [illegible]று—வருந்தும்-வருந்துகின்றான்—அன்போடு-ஆசையினோடு—உடல்-அ[illegible]லை—தீர்த்தனன்போல்-தீங்கினவன்போல்—நகைக்கும்-சிரிக்கின்றான்—அ[illegible]யெனா-நீங்கினாயென்று—வெளியில்-வெறுவெளியில்—பின்(அவ்வடிவத்தின்)பின்னே—போதரும்-போகின்றான்—கல்லுணர்வு-[illegible]—இழந்த-துறந்த—பித்தர்போல-பித்தநோயினர்போல—பேதுறும்-மறவியுற்றிருக்கின்றான்—எ-று. இலக்கணவிளக்கம்-அகத்திணையியல்-௩௨-ஞ-சூ-நாட்சிவேட்கை யுள்ளுதனமெலி தலாக்கஞ்செப்பிறைனுவரையறுத்த, நோக்குபவெல்லா மவையேபோறன், மறத்தன்முயக்கஞ்சாக்காடென்ற,வையிரண்டவத்தையும்பெய்கழற்காளையும்,புகுமுகம்புரிதன் முதலவாகக் காட்சிமுதன் மூன்றையுங்கருதிநக்காள்காய்,யாட்சியினமைந்தவி ராறுமெய்ப்பாடு,முருந்திளமுறுவலும் பொருந்துதலுமினே,மெய்யறுபுணர்ச்சியெய்துதற்குரித்தே. இவ்விதியால்மயக்கங்காணக கருத்து. தமயந்தியைநளன்உன்றுருவெளிப்ப[illegible]றத்தைக்கண்டுநிலைதளருகிறான் உன்னுருவெளியைத்தழுவுகிறான்பிணங்கினாயென் றுலருந்துகிறுன் பிணக்குநீக்கினவன்போல்நகைக்கிறான்உருவெளியின்பின்போகிறான்நல்லறிவிழந்திருக்கிறான் என்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம் [illegible]

புலவுநாறும்வேல்வேந்தர் சேனைப்புணரிகடந்தெதிராற்
றுலவுநிடதக்கடாயானை யுனதுவிரகப்பேராற்றி
னலையினிலாகாண்பதரிதாகி யந்தோவாழ்ந்துமயங்கிபதாற்
கிலையெனாதலாய்ப்பின்னர்வரு மவத்தைசேராதருள்புரியாய்

இ-ள், இலை-இலைவடிவத்தை—கொள்-கொண்ட—நுதலாய்-நெற்றியையுடையவளே—புலவு-(பகைவ)ருநாற்—நாறும்-நாறுகின்ற—வேலையேந்தியுள்ளவ—வேந்தர்-அரசர்களுடைய—சேனை-சேனையாகிய—புணரி-கடலை—கடந்து-தாண்டி—எதிராற்று-எதிரியில்லாமல்—உலவும்-திரிகின்ற—நிடதக்கடாயானை-களிறுபோன்றவனது—உனது-உன்சம்பந்தமாகிய—விரகம்-விரகமென்கிற—பேர்-பெயரையுடைய—ஆற்றின்-ஆற்றினது—அலையின்-அலையில்—நிலை-நிலையை—காண்பரிதாகி-காணமுடியாததாகிய—ஆழ்ந்து-முழுகி—மயங்கியது-மூர்ச்சித்து—அந்தோ-ஐயோ—பின்னர்வரும்-(அம்மயக்கத்தின்பின்)வருவதாகிய—அவத்தை-(சாக்காடாகிய)அவஸ்தையை—சேராது-அடையாமல்—அருள்புரியாய்-அருள்செய்வாயாக—எ-று. தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-௨௩-ம்-சூ-னைகமெய முறைகயினிவான்மறுட்கை,யச்சம்பெருமிதம்வெகுளிவுவகையென், றப்பாலெட்டேமெய்ப்பாடென்ப, இவ்விதியால்மயக்கமாகியமருட்கைவந்ததுமெய்ப்பாடென்க கருத்து. தமயந்தியேநளனென்றும் யானையானவுனது காமக்கடலாறதில்முழுகி மயங்கியது அதற்குமரணமாகிய பத்தாமவத்தைச்சாரா தருள்புரிவாயாக என்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம் [illegible]

குட்டினைப்பிணையிற்பனாவேந்தர் துயிலுங்கொற்றமுற்றத்து
மடங்கலனையபோர்மீளி யின்னவாறுமதிமயங்கித்
தடங்கொண்முலையாய்வெனைத்தூதுநின்பால்விடுத்தானறிந்திடேன்
முடிந்ததுவுமிருமிரு முன்னைச்செய்தவப்பேற்றால்

இ-ள், தடம்-மலைவடிவத்தை—தோள்-கொண்ட—[illegible]யாய்-முலையையுடையவளே—பகை-(தன்னோடு)பகைத்த—[illegible]-அரசரானவர்—குடங்கை-உள்ளங்கையாகிய—அணையில்-தலையணையில்—[illegible]—துயிலும்-நித்திரைசெய்யப்பெற்ற—கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—முற்றத்து-முற்றத்தையும்—மடங்கலனைய-சிங்கம்போலும்—போர்-போர்த்தொழிலையுடைய—மீளி-பராக்கிரமனானவன்—இன்னவாறு-இப்படிப்பட்ட விதமாக—மதிமயங்கி-அறிவுகலங்கி—நின்பால்-உன்னிடத்து—தூது-தூதாக, எனை-என்னை—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—அறிந்திடேல்-(நீ)வருந்தாதே இருமிரும்-நீங்களிருவரும்—முன்னை-முற்பிறப்பிலே—செய்த-செய்துவைக்கப்பட்ட—தவப்பேற்றால்-தவங்களைப் பெற்றிருக்கையினாலே—அதுவும்-அக்காரியமும்—முடிந்தது-முடிவுபெற்றது—எ-று. கருத்து. தமயந்தியேநளமகாராசனானவன் இவ்வாறு மதிமயங்கி உன்னிடத் தென்னையனுப்பினான் நீவருந்தாதே முற்பிறப்பிலிருவருஞ்செய்யப்பெற்றதவத்தாலதுவுமுடிந்தது என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம் [illegible]

முருகன்வேலுமுகக்கண்ணான் முடித்தபுளிற்றுப்பிறைக்கோழுந்தோ
திருகியகொழுநல்பாயலுங்கண் டிகைந்தல்போகல்லு
துருவமாகத்தனிக்கவர்ந்த வுளக்குக்கதுயிமதபொழுதுந்
கூட்டக்களிற்றுநகாணுள்ளங்கவர்மாறுவியப்பாமோ

இ-ள், மூதூர்-கப்பிரசித்தியான ஊர்—வேலும்-வேலையும்—முத்தங்களு ள்-பரமசிவனது—முடித்த-முடியிற் சூட்டப்பட்ட—புனிற்று-புதிய—பிறைக்கொழுந்தும்-பிறைப்பிள்ளையையும்—திருவின் கொழுநன்-திருமாலின் துவ—பாயலும்-(பாம்பாகிய) சயனத்தையும்—கண்-கண்ணினதும்—நிறைம்-பொட்டையுடைய—நுதல்-நெற்றியினதும்—பேர்-பெரிய—அக ல்-பரந்த—அல்குல்-அல்குலினதும்—உருவமாக-வடிவங்களாக—தனி-தனித்து—கவர்ந்த-கொள்ளும்—உனக்கு-நினக்கு—கதுழி-தாமரை போல்—மதம்-மதகீரானது—ஒழுகும்-இழியப்பெற்ற, களிறு-யானைகளை யுடைய—களிற்று-களிறுபோலும்—களன்-கள்ளர் தலைவனது—உள்ளம்-உள் ளத்தை—கவர்ந்த நுதல்-வெள்ளமான-வியப்பாமோ-ஆச்சரியமாமோ-எ-று. கருத்து. தமயந்தியே நளமகாராசனது மனத்தை வென்றதனாற் காச்சரிய மாமோ-என்றன்னம் சொல்லிற்று என்பதாம். ௱௰௯

பொன்னேயமுதேமொழிக்கரும்பேயழகுதாமரைமீற்றிருவேமின்
மின்னேரிடைதேய்ந்தறவருந்தவிம்முமுலைகளெல்லாம
லென்னேதொய்யிற்றொழிலொடுந்தமெழுதவல்லமெயென்றெண்ணி
மன்னேயுரைக்குமெங்களுடன்மதுவார்பொழிலினிடையிருந்தே

இ-ள், பொன்னே-தங்கமே—அமுதே-அமுர்தமே— மொழி-சொல்லை யுடைய (சாரத்தை) யுடைய—கரும்பே-கன்னலே—அம்-அழகிய—தாமரை-தாமரைமலரிடத்து—இல்-இல்லாத—திருவே-சீதேவியே—நின்-உனது, மின்னின்-மின்போலும்—இடை-இடையானது—தேய்ந்து-இளைத்து—அற-மிகவும்—வருந்த-நோவ—விம்மும்-பருகின்ற—முலைகளெல்லாம்-முலைகளிடத்தல்லாம்—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினது—தொழிலை-யும்-வேலையுமுன்னதும்—என்னே-என்னவும்—எழுதலாமோவென்று-(மற்றொருவர்) எழுதலாமோவென்று—எண்ணி-ஆலோசித்து—மன்னே-களராசனே—மது-வண்டுகளானவை—ஆர்-ஒலிசெய்யப்பெற்றிருக்கின்ற, பொழிலினிடை-சோலையின்கண்—இருந்து-தங்கி—எங்களுடன்-எங்க ளோடு, உரைக்கும்-(இனிச்) சொல்லுவான்—எ-று, கருத்து. தமயந்தியே-உன்னை நளன்மணந்தான் முலைகளிற்றொய்யி லெழுதிப்பார்த்து வியந்து சொல்லுவான் என்பதாம். ௱௨௰

இன்பக்கலவிக்காரணங்களியாவுமியற்றியிருவிரு
மன்புற்றவசமுறுமேனிப்யார்வைதற்கெம்பொன்னிறையான்
முன்புற்றுயர்வானதிப்புனலின்மூழ்கித்தண்ணென்குளிர்ந்திவலை
கன்றெதிப்பவிசுதற்குக்காலமெனித்தாய்நண்ணியதே

இ-ள், இருவிரும்-நளராசனும், இன்பம்-சுகத்தைத் தருகின்ற, கல வி புணர்ச்சியினுடைய, காரணங்கள்யாவும்-காரணங்களியாவற்றையும், இ யற்றி-செய்து, அன்புற்று-(ஒருவர்மேலொருவர்) அன்புமிருந்து—அவசமுற்று ம்-பரவசப்படுமாறுண்டாகும், மேனி-(உங்க) ளுடம்பினுடைய, ஆயா-தளர்ச்சியானது, தீர்வதற்கு நீங்குதற்பொருட்டு, உயர்-உயர்வாகிய, வானம் ஆகாயகங்கையினது, புனலின்-நீரின்கண், மூழ்கி-முழுகிவந்து, முன்புறு

ற்று-முன்னிருந்து, எம்-எமது, பொலன்-பொன்னுருவமாகிய, சிறையால்-சி றைகளினாலே, தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்தி, குளிர்ந்திவலை-சிறிய துளி கள், நன்கின்-நன்றாக, தெறிப்பபட-, விசுதற்கு-விசுதல்செய்தற்கு, காலம்-காலமானது, அணித்தாய்-சமீபித்து, நண்ணியது-வந்தது—எ-று. கலவிக்க ரணங்களாவன-ஆலிங்கனம், (௫) கம்பனம் (௰௧) அபிமர்தனம் (௰௧) நகக்குறி (அ) தாடனம் (அ) ஆக (௬௪) கொக்கோகத்திற்காண்க. கருத்து. தமயந்தியே நீங்களிருவரும்புணர்ந்திளைப்புறுந் திருமேனியிலே ஆகாசகங்கையினீர் து ளிபொருந்திய என்னிறகுகளினால் விசுதற்குக்காலஞ்சமீபமாயிற்று என் றது என்பதாம். ௱௨௰௧

கொல்லும்வேலுங்கூர்வாளுங்கூற்றுங்கொடியகடல்விடமும்
வெல்லுநெடியகருங்கண்ணாய்வேல்வேந்திடத்தியான்விரைவிற்
செல்லுமளவுநீவருந்தேல்செல்வீற்றிகழ்பூண்வனமுலைகள்
புல்லும்வேட்கைத்தேருந்தவேந்தனைகரம்புகுவானால்

இ-ள், கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற, வேலும்-வேலையும், கூர்-கூரிய, வாளும்-வாளையும், கூற்றும்-யமனையும், கடல்-கடலிற்பிறந்த, கொடிய-கொடிய, விடமும்-ஆலகாலத்தையும், வெல்லும்-வெல்லுகின்ற, நெடிய-நீட்சி பொருந்திய, கருங்கரிய, கண்ணாய்-கண்களையுடையவளே, யான்-நான், வே ல்-வேலையுடைய, வேந்திடத்து-அரசனிடத்தே, விரைவில்-சீக்கிரத்தில், செல்லுமளவும்-போமளவும், நீ, வருந்தேல்-வருந்தாதே, செல்வீறு-சேர் தல், திகழ்-விளங்காநின்ற, பூண்-ஆபரணத்தையும், வனம்-சந்தனக்கோ லத்தையுமுடைய, முலைகள்-முலைகளை, புல்லும்-தழுவுதல்செய்யுந்தாகமா கிய, வேட்கை-ஆசையினாலே, வேந்து-அரசனானவன், தேர்-தேரைநடத் தி, நகரம்-பட்டணத்தில், புகுவான்-வருவான்—எ-று கருத்து. தமயந்தியே நீவருந்தப்படாதே நளன் சீக்கிரத்தில் நகரத்திற்குவருவான் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். ௱௨௰௨

மடைவாய்த்தவழுங்குறுஞ்சங்கம்வளைசப்பிக்குருட்டின்மணியுமிழ்ப்பப்
பெடைநாரைகடங்கருவென்னவடைதோர்நிடதப்பெருமான்பால்
விடைதாவென்னமடவன்னஞ்சிறகர்கீவிருப்பினிடும்
படைவாள்நெடுங்கட்பசுந்தோகைமுகமனுரைகளியற்றினளால்

இ-ள், மடைவாய்-மடையின்கண், தவழும்-தவழ்கின்ற, குறு-குறுமையைத் தையுடைய, சங்கம்-சங்குகளானவை, வசனம்-தாமரைமலரையுடைய, பொருட்டில்-கர்ணிகையில், மணி-முத்துக்களை, உமிழ்ப்ப-ஈன்றிட, பெ டைநாரைகள்-பெண்நாரைகளானவை, தம்-தம்முடைய, கருவென்று முட்டையென்று, அடைசேர்-அடையாநின்ற, நிடதம்-நிடததேயத் தையுடைய, பெருமான்பால்-அரசனிடத்து—விடை-உத்தரவைத்த டம்-இளமைபொருந்திய, அன்னம்-அன்னமானது, தாவென்ன-கொடுமென் றுசொல்ல, சிறகர்-(அதன்) சிறகை, நீவி-தடவி, விருப்பினொடும்-ஆசை

போலும்,படைவாள்-வாட்படைபோலும்; நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய,பசுந்தோகை-பச்சைமயில்போல்பவள், முகமனுரைகள்- உபசாரவார்த்தைகளை,பணித்தனள்-சொல்லினள்-எ-று கருத்து அன்னமானது நளனிடத்துச்செல்ல உத்தரவுதாவென்றுகேட்கத் தமயந்தி உத்தரவு கொடுத்தாள் என்பதாம். ௭௨௧

இவ்வாறிருந்துநன்மொழிகளியம்பும்வேலையமுதூறுஞ்
செவ்வாய்மடந்தைசீறடியின்சுவடுநோக்கிச்சிலதியரு
மவ்வாணெடுங்கட்டோழியரும்வரக்கண்டயிர்ப்பசென்று
வெவ்வாய்வடிவேல்வேந்தன்பாலன்னம்விரைவினேகியதே.

இ-ள், இவ்வாறிருந்து-இவ்விதமாயிருந்து, நன்மொழிகள்- நல்லவார்த்தைகளை,இயம்பும்வேலை-சொல்லிமுடித்தசமயத்தில், அமுது-அமிர்தமானது,ஊறும்-சுரக்கின்ற,செவ்வாய்-செய்யவாயையுடைய,மடந்தை-தமயந்தியினது,சீறடியின்-சிறியவடிகளாது,சுவடு-சுவட்டை, நோக்கி- பார்த்துக்கொண்டு,சிலதியரும்-தாதிகளும்,மை-அஞ்சனம்பொருந்திய,வாள்-வாள்போலும், நெடு-நெடிய,கண்-கண்களையுடைய, தோழியரும்-பாங்கிகளும்,வர-(தேடிக்கொண்டுவர; கண்டு-(அவர்களை)ப்பார்த்து, இவ்-இம்மங்கையர், அயிர்ப்பசென்று-சந்தேகிப்பாரென்றுநினைத்து,வெவ்வாய்-வெவ்வியவாயின்கண்,வடி-கூர்மைபொருந்திய, வேல்-வேலையுடைய,வேந்தன்பால்-அரசனிடத்து,அன்னம்-அன்னமானது,விரைவில்-விரைவாக,ஏகியது-போயிற்று-எ-று கருத்து. தமயந்தி இவ்வாறுசொல்லுகையில் பாங்கியருந்தோழியருவருதலைக்கண்டு அன்னமவர்கள் சந்தேகிப்பார்களென்று நளனிடத்துச்சென்றது எ-ம். ௭௨௨

அன்னமுரைத்தமொழியமுதமருந்தித்தெவிட்டாவாரமுதக்
கன்னற்குதலையிருகண்ணுங்கருத்துமதன்பின்றொடர்ந்தேகப்
பொன்னம்பாவைதழற்பெய்தாலென்னவுருகிப்புலம்புகொண்டாங்
கின்னற்கடலின்கரைகாணாதிருந்தாளிருந்தவேலைதனில்

இ-ள்,அன்னம்-அன்னத்தினால்,உரைத்த-சொல்லப்பட்ட,மொழி-சொல்லாகிய,அமுதம்-அமிர்தத்தை, அருந்தி-உட்கொண்டு,தெவிட்டா- வெறுக்காத,ஆர்-உண்டற்குரிய,அமுதம்-அமிர்தமும்,கன்னல்-சர்க்கரையும் போலும்,குதலை-மழலைச்சொற்களையுடையவள்,இருகண்ணும்-(தன்) இருகட்பார்வையும்,கருத்தும்-மனமும்,அதன்பின்-அவ்வன்னத்தின்பின், தொடர்ந்து-பற்றிக்கொண்டு,ஏக-போக,பொன்னம்பாவை-பொன்மயமாகியபாவையை,தழல்-நெருப்பின்கண்,பெய்தாலென்ன-இட்டாற்போல, உருகி-கரைந்து,புலம்புகொண்டு-இரங்குதல்கொண்டு,ஆங்கு- அவ்விடத்து,இன்னல்-துன்பமாகிய, கடலின்-கடலினது,கரை-கரையை,காணாது-காணாமல், இருந்தாள்- இருந்தனள், இருந்தவேலைதனில் - (அப்ப

டி)யிருந்தசமயத்தில்-எ-று. கருத்து. தமயந்திகருத்துங்கண்ணும் அன்னத்தின்பின்செல்லத்துன்பக்கடலின்கரைகாணாது இருந்தசமயத்து எ-ம். ௭௨௩

ஆயவெள்ளம்புடையெய்தியனிச்சமலரினாதுறைப்பச்
சேயநிறமாஞ்சீறடிகள்கன்றச்செங்காலனந்தொடர்ந்து
மேயதன்மைதிகைத்தேன்முருகுவிம்மமதுவுமிழுந்
தூயமலர்ப்பங்கயப்பொய்கைதுறந்தெம்மனையிற்புகுந்திருவே.

இ-ள். ஆயவெள்ளம்-வெள்ளம்போலுமங்கையர்கூட்டமானது,புடை-பக்கத்தில்,எய்தி-அடைந்து,முருகு-வாசனையானது,விம்ம-பெருக,மது-தேனை,உமிழ்-கக்குகின்ற, தூயமலர்-பரிசுத்தமலராகிய, பங்கயப்பொய்கை-தாமரைப்பொய்கை,துறந்து-விட்டு,எம்மனையில்-எனதுவீட்டின்கண், புகுந்த-வந்த,திருவே-சீதேவியே, அனிச்சமலரின்-அனிச்சம்பூவினது,தாது-மகரந்தமானது,உறைப்ப-உறுத்த, சேயநிறமாம்-சிவப்புநிறமாகின்ற, சீறடிகள்-சிறியவடிகள்,கன்ற-வாட,செங்கால்-செய்யகால்களையுடைய,அனம்-அன்னத்தை,தொடர்ந்து-(பிடிக்கும்படியாகப்)பின்சென்று,மேய,தன்மை-இங்கேயடைந்ததற்குக்காரணம் யாது, என்னம்தி-என்னவறிவு-எ-று. தொல்காப்பியம்,விளிமரபியல்-ம்-ஆ,அன்மைச்சொல்லையுயர்திணையோ ரு,இவ்விதியால்திருவேயென்றவண்மைவிளியியல்பாயிற்று. கருத்து. தமயந்தியே அன்னத்தைத்தொடர்ந்துசென்றதென்னையென்றுதோழிமார்கள் எ-ம். ௭௨௪

மையன்மதவெங்களியானைவீமன்வரத்தால்வருந்திருவே
கையுமுகமுமடிகண்ணுமுருகுங்கொப்புளிக்கும்
செய்யகமலமெனவிழுமளிகளோச்சன்றிறந்தாளோ
தொய்யிலெழுதுந்தடமுலைகள்சுமந்தமேனிநுடங்காவே.

இ-ள். மையல்-மயக்கத்தைச்செய்கின்ற,மதம்-மதநீரையுடையதாகிய,வெங்களி-வெவ்வியசெருக்கையுற்ற,யானை-யானையையுடைய, வீமன்-வீமராசனது, வரத்தால்-வரத்தாலே,வரும்-(மகளாய்)ப்பிறந்த,திருவே-திருமாதே,கையும்-கைகளையும், முகமும்-முகத்தையும்,அடி-திருவடிகளையும், பாதம், கண்ணும்-கண்களையும்,முருகு-தேனை,கொப்புளிக்கும் உமிழ்கின்ற,செய்யகமலமென-செந்தாமரைமலரென்று,மொய்த்து(?) வீழ்கின்ற,(வந்து)வீழ்கின்ற,அளிகள்-வண்டுகளை, ஓச்சன்றிறந்தாளோ-ஓட்டுதலைச் செய்யு மளிகளை,தொய்யில்-சந்தனக்குழம்பை,எழுதும்-எழுதப்பெற்ற,தடம்-பெரிய, முலைகள்-முலைகளை,சுமந்த-தாங்கிய,மேனி-உடம்பானது, நுடங்கா-அசையாது-எ-று. கருத்து. வீமராசன்பெற்றெடுத்ததமயந்தியே உனதுபாதத்தாமரைகளில்வீழ்கின்றவண்டுகளை ஓட்டுமொழிந்தே யுன்னுடைய அவயவங்களைச்சுமந்தோடு இருதியுள்ளமேனிவாடிற்று. ௭௨௫

அன்னந்தொடரப்பெயர்வதுவோவயலார்விழிபூறடைந்ததுவோ
பன்னும்பொழில்வாய்ப்பல்வளைகையெதிர்ந்தேமருட்டப்பயந்ததுவோ
பொன்னக்கிளியேமடமயிலேபுகல்வாய்க்குயிலேபூங்கமல
மன்னுந்திருமாதேயன்னவணங்குவாய்ந்தமரகதமே.

இ-ள். பொன்னக்கிளியே-அழகியபொற்கிளியே, மடமயிலே-இளமயிலே, புகல்-கூவும்,வாய்-வாயையுடைய,குயிலே-குயில்போல்பவளே, பூ-அழகிய, கமலம்-தாமரையில்,மன்னும்-நிலைபெற்றிருக்கும்,திருமாதேயன்ன-இலக்குமிக்கொப்பான,அணங்கு-அழகு,வாய்ந்த-பொருந்திய, மரகதமே-மரகதம்போல்பவளே,அன்னம்-அன்னப்பறவையைப்பற்றி,தொடரும்-தொடர்ந்த,பெயர்வதுவோ-வருத்தமோ,அயலார்-அயலவர்களது,விழிபூறு-கண்ணேறு,அடைந்ததுவோ-சேர்ந்ததுவோ, பன்னும்-சொல்லும், பொழில்-சோலையின்,வாய்-இடத்து,பல்வளைகை-பலபேய்கள், எதிர்ந்து-எதிர்ப்பட்டு,மருட்ட-வெருட்ட,பயந்ததுவோ-பயமடைந்ததுவோ (அம்மேனி)-எ-று. கருத்து. தமயந்தியேஅன்னத்தின்பின்சென்றவருத்தமோ அயலார்கண்பட்டதோ பேயால்வந்தநோவோ-எ-ம். (இக்கவிசிலபுத்தகங்களிலிருக்கின்றது ஆகையாற்சேர்த்துக்கொண்டனம்.) ௱௨௮

தாதுகமழுமலர்த்திருவேயென்னச்செவிலித்தாயர்பலர்
பூதியணிந்தாலத்திநீர்சுழற்றித்தெய்வம்பராய்ப்போற்றிக்
காதன்மயிலைக்கொடுவந்துகடிமாமனையிற்பசுந்தேறற்
சீதமலர்மெல்லணைமீதுசேர்த்தாரவளுஞ்செயலிழந்தாள்.

இ-ள். தாது-மகரந்தமானது,கமழும்-மணக்கப்பெற்ற,மலர்-தாமரைப்பூவிலுள்ள,திருவே-திருமாதே,என்ன-என்றுசொல்ல,பலர்-பலராகிய, செவிலித்தாயர்-வளர்த்ததாய்மாரானவர்,பூதி-திருநீற்றை,அணிந்து-தெறித்துவிட்டு,ஆலத்திநீர்-ஆலத்திநீரை,சுழற்றி-சுற்றி,தெய்வம்-குலதெய்வத்தை, பராய்-பிரார்த்தித்து,போற்றி-துதிசெய்து, காதல்-ஆசையைத்தருகின்ற, மயிலை-மயில்போல்பவளை,கொடுவந்து-கொண்டுவந்து,கடி-காவலையுடைய, மா-பெரிய,மனையில்-மாடத்தின்கண்,பசுந்தேறல்-பசியதேனையும்,சீதம்-குளிர்ச்சியையுமுடைய,மலர்-மலர்களாலாகிய,மெல்-மெல்லிய,அணைமீது-சயனத்தின்மேல்,சேர்த்தார்-கிடத்தினார்,அவளும்-அத்தமயந்தியும், செயல்-(தன்)செய்கைகளை,இழந்தாள்-இழந்தனள்-எ-று. தொல்காப்பியம்,மெய்ப்பாட்டியல்,நகையேயழுகையிளிவரன்மருட்கை,யச்சம்பெருமிதம் வெகுளியுவகையென்,றப்பாலெட்டேமெய்ப்பாடென்ப, இவ்விதியாற்செயலிழந்தாளென்றதுமருட்கையாகியமெய்ப்பாடெனத்தவாறுணர்க. கருத்து. என்றுசொல்லவளர்த்ததாய்மார்கள் தமயந்திக்குவிபூதியணிந்து ஆலத்திநீர்சுற்றிக்குலதெய்வத்தைப்போற்றி மனையிற்கொண்டுவந்து மலரணையிற்கிடத்தினர்கள்-எ-ம். ௱௨௯

அன்றிவ்வாறுமயிலைவருந்தியிருப்பவன்னவண்டிசைபிறற்றுந்
தேன்கொள்பொழில்வாய்முகையவிழ்ந்துசெந்தேனிறைக்குமலர்வாவி
பாங்காரமளியின்விரித்தபனிமென்போதுகரியவளா
தோங்கற்றிணிதோள்வயவேந்தைக்கண்ணுற்றுவந்ததால்.

இ-ள். மயில்-மயில்போல்பவள்,அன்று-இக்குண்டினபுரத்தின்கண்,இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக,வருந்தி-(காமநோயால்)வருந்தி, இருப்ப-இருக்க, அன்னம்-அன்னமானது,இனம்-கூட்டமாகிய, வண்டு-வண்டுகளானவை, இசை-இராகத்தை, பிறற்றும்-பாடப்பெற்ற,தேம்-வாசனையை,கொள்-கொண்ட,பொழில்வாய்-சோலையின்கண்,முகை-அரும்புகளானவை,அவிழ்ந்து-விரிந்து,செந்தேன்-செய்யதேனினால்,நிறைக்கும்-நிறைக்கப்பெறுகின்ற, மலர்-மலர்களையுடைய,வாவி-தடாகத்தினது, பாங்கர்-பக்கத்து, அமளி-அணை-சயனத்தின்மேல், விரித்த-பரப்பப்பட்ட, பனி-குளிர்ச்சிதங்கிய,மென்-மெல்லிய,போது-மலர்களும், கரிய-கருகும்படியாக, வளர்-பமித்திருக்கின்ற,ஓங்கல்-மலைபோலும்,திணி-திடமுற்ற, தோள்-தோள்களையும்,வயம்-வெற்றியையுமுடைய,வேந்தை-நளராசனை,கண்ணுற்று-பார்த்து,உவந்தது-மகிழ்ந்தது-எ-று. * தொன்னூல்விளக்கம், சொல்லணியியல்,மறிநிலைபிறைமைமாறணியாயவை, குணமுதற்காரணங்குறிப்பொழுக்கணைந்தே, இவ்விதிபாக்மலர்காவியென்றதுமுதற்பொருளியல்நாமனை யப்பேய்சினைப்பொருள்காட்டினதால் முதன்மறிநிலையலங்காரமாயிற்று. கருத்து. இவ்வாறுதமயந்திகுண்டினபுரத்தில்வருத்தமுற்றிருக்கஅன்னமானது நளனைக்கண்டு மகிழ்ச்சியடைந்தது-எ-ம். இதுபாரணிக்குமுற்று. ௱௩௰

பொன்னஞ்சிறையமடவன்னம்போதுமுன்னர்வேல்வேந்து
தன்னந்தனியேயாதுணையென்னுந்தடங்கண்பொருந்தாதோவென்னு
மின்னுந்தூதேகியவன்னமீளாதிருந்ததென்னென்னு
மின்னினுருவுவெளிப்படுதன்றேக்கிநோக்கிவெய்துயிர்க்கும்

இ-ள். வேல்-வேலையுடைய,வேந்து-நளராசனானவன்,பொன்-பொன்மயமாகிய,அம்-அழகிய, சிறைய-சிறகுகளையுடைய,மடம்-இளமைபொருந்திய,அன்னம்-அன்னமானது, போதுமுன்னர்-செல்லுதற்குமுன்,தன்னந்தனியே-தனியாகவிருக்கையோ, துணையென்னும்-எனக்குத்துணையென்றுசொல்லுவான், தடங்கண்-விசாலித்தவிழிகளையுடையவள், பொருந்தாதோவென்னும்-உடன்படாளோவென்றுசொல்லுவான்,தூது-தூதாக, ஏகிய-சென்ற, அன்னம்-அன்னமானது,இன்னும்-இதுவரையிலும்,மீளாதிருந்தது-திரும்பிவாராமைக்குக்காரணம், என்னென்னும்-யாதென்று சொல்லுவான்,மின்னின்-மின்னல்போல்பவளது, உருவு-வடிவமானது,

வெளிப்படுதல்-வெளியிலேதோன்றுதலை,நோக்கிநோக்கி-பார்த்துப்பார்த்து,வெய்துயிர்க்கும்-கடுமூச்செறிவான்-எ-று. கருத்து. அன்னம்போகு முன்னைனவன் எனக்குத்தனித்துஇருக்கலோதுன்னை தமயந்தியுடன்வருமோ அன்னம்வாராதுஇருந்ததென்னவோவென்று உருவெளியைநோக்கிக்கடுமூச்செறிவான்-எ-ம். ௱௯௧

மீண்டதன்னமெனவெண்ணிவினவுமொருகாழ்மணிமுத்தம்
பூண்டபொம்மன்முலையென்னேபுகன்றதென்னுமருந்தாமற்
காண்டல்செயினுங்கேட்பினுமென்னுள்ளமயக்குங்கனிநறவைத் (ரும்
தூண்டல்செய்யாமணிவிளக்கைக்கொணர்ந்தாய்கொல்லோவெனச் *சோ

இ-ள். அன்னம்-அன்னமானது, மீண்டதென-திரும்பிவந்ததென்று, எண்ணி-நினைத்து,வினவும்-வினவுவான், மணி-அழகிய, முத்தம்-முத்துக்களையுடைய,ஒருகாழ்-ஒருசரத்தை, பூண்ட-மேற்கொண்ட, பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய, முலை-முலைகளையுடையவள், என்னே-என்னசெய்தியையோ,புகன்றது-சொல்லினள், என்னும்-என்றுசொல்லுவான் அருந்தாமல்-உண்ணப்படாமல், காண்டல்செயினும்-கண்டாலும், கேட்பினும்-கேட்டாலும்,என்-எனது,உள்ளம்-மனத்தை,மயக்கும்-மயக்காநின்ற, கனிநறவை-தேன்குழம்பை, தூண்டல்செய்யா-தூண்டப்படாத, மணிவிளக்கை-இரத்னதீபத்தை, கொணர்ந்தாய்கொல்லோவென-கொண்டுவந்தாயோவென்று, சோரும்-தளருவான்-எ-று. * தொல்காப்பியம்,மெய்ப்பாட்டியல்,எ-ரு, புதுமைபெருமைசிறுமையாக்கமொடு,மதிமைசாலாமருட்கைநான்கே, இவ்விதியாற்சோருமென்றது மருட்கையாகியமெய்ப்பாடாகும். கருத்து. நளனன்னம்வந்ததென்பான் தமயந்தியென்னசொன்னளென்பான் தமயந்தியைக்கொண்டுவந்தாயோவென்பான் எனபதாம். ௱௯௨

திருந்தார்மௌலிமணியுரிஞ்சித்திகழுங்கழற்காற்றேர்வேந்தே
வருந்தேல்வருந்தேனீவேண்டினவாராதனவுமுளகொல்லோ
முருந்தேர்முறுவன்முகம்பெற்றுவந்தேனெனலுமூர்ச்சைதெளிந்
தருந்தாவமுதமருந்தினன்போற்பலகாற்கேட்குமகமகிழும்

இ-ள். திருந்தார்-பகைவருடைய,மௌலி-மகுடத்துள்ள, மணி-நவமணிகளை,உரிஞ்சி-தேய்த்து,திகழும்-விளங்காநின்ற, கழல்-வீரக்கழலையுடைய,கால்-பாதத்தையும்,தேர்-ரதத்தையுமுடைய, வேந்தே-அரசனே, வருந்தேல்-வருந்தாதே,நீ-(இப்படிப்பட்ட)நீ, வேண்டின-பெறவிரும்பினால்,வாராதனவும்-(உனக்குக்)கிடையாதபொருள்களும், உளகொல்-(உலகத்தில்)உண்டோ, முருந்தேர்-மயிலிறகினடியொத்தும்,முறுவல்-புன்னகையுடைய தமயந்தியினது,முகம்-முகத்தை,பெற்று-அடைந்து, வந்தேன்-வந்தேனென்றவளவில், அருந்தா-(தேவர்)உண்ணப்பட்

லாத,அமுதம்-தேவாமிர்தத்தை,அருந்தினன்போல் உண்டவனைப்போல,மூர்ச்சைதெளிந்து-மூர்ச்சைநீங்கி,பலகால்-பலதரம், கேட்கும்-கேட்பான், அகம்-உள்ளத்தின்கண்மகிழும்-களிப்பான்,எ-று. கருத்து. நளச்சக்கிரவர்த்தியேவருந்தாதே நீவேண்டினால்வாராதபொருள்களுளவோ தமயந்திதிருமுகம்பெற்றுவந்தேனென்றன்னஞ்சொன்னவுடன் மூர்ச்சைதெளிந்தெழுந்துநளன்பலகால்கேட்டுமனமகிழுவானெனபதாம். ௱௯௩

அன்னமுரைத்தவின்சொல்லினுவிதாங்கியதனோடு
பின்னுமடமான்போர்முகும்பெருகுதுயருமிளம்பியதும்
பின்னு*முரைத்தியுரைத்தியெனக்கேட்டிங்கிவ்வாறிவனிருப்ப
மின்னுமருங்குறயர்முமேல்விளைந்தவாறும்விளம்புவாம்.

இ-ள். அன்னம்-அன்னத்தினால்,உரைத்த-சொல்லப்பட்ட,இன்சொல்லின்-இனியசொற்களால்,ஆவி-உயிரை,தாங்கி-பொறுத்துஇருந்து,பின்னும்-(அதற்குப்)பின்னும், மடமான்-இளமைதங்கியமான்போல்பவளது,போமுரும்-பெரியவழுகையும், பெருகுதுயரம்-(காமத்தாலவளிடத்தே) வளர்கின்றதுன்பத்தையும், விளம்பியதும்-(தன்னைக்குறித்துஅவளாற்) சொல்லப்பட்டசெய்தியையும்,இன்னும்-இன்னமும், உரைத்தியுரைத்தியென-சொசொல்லுசொல்லென்று, கேட்டு-விளவிக்கொண்டு, அதனோடு-அவ்வன்னத்தோடு,இங்கு-இவ்விடத்தே,இவ்வாறு-இவ்விதமாக, இவன்-அந்தளன்,இருப்ப-இருக்கும்போது,(உண்டாகி) மின்-மின்போலும்,நுண்-நுண்ணிய,மருங்குல்-இடையையுடையவளாகிய தமயந்தியினது, துயரமுந்துன்பத்தையும்,மேல்-பின்பு,விளைந்தவாறும்-நடந்தசெய்தியையும்,விளம்புவாம்-(யாம்)சொல்லுவோம்,எ-று. * தொல்காப்பியம்,வினையியல்,உகூ—ரூ,அவற்றுள்-முன்னிலைக்கிளவிஇஐயாயென,வரூஉமூன்று, மொப்பத்தோன்றுமொருவற்குமொன்றற்கும்,இவ்விதியால்உரைத்தியென்றதுமுன்னிலைப்பொருமைஇகரவிகுதி. கருத்து. அன்னஞ்சொன்னஇனியசொற்களாலனமகாராசனனவன உயிரைவிடாதுஇருந்து தமயந்தியென்னசொன்னளின்னஞ்சொல்லுசொல்லென்றுகேட்டுகளனிருக்கத் தமயந்திபட்டதுயரத்தைச்சொல்லுவாமென்பதாம். இதுபுராணிகர்கூற்று, ௱௯௪

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்

முற்றிற்று.

உ

சிவமயம்.

கைக்கிளைப்படலம்.

*கைக்கிளையென்பதொருதலைக்காமம்அது ஆண்பாற்கைக்கிளையும் பெண்பாற் கைக்கிளையுமென விருவகைப்படும் அவற்றுள் இது பெண்பாற்கைக்கிளையாம். கை-சிறுமை, கிளை-உறவு.

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

கொங்குவிம்முகோதையோடுகோதைதாழவாண்முகம்
பங்கயத்தைமற்றோர்பங்கயத்துவைத்தபான்மைபோ
லங்கைசேர்த்திமைக்கணீலவாலிசிந்தவைகிய
மங்கைமென்முலைத்தடத்துமாரன்வாளியேயினான்.

இ-ள். கொங்கு-வாசனையானது,விம்மு-விரியப்பெற்ற,கோதையோடு-பூமாலையோடு,கோதை-கூந்தலானது,தாழ-அவிழ்ந்துதொங்கவும், பங்கயத்தை-ஓர்தாமரைப்பூவை,மற்றோர்பங்கயத்து-மற்றொரு தாமரைப்பூவிலே,வைத்தபான்மைபோல்-வைத்ததன்மைபோல்,வாள்-ஒளிதங்கிய,முகம்-முகத்தை,அங்கை-உள்ளங்கையிலே,சேர்த்தி-வைத்து,மை-மையெழுதப்பெற்ற,கண்-கண்களிலிருந்து,நீலம்-கரிய, ஆலி-நீர்த்துளிகளானவை, சிந்த-உதிரவும்,வைகிய-இருக்கின்ற,மங்கை-தமயந்தியினுடைய, மென்முலைத்தடத்து-மெல்லியமுலைகளிடத்து,மாரன்-மன்மதனானவன்,வாளி-பூவம்புகளை,ஏயினான்-செலுத்தினான்,எ-று. *அகப்பொருள்விளக்கம்,அவற்றுள்-கைக்கிளையுடையதொருதலைக்காமம். கருத்து. தமயந்திகனதனத்திடத்துமன்மதனானவன்கணைதொடுத்தான்,எ-ம்.

செப்புநேர்முலைக்கண்வேனில்வேடொடுத்ததேமல
ரப்புமாரிகாமவெம்மைசெய்யவாற்றலாமையால்
வெப்புவிக்கும்வேந்தெழிற்கடற்படிந்துமீளுமால்
வெப்புநோய்நீரின்முழுகின்வெம்மையாறுமோகொலாம்

இ-ள். வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய,வேள்-மன்மதனால், தொடுத்த-செலுத்தப்பட்ட,தேமலர்-வாசனைதங்கியமலராகிய,அப்பு-(அம்பாகிய)நீரினது,மாரி-மழையானது,செப்புநேர்-செப்புப்போலும், முலைக்கண்-முலைகளையுடையவளாகிய தமயந்தியிடத்து,காமவெம்மை-காமமாகிய தீயை,செய்ய-உண்டாக்க,ஆற்றலாமையால்-பொறுக்கமாட்டாமையால், வெப்புவிக்கும்-[illegible]சனங்களுக்கும்,வேந்து-அரசனாகிய[illegible]றாகியநளனது, எ

ழில்-அழகாகிய,கடல்-கடலினுள்ளே,படிந்தும்-முழுகியும், மீள்கின்-(அக்காமமானதவனத்து)மீளும்,வெப்புநோயர்-சுரவியாதியையுடையவர்,நீரில்-நீருள்,முழுகின்-முழுகினால், வெம்மை-அச்சுரமானது, ஆறுமோகொல்-தீருமோ-எ-று. கருத்து. தமயந்தியானவள் காமாக்கினியால் நளனழகென்னும் கடலிற்படிந்தும் அவளுக்குக்காமாக்கினிமிகும்-எ-ம். உ

அல்லலுற்றழுங்குமாவிசோருமெல்லிதழ்ப்
பல்லவங்கடீயுமாறுபாயலிற்படுத்திடு
மொல்லையிற்பதைக்குநெட்டுயிர்ப்புவிக்குமார்கழை
வில்லிவாளிதன்னையார்விலக்குவாரெனுமால்.

இ-ள். அல்லலுற்று-துன்பமுற்று,அழுங்கும்-வருந்துவாள், வாடும்-வாடுவாள்,ஆவிசோரும்-உயிர்சோருவாள், மெல்லிதழ்-மெல்லியபூவிதழ்களும்,பல்லவங்கள்-தளிர்களும்,தீயுமாறு-(தன்னுடல்வெப்பத்தால்)கருகும்படியாக,பாயலில்-சயனத்தின்கண்,படுத்திடும்-படுப்பாள்,ஒல்லையில்-விரைவில்,பதைக்கும்-துடிப்பாள்,நெட்டுயிர்ப்புவிக்கும்-பெருமூச்செறிவாள்,வார்கழைவில்லி-நெடியகருப்புவில்லையுடையமன்மதனது, வாளிதன்னை-அம்பை,யார்-யாவர்,விலக்குவார்-விலக்கவல்லவர், என்னும்-என்று சொல்லுவாள்,எ-று. *தொல்காப்பியம்,அழுங்கல்பெயினுமே வருத்தமென்மைபோ,டியாப்புறவந்தவிளிவினொன்றே, இவ்விதியாலழுங்குமெனப்படாதிக. கருத்து. தமயந்தியானவள் மன்மதபாணத்தை யார்விலக்குவார்களென்றுசொல்லுவாள்-எ-ம். ௩

மைம்மறந்தநீலவாண்கண்வார்புனற்சொரிந்திடா
கைம்மறந்தகூடலெண்ணிமெல்விரல்கள்கன்றின
பொம்மல்வெம்முலைத்தடங்கலன்றுறந்தபூமறந்
தம்மெலோதிசோர்ந்ததுள்ளமார்வமோடழிந்ததே.

இ-ள். நீலம்-கருங்குவளைமலர்போலும்,வாள்-ஒள்ளிய,கண்-கண்களானவை,வார்-தாரையாயொழுகின்ற,புனல்-நீரை,சொரிந்து-பொழிந்து,மை-அஞ்சனத்தை,மறந்த-மறந்தன,கை-கைகளானவை,யாழ்-வீணை(வாசித்தலை) மறந்த-மறந்தன, கூடல்-கூடற் (சுழிகளை) எண்ணி-நெடுநேரமெண்ணி,மெல்-மெல்லிய,விரல்கள்-விரல்களானவை,கன்றின-வாடின,பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய,வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற,முலைத்தடம்-முலைகளினிடங்களானவை,கலன்-ஆபரணங்களை,துறந்த-நீத்தன, அம்-அழகிய,மெல்-மெல்லிய,ஓதி-கூந்தலானது,பூ-மலரை,மறந்து-மறந்து,சோர்ந்தது-தளர்ந்தது,உள்ளம்-நெஞ்சமானது,ஆர்வமோடு-ஆசையோடு(கூடி)அழிந்தது-நிலைகெட்டது,எ-று. தண்டியலங்காரம்,பண்புந்தொழிலும் பயனுமின்னவற்றி,னொன்றும்பலவும்பொருளொடுபொருள்புணர்ந்,தொப்புமைதோன்றச்செப்புவதுவமை இவ்விதியால் [illegible]

புணைமயல்லனாம். கருத்து. தமயந்திகண்கள்வழிமறந்தன,கைகள்வினையைமறந்தன,விரல்கள்கூடற்குறியெண்ணிவாடின,முலைகள்ஆபரணங்களை நீந்தன,கூந்தல்பூமறந்துசோர்ந்தது,நெஞ்சமிரையையிழந்தது,எ-ம். ௬

மறைமதர்க்கண்முலைகள்செய்யமார்பணைத்துமென்மைநே
ரிழைபுகப்பெறாதுவிம்மியேர்பெறக்கவர்ந்ததாற்
கழைகுழைத்துமாரனெய்தகணையினுள்ளழிந்துபோய்
நுழைவதற்கிடம்பெறாதுநொய்துநைந்துதமியளால்.

இ-ள். மறை-குளிர்ச்சிபொருந்திய,மதர்-செருக்கையுற்ற,கண்-கண்களையுடையவளது,முலைகள்-முலைகளானவை, செய்ய-சிவப்பாகிய,மார்பணைத்தும்-மார்பிடமுழுதையும், மென்மைநேர்-மென்மையும்நேர்மையும்பொருந்திய,இழை-ஒருநூலும்,புக-நுழைதற்கு, பெறாது-சந்தில்லையாகு விம்மி-பருத்து,ஏர்பெற-அழகுபெற,கவர்ந்ததால்-வௌவினதால்,கழை-கருப்புவில்லை,குழைத்து-வளைத்து,மாரன்-மன்மதனால், எய்த-செலுத்தப்பட்ட,கணையின்-அம்புகளால்,உள்ளம்-நெஞ்சமானது,அழிபோய்-உள்ளுடைந்து,நுழைவதற்கு-(அவ்விருமுலைகளுக்குநடுவே) புகுந்துசெல்லிடம்பெறாது-வழிபெறாமல்,நொய்து-சிறிது,நைந்து-(அவற்றினடியைப்)புனைந்து,தமியள்-இருப்பாளிடம்-எ-று. கருத்து. தமயந்தி முலைகள்மிகவும்பூரித்ததால்மன்மதபாணக்கிடக்காமற்றிரும்புமென்பதாம்.

கழித்தகூடல்கூடுறாதுநீர்சொரிந்துகாட்டோறு
மழித்தகண்கடுயிலும்வேலை யணிதயங்குமார்பகத்
திறைத்தவாமுலைநினைப்பவெய்துபோழ்திலிறைவனை
விழித்துநீடக்குமாயமென்னொடென்று,மெலியுமால்.

இ-ள். கழித்த-கழிக்கப்பட்ட,கூடல்-கூடற்(சுழியானவை) கூடுறாது-கூடாமற்போக,நீர்-நீரை,சொரிந்து-பொழிந்து,நாடோறும்-தினந்தோறும்,அழித்த-நெடுந்துக்கொண்டுவந்த,கண்கள்-கண்களே, துயிலும்-தூங்கப்பெறுகின்றவேலை-காலத்திலே,அணி-ஆபரணங்களால்,தயங்கும்-விளங்காநின்ற,மார்பகத்து-(என்)மார்பிலுள்ள, இறைத்த-தேய்க்கப்பட்ட,ஆம்-சந்தனத்தையுடைய,முலை-என்முலைகளை, நினைப்ப,தழுவ-எய்துபோழ்தில்-அடைகின்றசமயத்து-விழித்து,இமைகளைத்திறந்து-நீர், நீங்கள் இறைவனை,(என்னுடைய)தலைவனாகியநளராசனை-அடக்கும், மறைக்கின்ற மாயம்,வஞ்சனைத்தையானது-என்கொடுமென்று, எந்தன்மைத்தாகுமென்றுசொல்லி-மெலியும்,தளர்வாள்,எ-று.* தொல்காப்பியம்,மெய்ப்பாட்டியல்,௫,௬,இளிவேயிழிவேயசைவேவறுமை, யென்றிளிவின்மெள்ளையமுறைகாண்கே,இவ்விதியால்மெலியுமென்றது அழுகையாகியமெய்ப்பாட்டையுணர்த்திற்று. கருத்து. கண்களேயிந்தச்சயிலெனக்கடுஞ்சமயத்துவிழித்துக்கொண்டு அந்நளனையடைக்கும்வஞ்சனையென்னவெபாளென்பதாம்.

* வாட்டடங்கண்மானையாவிமாட்டமாரன்வார்சிலை
பூட்டிவெய்யபகழிதைத்தபுழைநுழைந்துதென்றல்போ
யீட்டுகின்றகாமவெந்தழற்பிழம்பையெரியெழ
மூட்டிமேலெழுந்ததாருநெட்டுயிர்ப்புமுடிவினே

இ-ள். நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது,மாரன்-மன்மதனாகிய (வேடனவன்)வாள்-வாள்போலும், தடம்-விசாலம்பொருந்திய, கண்-கண்களையுடையவளாகிய,மானை-மானை, ஆவி-உயிரின்கண்,வாட்ட-வருத்துதற்கு, வார்சிலை-நெடியவில்லிலே,பூட்டி-தொடுத்து,எய்த-செலுத்தப்பெற்ற,பகழி-அம்புகளானவை,தைத்த-தைத்தனவாகிய, புழை-துளைகளில், நுழைந்து-(ஒருவரறியாமற்)புகுந்து,போய்-சென்று, ஈட்டுகின்ற-கட்டாகச்சேர்க்கப்படுகின்ற, காமம்-காமமாகிய, வெம்-வெப்பம்பொருந்திய, தழல்-நெருப்பினது, பிழம்பை-செறிவை, எரிபெழ-எரிய, மூட்டி-மூள்வித்து, முடிவின்-(அச்செய்கை)முடிவில், மேல்-புறத்தே, எழுந்தது-புறப்பட்டதாகிய, தென்றல்-தென்காற்றே, ஆரும்-ஆகும், நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது-எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு, சொல்லிலைமடக்கலே சொன்மடக்கணியாம். கருத்து. தமயந்திபெருமூச்சானது மன்மதபாணம் தைத்தபுழையிலே தென்றற்காற்றானது நுழைந்தக்கினியை மூள்வித்து மேலெழுந்ததற்கொப்பாகும்-எ-ம். ௭

செயிர்ப்பின்மாரனெய்யவாவியில்லையுண்டுசிறிதென
வயிர்ப்பவாடிவிரகவெம்மையழலின்மூழ்கியருந்தும்
பயிர்ப்பில்கோதைநெஞ்சநோய்கள்பரிவிரேடுமழலுநெட்
டுயிர்ப்புரைத்ததோகடுக்கமுற்றதுத்தரியமேல்.

இ-ள். மாரன்-மன்மதனாவன்,செயிர்ப்பின்-கோபத்தினால், எய்ய-அம்புகளைச்)செலுத்த, ஆவி-உயிரானது, இல்லை இல்லை யெனவும், உண்டுசிறிதென-சிறிதுண்டெனவும்,அயிர்ப்ப-யோசிக்கும்வண்ணம், வாடி-தளர்ந்து, விரகம்-விரகமாகிய, வெம்மை-வெப்பம்பொருந்திய,அழலின்-நெருப்பினுள்,மூழ்கி-முழுகி, அருந்-வருந்தத்தக்க,உறும்-அடைந்த,பயிர்ப்பில்-அருவருப்புக்குணமிழந்திருக்கிற,கோதை-மங்கையினது, நெஞ்சம்-நெஞ்சத்தினுளுண்டாகிய,நோய்கள்-நோய்களை,பரிவிரேடும்-இரக்கத்தோடே, அழலும்-சூடுபொருந்திய, நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது, உரைத்தது-சொல்லியதனால்,மேல்-(அந்நெஞ்சத்தின்)மேலிடத்துள்ள, உத்தரியம்-உத்தரீயமானது,நடுக்கம்-நடுக்கத்தை, உற்றதோ-அடைந்ததோ-என்னு. ஓகாரம்உற்றதிற்கூட்டப்பட்டது. கருத்து. தமயந்திநெஞ்சநோய்களைநெட்டுயிர்ப்பானதுகாட்டியது-எ-ம். ௮

மையரிக்கண்வதனமங்கைவடிவினைத்தநீறடி ச்
செய்யபங்கயங்களுண்டுமிழ்ந்துசெய்யாதிர்கொலோ
மின

பூவணிபுயலங்காரம். கருத்து. தமயந்தி கண்கள் மையமறந்தன, கைகள் வினையமறந்தன, விரல்கள் கூடற்குறியெண்ணி வாடின, முலைகள் ஆபரணங்களை நீத்தன, கூந்தல் பூமறந்து சோர்ந்தது, நெஞ்சமானையிலழிந்தது-எ-ம். ௪

மழைமதர்க்கண்முலைகள்செய்யமார்பினைத்தும்மென்மைநேர்
இழைபுகப்பெறாதுவிம்மிப்போய்பெறக்கவர்ந்ததாற்
கழைகுழைத்துமாரனெய்தகணையினுள்ளமூடுபோய்
நுழைவதற்கிடம்பெறாதுகொப்புளைத்ததம்மிருமால்.

இ-ள். மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய,மதர்-செருக்கையுற்ற,கண்-கண்களையுடையவளாகிய(தமயந்தியின்)முலைகள்-முலைகளானவை, செய்ய-சிவப்பாகிய,மார்பினைத்தும்-மார்பிடமுழுதையும், மென்மைநேர்-மென்மையும்நேர்மையும்பொருந்திய,இழை-ஒருநூலும்,புக-நுழைதற்கு, பெறாது-சந்தில்லையாக, விம்மி-பருத்து,எழில்பெற-அழகுபெற,கவர்ந்ததால்-வௌவினதால்,கழை-கருப்புவில்லை,குழைத்து-வளைத்து,மாரன்-மன்மதனால், எய்த-செலுத்தப்பட்ட,கணையின்-அம்புகளால்,உள்ளம்-நெஞ்சமானது,ஊடுபோய்-உள்ளுடைத்து,நுழைவதற்கு-(அவ்விருமுலைகளுக்குமநடுவே) புகுந்துசெல்லும்படிக்கு,இடம்பெறாது-வழிபெறாமல்,கொப்புள-மிடுந்து,உதைத்து-(அப்படிச்சுற்றினடியை)புகைத்து,மீளும்-திரும்பியிடும்-எ-று. கருத்து தமயந்தி முலைகள்மிகவும்பூரித்ததால்மன்மதபாணங்கள்நடக்காமற்றிரும்புமென்பதாம்.

கழிந்தகூடல்கூடுறாதுநீர்சொரிந்துநாடொறும்
அழிந்தகண்துயிலும்வேலையணிதயங்குமார்பகத்
திழைந்தவாரமுலைதிளைப்பவெய்துபோழ்தினிறைவனை
விழித்துநீடக்குமாயமென்கொலென்று,மெலியுமால்.

இ-ள். கழிந்த-கழிக்கப்பட்ட,கூடல்-கூடற்(சுழியானவை) கூடுறாது கூடாமற்போக,நீர்-நீரை,சொரிந்து-பொழிந்து,நாடொறும்-தினந்தோறும்,அழிந்த-கெடுத்துக்கொண்டுவந்த,கண்கள்-கண்களே, துயிலும்-துயிலுகின்றவேலை-காலத்திலே-அணி-ஆபரணங்களால்,தயங்கும்-விளங்குகின்ற,மார்பகத்து-(என்)மார்பிலுள்ள,இழைந்த-தேய்க்கப்பட்ட, ஆரம்-சந்தனத்தையுடைய,முலை-என்முலைகளை, திளைப்ப,தழுவ-எய்தும் பொழுது-அடைகின்றசமயத்து-விழித்த,இமைகளைத்திறந்து-நீக்க, இறைவனை,(என்னுடைய)தலைவனாகியநளராசனை-அடக்கும், மறைத்து-மாயம்,வஞ்சிக்கையானது-என்கொலென்று, எத்தன்மைத்தாகுமென்றுசொல்லி-மெலியும்,நளர்வாள்,எ-று.* தொல்காப்பியம் செய்ப்பாட்டியல்,௫,௬,இளிவேயிழிவேயசைவேவறுமை,யென்றின்னிகட்குவிளைவுழைநான்கே,இவ்விதியால்மெலியுமென்றது அழுகையாகியமெய்ப்பாட்டைபுணர்க்கிறது. கருத்து. கண்களேதூக்கம்வரினங்கனவிலே சமயக்கவிழித்துக்கொண்டு நளனையடக்கும்வஞ்சனையென்னவென்று மெலிவாளென்பதாம்.

* வட்டடங்கண்மானையாவிவாட்டமாரன்வார்சிலை
பூட்டிவெய்யபகழிதைத்தபுழைநுழைந்துதென்றல்போ
யீட்டுகின்றகாமமெவ்வழலழிப்பரும்பையெரிபெற
மூட்டிமேலெழுந்ததாகுமெட்டுயிர்ப்புமுடிவிலே.

இ-ள். நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது,மாரன்-மன்மதனாகிய(வேடனாயவன்)வாள்-வாள்போலும், தடம்-விசாலம்பொருந்திய, கண்-கண்களையுடையவளாகிய,மானை-மானின், ஆவி-உயிரின்கண், வாட்ட-வருத்துதற்கு, வார்சிலை-நெடியவில்லிலே,பூட்டி-தொடுத்து,எய்த-செலுத்தப்பெற்ற,பகழி-அம்புகளானவை,தைத்த-தைத்தனவாகிய, புழை-துளைகளில், நுழைந்து-(உடையாதியாமற்)புகுந்து,போய்-சென்று, ஈட்டுகின்ற-நட்பாகச்சேர்க்கப்படுகின்ற, காமம்-காமமாகிய, வெவ்-வெப்பம்பொருந்திய, அழல் நெருப்பினது, பிழம்பை-செறிவை, எரிபெற-எரிய, மூட்டி-மூள்வித்து, முடிவின்-(அச்செய்கை)முடிவில், மேல்-புறத்தே, எழுந்தது-புறப்பட்டதாகிய, தென்றல்-தென்காற்றே, ஆகும்-ஆகும், நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது-எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு, சொல்லினமடக்கலே சொன்மடக்கணியாம். கருத்து. தமயந்திபெருமூச்சானது மன்மதபாணம் தைத்தபுழையிலே தென்றற்காற்றானது நுழைந்தக்கினியை மூள்வித்து மேலெழுந்ததற்கொப்பாகும்-எ-ம். ௭

செயிர்ப்பின்மாரனெய்யவாவியிற்றலையுண்டுசிறிதெனு
மயிர்ப்பவாடிவிரகவெம்மையழலின்முழ்கியருநடம்
பயிர்ப்பிற்கோதைநெஞ்சநோய்கள்பரிவிறேறுமிழுநெட்
டுயிர்ப்புவாசத்தரோகடுக்கமுற்றதுத்தரியமேல்.

இ-ள். மாரன்-மன்மதனானவன்,செயிர்ப்பின்-கோபத்தினால், எய்ய-அம்புகளை)செலுத்த, ஆவி-உயிரானது, இல்லை இல்லையெனவும், உண்டுசிறிதெனு-சிறிதுண்டெனவும்,அயிர்ப்ப-ஐயங்கொள்ள, வாடி-தளர்ந்து, விரகம்-விரகமாகிய, வெம்மை-வெப்பம்பொருந்திய,அழலின்-நெருப்பில்,முழ்கி-முழுகி, அருநடம்-வருத்தத்தைத்,உறும்-அடைய;பயிர்ப்பில்-அருவருப்புக்குணமிகுந்திருக்கிற,கோதை-மங்கையினது, நெஞ்சம்-நெஞ்சிலுண்டாகிய,நோய்கள்-நோய்களை,பரிவிறேறும்-இரக்கத்தை தரு-சொல்லியதனால்,மேல்-(அந்நெஞ்சத்தின்)மேலிடத்துள்ள, உத்தரியம்-உத்தரியமானது,நடுக்கம்-நடுக்கத்தை, உற்றதோ-அடைந்ததோ-என்னை கெட்டுயிர்ப்பால் உற்றதிற்கூட்டப்பட்டது. கருத்து. தமயந்திநெஞ்சநோய்களை நெட்டுயிர்ப்பானதுகாட்டியது-எ-ம். அ

மையரிக்கண்வதனமங்கைவடிவினைக்கசிறடிக்
செய்யபங்கயங்களுண்டமிழ்ந்தசெய்யாதிர்கொளோ
யென

தொய்யில்வெம்முலைத்தடஞ்சுமந்தொசிந்துவாடிய
வையநுண்மருங்குன்மெய்யழன்றெழுந்தவெம்மையே.

இ—ள். தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினையுடைய, வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற,முலை-முலைகளாகிய,தடம்-மலைகளை,சுமந்து-தாங்கி, ஒசிந்து-வருந்தி, வாடிய-இளைத்த, ஐயம்-(உண்டோவில்லையோவென்று) ஐயத்தைத்தருகின்ற, நுண்-நுண்ணிய, மருங்குல்-இடையையுடையவளது,மெய்-உடம்பிலிருந்து,அழன்று-சுட்டுக்கொண்டு,எழுந்த-புறப்படுகின்ற, வெம்மை-வெப்பமானது, மை-அஞ்சனத்தையும்,அரி-இரேகைகளையு முடைய, கண்-கண்களும், வதனம்-முகமும்,அங்கை-உள்ளங்கைகளும்,வடிவு அழகால், அமைந்த-நிறைந்த, சிறு-சிறிய, அடி-அடிகளுமாகிய, செய்ய பங்கயங்கள்-செந்தாமரைமலர்களாலே, உண்டு-அதற்குமுழுதுட்கொண்டு உமிழ்ந்த-(அப்போது)கக்கப்படுகின்ற, செய்யகதிர்கொல்-சூரியகிரணமோ-எ-று. * தொல்காப்பியம்,இடைச்சொல்லியல்,௩௨-ஆ, தேற்றம்வினாவேபிரிநிலையெண்ணே,யீற்றசையிவ்வைந்தேகாரம்மே, இவ்விதியால்ஏகாரமீற்றசை. கருத்து. தமயந்தியுடம்பிலெழுந்தசூடானதுஇவளதுஅவயவத்தாமரைகள் உண்டுமிழ்ந்தசூரியகிரணமோ-எ-ம். ௬௯

அலைத்தடங்கணருவிபாயவாரவண்டலழியுமென்
முலைத்தடத்தினூடுதோன்றுமுகமுநீலவொண்கணுஞ்
சிலைத்தடக்கைமாரன்மாதுசிந்தைமீதழுந்திட ௭௦
வுலைத்துவிட்டகமலம்வெய்யவுற்பலத்தையொத்தவே.

இ—ள். தடம்-விசாலம்பொருந்திய,கண்-கண்களிலிருந்து,அலை-அலைகளையுடைய,அருவி-வெள்ளமானது, பாய-பாய்தலினாலே, ஆரம்-சந்தனத்தினது,வண்டல்-குழம்பானது, அழியும்-அழியப்பெற்ற, மென்-மெல்லிய முலைத்தடத்தினூடு-முலைப்பரப்பினுள்ளே,தோன்று-காணப்பட்ட, முகமும்-முகத்தினது(நிழலும்) நீலம்-கருமைபொருந்திய, கணும்-கண்ணினது,(நிழலும்) சிலை-(கருப்பு)வில்லையுடைய, தடம்,பெருமைபொருந்திய கை,கையையுடைய; மாரன்,மன்மதனுடைய;மாது,மங்கையினது;சிந்தைமீது நெஞ்சின்கண்;அழுந்திட,அழுந்த;உலைத்து,இழுத்து; விட்ட,விடப்பட்ட; கமலம்,தாமரைப்பூ(வம்பையும்) வெய்ய,கொடிய; உற்பலத்தை,நீலோற்பலப்பூ(வம்பையும்) ஒத்த,ஒத்திருந்தன-எ-று. கருத்து. தமயந்தி முலையினிடத்துத்தோன்றுமுகமுங்கண்களும் மன்மதனதுதாமரைப்பூங்கணையும்நீலோற்பலக்கணையுமொத்திருந்தனஎன்பதாம்.

வேலைவென்றபசியதோளணங்குகாமவெம்மையாற்
றீயின்மேயதளிரின்வாடியழிதல்கண்டுசிந்தியா
நேயநெஞ்சமழியமைக்கணீரிறைப்பநிலைதளர்ந்
* தாயவெள்ளம்விரகவெம்மையாற்றுவான்றுணிந்ததே.

இ—ள். ஆயவெள்ளம்-வெள்ளம்போலுமகளிர்கூட்டமானது,வேலை-மூங்கிலை,வென்ற-சயித்த, பசிய-பசுமைபொருந்திய, தோள்-தோள்களையுடைய,அணங்கு-தெய்வப்பெண்போல்பவள், காமம்-காமத்தினது, வெம்மையால்-வெப்பத்தால்,தீயில்-நெருப்பில்,மேய-விழுந்த, தளிரின்-தளிர்போல், வாடி-மெலிந்து,அழிதல்-வருந்துதலை, கண்டு-பார்த்து, சிந்தியா-(இதற்குநாஞ்செய்யக்கடவதியாதென்று)ஆலோசித்து, நேயம்-அன்பையுடைய, நெஞ்சம்-மனமானது, அழிய-வருந்தவும், மை-மையையணிந்த,கண்-கண்களானவை,நீர்-நீரை, இறைப்ப-பொழியவும்,நிலைதளர்ந்து-நிலைசோர்ந்து, விரகவெம்மை-விரகத்தாலாகிய (அக்காம) வெப்பத்தை,ஆற்றுவான்-தணிக்கும்படியாக,துணிந்தது-நிச்சயித்தது-எ-று. * தொல்காப்பியம்,எச்சவியல், உவமைத்தொகையேயுவமவியல, இவ்விதியால் ஆயவெள்ளம்,இதில்போலுமென்னுமுவமையுருபுகுறைந்தது. கருத்து. தமயந்தியினதுகாமவெப்பத்தைத்தணிக்கும்பொருட்டுப் பெண்களின்கூட்டந்துணிந்து புறப்பட்டது-எ-ம். ௭௧

மதுப்பிலிற்றுசோலைவாயின்மணிதெளித்தசீதளம்
புதுப்புனற்றடத்திலிந்துகாந்தவேதிகைப்புறத்
துதித்ததிங்கள்வாண்முகத்தணங்கைமாரனொண்கணை
வெதுப்புகின்றதொழியவாசமெல்லணை*கிடத்தினர்.

இ—ள். மது-தேனை, பிலிற்று-துளிக்கின்ற, சோலைவாயில்-பொழிலின்கண், மணி-முத்துக்களை, தெளித்த-தெளித்ததுபோலாகிய, சீதளம்-குளுமையுடையதுபோல்வதாகிய, புது-புதிய, புனல்-நீரையுடைய, தடத்தில்-குளக்(கரை)யில், இந்துகாந்தம்-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய, வேதிகைப்புறத்து-மேடையின்மேல், வாசம்-பரிமளம்பொருந்திய,மெல்-மெல்லிய, அணை-(பூ)வணையின்மேல், உதித்த-உதயமாகிய, திங்கள்-சந்திரன்போலும், வாள்-காந்திபொருந்திய, முகத்து-முகத்தையுடைய, அணங்கை-தெய்வமாதுபோல்பவளை, மாரன்-மன்மதனது, ஒண்-ஒள்ளிய, கணை-அம்பானது, வெதுப்புகின்றது-சுடுகின்றது, ஒழிய-நீங்கும்படியாக, கிடத்தினர்-படுக்கவைத்தார்கள்-எ-று. * வீரசோழியம், பொருளதிகாரம், மெய்ப்பாட்டியல்வகைமேதகவிரிப்பன், மெய்க்கப்பட்டவின்பமெய்தோற்றநந், செவ்விதிறநெறித்துச்செப்பின்மற்றதுவே, சப்பிரயோகம் விப்பிரயோகஞ், சோகமோகமரணமென்று, ஐவகைத்தஃதுணர்த்திய காமம்,ஐயவுருவிடப்படுமவற்றுட், சப்பிரயோகஞ்சொல்லுதிசைப்பும், விப்பிரயோகம்வெய்துயிர்ப்புறுதல், சோகம்வெப்பஞ் சோறுண்ணாமை, மோகம்பக்கமொழிபலபிதற்றலு, மரணமடைதலுமாகுமென பா,ரமஞ்சாற்றவறிவிலோரே,இவ்விதியால்மோகத்தாறிடத்தப்பட்டான. கருத்து. பாங்கியர்தமயந்தியைச் சோலையிற்றடாகக்கரையிற் சந்திரகாந்தமேடைமேற் பூவணையிற்கிடத்தினார்கள்-எ-ம். ௭௨

மலையவெற்புயிர்த்தெகாக்கதமவாசனா றுமாரமு
மலைகடற்பிறந்திலங்குமணிகொள்கோவையாரமு
முலையின்வெப்பினீறதாகிமுழுமைய்ப்புதைத்தரற்
கிலைமதற்குவெருவிசனாருவெடுத்தவில்லுமே.

இ-ள். மலையவெற்பு-பொதியைமலையினால், உயிர்த்து-தரப்பட்டு, ஓர் காதம்-ஒருகாதமளவாக, வாசனாறும்-வாசனைசெய்கின்ற, ஆரமும்-சந்தனமும், அலை-அலைகளையுடைய, கடல்-கடலின்கண், பிறந்து-உண்டாகி, இலங்கும்-விளங்குகின்ற, அணி-அழகை, கொள்-கொண்ட, கோவை-வடங்களிலுள்ள, ஆரமும்-முத்துக்களும், முலையின்-முலைகளது, வெப்பின்-(காமசுர) வெப்பத்தால், நீறதாகி-சாம்பலாகி, முழுமையும்-தமயந்தியினுடம்புமுழுதையும், புதைத்தலால்-மறைத்தலால், (தமயந்தியானவள்) சிலையில்லையுடைய, மதற்கு-மன்மதனுக்கு, வெருவி-அஞ்சி, ஈசன்-பரமசிவனது, உருவு-வடிவத்தை, எடுத்ததில்லளும்-எடுத்தவள்போலும், எ-று. கருத்து. சந்தனமுமுத்துக்களுந்தமயந்திவெப்பத்தினாலே நீறாகித்திருமேனிமுழுதையுமறைத்தலால்மன்மதனுக்குப்பயந்து சிவனைப்போல வடிவெடுத்தாள்போலுமிருந்ததென்பதாம். [illegible]

வனைத்தடக்கைநெம்மைதீரவாரமென்வனைத்ததிற்
றெளித்தவாசநீர்நிறைத்துமுத்தணிந்ததெவ்விவான்
முளைத்ததிங்கள்சாகைக்குழுங்களோடுமொய்த்துமா
தளைத்துவேணியாள்வபோகொனவந்துசென்றதே.

இ-ள். வனை-வளையல்களையணிந்த, தடம்-பெரிய, கை-கைகளையுடையவனது, வெம்மை-காமசுரவெப்பமானது, தீர-நீங்க, ஆரம்-சந்தனத்தால், மென்-(மார்பில்) மெல், வனைத்து-(சுவர) கோலி, அதில்-அதனிடத்தில், தெளித்த-தெளிக்க, வாசநீர்ப்பனிநீரால், நிறைத்து-நிறைவித்து, முத்து-முத்துக்களை, அணிந்த-செவ்வி-(சுற்றிலும்) மணிந்தமையாலுண்டாகிய அழகானது, மா-தமயந்தியினது, உளத்து-நெஞ்சத்திலிருக்கின்ற, வேணி-மன்மதனை, ஆர்வமொடு-ஆசையோடு, காண-பார்க்க, வான்-ஆகாயத்திலே, முளைத்து-தோன்றுகின்ற, திங்கள்-சந்திரனானவன், தாரகைக்குலங்களோடு உடுக்கூட்டங்களோடே, மொய்த்து-நெருங்கி, வந்தது-(அங்கே) வந்திருந்தவனுண்டாகியவழகை, ஒத்தது-நிகர்த்தது-எ-று. கருத்து. தமயந்திமார்பில்சந்தனத்தைவனைத்துப் பனிநீரைவிட்டு முத்துக்களையணிந்தவழகானதுசந்திரன்கூட்டத்திரங்களோடுதமயந்தியுள்ளத்து மன்மதனைக்காணவந்ததையொத்திருந்ததென்பதாம். [illegible]

பூசசாந்தமெய்யின்பொருக்கெழுந்து தீந்தன
வீசுமாலவட்டநெருக்கில்வீரகவெம்மைமூட்டின
வாசம்வீசநெட்டுயிர்ப்பின்மாலைதீந்துவாடின
வாசைநோயின்வெம்மைதன்னையாற்றலாகுமோகொலாம்.

இ-ள். பூச-பூசப்பட்ட, சாந்தம்-சந்தனக்கலவையானவை, மெய்யினில்-உடம்பின்கண், பொருக்கு-பொருக்காக, எழுந்து-எழும்பி, தீந்தன-கரிந்தன, வீசும்-வீசப்பட்ட, ஆலவட்டம்-விசிறிகளானவை, நெருக்கில்-நெருங்குதலினால் வீரகம்-வீரகத்தாலாகிய, வெம்மை-நெருப்பை, மூட்டின-மூளவித்தன, மாலை-மாலைகளானவை, வாசம்-வாசனையை, வீசும்-வீசுகின்ற, நெட்டுயிர்ப்பின்-பெருமூச்சினாலே, தீந்து-கருகி, வாடின-புலர்ந்தன, ஆசைநோயின்-காமநோயினது, வெம்மைதன்னை-வெப்பத்தை, ஆற்றலாகுமோகொல் (ஒருவரா) லாற்றலாகுமோ-எ-று. தொல்காப்பியம்-வினையியல், அஅவவெ னவரூஉமிறுதி, யப்பான்மூன்றேபலவற்றுப்படர்க்கை, இவ்விதியாலிந்த வென்றதன் அகரவீறுபலவின்படர்க்கை. கருத்து. சந்தனங்கரிந்தன ஆலவட்டங்களக்கினியைமூட்டின பெருமூச்சால் மாலைகள்வாடின ஆகையால் காமாக்கினியையவிக்கலாகுமோ-எ-ம். [illegible]

ஐயரிக்கண்மாதின்மெய்யுறுநெம்மையாற்றலைத்
தொய்யில்வெம்முலைப்புதைத்ததோடவிழ்ந்ததாமரை
மையல்மாமதத்தயானைகாண்மணந்திவ்வாறுதன்
கையிறுத்திப்பிடிப்பனென்றுகாட்டுமாறுபோன்றவே.

இ-ள். ஐ-அரி-பஞ்சவரிகள்பொருந்திய, கண்-கண்களையுடைய, மாதின்-மங்கையினது, மெய்-உடம்பின்கண், உறு-அடைகின்ற, வெம்மை-(காம)வெப்பத்தை, ஆற்றல்-பொறுக்கமாட்டாமல், தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தையுடைய, வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற, முலை-முலைகளை, புதைத்த-கருகியமூடுகின்றனவும், தோடு-இதழ்களானவை, அவிழ்ந்த-விரியப்பெற்றனவுமாகிய, தாமரை-தாமரைகள், மையல்-மயக்கத்தைத்தருகின்ற, மா-பெரிய, மதத்த-மதம்பொருந்திய, யானை-யானையையுடைய, காளை-காளையானவன், மணந்து-(உன்னை) விவாகஞ்செய்து, இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக, தன்-தன்னுடைய, கையிறுத்தல்-கைகளாலே, பிடிப்பனென்று-பிடிப்பனென்று, காட்டுமாறுபோன்ற-காட்டுந்தன்மையைப்போன்றன-எ-று. வ-அசைநிலை. * வீரசோழியமேற்கோள்-௬. வடிவேலன்னவொளி தன்மையவெ. கொடிவுதன்வணிநேருக்கியவெப்பேப, இவ்விதியால் சுட்டுவிட்டகுறிக. கருத்து. தமயந்தி முலைகளைப்பார்க்கியால் அழுகப்பட்ட தாமரைமலர்களானவை நளன்விவாகஞ்செய்து அவன்கையாலிவ்வாறுபிடிப்பனென்று காட்டல்போன்றிருந்தன-எ-ம். [illegible]

குரவவிழ்ந்தகோதைநாண்டுறாங்குளிர்ந்ததிங்களென்
றருகிலிருந்தாளக்கீருகுப்பவெம்பியுரைசெய்யா
விரவுதிங்களென்றுபோர்மறைத்தகுழந்தவிரவியும்
வருதலின்றிப்பிரவிசாந்தமழல்வதென்னவாறெனு.

இ-ன். அவிழ்ந்த-மலர்ந்த, குரவு-குராமலர்களைக்கொண்ட, கோதை-கூந்தலையுடையவளது, வள்-வாசம்பொருந்திய, முகம்-முகத்

கை, குளிர்ந்த-சீதளம்பொருந்திய, திங்களென்று-சந்திரனென்று(மயங்கி இருக்கு)காந்தம்-(தனக்கிடமாகிய)சந்திரகாந்தமானது, உருகி-உருகி,நீர்-நீரை,உகுப்ப-பொழிய, வெம்பி-வெந்து, இரவு-இரவில், திங்களென்று-சந்திரனென்றுசொல்லப்பட்டு, பேர்மறைத்து-(சூரியனென்றதன் னியற்பெயரை)மறைத்து, எழுந்த-உதயமாகிக்கொண்டிருந்த, இரவியும்-சூரியனும், வருதலின்றி-வாராதிருக்க,இரவிகாந்தம்-இச்சூரியகாந்தமானது, அழல்வது-தீயைப்பொழிவது,என்னவாறென்று-என்னகாரணத்தினாலென்று, உரைசெய்வாள்-சொல்லுவாளானாள்-எ-று. கருத்து. மயக்கியானவள்காமமிகுதியால்சந்திரனைச்சூரியனென்றும், சந்திரகாந்தத்தைச் சூரியகாந்தமென்றும், நீர்பொழிதலைத்தீப்பொழிதலென்றுஞ்சொன்னாள் -ா-ம். ௰௭

உருவிலானெதிர்ந்துவெய்யகன்னல்விற்குனித்துடன்
வருணவெண்ணிறத்தசோகவனலவம்பிறைத்தலும்
புரிசாம்பிரங்குசொல்லிபுருவவிற்குனித்தனேர்
வருணவாளிவிடுதல்போன்மறைக்கணம்பிறைக்குமே

இ-ள். உருவிலான்-மன்மதனானவன், எதிர்ந்து-முன்னுற்று, வெய்ய கொடிய, கன்னல்வில்-கருப்புவில்லை, குனித்து-வளைத்து,உடன்-உடனே அருணவெண்ணிறத்து-சிவப்பாகியவெள்ளியநிறத்தையுடைய,அசோகம்-அசோகமலர்களாலாகிய, அனலவம்பு-அக்கினியாஸ்திரத்தை, இறைத்தலும்-செலுத்தியவளவில், புரி-கட்டையுடைய,சாம்பு-(வீணையினது) தந்தியானது, இரங்கு-இரங்கப்பெறுகின்ற, சொல்லி-சொல்லையுடையவள்,புருவவில்-(தன்)புருவமாகியவில்லை,குனித்து-வளைத்து, நேர்-(அவ்வக்கினியாஸ்திரத்துக்)கெதிராக, வருணவாளி-வருணாஸ்திரத்தைவிடுதல்போல்-செலுத்துதல்போல், மறை-குளிர்ச்சிபொருந்திய, கண்-கண்களால், அம்பு-நீரை,இறைக்கும்-பொழிவாளானாள்-எ-று. கருத்து. மன்மதன்அக்கினியாஸ்திரந்தொடுத்தவளவில் மயக்கிபுருவமாகியவில்லை வளைத்துக்கண்ணீராகியவருணாஸ்திரங்களைத்தொடுத்தாளென்பதாம். ௰அ

தூயதிங்கள்வெண்குடைக்கருப்புவில்லிதொடுமலர்ச்
சேயதேறல்வருணவாளிமுனிவினிற்செலுத்தலும்
வேயைவென்றதோளினுள்வெதும்பியுள்ளம்விம்முறா
வாயுவாளிபோலநெட்டுயிர்ப்பெறிந்துவாடுமே.

இ-ள். தூய - பரிசுத்தமாகிய, திங்கள்-சந்திரனாகிய, வெண்குடை-வெள்ளைக்குடையையும், கருப்புவில்லி-கருப்புவில்லையுமுடைய (மன்மதனால்)தொடு-தொடுக்கப்பட்ட, மலர்-மலர்களது,சேயதேறல்-செந்தேனாகிய,வருணவாளி-வருணாஸ்திரத்தை, முனிவினில்-கோபத்தால் செலுத்தலும்-செலுத்தியவளவில், வேயை-மூங்கிலை, வென்ற-ஜயித்த தோளினாள்-தோள்களையுடையவள், வெதும்பி - வெம்பி,உள்ளம்-உள்ளத்தில், விம்முறா-வருந்தி, வாயுவாளிபோல-வாயுவாஸ்திரத்தைச் (செலுத்தல்)போல், நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சை, எறிந்து-விட்டு,வாடும்-

சோர்வாளானாள்-எ-று. கருத்து. மன்மதனானவன்மலர்த்தேனாகிய வருணாஸ்திரந்தொடுத்தபோது மயக்கியானவள்பெருமூச்சாகியவாயுவாஸ்திரந்தொடுத்தாளென்பதாம். ௰௯

கூறுமங்கைமீருளங்கொதித்துவெம்புகாமநோய்
தேறுகின்றிலீர்திதன்கொழுநனைப்பிரிந்ததா
லாறணிந்தும்விரதவெம்மையுறவெடித்ததன்றுகொ
னீறணிந்தகடவுணெற்றியிற்கண்ணனைத்தே.

இ-ள். கூறு-(என்னிடத்தேகுறையைச்)சொல்லுகின்ற,மங்கையீர்-மாதரே,உளம்-(என்) னுள்ளமானது, கொதித்து-கொதிப்புற்று, வெம்பு-வெம்புதற்குக்காரணமாகிய, காமநோய்-காமநோயின்(கொடுமையை) தேறுகின்றிலீர்-அறிகின்றீரில்லை, இது-இது, என்கொல்-என்னபேதைமை நீறு-விபூதியை, அணிந்த-பூசிய,கடவுளுக்கு-பரமசிவனுக்கு, நெற்றியில்-நெற்றியினிடத்து, கண்ணனது-(நெருப்புக்)கண்ணானது, தேவியை-(தன்) மனைவியை, பிரிந்ததால்-நீங்கியதால், ஆறு-கங்கையை,அணிந்தும்-(முடிமேன்மேல்) தரித்தும், வெடித்தது-(அந்நெற்றியைப்)பிளந்துதோன்றியது, விரதம்-காமமாகிய, வெம்மை-வெப்பத்தையுடைய, அழலன்றுகொல்-நெருப்பன்றோ-எ-று. க-து. பெண்களைக்காக்கநற்கொடுமையுமிக்கவறியவில்லை சிவனுமையைப்பிரிந்தகாலத்துக் கங்கையைத்தரித்தும் அக்காமாக்கினிநெற்றிக்கண்ணாகவெடித்ததல்லவோ என்பதாம். உ௰

பண்ணமைந்தநிறைசொரிந்தசெரிபழிப்பதென்னையோதினிற்
றன்னையுற்றதலைவர்வீயினுயிரையன்னமாதர் [illegible]
சென்னுகின்றகாமமெனும்[illegible]பழுதுவெந்தழ
றன்னிதென்றுமூழ்கியந்தவெம்மையைத்தணிப்பரால்

இ-ள். பண்-பாட்டினைப்போல், அமைந்த-நிறைந்த, நீ-மதுரம்பொருந்திய, சொலீர்-சொற்களையுடையவரே, பழிப்பது-பழிப்பதற்குக்காரணம், என்னை-யாது, மாநிலத்து-பெரியபூமியின்கண், உள்-உள்ளத்தில், நயந்த-விரும்பப்பட்ட, தலைவர்-(தம்) கணவரானவர், வீயின்-இறந்துபோனால், உயிரையன்ன-(அக்கணவர்)நுயிர்போலும், மாதரார்-மங்கையரானவர், என்னுகின்ற-சித்திக்கப்படுகின்ற, காமமென்னும்-காமமாகிய, எரியழற்கு-நெருப்புக்கு, வெந்தழல்-வெப்பம் பொருந்தியநெருப்பானது, தண்ணிதென்று-குளிர்ச்சியதாயிருக்கிறதென்று நினைத்து, மூழ்கி-(இந்நெருப்பினுள்ளே)முழுகி, அந்தவெம்மையை- அக்காமநெருப்பின்வெப்பத்தை,தணிப்பர்-நீக்குவார்கள்-எ-று. கருத்து. மாதர்களேயுலகிற்பெண்கள்தங்கள்கணவர்களிறந்தபோது காமாக்கினிக்குப் பயந்தல்லவாரிப்பாய்கிறார்களெனபதாம். உக

என்றுகூறி நறைநகைப்பிறங்கொலென்னவினமணிக்
குன்றுபோலெழுந்தவிங்குகொம்மைவெம்முலைத்தடம்
பொன்றயங்கு*பசலைபோர்ப்பமம்மர்நோய்பொறுக்கலா
மன்றலோதிதுயருழந்தமதிமயங்குகாலையில்

இ-ள். என்றுகூறி-என்றுசொல்லி, நறை-நன்னிய, நகைப்பு-இடையானது,இறுமென்ன-ஒடியுமென்ன,இனம்-இனமாகிய, மணி-மணிகளின்மயமாகிய,குன்றுபோல்-மலைபோல், எழுந்து-உயர்ந்து; விங்கு-பருத்திருக்கின்ற, கொம்மை-இளமைதங்கிய, வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற;முலைத்தடம்-முலைகளினிடங்கள்; பொன்-பொன்போல்; தயங்கு-விளங்காநின்ற,பசலை-பசப்புநிறத்தினால், போர்ப்ப-(தம்மை) மூடிக்கொள்ள, மம்மர்நோய்-காமநோயை, பொறுக்கலா-பொறுமல்,மன்றல்-வாசனைபொருந்திய, ஓதி-கூந்தலையுடையவள், துயர்-துன்பத்தில்;உழந்து-வருந்தி, மதிமயங்கு-அறிவுகலங்கப்பெறுகின்ற, காலையில்-காலத்திலே-எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு;புணராக்காலைபொன்பசலைபாயும். கருத்து. தமயந்தியானவள்காமவிகாரத்தைச்சகியாமல்அறிவுகலங்குங்காலத்தில்-எ-ம். உஉ

நையுநண்மருங்குல்காம*வெம்மைபற்றுநாண்மலர்
கையிலங்குவாண்முகங்கருங்கடங்கண்மெல்லடித்
தய்யபங்கயங்கொடிற்சுடுங்கொலென்னவெண்ணியோ
வெய்யவன்கரஞ்சுருக்கிவேலைபுக்கொளித்ததே.

இ-ள். நையும்தேய்கின்ற; நுண்,நுண்ணிய; மருங்குல்,இடையையுடையவளது;காமம்,காமத்தீயானது;வெம்மை,வெப்பத்தை; பற்று,கொண்டிருக்கிற; கை,கைகளும்; இலங்கு,விளங்காநின்ற; வாள்,ஒளிபொருந்திய; முகம்,முகமும்;கரு,கரிய;கடம்,விசாலம்பொருந்திய; கண்,கண்களும்; மெல்,மெல்லிய;அடி,அடிகளுமாகிய; நாண்மலர்,அன்றுபூத்த; தூய,பரிசுத்தம்பொருந்திய; பங்கயம்,தாமரைமலர்களை; தொடின், தொட்டால்; சுடுமென்ன,சுடுமென்று; எண்ணியோ,நினைத்தோ;வெய்யவன்சூரியனனது; கரம்,(தன்)கிரணமாகியகைகளை; சுருக்கி, சுருக்கிக்கொண்டு; வேலை,மேற்கடலுள்ளே;புக்கு,முழுகி;ஒளித்தது,மறைந்தது-எ-று.
* தொல்காப்பியம்,எச்சவியல்,ஙஎ-ரு, அவற்றுள்;வேற்றுமைத்தொகையே வேற்றுமையியல, இவ்விதியால்வெம்மை பற்று இதில் ஐயுருபு தொக்கது. கருத்து. சூரியனானவன் தமயந்தியினுடைய அவயவத்தாமரைகளைத்தொட்டாற்சுடுமென்றுநினைத்தோ அஸ்தமானமாயினன்-எ-ம். இதுபுராணிகர்கூற்று. உ௩

கைக்கிளைப்படலம்

முற்றிற்று.

சிவமயம்.

மாலைப்படலம்.

இப்படலத்தான்முன்சொல்லப்பட்ட தமயந்தியின்காமநோய்மிகுதற்குக் காரணமாகியமாலையின்வரவுசொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

ஒற்றையாழியான்படமென்வுறப்பகற்சிறுவன்
கற்றைவார்கதிர்க்கயிற்றினால்விசும்புகட்டிநின்று
முற்றுமுலைகேட்டிப்பெறுதலாற்றுமத்துவன்
டற்றுவீழ்ந்ததேபோற்குடதிசைக்கடலுள்ளாழ்ந்ததுவே.

இ-ள். ஒற்றையாழியான்-சூரியனனது,படமென-(தனக்குக்) காற்றுடியாக,உறு-உறப்பெற்ற, பகல்-பகலாகிய,சிறுவன்-சிறியோனானவன்;கற்றை-திரளாகிய, வார்-நெடிய, கதிர்-கிரணமாகிய, கயிற்றினால்-கயிற்றாற்கொண்டு,விசும்பும்-ஆகாயத்தின்கண்விட்டவளவில், கதித்து-பருத்து, முற்றுமுறு-முற்றுத்த,முலை-முலைகளையுடைய தமயந்தியானவள்,பெட்டுவிரிப்பு-பெருமூச்சை, எறிதலான்-விடுதலினாலே, பொத்துவன்டு-தாக்குண்டு, அற்று-(அக்கயிறு) அற்று, வீழ்ந்தபோல்-வீழ்ந்தனபோல்,குடதிசையில்-மேற்குத்திசையிலுள்ள,கடலுள்-சமுத்திரத்தினில், ஆழ்ந்தது-(அது) முழுகிற்று-எ-று. வீழ்ந்தனன்றதில்தவ்விகுதிகுறைந்தது. கருத்து. பகல் என்னுஞ்சிறுபிள்ளை சூரியனைக்காற்றாடியாகக் கதிர்களைக்கயிறாகக்கட்டிவிட்டவளவில் தமயந்திபெருமூச்சால் அக்காற்றாடியற்று மேற்கடலில்வீழ்ந்தாழ்ந்திற்றெனப தாம் [illegible] ௧

புதைத்தகாரிருட்படமொழித்தித்தனைப்போது
முதித்தகீழ்த்திசைமகட்புணர்ந்தாயெனவுடக்
கொதித்துமேற்றிசையணங்கதைக்கப்பதங்கொடுமே
துதைத்ததாலெனச்சிவந்ததுவெய்யவனுடலம்.

இ-ள். புதைத்த-மறைத்த,காரிருள்-கரியவிருளாகிய, படம்-போர்வையை, ஒழித்து-களைந்து, இத்துணைப்போதும்-இவ்வளவுகாலமும், உதித்த-(நீ) உதயஞ்செய்யப்பெற்ற,கீழ்த்திசை-கிழக்குத்திக்காகிய,மகள்-மாதை,புணர்ந்தாயென-கூடிக்கொண்டிருந்தாயென்று, மேற்றிசை-மேற்குத்திக்காகிய,அணங்கு-மாதானவள், உடற்கொதித்து-வெகுண்டு, கொதித்து-வெப்பமுற்று,அலத்தகம்-செம்பஞ்சூட்டப்பெற்ற, பதங்கொடு-அடிகளைக்கொண்டு,மேல்-வடிவத்தின்மேல், உதைத்தாலென-உதைக்கப்பெற்றதுபோல் வெய்யவன்-சூரியனது,உடலம்-வடிவம், சிவந்து-சிவப்பையடைந்தது,

-எ-று. தருக்கசங்கிரகம்,கம்-கு, கிழக்குமுதல்வடக்கிற் கேறுதிசை யே. கருத்து. மேற்குத்திசைப்பெண் காமுற்றபட்டதுபோலும் சூரிய ன்மேனி சிவந்தது என்பதாம். ௨

சகார்தொட்டவெண்டிரையெறிதடங்கடற்புகுதும்
புகரில்வெங்கதிர்க்கடவுண்முன்போக்கியகதிர்க
ணிகரினித்திலங்குளிப்பவர்நீர்நிலையறிவா
னகநெடுங்கடல்விடுத்தபொற்கழையெனலாமால்.

இ-ள். சகார்-சகரரென்னப்பட்டவரசர்களாலே, தொட்ட-தோண்டப் பட்டிருக்கின்ற, வெள்-வெள்ளிய,திரை-அலைகளை, எறி-வீசுகின்ற, தடம்-விசாலம்பொருந்திய, கடல்-கடலின்கண்,புகுதும்-புகுகின்ற,புகரில்-குற்றமில்லாத, வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனாலே, முன்-முன்னே, போக்கிய-செலுத்தப்பட்ட,கதிர்கள்-கிரணங்களானவை, நிகரில்-ஒப்பி ல்லாத, நித்திலம்-முத்துக்களைக் (குறித்து)குளிப்பவர்-(அக்கடலிலே) மூழ்குவார்,நீர்நிலை-நீராழத்தை, அறிவான்-அறியும்பொருட்டு,அகல்-விரி ந்த, நெடுங்கடல்-நெடியகடலிலே,விடுத்த-விடப்பட்ட,பொற்கழையென லாம்-பொன்மூங்கில்களென்றுசொல்லலாம்-எ-று. ஆல்-அசை. கருத்து. கடலிற்சூரியனாற்செலுத்தப்பட்ட கிரணங்களானவை அக்கடலின்முத் தெடுக்கமூழ்குவோர் ஆழம்பார்க்கவிடுத்த மூங்கில்கள்போன்றிருந்தன எ ன்பதாம். ௩

மையுண்கண்ணியைமதிவரின்வருத்துமென்றிரங்கி
யையபோகலென்றாம்பல்வாய்மலர்ந்தனவாவி
வெய்யவன்செழுங்காங்களைவிழைவொடுந்தமது
கையினாலுறப்பிடித்தெனக்குவிந்தனகமலம்.

இ-ள். மையுண்கண்ணியை-அஞ்சனத்தைக்கொண்ட கண்களையுடை யவளாகிய தமயந்தியை, மதி-சந்திரனானவன், வரின்-வந்தால், வருத்து மென்று-வருத்துவானென்று, இரங்கி-உள்ளிரங்கி, ஐய-சாமி, போக லென்று-(இவளைக்கைவிட்டுப்)போகாதேயென்று(சொல்வனபோல்)வாவி-குளங்களிலே,ஆம்பல்-அல்லிமுகைகள், வாய்மலர்ந்தன-முகமலர்ந்தன, வெய்யவன்-சூரியனது,செழும்-செழிய, காங்களை-(கிரணங்களாகிய)கை களை,விழைவொடும்-அசையோடும்,தமது-தம்முடைய, கையினால்-கைக வால்,உற-பொருந்த, பிடித்தென-பிடித்தனபோல, கமலம்-தாமரைமலர் கள், குவிந்தன-கூம்பின-எ-று. வாவியில்ஆம்பல்வாய்மலர்ந்தன,தாமரைகு விந்தனவெனக்கூட்டுக. கருத்து. தமயந்தியைச்சந்திரன்வரில் வருத்து வானென்றுசொன்னதுபோல ஆம்பல்களலர்ந்தன சூரியனைப்போகாதேயெ ன்று கையாற்பிடித்தல்போலுங்கமலங்கள்குவிந்தன-எ-ம். ௪

பொருவிலாழியொன்றுருட்டியெப்புவனமும்விளக்கு
மிரவிமன்னவனிறத்தலுமெதிர்ந்தபுன்மாலை

பரவைமாநிலமுழுவதும்புரப்பவனிறப்ப
விரவுவெந்தொழிற்குறுநிலவேந்துபோன்றனதே.

இ-ள். பொருவில்-ஒப்பில்லாத,ஆழியொன்று-ஒருசக்கரத்தை,உருட்டி-செலுத்தி, எப்புவனமும்-எல்லாவுலகங்களையும், விளக்கும்-ஒளிர்விக்கி ன்ற,இரவிமன்னவன்-சூரியனாகியவரசன்,இறத்தலும்-இறந்தவளவில்,எதி ர்ந்த-தோன்றிய,புன்மாலை-புல்லியமாலைக்காலமானது,பரவை-கடலையுடை ய,மாநிலமுழுவதும்-பெரியவுலகமுழுவதையும், புரப்பவன்-காப்பாற்றுகி ன்றவரசன்,இறப்ப-இறத்தலைச்செய்ய, விரவு-(அத்தருணத்திலே) வியாபி க்கின்ற,வெந்தொழில்-கொடியசெய்கையையுடைய, குறுநிலவேந்துபோ ன்றனது-சிறியநிலத்தையாளுமரசன்போலிருந்தது-எ-று. கருத்து. சூ ரியன்சென்றவளவிலே மாலைக்காலம்வந்துசம்பவித்தது தனிச்செங்கோல் வேந்தனிறந்தபின்புகுறுநிலவேந்தன்பெருநிலமாளவந்ததுபோலும்-எ-ம்.

காலமென்னுமோர்வணிகன்மேலகன்றவான்கல்லின்
ஞாலநீளிருள்சிப்பவன்லங்கொள்பொன்னுக
வேலுமாறுரைத்தெனவொளிர்செக்கர்வானிருண்ட
நீலவார்குழலுயிர்சுடவெழுந்தசெந்நெருப்பே.

இ-ள். காலமென்னுமோர்வணிகன்-காலமாகியவொருவைசியனானவன், மேல்-மேலாக, அகன்ற-பரந்த, வான்கல்லின்-ஆகாயமாகும்(உரை) கல் லிலே,ஞாலம்-பூமியி[illegible]த்து, நீளிருள்-மிக்கவிருளை, சீப்பவன்-கெடுப்ப வனாகும்சூரியனை,நலங்கொள்-நற்குணத்தைக்கொண்ட, பொன்னுக-கன கமாக,ஏலுமாறு-பொருந்துமாறு,உரைத்தென-உரைத்ததுபோல, ஒளிர்-விளங்குகின்ற, செக்கர்வான்-செவ்வானமானது, இருண்ட-இருளுற்ற, நீலம்-நீலநிறம்பொருந்திய,வார்-நெடிய, குழல்-கூந்தலையுடைய தமயந்தி யினது, உயிர்-ஆவியை, சுட-[illegible]பொருட்டு,எழுந்த-தோன்றிய, செந் நெருப்பு-செந்தீயே(யாம்),எ-று. கருத்து. செவ்வானங்கோனறியது தமய ந்தியுயிரைச்சுடவெழுந்த செந்தீக்கொப்பாயிருந்தது-எ-ம். ௬

செய்யவெங்கதிரிறத்தலுமவனுழைச்சிறந்த
மொய்கொள்பேரொளிவனிதைக்குமூட்டுசெந்தழலின்
வெய்யதீதாய்ப்பரந்தொளிர்செக்கர்வான்மெலிந்த
வைய நுண்ணிடையணங்கினுக்கென்கொலாயமையும்.

இ-ள். செய்ய-செந்நிறம்பொருந்திய,வெங்கதிர்-சூரியனையவன், இறந் ததும்-இறந்தவளவில்,அவனுழை-அவனிடத்தே, சிறந்த-சிறப்புற்றிருந்த மொய்கொள்-மொய்த்தல்கொண்ட, பேர்-பெரிய,ஒளிவனிதைக்கு-சா யாதேவிக்கு,மூட்டு-மூட்டப்பட்ட, செந்தழலின்-செந்நெருப்புப்போல், வெய்யதீதாய்-கொடியகுணத்ததாய், பரந்து-விரிந்து, ஒளிர்-விளங்குகி ன்ற, செக்கர்வானம்-செவ்வானமானது, மெலிந்த-காமநோயாலிளைத்த,

ஐயம்-ஐயத்தக்கிடமாகிய, நுண்ணிடை-நுண்ணியவிடையையுடைய, அணங்கினுக்கு-தமயந்திக்கு,எவ்வோலாயமையும்-எப்படிப்பட்டதாயிருக்கும்-எ-று. கருத்து. சூரியனிறந்தவுடன் அவன்மனைவி சாயாதேவிக்கு மூட்டுநெருப்பைப்போலிருக்குஞ் செவ்வானமானது தமயந்திக்கெவ்வாறுயிருக்கும்-எ-ம்.

துணைத்தலெண்ணிமெய்தளர்வுறுநேமியம்புறவை
புணர்த்தவஞ்சிறைப்புல்லுவிட்டொழியநெட்டுயிர்ப்பாற
துணர்த்தமௌவலின்தேனிகக்குன்முன்றோன்றிற்
பிணைத்தவெம்முலைப்பாசிழையல்குலென்படுமே.

இ-ள். தணத்தல்-பிரிவை,எண்ணி-நினைத்து, மெய்-உடம்பு,தளர்வுறு-தளர்ச்சியடைகின்ற,நேமியம்புறவை-சக்கரவாகப்பறவைகள்,நெட்டுயிர்ப்பால்-பெருமூச்சோடு,புணர்த்த-கலந்த, அம்-அழகிய,சிறை-சிறைகளின் புல்லு-தழுவுதலை,விட்டு-விடுத்து, ஒழிய-நீங்கவும், வண்டு-வண்டுகளானவை,துணர்த்தசொத்துகளைச்செய்த,மவ்வல்-முல்லைமலரிலே,ஊத-ஆரவாரிக்கவும்,நீள்-நெடிய,கங்குல்முன்-மாலையானது, தோன்றின்-உதிக்குமாயின்,பிணைத்த-பருத்த,வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற,முலை-முலைகளையும், பாசிழை-பசியவாபரணத்தைக்கொண்ட,அல்குல்-அல்குலையுமுடைய,தமயந்தியானவள், என்படும்-என்னபடுவாள்-எ-று. கருத்து. சக்கரவாகங்களபுணர்ச்சிநீங்கவும் வண்டுகள்சத்திக்கவும் மாலைக்காலமுதிக்குமானால் தமயந்தியென்னபாடுபடாள்-எ-ம். ௮

அங்கண்வானகமுழுவதுமவிரொளிபரப்பிக்
கங்குல்வாய்படர்தாரகையெழுந்தனகடலுட்
பொங்குவெங்கதிர்மணிவிழுந்தெனத்திசைபரப்போர்
எங்குநாடுதற்கெடுத்தவஞ்சுடரெனவிவையும்.

இ-ள். கங்குல்வாய்-இரவின்கண், அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய, வானகமுழுவதும்-ஆகாயத்தினிடமெங்கும்,அவிர்-விளங்காநின்ற,ஒளி-ஒளியை,பரப்பி-விரித்துக்கொண்டு,எழுந்தன-தோன்றினவையாகிய,அடர்-நெருங்கிய,தாரகை-உடுக்களானவை, கடலுள்-சமுத்திரத்துள்,பொங்கு-விளங்காநின்ற,வெங்கதிர்-சூரியனாகிய,மணி-மணியானது, விழுந்தென-விழுந்ததென்று,திசைபரப்போர்-திக்குப்பாலகர், எங்கும்-எவ்விடங்களிலும், நாடுதற்கு-தேடுதற்பொருட்டு,எடுத்த-ஏந்திய, அஞ்சுடரென-அழகிய தீபங்கள்போல,இவையும்-பொருந்தும்-எ-று. கருத்து. நட்சத்திரங்களின்தோற்றங்களானவை சூரியனாகியமணி கடலில்விழுந்ததென்று திக்குப்பாலகரம்மணியைத்தேடஎடுத்ததீபங்களைப்போன்றிருந்தன வென்பதாம்.

கருத்தினூடெழுகாமமென்கொடுங்கனல்கனற்ற
வருத்தியுற்றவராருயிர்க்குளகினையயில்வா

னுருத்தவெங்கதிர்ப்பாகெறிந்துடுப்புள்முகந்த
விருட்கடாக்களிற்றிருநிலத்திறுத்ததையன்றே.

இ-ள். உடுப்புள்-தாரகைகளாகியபுள்ளிகள்பொருந்திய,முகந்த-முகத்தையுடைய,இருட்கடாக்களிறு-இருளாயமதயானை, உருத்து-கோபித்து, வெங்கதிர்ப்பாகு-சூரியனாகியபாகனை,எறிந்து-வீசி,கருத்தினூடு-நெஞ்சினுள், எழு-வளர்கின்ற,காமமென்-காமமென்கிற, கொடுங்கனல்-கொடியதீயானது,கனற்ற-சுடாநிற்க, அருத்தி-ஆசையை, உற்றவர்-பொருந்தினவருடைய, ஆர்-நிறைந்த,உயிர்க்குளகினை-உயிராகியதழையை, அயில்வான்-உண்ணும்பொருட்டு,இருநிலத்து-பெரியபூமியினிடத்து, இறுத்தது-தங்கியது-எ-று. கருத்து. இருளாகியமதயானையானது சூரியனாகியபாகனைத்தொலைத்து காமிகளதுஉயிராகிய தழைகளையுண்ணும்பொருட்டுப் பூமியில்வந்தது-எ-ம். ௰

* தோட்டுமென்மலர்ப்பூங்கணைதூரப்பமெல்லளிநாண்
பூட்டுபைங்கழைகுழைத்தெதிர்வேனிலான்புகழைத்
தீட்டுதாரகையெழுத்தொளிசிறந்திடவணிவான்
கூட்டுமையெனச்செறிந்ததுகூரிருட்பிழம்பே.

இ-ள். தோட்டு-இதழ்களையுடைய,மெல்-மெல்லிய, மலர்-பூக்களாகிய, பூங்கணை-அழகியஅம்புகளை,தூரப்ப-செலுத்த,மெல்-மெல்லிய,அளிநாண் வண்டுகளாகியநாணி[illegible]பூட்டு-பூட்டிய,பைங்கழை-பசியகருப்புவில்லை, குழைத்து-வளைத்து, எதிர்-எதிர்க்கின்ற, வேனிலான்-மன்மதனது,புகழை-கீர்த்தியை, தீட்டு-எழுதப்பட்ட, தாரகை-உடுக்களாகிய, எழுத்து-எழுத்துக்களினது,ஒளிசிறந்திட-ஒளிவிளங்குதற்கு, அணிவான்-அழகியவாகாயத்தால்,கூட்டு-கூட்டிய,மையென-மைபோல், கூர்-மிகுந்த, இருள்-இருளினது, பிழம்பு-திரட்சியானது, செறிந்தது-நெருங்கியது-எ-று. *தொல்காப்பியம்,மரபியல்,அறு-கு,தோடேமடலேயோலையென்று, வேடேயிதழேபாளையென்று,ஈர்க்கேகுலையெனநேர்ந்தனபிறவும்,புல்லொடுவருமெனச்சொல்லினர்புலவர், இவ்விதியால்தோடென்றது புறக்காழனவும்புல்லாம். கருத்து. இருட்கூட்டமானது மன்மதனது கீர்த்தியையெழுதப்பட்ட நட்சத்ரவெழுத்தொளிசிறப்படைய ஆகாயத்திற்கூட்டியமைபோலிருந்தது-எ-ம். ௰௧

பட்டகாரிருட்கங்குல்போதரப்படர்திசைக
ளெட்டினுள்ளனபொருள்கவர்ந்தேகிலனென்று
விட்டிலங்கொளிவெய்யவன்றனதுமெல்விரலாற்
சுட்டியெண்ணுங்காட்டல்போற்சுடர்வனசுடர்கள்

இ-ள். பட்ட-உண்டாகிய,கார்-கரிய,இருள்-இருளையுடைய, கங்குல்-இரவானது,போதர-வர,படர்-படர்ந்த, திசைகளெட்டின்-எட்டுத்திக்குகளி

னும், உள்ளன-இருக்கின்றனவாகிய,பொருள்-பொருள்களை, கவர்ந்து-அபகரித்துக்கொண்டு, ஏகிலனென்று-நான்போகவில்லையென்று, ஒளி-காந்தியை,விட்டு-வீசி,இலங்கு-விளங்குகின்ற,வெய்யவன்-சூரியனானவன், தனது-தன்னுடைய,மெல்விரலால்-மெல்லியவிரலினாலே,சுட்டி-குறித்து,எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்,காட்டல்போல்-காட்டுதல்போல்,சுடர்கள்-தீபங்கள்,சுடர்வன-விளங்குவன-எ-று. கருத்து. சூரியனென்டிக்கிலுமுள்ள பொருள்களைக்கவர்ந்தேகிலனென்று இரவினுக்குத்தன்விரலாற்சுட்டிக்காட்டுதல்போல் பிரகாசிக்கின்றனதீபங்கள்-எ-ம். ௰௨

மாலைப்படலம்-முற்றிற்று.

சிவமயம்.

நிலாத்தோற்றுபடலம்.

இப்படலத்தால் அம்மாலைக்குப்பின்வரும் நிலவினது தோற்றஞ் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

வெவ்வராவினைவிண்டொடர்மந்தரம்பிணித்துக்
கவ்வைமிக்கெழக்கடவுளர்கடைந்திடுங்காலைப்
பவ்வவெண்டிரையுயிர்த்தசெம்பதுமவாண்முகம்போ
றெவ்வவெண்கதிர்பரப்பிமீதெழுந்ததுதிங்கள்.

இ-ள். கடவுளர்,தேவர்கள்; வெவ்,வெவ்விய; அராவினை, வாசுகியென்னும்பாம்பை;விண்,ஆகாயமுகட்டை;தொடர்,அளாவிய; மந்தரம்,மந்தரமலையின்கண்;பிணித்து,கயிறுகக்கட்டி; கவ்வை,ஒலியானது; மிக்கெழ, அதிகரிக்க; கடைந்திடுங்கால்,மத்திக்குங்காலத்து;வெண்டிரை, வெள்ளியஅலைகளையுடைய; பவ்வம்,பாற்கடலானது;உயிர்த்த,ஈன்ற;செம்பதுமம், செந்தாமரையிலிருக்கிறஇலக்குமியினது;வாள்,காந்திபொருந்திய; முகம்போல்,முகத்தைப்போல;தெய்வம்,தெய்வத்தன்மையுள்ள;ஒண்கதிர், ஒளிதங்கியகிரணங்களை;பரப்பி,விரித்து; திங்கள்,நிலவானது; மீது,ஆகாயத்தின்கண்; எழுந்தது,உதித்தது;எ-று. கருத்து. திருப்பாற்கடல்கடையும்போது அதிற்பிறந்ததிருமகள்திருமுகத்தைப்போலும் சந்திரனுதயமாயிற்று-எ-ம்.

செறிந்தவாழ்கடற்செல்வனுமவனுழைச்சிறந்தார்
குறைந்தவாருயிர்த்துணைவியர்பலருமுள்ளுவந்து
நிறைந்ததெண்டிரைநீர்குடைந்தாடலினிகலி
வெறிந்தமென்மலர்ப்பந்தெனவெழுந்ததுதிங்கள்.

இ-ள். செறிந்த,மிகுந்த;ஆழ்,ஆழ்ந்த;கடற்செல்வனும்,சமுத்திராசனும், அவனுழை,அவனிடத்து;சிறந்து,சிறப்பையடைந்து;ஆங்கு,அச்சமுத்திரத்தின்கண்;உறைந்த,தங்கிய;ஆர்,நிறைந்த;உயிர்,உயிர்போன்ற;துணைவியர், பலரும்,மனைவிமாரனைவரும்;உள்ளுவந்து,மனமகிழ்ந்து;நிறைந்த,நிறைவையுடைந்த;தெண்டிரை,தெளிந்தஅலைகளையுடைய;நீர்,நீரில்,குடைந்து, குளித்து;ஆடலின்,விளையாட்டின்கண்;இகலி,பகைத்து;எறிந்த,வீசிய; மெல், மெல்லிய;மலர்ப்பந்தென,பூச்செண்டுபோல;திங்கள்,நிலவானது;எழுந்தது,தோன்றிற்று;எ-று. இகலியென்பதைவலிந்தெனினுமொக்கும். கருத்து. சமுத்திராசனும்வன்மனைவியருநீராடும்போது அவர்கள் பகைத்தெறிந்த செண்டைப்போலுமெழுந்ததுசந்திரன்,எ-ம். ௨

கதிர்செய்நித்திலக்கறங்குதெண்டிரைக்கரத்தெறிப்பு
முதிர்பனிக்கடன்முகட்டினின்முளைத்தொளிர்திங்கள்
விதியின்மாலையாந்துணைவியைவிங்கிருட்டலைவன்
வதுவையாற்றுவான்வைத்தபொற்குடமெனவயங்கும்.

இ-ள். கதிர்செய்,கிரணத்தைச்செய்கின்ற;நித்திலம்,முத்துக்களை,கறங்கு,ஒதுக்கின்ற;தெண்டிரை,தெளிந்தஅலைகளாகிய;கரத்து,கைகளால்;எறிபு,வீசுகின்ற; முதிர்,முதிர்ந்தபனிக்கடல், குளிர்ச்சியையுடையகடலினது;முகட்டினில்,உச்சியில்;முளைத்து,தோன்றி;ஒளிர்,விளங்காநின்ற;திங்கள்,நிலவானது;விதியின்,விதியினுடைய;மாலையாம்,மாலைக்காலமாகிய; துணைவியை,மனைவியை;விங்கு,மிகுந்த;இருள்,இருளாகிய; தலைவன்,நாயகன்; வதுவையாற்றுவான்,மணஞ்செய்யும்பொருட்டு; வைத்த,வைக்கப்பெற்ற; பொற்குடமென,பொன்னுகியகுடத்தைப்போல்; வயங்கும், விளங்கும்; எ-று. கருத்து. சந்திரனுதயமானது இருளாகியநாயகன்மாலைக்காலமாகிய மனைவியைக்கலியாணஞ்செய்யும்பொருட்டுவைத்தகுடம்போலுமிருந்தது;எ-ம். ௩

தென்றுதெண்டிரைக்கருங்கடலெழுந்தவெண்டிங்கள்
புள்ளவாங்கணைமதனைப்பூம்புனலாட்ட
வள்ளிதழ்க்கருங்குவளையோதிரவெனுமடந்தை
வெள்ளிவெண்குடமேந்தினாளெனவிளங்கும்.

இ-ள். தெள்ளு,கொழிக்கின்ற;தெண்டிரை, தெளிந்தவலைகளையுடைய; கருங்கடல்,கரியகடற்கண்;எழுந்த,தோன்றிய;வெண்டிங்கள், வெள்ளியசந்திரனானவன்;புள்,வண்டுகளானவை;அவாம்-விரும்புகின்ற,கணை, மலர்க்கணைகளையுடைய;மதனை,மன்மதனுக்கு;பூம்புனல்,அழகியநீரினலே; ஆ

ட்டு அபிஷேகஞ்செய்ய; இரவென்னுமடந்தை, இரவாகியமங்கையானவள்; வள்ளிதழ், கரியவிதழ்களையுடைய; கருங்குவளை, நீலோற்பலப்பூவை; பெய்து, மேலேசூட்ட; வெள்ளி, வெள்ளிமிறுவனமாகிய; வெண்குடம், வெள்ளியகுடத்தை; ஏந்தினளாமென, ஏந்தினளென்றுசொல்லும்படியாக; விளங்கும், களங்கத்தோடுவிளங்கும்; எ-று. இலக்கணந்திரட்டு, பொதுவியற்படலம் [illegible] அவற்றுள்ளிம்மையை [illegible] ஆகும், இவ்விதியாற்கருந்திங்களில்லை யென்றறி. இலக்கணக்கொத்திலுமிதுவே. கருத்து. சந்திரனுதயமானது இரவென்னும்பெண்ணானவள் மன்மதனுக்கபிஷேகஞ்செய்ய நீலோற்பலஞ்சூட்டி வெள்ளிக்குடத்தையேந்தினதுபோலும்விளங்கும்-எ-ம்.

புலவுநாறும்வெஞ்சுறவெறிபொருதிரைமுகட்டி
னிலவுகொப்புளித்துயரியநிகரில்வெண்மதிய
மலகிலாரகைமீன்பயிலாரிருட்கடலி
லுலகமாழ்தலுமெழுந்தபுற்புதமெனவொளிரும்.

இ-ள். புலவுநாறு-புலானாற்றநாறுகின்ற, வெம்-வெவ்விய, சுறவு-சுறாமீன்களை, எறி-எறியும், பொரு-கரையின்மோதுகின்ற, திரை-அலைகளையுடையகடலினது, முகட்டில்-உச்சியில், நிலவு-சந்திரிகையை, கொப்புளித்து-உமிழ்ந்து, உயரிய-எழுந்த, நிகரில்-ஒப்பில்லாத, வெண்மதியம்-வெள்ளியசந்திரனானது, அலகில்-கணக்கில்லாத, தாரகை-உடுக்களாகிய, மீன்-மீன்களானவை, பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற, ஆரிருள்-நிறைந்தவந்தகாரமாகிய, கடலில்-சமுத்திரத்தில், உலகமாழ்தலும்-உலகமுழுகிப்போதலும், எழுந்து-அதிலிருந்துமேலெழுந்த, புற்புதமென-குமிழியைப்போல, ஒளிரும்-விளங்கும்-எ-று. தொல்காப்பியம், மரபியல், [illegible] நிலந்தீநீர்வளி விசும்போடைந்தும், கலந்தமயக்கமுலகமாதலின், இருதிணையைம்பா லியனெறிவழாமைத், திரிபில்சொல்லொடுதழாஅல்வேண்டும், இவ்விதியாலுலகமைம்பூதமுடைத்து. கருத்து. சமுத்திரத்திடத்துதித்தசந்திரனானது இருட்கடலிலெழுந்த நீர்க்குமிழியையொக்கும்-எ-ம்.

திரைநெடுங்கடலில்வயிறுளைந்தீன்றவெண்டிங்க
ணிரைசெழுங்கதிர்க்கரங்களாலம்பரநீவ
விரவுகின்றபுன்மாலையாந்தெரிவையுள்வெருவி
யருமைவெங்கதிர்ச்சுடரினையொளியுறவளித்தாள்.

இ-ள். திரை, அலைகளையுடைய; நெடுங்கடல், நெடியகடலானது; வயிறுளைந்து, வயிறுநொந்து; ஈன்ற, பெற்ற; வெண்டிங்கள், வெள்ளியசந்திரனை; நிரை, வரிசையாகிய; செழுங்கதிர், செழுமையுள்ளகிரணங்களாகிய; கரங்களால், கைகளால்; அம்பரம், ஆகாயமென்னுந்தனதாடையை; நீவ, தடவ; விரவுகின்ற, கலக்கின்ற; புன், புன்மை; மாலையாம், மாலைக்காலமாகிய; தெரிவை

பெண்ணானவள், உள்-உள்ளத்தில், வெருவி-அஞ்சி, அருமை-அருமையாகிய, வெங்கதிர்-சூரியனாகிய, சுடரினை-தீபத்தை, ஒளியுற-ஒளிபொருந்த, அளித்தாள்-அவித்தனள்-எ-று. கருத்து. சமுத்திரமீன்றசந்திரனானவன் கிரணக்கரங்களால் மாலைக்காலமென்கின்றபெண்வஸ்திரத்தைத்தடவுதற்குப்பெண்வெட்கிச் சூரியனாகியவிளக்கை அவித்தாள் என்பதாம்.

குணதிசையில்வெண்மதிதோன்றமென்குமுதநாண்முகையிற்
றிரள்வண்பொன்முரலலு முயிரினிற்சிறக்க
விறைவன்வார்திரைக்கடன்முகட்டெழுந்தனனென்
றறையவந்ததூதர்கள்சொலிற்றோன்றியதன்றே

இ-ள், குணதிசையில்-கீழ்த்திசையிலே-வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனானவன்-தோன்ற-உதயமாக-மென்-மெல்லிய-குமுதம்-அல்லிகளுடைய-நாள்-புதிய-முகையில்-அரும்புகளில்-திரள்-திரள்களையுடைய-வண்டுகள்-பாண்-இசையை-முரலல்-ஒலிசெய்தல்-உம்-உயிரினில்-உயிரைக்காட்டிலும்-சிறக்க-சிறந்திருக்கின்ற-இறைவன்-நாயகனானவன்-வார்-நெடிய, திரை-அலைகளையுடைய-கடல்-கடலினது-முகட்டு-உச்சியில்-எழுந்தனனென்று-புறப்பட்டானென்று-அறைய-சொல்லவந்த-தூதர்கள்-தூதர்களுடைய-சொலில்-சொல்லைப்போல்-தோன்றியது-தோன்றியது-எ-று, கருத்து. சந்திரனுதயமாக அல்லிமலரில்வண்டுகளொலிசெய்தல் கள்நாயகன் புறப்பட்டானென்று சொல்லவந்த தூதர்சொல்லைப்போலுமிருந்தது என்பதாம்.

தென்பனிக்கடற்றிரையினி துயிர்த்தவெண்டிங்க
டண்புன[illegible]டத்தாம்பன் மெல்லிதழ்த்துகிலிறைவ
டொண்கர[illegible]நெகிழ்த்த நாணமீதூரக்
கண்[illegible]த்தெனக் குவிந்தனகடிக்கமழ்கமலம்

இ-ள், தெ[illegible]தெள்ளிய-பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய-திரை-அலைகளையுடைய, கடல்-கடலானது-இனிது-இனிதாக-உயிர்த்த-ஈன்ற-வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரன்-தண்-தண்ணிய-புனல்-நீரையுடைய-தடத்து-தடாகத்திலுள்ள-ஆம்பல்-அல்லியினுடைய-மெல்-மெல்லிய-இதழ்-இதழ்களாகிய-துகில்-ஆடையை-ஒள்-ஒள்ளிய-கரத்தில்-கிரணமாகியகையினால்-நெகிழ்த்தலும்-தடவி-நெகிழ்த்தலும்-அவ்விறைவனிலேல்-கடி-வாசனை-கமழ்கின்ற-கமலம்-தாமரை-நாணம்-அச்செய்கையைக்கண்டு [illegible] நாணம்-மீதூர-அதிகரிக்க-கண்புதைத்தென-கண்களைமூடிக்கொண்டதுபோல-குவிந்தன-முகிழ்த்தன-எ-று. கருத்து. கடலீன்றசந்திரனானவன் கிரணக்கரங்களால் அல்லிகளாகியவஸ்திரத்தையவிழ்த்தவளவில் தாமரைகள்வெட்கிக் கண்களைமூடிக்கொண்டதுபோலக் குவிந்தன என்பதாம்.

கனிசெய்காமநோய்விளைத்திடுமிரவெனுங்கன்னி
தனிகொள்செவ்வியதிங்களங்கனைமுகமாகத்
தெளிநிலாத்திரள்தேறல்கொப்புளித்தலுஞ்சிறந்த
வொளிகொள்வான்மகிழ்பூத்தெனவிளங்கினவுடுக்கள்.

இ-ள், கனிசெய்-களிப்பினைச்செய்கின்ற—காமநோய்—காமமாகியநோ யை—விளைத்திடும்-உண்டாக்கும்—இரவெனுங்கன்னி- இரவென்னும்பெண் ணையானவள்—தனிகொள்-குளிர்ச்சியைக்கொண்ட—செவ்-வெள்ளிய— மதி-சந்திரனாகிய—அங்கனைகன்மைவிளங்காநின்ற—வாள்- காந்திபொ ருந்திய—முகம் ஆனை-முகத்தைக்கொண்டு—தெளி-தெளிந்த—நிலா- ஒ ளிபொருந்திய—சநிர்-கிரணமாகிய—தேறல்-மதுவை—கொப்புளித்த லு ம்-உமிழ்தலும்—சிறந்த-சிறக்கப்பெற்ற—ஒளிகொள்- ஒளியைக்கொண் ட—வான்-ஆகாயமாகிய—மகிழ்-மகிழமரமானது—பூத்தென- மலர்ந்தது போல—உடுக்கள்-தாரகைகள்—விளங்கின்-ஒளிசெய்தன—எ-று. கருத்து இரவாகியபெண்ணானவள்சந்திரனாகியமுகத்தைக்கொண்டு கிரணமாகிய தேனைக்கொப்புளிக்கச்சிறப்புற்றவானமாய மகிழமரங்கள்பூத்தனபோலும்ந ட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம். ௪௧

கள்ளிருட்குறும்பெறிக் தெழுநிலாமதிச்செல்வன்
விள்ளுமம்பல்வாய்க் கங்குலாந்தெரிவையைவேட்ப
வள்ளிவான்மகள்சிதறு வெண்பொரியெனவயங்க
புள்ளிமீனினமகலிருள்கப்பினிற்பொடித்த.

இ-ள் அமைக்கூ-சிதறிய—புள்ளி-பொறிகளாகிய—மீனினம்- தாரகை களுடையகூட்டங்களானவை—கள்-மிக்க—இருள் -இருளாகிய—குறும் பு-குறும்பினை—எறிந்து-அழித்து—எழு-தோன்றிய—நிலா-குளி ர்ச்சிபொருந்திய—மதி-சந்திரனாகிய—செல்வன்- அரசகுமாரனா னவன்—விள்ளும்-மலர்கின்ற—அம்பல்-செவ்வல்லிப்பூவாகிய—வாய்-வாயை யுடைய—கங்குலாம்-இரவாகிய—தெரிவையை-மங்கையை—வேட்ப-ம ணஞ்செய்ய—வான்-ஆகாயமாகிய—மகள்-மாதானவள்—அள்ளி-கைகளா லள்ளி—சிதறு-இறைத்த—வெண்பொரியென— வெள்ளியபொரிகளைப் போல—அகல்-அகன்ற—இருள்கப்பினில்- பெரியவாகாயத்தின்கண்— பொடித்த-தோன்றினவென்பதாம்-எ-று. கருத்து சந்திரன்இரவென்னும் பெண்ணை மணஞ்செய்யவாகாயமென்னும்பெண்ணானவள் அள்ளித்தூ விய பொரிகளைப்போல் நட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம். ௪௨

திங்கள்வேந்தவெண் டாரகைத்துணைவியர்செறிய
வங்கண்வானகத்தெழுதலிபார்முதற்குக்கும்
பொங்குவெண்கதிர்வெள்ளியம்பிரம்புபார்போர்த்த
தங்கவல்லிருட்குறுநிலவேந்தினைத்துரந்த.

இ-ள், திங்கள்-சந்திரனாகிய—வேந்து, அரசனானவன் — வெண்டார கை-வெள்ளியவுடுக்களாகி—துணைவியர்-மனைவியர்—செறிய- தன்னோடு நெருங்கிவர—அங்கண்- அழகியவிடத்தையுடைய—வானகத்து—ஆகாய த்தின்கண்—எழுதலும்-தோன்றியவளவில்—ஆர்-நிறைந்த—வெண்-வெ ள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களாகிய—வெள்ளியம்பிரம்பு- வெள்ளிப்பிரம்புகளா லே—பார்-பூமியை—போர்த்த-மூடிய—அங்கம்-உடலுள்ள—வல்-வலி ய—இருள்-இருளாகிய—குறுநிலவேந்தினை—குறுநிலமன்னனை—துரந்த- து ரத்தின—எ-று. அம்மாரிவை கருத்து சந்திரனாகியவரசன் நட்சத்திர மனைவிகளோடு வானத்திலுதித்தவளவில் அவன்கிரணமாகிய பிரம்புகளா லிருளாகியகுறுநிலவரசனைத்துரத்தின என்பதாம். ௪௩

தாழும்வண்டியிர்தண்மலர்த் தடத்துசினைத்தருவி
னிழல்வெங்கனுழைந்தபல் வகுக்கின்றனநெடுநீ
ராழிவெண்டிரைமுகட்டெழுமணிமதிக்கதிர்வாள்
போழும்வல்லிருட்டுணி பலப்பதைப்பனபோலும்.

இ-ள், வண்டியிர்-வண்டுகளொலிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய மலர்-மலர்களையுடைய—தாழும்-தாழ்ந்த—தடம்- விசாலமுள்ள—சினை- சினைகள்பொருந்திய—தருவின்-மரத்தினுடைய—நிழல்-நிழல்களானவை, எங்கனும்-எவ்விடத்தும்—துயர்கொள்கின்றன- அசைகின்றன—நெடுநீர்- நெடியநீரையுடைய—ஆழி-கடலினது—வெண்டிரைமுகட்டு-வெள்ளிய அலைகளினுடையவுச்சியில்—எழும்-தோன்றும்—அணி -காந்திபொருந்தி ய—மதி-சந்திரனுடைய—கதிர்வாள்-கிரணங்களாகிய வாளினாலே—போ ழும்-பிளக்கப்பட்ட—வல்-வலிய—இருள்-இருளினது—துணி- துண்ட ங்கள்,பல-அநேகம்—பதைப்பனபோலும் - பதைப்பனவற்றையொக்கு ம்—எ-று. கருத்து தருக்களின்நிழல்களசைவன எவ்வாறெனின் சந் திரகிரணங்களென்னும் வாட்களால்வெட்டுப்பட்ட இருட்டுண்டங்கள் ப தைப்பனபோலும் என்பதாம். ௪௪

செருவின்மாற்றலராம்பையர்ச்சேர்கிலாரென்றே
பொருவில்வெண்மதி பொழிகதிர்வாளிஞற்போழ்ந்த
விருளுமின்னமிழ்ந்தெழும் புகையுருவெடுத்தெழிலசே
ர்மடத்தையர்கருங்குழற் கற்றைசென்றடைந்த.

இ-ள், செருவில்-போரின்கண்—மாண்டவர்-இறந்தவர்—அரம்பையர்- அரம்பையரை—சேர்குவர்- அடைகுவர்—அன்றே- ஆதலால்—பொருவி ல்-ஒப்பில்லாத—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுடைய—பொழி-பொழிகி ன்ற—கதிர் கிரணமாகிய—வாளினால்-கத்தியினால்—போழ்ந்த-வெட்ட ப்பட்ட—இருளும்-அந்தகாரமும்—இன்-இனிய—அகில்- அகிற்கட்டை யினது—கொழும்புகை-கொழுமையுள்ளதூமத்தினது—உருவெடுத்து-வடிவெ டுத்து—எழில்சேர்-அழகுபொருந்திய—அரமடந்தையர்—தெய்வமகளிர்

யருடைய—கரும்-கரிய—குழற்கற்றை-மயிர்முடியை—செல்லாப்போய், அடைந்த-சேர்ந்தன—என்று கருத்து போரின்மாண்டவராய் பயசைக் கோருவர் அங்கையால் சந்திரகிரணவாளால் கொட்டப்பட்டவிருட்களுப் அ இற புகைவடிவெடுத்தரம்பையின் கூந்தலை அடைந்தன என்ப தாம். ௰௯

களிகொள்வண்டினமாம்பல்சேர்ந்திசைப்பயில்காட்சி
பொளிரும்வெண்மதிதாரத்தனுமுடைந்தகாரிருள்போ
யளியின்மென்னுருவெடுத்தவனருந்துணைவியர்பா
லெளிமையின்னுரையிரங்கிவீழ்ந்திசைப்பனவியையும்

இ-ள் களிகொள்-மகிழ்ச்சியைக்கொண்ட—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—ஆம்பல்சேர்ந்து-அல்லிமலர்களையடைந்து—இசைபயில்-இராகத்தைப்பாடுகின்ற—காட்சி-தோற்றமானது—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுனவன்—தாசத்தனும்-அடைந்தவளவிலே—உடைந்த-சிதைந்த—காரிருள்-கரியவிருளானது—போய்-(தன்னுருவ) நீங்கி—அளியின்-வண்டுகளுடைய—மென்னுருவெடுத்து-மெல்லியவுருவங்கொண்டு—அவன்-அச்சந்திரனுடைய—அரும்-அருமையாகிய—துணைவியர்பால்-மனைவியரிடத்து—எளிமை-எளிமையாகிய—இன்னுரை-இனியசொற்களை—இரங்கி-புலம்பி—வீழ்ந்து-அடிபணிந்து—இசைப்பனவியையும்-சொல்வனவற்றையொக்கும்—என்று கருத்து அல்லிமலர்களின்வண்டுகள்சேர்ந்திசைபாடுங்காட்சியானது சந்திரனுற்றவளவில்சிதைபட்டவிருட்களானவை வண்டுருக்கள்கொண்டு அச்சந்திரன்மனைவியரிடத்திரங்கிச்சொல்வனபோலுமிருந்தது என்பதாம். ௨௰

முள்ளரைச்செழுமுளரியுமுருகுகொப்புளிக்கு
மள்ளலங்கயத்தாம்பலுமுறவெனவுடுந்தேன்
கள்ளுலாமலர்முகிழ்த்தவக்கடிமலர்க்கமலப்
பிள்ளைவண்டினுக்கதுதேனபெரிதளித்ததனால்

இ-ள் கள்ளுலாம்-தேனொழுகுகின்ற—மலர்-அல்லிப்பூவானது—முகிழ்த்த-குவிந்த—அக்கடிமலர்க்கமலம்—அப்படிப்பட்ட வாசனையுள்ள தாமரையினது—பிள்ளைவண்டினுக்கு-பிள்ளையாகியவண்டுக்கு—அது—அத்தனுல்—அள்ளல்-சேற்றையுடைய—அம்-அழகிய—கயத்து-குளத்திலுள்ள—முள்-முட்களையுடைய—அரை-தாளையுடைய—செழு-செழிப்புள்ள—முளரியும்-தாமரைப்பூவும்—முருகு-தேனை—கொப்புளிக்கும்—உம்பல்-ஆம்பலும்-அல்லிப்பூவும்—உறவென—தம்முறவுடையனவென்று (நாம்)—அறிந்தோம்-அறிந்துகொண்டோம்—என்று கருத்து அல்லிமலர்களானவை தாமரைகளிலுள்ள வண்டுகளுக்குத் தேன்கொடுத்தமையால் இரண்டும் உறவுடையன என்பதாம். ௨௰௧

கங்குலெய்தியகாரிருட்கருங்கடறெளியத்
திங்களென்கடர்த்தேற்றினுற்றேற்றனுஞ்சிறந்து
பொங்குவெண்ணிலாத்தெளிந்தநன்னீரெனப்பொலிந்த
பங்கமென்னவிடருநிழற்படியின்படிந்த

இ-ள் கங்குல்-இரவில்—எய்திய—அடைந்த—கார்-கரிய—இருள்-இருளாகிய—கருங்கடல்-கரியகடல்களானது—தெளிய—கலக்கந்தீர—திங்களெனு-சந்திரனென்னும்—சுடர்-சுரந்தியையுடைய—தேற்றினால்-தேற்றுமம்பாறை—ஆகும்விதத்திலேசத்துவம்—தேற்றலும்-உரைத்துத்தெளிவித்தவளவில்—சிறந்து-சிறப்புப்பெற்று—பொங்கு-விளங்குகின்ற—வெண்ணிலா-வெள்ளியசந்திரிகைகள்—தெளிந்த-தெளிவையடைந்த—நன்னீரென-நல்லநீர்போல் பொலிந்த-பொலிவையடைந்தன—நீள்-நெடிய—தருநிழல்-மரங்களுடைய நிழல்களானவை—படியினில்-பூமியின்மேல்—பங்கமென்ன-சேறுபோல—படிந்த-படிந்தன—என்று கருத்து இருட்கடலானதுதெளியச்சந்திரனென்னுந்தேற்றம்விதைதூவித்தெளிவித்தவளவில் அவ்விருளெல்லாம் சேற்றைப்போலவும் நிலவு நீர்போலிருந்தன தருக்களின்நிழல்களானவை சேற்றைப்போலிருந்தன என்பதாம். ௨௰௨

அகல்விசும்பெனுமானின்மென்மடியெனத்தோன்றித்
திகழும்வெண்மதியுமிழ்தரு செழுங்கதிர்த்தீம்பால்
முகைநெகிழ்ந்துதேன்பிலிற்றியமுல்லையம்புறவில்
நுகர்புணர்ந்தினங்கன்றெனச்சகோரங்கணுண்ணும்

இ-ள் அகல்-அகன்ற—விசும்பெனும்-ஆகாயமெனுகிற—ஆவின்-பசுவினது—மென்-மெல்லிய—மடியென-மடியைப்போல—தோன்றி—உண்டாகி—திகழும்-விளங்காநின்ற—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரன்—உமிழ்தரு-சொரிகின்ற—செழும்-செழிய—கதிர்-கிரணமாகிய—தீம்-மதுரமாயிருந்த—பால்-பாலை—முகை-அரும்புகள்—நெகிழ்ந்து-விரிந்து—தேன்-தேனை—பிலிற்றிய-துளித்த—முல்லை-முல்லைக்கொடியையுடைய—அம்-அழகிய—புறவின்-முல்லைநிலத்தின்கண்—சகோரம்-சகோரப்பறவையானது—உவந்-நுகருகின்ற—புணர்ந்து-மிகுந்த விளைவையுடைய—கன்றென-கன்றுபோல—நின்று-இனிதுபெற்று—உண்ணும்-குடிக்கும்—என்று கருத்து ஆகாயமென்னும் பசுவினதுமடியாகத்தோன்றுஞ் சந்திரனது கிரணமாகிய பாலைமுல்லைநிலத்திலுள்ளகன்றைப்போற் சகோரங்களுண்ணும் என்பதாம். ௨௰௩

கன்கமைந்தசாளரத்தது நகைநிலாக்கோழுந்தை
யன்பினிற்கொள்ளுறும் சகோரங்களுந்தன்
மின்செய்வெள்ளிவெண் கம்பியையுளங்கருதாச்சிறு
பொன்செய்கம்பியிர் குறட்டினுள்வாங்குதல்போலும்

இ-ள், கற்பகைக்க-அழகுபொருந்திய—சாளரத்து-பல்கணியினுள்—உற-அடைகின்ற—கைக்-ஒளிபொருந்திய—நிலாக்கொழுந்தை—சந்திர ஒளிபடர விக்கிரணங்களை—அன்பின்—அதைபோடு—நீடு—நீண்ட—கூர் வாயில்—கூரியவாயிலான்—சகோரங்கள்—சகோரப்பறவைகள்—அருந்தல்—உண்ணுதல்—பினைசெய்—காந்தியைச்செய்கின்ற—வெள்ளி—வெள்ளியினு லாகிய—வெண்கம்பியை—வெள்ளிக்கம்பியை(மாட்டி)—விளங்கு—விளங் குகின்ற—தூலச்சில்—கம்பியச்சென்னுங்கருவியில்—பொன்செய்கம்மிய ர்—பொன்வேலைசெய்யுங்கம்மாளர்—குறட்டினன்—குறட்டினாற்பற்றி—வா ங்குதல்போலும்—இழுக்கலைபோக்கும்—எ-று. கருத்து. பல்கணியூடே பொ ருந்தும் சந்திரகிரணங்களைச் சகோரங்களுண்ணுதல் எதுபோலெனின் பொற்கொல்லர் வெள்ளிக்கம்பியைக்கம்பியச்சிற்குறட்டால் இழுத்தல்போ லுமென்பதாம். ௰௮

நலங்குவெண்மதித் தாரைக்கதிரின்னிலங்கு
பொலங்கொண்மாடமேற் புதுநிலாமணிபுனல்பொழிதர
சலம்பெய்சேயிம்புட்குலம்பிரிவுளகவிபட
புலம்புமாதுகண் டுள்ளநெக்குருகுதல்போலும்

இ-ள். நலங்கு—விளங்குகின்ற—வெண்மதி—வெள்ளியசந்திரனது—தூ-பரிசுத்தமாகிய—நிலாக்கதிரில்—சந்திரிகையில்—நின்று—நிலைபெற்று—இலங்கு—துலங்குகின்ற—பொலங்கொள்—அழகினைக்கொண்ட—மாட மேல்—உப்பரிகைமேற்பதித்த—புது—புதிய—நிலாமணி—சந்திரகாந்தங்க ள்—புனல்—நீரை—பொழிதல்—சொரிதலானது—சலம்பெய்—சகத்தைத்த ருகின்ற—சேயிம்புள்—சக்கரவாகப்பறவைகளது—குலம்—கூட்டத்தின து—பிரிவு—ஆண்பெண்களின்பிரிவானது—உளம்—அவற்றின்மனத்தை—கலிபட—வருந்த—புலம்புமாது—அவைவருந்தும்தன்மையை—கண்டு—(அச் சந்திரகாந்தங்கள்)கண்டு—உள்ளம்—(தம)துள்ளம்—நெக்குருகுதல்போலு ம்—கரைந்துருகுதல்போலும்—எ-று. கருத்து. சந்திரகிரணங்களால் சந்தி ரகாந்தம் நீரைப்பொழிதலானது சகோரங்கள் பிரிதலைக்கண்டுருகுதல் போலுமென்பதாம். ௰௯

இன்னகாரிருட்கங்குலக் கெல்லைகாண்கிலளாய்க்
கன்னலஞ்செங்கழனிசூழ்விதர்ப்பநாடளிக்கு
மன்னர்மன்னவனருந்தவப் பெற்றிடுள்வந்த
பொன்னவாங்கனைக்கனிமுலைப் பூங்கொடி புலம்பும்

இ-ள். கன்னல்—கரும்புகளையுடைய—அம்—அழகிய—செழும்—செழு மையுள்ள—கழனிசூழ்—வயல்கள்சூழ்ந்த—விதர்ப்பநாடு—விதர்ப்பதேசத் தை—அளிக்கும்—காக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன்—அரசர்க்கரசனுடையம கனது—அருந்தவப்பேற்றினுல்—அரியதவப்பலத்தினால்—வந்த—தோன்றி ய—பொன்னவாம்—பொன்னிரும்புகின்ற—கனங்கனி—சேருங்கனிந்த—மு லை—தனத்தினையுடைய—பூங்கொடி—மலர்க்கொடிபோல்பவளாகிய (தமய ந்தி)—இன்ன—இத்தன்மைத்தாகிய—காரிருள்—கரியவிருளையுடைய—கங்

குலுக்கு—இரவிற்கு—எல்லைகாண்கிலளாய்—அளவுகாணாதவளாகி—புல ம்பும்—புலம்புவாள்—எ-று. விரகொழியம்—பொருணிலைமேற்சொன்ன து—அகமெய்ப்பாடேயாறையுங்காலை—விளர்ப்பேபசப்பே மெலிவேயிறப் பே—துளக்கந்துயர்தல் அயர்வுசோர்தல்—வியர்த்தல் வெருவுதல் விம்முத ல்விரும்புதல்—பிளைபயுருகுதல்மயக்குதல்,புரிவுவீப்பு மூச்சவி ழுநவல்—கரிகைகிடத்தல்சுழிகண்ணுடைப்,பிருந்துமிசைவாயவி ழ்கமிழ்தல்,வந்நிக்காட்டுதல் வாய்புனிபுருதல்,சிந்தனைவாதல் சேர்துயி லின்மை,கண்டு... தலைவிரும்ப, துன்பிவிரும்பாமையுரைத்த லுடனுத்தல்கண்ணீர்வழித்தல்களைவுகளிகாண்டலென்வென்றுறுமவை யென்மனுப்புலவர்—இவ்விதியாற்புலம்புவாள்கருத்து தமயந்தியானவள் விரகக்காலத்தில்காணுதவளாய்ப்புலம்புவாளாயினள் என்பதாம் ௨0

நிலாத்தோற்றப்படலம்

முற்றிற்று.

உ

சிவமயம்.

சந்திரோபாலம்பனப்படலம்.

இப்படலத்தால்மேனுதித்தசந்திரனைவிரகனேய்கொண்ட
தமயந்தியானவள் நிந்தித்தல்சொல்லப்படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

விரிதெண்டிரைநீர்க்கருங்கடல்வான் முகட்டிலெழுந்தவெண்டிங்களை
பருவுநிரைசேர்சவற்றுநிறைகவட்டவைவிடத்தோடுவிளர்ப்பக்
கருகுங்கொடியவெவ்விடத்தின்கண்ணேதனக்காருயிர்பருகி
வெரிவெங்கதிராலுடல்வெதுப்ப யாண்டேக்கற்றாயுதியேயால்

இ-ள், விரி-விரிந்த—தெள்-தெள்ளிய—திரை- அலைகளையுடைய—நீர்-நீரையுள்ள—கருங்கடல்-கரியகடலினது—வான்-உயர்ந்த—முகட்டில்-உச்சியில்—எழுந்த—உதயஞ்செய்த—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனே, தனாதுயர்-பிரிந்தவர்களுடைய—உயிர்பருக-உயிரைக்குடிக்க—எரிகி ன்ற—வெங்கதிரால்-வெவ்வியகிரணத்தினால்—உடல்வெதுப்ப-உடலைச் சுட—மருவு—பொருந்துகின்ற—திரைநீர்-அலையையுடையநீரை—சவற் று-சவறச்செய்கின்ற—நிலை-கொழுந்திலையுடைய—விடமெயிடத்தோ டவைவந்திரிடத்தோ—விளர்ப்ப அந்தசமும்-வெள்ளிதாக—கருகு

ம்—காரிய—வெவ்விடத்தினின்கண்ணே — வெவ்வியவிடத்தினிடத்தோ—
யாண்டுக்கற்றாய்-(இவ்விரண்டினுள்)எதனிடத்தாக்கற்றுக்கொண்டாய்—
அறியேம்(யாம்)அதனையறிந்திலேம்—எ-று.கருத்து:சந்திரனே வெவ்வியகி
ரணங்களாலே பிரிந்தவருடலைச்சுடவடவாமுகாக்கினியிடத்துக் கற்றாய்
யோ விஷத்தினிடத்தாகக்கற்றாயோ எவ்விடத்திற்கற்றாய் என்பதாம்.

செய்யகமலங்கூம்பச் சேர்ந்தகொடியவெண்டிங்காள்
வெய்யகதிர்வாள்வீசியுயிர் வீட்டியதனாற்புகழ்பெறுக
பொய்யில்தவத்தினிற்பயந்த புணரிவேந்தின்குலம்வாழ்க
மையல்கூரென்றனைநாளும் வருத்தாதொழியல்வேண்டுமால்

இ-ள், செய்ய-சிவந்த—கமலமலர்—தாமரைப்பூக்களானவை—கூம்ப-
குவிய—சேர்ந்த-அடைந்த—கொடிய -கொடுமைபொருந்திய—வெண்டி
ங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே—மயல்கூர்-மயக்கமிகுந்த—என்றனை - என்
னை—நாளும்-எந்நாளும்,வருத்தாது-வருத்தஞ் செய்யாமல்—ஒழியல்வே
ண்டும்-தவிர்தல்வேண்டும், வெய்ய-வெவ்விய,கதிர்வாள்வீசி- கிரணமாகிய
வாளைவீசி, உயிர்வீட்டி-என்னுயிரைக்கொன்று, அதனால் - அக்கொலைத்
தொழிலினாலே,புகழ்-கீர்த்தியை, பெறுக-பெறக்கடவாய்,பொய்யில்-பொ
ய்தவிர்ந்த,தவத்தின-தவத்தினால்,பயந்த-உன்னைப்பெற்ற—புணரிவே
ந்தின்-கடலரசனுடையகுலம்—மரபுவாழ்க — வாழக்கடவது—எ-று. வி
சேழியம்பொருளதிகாரமேற்கோள்கூ — [illegible]டேதிறனுளிப்புக
லி-லாரணங்காயவக்காமந்தானே,காரணம்பற்றிறகருத்துவேறுபட்டு, மற்
றுமோரொழுங்கெமப்பக்கண்டதனோடு,மெட்டாமென்பரியல்புணர்ந்தோரே
இவ்விதியால்ஆரணங்காயதுவருத்தம்இதையுற்றுள் கருத்து கொடுமை
யுள்ளசந்திரனேஎன்னைவருத்தாதொழிவாயாக,கிரணவாளால்வெட்டிப்புக
ழ்பெறுவாயாக உன்னைப்பெற்ற வருணராசன் குலமும்வாழ்க என்பதாம்.

இரவுகரியகூரிருள்வாய் வெய்யோனென்னக்கதிர்பரப்பி
மருவுகொழுநர்ப்பிரிந்தாரை வருத்தாநிற்குமாமதியே
திரைசெய்கடல்பொன்னுருக்கியபோற செங்கேழெய்தப்புலரியெழு
மிரவிகதிரான்சவிமழுங்கியிருத்தல்யானேகாண்குவனால்

இ-ள் இரவு-(உலகமெங்கனும்)கடந்த,கரிய-கறுத்த,கூரிருள்வாய்-மிக்
கவிருளினிடத்தில்—வெய்யோனென்ன-சூரியனென்றுசொல்ல,கதிர்-கிர
ணங்களை,பரப்பி-விரித்து,மருவு-தம்மைமணந்த, கொழுநர்ப்பிரிந்தாரை-
தலைவரைப்பிரிந்தமாதரை,வருத்தாநிற்கும்-வருத்துகின்ற,மாமதியே-பெ
ரியசந்திரனே,திரைசெய்-அலைகளையுண்டாக்குகின்ற,கடல் - கடலானது,
பொன்னுருக்கியபோல்- பொன்னையுருக்கியதுபோல், செங்கேழெய்த-செ
ந்நிறமடைய, புலரி - விடியற்காலத்தில், எழும் - எழுகின்ற, இர
விகதிரால் - சூரியகிரணத்தினால், சவிமழுங்கி - ஒளிகெட்டு, இரு

த்தல்-இருக்கையை—யானே-நானே—காண்குவன்-பார்ப்பேன்—எ-று.
கருத்து. மகிழ்நனைப்பிரிந்த மாதரைவருத்துகின்ற சந்திரனே நீ சூரிய
கிரணத்தால் ஒளிமழுங்கியிருத்தலை யானேகாண்பேனென்பதாம்.

கன்றுகுணிலாக்கனியுகுத்தோன் கடலின்முதங்கடைந்தெடுப்பக்
குன்றமிடவுங்கலையனைத்துந் தகர்ந்துள்ளாவிகுறைந்திலையே
துன்றுகதிர்வெண்கலைமதியே சுலவுதிரைநீர்க்கடல்குடித்த
வன்றுகலசமுனிவயிற்றி லற்றாயென்னிலழலாயே

இ-ள். துன்று-நெருங்கிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—வெள் - வெ
ள்ளிய—கலைமதியே-கலைகளையுடையசந்திரனே—கன்று- பசுவின்கன்றை
—குணிலா-குறுந்தடியாகக்கொண்டு—கனி - விளாங்கனியை—உகுத்
தோன்-உதிர்த்தநாராயணனவன்—கடலின்-பாற்கடலிலே—கடைந்து-க
டைந்து—அமுதம்-அமிர்தத்தை—எடுப்ப-எடுத்தல்வேண்டி—குன்றம்-ம
ந்தரமலையை — இட-இடவும்-இட்டவளவில்— கலையனைத்தும்— பதினாறுகலைக
ளும்—தகர்ந்து-உடைந்து—உள்ளாவி-உள்ளேயிருக்கின்றஉயிர் —குறை
ந்திலை-நீகுறைந்தாயில்லை—கடல்-கடலினுடைய—சுலவு -சுழல்கின்ற—
திரை-அலைகளையுடைய—நீர்-நீர்முழுவதையும்—குடித்த - பானம்பண்
ணின—அன்று-அந்நாளில்—கலசமுனி-அகத்தியமுனியுடைய—வயிற்
றில்-வயிற்றினிடத்தில்—அற்றாயென்னில் — நீசீரணித்தாயானால்—அழ
லாய்-(இன்று)சுடமாட்டாய்—எ-று. கருத்து. வெள்ளியசந்திரனே திரு
மாலவர் திருப்பாற்கடலைக்கடைந்தெடுக்க மந்தரமலையையிட்ட
வளவில் கலைகளுடைந்தும் குறைந்திலை அந்நாளில் கடலைக்குடித்த அகத்
தியர்வயிற்றிற் சீரணித்தாயென்னில்என்னைச்சுடாய் என்பதாம்.

மட்டுவிரியுமலர்வாளி வருந்துந்தமியேனுயிர்சோரப்
பட்டபுழையிலழலுமிழுங் கதிர்கள்சுருக்கிப்பார்வேந்தி
னெட்டுவரையுமிகழ்ந்துபொலங் கிரியோடிகலுமிருதடந்தோ
டொட்டகதிர்மென்கரத்தாலென் னுடலந்தொடேல்சுடர்திங்காள்

இ-ள். சுடர்திங்காள்—ஒளியையுடையசந்திரனே—(நீ)வருந்தும்— (விர
கத்தினால்)வருந்துகின்ற—தமியேன்—தமியேனாகிய (என்னுடைய)—உ
யிர்சோர—ஆவிசோர—மட்டுவிரியும்—தேனொழுகுகின்ற—மலர்வாளி—மல
ர்ப்பாணங்கள்—பட்ட—தைத்த—புழையில்—துவாரத்தில்— அழலுமிழு
ம்—அக்கினியையுமிழ்கின்ற— கதிர்கள்—கிரணங்களை—சுருக்கி— அடக்கிக்
கொண்டு—பார்வேந்தின்—புவிக்கரசனாகிய நளமகாராசனுடைய— எட்டு
வரையும்—அட்டகுலகிரிகளையும்—இகழ்ந்து—இகழ்ச்சிசெய்து—பொலங்கி
ரியோடு—மேருமலையுடனே—இகலும்—பகைக்கின்ற—இரு—இரண்டாகிய
தடந்தோள்—பெரியபுயங்களை — தொட்ட—தீண்டிய—கதிர்— கிரணங்களா
கிய—மென்கரத்தால்—மெல்லியகரங்களால்—என்னுடலம்— என்னுடைய
தேகமுழுவதையும்—தொடேல்—தீண்டுவாயாக—எ-று. கருத்து. சந்தி

மனே னனைத் தொட்டகரத்தா லென்னைத் தொடுவாயென்றாள் என்
பதாம். ௫

அல்லினிருண்மாக்கடல்சுவற்றி யளியன்முலைமேலழலூற்றிக்
கொல்லுங்கொடியவெண்டிங்காள் கொழிக்குநினதுகதிர்சிறிது
புல்லும்பொழுதிலொழியாது புனல்கான்றிந்துகாந்தமெனுங்
கல்லுமுருகுமெனிலுலகி லெவரோயாவிகளையாதார்

இ-ள். அல்லின்-இரவின்கண்—இருள்-இருளாகிய—மா- பெரிய—கட
ல்-கடலினை—சுவற்றி-சுவறச்செய்து—அளியன்- எளியவளாகியவென்
னுடைய—முலைமேல்-தனத்தின்கண்—அழலூற்றி- அக்கினியைச்சொரி
ந்து—கொல்லும்-கொல்லாநின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—வெ
ண்டிங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே—கொழிக்கும்-கொப்புளிக்கின்ற—நின
துகதிர்-உன்னுடையகிரணங்கள்—சிறிது-கொஞ்சம்— புல்லும்பொழுதி
ல்-பொருந்தும்பொழுதில்—ஒழியாது-ஒழியாமல்—இந்துகாந்தமெனுங்க
ல்லும்-சந்திரகாந்தமென்னுங்கல்லும்—புனல்கான்று- நீரைக்கக்கி—உரு
குமெனில்-கரையுமேயானால் — உலகில்- உலகத்தில்—ஆவிகளையாதார்-
மென்மையாகிய)உயிர்களையாதவர்—எவர்-யாவர்—எ-று. கருத்து. சந்தி
ரனே உன்கிரணங்களால் கல்லுமுருகுமானால் உலகத்தில் யாதுருகாதவ
ர் என்றாள் என்பதாம். ௬

பணைத்தாழரவுண்டுமிழ்மதியே யமிழ்[illegible]லதேவ
கணத்தாம்வெருவும்விடத்தொடும் வந்ததனுலன்[illegible]ப்புய
மணந்தாருள்ளங்குளிர்ப்பேறத் தண்ணெனகதிர்கள்வழங்குவதும்
தணந்தாருள்ளமிகவெதும்பத் தழல்போலுருக்குந்தன்மையுமே.

இ-ள். தாழ்-விளைந்த—பணம்-படத்தையுடைய—அரவு-சர்ப்பமான
து—உண்டு விழுங்கி—உமிழ்மதியே-உமிழ்கின்றசந்திரனே—கணவர்புய
ம்-தலைவருடையபுயத்தை—மணந்தார்-சேர்ந்தவர்களது—உள்ளம்-மனமா
னது—குளிர்ப்பேற-குளிர்ச்சியையடைய—தண்ணெனகதிர்கள்-குளிர்ச்
சியாயிருக்கின்றகிரணங்களை—வழங்குவதும்-கொடுப்பதும்—தணந்தார்-
பிரிந்தவர்களுடைய—உள்ளம்-மனமானது—மிகவெதும்ப- மிகவும்வாட
தழல்போல்-அக்கினியைப்போல்—உருக்கும்-உருக்குகின்ற—தன்மையு
ம்-குணமும்—அமிழ்தினோடும்-அமிர்தத்துடனேயும்—பலதேவகணம்-
பலவாகியதேவகூட்டங்கள்—வெருவும்-பயப்படுகின்ற—விடத்தோடும்-
நஞ்சுடனும்—வந்ததனாலன்றோ-வந்ததனாலன்றோ—எ-று. கருத்து. அர
வுண்டுகக்கிய சந்திரனே மணந்தார்க்குத் தண்கதிர்களும் தணந்தார்க்கு
வெங்கதிர்களும் வழங்குவது அமிர்தத்துடனும் விஷத்துடனும் பிறந்
ததனாலோ என்றாள் என்பதாம். ௭

வடவாலைத்திலுடன்பிறந்தாய் வளர்பூங்கலையோன்றேய்ந்தபின்
படர்வார்சடையோனழல்பரப்பு நுதற்கணோடுபயின்றிருந்தாய்

சுடர்கால்கலைகணிறைந்தமுழுமதியாங்காலைந்தொடரரவின்
விடவாயுறைந்தாய்மதியேநீ வெம்மைகால்வதரிதேயோ

இ-ள். மதியே-சந்திரனே—வடவாலைத்திலுடன்-வடவாமுகாக்கி
னியுடனே—பிறந்தாய்-உதித்தாய்—வளர்-வளர்கின்ற—பூ- அழகிய—க
லையொன்று-கலையொன்றினை—தேய்ந்தபின்-அடைந்தபின்பு—படர்- படர்
கின்ற—வார்-நெடிய—சடையோன்-சடையினையுடையபரமசிவனது—அ
ழல்-அக்கினியை—பரப்பும்-விரிக்கின்ற—நுதற்கணோடு— நெற்றிக்கண்
ணுடனே—பயின்றிருந்தாய்-பழகிக்கொண்டிருந்தாய்—சுடர்-கிரணங்க
ளை—கால்-உமிழ்கின்ற—கலைகணிறைந்து-பதினாறுகலையுநிறைந்து— மு
ழுமதியாங்காலை-பூரணசந்திரனானபொழுது—தொடர்-தொடருகின்ற—
அரவின்-பாம்பினுடைய—விடவாய்-விடமுள்ளவாயிலே— உறைந்தாய்—
ஆகையால்(ஆகையால்)—நீ-நீ—வெம்மைகால்வது— வெப்பத்தைக்கக்குவ
து—அரிதேயோ-அரிதாகுமோ—எ-று. தொல்காப்பியம்-பெயரியல்-சூ-
கூ-நீயென்கிளவி பொருமைக்குறித்தே. கருத்து. சந்திரனேவடவாமுகாக்
கினியுடன் பிறந்தாய் ஒருகலைபெற்றபின் பரமசிவன் நெற்றிக்கண்ணோடு
பழகியிருந்தாய் பாம்பின்வாயிலுறைந்தாய் நீ அக்கினியைக் கக்குதலரி
தோ என்றாள் என்பதாம். ௮

தொய்யின்முலைகள்பசப்பூரத் துணைவர்ப்பிரிந்துமயிறுறந்த
மையன்மடவாருயிர்கவர்வான் கூற்றம்போல்வருமதியே
ஐயமில்லையுன்னுடற்களங்க [illegible]ங்கொடியவிடமன்றோ
வெய்யப்பகுவாய்க்க[illegible]பாந்தள் விழுங்கியாற்றாதுமிழ்ந்ததுவே

இ-ள். துணைவர்ப்பிரிந்து-கணவனைப்பிரிதலினாலே —தொய்யில்-
சந்தனக்கோலத்தையெழுதப்பெற்ற—முலைகள்-தனங்களானவை—பசப்
பூர-வேறுபட்டநிறத்தையுடைய—மயிறுறந்த- நித்திரையையொழிந்த,
மையல்-மயக்கத்தையுடைய—மடவார்-மங்கையரது—உயிர்- ஆவியை,
கவர்வான்-கொள்ளையிடும்பொருட்டு—கூற்றம்போல்- கூற்றுவனைப்போ
ல்—வருமதியே-வருகின்றசந்திரனே—ஐயமில்லை-(அதற்குச்) சந்தேகமில்
லை—உன்-உன்னுடைய—உடற்களங்கம்-உடலிலுள்ள கறையானது—அ
ழுதும்-சுடாநின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—விடமன்றோ- நஞ்ச
மன்றோ—வெய்ய-வெவ்விய—பகுவாய்- பிளப்பாகியவாயையுடைய—க
ரும்பாந்தள்-ராகுவென்னும்பாம்பானது—விழுங்கி-உண்டு— ஆற்றாது—
தாங்கமாட்டாமல்—உமிழ்ந்தது-கக்கியது—எ-று. கருத்து. மாதருயிரை
க் கவரும்பொருட்டு யமன்போல்வந்த சந்திரனே உன்னுடற்களங்கங்கொ
டியவிடமன்றல்லவா கரும்பாம்பு விழுங்கி யுமிழ்ந்தது என்றாள் என்ப
தாம். ௯

சுடர்கான்றெழுந்தவெண்மதிகா ளென்னேகடுவியாமுதத்
துடனீபிறந்தபாற்கடலி[illegible]றன்மையுணராயானலு
மடலார்கமலப்பொருட்டுறையும் புத்தேள்காணுமறைத்தொழுந்தின்
படர்வார்சடையில்வீற்றிருக்கும் பான்மையேனுமறிந்திலையே

இ-ள். சுடர்க்கதிர்களை—கான்று-விடக்கொண்டு, எழுந்து—தித்தித்த வெண்டிங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே—நடுதிகழ்கின்றாய்—என்னே—(இ வ்)பாதாகவிருந்தது—ஆர்-நிறைந்த—அமுதத்துடன்—அமிர்தத்திலுட னே—பிறந்த-பிறக்கப்பெற்ற—பாற்கடலின்-பாற்கடலினுடைய—த ன்மை-குணத்தை—உணராயாலும்-அறியப்பெண்ணினும்—படர்-இ தழ்கணிறைந்த—கமலப்பொகுட்டு—தாமரைமலர்க்கொட்டையில்—உறை யும்-தங்குகின்ற—புத்தேள்-பிரமன்—காணு-காணக்கூடாத— மறைக் கொழுந்தின்—வேதத்தாச்சியிலிருக்கும் பரமசிவனுடைய—படர்-படர்க் த—வார்-நெடிய—சடையில்-சடாபாரத்தில்—வீற்றிருக்கும்-வீற்றே யிருக்கின்ற—பான்மையேனும்-தன்மையையாலும்—அறிந்திலை-அறிந் தாயில்லை—எ-று. கருத்து. சந்திரனே யென்கூடுமிருய் தேவாமிர்தத்தோடு திருப்பாற்கடலிற்பிறந்த தன்மையையறிந்திலை ஆனாலும் சிவனது திரு முடியில் வீற்றிருக்குந்தன்மையு மறிந்திலையோ என்றாள் என்பதாம். ௰௯

> கருவுமணியுமிருநிதியுந் தண்ணாக்கமலமலர்த்தவிசிற்
> றிருவுமுயிர்த்தபாற்கடலிற் றெள்ளாரமுதத்துடன்பிறந்தாய்
> பெருவெண்மதியேநீயுறைதல் பெம்மானமௌலிகதிரமிர்தி
> னுருவமனக்கனுறவொன்றும் விடுத்தியேன்மற்றுனைநிகரார்

இ-ள். பெரு-பெரிய—வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திரனே—கருவும்-இ ந்தருவையும்—மணியும்-சிந்தாமணியையும்—இருநிதியும்-சங்கநிதிபது மநிதியென்னு மிரண்டினையும்—தண்-குளிர்ந்த—அம்-அழகிய—கமலம லர்-தாமரைமலராகிய—தவிசில்-ஆசனத்திலிருக்கின்ற—திருவும்-திருமக ளையும்—உயிர்த்த-பெற்ற—பாற்கடலில்-பாற்கடலினிடத்தே—தெள்- தெள்ளிய—ஆர்-நிறைந்த—அமுதத்துடன்-அமிர்தத்துடனே—பிறந்தா ய்-தோன்றினாய்—நீயுறைதல்-நீவாசம்பண்ணுமிடம்—பெம்மான்-பர மசிவனுடைய—மௌலி-சடைமுடி—கதிர்-உன்னுடைய கிரணங்கள்— அமிழ்தின் உருவம்-அமிர்தத்தினுடையவடிவம்(ஆகையால்)—அநங்கன்-ம ன்மதனுடைய—உறவொன்றும்-சம்பந்தமொன்றினையும்—விடுத்தியேல்- விடப்பெற்றாயானால்—உனைநிகர்-உன்னைநிகராவார்—ஆர்-யாவர்—எ-று. கருத்து. சந்திரனே இந்தருகௌத்துவமணி அருநிதி இயிரண்டு திருமாது இவற்றோடு பாற்கடலிற்பிறந்தாய் நீவாசம்பண்ணுதல் சிவனது திருமுடி- உனதுகிரணங்கள் மிர்தத்தினுருவம் மன்மதனுறவொன்று விடுத்தால் உ ன்னைநிகர்ப்பவர்யாரென்றாள் என்பதாம். ௨௰

> திங்கட்புலியைவிழ்ந்தியுயிர் செகுப்ப * மடவீரசமியத்திற்
> றங்கப்படிமக்கலன்சேர்மினதனுள்——தாழாமே
> அங்கக்கருந்தாதுகைப்புடைக்குந் தொழி[illegible]லோர்க்குவிக்கூட்டுமெடுத்
> தங்கைத்தலத்தாலறைதிரோய் பணிப்[illegible]ரவியர்ப்பீரே

இ-ள். மடவீர் - * தோழியரே—திங்கட்புலியை-சந்திரனாகிய வியா க்கிரமத்தை—விழ்ந்தி-விழச்செய்து—உயிர்செகுப்ப-உயிரைநீக்க—அ

சமியத்தில்-கிளமுற்றத்தில்—தங்கப்படிமக்கலன்- தங்கத்தினால்வசம்பு செய்யப்பட்ட கண்ணாடியை—சேர்மின்-வையுங்கள்—அதனுள்- அக்க ண்ணாடியினுள் - புகுதும்-திங்கட்புலிதன்னையும்—தாழாமே -தாமதியா மல்—அங்கம்-உயர்ந்திபொருந்திய—கருந்தாது-இரும்பை—உக- உதிர, புடைக்கும்-அடியாநின்ற—தொழிலோர்-தொழில்செய்வோராகிய கொ ல்லரை—கூவி-அழைத்து—கூட்டமெடுத்து-சம்மட்டியெடுத்து—அங்கை த்தலத்தால்-அழகியகையினாலே—அறைதிரோ - அடியுங்களென்று—ப ணிப்பீர்-சொல்லுவீர்களாகில்—ஆவி-உயிரினை—அளிப்பீர்- காப்பவ ராவீர்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-களவியல்-க௪ கூ-தோழிதானேசெவி லிமகளே கருத்து. தோழிமார்களே சந்திரனென்னும்புலியை கிளமுற்ற த்திற் றங்களி கண்ணாடியைச்சேருங்கள் அதற்குள்ளே புலிவந்துபுகும் கொ ல்லரைக்கூப்பிட்டுச் சம்மட்டியெடுத்தடிக்கச் சொல்லுங்கள் என்னுயி ரைக் காப்பீர்கள் என்பதாம். ௨௰௧

> சுடரும்வடவைபுலகழனத் தோன்றுதமைத்திரையாழி
> யடருமழன்மாமதியந்தனை யாற்றுதாற்றிவிடுத்ததெனிற்
> படருமிதழிப்புரிசடையெம் பரமனமாருயிர்புரப்பான்
> றொடியவிடமுண்டதுபோல வுண்டாலதனாற்குறையுண்டோ

இ-ள். சுடரும்-பிரகாசியாநின்ற—வடவை-வடவைத்தீயானது— உல குதைத்து—அழல்-சுட்—தோன்றாது-வெளிப்படாமல்—அமைத்த- (அதைத்)தன்னுளடக்கிய—திரை-அலைகளையுடைய—ஆழி- கடலானது, அடரும்-நெருங்கிய—அழல்-சுடாநின்ற—மா-பெரிய—மதியந்தனை-சந்தி ரனை—ஆற்றுது-பொறுக்காமல்—ஆற்றி-அமுது—விடுத்ததெனில்-விட் டதானால்—படரும்-படராநின்ற—இதழி - கொன்றைமாலையையணிந்த, புரி-கட்டப்பட்ட—சடை-சடாபாரத்தையுடைய—எம்பரமன் - எம்மு டையகடவுள்—அமரர்-தேவர்களினது—உயிர்-ஆவியை—புரப்பான்-கா க்கும்பொருட்டு—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—விடம்-விடத்தை— உண்டதுபோல-புசித்ததுபோல—உண்டால்-(இதனையும்)புசித்தால்—அ தனால்-அச்செய்கையால்—குறையுண்டோ-குறைபாடுளதோ—எ-று. க ருத்து. வடவாக்கினியுள்ளகடலும்-தனலாகிய சந்திரனைக்கக்கிவிட்டதுபரமசிவன் தேவர்களைக்காக்கும்பொருட்டு விடத்தைப்புசித்ததுபோலச் சந் திரனைப்புசித்தால் குறையுண்டோவென்றாள் என்பதாம். ௨௰௨

> விரித்ததிரைப்பாற்கடற்பிறந்த விடமோரிரண்டியோர்கடவுள்
> மருந்திலுதார் நீகாரியவிட மீட்டு[illegible]கில்வந்[illegible]த்தேவர்பல
> பரந்துதன[illegible]யாம் வென்[illegible]பனிகொள[illegible]பே[illegible]ல்
> கருந்தவருந்தக [illegible]வரும்

இ-ள். விரித்த-விரி[illegible]ப்பெற்ற—திரை-அலைகளையுடைய—பாற்கடல்- பாற்கடலிலே—பிற[illegible]—தோன்றிய—வி[illegible]ரண்டில்- விடமிரண்டில், [illegible]ரமசிவனைவன—[illegible]ருந்தின்-அமிர்தத்தைப்போல, ஓர்கடவுள்-ஒப்பற்ற[illegible]—[illegible]டம்-கருந்தவி—[illegible]னது—மீட்டும்-மீளவும்— [illegible]சர்ந்து-புசித்த—[illegible]

உலகில்-உலகத்திலே—வந்ததோ-தோன்றியதோ—பார்த்து-பாவி — தேய் தலும்-கூடாநின்ற—மதிக்கலைபாம்-சந்திரனதுகலையாகிய—வெள்ளைவிடத் தை-வெண்ணிறத்தையுடையவிடத்தை—தேவர்பலர்- தேவர்களனேகர், அருந்தவருந்த-புசிக்கப்புசிக்க—நாளுளும்-நாடோறும்—வளர்வது-வள ருகின்றது—எவன்கொல்-என்னகாரணமோ—(யாம்) அறியேம்-அறிகிலே ம்—எ-று. கருத்து. இவ்வுண்டவிடமின்று முலகில்வந்ததோ வெள்ளைவி டத்தைத்தேவர்களருந்தவருந்த வளர்வதெவன்கொலோவென்றாள் என்ப தாம். ம்சு

நினைத்தண்டாளக்கோவையொன நிலவுகாலும்வெண்ணகையீர்
வினைத்தண்கலவைச்செழுஞ்சேறென்றழலையிறைத்துமெய்வெதுப்பித்
திருத்துமலர்ப்பூஞ்சேக்கையென வில்வேள்பிரிந்தாருயிர்செகுக்கு
மர்த்தந்தோய்ந்தவாளியணைகிடத்தலென்மேலன்பேயோ

இ-ள். நினை-வரிசையான—தண்-தண்ணிய - தரளக்கோவையென முத்துக்கோவையைப்போல—நிலவு-ஒளியை - காலும்- தருகின்ற— வெ ள்-வெள்ளிய—நகையீர்-பற்களையுடையமங்கையரே, வினை-வாசனைபொ ருந்திய—தண்-தண்ணிய—செழும்-செழிய—கலவைச்சேறென்று-கூட் டுவருக்கஞ்சேர்ந்தசந்தனக்குழம்பென்று—அழலையிறைத்து- தீயைவிசி, மெய்-தேகத்தை—வெதுப்பி-சுட்டு-திருத்தும்- காம்புகளையப்பெற்ற— மலர்-மலரினுற்செய்யப்பட்ட—பூ-அழகிய—சேக்கையென - மெத்தை யென்று—வில்வேள்-மன்மதனனவன்—பிரிந்தார்-பிரிந்தவர்களுடைய— உயிர்-ஆவியை—செகுக்கும்-போக்குகின்ற—அர்த்தந்தோய்ந்த- உதிரந் தோய்ந்த—வாளியணை-பாணமெத்தையின்மேல்—கிடத்தல்- படுக்கவை த்தல்-என்மேல்-என்னிடத்து—அன்பேயோ-அன்புதானே—எ-று. கரு த்து. முத்துவரிசையொத்த பற்களையுடையபெண்களே கலவைச் சாந் தென்று கனலையிறைத்துடலைச்சுட்டு மலர்ச்சயனமென்று மன்மத பாண த்திலென்னைவளர்த்தல் அன்புதானோவென்றாள் என்பதாம். ம்ரு

பணந்தாழல்குற்பைந்தொடியீர்பதுமத்திறைக்கும்வானவர்க்குங்
கணஞ்சேருலகின்மன்பனுக்குங்காலங்கணித்தகலவலவ்லோர்
மணந்தார்நமகோரிமைப்பொழுதுமாருக்காதன்மகிழ்நர்புயந்
தணந்தார்க்கூழியாகுமெனச்சாற்றுதிருந்ததையென்னே

இ-ள். பணம்-பாம்பின்படம்—தாழ்-வணங்குகின்ற—அல்குல்- அல்கு லையுடைய—பைந்தொடியீர்-பசியபொன்னாற்செய்ததொடியல்கனா யணிந் தமங்கையரே—பதுமத்திறைக்கும்-தாமரைமலரினின்றபிரமனுக்கு ம்—வானவர்க்கும்-தேவர்களுக்கும்—மன்-மன்னுலகில்—கணம்-கூ ட்டமாக—சேர்-சேர்ப்பெற்ற—மன்புனைக்கும்—மேனிதர்க்கும்—காலம்- வாழ்நாளை—கணித்த-நிச்சயித்த—கலைவல்லோர்-சோதிடநூல்வல்லோர், மாருக்காதல்-நீங்காதவிருப்புள்ள—மகிழ்நர்புயம்- தலைவர்புயங்களை—ம ணந்தார்க்கு-கூடினவர்களுக்கு—இமைப்பொழுது- ஒருமாத்திரையாயி

ருந்ததாமே—தணந்தார்க்கு-(அப்புயங்களைப்)பிரிந்தவர்க்கு — ஊழியாகு மென-ஊழிக்காலமாகுமென்று—சாற்றுதிருந்ததையென்னை —சொல் லாமலிருந்தமுறையென்னகாரணம்—எ-று. கருத்து. பெண்களே பிரமனு க்கும் தேவர்களுக்கும் மக்களுக்குங் காலத்தைக்குறித்த கலைவல்லோர் மணந்தார்க்கிமைப்பொழுதாக தணந்தார்க் கூழிக்காலமாகுமென்று சொல்லாதிருந்ததென்ன என்றாள் என்பதாம். ம்சு

குதலைமொழியீர்மெய்வெதுப்புங் கொடுந்தீயாற்றவேண்டுதிரேற்
பொதியவரையினறுஞ்சாந்தம் பூசிமுலைமேற்புனைந்தழல
கதலிபிளம்பூங்குருத்தநல் வீசிவீசிக்கனற்றுவதென
மதியின்றழலைவிப்பதற்கோர்மருந்துண்டாகிற்செய்வீரே

இ-ள். குதலைமொழியீர் - மழலைச்சொற்களையுடையமங்கையரே— மெய்-உடலத்தை—வெதுப்பும்-சுடுகின்ற—கொடுந்தீ-கொடியவெப்பத் தை—ஆற்ற-தணிக்க—வேண்டுதிரேல்-விரும்புவீர்களாகில் —பொதிய வரையின்-பொதியமலையிற்பிறந்த—நறு-பரிமளம்பொருந்திய—சாந்தம்- சந்தனத்தை—பூசி-பூசுதல்செய்து—முலைமேல்-தனத்தின்மேல்—புனை ந்தழல-புனைவிட்டெரிய—கதலி-வாழையினுடைய— இளம்பூங் குருத்த நல்-அழகியவிளங்குருத்தால்—வீசிவீசி-இடைவிடாமல் வீசுதல்செய் து—கனற்றுவது-சுடும்படிமூள்விப்பது—என்-என்னகாரணம்- மதியின் றழலை-சந்திரகிரணமாகியநெருப்பை—அவிப்பதற்கு-தணிப்பதற்கு—ஓ ர்மருந்து-ஒருமருந்து—உண்டு-உளது—ஆகில்- உம்மாற்செய்யக்கூடுமா ஞல்—செய்வீர்-(அதனைச்)செய்வீர்களாக—எ-று. தொல்காப்பியம்- கள வியல்-கூ-கு-தோழியின்முடியுமிடனுமாருண்டே. இவ்விதியால் உங்க ளாற்செய்யக்கூடுமானுல் செய்யுங்களென்றாள். கருத்து. பெண்களே காமாக்கினியைநீக்க விரும்புவீர்களானுல் முலைமேற் சந்தனத்தைப்பூசி வாழைக்குருத்தால் வீசிக்கடுவதென்ன சந்திரகிரணமாகியநெருப்பை ய விப்பதற்கோர்மருந்துண்டு உங்களாற்கூடுமாகிற்செய்யுங்கள் என்றாள் என்பதாம். ம்எ

அந்தாமரையின்மடந்தைவீர் மலயமுயிர்ப்பவலர்பொதுளுஞ்
சந்தாடவியிற்றவழ்ந்தநறுந் தண்டென்னெருவிதோய்ந்துமலர்ப்
பைந்தாதாடிமுருகுயிர்த்துப் பசும்பொற்பிறுசாளரநுழையு
மந்தாநிலமின்றழல்வதெல்லாந் தமியேனிழைத்தவல்வினையே

இ-ள். அம்-அழகிய—தாமரையின்-தாமரையிலிருக்கின்ற—மடந் தைவீர்-இலக்குமியையொத்தமங்கையரே—மலயம்- பொதியமலையானது—உ யிர்ப்ப -பெற—அலர்-மலர்கள்—பொதுளும்-நிறைந்திருக்கின்ற—சந்தா டவியில்-சந்தனக்காட்டிலே—தவழ்ந்து-ஊர்ந்து—நறு-நல்ல—தண் தெ ன்னருவி-குளிர்ச்சியாயிருக்கின்றவருவிநீரில்—தோய்ந்து -படிந்து—மலர்- மலர்களினுடைய—பைந்தாது-பசியமகரந்தங்களையளைந்துகொண்டு— முருகு-வாசனையை—உயிர்த்து-வீசி—பசும்பொன்-பசியபொன்னாற்செ ய்த—சிறு-சிறிய—சாளரம்-பலகணிவழியால்—நுழையும்- நுழைகின்ற,

நர்காரிலும்-தென்றற்காற்றானது—இன்று-இன்று— அழல்வதெல்லாம்-சுடுவதெல்லாம்—தமியேன் தனிமையுடையேனாகியயான்— இழைத்த-செய்த—வல்வினையே-தீவினையே—எ-று. கருத்து. இலக்குமிக்கொப்பானபெண்களே தென்றற்காற்றானது பலகணிவாயிலில் நுழைந்து என்னைச்சுடுவது யான்செய்த கொடுவினையாகும் என்றாள் என்பதாம். ௰௮

நொங்குவிரியுமலர்க்குழலீர் கொழுநர்ப்பிரிந்தார்வருந்துறவா
னெங்குங்குருதியிறைத்ததுபோற் குடபாற்றிசையினெழுஞ்செக்கர்
பொங்குவடவைக்கொழுந்தீயே யதனாலன்றோபூசுரர்க
ளங்ஙகதிரையப்புனல்வாரி யிறைத்துநாளுமவிப்பதுவே

இ-ள். கொங்கு-வாசனையானது—விரியும்-விரியப்பெற்ற—மலர்-புஷ்பங்களையணிந்த—குழலீர்-கூந்தலையுடையமங்கையரே—கொழுநர் – கணவன்மாரை—பிரிந்தார்-நீங்கினவர்கள்—வருந்துற-வருத்தத்தையடைய—வானெங்கும்-ஆகாயமுழுவதும்—குருதி-உதிரத்தை—இறைத்ததுபோல்— வீசப்பெற்றதுபோல்—குடபாற்றிசையின்-மேற்குத்திசையிலே—எழு-எழுகின்ற—செக்கர்-செவ்வானமானது—பொங்கு-மிகுந்த—வடவை – வடவையென்னும்பெயரையுடைய—கொழு-செழிய—தீயே- அக்கினியை, அதனாலன்றோ-அதனாலன்றோ—பசுரர்கள்-பிராமணர்கள்—அங்கைநிறைய-அழகியகைநிறைய—புனல்-சலத்தை—வாரி-அள்ளி—இறைத்து-சொரிந்து —நாளும்-நாடோறும்—அவிப்பது-அத்தீயை யணைப்பது—எ-று. கருத்து. கூந்தலையுடையபெண்களே கணவனைப்பிரிந்தமாதரைவருத்தும்பொருட்டெழுந்தசெவ்வானமானது வடவாமுகாக்கினியே அதனாலல்லவா பிராமணர்கள் நாடோறும் நீர்வாரி இறைத்தவிக்கிறார்கள் என்றாள் என்பதாம். ௰௯

புனைமென்கொடியீர்நிலவுதந்தென்புள்ளின் * பார்ப்பையருட்கலச
முனிவன்றன்பாலலைபுரட்டுமுந்நீர்குடிக்கும்வித்தையினை
யினிதினுணரவைத்திடுமின்வைத்தாற்குணபாலெழுந்துவெய்தாய்த்
தனலுங்கொடியவெண்டிங்கட் கதிர்வெங்கடலையருந்தாதோ

இ-ள். புனை - அலங்கரிக்கப்பட்ட—மெல் – மெல்லிய—கொடியீர்-மலர்க்கொடிபோன்ற மங்கையரே—நிலவு-சந்திரிகை—அருந்து- புசிக்கின்ற — என் – என்னுடைய — புள்ளின்பார்ப்பை - சகோரக்குஞ்சினை — அருள் – இருபையுடைய—கலசமுனிவன்பால்-கும்பத்திற்பிறந்த அகத்தியமுனிவனிடத்து—அலைபுரட்டும் – அலைகளைப்புரட்டுகின்ற—முந்நீர் – கடற்சலத்தை — குடிக்கும்- பானம்பண்ணுகின்ற—வித்தையினை – கல்வியை—இனிதின்-இனிதாக—உணர – அறிய—வைத்திடுமின் – வையுங்கள்—வைத்தால் - வைக்கப்பெற்றால் — குணபால் - கீழ்த்திசையில்—எழுந்து - உதயமாகி—வெய்தாய்- வெவ்வியதாய்—தனலும் - சுடுகின்ற—கொடிய - கொடுமைபொருந்திய—வெண்டி

ங்கள் - வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர்-கிரணமாகிய—வெம்-வெய்ய—கடலை - சமுத்திரத்தை—அருந்தாதோ (அது) குடியாதோ—எ-று. * தொல்காப்பியமரபியல்-௪-ரு, அவற்றுள் பார்ப்பும்பிள்ளையும்பறப்பவற்றிளமை-இவ்விதியால் பாவைக்குஞ்சென்றறிக (கருத்து.) பெண்களே எனது சகோராக்குஞ்சினை அகத்தியரிடத்து கடலைக்குடிக்கும் வித்தையைக் கற்பியுங்கள் கற்பித்தால் சந்திரகிரணக் கடலைக்குடியாதாவென்றாள் என்பதாம். (௨௰)

பதுமமலர்மெல்லணைகிடத்திப் பனிநீர்தெளித்துச்சாந்தணிந்து
முதிர்வெங்காமக்கனலவிப்பான் முயலாநின்றமொய்குழலீ
ரதிருங்கடல்வான்முகட்டிலெழுந் தழற்றுங்கொடியகதிர்பரப்பு
மதியங்குளிரமருந்தறிவீர் வடவைத்தழலுமவிப்பீரோ.

(இ-ள்.) பதுமமலர்-தாமரைமலரிதழ்பரப்பிய—மெல்லணை-மெல்லியமெத்தையில்—கிடத்தி - படுக்கவைத்து—பனிநீர்-பனிநீரை—தெளித்து-இறைத்து—சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்து-பூசி—முதிர்-முதிர்ந்திருக்கின்ற—வெம்-வெவ்விய—காமக்கனல்-காமத்தீயை—அவிப்பான் - தணிக்கும்பொருட்டு—முயலாநின்ற-முயலுகின்ற—மொய்குழலீர்-மங்கையரே—அதிரும்- ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடலினது—வான் -மேலாகிய—முகட்டில் - உச்சியிலே—எழுந்து - உதித்து—அழற்றும் - சுடுகின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய, கதிர்-கிரணங்களை, பரப்பும்-விரிக்கின்ற, மதியம்-சந்திரன்—குளிர-குளிர்ச்சிபெற, மருந்து-மருந்தை—அறிவீர்-அறிவீர்கள்—வடவைத்தழலும்-வடவாமுகாக்கினியையும்—அவிப்பீர்-தணியச்செய்வீர்—எ-று. (கருத்து.) தாமரையணையிற்கிடத்திப் பனிநீர்தெளித்துச் சந்தனத்தைப்பூசிக்காமாக்கினியையவிக்கும்பொருட்டு முயற்சிசெய்யும்பெண்களே சந்திரன்குளிர மருந்தறிவீர்களாயில் வடவாமுகாக்கினியையுமவிப்பீர்கள் என்றாள் என்பதாம். (௨௧)

துணர்த்தாரளகமடகல்லீர் சுடுவெங் * காமக்கொடுந்தீயைத்
தணிப்பானெண்ணிக்கொடுவந்த தண்ணென்கதிர்கால்வெள்ளாள
மணித்தாழ்வடமுமவியன்சினைத்தேமாவின்றளிருமெஞ்ஞான்று
மணித்தாயிருந்தவடவையும்வெங் கானீற்றியுமமைந்தனவே.

(இ-ள்.) துணர்-பூங்கொத்துகளையுற்ற—தார்-மாலையையணிந்த—அளகம்-கூந்தலையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—நல்லீர்-மங்கையரே—சுடு-சுடுகின்ற—வெம்-வெவ்விய—காமம்-ஆசையாகிய—கொடுந்தீயை-கொடியதீயை—தணிப்பான் - தணிக்கும்பொருட்டு—எண்ணி-கருதி—கொடுவந்த- கொண்டுவந்த—தண்ணென்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களை—கால்-வீசுகின்ற—வெள்-வெள்ளிய, தாளமணி-முத்துக்களாலாகிய—தாழ்-தொங்கிய—வடமும்-கோவையும்—வியன்-பருத்த—சினை-கிளைகளையுடைய, தேம் - வாசனைபொருந்திய—மாவின்றளிரும் - மாந்தோழுந்தும்—எஞ்ஞான்றும் - எந்நாளும்—அணித்தாயிருந்த - சமீபமாயிருக்கப்பெற்ற—வட

வையும்-வடவாமுகாக்கினியாகவும்—வெம்-வெவ்விய—காவீறறியும்-காட்டுத்தீயாகவும்—அமைந்தன-ஆயின—எ-று. * தொல்காப்பியம்புறத்திணையியல் உ அ-கு-காமப்பகுதிகடவுளும் வரையாரேனோர்பாங்கினுமென்மனார்புலவர் - இவ்விதியால் - காமங்கொளாயினென (கருத்து.) கூந்தலையுடைய மாதர்களே காமாக்கினியைத் தணிக்கும்பொருட்டு கொண்டுவந்த முத்தாரங்களும் மாந்தளிர்களும் வடவாக்கினியைப்போலுங் காட்டுத்தீயைப்போலுமிருந்தன என்றான் என்பதாம். (௨௨)

மழலைத்தீஞ்சொன்மதர்நெடுங்கண் மடவீர்கொடுந்திக்கடவுளும்வெ
சுழல்கட்பகுவாய்நிருதியுங்கா ரிருள்போனிறத்தசுடர்க்குஞ்சி (ஞ்
யழல்கட்கூற்றுமுவந்துறையுந் தென்பாற்றிசையின்றசைந்துவருங்
குழவித்தென்றலாருயிரைக் குடியாதன்புகூராதே.

(இ-ள்.) தீம்-மதுரம்பொருந்திய, மழலைசொல்-குதலைச்சொல்லையும்,மதர்-களிப்புப்பொருந்திய,நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுமுடைய,மடவீர்-மங்கையரே, கொடுந்திக்கடவுளும்-கொடியஅக்கினிதேவனும்,வெம்-வெவ்விய,சுழல்கண்-சுழல்கின்றகண்களையும், பகுவாய்-பிளப்பாகியவாயினையுமுடைய, நிருதியும்-நிருதியென்னுமரக்கனும், கார்-கரிய, இருள்போல்-இருளைப்போன்ற, நிறத்த-நிறத்தினையும், சுடர்க்குஞ்சி - செந்நிறச்சிகையையும், அழல்-அழலைச்செய்கின்ற, கண்-கண்களையுமுடைய,கூற்றும்-யமனும், உவந்து-மகிழ்ந்து, உறையும்-வசிக்கின்ற,தென்பாற்றிசையின்று-தென்றிசையிலிருந்து,அசைந்துவரும்-உலாவிவருகின்ற, குழவித்தென்றல் - இளந்தென்றலானது,ஆர்-நிறைந்த, உயிரை-விரகிகளுடையவுயிரை,குடியாது-பானம்பண்ணாமல்,அன்புகூராது-அன்புசெய்யாது, எ-று. (கருத்து.)மங்கையரே இக்கடவுளும் நிருதியும் யமனும் வாசம்பண்ணும் தென்றிசையிலிருந்துவரும் இளந்தென்றலானது என்னுயிரைக் குடியாதன்புகொள்ளாது என்றான் என்பதாம். (௨௩)

விளரிச்சுரும்பர்பாண்முரல விரிதண்படலைத்துழாய்மார்ப
னொளிருந்திகிரிச்சுடர்படையென் றோராதுள்ளம்வெருவியதோ
குளிர்வெண்மதியைநஞ்சுயிர்க்குங் கூர்முள்ளெயிற்றுக்கரும்பாந்த
ளெளிதிற்கவர்ந்தும்விழுங்காம லென்னேவாளாவுமிழ்ந்ததுவே.

(இ-ள்.) விளரி-விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற,சுரும்பர்-வண்டுகளானவை, பாண்முரல் - இசையப்பாட, விரி-விரிந்த, தண்-தண்ணிய, துழாய்ப்படலை-துளபமாலையணிந்த,மார்பின்-மார்பினையுடைய நாரணனது, ஒளிரும்-பிரகாசியாநின்ற, திகிரி-சக்கரமாகிய,சுடர்-ஒளிபொருந்திய, படையென்று - ஆயுதமென்றெண்ணி, ஓரது-இன்னதென்றறியாமல், உள்ளம்-மனம்,வெருவியதோ-பயந்ததோ; குளிர்ச்சிபொருந்திய,வெண்மதியை-வெள்ளியசந்திரனை, நஞ்சுயிர்க்கும்-விடத்தைத்தருகின்ற, கூர்முள்-கூரியமுட்கள்போன்ற, எயிற்று-பற்களையுடைய, கரும்பாந்தள் - இராகுவென்னும் பாம்பானது, எளிதில்-இலேசாக, கவர்ந்தும்-பற்றியும், விழுங்காமல் - உட்கொள்ளாமல்,என்-என்னகாரணம்,வாளா-வீணே, உமிழ்ந்தது-உமிழ்ந்துவிட்டது, எ-று. (கருத்து.) கரும்பாம்பானது சந்திரனைத் திருமாலின் சக்கிரமென்று பயந்தோவிழுங்கியும் உமிழ்ந்துவிட்டது என்றான் என்பதாம். (௨௪)

முழைவாய்திறந்துதெழித்தடரு மூரியெருமைப்பெரும்பகடோ
தொழியாதுவரிசூழ்கிடந்த வுலகில்வாழ்பல்லுயிர்கவர்ந்து
பழிகூர்வெய்யகருங்கூற்றைத் தருமனெனப்பேர்பகர்ந்திடுவோர்க்
களின்மாமதியைத்தண்மதியென் றுரைக்குமாற்றமரிதேயோ.

(இ-ள்.) முழை-குகையையொத்த, வாய்திறந்து-வாயைத்திறந்து, தெழித்து-பேரொலிசெய்து, அடரும்-போர்செய்கின்ற, மூரி-வலுமைபொருந்திய, பெரு-பெரிய, எருமைப்பகடு-எருமைக்கடாவை, ஊர்ந்து-செலுத்தி,ஒழியாது-நீங்காமல்,உவரி-கடலானது,சூழ்கிடந்த-சூழப்பெற்றிருக்கின்ற, உலகில்-உலகத்திலே, வாழ்-வாழ்கின்ற, பல்லுயிர்-வலவாகியஉயிர்களை, கவர்ந்து-வௌவி, பழிகூர்-நிந்தைமிகுந்த, வெய்ய-வெவ்விய, கருங்கூற்றை - கரியயமனை, தருமனென-தருமராஜனென்று, பேர்பகர்ந்திடுவோர்க்கு - பேர்சொல்லுவோர்க்கு, அழல்-வெம்மையைச்செய்கின்ற, மாமதியை - பெரியசந்திரனை, தண்மதியென்று-குளிர்ந்தசந்திரனென்று, உரைக்கும்-சொல்லுகின்ற, மாற்றம் - சொல்லானது, அரிதோ-அரிதோ, எ-று. (கருத்து.) உலகிற்பல்லுயிரைக்கொல்லும் யமனைத்தருமராசனென்றுபேர்சொல்லுவோர் வெம்மதியைத்தண்மதியென்று சொல்வதரிதே யென்றான் என்பதாம். (௨௫)

* அறுகான்முரலுநறுங்கூந்தர் சீதையொருத்தியாலுய்யப்
பெறுவான்வரைகளனைத்துநெடுங்கடல்வாய்ப்பெய்தபெருங்கவிகள்
சிறுகாலுயிர்க்குந்தமிழ்வரையைப் பூங்கீரகத்திற்சேர்த்திலவே
யுறுகாதலரைத்தணந்துறையுமடவார்பலருமுய்வாரே.

(இ-ள்.) அறுகால்-வண்டுகளானவை, முரலும்-ஒலிக்கப்பெற்ற, நறும்-நறுவிய,கூந்தல்-அளகத்தையுடைய, சீதையொருத்தி-சீதையென்னுமொருமங்கையானவள், ஆவியுய்யப்பெருவான்-உயிர்பிழைக்கப்பெறும்பொருட்டு, வரைகளனைத்தும்-மலைகள்யாவையும், நெடுங்கடல்வாய்-நெடியகடலினிடத்தே,பெய்த-இட்ட, பெருங்கவிகள்-பெரியவானரங்கள், சிறுகால்-தென்றற்காற்றை, உயிர்க்கும்-பெறுகின்ற, தமிழ்வரையை - பொதியமலையை, பூங்கீரகத்தில் - அக்கடலினிடத்து, சேர்த்திலவே-சேர்த்தனவாகில், உறு-பொருந்தப்பெற்ற, காதலரை-துணைவரை,தணந்து-நீங்கி, உறையும்-வசிக்கின்ற-மடவார்பலரும்-பெண்கள் பலரும், உய்வார் பிழைப்பார்கள், எ-று. * ல இந்

கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-ந-அ-சூ - எழுத்துச்சொற்றிரிபிரண்டேய ன்றிப்-பொருட் டிரியெங்கும்பொருந்துமென்ப-இவ்விதியால், ஆறு கால்-அறுகால்-என்றெழுத்துத்திரிந்தது (கருத்து.) சீதையின்பொருட்டுமலைகளைக்கடலிற்போட்டகுரங்குகள் பொதியமலையையுங்கடலிற்போட்டிருக்குமேல் கணவரைப்பிரிந்தமாதர்கள் பலருமுயிர் வாழ்ந்திருப்பார்கள் என்பதாம். (உசு)

சீதையொருத்திகாதலனைத்தணந்துளாரிற்சிறப்புடைய
ளாதலுணர்ந்தேமருகிருந்தோராக்கமாதராதலினுற்
காதலுளர்போற்றோழியர்சூழ்ந்திவ்வாறியற்றிகழிதுயரா
லேதமுழந்துள்ளுயிர்சோருமென்போலயர்வுற்றிருப்பாளே.

(இ-ள்.)சீதையொருத்தி-சீதையென்னுமொருத்திமாத்திரம், காதலனை-கணவனை, தணந்துளாரில்-நீங்கினவர்களில், சிறப்புடையளாதல்-சிறப்புடையளாதலை, உணர்ந்தேம்-அறிந்தேம், அருகிருந்தோர்-பக்கத்திலிருந்தவர்கள், அரக்கமாதராதலினால்-இராக்கதமங்கையராகையினாலே, தோழியர்-தாதியர்கள், காதலுளர்போல்-ஆசையுடையவர்களைப்போல், சூழ்ந்து-சுற்றிக்கொண்டு, இவ்வாறு-இந்தப்பிரகாரம், இயற்றில்-செய்தால், கழி-மிகுந்த, துயரால்-துன்பத்தினாலே, ஏதமுழந்து - வருத்தமிகப்பொருந்தி, உள்-உள்ளே, (இருக்கின்ற) உயிர்-ஆவி, சோரும்-சோர்வையடைந்திருக்கின்ற, என்போல்-என்னைப்போல், அயர்வுற்று-துன்பத்தைபொருந்தி, இருப்பாள்-இருப்பாள், எ-று, (கருத்து.) கணவனைப்பிரிந்தவரிற் சீதையொருத்தி காமச்சாந்தியால் வருத்தமடையாதவள் நீதோழியர் எனைக்குச் செய்தல்போலவளுக்குஞ்செய்யில் வருத்தமடைந்திருப்பாள் என்பதாம். (உஎ)

கொங்கிற்பொலிந்துநறவுயிர்க்குங்கொன்றைத்தொடையலணிகுழக
றிங்கட்கலைகளனைத்துமொளிர்செம்பொற்சடையிற்கரந்தனனே(ன்
வெங்கட்டுளைவாளெயிற்றரவம்விழுங்கியுமிழாதிருந்ததோ
கங்குற்பொழுதுந்தனியாழிசெலுத்தாநிற்குங்கதிரோனே.

(இ-ள்.) கொங்கில்-வாசனையினாலே, பொலிந்து-பிரகாசித்து, நறவு-தேனை, உயிர்க்கும்-துளிக்கின்ற, கொன்றைத்தொடையில்-கொன்றைமலராற்செய்தமாலையை, அணி-தரிக்கப்பெற்ற, குழகன்-பரமசிவன், திங்கட்கலைகளனைத்தும்-சந்திரனுடையபதினாறுகலைகளையும், ஒளிர்-விளங்காநின்ற, சடை-சடைபாரத்தில், கரந்தனனே-ஒளித்துவைத்தானோ, வெங்கண்-வெவ்வியகண்களையும், வாள்-ஒளிபொருந்திய, துளை-துளையுள்ள, எயிறு-பற்களையுமுடைய, அரவம்-பாம்பானது, விழுங்கி-யுட்கொண்டு, உமிழாதிருந்ததோ-கக்காமலிருந்துவிட்டதோ, கங்குல்பொழுது-இராத்திரிகாலத்திலும், தனி-ஒப்பற்ற, ஆழி-சக்கரத்தை, கதிரோன்-சூரியனானவன் செலுத்தாநிற்கும் செலுத்துகின்றான், எ-று. (கருத்து.) இரவிலுஞ்சூரியனானவன் சக்கரத்தைச் செலுத்திநிற்கின்றான் சந்திரகிரணங்களனைத்தையும் சிவன் சடையிலொளித்துவைத்தானோ கரும்பாம்புண்டு உமிழாதிருந்ததோ என்றாள் என்பதாம். (உஅ)

வடுக்கண்டுயிலாதறவருந்து மடவார்தமையும்படைத்தவரைத்
துடைக்கும்படிவெவ்விடங்காலுஞ் சுடர்மாமதியுமமைத்தழலின்
விடுக்குங்கதிர்கடொடிற்கனற்றும் வெம்மைக்காற்றாதிதழ்க்கதவ
மடைக்குங்கமலத்திடையொளிக்கு மருமாமறையோன்வாழியவே.

(இ-ள்.) வடு-மாவடுபோன்ற—கண்-கண்கள்—துயிலாது - நித்திரைசெய்யாமல்—அற - மிகவும்—வருந்தும் - வருந்தப்பெற்ற—மடவார்தமையும் - மகளிரையும்—படைத்து-உண்டாக்கி—அவரைத்துடைக்கும்படி-அம்மகளிரையழிக்கும்படி—வெவ்விடம்-வெவ்வியவிடத்தை—காலும்-கக்கப்பெற்ற—சுடர்-காந்திபொருந்திய—மாமதியுமமைத்து-பெரியசந்திரனையும்படைத்து—அழலின் - தீயைப்போல—(விடுக்கும் - அவனால்) விடப்பட்ட—கதிர்கள்-கிரணங்கள்—தொடில்-தொட்டால்—கனற்றும்- சுடுகின்ற—வெம்மைக்கு-வெப்பத்திற்கு—ஆற்றாது-தறிக்காமல்— இதழ்க்கதவும் - இதழாகியகதவுகளை—அடைக்கும்-அடைக்கப்பெற்ற—கமலத்திடை-தாமரைவீட்டில்—ஒளிக்கும்-ஒளித்துக்கொள்ளும்—அரு- அரிய—மா-பெரிய—மறையோன் - வேதநூற்குரியபிரமன்—வாழிய - வாழக்கடவன்—எ-று, * நன்னூல்-வாழியவென்பதனீற்றினுயிர்மெய்-யேகலுமுரித்தஃதேகினுமியல்பே-இவ்விதியால் இயல்பாயிற்று,எ-று.(கருத்து.) பெண்களையும்படைத்து அவர்களையழிக்கச் சந்திரனையும்படைத்து அவன் கிரணம்படிற்சுடுமென்று தாமரைவீட்டிலொளிக்கும் பிரமதேவன் வாழக்கடவன் என்றாள் என்பதாம். (உகூ)

தண்ணங்கதிர்வெண்மதியென்பார்தழலாய்முடிந்ததென்னளவும்
வண்ணவரிவிற்மதன்பகழி மலராமென்பாரவையுமுயி
ருண்ணுமரவக்கணைபோலவுடற்றாநின்றவொருபாவிப்
*பெண்ணென்றயலாற்றிடப்பிறந்தேற் கின்னுமேதாம்பேருலகே.

(இ-ள்.) (சந்திரனே) தண்-தண்ணிய—அம்-அழகிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—வெண்மதியென்பார் - வெள்ளியசந்திரனென்று சொல்லுவார்—தழலாய்முடிந்தது - அது அக்கினியாய்விட்டது—என்னளவும் - என்மட்டும்—வண்ணம்-அழகிய—வரி-நெடிய—வில்-கருப்புவில்லையுடைய—மதன்பகழி - மன்மதனுடையபாணங்கள்—மலராமென்பார்-மலரென்று சொல்லுவார்கள்—அவையும்-அம்மலர்களும்— உயிருண்ணும் - உயிரையுண்கின்ற—அரவக்கணைபோல - சர்ப்பபாணங்கள்போல—உடற்றாநின்ற - கொல்லுகின்றன—ஒரு - ஒப்பற்ற—பாவிப்பெண்ணென்று - பாவியாகியபெண்ணென்று—அயலாற்றிட - அயலார்தூற்ற—பிறந்தேற்கு-பிறந்தவெனக்கு—பேருலகு - பெரியவிவ்வுலகிலுள்ளவைகளில்— இன்னுமேதாம் - இனியெதுவெதுவாமோயானறியேன், எ-று. * குவலயானந்தம்-பல்பொ

ருட்பெயரோ பெயர்ச்சொல்லாகும்—இவ்விதியால் உலகுபெயர்ச்சொல் * அகத்தியம் - பெயரின்பொருட்டுத்தினைவகுத்ததுவே யென்றாரகத்தியர். எ-று. (கருத்து.) சந்திரனைக் குளிர்ச்சியென்பார்கள் அதென்னளவில் நெருப்பாயிற்று மன்மதபாணங்களை மலரென்பார் அவை என்னுயிரைக்கொல்லு மாவக்கணையாயின என்றாள்-எ-ம். ()

திரைசெய்கரியகடற்பிறந்த திங்கட்கொழுந்துந்தமிழ்ப்பொதிய
வரையில்வளர்ந்தநறுஞ்சாந்தும் வயவாள்வேந்தர்மார்பேற்குந்
தாளவடமுமுருகுயிர்க்குந் தண்ணென்மலரும்பைந்தொடிதன்
விரகவனலைமேன்மேலு மூட்டும்விறகுபோன்றனவே.

(இ-ள்.) திரைசெய்-அலைகளைச்செய்கின்ற—கரிய-கருமைபொருந்திய—கடற்பிறந்த - கடலினிடத்தோன்றிய—திங்கட்கொழுந்தும்-பாலசந்திரனும்—தமிழ்-தமிழ்தோன்றிய—பொதியவரையில் - பொதியமலையில்—வளர்ந்த-வளரப்பெற்ற—நறுஞ்சாந்தும் - நறியசந்தனமும்—வயம்-வலிமைபொருந்திய—வாள்-வாட்படையை யுடைய—வேந்தர்-அரசர்களது—மார்பு - மார்புகள்—ஏற்கும்-ஏற்றற்குரிய—தாளவடமும்-முத்துமாலையும்—முருகுயிர்க்கும்-வாசனையைத்தருகின்ற—தண்ணென்மலரும் - குளிர்ச்சியாயிருக்கின்றமலரும்—பைந்தொடிதன் - பசியவளையலணிந்ததமயந்தியினுடைய—விரகவனலை-விரகத்தாலாகிய தீமையை—மேன்மேலும்-மேலுமேலும்—மூட்டும்-மூளச்செய்கின்ற—விறகுபோன்றன-விறகுகளைப்போலிருந்தன—எ-று. (கருத்து.) சந்திரனும் சந்தனமும் முத்துவடமும் மலர்களும் தமயந்திகாமாக்கினியைமூட்டும் விறகுகளைப்போலிருந்தது-எ-ம்.

நறைகொப்பளிக்குமலர்வாளிநலியவாற்றுதுயிர்ப்பொறைகொண்
டுறைதற்கரிதென்றிகல்வேழமுண்டகனிபோலுள்ளுடைந்து
மறுவற்றொளிருமதிமுகத்துமானேர்நோக்கிவிடுத்திடவும்
பெறுதற்கரியவுருவிதெனப்பிரியாதிருந்ததின்னுயிரே.

(இ-ள்.) நறை-தேனை—கொப்பளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—மலர்வாளி-மலர்க்கணைகளானவை—நலிய - வருத்துதல்செய்ய—ஆற்றுது-பொறுதவளாகி—உயிர்ப்பொறைகொண்டு-உயிர்ப்பாரஞ்சுமந்து—உறைதற்கு-தங்குதற்கு—அரிதென்று - அருமையென்று—இகல்-பகைமைபொருந்திய—வேழமுண்டகனிபோல்-யானையுண்ட விளாங்கனிபோல்—உள்ளுடைந்து-மனந்தளர்ந்து—மறுவற்று-களங்கமற்று—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—மதி - சந்திரன்போன்ற—முகத்து-முகத்தையுடைய—மானேர்நோக்கு-[illegible]ந்த—நோக்கி-பார்வையையுடையதமயந்தி—விடுத்திடவும்-தன்னை விட்டுவிடவும்—பெறுதற்கு-பெற்றிவெறற்கும்—அரியவுருவிதென-இஃதரியவடிவமென்று—இன்னுயிர்-(அவளை) அவளினியவுயிரானது—பிரியாதிருந்தது-விட்டுநீங்காமலிருந்தது—எ-று. (கருத்து.) மலர்க்கணைவருத்துதல்செய்ய தமயந்திவேழமுண்டகனிபோலாகிப்பெறலரிய திருவுருவென்று உயிரைவிடாதிருந்தாள் என்றாள்-எ-ம். (வேழமென்றது வைத்திய

சாத்திரத்தின்படி ஓர்வியாதியாம் - அதுமரத்திற்காய்த்திருக்கும் விளாங்கனியையுங்குடிக்கையாக்கும், பிரத்தியட்சபிரமாணமாக விளாமரத்திற்குடிக்கைகாணலாம் ஆதலில் இக்கருத்தும்பொருந்தும். ()

தார்வாய்முரலுமினவண்டின் சிறைமெல்வளியாலிடைதளர்ந்து
சோர்வாடிதலைபரந்தமுலைத்துணையிருப்பண்மைதோய்ந்த
கூர்வாணெடுங்கணீர்வார்தல்கொற்றமாரன்விரகமெனு
மீர்வாள்கைக்கொண்டுயிர்போழ்தற்கெற்றநூல்போன்றிருந்ததுவே

(இ-ள்.) தார்வாய்-மலர்மாலையினிடத்தில்—முரலும்-ஒலிக்கின்ற—இனம்-கூட்டமாயுள்ள—வண்டின் - வண்டுகளின்—சிறை-இறகினுடைய—மெல்வளியால் - மெல்லியகாற்றால்—இடைதளர்ந்து-இடையவருந்தி—சோர்வாள்-சோர்பவளாகியதமயந்தியினது—திதலைபரந்த-வேறுபட்ட நிறத்தையடைந்த—முலைத்துணையின் - இரண்டுதனங்களின்—நாப்பண் - நடுவே—மை-அஞ்சனமானது—தோய்ந்த-கலந்த—கூர்வாள் - கூரிவாட்படையையொத்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்களினின்றும்—நீர்வார்தல்- நீரொழுகுதல்—குற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—மாரன்-மன்மதனானவன்—விரகமெனும்- பிரிவென்கிற—ஈர்வாள்-அறிவாளை—கைக்கொண்டு - கையிற்கொண்டு—உயிர் - உயிரை—போழ்தற்கு - பிளத்தற்கு—எற்றுநூல்போன்று- எற்றிய நூலையொத்து—இருந்தது-இருந்தது—எ-று. (தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-௧௬-இளிவேஇழவேயசையே மருளமையெனவிளியில் கொள்கை யழுகை நான்கே இவ்விதியால் அழுகை வந்தவாறுணர்க. (கருத்து.) தமயந்தி இருதனங்களினடுவே மைக்கண்ணின் நீரொழுகுதல் மன்மதனைவின் வாளைக்கைக்கொண்டு உயிரைப் பிளத்தற்கு நூல்போட்டதை ஒத்திருந்தது என்பதாம். (௬௬)

புலவுத்திரைசூழ்நிலவலயம் புரக்கும்வேந்தையிப்பிறப்பி
னலமுற்றுறவீண்டணைவதற்கு நவைதீர்தவமுன்னியற்றுதே
னிலவுத்துவர்வாய்மடநல்லீ ரின்னும்பிறந்துபுணர்வனென
நிலவுத்தழலிற்புகுந்திறப்ப நினையாநிற்குநேரிழையே.

(இ-ள்.) புலவு-புலால்நாற்றத்தையுடைய—திரைசூழ்-கடல்சூழ்ந்த—நிலவலயம்-பூமண்டலத்தை—புரக்கும் - காக்கின்ற—வேந்தை-நளராசனை—இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—நலம் - இன்பமானது—முற்றுற-நிறைவுபெற—ஈண்டு - இவ்விடத்தில்—அணைவதற்கு-தழுவுதற்கு—நவைதீர் - குற்றநீங்கிற—தவம்-தவத்தை—முன்-முற்பிறப்பில்—இயற்றுதேன்-செய்யாதயான—இலவு - இலவிதழ்போன்ற—துவர்-சிவந்த—வாய் - வாயையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—நல்லீர்-மடவீர்காள்—இன்னும்- இன்னமும்—பிறந்து-உதித்தவந்து—புணர்வன- கூடுவேனென்று—நிலவு - சந்திரிகையாகிய—தழலிற்புகுந்து - தீயின்மூழ்கி—இறப்ப-உயிரைநீக்க—நேரிழை-தமயந்தியானவள்—நினையாநிற்கும்-நினைக்கின்றாள்—எ-று. (கருத்து.) நளனை இப்பிறப்பிற்கூடுதற்கு முற்பிறப்பில் தவஞ்செய்யாத

தமயந்தியானவள் இனிபிறந்து நளனைப்புணர்வனென்று சந்திரகிரணத்தணலிற்புகுந்திறக்க நினைக்கின்றுள் என்பதாம். (௬௪)

மன்றற்குழலார்வளிவிலக்கி வயங்குசுடர்காத்தெனமாரன்
வென்றிக்கொடியினுருவமைந்த மடமான்முலையிவீசாமற்
குன்றிற்பிறந்துதாதளைந்து குளிர்த்தூங்கருவிதோய்ந்துநறுந்
தென்றற்குழவிநுழைந்துவருஞ் சிறுசாளரங்கடாழ்செறிந்தார்.

(இ-ள்.) மன்றல்-பரிமளம்பொருந்திய—குழலார்-கூந்தலையுடைய மகளிர்—வளிவிலக்கி-காற்றினுலுண்டாகுமிடையூற்றைநீக்க—வயங்கு-பிரகாசியாநின்ற—சுடர்-விளக்கை—காத்தென-காத்தாற்போல—மாரன்-மன்மதனுடைய—வென்றி-வெற்றிபொருந்திய—கொடியின்-கொடியைப்போல—உருவு-வடிவமானது—அமைந்த-அமையப்பெற்ற—மடமான்-தமயந்தியினுடைய—முலையில்-தனத்தில்—வீசாமல்-மோதாமல்—குன்றில்-பொதியமலையில்—பிறந்து-தோன்றி—தாது-மலர்ப்பொடியை, அளைந்து-பூசிக்கொண்டு, குளிர்தூங்கு-குளிர்ச்சிபொருந்திய, அருவி-அருவிநீரில், தோய்ந்து-முழுகி, நறும்-நறிய, தென்றற்குழவி-இளந்தென்றல், நுழைந்து-புகுந்து, வரும்-வருகின்ற, சிறு-சிறிய, சாளரங்கள்-பலகணிகளிலுடைய-தாழ்-தாழை, செறித்தார்-பதித்தார்கள், எ-று. (கருத்து.) பாங்கிமார்கள் தென்றற்காற்றுநுழையும் சாளரவாயற்கபாடங்களைச் சாத்தினார்கள் என்பதாம். (௬௫)

வெந்தீயதனிற்பெய்தளிர்போன் மெலிந்துவிளையாட்டியர்செழும்பூம்
* பந்தோடரியகழங்கணிகள் பலவுந்துறந்துமலர்மகளை
யந்தாரகலத்திருத்தியபோர் வேந்தன்பெயரோயறைகுதலாற்
செந்தார்ப்பசியகிள்ளையென்றுந் துறவாதிருந்தாள்சேயிழையே.

(இ-ள்.) வெந்தீயதனில்-வெவ்வியநெருப்பினில், பெய்-போடப்பட்ட, தளிர்போல-தளிரைபோல, மெலிந்து-விரகாக்கினியால்வாடி, விளையாட்டயர்-விளையாடுவதற்குரிய, சேழு-செழிய, பூ-அழகிய, பந்தோடு-பந்துடனே, அரிய-அரியவாகிய, கழங்கு-அம்மனைகளையும், அணிகள்பலவும்-பலவாபரணங்களையும், துறந்து-நீக்கி, மலர்மகளை-திருமாதை, அம்-அழகிய, தார்-மாலையணிந்த, அகலத்து-மார்பினிடத்திலே, இருத்திய-இருக்கச்செய்த, போர்-போரைவிரும்பியே, வேந்தன்-நளராசனது, பெயரோ-பெயரினையே, அறைகுதலால்-சொல்லுதலால், செம்-சிவந்த, தார்-இரேகையையுடைய, பசிய-பசுமைநிறத்தைப்பொருந்திய, கிள்ளையொன்றும்-கிளியொன்றனையும், சேயிழை-தமயந்தியானவள், துறவாது-நீக்காமல், இருந்தாள்-இருந்தனள், எ-று. (* அகத்தியம் பொருளோபதார்த்தந்திரவியமென்பதிருதிணையானுமியலுமற்றதுவே, இவ்விதியாலபந்துமுதலியனசற்பதார்த்தம், (கருத்து.) தமயந்தியானவள் தீயிற்போட்ட தளிரைப்போல மெலிந்து பந்து முதலிய வாபரணங்களைநீக்கி நளன்பெயரைச்சொல்லுங்கிளியொன்றையே நீக்காதிருந்தாள்-எ-ம்.

அலைவாய்விடத்தினுடன்றோன்றி ஆவிகவரும்வெண்ணெருப்பே
யுலையாப்புவனமனைத்துமழ லொருங்குகொளுத்துநுதற்கண்ணுன்
றலைமேலுனதுகலையொன்றே தரித்தானென்றுன்மிகவுமுயிர்க்
கொலைசூழ்குநரினின்போலுங் கொடியாருளரோகூறென்றுள்.

(இ-ள்.) அலைவாய்-கடலினிடத்தே—விடத்தினுடன்றோன்றி-விடத்தினுடனேபிறந்து—ஆவி-உயிரை—கவரும்-வௌவுகின்ற—வெண்ணெருப்பே-(சந்திரனென்னப்பட்ட) வெள்ளியநெருப்பே—உலையா-கெடாத—புவனமனைத்தும்-உலகம்யாவையும்—அழல்-தீயாய்—ஒருங்கு-ஒன்றாய்—கொளுத்தும்-கொளுத்துகின்ற—நுதற்கண்ணன்-நெற்றிக்கண்ணினையுடையபரமசிவன்—தலைமேல்-தலைமீது—உனதுகலையொன்றே-உன்னுடையபங்கொன்றனையே—தரித்தானென்றால்-தரிப்பானேயானால்—மிகவும்-அதிகமாக—உயிர்-உயிரை—கொலைசூழ்குநரில்-கொல்லக்கருதுவோர்களில்—நின்போலும்-உன்னைப்போலும்—கொடியார்-கொடுமையையுடையவர்கள்—உளரோ-இருக்கிறார்களோ—கூறென்றாள்-சொல்லென்றாள்—எ-று. (கருத்து.) விஷத்துடன்பிறந்து உயிரைக்கவரும் சந்திரனே உலகம் யாவையும் கொளுத்தும் பரமசிவன் தலைமேலுன்கலையொன்றைத் தரித்தானென்றாள் உயிரைக்கொல்பவர்களிலுன்போலுங் கொடியவருண்டோவென்றாள் என்பதாம். (௬௭)

தென்றல்செக்கர்முதலியவற்றை வெறுப்பனவாகச் சில செய்யுளிருப்பினும் சந்திரனை நிந்தித்தல் பெரும்பான்மைபற்றி கமுகந்தோட்டமென்றாற்போல இப்படலத்திற்குஅப்பெயரிடப்பட்டது.

சந்திரோபாலம்பனப்படலம்
முற்றிற்று.

மன்மதோபாலம்பனப்படலம்.

முன்னே சந்திரனை நிந்தித்த தமயந்தியானவள் இப்படலத்தால் மன்மதனை நிந்தித்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

மங்குலூடு மறைந்துபர்வாட்டுமித்
திங்கடன்னை வெறுத்தது நீங்கொரு
வங்கமுடொளித் தாருயிரூட்டுறுங்
அங்கவேளை வெறுக்கத்தொடங்கினள்.

(இ-ள்.) (தமயந்தியானவள்) மங்குலூடு-மேகத்தினிடத்திலே—மறைந்து-ஒளித்திருந்து—உயிர் - ஆவியை—வாட்டும்-வாட்டுகின்ற, இத்திங்கடன்னை - இச்சந்திரனை—வெறுத்தது-வெறுத்துப்பேசியது—தீங்கெனு-குற்றமென்று நினைத்து—அங்கமூடு - தேகத்தினுள்ளே—ஒளித்து-மறைந்துநின்று—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை, சுட்டிடினும்-கொள்ளைகொள்ளுகின்ற—துங்கம்-உயர்வுபொருந்திய—வேளை - மன்மதனை—வெறுக்க - வெறுத்தல்செய்ய—தொடங்கினாள்-ஆரம்பித்தாள்—எ-று. (கருத்து.) தமயந்தியானவள் சந்திரனை வெறுத்தது குற்றமென்று மன்மதனை வெறுக்கத் தொடங்கினாள் இஃது புராணிகர் கூற்று என்பதாம். (௯)

நையுமென்னுயிர் நாமறப்பூங்கணை
யெய்யும்வேளொன் றியம்புவல்கேட்டியால்
வெய்யசெந்தழ லேந்திவெண்ணீரணி
யையன்முன்னுறி லாண்டொழிற்காண்பனால்.

(இ-ள்.) நையும்-வாடுகின்ற—என்னுயிர் - என்னுடையஉயிரினது—நாமற-பேசற—பூங்கணையெய்யும்-பூவம்பைப் பெய்கின்ற—வேள் - மன்மதனே—ஒன்றியம்புவல் - ஒன்றுசொல்வேன்—கேட்டி-கேட்பாயாக—வெய்ய - வெவ்விய—செந்தழல்-சிவந்தநெருப்பை—ஏந்தி-தாங்கி—வெள் - வெள்ளிய—நீறணி - விபூதியைத்தரித்திருக்கின்ற—ஐயன்முன்-பரமசிவனெதிரே—உறில் - அம்பெய்யப்பொருந்துவையானால்—ஆண்டொழில் - நின்னுண்மைசேவகத்தை—காண்பன் - காணுவேன்—எ-று. (கருத்து.) என்னுயிர்ப்பெயர் நீங்கமலர்க்கணையெய்யு மன்மதனேகேள் சிவனிடத்திற்சென்று கணைசெலுத்துவையேயானால் உன்சேவகத்தை காண்பேன் என்றாள் என்பதாம். (௨)

அலரின்மீதுறை யந்தணனெய்திட
மலரையன்றி வடிக்கணைநல்குமேற்
சிலையெனக்கழை கொண்டதிறலினோ
யுலகில்யாவ ருயிர்கொண்டிருப்பரே.

(இ-ள்.) அலரின்மீது-தாமரைமலரின்மேல்—உறை-வசிக்கின்ற—அந்தணன்-பிரமனானவன்—எய்திட - எய்யும்படி—மலரையன்றி-பூங்கணையல்லாமல்—வடி-வடிக்கப்பெற்ற—கணை-(இரும்புமுதலியவற்றாலாகிய) பாணங்களை—நல்குமேல்-கொடுப்பானேயானால்—கழை-கரும்பினை—சிலையெனக்கொண்ட-வில்லாகக்கொண்ட—திறலினோய்-வலிமைபொருந்தியமன்மதனே—உலகில் - உலகத்தில்—யாவர் - எவர்கள்—உயிர்கொண்டு - ஆவியைக்கொண்டு—இருப்பர்-இருப்பார்கள்—எ-று. (கருத்து.) மன்மதனே பிரமதேவன் மலர்க்கணையல்லாது வடிக்கணைகொடுப்பானாகில் உலகத்தில் யார் உயிர் வைத்திருப்பார்கள் என்றாள் - என்பதாம். (௩)

அருவமாயணுவாய் * மனத்தையும்
விரைகொள்வாளி விடுத்துப்பிளந்தலாற்

பொருவில்வேள்கட் புலனிற்புலம்படு
முருவுபோழ்த லுனக்கரிதன்றரோ.

(இ-ள்.) அருவமாய்-அருபமாகியும்—அணுவாய்-அணுவடிவாயுமிருக்கின்ற—மனத்தையும்-மனத்தினையும்—விரைகொள் - வாசனையைக்கொண்ட—வாளி - மலரம்புகளை—விடுத்து-எய்து—பிளந்தலால்-பிளக்கின்றபடியால்—பொருவில்-ஒப்பில்லாத—வேள் - மன்மதனே—கட்புலனில்-நேத்திரேந்திரியத்துக்கு—புலப்படும்-விடயப்படுகின்ற—உருவு-வடிவங்களை—போழ்தல்-பிளத்தல்—உனக்கரிதன்று-உனக்கெளிதாம்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-மரபியல் - உசு-ஞ்சூ. ஒன்றறிவதுவேயுற்றறிவதுவே - இரண்டறிவதுவேயதனொடுநாவே-மூன்றறிவதுவேயவற்றொடுமூக்கே-நான்கறிவதுவேயவற்றொடுகண்ணே-ஐந்தறிவதுவேயவற்றொடுசெவியே-யாறறிவதுவேயவற்றொடுமனனே - நேரிதினுணர்ந்தோர்நெறிப்படுத்தினரே - இவ்விதியால் மனம் என்பது ஓரறிவுபொறி. (கருத்து.) மன்மதனே அருவத்தைப்பிளக்குமுனக்கு உருவத்தைப்பிளத்தல் அரிதோ என்றாள் எ-ம். (௪)

மன்றலுறு மதுமலர்வாளிகொண்
டின்றென்னுயிரீர்ந்தனைமையாற
குன்றவில்லி கொடுந்தழற்கண்ணில்வேள்
பொன்றினனெனல் பொய்யெனவேண்டுமால்.

(இ-ள்.) மன்றல்-வாசனையானது—உறும் - மணக்கின்ற—மது-தேனையுடைய—மலர்வாளிகொண்டு - மலரம்புகளைக்கொண்டு—இன்று-இப்பொழுது—என் - என்னுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை—ஈர்ந்தனை-அறுக்கின்றமையால்—மையாற—குன்றவில்லி - மேருமலையைவில்லாகவுடைய பரமசிவனுடைய—கொடு-கொடிய—தழற்கண்ணில் - நெருப்பு விழியில்—வேள் - மன்மதனானவன்—பொன்றினனெனல் - இறந்தானென்று சொல்வது—பொய்யெனவேண்டும் - பொய்யென்று சொல்லவேண்டும்—எ-று. (கருத்து.) மன்மதனானவன் பூவம்புகொண்டென்னுயிரைப்பிளத்தலால் சிவன்நெற்றிக்கண்ணிலெரிந்தானென்பது பொய்யென்றாள் - என்பதாம். (௫)

கூற்றமென்னக் கொலைபுரிவெஞ்சின
னூற்றிதழ்க்கம லத்திறை நூன்முறை
யாற்றல்சான்ற மலர்க்கணையைந்தலா
தேற்றநல்கி னுலகினையென்செயான்.

(இ-ள்.) கூற்றமென்ன-யமனென்னும்படி—கொலைபுரி-கொலைத்தொழிலைச்செய்கின்ற—வெஞ்சினன்-உக்கிரகோபத்தினையுடையமன்மதன்—நூற்றிதழ்க்கமலத்திறை - நூறிதழ்களையுடைய தாமரைமலரிலிருக்கின்ற பிரமனானவன்—நூன்முறை - நூற்படியே—ஆற்றல் - ஆற்றல்சான்ற - வலிமையுள்ள—மலர்க்கணை-பூவம்புகளை—ஐந்தலாது - ஐந்தன்றி—ஏற்றம்-அதிகமாக—நல்கின் - கொடுத்தால்—உலகினை-உலகத்தை—என்செயான் - என்னதான் செய்யமாட்டான்—எ-று. (கருத்து.) யமனை

போற்கொலைசெய்யு மன்மதனுனவன் பிரமனையங்கணைமேலநிகைணை தரின் உலகத்தைஎன்செய்யமாட்டான் என்றாள் என்பதாம். (௬)

அருவமாயுமென் னுவிபதைத்துளம்
வெறுவுமாறு வினைசெயும்வேனிலான்
கருமிடற் * றிறை கண்ணிலெரிந்திடா
துருவமெய்தி னுலகமுமுய்யுமே.

(இ-ள்.) அருவமாயும் - அருவமடைந்தும்—என் - என்னுடைய ஆவிபதைத்து - உயிர்பதைத்து—உளம்-மனமும்—வெறுவுமாறு - பயங் கொள்ளும்படி—வினைசெயும் - மலர்க்கணைகளைத்தொடுக்கின்ற— வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்குரிய மன்மதனுனவன்—கருமிடற்றி றை-நீலகண்டத்தையுடைய பரமசிவனது—கண்ணில்-நெற்றிக்கண் ணில்—எரிந்திடாது-எரிந்திடாமல்—உருவமெய்தில்- வடிவதனைப் பெற்றிருப்பானுனல்—உலகமும்-உலகமும்—உய்யுமோ-பிழைக்கு மா—எ-று, * தருக்கசங்கிரகம்-௬௬-ரு - இறையேயீசன்முற்றறிவ னேர்முதலே (கருத்து.) அருவமடைந்திருந்தும் என்னுவிபதைக்க வும் பெய்யு மன்மதனுனவன் உருவமடைந்தா னுலகம் பிழைக்குமா என்றாள் - என்பதாம். (௭)

விரிந்தவேணி விமலன்வெகுளியா
லெரிந்துளாரிற் பிழைத்தவர்யாவரோ
கரிந்தவேள்பிழைந் தெய்வதுகன்னியர்
புரிந்ததீவினை யின்புணர்ப்பாகுமே.

(இ-ள்.) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—வேணி - சடையையுடைய— விமலன்-சிவனது—வெகுளியால்- கோபத்தினால்—எரிந்துளா ரில்-எரிக்கப்பட்டவர்களிலே—பிழைத்தவர்-பின்னும்பிழைத்தவர்க ள்—யாவர்-எவர்—கரிந்தவேள்-கரிந்துபோன மன்மதன்—பிழைத் து-பின்னும்பிழைத்து—எய்வது-பாணங்களையெய்வது—கன்னிய- மாதர்கள்—பிரிந்த-செய்த—தீவினையின்-பாவத்தினுடைய—புணர் ப்பாகும்-சம்மந்தமாகும்—எ-று. (கருத்து.) சிவன்கோபத்தாலெரி ந்தவரிற் பிழைத்தவர் யாவர் யாவர் மன்மதன் பிழைத்தெய்வது, மா தர்கள் செய்த தீவினையின் சம்மந்தமாம் என்றாள் என்பதாம். (௮)

சடிலமன்றுமைந் தார்குழற்பின்னல்கார்
* மிடறுதோன்றல் விடமன்றுநானமே
புடல்விளாப்புவெண் ணீறன்றுருவிலா
யடர்வதென்னை யானலன்கரண்டியால்.

(இ-ள்.) உருவிலாய்-வடிவமில்லாதமன்மதனே—அடர்வதென் னை-என்னுடன் போர்செய்வதென்னை—சடிலமென்று-சடையன்று —பை-பசிய—தார்-பூமாலையணிந்த—குழல்-கூந்தலினுடைய—பின்ன ல்-வேணி—கார்-கருமை—மிடறு- கழுத்துனிடத்தில்—தோன்றல்- தோன்றுதல்—விடமன்று - நஞ்சமன்று—நானமே-கஸ்தூரியாம்— வெள்-வெள்ளிய—நீறன்று-விபூதியன்று—உடல்விளாப்பு-சரீரத்தி

னது வெண்ணிறமாம்—அரனலன் - (ஆதலால்) பரமசிவனல்லன் —காண்டி - (நீ) காண்பாயாக—எ-று. * குவலயாநந்தம்-உறுப்பிய ல்-௰எ-ரு-கை-கால்-கண்-தொடை-மார்பு-புய-முலை-தலை-முகம்-மிதழ்- விரலிவைசினையாகும்-இவ்விடத்தில் மிடறு சினைப்பொருள் (கருத்து.) மன்மதனே சடையல்ல கூந்தலின்பின்னல்-கண்டங்கறுப்பு விஷம ல்ல கஸ்தூரிபூசும்-வெண்ணீறல்ல-உடல்வெளுப்பு ஆகையால் நான் சிவனல்ல என்னிடத்திலேன் போர்செய்கிறாய் என்றாள் எ-ம். (௯)

கொன்செய்வாளி குளித்தசெம்புண்ணிடைத்
துன்பமெய்ததழல்சொரிந்தாலென
வன்பர்போலநின் றாரமிறைப்பார
லென்செயாருயிர்த் தோழியரின்னுமே.

(இ-ள்.) உயிர்த்தோழிர்-உயிரையன்ன தோழியராயிருந்தவர்கள் —அன்பர்போல-இப்பொழுதென்னிடத்தன்புடையவர்போல—நி ன்று-என்னைச்சூழ்ந்துநின்று—கொன்செய் - அச்சத்தைச்செய்கின் ற—வாளி-மன்மதபாணங்கள்—குளித்த-தைத்த—செம்- சிவந்த— புண்ணிடை-புண்ணினிடத்திலே—துன்பமெய்த-யான்றுன்பத்தை யுடைய—தழல்சொரிந்தாலென - நெருப்பைச்சொரிந்ததுபோல— ஆரம் - சந்தனச்குழம்பை—இறைப்பார்-வீசுவார்கள்—இன்னம்-இ ன்னமும்—என்செயார்-யாதுசெய்யார்கள்—எ-று. (கருத்து.) தோ ழிமார்கள் மன்மதபாணம்பட்ட புண்ணிடத்துத்தீயைபோலுஞ் சந் தனத்தை யிறைக்கிறார்கள் இன்னுமென் செய்யமாட்டார்கள் என் றாள் என்பதாம். (௰)

தேற்றுவார்சிலர் தேங்கமழ்வாசநீர்
தூற்றுவார்சிலர் தொல்குலதெய்வத்தம்
போற்றுவார்சிலர் பூண்முலைச்சாந்தினு
லாற்றுவாரி னழற்றுகின்றார்சிலர்.

(இ-ள்.) சிலர் - தோழிகளிற்சிலரானவர்—தேற்றுவார் - தேறச் சொல்லுவார்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—தேம் வாசனையானது—கம ழ் - மணக்கின்ற—வாசநீர் - பனிநீரை—தூற்றுவார்-வீசுவார்கள்— சிலர் - சிலரானவர்—தொல்-தொன்றுதொட்டாராதித்துவருகின்ற —குலதெய்வம்-குலதெய்வத்தை—போற்றுவார்-பிரார்த்தனை செய் வார்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—பூண்-ஆபரணத்தையணிந்த—முலை- தனத்தின்வெப்பத்தை—சாந்தினால்- சந்தனக்குழம்பினால்—ஆற்று வாரின் - தணிப்பவர்களைப்போல—அழற்றுகின்றார் - வெப்பமிகச் செய்வார்கள்—எ-று. (கருத்து.) சிலர் தேற்றுவார்கள் சிலர் பனிநீ ரை ஊற்றுவார்கள் சிலர் குலதெய்வத்தைப் போற்றுவார்கள் சிலர் சந்தனத்தாலாற்றுவார்கள்போலச்சுடுகின்றார்கள்-என்பதாம். (௧௧)

இன்னவாறு மகளிரியற்றவுங்
கன்னன்மாரன் கணையுயிரீரவும்
பொன்னின்மார்முலை முத்தம்பொரிந்திடத்
தன்னையும்மறந்தாடமயந்தியே.

(இ-ள்.) இன்னவாறு-இவ்விதமாய்—மகளிர்-தோழிகள்—இயற்றவும்-உபசாரஞ்செய்யவும்—கன்னல் - கருப்புவில்லேந்திய—மாரன்-மன்மதனுடைய—கணை- பாணங்கள்—உயிர்-ஆவியை—ஈரவும்-பிளக்கவும்—பொன்னின்-பொன்னாற்செய்த—வார்-கச்சையணிந்த—முலை-தனங்களின்மீதிற்றரித்த—முத்தம்- முத்துகள்—பொரிந்திட-நீருகவும்—தமயந்தி - தமயந்தியானவள்—தன்னையுமறந்தாள் - தன்னையுமறந்துவிட்டாள்—எ-று. (கருத்து.) இவ்வாறு பெண்கள் செய்யவும் மன்மதன் பாணமெய்யவும் முத்துக்கள் பொரிந்திடத் துறந்தாள் தமயந்தி தன்னையுமறந்தாள்-என்பதாம். (௰௨)

நாவிமென்குழ னன்னுதற்றோழியர்
காவியங்கட் கதிர்முலைக்கன்னியைப்
* பூவின்மெல்லணைச் சேர்த்திப்புடையிருந்
தாவியுண்டு கொலோவென் றழுங்குவார்.

(இ-ள்.) நாவி-கஸ்தூரியணிந்த—மெல்-மெல்லிய—குழல்-கூந்தலையும்—நன்னுதல்-நல்ல நெற்றியையுமுடைய—தோழியர்-தோழிகள்—காவி-கருங்குவளைபோன்ற—அம்-அழகிய—கண்-கண்ணையும்—கதிர் - காந்திபொருந்திய—முலை - தனங்களையுமுடைய—கன்னியை-தமயந்தியை, பூவின் - மலரினாற்செய்யப்பட்ட, மெல்-மெல்லிய, அணை-மெத்தையின்மேல், சேர்த்தி-சேத்து, புடையிருந்து-பக்கத்திலிருந்து, ஆவி-உயிரானது, உண்டுகொலேவென்று - உண்டோவில்லையோவென்று, அழுங்குவார்-வருந்துவார், எ-று. * தொல்காப்பியம்-மரபியல்-அசு-ரு இலையேமுறியே தளிரேதோடே - சினையே குழையே பூவேயரும்பே - நனையுளப்படத்தவனையவையெல்லா மாங்கனைபெருஉங்கிளவியென்ப - இவ்விதியால்-பூஎன்றது-மாணைவந்தது (கருத்து.) தோழிமார்கள் தமயந்தியை மலரணையிற்கிடத்தி உயிருண்டோ வில்லையோவென்றழுவார்கள் - என்பதாம். (௰௩)

எண்ணியெண்ணி யிரங்குவதென்னுயி
ருண்ணிகழ்ந்த துயிர்துறந்தாளல்ல
வண்ணமென்றுவர் வாய்துடிக்கின்றது
கண்ணிமைத்தன காணுமென்பார்சிலர்.

(இ-ள்.) சிலர்-அத்தோழிகளிற்சிலர், எண்ணியெண்ணி-நினைத்துநினைத்து, இரங்குவதென்ன-புலம்புவதென்ன, உள்-உள்ளே, உயிர்ப்பு-மூச்சு, நிகழ்ந்தது-அசைந்தது, உயிர்-ஆவி, துறந்தாளல்ல்-நீங்கினவளல்லள், வண்மை-அழகிய, மெல்-மெல்லிய, துவர்-பவளம்போன்ற, வாய் - வாயானது, துடிக்கின்றது - துடியாநின்றது, கண்-கண்களானவை, இமைத்தன-இமைத்தல்செய்கின்றன, காணுமென்பர் - பாருமென்பார்கள், எ-று. (கருத்து.) தோழிகளிற்சிலர் அழவேண்டியதென்ன உயிரிருக்கின்றது வாய்துடிக்கின்றது கண்களிமைக்கின்றன பாரென்பார்கள் சிலர் என்பதாம். (௰௪)

மைத்தடங்கணீர் மாற்றுமின்சோர்ந்துவீ
ழுத்தரீக முயர்முலைசேர்த்துமின்
கொத்துநாண்மல ரோடுங்குலைந்துசோர்
மொய்த்தகூந்தன் முடிமினென்பார்சிலர்.

(இ-ள்.) சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர், மை-அஞ்சனந்தீட்டிய, தடம் - விசாலம்பொருந்திய, கணீர் - கண்களின்னீரை, மாற்றுமின்-மாற்றுங்கள், சோர்ந்து-சோர்வையடைந்து, வீழ்-வீழ்கின்ற, உத்தரீகம் - மேற்போர்வையை, உயர்-உயர்ந்த, முலை - தனத்தின்மேல், சேர்த்துமின்-சேருங்கள், கொத்து-கொத்தாகிய, நாள் - அன்றலர்ந்த, மலரோடும் - பூக்களுடனே, குலைந்து - அவிழ்ந்து, சோர்-சோர்கின்ற, மொய்த்த - நெருங்கிய, கூந்தல் - குழலை, முடிமினென்பார்-முடியுங்களென்றுசொல்லுவார், எ-று. குவலயர்நந்தம்-உறுப்பியல்-௰௪-கு - மண்ணியலாற்கப் மெனும்பொருளாய் - நூலினியல்பு படமெனும்பொருளாய்த் திரிந்துவருதல் சமவாயமென்ப இவ்விதியால் நூல் சமவாயமென்க அகத்தியம் சமஞ்சமம் விசேடஞ் சமுதாயமுமுள இதுவும்மறிக (கருத்து.) தோழிகளிற்சிலர் கண்ணீரைத் துடையுங்கள் மேற்போர்வையால் முலையை மூடுங்கள் அவிழ்ந்தகூந்தலை முடியுங்கள் என்பார்கள் - என்பதாம். (௰௫)

சுடருவெண்மதி தூற்றுந்தழல்சுட
விடரின்மூழ்கி யிறந்துபடுமுன
மடவாற்கிடர் மாற்றுவன்யானெனக்
கடன்முகட்டிற் கதிரவன்றோன்றினன்.

(இ-ள்.) சுடரும்-பிரகாசியாநின்ற, வெள்-வெள்ளிய, மதி-சந்திரனவன், தூற்றும் - தூற்றுகின்ற, தழல்-தீயானது, சுட - சுடுதல் [illegible], இடரில் - துன்பத்தில், மூழ்கி-முழுகி, இறந்துபடுமுனம்-உயிர்நீங்குமுன்னே, மடவாற்கு - தமயந்திக்கு, இடர்-துன்பத்தை, [illegible]தானே, மாற்றுவன்-நீக்குவன், என-என்பவன்போல, கடன்முக[illegible]ல் - கடலினுச்சியில், கதிரவன் - சூரியன், தோன்றினன்-உதயமானான். எ-று. (கருத்து.) சந்திரனுகிய நெருப்புச்சுட தமயந்தி துன்பத்திலழுந்தியிறக்குமுன் சூரியனுதயமாயினன்-எ-ம். (௰௬)

மன்மதோபாலம்பனப்படலம்.

முற்றிற்று.

—※—

உ

இந்திரப்படலம்.

இப்படலத்தால் தமயந்தின் சுயம்வரத்திற்கு இந்திரன் முதலிய தேவர்வரவு சொல்லப்படுகிறது.

கலிவிருத்தம்.

இடுக்கணெய்த விகந்துகளித்துளார்
நடுக்கமெய்த நலிதருவேந்தரின்
விடுத்ததண்கதிர்த் திங்கள்விளங்கொளி
கெடுத்துவெய்யவன் கீழ்த்திசைத்தோன்றினன்.

* (இ-ள்.) இடுக்கண் - துன்பத்தை, எய்த - அந்நாட்டிலுள்ளோரடைய, இகந்து-அதிக்கிரமித்து, களித்துளார்-செருக்கடைந்த குறுநிலமன்னர், நடுக்கம்-நடுக்கத்தை, எய்த-அடைய, நலிதரு-வருத்துகின்ற, வேந்தரின் - அரசரைப்போல், விடுத்த - (தமயந்திவருந்தும்படி) விடுக்கப்பெற்ற, தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய, கதிர் - கிரணங்கள்நிறைந்த, திங்கள்-சந்திரனுடைய, விளங்கு-விளங்குகின்ற, ஒளி-காந்தியை, கொடுத்து-அழித்து, வெய்யவன்-சூரியனானவன், கீழ்த்திசை - கீழ்த்திசையில், தோன்றினன்-உதித்தான். எ-று. * குவலயானந்தம் - சிறப்புப்பாயிரம் - உ௲ - ௯ என்னசொல்லினு மியன்றமருங்கிற் - பன்னியுரைப்பது பதப்பொருளாமே-இவ்விதியால் பதவுரை வந்தவாறிக, (கருத்து.) குறுநிலமன்னர்தன்மேடையப்பொருநிலமன்னர் புறப்பட்டாற்போலச் சந்திரபிரகாசத்தைக் கெடுத்துச்சூரியனுதயமாயினன் - என்பதாம். (க)

வையமேழுடை மன்னனிருத்தலும்
வெய்யபாசறை விட்டகல்வேனிரி
னையசெங்கதி ராதவன்றோன்றுமுன்
செய்யவான்விட் டகன்றது திங்களே.

(இ-ள்.) வையமேழுடை - ஏழுதீபங்களையுமுடைய, மன்னன்-அரசனானவன், இருத்தலும் - வந்துதங்கினமாத்திரத்தில், வெய்ய - வெவ்விய, பாசறைவிட்டு-படைவீட்டைவிட்டு, அகல்-நீங்குகின்ற, வேனிரின் - குறுநிலவேந்தனைப்போல, ஐய-அழகிய, செங்கதிர்-சிவந்தகிரணங்களுள்ள, ஆதவன் - சூரியனானவன், தோன்றுமுன்-உதிக்குமுன்னே, செய்ய-சிவந்த, வான்விட்டு - ஆகாயத்தைவிட்டு, திங்கள்-சந்திரனானது, அகன்றது-நீங்கியது, எ-று. (இது உவமையணி) (கருத்து.) சூரியனுதயமாகுமுன்னே சந்திரன் நீங்கினன் என்பதாம். (உ)

அன்னகாலையிலாய்வளைத்தோருயிர்
நென்னல்வாட்டுநிலவுக்கதிர்மதி

யின்னுமெய்திலிறந்துபடுமென
வுன்னியன்னையொடுற்றவைகூறினர்.

(இ-ள்.) அன்னகாலையில்-அப்பொழுதில்—ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—வளை-வளையணிந்த—தோழியர்-தோழிகள்—நென்னல்-நேற்றைப்பொழுதில்—வாட்டு-வாட்டிய—நிலவு பிரகாசம்பொருந்திய-கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மதி - சந்திரனானவன்—இன்னும்-இன்னமும்—எய்தில்-வந்தால்—இறந்துபடுமென-தமயந்திமரணத்தையடைவாளென்று—உன்னி - நினைத்து—அன்னையொடு-தாயுடனே—உற்றவை - அடைந்தகாரியங்களை—கூறினர்-சொல்லினார்கள்—எ-று. * அகப்பொருள்விளக்கம்-அகத்திணையியல்-௬௮-ரு-தலைவிபாங்கிக்கறத்தொடுநிற்கும் - பாங்கிசெவிலிக்கறத்தொடுநிற்கும் - செவிலிநற்றாய்க்கறத்தொடுநிற்கும் - நற்றாய்தந்தைதன்னையர்க்கறத்தொடுநிற்குமென்பநெறியுணர்ந்தோரே - இவ்விதியால் தோழிகள் கூறினர் (கருத்து.) தோழிமார்கள் தமயந்திதாயாகிய காஞ்சனமாலையிடத்து நடந்தகாரியங்களைச்சொன்னார்கள் - என்பதாம். (ங)

அத்திறந்தெரிந்தாய்மலர்க்கோதைவெண்
முத்தமூரன்முதுக்குறைந்தாளென
வுத்துரைத்தனளோடைப்புகர்முக
மத்தமால்கரிமன்னவர்மன்னற்கே.

(இ-ள்.) அத்திறந்தெரிந்து-அச்செவிலிசொல்லியதிறத்தைத்தெரிந்துகொண்டு—ஆய் - ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர் - மலர்களையணிந்த—கோதை - கூந்தலையுடைய நற்றாயானவள்—வெள்-வெள்ளிய—முத்தம் - முத்துக்களையொத்த—மூரல் - பற்கள்பொருந்திய (தமயந்தியானவள்)—முதுக்குறைந்தாளென-பேரறிவடைந்தாளென்று—ஓடை-பட்டமணிந்த—புகர்முகம்-புள்ளிபெற்ற முகமுள்ள—மத்தம் - மதங்கொண்ட—மால்-பெரிய—கரி-யானையையொத்த—மன்னவர்மன்னற்கு-வீமராஜனுக்கு—உய்த்து-அவ்விடத்திறகருத்தைச்செலுத்தி—உரைத்தனள்-சொல்லினள்—எ-று. (கருத்து.) காஞ்சனமாலை யதையறிந்து தமயந்தி பேரறிவடைந்தாளென்று தன் கணவனாகிய வீமராஜனுக்குச்சொன்னாள்— என்பதாம். (ச)

தடங்கொள்வெம்முலைசாற்றியமாற்றமு
நுடங்குசிற்றிடையாக்கமுநோக்கிய
மடங்கலேறனையான்மணநாட்டிய
முடங்கல்போக்கினன்மொய்கழல்வேந்தர்க்கே.

(இ-ள்.) தடங்கொள்-பருமையைக்கொண்டு—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-தனத்தைப்பெற்றதுணைவியானவள்—சாற்றிய-சொல்லிய—மாற்றமும்-சொல்லையும்—நுடங்கு - துவளுகின்ற, சிற்றிடை - சிறியவிடையையுடையதமயந்தியினது—ஆக்கமும்-பருவத்தையும்—நோக்கிய-கண்ட—மடங்கலேறனையான் - ஆண்சிங்கத

தையொத்த வீமராசனனவன்—மணம் - விவாகத்தை—நாட்டிய - குறிக்கப்பெற்ற—முடங்கள்- ஓலையை—மொய்-நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலணிந்த—வேந்தர்க்கு - அரசர்க்கு—போக்கினன்-செலுத்தினன்—எ-று. (கருத்து.) வீமராசன் தன்மனைவிசொன்ன சொல்லையும் தமயந்தி பருவத்தையும் பார்த்துத்திருமணஓலை தயத்தேசத்தரசர்களுக்கனுப்பினன்-என்பதாம். (௫)

வேலைசூழ்புவிமன்னர்க்குவேந்தர்கோ
னோலைபோக்கியதோர்ந்துயர்கர்ப்பக
மாலைதாழ்முடிவாசவற்கோதுவான்
ஞாலமேத்திசைநாரதன்போயினன்.

(இ-ள்.) வேந்தர்கோன் - வீமராஜனனவன்—வேலைசூழ்-கடல்சூழ்ந்த—புவிமன்னர்க்கு - பூமண்டலத்தையாளுகின்றவரசர்க்கு—ஓலை-ஓலையை—போக்கியது-செலுத்தியதை—ஓர்ந்து - அறிந்து—உயர்-உயர்ந்த—கர்ப்பகமாலை - கர்ப்பகத்தினுடையமலர்மாலை—தாழ்-தாழ்கின்ற—முடி-மகுடமணிந்த—வாசவற்கு - இந்திரனுக்கு—ஓதுவான் - சொல்லும்பொருட்டு—ஞாலம் - உலகத்தார்—ஏத்து-துதிக்கின்ற—இசை-புகழ்பெற்ற—நாரதன் நாரதமுனிவன்—போயினன்-போனன்—எ-று. (கருத்து.) நாரதமுனிவனனவன் வீமராஜன் அரசருக்கு ஓலைவிட்டதை யறிந்து தேவேந்திரனுக்குச் சொல்லும்பொருட்டுப்போயினன் - என்பதாம். (௬)

அறுசீர்க்கழிநெடில்யாசிரியவிருத்தம்.

வானவரொண்சுடரொளிக்குமுடிதாழ்த்துவனைகழற்கால்வணங்கியேத்தத், தேனிமிருங்கற்பகநாண்முகையுடைந்துபசியநறுந்தேறலூற்ற, மேனகைசாமரையிரட்டவுருப்பசி வெள்ளடையுதவவிளரித்தீஞ்சொற், பானலங்கட்டிலோத்தமைமென்சதிமுறையிற்பதம்பெயர்க்கும்பாணிதூங்க.

(இ-ள்.) வானவர்-தேவர்களுடைய—ஒள்-ஒள்ளிய—சுடர்-காந்தியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—முடி - மகுடங்களை—தாழ்த்து-தாழச்செய்து—வனைகழற்கால் - வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தை—வணங்கி-தாழ்ந்து—ஏத்த-புகழவும்—தேன் - வண்டுகளானவை—இமிரும்-ஒலிக்கின்ற—கற்பகம் - கற்பகத்தினுடைய—நாள்-அன்றலர்ந்த—முகை - அரும்புகள்—உடைந்து-உடைபட்டு—பசிய - பசுமைபொருந்திய—நறும்-நறிய—தேறல்-தேனை—ஊற்ற-சொரியவும்—மேனகை-மேனகையானவள்—சாமரை-கவரிகளை—இரட்ட-அசைக்கவும்—உருப்பசி - உருப்பசியானவள்—வெள்ளடை - தாம்பூலத்தை—உதவ-கொடுக்கவும்—விளரி-விளரியென்னுமிசையையொத்த—தீ-மதுரம்பொருந்திய—சொல் - சொல்லையும்—பானல்-நீலோற்பலம்போன்ற—அம்-அழகிய—கண் - கண்களையுமுள்ள—திலோத்தமை - திலோத்தமையானவள்—மெல்-மெல்லிய—சதிமுறையில்-தாளவொத்தின்முறைப்படி—பதம்பெயர்க்கும் - பதம்பெயர்த்தற்

குரிய—பாணிதூங்க-அஸ்தாபிநயஞ்செய்யவும்—எ-று, * தொன்னூல்விளக்கம், இயைபிசைசொல்லுருபீற்றிலொத்ததாலே இவ்விதியால்-ஏத்த-ஊற்ற- என வீற்றிலடுக்குவருதலால் இயைபிசையலங்காரம் (கருத்து) சேவர்கள்வணங்கவும் கற்பகத்தருக்கள்தேன்சொரியவும் மேனகை சாமரைபோடவும் உருப்பசி தாம்பூலங்கொடுக்கவும் திலோத்தமையபிநயஞ்செய்யவும்-எ-ம். இதுமுதல் ஐந்துங்குளகம்.

தண்டரளமணிமுறுவலயிராணிவரிபரந்ததடங்காமர், வண்டுபகட்டெழின்மார்பின்மந்தாரநறுந்தெரியன்மலரில்வீழப், புண்டரிகச்செழுங்காடுபூத்ததெனவிழிமலர்கள்பொலிந்துதோன்றத், தெண்டிரைவாயமிழ்தமெனத்தெள்விளித்தேனரமகளிர்செவியினூற்ற.

(இ-ள்.) தண்-குளிர்ந்த—தரளம் - முத்துகள்போன்ற—மணி-அழகிய—முறுவல்-பற்களையுடைய—அயிராணி-இந்திராணியின்—வரி-இரேகைகளானவை—பரந்த - பரவப்பெற்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண் - கண்களென்னும்—காமர்-அழகிய—வண்டு-வண்டுகளானவை—பகடு- பசுமைபொருந்திய—எழில்-அழகிய—மார்பின்-மார்பிலணிந்த—மந்தாரம்-மந்தாரத்தினை—நறும்-நல்ல—தெரியல்-மாலையினுடைய—மலரில்-பூவில்—வீழ-மொய்க்கவும்—புண்டரிகம்-தாமரையினுடைய—செழுங்காடு-செழுமையுள்ளவனம்—பூத்ததென - பூத்ததென்னும்படி—விழிமலர்கள் - நேத்திரகமலங்கள்—பொலிந்து-பிரகாசித்து—தோன்ற - விளங்கவும்—தெள்-தெள்ளிய—திரைவாய்-கடலினிடத்துண்டாகிய—அமிழ்தமென- அமிர்தமென்னுசொல்—தெள்விளித்தேன் - தெள்விளியென்னுமிசைத்தேனை—அரமகளிர்-அரம்பையரானவர்கள்—செவியின் - காதினிடத்திலே—ஊற்ற-சொரியவும்—எ-று. (கருத்து.) இந்திராணி கண்கள் மந்தாரமாலைமலரில்விழவும் ஆயுரங்கண்கள் [illegible]கவும் அரம்பையர்கள் பாடவும் - என்பதாம். (௮)

மருவுயிர்க்குநறுந்துணர்மென்மலர்பொதுளும்பொலன்றருவுமணியுமானும், மிருநிதியும்விழிக்கடையினருணோக்கிமுறைமுறையினேவல்கேட்பக், கருதினர்கண்கவர்வனப்பிற்கந்தருவமடமகளிர்கனிந்தபாடற், சுருதிமுறைபிறழாமன்யாழ்நரம்புளருந்துழனியுடைபரக்க

(இ-ள்) மரு-வாசனையை—உயிர்க்கு-வீசுகின்ற—நறும்-நறிய—துணர்-கொத்தாகிய—மெல் - மெல்லிய—மலர்-மலர்களானவை—பொதுளும்-நெருங்கிய—பொலன் - பொன்மயமாகிய—தருவும்-[illegible] தருவும்—மணியும்-சிந்தாமணியும்—ஆனும்-காமதேனுவும்—இருநிதியும் - சங்கநிதி பதுமநிதியென்னுநிதிகளிரண்டும்—விழிக்கடையின்-கடைக்கண்களினுடைய—அருள்-அருளை—நோக்கி - பார்த்து—முறைகின்று-வரிசைவரிசையாகநின்று—ஏவல்-ஏவலை—கேட்ப-கேட்கவும்—கருதினர் - நினைத்தவர்களுடைய—கண் - கண்களை—கவர்-பற்றிக்கொள்கின்ற—வனப்பின்-அழகினைப்பொருந்திய—கந்தருவர்-கந்தருவருடையன்—மடம்-இளமைபொருந்திய—மகளிர்-மாதர்க

ள்—கனிந்த-முதிர்ந்த—பாடல்-பாடல்களாலே—சுருதி-ஒலியினது—முறை-வரிசைகள்—பிறழாமல்-வேறுபடாமல்—மாடகம்-முறுக்காணியோடுங்கூடிய—யாழ்-வீணையின்—நரம்பு-நரம்பினை—உளரும்-தடவுகின்ற—துழனி-ஒலியானது—ஆர்ப்ப-ஒலிக்கவும்—எ-று. குவலயாநந்தம்-பலதொழிற்பெயரேவினைச்சொல்லென்பு. (கருத்து.) ஐந்தருவும்-சிந்தாமணியும்-காமதேனுவும்-சங்கநிதியும்-பதுமநிதியும்-ஏவல்கேட்கவும் கந்தருவமாதர்கள்வீணைவாசிக்கவும்-எ-ம். (௯)

மருங்கினொருபுடைவிசித்தகுற்றுடைவாள்வட்டுடையின்வயங்க
வோர்பால், பொருங்குலிசப்படைகமஞ்சூன்முகிலினிடைவிளங்கு
மின்னிற்பொலிவுகாட்டச், சுரும்பிமிரஞ்சில்லோதிப்புலோமசைசெ
ம்பஞ்சடிமென்சுவடுதோய்ந்து, விரிந்ததடம்புயம்பவளக்கொடிபட
ர்ந்தகுலவரையின் விளங்கித்தோன்ற.

(இ-ள்.) மருங்கின்-இடையில்—ஒருபுடை-ஒருபக்கத்தில்—விசித்த-கட்டிய—குற்றுடைவாள்-குறியசுரிகையானது—வட்டுடையின்-அரைக்கவசத்தின்மீது—வயங்க-பிரகாசிக்கவும்—ஓர்பால்-ஒருபக்கத்தில்—பொரு-போர்செய்கின்ற—குலிசப்படை-வச்சிராயுதமான—கமனம்-நிறைவுபொருந்திய—சூல்-கருப்பத்தையுடைய—முகிலினிடைய-மேகத்தினிடத்திலே—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—மின்னில்-மின்னலைப்போல்—பொலிவு-காந்தியை—காட்ட-காண்பிக்கவும்—சுரும்பு-வண்டுகளானவை—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—அம்-அழகிய—சில்-பொன்வட்டத்தகட்டினையணிந்த—ஓதி-கூந்தலையுடைய—புலோமசை-இந்திராணியினது—செம்பஞ்சு-சிசம்பஞ்சுக் குழம்பணிந்த—அடி-பாதங்களின்—மெல்-மெல்லிய—சுவடு-தழும்பு—தோய்ந்து-பொருந்த—விரிந்த-விரியப்பெற்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—புயம்-தோள்களானவை—பவளக்கொடி-பவளக்கொடிகள்—படர்ந்த-படரப்பெற்ற—குலவரையின்-குலகிரிகளைப்போலவிளங்கித்தோன்ற-பிரகாசித்துத்தோன்றவும்—எ-று. (கருத்து.) ஒருபக்கத்திலுடைவாள்பிரகாசிக்கவும் மற்றொருபக்கத்தில்வச்சிராயுதம்பிரகாசிக்கவும் இந்திராணி காற்சுவடுபட்டபுயங்கள் பிரகாசிக்கவும்-என்பதாம். (௰)

விஞ்சையர்கின்னரவுணருரகர்புவிமுழுதாளும்வேந்தர்யாரு, மஞ்
சலிசெய்திருமருங்கும்புடைசூழமுனிவர்குழாமாசிகூற, வெஞ்சலில்
பல்வளஞ்சிறப்பவரியணையில்வீற்றிருக்குமிமையோர்வேந்தைக்,கஞ்
சமலரயனளித்தமறைபயினாரதனிருகண்களிப்பக்கண்டான்.

(இ-ள்.) விஞ்சையர்-வித்தியாதரர்களும்—கின்னரர்-கின்னரர்களும்—அவுணர்-அரசரும்—உரகர்-நாகரும்—புவிமுழுதாளும்-பூலோகமுழுதையுமாட்சிசெய்கின்ற—வேந்தர்யாரும்-அரசர்களியாவரும்—அஞ்சலிசெய்து-வணக்கஞ்செய்து, இருமருங்கும்-இரண்டுபக்கத்திலும், புடைசூழ-நெருங்கிச்சூழவும்; முனிவர்குழாம்-முனிவர்கூட்டங்கள், ஆசிகூற-ஆசிர்வதிக்கவும், எஞ்சலில்-குறைவில்லாத, பல்வளங்கிய, வளஞ்சிறப்ப-வளங்களானவைமிக, அரியணையில்-சிங்காசனத்தில், வீற்றிருக்கும்-வீற்றிருக்கின்ற, இமையோர்வேந்தை-இந்திரனை, கஞ்சமலர்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற, அயன்-பிரமனுனவன், அளித்த-பெற்ற, மறை-வேதத்தை, பயில்-பயிற்சிசெய்கின்ற, நாரதன்-நாரதமுனிவன், இருகண்-தன்னிருகண்களும், களிப்ப-களிப்பையடைய, கண்டான்-பார்த்தான், எ-று. (கருத்து) விஞ்சையர்களும் கின்னரர்களும் அசுரர்களும் நாகர்களும் புவியரசர்களும்புடைசூழவும் முனிவர்களாசிர்வதிக்கவும் சிம்மாதனத்திலிருக்கும் மிந்திரனை நாரதன் கண்டான் - என்பதாம். (௰௧)

பொன்னகரந்தனிற்புரக்கும்புரந்தரனாரதமுனிவன்புகுதலோடு
முன்னரியற்றியதவத்தினெய்துபயனிறப்பின்முடிந்ததாமென்
றன்னமுனிவரனுவப்பவருக்கியபாத்தியமுதலாவனைத்துநல்கி (இன்
னின்னமுதமுருவன்போலினிதுரைக்குமுகமனொடுமிருக்கையீந்தா

(இ-ள்.) பொன்னகரம்-அமராவதியை, தனி-ஒப்புற, புரக்கும்-அளிக்கப்பெற்ற, புரந்தரன்-இந்திரனானவன், நாரதமுனிவன்-நாரதமுனிவன், புகுதலோடும்-அடைந்தமாத்திரத்தில், முன்னர்-முற்பிறப்பில், இயற்றிய-யான்செய்த, தவத்தின்-தவத்தினாலே, எய்து-அடையவேண்டிய, பயன்-பிரயோசனம், இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்; முடிந்ததாமென்று-முற்றுப்பெற்றதாமென்று, அன்ன முனிவரன்-அந்நாரதமுனிவன், உவப்ப-மகிழ்ச்சியடைய, அருக்கியபாத்தியமுதலா-அருக்கியபாத்தியமுதலாக, அனைத்தும்-யாவையும், நல்கி-கொடுத்து, இன்னமுதம்-இனியவமிர்தமானவை, உருவன்போல்-சரீரமெடுத்தவைபோல், இனிது-இனிதாக, உரைக்கும்-சொல்லுகின்ற, முகமனொடும்-உபசாரத்துடன், இருக்கை-ஆசனத்தை, ஈந்தான்-கொடுத்தான்-எ-று. * குவலயானந்தம்-உறுப்பியல்—...—பாடல்படைத்தல் கொள்ளுதல் கொடுத்தல்னிதல் புனைதலாம் பலதொழிலும் முயாதினைமுப்பாற்குரியவாகும், இவ்வியால் கொடுத்தலறிக. (கருத்து.) தேவேந்திரன் நாரதன் வந்தமாத்திரத்தில் ஆசனங்கொடுத்தான்-என்பதாம். (௰௨)

உருகியுளங்களிசிறப்பவாயிரங்கண்மலராலுமொருங்குநோக்கி
யருமறையோயிவணீங்கிநெடுங்காலமெவ்வுலகிலடைந்தாயென்னப்
பொருவரியதவமுனிவன்வானவர்கோன்முகநோக்கிப்புணரிசூழ்ந்த
விருநிலத்திற்கடவுணதிப்புனலாடியித்துணைநாளிறந்ததென்றான்.

(இ-ள்.) உருகியுளம் மனமுருகி, களிசிறப்ப-களிப்புமிக, ஆயிரங்கண்மலராலும்-ஆயிரங்கண்களாகியதாமரைமலராலும், ஒருங்கு-ஒருமிக்க, நோக்கி-பார்த்து, அருமறையோய்-நாரதமுனியே, இவணீங்கி-இவ்விடம்விட்டு, நெடுங்காலம்-நெடுநாளாக, எவ்வுலகில்-எந்தவுலகத்தில், அடைந்தாயென்ன-போயிருந்தாயென்றுகேட்க; பொருவரிய-ஒப்பில்லாத, தவமுனிவன்-தவத்தையுடைய நாரத

முனிவன், வானவர்கோன் - இந்திரனது, முகநோக்கி - முகத்தைப் பார்த்து, புணரிசூழ்ந்த - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த, இருநிலத்தில்-பெரிய பூமியினிடத்தில், கடவுள் - தெய்வதன்மையுள்ள, நதிப்புனலாடி - நதிதீர்த்தங்களிலேஸ்நானஞ்செய்து, இத்துணைநாள் - இவ்வளவுநாள், இறந்ததென்றான் - கழிந்ததென்றான், எ-று. (கருத்து.) தேவேந்திரன் நாரதனைப்பார்த்து இவ்வளவுநாளெங்கே போனீரென்று கேட்க நாரதன்பூலோகத்திற்றீர்த்தமாடப்போனேனென்றான். எ-ம். (௰௩)

என்றுமுனிவரனுரைப்பக்கடல்புடைசூழ்நிலவலயத்திகல்வேன் மன்னர், துன்றுசமர்துறந்தனர்கொல் சுடர்க்கதிர்போழ்ந்தாமகளிர் துணைமென்கொங்கை, மன்றல்வீழ்ந்திங்கெமக்கோர்நல் விருந்தாய் வரலொழிந்தவாறேதென்றான், குன்றினிருஞ்சிறையரிந்தசுடர்வைரப்படைசுமந்தகுவ்வுத்தோளான்.

(இ-ள்.) என்று-இப்படியென்று, முனிவரன் - நாரதமுனிவன், உரைப்ப-சொல்ல, குன்றின் - பர்வதங்களுடைய, இரும் - பெரிய, சிறை - இறகுகளை, அரிந்த-அறுத்த, சுடர் - பிரகாசம்பொருந்திய, வைரப்படை - வச்சிராயுதத்தை, சுமந்த - தாங்கிய, குவவு - திரட்சி பொருந்திய, தோளான் - புயங்களையுடையவனாகிய இந்திரன், கடல் புடைசூழ்-கடலாற்புடைசூழப்பட்ட, நிலவலயத்து - பூமண்டலத்தில், இகல்-போர்செய்கின்ற, வேல்-வேற்படையேந்திய, மன்னர்-அரசரானவர், துன்று-நெருங்கிய, சமர்-போரை, துறந்தனர்கொல்-விடுத்தனரோ, சுடர்க்கதிர்போழ்ந்து - சூரியமண்டலத்தைக்கிழித்துக்கொண்டு, அரமகளிர் - அரமங்கையர்களின், துணை - இரண்டாகிய, மெல்-மெல்லிய, கொங்கை - தனத்தினுடைய, மன்றல்-மணத்தை, வீழ்ந்து - விரும்பி, இங்கு - இவ்விடத்தில், எமக்கு - எமக்கு, ஓர் - ஒப்பற்ற, நல்விருந்தாய் - நல்லவிருந்தாகி, வரல் - வருதலை, ஒழிந்தவாறு-நீங்கியவிதம், ஏதென்றால் - என்னகாரணமென்றான், (கருத்து.) இப்படி நாரதன்சொல்லத் தேவேந்திரன் உலகத்தரசர் யுத்தத்தை விட்டார்களோ வீரசொர்க்கத்துக்கு வராதிருந்த வகையென்னவென்றான் - என்பதாம். (௰௪)

கன்னல்கமுகெழில்காட்டுந்தண்பணைசூழ் விதர்ப்பநகர்காவல் பூண்ட, மன்னருந்தவப்பேற்றாலுலகில்வனப்பனைத்துமொருவடிவமாகி, யன்னநடைவாழ்ந்துமதர்விழியெனவாண்முகத்திலிரண்டையில்வேலுறங்கிப், பொன்னவிர்பூண்முலையென்னப் பொருப்பேந்தியிருநிலத்திற்பொலிந்ததன்றே.

(இ-ள்.) கன்னல்-கரும்புகளானவை, கமுகு-கமுகைப்போலும், எழில்காட்டும்-அழகுடையதாய் வளர்ந்து காட்டுகின்ற, தண்-தண்ணிய-பணைசூழ் - வயல்களாற்சூழப்பட்ட, விதர்ப்பநகர் - விதர்ப்ப தேசத்தை, காவல்பூண்ட - காக்குந்தொழிலையடைந்த, மன்னன்-வீமராஜனுடைய, அருந்தவப்பேற்றால் - அரியதவப்பேற்றினாலே, உலகில்-உலகத்திலிருக்கின்ற, வனப்பனைத்தும்-அழகெல்லாம், ஒரு வடிவாகி-ஒருருவாகி, அன்னநடை-அன்னத்தினடையை, வாய்த்துப்பொருந்தி, மதர்-மதர்த்த, விழியென-கண்களென்று சொல்லும்படி, வாள்-ஒளிபொருந்திய, முகத்தின்-முகத்தினிடத்திலே, இரண்டயில்வேல் - கூரியவிரண்டுவேற்படைகளை, தாங்கி-தாங்கிக்கொண்டு, பொன் - பொன்னானிறைற்செய்யப்பட்டு, அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற, பூண்-ஆபரணங்களையணிந்த, முலையென்ன-தனங்களென்று சொல்லும்படி, பொருப்பு-இரண்டுமலைகள், ஏந்தி-தாங்கி, இருநிலத்தில்-பெரியபூவுலகில், பொலிந்தது - பிரகாசித்தது, எ-று. (கருத்து.) விதர்ப்பதேசத்தரசனாகிய வீமன்றவத்தால் உலகத்தழகெல்லாமொருவடிவாகித் தமயந்தி உதித்தாள் - என்பதாம். (௰௫)

ஆங்கவண்மேல்விழைவினராயின்னுலகிற்போகமுடின்*னமிழ்துமன்னாள், மாங்குயிலின்றீங்குதலைமொழிக்கிணையாச்சிறுதேனுமதிக்கில்லார், பூங்கமலமுகையனைய பொற்சுணங்கார்இளமுலையின் பூசல்வேண்டும், வீங்குதடம் புயமெலிய விளைத்திடும்வாளமர்துறந்தார்வேந்தரெல்லாம்.

116575

(இ-ள்.) அங்கு-அவ்விடத்தில், அவண்மேல்-அந்தமயந்தியென்னுமாதின்மேல், விழைவினராய் - விருப்பையுடையவராகி, நன்னுலகி - உன்னுடையவுலகத்தில், போகமும்-போகத்தையும், இன்னமிர்தும் - இனியவமிர்தத்தையும், அன்னாள்-அவளுடைய, மாங்குயிலின் - மாமரத்திலுள்ளகுயிலின்மொழியையொத்த, தீம்-மதுரம்பொருந்திய, குதலைமொழிக்கு - மழைச்சொல்லுக்கு, இணையா - ஒப்பாக, சிறுதேனும்-அற்பமாயினும், மதிக்கில்லார்-மதியாதவர்களாய், பூ - அழகிய, கமலமுகையனைய-தாமரையரும்பையொத்த-பொறி-புள்ளிகள்போன்ற, சுணங்கு - தேமல், ஆர் - நிறைந்த, இளமுலையின் - இளமைபொருந்திய தனங்களின், பூசல்-போரை, வேண்டி-விரும்பி, வீங்கு - பருத்த, தடம் - விசாலம்பொருந்திய, புயம் - தோள்கள், மெலிய-வாட, விளைந்திடு-செய்கின்ற, வாளமர் - வாட்படையாகச் செய்யும்போரை, வேந்தரெல்லாம் - அரசர்யாவரும், துறந்தார்-விட்டனர்கள், எ-று. (* குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல்-௰௩-கு - நாவாலறிவன சுவையுள்பொருளே, இவ்விதியால் அமிழ்து சுவையுள்ளபதார்த்தம்) (கருத்து.) அரசர்கள் தமயந்தியின்கனதனப்போரைவிரும்பி வாட்போரைவிட்டார்கள் என்றான் - என்பதாம். (௰௬)

அத்தகையமடவரலோராண்டகையையுளத்தமைத்தாளவனையீன்ற, முத்தநெடுங்குடைவேந்தனிலவலயமின்றளிக்குமுதல்வர்க்கெல்லாம், முய்த்துணர்ச்சுயம்வரமென்றோலைபோக்கின்னதனையுரைப்பானெண்ணி, யித்தலையெய்தினனென்றுவின்னிசைநான் முழுதுணர்ந்தயாழ்வல்லோனே.

(இ-ள்.) அத்தகைய-அப்படிப்பட்டகுணமுள்ள, மடவரல்-தமயந்தியானவள், ஓர்-ஒரு, ஆண்டகையை - ஆண்மகனிற்சிறந்தவனை, உளத்து-மனத்தின்கண், அமைத்தாள் - வைத்தாள், அவனையீன்ற-

அவனைப்பெற்ற, முத்தம்-முத்தினாற்செய்த, நெடுங்குடை - நெடிய குடையையுடைய, வேந்தன் - வீமராஜனென்பவன், நிலவலம் - பூமண்டலத்தை, இனிது - இனிதாக, அளிக்கும் - புரக்கின்ற, முதல்வர்க்கெல்லாம் - தலைமைபூண்ட அரசர்களெல்லார்க்கும், உய்த்து - கருத்தைச்செலுத்தி, உணர் - அறிய, சுயம்வரமென்று - சுயம்வரநாளிந்நாளென்று, ஓலைபோக்கினன் - எழுதப்பட்டவோலையைச்செலுத்தினான், அதனை - அச்செய்தியை, உரைப்பான் - உரைக்கும்படிக்கு, எண்ணி - நினைத்து, இந்தலை - இவ்விடத்தில், எய்தினன் - வந்தேனென்றுசொன்னான், இன்னிசை நூல் - இனியவிசைநூல், முழுதும் - முழுவதையும், உணர்ந்த - அறிந்த, யாழ்வல்லோன் - யாழின்வல்ல நாரதமுனிவன், எ-று. ✽ குவலயாநந்தம் - உயர்திணை யஃறிணையிருதிணைதனிலும் - வரும்பொருள்பலவும் பொருளெனவுரைப்ப இவ்விதியால் - உளம் - அஃறிணை, (கருத்து.) அத்தமயந்தி நளனை யிச்சித்தாள் - அவளைப்பெற்றவீமன் உலகத்தரசர்க்கெல்லாம் சுயம்வரமென்றோலைவிட்டான் - அதைச் சொல்லும்பொருட்டிங்குவந்தேன் என்றான் - என்பதாம். (௰௭)

✽ விண்ணகத்தும்பெறற்கரியவிழும்பொருணீபெறவேண்டில் விரிநீர்சூழ்ந்த, மண்ணகத்துவருதியென மகபதிவாண்முகநோக்கி மகிழ்ந்துகூறிப், பண்ணமைந்தநீங்குதலைத்தமயந்திசுயம்வரத்திற்பாரில்வேந்தர், நண்ணியமர்விளைப்பதுகாண்குவலென்றாசிபலநவின்றுபோனான்.

(இ-ள்.) விண்ணகத்தும் - தேவருலகத்தும், பெறற்கரிய-பெறுதற்கருமையாகிய, விழும்பொருள்-சிறப்புப்பொருளை, நீபெறவேண்டில்-நீபெறவிரும்பினையாயின், விரிநீர்சூழ்ந்த-கடலாற்சூழப்பட்ட, மண்ணகத்து - பூவுலகத்தில், வருதியேன்-வருவாயென்று, மகபதி-இந்திரனுடைய, வாள் - ஒளிபொருந்திய, முகநோக்கி - முகத்தைப்பார்த்து, பண்ணமைந்த-பண்பொருந்திய, நீ-தித்திப்புள்ள, குதலைமழலைச்சொல்லையுடைய, தமயந்தி-தமயந்தியினது - சுயம்வரத்தில்-சுயம்வரநாளில், பாரில் - பூமியிலிருக்கின்ற, வேந்தர் - அரசரானவர்கள், நண்ணி-அடைந்து, அமர்-போர்த்தொழிலை, விளைப்பர் - செய்வார், அது-அப்போரை, காண்குவலென்று-பார்ப்பேனென்று,ஆசிபல - அனேகஆசீர்வாதங்களை, நவின்று-சொல்லி, போனான்-நாரதமுனிவன்போயினான், எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் ✽ குவலயாநந்தம்- உயிர்பொருளுயிரிலாப்பொருளிருவகைய - இவ்விதியால் விண்ணகமுயிரிலாப்பொருள் என்றறிக. (கருத்து.) விண்ணிற்பெறுதற்கரிய பொருளை மண்ணிற்பெற விரும்புவையாகில் வாவென்றுவாழ்த்திப் போரைக்காண்பேனென்று நாரதன் போனான்-என்பதாம். (௰௮)

அருந்தவனேகலுமிறைவன்டன்மாரன்பகழிபொரவற்றானாகிக்கருந்தடங்கட்டமயந்திகதிர்முலையும்வார்காதுங்கழைமென்றோளும்,முருந்தினிளமுறுவலும்வாண்முகமதியுமுருவெளியாய்முன்னர்த்தோன்ற,வருந்தியயிராணிமுதலரம்பையர்பாலுறுநலனும்மறந்தானன்றே.

(இ-ள்.) அருந்தவன் -நாரதமுனிவன்—ஏகலும்-போனவளவில் இறைவன் - இந்திரனென்பவன்—அடல்- வலிமைபொருந்திய—மாரன் மன்மதனது—பகழி-பாணங்கள்—பொர- போர்செய்ய—ஆற்றானாகி-பொறுக்கமாட்டாதவனாய்—கரு-கரிய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கண்- கண்களையுற்ற—தமயந்தி- தமயந்தியினுடைய—கதிர்முலையும்-காந்திபொருந்தியஸ்தனங்களும்—வார்காதும்-நெடியசெவிகளும்—கழை-மூங்கில்போன்ற—மென்றோளும்- மெல்லியதோளும்—முருந்தினிளம்- மயிலிறகின்முதன்முளைபோன்ற—முறுவலும்-பற்களும்—வாள்- ஒளிபொருந்திய—முகமதியும்-முகமாகியசந்திரனும்—உருவெளியாய் - உருவெளிதோற்றமாய்—முன்னர் - எதிரே—தோன்ற-தெரிய—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு—அயிராணிமுதல் -இந்திராணிமுதலாகிய—அரம்பையர்பால்- அரமகளிரிடத்தில் - உறு-மிகுந்த—நலனும்- நலத்தையும்—மறந்தான்- மறந்துவிட்டான்—எ-று, (கருத்து) தேவேந்திரன்மன்மதபாணத்துக்குச்சகியாதவனாய்த்தமயந்தியுருவெளியாகத்தோற்றவருத்தப்பட்டிந்திராணி முதலியோரின்பங்களைமறந்தானென்பதாம். (௰௯)

மண்ணுலகின் மடவாலைவிழைந்தனனம்மிறைவனென வருந்திமாழ்கத், தெண்ணிமைதெழினலனுமிளமையுநன்றாயவென விகழ்ந்துகூறி, வெண்ணிலவுபொழிதாளமுறுவலயிராணிமுதல் விண்ணில்வாழு, மொண்ணுதன்மங்கையர்மடநாண்மீதாரவோவியம்போன்றுணர்வுதீர்ந்தார்.

(இ-ள்.) மண்ணுலகின் - பூவுலகத்திலிருக்கின்ற—மடவாலை-ஒருபெண்ணாகியதமயந்தியை—விழைந்தனன் - விரும்பினான்—நம்மிறைவனென-நம்முடைய அரசனென்று—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு—மாழாந்து-மயக்கமடைந்து—எண்ணின் - எண்ணுமிடத்தில்—நமது-நம்முடைய—எழிலநலனும்-அழகினுடைய நன்மையாம்—இளமையும்- இளமைப்பருவமும்—நன்றாய்வென்-நல்லதாய் வென்று—இகழ்ந்து- கூறி பழித்துச்சொல்லி—வெள்-வெள்ளிய--நிலவு-பிரகாசத்தை—பொழி-பொழிகின்ற—தாளம்-முத்தினையொத்த—முறுவல்-பற்கள்பொருந்திய—அயிராணிமுதல் - இந்திராணிமுதலாகிய—விண்ணில்வாழும்-தெய்வலோகத்தில் வாழ்கின்ற—ஒள்-ஒள்ளிய--நுதல்-நெற்றியையுடைய—மங்கையர்-மாதர்கள்—மடம்-அறியாமையும்—நாண-நாணும்—மீதார-அதிகரிக்க—ஓவியம்போன்று - சித்திரத்தையொத்து—உணர்வுதீர்ந்தார் - அறிவுநீங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து.) இந்திராணிமுதலான மங்கையர்கள் நமதரசன் தமயந்தியை இச்சித்தானென்று சித்திரத்தையொத்தறிவிழந்தார்களென்பதாம். (௨௰)

மதர்நெடுங்க ணரமகளிரிவ்வாறுதுயருழப்பமனத்தினோர்த், தைமலர்க்✽கற்பகநறுந்தார்மணிமார்பன்றுயர்கூர்ந்து தருமன்னைய, கதமெரிப்புத்தேள்வருணனுடனேகக் கொடிஞ்சியந்தேர்கடிதிற்றூண்டி, யதிருநெடுந்திரையர்ழிசூழ்புவியினெல்லையில் வந்தடைந்தான் மன்னோ.

(இ-ள்.) புகர-மதர்த்த—செங்கண்-செய்யகண்களையுடைய—அரம்பையர்-அரம்பையரானவர்கள்—இவ்வாறு-இந்தப்பிரகாரம்—துயருழப்ப-துன்பப்பட—மனத்தின்-மனத்தினிடத்திலே—ஒரா-எண்ணாமல்—தவிர்-நெருங்கிய—மலர்-மலரையுடைய—கற்பகத்தருத்தார்-கற்பகமாலையணிந்த—மணிமார்பன்-அழகியமார்பையுடைய இந்திரன்—துயர்கூர்ந்து-துயரமிகுந்து—நமனும்-யமனும்—வெய்ய-வெவ்விய—கதழ்-வேகம்பொருந்திய—எரிப்புத்தேள்—அக்கினிதேவனும்—வருணன்-வருணனும்—உடனாக-உடனாகவர—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—அம்-அழகிய—தேர்-[illegible]—கடிதில்-சீக்கிரத்திலே—ஊர்ந்து-செலுத்தி—அதிரும்-அதிர்கின்ற—நெடுந்திரை-நெடிய அலைகளையுடைய—ஆழிசூழ்-கடல்சூழப்பட்ட—புவியின்-பூவுலகில்—நல்லையில்-விரைவில்—வந்தடைந்தான்—வந்துசேர்ந்தான்—எ-று. மன்-ஓ-அசை ✽ குவலயானந்தம்-உதாரணப்பதத்தனடத்தலெனலே-மூவகைமாறுமுயிர்ப்பொருள்னமே இயல்பியாய் கற்பகம் உயிர்ப்பொருள்-(கருத்து) இந்திரன் அரம்பையர் முதலானவர்கள் துன்பப்படுதலை யறியாமல் துன்பப்பட்டு யமன் - அக்கினிதேவன்-வருணன் - இவர்களுடன் தேரின்மேலேறிப் பூமியில்வந்தான் என்பதாம். (௨௯)

இந்திரப்படலம் - முற்றிற்று.

நளன் தூதுப்படலம்.

இப்படலத்தால் இந்திரன் முதலிய நால்வர்பொருட்டுத் தமயந்திபால் விடுத்து நளன்றூதுசென்றமை சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

அண்டருலகத்திறைவனவ்வழியிருப்ப
மண்டு ✽ புனல்வாளைவளர்பூகமடல்கீறுந்
தண்டலைபுடைத்தநிடதக்கவிபுரக்கு
மொண்டிறலுளங்குரிசில்செய்திறமுரைப்பாம்.

(இ-ள்.) அண்டருலகத்து-தேவருலகத்தையாளுகின்ற—இறைவன்-இந்திரன்—அவ்வழி-அவ்விடத்தில்—இருப்ப-தங்க—மண்டு-நெருங்கிய—புனல்-நீரில்இருக்கின்ற—வாளை-வாளைமீன்களானவை—வளர்-வளர்கின்ற—பூகம-கமுகினுடைய—மடல்-பாளைகளை—கீறும்-கிழிக்கின்ற—தண்டலை-சோலைகளை—உடுத்த-உடுக்கப்பெற்ற

—நிடதம்-நிடதநேசத்தை—தனி-ஒப்பற—புரக்கும்-காக்கின்ற—ஒண்-ஒள்ளிய—திறல்-வலிமையையுடைய—குரிசில்-நளமகாராசன்—செய்திறம்-செய்தகாரியத்தை—உரைப்பாம்-(யாம்)சொல்லுவோம்—எ-று. ✽ குவலயானந்தம்-இயற்கைசெயற்கை யிருவகைப்பொருளாமுமிலாப்பொருளொன் ஷுனர்த்தனப்புலவர்-இவ்விதியால் புனல் உயிரிலாப்பொருளென்றறிக. (கருத்து.) தேவேந்திரன் அங்கிருக்க நளன்செய்கையைச்சொல்லுவாம் என்பதாம். (௧)

அன்னமுரைசெய்தமொழியாலெழிலைநெஞ்சத்
துன்னியயர்வோடுறையுமென்னடிலைகொலென்னக்
கன்னன்மதனேவுகணைகருத்திடைகுளிப்ப
மன்னவர்கண்மன்னனெம்மிமாழ்கியயர்காலை.

(இ-ள்.) அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது—உரைசெய்த-சொன்ன—மொழியால்-அழகிய—எழிலையை-தமயந்தியை—நெஞ்சத்து-மனத்தினிடத்து—உன்னி-நினைத்து—அயர்வோடும்-சோர்வுடனே—உயிர்-உயிரானது—உன்னடிலைகொலென்ன-உன்னிடத்திலில்லையோவென்றுசொல்ல—கன்னல்-கருப்புவில்லேந்திய—மதன்-மன்மதனுடைய—ஏவுகணை-பஞ்சபாணங்களும்—கருத்திடை-கருத்தினிடத்து—குளிப்ப-அழுந்த—மன்னவர்கண்மன்னன்-நளனென்பவன்—மதிமாழ்கி-அறிவுமயங்கி—அயர்காலை-துன்பப்படுஞ்சமயத்தில்-எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தியை நினைந்துவருந்தப்படுங்காலத்தில் என்பதாம் இதுமுதல் இரண்டுங்குளகம். (௨)

பூகமடல்கீறியிளவாளைபுனல்காலு
மேகமிசைதாவிடும்விதர்ப்பநகர்மன்னன்
ஓகையொடளித்தவுயிரோவியங்கட்குந்
தோகைமணமாலைகொடுதூதுவரடைந்தார்.

(இ-ள்) பூகமடல்-கமுகம்பாளையை—கீறி-கிழித்து—இளவாளை-இளமைபொருந்தியவாளைமீன்களானவை—புனல்காலும்-நீரைச்சொரிகின்ற—மேகமிசை-மேகத்தின்மீது—தாவிடும்-தாவுகின்ற—விதர்ப்பநகர்-விதர்ப்பதேசத்தையாளுகின்ற—மன்னன்-வீமராஜனானவன்—ஓகையொடு-மகிழ்ச்சியுடனே—அளித்த-பெற்ற—உயிர்-உயிரையுடைய—ஓவியம்-சித்திரத்தை—நிகர்க்கும்-ஒப்பாயிருக்கின்ற—தோகை-தமயந்தியினது—மணமாலைகொடு-சுயம்வர ஓலையைக்கொண்டு—தூதுவர்-தூதர்கள்—அடைந்தார்-சேர்ந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) தூதர்கள் தமயந்தி சுயம்வர ஓலையைக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம். (௩)

முடங்கலின்வனைந்தவுரைமுற்றுமுணராமுன்
னடம்புயம்வளர்ந்தனவனாவுவகைமாமை
குடங்கையினகன்றவிழிநோக்கொளிரமாறன்
மடங்கலனையானையுமகிழ்ச்சிபொடைமுந்தான்.

(இ-ள்,) மூடங்கலின்-ஓலைச்சுருளில்—வரைந்த-எழுதப்பட்ட, உரை-சொல்லுகளை—முற்றும்-முழுவதும்—உணராமுன்-அறியாமுன்னே—தடம்-பெரிய—புயம்-தோள்களானவை—வரைக்கு-பர்வதங்களுக்கு—உவமைசொல- உவமைபொருந்த—வளர்ந்தன-பருத்தன—குடங்கையின் - உள்ளங்கைபோல—அகன்ற-பரந்த—விழிகண்களையுடையதமயந்தியினது—கோநகரி-குண்டினபுரத்துக்கு—செலவான-செல்லும்பொருட்டு--மடங்கலனையான்-சிங்கவேற்றினையொத்த நளமகாராஜன்—உளமகிழ்ச்சியொடு - மனங்களிப்புடனே—எழுந்தான்-எழுந்தனன்—எ-று. (கருத்து) நளன் திருமணவோலையின் செய்தியறியுமுன் புயங்கள் பூரித்தன- விதர்ப்பதேசத்துக்குச் செல்லும்பொருட்டெழுந்தான் என்பதாம். (௪)

கொய்யுளைவயப்புரவிகோடியுழைபோத
மையமைதவாரணமருங்குறநெருங்க
வெய்யதிறல்வாளுழவர்வேலைபுடைசூழ
மொய்திரையளக்கரினியம்பலமுழங்க.

(இ-ள்.) கொய்-கொய்துகட்டிய—உளை - புறமயிரையுடைய—, வயம்-வலிமைபொருந்திய—புரவிகோடி-கோடிகுதிரைகள்—உழைபோத-பக்கங்களிலேவரவும்—மையல் - மயக்கம்பொருந்திய—மதவாரணம்-மதயானைகள்—மருங்கும்-பக்கத்திலே—நெருங்க-நெருங்கிவரவும்—வெய்ய - வெவ்விய—திறல்-வலிமைபொருந்திய—வாளவாட்படையையுடைய—உழவர்வேலை-காலாள்களாகிய கடலானது—புடைசூழ-பக்கங்களிலேசூழ்ந்துவரவும்—மொய்-மொய்க்கப்பெற்ற—திரை-அலைகளுள்ள—அளக்கரின் - கடல்போல—இயம்பலபலவாத்தியங்கள்—முழங்க-ஒலிக்கவும், எ-று, (கருத்து) கோடி குதிரைகள்சூழ, யானைகள் நெருங்க, சுத்தவீரர்கள்சூழக், கடல்போல வாத்தியமுழங்க என்பதாம், இதுமுதலிரண்டுங்குளகம். (௫)

விரிகதிரெறிக்குமதி * வெண்குடைநிழற்றத்
தாளநகைமாதர்பலர்சாமரையிரட்ட
வெரிமணியிமைக்குமுடிமன்னவரிறைஞ்சத்
திருவளருமார்பனுயர்தேரின்மிசைபோனன்.

(இ-ள்.) விரி-விரியப்பெற்ற—கதிர் - கிரணங்களை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—மதி-சந்திரனையொத்த—வெண்குடை-வெள்ளியகுடைகள்—நிழற்ற - நிழலைச்செய்யவும்—தாளம் - முத்தினையொத்த—நகை-பற்களையுடைய—மாதர்பலர்-அநேகமகளிர்கள்—சாமரையிரட்ட-கவரிகள்வீசவும்--எரிமணி-காந்திபொருந்தியமணிகள்—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—முடி-மகுடத்தையுடைய--மன்னவர்-அரசர்கள்--இறைஞ்ச-வணங்கவும்—திரு-திருமாதானவள்--வளரும்-வளர்கின்ற—மார்பன் - மார்பையுடையவனாகிய நளமகாராசன்—உயர் - உயர்ந்த—தேரின்மிசை-தேரின்மேல்—போனன்-போயினன், எ-று. * தொல்காப்பியமரபியல்-சுகூ-கு-படைநுங்கொடையுங்கொடியு முரசு-நடைநவில்புரவியுங்களிறுந்தேருந்-தாருமுடியுநேர்வனபிறவுந் தெரிவுகொள்செங்கோலரசர்க்குரிய-இவ்விதியால்கொடைமுதலங்கள் அரசர்க்குரித்தே) (கருத்து) வெண்குடைபிடிக்க பெண்கள்சாமரை வீச மன்னவர்வணங்க நளன் தேர்மேற்சென்றான் என்பதாம். (௬)

தேர்நடவுகம்பலைசெவிப்புகுதலோடும்
வார்கடன்முழக்கொலிகொலோமழைமுழக்கோ
சார்வதெனவையமுறும்வானவர்கண்மு
னேர்கெழுமுமாடநிடதத்திறையெதிர்ந்தான்.

(இ-ள்.) தேர்-தேரை, நடவு, செலுத்துகின்ற, கம்பலை-ஒலியானது, செவி-காதினிடத்து, புகுதலோடும் - நுழைந்தமாத்திரத்தில், வார்-நெடிய, கடன்முழக்கொலிகொலோ-கடலொலியோ, மழைமுழக்கோ-மேகத்தினொலியோ, சார்வதென-அடைவதென்று, ஐயமுறும்-ஐயமடைகின்ற, வானவர்கண்முன் - தேவர்களுக்கு முன்னே, ஏர்-அழகானது, கெழுமு-பொருந்திய, மாடம்-மாளிகைகளையுடைய, நிடதத்திறை-நிடததேசத்தரசன், எதிர்ந்தான்-எதிர்ப்பட்டான், எ-று. (கொல்-ஐயப்பொருள்) (கருத்து) நளன் தேவர்களுக்குமுன் சென்றான் என்பதாம். (௭)

இதுவுங்கலிவிருத்தம்.

பொற்றடந்தேர்மிசைப்பொலிந்துதோன்றிய
மற்றடந்தோளினன்வனப்புநோக்கினா
ருற்றதோர்வியப்பினுக்குள்ளமீந்துதாம்
வெற்றுடம்பாயினார்விண்ணுளோரெலாம்.

(இ-ள்.) பொன்-அழகிய, தடம்-பெரிய, தேர்மிசை - தேரின்மீது, பொலிந்து-பிரகாசித்து, தோன்றிய-வந்த, மல்-மற்போர் செய்கின்ற, தடம்-பெரிய, தோளினன்-தோள்களையுடைய நளமகாராஜனது, வனப்பு-அழகை, நோக்கினார் - பார்த்தார், உற்றது - அதனாலடைந்தாகிய, ஓர்-ஒப்பற்ற, வியப்பினுக்கு-ஆச்சரியத்துக்கு, உள்ளமீந்து - மனத்தைக்கொடுத்து, விண்ணுளோரெல்லாம் இந்திரன்முதலிய நால்வரும், வெற்றுடம்பாயினார் - உயிர்நீங்கியவுடம்புபோலானார், எ-று, (கருத்து) இந்திரன் முதலானவர்கள் தேரின்மேலேறிய நளனழகைக்கண்டு மனதை நளனிடத்திற்செலுத்தி வெறிய வுடம்பினரானார்கள் என்பதாம். (அ)

மா * யிருஞாலத்துவந்துமன்னர்கோ
னேயபேரழகுகண்டிமைப்பிறட்டமோ
ராயிரம்பெற்றபேறடைந்துளேனெனச்
சேயுயர்விசும்பினுக்கிறைவன்செப்பினான்.

(இ-ள்.) மா-மகத்தாகிய, இரு-பெரிய, ஞாலத்துவந்து-பூமியில் வந்து, மன்னர்கோன் - நளனுடைய, ஏய - பொருந்திய, பேரழகு-பெரியஅழகினை, கண்டு-பார்த்து, இமைப்பில் - இமைத்தலில்லாத,

நாட்டமோராயிரம் - ஆயிரங்கண்களை, பெற்றபேறு - பெற்றபேற்றினை, அடைந்துளேனென - இன்று அடையப்பெற்றேனென்று, சேய் - தூரமாக, உயர்-உயர்ந்த, விசும்பினுக்கிறைவன் - சுவர்க்கத்துக்கரசனாகிய இந்திரன், செப்பினான்-சொல்லினான், எ-று. (* அகத்தியம்-மாமுன்னுயிர் வரின் யகரமெய் தோன்றும்) (கருத்து) இந்திரன் பூமியில்வந்து நளனழகைக்கண்டு தான் ஆயிரங்கண்பெற்றதற்கு இன்று பயன் பெற்றேனென்றான் என்பதாம். (௯)

மண்டமர்கடந்தவேன் மன்னர்மன்னனைக்
கண்டுமற்றொருவர்தோள்காமுற்றீர்ந்தொடை
தொண்டைவாய்மடமயில்சூட்டுமோவெனத்
தெண்டிரைக்கனைகடற்செல்வன்கூறினான்.

(இ-ள்.) மாண்டு-நெருங்கிய, அமர்-போரை, கடந்த-செயித்த, வேல்-வேற்படைபொருந்திய, மன்னர்மன்னனை - நளனை, கண்டு-பார்த்து, மற்றொருவர்தோள் - வேறொருவர் புயங்களை, காமுற்று - ஆசைப்பட்டு, தொண்டை - கோவைக்கனிபோன்ற, வாய் - வாயையுடைய, மடமயில்-தமயந்தியானவள், ஈர்ந்தொடை - குளிர்ச்சிபொருந்திய மாலையை, சூட்டுமோவென - தரிப்பாளோவென்று, தெள்-தெள்ளிய, திரை-அலைகளையுடைய, கனை - ஒலிக்கின்ற, கடற்செல்வன் - கடலுக்கரசனாகிய வருணன், கூறினான்-சொல்லினான், எ-று. (கருத்து.) நளனைக்கண்ட தமயந்தியானவள் வேறொருவனுக்கு மாலையிடுவாளோவென்று சமுத்திராசன் சொன்னான் என்பதாம் (௰)

பாந்தண்மேற்கிடந்தபார்பரிக்குந்திண்டிறல்
வேந்தனுக்கேதொடைவேய்ந்திலாளெனி
லேந்திழையெழினலமென்கொலாமெனக்
காந்துவெங்கதழெரிக்கடவுள்சாற்றினான்.

(இ-ள்) பாந்தண்மேல்-ஆதிசேடன்மீது, கிடந்த-இருந்த, பார்-பூமியை, பரிக்கும் - சுமக்கின்ற, திண்-திண்ணிய, திறல்-சௌந்தரியத்தையுடைய, வேந்தனுக்கே-நளமகாராசனுக்கே, தொடை-மாலையை, வேய்ந்திலாளெனில் - சூட்டாளேயானால், ஏந்திழை-தமயந்தியினது, எழில்-அழகினது, நலம்-நன்மை, என்கொலாமென - என்னபிரயோசனமாகுமென்று, காந்து - காந்துகின்ற, வெம் - வெவ்விய, கதழ்-வேகத்தையுடைய, எரிக்கடவுள் - அக்கினிதேவன், சாற்றினான்-சொல்லினான், எ-று. கொல்-அசைநிலை - (கருத்து) நளனுக்குத் தமயந்தி மாலையிடுவாளேயானால் இத்தமயந்தி அழகு என்ன பயன்படும் என்றக்கினிதேவன் சொன்னான் என்பதாம். (௰௧)

கழைசுளிர்புகர்முகக்களிநல்யானையா
னிழைசுடரொடுப்பவந்திருந்ததேந்திழை
விழைவினுக்காயின்யாமீண்டுபோதலே
யழகிதென்றந்தகனறைந்திட்டானரோ.

(இ ள்.) கழை-கரும்புகளை—சுளி-முறிக்கின்ற—புகர்முகம்-புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—களி-களிப்புப்பொருந்திய—நல்-நல்ல—யானையான்-யானையையொத்த (நளமகாராசன்) இழை-ஆபரணங்கள்—சுடர்-காந்தியை—எறிப்ப-வீச—வந்திருந்தது-வந்துதங்கியது—ஏந்திழை- தமயந்தியினது—விழைவினுக்காயின்-விவாகத்துக்கானால்—யாம்-நாம்—மீண்டுபோதலே - திரும்பிச்செல்லுதலே—அழகிதென்று-அழகையுடையதென்று—அந்தகன்-யமனானவன்—அறைந்திட்டான்-சொல்லினான் (எ-று.) (கருத்து) நளன் தமயந்திக்கு நாயகனானால் நாம்மீண்டுபோவதுத்தமமென்று யமன்சொன்னான் என்பதாம். (௰௨)

போர்த்தொழில்வைரவாட்பொருவிலண்ணல்செந்
தார்ப்பசுங்கிளியனாடார்பெறாதுபோய்க்
கார்க்குழலரம்பையர்கமலவாண்முகம்
பார்ப்பதெவ்வாறெனப்பரிவிற்கூறினான்.

(இ-ள்.) போர்-போர்செய்கின்ற, தொழில்-தொழிலையுடைய, வைரவாள்-வச்சிராயுதமேந்திய, பொருவில்-ஒப்பில்லாத, அண்ணல்-இந்திரனானவன், செம்-சிவந்த, தார-இரேகையையுடைய, பசும்-பசுமைபொருந்திய, கிளியனாள் - கிளியையொத்தவளாகிய தமயந்தியினது, தார்-மாலையை, பெறாது-பெற்றுகொள்ளாமல், போய்-சென்று, கார்-கரிய, குழல்-கூந்தலையுடைய, அரம்பையர்-அரம்பைமாதருடைய, கமலம் - தாமரைமலர்போன்ற, வாள்-ஒளிபொருந்திய, முகம்-முகத்தை, பார்ப்பது-நோக்குவது, எவ்வாறென - எவ்வாறென்று, பரிவில் - துன்பத்தினால், கூறினான்-சொல்லினான், எ-று. சந்தேகத்தாலிந்திரனிவ்வாறுகூறினான் (கருத்து) இந்திரன்தமயந்தி மாலையைப்பெறாதுபோய் அரம்பைமுதலியோர்முகத்தை எப்படிபார்ப்பதென்று சொன்னான் என்பதாம். (௰௩)

அரத்தமுண்டொளிரும்வாளவுணர்செற்றுநந்
திருத்தகுசெல்வமுஞ்சிறப்புநல்கிய
விரைத்துணரலங்கலான்வீரசேனன்போ
லிருத்தலாலிவனையென்னவேண்டுமால்.

(இ-ள்) அரத்தம்-உதிரத்தை, உண்டு-பானம்பண்ணி, ஒளிரும்-பிரகாசிக்கின்ற, வாள்-வாட்படையையுள்ள, அவுணர்-அசுரர்களை, செற்று - கொன்று, நம்-நம்முடைய, திருத்தகு - திருவிற்குத்தக்க, செல்வமும்-செல்வத்தையும், சிறப்பும்-சிறப்பையும், நல்கிய-கொடுத்த, விரை-வாசனைபொருந்திய, துணர்-பூங்கொத்துக்களையுற்ற, அலங்கலான்-மாலையையுடையவனாகிய, வீரசேனன்போன்று-வீரசேனராஜனையொத்தவனாய், இருத்தலால்-இருந்திடலால், இவன்-இவனை நளனென்னவேண்டும்-நளமகாராசனென்றுசொல்லவேண்டும், எ-று. (கருத்து) அரசர்களைக் கொன்று நமது செல்வத்தைக்கொடு

த்தவீரசேனனை ஒத்திருந்தலால்இவன் அவன் மகனாகிய நளனென்ன த்சொல்லவேண்டுமென்று னிந்திரன் என்பதாம். (௰௪)

சேற்றிதழ்த்தாமரைமலரத்தெண்கட்
ரோற்றுசெங்கதிரொனத்தோன்றுநின்னையா
மேற்றநல் * லோரையிலெழுந்ததாலன்றோ
வாற்றெதிர்ப்பட்டனமலங்கல்வேலினாய்.

(இ-ள்.) அலங்கல்-வெற்றிமாலையணிந்த, வேலினாய்-வேற்படையேந்திய நளமகாராசனே, சேறு-சேற்றிலிருக்கின்ற, இதழ்-இதழ்களையுடைய, தாமரை-தாமரைகள், மலர-விகசிக்க- தெள்-தெள்ளிய, கடல்-கடலினிடத்து, தோற்று-தோற்றுகின்ற, செங்கதிரொன-சூரியனைப்போல, தோன்றுநின்னை-வந்தவுன்னை, யாம்-யாங்கள், ஏற்ற-தக்க, நல்-நல்ல, ஓரையில்-இராசியில், எழுந்ததாலன்றோ-புறப்பட்டபடியாலல்லவா, ஆறு-வழியில், எதிர்ப்பட்டனம்- எதிர்ப்பட்டோம், எ-று. அகத்தியம்- இறப்பெதிர்வுநிகழ்வோரையிருள்பகல் வாரம் -உடுதிதியோகம்வாரங்காலமே- இவ்விதியால் -ஓரைகாலத்தின்பாற்பட்டது (கருத்து) சூரியன் போலத்தோன்றுமுன்னை நல்ல இலக்கினத்திற் புறப்பட்ட படியால் வழியிற்கண்டன மென்றார்-என்பதாம். (௰௫)

இவனழற்கடவுண்மற்றிவன்வெங்கூற்றுவ
னுவனெறிகடற்கிறையொழிந்துநின்றயான்
கவனவாம்பரியுள * முணருங்காவல
வவிரொளிமணிமுடியமரர்வேந்தனே.

(இ-ள்.) கவனம்-வேகத்தையுடைய, வாம்-தாவுகின்ற, பரியுளம்-குதிரையின்துகருத்தை, உணருங்காவல் - அறியும்நளமகாராஜனே, இவனழற்கடவுள் - இவனக்கினிதேவன், இவன் வெங்கூற்றுவன்-இவன்வெப்பம்பொருந்தியயமன், உவன்-அவன், எறிகடற்கிறை-அலையைவீசுகின்ற கடற்கரசனாகிய வருணன், ஒழிந்துநின்ற- இவ ரொழியநின்ற, யான்-யானேவெனில், அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற, ஒளி-காந்திபொருந்திய, மணி-மணிகளாலிழைக்கப்பட்ட, முடி-கிரீடத்தையுடைய, அமரர்வேந்தன் - தேவர்க்கரசனாகியவிந்திரன், எ-று. குவலயானந்தம்.உறுப்பியல்-நன்மைதுன்மைவேட்கைசினமன்-முறவுவெறுப்புபுத்தியறிகுணம் - இவ்விதியால-உணர்தல்புத்திக்குரித்து (கருத்து) குதிரைக்கருத்தையறியும் நளமகாராஜனே இவன் அக்கினிதேவன் இவன் யமன் இவன் வருணராசன் யான் இந்திரன் என்றான் - என்பதாம். (௰௬)

உன்னுழைவேண்டுவதொன்றுண்டாங்கது
பின்னர்யாங்கூறுதுமென்றுவெட்புறும்
பொன்னகர்க்கிறையவனிருந்தபோதினின்
மன்னவனவாடிவணங்கினனரோ.

(இ-ள்.) உன்னுழை-உன்னிடத்தில், வேண்டுவது-யாம் விரும்புவது, ஒன்றுண்டு - ஒருகாரியமுண்டு, அது-அதனை, பின்னர்-பின்பு, யாங்கூறுதுமென்று - யாம்சொல்லுவோமென்று, வெட்புறும் - விருப்பமடைந்த, பொன்னகர்க்கிறையவன்-இந்திரனவன், இருந்தபோதினில்-இருந்தபொழுதில், மன்னவன் - நளமகாராஜன், அவரடி-இந்திரன்முதலிய அந்நால்வர்பாதங்களையும், வணங்கினன்-வணங்குதல்செய்தான், எ-று (கருத்து) உன்னிடத்தில்வேண்டுவதொன்றுண்டு-அதைப்பின்னே சொல்வேனென்றிந்திரன் சொல்ல நளன் இந்திரனை வணங்கினன் என்பதாம். (௰௭)

உண்ணெகிழ்ந்திறைஞ்சியவுலங்கொடோளினன்
விண்ணுலகாள்பவர்க்கரியமென்பொருண்
மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டுவைகுமோ
வெண்ணினிமற்றிவருளம்யாவதாங்கொலோ.

(இ-ள்.) உள்-உள்ளம், நெகிழ்ந்து - குழைந்து, இறைஞ்சிய-வணங்கிய, உலங்கொள் (திரண்ட)கல்லினுடைய வலிமையைக்கொண்ட, தோளினன்-தோள்களையுடைய நளமகாராசன், விண்ணுலகாள்பவர்க்கு-தெய்வலோகத்தையாள்கின்றவர்க்கு, அரிய-அருமையாகிய, மென்பொருள்-மேன்மைப்பட்டபொருள், மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டு - மண்ணுலகாள்பவரிடத்து, வைகுமோ-இருக்குமோ, எண்ணில்-எண்ணுமிடத்தில், இவருளம் - இவருடையமனம், யாவதாங்கொலோ-யாதாகுமோ, எ-று. கொல்-ஐயம்-மற்று-அசைநிலை (கருத்து) அவ்வாறுவணங்கியநளன் விண்ணாட்டரசர்க்கரியபொருள் மண்ணாட்டரசர்க்குக்கிடைக்குமோ இவர் கருத்தென்னமோ என்றான் என்பதாம். (௰௮)

குறிப்பறிந் * தீதலேகொடைமற்றின்றென
மறுத்தலேகெட்டபின்வழங்கலாதலிற்
பெறற்கருமாவியும்பெட்பினீகுவன்
றிடப்படவிவருளந்தெரிந்ததில்லையால்.

(இ-ள்.) குறிப்பறிந்து - ஒருவர்குறிப்பினைத்தெரிந்து, ஈதலே-கொடுத்தலே, கொடை-கொடுத்தலாகும், கேட்டபின்-கேட்டபின்பு, வழங்கல்-கொடுத்தல், இன்றென - இல்லையென்று, மறுத்தலே - தடுத்தலேயாகும், ஆதலின் - ஆகையினாலே, பெறற்கரும் - பெறுதற்கரிய, ஆவியும்-உயிரையும், பெட்பின்-அன்பினாலே, ஈகுவன்-கொடுப்பேன், திடப்பட-நிச்சயமாக, இவருளம்-இவருடையமனம், தெரிந்ததில்லை- தெரியவில்லை, எ-று. உம்மை உயர்வு சிறப்பு * அகத்தியம்-குவலயாநந்தம்-வினையேதொழிலெண விளம்பப்படுமே-வினைப்பெயரனைத்துந் தொழிலெனப்படுமே, இவ்விதியால் ஈதல்தொழிற்பெயர் (கருத்து) குறிப்பறிந்து கொடுத்தலே கொடையாகும் கேட்டபின்கொடுத்தல் மறுத்தலாகும் ஆதலால் என்னுயிரையுங்கொடுப்பேன் உண்மையாக இவருள்ளத்தை தடறிந்திலேன் என்றான் எ-ம்.()

ஒளிமுகமிழப்பவந்துற்றநாணமிக்
கிளர்தரவில்லெனக்கிளர்க்குமூர்ச்சனை
தெளிதரமுகத்தினிற்றெளித்ததற்கன்றுகொல்
நளிபுனல்பொருளொடுநல்குகின்றதே.

(இ-ள்.) முகம்-முகமானது, ஒளியிழப்ப-ஒளிநீங்க, வந்து-வந்து, உற்ற-மிருந்த, நாணம் - நாணமானது, மீக்கிளர்தர-அதிகரிக்க, இல்லெனக்கிளர்க்கும் - இல்லையென்றுசொல்லும், மூர்ச்சனை-மூர்ச்சையானது, தெளிதர-தெளியும்படி, முகத்தினில் - முகத்தினிடத்தில், தெளித்ததற்கன்றுகொல் - தெளித்ததற்கல்லவா, நளி - குளிர்ந்த, புனல்-நீரை, பொருளொடு-திரவியத்துடனே, நல்குகின்றது - கொடுக்கின்றது, எ-று. (கருத்து) அகமலர்ந்து கொடுத்தல் முகமலரும் பொருட்டு என்பதாம். (௨௰)

ஐந்தருநிழலினரசுவைகிய
விந்திரன்முதலினோரீகென்றென்னுழை
வந்துயர்பெரும்புகழ்வழங்கினரிவர்
சிந்தனைமகிழ்வுறவென்கொல்செய்வதே.

(இ-ள்.) ஐந்தருநிழலின்-பஞ்சதருவினிழலினிடத்து, அரசுவைகிய-அரசிருக்கின்ற, இந்திரன்முதலினோர்-இந்திரனுதியோராகிய நால்வரும், ஈகென்று - தருவாயென்று, என்னுழைவந்து - என்னிடத்தில்வந்து, உயர்-உயர்ந்த, பெரும்புகழ் - பெரியகீர்த்தியை, வழங்கினர் - கொடுத்தார்கள், இவர் - இவர்களுடைய, சிந்தனை-மனங்கள், மகிழ்வுற-மகிழ்ச்சிபொருந்த, என்செய்வது-யாதுசெய்வது—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்முதலானவர்களென்னிடத்தில் வந்து ஈந்தருள் செய் என்றார்கள் இவர்கள் மனமகிழும்படி என்செய்யலாமென்றான் என்பதாம். (௨௧)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுடுத்தமாநிலத்
தருளொடுமிம்மையினளித்தவான்பொருண்
மருவியமறுமையில்வழங்குபான்மையா
லிரவலர்தமரினுமினியராவரே.

(இ-ள்) உரவு-வொலிக்கின்ற—நீர்-நீரையுடைய—கருங்கடல்-கரியகடலை—உடுத்த-ஆடையாகத்தரித்த—மாநிலத்து - மகத்தாகிய பூமியில்—அருளொடு - கருணையுடனே—இம்மையில்-இப்பிறப்பில்—அளித்த-கொடுத்த—வான்பொருள் - மேலாகியபொருளை—மருவிய-பொருந்திய—மறுமையில்-மறுபிறப்பில்—வழங்குபான்மையால் - கொடுக்கின்றதன்மையால்—இரவலர் - யாசகர்கள்—தமரினும்-தம்மவரினும்—இனியராவர் - இனிமையுடையவராவர்—எ-று. தம்மவர்-உறவோர் (கருத்து) இப்பிறப்பிற்கொடுத்த பொருள் மறுபிறப்பில் வருமாதலால் யாசகர்கள் உறவினரைப்பார்க்கிலும் இனிமையுடையவர்களாவார்கள் என்பதாம். (௨௨)

உடைப்பெரும்பொருளினையுலகிலூதியங்
கிடைப்பதற்களித்தலிற்கிளர்நிரப்பினு
லடுத்துவந்தேர்க்குநர்க்கார்வமீதுறக்
கொடுக்கிலொன்றேபலகோடியாகுமால்.

(இ-ள்.) உடை-தமதாகவுடைய—பெரும்பொருளை-பெரிய திரவியத்தை—உலகில் - உலகத்தில்—ஊதியம் - இலாபம்—கிடைப்பதற்கு-கிடைக்கும்பொருட்டு—அளித்தலில்- கொடுப்பதிலும்—கிளர்-மிகுந்த—நிரப்பினால்-வறுமையினால்—அடுத்துவந்து - அநுசரித்துவந்து—ஏர்க்குநர்க்கு-யாசிப்பவர்க்கு—ஆர்வம்- ஆசை—மீதுற-அதிகரிக்க—கொடுக்கில் - கொடுத்தால்—ஒன்றே-ஒருபொருளே—பலகோடியாகும்-பலகோடிப்பொருளாகும்—எ-று. (கருத்து) தமக்குள்ளபொருளை இலாபங்கிடைக்கும்பொருட்டுக்கொடுப்பதிலும் யாசகருக்குக்கொடுக்குமொன்றே பலகோடியாகும்-என்பதாம். (௨௩)

என்றுமற்றினையனவெண்ணிவண்ணவான்
குன்றனைப்பணைத்துயர்குவ்வுத்தோளினான்
வன்றிறல்வாசவன்வதனநோக்கிமற்
றொன்றுநீகேட்டியென்றுரைத்தன்மேயினான்.

(இ-ள்.)என்று-இப்படியென்று—இனையன-இத்தன்மையவாக—எண்ணி-நினைந்து—வண்ணம்-அழகிய—வான்-மேலாகிய—குன்றனை-மலையைப்போல—பணைத்து-பருத்து—உயர்-உயர்ந்த—குவ்வு-திரட்சிபொருந்திய—தோளினான்-தோளையுடைய நளமகாராஜன்—வன்றிறல் - மிகுந்தவலுமைபடைத்த—வாசவன்-இந்திரனுடைய—வதனநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—ஒன்று-ஒருசெய்தி—நீகேட்டியென்று-நீகேட்பாயாகவென்று—உரைத்தன்மேயினான் - சொல்லத்தொடங்கினான்—எ-று. மற்றிரண்டும் அசைநிலைகள் (கருத்து) நளனிவ்வாறு நினைத்துத் தேவேந்திரன் முகத்தைப்பார்த்துச்சொல்லத்தொடங்கினான் என்பதாம். (௨௪)

என்னருந்தவத்தினன்றெனதுதொல்குல
முன்னையோரருந்தவமுயன்றபான்மையாற்
பொன்னகர்துறந்துநீர்போதப்பெற்றனன்
சொன்னவைமறுக்கிலன்சொல்கவென்றனன்.

(இ-ள்.) என்-என்னால்செய்யப்பட்ட—அருந்தவத்தின்-அரிய தவத்தினாலே—அன்று - அன்றாகும்—எனது-என்னுடைய—தொல்குலம்-பழையகுலத்திற்றோன்றிய—முன்னையோர்-பெரியோர்கள்—அருந்தவம்-அரியதவத்தை—முயன்றபான்மையால்-முயன்றுசெய்தபடியினாலே—பொன்னகர் - தெய்வலோகத்தை—துறந்து-நீங்கி—நீர்போதப்பெற்றனன்-நீவிர் இங்கேவரப்பெற்றேன்—சொன்னவைமறுக்கிலன்-சொல்லியசெய்திகளை மறுக்கமாட்டேன்—சொல்கவென்றனன்-சொல்லக்கடவீரென்றான்—எ-று.(கருத்து)என்றவ்

தாலல்ல என்குலத்தோர் செய்தவத்தால் நீங்களிங்கேவரப் பாக்கியம்பெற்றேன் தாங்கள் சொல்பவற்றைத் தடுக்கேன். சொல்லுங்களென்றான் என்பதாம். (உ௫)

ஆங்கதுகேட்டவானரசன் * பொற்பினல்
வீங்குதோண்மாரனைவென்றநீயலால்
யாங்குளாரவன்றொடுத்தெய்யுமின்னறாப்
பூங்கணையால்வருந்துயரம்போக்குவார்.

(இ-ள்.) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அது-அம்மொழியை—கேட்ட-கேழ்விப்பட்ட—வானரசன்-இந்திரனானவன்—பொற்பினல்-அழகினல்—வீங்கு-மிகுந்த—தோள்-தோளையுடைய—மாரனை-மன்மதனை—வென்ற-வெற்றிக்கொண்ட—நீயலால்-நீயொருவனல்லாமல்—அவன்-அம்மன்மதனானவன்—தொடுத்து-நாரியிற்றொடுத்து—எய்யும்-பிரயோகஞ்செய்கின்ற—இன்-இனிய—நறா-தேனொழுகுகின்ற—பூங்கணையால்-மலரம்பால்—வரும்-வருகின்ற—துயரம்-துக்கத்தை—போக்குவார்-நீக்குவார்—யாங்குளார்-எவ்விடத்திலுளார்—எ-று. (* குவலயாநந்தம் வடிவிற்றங்குணம்வயவமீத-நீதிகல்விவலியுவநகருமம்-கருணைவாய்மையெனும்பதினொன்று-மான்பாற்கெல்லாமணியும்புனைபொருள் இவ்விதியால்பொற்பு ஆண்பாற்புனைபொருள்) (கருத்து) அவ்வார்த்தையைக்கேட்ட இந்திரனானவன் உன்னையல்லாது மன்மதபாணத்தை நீக்குபவர்யார் என்றான் எ-ம்.()

வெயில்விரிமணிமுடிவிமனல்கிய
மயிலியன்மதர்விழிவளைக்கைமங்கையர்
செயிரறுதாதுநீசெல்லவேண்டுமென்
றுயிரப்போரினுமுளையக்கூறினன்.

(இ-ள்.) வெயில்-பிரகாசம்—விரி-விரிகின்ற—மணி-மணிகள்பதித்த—முடி-முடியையுடைய—விமனல்கிய-விமராசன்பெற்ற—மயில்-மயிலையொத்த—இயல்-சாயலும்—மதர்-களிப்புமிக்க—விழிகளுடைய—வளைக்கை-வளையலையணிந்த கைகளையும்பெற்ற—மங்கையாள்-தமயந்தியிடத்தில்—செயிரறு-குற்றமற்ற—தூது நீசெல்லவேண்டுமென்று-நீதூதுபோகவேண்டுமென்று—உயிரப்போரினும்-உயிரைக்கொடுவெண்டிருப்பவரைப்பார்க்கிலும்—உளைய-வருந்த—கூறினன்-சொல்லினன்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன் நளனைப்பார்த்துத்தமயந்தியிடத்துத்தூதுசெல்லவேண்டுமென்றான் எ-ம்(உஎ)

திருத்தகுசெவியிடைச்சிலைவினூடுற
வுருக்கியசெம்பினையூற்றினலென
மருத்துவன்றீமொழிகேட்டுமன்னர்கோன்
கருத்தழிந்தாருயிர்கலங்கினனரோ.

(இ-ள்.) திருத்தகு-அழகுபொருந்திய—செவியிடை-காதினிடத்திலே—சிலைவினூடு-உலைமூக்கில்—உற-பொருந்த—உருக்கிய

உருக்கப்பெற்ற—செம்பினை-செம்பை—ஊற்றினலென-ஊற்றியதுபோல—மருத்துவன்-இந்திரனது—தீமொழி-தீயையொத்த சொல்லை—கேட்டு-கேள்விப்பட்டு—மன்னர்கோன்-நளனானவன்—கருத்தழிந்து-நினைவுமறந்து—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-ஆவி—கலங்கினன்-கலக்கமுற்றான்—எ-று. (கருத்து) நளன் உருக்கிய செம்பினைக்காதிலூற்றினாற்போலும் இந்திரன் கொடுமொழிக்கேட்டுக் கருத்தழிந்து உயிர்கலக்கமடைந்தான் என்பதாம். (உஅ)

குருமணிமேகலைக்குவளைக்கண்கொலோ
பொருமதன்பகழியோபொய்ம்மைதீதெனுந்
தருமமோவுயிர்நிலைதளர்ந்துவாடுமென்
மருமமீதூன்றியவாளிற்போழ்வதே.

(இ-ள்.) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்பதிக்கப்பெற்ற—மேகலை-மேகலாபரணமணிந்த தமயந்தியினது—குவளை-நீலோத்பலம்போன்ற—கண்கொலோ-கண்ணோ—பொரு-போர்செய்கின்ற—மதன்-மன்மதனுடைய—பகழியோ-பாணமோ—பொய்ம்மை-பொய்யுரை—தீதெனும்-குற்றமென்றுசொல்லும்—தருமமோ-அறமோ—உயிர்நிலை-சீவநிலையானது—தளர்ந்து-தளர்ச்சியடைந்து—வாடுமென்-மெலிவேறுகியஎன்னுடைய—மருமமீது-மார்பினிடத்தில்—ஊன்றிய-தைக்கச்செய்த—வாளில்-வாளாயுதத்தைப்போல—போழ்வது-பிளக்கின்றது—எ-று. (மேகலை-எழுசரமுள்ளது). (கருத்து) தமயந்தியின்கண்ணோ மன்மதன்பாணமோ பொய்யுரை தீதெனுந்தருமமோ என்னுடையமார்பில் வாளாயுதம்போலும் பிளக்கப்பட்டது என்றான் நளன் என்பதாம். (உ௯)

என்னும்விள்ளாதயர்ந்திருக்குமேமுறுந்
தன்னையுமறக்குமெய்த்தருமநன்றெனப்
புன்னகைகோட்டுமெய்புழுங்கும்வெய்துயிர்த்
தன்னமுன்னுரைத்தவையனைத்துமெண்ணுமால்.

(இ-ள்.) என்னும்-இப்படியென்றுசொல்லுவான்—விள்ளாது-பேசாமல்—அயர்ந்திருக்கும்-துன்பப்படுவான்—ஏமுறும்-மயங்குவான்—தன்னையுமறக்கும்-தன்னையுமறப்பான்—மெய்-உண்மை பொருந்திய—தருமம்-அறம்—நன்றென-நல்லதென்று—புன்னகைகோட்டும்-புன்சிரிப்புக்கொள்ளுவான்—மெய்புழுங்கும்-உடல்வெதும்புவான்—வெய்துயிர்த்து-அச்சமடைந்து—அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது—முன்னுரைத்தவையனைத்தும்-தூதுபோய்வந்து முன்சொல்லிய செய்திகளையும்—எண்ணும்-நினைப்பான்—எ-று. (கருத்து) இவ்வாறுசொல்லுவான்-பேசாது துன்பப்படுவான்-மயங்குவான்-தன்னையுமறப்பான்-சிரிப்பான்-வெதும்புவான்; அன்னஞ்சொன்னவற்றை நினைப்பான் என்பதாம். (௩௰)

முற்றிழைவனமுலைமுயங்கு * நன்னலம்
பெற்றிலனெனினும்வேள்பெய்யும்வாளியான்

மற்றுயிரிறப்பினும்வானவேந்தொடு
சொற்றதுமறுக்கிலனென்றுசொல்லுவான்.

(இ-ள்.) முற்று-முற்றிய, இழை-ஆபரணங்களையணிந்த தமயந்தியினது, வனம்-அழகிய, முலை-ஸ்தனங்களை, முயங்கும்-, தழுவுகின்ற, நன்னலம்-நல்லசுகத்தை, பெற்றிலனெனினும்-பெறுமற்போனேனாயினும், வேள்-மன்மதனானவன், பெய்யும்-சொரிகின்ற, வாளியால் - பாணங்களினாலே, உயிரிறப்பினும்-ஆவிமாயினும், வானவேந்தொடு- இந்திரனுடன், சொற்றது- சொல்லியதை, மறுக்கிலனென்று-தடுக்கமாட்டேனென்றுநிச்சயித்துக்கொண்டு, சொல்லுவான்-சொல்லுவான், எ-று. முற்றுதல்-வளைத்தல் மற்று அசைநிலை (* குவலயாநந்தம் - உறுப்பியல், பொருளிடங்காலஞ் சினைகுணந் தொழிலென, வருமிவையாறுங் காரணப்பொதுவாய்த், திரிசொல்லெழுமெனச் செப்பினர் புலவர் இவ்விதியால் நன்னலம் என்றது பண்பிற்றிரிச்சொல் (கருத்து) தமயந்தி யின்பத்தைப்பெறேனாகினு மன்மதன் கணையாலுயிர்போயினும் இந்திரனோடு சொன்னதை மறுக்கிலேன் என்றான் என்பதாம். (௫௧)

எப்பொருளாயினும்யாவருள்ளமுங்
கைப்படுநெல்லியங்கனியிற்காணுநீர்
துப்பிதழ்மடந்தைபாற்றூதுபோகெனச்
செப்பியதெவன்கொலென்சிந்தையோர்ந்துமே.

(இ-ள்)எப்பொருளாயினும்-எந்தப்பொருளானாலும், யாவருள்ளமும்-எவர்களுடையமனமும், கைப்படு-உள்ளங்கையிற்பட்ட—நெல்லியங்கனியில்-நெல்லிப்பழத்தைப்போல, காணும்-அறிகின்ற, நீர்- நீவிர், துப்பு-பவளம்போன்ற, இதழ்-அதரத்தை யுற்ற, மடந்தைபால்-தமயந்தியினிடத்து, தூதுபோகென - தூதுபோவென்று, என்-என்னுடைய, சிந்தை-மனதை, ஓர்ந்தும்-தெரிந்தும், செப்பியது-சொல்லியது, எவன்கொல்-என்னகாரணம், எ-று, (கருத்து) எல்லாமறிந்தநீர் தமயந்தியினிடத்துத் தூதுபோவென்று சொல்லியதென்னவோவென்றான் என்பதாம். நெல்லிக்கனியுள்ளும் புறமுந்தோற்றும். (௫௨)

வழங்கியநும்முனாமாறுதுசென்றியான்
மொழிந்தனனாயினுமுன்னரோவெனை
விழைந்தவத்தளிரியல்வெள்குறாதுளங்
குழைந்துநும்பான்மணம்பொருந்தல்கூடுமோ.

(இ-ள்) வழங்கிய-சொல்லிய, நும்முனா-உம்முடையசொல்லை, மாறுது-மறுக்காமல், யான்சென்று-யான்போய், மொழிந்தனனாயினும்-சொன்னேனானாலும், முன்னரோ-முன்னமே, என்னைவிழைந்த-என்னைவிரும்பிய, அத்தளிரியல்-அத்தமயந்தி, வெள்குறாது-காணமல், உளங்குழைந்து-மனங்கரைந்து, நும்பால்- உம்மிடத்தில், மணம் - விவாகத்திற்கு—பொருந்தல்கூடுமோ—சம்மதிப்பாளோ—எ-று.(கருத்து)உமதுசொல்லைநான்சொன்னேனானாலும் என்னை விரும்பிய தமயந்தி உம்மைவிரும்புவாளோ என்றான்—எ-ம்.(௫௩)

என்னவேந்துரைத்தலுமிசைத்தசொன்மறு
நின்னைமெய்ப்பாரதனைநிகரில்பார்த்தனை
முன்னினுநினைத்தவையனைத்துமுற்றுமா
லன்னநீயேகிலெதரியதாகுமே.

(இ-ள்.) இன்ன-இப்படியென்று—வேந்து-நளமகாராசனானவன்—உரைத்தலும்-சொல்லும்—இசைத்த-சொல்லிய—சொல்-சொல்லினை—மறு - மறுக்காத—நின்னை-உன்னையும்—மெய் - உண்மையையுடைய-பரதனை—பரதனையும்—நிகரில் - ஒப்பில்லாத—பார்த்தனை-அருச்சுனனையும்—உன்னினும் - நினைத்தாலும்—நினைத்தவையனைத்தும்-நினைத்தகாரியங்களியாவும்—முற்றும் - முடியும்—அன்ன-அத்தன்மையையுடைய—நீ-நீயே—ஏகில்-போனால் - எது-எந்தக்காரியம்—அரியதாகும் - அரிமையையுடையதாகும்—எ-று. ஆல்-அசைநிலை. (கருத்து.) உன்னையும், பரதனையும், அருச்சுனனையும், நினைத்தால் நினைத்தகாரியமுடியும் - நீயேபோனால் காரியமரிதோ என்றானிந்திரன் என்பதாம். (௫௪)

இனையனவாசவனியம்புமெல்லையின்
வனைமலர்க்கோதைதன்வபத்தனாகியும்
தனியறனிழுக்குறாத்தகையனாதலி
னனையதற்கியைந்தனனலங்கல்வேலினான்.

(இ-ள்.) வாசவன்-இந்திரனானவன்—இனையன-இத்தன்மையாகியசொற்களை—இயம்புமெல்லையின்-சொல்லுகிறபொழுதில்--வனை-கட்டுகின்ற--மலர்க்கோதைதன்-மலரையணிந்தகூந்தலையுடைய தமயந்தியினது—வயத்தனாகியும் - வசப்பட்டவனாயிருந்தும்—தனி-ஒப்பற்ற—அறன் - தருமத்தினின்றும்— இழுக்குறா-கெடுதலடையாத—தகையனாதலின் - குணத்தையுடையவனாதலால்—அனையதற்கு-அவ்விந்திரன் சொன்னதற்கு—அலங்கல் - வெற்றிமாலையைத்தரித்த—வேலினான்-வேற்படையேந்திய நளமகாராசன் — இயைந்தனன்-உடன்பட்டான்—எ-று. (கருத்து.) நளன் தூதுபோகச் சம்மதித்தான் என்பதாம். (௫௫)

பொருந்தியமன்னர்கோன்பொம்மல்வெம்முலைத்
திருந்திழைக்கடிநகர்ச்சேமமாகிய
வருந்திறல்வாயிலோராறிவுறாதுபோய்
வருந்திறமயாதெனசநித்துங்கூறினான்.

(இ-ள்.) பொருந்திய-சம்மதிப்பட்ட—மன்னர்கோன் - நளன்—பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய--வெம்-விருப்பத்தைத் தருகின்ற—முலை - தனங்களையும்—திருந்திழை - திருத்தமாகிய ஆபரணங்களையுமணிந்த தமயந்தியினுடைய—கடிநகர் - புதுமைபெற்ற நகரம்—

சேமமாகிய-காவலாகிய—அருந்திறல்-அரிய வல்லமைபொருந்திய—வாயிலோர்-வாயில்காப்பவர்—அறிவுறுதுபோய்-அறியாமற்படி புகுந்து—வருந்திறம்-வருகின்றவிதம்—யாதெனை-எப்படியென்று—மறித்தும்-மறுபடியும்—கூறினன்-சொல்லினன்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியரண்மனைக் காவலாளர் அறியாது போய்வரும் விதமெப்படியென்றான் என்பதாம். (௩௬)

விட்புலந்தனிபுரந்தருளும்வேந்தர்கோ
னட்பொடுமினியசொன்னயாவர்க்கும்
கட்புலனுருக்காண்கிலாததோர்
நுட்பநூல்விஞ்சைநுவன்றிட்டானரோ.

(இ-ள்.) விட்புலம்-விண்ணுலகத்தை—தனி-ஒப்பற்ற—புரந்தருளும்-காக்கின்ற—வேந்தர்கோன்-இந்திரனானவன்—நட்பொடும்-சினேகத்துடனே—இனியசொல்-இனிய சொற்களை—நவின்று-சொல்லி—யாவர்க்கும்-எவர்களுக்கும்—கட்புலனால்-கண்ணறிவினால்—உரு-வடிவத்தை—காண்கிலாதது-அறியப்படாததாகிய-ஓர்-ஒரு—நுட்பநூல்-நுண்ணிய நூலிற்செல்லும்—விஞ்சையை-மந்திரத்தை—நுவன்றிட்டான்-சொல்லினன்—எ-று. விஞ்சை-மந்திரத்துக்காதலால்-ஆகுபெயர்—(கருத்து) இந்திரன் நளனுக்கு ரூபமாறும் வித்தையைக்கற்பித்தான் என்பதாம். (௩௭)

பெறலரும்விஞ்சைபெற்றுவானவர்க்
கிறையவனிணையடியிறைஞ்சிவண்டிமிர்
நறைவலர்கூந்தலாணகரிநண்ணுவா
னறைகழலிலங்குதாளரசனேகினான்.

(இ-ள்.) பெறலரும்-பெறுதற்கரிய—விஞ்சையும்-மந்திரத்தையும்—பெற்று-பெற்றுக்கொண்டு—வானவர்க்கிறையவன்-இந்திரனது—இணையடி-இரண்டுபாதங்களையும்—இறைஞ்சி-வணங்கி—வண்டு-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—நறை-தேனொழுகின்ற—மலர்-மலர்களையணிந்த—கூந்தலாள்-அளகபாரத்தையுற்ற தமயந்தியினது—நகரி-குண்டினபுரத்திலே—நண்ணுவான்-சேரும்பொருட்டு—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலானது—இலங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—தாள்-பாதத்தையுடைய—அரசன்-நளன்—ஏகினான்-போனான்—எ-று. (௩௮)

பண்ணமைகூந்தன்மான் * றேரிற்பார்புக
ழண்ணலுமிமையவரார்வம்பின்செல
மண்ணிடைவானவர்மகளிர்தம்மொடும்
விண்ணிழிந்திருந்தனநகரமேயினான்.

(இ-ள்.) பண்ணமை-கல்லணையமைந்த—கூந்தல்-புறமயிரையுற்ற—மான்-குதிரைகட்டிய—தேரில்-இரதத்தில்—பார்-பூமியிலுள்ளார்—புகழ்-புகழ்கின்ற—அண்ணலும்-நளமகாராஜனும்—இமையவர்-தேவர்களுடைய—ஆர்வம்-ஆசையானது—பின்செல-பின்றொடர—மண்ணிடை-மண்ணுலகத்தில்—வானவர் மகளிரொடும்-அரம்பையருடன்—விண்-சுவர்க்கமானது—இழிந்திருந்தன-இழிந்திருந்ததை யொத்த—நகரம்-குண்டினபுரத்தை—மேயினான்-பொருந்தினான்—எ-று. * குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல்-சு-கு-அருத்தலணிதல் வாரணம்விருதோடாயுதமாடை காதல்வேதாறம்-தகைதவகிளையாதியஞ்செல்வம்யிசையெனவருமீரொழிவையான்பாற்-கோட்பொருளெனவே கூறப்படுமே-இவ்விதியால் தேர் ஆண்பாற்குக்கொள்பொருள் (கருத்து) நளன் குண்டினபுரத்திற்போயினன் என்பதாம். (௩௯)

வாம்பரித்தேரினின்றிழிந்துவண்டுளர்
தேம்பொதிநறுமலர்த்தெரியன்மார்பினன்
காம்புறழ்தோளினள்செவ்விகாண்குறு
மேம்பலிற்கோநகரெய்தினானரோ.

(இ-ள்.) வாம்-தாவுகின்ற—பரி-குதிரையையுடைய—தேரினின்றிழிந்து-தேரினின்றுமிறங்கி—வண்டு-வண்டுகளானவை—உளர்-ஒலிக்கின்ற—தேம்-வாசனை—பொதி-நெருங்கிய—நறும்-பரிமளம்பொருந்திய—மலர்-மலராற்றொடுத்த—தெரியல்-மாலையணிந்த—மார்பினன்-மார்பையுடையவனாகிய நளமகாராசன்—காம்பு-மூங்கிலை-உறழ்-ஒத்த—தோளினள்-தோளினையுடையவளாகிய தமயந்தியினது—செவ்வி-அழகை—காண்குறும்-காணவேண்டுமென்கிற—ஏம்பலின்-ஆசையினாலே—கோநகர்-குண்டினபுரத்தை—எய்தினான்-அடைந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்காண வாசையால் குண்டினபுரத்தை யடைந்தான் என்பதாம். (௪௰)

உரியதங்கொழுநர்பாலூடிநீத்தநல்
விரைகமழ்தெரியலுமின்செயாரமுங்
குருமணிக்கலன்களுங்குலவுவீதிவா
யெரிமணிப்பூணினனிடறிப்போயினான்.

(இ-ள்.) உரிய-உரிமையையுடைய—தம்-தம்முடைய—கொழுநர்பால்-கணவரிடத்து—ஊடி-பிணங்கி—நீத்த-நீக்கிய—நல்-நல்ல—விரை-வாசனை—கமழ்-வீசுகின்ற—தெரியலும்-மாலையும்—மின்செய்-பிரகாசத்தைச்செய்கின்ற—ஆரமும்-பதக்கமும்—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணிக்கலன்களும்-ரத்தினாபரணங்களும்—குலவு-பிரகாசிக்கின்ற—வீதிவாய்-வீதியினிடத்தில்—எரி-ஒளிபொருந்திய—மணி-மணிகள்பதித்த—பூணினன்-ஆபரணத்தையுடைய நளமகாராசன்—இடறி-காலினாலிடறிக்கொண்டு—போயினான்-போனான்—எ-று. நளன் பூமாலை இரத்தினாபரணமிவற்றை இடறிநடந்தான்-எ-ம். (௪௧)

மனங்கவர்வனப்பமைவடிவினன்றியுங்
கனம்படியில்வாயிலோர்காண்குறுவகை

சினங்கொள்கூரிலையவேற்செம்மல்போதலா
லனங்கனென்றுரைப்பதற்கையமில்லையே.

(இ-ள்.) மனம்-மனதை—கவர்-கவர்ந்துகொள்ளுகின்ற—வனப்பு-அழகு—அமை-அமைந்த—வடிவின் - வடிவினுலும்—அன்றியும்-அல்லாமலும்—கனம்-மேகங்கள்—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—வாயிலோர் - வழியிலிருக்குங்காவலர்கள்—காண்குறுவகை-காணுநவிதம்—சினங்கொள்-கோபங்கொண்ட—கூர்-கூர்மைபொருந்திய—இலைய-இலையையுடைய—வேல்-வேற்படையேந்திய—செம்மல்-நளமகாராசன்—போதலால் - செல்கின்றபடியால்—அநங்கனென்று - அருவத்தையுடையவனுகிய மன்மதனென்று—உரைப்பதற்கு - சொல்வதற்கு—ஐயம்-சந்தேகம்—இல்லை-இல்லை—எ-று. இதுதற்குறிப்பணி (கருத்து) நளன் அருபமாய்ச்செல்லுதலால் மன்மதனென்று சொல்லுவதற்குச்சந்தேகமில்லை என்பதாம். (சுஉ)

கண்ணகன்மணிக்கடைக்காவலாளர்தா
கண்ணினொவ்வொவ்வொளையெவரொடினும்
தண்ணனுந்தெரியலான்றன்னையாமெனா
வெண்ணளிவெம்மடங்கலிறெருத்தங்கோட்டுமால்.

(இ-ள்.) கண்ணகல்-இடமகன்ற—மணி-அழகிய—கடை-வாயிலிருக்கின்ற—காவலாளர்தாம்-காவல்செய்வோர்—கண்ணினைப்பார்க்கினும்—தண்-தண்ணளிய—நறும்-பரிமளம்பொருந்திய—தெரியலான் - மாலையுடையவனுகியநளமகாராசன்—தன்னையாமெனா-தன்னையாகுமென்று—எண்ணி - நினைந்து—வெம்-வெவ்விய—மடங்கலின்-சிங்கத்தைப்போல—எருத்தங்கோட்டும் - திரும்பிப்பார்ப்பான் - எ-று. (கருத்து) வாயில்காப்பார் யார்யாரொ நளன் தன்னைவென்று திரும்பிப்பார்ப்பான் என்பதாம். (சுங)

மலர்பயில்வாவிதோய்மாதர்நுண்டிடை
யலபுனனினைதலுமல்குதோன்றலாற்
கலைவலான்கண்முகிழ்த்தேகக்காண்குறுன்
முலைமுகடமுந்துறவொருத்திமுட்டினுள்.

(இ-ள்.) மலர்பயில்-மலர்மகள்நெருங்கிய—வாவி - தடாகத்திலே—தோய்-முழுகிய—மாதர்-மடவாருடைய—நுண் - நுண்ணிடைய—நினைதலும் - நினைக்குமளவில்—அலை - அலைவீசுகின்ற—புனல்-நீரிலே—ஒல்-தெரிதலால்—கலைவலான் - அறநூல்வல்லவனுகிய நளமகாராசன்—கண்முகிழ்த்தேக - கண்களைமூடிக்கொண்டுபோக—காண்குறுள்-காணுளாகி—முலை-தனங்களினுடைய—முகடு-உச்சி—அழுந்துற-அழுந்தும்படி—ஒருத்தி-எதிர்ப்பட்டவொருமங்கை—முட்டினுள்-முட்டினுள்—எ-று. (கருத்து) நளனைவாயில்வெமாதர்கண்டு

க்கண்டு கண்மூடிச்செல்லுதலால் எதிரில் வருமொருத்தி முலைமுகடழுந்த முட்டினுள் என்பதாம். (சுச)

காமுறுமொருத்திதன்வதனநக்கண்டகண்
கோமகன்முகிழ்த்தலாற்கோதைமார்முக
மாமதியென்பதுமன்னன்செய்யகண்
டாமரையென்பதுந்தக்கவாயவே.

(இ-ள்.) காமுறும்-விரும்புதற்குரிய—ஒருத்தி-ஒருமங்கையினுடைய—வதனம் முகத்தை—கண்டகண் - பார்த்த கண்களை—கோமகன் - நளமகாராஜன்—முகிழ்த்தலால்-மூடிக்கொள்ளுதலால்—கோதைமார்முகம்-மாதருடையமுகம்—மா - பெரிய—மதியென்பது-சந்திரனென்றுசொல்வதுமே—மன்னன் - இந்நளமகாராஜனின்—செய்ய-சிவந்த—கண்-கண்கள்—தாமரையென்பதும்-தாமரைமலரென்றுசொல்வதும்—தக்கவாய-தகுதியாயின—எ-று. * குவலயாநந்தம் ஒருமொழி தொடர்மொழி பொதுமொழியெனவரும் - மிருதிஸேப பொருட்பெயர்க்கிடுகுறியாமே - இவ்விதியால் தாமரையென்றது பொதுமொழி இடுகுறி (கருத்து.) நளன் ஒருபெண்முகத்தைக்கண்ட கண்களை மூடலால் பெண்களமுகஞ் சந்திரனென்பதும் நளன்கண்கள் தாமரையென்பதுஞ்சரியே என்பதாம். (சுரு)

செய்யகண்முகிழ்த்திடில்விழித்தறீதென
வையனுங்கடைக்கணுனோக்கவன்பிதென்
றெய்யும்வேள்கணைமலரிதயமோர்ந்துமால்
பொய்யெனவருச்சனைபுரிதல்போன்றதே.

(இ-ள்.) செய்ய-சிவந்த—கண் - கண்களை—முகிழ்த்திடல்-மூடிக்கொள்வதும்—விழித்தல்-விழிப்பதும்—தீதென - குற்றமென்று நினைத்து—ஐயனும்-நளமகாராஜனும்—கடைக்கணுனோக்க- கடைக்கண்ணினுலேபார்க்க—அன்பிதென்று - [illegible]ஆசையினுலேபார்ப்பதென்று—எய்யும் - பிரயோசனஞ்செய்கின்ற—வேள் - மன்மதனுடைய—கணைமலர் - பாணமலர்கள்—இதயம் - [illegible]கருத்தை—ஓர்ந்து-அறிந்து—மால் - மயக்கமானது—பொய்[illegible] - பொய்யென்று—அருச்சனை-பூசை—புரிதல்தோன்றது- செய்[illegible] போலுமாயிற்று—எ-று. (கருத்து) நளன் கடைக்கணுற்பார்க்க[illegible] அன்பான பார்வையென்று மன்மதனறிந்து பாணந்தொடுக்க அப்பாணம் அருச்சனை செய்தமலருக்கொப்பாயிற்று என்பதாம். (சுசு)

தெரிவையென்றுருவெளியோடு[illegible]ப்பிய
வரசனுமாயசரீரியாமெனா
வெருவியமாதர்சொற்கேட்டுவெ[illegible]ரு
வுருவெளியிதுவெனவுள்ளந்தே[illegible]ன்.

(இ-ள்.) தெரிவையென்று - [illegible]—உருவெளியோ
டு-உருவெளித்தோற்றத்துடனே—செப்பிய - சொல்லிய—அரசன

று-நளமகாராசனது—உரை-சொல்லை—அசரீரியமெனை-அசரீரவாக்கென்று—வெருவிய-பயந்த—மாதர்-மாதருடைய—சொற்கேட்டு-சொல்லைக்கேட்டு—(அந்தநளனெனவன்)வெள்குறு-நாணி—உருவெளிந்தவென-உருவெளித்தோற்றமிதுவென்று—உள்ளம்-மனம்—தேறினன்-தெளிவடைந்தான்—எ-று. (கருத்து.) உருவெளி தோற்றமென்று சொல்லிய நளன் சொல்லை மாதர் அசரீரவாக்கென்றுசொல்ல நளன் தெளிவடைந்தான் என்பதாம். (சஎ)

விழைவெனும்பாகெதிர்தமரர்விஞ்சையாம்
தழைமுகபடாத்தமைந்தருகண்வாரணம்
கழைமதனியற்றியகருங்கண்மங்கைய
ரழகெனும்படுகுழியாழ்ந்ததில்லையால்.

(இ-ள்.) விழைவெனும்-ஆசையென்கிற—பாகு-பாகனை—எதிர்த்தளவி—அமரர்-தேவர்களுடைய—விஞ்சையாம்-மந்திரமாகிய—தழை-தழைந்த—முகபடாத்து-முகப்போர்வையினாலே—அமை-பொருந்திய—தறுகண்-அஞ்சாமையையுற்ற—வாரணம்-யானையானது—கழைமதன்-கருப்புவில்லேந்தியமன்மதன்—இயற்றிய-செய்த—கருங்கண்-கரியகண்களையுடைய—மங்கையர்-மாதரது—அழகெனும்-அழகென்றுசொல்லும்—படுகுழி-பள்ளத்தில்—ஆழ்ந்ததில்லை-அழுந்தியதில்லை—எ-று. ஆல்-அசை. (கருத்து) நளனென்னும் யானை மாதரழகென்னும் படுகுழியில் விழுந்ததில்லை - என்பதாம். (சஅ)

அங்கழுமேனிய 0 வணங்கைநாடொறு
மெங்கணுங்காண்குறுமயக்கமேனைய
பங்கயமலர்முகப்பாவைமாரையும்
மங்கையென்றுன்னுறுமயக்கந்தீர்ந்ததே.

(இ-ள்.) அம்-அழகானது—கழும்-ஒழுகின்ற—மேனிய - மேனியையுடைய—அணங்கை-தமயந்தியை—நாடொறும் - எப்பொழுதும்—எங்கணும் - எவ்விடத்திலும்—காண்குறும் - உருவெளித்தோற்றமாகக்காண்கின்ற—மயக்கம்-மயக்கமானது—ஏனைய-மற்றைய—பங்கயம்-தாமரைமலர்போன்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமுள்ள—பாவைமார்-மகளிரை—அம்மங்கையென்று - அத்தமயந்தியென்று—எண்ணுறும்-நினைக்கின்ற—மயக்கம்-மயக்கத்தை—தீர்ந்தது-நீங்கியது—எ-று. அழகுமிகுதிபற்றிக்கழுமெனப்பட்டது (0 அகத்தியம்-எல்லெவற்றுக்காமுமகாமைகாரம்-பெண்பால்விகுதிபிறக்குமென்க, இவ்விதியால் அணங்குஉசாவிற்றுப்பெண்பாற்சொல்) (கருத்து.) நளனுக்குத்தமயந்தியென்கிற மயக்கமற்றது எ-ம். (சகூ)

கணங்குழைமுகத்தியர்கதிர்த்துவிம்மிய
தனங்கள்[illegible]ச்சுவடுதாக்கியு
மணிக்குங்குமமெழிலகலமூழ்கியு
மணந்தனர்போன்றனன்மன்னரேறனன்.

(இ-ள்.) மன்னர்-அரசர்களுக்கு—ஏறனன் - ஆண்சிங்கத்தையொத்தநளன்—கணம் - கூட்டமாகியமணிபதித்த—குழை-குழையையலங்கரித்த—முகத்தியர்-முகத்தையுடையவராகிய மாதர்—கதிர்த்து-காந்திபொருந்தி—விம்மிய-பருத்த—தனங்களுக்கு-சேயலானது—அகி[illegible]-பிரகாசியாநின்ற—இளமுலை-இளமைபொருந்திய தனங்களுடைய—சுவடு-தழும்புகள்—தாக்கியும் - மோதப்பெற்றும்—அணிந்த-தரித்த—குங்குமம் - குங்குமக்குழம்புகள்—எழில்-அழகிய—அகலம்-மார்பினிடத்து—மூழ்கியும்-மூழ்கப்பெற்றும்—மணந்தனர்-கூடினவர்களை—போன்றனன்-ஒத்தனன்—எ-று. (கருத்து) நளன்மார்பில் மாதர்தனங்களழுந்தப்பெற்றும் குங்குமமழுந்தப்பெற்றும் புணர்ந்தவனை யொப்பாயினன் என்பதாம். (ருo)

விளங்குமையொருத்திபேரணியில்வேந்தெழி
லுளங்கலுமதிசயந்தோன்றநோக்கினள்
வளங்கெழுபுகழினன்மறையுங்காண்கிலா
ளுளம்புகுந்தொளித்தவுருவென்றெண்ணினள்.

(இ-ள்.) விளங்கு-பிரகாசியாநின்ற—இழை-ஆபரணத்தையணிந்த—ஒருத்தி-ஒருமாதானவள்—பேர்-பெரிய—அணியில் - தன் ஆபரணத்தில்—வேந்து-அரசனுடைய—எழில் - அழகானது—துளங்கலும் பிரகாசித்தலும்—அதிசயம்-ஆச்சரியம்—தோன்ற - உண்டாக—நோக்கினள்-பார்த்தாள்—வளங்கெழு - வளம்பொருந்திய—புகழினன்-கீர்த்தியையுற்றநளன்—மறைய-மறைந்துபோக—காண்கிலாள்-காணாதவளாகிய—உளம் - மனத்திலிடத்து—புகுந்து - நுழைந்து—ஒளித்தது - ஒளித்துக்கொண்டது—அவ்வுருவென்று - அவ்வுருவமென்று—எண்ணினள்-நினைத்தாள்—எ-று. (கருத்து) ஒருத்தி தன் ஆபரணத்தில்-நளன்வடிவுதோன்றப்பார்த்தாள் நளன்மறைய அவ்வடிவு தன்னுளத்துட்புகுந்ததென்றெண்ணினள் என்பதாம். (ருக)

வாட்டிறன்மன்னவன்வனிதைபேரெழி
றீட்டியொண்கதிருமிழ்செய்யவார்வட்டங்
கூட்டினன்கலவிவுருவுதோன்றயார்
கோட்டினைசெய்சிலர்குறிப்பினாடுவார்.

(இ-ள்) வாள்- வாளாயுதத்திலே—திறல் - வல்லமைபெற்ற—மன்னவன்-நளமகாராசனானவன்—வனிதை- தமயந்தியினது—பேர்-பெரிய—எழில்- அழகை—தீட்டி-எழுதி—ஒள்- ஒள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களை—உமிழ்- உமிழ்கின்ற—செய்ய- சிவந்த—வார்- நெடிய—வட்டம்-ரத்தமாலைகளை—கூட்டினன்- தரித்தனனிய—அகல்-நீங்க—இவ்வுருவுதோன்ற-இத்தவடிவந்தெரிய—யார்- எவர்கள்—கோட்டினைசெய்தானென்று—சிலர்-சிலர்கள்—குறிப்பின்-குறிப்பினாலே—நாடுவார்- தேடுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்திவடிவத்தை யெழுதி இரத்தினாரக்கூட்டிப்போக வடிவத்தை யார்செய்தாரென்று சிலர் தேடுவார்கள் என்பதாம். (ருஉ)

பூந்துகள்செறிந்தகோமறுகிற்போகிய
வேந்தருள்முழுந்துமவ்விடங்கணேக்குறு
மாந்தளிர்மேனியாவையங்காவல்செய்
வேந்தர்தாளிலக்கணமேயதென்னென்பார்.

(இ-ள்) பூந்துகள் - மகரந்தப்பொடிகள்—செறிந்த - நெருங்கிய—கோமறுகில் - அரசவீதியில்—போகிய - சென்ற—ஏந்தல் - நளமகாராசனின்—தாள் - பாதங்கள்—அழுந்தும் - அழுந்துகின்ற—அவ்விடங்கள் - அந்தவிடங்களை—நோக்குறு - பார்த்து—மாந்தளிர் - மாந்தளிர் போன்ற—மேனியர் - வடிவத்தையுடைய மங்கையர்—வையம் - உலகத்தை—காவல்செய் - காத்தல்செய்கின்ற—வேந்தர் - அரசரின்—தாள் - பாதங்களிலிருக்கும்—இலக்கணம் - இலக்கணங்கள்—மேயது - இவ்வடிச்சுவட்டிற்பொருந்தியது—என்னென்பார் - என்ன ஆச்சரியமென்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) மகரந்த நிறைந்த இராஜவீதியில் நளன் அழுந்தவைத்தவிடத்தை மாதர்கள்கண்டு அரசர்களடிச்சுவடுபொருந்தியதென்னவென்பார்கள் என்பதாம். (௫௬)

கள்ளவிழ்கோதையரெறிந்தகந்துகம்
வள்ளன்மார்புற்றெதிர்மறிந்துவீழ்தலும்
தள்ளருமதிசயமெய்தித்தத்தமில்
வெள்ளிடைப்பட்டிவன் * மீண்டதென்னென்பார்.

(இ-ள்.) கள்ளவிழ் - தேனொழுகின்ற—கோதையர் - மாலையையணிந்தமாதர்—எறிந்த - வீசிய—கந்துகம் - பந்துகள்—வள்ளல் - நளமகாராஜனுடைய—மார்பு - மார்பினிடத்திலே—உற்று - பொருந்தி—எதிர் - எதிராக—மறிந்து - மறிபட்டு—வீழ்தலும் - வீழ்ந்தவளவில்—தள்ளரும் - தள்ளுதற்கரிய—அதிசயம் - ஆச்சரியத்தை—எய்தி - அடைந்து—தத்தமில் - தங்கள் தங்களுக்குள்ளே—வெள்ளிடைப்பட்டு - வெளியிடத்திற்பட்டு—இவன் - இவ்விடத்தில்—மீண்டது - திரும்பியது—என்னென்பார் - என்னவென்றுசொல்லுவார்கள்—எ-று. * ஆவலயாகரத்தம், வினைச்சொல்லைத்தாங் காரியச்சொல்லே—இவ்விதியால் மீண்டதுகாரியம்) (கருத்து) மாதர்களெறிந்தபந்துகள் நளன்மார்பில்பட்டெதிராக விழுந்தமாத்திரத்தில் பெண்களிதென்னவாச்சரியமென்பார்கள் என்பதாம். (௫௭)

எதிர்முகமாயிருந்திருவர்வயந்துணைப்
புதுமலர்தொடுத்தலுநவெட்புக்கவன்
கதுமெனவேசனுமறைப்பக்கன்னியர்
மதிமயக்குறமுகமறைத்ததென்னென்பார்.

(இ-ள்) எதிர்முகமாயிருந்து - அபிமுகமாகவிருந்து—இருவர் - இரண்டுபேர்—பைந்துணர் - பசியபூங்கொத்துக்களிலிருக்கின்ற—புதுமலர் - அன்றலர்ந்தமலரைத்தொடுத்தலும் - கட்டவும்—அவன் - அவருக்கிடையில்—புக்கவன் - புகுந்தவன்—கதுமென - விரைந்து—

எசுதும் - போனவளவில்—மறைப்ப - மறைக்க—கன்னியர் - அம்மாதர்கள்—மதி - புத்தி—மயக்குற - மயக்கத்தைப்பொருந்த—முகமறைத்தது - முகத்தைமறைத்துவிட்டது—என்னென்பார் - என்ன ஆச்சரியமென்றுசொல்லுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) மாதர்களிருவர் நடுவே நளன்போனவளவில் அம்மாதர்கள் முகத்தை மறைத்துவிட்டதென்னவென்பார்கள் என்பதாம். (௫௮)

அண்ணறன்மார்பகத்தணிந்தபேரணி
மண்ணியமணிவயின்வடிவுதோன்றலும்
கண்ணுறநோக்குவாளகன்னிமாரொடும்
விண்ணிடையெனதுருவிளங்கலென்னென்பாள்.

(இ-ள்.) அண்ணறன் - நளமகாராசனுடைய—மார்பகத்து - மார்பினிடத்து—அணிந்த - தரித்த—பேர் - பெரிய—அணி - ஆபரணங்களிலுள்ள—மண்ணிய - தெளிந்த—மணிவயின் - மணியினிடத்தில்—வடிவு - உருவமானது—தோன்றலும் - தெரிதலும்—கண்ணுற - கண்ணிற்பொருந்த—நோக்குவாள் - பார்ப்பாளாகிய ஒருத்தி—கன்னிமாரொடும் - மாதர்களுடன்—விண்ணிடை - ஆகாயத்தினிடத்து—எனதுரு - எனதுவடிவம்—விளங்கல் - பிரகாசித்தல்—என்னென்பாள் - என்ன ஆச்சரியமென்றுசொல்லுவாள்—எ-று. (கருத்து.) நளனாபரணத்தில் ஒருத்தி தன் வடிவுதோன்றியவளவில் தன் வடிவு வெளியிற்றோன்றியதென்னென்பாள் என்பதாம். (௫௯)

வெற்பினெதிழ்கெடவிளங்குதோளினன்
பொறபொளிர்பிறிநிகைப்புறத்தற்றோன்றலு
மற்புதமிதுவெனநோக்கியன்பினுற
கற்புடைமகளிருநிலைகலங்கினர்.

(இ-ள்.) வெற்பினது - மலையினது—எழில் - அழகு—கெட - கெடும்படி—விளங்கு - பிரகாசியாநின்ற—தோளினன் - தோளினையுடைய நளமகாராசனது—பொற்பு - அழகானது—ஒளிர் - பிரகாசிக்கின்ற—பிறிநிகைப்புறத்தின் - கண்ணாடியினிடத்து—தோன்றலும் - தோன்றலும்—அற்புதமிதுவென - ஆச்சரியமிதுவென்று—நோக்கி - பார்த்து—அன்பினுல் - ஆசையினால்—கற்புடைமகளிரும் - கற்புடையமாதர்களும்—நிலைகலங்கினர் - மயங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து.) நளன் வடிவு கண்ணாடியிற்றோன்ற கற்புள்ள மாதரும் நிலை கலங்கினார்கள் என்பதாம். (௬௰)

இழையொளர்மூலையினொருவனோர்பெரு
கிழவியையிளையென்னையுந்ளிடை
மொழிவினைகேட்டனனெனவுமெய்யம்புறத்
தழுவினெனென்னையுந்தமக்கிறுவார்.

(இ-ள்.) இழை - ஆபரணத்தோடுகூடிய—வளர் - வளர்கின்ற—முலையினர் - முலையையுடைய மாதர்கள்—ஒருவனை - ஒருவனை ...

தில்—நோக்கினனெனவும் - பார்த்தேனென்றும்—நீனிடை - இந்த விடத்தில்—மொழிவன - பேசுவனவற்றை—கேட்டனனெனவும் - கேட்டேனென்றும்—மெய்ம்புற - தோள்கள் பொருந்த—தழுவினனெனவும் - தழுவினேனென்றும்—தம்மில் - தங்களுக்குள்ளே—கூறுவார் - பேசிக்கொள்ளுவார்கள்—எ-று. (கருத்து.) மாதர்கள் ஒருவன் விழிலைக்கண்டேனென்றும் ஒருவன் சொல்லைக்கேட்டேனென்றும் ஒருவனைத் தழுவினேனென்றும் சொல்லிக்கொள்ளுவார்கள் என்பதாம். (௫௮)

இன்னிசையளிபயில்பொழிலினேந்தன்முன்
பொன்னவிர்முலைத்தமயந்திபோதலு
மன்னமுன்கூறியவற்றைநாண்முதல
முன்னுறுமுருவென முன்னினனரோ.

(இ-ள்.) இன் - இனிய—இசை - இசைப்பாடும்—அளி - வண்டுகள்—பயில் - சஞ்சரிக்கின்ற—பொழிலின் - சோலையிடத்தில்—ஏந்தல் - நளமகாராஜன்—முன் - தன்னெதிரே—பொன் - பொன்னையொத்த—அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற—முலை - முலையையுடைய—தமயந்தி - தமயந்தியானவள்—போதலும் - வருதலும்—அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது—முன்கூறிய - முன்சொல்லிய—அற்றைநாண்முதல் - அன்றையநாள்முதலாக—முன்னுறும் - எதிரேதோன்றுகிற—உருவென - உருவெளித்தோற்றமென்று—முன்னினன் - நினைத்தான்—எ-று. அரோ அசை (கருத்து) சோலையில்நளன் முன்னே தமயந்தி வருதலும் அவனுருவெளியென்றெண்ணினன் என்பதாம். (௫௯)

மடவாளுருவெளிமன்னன்றோண்மிசை
யிடையறாவிழைவுடனென்றுஞ்சூட்டல்போன்
மிடைமலர்ப்பூந்தொடைசூட்டமேவிய
சுடர்நிலைவேலினன்றோளில்வீழ்ந்ததே.

(இ-ள்.) மடவரல் - தமயந்தியானவள்—உருவெளி - உருவெளியாய்த்தோன்றிய—மன்னன் - நளமகாராசனுடைய—தோண்மிசை - தோளின்மேல்—இடையறா - இடைவிடாத—விழைவுடன் - ஆசையுடனே—என்றும் - என்றைக்கும்—சூட்டல்போல் - சூடுதல்போல—மிடை - நெருங்கிய—மலர் - மலராற்றொடுத்த—பூந்தொடை - பூமாலையை—சூட்ட - தரிக்க—மேவிய - அங்கிருக்கின்ற—சுடர் - காந்திபொருந்திய—இலைவேலினன் - இலைபோன்றவேற்படையுள்ள நளமகாராஜன்—தோளில் - புயங்களில்—வீழ்ந்தது - விழுந்தது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள் உருவெளித்தோற்றமென்று மாலைசூட்ட அம்மாலை நளனுடையதோளில்விழுந்தது என்பதாம். (௬௰)

உருவெளியாகயான்கண்டவொண்ணுதன்
மருமலர்மாலிகைவனைந்ததென்னென
வரசனுமெண்ணினனவளுஞ்சூட்டிய
தெரியல்காணிலனெனத்தெருமந்தாளரோ.

(இ-ள்.) உருவெளியாக - உருவெளித்தோற்றமாக, யான்கண்ட - என்னாற்காணப்பட்ட, ஒண்ணுதல் - ஒள்ளியநெற்றியையுடைய தமயந்தியானவள், மருமலர்மாலிகை - வாசனைபொருந்திய பூமாலையை, வனைந்ததென்னென - சூட்டியதென்னகாரணமென்று, அரசனும் - நளமகாராசனும், எண்ணினன் - நினைத்தான், அவளும் - அத்தமயந்தியும், சூட்டிய - தரித்த, தெரியல் - மாலையை, காணிலனென - காணவில்லையென்று, தெருமந்தாள் - மனஞ்சுழன்றாள், எ-று. அரோ - அசைநிலை (கருத்து) உருவெளியாகக்காணப்பட்ட தமயந்தி மாலை சூடியதென்னவென்று நளன் எண்ணினன் தமயந்தியு மாலையைக்காணேனென்று மயங்கினள் என்பதாம். (௬௧)

முருகவிழ்குழலினையுமுன்னுறு
முருவெளியெனவிறையுவந்துபுல்லின
னரிவையுமன்னவாறெண்ணியாங்கெதிர்
௦ புரவலன்மார்புறப்புல்லினளரோ.

(இ-ள்.) முருகவிழ் - வாசனைவீசுகின்ற, குழலினையும் - கூந்தலையுடைய தமயந்தியையும், முன்னுறும் - முன்னேதோன்றுகின்ற, உருவெளியென - உருவெளித்தோற்றமென்று, இறை - நளமகாராஜன், உவந்து - மகிழ்ச்சியையடைந்து, புல்லினன் - தழுவினான், அரிவையும் - தமயந்தியும், அன்னவாறு - அந்தப்பிரகாரம், எண்ணி - நினைத்து, ஆங்கு - அவ்விடத்திலே, எதிர் - எதிரேவந்த, புரவலன் - அரசனது, மார்புற - மார்புபொருந்த, புல்லினள் - தழுவினாள், எ-று. (௦ குவலயாநந்தம் - பெயர்ச்சொல்லைத்தழுங் காரணச்சொல்லே - இவ்விதியால் புரவலன் காரணச்சொல்) நளன் உருவெளித்தோற்றமென்று தமயந்தியைப்புணர்ந்தான் தமயந்தியு மப்படியே நினைத்து நளனைப்புணர்ந்தாள் - என்பதாம். (௬௨)

சொல்லருமின்பமீதூரத்தோன்றலும்
புல்லுவிட்டவ்வுருப்பொலிவுநோக்கினான்
மெல்லியலவ்வுருவிழியிற்காண்குறா
தல்லலுற்றணிவளையங்கைநீக்கினாள்.

(இ-ள்.) சொல்லரும் - சொல்லுதற்கரிய, இன்பம் - இன்பமானது, மீதூர - அதிகரிக்க, தோன்றலும் - நளனும், புல்லுவிட்டு - தழுவுதலை நீக்கி, அவ்வுரு - அந்தவடிவினுடைய, பொலிவு - காந்தியை, நோக்கினான் - பார்த்தான், மெல்லியல் - தமயந்தியானவள், அவ்வுரு - அந்தவடிவத்தை, விழியில் - கண்ணினால், காண்குறாது - காணாதவளாகி, அல்லலுற்று - பயத்தையடைந்து, அணிவளை - அழகிய வளையலையணிந்த, அங்கை - அழகியகையை, நீக்கினாள் - விடுத்தாள், எ-று. (கருத்து) நளன் இன்பந்தோன்றப்புணர்ந்து தமயந்தி வடிவத்தைப்பார்த்தான் தமயந்தி அவ்வடிவத்தைக்காணாது கையை விட்டாள் - என்பதாம். (௬௩)

பொன்னடிப்பூஞ்சிலம்பொலிப்பமேகலை
யின்னரிக்கிண்கிணியிகலியார்ப்பெழ
மின்னடைகற்பதுபோன்றுமெல்லெனத்
தன்னமாகோயிலுட்டையலெய்தினாள்.

(இ-ள்.) பொன் - பொன்னாற்செய்த, அடிப்பூஞ்சிலம்பு-பாதத் திலணிந்த அழகியசிலம்புகள், ஒலிப்ப-ஒலித்தலைச்செய்ய, மேகலை-மேகலையிலிருக்கின்ற, இன் - இனிய, அரி - பருக்கைக்கல்லையுடைய, கிண்கிணி - சதங்கைகள், இகலி - ஒன்றோடொன்று தாக்கப்பட்டு, ஆர்ப்பெழ-ஒலியெழுப்ப, மின் - மின்னல், நடைகற்பதுபோன்று - நடத்தலைக்கற்பதொத்து, மெல்லென - மிருதுவாக, தன் - தனது, அமர்-அமர்கின்ற, கோயிலுள்-கன்னிமாடத்தில், தையல்-தமயந்தி யானவள், எய்தினாள்-அடைந்தாள், எ-று. (கருத்து) தமயந்தி கன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தாள் என்பதாம். (௬௪)

கருந்தடங்கண்ணியைக்கையிற்புல்லியும்
பொருந்தியவுருவெளியென்றுபோக்கிநல்
லருந்தனம்பெற்றிழந்தாரிலையனும்
வருந்திவெந்துயரொடுமதிமயங்கினான்.

(இ-ள்.) கரும்-கரிய, தடம்-விசாலம்பொருந்திய, கண்ணியை-கண்களையுடைய தமயந்தியை, கையிற்புல்லியும்-கையினாலே தழுவியும், பொருந்திய-பொருந்தப்பெற்ற, உருவெளியென்று-உருவெளித்தோற்றமென்று, போக்கி-விட்டு, நல்-நல்ல, அருந்தனம் - அரியதிரவியத்தை, பெற்று-எளிதிற்பெற்று, இழந்தாரில் - இழந்தவர்களைப்போல, ஐயனும் - நளமகாராசனும், வருந்தி-வருத்தமடைந்து, வெந்துயரொடு-வெவ்வியதுன்பத்துடன், மதிமயங்கினான் - புத்திமயங்கினான், எ-று. (கருத்து) நளன் கைப்பொருளிழந்தவர்களைப்போலத் தமயந்தியைப்புணர்ந்து துன்புற்றுமயங்கினான் என்பதாம். (௬௫)

பாணிகர்வண்டினம்பாடுஞ்சோலையுஞ்
சேணுறநிவந்தசெய்குன்றுந்தேடியுங்
காணலனாகியகளிநல்யானையான்
மாணிழையுறைதருமாடமெய்தினான்.

(இ-ள்.) பாண் - இசைப்பாட்டுக்கு, நிகர்-நிகராக, வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள், பாடும்-பாடுகின்ற, சோலையும்-சோலையிடத்திலும், சேண் - ஆகாயத்தில், உற-பொருந்த, நிவந்த - உயர்ந்த, செய்குன்றும் - கட்டுமலையினிடத்திலும், தேடியும் - தேடுதல்செய்தும், காணலனாகிய - காணாதவனாகிய, களிநல்யானையான் - நளமகாராசனானவன், மாணிழை-தமயந்தி, உறைதரும் - வசிக்கின்ற, மாடம்-கன்னிமாடத்தை, எய்தினான் - அடைந்தான், எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தி கன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தான் என்பதாம். (௬௬)

மின்னிடையரம்பையர்குழாத்துண்மேவிய
வன்னமென்னடையயிராணியாமெனா
நன்னுதன்மடந்தையர்நாப்பணின்னகைக்
கன்னிவீற்றிருத்தல்கண்களிப்பநோக்கினான்.

(இ-ள்.) மின் - மின்னலையொத்த, இடை - இடையையுடைய, அரம்பையர்குழாத்துள் - தெய்வமாதர்கள்கூட்டத்துள், மேவிய - பொருந்திய, அன்னம் - அன்னநடைபோன்ற, ~~மென்~~ - மெல்லிய, நடை-நடையையுடைய, அயிராணியாமெனா இந்திராணியாமென்று சொல்லும்படி, நல்-நல்ல, நுதல்-புருவத்தையுற்ற, மடந்தையர்-மாதர்களது, நாப்பண்-நடுவே, இன்-இனிய, நகை-புன்சிரிப்பையுடைய, கன்னி-தமயந்தியானவள், வீற்றிருத்தல்-வீறுடனிருத்தலை, கண்களிப்ப-கண்களிக்க, நோக்கினான்-பார்த்தான், எ-று. அயிராணியாமெனவென்றமையால் உவமையணி. (கருத்து) நளன்தமயந்தியைக் கண்டான் என்பதாம். (௬௭)

மண்டமர்கடந்தவேனளன்வந்தானென
தொண்டைவாய்மடந்தையர்நாளுஞ்சொல்வன
பண்டருமொழிக்கிளிபயின்றுகூறலுங்
கண்டதோவிருதெனக்காளையெண்ணினான்.

(இ-ள்.) மண்டு-நெருங்கிய, அமர்-போரை, கடந்த - வென்ற, வேல்-வேற்படையையுள்ள, நளன்வந்தானென - நளமகாராஜன்வந்தானென்று, தொண்டைவாய்- கொவ்வைக் கனிபோன்ற வாயையுடைய, மடந்தையர் - மாதர்கள், நாளும் - நாடோறும், சொல்வன-சொல்வனவற்றை, பண்டரும்-இசையைத்தருகின்ற, கிளி- கிளிப்பிள்ளை, பயின்று-பழகி, கூறலும் - சொன்னவளவில், இது- இந்தக் கிளிப்பிள்ளை, கண்டதோவென - பார்த்ததோவென்று, காளை - நளமகாராஜன், எண்ணினான்-நினைத்தான் * (கருத்து) கிளிவழக்கமாக நளன்வந்தானென்றுசொல்ல நளன் இது தன்னையறிந்ததென்று சந்தேகித்தான் என்பதாம். * (பொருவெனு நல்லோர்புகல்வது கருத்து-அதுவேதொகைவகையாகுமென்க- பிண்டப்பொருளாய்ப் பேசுவதேதொகை - கற்றோர்க்கினிதாக் காட்டுவதேவகை) என்பதாம். (௬௮)

ஒருத்தியானளனெனவிருப்பவுள்ளுறும்
விருப்பினாலொருத்தியான்விமன்மாதென
மருக்கமழ்பூந்தொடைசூட்டமன்னவன்
பொருப்புறழ்தடம்புயம்புளகம்பூத்தவே.

(இ-ள்.) உள்ளுறும் - உள்ளேயிருக்கின்ற, விருப்பினால்-ஆசையினால், யானளனென - நானளமகாராசனென்று, ஒருத்தி யிருப்ப-ஒருமங்கையிருக்க, ஒருத்தி-ஒருமங்கையானவள், யான் -நான், விமன்மாதென - தமயந்தியென்றுசொல்லி, மருக்கமழ் - வாசனைகமழ்கின்ற,

பூந்தொடை-மலர்மாலையை, சூட்ட-தரிக்க, மன்னவன்-நளமகாராஜனுடைய, பொருப்புறழ் - மலையையொத்த, தடம் - பருத்த, புயம்-தோள்களானவை, புளகம்பூத்த - மயிர்க்குச்செறிந்தன, எ-று, (கருத்து) ஒருத்திநளனுக்கும் மற்றொருத்தி - தமயந்தியாகவும் மாலைசூட்டக்கண்ட நளன்மகிழ்ந்தான் என்பதாம். (௬௯)

மலர்ந்தசெந்தாமரைமென்மடலின்மேற்றனக்
கிலங்கிழையுகிரினலெழுதுபாசுர
நலம்பெறக்கண்டனுநண்ணலார்புகழ்
மூலம்பொருதோளினனுவகையெய்தினன்.

(இ-ள்.) மலர்ந்த-விரிந்த, செந்தாமரைமென்மடலின்மேல்-சிவந்ததாமரையினுடையமெல்லியவிதழின்மேல், தனக்கு-தனக்கு; இலங்கிழை-தமயந்தியானவள், உகிரினல்- நகத்தினலே, எழுது-எழுதப்பட்ட, பாசுரம்-வசனங்களை, நலம்பெற-நன்மைபெற, கண்டனும்-பார்த்தவளவில், நண்ணலார் - பகைவரால், புகழ் - புகழப்பட்ட, உலம்-திரள்கல்லை, பொரு- ஒத்த, தோளினன் - தோள்களையுடைய நளமகாராஜன், உவகை-சந்தோஷத்தை, எய்தினன் - அடைந்தான், எ-று. (கருத்து) தமயந்திதாமரைமடலிலே நகத்தினலேநளன்றனக்கெழுதும்வசனங்களைப்பார்த்தவளவில்மகிழ்ச்சியடைந்தான் எம்.

செழுமணிப்பித்திகைத்தலத்திற்றீதறு
மழவிடையனையவன்வடிவந்தோன்றலும்
கழையமைதோளினர்காளைபேரெழி
லெழுதியவுருவிலொன்றென்னவெண்ணினர்.

(இ-ள்) செழுமணி- செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த, பித்திகைத்தலத்தில் சுவர்த்தலத்தில், தீதறு- குற்றமற்ற, மழ- இளமைபொருந்திய, விடையனையவன் - இடபத்தையொத்தநளமகாராசனின், வடிவம்-உருவம், தோன்றலும் - தெரிந்தவளவில், கழை - மூங்கில்போல, அமை-பொருந்திய, தோளினர் - தோளையுடையமாதர்கள், காளை-நளமகாராசனது, பேர் - பெரிய, எழில் - அழகை, எழுதிய-தம்மாலெழுதப்பட்ட, உருவில்-வடிவத்தில், ஒன்றென்ன - ஒருவடிவென்று, எண்ணினர் - நினைத்தார், எ-று. (கருத்து) இரத்தினச்சுவரில் நளன்வடிவுதோன்றியவளவில்பெண்கள் எழுதியவுருவிலொன்றென்னினர்கள் என்பதாம். (௭௧)

நாமவேல்வலனுயர்களனுக்காங்கமர்
வாமமேகலையினர்நடுவனைவருவா
டாமமார்குழற்றமயந்திபென்றவள்
காமருபேரெழில்காட்டுகின்றதே.

(இ-ள்.) நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற, வேல்-வேற்படையால், வலனுயர்-வெற்றியிருக்க, களனுக்கு-நளமகாராசனுக்கு; ஆங்கு-அவ்விடத்தில், அமர்-அமர்ந்த, வாமம்-அழகிய, மேகலையினர் - மேகலையினையுடையமகளிருடைய, நடுவண்-நடுவே, வைகுவாள் - இருப்பவளாய், தாமம்-மாலைகள், ஆர்-நிறைந்த, குழல்-கூந்தல்பொருந்திய, தமயந்தியென்று - தமயந்தியென்னும்பெயரையுடையவளொன்று, அவள்-அவளது, காமர்-ஒளியுள்ள, பேர்-பெரிய, எழில் - அழகானது, காட்டுகின்றது-காண்பிக்கின்றது, எ-று. (கருத்து) அழகினுல்தமயந்தியென்றறியப்பட்டது என்பதாம். (௭௨)

ஏதமில்குணத்தினளினையனுகநுண்
டாதவிழ்பூங்குழற்றையல்பாற்றம
தாதரம்பெருகியவமரரேவிய
தூதியர்செய்திறஞ்சொல்லுவாமரோ.

(இ-ள்.) ஏதமில்-குற்றமற்ற, குணத்தினல்- குணத்தையுடைய நளமகாராசன், இனையனுக - இதன்மைபொருந்தியவனுக, நுண்-நுட்பமாகிய, தாது- மகரந்தப்பொடிகள், அவிழ் - உதிர்கின்ற, பூ-மலரையணிந்த, குழல்-கூந்தலையுடைய, தையல்பால்- தமயந்தியினிடத்தில், தமது- தமது, ஆதரம் - ஆசையானது, பெருகிய-மிகுந்த, அமரர்- தேவர்களால், ஏவிய- ஏவப்பட்ட, தூதியர்- தூதிகள், செய்திறம்-செய்தவகையை, சொல்லுவாம்-சொல்லுவாம்; எ-று. அரோ-அசை (கருத்து) நளனிப்படியிருக்கத் தேவர்கள் தமயந்தியிடத்துஏவப்பட்ட தூதிகள் செய்கையைச்சொல்லுவாம், என்பதாம் (௭௩)

அறுசீர்க்கழுநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்.

காமைமாலங்கன்மாலைக்கடவுளர்விடுப்பவந்த
பாவைநலங்கடந்தீஞ்சொற்பணைமுலைப்பாவைநல்லா
ருழைடுபழுதிசெய்தோருமிழ்ந்துவெம்புலவுநாறு
மானவேல்வீமனீன்றவளிதையினிதுகண்டார்.

(இ-ள்.) காண்-வாசனை, அமர்- பொருந்திய, அலங்கல்- அசையாநின்ற, மாலை-மாலையையுடைய, கடவுளர்-தேவர்களால், விடுப்ப-அனுப்பப்பட்டு, வந்த-வந்த, பால்-பாலினது, நலம்- நன்மையை, கடந்த-வென்ற, தீ-தித்திப்பொருந்திய, சொல்-சொல்லையும், பணை-பருத்த, முலை-முலையையுமுடைய, பாவைநல்லார் - பாவைபோலுமிருக்கின்றமாதர், ஊன்றொடு-மாமிசத்துடன், பழுதி- பழுதுகல்செய்து, செய்தோருமிழ்ந்து - உதிரத்தையுமிழ்ந்து, வெம் - வெம்மைபொருந்திய, புலவு-புலனாற்றம், நாறு-நாறுகின்ற, மான - ஒப்பற்ற, வேல்-வேற்படையைப்பெற்ற, வீமனீன்ற- வீமராசன்பெற்ற, வனிதையை-தமயந்தியை, இனிது - இனிதாக, கண்டார் - கண்டார்கள், எ-று;(கருத்து) தேவர்கள்விடுக்கப்பட்டதூதிகள் தமயந்தியைகண்டார்கள் என்பதாம், (௭௪)

பொருவருவனப்பின்மிக்கபுலோமிசைமுதல்வராய
வரிவிழிக்குழுதச்செவ்வாய்வானவர்மகளிர்தாமித்

தெரியிழைச்*செவ்விநோக்கிற்சேணிடைப்பொலிந்துதோன்று
மிரவிமுன்மதியமாவவெனவுளத்தெண்ணிறைரால்.

(இ-ள்.) பொருவரு-ஒப்பச்சொல்லுதற்கரிய—வனப்பின்-அழகினையுடைய, மிக்க-மிகுந்த, புலோமிசை முதல்வாய்-இந்திராணிமுதலியோராகிய, வரி-இரேகையுள்ள, விழி-கண்களையும், குமுதச்செவ்வாய்-அல்லிமலர்போன்ற சிவந்தவாயினையுமுடைய, வானவர்மகளிர்-தெய்வமாதர், இத்தெரியிழை-இந்தத்தமயந்தியினது, செவ்வி-அழகை, நோக்கில்-பார்த்தால், சேணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து, பொலிந்து-பிரகாசித்து, தோன்றும்-தோன்றுகின்ற, இரவிமுன்-சூரியன்முன்னே, மதியமாவவெனா-சந்திரன்போலாவவென்று, உளத்து-மனதிலே, (தாதியர்)எண்ணினர்-சிந்தித்தார்கள், எ-று. (தாம்-ஆல்-அசைகள்) (* குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல்-வடிவு நிறங்குணம் வயவநடை-கலை-பார்வை வசனமொனு-மிருரொன்கும் - பெண்பால்வதின்மயணியும் புனைபொருள் - இவ்விதியால்செவ்விபெண்பாற்புனைபொருள்.) (கருத்து) தமயந்திஅழகுக்குமுன்னே தேவமாதர்முகங் குரியன்முன்னே தோன்றுஞ்சந்திரன்போலுமென்றெண்ணினர்கள். எ-ம் (எரு)

எய்தியமகளிர்தம்மிலிமையவர்தலைவன்றூதி
யையரிநெடுங்கட்செவ்வாயணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய்
கொய்துணர்த்தருவின்ழற்கோமகன்பணியாற்போந்த
செய்திநீகேட்டியென்றுசீறடிவணங்கிச்சொல்வாள்.

(இ-ள்) எய்திய-அடைந்த, மகளிர்தம்மில்-தாதியர்நால்வருள், இமையவர்தலைவன் - இந்திரனது, தூதி-தூதியானவள், ஐ-அழகிய, அரி-இரேகைகளையுற்ற, நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும், செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய, அணங்கிற்கும்-தெய்வமங்கைக்கும், அணங்குபோல்வாய்-தெய்வமாதையொத்த தமயந்தியே, கொய்-கொய்கின்ற, துணர்-பூங்கொத்துக்களுள்ள, தருவின்ழல் - ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற, கோமகன்-இந்திரனது, பணியால்-ஏவலினாலே, போந்த-வந்த, செய்தி-செய்தியை, நீகேட்டியென்று-நீகேட்பாயாகவென்று, சீறடி-சிறியபாதங்களை, வணங்கி-வணங்குதல்செய்து, சொல்வாள்-சொல்லுவாள்கள், எ-று, (கருத்து) இந்திரன் தூதியானவள் தமயந்தியைவணங்கிச்சொல்லுவாளாயினள்-எ-ம். (எசு)

இருவிசும்பொருகோலோச்சியேதிலர்கடந்துதேவர்
பாவிநின்றிறைஞ்சநாளும்பனிமலர்த்தருவின்ழ
லரியணைப்புறத்துவைகுமண்ணலுக்கமிர்தமன்ன
யுருவிலாவொருவன்செய்யுமுறுபகைகாத்தல்வேண்டும்.

(இ-ள்.) இரு-பெரியவிசும்பு - வானுலகை, ஒருகோலோச்சி-ஒருசெங்கோல்செலுத்தி, ஏதிலர் - சத்துருக்களை, கடந்து-வென்று, தேவர் - தேவர்கள், பரவிநின்று - துதிசெய்து நின்று, இறைஞ்ச-வணங்க, நாளும் - நாடோறும், பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய, மலர்-

மலரானிறைந்த, தருவின்ழல்-ஐந்தருவினிழலில், அரியணைப்புறத்து-சிங்காதனத்தினிடத்து, வைகும்-தங்கிய, அண்ணலுக்கு இந்திரனுக்கு, அமிர்தமன்னாய் - அமிர்தத்துக்கொப்பானவளே, உருவிலான் - வடிவமில்லாதவனாகிய, ஒருவன் - மன்மதனென்பவன், செய்யும்-செய்கின்ற, உறு - மிகுந்த, பகை - பகையை, (நீக்கி) காத்தல்வேண்டும் (நீ) காக்கவேண்டும், எ-று. (கருத்து) இந்திரனுக்கமிர்தம்போன்ற தமயந்தியே நீமன்மதபாணத்தை நீக்கிக்காக்கவேண்டுமென்றாள் என்பதாம். (எஎ)

எம்மிறையிளவற்காகவருக்கடல்கடைந்துவாசச்
செம்மலர்த்திருவையீந்ததேவர்வாசவற்குமின்னுங்
கைம்மலர்வருந்தவிக்குக்கடல்கடைந்துழலாவண்ணம்
பொம்மல்வெம்முலையாயன்னோற்கின்னருள்புரிதல்வேண்டும்.

(இ-ள்.) எம்மிறை-எங்கள்சக்கரத்து, இளவற்காக - உபேந்திரனுக்காக, இரும்-பெரிய, கடல்கடைந்து-பாற்கடலைக்கடைந்து, வாசம் - வாசனைபொருந்திய, செம்மலர்த்திருவை - செந்தாமரை மலரிலிருக்கின்ற திருமகளை, ஈந்த-தந்த, தேவர் - தேவதைகள், வாசவற்கும் - இந்திரனுக்கும், இன்னும்-இன்னமும், கைம்மலர்வருந்த - கைகளாகிய மலர்கள் வருந்த, இக்குக்கடல்கடைந்து - கருப்பிரதக்கடலைக்கடைந்து, உழலாவண்ணம் - அலையாதவிதம், பொம்மல் - பொலிவினையுடைய, வெம்-விருப்பத்தக்கதாகிய, முலையாய் - முலைகளையுடைய தமயந்தியே, அன்னோற்கு-அவ்விந்திரனுக்கு, இன்னருள் - இனியவருளை, புரிதல்வேண்டும் (நீ) செய்தல்வேண்டும், எ-று. (கருத்து) இந்திரனுக்கருள்செய்யவேண்டுமென்றாள் என்பதாம். (எஅ)

மாயிருஞாலந்தன்னின்மகம்பலவியற்றிபெற்ற
மீயுயர்பசும்பொன்னாட்டின்மேதகுசெல்வமெல்லா
மேயினனின்பாலன்றோவிமையவர்க்கிறைவன்பாலின்
சேயரிக்கடைக்கணோக்கஞ்சிறிதருள்புரியின்மாதோ.

(இ-ள்.) மா-மகத்தாகிய, இரு-பெரிய, ஞாலந்தன்னின் - பூமியிலே, மகம்பலவியற்றி-நூறுவேள்விசெய்து, பெற்ற-பெற்றுக்கொண்ட, மீ-மேலாக, உயர்-உயர்ந்த, பசு - பசுமைபொருந்திய, பொன்னாட்டின் - பொன்னுலகத்தில், மேதகு - மேன்மையுடைய, செல்வமெல்லாம் - பாக்கியமெல்லாம், நின்பால்-உன்னிடத்து, மேயினனன்றே-பொருந்தியவனல்லவா, இமையவர்க்கிறைவன்பால் - இந்திரனிடத்தில், நின்-உன்னுடைய, சேயரி-செவ்வரிபரந்த, கடைக்கணோக்கம் - கடைக்கண்பார்வையானது, சிறிது-கொஞ்சம், அருள்புரியின்-அருள்செய்தால், எ-று. (கருத்து) உன் கடைக்கண்பார்வை சிறிது இந்திரனிடத்தில் வந்தால் அவன் செல்வமெல்லாம் உனக்குடையவாம் என்றாள் தூதி என்பதாம். (எகூ)

மண்ணினிற்சிறந்துவாழுமன்பதைத்தொகுதிதன்னி
லெண்ணிடிற்சிறந்தானன்றேவிடைகாவலைக்கர்தம்மில்

விண்ணவர்சிறந்தாரன்றே விண்ணவர்தலைமையாளு
மண்ணலின்னேவல்கேட்பினதனினுஞ்சிறந்ததுண்டோ.

(இ-ள்.) மண்ணினில் - பூவுலகத்தில், சிறந்து - சிறப்பைப்பொருந்தி, வாழும் - வாழ்கின்ற, மன்பதைத்தொகுதிதன்னில் - மக்கட்கூட்டத்துக்குள், எண்ணிடில் - நினைக்குமிடத்தில், இயக்கர் - இயக்கரானவர்கள், சிறந்தாரன்றே - சிறந்தவர்களல்லவா, அவ்வியக்கர் தம்மில் - அந்தவியக்கருக்குள்ளே, விண்ணவர் - தேவர்கள், சிறந்தாரன்றே - சிறப்பைப்பொருந்தினவர்களல்லவா, விண்ணவர் தலைமையாளும் - தேவர்களையுமாட்சிசெய்கின்ற, அண்ணல் - இந்திரனானவன், நின் ஏவல்கேட்பின் - உன்னுடையவேவற்றொழிலைக்கேட்பானாயின், அதனினும் - அதைக்காட்டிலும், சிறந்தது - சிறப்பையுடையது, உண்டோ - ஒருபொருளுண்டோவில்லை, எ-று. * குவலயானந்தம் - உறுப்பியைபு-கு - இம்மனைக்கிம்மனைவி விசேடஞ்சித்திரமிம்மனைக்கிம்மனைவி விசேடஞ்சோதி-யெனவே விளங்கும் விசேடத்தின்பொருள்-இவ்விதியால் ஒன்றற்கொன்று விசேடமாகும். (கருத்து.) இந்திரனுக்கேவல் செய்தால் இதிலுஞ்சிறந்ததில்லை யென்றாள் என்பதாம். (௮௦)

தாதொடுநறவுதூற்றுந்தருநிழலினிதுவைகு
மேதகுநிதியுமாவும்வேட்டனவுவந்துநல்க
வேதமிலம்மைமாதர்முறைமுறையேவல்கேட்ப
நீதொழுமமரர்யாருநிற்றொழப்பணித்தியென்றாள்.

(இ-ள்.) தாதொடு - மகரந்தப்பொடியோடு, நறவு - தேனை, தூற்றும் - தூற்றுகின்ற, தருநிழல் - ஐந்தருநிழலில், இனிது - இனிதாக, வைகும் - தங்கிய, மேதகு - மேன்மைபொருந்திய, நிதியும் - சங்கபதுமநிதிகளும், ஆவும் - காமதேனும், வேட்டன - விரும்பியவைகளை, உவந்து - மகிழ்ந்து, நல்க - கொடுக்க, ஏதமில் - குற்றமில்லாத, அம்மைமாதர் - தெய்வமடவார்கள், முறைமுறை - வரிசைவரிசையாக, ஏவல்கேட்ப - ஏவற்றொழிலைக்கேட்க, நீதொழும் - நீவணங்குகின்ற, அமரர்யாவரும் - தேவர்கள்யாவரும், நிற்றொழ - நின்னைவணங்க, பணித்தியென்றாள் - செய்யென்றாள், எ-று. (கருத்து.) நீவணங்கப்படுந்தெய்வங்களுன்னை வணங்கச்செய்யென்றாள் எ-ம். (௮௧)

இனையனவுரைத்தலோடும்யாவர்தம்முள்ளமுந்தேரும்
பனியிருவிசும்பிற்றேவர்பரவவீற்றிருக்கும்வேந்தென்
மனநிலையுணரான்போலுமழைமதர்நெடுங்கணல்லா
யுனைவிரைந்திங்ஙன்றூதுவிடுத்ததென்னுரைத்தியென்ன.

(இ-ள்) இனையன - இத்தன்மையவாகிய சொற்களை, உரைத்தலோடும் - சொன்னமாத்திரத்தில், யாவர்தம் - எவர்களுடைய, உள்ளமும் - மனமும், தேரும் - தெரியாநின்ற, பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய, இரு - பெரிய, விசும்பில் - தெய்வலோகத்திலிருக்கின்ற, தேவர் - தேவர்கள், பரவ - வணங்க, வீற்றிருக்கின்ற - அரசிருக்கின்ற, வேந்து - இந்திர

னானவன் — என்மனநிலை - என்மனத்தினிலையை — உணரான்போலும் - அறியாதவன்போல — மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மதர் - மதர்த்த — நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய — நல்லாய் - தூதியே — உனை - உன்னை — விரைந்து - சீக்கிரமாக — இங்ஙன் - இவ்விடத்தில் — தூதுவிடுத்தது - தூதாகவனுப்பியது — என - யாதுகாரணமாக — உரைத்தியென்ன - உரைசொல்லென்று — எ-று. அறியான்போலுமென்றமையால் தற்குறிப்பணி. (கருத்து) தமயந்தியானவள் தூதியே இந்திரனெனது மனநிலையறியாதவன்போல உன்னையென்ன காரணமாகத் தூதுவிட்டானென்று சொல்லி என்பதாம். (௮௨)

என்னுளத்தென்றுநீங்காதிருப்பவனளனேயாகும்
பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பாற்பொருந்துதியென்னுந்தூதுக்
கன்னவனியையுங்கொல்லோவென்றுமறைந்தயலேநிற்கு
மன்னவன்மகிழ்ச்சிகூறமடவரலிதுசொன்னாள்.

(இ-ள்) என்னுளத்து - என்னுடையமனத்தில் — என்றும் - எந்நாளும் — நீங்காதிருப்பவன் - பிரியாமனிலைநிற்பவன் — நளனேயாகும் - நளமகாராசனேயாகும் — பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பால் - இந்திரனிடத்து — பொருந்துதி - நீபொருந்தக்கடவாய் — என்னுந்தூதுக்கு - என்கின்றசொல்லுந்தூதுக்கு — அன்னவன் - அந்தநளமகாராசன் — இயையுங்கொல்லோவென - சம்மதிப்பானோவென்று — மறைந்து - ஒளித்து — அயலேநிற்கும் - பக்கத்திலேநிற்கின்ற — மன்னவன் - அரசன் — மகிழ்ச்சிகூற - மகிழ்ச்சியாக — மடவரல் - தமயந்தி — இது - இதனை — சொன்னாள் - சொல்லினாள் — எ-று. (கருத்து) என்னுளத்திருப்பவனளனாகும் - இந்திரனுக்குப்பொருந்தவென்னுந் தூதுக்கு நளனிசைவானோவென்றாள் என்பதாம். (௮௩)

கோதறுதொடிநளன்மேலுற்றகாதலைக்குறித்துநோக்கி
மாற்றதனிற்றெரிந்தவாசவன்றூதியோக
ஆற்றலவாசவற்குநேராவணங்கவர்க்கியையுமென்னாத்
தேற்றமொடினையார்மற்றைத்தேவர்தூதியரும்போனார்.

(இ-ள்) கோதறுதொடி - தமயந்தியானவள் — நளன்மேல் - நளனிடத்தில் — உற்ற - வைத்த — காதலை - ஆசையை — குறித்துநோக்கி - குறித்துப்பார்த்து — மாற்றதனில் - அதனைநீக்குதல் — அரிதென்று - அரிதாகி — வாசவன்றூதி - இந்திரனுடைய தூதியும் — ஆக - தன்னிடத்தாசகுசெல்ல — ஆற்றல் - வலிமைபெற்ற — வாசவற்கும் - இந்திரனுக்கும் — நேரா - உடன்படாத — அணங்கு - தமயந்தி — அவர்க்கு - பரவர்க்கு — இயையுமென்னும் - சம்மதிப்பாளென்னும் — தேற்றமொடு - தெளிவுடனே — இனையார் - பேசாதவர்களாய் — மற்றைத்தேவர்தூதியரும் - மற்றைத்தேவர்களின் தூதிகளும் — போனார் - சென்றார்கள் — எ-று. உம்மை இறந்ததுதழீஇயவெச்சம் (கருத்து) தமயந்திநளன்மேல்வைத்த

வாசையக்கண்டு இந்திரன் தூதிபோக மற்றதூதியரும்போனார்கள் என்பதாம். (அச)

தூதியரேகக்கண்டோன் றல்செங்கமலக்கண்கள்
மேதகுசெல்வமிக்கவிதர்ப்பர்கோன் றவத்திற்றோன்று
மாதர்மென்னோக்கினுடன்வடிவினிலழுந்திப்பின்னு
மாதரம்பெருகியின்பவாரியினழ்ந்தவன்றே.

(இ-ள்.) தூதியர்-தேவர்தூதிகள்—ஏக - தம்மிடத்துக்குப்போகலை—கண்ட-பார்த்த—தோன்றல் - நளமகாராசன்—செங்கமலக்கண்கள்-செந்தாமரைபோன்றநேத்திரங்கள்—மேதகு-மேன்பட்ட—செல்வம்-செல்வத்தினாலே—மிக்க-மிகுந்த—விதர்ப்பாகோன்-வீமராஜனுடைய—தவத்திற்றோன்றும்-தவத்தினாலவதரித்த—மாதர்-அழகிய—மெல்-மெல்லிய—நோக்கினுடன்-பார்வையையுற்றதமயந்தியினது—வடிவினில் - உருவத்தில்—அழுந்தி - ஆழ்ந்து—பின்னும்-பின்னும்—ஆதரம்பெருகி - ஆசைமிகுந்து—இன்பவாரியின் -இன்பக்கடலிலே—ஆழ்ந்த-அழுந்தின—எ - று.(கருத்து) நளன்கண்கள் தமயந்தி உருவத்திலழுந்திப்பின்னுமின்பக்கடலில்முழ்கின-எ-ம்.( )

பாசிழைபரந்தவல்குற்பனிமொழிக்குமுதச்செவ்வாய்
மாசறுமதியமன்னவாண்முகத்தணங்கைநோக்கி
யாசையங்கடலுளாழ்ந்துகரைபெறுவரசனோக்க
மேசுவதொன்றுமில்லாமுலைவரையிவர்ந்தவன்றே.

(இ-ள்.) பாசிழை-பசும்பொன்னாற்செய்தவாபரணங்கள்—பரந்த-பறவப்பெற்ற—அல்குல் - அல்குலையும்—பனிமொழி -குளிர்ச்சிபொருந்தியசொற்களையும்—குமுதம் - அல்லிமலர்போன்ற—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்—மாசறு - குற்றமற்ற—மதியமன்ன-சந்திரனையொத்த—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகத்து - முகத்தையுடைய—அணங்கை-தமயந்தியை—நோக்கி-பார்த்து—ஆசையங்கடலுள்-ஆசையாகியகடலுள்—ஆழ்ந்து - முழுகி—கரைபெறு-கரையைப்பெறுத—அரசனோக்கம்-நளராசனதுபார்வை—ஏசுவதொன்றுமில்லா-பழிப்பதொன்றுமில்லாத—முலைவரை-முலைகளாகியமலையின்மேல்—இவர்ந்த-ஏறின—எ-று. (கருத்து) நளன்கண்கள் ஆசைக்கடலிலேமுழுகித்தமயந்தி முலைகளாகியமலைகள் மேலேறின எ-ம்.(அசு)

போர்க்களிறனையவீமன்புரிந்தமெய்த்தவத்திற்றோன்றுங்
காரக்கருங்கூந்தலாண்மைக்கண்வலையதனுட்பட்டோ
வீர்க்கிடைபுகாதபொம்மலிளமுலைநெருக்கிற்புக்கோ
பார்த்தசெங்கமலக் * கண்கள்பறிப்பரியனவாய்நின்ற.

(இ-ள்.) போர்-போர்செய்கின்ற—களிறனைய-யானையையொத்த—வீமன்-வீமராஜன்—புரிந்த-செய்த—மெய்த்தவத்தில்-உண்மையானதவத்தினாலே—தோன்றும் - அவதரித்த—கார்-மேகம்போன்ற—கருங்கூந்தலாள்-கரியவளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியினது—

மை-மையையணிந்த—கண்வலையதனுட்பட்டோ-கண்ணாகியவலையிலகப்பட்டோ—ஈர்க்கு - ஈர்க்கானது—இடை - மத்தியத்திலே—புகாத-நுழையாத—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—இளமுலை - இளமைபொருந்திய ஸ்தனபாரங்களின்—நெருக்கில் - நெருக்கத்தில்—புக்கோ- புகுந்தோ—பார்த்த-நோக்கிய—செங்கமலக்கண்கள்-செந்தாமரைமலர்போன்றநேத்திரங்கள்—பறிப்பரியனவாய்-பறிப்பதற்கரியவாகி—நின்ற-நின்றன—எ-று. (* அகத்தியம்-காரணமின்றிக்காரியந்தோன்றாது, காரியமின்றிக்காரணந்தோன்றாது, இவ்விதியால் - காமங்காரணமாகக்கண்கணின்றன) (கருத்து.) நளன் கண்கள் தமயந்திகண்வலையிற்பட்டோ பறிப்பதற்கரியவாக நின்றன-எ-ம். ( )

விண்ணவர்மகளிர்யாரும்வெள்குறவனப்புவாய்ந்து
பெண்ணலங்கனியநின்றபேதைபேரழகுமுற்றுங்
கண்ணெடுபிணித்தாலென்னவியப்புறக்களித்துநோக்கும்
புண்ணுறுபுலவுவேலானுளத்தொடுபுகலலுற்றான்.

(இ-ள்.) விண்ணவர்-தேவர்களுடைய—மகளிர்யாரும்-மங்கையரெல்லாம்—வெள்குற-நாணமடைய—வனப்புவாய்ந்து-அழகைப்பெற்று—பெண் - பெண்களுக்குரிய—நலம்-நற்குணங்கள்—கனிய-முதிர—நின்ற - சிறக்கப்பெற்ற—பேதை - தமயந்தியினது—பேர் - பெரிய—அழகுமுற்றும் - அழகுமுழுவதும்—கண்ணொடு-கண்களுடனே—பிணித்தாலென்ன - கட்டினதையொப்ப—வியப்புற-ஆச்சரியமாக—களித்து-களிப்படைந்து—நோக்கும்-பார்க்கின்ற—புண்ணுறு-மாமிசத்தையொத்த—புலவு - நாற்றத்தையுடைய—வேலான-வேற்படையேந்திய நளமகாராஜன்—உளத்தொடு-மனத்துடனே—புகலலுற்றான்-சொல்லத்தொடங்கினான்—எ-று, (உளத்தொடுபுகலல்-சிந்தித்தல்) (கருத்து) தமயந்தியழகைக்கண்டு நளன் தன்னுளத்தோடு சொல்வான்-என்பதாம். (அஅ)

வடிவமைநாவிற்சொல்லும்வனப்பெலாமமைத்துவேதன்
கடிமலர்ச்செங்கைவண்ணங்காட்டியவுருவுகொல்லோ
வடிகணைவேனிலானின்னமுதுகோதோய்த்துத்தீட்டும்
படிவமோவுயிரைவாட்டும்பாவைதன்வடிவந்தானே.

(இ-ள்.) உயிரைவாட்டும் - என்னுயிரைவாட்டுகின்ற—பாவை-இப்பாவைபோல் வாளுடைய—வடிவம் - உருவமானது—வேதன்-பிரமனானவன்—வடிவமை நாவில்-சாமுத்திரிகநூலிலே—சொல்லும்-சொல்லாநின்ற—வனப்பெலாம் - அழகனைத்தும்—அமைத்து - அமையச்செய்து—கடி-புதுமைபெற்ற—மலர்-தாமரைமலர்போன்ற—செங்கைவண்ணம் - தனது சிவந்தகைகளின்குணத்தை—காட்டிய - காண்பித்த—உருவுகொல்லோ - உருவமோ—அடு-கொல்லாநின்ற—கணை-பூங்கணையையுடைய—வேனிலான் - மன்மதனானவன்—இன் - இனிய—அமுது -அமிர்தத்தில்—கோல் - தூரியக்கோலை—தோய்த்து - நனைத்து—தீட்டும்-எழுதப்பட்ட—படிவமோ - உருவ

மோ—எ-று. (கருத்து.) நளன் தமயந்திவடிவம் பிரமன் கைத்திற மோ, மன்மதனெழுதிய உருவமோ வென்றான் என்பதாம். (கூ)

குழையெதிர்நடந்துபைம்பொற்குமிழ்மிசைமறிந்துநீண்ட
வுழை * பொருநெடுங்கணுடையுறுப்பினுக்குவமையாகச்
செழுமலர்முதல்வாயபொருள்களைத்தெரிந்துகூறி
னழகினுக்குவமைதீர்ந்தவவற்றினுக்கிகழ்ச்சியாமே.

(இ-ள்.) குழை-குழையென்னுங்காதணிக்கு—எதிர்நடந்து-முன்பாகச்சென்று—பைம்பொன் - பசியபொன்போன்ற—குமிழ் - குமிழம்பூவினது—மிசை - மேற்பக்கத்தில்—மறிந்து - மறிபட்டு—நீண்ட-நீட்சியடைந்த—உழைபொரு-மான்போன்ற—நெடுங்கணுடன்-நெடிய கண்களையுடைய் தமயந்தியினது—உறுப்பினுக்கு-அவயவத்துக்கு—உவமையாக - உவமானமாக—செழும்-செழுமைபெற்ற—மலர்முதல்வாய் - தாமரைமலர்முதலாகிய—பொருள்களை-வஸ்துக்களை—தெரிந்துகூறின் - தெரிந்துசொல்லின்—அழகினுக்கு - அழகுக்கு—உவமைதீர்ந்த-உவமைநீங்கிய—அவற்றினுக்கு-அவ்வுருப்புகளுக்கு—இகழ்ச்சியாம் - பழிப்பாகும்—எ-று. குமிழென்பது அதுபோன்ற மூக்கெனக்கொள்க (* அகத்தியம் - காரியமூர்த்தியும் காரணம்பிந்தியும் - வருவனகாரிய காரணச்சொல்லே - இவ்விதியால் பொருநெடுங்கண்காரியகாரணச்சொல்) (கருத்து.) தமயந்தி அவயவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்க ளிகழ்ச்சியவாம் என்றான்-எ-ம்()

குடைந்துவண்டிமிருஞ்செய்யதொழுமலர்த்திருவினோடுந்
தடஞ்சினைபொதுளுமென்பூந்தருநிழலுறையுர்தெய்வ
மடந்தையர்தம்மையெல்லாம்வைகலும்படைத்துச்செங்கை
படிந்தபினிந்தமாதைப்படைத்தனன்கமலத்தோனே.

(இ-ள்.) வண்டு-வண்டுகளானவை—குடைந்து - மூக்கினாலே கிண்டி—இமிரும்-ஒலிக்கின்ற—செய்ய-சிவந்த—தொழு-செழுமைபெற்ற—மலர்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—திருவினோடும்-இலக்குமியுடனே—தடம்-பருத்த—சினை-கிளைகள்—பொதுளும்-நெருங்கிய—மெல்-மெல்லிய—பூ - மலர்களையுடைய—தருநிழல்-ஐந்தருநிழலில்—உறையும்-வசிக்கிற—தெய்வமடந்தையர் தம்மையெல்லாம்-தெய்வமங்கையரனைவரையும்—வைகலும் - நாள்தோறும்—படைத்து-சிருஷ்டித்து—செங்கைபடிந்தபின்-தன்னுடையசிவந்த கைகள் பழகியபின்பு—இந்தமாதை - இந்ததமயந்தியை—கமலத்தோன்-பிரமனைவன்—படைத்தனன்-சிருட்டித்தான்—எ-று: ஏ-அசைநிலை. (கருத்து.) பிரமன் இலக்குமியையும் தேவமாதர்களையும் படைத்து கைதேர்ந்தபின் இவளைப்படைத்தான் என்றான் நளன்-எ-ம். (கக)

விரிந்தசெங்கமலத்தண்பூம்பொருட்டில்வீற்றிருக்குமேலோன்
முருந்திளமுறுவற்செவ்வாய்முகிழ்முலைக்கரியகூந்தற்
றிருந்திழையழகுவாய்ந்ததிருமுகந்திங்களாகப்
புரிந்தனன்களங்கமன்றேபுருவமாவியற்றினானே.

(இ-ள்.) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—செங்கமலம் - செந்தாமரையினது—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்தியபூம்பொருட்டில் - மலர்க்கொட்டையின்மேல்—வீற்றிருக்கும் - அரசிருக்கின்ற—மேலோன்-பிரமனைவன் — முருந்து - மயிலிறகின் முகன்முள்போன்ற—இள - இளமைபொருந்திய—முறுவல்-தந்தங்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்—முகிழ்-அரும்பையொத்த—முலை-முலைகளையும்—கரிய-கறுத்த—கூந்தல்-அளகபாரத்தையுமுடைய—திருந்திழை-தமயந்தியினது—அழகுவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—திருமுகமாக-திருமுகமாக—திங்கள் - சந்திரனை—புரிந்தனன் - செய்தான்—களங்கமன்றே-அதன்களங்கத்தையல்லவா—புருவமா-புருவமாக—இயற்றினான்-செய்தான்—எ-று. (கருத்து) பிரமனிவள்முகத்தைச்சந்திரனாகப்படைத்தான் என்றான் என்பதாம். (கஉ)

மணிமுடியதனைக்கொம்மைமுலையெனவமைத்துமாரா
னணிமலர்க்கணைகளைந்திலான்மூவுலகுமூன்று
கணைகளால்வென்றுமற்றைநறக்கணைகளுக்கெதிரில்லாமை
யிணைவிழியென்றுபேரிட்டிவண்முகத்திருத்தினானே.

(இ-ள்.) மாரான் - மன்மதனைவன்—மணிமுடியதனை - தன்னுடையமணிகள் பதித்தகிரீடத்தை—கொம்மை-இளமைபொருந்திய—முலையென - ஸ்தனங்களென்றுசொல்ல—அமைத்து-பொருந்தி—அணி - அழகிய—மலர்க்கணைகளைந்தில் - பூவம்புகளைந்தினுள்—ஆன்ற-சிறந்த—மூவுலகும் - திரிலோகங்களையும்—மூன்றுகணைகளால் - மூன்றுபாணங்களால்—வென்று - வெற்றிகொண்டு—மற்றைக்கணைகளுக்கு - மற்றையிரண்டுபாணங்களுக்கு—எதிரில்லா-எதிரில்லாத—மை-அஞ்சனந்தீட்டிய—இணைவிழியென்று-இரண்டு கண்களென்று—பேரிட்டு-பேர்வைத்து—இவண்முகத்து - இந்ததமயந்தியினுடையமுகத்தில்—இருத்தினான் - இருத்திவைத்தான்—எ-று. (* அகத்தியம் காரணமூர்த்தியும் காரியம்பிந்தியும் - வருவனகாரணகாரியச்சொல்லே - இவ்விதியால் மணிமுடிகாரணகாரியச்சொல்) (கருத்து.) மன்மதன் தன்முடியை முலையாகவும் கணைகளைக் கண்களாகவும் அமைத்தான் என்றான் என்பதாம். (கங)

வெதிர்புரைபசியமென்றோள்வேனெடுங்கண்ணினுடன்
றிதலைவெம்முலைபோன்முத்தந்தெரிதரவணிந்திடாமன்
மதமழைகொழிக்கும்வேழமருப்பினைவெருவியன்றோ
கதிர்மணிமுத்தமுள்ளேகாந்துவைத்திருக்குமாறே.

(இ-ள்.) வெதிர்புரை-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—மெல்-மெல்லிய—தோள் - தோளையும்—வேல்-வேல்படை போன்ற—நெடு-நெடிய—கண்ணினுடன் - கண்களையுமுடையதமயந்தியின்—திதலை-தேமலையுடைய—வெம் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைபோல்-ஸ்தனங்களைப்போல—முத்தம் - முத்துக்களைத்தெரிதர - தெரியும்படி—அணிந்திடாமல் - தரித்துக்கொள்ளாமல்—மத

மழை-மதமாகியமழையை—சொழிக்கும்-சொரிகின்ற—வேழம்-யானையின்—மருப்பிணை - கொம்பிரண்டுமே—வெருவியன்றோ-பயந்தல்லவா—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மணி-அழகிய—முத்தம்-முத்துக்கள்—உள்ளே-தமக்குள்ளே—கரந்து-ஒளித்து—வைத்திருக்குமாறு-வைத்திருக்கும்விதம்—எ-று. (சொரிதல் - பெருக்குதல்) (கருத்து) தமயந்திமுலைகளைப்போல் முத்துக்களை வெளிப்படுத்தாமல் அம்முலைகட்குபயந்தல்லவா யானைக்கொம்புகள் முத்துக்களை உள்ளே வைத்திருக்கின்றன என்றான் நளன் எ-ம். (௬௪)

மடலவிழ்கமலப்புத்தேள்வடிவினையமைத்துவெய்ய
தடமுலையமைப்பமாதினுறுப்பலாற்றாமின்றென்று
விடையினுக்கமைத்தகூற்றையெடுத்தெடுத்தமைத்தலாலோ
கொடியெனத்தேய்ந்துதேய்ந்துகுறைந்ததுமருங்குறானே.

(இ-ள்.) மடல்-இதழ்களானவை—அவிழ்-விரிந்த—கமலப்புத்தேள் - தாமரைமலரிலிருக்கும்பிரமனானவன்—வடிவினை - உருவத்தை—அமைத்து-முன்புசெய்து—வெய்ய - வெவ்விய—தடம்-பருத்த—முலை-ஸ்தனங்களை—அமைப்ப-பின்புசெய்ய—மாதின்-தமயந்தியினுடைய—உறுப்பலால் - அவயவமல்லாமல்—தாமின்றென்று-தகுந்தபொருளில்லையென்று—இடையினுக்கு-மருங்கிற்கு—அமைத்தகூற்றை - வைத்தபங்கை—எடுத்தெடுத்து-கொஞ்சங்கொஞ்சமாகவெடுத்துக்கொண்டு—அமைத்தலாலோ - செய்தபடியாலோ—கொடியென-கொடியென்றுசொல்ல தேய்ந்துதேய்ந்து - தேய்ப்பட்டுத்தேய்பட்டு—மருங்குல் - இடையானது—குறைந்தது-குறையப்பட்டது—எ-று. (கருத்து.) பிரமன் இடைக்கமைத்தபங்கையெடுத்து முலைக்கமைத்தபடியினாலல்லவோ இவளுக்கிடை சுருங்கிற்று என்றான் நளன் என்பதாம். (௬௫)

மௌவலந்தெரியல்வேய்ந்துமணங்கமழ்கரியகூந்தற்
கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதைகுவிமுலைக்களிநல்யானை
செவ்விதின்பிணித்தநீலச்செழுமணிவல்லிபோலு
மவ்வயிறணிந்தகோலவணிமயிரொழுக்கந்தானே.

(இ-ள்.) மௌவல் - முல்லையினுடைய—அம்-அழகிய—தெரியல்வேய்ந்து - மாலையைத்தரித்து—மணம்-வாசனை—கமழ்-கமழ்கின்ற—கரிய-கறுத்த—கூந்தல்- அளகபாரத்தையும்—கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதை-கொவ்வைக்கனிபோன்ற வாயையுமுள்ள தமயந்தியின்—குவி-குவிந்த—முலை-ஸ்தனங்களானவை—களி-களிப்பையுடைய—நல்யானை-நல்யானையை—செவ்விதின் - நேராக—பிணித்த-கட்டிய—நீலச்செழுமணிவல்லிபோலும்-செழுமையுள்ள நீலரத்தினக்கொடிபோலும்—அவ்வயிறு - அவ்வயிறானது—அணிந்த-தரித்த—கோலம் - ஒப்பனையமைந்த—அணி-அழகிய—மயிரொழுக்கம்-மயிரொழுங்கு—எ-று. தான்-ஏ-அசைகள் (கருத்து) மயிரொழுங்கு தமயந்தி-முலைகளாகிய யானைகளைக்கட்டிய வல்லிபோலிருந்தது என்றான் நளன் என்பதாம். (௬௬)

ஐங்கணைக்கிழவன்வைகுமணியரசிருக்கைப்பாங்கர்
தங்குறவமைத்தவாழைத்தண்டுகொல்தறுகட்சீற்றத்
துங்கவெம்பருமயானைத்தடக்கைகொல்துணிதல்தேற்றேஞ்
செங்கயற்கருங்கட்செவ்வாய்த்திருந்திழைகுறங்குதாமே.

(இ-ள்.) செங்கயல் - சிவந்தகயல்போன்ற—கருங்கண்-கரியகண்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்—திருந்திழை - திருந்தமாகிய ஆபரணத்தையுமுடைய தமயந்தியினது— குறங்கு-துடைகள்—ஐங்கணைக்கிழவன் - மன்மதன்—வைகும் - தங்குகின்ற—அணி-அழகிய—அரசிருக்கை - அத்தாணியிடத்தின்—பாங்கர்-பக்கத்தில்—தங்குற-தங்கும்படி—அமைத்த - செய்த—வாழைத்தண்டுகொல்-வாழைத்தண்டோ—தறுகண்-அஞ்சாத—சீற்றம்-கோபத்தையுற்ற—துங்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய—வெம் - வெவ்விய—பருமம்-ஒப்பனையமைந்த—யானை - யானையினது—தடம்-பருத்த—கைகொல்-துதிக்கையோ—துணிதல் - இன்னதென்றுதுணிதலை—தேற்றேம் (யாம்) தேறேம்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதுடைகள் மன்மதன் அத்தாணிமண்டபத்துவாழை ஸ்தம்பங்களோ யானைத்துதிக்கைகளோ அறியோம் என்றான் நளன் என்பதாம். (௬௭)

பைந்தருநீழல்வைகும்பாவையர்பதுமபீடத்
திந்திரைக்கணங்குசெய்யுமேந்திழையெழிற்குத்தோற்று
வந்தடிபணியுந்தோறுவாணுதல்கவினத்திட்டுஞ்
சிந்துரத்திலகந்தோய்ந்தோ சிறடிசிவந்தவாறே.

(இ-ள்.) பைந்தருநீழல் - புதியபைந்தருநீழலில்—வைகும்-தங்கிய—பாவையர்-அரம்பையர்கள்—பதுமபீடத்து-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—இந்திரைக்கு-திருமாதுக்கு—அணங்குசெய்யும் - வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—ஏந்திழை-தமயந்தியினது—எழிற்கு - அழகிற்கு—தோற்றுவந்து - தோல்வைபெற்றுவந்து—அடிபணியுந்தோறும்-அடிகளில்வணங்குந்தோறும்—வாள் - ஒளிபொருந்திய—நுதல்-நெற்றியினது—கவின-அழகுபெற—இட்டும் - எழுதப்பட்ட—சிந்துரத்திலகம்-சிந்தூரப்பொட்டு—தோய்ந்தோ - தோயப்பெற்றோ—சிறடி-சிறியபாதங்கள்—சிவந்தவாறு - சிவந்தவிதம்—எ-று. (கருத்து) தேவமாதர்கள் தமயந்தியழகுக்குத்தோற்று அடியைவணங்குதலால் அவர்கள் நெற்றித்திலகம்பட்டுப்பாதஞ்சிவந்ததோ என்றான் நளன் என்பதாம். (௬௮)

இன்னவாறுளத்திலெண்ணி யெறும்வலிமடங்கலன்னான்
மின்னவிர்குலிசவேந்தன்விஞ்சையின்புணர்ப்பினீங்கி
பொன்னவிர்சுணங்குபூத்த பொம்மல்வெம்முலையினாண்முன்
கன்னமஞ்சிலைவேளென்னக்கட்புலன்கதுவநின்றான்.

(இ-ள்.) இன்னவாறு-இந்தப்பிரகாரம்—உளத்தின்-மனத்திலே—எண்ணி-சிந்தித்து—எறும்வலி-மிகுந்தவலிமைபெற்ற—மடங்கலன்னான்-சிங்கத்தையொத்தநளன்—மின்னவிர் - ஒளிவிளங்குகின்ற

—குலிசவேந்தன்-வச்சிரப்படையையுடையவிந்திரனது—விருந்து வின்-விருந்தயின்—புணைப்பின் வழி-சம்பந்தத்தினின்றுநீங்கி—பெரு ன்-பெரான்போதும்—அவிர-பிரகாசியாநின்ற—சனங்கு-தேமல்—பூத்த-உண்டாகிய—பொம்மல்-பொலிவினையுற்ற—வெம்-விருப்பத் தைத்தருகின்ற—முலையிறைன்முன்-தனங்களையுள்ள தமயந்திக்கு முன்னுரு—கன்னலஞ்சிலைவேளென்ன-கருப்புவில்லேந்திய மன்ம தன்போல—கடபுலன்-கண்ணறிவு—கதுவ-பற்றும்படி—நின்று ன்-நின்றனன்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்திக்குமுன் அருவத் தைவிட்டு உருவமாய்நின்றான் என்பதாம். (௬௬)

விரைகமழ்நறியதண்டார்விடர்ப்பர்கோனளித்தபாவை
யரசிளங்குமரன்றன்னையார்வமோடினிதுகண்டா
ளுருவெளிகண்டோருமுவத்துஉமையார்வர்முன்னர்த்
தெருளுறக்காணிலெய்துமுவகையார்தெரிக்கற்பாலார்.

(இ-ள்.) விரை-வாசனை—கமழ்-கமழ்கின்ற—நறிய-நல்ல—த ண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையணிந்த—விடர்ப்பர்கோன்-வி மராசன்—அளித்த-பெற்ற—பாவை-தமயந்தியானவள்—அரசிள ங்குமரன்றன்னை-நளமகாராசனை—ஆர்வமோடு-ஆசையுடன்—இனி து-இனிதாக—கண்டாள்-பார்த்தாள்—உருவெளிகண்டு-உருவெளி தோற்றத்தைக்கண்டு—நாளும்-நாடோறும்—உவந்து-உவப்படை ந்து, உளம்-மனம், அயர்வாள்-வருந்துகின்றவள், முன்னம்-முன்னு க, தெருளுற-தெளிவுபொருந்த, காணில்-கண்டால், எய்தும்-அப் போதடைகின்ற, உவகை-மகிழ்ச்சியை, யார்-எவர்கள், தெரிக்கற் பாலார்-தெரியப்படுத்தவல்லவர்கள், (ஒருவருமில்லை)எ-று. (கரு த்து) தமயந்தி நளனை ஆசையோடுகண்டாள் அவள் மகிழ்ச்சியை யார்சொல்லவல்லார் என்பதாம். (௬௭)

அங்கண்மாஞாலங்காக்கு மன்னவன்மேலணங்குடன்
செங்கயற்கருங்கண்வாளிசிந்துசென்றழுந்தாமுன்னம்
பைங்கழைதாங்கியாவம்பரித்திடம்பார்த்துநின்ற
துங்கவேள்விடுத்தவாளி தாவன்மட்டாழ்ந்தவன்றே.

(இ-ள்.) அம்-அழகிய, கண்-இடமகன்ற, மா-மகத்தாகிய, ஞா லம்-பூமியை, காக்கும்-அளிக்கின்ற, அவனன்மேல்-நளமகாராச ன்மேல், அணங்குடன்-தமயந்தியினுடைய, செங்கயல்-சிவந்தகய ல்போன்ற,கருங்கண்-கரியகண்ணாகிய, வாளி-பாணங்கள், சிந்துசெ ன்று-கொஞ்சம்போய், அழுந்தாமுன்னம்-அழுந்துவதற்குமுன்ன மே, பைங்கழை-பசியகருப்புவில்லை, தாங்கி-சுமந்துகொண்டு, ஆவ ம்பரித்து-அம்புறத்தூணியைத்தாங்கிக்கொண்டு, இடம்பார்த்துநி ன்ற-இடநோக்கியிருந்த, துங்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய, வேள்-மன்ம தனானவன், விடுத்த-பிரயோகம்பண்ணின, வாளி-பாணம், தாவன் மட்டு-நுதவரையும், ஆழ்ந்த-அழுந்தின, எ-று. (கருத்து) தமயந்தி யின்கண்-பெய்யுமுன்னே நளன்மேல் மன்மதன் கணைபெய்தான் என்பதாம். (௬௮)

கழிபெருங்காதலள்கட்கருவிளைமலர்கள்வெய்ய
மழவிடையனையான்செய்யமணிப்புயவரையிற்பூத்த
விழைவொடுமகிழ்ச்சிகூறும்வேனில்வேளனையான்செங்கண்
முழுநெரிக்கமலமன்றன்முலைத்தடத்தலர்ந்தமாதோ.

இ-ள். கழி-மிகுந்த, பெருங்காதலள்-பேராசையுள்ள தமயந்தியின், கண்-கண்ணாகிய, கருவிளைமலர்கள்-காக்கணம்பூக்கள், வெய்ய-வெவ்விய, மழவிடையனையான்-இளவேற்றையொத்த நளமகாராசனது, செய்ய-சிவந்த, மணி-அழகிய, புயவரையில்-தோளாகிய மலையில், பூத்த-மலர்ந்தன, விழைவோடும்-அன்புடனே, மகிழ்ச்சிகூறும்-மகிழ்ச்சியடைகின்ற, வேனில்வேளனையான்-நளமகாராசனுடைய; செங்கண்-சிவந்த கண்ணாகிய, முழுநெரி-முழுநெரிப்பையுடைய, கமலம்-தாமரைகள், அன்னாள்-அத்தமயந்தியின், முலைத்தடத்து-தனதடமாகியகுளத்தினிடத்து, அலர்ந்த-பூத்தன—எ-று. தடமென்பது-மலையும்-குளமும், மா தோ-அசைகள். * அகப்பொருள்விளக்கம். அரிவைநாட்டத்தகத்திகழ் வேட்கை; தெரியவுணர்த்துங்குறிசிறதென்ப, இவ்விதியால்ஆசைகொண் டதறிக. கருத்து. தமயந்திகண்களாகிய நீலோற்பலமலர்கள் நளன்றோட் களிற்பூத்தன, நளன்கண்களாகிய தாமரைமலர்கள் தமயந்திமுலைகளிற்பூத் தன-எ-ம். ௬௯

படவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிக்கொடியன்னாளை
மடலவிழ்கமலப்போதின்மடந்தையென்பதற்குவெற்றிக்
கடகளிறென்னநின்றகாமருகாளைதன்னை
யிடையறாதினிதுநோக்கியிமைப்புறுகுறையுந்தீர்த்தான்.

இ-ள். படவரவல்குல்-அராப்படம்போன்றவல்குலையும், செவ்வாய்-சி வந்தவாயையும், பனிமொழி-குளிர்ந்தசொல்லையு முடைய, கொடியன் னாளை-தமயந்தியை, மடலவிழ்-இதழ்விரிந்த,கமலப் போதின்-தாமரை மலரிலிருக்கின்ற, மடந்தையென்பதற்கு-இலக்குமியென்று சொல்வதற் கு, வெற்றி-சயத்தைப்பெற்ற, கடகளிறென்ன-மதயானைபோல, நின் ற-அருகிலிருந்த,காமர்-அழகிய,காளை தன்னை-நளமகாராசனை, இடையறா து-இடைவிடாமல்;இனிதுநோக்கி-இனிதாகப்பார்த்து, இமைப்புறு-(இ துவரையும்)இமைப்பினையடைந்த, குறையும்-குறையையும், தீர்த்தாள்-நீக்கினாள்-எ-று. கருத்து, தமயந்திநளனைப்பார்த்துக் கண்குறைதீர்த்தா ள்-எ-ம். ௭௦

உண்ணிறைவுடையகாமமுருவெடுத்தென்னநின்ற
வண்ணலுமணங்கன்னாளுமழகெலுமினியதேற
லெண்ணருங்காதல்கூரவினிதினின்மாறிமாறிக்
கண்ணினாற்பருகியின்பக்களிப்பெனுங்கடலுளாழ்ந்தார்.

இ-ள், உள்-உள்ளே, நிறைவுடைய-நிறைவினையுடைய, காமம்-ஆசையானது, உருவெடுத்தென்ன-ஒருவடிவு கொண்டது போல,

நின்றவண்ணனும்-நின்றநளனும்,அணங்கன்னாளும்-தமயந்தியும், அமுதனை னும்-அமுதென்றுசொல்லும்; இனியதேறல்-இனிப்புள்ளதேனை, என்னு ரும்-என்னுதற்கரிய,காதல்கூர-ஆசைமிக,இனிதினின்- இனிமையினுலே மாறிமாறி-ஒருவர்க்கொருவரடிக்கடிமாறிக்கொண்டு, கண்ணினால்-நேத்தி ரேந்திரியங்களினால், பருகி-உண்டு,இன்பம்-இன்பத்தைத் தரும்; களிப் பெனும்-களிப்பென்கிற,கடலுள்-கடலின்கண், அழுந்தார்-அழுந்தினார்க ள்-எ-று. *குவலயானந்தம்,உறுப்பியல், ௬-ரு, கண்ணுலறிதனிறமொடு செடுமை, குறுமைநாசஞ்சம்பம்வடிவு, கூடல்பிரிதல்வையுவபொருளே, இவ்விதியால் கண்ணுற்கண்டுகளித்தனர். கருத்து. நளனுந்தமயந்தியும் ஒருவரையொருவர்பார்த்து மகிழ்ச்சிக்கடலின்மூழ்கினர்கள்-எ-ம். ௯௪

இருகடம்புயமுமந்தாரகலமுமிவைத்தாவென்
றெரிவருமாவியென்றுரெேரிவையுமன்னாறு
முருகவிழ்குழலும்வெய்யமுகிழ்முலைத்துணையுந்தாங்கு
முருவுடைத்தாங்கொலென்றனுயிரெனவியந்துநின்றான்

இ-ள். தெரிவையும்-தமயந்தியும், என்-எனது, தெரிவரும்-தெரிதற் கரிய, ஆவி-உயிரானது, இருதடம்புயமும்-பருத்ததோள்களிரண்டை யும், அம்-அழகிய, தார்-மாலையையணிந்த, அகலமும்-மார்பையும்-இவை ந்தவென்றாள்-பொருந்தியதென்றாள், அன்னாறுனும்-நளனும்; என்ற னுயிர்-என்னுடையவுயிரானது, முருகவிழ்-தேனொழுகப்பெற்ற; குழ லும்-கூந்தலையும்,வெய்ய-வெவ்விய, முகிழ்-அரும்பையொத்த, முலைத்து ணையும்-இரண்டுஸ்தனங்களையும்,தாங்கும்-சுமக்கப்பெற்ற, உருவுடைத் தாமென-உருவுடைத்தாமென்று,வியந்து-அதிசயித்து, நின்றான்-நின்றா ன்-எ-று. கருத்து. தமயந்திநளன்றோட்களையு மார்பையுந்தன்னுயிரென் றாள் நளன் கூந்தலையுந்தனங்களையுந்தன்னுயிரென்றான்-எ-ம். ௯௫

மாதுபால்விழைவினேகுமனத்தினையல்லசெய்த
தூதினுக்கியல்பன்றென்னுத்தோன்றல்பேரறிவின்மிட்டக்
காதலின்வன்பாற்செல்லுங்கருத்தினைக்கமலத்தண்பூம்
போதுறைமடந்தையன்னுட்பொருந்தாண்டடுத்ததன்றே.

இ-ள். அல்லசெய்தல்-தூதுக்குரியனவல்லவைகளைச்செய்தல் தூதுக் கு-தூதினுக்கு, இயல்பன்றென்னு-இயற்கையன்றென்று, தோன்றல்-நள மகாராசாவானவன், மாதுபால்-தமயந்தியினிடத்து;விழைவின்-ஆசையி னுலே, ஏகும்-செல்லுகின்ற,மனத்தினை-மனத்தை, பேரறிவின்-பேரறிவி னுல், மிட்ட-மீட்க, கமலத்தண்பூம்போதுறை-குளிர்ச்சிபொருந்திய தா மரைமலரிலிருக்கின்ற,மடந்தையன்னுள்-இலக்குமியை யொத்ததமயந்தி யை, பொருந்தாண்-பொருந்தியநாணமானது, காதலின்-ஆசையினுல் அவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினை-அந்நளமகாராசனிடத்திற்சென்ற மனத் தை, தடுத்தது-தடுத்துவிட்டது-எ-று. கருத்து. நளன்இச்செய்கை

தூதர்க்குத்தகாதென்று மனத்தைமீட்கத்தமயந்திநாணந் தன்மனத்தைத் தடுத்தது-எ-ம். ௯௬

நாணமீதூரநின்றநகைமதிமுகத்தினளும்
பூணினுக்கழகுசெய்யும்புணர்முலைத்தோழிமாரு
நீணகர்க்கடிகொள்வாயினீங்கிவந்தருகுநின்றான்
சேணுறையமரன்கொல்லோதிருந்தெழிலியக்கனேயோ.

இ-ள். நாணம்-நாணமானது, மீதூரநின்ற-அதிகரிக்கவிருந்த, நகை-ஒளிபொருந்திய,மதி-திங்கள்போன்ற, முகத்தினளும்-முகத்தையுடைய தமயந்தியும், பூணினுக்கு-ஆபரணங்களுக்கு, அழகுசெய்யும் - அழ கைச்செய்யாநின்ற,புணர்-ஒன்றோடொன்று சேர்ந்த, முலை-ஸ்தனங்களை யுள்ள, தோழிமாரும்-தோழிகளும், நீள்-நீண்ட, நகர்-இந்நகரத்தினது, கடிகொள்-காவலைக்கொண்ட, வாயில்-வாயிலை, நீங்கிவந்து-கடந்துவந் து,அருகுநின்றான்-நம்மருகேநின்றவன்,சேணுறை-ஆகாயத்திலிராநின்ற, அமரன்கொல்லோ-தேவனோ,திருந்து-திருந்தப்பெற்ற, எழில்-அழகையுற் ற, இயக்கனேயோ-இயக்கனோ-எ-று. கருத்து. தமயந்தியும் தோழிமார் களும் இவன்தேவனோஇயக்கனோ-எ-ம்.(இதுமுதல்மூன்றுங்குளகம்) ()

கடிகமழ்கமலச்செல்விகண்கவர்வனப்புவாய்ந்த
வடிவுறுகுவவுத்திண்டோள்வண்டுழாய்மாயன்கொல்லோ
மிடல்கெழுவெள்ளிவெற்பின்விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்லோ
முடியுடையமரர்போற்றுமொய்கழற்குமரன்கொல்லோ.

இ-ள். கடி-வாசனை, கமழ்-கமழாநின்ற, கமலச்செல்வி-தாமரைமலரி லிராநின்றதிருமாதினுடைய,கண்-கண்களை, கவர்-கவர்கின்ற, வனப்புவா ய்ந்த-அழகுபெற்ற,வடிவுறு-வடிவின்மிக்க,குவவு-திரட்சிபொருந்திய,தி ண்டோள்-திண்ணியபுயங்களையுடைய, வண்-அழகிய, துழாய்-துளப மாலையணிந்த, மாயன்கொல்லோ-திருமாலோ, மிடல்கெழு - வலிமை பொருந்திய, வெள்ளிவெற்பின்-வெள்ளிமலைக்கணுற்ற, விஞ்சையர்க்கி றைவன்கொல்லோ-விஞ்சையர்க்குஅரசனோ, முடியுடை-மகுடத்தை யு டைய, அமரர்போற்றும்-தேவர்களால்வணங்கப்பட்ட, மொய்-நெருங்கி ய, கழல்-வீரக்கழலையணிந்த, குமரன்கொல்லோ-குமாரக்கடவுளோ-எ-று. கருத்து. விட்டுணுவோ,விஞ்சையர்க்கரசனோ,சுப்பிரமணியனோ-எ-ம்.()

விரும்பியவினைத்துநல்குமேதகுதவத்தின்மாய்ந்தோர்
இருந்தெழில்யாக்கைபெற்றுத்திகழ்வரென்றுரைக்குநீரார்
கருப்புறம்விளவிடாதன்கட்டழற்பாய்ந்துதுஞ்சி
அருமபெறல்யாக்கைபெற்றகாமனோ*வதிலேயால்.

இ-ள். விரும்பியவினைத்தும்-இச்சித்தவைகளெல்லாம், நல்கும்-தரு கின்ற, மேதகு-மேம்பட்ட, தவத்தின்- தவத்தினுல், மாய்ந்தோ

ர்—இறந்தவர்கள், திருந்து-திருத்தமாகிய, எழில்—அழகுபொருந்திய; யாக்கைபெற்று-தேகத்தைப்பெற்று,திகழ்வரென்று—விளங்குவார்களென்று; உரைக்குநோல்—சொல்லுகின்றதன்மையால், கரும்புறழ்—கரும்புரசத்தைப் பொருந்த,கிளவி-சொல்லையுடையவுமையாளை, பாகன்-தனதிடப்பாகத்தில்வைத்தகடவுளது, கண்-நெற்றிக்கண்ணினுடைய, தழல்—நெருப்பிலே, பாய்ந்து-புகுந்து,தாங்கி—இறந்து,அரும்பெறல்-பெறுதற்கரிய, யாக்கை பெற்ற—(அழகுள்ள)தேகத்தைப்பெற்ற,காமனை—மன்மதனை, அறிகிலேம்-(யாம்) அறியேம்—எ—று. * அகத்தியம்,கண்டவைகேட்டவை கண்முனடக்கின்றவை,பிறந்தபினிறந்தவைபிறங்குமாந்தர்க்கே, இவ்விதியாலறியோமென்றார்கள். கருத்து. மன்மதனைஅறியோமென்றார்கள்—எ-ம். ௬௯

மங்கையர்நிறைபுநாணுங் கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த
விங்கிவன்றன்னை ஞாலமின்புறப்படைத்திலானேற்
றிங்களங்கண்ணிவைத்தசெஞ்சடைக்கடவுளெங்ஙன்
பைங்கழைமதனைக்கொன்றபடுபழிதிருமாறே.

இ-ள். மங்கையர்—மாதர்களின், நிறையும்-கற்பையும், நாணும்—நாணையும்,கவர்ந்திட—கொள்ளையிடத்தக்க,வனப்புவாய்ந்த—அழகுபெற்ற, இங்கு-இவ்விடத்து, இவன்றன்னை—இப்புருடனை,ஞாலம்—உலகம்,இன்புற—இன்பத்தையடைய, படைத்திலானேல்—சிருட்டியாதிருப்பானேல், திங்களங்கண்ணிவைத்த—மூன்றாம்பிறையைத்தரித்த, செஞ்சடைக்கடவுள்-சிவந்தசடாபாரத்தையுடையபரமசிவன், பைங்கழை—பசியகருப்புவில்லேந்திய, மதனைக்கொன்ற-மன்மதனைக்கொன்ற, படுபழி-கொலைப்பழி, தீருமாறு—திரும்விதம், எங்ஙன்—எப்படி—எ—று. உலகமென்பது அதிலிருக்கும்உயிருக்காதலாலாகுபெயர். சிவன் மன்மதனைக்கொன்றபழிதீர விவனைப்படைத்தான்-எ—ம். ௭௦

மாயிருஞாலத்தானேல்மண்ணினிற்பொலிந்ததில்லை
மீயுயர்விசும்புளானேல்விசும்பினிற்சிறந்ததுண்டோ
பாயொளிபரிதிவேலான்பாதலத்துள்ளானாயின்
மேயகீழுலகேயெல்லாவுலகினுமேலதாமால்

இ-ள்.பாய்-தாவுகின்ற;ஒளி—காந்திபொருந்திய,பரிதி-சூரியனையொத்த,வேலான்-வேற்படையையுடையவிப்புருடன், மா—மகத்தாகிய, இரு—பெரிய; ஞாலத்தானேல்-பூவுலகிலிருப்பவனாயில்,மண்ணினில்-அப்பூவுலகைவிட, பொலிந்தது—பிரகாசமுள்ளதாகியவுலகம்,இல்லை-இல்லை,மீ—மேலாக,உயர்—உயர்ந்த;விசும்புளானேல்-தெய்வலோகத்தானாயில்,விசும்பினில்—அத்தெய்வலோகத்தைக்காட்டிலும், சிறந்தது-சிறக்கப்பெற்றதாகியவுலகம்;உண்டோ—இல்லை, பாதலத்துள்ளானாயில்—கீழுலகத்திருப்பவனாயில், மேய—பொருந்திய, கீழுலகே—பாதாள வுலகமே, எல்லா வுலகினும் — உலகத்தையெல்லாம்விட,மேலதாம்— மேற்பட்டதாகும்—எ—று. கருத்து.

இவனிருக்குமுலகமெதுவோ அதுவே யெவ்வுலகினுஞ்சிறப்புற்றது என்பதாம். ௭௧

யாவனோவிவனென்றெண்ணியிருநிலத்திலங்குபைம்பொற்
* சேவடிபொருந்துநீராற்றேவரினொருவனல்லன்
றூவியஞ்சிறையவன்னஞ்சொல்லியவனப்புவாய்ந்த
காவலனாங்கொலென்னக்கருதியொன்றுரைக்கலுற்றார்

இ-ள். யாவனோவிவனென்று—இவனெவனோவென்று, எண்ணி—சிந்தித்து,இருநிலத்து-பெரியபூமியினிடத்து, இலங்கு—பிரகாசிக்கிற, பைம்பொன்—பசியபொற்கழலணிந்த, சேவடி—சிவந்தபாதங்கள், பொருந்துநீரால்—பொருந்துகிறதன்மையால்,தேவரின்-தேவர்கூட்டத்துள், ஒருவனல்லன்-ஒருத்தனல்லனாகும்; தூவி—தூவியென்னும்பெயரைத்தரித்த,அஞ்சிறைய—அழகிய,சிறைய-சிறகுகளையுடைய; அன்னம்—அன்னப்புள்ளானது, சொல்லிய-முன்புசொல்லிய,வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற,காவலனாங்கொலென்ன—அரசனாகுமென்று,கருதி—நினைத்து, ஒன்று-ஒருவார்த்தை, உரைக்கலுற்றார்— தோழிகள்சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—எ-று. * அகப்பொருள்விளக்கம். எழுதியவல்லியுந்தொழிற்புனைகலனும், வாடியமலருங்கூடியவண்டு,நடைபயிலடியும்புடைபெயர்க்கண்ணு,மச்சமும்பிறவுமவன்பாணிகழுங்,கச்சமிலையங்கடிவனவாகும்,இவ்விதியால்நிலந்தோயும்பாதங் கண்டுதேவனல்லவெனல். கருத்து. இவன்தேவனல்லநளனெனச்சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—எ—ம். ௭௨

கலைநிலாத்தவழுமாடக்கடிநகர்கடந்துபோந்த
சிலைவலாய்நீயிங்கெய்தச்சிறப்புடைப்புவனந்தம்மிற்
பொலிவிழந்திருந்ததெந்தப்புவனநீபொருளதாக
நலநுறுபுனிதமாயதெப்பெயர்நவிற்றுகென்றான்.

இ-ள். கலைநிலா-கலைகணிறைந்தசந்திரன்,தவழும்-தவழ்கின்ற, மாடம்—உப்பரிகைகளையுடைய, கடிநகர்—காவலைப்பெற்றநகரத்தை, கடந்துபோந்து—கடந்துவந்த, சிலைவலாய்—விற்றொழிலில்வல்லவனே; நீயிங்கெய்த—நீயிங்கேவர,(அதனாலே) சிறப்புடை—சிறப்பினையுற்ற, புவனந்தம்மில்-தேசங்களுக்குள்ளே, பொலிவிழந்து—அழகிழந்து, இருந்தது—இருக்கப்பெற்றது எந்தப்புவனம்—எந்தத்தேசம்,நீபொருளதாக-நின்னைப்பொருளாயுடைய நலநுறு—நன்மைபொருந்திய,புனிதமாயது-பரிசுத்தமானது, எப்பெயர்-எந்தப்பெயர், நவிற்றுகென்றார்-தோழிகள்சொல்லென்றார்கள்—எ—று. கருத்து. தோழிகள்நளனைப்பார்த்துஉமதுதேசமென்ன ஊரென்ன என்றார்கள் என்பதாம். ௭௩

காமர்கரியகூந்தற்கன்னியரிவ்வாறோதத்
தேனிமிர்தெரியல்வேய்ந்தசிலைத்தழும்பிருந்ததோளான்

பாலங்கடந்ததீஞ்சொற்பைந்தொடிவதுவைவேட்டு
வானவர்விடுத்ததூதன்யானெனவழங்கலுற்றான்

இ-ள். கானமர்—வாசனைபொருந்திய, கரியகூந்தல்—கறுத்தகுழலையுடைய,கன்னியர்—மாதர்கள்,இவ்வாறோத—இப்படிசொல்ல, தேன்—வண்டுகள், இமிர்—ஒலிக்கின்ற,தெரியல்—மாலையை,வேய்ந்து—தரித்து, சிலைத்தழும்பு—விற்றழும்பு,இருந்த—தங்கிய,தோளான்—தோளையுடையநளன்,பால்—பாலினது,நலங்கடந்த—நலத்தைச்சயித்த, தீஞ்சொல்—இனிய சொல்லுகளுள்ள, பைந்தொடி—தமயந்தி, வதுவைவேட்டு—விவாகத்தையிச்சித்து, வானவர்—தேவர்களால்,விடுத்த—விடுக்கப்பட்ட, தூதன்யானென—தூதுவன்யானென்று,வழங்கலுற்றான்—சொல்லத்தொடங்கினான்-எ-று. கருத்து. நளன்தேவர்கள்விட்டதூதுவன்யானென்றான்-எ-ம். ௱௰௪

ஐந்தருநீழல்வேந்தனூர்கலிக்கிறைவன்செய்ய
செந்தழற்கடவுடென்பாற்றிசையுறைதருமனின்னோர்
பைந்தொடிநின்னைவேட்டுப்படைமதன்பகழிபாயச்
சிந்தனைபிறிதாய்மாழ்கித்தெருமரலெய்துகின்றார்

இ-ள். ஐந்தருநீழல்வேந்தன்—இந்திரன், ஆர்கலிக்கிறைவன்—வருணன், வெய்ய—கொடிய, செந்தழற்கடவுள்—அக்கினிபகவான், தென்பாற்றிசையுறை—தெற்குத்திக்கிலிருக்கின்ற,தருமன்—யமன்,இன்னோர்—ஆகியஇந்நால்வரும்,பைந்தொடி—தமயந்தி,நின்னைவேட்டு—உன்மேல்விருப்புற்று, படை—சேனைகளையுடைய,மதன்பகழி—மன்மதபாணங்கள், பாய—தங்கள்மேற்றைக்க,(அதனால்) சிந்தனை—மனம்,பிறிதாய்—வேறுபட்டு, மாழ்கி—மயங்கி, தெருமரல்—கலக்கத்தை, எய்துகின்றார்—அடைகின்றார்—எ-று. கருத்து. இந்திரனக்கினிவருணனியமனிந்நால்வருந்தமயந்தியேஉன்னைவிரும்பிமன்மதபாணத்தால்வருந்துகின்றார்களென்றனனளன்-எ-ம். ௱௰௫

இங்கிவர்தம்மையாசைக்கிறைவரென்றறைவதெல்லாந்
தங்கிய* திசையின்பேராற்சாற்றியமாற்றமன்றே
கொங்கவிழ்குழையிற்றாவிக்குமிழ்மிசைமறியும்வேற்க
ணங்கநும்மேனியாய்நின்னாசையால்வந்ததாமால்

இ-ள். இங்கு—இவ்விடத்தில், இவர்தம்மை—இந்நால்வரையும், ஆசைக்கிறைவரென்று—ஆசைக்குஅரசரென்று, அறைவதெல்லாம்—சொல்லுவதலே, தங்கிய—இவர்களாகின்ற, திசையின்பேரால்—திக்கினதுபெயரால், சாற்றிய—சொல்லப்பட்ட,மாற்றமன்று—சொல்லன்றாகும்,கொங்கு—வாசனை,அவிழ்—விரிகின்ற,குழையில்—காதணியில்,தாவி—பாய்ந்து,குமிழ்—குமிழம்பூவினது,மிசை—மேற்பக்கத்தில்;மறியும்—மீளுகின்ற, வேற்கண்—வேல்போன்றகண்களையுற்ற,அம்—அழகானது, நறும்—ஒழுகுகின்ற, மேனி

யாய்-வடிவையுடைய தமயந்தியே,நின்—உன்மேல்வைத்த, ஆசையால்—ஆசையினால்,வந்ததாம்-வந்ததாகும்—எ-று. * குவலயானந்தம்,உருப்பியல், விண்மண்புனலனல்வாயுதிசைமனங்காலமோடான்மா வென்பதுபொருளிடம்,இவ்விதியால்திசையிடப்பொருளென்றறிக. கருத்து. தமயந்தியேஇந்நால்வருமுன்மேல்வைத்தஆசையினாலே ஆசைக்கிறைவரென்றுபேர்பெற்றார்-எ-ம். ஆசையென்பது,திசை,பொன்,அன்பு. ௱௰௬

பற்றியகாமத்தீயாற்பைம்பொனாட்டமரர்க்கெல்லாங்
கொற்றவன்வருந்தாவண்ணங்கொய்துகொய்தணையிற்சேர்த்தே
யுற்றவர்வறுமைதீர்க்குமுயர்சினைத்தருக்களைந்து
நற்றளிரின்மையாகிநல்குரவடைந்தமாதோ

இ-ள். பை—பசிய,பொன்னெறி—பொன்னுலகத்திலிருக்கின்ற, அமரர்க்கெல்லாம்—தேவரனைவர்க்கும்,கொற்றவன்—அரசனாகியஇந்திரன்,பற்றிய—தன்னைப்பற்றிய,காமத்தீயால்—காமாக்னியால்,வருந்தாவண்ணம்—வருந்தப்படாவிதம்,உற்றவர்—தம்மையடைந்தவர்களுடைய,வறுமையை—இல்லாமையை,தீர்க்கும்—நீக்கும்,உயர்—உயர்ந்த, சினை—கிளைகளையுடைய, தருக்களைந்தும்—பஞ்சதருக்களும்,கொய்துகொய்து—பறித்துப் பறித்து, அணையிற்சேர்த்து—படுக்குமெத்தையிற்சேர்த்து, (அதனால்) நல்—நல்ல, தளிர்—தளிர்களை, இன்மையாகி—இல்லாமையாய், நல்குரவு—வறுமையை, அடைந்த—சேர்ந்தன—எ-று. இந்திரனுன்மேல்விருப்புற்றடைந்த காமம் தணிக்கும் பொருட்டைந்தருக்களும் தழைகளிழந்தன—எ-ம். ௱௰௭

கடிமலர்க்கூந்தனின்மேற்காதன்மீதூர்கின்ற
வடுதொழில்கூற்றுமஞ்சவடர்கின்றனனங்கன்வெய்ய
வடவையோடிகலுமுந்நீர்க்கிறையையும்வருத்தியாவுஞ்
சுடுதழற்கடவுளையுந்தாஞ்சுட்டதுகாமத்தீயே

இ-ள். கடி—வாசனைபொருந்திய,மலர்—மலர்களையணிந்த; கூந்தல்—அளகபாரத்தையுடையதமயந்தி, நின்மேல்—உன்னிடத்தில்,காதல்—ஆசை,மீதூர்கின்ற—அதிகரிக்கவிருக்க,அடுதொழில்—கொல்லுந்தொழிலையுடைய, கூற்றும்—யமனும்,அஞ்ச—பயங்கொள்ள,அனங்கன்—மன்மதனானவன், அடர்கின்றான்—நெருங்குகின்றான்,வெய்ய—கொடிய,வடவையோடு—வடவைத்தீயுடனே,இகலும்—பகைகொள்ளும், முந்நீர்க்கிறையையும்—கடற்கரசனாகிய வருணனையும்,வருத்தி—வருத்தப்படுத்தி,யாவும்—எவற்றையும், சுடு—சுடுகின்ற,தழற்கடவுளையும்—அக்னிபகவான்மேலும்,காமத்தீ—காமாக்னி, சுட்டது—சுட்டது—எ-று. கருத்து. தமயந்தியைப்பார்க்கிலும்காமத்தீ கொடிது-எ-ம். ௱௰௮

முருக்கிதழணங்கனையாய்நின்முகிழ்முலைவேட்டனன்றே
செருக்கிளரநங்கன்வாளிச்செழுமலர்வருந்தவாடி.

யிருக்கலாற்பழிக்கின்றோரேடவிழ்நறியகோதாய்
அருச்சனைபுரியுந்தோறுமஞ்சுவரமராமாதோ.

இ-ள். முருக்கு-முருக்கமலரையொத்த, இதழ்-அதரத்தையுடைய, அணங்கனை-தமயந்தியே, நின்-உன், முகிழ்-அரும்பையொத்த, முலை-ஸ்தனங்களை, வேட்டஞான்றே-விரும்பியபொழுதே, செரு-போர்த்தொழிலில் கிளர்-கிளர்ச்சியுள்ள, அனங்கன்-மன்மதனுடைய, வாளி-பாணங்களாகிய, செழுமலர்-செழுமையுள்ளமலர்கள், வருத்த-வருத்தஞ்செய்ய, வாடி-அவைகளால்வாட்டமுற்று, இருக்கலால்-இருக்கையால், பழிக்கின்றார்-பாவகின்றவர், ஏடவிழ்-இதழ்கள்விரிந்த; நறியபோதால்-நல்லமணமுள்ளமலரால், அருச்சனைபுரியுந்தோறும்-பூசைசெய்யுந்தோறும், அமரர்-அருவிலிருக்குந்தேவர்கள், அஞ்சுவர்-பயங்கொள்ளுவார்கள்-எ-று. கருத்து. இந்திரன்மன்மதபாணத்தால்வருந்தியிருத்தலால் அவனைக்காணவருபவர்மலரால்அர்ச்சிக்குந்தோறும் அப்பாணமென்றுதேவர்பயப்படுவர்-எ-ம். ௱௰௯

இன்னணந்தேவர்மாழாந்திருப்பவிவ்வரைப்பிற்போந்துன்
பொன்னவிர்திதலையார்ந்தபுணர்முலைப்போகம்வேட்ப
முன்னமெத்தவஞ்செய்தாய்கொ லினையவதே முறைமையென்றான்
கன்னல்வில்லொளித்துநின்றகாமனேயனையநீரான்.

இ-ள். இன்னணம், இவ்விதம்—தேவர், தேவர்கள்—மாழாந்து, மயங்கி இருப்ப—இவ்வரைப்பிற்போந்து, பூவுலகத்தில்வந்து—உன், உனது—பொன், பொன்போலும்—அவிர், விளங்குகின்ற—திதலையார்ந்த, தேமலை நிறையப்பெற்ற, புணர், ஒன்றோடொன்றுநெருங்கிய, முலை, ஸ்தனங்களினுடைய—போகம், போகத்தை—வேட்ப, விரும்ப—முன்னம், முற்பிறப்பில்—எத்தவஞ்செய்தாய்கொல், என்னதவஞ்செய்தனையோ—இனையவதே, சம்மதிப்பதுவே—முறைமையென்றான், கிரமமென்றான்—கன்னல்வில், கருப்பவில்லை—ஒளித்துநின்ற, மறைத்துவைத்துநின்ற—காமனேயனைய, மன்மதனையொத்த—நீரான், தன்மையுள்ளநளமகாராசன்-எ-று. கருத்து இந்திரன்முதலியோருன்னைவிரும்பிச்சிக்க நீமுன்னென்னதவஞ்செய்தாயோ அவர்களுக்குச்சம்மதிப்பதுவேமுறைமையென்றுநளனென்பதாம். ௱௨௰

என்றிவன்மொழிதலோடுமினையனேநளனென்றெண்ணி
மன்றலங்குழலாணாணிவருத்தமோடெருத்தங்கோட்டி
நின்றனள்மருங்குசூழ்ந்ததோழியர்நிடதங்காக்கும்
வென்றிகொள்சுடர்வேல்வேந்தற்கெதிர்மொழிவிளம்பலுற்றார்

இ-ள். என்று, இப்படியென்று—இவன், இந்நளன்—மொழிதலோடும், சொல்லியவளவில்—இனையனே, இவனே—நளனென்றெண்ணி, நளனென்றுநினைத்து—மன்றலங்குழலாள், தமயந்தி—நாணி, நாணமடைந்து—வருத்தமோடு, வருத்தத்துடனே—எருத்தங்கோட்டி,

தலையைவளைத்துக்கொண்டு—நின்றனள்-நின்றாள்—மருங்கு-பக்கத்தில்—சூழ்ந்த-சுற்றியிருக்கின்ற—தோழியர்-தோழிகள்-நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தைப்புரக்கின்ற—வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—சுடர்-பிரகாசங்களையுடைய—வேல்-வேற்படையையேந்திய—வேந்தற்கு-நளமகாராசனுக்கு—எதிர்மொழி-எதிருத்தரத்தை—விளம்பலுற்றார்-சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி இவனே நளனென்று நாணிநின்றாள் நளனுக்குத் தோழியர் சொல்லத்தொடங்கினார்கள் என்பதாம். (௱௨௧)

ஆற்றல்சானளனேயன்றி யாருயிர்பிறிதின்றென்னும்
வேற்றடங்கண்ணினாள் மெய்பதைத்தாவிசோரச்
சாற்றியமாற்றந்தன்னைத் தழலுமிழ்தருகட்பேழ்வாய்க்
கூற்றுவன்றூதனென்று கூறியதியற்கையாமே.

(இ-ள்.) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—நளனேயன்றி-நளமகாராசனேயல்லாமல்—ஆருயிர்-நிறைந்த ஆவியானது—பிறிதென்றென்னும்-வேறொன்றில்லையென்கின்ற—வேற்றடக்கண்ணினாள் தமயந்தியினது—மெய்பதைத்து-தேகநடுங்கி—ஆவி-உயிரானது—சோர-சோர்வையடைய—சாற்றிய-நீசொல்லிய—மாற்றந்தன்னை-சொல்லினை—தழலுமிழ்-நெருப்பையுமிழ்கின்ற—தருகண்-கொடியகண்களையும்—பேழ்வாய்-பெருவாயையுமுற்ற—கூற்றுவன்றூதனென்று-யமதூதனென்று, கூறியது-(நீ) சொல்லியது—இயற்கையாம்-(உனக்குத்) தகுதியாகும்—எ-று. (கருத்து) நளனே தன்னுயிரென்று நினைத்திருக்கும் தமயந்தி உயிர்சோர நீ சொல்லியசொல்லால்யமதூதனென்பதுசரியேயென்றார்கள் எ-ம். ( )

வையகமொருகோலோச்சி வான்புகழ் நிடதங்காக்கு
மையனைமணப்பதன்றிமதர் நெடுங்கட்செவ்வாய்த்
தையல்வேறொருவர்நாமஞ் சாற்றினுமாற்றளாகி
வெய்யசெந்தழலின்மூழ்கி விளிவதற்கையமின்றே.

(இ-ள்.) வையகம்-பூவுலகத்தை—ஒருகோலோச்சி-தனிச்செங்கோல்செலுத்தி—வான்புகழ்-மிகுந்த புகழையுடைய—நிடதங்காக்கு-நிடததேசத்தைப்புரக்கும்—ஐயனை-நளமகாராசனை—மணப்பதன்றி-விவாகஞ்செய்துகொள்வதல்லாமல்—அரி-செவ்வரிபரந்த—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய—தையல்-தமயந்தியானவள்—வேறொருவர்நாமம்-வேறொருவர்பெயரை—சாற்றினும்-சொல்லினும்—ஆற்றளாகி-பொறுக்கமாட்டாதவளாய், வெய்ய-கொடிய—செந்தழலின்-செந்நெருப்பில்—மூழ்கி-முழுகி—விளிவதற்கு-இறப்பதற்கு—ஐயமின்று-ஐயமில்லை—எ-று. ( ) குவலயானந்தம், இருபொருள் விளக்குமிடு குறிகாரணமாகிய வினைமுதல் விசேடி.

யுமாகும் - இவ்விதியால் இடங்காக்குமையன் விசேடியமாம். (கருத்து) தமயந்தி நளனை விவாகஞ்செய்வதன்றி வேறொருவர் பெயரைச்சொன்னாலு மக்கினியில் வீழ்ந்திறப்பாள் என்பதாம். (௱௨௩)

என்றவர்மொழியவேந்தனியம்புவானெரியில்வீழ்ந்து
பொன்றில்வெங்கனலிதன்னைப்புணர்ந்ததாம்புகன்றசெந்தீ
யன்றிவார்புனலுள்வீழ்ந்துள்ளாருயிர்விடுத்தாளெனு
மன்றுசீர்வருணன்றன்னைத்தோய்ந்ததாய்விளையுமன்றே.

(இ-ள்.) என்று, இப்படியென்று—அவர்மொழிய - அந்தத்தோழிகள் சொல்ல—வேந்தன் - நளமகாராசன்—இயம்புவான் - சொல்லுவான்—எரியில் வீழ்ந்துபொன்றில் - நெருப்பில்வீழ்ந்திறந்தால்—வெங்கனலிதன்னை - அக்கினிபகவானை—புணர்ந்ததாம் - கூடியதாகும்—புகன்ற (இப்பொழுது) சொல்லிய—செந்தீயன்றி - அக்கினியல்லாமல்—வார் - நெடிய—புனலுள்வீழ்ந்து - நீரிலேவிழுந்து—உள் - உள்ளே—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்விடுத்தாளெனும் - உயிரைவிட்டாளெனும்—அன்று - நெருங்கிய—சீர் - சிறப்பையுடைய—வருணன்றன்னை - கடலரசனை—தோய்ந்ததாய்விளையும் - கலந்ததாகிவிளையும்—எ-று. (கருத்து) அக்கினியில்வீழ்ந்திறந்தால் அக்கினியைச்சேர்ந்ததாயிருக்கும் நீரில் வீழ்ந்திறந்தால் வருணனைச் சேர்ந்ததாயிருக்கும்-என்பதாம். (௱௨௪)

அன்றியுங்கனலிசான்றுயல்லதுவதுவையாற்றற்
கொன்றுமோவருணனொவ்வாதுதகமோடளிக்குந்தூய
மன்றலெவ்வாறுமுற்றும்வானவரருளில்லாமற்
துன்றுநீர்ப்புவியில்யார்க்குஞ் சூழ்வினைமுடிக்கலாமோ.

(இ-ள்.) அன்றியும் - அப்படியல்லாமலும்—கனலிசான்றுயல்லது - அக்கினிசாட்சியல்லாமல்—வதுவையாற்றற்கு - விவாகஞ்செய்வதற்கு—ஒன்றுமோ - பொருந்துமோ—வருணன் - கடலரசன்—ஒவ்வாது - சம்மதியாமல்—உதகமோடளிக்கும் - நீரோடுகொடுப்பதாகிய—தூய - சுத்தமாகிய—மன்றல் - விவாகம்—எவ்வாறுமுற்றும் எவ்வழிமுடியும்—(ஆதலால்) வானவர் - தேவர்களுடைய—அருளில்லாமல் - கிருபையில்லாமல்—துன்றுநீர் - கடல்சூழ்ந்த—புவியில் - பூமியிலே—யார்க்கும் - எப்பேர்ப்பட்டவர்களுக்கும்—சூழ்வினை - நினைக்கப்பட்டகருமங்களை—முடிக்கலாமோ - முடிக்கக்கூடுமோ—எ-று. (கருத்து) எப்படிப்பட்டவர்க்கும் தீயுநீருமில்லாமல் விவாகமுடியாது இதற்கிவர்களருள்வேண்டுமென்றான் எ-ம். (௱௨௫)

வேயினைப்பழித்தமென்றோள் வேற்றடங்கண்ணினுடை
னேயபோழ்துமாந்தரிருகணானோக்கவற்றோ
தீயுமிழ்வைரவொள்வாளேந்தியதேவர்கோமா
னாயிரங்கண்களாலுநோக்குதற்கமைந்ததன்றே.

(இ-ள்.) வேயினை - மூங்கிலை—பழித்த - நிந்தித்த—மென் - மெல்லிய—தோள் - தோளையுடைய—வேற்றடங்கண்ணினுடன் - தமயந்தியுடைய—நேய - பொருந்திய—போழ்து - மிகுந்தஅழகானது—மாந்

தர் - மனிதர்களின்—இருகணால் - இரண்டுவிழிகளால்—நோக்கவற்றோ - பார்க்கவல்லதா—தீயுமிழ் - நெருப்பையுமிழ்கின்ற—வைரவொள்வாள் - வச்சிராயுதத்தை—ஏந்திய - தாங்கிய—தேவர்கோமான் - இந்திரனானவன்—ஆயிரங்கண்களாலும் - ஆயிரம்விழிகளாலும்—நோக்குதற்கு - பார்க்கும்பொருட்டு—அமைந்தது - பொருந்தியதாகும்—எ-று. (அகத்தியம் பலவகையுமழகாம் பண்புமடையாய்-நலனுறவு மைக்கினவையில்விசேடமாம்-இவ்விதியால் வேயினைப்பழித்தமென்றோள் விசேடமாம் (கருத்து) இந்திரன் ஆயிரங்கண்களாற் பார்த்தற்கமைந்த தமயந்தியழகை மனிதர்களிருகண்களாற் பார்த்தல் பயன்படாது என்பதாம். (௱௨௬)

வெந்திறற்களிநல்யானைவிதர்ப்பர்கோனளித்தமானைத்
தந்துயிரளித்தியென்னத்தனியிருவிசும்புகாக்கு
மிந்திரன்கேட்டபோதிலெண்ணியவனைத்துநல்கு
மைந்தருவழங்கினும்மாலன்றெனமறுக்கலாமோ.

(இ-ள்.) தனி - ஒப்பற்ற—இருவிசும்பு - பெரியவிண்ணுலகத்தை—காக்கும் - காக்கின்ற—இந்திரன் - இந்திரனானவன்—வெந்திறல் - வெவ்வியவலிமைபெற்ற—களி - களிப்புள்ள—நல - நல்ல—யானை - யானையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - வீமனானவன்—அளித்த - பெற்ற—மானை - தமயந்தியை—தந்து - கொடுத்து—உயிர் - என்னுயிரை—அளித்தியென்ன - காப்பாற்றென்று—கேட்டபோதில் - கேட்டபொழுது—எண்ணியவனைத்தும் - நினைந்த வைகளையெல்லாம்—நல்கும் - தருகின்ற—ஐந்தரு - பஞ்சதருக்கள்—வழங்கின் - கொடுத்தால்—நும்மால் - உங்களால்—அன்றெனை - அல்லென்று—மறுக்கலாமோ - மறுக்கக்கூடுமோ—எ-று. (கருத்து) இந்திரன் ஐந்தருக்களைக்கொடுத்துத் தமயந்தியைத்தாவென்றால் உங்களால் மறுக்கக்கூடுமோ என்பதாம். (௱௨௭)

என்றிவன்புகன்றமாற்றமிருசெவிவெதுப்பக்கேட்டு
நின்றுளம்பதைப்பவாடிநெட்டுயிர்ப்போடுஞ்சோரு
மன்றலங்குழலினாண்மதர்நெடுங்கயற்கணாலி
குன்றெனப்பனைத்துவீங்குங்குவிமுலைவார்ந்தவன்றே.

(இ-ள்.) என்று - இப்படியென்று—இவன் - இந்தநளனானவன்—புகன்றமாற்றம் - சொன்னசொற்கள்—இருசெவி - இரண்டுகாதுகளையும்—வெதுப்ப - கொதிக்கச்செய்ய—கேட்டு - அவைகளைக்கேட்டு—நின்று - நின்று—உளம் - மனமானது—பதைப்ப - பதைக்க—வாடி - வாட்டமுற்று—நெட்டுயிர்ப்போடும் - பெருமூச்சுடனே—சோரும் - சோர்வடைகின்ற—மன்றலங்குழலினாள் - தமயந்தியின்—மதர் - விசும்பையுடைய—நெடுங்கயற்கண் - நெடியகயல்போன்ற கண்களினின்றும்—ஆலி - நீர்த்துளிகள்—குன்றென - மலையென்றுசொல்ல—பனைத்து - பருத்து—வீங்கும் - வீங்கிய—குவிமுலை - குவிந்தஸ்தனங்களின்மேல்—வார்ந்த - ஒழுகின—எ-று. (கருத்து) நளன் சொன்னசொல்லைத் தமயந்திகேட்டு அவளிருகண்ணீர்த்துளிகளிருமுலைமேல் விழுந்தன என்பதாம். (௱௨௮)

மாதுகண்பனிப்பநோக்கித்தோழியர்மாழாந்துள்ளம்
பேதுறவெய்திநின்றபெய்வளைத்துயரமெல்லாம்
தூதுநாம்விடுத்தவன்னஞ்சொல்லியதென்னிற்சற்று
மாதரமின்றியிவ்வாறுனாக்குமோவரசனென்றார்.

(இ-ள்.) மாது-தமயந்தியின்—கண்-கண்கள்—பனிப்ப-நீரைச்சொரிய—நோக்கி-பார்த்து—தோழியர்-தோழிகள்—மாழாந்து-மயங்கி—உள்ளம்-மனமானது—பேதுறவெய்தி - கவலையடைந்து—நின்றபெய்வளை-நிற்கின்றதமயந்தியின்—துயரமெல்லாம் - துன்பத்தையும்—தூது-தூதாக—நாம்விடுத்த - நம்மால்விடுக்கப்பட்ட—அன்னம்-அன்னப்பறவையானது—சொல்லியதென்னில்-சொல்லியிருந்தால்—சற்றும் - கொஞ்சமும்—ஆதரமின்றி-ஆசையில்லாமல்—இவ்வாறு-இப்படி—அரசன் - நளனென்பவன்—உனாக்குமோவென்றார்-சொல்லுவானோவென்றார்கள்—எ-று. (கருத்து) தோழிகள் தூதுசென்றவன்னம் தமயந்தி துயரத்தைச்சொல்லிருக்குமானால் நளனிப்படிச்சொல்வானோ வென்றார்கள் எ-ம். ( )

இன்னணமணங்குளுமாயமுமிரங்கநோக்கி
மன்னனுமறிவுதீர்ந்துமனம்சிறிதயரும்வேலைப்
பொன்னிறப்பவளச்செவ்வாய்ப்பொற்புறுபசியமென்கூட்
டன்னமும்விசும்பினீங்கியவ்வழியடைந்ததன்றே.

(இ-ள்.) இன்னணம்-இப்படி—அணங்குளும்-தமயந்தியும்—ஆயமும்-தோழிகளும்—இரங்கநோக்கி - வருந்துவதைப்பார்த்து—மன்னனும்-நளனும்—அறிவுதீர்ந்து-மதிமயங்கி—மனம்-மனமானது—சிறிது-கொஞ்சம்—அயரும்வேலை - தளர்வடையும்போது—பொன்னிறம்-பொன்போன்றநிறத்தையும்—பவளம் - பவளம்போன்ற—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பொற்புறு - அழகான்மிகுந்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—மென்கூட்டு - மெல்லியவுச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—அன்னமும் - அன்னப்பறவையும்—விசும்பினீங்கி-ஆகாயத்தினின்றுநீங்கி—அவ்வழி - அந்தவிடத்தில்—அடைந்தது - வந்தது—எ-று. (கருத்து) இப்படித்தமயந்தியுந்தோழிகளும் நளனும் அறிவுகலங்கி வருந்தும்வேளையில் அன்னம் வந்தது என்பதாம். (௱௩௰)

எய்தியதாவியன்னமின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்
மையவாங்கரியகூந்தல்வாண்முகமினிதுநோக்கி
நெய்தவழ்புலவுவைவேனிடதர்கோனிவனேயுள்ளத்
தையுறேல்கமலப்போதிலணங்கிறகுமணங்குபோல்வாய்.

(இ-ள்.) எய்தி - அங்குவந்த—தாவி - இறகையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—இன்னகை - இனியநகையையும்—பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்—மை - மேகங்கள்—அவாம்-விரும்புகின்ற—கரியகூந்தல் - கறுத்த குழலையுமுடைய—(தமயந்தியினது)—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-திருமுகத்தை—இனிதுநோக்கி - இனிதாகப்பார்த்து—கமலப்போதிலணங்கிறகும்-தாமரைமலரிலிருக்குந்திருமாதுக்கும்—அணங்குபோல்வாய்-திருமாதுபோன்றதமயந்தியே—நெய்தவழ் - நிணந்தவழுகின்ற—புலவு-புலானாற்றம்பொருந்திய—வைவேல் - கூரியவேலையேந்திய—நிடதர்கோனிவனே-இவனேநளமகாராசன்—உள்ளத்து-மனத்தில்—ஐயுறேல்-ஐயப்படவேண்டாம்—எ-று. 0 அகத்தியம் - அவனிவனென்பது வினவுத்தரமே-இவ்விதியால் தமயந்திமுன்கேட்டதற்கு வினவுத்தரமாக(கருத்து)அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்து இவனே நளமகாராசனென்றது எ-ம். (௱௩௧)

மழைமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்வளர்முலைமடந்தாய்நின்மேல்
விழைவுகந்துரைத்தானல்லன் விண்ணவர்க்கிசைந்தமாற்றம்
பழுதறுமென்னுமாற்றாற்பகர்ந்தனன்பரிதிவேலா
னழுநகங்குழைந்திடேலென்றன்பினாலறைந்ததன்றே.

(இ-ள்.) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்—செவ்வாய் -சிவந்தவாயையும்—வளர்முலை-வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய—மடந்தாய்-தமயந்தியே—பரிதிவேலான்-நளமகாராசன்—நின்மேல் - உன்னிடத்தில்—விழைவுகந்து-ஆசைநீங்கி—உரைத்தானல்லன் - சொன்னவனல்லனாகும்—விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு—இசைந்த-(தூதின்பொருட்டு) சம்மதித்த—மாற்ற-சொல்—பழுதுறு - மென்னுமாற்றால்-பழுதாகுமென்கிறபடியால்—பகர்ந்தனன்-(இவ்வாறு)பேசினன்—(அதனால்) அழுது-நீயழுது—அகங்குழைந்திடேலென்று-மனங்குழையவேண்டாமென்று, அன்பினால் இருப்பத்தினால்—(அன்னம்) அறைந்தது-சொல்லியது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே நளன் உன்மேல் ஆசைவையாது சொன்னவனல்ல தூதுக்குப்பழுதில்லாமற்சொன்னான் அழாதேயென்று சொல்லிற்று எ-ம்.

வடுவகிரனையவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாறோதிக்
கடகளிறன்னநின்றகாளைதன்முகத்தைநோக்கா
வுடையபேரறிவாற்காமமுள்ளமைத்தின்னகூறிற்
கொடிநெடுந்தானைவேந்தேகோற்றொடியாறறுங்கொல்லோ.

(இ-ள்.) வடு-மாவடுவினது—வகிரனைய-பிளப்பையொத்த—உண்கண் -மையுண்டகண்களையுற்ற—மடந்தையோடு - தமயந்தியுடனே—இவ்வாறோதி - இவ்விதமாகச்சொல்லி—கடகளிறன்னநின்ற-மதயானையையொப்பநின்ற—காளைதன்முகத்தை - அரசனதுமுகத்தை—நோக்கா-பார்த்து—கொடிநெடுந்தானைவேந்தே-நளமகாராசனே—உடையபேரறிவால்-பேரறிவுடைமையால்—காமம்-ஆசையை—உள்ளமைத்து-உள்ளேயடக்கி—இன்னகூறில்-இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளைப்பேசினால்—கோற்றொடி-தமயந்தி—ஆற்றுங்கொல்லோ-பொறுப்பாளோ—எ-று. (கருத்து) அன்னம் நளனைப்பார்த்துத் தமயந்திக்கிவ்வாறு சொன்னால் பொறுப்பாளோ என்றது என்பதாம். (௱௩௨)

மாங்குயிற்குதலைப்பேதைமனமுமிவையத்தன்னனாந்
தீங்குறவுனாதவாறுந்தேவர்மற் 0 றுனாப்பல

நீங்கினியுரைப்பதென்னையிவ்வழிநிகழ்ந்தவெல்லாம்
ஆங்கவர்தம்பாலேகியறைதியென்றறைந்ததன்னம்.

(இ-ள்.) மாங்குயில் - மாமரத்திலிருக்குங்குயிற்சொல்லையொத்த — குதலை-மழலைச்சொல்லையுடைய — பேதைமனமும்-தமயந்தியினதுமனமும் — நீயிசைந்தவண்ணம் - நீசம்மதித்துவந்தபடி — நிற்கற-நிற்கநீங்க — உரைத்தவாறும்-சொல்லியவிதமும் — தேவர் - தேவர்கள் — உணராரல்லர்-அறியாதவர்களல்லர் — ஈங்கு - இவ்விடத்திலே — இனியுரைப்பதென்னை - இனிப்பேசவேண்டியதென்ன — இவ்வழியின்-இவ்விடத்திலே — நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவையனைத்தையும் — ஆங்கவர்தம்பால்-அத்தேவரிடத்துக்கு — ஏகி - போய் — அறைதியென்று-நீசொல்லுவாயாகவென்று — அன்னம்-அன்னப்பறவை — அறைந்தது-சொல்லியது — எ-று. (அகத்தியம் திரிகாலமறிந்தெய்வதவியற்கை- இவ்விதியால் எல்லாந் தேவர்களறிவார்கள்) (கருத்து) இங்குநடந்தவை யெல்லாந் தேவர்களறிவார்கள் நடந்தபடி நீபோய் சொல்லென்றது என்பதாம். (௱௬௪)

அவ்வுரைகேட்டலோடுமடையலர்ச்செகுக்கும்வேலான்
மவ்வலங்குழலினாடன்மனவலியினிதினோர்ந்து
செவ்விதின்மனமுங்கண்ணுந்தெரிவைமேற்றிடப்பமாறாக்
கவ்வைகொள்வாயினீங்கிவிஞ்சையிற்கரந்துபோனான்.

(இ-ள்.) அவ்வுரை-அந்தவார்த்தையை — கேட்டலோடும்- கேட்டவளவில் — அடையலர்-சத்துருக்களை — செகுக்கும்-கொல்லுகின்ற — வேலான்-வேற்படையையுடையநளன் — மவ்வலங்குழலினாடன்-தமயந்தியினது — மனவலி-நெஞ்சினதுவலிமையை — இனிதினோர்ந்து-இனிதினறிந்து — செவ்விதின்-செம்மையுற்ற — மனமும் தன்மனத்தையும் — கண்ணும்-கண்களையும் — தெரிவைமேற்றிடப்ப, அத்தமயந்தியின்மேலிருக்கவைத்து — மாறா - நீங்காத — கவ்வைகொள்-ஒலித்தலைக்கொண்ட — வாயினீங்கி - வாயிலைக்கடந்து — விஞ்சையின்-மந்திரத்தினால் — கரந்துபோனான்-ஒளித்துசென்றான் — எ-று. (கருத்து) நளன் கண்களுமனமுந் தமயந்தியிடத்திருக்க வுருவமறைத்து அரூபமாகப்போனான். எ-ம். (௱௬௫)

காரிகையுளமுநாணுங்கவர்ந்தனனென்கரந்துபோய்
மூரிவெஞ்சிலைக்கைவீரன்கடவுளர்முன்னேபோகி
நேரிழைதன்பாற்றூதுபோயபினிகழ்ந்தவெல்லாஞ் (தார்.)
சோர்வுறாதுரைத்தான்றேவர் தோன்றல்பான்மகிழ்ச்சிகூர்ந்.

(இ-ள்.) காரிகை-தமயந்தியின் — உளமும் - மனத்தையும் — நாணும்-நாணையும் — கவர்ந்தனன் -கொள்ளைகொண்டனனாகி — கரந்துபோய்-மறைந்துசென்ற — மூரி - வலிமையைபெற்ற — வெஞ்சிலைக்கைவீரன்-நளமகாராசன் — கடவுளர்முன்னர் - தேவர்களெதிரே — போகி-சென்று — நேரிழைதன்பால்-தமயந்தியினிடத்து தூதுபோன — பின் - தூதுபோனபின்பு — நிகழ்ந்தவெல்லாம் - நடந்தவைகளனைத்தையும் — சோர்வுறாது-குறைவுபடாமல் — உரைத்தான் - சொல்லி

னான் — தேவர்-தேவர்கள் — தோன்றல்பால்-அந்தநளமகாராசனிடத்தில் — மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார் — உவகையடைந்தார்கள் — எ-று. (கருத்து) நளன்தேவர்கள் முன்சென்று தமயந்தி சொன்னவையெல்லாம் சொன்னான்தேவர்கள்நளனிடத்தில்மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார் எ-ம்.

நளன்றூதுப்படலம்.

முற்றிற்று.

உ

சுயம்வரப்படலம்.

சுயம்வரமாவது, அரசமங்கையானவள் தனக்கு மூத்தோர்கள் தன்னைவிழைந்துவந்த அநேக அரசர்களை, எக்காலத்தில்வருவிக்க அவரிற்றனக்கிசைந்த ஒருவனுக்குத்தானே மாலையிட்டுத் தலைவனாகக்கொள்ளுதலாம்.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

இன்னவைநிகழும்வேலையெழுகடல்வரைப்பின்மேவு (டுப்)
மன்னவர்குழாமும்விண்ணோர்தொகுதியுமணிச்செஞ்சூட்
பன்னகைநாட்டுவேந்தர்வெள்ளமும்பரித்தேர்வீமன்
கன்னியம்புரிசைசூழ்ந்தகடிநகர்க்கெழுந்தவன்றே.

(இ-ள்.) இன்னவை-இப்படிப்பட்டவைகள் — நிகழும்வேலை- நடக்கின்றபொழுது — எழுகடல்வரைப்பின்மேவும்-ஏழுகடல்சூழ்ந்த தீவுகளிலிருக்கின்ற — மன்னவர்குழாமும்-அரசர்கூட்டமும் — விண்ணோர்தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும் — மணி - இரத்நங்களாகிய — செஞ்சூட்டு-சிவந்தசூட்டையுடைய — பன்னகநாட்டு - நாகலோகத்துள்ள — வேந்தர்வெள்ளமும்-அரசர்கள்கூட்டமும் — பரித்தேர்-குதிரைகட்டியதேரோனும் — வீமன்-வீமராசனது — கன்னி-அழிவில்லாத — அம்-அழகிய — புரிசைசூழ்ந்த - மதிலாற்சூழப்பட்ட — கடிநகர்க்கு-காவலுள்ளகுண்டினபுரத்துக்கு — எழுந்த-எழுந்தன — எ-று. (கருத்து) அரசர்கூட்டங்களும் தேவர்கூட்டங்களும் நாகலோகத்தரசர் கூட்டங்களுங் குண்டினபுரத்திற் கெழுந்தன என்பதாம். (௧)

பண்ணமைகலினப்பாய்மாபசியபொற்கொடிஞ்சித்திண்டேர்
கண்ணழற்சிற்றத்துப்பிற்கடாம்பொழிகளிநல்யானை
மண்ணமைமுழவுத்திண்டோள்வாள்கைவேலுழவரீட்ட
மெண்ணிடவிடமொன்றின்றியெங்கணும்பரந்தவன்றே.

(இ-ள்.) பண்ணமை-கல்லணையமைந்த—கலினம்-கடிவாளம்பெற்ற—பாய்-தாவுகின்ற—மா-குதிரைகளும்—பசியபொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—இன்-வலிமைபெற்ற—தேர்-தேர்களும்—கண்-கண்களில்—அழல்-தீயையும்—சீற்றத்துப்பின்-மிகுந்தகோபத்தைப்பொருந்திய—கடாம்பொழி-மதம்பொழிகின்ற—களிநல்யானை-களிப்புள்ளநல்யானைகளும்—மண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த—முழவு-மத்தளம்போன்ற—திண்டோல்-வலிமைபெற்றபுயங்களையும்—வாள்கைவேல்-வெற்றிபெற்றவேலையுமுடைய—உழவரீட்டம்-காலாள்கள்கூட்டமும்—எண்ணிட-எள்ளையிடுதற்கு—இடமொன்றின்றி-வெற்றிடமொன்றுமில்லாமல்—எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்—பரந்த-பரவின—எ-று. (கருத்து) குதிரைகளும்-தேர்களும்யானைகளும்-காலாள்களும் எங்கும் பரவின என்பதாம். (உ)

கொய்யுளைக்கலினமாவின்குரத்துகளெழுந்துவிம்மி
வையகமுழுதுஞ்சூழ்போய்மறிகடற்கிடங்குதூர்த்து
மொய்பெறாசலத்தோடுமுரணிபெண்டிசையுங்காக்குந்
தொய்யின்மாமுகத்தயானைக்கவுட்குழிதூர்த்தவன்றே.

(இ-ள்.) கொய்-கொய்யப்பட்ட—உளை-புறமயிர்ப்பொருந்திய—கலினமாவின்-கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகளின்—குரத்துகள்-குளம்புபட்டுண்டாகும்புழுதிகள்—எழுந்து-எழும்பி—விம்மி-பரவி—வையகமுழுதும்-பூவுலகமுழுவதும்—சூழ்போய்-வளைந்துக்கொண்டு—மறிகடல்-மடங்குகிற அலைகளையுடையகடலாகிய—கிடங்கு-அகழை—தூர்த்து-தூர்த்துவிட்டு—மொய்பெறாது-போர்பெறாமல்—அசலத்தோடுமுரணி-குலகிரியுடன்மாறுகொண்டு—எண்டிசையுங்காக்கும்-திசைகளெட்டையும்புரக்கின்ற—தொய்யில்-சித்திரமெழுதப்பெற்ற—மா-மகத்தாகிய—முகத்தயானை-முகத்தையுடையயானைகளின்—கவுட்குழி-கன்னத்துளைகளை—தூர்த்த-தூர்த்தன—எ-று. தொன்னூல்விளக்கம்-சாதிநிலிலிறந்த குளிரோசை-ளோதினராறுமொவ்வொருபாவிற்றே,-யாப்பருங்கல் மேற்கோள்-வெண்பாமுதலா நால்வகைப்பாவு-மெத்தசா. நாற்பால்வருணாக்குறிய பாவினத்தியற்கையுமதனோரற்றே-இவ்விதியால் இசசெய்புளாசிரியவிருத்தம்-அரசசாதி (கருத்து) குதிரைகளின் குளம்பாலுண்டாகும் புழுதிகள் கடலையுந்தூர்த்து அட்டகஜங்களின் கவுட்குழிகளையுந் தூர்த்தன என்பதாம். (௩)

மண்ணகவரைப்பின்வேந்தர்வரைப்புயத்தெழுதுசாந்தம்
விண்ணகத்தமரர்மார்பங்கமழ்ந்தனவிண்ணோர்வேய்ந்த
தண்ணறவொழுகுமன்றற்றருமலர்ப்பசும்பொற்றாது
கண்ணகன்ஞாலங்காக்கும்வே[illegible]மெய்கமழ்ந்தமாதோ.

(இ-ள்.) மண்ணகவரைப்பின்,பூவுலகத்தினிடத்திருக்கின்ற, வேந்தர்,அரசர்களின்; வரைப்புயத்து,மலைகளைபொத்ததோள்களில்,எழுது,தரியக்கோளற்றிடிய;சாந்தம்,சந்தனங்கள்;விண்ணகத்து,ஆகாயத்தினிடத்திருக்கின்ற;அமரர்,தேவர்களது;மார்பம்,மார்பிலேகமழ்ந்தன,மணந்தன,விண்ணோர்,தேவர்கள்;வேய்ந்த,தரித்த;தண்,குளிர்ச்சிபொருந்திய; நறவொழுகு;தேனொழுகுகின்ற; மன்றல்,வாசனைபொருந்திய; தருமலர், பஞ்சதருக்களினுடையமலர்களின்;பொற்றாது,மகரந்தங்கள்;கண்ணகல்,இடமகன்ற;ஞாலங்காக்கும்,பூமியைப்புரக்கின்ற;வேந்தர்மெய்,அரசர்கள் தேகத்திலகமழ்ந்த,மணந்தன—எ-று. தருக்கசங்கிரகம்-சு-சு-மண்ணெனப்படுவதுநாற்றமுடைத்தாய்,நிலைநிலையில்லெனவிருவகைத்தே, இவ்விதியால்மண்ணியல்பறிக. கருத்து அரசர்கள்தோட்களிலணிந்தசந்தனங்கள்தேவர்கள்மார்பிற்பரிமளித்தன தேவர்களணிந்தகற்பகமலர்த்தாதுகளரசர்களுடலிற்பரிமளித்தன என்பதாம். (௪)

காந்தெரிகதுவுஞ்செங்கட்களிமதக்கலுழியாறுங்
கூந்தன்மாவுமிழ்விலாழிப் பெருக்குஞ்செங்குமானன்ன
வேந்தர்திண்புயத்தில்வார்ந்த விரைகமழ்நானச்சேறும்
பாந்தண்மேற்கிடந்தஞால மெங்கணும்பரந்தவன்றே

இ-ள்.காந்து,முதிர்கின்ற; எரி,தீயானது; கதுவும்,பற்றுகின்ற; செங்கண்,சிவந்தகண்களையுடைய;களி,யானையினது;மதம், மதநீராகிய;கலுழியாறும்,காறும்;கூந்தல்,புறமயிர்பொருந்திய;மா,குதிரைகள்;உமிழ்,சொரிகின்ற;விலாழிப்பெருக்கும்,நீர்ப்பெருக்கும்;வேல்,வேற்படையேந்திய; குமரனன்ன,குமரக்கடவுளையொத்த;வேந்தர்,அரசர்களுடைய;திண்புயத்தில்,வலிமையுள்ளதோள்களில்;வார்ந்த,ஒழுகிய; விரைகமழ்,வாசனைகமழ்கின்ற நானச்சேறும்,கஸ்தூரிச்சேறும்;பாந்தண்மேல்,ஆதிசேடன்மேல்;கிடந்த,இருந்த;ஞாலமெங்கணும்,பூமியெங்கும்;பரந்த,பரவின—எ-று கருத்து யானைகளின்மதமும் குதிரைகள்வாய்நீரும் அரசர்கள்புயத்தொழுகியகஸ்தூரிச்சேறும்பூமியெங்கும்பரவின என்பதாம் (௫)

வெள்ளியங்கிரியின்மேய விஞ்சையரியக்கர்விண்ணோ
ரெள்ளொளியெறிக்கும்பைம்பொன் விமானமுழுமையில்வேந்தர்
கள்ளிருள்சீக்குஞ்செய்ய நகைமணிகொடிஞ்சித்தேருந்
தெள்ளிநின்ஞாலத்தோர்க்குந் தெரிவிலமயக்குமன்றே

இ-ள், வெள்ளியங்கிரியின்,கைலாசமலையில்;மேய,பொருந்திய; விஞ்சையர்,வித்தியாதரரும்;இயக்கர்,இயக்கர்களும்;விண்ணோர்,தேவர்களும் ஆகிய இவர்களுடைய;ஒள்ளொளி,மிகுந்தவொளியை;எறிக்கும்,வீசுகின்ற;பைம்பொன்,பசும்பொன்னாற்செய்த;விமானமும்,விமானங்களும்; உலகில்,பூவுல

ஒளிருக்கும்;வேந்தர்,அரசர்களுக்குரிய; நள்ளிருள்சிறும், மிகுந்தவிருளி
னைப்போட்டுகின்ற;செய்ய,சிவந்த;நகை,ஒளிபொருந்திய;மணி, இரத்தினங்
கள்பதித்த;கொடிஞ்சி,மேன்மொட்டையுடைய;தேர்,தேர்களும்; தெள்ளி
தின்,தெளிவாக;உணர்ந்துள்ளோர்க்கும், அறிந்தவர்களுக்கும்; தெரியின்,
தெரிந்துகொள்ளக்கூடாமையாகி;மயங்கும், ஒன்றோடொன்று மயங்கும்;
என்று கருத்து தேவர்கள் விமானங்களும்;அரசர்கள்தேர்களும், பகுத்தறி
யப்படாவாம் என்பதாம். கா

சிற்பநூல்கழியகற்றோர் சித்திரித்தென்னவாய்ந்த
பொற்புறுநெடியவேற்கட் பூங்கொடிவதுவைவேட்பப்
பற்பலதேயவேந்தர் *தொகுதலிற்பாடைதேர்வா
னற்புடனெவருந்தேவ பாடையினறைவர்மாதோ

இ-ள் சிற்பநூல்,சிற்பசாஸ்திரத்தை;கழிய,மிகவும்;கற்றோர், படித்தவர்
கள்;சித்திரித்தென்ன,சித்திரித்ததுபோல்;வாய்ந்த, பொருந்திய; பொற்பு
று,அழகான்மிக்க;நெடிய,நீட்சியுள்ள;வேற்கண், வேல்போலுறுகண்களையு
டைய;பூங்கொடி,தமயந்தியினது; வதுவைவேட்ப,விவாகத்தைவிரும்பி;
பற்பல,அநேகமாகிய;தேயவேந்தர்,தேயங்களிலிருக்குமரசர்கள்; தொ
குதலில்,கூட்டங்கொண்டிருத்தலால்;பாடைதேர்வான்- (எல்லோர்க்கும்)
சொற்பொருள்தெரியும்பொருட்டு;அற்புடன், அன்புடனே;எவரும்,எவர்க
ளும்;தேவபாடையின்,கீர்வாணபாஷையால்; அறைவர், பேசிக்கொள்ளுவா
ர்கள்— என்று * தொல்காப்பியம்வினையியல்-ந௪-கு-செய்துசெய்பூச்செய்
யுசெய்யெனச்,செய்யியர்செயரிய செயின்செயச்செயற்கென, அவ்வகை
யொன்பதும்வினையெஞ்சுகிளவி, இவ்விதியால் தொகுதலின்என்றது செயி
னென்னும்வாய்பாட்டுவினையெச்சம் கருத்து யாவருந்தேவபாஷையிற்பே
சுவார்கள் என்பதாம். எ

கழைகனிகளிநல்யானை யினிமுழங்குமஞ்சூல்வா
னமழைபொலியவிப்பம்புமவார்பூசோலைதேவர்
முழவொலிதடந்தேர்ச்சில்லி முழங்கொலிபுடவிபோர்த்த
வெழுகடலொலியுமெஞ்ச வெங்கணுமொலித்தவன்றே

இ-ள், கழை,கரும்புகளை;களி,முறிக்கின்ற; களி, களிப்புள்ள; நல்,நல்ல;
யானை,யானைகளினது;பிளிறு,ஆரவாரமாகிய;ஒலி,சத்தமும்;கமம்,நிறைந்த;
சூல்,கருப்பத்தையுடைய;வானம்,ஆகாயத்திற்சஞ்சரிக்கும்; மழை, மேகத்
தினது;ஒலி,சத்தமானது;அளிய,செம்படி பம்பும்,நெருங்கிய;வார்,ஒளிறு
க்கும்;பூசோலை,பேரிகைகளின்சத்தமும்;தேவர்முழவொலி,தேவதுந்து
பிகளின்சத்தமும்;தடம்-பருத்த;தேர்,தேர்களுடைய;சில்லி, உருளைகள்;மு
ழக்கொலி,முழக்குகின்றசத்தமும்;புடவிபோர்த்த,பூமியைச்சூழ்ந்த; எழு
கடலொலியும்,எழுகடலினோசையும்;எஞ்ச,குறையும்படி;எங்கணும், எவ்
விடத்தும்;ஒலித்த,சத்தித்தன— என்று கருத்து யானைகள்சத்தமும், பே
ரிகைகள்சத்தமும்,தேவதுந்துபிகள்சத்தமும், தேவர்கள்சத்தமும், கட
லோசையைவென்றுசத்தித்தன என்பதாம். அ

அகலிரு * விசும்புபோர்த்த வணிமதிக்கவிகைவட்டம்
பகலொளிகாப்பவெங்கும் பாயிருள்பாப்புமன்னர்
நகைமணிமகுடகோடி நள்ளிருட்பிழம்பைநக்கி
யிகலியவிரவியோடு மிளவெயிலெறிக்குமாதோ

இ-ள், அகல்-அகன்ற— இரு-பெரிய—விசும்பு-ஆகாயத்தை—போர்த்
த-மூடிய—அணி-அழகிய—மதிக்கவிகை-சந்திரவட்டக்குடைகளின்—
வட்டம்-கூட்டங்கள்—பகலொளி-சூரியப்பிரகாசம்—காப்ப-மறைய—எ
ங்கும்-எவ்விடத்தும்—பாய்-பாவிய—இருள்-இருளை—பாப்பும்- பரவச்
செய்யும்—மன்னர்-அரசர்களது—நகை-ஒளிபொருந்திய—மணி- இரத்தி
னங்கள்பதித்த—மகுடகோடி-அநேகமகுடங்கள்—நள்ளிருட்பிழம்பை-
மிகுந்தஇருட்பிழம்பை,நக்கி-உண்டு,இகலி-பகைத்து,வான்-ஆகாயத்திலி
ருக்கும்,இரவியோடு-சூரியனோடுவெல்லும்படி,இளவெயில்-இளங்கிரண
ம்—எறிக்கும்-வீசும்—என்று* கருத்துசந்திரகட்-அவற்றுள்ளுசையன்பிற்றுகாயம்
மே,இவ்விதியால்ஆகாயமேனையுடையதாகந்தகுடைகள்கூட்டமிருளை
க்கொடுக்கும் மகுடகூட்டம் ஒளியைக்கொடுக்கும் என்பதாம். (௯)

வெங்கதிர்நெற்றிதோய்ந்து விளங்குபொற்கொடியினீட்ட
மங்குல்வானிழியுந்தெய்வ மடந்தையர்வடிவுகாட்ட
கொங்கலர்த்தெரியல்வேந்தர் கொற்றவெண்கவிகையீட்டந்
திங்களின்குழுகாட்டத் திருநகர்பொலிந்ததன்றே

இ-ள், வெங்கதிர்-சூரியனது—நெற்றிதோய்ந்து-நெற்றியிற்படிந்து—
விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்கொடியின்-பொன்னாற்செய்தகொடிகளி
ன்—ஈட்டம்-கூட்டங்கள்—மங்குல்-மேகங்களுலவும்—வானிழியும் - ஆ
காயத்தினின்றிழிகின்ற—தெய்வமடந்தையர்- தெய்வமாதர்களது—வடி
வுகாட்ட-வடிவினைத்தெரிவிக்க—கொங்கு- வாசமிருந்த—அலர்த்தெரிய
ல்-மலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர்-அரசர்களது—கொற்றம்-வெற்றிபொ
ருந்திய—வெண்கவிகை-வெள்ளியகுடைகளினுடைய—ஈட்டம்- கூட்ட
ங்கள்—திங்களின்-சந்திரனது—குழுகாட்ட- அழகைத்தெரிவிக்க—தி
ருநகர்-குண்டினபுரமானது—பொலிந்தது-பொலிவையடைந்தது— என்று
(அன்று-ஏ-அசைகள்) கருத்து கொடிகள்கூட்டம் தேவமாதர்கள்போலு
ம்,குடைகள்கூட்டம்சந்திரன்போலும்,வடிவுகாட்டக்குண்டினபுரஞ்சிறப்
புற்றது என்பதாம். (௰)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்குடைநிழல்வெயிலோட்ட
மருமலிநறியமென்பூ மாலைவாடாமையாலுந்
திருநகர்ச்செவ்விநோக்கி யிமைப்பிலர்திரிதலாலு
மரசரோடமரர்தம்மை யறிவரிதாயதன்றே

இ-ள்,குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்—இமைக்கும்-பிர
காசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—குடைநிழல் — கு
டைகளின்நிழல்கள்—வெயிலோட்ட-வெப்பமிலைத்தாக்க—(அ

னால்)மருமலி-வாசம்பொருந்திய—நறிய-நறியவாகிய—மென்பூமாலை—மெல்லியபூமாலைகள்—வாடாமையாலும்-வாடாமையாலும்—திருநகர் -குண்டினபுரத்தினது—செவ்விநோக்கி-அழகைப்பார்த்து—இமைப்பிலர்- கண்களிமையாதவர்களாய்—திரிதலாலும்- திரிகின்றபடியாலும்—அரசரோடு—அரசர்களுடனே—அமரர்தம்மை-தேவர்களை—அறிவரிதாயது-பகுத்தறிதலரிதாயது—எ-று கருத்து. குடைகளினிழலால் மாலைகள்வாடாமையாலும் நகரத்தை இமையாதுபார்த்தலாலும் அரசாகளென்றுந் தேவாகளென்றுமறியப்படாதென்பதாம். ௰௨

மாங்குயிலினையதீஞ்சொல் வடுவகிர்பொருவும்வேற்கட்
பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப் புவியினில்வேந்தரெல்லாந்
தேங்கமழ்தெரியல்வீமன் திருநகரிருத்தலன்று
லாங்கவர்தேயம்யாவு மரும்பொறையுயிர்த்தவன்றே

இ-ள் மாங்குயிலினைய-மாங்குயில்சொல்லைநிகர்த்த—தீஞ்சொல்- இத்தித்தின்றசொல்லையும்—வடுவகிர்பொருவும்-மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—வேற்கண்—வேல்போன்றகண்களையுமுடைய—பூங்கொடி — தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு—விவாகத்தைவிரும்பி—புவியினில்வேந்தரெல்லாம்—பூவுலகத்திலிருக்கும்அரசர்களெல்லாரும் —தேங்கமழ்- வாசங்கமழ்கின்ற—தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—வீமன் -வீமராசனது—திருநகர்- குண்டினபுரத்தில்—இருந்தாரன்றால்- வந்து தங்கியபடியால்—அவர்தேயம் யாவும்-அவர்கள்தேசமெல்லாம்—அரும்பொறை-, பொறுத்தற்கரியசுமையை—உயிர்த்த-நீங்கின—எ-று, கருத்து குண்டினபுரமொன்றே சுமைபெற்றது மற்றத்தேசங்கள் சுமையற்றன என்பதாம். ௰௩

இழைபரந்திமைக்குமல்கு லின்கனித்துவர்வாயேழை
மழைமதர்நோக்கற்கஞ்சிமறியுமானேறுமாதின்
விழைதருநகரிற்றுன்ட வெருவிமீண்டேகுமாற்றாற்
கழிபெருங்காதல்கூர்ந்துங் காற்றிறைவாவுதீர்ந்தான்

இ-ள் இழை-ஆபரணங்கள்—பரந்து-பரவி—இமைக்கும்- பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல்—அல்குலையும்—இன்-இனிய—கனி (கொவ்வைக்)கனிபோன்ற—துவர்வாயேழை-செவ்வாயையுமுடைய தமயந்தியினது—மழை—குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்புள்ள—நோக்கிற்கஞ்சி- பார்வைக்குப்பயந்து—மறியும்-மடங்குகின்ற—மானேறும்-ஆண்மானும்—மாதின்-அம்மங்கையினது—விழைதரும்-விரும்புகின்ற—நகரிற்றுன்ட-குண்டினபுரத்திற்குச்செலுத்த— வெருவி—பயந்து—மீண்டு—திரும்பி—ஏகுமாற்றால் போகின்றபடியால்—கழி-மிகுந்த—பெருங்காதல்கூர்ந்தும்- பேராசையையுடைத்தும்—காற்றிறை-வாயுவானவன்—வாவு-வருதலை—தீர்த்தான் -நீங்கினான்—எ-று. கருத்து தமயந்திகண்ணைக்கண்டுதானேறுமான்வாகனத்திருப்பிவிடுவதன் வாயுதேவனவராதிருந்தானென்பதாம். ௰௪

ஐயரிபரந்தமைநோய்ந் தம்பலைத்திகழுஞ்சேவ்கட்
டையலோர்பாதியாய தன்மையாற்றனதுபைம்பொற்
செய்யதாள்பெயர்ப்பவன்றுள் சிறடியெழாமையாலே
மையணிகண்டதோனு மன்றதுகதெழுந்திலானே

இ-ள், ஐ-அழகிய—அரிபரந்து-செவ்வரிபரந்து—மைதோய்ந்து-அஞ்சனமணிந்து—அம்பலைத்து-அம்புகளையலையச்செய்து—திகழும்- பொருந்தின்ற—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—தையல்— உமையாளவள்—ஓர்பாதியாயதன்மையால்-வாமபாகத்தி லிருக்கிறபடியால்—தனது- தன்னுடைய—பைம்பொன்- பசியபொன்போன்ற—செய்யதாள்-சிவந்தபாதங்களை —பெயர்ப்ப-தூக்க— அன்னுள்— அவ்வுமாதேவியினது—சிறடி-சிறியபாதங்கள் —எழாமையாலே-எழுதலில்லாமையால்—மையணி கண்டத்தோனும்-சக்கராவும்— மன்றதுக்கு (சுயம்வரத்திற்கு)எழுந்திலன்-புறப்பட்டிலன்—எ-று (உருக்கசங்கிரகம் ...
...நாற்பண்பிலுருவெளப்படுவது, விழியாத்திரையாற்கவரப்படுங்கமை, இவ்விதியால்கண்ணியல்பதிக) கருத்து தன்னியொருபங்காகிய உமையவுளாதம் எழாமையாலே சிவன்வராதிருந்தான் என்பதாம். ௰௫

உருவுக்கண்டுவப்பதன்றி யோடரித்தடங்கண்ணார்
திருவினுங்குலத்தினுஞ் செய்கிலர்விழைவென்று
மருவுதன்வடிவின்குற்ற மனக்கொளாவயங்குபைம்பொற்
குழைகழலிலங்குசோன்றுட் குபோனும்வந்திலானே

இ-ள், உருவுகண்டு-அழகுள்ளவடிவைப்பார்த்து—உவப்பதன்றி- மகிழ்வதல்லாமல் —ஓடு—ஓடுகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—கன்னியர்—மங்கையர்கள்—திருவினும்-செல்வத்தினும்-உயர்ந்தகுலத்தினும்—விழைவு செய்கிலரென்று—ஆசைசெய்யமாட்டார்களென்று—தன்வடிவின்— தன்னுடைய தேகத்தில்—மருவு-பொருந்திய—குற்றம்-குற்றத்தை—மனக்கொளா — மனதிலேகொண்டு—வயங்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த—குழை—சுத்தம்பொருந்திய—கழல்—வீரக்கழல்கள் —இலங்கு - விளங்குகின்ற—சோன்-பெருமைதங்கிய—தாள்-பாதங்களையுடைய, குபேரனும்-குபேரனும்—வந்திலன்-வந்திலன்—எ-று கருத்து, குபேரன்குருடனாகையால் அக்குற்றத்தால் வாராதிருந்தான் என்பதாம். ௰௬

விரைகமழ்தருவினீழல் விண்ணவரிடத்துமார்வம்
புரிதிலளன்மேலன்பு பூண்டனளம்புலம்புகொண்டு
முருகனிழ்நறுமென்கந்தன் மூவிரு முலைக்கொள்வாய்ப்பேதை
திருநகைவிழையாளென்ன திருநியும்போந்திலானே

இ-ள் விரைகமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற—தருவினீழல்- கற்பகவிருக்ஷத்தின்கீழிருக்கின்ற—விண்ணவரிடத்தும்-தேவர்களிடத்தும்—ஆர்வம் புரிதிலள் - அ

சைசெய்திலன், நளன்மேல்—நளனிடத்தில்—அன்புவைத்தவளாகி—புலந்து கொண்டு— இரங்குதலைக்கொண்ட—மருகவிழ்—தேனொழுகுகின்ற—நறிய—மென்கூந்தல்—மெல்லியகுழலையும்—முகிழ்முலை—அரும்பை யொத்தமுலையையும்—துவர்வாய்—செவ்வாயையுமுடைய—பேதை—தமயந்தியானவள்—நிருதரை—இராக்கதரை—விரும்பாளென்ன—இச்சிக்கமாட்டாளென்று—நிருதியும்—நிருதியெனப்படுவனும்—போந்திலன்—வந்திலன் —எ-று கருத்து தேவர்களைவிரும்பாதவள் இராக்கதர்களை விரும்பாளென்று நிருதியும் வாராதிருந்தான் என்பதாம்.

பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும் பொங்கழற்கிறையுநீர்
மன்னனுந்தருநட்பேழ்வாய் மறலியுமடமானோக்கி
நன்னுதனளனுக்கன்றி நறுந்தொடைசூட்டாளென்ன
வன்னவனுருவுதாங்கி யவிர்சபைமேயினாரே

இ-ள், பொன்னகர்புரக்குவேந்தும்—இந்திரனும்— பொங்கழற்கிறையும்—அக்கினிபகவானும்—புனற்கிறைமன்னனும்—வருணனும்—நருநட்பேழ்வாய்மறலியும்—யமனும்—மடமானோக்கி— இளமான்பார்வையையொத்தபார்வையையுடைய—நன்னுதல்—தமயந்தியானவள்—நளனுக்கன்றி—நளனுக்கல்லமல—நறுந்தொடை—நறியமலர்மாலையை—சூட்டாளென்ன—தரிக்கமாட்டாளென்று—அன்னவன்—அந்தநளனுடைய—உருவுதாங்கி—(வடிவினையொத்த)வடிவத்தைக்கொண்டு—அவிர்சபை—அழகியசபையத்தில்—மேயினார்—பொருந்தினார்கள்—எ-று நருநட்பு—அச்சாமை,பேழ்வாய்—பெரியவாய்—* (தருக்கசங்கிரகம்—உ-ரு—அவற்றுள்பொருள்ளெனப்படுவது தெரிவுறுகிளப்பின்மண்ணீரனல்காலவெளிபொழுதாசை; யான்மனமென்னவொன்பதுவகைத்தே,இவ்விதியால்அக்கினி நவப்பொருளிலொன்றுமாகும். இந்திரன் - அக்கினி—வருணன்—யமன்—இவர்கள் நளனுருக்கொண்டு சுயம்வரபுறத்திற்குவந்தார்களென்பதாம்.

கூற்றெனக்கொல்லும்வேழம் கொடியணிகொடிஞ்சித்திண்டேர்
பாற்றினைக்கவரிநெற்றிப் பண்ணையுங்கலனப்பாய்மா
மாற்றருஞ்சிறப்பின்வரிசிலைப்புலவரீட்ட
நாற்றிசைப்புரப்புமேய்ப்ப நாமவேனளனும்வந்தான்

இ-ள், கூற்றென—யமனென்றுசொல்லும்படியாக—கொல்லும்—கொலைசெய்கின்ற—வேழம்—யானைகளும்—கொடியணி—கொடிகளணிந்த—கொடிஞ்சி—மேன்மொட்டையையுடைய—திண்—வலிமைபெற்ற—தேர்—தேர்களும்—பாற்று—பாலினையுடைய—திரை—அலைகள்போன்ற—கவரி— சாமரைகட்டிய—நெற்றி—நெற்றிவிளக்கிய—பண்ணை—கல்லணையமைந்த—கலனம்—கடிவாளம்பூண்ட—பாய்—தாவுகின்ற—மா—குதிரைகளும்—மாற்றரும்—நீக்குதற்கரிய—சிறப்பின்—மேம்பட்ட—வரிசிலை—கட்டியவில்லையுடைய—புலவர்—வீரர்—ஈட்டம்—கூட்டமும்—(அதாவது காலாட்களும்)நாற்றிசைப்பரப்பும்—நாலுதிசைகளின்பரப்பெல்லாம்—மேய்ப்ப—மூடிக்கொண்டிரா—நாமம்—அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்—வேலையுடைய—நளனும்—நளமகாராசனும்—வந்தான்—வந்தான்—எ-று கருத்து, யானைகளும்,தேர்களும்,குதிரைகளும்,காலாட்களும்,சூழ்ந்துவரநளமகாராசனும் வந்தானென்பதாம்.

உலகொருமூன்றிலுள்ள வொளிமுடிமன்னரெல்லாம்
இலகுபொற்குடுமிவான்றோ யெயிற்புறத்திறுத்தாராக
வலகில்வெஞ்சேனைசூழ வரும்பெறற்சுற்றத்தோடும்
விலகிவில்லுமிழும்பைம்பூண் விதர்ப்பர்கோனெதிர்கொண்டானே

இ-ள், உலகொருமூன்றிலுள்ள—திரிலோகத்திலுமுள்ள—ஒளி— காந்தியையுடைய—முடிமன்னரெல்லாம்—மகுடத்தையணிந்த அரசர்களெல்லாரும்—இலகு—பிரகாசிக்கின்ற—பொற்குடுமி—பொன்னாலாகியசிகரம்—வான்றோய்—ஆகாயமளாவிய—எயிற்புறத்து—மதிற்புறத்திலே—இறுத்தாராக—தங்கினாராக—(அதுகேட்டு) அலகில்—அளவற்ற—வெம்—வெவ்விய—சேனைசூழ—சேனைகள்சூழ்ந்துவர—அரும்பெறல்—பெறுதற்கரிய—சுற்றத்தோடும்—இனத்தோடும்—விலகி—வீசி—வில்—ஒளியை—உமிழும்—உமிழ்கின்ற—பைம்பூண்—பசியஆபரணத்தையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்—வீமராசன்—எதிர்கொண்டான்—எதிர்கொண்டனன்—எ-றுகருத்து திரிபுவனத்தரசர்களும் வந்திருக்கச் சுற்றத்தவரோடு வீமராசனெதிர்கொண்டுபோனான் என்பதாம்.

விரைசெறியலங்கன்மாலை விண்ணவர்விஞ்சைமன்னர்
உருகெழுமுரகவேந்த ரோங்குநீருடுத்தஞாலத்
தரசிளங்குமரரோடு மளவளாய்முகமன்கூறி
வரிசையின்வழாமைநோக்கி வான்சிறப்பியற்றினானே

இ-ள் விரைசெறி—வாசமிகுந்த—அலங்கன்மாலை—மலர்மாலையையணிந்த—விண்ணவர்—தேவர்கள்—விஞ்சைமன்னர் - வித்தியாதரவேந்தர்—உருகெழும்—வடிவுள்ள—உரகவேந்தர்—நாகவேந்தர்—ஓங்கு—உயர்ந்த—நீருடுத்தஞாலத்து—கடல்சூழப்பட்டபூமியிலுள்ள—அரசிளங்குமரரோடும்—இராசகுமாரரோடும்—அளவளாய்—கலந்து—முகமன்கூறி— உபசாரவார்த்தைகளைச்சொல்லி—வரிசையின்—கிரமத்தினில்—வழாமை—தப்பாமல்—நோக்கி—ஆலோசித்து—வான்—மேலாகிய—சிறப்பு—சிறப்பை—இயற்றினான்—செய்தான்—எ-று கருத்து தேவர்கள்—வித்தியாதரர்—நாகலோகத்தார்—பூவுலகத்தார் இவர்களுக்கு வீமராசன் முறைப்படி சிறப்புச்செய்தானென்பதாம்.

கோட்டலர்மாலைநாற்றித் தூக்கமோதெழச்செய்த
விட்டகத்தோரணம்பைம்பொன் விளக்கிழைசெவ்வாய்ப்பத்தி
நீட்டியவுருவுநோக்கித் தெற்றொழிற்கைப்புனைந்துமாந்தும்
மாடணிந்தமன்னர் பகர்ப்பொழுதாற்றினரே

இ—ள். தேம்பு-இதழ்களையுடைய—தேன்—பாசாற்றெறித்த—மலர்—மாலைகளை—சாற்றி-தொங்கக்கட்டி—துறக்கமோடு-தெய்வலோகத்துடனே, உறழ—ஒக்கும்படி—செய்த-செய்யப்பெற்ற—வி ட்டகத்தினாதும்—விசேஷவிளக்கத்தின் நாடு, பைம்பொன்-பசியபொன்னினாலே, விளங்கிழை-தமயந்தியினது—செவ்வி-அழகிய-அரு பொருந்த—நீட்டிய - எழுதப்—உருவுகோன்ம்-பதுமைகளின்வடிவங்களைப்பார்த்து, தேறல்—தேனை, கொப்புளித்து-கொப்புளித்து, மாந்தும்—உண்ணுகின்ற, பாட்டு—இசைபாடுகின்ற, அளி-வண்டுகள்மொய்த்த-தாமவேந்தா—மாலையையணிந்தவரசர்கள், பகற்பொழுது—பகற்பொழுதில்—அறநினோர்-காமநோயைப்பொறுத்திருந்தார்கள்—ள-று. *(தருக்கசங்கிரகம்—உ௪—ரு-அதுவேவெண்மை கருமைபொன்மை—செம்மைபசுமை பகைமைமிச்சமென்னும்- பாகுபாட்டினையுடைத்தாகி-நிலநீர்தீ னிலேபெறுமென்னே இவ்விதியால் தீட்டியவுருவாகியசித்திரப்பண்புகட்புலனிடையமுறிக) கருத்து. சுவர்க்கத்திற்கொப்பாகியவிகிகளினிடங்களிலேதாலும் எழுதப்பட்ட தமயந்தி திருவுருவத்தை அரசர்கள்பார்த்துப் பகற்பொழுதுபோக்கிக்காமத்தைப்பொறுத்திருந்தார்கள் என்பதாம். உக

> சேயுயர்விசும்பிற்றேவர் தெண்டிரைப்பரவைசூழ்ந்த
> மாயிருஞாலங்காக்கு மன்னவர்தாகுற்ற
> தூயமுற்காமவெந்தீ காற்றுமென்றுதிறைன்போற
> பாயிருளனைத்தும்போர்ப்பப் பகல்செய்வான்றேடுழாழ்ந்தான்

இ—ள், சேயுயர்—மிகவுமுயர்ந்த—விசும்பில்-தெய்வலோகத்திலிருக்கும் தேவர்-தேவர்களும்—தெண்டிரைப்பரவைசூழ்ந்த— தெள்ளியஅலைகளையுடைய கடலாற்சூழப்பெற்ற—மாயிருஞாலமகாற்றும்—மகத்தாகியபெரியபூமியைப்புரக்கின்ற—மன்னவர்-அரசர்களும்—உரகர்-நாகவேந்தர்களும் உற்ற-(அகியஇவர்க)ளடைந்ததாய-சுடுகின்ற, அழல்—வெப்பம்பொருந்திய—காமவெந்தீ-காமாக்கினி—காற்றுமென்று— தன்னைச்சுடுமென்று—அஞ்சினன்போல்—பயந்தவன்போல—பாய—பரவிய—இருள்— இருளானது—உலகம்போர்ப்ப—உலகத்தைமூடிக்கொள்ள— பகல்செய்வான்— சூரியனானவன்—கடலுள்-மேற்றிசைக்கடலுள்—ஆழ்ந்தான்— அழுந்தினன்—ள-று. கருத்து. தேவர்களும் அரசர்களும் நாகவேந்தர்களும்அடைந்த காமாக்கினிதன்னைச்சுடுமென்று சூரியன் அஸ்தமனமாயினன் என்பதாம்.

> விரிசுடர்மௌலிவிண்ணோர் மெய்யொளியாதலானும்
> மாசிளங்குமாரமார்பி லணிவெயி லுமிழ்தலாலும்
> மூசிளர்நந்தசுடிகைபுச்சி யொளிர்மணிபிழைத்தலாலும்
> பரிதிமேற்கடலுளாழ்ந்தும் பாயிருள்பரந்ததில்லே

இ—ள் விரி — விரிப்பபெற்ற—சுடர் — கிரணங்களையுடைய—மௌலி—கிரீடங்களைத்தரித்த—விண்ணோர் — தேவர்களின்—மெய்யொளி-

தேகசாந்திகள், பரத்தலாலும்-பரவுதலாலும், அரசிளங்குமாரர்மார்பில்-இராசகுமாரர்கள்மார்பிலிருக்கும், அணி—ஆபரணங்கள், வெயில்—ஒளியை உமிழ்தலாலும்-கொப்புளித்தலாலும், உரகர்-நாகராசர்களுடைய, சுடிகை-உச்சி-முடியின்மேல், ஒளிர்—விளங்குகின்ற, மணி—இரத்தினங்கள், இமைத்தலாலும்-பிரகாசித்தலாலும், பரிதி-சூரியனானவன், மேற்கடலுளாழ்ந்தும்-மேற்கடலுள்மூழ்கியும், பாய்—பாய்கின்ற, இருள்-இருளானது, பரந்ததின்று—பரந்ததில்லே—ள-று. கருத்து. தேவர்கள்சரீரகாந்தியாலும், அரசர்கள்மார்பிலாபரணங்களாலும், நாகவேந்தர்கள்சிரோரத்தினங்களாலும், சூரியன்மறைந்தும்இருள்தோற்றவில்லையென்பதாம். உங

> மைம்மருங்கரியகூந்தல்வாள்கிடந்தனையவுண்கண்
> பைம்பரவல்குற்செவ்வாய்பனிமொழிவதுவைவேட்டு
> வெய்யசெங்கதிரோடும்வெண்மதியுறைதறன்று
> வெய்துயிக்*காலந்தன்னையிரவென்கோபகலென்கேனே

இ—ள். மை-அஞ்சனம்போன்றது, அமரும்-விரும்புகின்ற, கரியகூந்தல்—கருமையுள்ளகூந்தலையும், வாள்கிடந்தனைய—வாள்கிடந்ததையொத்த, உண்கண்—மையுண்டகண்களையும், பையரவல்குல்-அரவப்படம்போன்ற வல்குலையும், செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும், பனிமொழி—குளிர்ச்சிபொருந்திய சொல்லையுமுடைய, (தமயந்தியினது) வதுவைவேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி, வெய்ய—வெவ்விய, செங்கதிரோடும்—சூரியனோடும், வெண்மதி சந்திரன், உறைதறன்றல்-(அந்தகாரத்தில்)தங்குகின்றபடியால், எய்தும் பொருந்திய, இக்காலந்தன்னை—இக்காலத்தை, இரவென்கோ-இரவென்றுசொல்லுவேனோ, பகலென்கோ—பகலென்றுசொல்லுவேனோ (இன்னதென்றுசொல்லேன்)—ள—று. *தருக்கசங்கிரகம், உ௪—ரு, இறப்புமுதலியற்கிறகேதுக்காலம், இவ்விதியால்காலம்நித்தியமானது. கருத்து. தமயந்திகவியாணத்தைவிரும்பிவந்தசூரியனுஞ் சந்திரனு மந்தகாரத்தில் வாசம்பண்ணலால் இரவென்றுசொல்வேனோபகலென்றுசொல்வேனோவென்பதாம்.

> ததைமலர்த்தெரியல்வேந்தர் தளர்ந்துவெம்பனைத்துவாடப்
> புதையிருட்போர்வைமெய்யிற்பொலிவுறப்போர்த்துவெய்ய
> கதமெழிச்செக்கர்மேழ்வாய்திறந்துவெண்கதிர்குலாய
> மதிவளெயிறுதோன்றவந்ததுமாலைக்கூற்றம்

இ-ள். ததை-நெருங்கிய, மலர்த்தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த, வேந்தர்-அரசர்கள், தளர்ந்து-தளர்ச்சியையடைந்து, வெம்பனைத்து-மிகவெம்பனைத்து, வாட - வாடும்படி, புதை — உலகத்தை மூடுகின்ற, இருட்போர்வை - இருளாகியபோர்வையை, மெய்யில் — தனதுடம்பில், பொலிவுற-விளக்கமுற, போர்த்து - போர்த்துக்கொ

ன்றி, வெய்ய-கொடிய, காழ்-வைரத்தையுடைய, எரி-நெருப்பைப்போன்ற, செக்கர்-செவ்வானமாகிய, பேழ்வாய்-திறந்த பெரியவாயைத்திறந்து; வெண்கதிர்-வெள்ளியகிரணங்கள், குளப்ப-கிளைக்கப்பெற்ற, மதி-சந்திரனாகிய, வகிர்-பிளப்பையுடைய; எயிறு-கோரப்பல்லானது, தோன்ற-தோன்றும்படி, மாலை-மாலைப்பொழுதாகிய, கூற்றம்-இயமனானவன்; வந்தது-வந்தான்-எ-று. அரசர்கள்மனம்கெடும்படி மாலைக்காலமாகிய இயமனானவன் இருட்போர்வையைப்போர்த்துச் செவ்வானமாகியவாயைத்திறந்து சந்திரனாகியவக்கிரதந்தம்தோன்றும்படி வந்தானென்பதாம். ௨௫

விரிகதிர்பரப்பிவானமீதெழுகுழவித்திங்க
ளெரிமணிப்பூண்செய் திண்டோளெழுபுவிவேந்தர்மேலும்
வரிசிலைகுழைபவாங்கிமன்மதன்றொடங்குமாலை
குரைகடன்முரசமெற்றுங்குணில்வெனச்சிறந்ததன்றே.

இ-ள். விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களை; பரப்பி-பரவச்செய்து, வானமீது-ஆகாயத்தில், எழு-எழுந்த, குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது; எரி-விளங்குகின்ற, மணி-இரத்தினங்கள் பதித்த, பூண்செய்-ஆபரணங்களையணிந்த, திண்டோள்-வலிமையுள்ளதோளையுடைய, எழுபுவிவேந்தர்மேலும்-ஏழுதீவிலுள்ளவரசர்மேலும்; வரி-நெடிய, சிலை-வில்லை; குழைய-வளைய, வாங்கி-வளைத்து, மன்மதன்-மன்மதன், தொடங்கும்-போரைத்தொடங்குகின்ற, மாலை-ஆரம்பிக்குமன்மதனது; குரை-ஒலிக்கின்ற, கடன்முரசம்-கடலாகிய பேரிகையை, எற்றும்-அடிக்கின்ற, குணில்-குறுந்தடிபோல, சிறந்தது-விளங்கிற்று-எ-று. கருத்து. வானிலுதயமான இளம்பிறையானது மன்மதனதுகடலாகியமுரசுக்குக்குறுந்தடிபோலிருந்ததென்பதாம். ()

ஏர்குடியிருந்தகங்கையிளமுலைப்போகம்வேட்ட
நீர்மலிகடல்சூழ்நெடுநிலவேந்தர்தம்மேல்
வார்சிலைத்தடக்கைமாரன்மண்டமர்புரியத்தூண்டுங்
கூரிருள்வேழக்கோட்டினெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்.

இ-ள். குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது, ஏர்-அழகுகளானவை, குடியிருந்த-குடிபுகுந்து தங்கியிருக்கப்பெற்ற, நங்கை-தமயந்தியினது, இளம்-இளமையாகிய, முலை-ஸ்தனங்களின், போகம்-அனுபவத்தை, வேட்ட-விரும்பிய, நீர்மலி-நீர்மிகுந்த, கடல்-கடலாகிய, அம்-அழகிய, தானை-சேனையையுடைய, நெடுநிலம்-நெடியபூமியிலுள்ள, வேந்தர்தம்மேல்-அரசர்களின்மேல்; வார்சிலை-நீண்டவில்லையேந்திய, தடக்கை-விசாலமாகியகையையுடைய; மாரன்-மன்மதன், மண்டமர்புரிய-நெருங்கியயுத்தத்தைச்செய்ய; தூண்டும்-ஏவப்பட்ட, கூரிருள்-மிகுந்தவிருளாகிய, வேழம்-யானையினது, கோட்டின்-கொம்புபோல, எழுந்தது-உதித்தது, எ-று. கருத்து. இளம்பிறையானது தமயந்தியை விரும்பிய அரசர்கள்மே

ல்மதன்போர்செய்யப்பட்ட இருளாகியயானையின்கோட்டைப்போலிருந்ததென்பதாம். ௨௭

கள்ளுயிர்த்தினவண்டார்க்குங்கமலவாய்முகிழ்ப்பச்செய்ய
வள்ளலங்கயத்தாம்பலலர்த்தியகுழவித்திங்க
டெள்ளுசெங்கதிரோன்மாலைத்தெரிவைவெம்முலையிற்கோட்டும்
வள்ளுகிர்க்குறியிற்றோன்றிப்பொலிவுறவயங்கிற்றன்றே

இ-ள். கள்-தேனை, உயிர்த்து-தந்து, இனம்-கூட்டமாகிய; வண்டு-வண்டுகள், ஆர்க்கும்-ஒலிக்கின்ற; கமலம்-தாமரைமலர்கள், வாய்முகிழ்ப்ப-குவிய; செய்ய-சிவந்த, அள்ளல்-குறைச்சேற்றையுடைய, அம்-அழகிய; கயத்துள்-தடாகத்திலுள்ள, ஆம்பல்-அல்லிகளை, அலர்த்திய-மலரச்செய்த, குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது, தெள்ளு-தெளிந்த, செங்கதிரோன்-சிவந்தகதிரையுடைய சூரியனுடைய, மாலை-மாலைப்பொழுதாகிய, தெரிவை-மாதினுடைய, வெம்முலையில் - விருப்பத்தைச்செய்யும் கொங்கைகளில், கோட்டும்-ஊன்றிய, வள்-கூரிய, உகிர்க்குறியின்-நகக்குறியைப்போல, தோன்றி-உண்டாய், பொலிவுற-அழகுபொருந்த, வயங்கிற்று-விளங்கிற்று-எ-று. கருத்து. தாமரைமலர்கள்குவிய அல்லிமலர்களைமலரச்செய்தஇளம்பிறையானது சூரியனுடையமாலைக்காலமாகிய மங்கையின்கொங்கைகளில் அழுத்திய நகக்குறிபோல் இருந்ததென்பதாம். ௨௮

கோட்டிளம்பரிதிமார்பினளனுக்குத்தெரியலொன்னாச்
சூட்டுவடெரிவையென்னத்துலங்குகேட்டிசைமாதன்பிற்
காட்டியதிருத்தக்கையிற்கதிர்நிலவுமிழுந்தண்மென்
கோட்டிளங்குழவித்திங்கள்குடபுலத்தெழுந்ததன்றே

இ-ள். கோட்டிளம்-மிக்கவிளமையையுடைய, பரிதி-சூரியன்போன்ற, மார்பின்-மார்பினிடத்தில், நளனுக்கு-நளமகாராசனுக்கு, நாளை-நாளைப்பொழுதில்; தெரிவை-தமயந்தியானவள்; தெரியல் சூட்டுவளென்ன-மாலையைத்தரிப்பாளென்று, துலங்கு-விளங்குகின்ற; கேட்டிசைமாது-கிழக்குத்திக்காகியமாதானவள், அன்பின்-அன்பினாலே, காட்டிய-காட்டப்பட்ட, திருத்தக்கையில்-அபிநயக்கைபோல், கதிர்-கிரணமாகிய, நிலவுமிழும்-ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற, தண்மென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய கோடு-வளைவாகிய, இளம்குழவித்திங்கள் - மிக்கவிளமையாகியபிறையானது, குடபுலத்து-மேற்குத்திசையில், எழுந்தது-உதயமாயிற்று-எ-று. * வீரசோழியம், எழுத்ததிகாரம், நான்கொடுமுன்றொன்பதாமுயிரின்பின்பு நவ்வருமேல், என்றசூத்திரமகாம்பதினைந்தோடொன்றுபண்டாய்ந், தோன்றுமுடறபின்றகரம்வரின்ணெமொருக்கால், ஆவுமைவந்தாமுடன்முன்பின்வருமகதழிவருமன்றே, இவ்விதியால்முகரமும்தகரமும்டகரமாயினந்த.) நளனுக்குநாளையத்தினம்தமயந்திமாலைசூட்டுவாளென்று கிழ

த்திசைமாதானவள் வைக்கப்பட்ட அபிஷேகத்தைப்போல இளம்பிறைமேற்குத்திசையில் உதித்ததென்பதாம். ௨௯

கூன்பயில்குழவித்திங்கள்கொள்ளைவண்டிருந்துபாடத்
தான்பயில்மலரம்பேந்துங்கன்னலஞ்சிலைக்கைவேட
னூன்பயில்குருதிவேற்கணொண்ணுதன்மடவாருள்ள
மீன்கவர்தூண்டிலென்னவிசும்பிடைவிளங்கிற்றன்றே

இ-ள். கூன்பயில்-வளைவாகிய, குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது, கொள்ளை-மிகுதியாக,வண்டிருந்து-வண்டுகளிருந்து, பாட-பாடலைச்செய்ய, தான்பயில்-வாசம்பொருந்திய, மலரம்பேந்தும்-மலர்க்கணைகளை ஏந்திய, கன்னலஞ்சிலைக்கைவேடன் - மன்மதனுடைய, ஊன்பயில்-தசைபொருந்திய,குருதி-உதிரம்தோய்ந்த, வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையும், ஒண்ணுதல்-ஒளிபொருந்திய நெற்றியையுமுடைய, மடவார்-மாதருடைய, உள்ளம்-மனமாகிய,மீன்-மீனை, கவர-கிரகிப்பதற்குப்போடப்பட்ட; தூண்டிலென்ன-தூண்டிலைப்போல,விசும்பிடை-ஆகாயத்தினிடத்தில்,விளங்கிற்று-பிரகாசித்தது-எ-று. கருத்து. இளம்பிறையுதயமானது மன்மதன்மாதர்கள்மனமாகிய மீனைக்கிரகிக்கப்போடப்பட்டதூண்டிலைப்போலிருந்ததென்பதாம். ௩௰

நீனிறந்தங்கண்வானநீள்கடற்பரப்பிற்றூய
வானிலாக்கதிர்கள்வீசிவயின்வயின்விளங்குகின்ற
மீனெனுங்கதிர்கொண்முத்தவெண்மணியுயிர்த்துத்தோன்றுங்
கூன்முதுகிப்பியென்னவெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்

இ-ள். குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது, நீனிறத்த-நீலநிறம்பொருந்திய,அங்கண்-அழகியஇடத்தையுடைய, வானம்-ஆகாயமாகிய, நீள்-நீண்ட, கடற்பரப்பின்-கடலினுடையபரப்பிலே,தூய-பரிசுத்தமாகிய வால்வெள்ளிய, நிலாக்கதிர்கள்-பிரகாசத்தையுடையகிரணங்களை,வீசி-எறிந்து வயின்வயின்-இடங்கடோறும், விளங்குகின்ற பிரகாசிக்கின்ற, மீனெனும்-மீனென்கின்ற, கதிர்கொள்-கிரணங்களைக்கொண்ட, முத்தவெண்மணி-வெள்ளியமுத்தங்களை, உயிர்த்து-ஈன்று,தோன்றும்-விளங்கும், கூன்முதுகிப்பியென்ன-வளைவாகியமுதுகையுடையஇப்பியைப்போல, எழுந்தது-தோன்றியது-எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்,௪௨-ரு, அளத்தல்முதலி னகாரணமாவது; நுண்மைபெருமைநெடிக்குறிலென்னும், பரிமாணநாலவகைத்தாகுமிவ்விதியால்நீளந்தான்களவைமென்றும். கருத்து. நட்சத்திரங்களோடுதயமானஇளம்பிறையானது முத்துக்களையீன்ற இப்பியைப்போலிருந்ததென்பதாம். ௩௧

ஓங்குயர்விசும்புபூத்தவுடுப்புகர்முகத்ததாய
வாங்குவிற்றடக்கைமாரன்மலர்த்தலையுகளிற்றூண்டும்

தூங்கிருட்களிநல்யானைதுரந்திடுந்தோட்டிபோலத்
தீங்கதிர்க்குழவித்திங்கள்சேணிடைத்திகழ்ந்ததன்றே

இ-ள். தீங்கதிர்-தித்திப்புப்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய,குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது,வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட,வில்-கருப்புவில்லேந்திய, தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய, மாரன்-மன்மதனுடைய, மலர்த்தலைஉலகில்-பரந்தவிடத்தையுடையவுலகத்தில், தூண்டும்-செலுத்துகின்ற, ஓங்குயர்-மிகவுமுயர்ந்த, விசும்பு-ஆகாயத்தில்,பூத்த-உண்டாகிய, உடு-தாரகைகளாகிய,புகர்முகத்ததாய-புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடையதாகிய, தூங்கு-தங்கிய,இருள்-இருளாகிய, களிநல்யானை-களிப்பையுடையநல்லயானையை,துரந்திடும்-ஓட்டும்,தோட்டிபோல-அங்குசம்போல, சேணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து, திகழ்ந்தது - பிரகாசித்தது-எ-று. கருத்து. இளம்பிறைத்தோற்றமானது மன்மதன்செலுத்தும் இருளாகிய யானையையோட்டும்அங்குசம்போலிருந்ததென்பதாம். ௩௨

பிள்ளைமாமதியங்கான்றநிலவழற்பிழம்புபற்ற
வுள்ளநெக்குருகிமாழ்ந்தலம்பொருவைரத்திண்டோ
ளவ்விலைவடிவேலேந்துமரசிளங்குமரர்பூண்ட
தள்ளருங்காதலெம்மாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தன்றே.

இ-ள். பிள்ளைமாமதியம்-இளம்பிறையானது, கான்ற-வீசிய,நிலவு-சந்திரிகையாகிய,அழற்பிழம்பு-அக்னித்திரட்சியானது, பற்ற-பிடிக்க, (அதனால்)உள்ளம்-மனமானது,நெக்குருகி-மிகவுமுருகி, மாழ்ந்து-மயங்கி, உலம்பொரு-திரட்கல்லையொத்த, வைரத்திண்டோள்-வச்சிரம்போன்றதிண்ணியதோளையுடைய,அவ்விலை-தசையைப்பிளக்கின்ற இலையையுடைய,வடிவேலேந்தும்-வடித்தவேலையேந்துகின்ற,அரசிளங்குமரர் இராசகுமாரர்கள்,பூண்ட-அடைந்த,தள்ளருங்காதல்-தள்ளுதற்கரிய ஆசையை,எம்மால்-எம்மால்,சாற்றலாம்-சொல்லலாமாகிய,தகைமைத்தன்று-தகைமையையுடையதன்று-எ-று. கருத்து. இளம்பிறைக்கனலினால் அரசர்கள் மனமுருகியடைந்தகாதலை எம்மாற்சொல்லக்கூடுமோ என்றுராபுராணிகரென்பதாம். ௩௩

வற்றுரிமுரசந்துஞ்சாவிதர்ப்பர்கோனினிதினீன்ற
கோற்றொடிவதனைவேட்டுக்கூரிருட்கங்குற்போதிற்
றுற்றிளம்பூகவேலித்தண்பணைநிடதர்க்கு
மாற்றலர்களெனுக்குற்றவருத்தமாருரைக்கற்பாலார்

இ-ள். வற்றுரி-இடப்பத்தின்தோலாற்செய்யப்பட்ட, முரசம்-பேரிகையானது, துஞ்சா-உறங்காதவாயிலையுடைய,விதர்ப்பர்கோன்-வீமன், இனிதினீன்ற-இனிமையினோடுபெற்ற, கோற்றொடி-தமயந்தியினுடைய, வதனை வேட்டு - விவாகத்தை விரும்பி, கூரிருள்-மிகுந்த இரு

ளையுடைய, கங்குற்போதில்-இராப்பொழுதில், தாறு-குலைகளையுடைய, இளம்பூகவேலி-இளமைபொருந்தியகமுகவேலிசூழ்ந்த, தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, பணை-வயல்களையுடைய,நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தைப்புரக்கின்ற, ஆற்றல்சால்-பொறுமைமிக்க, நளனுக்கு-நளமகாராசனுக்கு, உற்ற-பொருந்திய,அருந்துயர்-பொறுத்தற்கரியதுயரத்தை, உரைக்கலுறுவும்-சொல்லத்தொடங்கினேம்-எ-று. தமயந்தியின்விவாகத்தைவிரும்புகளனுக்குப்பொருந்தியதுன்பத்தைச்சொல்லத்தொடங்கினேம்-எ-ம். ()

கலிவிருத்தம்.

பனிமைசகடலிற்படுமாயிர்தோ
டினிதிற்றிருவோடுமெழுந்தனையென்
மனனுற்றவள்வாணுதல்போலுதியாற்
கனலத்தருமோகலைவெண்மதியே

இ-ள். கலை-கலையையுடைய, வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திரனே, பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய,மை-கரிய, கடலிற்படும்-கடலிற்றோன்றிய, ஆர்-நிறைந்த, அமிர்தோடு-அமிர்தத்துடன்,இனிதில்-இனிமையுடைய, திருவோடும்-இலக்குமியுடன், எழுந்தனை-தோன்றினாய், என்மனனுற்றவள்-என்மனத்திலிருப்பவளாகிய தமயந்தியினது, வாள்-ஒளிபொருந்திய,நுதல்போலுதியால்-நெற்றிபோலிருக்கின்றாய்,(கனலத்தருமோ-(நீ)என்னைச்சுடத்தருமோ-எ-று. கருத்து. ஙளன்கலைகளையுடையசந்திரனே அமிர்தத்தினோடும் இலக்குமியோடும்பிறந்தாய் தமயந்திநெற்றியைப்போலிருக்கின்றாய் என்னைச்சுடத்தருமோஎன்றான்-எ-ம். க௬

நொந்தார்குவளைக்குளிர்மென்மலரிற்
பைந்தாதுதுதைந்துபடிந்துதுருந்
சந்தாடவிபூடுதவழ்ந்துவரு
மந்தானிலமேயுயிர்வெளவுதியோ.

இ-ள். நொந்தார்-திரளாகநிறையப்பெற்ற, குவளை-உற்பலத்தினது, குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய,மென்மலரில்-மென்மையமலரிலிருக்கும், பைந்தாது-பசியமகரந்தங்களில், துதைந்து-நெருங்கி, படிந்து-முழுகி,சந்தாடவிபூடு-சந்தனக்காட்டினிடத்தில்,தவழ்ந்துவரும்-தவழ்ந்துவருகின்ற, மந்தானிலமே-இளந்தென்றலே,(நீ) உயிர்-என்னுயிரை,வெளவுதியோ-அபகரிக்கின்றனையோ-எ-று. கருத்து. ஙளன்தென்றற்காற்றேயென்னுயிரைக்கிரகிக்கின்றாயோஎன்றான்-எ-ம். க௭

அயில்வாளிதாங்கடல்வேள்பொராலாற்
செயலேதுமிலாதுதிகைத்தயர்வே
* னுயிர்போல்பவளின்சொலுணர்த்திவரிக்
குயிலேயினதாருயிர்கொல்லுதியோ.

இ-ள். அடல்-கொலைசெய்கின்ற, வேள்-மன்மதனென்கின்ற, அயில்-கூர்மைபொருந்திய, வாளி-அம்புகளை,தாங்கு-செலுத்தி,பொராலால்-பொருதலால்,செயலேதுமிலாது-ஒருசெய்கையுமில்லாமல்,திகைத்து-மயங்கி, அயர்வேன்-வருந்துவேனுடையானது, உயிர்போல்பவள்-உயிரையொப்பவளாகிய தமயந்தியினது, இன்சொல் - இனிய மொழியை, உணர்த்தி-அறிவித்து, வரிக்குயிலே-இசையையுடைய குயிலே,இனது-என்னுடைய, ஆர்-நிறைந்த, உயிர்-உயிரை,கொல்லுதியோ-கொல்லுகின்றனையோ-எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்,௩௬, உயிர்தானுடனேதாம்வேவ்வேறாகும்,இவ்விதியால் எல்லாவுயிர்தாமக்கனுயிர்பிறக்கதே. கருத்து. ஙளன்குயிலேயென்னுயிரைக்கொல்லுகின்றாயோஎன்றானென்பதாம். ௬௮

விண்ணோர்விடுதாதவிளம்புதலாற்
பெண்ணாயிர்தேதமிழைசெய்தனனோ
வெண்ணாதுயிந்திரசாலமெனக்
கண்ணூடுபுகுந்தகாந்தனையே.

இ-ள். விண்ணோர்-தேவர்களால், விடு-விடுக்கப்பட்ட, தூது-தூதினோர், விளம்புதலால்-சொல்லுதலால், பெண்ணாயிர்தே-தமயந்தியே, பிழைசெய்தனனோ-குற்றஞ்செய்தேனோ, எண்ணாது-நினைக்கப்படாது(அந்நினைத்தல்) உதும்-பொருந்துகின்ற, இந்திரசாலமென-இந்திரசாலவித்தைபோல், கண்ணூடு-என்கண்ணினிடத்தில்,புகுந்து-நுழைந்து, காந்தினை-துணித்தாய்-எ-று. கருத்து. ஙளன்தமயந்தியை உருவெளித்தோற்றமாகக்கண்டு தன்கண்ணில்இந்திரசாலமாகநுளித்துக்கொண்டாயென்றான்-எ-ம். ()

அஞ்சாதயர்வோடுயிர்சோர்தரவெந்
நஞ்சார்விழிவேலெறிகின்றுதனம்
பஞ்சேரடியாரிழையாலுறைபு
நெஞ்சேயெனைநீயுநினைந்திலையே

இ-ள். அஞ்சாது-உறங்காமல், அயர்வோடு-தளர்ச்சியோடு, உயிர்-உயிரானது, சோர்தர-தளர்ச்சியடைய, வெம்-வெப்பம்பொருந்திய,நஞ்சார்-விடநிறைந்த, விழிவேல்-கண்ணாகியவேலை, எறி-எறிகின்ற, நன்னுதலாம்-நல்லநுதலையுடையவளாகிய, பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பையணிந்த, ஆர்-அழகிய, அடி-பாதங்களையுடைய, ஆரிழைபால்-தமயந்தியிடத்து, உறைபும்-தங்குகின்ற, நெஞ்சே-என்மனமே, எனை-என்னை,நீயும்-நீயும், நினைந்திலை-நினைந்தாயில்லை-எ-று. கருத்து. தமயந்தியினிடத்துத்தங்குகின்றஎன்மனமே நீயுமென்னைநினைக்கவில்லையென்றான்-எ-ம். ௭௦

என்றாரவமோடுசன்புறப்பிமனிக்
குன்றார்புயன்மெய்த்துயர்கூர்தரும்

பொன்னுழுபிதிர்ந்திபொம்மன்முலைப்
பின்றாழ்குழலுற்றதுபேசுவோம்.

இ-ள். என்று-இப்படியென்று, ஆர்வமோடு-ஆசையோடு, இன்னா-இத்தன்மையவாக,புலம்பி-இரங்கி,மனி-அழகிய, குன்றூர்புயன்-நளமகாராசனுடைய, மெய்-உண்மையாகிய,துயர்கூர்தலும்-அதிகதுன்பங்கொண்டவளவில்,பொன்-பொன்னனது, தாழ்-தாழும்படி,பிதிர்-தேமல்,சிந்திய-சிதறிய, பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற,முலை-முலைகளையும், பின்-பிற்பக்கத்தில், தாழ்-தாழ்கின்ற,குழல்-கூந்தலையுமுடைய தமயந்தி, உற்றது-அடைந்ததுயரத்தை, பேசுவோம்-சொல்லுவாம்-எ-று. கருத்து. இவ்வாறு நளன்புலம்பித்துன்பப்படுமளவில்தமயந்தி துன்பத்தைச்சொல்லுவோம் என்றூர்புராணிகர் என்பதாம். சய

கனைவேலிகர்காமருகாளைபுயக்
கன்னாமவென்மார்பகலங்கவரா
வினைமால்வரையென்னவளர்ந்தனிராற்
பனையர்முலைகாள்பயனென்னைகொலாம்.

இ-ள். கனை-மலர்க்கணைகளையுடைய, வேலிகர்-மன்மதனைபொத்த, காமர்-அழகிய, காளை புயத்து-நளமகாராசனுடையதோள்களில், அணையாமல்-அழுந்தாமல்,என்-என்னுடைய, மார்பகலம்-மார்பினிடமெல்லாம், கவரா-கவர்ந்துகொண்டு,இணை-இரண்டாகிய, மால்-பெரிய, வரையென்ன-பர்வதங்களென்றுசொல்லும்படி, வளர்ந்தனிர்-வளர்வுற்றீர்கள், பனை-பருத்த, மா-மகத்தாகிய,முலைகாள்-ஸ்தனங்களே, பயன்-(உமக்குப்)பயன், என்னை-யாது,எ-று. கருத்து. என்தனதனங்களேநளன்புயங்களை யணையாவிட்டாலுங்களுக்குப்பயனென்னவென்றாள்-எ-ம். சஉ

முனம்வானவர்தூதுமொழிந்திடுநாட்
புனைதாரவன்மார்பிடைப்புல்லியுநீ
நினையாதுவிடுத்தனைநின்றுருகு
மனனேயினியென்கொல்வருந்துவதே.

இ-ள். முனம்-முன்னே, வானவர்-தேவர்களுடைய, தூது-தூதைச்சொழிந்திடுநாள்-சொல்லியநாளில்,புனைதாரவன்-நளமகாராசனுடைய,மார்பிடை-மார்பினிடத்திலே,புல்லியும்-தழுவியும், நீநினையாது-நீஎவ்வளவுநினையாமல்,விடுத்தனை-அவனைவிட்டு,நின்று-நிலைத்துநின்று,உருகும்-உருகுகின்ற,மனனே-நெஞ்சமே, இனியென்கொல்-இப்போதுஎன்னகாரணமாக,வருந்துவது-வருந்தமடைவது-எ-று. ஃ அகத்தியற், நெஞ்சுமுனிலைப்படுத்திக்கூறுதல்,சஞ்சலமிருந்தன்மையாலே, இவ்விதியால் கருத்து. தமயந்தி தன்மனத்தைக்குறித்து நீவருந்தமடைகிறாயென்று [illegible] என்பதாம்.

கன்னார்தொழுவேலனன்மார்பகலக்
கன்னாரணையிற்றழுவுங்கனவி
லென்னாதவிழித்துவிடுத்திடுமென்
கண்ணேயிஃதென்கொல்கலுழ்வதுவே.

இ-ள். கன்னார்-பகைவர்-தொழும்-துதிக்கின்ற-வேல்-வேலையேந்தின-நளன்-நளமகாராசனுடைய-மார்பகலம்-மார்பினை-கன்னார்-மூளிர்ந்திபொருந்திய-அணையில்-மெத்தையில்-தழுவும்-தழுவுகின்ற-கனவில்-சொப்பனத்தில்-என்னாது-ஆலோசியாமல்-விழித்து-விழித்துக்கொண்டு-விடுத்திடும்-விட்டுவிடுகின்ற-என்கண்ணே-என்கண்களே-இஃதென்கொல்-இதன்னகாரணமாக-கலுழ்வது-கலங்குவது-எ-று. கருத்து.என்கண்களே நான்சொப்பனத்தில் நளனைக்கூடும்போது நீங்கள் விழித்தழுவதென்ன என்றாள் என்பதாம். சங

துனைதார்மலர் வாளிதுரந்துராந்
தெதிர்வேளுயிர் கொல்லுதலென்னிலைசீர்
கதிர்வானில வாழல்கான்றெழுவெண்
மதியேயெனை நீயும்வருத்துதியோ

இ-ள். துனைத-செறிந்த - நாண்மலர்-புதியமலராகிய-வாளி-பாணங்களை-துரந்து துரந்து-விடுத்து விடுத்து-எதிர்-எதிர்கின்ற-வேள்-மன்மதனானவன்-உயிர்கொல்லுதல்-உயிரைக்கொல்லுதலை-என்னிலை-நினைத்தாயில்லை-நீள்-நீண்ட-கதிர்-கிரணங்களினுடைய-வான்-ஒள்ளிய-நிலவு-பிரகாசமாகிய-அழல்-நெருப்பினை-கான்று-உமிழ்ந்துகொண்டு-எழு-தோன்றுகின்ற-வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திரனே-எனை-என்னை-நீயும்-நீயும்-வருத்துதியோ-வருத்துகின்றனையோ-எ-று. கருத்து. சந்திரனே மன்மதன் பாணத்தாலென்னைக் கொல்லுதலை நினைத்தாயில்லை நீயும் வருத்துகின்றாய் என்றாள் என்பதாம் சச

வேளாண்மைசெலுத்தல் விலக்கிலையாய்
வாளாவுறைகின்றது மன்னறமோ
தோளாண்மையின் மன்னர்தொழுந்தடவேற்
காளையென தாருயிர்காவலனே

இ-ள். தோளாண்மையின்-புயவலிமையினால்-மன்னர்தொழும்-அரசர்கள்வணங்கப்பட்ட-தடவேற்காளாய்-ஒளிபொருந்திய வேலைத்தரித்த காளையைப்போன்றவனே-எனது-என்னுடைய-ஆருயிர்-நிறைந்த உயிர்-உயிருக்கு-காவலனே-அரசனாகிய நளமகாராசனே-வேள்-மன்மதனானவன், ஆண்மைசெலுத்தல்-(உன்னைவிழைந்தவென்னிடத்தில்)பராக்கிரமஞ்செலுத்தாநின்ற-விலக்கிலையாய்-ஒழிக்காதவனாய்-வாளாவுறைகின்றது-சும்மாவிருக்கின்றது-மன்னறமோ-அரசதருமமோ-எ-று.

கருத்து, நளமகாராசனே மன்மதன்பாணத்தைச் செலுத்துதலை நீ விலக்காதிருக்கின்றது இராசதருமமோ வென்றான் என்பதாம். சக

இடரோ தவிரா திரவோவிடியா
வடல்வேலவர்தா மருளோர்புரியார்
குடவாலவிளையே குருகே திரையே
கடலேகழியே யிதுவோகடனே

இ-ள், குடவாலவிளையே-குடம்போன்றவெள்ளியசங்கே—குருகே—நாரையே—திரையே-அலையே—கடலே-சமுத்திரமே—கழியே—கழியிலமே—இடரோ-துன்பமோ—தவிராது—நீங்காது—இரவோ—இராத்திரியோ—விடியாது-விடியமாட்டாது—அடல்-கொலைசெய்கின்ற—வேலவர்தாம்-வேற்படையையுடையநளமகாராசர்—அருளோபுரியார்-கருணைசெய்யார்(ஆதலால்)—இதுவோ-இப்படி வருந்துவதோ—கடன்-என்கடன்—எ-று. ஓ-இரக்கப்பொருளிலும், ஏ-எண்ணிலும்வந்தன. கருத்து, தமயந்தி கழிக்கரைப் புலம்பல் என்பதாம். சக

கழலாவளையுங் கலைமதியு
முழலாமனமும் பெறுநாளுளதோ
மழவேற்றுனையான் மருவாவிரகத்
தழலாலுருகுந் தமியேனினியே

இ-ள், மழவேற்றுனையான்—இளவேற்றுணையொத்தநளமகாராசன்—மருவா-பொருந்தப்பெறாத—விரகத்தழலால்—விரகாக்கினியால்—உருகும்-கரைகின்ற—தமியேன்—தமியேனாகியநான்—இனி-இனி—கழலாவளையும்—கழலாதவளையல்களையும்—கலைமதியும்—கலையமதியும்-கடாதசந்திரனையும்—உழலாமனமும்-கவலைப்படாதமனத்தினையும்—பெறுநாள்—பெற்றுக்கொள்ளுநாள்—உளதோ-உண்டாகுமோ—எ-று. கருத்து, நான்கழலாத வளையல்களையும் கடாதசந்திரனையுங் கவலைப்படாதநெஞ்சையும் பெறுநாளுண்டோ என்றாள் எ-ம். சஉ

அள்ளிக்கொளலாமிரு ளூடேடர்வேள்
கள்ளத்தொனதாருயி போகவர்வான்
விள்ளற்கரிதாம் விரகந்தமியே
னுள்ளத்துறைவா யுணர்கிற்றிலையோ

இ-ள், விள்ளற்கரிதாம்—சொல்லுதற்கரிதாகிய—விரகம்-விரகத்தையுடைய—தமியேன்-தமியேனாகியஎன்னுடைய—உள்ளத்துறைவாய்-மனத்திலிருக்கின்றவனே—(நீ) அள்ளிக்கொளலாம்-(கையால்) அள்ளிக்கொளலாம்படியிருந்த—இருளூடு-இருளினிடத்தில்—அடர்வேள்—அடர்க்கின்றமன்மதனென்பவன்—கள்ளத்து-களவினால்—எனது-என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்—ஆவியை—வவ்வான்-அபகரிப்பான்—உணர்கிற்றிலையோ (அக்களவினை) யறிகின்றிலையோ—எ-று, கருத்து என்னுள்ளத்திருக்

கின்ற நளனே மன்மதன் என்னுயிரை அபகரிப்பான் அறியாயோ என்றாள் என்பதாம். சஅ

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

என்றுவெந்துயருற்றிருகணீர்வாரவிளமுலைத்துணைபசப்பூர, மின்றிகழ்மருங்குற்செய்யவாய்ப்பேதைமெலிவொடுவருந்துமெல்லையினின், மன்றலங்கமலமுகைமுறுக்கவிழ்த்துவரிச்சிறைத்தும்பிபாட்டயர்த், துன்றிருள்பருகும்விரிகதிர்பரப்பிச் சுடரவன்குணபுலத் * தெழுந்தான்.

இ-ள், என்று-இப்படியென்று, வெந்துயருற்று—வெவ்விய துன்பத்தையடைந்து; இருகணீர்வார-இரண்டுகண்களினின்றும் நீரொழுக, இளமுலைத்துணை-இளமைபொருந்தியஇரண்டுஸ்தனங்களும், பசப்பூர-வேறுபட்டநிறத்தைப்படைய; மின்-மின்னல்போல; திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற,மருங்குல்-இடையினையும்,செய்யவாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய, பேதை—தமயந்தியானவள்,மெலிவொடு—இளைப்போடு,வருந்தும்—வருத்தப்படுகின்ற,எல்லையினில்-காலத்தில்,மன்றல்-வாசனைபொருந்திய, அம் - அழகிய, கமலமுகை—தாமரையரும்பினுடைய, முறுக்கவிழ்த்து—முறுக்கவிழச்செய்து; வரி-இரேகைகள்பொருந்திய,சிறை—சிறகையுடைய, தும்பி—வண்டுகள்—பாட்டயர—பாட்டைப்பாட,துன்று-நெருங்கிய; இருள்பருகும்-இருளையுண்ணும், விரிகதிர்பரப்பி-விரிகின்றகிரணங்களைப் பரவச்செய்து, சுடரவன், சூரியனானவன், குணபுலத்து-கிழக்குத்திசையில், எழுந்தான்—உதித்தான்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்—௬-ம்—எழும்பல்விழுதல் வினைகளிற்பிரத்தனடத்தலென்றுகருமமைவகைத்தே—இவ்விதியால் எழுந்தான் வினைகருமத்தொன்று. கருத்து, தமயந்திவருத்தப்படுங்காலத்தில் சூரியனுதயமாகினான் என்பதாம். சக

தனிவருந்துயரிற்கண்படைபெறாது தளர்வொடுவருந்தி வெய்துயிர்க்குமணிபெறுவனையபொற்றடந்தினிதோள்மன்னவர்மனமகிழ்ந்திடப்பணிபரவல்குற்கதிர்முலைத்துவர்வாய்ப் பைந்தொடிவதனையின் றொன்றுவணிசநாணிகென்றசர்கோன்பணியாலறிகுறத்தடிமுரசறைந்தார்.

இ-ள், தனிவருந்துயரின்— ஆறுதற்கரியதன்பத்தினால்—கண்படைபெறாது-நித்திரைசெய்யாமல், தளர்வொடு- தளர்ச்சியுடன், வருந்தி-வருந்தப்பட்டு, வெய்துயிர்க்கும்-பெருமூச்சுவிடுகின்ற,மணிபெறுவனைய-மணித்தூண்போன்ற, பொன்-அழகிய, தடம்-பருத்த,திணி—வலிமைபொருந்திய, தோள்—தோளையுடைய—மன்னவர்-அரசர்கள்,மனமகிழ்ந்திடப்-மனமகிழ்ச்சிமிக, பணியரவல்குல்-அராப்படம்போன்றவல்குலையும், கதிர்முலை-காந்திபொருந்தியஸ்தனங்களையும்,துவர்வாய் செவ்வாயையும்,

பைந்தொடி-பசியவளையல்யுடைய தமயந்தியின்து, வதுவை-விவாகம், இன்றென்று-இன்றென்றுசொல்லி—அணி- அழகிய,நகரணிசெல்லு- நகரையலங்கரிக்கவென்று—அரசர்கோன்பணியால்-வீமராசனேவலினால்— அதிர்குரல்-அதிர்கின்றவோசையையுடைய, கடி—பெருமைபெற்ற, முரசு- பேரிகையை, அறைந்தார்-(வள்ளுவ)ரடித்தார்கள் —எ-று கருத்து அரசர்கள்மனங்களிக்கவீமராசன் கட்டளையினாலே தமயந்திக்கு விவாகமின்றைக்கென்றுநகரை யலங்கரிக்கும்படி பேரிகையறைந்தார்களென்பதாம்.

இமிழ்கடிமுரசங்கறங்குபேரோதைவெழினகர்மாந்தர்தஞ்செவியி
னமிழ்துகுத்தென்னத்தவழ்தலுமகிழ்வுற்றணிவிழவுறுநகோமறுகிற்
கமழ்நறுந்தாற்றுப்பாளைவாய்க்கமுகுங்கன்னலுங்கதலியுநடுவா
ருமிழ்கதிரெறிக்குமணிநெடுங்கொடிகளுயர்விசும்பகடுறநிரைப்பார்

இ-ள், இமிழ்-இனிமையையுடைய—கடி-புதுமைபெற்ற, முரசம்-பேரிகையானது, கறங்கும்-ஒலிக்கும், பேரோதை-பேரொலியானது, எழினகர்- அழகியநகரத்திலிருக்கும், மாந்தர்தஞ்செவியின்—மனிதர்செவியில், அமிழ்துகுத்தென்ன-அமிர்தத்தையுகுத்ததுபோல, தவழ்தலும்—தவழ்ந்தவளவில், மகிழ்வுற்று- மகிழ்ச்சியடைந்து, அணி- அழகிய,விழவுறுந-திருவிழாநீங்காத,கோமறுகில்-இராசவீதியில், கமழ்-பரிமளிக்கின்ற, நறு-நறிய, தாறு-குலைகளையுடைய, பாளைவாய்-பாளைகள்விரிந்த,கமுகும்- கமுகமரமும்,கன்னலும்-கருப்பங்கழியும்,கதலியும்—வாழைமரமும்,நடுவார்—நடுவார்கள், உமிழ்-கொப்புளிக்கின்ற, கதிரெறிக்கும்-கிரணத்தைவீசுகின்ற, மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த, நெடுங்கொடிகள்-நெடியகொடிகளை, உயர்-உயர்ந்த,விசும்பகடுற-ஆகாயமுழுவதுநிறைய, நிரைப்பார்-வரிசையாகக்கட்டுவார்கள்— எ-று கருத்து, மனிதர்கள் மங்கலமுரசின சத்தங்கேட்டவளவில் இராசவீதிகளில் பாக்குமரங்களும் கரும்பும்வாழையும்நடுவார்கள் ஆகாயமளாவக்கொடிகளுங் கட்டுவார்கள் என்பதாம். ௫௧

சேணுயர்பரிதிதழும்புறநிவந்த செழுமணித்தோரணநடுவார்
வாணிலவொழுகுமணிவடம்புனைந்துவயங்குபொற்றசும்புகணிரைப்பார்
பாணிகர்வரிவண்டோர்ந்தகோனுறும் பனிமலர்த்தாமநாற்றிடுவார்
ஊனுறைகழித்தவிரிகதிரெறிக்குஞ் சுடர்மணிச்செறிதகடுரைப்பார்

இ-ள். சேணுயர்-மிகவுமுயர்ந்த பரிதி—சூரியனையளவும், தழும்புற- தழும்புபொருந்த, நிவந்த-உயர்ந்த, செழுமணி -செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த; தோரணம்-தோரணங்களை, நடுவார்-நடுவார்கள், வாள்- ஒளிபொருந்திய, நிலவு-சந்திரிகை, ஒழுகும்—வீசுகின்ற, மணிவடம்-முத்துமாலைகளை, புனைந்து—தரித்து, வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற, பொற்றசும்புகள்—பொற்குடங்களை, நிரைப்பார்-வரிசையாகவைப்பார்கள்,பாணிகர்-பண்ணையொ

த்த,வரி-பாட்டுகளையுடைய(வண்டு)வண்டுகள்,உளர்ந்து- [illegible],தேனுகரு ம்-தேனுண்ணும்—பனிமலர்—குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்தொடுத்த, தாமம்-மாலைகளை—நாற்றிடுவா-தொங்கக்கட்டுவார்கள்— தூள்—தூள்களின் உறைகழித்த-உறையைநீக்கி,விரிகதிரெறிக்கும்- விரியுங்கிரணங்களைவீசுகின்ற—சுடர்- பிரகாசிக்கின்ற — மணி-இரத்தினங்களில்—செறி —பதிந்த, தகடுகள்-பழுதிலை— உரைப்பார்-உரைப்பார்கள்—எ-று கருத்து. சூரியன் தழும்படையத்தோரணநடுவார்கள் முத்துமாலைகளணிந்த பொற்குடங்கள்வைப்பார்கள் பூமாலைகள்கட்டுவார்கள் தூண்களினுறைகளைக்கழற்றித் தகைசெய்துரைப்பார்கள் என்பதாம். ௫௨

மைந்தரோடியங்கலாரவிர்தமணிவடக்குப்பைகளகற்றிச்
சந்தமென்குழம்பாலன்னிலமெழுகித்தண்முளைப்பாலிகையணைப்பார்
இந்திரனகரிற்றிகழ்நாசாந்துமெரிமணிச்சுண்ணமுமிறைப்பார்
நந்தலில்விளக்குமணிசெய்பொற்றகளிநறுநெய்பெய்தொளியுறவேற்றுவார்

இ-ள், மைந்தரோடு-புருடருடன் — [illegible] — அந்தர- அந்தமகளிர்கள் — எறிந்த-ஜெக்கிய—மணிவடக்குப்பைகள்-முத்துமாலைகளின் [illegible]—நீக்கி — சந்தமென்குழம்பால்—சந்தனக்குழம்பால்—[illegible] நன்னிலமெழுகி - நல்லபூமியைமெழுகி—தண்முளை—குளிர்ச்சிபொருந்தியமுளைகளையுடைய—பாலிகை — பாலிகைகளை—அணைப்பார்—வைப்பார்கள்—இந்திரனகரில்— இந்திரனிலைப்போல, திகழ்தர-பிரகாசிக்க, சாந்தம்-சந்தனக்குழம்பும்—எரி-காந்தியையுடைய, மணிச்சுண்ணம்-(அதன்மேல்) இரத்தினப்பொடிகளையும்— இறைப்[பார்]- இறைப்பார்கள் நந்தலில்—கெடுதலில்லாத—விளக்கம்-தீபங்களை—மணி செய்பொற்றகளி—இரத்தினங்கள்பதித்தபொன்னகல்களில்—நறுநெய்பெ ய்து-நல்லநெய்விட்டு — ஒளியுற - ஒளிபொருந்த — ஏற்றுவார்— ஏற்றுவார்கள்—எ-று கருத்து. புருடர்களோடுமிருக்கும்பெண்களெறிந்த மணிக்குப்பைகளைநீக்கிச் சந்தனக்குழம்பாலே நிலத்தைமெழுகி முளைப்பாலிகைகளைவைப்பார்கள் சந்தனக்குழம்பில்நவமணிப்பொடிகளையிறைப்பார்கள் நவமணிவிளக்கேற்றுவார்கள் என்பதாம். ௫௩

ஐயரிசிதறுமழைமதர்நெடுங்கண்ணஞ்சனமெழுதுவார்சாந்தத்
தொய்யில்வெம்முலையினிலைகொடிபொறிக்குநர்மணிப்பிறைபடப்புனைவார்
மையிருங்கூந்தல்வகிர்ந்துதேன்முரலுமட்டுவார்பூந்தொடைபுனைவார்
கையுதன்மருங்கிற்கதிரொளிபரப்புங்கையணிமேகலைபுனைவார்

இ-ள், ஐயரிசிதறும்-அழகிய செவ்வரிபரந்த—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய,மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களில்—அஞ்சனமெழுதுவார்-மைதீட்டுவார்கள்—சாந்தத்தொய்யில்— சந்தனக்கோல ம் எழு[illegible]பெற்ற—வெம்முலையின்—விருப்பத்தைச்செய்யுந்தனங்களில்—

நிலவு-சந்திரிகையை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற—நா—பரிசுத்தமா
ம—மணி-இரத்தினங்களிழைத்த—நிறைவடம்—சந்திரஹாரத்தை—அ
ணிவார்-அணிவார்கள்,மை—கரிய—இரும்-பெரிய—கூர்ந்த—அளகபாரத்
தை—வகிர்ந்து-கோதி—தென்மூரலும்-வண்டுகளொலிக்கின்ற—மட்டொ
ர்-தேனொழுகுகின்ற—பூந்தொடை-பூமாலைகள், புனைவார்-சூடுவார்கள்—
கையும்-கைப்புகின்ற—நுண்-நுண்ணிய—மருங்கில்-இடையில்—கதிர்-கி
ரணங்களை—ஒளிபரப்பும்-ஒளியைவீசுகின்ற,நகை-காந்தியையுடை
ய—மணி-மணிகளிழைத்த—மேகலை-மேகலாபரணத்தை—புனைவார்—அ
ணிவார்கள்—எ-று. கருத்து. அந்தமாதர்கள் கண்களுக்கு மையிடுவா
ர்கள் கனதனங்களில் சந்திரஹாரந்தரிப்பார்கள் கூந்தலில்மாலையையணிவார்
கள் இடையில்மேகலாபரணந்தரிப்பார்கள் என்பதாம். ௬௩

சில்வரிச்சிலம்புபஞ்சமேற்பனிக்குஞ் சீறடிகளின்செயப் புனைவார்,
செல்வனிறத்தியபட்டையணைதடந்தோள் செழிக்கபெறுந் தொயில்வரைந்திடு
வார், அல்லிபங்கமமென்மலர்க்கவற்று மடியினிலலத்தகமணிவார், வில்
லுமிழொருகாழ்முத்தணியணிவார்விரைகமழ்தெரியல்கைபுனைவார்.

இ-ள். சில்-அரவொலிக்கின்ற—வரி-பருக்கைக்கல்லையுடைய—சிலம்பு-
சிலம்புகளை—பஞ்சமேல்-பஞ்சின்மேல்மிதிப்பினும்—பனிக்கும்-வாடுகி
ன்ற—சீறடி-சிறியபாதங்களில்—கவின்செய்-அழகுபொருந்த—புனைவார்-
தரிப்பார்கள்—எல்-பிரகாசத்தையுடைய—வனை-வளையல்களை—இருந்தி-
அணிந்த—ஆடமை - வெற்றியமைந்த—பணைத்தோள்-பருத்ததோள்
களில்—எழிலைபெற-அழகுபெறும்படி—தொயில்-சந்தனக்கோலத்தை—
வரைந்திடுவார்-எழுதுவார்கள்—அல்லி-அகவிதழையுடைய—அம்-அழகி
ய—கமலமென்மலர்-தாமரையினது மெல்லியமலரை—கவற்றும்- கவலைப்
படுத்தும்—அடியினில்-பாதங்களில்—அலத்தகம்-செம்பஞ்சிக்குழம்பை
அணிவார்-பூசுவார்கள்—வில்-ஒளியை—உமிழ்- கொப்புளிக்கின்ற—ஒரு-
ஒப்பற்ற—காழ்-தேறிய—முத்தணி-முத்துமாலைகளை—அணிவார் - அ
ணிவார்கள்—விரைகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற—தெரியல்-மலர்மாலைகளை—
கைபுனைவார்-அலங்கரிப்பார்கள்-எ-று. கருத்து. பாதங்களிற்சிலம்பணி
வார்கள் வளையல்களணிந்த தோள்களிற்சந்தனக் குழம்பாற் சித்திரமெழு
துவார்கள் பாதங்களிற்செம்பஞ்சிக்குழம்பு பூசுவார்கள் முத்தாமணிவா
ர்கள் மலர்மாலைகளையலங்கரிப்பார்கள்என்பதாம். ௬௪

கதிர்மதிதவழுமாடநின்முகப்பிற்காழகிற்றிம்புகையூட்டுவார்
முதுமறையவர்க்கு இன்னமுதிடுவார்மொய்கதிர்வெயில்கரந்தொழிய
மதிநிலவொழுகுசித்திரப்பந்தர்மாறுறவயின்வயினிரைப்பார்
சதிமுறைவழுவத்தண்ணுமைகறங்கக்கூத்தியர்தனித்தனிநடிப்பார்.

இ-ள். கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மதிதவழும்- சந்திரன் தவழ்கின்ற,
மாடம் - உப்பரிகையினுடைய—நின்முகப்பில் - நிலாமுகப்பி

னில்—காழ்-வைரம்பொருந்திய—அகிற்றிம்புகை—அகிலின்இனியபுகை
யை—ஊட்டுவார்-ஊட்டுவார்கள்—முதுமறையவர்க்கு—பிராமணர்களுக்கு,
இன்னமுதிடுவார்-இனிய அமுதுசமைப்பார்கள்—மொய்-மொய்க்கப்பெற்
ற—கதிர்வெயில்-சூரியனதுவெப்பமானது—கரந்தொழிய-ஒளித்துநீங்க,
மதிநிலவொழுகும்-சந்திரபிரகாசம்வீசுகின்ற—சித்திரப்பந்தர்-முத்துப்
பந்தல்கள்—மாறுற-பெருமைபொருந்த—வயின்வயின்-இடங்கடோறு
ம்—நிரைப்பார்-செய்வார்கள்—சதிமுறை-தாளவொற்றின்முறைப்படி—
வழுவு—தப்பாமல்—தண்ணுமை-மத்தளம்—கறங்க- ஒலிக்க—கூத்தியர்-
நாடககன்னியர்—தனித்தனி—வேறுவேறாக—நடிப்பார்-கூத்தாடுவார்க
ள்— எ-று, * தருக்கசங்கிரகம்-இ-அ-கு-அவைத்திறங்களாவதுகாவிரியணி
யது,நாவென்ப்பெயரியதவபொறியென்ப,இவ்விதியால் இன்னமுதுநாவி
ன்விடையம் கருத்து:மாடங்களில் அகிற்புகையூட்டுவார்கள் பிராமணர்க
ளுக்கமுதுசமைப்பார்கள் முத்துப்பந்தலிடுவார்கள் நாடகக்கணிகையர்க
டனமாடுவார்கள் என்பதாம் • ௬௫

எழிறிகழ்கன்னிக்கமுகமென்மிடற்றினிசையெழீஇயினிதுபாட்ட
யர்வார், செழுமலர்க்காந்தண்முகிழ்விரல் சேப்பத்திவவியாழின்னரம்புளர்
வார்,முழுநெறிக்குழற்புகைமெரிதரேனவாய் முகிழ்த்தருங்குரவைகள்
புரிவார்,கொழுமலர்வளைக்கை கொட்டிவேல்நெடுங்கட் கோதையர் குரவை
யாட்டயர்வார்

இ-ள். எழில்-அழகானது—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—கன்னி - இளமை
பொருந்திய—கமுகமென்மிடற்றில்—கமுகைபொருதமெல்லியகண்டத்தி
ல்—இசையெழீஇ-இசையையெழுப்பி— இனிது-இனிமையாக— பாட்
டயர்வார்-பாட்டைப்பாடுவார்கள்—செழு-வளம்பொருந்திய—மலர்-மல
ரையுடைய—காந்தண்முகிழ்விரல்-காந்தளரும்பையொத்தவிரல்கள்—சே
ப்ப-சிவக்க—திவவு-வலிக்கட்டையுடைய—யாழ்- வீணையினுடைய—இ
ன்னரம்பு-இனியநரம்பை—உளர்வார்-தடவுவார்கள்—முழுநெறி - முழு
நெறிப்பையுடைய—குழற்புகை - செல்வல்லியரும்பை—செரித்தென-
செரித்ததுபோல—வாய்முகிழ்த்து-வாயைக்குவித்துக்கொண்டு— அருங்-
அரிய—குரவைகள்புரிவார்-குரவைப்பாட்டைப்பாடுவார்கள்—கொழுமல
ர்-செழுமையுள்ளதாமரைமலர்போன்ற—வளைக்கைகொட்டி— வளையலணி
ந்தகைகளைக்கொட்டி—வேல்நெடுங்கண்-வேல்போன்றநெடியகண்களை
யுடைய,கோதையர்-மாதர்கள்—குரவையாட்டயர்வார்—குரவைக்கூத்தாடு
வார்கள்—எ-று. கருத்து. பெண்கள்பாடுவார்கள் வீணைவாசிப்பார்கள் கு
ரவைப்பாட்டுப்பாடுவார்கள்கைகளைகொட்டிக் குரவைக்கூத்தாடுவார்கள்
என்பதாம். ௬௬

வெண்மதிநிகர்த்திறாற்றினையொண்கவரி நெற்றிவெங்கலினவார் புரவி,
புண்ணுறாத்திடுவார்குருதிதோய்கோட்டுப் பகடுமதக்கதுப்பிமெழுகிடுவார்

வன்னன்மால்யானை களிறுறப்பருமித் தணிவிழாமருங்கிடைக்கொணரா வார், மன்னமைகொடிஞ்சிகசூந்தன்மான்றடந்தேர் வானவரூர்தியிற்ற ருவார்.

இ-ள். வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர்—கிரணங்களை—நா ற்றனைய—நாற்றைநிகர்த்த—வான்-மேலாகிய—கவரி- சாமரையணிந்த, நெற்றி-நெற்றியையுடைய—வெம்-வெப்பு—கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட, வாம்-தாவுகின்ற—புரவி-குதிரைகளுக்கு—பண்ணுறுத்திடுவார் — கல்ல ணைசேர்ப்பார்கள்—குருதி-தோய்-உதிரந்தோய்ந்த—கோட்டு-கொம்பையு டைய—பதி-உண்டாகின்ற,மதகளுறி-மதப்பெருக்கையும்—வெஞ்சினத் த-வெவ்வியகோபத்தையும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—மால்- மய க்கத்தையுமுடையயானை-யானையை,களிறுற-அழகுபொருந்தப்பருமித்து- அலங்கரித்து—அணி-அழகிய—விழா-திருவிழாவையுடைய—மறுகிடை- வீதியிலே—கொணர்வார்-கொண்டுவருவார்கள்—மன்னமை-ஒப்பனைய மைந்த,கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையும், கூந்தன்மான்- புறமயிர்பொருந்தி யகுதிரைகளையுமுடைய, தடந்தேர்-விசாலம்பொருந்திய தேர்களை—வா னவரூர்தியில்-தேவர்விமானங்கள்போல், தருவார்-கொண்டுவருவார்கள்— எ-று கருத்து. குதிரைகளுக்குக் கல்லணையிடுவார்கள் யானைகளை அலங் கரித்து வீதியிற்கொண்டுவருவார்கள் தேர்களையலங்கரித்துக்கொண்டு வருவார்கள் என்பதாம். (௫௪)

இருங்கடற்றோன்றுமழகதிரேய்க்கு மெரிமணிச் சிவிகையின் வரு வார், கரும்புவீழ்ந்தரற்றமும்மதப்பொழியுஞ்சூழிமால்யானையிற்புகுவார், திருந்துமொண்சுழியகூந்தன்மான்றேரிற் சேட்டிளம்பருதியிற்செல்வார், பொருந்தமண்டோயாதகல்விசும்பகவும் பொங்குளைப்புரவியிற்போவார்,

இ-ள். இருங்கடற்றோன்றும்-பெரியகடலினுதிக்கின்ற—மழகதிரேய்க் கும்-இளஞ்சூரியனையொக்கும்—எரிமணி—பிரகாசிக்கின்ற இரத்தினங்க ளைப்பதித்த—சிவிகையின்—தண்டிகையில்—வருவார்—வருவார்கள்— கரும்பு வண்டுகள்—வீழ்ந்து—விரும்பி—அரற்ற-ஒலிக்க, மும்மதம்பொழியும் மு ம்மதங்களையும்பொழிகின்ற—சூழி—முகபடாத்தையுடைய—மால்—பெரி ய,யானையிற்புகுவார்-யானையின்மேல்வருவார்கள்—திருந்தும் - திருந்தப் பெற்ற—ஒள்-விளங்குகின்ற, சுழிய-சுழிகளையுடைய, கூந்தன்மான்- புற மயிரினையுடையகுதிரைகட்டிய,தேரில்-இரதத்தில், சேட்டிளம்பரியில்- மிகுந்தஇளமையுடையசூரியனைப்போல்,செல்வார்-செல்வார்கள், பொருந் த-பொருந்தும்படி,மண்-பூமியிலே,தோயாது-தோயாமல்,அகல்விசும்பு-அ கன்றஆகாயத்தில்,அகவும்-ஆடுகின்ற—பொங்கு-மிகுந்த, உளை - புறமயிரி னையுடைய,புரவியில்—குதிரையின்மேல், போவார்—போவார்கள்—எ-று க ருத்து. சிலர்இரத்தினச்சிவிகைகளில்வருவார்கள், சிலர்யானைகளில்வருவார் கள்,சிலர்தேர்களிற்போவார்கள்,சிலர்குதிரைகள்மேற்போவார்கள்—எ-ம். (௫௫)

தளிர்மதிதவழுமலையவெற்புயிர்த்த நறுங்குறடுரிஞ்சபூந்தேய்வை தளர்கொடிமருங்குலைமரப்பணைந்த தாளமென்முலைமுகட்டணிவார் சளியினைமோச்சிவள்ளவாய்த்தேற லமிர்தெனநுகர்ந்துளங்களிப்பார் துளிமதுப்பிலிற்றிக்காவதங்கமழுந் தாமலர்ச்செழுந்தொடைபுனைவார்

இ-ள். தளிர்—குளிர்ச்சிபொருந்திய, மதிதவழும்-சந்திரன்தவழ்கின்ற,ம லையவெற்பு-பொதியமலை, உயிர்த்த-பெற்ற—நறுங்குறடு—நறியசந்தனக்க ட்டைகளால்,உரிஞ்ச-தேய்த்த,பூந்தேய்வை-அழகியகுழம்பினை,தளர்-தள ரப்பெற்ற,கொடி—வல்லிபோன்ற,மருங்குல்—இடையானது,அமரா-சுழற்சி யடைய, பணைத்த-பருத்த, தாளம்-முத்துவடமணிந்த—மென்முலைமுக ட்டு—மெல்லியமுலைகளின்மேல், அணிவார்—பூசுவார்கள், அளியின்மொச் சி—வண்டுக்கூட்டங்களையோட்டி, வள்ளவாய்த்தேறல்- கிண்ணத்திலிருக் குந்தேனை, அமிர்தெனநுகர்ந்து-அமிர்தம்போலுண்டு, உளங்களிப்பார்-ம னமகிழ்வார்கள், துளி-துளிகளையுடைய— மதுப்பிலிற்று-தேனையொழுக கி,காவதம்-காதவழிதூரமளவும், கமழும்-மணக்கும், தூ—பரிசுத்தமாகிய,மல ர்—மலராற்றொடுக்கப்பெற்ற,செழுந்தொடை-மாலைகளை,புனைவார்—தரிப்பார்கள்— எ—று. கருத்து. சிலபெண்கள் சந்தனங்களைத் தனதனங்களிற் பூசுவார்க ள், சிலபெண்கள் தேனுண்டுகளிப்பார்கள்,சிலபெண்கள் மாலைகளைத்தரி ப்பார்கள் என்பதாம். (௫௬)

கிழவொடுகதுவிப்பாகெறிந்தான்பெய்ந்நினைத்தொடுபழுகூன்பிறைக் கோட்டழிகவுட்கடாத்தகுகண்மால்யானைப் புகற்றுமியெயிற்புறத்தென் பார்,மழைமதர்நோக்கியன்றல்செய்காலை வல்லவர்கன்னலிற்றெரிவார்,வி ழைவொடுமகிழ்வுற்றளவளாய்ப்புகுந்தோர் வியப்புறவிருந்தெதிர் கொள் வார்

இ-ள். கிழவொடு—கக்கணத்தோடு—கதுவி-கோபித்து,பாகெறிந்து-பா கனைவீசி,ஊன்பெய்—தசையைப்பெய்கின்ற, நிணத்தொடு—நிணத்தோடு— பழுகு-பழகுகின்ற, கூன்பிறைக்கோட்டு-வளைவுபொருந்திய பிறைபோலு ங்கொம்பினையும், அழி—அழிகின்ற, கவுள்-கதுப்பினின்றொழுகுகின்ற, க டாத்த-மதத்தினையுமுடைய, தகுகண்-அஞ்சாத, மால்யானை—பெரியயா னையை, எயிற்புறத்து-மதிற்புறத்தில், அகற்றுமினென்பார்- நீக்குங்களெ ன்பார்கள், மழைமதர்நோக்கி—தமயந்தியினது, மன்றல் செய்காலை- விவாக ஞ்செய்யும்பொழுது, வல்லவர்-(கணிதநூலில்) வல்லமையுடையவர்கள், கன்னலில்-நாழிகைவட்டிலால், தெரிவார்-தெரிந்துகொள்வார்கள், விழை வொடு—விருப்போடு, மகிழ்வுற்று-மகிழ்ச்சியையடைந்து, அளவளாய்-க லந்து, புகுந்தோர்—அடைந்தவர்களை, வியப்புற—அதிசயிக்க, விருந்து—வி ருந்தாக, எதிர்கொள்வார்—எதிர்கொள்வார்கள்—எ—று. கருத்து. யானைகளை க் கோட்டையின் புறத்தோட்டென்பார்கள் கணிதநூலில் வல்லவர்கள்

தம்பந்தி முகூர்த்தகாலத் தனைவைநாழிகை வட்டில் விதிவார்கள் வந்தோ
ரை விருந்துக்கழைப்பார்கள் என்பதாம். சுசு

விரைகமழ்முல்லைமுகைநிரையடிசில் வெள்ளியங்கிரியெனக்குவிப்பார்,
* கருனையுங்கன்னற்கட்டியுந்தேமாக் கனிகளும்வயின்வயி னிரைப்பார்;
திரைபொருகடலினமுதெனும்பாலுந் தெருத்தொறும் பெருக்கெடுத்தோ
ட, வெரிபசும்பொன்னக் கலம்பலபரப்பி யிரவலர்க்கின்னமுதளிப்பார்.

இ-ள். விரை-வாசம், கமழ்-மணக்கின்ற, முல்லைமுகைநிரை-முல்லையரு
ம்பையொத்த; அடிசில்-சோற்றை, வெள்ளியங்கிரியென; வெள்ளிமலை
போல. குவிப்பார்-குவிப்பார்கள், கருனையும்-பொரிக்கறியும், கன்னற்
கட்டியும்-சருக்கரைக்கட்டியும், தேமாங்கனிகளும்-தித்திப்புமாங்கனிக
ளும், வயின்வயின்-இடங்கடோறும், நிரைப்பார்-ஒழுங்குபடவைப்பா
ர்கள், திரைபொரு-அலைமோதுகின்ற; கடலின்-கடல்போல், அமுதெனும்-அ
மிர்தமெனும்; பாலும்-பாலும். தெருத்தொறும்-தெருக்கடோறும், பெரு
க்கெடுத்தோட-அதிகரித்தோட, எரி-பிரகாசிக்கின்ற, பசும்பொன்னக்க
லம்-பசியபொற்கலங்களை, பல-அனேகமாக, பரப்பி-வைத்து, இரவலர்
க்கு-யாசகர்க்கு, இன்னமுது- இனியசுவையுள்ள அமுதை, அளிப்பார்-
கொடுப்பார்கள்—எ—று. * கருனை அ—து—அறுசுவைகளுங் கு
ணங்களையுடையதுவே, இனித்தல்புளித்தல் கூர்த்தல்கைத்தல், கைத்தலுவர்
த்தலென் றறுவகைத்தாகி, நிலநீர்க்கண்ணது நிலையுங்காலே, இவ்விதப்பா
ல் பொரிக்கறி அறுசுவையாகின் சம்பந்தம். கருத்து. சாதங்களை வெள்
ளிமலைபோற் குவிப்பார்கள்-பொரிக்கறிகளையும் வெல்லக் கட்டிகளையும்
மாங்கனிகளையும் இடமெங்குநிறைப்பார்கள்-தெருக்களில் நெய்யும்பாலு
ம் பெருக்கெடுத்தோடப் பொற்கலங்களில் யாசகருக் கமுதளிப்பார்கள்
என்பதாம். சுஎ

வெள்ளியங்கிரியில்விஞ்சையர்தொகுவார் விண்ணவரெண்ணிலர்பு
குவர், அள்ளிலைநெடுவேலரசர்வந் திருப்பாரந்தணரளப்பிலர்திரிவார்,ஒள்
ளொளிவிரிக்கும்பருமணிச்செஞ்சுட்டுரகர்வெள்ளிடையறச்செறிவார்,ப
ள்ளநீர்க்கடல்சூழெழுபெருந்தீவி லுறையுநர்பரிவினிற்றிரள்வார்

இ-ள். வெள்ளியங்கிரியில்-கைலாயத்திருக்கின்ற, விஞ்சையர் - வித்தி
யாதரர்கள்—தொகுவார்கள்-கூடுவார்கள், விண்ணவர்-தேவர்கள்,எண்ணி
லர்-அளவில்லாதவர்—புகுவார்-நுழைவார்கள்; அள்ளிலை- (மாமிசத்தை)
அள்ளிக்கொள்கின்றஇலையையுடைய, நெடுவேல்-நெடியவேலையேந்திய,அ
ரசர்-அரசர்கள், வந்திருப்பார்-வந்துதங்குவார்கள்; அந்தணர்- பிராமணர்
கள், அளப்பிலர்-அளவற்றவர்கள், திரிவார்-உலாவுவார்கள், ஒள்ளொளி-
மிகுந்தவொளியை, விரிக்கும்-விரிக்கின்ற, பருமணி- பரியமணியினையு

டைய, செஞ்சுட்டு-சிவந்தசுட்டியையுடைய, உரகர்-நாகர்கள், வெள்ளி
டையற-எங்கும்வெளியிடமில்லாமல், செறிவார்-நெருங்குவார்கள்,பள்ள
ம்-ஆழம் பொருந்திய, நீர்-நீரையுடைய, கடல்சூழ்-கடலாற்சூழப்பெற்ற,
எழுபெருந்தீவில்-சத்ததீவில், உறையுநர்-வசிப்பார்கள்,பரிவினில்— அன்பி
னால், திரள்வார்-கூடுவார்கள்—எ—று. கருத்து. வித்தியாதரர்கள் கூடு
வார்கள், அளவிலாத்தேவர்கள்வருவார்கள், இராசாக்கள் தங்குவார்கள்,அ
ளவிலாப்பிராமணர்கள் திரிவார்கள், நாகவேந்தர்கள் நெருங்குவார்கள்,சத்
த தீவாரும் கூடுவார்களென்பதாம். சுஅ

பொன்னவிர்திதலைப்பொம்மல்வெம்முலையார் புனைமணிமாடமேலிருந்து
மின்னரம்புளருப்பாடல்கேட்டுருகி யெழிசைமகரயாழ்பண்ணிக்
கின்னரமிதுனம்பாடுதற்குடைந்து கீழ்ப்படுமிணிவாணோக்கி
மின்னகுசுடர்வேல்விஞ்சையர்மகளிர்வியப்பொடுதலைபனித்திடுவார்.

இ-ள். பொன்-பொன்போல். அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற, திதலை-தேமல்பர
ந்த, பொம்மல்-பொலிவினையுடைய, வெம்-விருப்பத்தைச்செய்கின்ற,மு
லையர்-ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள், புனைமணி- இரத்தினங்கள்பதித்த,
மாடம்-மூதுக்கானிகளில் மூதுக்கி-இருந்து, இன்னரம்பு-இனியநரம்பை,
உளரும்-தடவுகின்ற, பாடல்கேட்டு-பாடலைக்கேட்டு, உருகி-மனங்கரை
ந்து, எழிசை-எழிசைகளையுடைய, மகரயாழ்-மகரயாழை,பண்ணி-செய்
து, கின்னரமிதுனம்-கின்னரமிதுனங்கள், பாடுதற்குடைந்து-அப்பாட்
டுக்குத்தோற்று, கீழ்ப்படும்-தாழ்வுபடுகின்ற, இணிவாள்-இழுவை,நோக்
கி-பார்த்து,மின்னகு-ஒளியைவீசுகின்ற,சுடர்வேல்-காந்திபொருந்தியவே
லையேந்திய,விஞ்சையர்மகளிர்-விஞ்சையர்மாதர்கள், வியப்பொடு-ஆச்சரி
யத்தோடு, தலை-தலையை, பனித்திடுவார்-சாய்ப்பார்கள்—எ—று.கருத்து.
ஸ்தனங்களையுடைய பெண்கள் வீணைவாசிக்கும் பாடலைக்கேட்டுருகி
வித்தியாதரமாதர்கள் தலையசைக்குவார்கள் என்பதாம். எச

முகிறவழ்குடுமிமாடநீள்கொடிகள்மொய்ம்பவளிக்கதிர்பரப்புசனை
கதர்வயிற்றுவர்வாயரிமதர்மழைக்கணன் னுதல்வதுவைவேட்டடைந்த
வகல்விருப்புமிரப்பயிருள்பருகுமருக்கர்பன்னிருவருந்தமது
பகலிடைப்பாக்குகிரியுமின்மினிப்பட்டொளிமழுங்கினர்திரிவார்

இ-ள். முகில்-மேகங்கள்,தவழ்-தவழ்கின்ற, குடுமி- சிகரத்தையுடை
ய, மாடம்-உப்பரிகைகளின், நீள்கொடிகள்-நீண்டகொடிகள், மொய்ம்ப
ளி-நெருங்கியஇரத்தினங்களைது, கதிர்பரப்புதலால்- கதிர்களைவிரிக்க
லால், கதர்வயின்-அந்தகாரத்தில், துவர்வாய்-செவ்வாயையும், அரி-செவ்
வரிபரந்த—மதர்-களிப்பையுடைய—மழை - குளிர்ந்தபொருந்திய—க
ண்—கண்களையுமுடைய—நன்னுதல்—நயமாகவுள்ளது—வதுவை—விவாக
த்தை, வேட்டடைந்த-விரும்பிவந்த, அகல்-அகன்ற, இருள்-பெரிய,வி

நீலமணி துலைபத்திரி, பாம்பு—பாவிய இருளையுறுப்—இருளின் பின்னும் அரு க்கப்பிரகாசங்களிருந்தரியாகள்பன்னிகள்டு மேரும், தமது—தம்முடைய, பகலிடை—பகற்பொழுதில், பாக்குநிரியும்—பரக்கத் திரிகின்ற, மின்மினிப் பு—மின்மினிப்பூச்சிகள் போல, படவொளி—பட்டுக்கிறகாந்தியைப்பாபுக்கின் ன்—ஒழிக்குமாகி, திரிவார்—திரிவாரன்—என—உட கருத்து: மாடங்களிலுள்ள ருபமிகாடிகளின் இரத்தினங்களின் அதிகப்பிரகாசங்களினால் இருளைப் போக்கிக்கொண்டிருக்கும் பகற்பொழுதில் பொன்னிறமுடைய பூவையர்கள் மின்மினி போல ஒளிமழுங்கித் திரிவார்கள் என்பதாம். கூ

விண்ணகத்தமாரளப்பிலரென்கோ விஞ்சையரளப்பிலரென்கோ, மண்ணகத்தரசரளப்பிலரென்கோ வனிதையரளப்பிலரென்கோ, பண்ணை மகளிறு கூந்தன்மான்றுடந்தேர்பதாதிமற்றளப்பிலவென்கோ, வெண்ணி மற் றுணைக்கினித் துணையென்ன வெம்மனோர்க்கியம்புமாறரிதே.

இ—ள். விண்ணகத்தமார்—விண்ணுலகத்திலிருந்து வந்த தேவர்கள், அள ப்பிலரென்கோ—அளவில்லாதவரென்று சொல்லுவேனோ, விஞ்சையர்—வித்தியாதரர்கள், அளப்பிலரென்கோ—அளவில்லாதவரென்று சொல்லுவேனோ, மண்ணகத்தரசர்—மண்ணுலகத்திலிருந்து வந்த அரசர்கள், அளப்பிலரென்கோ—அள விலரென்று சொல்லுவேனோ, வனிதையர்—மங்கையர்கள், அளப்பிலரென் கோ—அளவில்லாதவரென்று சொல்லுவேனோ, பண்ணை—ஒப்பனைபணைமக்க, களிறு—யானைகள், கூந்தன்மான்—புரவிகளையுடைய குதிரைகள், நடந்தேர்—விசாலம்பொருந்திய தேர்கள், பதாதி—சேனைகள், (ஆகிய இவைகள்) அளப்பி லவென்கோ—அளவில்லையென்று சொல்லுவேனோ, என்னி—சிந்தித்து, உ ணைக்கின்—சொன்னால், இத்துணையென்ன—இவ்வளவென்று, எம்மனோர்க்கு—எம்போலியோர்க்கு, இயம்புமாறு—சொல்லுமாறு, அரிது—அரிதாகும்—என—று. * தருக்கசங்கிரகம்—கூ—மண்கள் முதலியவிடயமாகும் — இவ் விதியால் மண்ணிடப்பொருளாகிய, கருத்து: தேவர்கள் அளவில்லை, வித்தி யாதரர்களளவில்லை அரசர்களளவில்லை மாதர்கள் அளவில்லை நால்வகைச்சே னைகளும் அளவில்லை இவ்வளவென்று சொல்லுவதெனக்கரிதென்றும்புராணி கர் என்பதாம். சுக

எரிகதிர்ப்பசும்பொன்முகடுவேய்ந்தோங்கி யேழுநூறாயிரநாகமன்றபி லைமஞ்சிற்றிருமணப்பிணிக்கமைத்த சித்திரவிதானமண்டபத்தில், பூ முநுக்கவிழுவண்டிபாண்முரன்று பூங்துகள்குடைந்து தேனுகரும், விளாக ம்பநூர்த்தாள் நல்வருதட்டுத்தோள்விதர்ப்பர்கோனினிதுவந் [illegible] தடைந் தான்.

இ—ள். எரி—ஒளிவிடுகின்ற, கதிர்—கிரணங்களையுடைய, பசும்பொன்—ப சும்பொன்னால், முகடுவேய்ந்து—சிகரங்கட்டி, ஓங்கி—உயர்ந்து, எழுநூறாய ரம்—[illegible], தூண்—[illegible], பாசத்தை, நிரை—ஒழுங்காக, மணிசாயிர் ஏழு நூறாயிரத்தூண்மணப்பிணிக்கமைத்த—விவாகத்திரியைக்குச்செய்த,

சித்திர விதானம்—மேற்கட்டியையுடைய, மண்டபத்தில்—மண்டபத்தில், பூமுநுக்கவிழ்—பூவின் முறுக்கவிழ்ந்த, வண்டுகள், பாண்முரன்று—இராகங்களை இசைத்து, பூந்துகள் குடைந்து—தேனை உண்டு, விளாகம்பத்தாள்—[illegible]—பருத்த தோள்களையுடைய, விதர்ப்பர்கோன்—விதர்ப்பராஜன், இனிது உவந்து—இனிதாக மகிழ்ச்சியுடையவனாகி, அடைந்தான்—வந்தான்—என்—று. கருத்து: விசித்திரமான பொன்மணிகளாற் கட்டப்பட்ட எழு நூறாயிரந் தூண்களையுடைய செம்பொற்சிகரம் பொருந்திய இரத்தினங்களிழைத்த முத்துமேற்கட்டியுள்ள மண்டபத்திற்கு விதர்ப்பராஜன் வந்து சேர்ந்தான் என்பதாம். சுஉ

குழலிவெண்மதிக்கண்மணிவடங்கிடந்த குங்குமக்குலவரைத்தடந் தோளன், மழகளிறனைய விதர்ப்பர்கோன் பணியால் வானகத் தமரர் தங்குழு வும்மொழுகியொளிமணிச்சுடர்ச்செய்யுநை நாள் [illegible] மெழுகடல்வளைப்பின் மன்னருந் தென்மேவ டினோதிமதழுகு சூழ்ந்து அடைந்தார்.

இ—ள். குழலி—இளமையாகிய, வெண்மதிகள்—வெள்ளிய சந்திரன் போ ன்ற, மணிவடம்—சந்திரஹாரம், கிடந்த—இருந்த, குங்குமம்—குங்குமமணிந்த, குலவரை—குலமலை போன்ற, தடந்தோள்—பருத்த தோள்களையுடைய, மழ களிறனைய—இளங்களிற்றையொத்த, விதர்ப்பர்கோன்பணியால்—விதர்ப்பரா ஜனேவலினால், வானகத்தமரர் தங்குழுவும்—விண்ணுலகத்தேவர் கூட்ட மும், ஒழுகி—மணி—ஒளிவீசுகின்ற மணிச்சுடர்—உச்சியிலுடையாருமான, கருங்கார்கால் வருமந்தரம் செய்யுநைந்தரு விஞ்சையர்களும், விஞ்சை யர்களும்—வித்தியாதரர்கூட்டமும், எழுகடல்வளைப்பின்—சத்தசமுத்திரம் உள்ள மன்னரும்—அரசரும், தென்மேவு—தென்றிசைவிரும்பி, இரைத்து—சத்தி த்துவரும் வண்டுகள்போல வந்தடைந்தார்—வந்து சேர்ந்தார்—என்—று. கருத்து: விமானசகட்டங்களிலே தேவர்கூட்டமும் நாகர்கூட்டமும் வித்தியாதரர்கூட்டமும் அரசர்கூட்டமும் வந்து சேர்ந்தது என்பதாம். சுஙு

கொய்துணர்த்தருவி வெழுகிலமைந்த குளைகுழல்வின் ணவர்க்கரசு ஞ் செய்யநட்கமலமிருதுமையோடுமகைக்குத் தென்றிசைக்கடவுளுமுதலா னும், வெய்யவன்சிலைசெல்வம்மொழிஇறையும் விரிதுணைக்கனைகடல்வேந்து ம், நெய்துடைத்தொளிருமன்னிலையென்றிடை விட்டதோர் ஒருமொழிமொழிய்த் தார்.

இ—ள். கொய்—பறிக்கின்ற, துணர்—பூங்கொத்துக்களையுடைய—[illegible] ஐந்தருவி உடைய, [illegible] விண்ணவர்—அமரர்—

தந்தேய, குனை-ஒலிக்கின்ற,கழல்-வீரக்கழலையணிந்த,வின்னவர்க்கரசும-இந்திரனும், செய்யகண்-சிவந்தகண்களையும், கபவாய்-பெரியவாயையுமுடைய, அருணமேயமு-அருணைகடவுளை, உகைக்கும்-செலுத்துகின்ற நெல்தீசைக்கடவுளாகிய-இயமனும்-கடுகின்ற,வெய்ய-வெவ்வியு, வாள்-மேலவெயி-ஊடைய-கொழுந்தையுடைய, செந்தழற்கிறையும்-அக்கினிபகவானும், விரி திரை-விரிகின்றவலைகளையும்,கலி-ஒலியையுமுடைய,கடல்வேந்தும்-சமுத்திராசனாகியவருணனும்; செய்துடைத்து-உதிரத்தைத்துடைத்து,ஒளிரும்-விளங்குகின்ற—அவ்விலை-மாமிசத்தை யள்ளுகின்ற இலையையுடைய,நெடுவேல்-நெடியவேலையுடைய,நிடதர்கோனுடைய-(நளன்கொண்ட)வளனாதவேடத்துடன்,அடைந்தார்-வந்தார்கள்—என்று கருத்து. இந்திரனும்-இயமனும்—அக்கினிதேவனும்-வருணனும்—நளனுருக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம். ௬௯

* மோட்டினங்கயவாய்நெறிமருப்பெருமை முலைவழிமொழுகியதீம்பால்,சேட்டினங்குருகின்பார்ப்பினமருந்துஞ் செழுவயனிடதர்கோன்மருமான்,பாட்டினஞ்சுரும்பர்பேட்டொடுமுரன்று பருமுகைவிரிக்குநாண்முல்லைச், சூட்டணிந்தம்பொற்சுடர்முடிகவித்துத்தொடுகழனலவிக்கினன்.

இ-ள். மோடு-உயர்வும், இன-இளமையும்பொருந்திய—கயவாய்-பெரியவாயையும், நெறிமருப்பு-நெறித்தகொம்புகளையுமுடைய—எருமை—எருமைகளின, முலைவழி-முலைவழியாக—ஒழுகிய-வந்த—தீம்பால்-தித்திப்புப்பாலை, சேட்டினம்-மிகுந்தவிளமைபொருந்திய, குருகின்-நாரைகளினுடைய,பார்ப்பினம்-குஞ்சுக்கூட்டங்கள்,அருந்தும்-உண்ணுகின்ற;செழுவயல்-செழுமைபொருந்திய வயல்களைச்சூழ்ந்த, நிடதர்கோன்மருமான்-நடதநேயத்தையாளுகின்றநளமகாராசன், பாட்டு-பாட்டுகளை,இனஞ்சுரும்பர்-இனவண்டுகள்,பேட்டொடும்-பேட்டைகளுடன்,முரன்று-பாடி, பருமுகை-பரியஅரும்புகளை,விரிக்கும்-மலர்த்துகின்ற,நாள்-புதிய,முல்லைச்சூட்டணிந்து-முல்லைமாலையையணிந்து,அம்-அழகிய,பொன்-பொன்னாற்செய்த,சுடர்முடி-கிரணங்களையுடையமகுடத்தை,கவித்து — கவித்துக்கொண்டு, தொடு-தொடுகின்ற,கழல்-வீரக்கழலை,நல-இலிக்க, விக்கினன்—கட்டினன்—எ-று, * தொல்லுரல்விளக்கம்-கூட-கு-அவைடயிலேமுகன்முறையடைதலும்மிடை-முதலோடாதலும் வழக்கியலீராசை- கலையொடுசெதிதலுமயக்கஞ்செய்யுட்கே-இவ்விதியால் மணிமுடிசூட்டி விசுகன்டாமலைகாலிற்றரித்தான என்பதாம். ௭௦

கூற்றினுமென்னக்குருதிகொப்புளிக்குங் குற்றுடைவாண்மருங்கசைத்துப், பாற்றினஞ்சுழலநினைப்பரலக்கமழும் பரவொளி பரிதிவேலேந்தி, தூற்றிதழ்கமல முகைமுறுக்கவிழ நெறிபரிந்தேறினனதிரோன்

தோற்றினனென்னநிறுவமிழ்கொடிஞ்சிச்சுடர்மணித்தேர்மிசைப்பொலிந்தான்

இ-ள். கூற்றினுமென்ன-இயமனுடையதானைப்போல்—குருதிகொப்புளிக்கும்-உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—குற்றுடைவாள்- குறுகியசுரிகையை, மருங்கசைத்து-பக்கத்திற்சொருகி—பாற்றினம்-பருந்துக்கூட்டங்கள்,சுழல-வட்டமிட, நினைப்புரால்-உதிரநாற்றம்—கமழும்-நாறுகின்ற—பரப்பரவப்பெற்ற—ஒளி-காந்தியையுடைய, பரிதி-சூரியன்போன்ற—வேலேந்தி-வேற்படையைத்தாங்கி—தூற்றிதழ்-நூறிதழ்களையுடைய—கமலமுகை-தாமரையரும்புகள்—முறுக்கவிழ-கட்டவிழ, நெறியில்-வேகத்தையுடைய—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர் - தேரையுடைய—இளங்கதிரோன்-பாலசூரியன்—தோற்றினனென்ன-உதயமானானென்றுசொல்லும்படி, நிறுவமிழ்—நிழலைக்கொப்புளிக்கின்ற, கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையையுடைய, சுடர்-கிரணங்களையுடைய—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த,தேர்மிசை-தேரின்மேல்(நளமகாராசன்) பொலிந்தான்-தோன்றினன்—எ-று.கருத்து. நளமகாராசன்குற்றுடைவாள்பக்கத்திற்சொருகி வேலாயுதந்தாங்கிச் சூரியனைப்போலத்தேரிலேறினன் என்பதாம். ௭௧

இன்னகைத்துவர்வா யிளமுலைமகளி ரெரிமணிப் படியக மேந்தப்; பொன்னவிர்திதலைப் பொம்மல்வெம்முலையா பொழிகதிர்ச்சாமரையிரட்ட, மின்னெனநுடங்கு மருங்குலார்மருங்கின் வெள்ளடையுதவினர்செல்லத், தென்வரைச்சாந்துகானமென்சேறுந் திசைதிசைகாவதங்கமழ

இ-ள். இன்னகை-இனியநகையையும், துவர்வாய்-செவ்வாயையும், இளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுமுடைய—மகளிர்-மாதர்கள்—எரிமணி-ஒளிவிடாநின்றமணிகளிழைத்த—படியகமேந்த-(அம்பலப்)படிக்கமேந்திவர, பொன்னவிர்-பொன்போலும்விளங்குகின்ற,திதலை-தேமலையுடைய,பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற, வெம்முலையார்- விருப்பத்தைத்தருகின்ற முலைகளையுடையமாதர்கள் - பொழிகதிர்- கிரணங்களைவீசுகின்ற—சாமரையிரட்ட-சாமரைவீசவர—மின்னென- மின்னல்போல—நுடங்கும்-அசைகின்ற—மருங்குலார்-இடையையுடையமாதர்—மருங்கின்-அருகிலிருந்து—வெள்ளடை-தாம்பூலத்தை—உதவினர்செல்ல- கொடுத்துக்கொண்டுவர—தென்வரைச்சாந்தும்-பொதியமலையிற்பிறந்த— சந்தனக்கட்டையாற்சேர்க்கப்பட்டசந்தனமும்—கானமென்சேறும்- கஸ்தூரியினதுமெல்லியகுழம்பும்—திசைதிசை — எட்டுத்திக்குகளிலும்—காவதம்-காததூரமளவும்—கமழ்-பரிமளிக்க—எ-று. கருத்து. அந்தளமகாராசன்அனுசனங்களையுடைய சிலபெண்கள் நவமணியிழைத்த அம்பலப்படிக்கங்களேந்தவும்,சிலபெண்கள் சாமரைகள்வீசவும்,சிலபெண்கள்பஞ்சவாசம்பொருந்திய பாக்குவெற்றிலைகள் மடித்துக்கொடுக்கவும், சந்தனக்கஸ்தூரிக்கெந்தம் பரிமளிக்கவும், இதுமுதல் மூன்றுபாட்டுங் குளகம் என்பதாம். ௭௨

குளிர்மதிபொருவநிலவுமிழ்காப்புளிக்குங் கொற்றவெண் கவிகைமே
னிமிழ்ந்த,வளிமிசைவண்டினம்புடைக்குந் தழைசெவிப்பருஉத்தாளரசுவாளிருபுடை
நெருங்க, முளரிமென்மலர்த்தா டொழப்புகுமரசர்முடியொடுமுடிபொரு
துகுத்த, வொளிகிளர்பசும்பொற் றுகள்பரந்தவனி யும்பர்தம்பதியினிற்
சிறப்ப

இ-ள். குளிர்மதிபொருவ- குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனையொப்ப—
நிலவுதொப்புளிக்கும்—பிரகாசத்தையுமிழ்கின்ற—கொற்றவெண்கவிகை—
வெண்கொற்றக்குடை, மேல்-மேலே — நிமிழ்ந்த-நிழலைச்செய்ய—அளியின
ம்-வண்டினங்களை,புடைக்கும்-ஓட்டுகின்ற—தழைசெவி- தழைத்தகாது
களையும் — பருஉத்தாள்-பருத்தகால்களையுமுடைய—அரசுவாள்-உத்தமயா
னைகள், இருபுடைநெருங்க-இரண்டுபக்கத்திலுநெருங்கிவர, முளரிமென்
மலர்த்தாள்-தாமரையின்மெல்லியமலர்போன்றபாதங்களை—தொழப்புகு
ம்-வணங்குதற்குவருகின்ற—அரசர்-அரசர்களுடைய, முடியொடு முடி
பொருது-மகுடங்களோடுமகுடங்கள்தாக்கி—உகுத்த- உதிர்த்த—ஒளி
கிளர் -ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொன்-பசியபொன்னாலாகிய—துகள்பர
ந்த-தூளிகள்பரவி—அவனி-பூமியானது— உம்பர்சம்பதியினில்-பொன்
னுலகுபோல—சிறப்ப-சிறப்பையடைய—எ-று. கருத்து. வெண்குடைபி
டிக்கவும்-யானைகளிருமருங்குநெருங்கவும்- அரசர்கள்வணங்கவும் என்ப
தாம். ௫௩

உலவுநீர்த்தரங்கக்கடலுடைந்தென்னவொலிகெழுபல்லியந்துவைப்ப
மருவலர்க்கடந்தவொளிறுவாள்விசயமாகதரினிதினேத்தெடுப்பத்
திருகுவெஞ்சினத்தவரிசிலையுழவர்சேட்டிளம்புலியெனச்சூழ
வெரிபசும்பொன்செய்மாடநீண்மறுகினிந்திரகுமரனிற்புகுந்தான்

இ-ள். உலவு-ஒலியையுடைய—நீர்-நீர்நிறைந்த—தரங்கம்- அலைவீசுகி
ன்ற—கடலுடைந்தென்ன-சமுத்திரமுடைந்ததுபோல்—ஒலிகெழு- சத்
தமிகுந்து—பல்லியந்துவைப்ப-நானாவிதவாத்தியங்களைமுழக்க—மருவ
லர்-சத்துருக்களை—கடந்த-வென்ற—ஒளிறு - பிரகாசிக்கின்ற—வாள்—
வாட்படையினது—விசயம்-(விசயமுதலிய) வெற்றியை, மாகதர்-வந்தியர்
கள் —இனிதின்-இனிமையினுல்—ஏத்தெடுப்ப-துதிசெய்ய—திருகு-மா
றுபடுகின்ற—வெஞ்சினத்த - வெவ்வியகோபத்தையுடைய—வரிசிலை-
நெடியவில்லேந்திய—உழவர்-காலால்கள்—சேட்டிளம்புலியென-மிகுந்த,
இளமைபொருந்திய—புலிப்போத்துப்போல்—சூழ-சூழ்ந்துவர—எரி-ஒ
ளிவீசுகின்ற—பசும்பொன்செய்-பசியபொன்னாற்செய்த—மாடம்-உப்ப
ரிகைகளையுடைய—நீண்மறுகில்-நெடியவீதியில்—இந்திரகுமரனில்- இந்
திரகுமாரன்போல்—(நளமகாராசன்)புகுந்தான்-போயினன்—எ-று. கரு
த்து. பலவாத்தியங்கள் முழங்கவும் புகழ்வோர்துதிசெய்யவும் சுத்தவீர
ர்கள் சூழவும் இராசவீதியில் இந்திரனைப்போல்வந்தான் என்பதாம். ௫௪

அலங்குளைப்புரவித்தேர்மிசைப்பொலிந்தவரசிளங்குமரனைநோக்
கி, நலங்குடியிருந்தநாகிளவேய்த்தோ ணங்கையர்பலருமங்கிண்டி, வி

ளங்கிவிற்றுமிழுமொருபெருஞ்சேடி விஞ்சையர்குமரனே வென்பார்,
பொலங்குழையுடைவார்ள்ளம்புகுந் துருக்கும் பூங்கணைக்குமரனே* வெ
ன்பார்

இ-ள். அலங்கு-அசைகின்ற, உளை-புறமயிரினையுடைய, புரவி-குதி
ரைகட்டிய,தேர்மிசை-தேரின்மேலே, பொலிந்த-விளங்கிய, அரசிள
ங்குமரனை-நளமகாராசனை, நோக்கி-பார்த்து, நலங்குடியிருந்த-நன்மை
தங்கிய, நாகிளவேய்த்தோள்-மிகுந்தஇளமையுள்ள மூங்கிலையொத்த
தோள்களையுடைய, நங்கையர்பலரும்-மாதர்களெல்லாரும், வந்திண்டி-வ
ந்துசேர்ந்து, விலங்கி-தனித்தனியாக, விற்றுமிழும்-ஒளியைவீசுகின்
ற, ஒரு-ஒப்பற்ற, பெரும்-பெரிய,சேடி-விஞ்சையருலகத்திருக்கின்ற
விஞ்சையர்குமரனேயென்பார்—விஞ்சையர்குமாரனேயென்பார்கள்,பொ
லங்குழை-பொற்குழைகளையணிந்தசெவிகளையுடைய, மடவார்-மங்கை
யர்களுடைய, உளம்புகுந்து-உள்ளத்திலுழைந்து, உருக்கும்-(அவைகளைக்)
கரைக்கின்ற, பூங்கணைக்குமரனேயென்பார்—மலரம்புகளையுடையமன்மத
னேயென்பார்கள்—எ-று.* நன்னூல்,பொதுவியல்-கூ-ரு. பெயர்வினையும்
மைசொற்பிரிப்பெனவொழியிசை, யெதிர்மறையிசையெனுஞ்சொல்லொ
ழிபொன்பதும், குறிப்புந்தத்தமெச்சங்கொள்ளும், இவ்விதியால் என்ற
கருத்து. மாதர்கள்பலரும்தேர்மேல்வரும்நளனைப்பார்த்து வித்தியாதர
னேஎன்பார்கள் மன்மதனேஎன்பார்கள்என்பதாம். ௫௫

வண்டுழாயலங்கலயல்வருதடந்தோண் மணிநிறவண்ணனேயென்
பார், தெண்டிரைக்கடல்வாய்ச்சூர்முதறடிந்த சினவுவேற்குமரனேயெ
ன்பார், விண்டலத்தியங்குமந்திரமறந்து வீழ்ந்தியவியக்கனேயென்
பார், கெண்டையந்தடங்கண்பெற்றபேறின்றே கிடைத்தனம்யாமெனக்
கிளப்பார்.

இ-ள். வண்டுழாயலங்கல்-வளம்பெற்ற துளபமாலை, அயல்வரு-அ
சைகின்ற, தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய, மணிநிற வண்ண
னேயென்பார்-நீலரத்தினத்தையொத்தமேனியையுடைய நாரணனேயெ
ன்பார்கள், தெண்டிரைக்கடல்வாய்-தெளிந்தஅலைமோதுகின்ற கடலிடத்
து, சூர்முதறடிந்த-சூரபத்மனைமுதல்வேரைக்கொன்ற, சினவுவேல்-
கோபஞ்செய்கின்றவேற்படையையுடைய, குமரனேயென்பார்-குமாரக்க
டவுளேயென்பார்கள், விண்டலத்தியங்கும்-ஆகாயத்திற் சஞ்சரித்தற்
குரிய, மந்திரம்-மந்திரத்தை, மறந்து-மறந்துவிட்டு, வீழ்ந்து-பூமியில்
விழுந்து, இயல்-பொருந்திய, இயக்கனேயென்பார் - இயக்கனேயென்
பார்கள், கெண்டையந்தடங்கண்-சேலைமீனையொத்தவிசாலம்பொருந்திய
கண்களை, பெற்றபேறு-பெற்றுக்கொண்டபேற்றை;இன்றே-இப்பொழுதே;
யாம்-நாம்,கிடைத்தனமென-பெற்றனமென்று,கிளப்பார்-சொல்லுவர்.அ-

று. கருத்து. இவ்வுறுவோவென்பார்கள் சப்பிரமணியனோவென்பார்கள் இ யக்கனோவென்பார்கள் கண்கள்பெற்றதற்குக்காட்சிப்பேற்றைப்பெற்றோ மென்பார்களென்பதாம். எசு

ஈர்க்கிடைபுகாமல்டிபரந்தோங்குமெரிளவனமுலைத்துவர்வாய்த்
தாக்கணங்கனையார்நாணமுமடனுஞ்சங்கமுங்கலையுமுண்ணிறையும்
போக்கினர்புலம்பிக்கண்கவர்வனப்பிற்புரவலன்றடம்புயம்புல்லு
மேக்கரவதனுலுள்ளம்விட்டகலு*மின்னுயிர்தாங்கினர்மெலிவார்.

இ-ள். ஈர்க்கிடைபுகாமல்-இடையிலீர்க்குநுழைதற்கிடமில்லாமல், அ டிபரந்தோங்கும்-அடிபரந்தோங்கிய, எரிளவனமுலை-அழகுமிளமையுஞ் சுந்தனக்கோலமும்பொருந்தியஸ்தனங்களையும்; துவர்வாய்-செவ்வாயை யுமுடைய, தாக்கணங்கனையார்-இலக்குமியையொத்தமடவார்கள், நா ணமும்-நாணத்தையும், மடனும்-மடமையையும், சங்கமும் — வளை யையும், கலையும்—ஆடையையும், உண்ணிறையும்— உள்ளேயிருக்கின் றநிறையையும், போக்கினர்-ஒழித்தவராகி, புலம்பி-இரங்கி, கண்—கண்க ளின்பார்வையை, கவர்-தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்கின்ற,வனப்பின்— அழகையுடைய,புரவலன்—நளமகாராசனுடைய தடம்—பருத்த, புயம்— தோள்களை,புல்லும்—தழுவவேண்டுமென்னும், ஏக்கரவதனுல்-ஏக்கத்தினு ல், உள்ளம்விட்டகலும்—உள்ளத்தைவிட்டுநீங்கும், இன்னுயிர்—இனியவு யிரை, தாங்கினர்—சுமந்தவராகி,மெலிவார்-வாடுவார்கள்-எ—று. * தருக்க சங்கிரகம்,உசு-கு, பிராணனுடலகத்தியங்குதாற்றலே,தொன்றேசெயற்கை யிற்பலபெயர்பெறுமே, இவ்விதியானுயிர்செயற்கையிற்பலபெயர்பெறும் கருத்து. இலக்குமிக்கொப்பானபெண்கள் நாணம்மடம்வளைகள் ஆடைக நிறை இவையிழந்தவர்களாய் நளனைக்கூடுமாசையா லுயிர்வைத்திருந்தார்க ளென்பதாம். எஎ

பாட்டளிதுதைந்துபருமுகையவிழ்க்கும் பைந்துணர்த்தெரியல்சூ
ழ்கூந்தற், சூட்டுடையுச்சிநாகமங்கையர்தந்துணைமுலைபச ப்பவந்தெய்தி,
வாட்டிறற்குரிசில்செயிரறவிளங்கும்வனப்பெலாம்வந்தியருணப்பத்; கே
ட்டகண்கண்களிப்புறநோக்கக்கிடைத்ததெத்தவமெனக்கிளப்பார்

இ-ள். பாட்டளி-இசையைப்பாடுகின்ற வண்டுகள், துதைந்து-நெரு ங்கி, பருமுகை-பரியஅரும்புகளை, அவிழ்க்கும்-விரிக்கின்ற, பைந்துணர் பசியபூங்கொத்துக்களாற்செய்த, தெரியல்சூழ்-மாலைசுற்றிய, கூந்தல்—அ ளகபாரத்தையும்,சூட்டுடையுச்சி-உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய,நாகம ங்கையர்—நாகலோகத்துமாதர், தம்—தம்முடைய,துணை முலை—இரண்டுஸ் தனங்களும், பசப்ப—வேறுபட்டநிறத்தையடைய, வந்தெய்தி—வந்துசே ர்ந்து,வாட்டிறற்குரிசில்—நளமகாராசனது, செயிரற-குற்றமில்லாமல், விள ங்கும்—பிரகாசிக்கின்ற,வனப்பெலாம்—அழகனைத்தையும், வந்தியருணப்ப

புகழ்வோர்கள்சொல்ல, கேட்ட—கேள்வியுற்ற, கண்-கண்களானவை,பாக் டு—பார்த்து,களிப்புற—களிப்பையடைய, நோக்கக்கிடைத்தது-பார்க்கக் கிடைத்தது, எத்தவமென—எப்பொழுதுசெய்ததவமென்று, கிளப்பார்- சொல்லுவார்—எ—று. கருத்து. நளனுடையஅழகைப்புகழ்வோரால் கேள் விப்பட்டகண்களாகியசெவிகளே இன்றுநீங்கள்நளனைக்காணப்பெற்றது என்னகாலஞ்செய்ததவமோவென்றார்கள்நாகமாதர்களென்பதாம். எஅ

அமைத்தடமென்றோ* ளரம்பையர்திகலைபணிந்தபொறடமுலைப் பாரந், சுமக்கலாதொல்கி நுழைமருங்கொசியத் துகிற்கொடிமருங் கில்வந்தெய்திச், சமர்த்தலையுடன்றோருயிர்பருகுந் தாமவேற்குரிசிலை நோக்கி, யிமைப்பிலாநாட்டம்பெற்றபேறின்றே யெய்தினமெனமகிழ்ந் திசைப்பார்.

இ-ள். அமை—மூங்கிலையொத்த, தடம்-பருத்த,மென்றோளரம்பையர்- மெல்லியதோள்களையுடையஅரம்பைமாதர்கள், திகலைபணிந்த-தேமலை யணிந்த, பொன்-அழகிய,தடம்—பருத்த, முலைப்பாரம்—முலைகளினுடைய சுமையை, சுமக்கலாது—பொறுக்கமாட்டாமல், ஒல்கி—துவண்டு, நுழைமரு ங்கு-இடையானது, ஒசிய—வருந்த,துகிற்கொடி—வஸ்திரக்கொடிகளையுடைய, மருங்கின்—வீதியிலே, வந்தெய்தி—வந்துசேர்ந்து,ச மர்த்தலை—யுத்தகளத்தில், உடன்றோர்—பொருதினவர்களுடைய, ஆர்—நி றைந்த,உயிர்-ஆவியை; பருகும்—உண்கின்ற, தாமம்—வெற்றிமாலையைத்த ரித்த, வேல்-வேற்படையையுடைய, குரிசிலை—நளமகாராசனை,நோக்கி— பார்த்து, இமைப்பிலாநாட்டம்-இமையாவிழிகள், பெற்றபேறு-அடைந் தபேற்றை, இன்றே-இப்பொழுதே, எய்தினமென—அடைந்தனமென் று,மகிழ்ந்து-மகிழ்ச்சியடைந்து, இசைப்பார்-சொல்லுவார்கள், எ—று. * இலக்கணக்கொத்து, யஅ-கு, விரைமுதலின் றும்விரித்திற்பெறுமும், இ வ்விதியால்அரம்பையர்விரைமுதல். கருத்து. அரம்பையர்கள்நளனைப்பார் த்து இமையாக்கண்கள் பெற்றதற்குப்பேறு இன்றேபெற்றோமென்பா ர்களென்பதாம். எகூ

கலைவலனெஞ்சிற்காதன்மீதூர்ந்து கடிமணங்குறித்திவண்புகுதப், புலவுநாறழல்வேல்விதர்ப்பர்கோன்மடந்தை புரிந்ததெத்தவமெனப்புகல் வா, ரிலைகுலாம்பைம்பூணரசிளங்குமர ரெண்ணிலர் விரும்பிமேவிஷ. ஷந், சிலைவலார்க்கன்றிச் செழுமலர்த்தெரியல் சேர்வதுண்டாமோ வென்பார்.

இ-ள். கலைவலான்—நளமகாராசனானவன், நெஞ்சில்-மனத்தில், காதல்— ஆசை, மீதூர்ந்து-அதிகரித்து, கடிமணங்குறித்து-விவாகத்தைக்குறித் து, இவண்—இந்நகரில்,புகுத—வருவதற்கு, புலவுநாறு-புலாலைநாறுகின் ற, அழல்வேல்-தீயையொத்தவேற்படையையுடைய, விதர்ப்பர்கோன்— விமாசன்பெற்ற,மடந்தை—தமயந்தியானவள், புரிந்தது-செய்ததுஎத்

தவிமனை—கன்னிமயமென்று, புகல்வார்—சொல்லுவார்கள்; இலகுகின்ற—இலங்குகின்ற, பைம்பூண்—பசிய ஆபரணங்களையுடைய, அரசிளங்குமார்—இராசகுமாரர்கள், எண்ணிலர்—அளவற்றபேர், விரும்பி—இச்சித்து, மேவிடினும்—வந்தாலும், இலவலாற்கனறி—இவ்வரசனுக்கல்லாமல், செழுமலர்த்தெரியல்—செழுமைபொருந்தியமலர்மாலையை, சேயிழை—தமயந்தியானவள், புனைபுமோவென்பார்—தரிப்பாளோவென்பார்கள்—எ-று. கருத்து. நளன்வருவதற்குத் தமயந்தியென்னதவஞ் செய்தாளோ என்பார்கள் தமயந்தி நளனுக்கன்றி மற்றையரசர்களுக்குமாலையிடுவாளோவென்பார்கள்—எ-ம். ௮௰

திரைகடலுடுத்தமாநிலந்திறற்றுந் திங்களங்கவிகைமன்னவரு, மருக்கமழ்தருவினீழல்வீற்றிருக்கும்வானவர்தொகுதியும்வருகென், றரசுதமுண்டொளிருமள்ளிலெடுவேலரசர்கோனழைத்ததுகுழைக்குங்; கருப்புவில்லொழித்தகாமனேயனையான்றவினலங்காட்டுதற்கென்பார்

இ-ள். திரை—அலைமோதுகின்ற, கடல்—கடலை, உடுத்த—ஆடையாகத்தரித்த, மா—பெரிய, நிலம்—பூமிக்கு, திறற்றும்—திறலைச்செய்கின்ற, திங்களங்கவிகைமன்னவரும்—சந்திரவட்டக்குடையையுடைய அரசர்களும், மருக்கமழ்—வாசங்கமழ்கின்ற; தருவினீழல்—ஐந்தருவினீழலில், வீற்றிருக்கும்—அரசிருக்கின்ற, வானவர்தொகுதியும்—தேவர்கூட்டமும், வருகென்று—வருக்கடவீரென்று, அரசுதமுண்டு—உதிரத்தைப்புசித்து, ஒளிரும்—விளங்குகின்ற; அள்ளில்—மாமிசத்தையள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய, நெடுவேல்—நெடியவேற்படையையுடைய; அரசர்கோன்—வீமராசன், அழைத்தது—அழைப்பித்தது; குழைக்கும்—விளக்கப்பெற்ற, கருப்புவில்லொழித்த—கருப்புவில்லைநீக்கிய, காமனேயனையான்—மன்மதனையொத்தநளனுடைய, நலம்—அழகியநலத்தை, காட்டுதற்கென்பார்—காண்பித்தற்கென்றுசொல்வார்கள்—எ-று. கருத்து. வீமன் அரசரையுந்தேவரையு மழைப்பித்தது நளனழகைக்காட்டவென்பார்கள்—எ-ம். ௮௧

மண்ணளவன்றிமன்னவன்றிணிதோள் மணிவரைப்பணைப்பெனமகிழ்வார், கண்ணளவன்றுகாவலன்கலங்காண்பதற்கெனமனங்கலுழ்வார், பண்ணளவன்றேயமிர்தினிற்றேனிற்பாகினிற்பழுத்தவந்தீஞ்சொல், பெண்ணளவன்றேயாண்வாவுமிப்பேரெழிலென்றுபேதுறுவார்.

இ-ள். மண்ணளவன்று—பூமியைமாத்திரமாளு மளவுடையதன்றாகும், இம்மன்னவன்—இவ்வரசனுடைய, திணிதோள்—வலிமை பொருந்திய தோளாகிய, மணி—அழகிய; வரைப் பணைப்பென—மலையினுடைய பருமையென்று, மகிழ்வார்—மகிழ்ச்சியடைவார்கள்; கண்ணளவன்று—கண்ணளவிலடங்காது, காவலன்—அரசனுடைய,

அகலம்—மார்பு, காண்பதற்கென—பார்ப்பதற்கென்று, மனம்—மனமயர்ந்து, கலுழ்வார்—கலங்குவார்கள், பண்ணளவன்று—பண்களினுடைய அளவன்றாகும், அமிர்தினில்—அமிர்தம்போலும், தேனில்—தேன்போலும், பாகினில்—பாகுபோலும், பழுத்த—(சுவை) முதிர்ந்த, அம்—அழகிய, தீஞ்சொல்—மதுரம்பொருந்தியசொல்லென்பார்கள்; பெண்ணளவன்று—பெண்கள்மாத்திரமயங்குமளவினதன்றாகும், ஆண்வாவும்—ஆண்மக்களும்விரும்பும், இப்பேரெழிலென்று—இப்பெரியஅழகென்று, பேதுறுவார்—அறிவுமயங்குவார்கள்—எ-று. கருத்து. நளனதுதோளையு மார்பையுங்கண்டு மயங்குவார்களென்பதாம். ௮௨

கருணையங்கடல்வாய்மடைதிறந்தொழுகுங் கண்களுங்கதிர்மதிமுகமு; முருகுகொப்புளிக்குஞ்செழுமலர்த்தொடைதாழ் முழவுறழ்திணிதடந்தோளும், பருகுவபோல்நோக்குவானுற்ற படைநெடுங் கண்கள் போன்முலைகா, ளருவரையகலமின்புறத்திளைப்பவருந்தவம்புரிந்திலீரென்பார்.

இ-ள். கருணையங்கடல்வாய்—அருளாகிய அழகியகடலினுள்ள, மடைதிறந்தொழுகும்—மடைதிறந்துவருகின்ற, கண்களும்—நேத்திரங்களையும், கதிர்மதிமுகமும்—கிரணங்களையுடையசந்திரன்போன்ற முகத்தையும், முருகுகொப்புளிக்கும்—தேனையுமிழ்கின்ற, செழுமலர்த்தொடைதாழ்—செழுமையுள்ளமலர்மாலைதாழ்கின்ற, முழவுறழ்—மத்தளத்தையொத்த, திணி—வலிமைபொருந்திய, தடந்தோளும்—பருத்தபுயங்களையும், பருகுவபோல—உண்பனபோல, நோக்குவான்—பார்க்கும்படி, உற்ற—தவஞ்செய்த, படை—வாட்படையையொத்த, நெடுங்கண்கள்போல்—நெடியகண்களைப்போல, முலைகாள்—ஸ்தனங்களே, அருவரை—அரியமலையையொத்த, அகலம்—(இந்நளன்)மார்பை, இன்புற—இன்பமிக, திளைப்ப—அழுந்தத்தழுவுதற்கு, அருந்தவம்—செய்தற்கரியதவத்தை, புரிந்திலீர்—செய்தீரில்லை, என்பார்—என்பார்கள்—எ-று. கருத்து. நளனுடையகண்களையுமுகத்தையுந்தோள்களையும்பார்க்கத்தவம்பண்ணிய கண்களைப்போலத் தனங்களே அவன்மார்பைத்தழுவத்தவம்பண்ணிலீரென்பார்களென்பதாம். ௮௩

பணிமுடிக்கிடக்குபார்பொறைநீக்கிப் பரித்திடுமரசிளங்குமான், மணிகெழுவலயமல்லைந்திணிதோள்வனப்பெலாங்கண்கொண்டுவப்ப, விணர்விரிபசுந்தார்துயல்வரத்தொடுத்த வெரிமணிக்கொடிஞ்சியந்தேர்கொண், டணிகெழுமறுகின்மேல்செல்லக்கண்டு உலங்குழைப் புரவியைத்தொழுவார்.

இ-ள். பணிமுடிக்கிடந்த—ஆதிசேடன் றலைமேலிருந்த, பார்—பூமியை, பொறைநீக்கி—பலவரசர்களும்பொறுமையாயிருப்பதைநீக்கி, பரித்திடும்—(முழுவதும்)தாமொருவனேசுமக்கின்ற, அரசிளங்குமான்—நளனுடைய மணிகெழுவலயமணிந்த்திணியொத்த, மல்லல்—வளம்பொருந்திய, அம்

அழகிய, திணிதோள்-வலிமைபெற்றதோள்களினுடைய, வளப்பெலாம்-அழகனைத்தையும், கண்டுகண்டு-நோக்கிநோக்கி, உவப்ப-மகிழ்ச்சியடைய, இளர்விரி-பூங்கொத்துகள்விரிந்த, பசுந்தார்-பசியமலர்மாலை, அயல்வர-அசைய, தொடுத்த-கட்டப்பெற்ற, எரிமணி-ஒளியையுடையமணிகள் பதித்த,கொடிஞ்சியந்தேர்கொண்டு-மேன்மொட்டையையுடைய தேரைக்கொண்டு, அணிகெழுமறுகின்-அழகுபொருந்தியவீதியில், மெல்லெனச்செல்கென்று-மெல்லப்போவென்று, அலங்கு-அசைகின்ற, உளை-புறமயிர்களையுடைய, புரவியை-குதிரையை, தொழுவார்-வணங்குவார்கள்-று. கருத்து. எனழகைக்கண்டுமகிழத் தேரிற்கட்டியகுதிரைகளைமெல்லச்செலவென்றுதொழுவார்களென்பதாம். ஷூ

* வேலெனமிளிர்ந்துகுமிழ்மிசைமறிந்துவேனிலாற்கரசியலளித்துச்
சேலெனப்பிறழ்ந்துகுழையெதிர்கடந்துசெவ்வரிபரந்துமைதோய்ந்து
காலனிற்சினவிக்கொலைத்தொழில்புரியுங்கருந்தடங்கண்ணினார்தமது
மாறுறவிடுத்தமனத்தினுங்கடிதோவாவுமான்றேரெனத்தொடர்வார்

இ-ள். வேலென-வேற்படைபோல், மிளிர்ந்து விளங்கி, குமிழ்மிசை-குமிழம்பூவையொத்தமூக்கின்மேற்பக்கத்தில், மறிந்து-தடைபட்டு,வேனிலாற்கு-மன்மதனுக்கு, அரசியலளித்து-அரசாட்சியைக் கொடுத்து, சேலென-கெண்டைபோல், பிறழ்ந்து-ஒளிசெய்து, குழை-குழையெனப்படுமின்மகாதணிக்கு; எதிர்-முன்பாக,நடந்து-சென்று, செவ்வரி-சிவந்தரேகைகள், பரந்து-பரவப்பெற்று, மை-அஞ்சனத்திலே, தோய்ந்து அமிழ்ந்து, காலனில்-யமன்போல், சினவி-கோபித்து, கொலைத்தொழில்-கொல்லுந்தொழிலை, புரியும்-செய்கின்ற, கருந்தடங்கண்ணினார்-கரியவிசாலம்பொருந்தியகண்களையுடையமாதர்கள், தமது-தம்முடைய,மாறுமயக்கம்பொருந்த, விடுத்த-அனுப்பப்பட்ட, மனத்தினும்-மனத்தைக்காட்டினும், கடிதோ-கடுமையுடையதோ, வாவும்-தாவுகின்ற,மான்-குதிரைகட்டிய, தேரென-தேரென்று, தொடர்வார்-அத்தேரின்பின்செல்லுவார்கள்-எ-று. * தண்டியலங்காரம்,பொருளணியியல். அதுவே-பொருட்குணஞ்சாதிதொழிலெனப்புலனும், இவ்வியால் இதுதொழிற்றன்மையணி. கருத்து. பெண்கள்விடுத்தமனவேகத்தைப்பார்க்கினுந்தேர் அதிகவேகமுடையதென்றுதொடருவார்களென்பதாம். அறு

கண்டுகண்டுருகிவினையராய்மனனுங் கருந்தடங்கண்களுங்களிக்கும்,வண்டிமிர்கூந்தல்வனிதையர்வருந்தமணிநெடுவீதிவாயகன்று, கொண்டல்கண்படுக்கும்வரையினின்றிழியுங்கோளரியேறெனவிவந்த,விண்டொடுகொடிஞ்சித்தேரினின்றிழிந்துமேவரும்வேந்தவைபுகுந்தான்.

இ-ள். இனையராய்-இத்தன்மையுடையவராய், கண்டுகண்டு-பார்த்துப்பார்த்து, மனனும்-மனமும், கருந்தடங்கண்களும்-கரியபெரியகண்களும், களிக்கும்-களிக்கின்ற, வண்டு-வண்டுகள், இமிர்-ஒலிக்கின்ற,கூந்தல்-அளகத்தையுமுடைய; வனிதையர்-மங்கையர்கள், உருகி-கரைந்து, வருந்த-துன்பமுற, மணி-அழகிய நெடுவீதிவாய்-நெடியதெருவின்கணின்றும், அகன்று-நீங்கி; கொண்டல்-மேகங்கள், கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்கின்ற, வரையினின்றிழியும்-மலையினின்றுமிறங்குகின்ற, கோளரியேறென-சிங்கவேற்றைப்போல், இவந்த-உயர்ந்த; விண்டொடு-ஆகாயத்தையளாவிய,கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையையுடைய, தேரினின்றிழிந்து இரதத்தினின்றுமிறங்கி, மேவரும்-(ஒப்பில்லா)பொருந்திய,வேந்தவை-அரசர்சபையிலெனனவன்,புகுந்தான்-போயினன்-று. கோள்-வலிமை. கருத்து. மாதர்கள்வருந்தவனதேரைவிட்டிறங்கி இராசசபையிற் புகுந்தானென்பதாம். அக

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

தெரியல்சூழ்குவவுத்திண்டோட்சிலைவளானினிதினெய்த
வரசவையிருந்தசெவ்வியரசிளங்குமரரெல்லாங்
குரைகடன்முகட்டிற்றோன்றுங்குளிர்மதிகண்டவேலைம்
விரிகதிர்மழுங்கும்வானின்மீனினையென்னலானார்.

இ-ள். தெரியல்சூழ்-மாலைகளையணிந்த, குவவு-திரட்சிபொருந்திய, திண்-வலிமைபெற்ற, தோள்-புயத்தையுடைய, சிலைவளான்-நளமகாராசன், இனிதின்-இனிமையால், எய்த-அடைய, அரசவையிருந்த-அப்பொழுதுஇராசசபையிலிருந்த, செவ்வி-அழகிய, அரசிளங்குமரரெல்லாம்-இராசகுமாரர்களெவரும், குரை-ஒலியையுடைய, கடன்முகட்டிற்றோன்றும்-கடலுச்சியிலுதிக்கின்ற, குளிர்மதி-குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனை, கண்டவேலைம்-கண்டவளவில்,விரிகதிர்மழுங்கும்-விரிந்தகிரணங்களிலொளிகெடப்பெற்ற,வானில்-ஆகாயத்திலிருக்கின்ற,மீனினையென்னலானார்-உடுக்கணமென்றுசொல்லும்படியாயினார்கள்-எ-று. கருத்து. நளன்முன்னிருந்தஅரசர்களெல்லாஞ்சந்திரன்முன்னிருந்த நட்சத்திரங்கள்போலானார்களென்பதாம். அள

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்கோடுயர்குடுமிக்குன்றம்
பொருவுமண்டபத்தினூடுபூண்சுடர்தவழப்புக்க
செருமலிதாளைவேந்தன்றிருமுகத்திங்களாக
வரசர்வாண்முகங்களெல்லாமம்புயம்போன்றவன்றே.

இ-ள். குரு-நிறம்பொருந்திய, மணி-இரத்தினங்கள், இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற, பைம்பொன்-பசியபொனனாற்செய்த, கோடுயர்-உச்சியுயர்ந்த, குடுமி-சிகரங்களையுடைய,குன்றம்பொருவும்-மலையையொத்த,மண்டபத்தினூடு-விவாகமண்டபத்தில், பூண்-ஆபரணங்களின், சுடர்தவழ-ஒளிவிளங்க, புக்க-புகுந்த, செருமலி தாளைவேந்தன் ... ராசனுடைய; திருமுகம்-திருவதனமானது, திங்களாக - சந்தி

னுக; அரசர்-அரசர்களுடைய; வரில்-ஒளிபொருந்திய, முகங்களெலாம்-முகங்களனைத்தும், அம்புயம்போன்ற - தாமரைமலரையொத்தன-என்-று. கருத்து. நளன்முகஞ்சந்திரனாகவும், அரசர்கள்முகம்தாமரைகளாகவுமிருந்தனவென்பதாம். அஅ

கடிமலர்ப்பகழியேந்துங்காமனுங்நாணும்பொற்பி
னடல்கெழுபரிதிவைவேலையனைஇனிதினோக்கித்
தொடிகழலமரர்யாருந்* துயரொடுமழுக்காறெய்தி
வடிவினிற்சிறந்தானேனுமானிடனலனேயென்றார்

இ-ள். கடி-வாசனைபொருந்திய,மலர்ப்பகழியேந்தும் - புஷ்பங்களைக்கணையாக ஏந்திய,காமனும்-மன்மதனும்,நாணும்-நாணத்தக்க, பொற்பின்-அழகையுடைய,அடல்கெழு-வெற்றிமிகுந்த, பரிதி-சூரியன்போன்ற, வைவேல்-கூரியவேலையுடைய,ஐயனை-நளமகாராசனை, இனிதின்-இனிமையினால், நோக்கி-பார்த்து,தொடிகழல்-கட்டப்பட்டவீரக்கழலையுடைய, அமரர்யாரும்-தேவர்களனைவரும், துயரொடும்-துன்பத்துடன், அழுக்காறெய்தி-பொறாமைகொண்டு,வடிவினில்-உருவத்தில், சிறந்தானேனும்-இந்நளன்சிறந்திருந்தானேனும்,மானிடனலனேயென்றார்- மனிதப்பிறப்பையுடையவனல்லனோவென்றார்கள்-எ-று. * பெயர்வினையிடையுரிநான்கடியாயினும், பிறக்கும்வினையெனப்பேசினர்புலவர்,இவ்விதியால் அழுக்காறெய்தியெனவடியாகப்பிறந்தவினை. கருத்து. தேவர்கள்நளன்அழகில்மிகுந்தானாலும்தேவனல்லமனிதனல்லவோ தானென்றார்களென்பதாம். அகூ

ஒளிபெழுதவொண்ணுவலம்பொருவைரத்திண்டோள்
வாவுமான்றடந்தேரண்ணல்வனப்பினைநேராகித்
தேவரில்லையங்காக்குமரசரிற்செவ்விவாய்ந்த
காவலர்திருந்தநோக்கார்கடைக்கணானோக்கினாரே.

இ-ள். ஒளிபர்-சித்திரகாரராலும், எழுதவொண்ணு-எழுதக்கூடாத,உலம்பொரு-திரள்கல்லையொத்த,வைரம்-வச்சிரம்போன்ற, திண்டோள்-வலிபொருந்த, தேர்-தேரையுமுடைய,அண்ணல்-நளராசனது, வனப்பினை-அழகைநேராகி-ஒவ்வாதவர்களாய்,தேவரில்-தேவருக்குள்ளேயும், வையங்காக்கும்-பூமியைப்புரக்கின்ற, அரசரில்-அரசர்க்குள்ளேயும்,செவ்விவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய,காவலர்-அரசர்கள்,திருந்த-நேராய்,நோககார்- பாராராகி,கடைக்கணால்-கடைக்கண்ணினால், நோக்கினார்-பார்த்தார்கள்-எ-று. கருத்து. தேவர்களுமரசர்களுநளனழகுக்கொவ்வாதவராகி அவனழகைநேராய்ப்பாராதுகடைக்கண்ணாற்பார்த்தார்-எ-ம். கூ0

விரிகதிரெறிக்கும்பைம்பூண்விதர்ப்பர்கோனினிதினிட்ட
வரியினஞ்சுமந்தபைம்பொனணிமணித்தவிசின்மீது

குருதிகொப்புளிக்குமைவைவேற் குமரனின்றாகூளவெய்ய
செருமுனிகடவுந்தானைத் தீயுமிழ்வேலினானே

இ-ள். விரிகதிர்-விரியப்பெற்றகிரணங்களை—எறிக்கும் - வீசுகின்ற, பைம்பூண்-பசும்பொன்னாற்செய்த ஆபரணங்களையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனால்—இனிதினிட்ட-இனிமையினாலிடப்பட்ட—அரியினம்-சிங்கக்கூட்டங்கள்—சுமந்த-தாங்கிய—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—அணி-அழகிய—மணித்தவிசின்மீது-இரத்தினாசனத்தின்மேல—வெய்ய-வெவ்விய—செருமலி-போர்மலிந்த—கடவுந்தானை- சேனாசமுத்திரத்தையும்—தீயுமிழ்-தீயையுமிழ்கின்ற—வேலினான்-வேற்படையுமுடையநளமகாராஜன்—குருதி-உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—குமரனில்- குமாரக்கடவுள்போல்—இருந்தான்-இருந்தனன்—எ—று. ஏகாரம்-ஈற்றசைச்சொல்லாகும். கருத்து. நளன்நவமணியிழைத்த சிங்காசனத்தின்மேல் சுப்பிரமணியன்போலவீற்றிருந்தான் என்பதாம். கூக

கொங்கவிழுருவப்பைந்தார்க் குமரனையினிதினோக்கி
யிங்கிவன்வனப்புக்கொவ்வா திழிவரவெய்திடாம
லங்கனைக்கிழவன்வெய்ய வழற்கணாலுருவமாக்குந்
திங்களங்கண்ணிமுக்கட் டேவினைவியக்குமன்றே

இ-ள். கொங்கு-வாசனை—அவிழ்-விரிக்கின்ற—உருவம்- உருவத்தையுடைய—பைந்தார்-பசியமாலையைஅணிந்த—குமரனை- நளனை—இனிதின்-இனிமையால்—நோக்கி-பார்த்து—இங்கு-இவ்விடத்தில்—இவன்-இவ்வரசனுடைய—வனப்புக்கு-அழகிற்கு—ஒவ்வாது-நிகராகாது, இழிவால்-இழிந்தவை—எய்திடாமல்-அடையாமல்—அங்கனைக்கிழவன்- மன்மதனைவன்—வெய்ய-வெவ்விய—அழற்கணால்- நெருப்பு விழியால்—அருவமாக்கும்-(தன்னை)அருவமாக்கிய — திங்களங்கண்ணி-மூன்றாம்பிறையைத்தரித்த—முக்கட்டேவினை-பரமசிவனை—வியக்கும்—அதிசயிப்பான்-எ—று. கருத்து. மன்மதன்நளன்அழகுக்குமுன் அவமானப்படாமல் சிவன்தன்னை அரூபமாக்கினதற்காக மகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். கூஉ

* ஏழ்நிலவரைப்பில்வானிற் பாதலத்தினிதுவைகும்
பாழியந்தடந்தோள்வேந்தர் பலருமவந்தமர்ந்தவாற்றற்
கேழ்கிளர்மணிசெய்மாடக் கிளர்வொளிவிளக்குஞ்செய்ய
வாழியந்தடக்கைமாய னெடும்பொன்னிருந்ததம்மா

இ-ள். ஏழ்நிலவரைப்பில்-சத்ததீவுகளிலும்—வானில்-தேவருலகத்திலும்—பாதலத்து-நாகருலகத்திலும்—இனிதுவைகும்-இனிமையொடுதங்கிய—பாழி-அகலமாகிய—அம்-அழகிய—தடம்-பருத்த—தோள்- தோள்களையுடைய—வேந்தர்பலரும்-அரசனைவரும்—வந்தமர்ந்தவாற்றால்- வந்திருந்தபடியால்—கேழ்கிளர்-ஒளிமிகுந்த—மணிசெய் -இரத்தினங்களழுத்தி

த்த—மாடம்-விவாகமண்டபமானது—ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற—வெயிலை யிக்கும்-வெயிலைவீசப்பெற்ற—செய்ய-சிவந்த—ஆழி-சக்கரமேந்திய, ளம்-அழகிய—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—மாயன்—திருமாலினது—அகடுபோன்று-வயிற்றைப்போன்று—இருந்தது-இருந்தது—எ—று. ஈ அவிரியற்கு ஈந்திரம்—பண்புந்தொழிலும்பயனும்பொருளும்-வடிவுஞ்சுவையுமளவும்பலவு-மொப்புமைதோன்றச்செப்புவதுவமை, இவ்விதியால்-இஃதுபொருளுவமையணி கருத்து. விவாகமண்டபமானது பிரளயகாலத்தில் சராசரங்களடங்கிய திருமால்வயிற்றைப்போலிருந்தது-எ-ம். கூ௨

மாங்குயிற்குதலைச்செவ்வாய் வனமுலைப்போகம்வேண்டித்
தேங்கமழ்தருவின்மற் றேவருநிடதங்காக்கு
மோங்கெழுவனைய்தோளா னுருவுகொண்டடைந்தாரென்னி
லாங்கவன்வனப்புநம்மா றறையலாந்தகைமைத்தன்றே

இ-ள். மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்கும் குயிற்சொல்லையொத்த—குதலை-மழலைச்சொல்லையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையுமுடைய தமயந்தியினது—வனமுலை-அழகியஸ்தனங்களினுடைய—போகம்வேண்டி-போகத்தைவிரும்பி—தேங்கமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற—தருவின்மல்-கற்பகதருவினிழலிலிருக்கும்—தேவரும்-இந்திரன்முதலாகியதேவர்களும், நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தையளிக்கின்ற—ஓங்கெழுவனைய தோளான்-உயர்ந்த எழுக்குத்தூணையொத்த தோளையுடைய நளமகாராசனது—உருவுகொண்டு-வடிவைக்கொண்டு—அடைந்தாரென்னில்-வந்தாரேயானால்—ஆங்கவன்-அவ்வரசனுடைய—வனப்பு-அழகு;நம்மால்-நம்மால், அறையலாம்-சொல்லலாம்—தகைமைத்தன்று-தகைமையுடையதன்று—எ—று. ஏ—அசை. கருத்து. தேவர்களேநளனழகைக்கொண்டமையால் நளனழகைச்சொல்ல எம்மாலாகுமோ வென்றூர்புராணிகர் என்பதாம். கூ௩

வடுநெடுங்கண்ணிகொம்மை மருமுலைநினைப்பவேண்டித்
தொடுகழலரசர்வெள்ளந் தொக்கொருங்கிருந்ததோற்ற
முடல்சினத்திகிரிமாய னுந்தியங் * கமலம்பூத்த
கடவுடன்படைப்பின்விக்கங் காட்டுதல்போன்றதன்றே.

இ-ள். வடு-மாவடுவையொத்த—நெடுங்கண்ணி-நெடியகண்ணையுடைய தமயந்தியினது—கொம்மை-இளமையுடைய—மரு-வளரப்பெற்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்—நினைப்ப-அணைய—வேண்டி-விரும்பி—தொடு-கட்டப்பட்ட—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—அரசர்வெள்ளம்-அரசர்கூட்டங்கள்—தொக்கு-கூடி—ஒருங்கிருந்ததோற்றம்-ஒருங்குசேரவிருந்ததோற்றமானது—உடல்-பொருகின்ற—சினம்-கோபத்தையுடைய—திகிரி-சக்கரப்படையையேந்திய—மாயன்-நாராணனுடைய—உந்தியங்கமலம்பூத்த-காபிக்கமலமானதிற்றந்த—கடவுள்-பிரமதேவன்—தன்படைப்பின்விக்

கம்—தனதுசிருட்டியிலுண்டாயவிரிவை—காட்டுதல்-காண்பித்தல்—(அது) போன்றது—ஒத்திருந்தது—எ—று. * சொல்லாற்றெரிவினைபொருளாற்றெரிவினை-என்றிருவிதனே ரம்பிறபொருளின், இவ்விதியால் கமலம்பூத்த கடவுள்பொருளாற்றெரிவினை கருத்து. திரிலோகத்திலுமுள்ளபிரமசிருட்டியிலடங்கிய அனைவரும் வந்திருந்தார்கள் அதனால்பிரமசிருட்டிபோலிருந்தது என்பதாம். கூ௪

தனிபுருந்தாங்கியீசன் றழல்விழிப்பட்டோமென்று
பனிமலர்ப்பகழிமாரன் பலவுருவெடுத்தல்போலக்
கனிபுகிளவிபாடன் கதிரிளமுலையிற்றோய்வான்
குனிசிலைத்தடக்கைவேந்த ரொருவழிக்குழுமினாரே

இ-ள். பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்ப்பகழி-புஷ்பபாணத்தையுடைய—மாரன்-மன்மதனானவன்—தனிபுரந்தாங்கி-ஒருவடிவங்கொண்ட—ஈசன்-பரமசிவனுடைய—தழல்விழி-நெருப்புக்கண்ணினால்—பட்டோமென்று-இறந்தோமென்று—பலவுருவெடுத்தல்போல—பலவடிவங்கொண்டதுபோல—கனிபுகிளவிபாடன்-தமயந்தியினது—கதிர்-காந்தியையுடைய—இளமுலையில்-இளமைபொருந்தியஸ்தனத்தில்—தோய்வான்-கலக்கும்பொருட்டு—குனிசிலை-வளைந்தவில்லையேந்திய—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தர்-அரசரானவர்கள்—ஒருவழி-ஓரிடத்தில்—குழுமினார்-கூடினார்கள்—எ—று. ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது கருத்து. அரசர்கள் மன்மதனை நிகர்த்திருந்தார்கள் என்பதாம். கூ௫

வேனிலானுயர்த்தவெற்றிக் கயலையும்வெருட்டிநீண்ட
மானினமருளுநோக்கின் மடவரல்வதுவைகாண்பான்
பானிறவன்னமூர்ந்த பழமறைக்கிழவனோடு
நீனிறச்செங்கண்மாய னெடுவிசும்படைந்தான்மன்னோ.

இ-ள். வேனிலான்-மன்மதனானவன்—உயர்த்த-பிடித்த—வெற்றி-வெற்றிபொருந்திய—கயலையும்-கொடியாகிய மீனையும், வெருட்டி-அச்சமுறுத்தி, நீண்ட—நீண்ட—மானினம்-மான்கூட்டங்கள்—மருளும்-மயங்குகின்ற—நோக்கின்-பார்வையையுடைய—மடவரல்-தமயந்தியினது—வதுவை-விவாகத்தை—காண்பான்-தானும்பொருட்டு—பால்-வெள்ளிய—நிறம்-வண்ணத்தையுடைய—அன்னமூர்ந்த-அன்னப்பறவையைச்செலுத்திய—பழமறைக்கிழவனோடும்-பிரமதேவனோடும்—நீனிறம்-கரியவண்ணத்தையும்—செங்கண்-செய்யகண்ணையுமுடைய—மாயன்-நாரணனானவன்—நெடுவிசும்பு-நெடியஆகாயத்தின்கண்—அடைந்தான்-வந்தான்—எ—று. கருத்து, பிரமனும் விஷ்ணுவும் தமயந்திகல்யாணத்திற்குவந்தார்கள் என்பதாம். கூ௬

அவ்வழிவிளம்பலாப்பில்லி யழலுமிழ்கிரத்தந்தோய
செய்வழிபரிதிவைவேல் விழுப்பாகோளெவ்வுங்கட

செவ்வழியாழி னிசைகெழு தெரிவையர் தம்மைநோக்கி
மைவழிகரியகுழலாள் மங்கையைக்கொணர்மினென்றான்

இ-ள். அவ்வழி-அப்பொழுது—நிணம் — நிணத்தை—வாய்ப்பெய்தி—காயாற்கொப்புளித்து—அழலுமிழ்த்து-நெருப்பைக்கக்கி—இரத்தந்தோய்ம்—உதிரம்படிகின்ற—செவ்வழி-செவ்வொழுகுகின்ற—பரிதி — சூரியனையொத்த—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்—வீமராசனானவன்—சீலம்—கருங்குவளைமலர்போன்ற—உண்கண்- மையுண்டகண்களையுடைய—செவ்வழியாழிசை- செவ்வழிப்பண்ணையொத்த—இன்சொல்-மிதாம்பொருந்தியசொல்லையுடைய—தெரிவையர்தம்மைநோக்கி— மாதரைப்பார்த்து—மைவழி-மயிர்ச்சாந்தொழுகிய—கரியகுழல்- கரியகுழலையுடைய—மங்கையை-தமயந்தியை—கொணர்மினென்றான்—அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்றான்—எ-று. நிணம்-கொழுப்பு—செய் -என்னனைப். கருத்து. வீமராசன் தமயந்தியைக்கொண்டுவரும்படிப் பெண்களுக்குக் கட்டளையிட்டான் என்பதாம். ௪அ

உரையதுகேட்டலோடு மோரிடந்தடங்கணல்லார்
எரிபரந்திமைக்கும்பைம்பூ ணின்னரிச்சிலம்போடேக்கப்
புரிகுழன்மாலைசோரப் பூசல்வண்டார்த்துப்பொங்க
விரைவினோடிப்பைம்பொன் விளங்கிழைகோயில்புக்கார்

இ-ள். உரையது-அச்சொல்லை—கேட்டலோடும் — கேட்டவளவில்—ஓரிடம்-செவ்வரிபரந்த—தடங்கணல்லார் — விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய மாதர்கள்—எரிபரந்து-ஒளிபரவி—இமைக்கும் — விளங்குகின்ற—பைம்பூண்-பசிய ஆபரணங்கள்—இன்னரிச்சிலம்போடு-இனியபரல்களினையுடையபாதசாலத்தோடு—ஏக்க-ஒலிக்க—புரி— கட்டப்பட்ட—குழல்-கூந்தலிலிருக்கின்ற—மாலைசோர-மலர்மாலைசோர்வையடைய, பூசல்-மிகுந்தவொலியையுடைய—வண்டு-வண்டுகள்—ஆர்த்து — ஒலித்து—பொங்க-எழும்ப—விரைவினோ-விரைவுகொண்டவராகி—ஓடி — போய்—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—விளங்கிழை-ஒளிசெய்கின்ற ஆபரணத்தையுடையதமயந்தியினது—கோயில்-கன்னிமாடத்தில்—புக்கார்-புகுந்தார்கள்—எ-று. கருத்து. மாதர்கள் தமயந்தி மாளிகையிற் சென்றார்கள் என்பதாம். ௪௯

வார்சிலைத்தடக்கைவேந்தன் வதுவைமண்டபத்தின்வல்லே
கோங்கினைமுலையினாளைக் கொணர்கவென்றழைத்தானென்று
தீங்கதிர்க்குழவித்திங்கள் சிறைவிடத்தலையதெய்திப்
பூங்கொடிதன்னின்னின்ற பொற்றொடிக்குரைத்தாரன்றே

இ-ள். வார்ந்து-வளைக்கப்பெற்ற—வில்-வில்லையுடைய—தடக்கை—விசாலம்பொருந்திய கையையுடைய—வேந்தன்-வீமராசனானவன்—வதுவைமண்டபத்தின்-விவாகமண்டபத்தில்—வல்லே-விரைவில்—கோங்கினைமுலையினாள்-தமயந்தியை—கொணர்கவென்று—அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்று—அழைத்தானென்று-சொல்லி—குழவி-[illegible]

தொழுந்திய இளம்பிறையையுடைய—குழவித்திங்கள்- இளம்பிறையானது சிறைவிடத்தலைய-சிறையிருந்ததைநீங்கிய த—தெற்றி-தெற்றிமாடத்தை[illegible]—பூங்கொடிதன்னின்ற—தமயந்தியைப்பெற்ற—பொற்றொடிக்கு— [illegible] சாருகாசினியென்னுங் காருகசனைமனைக்கு—உரைத்தார்-சொல்லினார்—எ-று. கருத்து. மாதர்கள் வீமன்மனைவியாகிய சாருகாசினியிடத்து வீமன்சொன்னதைச்சொன்னார்கள் என்பதாம். [illegible] சாருகாசினி [illegible] அவளே இவ்விருபெயரும் வீமன்மனைவிக்குண்டு. ௫௦

களிமகிழ்வெய்தியாங்கள் கனைத்துவண்டிமிரும்பைந்தார்த்
தளிமதுக்கோதைதன்னைத் தவளவண்ணிரையிழையிலே
பொளிமணிகழியதொப்ப மணப்பொடுந்திமிர்ந்தும்பொற்குத்
தெளிதிரைசுருட்டுங்கங்கைத் திருப்புனலாட்டினாரே

இ-ள். களிமகிழ்வெய்தி-மிகுந்தமகிழ்ச்சியையடைந்து—அங்கண்- அவ்விடத்தில்—கனைத்து-ஆரவாரித்து—வண்டிமிரும்- வண்டுகளொலிக்கின்ற—பைந்தார்-பசியமலர்மாலையையணிந்த—தளிமது— தேன்துளிக்கின்ற—கோதைதன்னை-கூந்தலையுடைய தமயந்தியை—தவளமும்—பச்சை ஆவாரமும்—வினையிறையும்-இருவகைவாசனைத்திரவியத்தாலும், தவளமுறை யினையுடைய—மணிகழியதொப்ப- மணியைபொப்பமிட்டதைப்போ ப்ப—உவப்பொடும்-மகிழ்ச்சியுடன்—திமிர்ந்து-பூசி—பொற்கும் -செ ய்குகின்ற—தெளிதிரை-தெளிந்தஅலைகளை—சுருட்டும்-மடக்குகின்ற— கங்கை-கங்காநதியிலிருந்தாவந்த-திருப்புனல்-இனியநீரைக்கொண்டு —(மா தர்கள்) ஆட்டினார்-முழுகப்பண்ணினார்கள்—எ-று. ஏ-அசை. கருத்து. த மயந்திக்கு நீராட்டினார்கள் என்பதாம். ௫௧

புரிகுழல்புனை * வாசப் பூம்புகையூட்டிவண்டு
முருகுயிர்த்திசைவண்டார்க்குமுல்லைநற்றுட்டுவேய்ந்து
வருமுலைமுகட்டிற்றெய்வ மலையச்சேறுங்காந்தப்பூசி
எரிமணிக்கலாபம்வீக்கி யிழைபலதிருத்தினாரே

இ-ள். புரி-கட்டப்பட்ட—குழல்-கூந்தலானது—புனை-சாம்பலாட— வாசப்பூம்புகை-வாசப்புகையை—ஊட்டி-ஊட்டுவித்து—வண்டு- கிளர்ந்து—முருகுயிர்த்து-தேனைத்தந்து—இசைவண்டு-வண்டுக் கூட்டங்கள்— ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெற்ற—முல்லைத்தோட்டு-முல்லைமாலையை— வேய்ந்து—சூடி—வருமுலைமுகட்டில்-வளர்கின்றதனங்களினுச்சியில், தெய்வ— தெய்வத்தன்மையுள்ள—மலையம்-பொதியமலையிற்றோன்றிய— சேறுங்காந்து-செஞ்சிறமுள்ளசந்தனக்குழம்பை—பூசி-தடவி, எரிமணி-ஒளியையுடையமணிகளாலிக்க—கலாபம்-கலாபத்தை—வீக்கி-தரித்து—இழைபல்-இன்னும்அனேகஆபரணங்களை—திருத்தி-அணிந்தார்கள்—எ-று. ஏதி ரம்-சாம்பனை. * கருங்காலியாரம்-[illegible] [illegible] தி, முலைகளைப்பெரிய தன்பொருளெனப், இவ்விஇயல்வாசம்[illegible] யம். கருத்து. தமயந்தி சுந்தரத்துக்கு அலங்காரஞ் சூட்டி. மாலைசூட்டி- [illegible]

கைகளிற் கந்தகம்பூசிமேகலாபரணங்கட்டிப்பல்வாபரணங்களைத்தரித் தார்கள் என்பதாம். ளஉ

வேற்றுருக்கொண்டுமாதின் விளங்குவாண்முகத்திற்சேர்ந்த
கூற்றினைத்தடங்கணென்ன வஞ்சனக்குலவத்தீட்டிக்
கீற்றிளந்திங்களென்று கிளரொளிநுதலேயென்று
தேற்றுவார்போலச்செய்ய திலகமுமெழுதினாரே

இ-ள். வேற்றுருக்கொண்டு-வேற்றுவடிவங்கொண்டு—மாதின்- தமயந்தியினது—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகத்திற்சேர்ந்த-முகத்திலடைந்த—கூற்றினை-யமனை—தடங்கணென்ன-விசாலம்பொருந்தியகண்களென்று—அஞ்சனம்-மையை—குலவத்தீட்டி- விளங்கவெழுதி—கீற்று-கீற்றாகிய—இளந்திங்களென்று-இளம்பிறையென்று—கிளரொளி-மிகுந்தவொளியையுடைய—நுதலேயென்று — நெற்றியேயென்று—தேற்றுவார்போல்-தெளிவிப்பாரைப்போல—செய்ய-சிவந்த— திலகமும்-திலகப்பொட்டும்—எழுதினார்-எழுதினார்கள்-எ-று. வ—முன்னையது தேற்றம் பின்னையது-ஈற்றசை. கருத்து. தமயந்தி கண்ணிற்குமையும் நெற்றிக்குத்திலகமும்இட்டார்கள் என்பதாம். ளங

வணங்கிடையிறவதோரா வனமுலைகவர்ந்துகொண்ட
கணங்கனியகழுற்றுஞ் சந்தாசக்கண்ணமாட்டிக்
கணங்குழைமுகத்துச்செவ்வாய்க் கன்னன்மென்றனையதீஞ்சொ
லணங்கினுக்கு கணிசெய்வார்போ லணியினுக்கழகுசெய்தார்

இ-ள். வணங்கு-வளைந்த—இடை-இடையானது—இறுவது - முடிவதை—ஓரா-என்னாது, வனமுலை- அழகியமுலைகளானவை, கவர்ந்துகொண்ட-பிரித்துக்கொண்ட—கணங்கு-கோலையுடைய—அணி- அழகிய, ஆகமும்-மார்புமுழுவதும்—சந்தாச்சுண்ணமாட்டி—அழகியபொற்றூளைத்தூவி—கணங்குழைமுகத்து-கூட்டமாகிய மணிகள்பதித்த குழையணிந்தமுகத்தையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையும்—கன்னன்மென்றனைய-கரும்பைமென்றதைப்போன்ற—தீஞ்சொல் - மதுரவார்த்தையையுமுடைய—அணங்கினுக்கு-தமயந்திக்கு—அணிசெய்வார்போல் -அழகுசெய்பவர்போல்—அணியினுக்கு-ஆபரணங்களுக்கு—அழகுசெய்தார்— அழகைச்செய்தார்கள்—எ-று. * அவயவங்கள்-உறுப்பியல்—அருந்துதலளிதல்வாகனமாடை—கணவன்றேற்றந் தந்தைதாய்க்கிளை-செல்வமெனும் பிவைபெண்பாற்கோட்பொருள், இவ்வியல் - அழகுசெய்தல்பெண்பாற்கோட்பொருள் கருத்து. தமயந்தி அவயவங்களுக்கு ஆபரணமணிந்தார்கள் அணியாவிடினும்அவளியற்கையழகேபோதும் என்பதாம். ளச

அயினிநீர்விளக்கமேந்தி யையவிசிதறிமுத்தந்
தயல்வழிமுலைமினர்தந் தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி

முயலறுமுழுவெண்டிங்கண் முகத்துவெண்முத்தமூரன்
மயிலியற்றிருவனை வலஞ்செய்துகாப்புமிட்டார்

இ-ள். அயினிநீர்விளக்கம் —ஆலாத்தியை, ஏந்தி— எதிரேயேந்தி—ஐயவி-ஐயவிரையை—சிதறி-வீசி, முத்தந்தயல்வரும்— முத்துவடமசைகின்ற, முலையினர்—ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்—தம்—தம்முடைய—தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி—தொன்றுதொட்டுவணங்குகின்ற தெய்வத்தைத்துதித்து—முயலறு-முயற்களங்கமில்லாத, முழுவெண்டிங்கள்-வெள்ளியபூரணசந்திரனையொத்த, முகத்து— முகத்திடத்தில்—வெண்முத்தமூரல்-வெள்ளியமுத்தைபொத்தபற்களையும்—மயிலியல்—மயில்போன்றசாயலையுமுடைய — திருவனை— தமயந்தியை—வலஞ்செய்து—வலமாகச்சுற்றி, காப்புமிட்டார்—திருநீறுந்தரித்தார்கள்—எ—று. (ஐயவிசிதறலென்பது வெண்கடுகிறைத்தல்-இது அல்லைநீக்கும்பொருட்டுச்செய்வது) கருத்து. மாதர்கள் தமயந்திக்குஆலஞ்சுற்றித் திருநீறுக்காப்பணிந்தார்கள் என்பதாம்.

பந்தொடுகழங்கும்பொன்னம் பாவையுங்கிளியும்யாழுஞ்
சிந்துரத்திலதநெற்றித் தெரிவையருடன்கொண்டேக
வெந்திரகுமாரன்றனெழின்மணியகலம்பூட்டக்
கொத்தவிழலங்கன்மாலை கொண்டனர்மருங்குசெல்ல

இ—ள். பந்தொடு-பந்தையும்—கழங்கும்-அம்மனையையும்—பொன்னம்பாவையும்— சொர்ணபதுமைகளையும்— கிளியும்— கிளிப்பிள்ளைகளையும் —யாழும்-யாழையும்—சிந்துரத்திலதநெற்றி- சிந்தூரப்பொட்டணிந்தநெற்றியையுடைய—தெரிவையர்-மங்கையர்கள்—உடன்கொண்டேக-உடன்கொண்டுசெல்ல—இந்திரகுமாரன்றன்—ராஜகுமாரனுடைய—எழில்-அழகிய—மணி-இரத்தினாபரணம்பூண்ட—அகலம்-மார்பினிடத்தில் பூட்ட-தரிக்க—கொத்தவிழ்-கொத்தாவிரிகின்ற—அலங்கன்மாலை-மலர்மாலையை—கொண்டனர்-(சிலர்)கொண்டவர்கள்— மருங்குசெல்ல-அருகேவர—எ—று. ஒடு-எண்ணொடு. கருத்து. பெண்கள்பந்தும்—அம்மனையும்-பொற்பதுமைகளையும்-கிளிகளையும்-வீணைகளையும்-கொண்டுபக்கலில்வர என்பதாம். இது முதல் நான்குபாட்டுமொருகுளகம். ளக

விரியிருள்சீக்குங்கற்றை வெண்ணிறக்கவரிவீச
வெரிமணியடப்பைதாங்கி யின்னகைமகளிர்போத
வரிசிலைநுதலியொள்வாள் கேடகம்பலகைபற்றிப்
புரிசரம்பிரங்குதீஞ்சொற் பொன்னனார்முன்னரேக

இ—ள். விரியிருள்—விரிந்தவிருளை—சீக்கும்—ஓட்டுகின்ற—கற்றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய—வெண்ணிறக்கவரி - வெண்ணிறத்தையுடையசாமரைகளை, வீச-(மாதர்களிருபாலும்) வீசிவர—எரி— ஒளிவிடுகின்ற—மணி-மணிகள்பதித்த—அடப்பைதாங்கி—அடப்பையைச்சுமந்து— இன்னகை—இனியநகையையுடைய—மகளிர்—மாதர்கள்—போத— செல்ல—வரிசிலை—

நெடியவில்லேயும்—தூணி-அம்புக்கூட்டையும், ஒள்வாள் ஒளியையுடை ய வாளையும்—கேடகம்-கேடகத்தையும்—வலியகை—வலியபணிக்க ையில், பற்றி—தரித்துக்கொண்டு, புரிநரம்பு—(யாழிற்கட்டிய) நரம்புகள்— இரங்குவதுபோன்ற தும்படியாகிய, திஞ்சொல்—மதுரவார்த்தையையுடைய, பொன்னனார்—மங்கையர்கள், முன்னேக-முன்னேசெல்ல—எ-று. கருத்து நிலைபெண்கள் சாமணவிசயம்-சிலபெண்கள் அடப்பையேந்திவரவும்—வில்லேயும்-அம்புக்கூட்டையும்-கேடகத்தையும்-கையிற்றாங்கிச் சிலபெண்கள் முன்செல்லவும் என்பதாம். ௭௭

தொல்குலமாயிற்றோன்றிச் சூழ்புலநெறியிற்காத்தக்
கல்வியின் றுறைகைபோய விருத்தர்கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்
வில்லுமிழ்மணியிற்செய்த வேத்திரக்கரத்தர்வேந்தர்
நில்லுமினின்மினென்று நீக்கினர்தொடர்ந்துசெல்ல

இ-ள். தொல்குலமாயிற்றோன்றி—தொன்றுதொட்டுவருகின்றநல்லமர பிற்பிறந்து—சூழ்புலம்—ஒன்றைப்பற்றுகின்றபுலன்களையும், நெறியிற் காத்து-புறம்போகவொட்டாமலடக்கி, கல்வியின் றுறை—கல்வியின்வழியி ல்—கைபோய-வல்லவராகிய,விருத்தர்—விருத்தரும், கஞ்சுகத்தின்மெய்ய த்—கவசம்பூண்டதேகத்தையுடையவரும்,வில்லுமிழ்—ஒளியைக்கொப்புளி க்கின்ற, மணியிற்செய்த—மணியிழைத்துச்செய்த,வேத்திரக்கரத்தர்-பிரம்பை க்கையிலுடையவரும்—(ஆகியசேவகர்கள்)வேந்தர்-அரசர்களை— நில்லு மினின்மினென்று-நில்லுங்கள்நில்லுங்களென்று, நீக்கினர்— அவனைவிலக் கினவராகி—தொடர்ந்துசெல்ல-தொடர்ந்துடன்செல்ல—எ-று. கருத்து. க ல்வியில்வல்லவர்களுவிருத்தசேவகர்கள் அரசர்களைநில்லுங்களென்று வி லக்கிக்கொண்டு உடன்செல்லவும் என்பதாம். ௭௮

பாயிருண்மேயும்பைம்பொன் னிலத்திடைப்பாரைச்சாந்தத்
தோய்வையின்மெழுகிநன்கே சுடித்தமேற்றேங்கொள்வாசத்
தாய்மலரளிச்சப்போது பரப்பியவணிகொள்வீதி
வேயுறழ்பசியதோளி * மெல்லடிபெயர்த்திட்டாளே

இ-ள். பாயிருள்—பரவியவிருளை—மேயும்-மேய்கின்ற, பைம்பொன்னி லத்திடை—பசியபொன்படுத்தபூமியிலே, பாரை— பரியஅடியையுடைய, சாந்தம்—சந்தனமரத்திற்கொண்டகட்டையாற்சேர்த்த,தோய்வையின்—குழ ம்பினால்,மெழுகி—மெழுகி, நன்கே—மெல்லியவஸ்திரத்தை,உடுத்து— பரப்பி,மேல்-மேலே;தேங்கொள்—தேனைக்கொண்ட,வாசத்து—வாசனையோடு கூடிய,ஆய்—ஆய்ந்தெடுக்கப்பட்ட,மலர்—விரிந்த,அளிச்சப்போது—அளிச் சமலரை—பரப்பிய-பரப்பியிருக்கின்ற,அணிகொள்—அழகைக்கொண்ட;வீ தி-வீதியிலே,வேயுறழ்—மூங்கிலையொத்த, பசியதோளி— பசியதோள்களை யுடைய தமயந்தியானவள் மெல்லடி— மெல்லியபாதத்தை, பெயர்

த்திட்டாள்—நாக்கிவைத்துநடந்தாள்—எ-று. எ—ற்றசைச்சொல்லத்தது இல்லைவைக்கொத்து-இருளிருந்தநடையெனப் படாசிலபேர் — இவ்வீதி யால்தோளிமெல்லடியெனப்பெயர்த்திடுக்கிடும்—விளையாடிக்கிடும்வருதல் வர ம்பிக்கிலே கருத்து. சந்தனத்தால்மெழுகிமெல்லியசீலைவிரித்து மலர்பரப்பி யவீதியில் தமயந்திநடந்தாள் என்பதாம். ௭௯

கலத்தொடுபழகுஞ்செம்பொற் கதிர்முலைக்களிநல்யானை
யுலப்பருமதத்தகாணி லுயிர்குடித்தன்றிநில்லா
நிலத்தலைகாக்கும்வேந்திர் நீங்குகநீங்குகென்று
வலத்தகமூட்டுஞ்செம்பொ னடிச்சிலம்பார்த்துச்சென்றாள்

இ-ள். கலத்தொடு-ஆபரணத்தொடு—பழகும்-பழகுகின்ற — செம் பொன்-செம்பொற்பிரகாசம்பொருந்திய—கதிர்—கிரணமிருந்த—முலை—ஸ்தனங்களாகிய—களி—களிப்பையுடைய—நல்யானை— நல்லயானைகளான வை—உலப்பரும்—கெடுதற்கரிய—மதக்க- மதத்தையுடையன—காணி ல்—நம்மைக்கண்டால்—உயிர்குடித்தன்றி—உயிரைக்குடித்தாலல்லாமல்— நில்லா—நிற்றலைப்பெறமாட்டா — (ஆதலால்)நிலத்தலை—பூமியினிடத்து, காக்கும்—புரக்கின்ற—வேந்திர்—அரசர்கள்—நீங்குகநீங்குகென்று—நீங்குக் கடவீர்நீங்கக்கடவீரென்று, அலத்தகமூட்டும்— செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டி ய, செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த, அடி—பாதத்திலிருக்கின்ற—சி லம்பு—சிலம்புகள், ஆர்த்த-சத்திக்க, சென்றாள்-போனாள்—எ-று. கருத்து. தமயந்தி முலைகளாகிய யானைகள் கண்டால்-அரசர்களை உங்களைக்கொல் லும்—நீங்கிப்போங்களென்றுசொல்லுவதுபோலச் சிலம்புசத்திக்கச்சென் றாள் என்பதாம். ௮௦

வரிவளைக்குலமும்வள்வார் மங்கலமுரசுங்கன்னற்
பொருசிலைமதனன்வின்றுண் புடைப்பொடும்பொங்கியார்ப்ப
விரிதிரைப்பாலைவென்ற விளங்கிழையனையநங்கை
திருவிளியிமைக்குஞ்செம்பொன் மண்டபஞ்சென்றுசேர்ந்தாள்.

இ-ள். வரி-இரேகைகளையுடைய, வளைக்குலமும்-சங்குக்கூட்டமும்; வ ள்வார்-இறுக்கியவாரையுடைய, மங்கலமுரசம்—விவாகபேரிகையும், கன் னற்பொருசிலை—பொருகின்றகரும்புவில்லேந்திய, மதனன்-மன்மதனுடை ய, வின்றுண்புடைப்பொடும்—வில்லினதாருணத்தொனியோடும், பொங் கி-மிகுந்து, ஆர்ப்ப—சத்திக்க, விரி-விரிந்த, திரை—அலைகளையுடைய, பா லைவென்ற—பாற்கடல்பெற்ற; விளங்கிழையனைய-திருமாதையொத்த,—நங் கை—தமயந்தி, திருமணி-உயர்ந்தஇரத்தினங்கள்பதித்து, இமைக்கும்—பி ரகாசிக்கின்ற, செம்பொன்மண்டபம்-சிவந்தபொன்னாற்செய்தமண்டபத் தில், சென்று—போய், சேர்ந்தாள்-சேர்ந்தனள்—எ-று. கருத்து. தமயந்தி சுயம்வரமண்டபத்திற்சென்றாள் என்பதாம். ௮௧

இழையுடைரித்கலனு மிருவிசும்புறையும்வானோர்
பொழிமலர்மிடைதலாலும் பூசல்வண்டிவர்தலானு

முழைபொருகட்கட்பேதை யுருவினைத்தெரியக்காணார்
விழைவொடுநோக்கும்வேந்தர் விழிநெருக்குற்றமாதோ

இ-ள். இழை-ஆபரணங்கள், சுடர்-ஒளியை, எறிதலானும் - வீசுதலானும், இருவிசும்பு-பெரியசுவர்க்கத்தில், உறையும் - வசிக்கப்பெற்ற, வானோர்-தேவர்கள், பொழி-பொழிகின்ற, மலர்-பூக்கள், மிடைதலானும்-நெருங்குதலானும், பூசல்-பூசலையுடைய, வண்டு-வண்டுகள், இவர்தலானும்-மொய்ப்பதனாலும், உழைபொரு-மானையொத்த, தடங்கட்பேதை-விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடையதமயந்தியினது; உருவினை-வடிவை, தெரியக்காணார்-தெரியும்படிப்பாராராகிய, விழைவொடு-விருப்பொடு, நோக்கும்-பார்க்கின்ற, வேந்தர்-அரசருடைய, விழி-விழிகளானவை, நெருக்குற்ற-நெருக்கமடைந்தன-எ-று. கருத்து. ஆபரணங்களொளிகளாலும்மலர்களாலும் வண்டுகளாலும்தமயந்தி வடிவைக்காணாதவர்களாய் அரசர்கள் கண்கள்நெருக்குற்றன என்பதாம். ௬௰௨

அறற்கருங்கூந்தற்பேதை யணிகளிற்கரியசோதி
யெறிக்குநன்மணியின்றோற்ற மெறிதிரைக்கடலின்மொய்த்த
விறற்கதிர்வடிவேல்வேந்தர் விழைவொடுநோக்குங்கண்கள்
பறிப்பரியனவாய்மெய்யிற் பதிந்தனபோலுமாதோ

இ-ள். அறல்-கருமணலையொத்த,கருங்கூந்தல் - கரியகுழலையுடைய, பேதை-தமயந்தியினது; அணிகளில்-ஆபரணங்களுக்குள்ளே, கரியசோதி-நீலவொளியை, எறிக்கும்-வீசுகின்ற, நன்மணியின்றோற்றம்-நல்லநீலரத்தினக்காட்சியானவை; எறிதிரை-அலையெறிகின்ற, கடலின்- கடல்போல, மொய்த்த-நெருங்கப்பெற்ற, விறல்-பெருமைபொருந்திய,கதிர்-கிரணங்களையுடைய, வடிவேல்-வடித்தவேலையுடைய, வேந்தர்-அரசர்கள், விழைவொடு-விருப்பத்தோடு, நோக்கும்-பார்க்கும், கண்கள் -கண்களானவை, பறிப்பரியனவாய்-வாங்குதற்கரியவாகி; மெய்யில்-தேகத்திலே; பதிந்தனபோலும்-அழுந்தினபோலுமிருந்தன-எ-று. மாது-ஓ- அசைகள் கருத்து. தமயந்திஅணிந்தநீலஇரத்தினங்களின் காட்சிகளானவைஅரசர்கள் கண்களைப்போலுமிருந்தன என்பதாம். ௬௰௩

வஞ்சமொன்றின்றிவேற லரிதெனவதுவைநாட்டி
விஞ்சையின்புணர்ப்பாற்கூற்றை விளங்கிழைவடிவமாக்கி
யெஞ்சலிலுலகமன்னர் யாரையுமொருங்குகொல்வான்
செஞ்சுடர்வயவாள்வேந்தன் றீவினையிழைத்ததென்பார்

இ-ள். வஞ்சமொன்றின்றி-வஞ்சனையொன்றில்லாமல், வேறலரிதென-நம்மால்வெல்லப்படுதலரிதென்றெண்ணி, வதுவைநாட்டி-சுயம்வரமென்

றநாட்டி; விஞ்சையின்புணர்ப்பால்- மந்திரவித்தையினுடையசம்பந்தத்தால், கூற்றை-யமனை, விளங்கிழைவடிவமாக்கி- தமயந்தியுருவமாகச்செய்து, எஞ்சலில்-குறைவில்லாத, உலகமன்னர்யாரையும்- திரிலோகத்திலுமுள்ளஅரசரெல்லாரையும், ஒருங்குகொல்வான்- ஒருசேரக்கொல்லும்படி, செஞ்சுடர்-செய்யகிரணத்தையுடைய, வயவாள்- வெற்றிபொருந்தியவாட்படையையுடைய, வேந்தன்-வீமனெனவன், இழைத்தது-செய்தது, தீவினையென்பார்-தீவினையாருமென்பார்கள்-எ-று. கருத்து. வீமன் இயமனைப்பெண்ணாக்கி அரசர்களைக்கொல்ல நினைந்தது தீவினையென்பார்களென்பதாம். ௬௰௪

தொண்டைவாய்முத்தமூரற் றுடியிடையறன்மென்கூந்த
லொண்டொடிவனப்புவாய்ந்த வுருவுநங்கண்களாரக்
கண்டுழிவியந்துநெஞ்சங் களிப்புறவொற்றர்கூறப்
பண்டுநாங்கேட்டவாற்றிற் பதின்மடங்காயிற்றென்பார்

இ-ள். தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையும், முத்தமூரல்-முத்தையொத்தபல்லையும், துடியிடை - உடுக்கையையொத்தஇடையையும், அறன்மென்கூந்தல்-கருமணலையொத்தமெல்லியகூந்தலையுமுடைய, ஒண்டொடி-தமயந்தியினது, வனப்புவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய,உருவு-வடிவை, நம்-நம்முடைய, கண்களார-கண்திருப்தியுற, கண்டுழி- கண்டவிடத்தில், வியந்து-அதிசயித்து, நெஞ்சம்-மனமானது, களிப்புற-களிப்பையடைய, ஒற்றர்கூற-ஒற்றர்சொல்ல, பண்டு-முன்னே,நாம்- நாம், கேட்டவாற்றில்-கேட்டவகையில், பதின்மடங்கு-பத்துமடங்கு, ஆயிற்றென்பார்-மேலாயிற்றென்பார்கள்-எ-று. வியந்து பதின்மடங்காயிற்றென்பாரென்க கருத்து. அரசர்கள் தமயந்தியழகை வியந்தார்கள் என்பதாம். ௬௰௫

வள்ளுறைகழித்தவொள்வாண் மாறிவைத்தனையநுங்க
ணள்ளிக்கொண்டியிளையின்னே *யருந்திடாதொழியினன்றே
தெள்ளமிர்தனையதீஞ்சொற் சேயிழையுத்தரீகத்
தள்ளுறைகொடியகூற்ற முயிர்குடித்திடுமென்பார்

இ-ள். வள்-கூர்மைபொருந்திய, உறைகழித்த-உறையினின்றுநீக்கிய, ஒள்வாள்-ஒளிபொருந்தியவாளை, மாறிவைத்தனைய-மாறிவைத்தால் (அதையொத்த)-உங்கண்-மையுண்டகண்களானவை, உயிரை-ஆவியை, அள்ளிக்கொண்டு-கையிலள்ளிக்கொண்டு, இன்னே-இப்பொழுதே, அருந்திடாது-உண்ணாமல், ஒழியினன்றே-நீங்கினாலன்றே, தெள்ளமிர்தனைய-தெளிவுபொருந்தியஅமிர்தத்தையொத்த, தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்திய சொல்லையுடைய, சேயிழை-தமயந்தியினது, உத்தரீகத்துள்ளுறை-மேற்போர்வைக்குள்ளேயிருக்கும், கொடியகூற்றம்-முலைகளாகியகொடியகூற்றம்; உயிர்-ஆவியை, குடித்திடுமென்பார்-பருகுமென்பார்கள்-எ-று. இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-ம-கு-மறைமூவகையாய் வழங்குவ

புலவர்—இவ்விதிபோல் அருந்தவமுடையார் திருமுறையில் வெல்லுமென்ப த்து. அரசர்கள் தமயந்தி முலைகளாகிய கூற்றுக்களையினைக்கொல்லுமென்பா ர்கள் என்பதாம். [illegible]

முருந்துறழினியமுரன் முகிழ்முலைப்பசியவேய்த்தோள்
கருந்தடங்கண்ணிச்செவ்வாய்க் கமழ்தினையமிழ்தமாந்த
வருந்தவம்புரிந்தோர்மண்ணி லரசரோவமரரோவோ
தெரிந்திலமென்னமாழ்கித் திருமணவெய்திநிற்பார்

இ-ள். முருந்து—மயிலிறகினடியை, உறழ்—ஒத்த, இனிய- இனிமையை யுடைய, முரல்—பற்களையும், முகிழ்—அரும்பையொத்த, முலை—ஸ்தனங்க ளையும், பசியவேய்—பசியமூங்கிலையொத்த, தோள்—தோள்களையும், கருந் தடங்கண்ணி—கரியபெரியகண்களையுமுடையதமயந்தியினது, செவ்வா ய்—சிவந்தவாயாகிய, கமழ்—வாசிக்கின்ற, தினை—பாற்கடலிற்றோன்றிய; அமி ழ்தம்—அமிர்தத்தை, மாந்த—புசிப்பதற்கு, அருந்தவம்புரிந்தோர்—அரியத வத்தைச்செய்தவர்—மண்ணில்—பூமியிலிருக்கின்ற, அரசரோ— அரசருக் குள்ளொருவரோ; அமரரோவோ—தேவர்க்குள்ளொருவரோ, தெரிந்திலமெ ன்ன—(யாம்)அறிந்திலமென்று, மாழ்கி—மயங்கி, திருமணவெய்தி—சுயம்வரத்தி யடைந்து, நிற்பார்—நிற்பார்கள்—எ-று. கருத்து. தமயந்தியை அநுபவிக் கத்தவஞ்செய்தார்கள் தேவர்களோ அரசர்களோ என்பார்களென்பதாம்()

அளியசீறடிகளெனோவ வனிச்சமேலொதுங்கச்செய்த
விளைமதுத்துளிக்குந்தண்டார் வேந்தனேகொடியனென்பார்
வளர்முலைப்பாரங்கண்டும் வண்டிமிர்தெரியலென்பார்
தளிரிடைக்கிடுக்கண்செய்த தாயரேகொடியரென்பார்

இ-ள். அளிய—அளிதலையுடையவாகிய, சீறடிகள் — சிறியபாதங்கள்— நோவ—நோவையடைய, அனிச்சமேல்— அனிச்சமலரின்மேல், ஒதுங்கச் செய்த—நடக்கச்செய்த, விளை—விளைகின்ற, மதுத்துளிக்கும்—தேன்றுளிக் கின்ற, தண்—குளிர்ச்சிபொருந்திய, தார்—மாலையையுடைய, வேந்தனே—வீ மசேனே, கொடியனென்பார்—கொடியனென்பார்கள், வளர்—வளரப்பெற் ற, முலை—ஸ்தனங்களினுடைய, பாரங்கண்டும்—சுமையைக்கண்டும், வண்டு— வண்டுகள், இமிர்—ஒலிக்கப்பெற்ற, தெரியல்சூட்டி—மாலையைச்சூட்டி, தளி ர்—தளிரைப்போன்ற, இடைக்கு—மருங்குலுக்கு, இடுக்கண்செய்த—வருத்தத் தைச்செய்த, தாயர்—தாய்மார்களோ, கொடியரென்பார்—கொடியரென்பார் கள்—எ-று. கருத்து. தமயந்தியைநடக்கச்செய்தவீமனேகொடியனெ ன்பார்கள் முலைபாரத்தின்மேல்மாலைசூட்டிய தாய்மார்களே கொடியரெ ன்பர்கள் என்பதாம். [illegible]

எழுமமன்னர்யாரு மிவைகூறப்பைம்பொன்
தாமமேகலைகளார்ப்ப மணிச்சிலம்பொலிப்பச்செய்ய

காமர்வாண்முகையசெவ்விக் காந்தள்செங்கைகூப்பித்
தாமவேற்றடங்கணல்லா டாதையைத்தொழுதுநின்றாள்

இ-ள். எழுமம்—இன்பமடைகின்ற, மன்னர்யாரும்—அரசர்களெல்லாரும், இவை—இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளை, கூற—சொல்ல, பைம்பொன்—பசி யபொன்னாற்செய்த, தாமம்—அழகுபொருந்திய, மேகலைகள்—மேகலாபா ரங்கள், ஆர்ப்ப—சத்திக்க, மணி—நவமணிகளிழைக்கப்பெற்ற, சிலம்பு— பாதசாலங்கள், ஒலிப்ப—ஒலிக்க, செய்ய—சிவந்த, காமர்- அழகுபொருந்தி ய, வாள்—ஒளியையுடைய; முகைய—அரும்பையுடையனவாகிய, செவ்வி- செவ்வியையுடைய, காந்தள்செங்கைகூப்பி- காந்தண்மலர்போன்றகைகளைக் குவித்து, தாமம்—வெற்றிமாலையைத்தரித்த, வேல்— வேலையொத்த, தடங்கண்-விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய, நல்லாள்— தம யந்தியானவள், தாதையை—தந்தையை, தொழுதுநின்றாள்- வணக்கஞ்செ ய்துநின்றாள்—எ-று. கருத்து. தமயந்தி தன்பிதாவாகியவீமனைவணங்கி நின்றாள் என்பதாம். [illegible]

சேவடிதொழுதுநின்ற தெரிவையைமகிழ்ந்துநோக்கி
மூவுலகாளும்வேந்த ரொருவழித்திரண்டுமொய்த்தார்
யாவரோவிவணென்னி லியையசொன்றுரைப்பாயென்ன
பூவைபோன்மேனியாளை நின்றுதான்புலவுவேலான்

இ-ள். சேவடி-தன்னுடையசிவந்தபாதங்களை, தொழுதுநின்ற- வணங் கிநின்ற, தெரிவையை-தமயந்தியை, மகிழ்ந்து-மகிழ்ந்து, நோக்கி— பார்த் து, மூவுலகாளும்வேந்தர்-திரிலோகத்தைஆளுகின்றஅரசர்களும், ஒருவழி-ஒ ரிடத்திலே, திரண்டு—கூடி, மொய்த்தார்—நெருங்கினோர்கள், யாவர்—எவர்கள்; இவண-இவ்விராசசபையில், என்னில்-நினைத்தால், இயைய — இத்தன்மையா ரென்று, உரைப்பாயென்ன-சொல்லுவாயென்று, பூவைபோன்மேனியாளை- காயாமலரையொத்தவண்ணத்தையுடையாளை, புலவுவேலான்— வீம ராசன், நின்றுதான்—நின்றான்—எ-று. வ—விளி கருத்து. வீமராசன்றன் னுதலைவினவினான் என்பதாம். [illegible]

மன்னவனினையவோர்ந்து வன்றிறலமர்கண்மார்பன்
றன்னடிதொழுதுநின்ற சதுர்முகத்தேவைநோக்கி
கன்னலிற்கனிந்துதீஞ்சொற் கலைமகளன்றியாரே
யின்னவென்றிவனைவண்ணீ யெங்கிறைஞ்சிசைகருளோர்

இ-ள். மன்னவன்-வீமராசனுடைய, நினைவையோர்ந்து— நினைவையறி ந்து, வன்றிறலமர்கள்-வலிமைபொருந்தியதனமாலையை யணிந்த— மார்பன்-மார்பினையுடையானாகியவன், தன்னடி - தனதுபாதங்களை, தொழுதுநின்ற-வணங்குகின்ற, சதுர்முகத்தேவைநோக்கி —பிரமதேவனை ப்பார்த்து, கன்னலில்-கருப்பஞ்சாற்றினும் * (காட்டிலும்) கனிந்த -கனைமுதிர்ந்த

தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய, கலைமகளன்றி-நாமகளல்லாமல், இவளென்று-இத்தேவதையென்று, இவளை-இவ்வரசனை, என்னை-நினைத்து, வந்திறைக்கு-தமயந்திக்கு, இசைக்கும்-சொல்லுகின்ற; நீரார்-தன்மையையுடையவர், யார்-யாவர்—எ-று. ஏகாரம்வினா. குவலயர்நக்கம்-உதுப்பிபல்-பின்னுகாட்டி-அபிமித்தமின்னு-மைந்தாம்வேற்றுமையாகிவந்ததே-இவ்விதியால் காட்டினும் என்றது இந்தாம்வேற்றுமையுருபாம். கருத்து. விஷ்ணுவிமராசன் நினைவையறிந்து பிரமனைப்பார்க்கச் சரஸ்வதியே தமயந்திக்குஇன்னுமின்னுமென்றுசொல்லவல்லவர்ஆன்றோர் என்பதாம்.

என்றலுமலரின்மேலோ னிளநிலாவெறிக்குமேனி
மன்றலங்கரியகூந்தல் வாணிவாண்முகத்தைநோக்கிச்
சென்றுநீபரசர்வெள்ளத் திரளினைவிதர்ப்பனீன்ற
பொன்றிகழ்முலையினாளுக் குணையெனப்புவியிற்போந்தாள்

இ-ள். என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில், மலரின்மேலோன்-பிரமதேவனானவன், இளநிலா-இளமைபொருந்தியநிலவின்ஒளியை, எறிக்கும்-வீசுகின்ற, மேனி-திருமேனியையுடைய, மன்றல்-வாசனைபொருந்திய, அம்-அழகிய, கரியகூந்தல்-கறுத்தகூந்தலையுடைய, வாணி-நாமகளுடைய, வாள்-ஒளிபொருந்திய, முகத்தைநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து, சென்று-நீபோய், அரசர்வெள்ளத்திரளினை-இராசகூட்டத்திரட்சியை, விதர்ப்பனீன்ற-வீமன்பெற்ற, பொன்றிகழ்-பொன்போன்றதேமல்விளங்கிய, முலையினாளுக்கு-தமயந்திக்கு, உணையென-சொல்லென்றுசொல்ல, புவியில்-பூமியிலே, போந்தாள்-வந்தாள்-எ-று. கருத்து. பிரமன்சரஸ்வதியைநோக்கித்தமயந்திக்கு அரசர்களையோர் அறிவியென்றுசொல்ல அவள்வந்தாள் என்பதாம். ௮௨௨

போந்தவள்வண்டுமூசாப் பொன்னரிமாலையோடும்
வார்ந்ததேமாலைதாழ்ந்த வதுவைமண்டபத்தின்மேவி
யேந்தெழிலெருத்தங்கோட்டி நாணொடுமிறைஞ்சிநின்று
கூந்தலம்பிடிக்குவேந்தர் குலமுறைகிளக்கலுற்றாள்

இ-ள். போந்தவள்-அப்படிவந்தநாமகள், வண்டுமூசா-வண்டுகளால் மொய்க்கப்படாத, பொன்னரிமாலையோடும்-பொன்னரிமாலையுடனே, வார்ந்த-நீண்ட, தேம்-வாசனைபொருந்திய, மாலைதாழ்ந்த-மலர்மாலைகள் தாழப்பெற்ற, வதுவைமண்டபத்தின்-விவாகமண்டபத்தில், மேவி-பொருந்தி, ஏந்து-தாங்கிய—எழில்-அழகுபொருந்திய—எருத்தங்கோட்டி—தலையைவணங்கிக்கொண்டு, நாணொடும்-நாணத்தோடும்—இறைஞ்சிநின்று-தொழுதுநின்ற—கூந்தலம்பிடிக்கும்-தமயந்திக்கு, வேந்தர்குலமுறை-அரசர்மரபினை, கிளக்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று. கருத்து. சரஸ்வதியானவள் தமயந்திக்கு அரசர்குலமுறைசொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். ௮௨௩

சேயரிசிந்திநீண்ட செழுங்கடைமழைக்கட்செவ்வாய்
மாயிருஞாலம்விற்கும் வருமுலைத்தெரிவைகேட்டி
யாயிரங்கதிர்கள்வீசி யங்கண்மாஞாலப்போர்த்த
பாயிருள்பருகுஞ்செங்கேழ்ப் பரிதியில்விருந்ததேவே

இ-ள். சேயரி-செவ்வரிசிகள், சிந்தி-சிதறப்பெற்று, நீண்ட-நெடிய செழுங்கடை-செழுமைபெற்றகடையையுடைய, மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய, கண்-கண்ணையும், செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும், மா-மகத்தாகிய, இரு-பெரிய, ஞாலம்-பூமியை, விற்கும்-விலைசெய்யும், வருமுலை-வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய, தெரிவை-தமயந்தியே, கேட்டி-நீகேட்பாயாக, ஆயிரங்கதிர்கள்வீசி-ஆயிரங்கிரணங்களைவீசி, அங்கண்-அழகியஇடத்தையுடைய, மா-மகத்தாகிய, ஞாலம்-பூமியை, போர்த்த-மூடிய, பாயிருள்-பரவியஇருளை, பருகும்-குடிக்கின்ற, செங்கேழ்-செந்நிறத்தையுடைய, பரிதி-சூரியன், இவ்விருந்ததேவு-இருந்தலையுற்றஇத்தேவன்-எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசை. கருத்து. தமயந்தியே இவன்சூரியதேவனென்றாள் என்பதாம். ௮௨௪

பண்ணமைஇனியதீஞ்சொற் படாமுலைப்பாவைகேண்மோ
கண்வழுக்குறுதண்சோதிக் கலைநிலவெறிப்பவல்லான்
மன்னியமணியிற்செய்த வான்றவிசிருந்ததேவன்
விண்ணவர்க்கமிர்தமீந்த வெண்மதிக்கடவுளாமால்

இ-ள். பண்-இசை; அமை-பொருந்திய, இனிய-இனியவாகிய— தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய, படா-சாயாத, முலை-ஸ்தனங்களையுடைய, பாவை-தமயந்தியே, கேள்-கேட்பாயாக—கண்-கண்கள், வழுக்குறு-கூசுகின்ற; தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, சோதி-பிரகாசத்தையுடைய, கலை-சோடசகலைகளும், நிலவெறிப்ப-ஒளிவீச, வல்லான்-வல்லவனும், மன்னிய-ஒப்பனையமைந்த, மணியிற்செய்த-இரத்தினங்களாற்செய்யப்பட்ட, வான்-பெரிய, தவிசு-ஆசனத்தில்—இருந்ததேவன்-இருந்தலையுற்றதேவனானவன், விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு, அமிர்தமீந்த-அமிர்தத்தைக்கொடுத்த, வெண்கதிர்க்கடவுளாம்-சந்திரனாகும்-எ-று. மோவென்பது முன்னிலைக்கண்வந்தஅசை. கருத்து. இவன் சந்திரனென்றாளென்பதாம். ௮௨௫

ஊர்சுணங்கணிந்துவிம்மி யொழுகொளியாரஞ்சூடி
யேர்கனிந்தொழுகும்பொம்ம லிளமுலையணங்குகேட்டி
தார்புனைமௌலிவேய்ந்து தனைப்பிலாதிருந்ததேவர்
மாரனிவ்வனப்புவாய்ந்த மருத்துவத்தலைவர்தாமே

இ-ள் ஊர்-பரவுகின்ற, சுணங்கணிந்து-தேமலையணிந்து, விம்மி-பருத்து, ஒழுகொளி-ஆனியைவீசுகின்ற, ஆரம்-முத்துவடத்தை, சூடி-தரித்துக்கொண்டு, ஏர்-அழகானது, கனிந்து-முதிர்ந்து, ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற, பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற, இளமுலை-இளமைபொருந்திய ஸ்தனங்க

ளையுடைய, தினைக்கு—தமயந்தியே, கேட்டி—கேட்பாயாக, தார் — மாலையை, புனை-தரித்த, மௌலியேய்ந்து—கிரீடத்தையணிந்து, தனைப்பிரி—இணைபிரியாது, இருந்ததேவர் (இங்)கிருத்தலையுற்றதேவர்கள், மாரனில்—மன்மதனைக்காட்டிலும், வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற, மருத்துவத்தலைவர்—அசுவனிதேவர்கள்-எ—று. ஏ—அசை. கருத்து. இவர்கள் அசுவனிதேவர்கள் என்றான் என்பதாம். ௯௨௬

வண்ணமேகலையாய்மற்றுன் வருமுலைப்போகம்வேண்டி
யெண்ணிலராகியிப்பா லினிதுவிற்றிருந்தோரெல்லாம்
விண்ணவரப்பாற்பைம்பொன் வியன்றவிசிருந்ததேவர்
பண்ணமைதிவவின்யாழ் பயின்றகாந்தருவவேந்தர்

இ—ள். வண்ணமேகலையாய் - அழகுபொருந்தியமேகலாபரணத்தையணிந்ததமயந்தியே, உன்—உன்னுடைய, வரு—வளரப்பெற்ற, முலை—ஸ்தனங்களினுடைய, போகம்வேண்டி-போகத்தைவிரும்பி, எண்ணிலராகி-அளவற்றவராகி, இப்பால்—இப்புறத்தில், இனிது-இனிமையோடு, விற்றிருந்தோரெல்லாம்—வீற்றிருக்கலையுற்றவர்களெல்லாம், விண்ணவர்— தேவர்கள், அப்பால்—அவர்க்கப்புறத்தில், பைம்பொன்—பசியபொன்னாற்செய்த, வியன்-மேலாகிய, தவிசிருந்ததேவர்-ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்றதேவர்கள் பண்ணமை-இசையமைந்த, திவவின்- வலிக்கட்டினையுடைய, நல்யாழ்—நல்வீணை, பயின்ற—வாசிக்கின்ற, காந்தருவவேந்தர்- கந்தருவராசர்கள்—எ—று. மற்று—அசைநிலை. கருத்து. இவர்கள்காந்தருவராஜர்கள் என்றான் என்பதாம். ௯௨௭

குழைமுகங்கிழிக்கும்வேற்கட் கொம்மைவெம்முலையாய்கேட்டி
மழைவிடைபன்னவாங்கண் மணித்தவிசிருந்ததேவர்
இழுமெனவருவிச்சார லினமணிவாரித்தாங்கும்
விழைவுறுவெள்ளிவெற்பின் விஞ்சையர்க்கிறைவர்தாமே

இ—ள். குழைமுகம்—காதணியினுடையமுகத்தை, கிழிக்கும்— கிழிக்கின்ற, வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையும், கொம்மை—இளமையையுடைய, வெம்முலையாய்—விருப்பஞ்செய்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய தமயந்தியே, கேட்டி—கேட்பாயாக, மழைவிடைபன்ன—இளமேற்றைப்போல், ஆங்கண்—அவ்விடத்தில், மணித்தவிசு—இரத்தினாசனத்திலே, இருந்ததேவர்—இருத்தலையுற்றதேவர்கள், இழுமென-இழுமென்னுமோசையோடு, அருவி-அருவியானது, சாரல்-மலைப்பக்கத்தினின்றும், இனமணி—கூட்டமாகியமணிகளை, வாரி—வாரிக்கொண்டு, தாங்கும்—ஒழுகுகின்ற, விழைவுறு— விருப்பமடைகின்ற, வெள்ளிவெற்பின்-கைலாசமலையிலிருக்கின்ற, விஞ்சையர்க்கிறைவர்—வித்தியாதரருக்கரசர்—எ—று (தாம்—ஏ—என்பன— இரண்டுமசைகள்) கருத்து. இவர்கள்வித்தியாதரருக்கரசர்கள் என்றான் என்பதாம். ()

முயற்கறைபொழிந்தசெவ்வி மூழுமதியதனிலூரு
மயக்கியுள்ளுரினாருள்ளும் வளர்கின்றதையலன்னாய்

ரியக்கரும்சிறப்பித்தேவர் பரவிநின்றிருந்தசேடு
மியக்கர்தம்பெருமானென்ற வெழில்புனைகுமரனேரே

இ—ள். முயற்கறை—முயலினதாகியகறைப்பு—ஒழிந்த—நீங்கிய—செவ்வி—அழகுபொருந்திய—முழுமதியதனில்-பூரணசந்திரனைப்பொருந்த முகத்தில், ஊரும்—நடோறும்—மயக்கி—மயக்கஞ்செய்து—உள்ளுரினார்—உள்ளிருக்கின்ற துளியை—உள்ளும்—உள்கின்ற—வளர்கின்றதையலை— வளர்ந்தநையொத்த—அன்னாய்—அன்னம்போன்ற தமயந்தியே, பயக்கரும்—தோன்றுதற்கரிய—சிறப்பின்-சிறப்பினால்—தேவர்பரவ -தேவர்களெல்லாந்துதிக்கும்படி—நின்றிருந்த—இவ்விடத்திலிருத்தலைப்பெற்ற—காளை - அரசன்—இயக்கர்தம்பெருமானென்ற-குபேரனென்றழைக்கப்பட்ட—எழில்புனை — அழகுபொருந்திய—குமரனே—நளகூபரன்—எ—று. அசை, கருத்து. இவன் நளகூபரன் என்றான் என்பதாம். ௯௨௯

காதலாலொடமீண்டு கடைசிவந்தாவியுள்ளுற
மாதர்மென்னோக்கினாயிம் மணித்தவிசிருந்தவேந்தன்
பூதலத்தினைப்புனிதனுக்கணியனாகிப்
பாதலத்தினைத்துய்க்கும் பணிதலைப்பாந்தள்வேந்தே

இ—ள். காதலாலொட-காதலால்போய், மீண்டு-திரும்பி—கடைசிவந்து—கடைக்கண்சிவந்து—ஆவியுள்ளுறும்-உயிரையுண்கின்ற—மாதர்—அழகிய—மென்னோக்கினாய்-மெல்லியபார்வையையுடைய தமயந்தியே, இம்மணித்தவிசிருந்த—இந்தஇரத்தினாசனத்திலிருத்தலைப்பெற்ற—வேந்தன்—அரசனானவன்—புனிதனுக்கு-பரமசிவனுக்கு—பூதலவில்லின்— மேருவில்லில்—நாணாய்—நாணியாகியும்—அணியுமாகி—ஆபரணமாகியும்—பாதலத்து—நாகருலகத்திலிருந்து—இன்பந்துய்க்கும்-சுகத்தையனுபவிக்கின்ற—பணிதலை-பலதலையையுடைய—பாந்தள்வேந்து-சர்ப்பராசன்—எ—று. ஏ—அசை. கருத்து. இவன் ஆதிசேடன் என்றான் என்பதாம். ௯௩௦

இழைபாக்கிழைக்குமல்குல் வின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்
மழைமதர்நெடுங்கண்ணாய் மலர்க்கணைவேளின்மேலாந்
தொழுதகுவனப்புவாய்ந்த தோன்றுமித்தோன்றல்வெய்ய
பொழியுதகதளிரவானை புட்கரத்தினில்வேந்தே

இ—ள். இழை—ஆபரணங்களால்—பாந்து—பரவப்பெற்று—இழைக்கும்— பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல்—அல்குலையும்—இன்னகை-இனியநகையுள்ள— பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்—மழை- குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்- நெடியகண்களையுமுடைய—நன்னாய்—தமயந்தியே—மலர்க்கணை- பூங்கணைகளையுடைய—வேள்தன்னிலும்—மன்மதனிலும்—தொழுதகு-வணங்கத்தக்க—வனப்புவாய்ந்து— அழகுபெற்று—தோன்றும்—தோன்றுகின்ற—இத்தோன்றல் — இவ்வரசன்—வெய்ய-வெவ்விய—பொழிமதம்-மும்மதமும்பொழிகின்ற— களி

யானை-களிப்புமிகுந்தவல்லயானைகளையுடைய—புட்கரத்தீவில் - புட்கரமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்து-அரசன்—எ-று. கருத்து, இவன் புட்கரன் என்றான் என்பதாம். ஙஙஙு

ஆற்றல்சான்மன்னரானீ யருந்துமாரக்கந்துவெய்ய
கூற்றிருந்தனையவுண்கட் கோல்வளையினிதுகேட்டி
வேற்படைத்தானைசூழ வியன்றவிருந்தவானை
பாற்கடலுடுத்தசாகத் தீவுறைபரிதிவேலான்

இ-ள். ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—மன்னராவி-அரசர்களுயிரை, அருந்துவான்-உண்ணும்படி—சார்ந்து-மறைந்து—வெய்ய-வெவ்விய— கூற்றிருந்தனைய-யமனிருந்ததைப்போல்—உண்கண்-மைபுண்டகண்களையுடைய—கோல்வளை-தமயந்தியே—இனிதுகேட்டி- இனிமையோடுகேட்பாயாக—வேற்படை-வேற்படையேந்திய—தானை-சேனைகள்—சூழ- தன்னைச்சுற்றும்படி—வியன்-அழகிய—தவிசிருந்த- ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்ற—தானை-அரசனுனவன்—பாற்கடலுடுத்த-பாற்கடலையுடுத்த— சாகத்தீவுறை-சாகமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற— பரிதிவேலோன்-சூரியன்போன்ற வேற்படையையுடையஅரசன்—எ-று, கருத்து, இவன் சாகத்திவாசனென்றான் என்பதாம். ஙஙஉ

தளரிடைமெலியவீங்கிச் சந்தனத்தேய்வைகொட்டி
வளரிளமுலையாயிங்வன் வைகியபணிசெய்பூணை
யிளவெயிற்பரிதிமான்றே ரிடறுபொற்குடுமியோங்கிக்
கிளரொளிவிரிக்குமாடக் கிரவுஞ்சத்தீவின்வேந்தன்

இ-ள். தளரிடை-தளர்கின்றஇடையானது—மெலிய-வாட—வீங்கி-பருத்து—சந்தனத்தேய்வை-சந்தனக்குழம்பினை—கொட்டி- அப்பி—வளர்-வளரப்பெற்ற—இளமுலையாய்-இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—இங்வன்-இவ்விடத்தில்— வைகிய-தங்கிய—பணிசெய்பூணவன்-இரத்தினாபரணங்களையுடையஅரசன்—இளவெயில்- இளவெயிலையுடைய, பரிதிமான்றேர்-சூரியனுடையகுதிரைகட்டியதேரானது —இடறு-இடறுகின்ற—பொற்குடுமி-பொன்னாற்செய்தசிகரமானது— ஓங்கி-உயர்ந்து—கிளர்-மிகுந்த—ஒளிவிரிக்கும்-காந்தியைப்பரப்புகின்ற—மாடம்-உப்பரிகைகளையுடைய—கிரவுஞ்சத்தீவின் -கிரவுஞ்சமென்னுந் தீவையாள்கின்ற—வேந்தன்-அரசன்—எ-று. கருத்து. இவன் கிரவுஞ்சத்தீவாசன் என்றான் என்பதாம். ஙஙங

புரிவடஞ்சுமந்தவிங்கும் புனர்முலையிங்குவைகுந்
திருகுவெஞ்சிறைத்தப்பிற் றின்களியானையன்னான்
விரைமதுவயிர்க்குந்தகை வேலிவாய்மணியும்பொன்னும்
வருதிரைகுடைந்துகானல் வார்குசைத்தீவின்வேந்தன்

இ-ள். புரிவடம்-முத்துவடங்களை—சுமந்து-பொறுத்து—விங்கும்-பருத்த—புனர்முலை - நெருங்கியஸ்தனங்களையுள்ள தமயந்தியே— சகு

வைகும்-இங்கேயிருக்கின்ற—திருகு-மாறுபடுகின்ற—வெம்- வெவ்விய, சிறைத்தப்பின்-மிகுந்தகோபத்தையும்—றின்-வலிமையையுமுடைய—களியானையன்னான்-களிப்புமிக்கயானையையொத்தஅரசனுனவன்—விரை-வாசனைபொருந்திய—மதுவுயிர்க்கும்-தேனைத்தருகின்ற— கைதைவேலி வாய்-தாழைவேலியிடத்தில், மணியும்- நவமணிகளையும்—பொன்னும்-பொன்னையும்—வருதிரை-வருகின்றஅலைகளை—குடைந்து -மடக்கின்ற—கானல்-கடற்கரைச்சோலைகளையுடைய—வார்-மேலாகிய—குசைத்தீவின்-குசையென்னுந்தீவிலிருக்கிற—வேந்தன்-அரசன்—எ-று.கருத்து. இவன்குசைத்திவாசன் என்றான் என்பதாம். ஙஙச

தெண்டிரைப்பரவையீன்ற தெள்ளமிர்தூறல்போலும்
பண்டருமினியதீஞ்சொற் படாமுலைப்பாவைகேண்மோ
விண்டலப்பரிதிபோல விளங்குமிக்குரிசில்வாசத்
தண்டலையுடுத்தகானற் சான்மலித்தீவில்வேந்தன்

இ-ள். தெண்டிரை-தெளிந்தஅலைகளையுடைய—பரவையீன்ற- கடல்தந்த—தெள்-தெளிந்த—அமிர்தூறல்போலும் - அமிர்தத்தின்தூறல்போலும்—பண்டரும்-இசையைத்தருகின்ற—இனிய - இன்பந்தரும்படியான — தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையும்—படாமுலை-சாயாஸ்தனங்களையுமுடைய—பாவை-தமயந்தியே—கேள்-கேட்பாயாக— விண்டலப்பரிதிபோல-ஆகாயத்திலிருக்கின்றசூரியன்போல , விளங்கும் — பிரகாசிக்கின்ற—இக்குரிசில் - இவ்வரசனுனவன்— வாசத்தண்டலையுடுத்த-வாசமிக்கமலர்களையுமுடையசோலைகளையுடுத்த,கானல்-நெய்தனிலத்தையுமுடைய—சான்மலித்தீவில்-சான்மலித்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்தன்—அரசன்—எ-று. இலக்கணகொத்து-பொதுவியல்-மூ-ரு—அறுவகைத்தொகையுமுறையுங்கூறி, பெயரேடுதொகுதலும் பலபெயர்தொகுதலும்,மாறுவகையுமடக்கத்தொகுதலும், முதற்பெயர்தொகுதலும் பொருள்தொகுதலும்,முற்றுப்பொருளொருங்கேதொகுதலும், முற்றும்பொருளொருங்குபலதொகுதலும்,பொருளுமொற்றும் பொருளுந்தொகுதலும், முதலிடைகடையெனமுன்றுந்தொகுதலும், கடையிடைபிரண்டுமுங்காணத்தொகுதலும், மற்றாயப்பலவு மறைந்தனர்புலவர். இவ்விதியால் பண்டருமினியதீஞ்சொல். இதில் பிள்ளைத்தமிழ் தொக்கது. கருத்து இவன் சான்மலித்தீவாசனென்றான் என்பதாம். ஙஙரு

தேவர்கண்முதலாமற்றைத் தீவினில்வனப்புவாய்ந்த
காவலரினையரென்று வரைத்தமைக்கரியகுந்தற்
பூவையந்தீஞ்சொல்வாட்கட் பெய்மலர்வெம்முலையினுட்கு
நாவலந்தீவின்வேந்தர் யாரையுமியம்பலுற்றுள்

இ-ள். தேவர்கண்முதலா-தேவர்களாதியாக—மற்றைத்தீவினில் — மற்றைத்தீவுகளில்—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—காவலர்-அரசர்கள், இனையரென்று-இத்தன்மையரென்று—உரைத்து-சொல்லி—கா-மையே,

னும், கரிய-கூந்தல்-கறுத்த-குழலையும், பூவையந்தீஞ்சொல்-பூவைப்புள்ளி னிசையைபொருந்திய [illegible] இதகவார்த்தையையும்—வாட்கண்- வாள்போன் றகண்களையும்— [illegible] பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையினுட்கு- விருப் பத்தைச்செய்கிற [illegible] களையுடைய தமயந்திக்கு, நாவலந்தீவின்வே ந்தர்—நாவலந்தீவிலிருக்கின்ற அரசர்கள், யாரையும்—எவரகளையும், நவிலலுற் றாள்—சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று. கருத்து, நாவலந்தீவரசர்களைச்சொ ல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். [illegible]

கொள்ளைவண்டிமிருங்கூந்தற் கோதையிவ்விருந்தவேந்தன்
வள்ளவாய்க்கமலவாவி வாளையம்புகடுதாவிக்
கள்ளுநலம்பசியதாறுக் கமுகிளம்பாளைகீறு
மள்ளலம்பழனஞ்சூழ்ந்த வங்கநாடாளும்வேந்தே

இ-ள். கொள்ளை—கூட்டமாகிய—வண்டு—வண்டுகள்—இமிரும்— சத்தி க்கின்ற—கூந்தல்—அளகத்தையுடைய—கோதை— தமயந்தியே— இவ்விரு ந்தவேந்தன்—இங்கிருந்தவிவ்வரசன்—வள்ளவாய் — கிண்ணம்போன்றவா யையுடைய—கமலவாவி—தாமரைத்தடாகத்தினின்றும்—வாளையம்பகடு— ஆண்வாளைகள்—தாவி—பாய்ந்து, கள்ளுநலம்—தேனொழுகுகின்ற,பசிய-ப சுமைபொருந்திய—தாறு—குலைகளுள்ள, கமுகிளம்பாளை—கமுகமரத்தினி ளம்பாளைகளை, கீறும்—கிழிக்கும்படியிருக்கின்ற, அள்ளல்—சேற்றினது— அம்—அழகிய, பழனஞ்சூழ்ந்த-கழனிகள்சூழ்ந்த, அவங்கநாடு—அவங்கதேச மதனை—ஆளும்—ஆளுகின்ற—வேந்து—அரசன்—எ-று. கருத்து. இவன் அ வங்கநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம். [illegible]

நன்னலங்கனிந்தகோதா யீங்குறைநாமவேலான்
பொன்னவிரோடைநெற்றிப் பொழிமதக்களிறுமாய்க்குஞ்
செந்நெலங்குலையினாங்குந் தீந்தொடைநறவுகாலுங்
கன்னலங்கழனிசூழ்ந்த கௌடநாட்டரசனாமே

இ-ள். நன்னலம்-மிகுந்தநல்மானது—கனிந்த-முதிர்ந்த— கோதாய்—த மயந்தியே, ஈங்குறை—இங்கேயிருக்கின்ற—நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற வேலான்—வேலாயுதத்தையுடையஅரசன், பொன்—பொன்னாற்செய்த, அ விர்—பிரகாசிக்கின்ற—ஓடை- முகபடாத்தையணிந்த, நெற்றி— நெற்றியை யும், பொழிமதம்—பொழிகின்றமதத்தையுமுடைய, களிறு — யானையை, மாய்க்கும்—மறைக்கின்ற, செந்நெல்-செஞ்சாலிகளுள்ளனவும், அங்குலை யி ன—அழகியகுலைகள்போல; தீங்கும்—தங்குகின்ற, தீம் — தித்திப்புடைய, தொடை—தேன்கூண்டானது, நறவு—தேனை. காலும்—துளிக்கின்ற, கன்ன லம்—கரும்பாள்வனவுமாகிய, அங்கழனி—அழகியகழனிகளால்,சூழ்ந்த—சூழப் பட்ட—கௌடநாடு-கௌடதேயத்தையாளுகின்ற—அரசர்—மன்னர்க்கு, ஏறு— சிங்கத்தையொத்தவரசனாவன்—எ-று. கருத்து. இவன் கௌடநாட் டரசன் என்றாள் என்பதாம். [illegible]

கஞ்சநாண்மலரைவென்று கடைகுழையெறிந்துமீண்ட
கஞ்சனக்கொடியவாட்க ணங்கையிவ்விருந்தமீளி
வெஞ்சமங்காத்தன்றி மணியெனவிடங்கச்செய்து
விஞ்சிசூழ்மதுரைமூதூர் மொகுலமன்னரேறே

இ-ள். கஞ்சம்—தாமரையினுடைய—நாண்மலரை—புதியமலரை, வென் று—வெற்றிகொண்டு, கடைகுழை—காதணியினுடையகடையை,எறிந்து— வீசி, மீண்ட—திரும்பிய—கஞ்சன—விடம்போல— கொடிய—கொடியவா கிய—வாட்கண்—வாள்போன்றகண்களையுடைய, நங்கை—தமயந்தியே;இவ் விருந்தமீளி—இருந்தலைப்பெற்றஇவ்வரசன்—வெம்—வெப்பம்பொருந்திய சமம்—யுத்தத்திலே—காத்தலன்றி-காப்பதற்கல்லாமல்—அணியெனு—அல ங்காரமாக—விளங்கச்செய்து—பிரகாசிக்கும்படிசெய்த, இஞ்சிசூழ்—மதில் சூழ்ந்த—மதுரைமூதூர்—மதுராபுரியையாளுகின்ற—எகுலமன்னர்— எ குலவரசர்க்கு—ஏறு — ஆண்சிங்கத்தையொத்தவன்—எ-று கருத்து.இ வன்மதுராபுரியரசன் என்றாள் என்பதாம். [illegible]

* அமிழ்தினைமுனிந்துசார லருவிதாழ்மலையமீன்ற
தமிழினுமினியதீஞ்சொற் றையலீண்டிருந்தகோமா
னிமிழ்திரைகொழித்தமுத்த மேழைநின்முறுவல்காட்டுங்
கமழ்தலைத்துறைசூழ்தெண்ணீர்க் கங்கைநாடாளும்வேந்தன்

இ-ள். அமிழ்தினை—அமிர்தத்தை, முனிந்து—கோபித்து—சாரல்— பக்க ங்களிலே—அருவிதாழ்—அருவிபாய்ந்துதாழ்கின்ற, மலையம்— பொதியமலை யிலிருக்கும் அகத்தியமுனிவனால், ஈன்ற-தரப்பட்ட, தமிழினும் — தமி ழைக்காட்டிலும்—இனிய—இனிமையுள்ள, தீஞ்சொல்— மதுரம்பொருந்தி யசொல்லையுடைய; தையல்—தமயந்தியே; ஈண்டிருந்த—இவ்விடத்திருந்த, கோமான்—அரசனானவன்—இமிழ்-பிரகாசிக்கின்ற— திரை — அலைகளான வை, கொழித்த—ஒதுக்கிய, முத்தம்-முத்துக்கள்—ஏழை-தமயந்தியே, நி ன்முறுவல்—உன்னுடையபல்வரிசையை—காட்டும்—காண்பிக்கும்— கமழ்— பரிமளிக்கின்ற—அலம்—அலைகளையுடைய—துறைசூழ்— துறைகள்சூழ் ந்த—தெண்-தெளிவுபொருந்திய—நீர்—நீரையுடைய— கங்கைநாட்டையாளு வேந்தன்—கங்கைநாடாளும் அரசன்—எ-று. * (இலக்கணக்கொத்து ஒழி பியல்—உ—கு-பொதுவெழுத்தானுஞ் சிறப்பெழுத்தானு, மிரெழுத்தானு மியன்றுதமிழ்மொழி) இவ்விதியால் அமிழ்து சிறப்பெழுத்தான வந்தத மிழ்மொழி கருத்து. இவன் கங்கைநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம். [illegible]

வண்மலர்க்குழுங்கன்மாலை வனைதருங்கூந்தற்செவ்வா
யினைவிளமடந்தையிப்பா லெரிமணித்தவிசிற்றோன்று
கனைவிரியலங்கன்மார்ப னளிமுவரு தனி [illegible]
கனைபுரவிமுரசுந்துந்தாய் காம்பிலிக்காவல்வேந்தன்

இ-ள். வளையலர்-மலராற்றொடுக்க—குறுங்கண்மாலை- அழகியமாலையை யணிந்த, வளை-வளைந்த, இரும்-பெரிய, கூந்தல்-குழலையும், செவ்வாய்-செவ்வாயையும்—இணைவளை-கூட்டமாகியவளையலையுமுடைய, மடந்தை-தமயந்தியே, இப்பால்-இப்புறத்து-எரி-ஒளிவிடுகின்ற— மணித்தவிசின்-இரத்தினாசனத்தில், தோன்றும்-தோன்றுகின்ற, நலவிரி- அரும்புகள்விரிந்த,அலங்கல்-மாலையையணிந்த, மார்பன்-மார்பையுடையவன்,நாள்- நாடோறும்—விழவறாத-திருவிழாநீங்காத, வீதி-வீதியிலே, கனை- சத்திக்கின்ற, குரல்-குரலையுடைய, முரசம்-பேரிகையானது, துஞ்சா — ஒழிவில்லாத, காம்பிலிக்காவல்வேந்தன்- காம்பிலிதேயத்தையாளுகின்றஅரசன்—எ-று கருத்து, இவன் காம்பிலிதேசாதிபதி என்றாள் என்பதாம். ௱௪௯

நுழைநொசிமருங்குற்றேம்ப நுண்ணொளிமாமைவாய்ந்த
விழைவளர்முலையினாய்மற் றிங்கினிதிருந்ததோன்றல்
மழலைவண்டுழலத்தூங்கு மதமதப்புழைக்கைகால்வாய்க்
கழைசுளிகளிநல்யானைக் கலிங்கநாடாளுமன்னன்

இ-ள், நுழைநொசி-மிகுந்தநுட்பத்தையுடைய, மருங்குல்- இடையானது—தேம்ப-வாட, நுண்-நுட்பம்பொருந்திய—எழில்-அழகானது,மாமைவாய்ந்த-பிரகாசம்பொருந்திய; இழை—ஆபரணத்தையணிந்த,வளர்முலையினாய்-வளரப்பெற்றமுலையினையுடைய தமயந்தியே, இங்கு—இவ்விடத்தில், இனிது—இனிதாக, இருந்த—இருக்கப்பெற்ற, தோன்றல் -அரசனானவன்—மழலை-இனிமைபொருந்தியவோசையுள்ள, வண்டு-வண்டுகள்—உழல்-உழலும்படி—தூங்கும்-தங்கிய—மதமதம்-மதமேபோன்றமதத்தையும், புழைக்கை-துவாரம்பொருந்திய துதிக்கையையும்—கால்வாய்—தொங்குகின்றவாயையுமுடைய, கழைசுளி-கரும்பைமுறிக்கின்ற, களிநல் யானை—களிப்பும்பொருந்திய நல்யானைகளையுடைய, கலிங்கநாடாளுமன்னன்—கலிங்கநாட்டையாளுகின்றஅரசன்—எ-று கருத்து இவன் கலிங்கதேசாதிபதியென்றாள் என்பதாம். ௱௫௦

உளங்கனிந்துருகப்பைந்தார்க் காமனுமுவக்குஞ்சாய
லுளங்கொளிமுத்தமுரற் றோகையிங்கிருந்ததோன்றல்
விளங்கிழைநினதுகண்போல் வேரியங்குவளைபூத்த
வளங்கெழுமருதவேலி வாரணவாசிமன்னன்.

இ-ள். உளம்-மனமானது—கனிந்துருக-இளகியுருகும்படி—பைந்தார்-பசியமாலையையணிந்த, காமனும்-மன்மதனும்—உவக்கும்-விரும்புகின்ற, சாயல்-சாயலையும், துளங்கு-அசைகின்ற, ஒளி-ஒளியையுடைய, முத்தமுரல்-முத்தையொத்தபற்களையுமுடைய, தோகை-தமயந்தியே,ஈங்கு-இங்கே, இருந்த-இருக்கப்பெற்ற—தோன்றல்—அரசனானவன், விளங்கிழை-விளங்குகின்றவாபரணத்தையுடைய,நினது-உன்னுடைய,கண்போல்-கண்ணைப்போல, வேரியங்குவளை- தேனையுடைய அழகியகுவளைமலர்

கள், பூத்த-பூத்திருக்கின்ற; வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய,மருதவேலி-மருதநிலத்தையுடைய, வாரணவாசிமன்னன்-காசிதேயத்தரசன்-எ-று. வாரணவாசியென்பது வாரணவாசியென்மருவிற்று. கருத்து. இவன்காசிதேசாதிபதியென்றாள் என்பதாம். ௱௫௧

குவட்டிளமுலையினாய்நின் குழைமுகத்திங்களோக்கி
யுவட்டெடுத்துவகைவெள்ள மோங்கவிங்கிருந்ததோன்றல்
கவட்டடிக்கயவாய்மேதி கன்றுள்ளிப்பொழிந்ததீம்பா
றெவிட்டவுண்டன்னந்துஞ்சுஞ் செழும்புனற்சிந்துவேந்தே

இ-ள். குவடு-மலைபோன்ற, இளமுலை-இளமைபொருந்தியதனங்களையுடைய தமயந்தியே, நின்—உன்னுடைய, குழை—குண்டலத்தையணிந்த, முகத்திங்களைநோக்கி-முகமாகியசந்திரனைப்பார்த்து; உவட்டெடுத்து-பெருக்கெடுத்து, உவகை-மகிழ்ச்சியென்னும், வெள்ளம்-கடலானது, ஓங்க-மிகுத்தோங்க, ஈங்கிருந்த-இங்கிருத்தலையுற்ற, தோன்றல்— அரசனானவன், கவட்டடி—பிளப்பாகிய குளம்பையும், கயவாய்—பெரியவாயையுமுடைய, மேதி-எருமை, கன்றுள்ளி—தன்கன்றைநினைத்து, பொழிந்த—சொரிந்த தீம்பால்—தித்திப்புப்பாலை, தெவிட்டவுண்டு—நிறையவுண்டு,அன்னந்துஞ்சும்—அன்னப்பறவைதுயில்கின்ற, செழும்புனல் - செழுமையுள்ளநீரையுடைய,சிந்துவேந்து—சிந்துதேயத்தையாளுகின்றஅரசன்-எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசை. கருத்து. இவன்சிந்துதேசாதிபதி என்றாள் என்பதாம். ௱௫௨

பகட்டிளமுலையாயிங்குப் படிநிலாபரவைவேலை
முகட்டெழுபரிதியேய்ப்ப விங்குறைமுழவுத்தோளான்
பொருட்டுமென்கமலவாவிப் பூம்புனலுழக்கிக்கோட்டு
லகட்டினில்வாளைதாவு மகன்பணைக்குருநாடேறே

இ-ள். பகடு-யானைமத்தகம்போன்ற—இளமுலையாய்-இளமைபொருந்தியமுலையையுடைய தமயந்தியே, ஈங்கு-இவ்விடத்தில், படிநிலா—அலைகளையுடைய,பரவை—பரந்த, வேலைமுகட்டு—கடலுச்சியிற்றோன்றிய, எழுபரிதியேய்ப்ப—சூரியனையொப்ப, ஈங்குறை - இங்கிருக்கின்ற—முழவுத்தோளான்—மத்தளம்போன்றதோளையுடையவன், பொருட்டு- கொட்டையையுடைய, மென்கமல-மெல்லியதாமரைமலரையுடைய, வாவி—தடாகத்திலுள்ள, பூம்புனலுழக்கி -அழகுபொருந்தியநீரைக்கலக்கி, கோட்டகட்டினில்—மேகங்களுடையவயிற்றினிடத்தில், வாளைதாவும் - வாளைமீன்கள் தாவுகின்ற, அகன்பணை-அகன்றவயல்களையுடைய, குருநாடேறு- குருநாட்டிற்குச் சிங்கவேற்றையொத்த அரசன்—எ-று. கருத்து. இவன் குருதேசாதிபதியென்றாள் என்பதாம். ௱௫௩

வேலெனப்பிறழ்ந்துகூற்றை வென்றுவள்வருகவென்று
வோலைவிட்டிலவுங்கண்ணு மின்குலநாயகிகொடோளாள்

சூலினைந்தெறிப்பைங்தேன் றுளிக்குமென் * கமலப்போதின்
வால்வளைமுத்தமீனும் வளவயன்மச்சர்கோவே

இ-ள். வேலெனப்பிறழ்ந்து-வேற்படைபோலெவ்விளையாச்செய்து, கூற்று-யமனை—வெல்குவல்-வெற்றிகொள்ளுவேன்—வருகவென்று—நீவரக்கடவாயென்று—இலைவிட்டு—அந்தயமனுக்குஓலையெழுதிவிட்டு—உலவும்-உலவுகின்ற—கண்ணாய்-கண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்குநின்று-இங்கேயிருக்கின்ற—உலங்கொள்-திரள்கல்லின்வலிமையைக்கொண்ட,தோளான்-புயத்தையுடையவன்—சூலினைந்து-கருப்பமாகப்பட்டு —அலறிஒலித்து—பைங்தேன்-பசியதேனை—துளிக்கும்-தெறிக்கின்ற, மென்கமலப்போதின்-மெல்லியதாமரைமலரில், வால்- வெண்மைபொருந்திய, வளை-சங்கங்கள், முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெறுகின்ற, வளம் - வளம்பொருந்திய,வயல்—கழனிகள்சூழ்ந்த, மச்சர்கோவே-மச்சதேயத்தாருக்கரசன்—எ-று. * (இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்-௧-சூ-பொதுவெழுத்தானுஞ்சிறப்பெழுத்தானுமீரெழுத்தானுமியைந்தமொழிபெயர்த்து, பொதுவெழுத்தானும் பொதுவாய்த்திரிந்தும்,தமிழ்சிறப்பெழுத்தானுந்திரிந்து,மொழிமுதலிடைகடைபெறுமூன்றிடத்துந் — தோன்றல்முதலாவிகாரந்தோன்றியும்,வருமேதமிழ்நூல்வடமொழியென்க, இவ்விதியால் கமலம்வடமொழி) கருத்து. இவன்மச்சதேசாதிபதியென்றுள் என்பதாம்.

குடங்கையினெடியவாட்கட் கொம்பனையிங்கும்பைம்பொன்
மடங்கலாசனத்தின்மேய மணியெழுவனையதோளான
முடங்குவண்டோட்டுக்கைதை முருகுயிர்த்திரங்குந்தெண்ணீர்த்
தடங்கடற்புலவுபோக்குந் தண்டுறைமகதநாடன்

இ-ள். குடங்கையின்-உள்ளங்கைபோல்—நெடியவாட்கண்- நீண்டவாட்போலுங்கண்களையுடைய—கொம்பனாய்-தமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த—மடங்கலாசனத்தின்- சிங்காசனத்தில்—மேய-பொருந்திய—மணியெழுவனைய-அழகியஎழுக்தூணையொத்த—தோளான்-புயங்களையுடையவன்—முடங்கு - வளைவினையுடைய—வெண்டோட்டு-வெண்மைபொருந்தியவிதழையுடைய—கைதை-தாழைகளானவை—முருகுயிர்த்து-வாசனையைவீசி—இரங்கும்-சத்திக்கின்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கடற்புலவு-கடலினதுபுலானாற்றத்தை—போக்கும்-நீக்குகின்ற—தண்டுறை-குளிர்ச்சிபொருந்தியதுறையையுடைய—மகதநாடன் -மகததேயத்தரசன்-எ-று. கருத்து. இவன்மகதநாட்டரசன்-என்றுள் என்பதாம். ௱௪௭

கழையெனத்திரண்டமென்றோட் காமருகுவளையுண்கட்
கொழிகதிர்முத்தமூரற் பூங்கொடியிங்குவைகு
மழிகவுட்கடாத்தசீற்றத் தண்ணல்களிறுபோல்வான்
மழைவயிறுரிஞ்சுமாட மலிகுருநாடர்கோவே.

இ-ள். கழையென-மூங்கில்போல்—திரண்ட-திரண்டிருக்கின்ற,மென்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்—காமர் - அழகுபொருந்திய—குவளையுண்கண்-நீலோற்பலத்தழகையுண்டகண்களையும்—கொழிகதிர்-கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—முத்தமூரல்-முத்தங்களையொத்தபற்களையுமுடைய, பூங்கொடி-தமயந்தியே—ஈங்குவைகும்-இங்கேதங்கிய—அழி-ஒழுகுகின்ற—கவுட்கடாத்த-மதமொழுகின்றகன்னத்தையும்—சீற்றத்து- கோபத்தையுமுடைய—அண்ணல்-பெரிய—களிறுபோல்வான் - யானையையொத்தஅரசனானவன்—மழையகடு-மேகத்தின்வயிற்றை—உரிஞ்சு-தேய்க்கின்ற—வாருமணி-உப்பரிகைகள்நெருங்கிய —குருநாடர்க்கோ-குருநாடர்க்கதிபதி—எ-று. கழையென்பது கருப்பெனினுமாகும் கருத்து. இவன்குருநாட்டரசன் என்றுள் என்பதாம். ௱௪௮

வடுநெடுங்கண்ணியீங்கு வைகியமடங்கலன்னான்
குடங்கர்செருத்தற்செங்கட் குவிமுலையெருமைதெண்ணீர்த்
தடவயலுழக்கவாளை தாவிமுப்புடைக்காய்த்தெங்கின்
படுபழமுதிர்க்குஞ்சூழற் பல்லவதேயவேந்தே

இ-ள். வடு-மாவடுபோன்ற, நெடுங்கண்ணி-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே, ஈங்கு-இங்கே, வைகிய-தங்கப்பெற்ற—மடங்கலன்னான்- சிங்கவேற்றைப்போன்றவன்—குடங்கர்-குடத்தையொத்த— செருத்தல்-மடியையும்—செங்கண்-சிவந்தகண்களையும்—குவிமுலை- குவிந்தமுலைகளையுமுடைய—எருமை-எருமையானது—தெண்ணீர் - தெளிந்தநீரையுடைய—தடவயல்-விசாலம்பொருந்தியகழனிகளை—உழக்க-கலக்க—வாளை-அதனாலெழும்பியவாளைகள்—தாவி-பாய்ந்து—முப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கமுள்ளகாய்களையுடைய—தெங்கின்-தென்னமரத்தில்—படு- உண்டாகிய—பழம்-பழங்களை—உதிர்க்கும்-உதிர்க்கின்ற—சூழல் - இடத்தையுடைய—பல்லவதேயவேந்து-பல்லவதேயத்தையாளுகின்றஅரசன்—எ-று. ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது கருத்து. இவன்பல்லவதேயத்தரசன் என்றுள் என்பதாம். ௱௪௯

பிள்ளைமானோக்கியீங்கு வைகியபிறங்கற்றோளான்
அள்ளிலக்கமலப்போதி லரசிளவன்னங்காண
வள்ளுறைபிலிற்றுந்தண்கார் வரவெதிர்மயில்களாடக்
கிள்ளைபாட்டயருஞ்சோலைக் கேகயநாட்டுவேந்தன்

இ-ள். பிள்ளைமான்-இளமான்பார்வையையொத்த—நோக்கி - பார்வையையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—வைகி-தங்கப்பெற்ற— பிறங்கல்-மலையையொத்த—தோளான்-தோளையுடையவன்—அள்ளில்- செருங்கியஇல்லையுடைய—கமலப்போதில்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—அரசிளவன்னங்காண்-இளமைபொருந்தியஅரசவன்னம்பார்க்கும்படி—வள்-வளம்பொருந்திய—உறை—துளியை—பிலிற்றும்- துளிக்கின்ற—தண்—குளிர்ச்சிபொருந்திய—கார்-மேகங்களினுடைய—வரவெதிர் -வரவினையெதிர்

திருந்த—மயில்களாட-மயில்கள்கூத்தாட—கிள்ளை-கிளிப்பிள்ளைகள்—பாட்டயரும்-பாட்டைப்பாடும்—சோலை-சோலைகள்சூழ்ந்த—கேகயநாட்டு வேந்தன்-கேகயநாட்டரசன்—என்று. கருத்து. இவன்கேகயநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம். ௫௬

கொல்லுலைவேற்கணல்லா யிங்குறைகுவவுத்தோளான்
முல்லையம்புறவிற்சேதா முலைவழியொழுகும்தீம்பா
லல்லியங்கமலவள்ளத் தரசிளவன்னமாந்து
மல்லலம்பழனஞ்சூழ்ந்த மத்திரதேயவேந்தன்

இ-ள். கொல்லுலை-கொல்லனுலையிற்காய்ந்த—வேற்கண்-வேல்போன்ற கண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற குவவு-திரட்சிபொருந்திய—தோளான்-தோள்களையுடையவன்—முல்லையம்புறவில்-முல்லைநிலத்தையுடைய அந்நிலத்தில்—சேதா-செவ்வியபசுக்களினுடைய—முலைவழி-முலையின்வழியே—ஒழுகுதீம்பால்-ஒழுகிய தித்திப்புப்பாலை—அல்லியங்கமலவள்ளத்து-அகவிதழையுடைய தாமரைமலராகிய கிண்ணத்தில்—அரசிளவன்னம்-இளமைபொருந்திய அரசவன்னங்கள், மாந்தும்-உண்ணுகின்ற—மல்லல்-வளம்பொருந்திய—பழனஞ்சூழ்ந்த-வயல்களாற்சுற்றப்பட்ட—மத்திரதேயவேந்தன்-மத்திரதேயத்தையாளுகின்றவரசன்—என்று. கருத்து. இவன்மத்திரதேயத்தரசன் என்றாளென்பதாம். ௫௭

தாளதாமரையின்மேய தாக்கணங்கனையாயீங்குக்
கோளரிபெண்ணைவைகுங் குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்
பாளைவாய்க்கமுகிற்றுளிப் பலவின்முட்புறக்காய்சிந்து
வாளையம்பகடுதாவும் வங்கநாடாளும்வேந்தே

இ-ள். தாள-தாளத்தையுடைய—தாமரையின்-தாமரைமலரிலே—மேய-இருக்கின்ற—தாக்கணங்கனையாய்-இலக்குமியையொத்த தமயந்தியே, ஈங்கு-இங்கே—கோளரியன்ன-சிங்கவேற்றைப்போல்—வைகும்-தங்கிய—குருதி-உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும்-கொழிக்கின்ற—வேலான்-வேற்படையையுடையவன்—பாளைவாய்-பாளைகள்வாய்த்த—கமுகிற்றுளி-கமுகமரத்தின்மேற்றுளி—பலவின்-பலாமரத்திற்காய்த்த—முட்புறக்காய்-முள்ளைப்புறத்திலேயுடையகாய்கள்—சிந்த-சிதற—வாளையம்பகடுதாவும்-ஆண்வாளைகள்தாவுகின்ற—வங்கநாடாளும்வேந்து-வங்கதேயத்தையாளுகின்றஅரசன்—என்று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது. கருத்து. இவன்வங்கதேயத்தரசன் என்றாள் என்பதாம். ௫௮

காம்புநாற்பசியமென்றோட் கதிர்முலைத்துவர்வாய்த்தீஞ்சொற்
பாம்பணிமல்குலின்று வைகியபரிதிவேலான்
தேம்பொதிகமலமேய வால்வளை திங்களென்று
வாம்பல்வாய்மலரும்வாவி யங்கநாடாளும்வேந்தே

இ-ள். காம்புநாற்-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசுமையாகிய—மென்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்—கதிர்முலை-பிரகாசம்பொருந்திய முலையையும்—துவர்வாய்-பவளத்தைவாயையும்—தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்திய சொல்லையும்—பாம்பணி-பாம்பினையொத்த—அல்குல்-அல்குலையுமுடையநாயகியே—ஈங்குவைகிய-இங்கேதங்கிய—பரிதிவேலான்-சூரியன்போன்றவேலையுடையவன்—தேம்-தேனைத்—பொதி-நிறைந்த—கமலமேய-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—வால்வளை-வெண்சங்குகளை—திங்களென்று-சந்திரனென்று—ஆம்பல்-அல்லிமுகைகள்—வாய்மலரும்-விரியும்—வாவி-தடாகத்தையுடைய—அங்கநாடாளும்-அங்கதேயத்தையாளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—என்று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது. கருத்து. இவன் அங்கதேயத்தரசன் என்றாள் என்பதாம். ௫௯

செதரிநெடுங்கணல்லாய் யீங்குறை திணிபொற்றோளான்
கதிர்படுகழனியூடு கனைத்தினவண்டுத்தேனும்
புதிதெனக்கமலப்போது பூரிமுறுக்கவிழ்த்தமாறு
மதுமடைதிறந்துபாயும் வளங்கொள்பாஞ்சாலவேந்தே

இ-ள். செதர்-பாவுகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த—நெடுங்கணல்லாய்-நெடியகண்களையுடைய தமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—திணி-வலிமைபொருந்திய—பொற்றோளான்-அழகியதோள்களையுடையவன்—கதிர்படு-கதிர்களானிறையப்பெற்ற—கழனியூடு-வயல்களிலே—கனைத்து-ஆரவாரித்து—இனம்-கூட்டமாகிய—வண்டும்-வண்டுகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்—புதிதென-புதிதாகவுண்ண—கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்—பூரி-கட்டுப்பட்ட—முறுக்கவிழ்த்து-முறுக்குண்டத்து—மாறு-நீங்காத—மது-தேனைது—மடைதிறந்து-மடையைத்திறந்து—பாயும்-பாய்கின்ற—வளங்கொள்-வளத்தைக்கொண்ட— பாஞ்சாலவேந்து-பாஞ்சாலதேயத்தரசன்—என்று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது. கருத்து. இவன் பாஞ்சாலதேயத்தரசன் என்றாளென்பதாம். ௬௰

இழைபுனைமருங்குலின்னே யிறுமிறுமென்னவிங்கி
யழகுவீற்றிருந்தபொம்ம லணிமுலையாங்குவைகுங்
கொழுதிவண்டிமிருந்தாரான் கோளிலைதிரிந்தநான்று
மழைவளஞ்சுரக்குஞ்செல்வ மகிந்தகாந்தாரவேந்தே

இ-ள். இழைபுனை-நூலிழையொத்த—மருங்குல்-இடையானது—இன்னே-இப்பொழுதே—இறுமிறுமென்ன-ஒடியுமொடியுமென்ன—விங்கி-பருத்து—அழகுவீற்றிருந்த-அழகானது அரசிருந்த—பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—அணி-ஆபரணங்களையணிந்த—முலை-முலைதனங்களையுடைய தமயந்தியே—ஆங்குறையும்-அங்கேதங்கிய—கொழுதி-கோதி—மொய்க்கின்றம்—வண்டு-வண்டுகள்—இமிரும்-ஒலிக்கின்ற—தாரான்-மாலையையுடையவன்—கோள்-நவக்கிரகங்கள்—நிலைதிரிந்தநான்றும்-நிலைமாறியகாலத்தும்—மழைவளஞ்சுரக்கும்-மழைவளஞ்சுரக்கின்ற—செல்வமலிந்த

செல்வமிருந்த—காந்தாரவேந்து—காந்தாரதேயத்தரசன்—என்றுகருத்து இவன் காந்தாரதேயத்தரசன் என்றாள் என்பதாம். ௱௩௨

அள்ளிலைவடிவேற்கண்ணா யிங்குறையலங்கற்றோளான்
முள்ளரிமுளரிமேய்ந்து முழுநெறிக்குவளைமென்று
வள்ளைவாய்குதட்டிமேதி வளைநறுங்கமழுஞ்சும்
வெள்ளநீர்ப்புனற்சூழ்ந்த மிதிலைநாடாளும்வேந்தே

இ—ள். அள்ளில்-மாமிசத்தையள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய—வடிவேல்-கூரியவேல்போன்ற—கண்ணாய்- கண்களையுடைய தமயந்தியே, ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—அலங்கற்றோளான்-மாலையையணிந்ததோளையுடையவன்—முள்ளரி- முள்ளைகளைநின்றதாளையுடைய—முளரிமேய்ந்து-தாமரைப்பூவைமேய்ந்து—முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய—குவளைமென்று-குவளைமலரைமென்று — வள்ளை-வள்ளைக்கொடியை—வாய்குதட்டி-மென்று—மேதி-எருமைகளானவை—வளை -புன்னைமாத்திறுடைய—நறுங்கமழ்-நறியமிகுமிலே—துஞ்சும்- உறங்குகின்ற—வெள்ளநீர்—அதிகநீரையுடைய—புனற்சூழ்ந்த-கழனிகளாற்சூழப்பட்ட—மிதிலைநாடாளும்-மிதிலைதேயத்தையாளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—எ—று. வளரும் - சுற்றசைச்சொல்வந்தது. கருத்து. இவன்மிதிலைநாட்டுமன்னன் என்றாள் என்பதாம். ௱௩௩

வெதிர்புரைபசியமென்றோள் வேல்கிடந்தனையகண்ணாய்
மதிர்கழலரசர்போற்ற விங்குறைபரியேறன்னான்
கதிர்வெயிற்கற்றைகான்று காசறன்பதிக்குமாட
மதியகமிரிஞ்சுவோங்கு மாளவத்தரசன்வேந்தே

இ—ள். வெதிர்புரை-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசியவாகிய—மென்றோள்-மெல்லியபுயங்களையுடைய—வேல்கிடந்தனைய-வேற்படையிருந்ததையொத்த—கண்ணாய்-கண்களையுடையதமயந்தியே—அதிர்-அதிர்ச்சியையுடைய—கழலரசர்-வீரக்கழலையணிந்தஅரசர்கள்—போற்ற-வணங்க—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—அரியேறன்னான்-சிங்கவேற்றையொத்தவன்—கதிர்-கதிராகிய—வெயிற்கற்றை-வெயிற்றொகுதியை—கான்று-விடு—காசு-இரத்தினங்கள்—கண்பதிக்கும்-பதித்திருக்கின்ற—மாடம்-உப்பரிகைகள்—மதி-சந்திரனுடைய—அகடு-வயிற்றை—உரிஞ்சு-தேய்க்க—ஓங்கும்-உயர்ந்திருக்கின்ற—மாளவத்தரசு-வேந்து-மாளவதேயத்தரசன்—எ—று. கருத்து. இவன்மாளவதேயத்துமன்னவன் என்றாள் என்பதாம் ௱௩௪

கடிமலர்வெறிக்கணவல்லய் மடந்தைகளனத்தின்வைகும்
தொடிகடலுயிர்த்தமுத்தந் துயல்வருதடந்தோள்வீரன்
அடிமுகவிழ்ந்தசெவ்வி கமலமென்பொகுட்டுமேலிக்
குடவளைமுத்தமீனுங் கோசலத்தரசனேதே

இ—ள். வடிவெயிற்-மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—மடந்தைகளனத்தின்-சிங்காதனத்திலே—வைகும்-தங்கிய—தொடிகடல்-சுகராநற்றோண்டப்பட்டகடலானது—உயிர்த்த-பெற்ற—முத்தம்- முத்துவடங்களானவை—துயல்வரு-அசைகின்ற—தடம்-பருத்த—தோள்-புயத்தையுடைய—வீரன்-அரசனானவன்—கடி-வாசனைபொருந்திய—முகவிழ்ந்த -முகிழ்க்குடைந்த—செவ்வி-அழகுபொருந்திய—கமலமென்பொகுட்டில் - தாமரைமலரினுடைய மெல்லியகொட்டைகளின்மேல்—ஏறி-ஏறிக்கொண்டு—குடவளை-குடம்போன்றசங்கானது—முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெறுகின்ற, கோசலத்து-கோசலதேயத்தையாளுகின்ற—அரசனேறு - அரசரிற்சிங்கவேற்றையொத்தவரசன்-எ—று. ஏகாரம்-சுற்றசைச்சொல்வந்தது. கருத்து. இவன்கோசலநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம். ௱௩௫

மாழைமென்றோக்கியீங்கு வைகியமானவேலான்
ஏழைமுப்புடைக்காய்வீழ்ந்து தாற்றிளங்கமுகுசெற்று
வீழ்கனிவருக்கைபோழ்ந்து வெம்புலியடியபைங்காய்த்
தோழமையாம்பைசாய்க்குங் குடகநாடாளும்வேந்தே

இ—ள். மாழை—மாம்பிஞ்சுபோன்ற—மென்றோக்கி- மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—வைகிய-தங்கிய—மான- பெரிய—வேலான்-வேற்படையையுடையவன்—தாழை-தெங்கினுடைய—முப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கங்களையுடையகாயானது—வீழ்ந்து- விழுந்து—தாறு-குலைகளையுடைய—இளங்கமுகு-இளமைபொருந்திய கமுகமரத்தை—செற்று-ஒடித்து—வீழ்கனி-விழப்பட்டகனிகளையுடைய—வருக்கைபோழ்ந்து-பலாவைப்பிளந்து—வெம்புலியடிய- வெப்பம்பொருந்திய புலியினதடியையொத்த—பைங்காய் — பசியகாயையுடைய—தோழமை-தொழுமையுள்ளஅடியையுடைய—ஆம்பை-வாழையை— சாய்க்கும்-சாயச்செய்யும்—குடகநாடு-குடகதேயத்தை—ஆளும்- ஆளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—எ—று. கருத்து. இவன்குடகநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம். ௱௩௬

ஏந்திளமுலைப்பாவைய வினிதுறைகுமரனன்னான்
றேங்கனைகுழ்ந்தபோதுந் தெரிவையரிறைந்தசிற்றிற்
காந்தெரிமணியும்பொன்னும் காழகிற்றுணியும்வாரிப்
பூந்திரைகருடங்கொண்ணிப் பொன்னிநாடாளும்வேந்தே

இ—ள். ஏந்து-தாங்குகின்ற—இளமுலைபாய்-இளமைபொருந்திய முலைகளையுடையதமயந்தியே—இப்பால்-இப்புறத்தில்—இனிதுறை- இனிமையுடனுறைகின்ற—குமரனன்னான்-குமரக்கடவுளையொத்தவன்—தேங்குணர்-வாசனைபொருந்தியமகரந்தங்களை—சூழ்ந்து-உதிர்த்த— போதும்-மலர்களையும்—தெரிவையர்-சிறுபெண்கள்—இழைத்த- செய்த—சிற்றில்-சிறுவீட்டினையும்—காந்தெரி-ஒளிமிகுந்த—மணியும் — மணிகளையும்—

பொன்னும்-பொன்னியும்—தாழ்-வைரம்பொருந்திய—அகிற்றுணியும்—அகிற்றுண்டுகளையும்—வாரி வாரிக்கொண்டு—பூ-அழகுபொருந்திய—திரைசுருட்டும்-அலைகளையடக்குகின்ற—தெண்ணீர்-தெளிவுபொருந்தியநீரையுடைய—பொன்னிநாடு-காவிரிசூழ்ந்தசோணாட்டை— ஆளும்வேந்து-ஆளும்அரசன்—எ-று. கருத்து இவன் சோழநாட்டரசன் என்றாள் எ ன்பதாம். ௱கய

மோட்டிளமுலையாய்பைம்பொன் மொய்ம்மணித்தவிசிருப்பன்
சேட்டிளம்பரிதிபோல் விங்குறைதிணிபொற்றோளான்
பாட்டளிபெட்டிநூடும் பருமுகையவிழ்ததக்கேற்ற
கூட்டுணுங்கமலவாவி கொற்கையம்பதிக்குவேந்தே

இ-ள். மோடு-உயர்ச்சிபெற்ற—இளமுலையாய்-இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—மொய்ம்மணி-மணிகள்நெருங்கிய—தவிசிருப்பன்-ஆசனத்தின்மத்தியத்திலே—சேட்டிளம்பரிதிபோல - மிகுந்தஇளமைபொருந்தியசூரியன்போல்—சங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—திணி- வலிமைபெற்ற—பொற்றோளான்-அழகுபொருந்தியதோளையுடையவன்—பாட்டளி-பாட்டையுடையவண்டுகள்—பெட்டிநூடும்-பேட்டைகளுடன்— பருமுகையவிழ்த்து-பரியஅரும்புகளைவிரித்து—தேறல்-தேனை, கூட்டுணும்-கொள்ளை கொள்ளும்—கமலவாவி-தாமரைத்தடாகத்தையுடைய— கொற்கையம்பதிக்குவேந்து-சோமான்—எ-று. ஏகாரம்-அசைநிலை. கருத்து. இவன் கொற்கைநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம். ௱கக

என்னமற்றினையவாறே யெரிமணிமாடஞ்சேர்ந்த
மன்னவர்குலமும்பேரும் வான்முறைவழாதகூறி
மின்னருபரிதிவைவே னளனுருக்கொண்டுமேய
வன்னவர்தமையுமற்றை நளனையுமறையலுற்றாள்

இ-ள். என்ன-இப்படியென்று—இனையவாறு-இத்தன்மைப்படி—எரிமணி-ஒளிவிசுகின்றமணிகள்பதித்த—மாடஞ்சேர்ந்த - உப்பரிகைகள்சேர்ந்த—மன்னவர்-அரசர்களுடைய—குலமும்-மரபும்—பேரும்-நாமமும்-வான்முறை-குலமுறைமையில்—வழாது-வழுவாமல்—கூறி-சொல்லி—மின்னரு-ஒளியையுடைய—பரிதி- சூரியனைபொத்த—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—நளனுருக்கொண்டுமேய-நளனுருவங்கொண்டிருக்கின்ற—அன்னவர்தமையும்-இந்திரன்முதலிய அந்நால்வரையும், நளனையும்-நளமகாராசனையும்—அறையலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று மற்று-அசை. கருத்து. தேவர்களையும் நளனையும் சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். ௱கஉ

கலைவளர்திங்களென்னக் கடிகமழ்கமலம்வாட்டுந்
திலகவாண்முகத்தாயிங்கு வைகியசினவேற்காளை

வலனுடைவைரவாளான் கற்பகம்லிந்தோளான்
பலபகைவளைமுன்செற்ற பகட்டெழின்மார்பினனே

இ-ள். கலைவளர்-கலைகள்வளரப்பெற்ற—திங்களென்ன- சந்திரன்போலி—கடிகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற—கமலம்வாட்டும்-தாமரைமலரைவாட்டச்செய்கின்ற—திலகவாண்முகத்தாய்-திலகப்பொட்டிட்ட ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுடையதமயந்தியே—இங்கு வைகிய-இங்கேதங்கிய—சினவேற்காளை-கோபம்பொருந்திய வேற்படையையுடையவாசன் — வலனுடைவைரவாளான்-வலனைக்கொன்றவச்சிராப்படையையுடையவன்—(வெற்றிபொருந்தியகூரியவாளையுடையவன்) கற்பகம்லிந்தோளான்- கற்பகமலர்மாலைநெருங்கப்பெற்றதோளையுடையவன்—(மலையைப்பிளக்கும்படிவலிமைமிகுந்ததோளையுடையவன்) பலபகைவளைமுன்செற்ற-பலவாகியபகைகொண்டமலைகளை முன்சிறகறுத்துச்சயங்கொண்ட—(பகைத்தாருக்களைமுன்செயித்த) பகட்டெழின்மார்பினன்-பெருமைபொருந்திய அழகியமார்பையுடையஇந்திரன்(நளன்)—எ-று. இது இந்திரனுக்கும் நளனுக்கும் சிலேடை கருத்து. இவன்இந்திரன் என்றாள் என்பதாம். ௱கூ

நகைமதிமுகத்தாயிங்கு வைகியநாமவேலான்
புகலருஞ்வெகுளியுள்ளத் தொருவினன்பொங்கியார்த்த
பகைமிருட்பிழம்புசியக்கும் பலசுடருமிழும்வாளான்
நகைமைசால்புலவரேத்துந் தாலமேழுடையகோவே

இ-ள். நகை-ஒளியையுடைய—மதிமுகத்தாய்-சந்திரன்போன்றமுகத்தையுடையதமயந்தியே—இங்குவைகிய— இங்கேதங்கிய—நாமவேலான்-அச்சத்தைத்தரும்வேற்படையையுடையவன்—புகலரும்- சொல்லுதற்கரிய—வெகுளியுள்ளத்து-கோபமுள்ளமனத்தையுடைய—ஒருவினன் ஆட்டுக்கடாவாகனத்தையுடையவன்—(புகலரும்-புகலற்கரிய—வெகுளி சினத்தை—உள்ளத்து-மனத்தின்கண்— ஒருவினன் -நீக்கினன்) பொங்கி-பொலிந்து—ஆர்த்த-ஒலித்த—பகை-பகையாகிய—இருட்பிழம்பு-இருட்பிழம்பை—சியக்கும்-ஓட்டுகின்ற—பல-பலவாகிய—சுடருமிழும்- ஒளியையுமிழ்கின்ற—வாளான்-சுவாலையையுடையவன்— பொங்கியார்த்த- மிகுந்துவர்ச்சித்த—பகையிருள்-இருளையொத்தபகைவாது—பிழம்பு கூட்டத்தை—சியக்கும்-கெடுக்கின்ற—பல-பலவாகிய—சுடருமிழும். ஒளிவிடுகின்ற—வாளான்-வாட்படையையுடையவன் —நகைமைசால்-அழகுமிகுந்த—புலவரேத்தும்-தேவரால்துதிக்கப்பட்ட—தாலமேழுடையகோ-ஏழுநாவுடையதீக்கடவுள்—(நகைமைசால்-பெருமைமிகுந்த— புலவரேத்தும்-வித்துவான்களால்துதிக்கப்பட்ட—தாலமேழுடையகோ- சப்ததீவையுடையஅரசன்)—எ-று. இது அக்கினிதேவனுக்கும்நளனுக்கும் சிலேடை கருத்து, இவன்அக்கினிதேவன் என்றாள் என்பதாம். ௱கூ௪

அஞ்சனமெழுதலாற்று கம்மவோவென்றுகையுஞ்
வஞ்சி நுண்ணிடையாயிங்கு வைகியநாமவேல

னெஞ்சகங்கருமன்றெண்ணீ ரிருங்கடலுலகமெல்லாஞ்
செஞ்சவேயோசைபோய தீதறுசெங்கோல்வேந்தே

இ-ள். அஞ்சனம்-மைமை-எழுதல்-எழுதல்-இல்லாத-சகியர்த்-தூவென்று-தூவென்று-மையும்-வைவையுடையின்ற — வஞ்சி நுண்ணிடையாய்-வஞ்சிக்கொடிபோல் நுட்பமாகிய இடையையுடைய தமயந்தியே யிங்குணங்கிய-இங்கே தங்கிய-கர்மவேலான்-அச்சத்தைத் தருகின்ற வேற்படையையுடையவன்-எஞ்சலில்-குறைவில்லாத-கருமன்-கருமமென்னும்பெயரையுடையவன்-(கருமத்தையுடையவன்) தெண்ணீர்-தெளிவு பொருந்தியநீரையுடைய-இருங்கடலுலகமெல்லாம்-பெரியகடல்சூழ்ந்த வுலகமுழுவதும், செஞ்சவே-செவ்வையாக-ஓசைபோய-புகழ்பரவப் பெற்ற-தீதறு-குற்றமற்ற-செங்கோல்வேந்து-செவ்வியகாவல்கண்டத்தையுடையவன் (செங்கோல்செலுத்துமவன்)-எ-று. இதன் இவனுக்கும் இயமனுக்குஞ்சிலேடை இலக்கணத்திரட்டு- ஒருபெயர்க்கிருபொருளுரைப்பது சிலேடையாம், இவ்விதியால் இரண்டருத்தங்கொண்டதைக் காண்க கருத்து: இவன் இயமனென்றாள் என்பதாம். ௩௱௫௩

பார்த்திரைப்பிறந்தும் படரொளிப்பவளச்செவ்வாய்க்
கோற்றொடிமடந்தையிங்கு வைகியகுவவுத்தோளன்
மாற்றருஞ்சிறப்பின்மிக்க வளங்கெழுபுவனவேந்த
னாற்றிசைப்பரப்புஞ்சூழ்போ நலங்கெழுகேமிவேந்தே

இ-ள். பார்த்திரை-பாற்கடலிற்பிறந்த-அமிர்தமுறும் - அமிர்தமுறுகின்ற-படர்-படரப்பெற்ற-ஒளி-ஒளியையுடைய-பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்-கோற்றொடி-அழகியவளையலையுமுடைய, மடந்தை-தமயந்தியே-இங்குவைகிய-இங்கே தங்கிய- குவவுத்தோளான்-திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்-மாற்றரும்-ஒருவராலும் நீக்குதற்கரிய-சிறப்பின்மிக்க-சிறப்பினால்மிகுந்த-வளங்கெழு - வளம் பொருந்திய-புவனவேந்தன்-பூருக்கராசன், (பூமிக்ராசன்) நாற்றிசைப்பரப்பும்-நான்குதிசைகளின்பரப்பினும்-சூழ்போம்-சூழ்ந்துபோகின்ற-நலங்கெழு-நன்மைபொருந்திய-கேமிவேந்து-கடலரசனுனைவருணன், (சக்கிரவர்த்தியாகியநளமகாராசன்)-எ-று. இதன் இவ்வருணனுக்கும் நளனுக்குஞ்சிலேடை. கருத்து: இவன்வருணன் என்றாள் என்பதாம். ௩௱௫௪

போதரிநெடுங்கண்ணல்லாய் பொருவிலவேனிலானிற்
கோதையர்மனமுங்கண்ணுங் கூட்டுணுங்குவவுத்தோளான்
றாதவிழ்கமலப்போது மலர்ந்தபூந்தடங்கடோறும்
மாதர்மென்முகங்கள்காட்டும் வளங்கெழுநிடதவேந்தே

இ-ள். போதரி-அரிபரந்த-நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய-நல்லாய் - தமயந்தியே-பொருவில - பொருவின்றவில்லையுடைய-வேனிலானில் - மன்மதன்போல-கோதையர் - மங்கையர்களுடைய-மனமும்-நெஞ்சையும்-கண்ணும்-விழிகளையும்-கூட்டுணும் - கொள்

ளைகொள்கின்ற, குவவுத்தோளான்-திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன், தாதவிழ்-மகரந்தப்பொடியுதிர்கின்ற,கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்;மலர்ந்த-விரிந்த,பூந்தடங்கடோறும்-பொலிவுபொருந்தியதடாகங்கடோறும், மாதர்-மடவார்களுடைய, மென்முகங்கள்காட்டும்-மெல்லியமுகங்களைக்காண்பிக்கின்ற, வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய,நிடதவேந்து-நிடதத்தேயத்தையாளும்நளமகாராசன்-எ-று. ஏ-அசை. கருத்து. கண்களையுடைய தமயந்தியே மன்மதனைப்போலப்பெண்கள்கண்களையும் மனங்களையும் கொள்ளைகொள்ளும்அழகுபொருந்திய தோள்களையுடையநளமகாராசன்இவனேயென்றாளென்பதாம். ௩௱௫௫

என்றியலணங்குகூறவினையரிலன்னங்கூறு
மன்றலந்தெரியற்றிண்டோண்மன்னவன்யார்கொலென்றுப்
பொன்றிகழ்திதலைபூத்தபுணர்முலைப்பாவைபோல்வா
ளொன்றியவையத்தோடுமுள்ளநெக்குருகினன்றாள்

இ-ள். என்று-இப்படியென்று, இயலணங்கு-நாமகளானவள், கூற-சொல்லியவளவில்,இனையரில்-இத்தன்மையுடையஅரசர்களில்,அன்னங்கூறும்-அன்னப்பறவைமுன்புசொல்லிய,மன்றல்-வாசனைபொருந்திய,அம்-அழகிய, தெரியல்-மாலையையணிந்த, திண்டோள்-திண்மைபொருந்திய தோள்களையுடைய,மன்னவன்-நளமகாராசன், யார்கொலென்று-எவனென்று, பொன்-பொன்போல,திகழ்-விளங்குகின்ற, திதலைபூத்த-தேமல்பரவிய,புணர்முலை-நெருங்கியமுலைகளையுடைய, பாவைபோல்வாள்-பாவைபோல்பவளாகிய தமயந்தியானவள்,ஒன்றியவையத்தோடும்-பொருந்தியசந்தேகத்துடனே,உள்ளம்-மனமானது,நெக்குருகினன்றாள்-மிகவுமகைந்துநின்றாள்-எ-று. கருத்து. தமயந்தி மனமுருகிநின்றாளென்பதாம். ()

என்றுறவேலையோரையிரட்டுறமொழிதலானும்
வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில்வண்டிமிழ்க்காற்றலானு
முள்ளுறப்பிணித்தவன்பினுழ்வினைத்தொடர்பினானு
நள்ளிருட்பருகும்பைம்பூணளனைமேநளனென்றோர்ந்தாள்

இ-ள். என்று-சந்தேகம்பொருந்த,வேலையோரை-மறையோனை,இரட்டுறமொழிதலானும்-இரண்டுபொருள்படச்சொல்லுதலானும்,வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில்-நளன்மார்பிலணிந்தமாலையில், வண்டிமிழ்க்காற்றலானும் வண்டுகள்விழுந்தொலித்தலானும்; உள்ளுறப்பிணித்த-உள்ளே பொருந்தக்கட்டிய,அன்பின்-அன்பினையுண்டாகிய, ஊழ்வினைத்தொடர்பினானும்-ஊழ்வினையினுடையசம்பந்தத்தினாலும், நள்ளிருள்-மிகுந்தவிருளை, பருகும்-உண்கின்ற, பைம்பூண்-பசியபொன்னாற்செய்த ஆபரணங்களையுடைய, நளனே-நளனென்னுமரசனே, நளனென்று-நளமகாராசனென்

ன்று, ஓர்ந்தாள்—அறிந்தாள்—எ—று. * இலக்கணக்கொத்து, அகப்புறமோ
ற்றுமையாகுங்கருவி,இவ்விதியால் ஓர்ந்தாளென்றது அகக்கருவி. கருத்து.
நளனையேநளனென்றறிந்தாளென்பதாம். ௩௬௬

மாதர்மென்னோக்கிநாணிமதிமுகஞ்சிறிதுகோட்டிக்
காதன்மீதூரவுள்ளங்களிமகிழ்தூங்கநின்ற
கோதையர்மணிசெய்செம்பொற்கோடிகத்தினிதினேந்துந்
தாதுலாமலங்கன்மாலைத்தளிரியல்கரத்திற்கொண்டாள்.

இ-ள். மாதர்—அழகுபொருந்திய,மென்னோக்கி-மெல்லியபார்வையையு
டையதமயந்தியானவள், நாணி-நாணமுற்று, மதிமுகம்-மதிபோன்றமுக
த்தை,சிறிதுகோட்டி-கொஞ்சம் வணங்கிக்கொண்டு, காதல்—ஆசையான
து,மீதூர—அதிகரிக்க,உள்ளம்—மனமானது;களிமகிழ்தூங்க-களிப்புமிகுந்
தமகிழ்ச்சிதங்க,நின்ற—அருகேநின்ற,கோதையர்-தோழிகளே, மணிசெய்-
நவமணிகள்பதித்த, செம்பொற்கோடிகத்து—செம்பொன்னாற்செய்ததட்
டில், இனிதினேந்தும்—இனிமையிற்றாங்குகின்ற, தாதுலாம்-மகரந்தமு
லாவுகின்ற,அலங்கன்மாலை-மலர்மாலையை,தளிரியல்-தளிரினது சாயலையு
டைய, கரத்திற்கொண்டாள்—கரத்திலெடுத்துக்கொண்டாள்-எ—று.கருத்
து தமயந்திமாலையைக்கையிலெடுத்தாளென்பதாம். ௩௬௭

இன்னரிச்சிலம்புசெம்பொற்கிண்கிணியார்ப்பவேகி
மன்னவர்மனமுங்கண்ணும்வண்டெனத்தொடர்ந்துவீழத்
தொன்னுனைவைரவொள்வாணிடதர்கோன்குவவுத்தோண்மேற்
பொன்னரிமாலைசூட்டிப்பூங்கழல்வணங்கினின்றாள்.

இ-ள். இன்-இனியவோசையைத்தருகின்ற, அரி-பருக்கையையுடைய,
சிலம்பு-சிலம்புகளும், செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த,கிண்கிணி-ச
தங்கைகளும்,ஆர்ப்ப-ஒலிக்கும்படி,ஏகி-போய்,மன்னவர்-அரசர்களுடைய
மனமும்—நெஞ்சும்,கண்ணும்—கண்களும், வண்டென-வண்டுகள்போல்,
தொடர்ந்துவீழ—தொடர்ந்துவிழ,தொல்-தொல்லுகின்ற; நுனை-முனையையு
டைய,வைரவொள்வாள்-கூர்மைபொருந்தியஒளியைவீசுகின்றவாட்படை
யேந்திய, நிடதர்கோன்—நளமகாராசனுடைய,குவவு—திரட்சிபொருந்திய
தோண்மேல்—புயங்களின்மேல்,பொன்னரிமாலைசூட்டி — பொன்னரிமாலை
யையணிந்து, பூங்கழல்—அழகுபொருந்தியஅவன்பாதங்களை, வணங்கின்
றாள்-பணிந்துநின்றனள்-எ-று. கருத்து. தமயந்தி நளனதுதோளில் மாலை
யணிந்து அவனதுதிருவடியைவணங்கினின்றாள்—எ—ம். ௩௬௮

வடிமலர்நெடுங்கட்செவ்வாய்மடவாளினிதுசூட்டுந்
தொடையல்பொற்கிரியில்வீழுஞ்சுடர்மணியருவியேய்ப்ப

விடுகதிர்வலயத்திண்டோண்மன்னவன்விழைவுகூர்ந்து
பிடிதழீஇயுவகைபூத்தபெய்மதக்களிறுபோன்றான்.

இ-ள். வடி-கூர்மையுடைய, மலர்—குவளைபோன்ற,நெடுங்கண்-நெடியக
ண்களையும், செவ்வாய்—செவ்வாயையுமுடைய. மடவரல்-தமயந்தியான
வள், இனிதுசூட்டும்—இனிமையோடுசூட்டிய, தொடையல்—மாலையா
னது,பொற்கிரியில்-மேருமலையில்,வீழும்—ஒழுகுகின்ற, சுடர்-ஒளியையு
டைய,மணி—இரத்தினங்களோடும்வழிகின்ற, அருவியேய்ப்ப—அருவியை
யொப்ப, விடுகதிர்—கிரணங்களைவீசுகின்ற, வலயம்—கேயூரமணிந்த,திண்-
வலிமைபொருந்திய,தோள்—தோளையுடைய,மன்னவன்—நளமகாராசன், வி
ழைவுகூர்ந்து—ஆசைமிகுந்து; பிடி தழீஇ—பெட்டையானையைத்தழுவி,உ
வகைபூத்த-மகிழ்ச்சியுண்டாகிய, பெய்மதக்களிறு—மதம்பொழிகின்றயா
னையை,போன்றான்—ஒத்தான்—எ—று. பிடி—பெட்டையானை,களிறு—ஆண்
யானை. இலக்கணக்கொத்து, கேளாதேநற்றல்கேட்டேயேற்ற,லேலாதேற்ற
லீவோனேற்ற,லுயர்ந்தோனேற்றலிழிந்தோனேற்ற, லொப்போனேற்றலு
ணர்வின்றேற்றல், "விருப்பாயேற்றல்வெறுப்பாயேற்ற,லதியாப்பவ்வு ம
றைந்தனர்கொளலே, இவ்விதியால் நளன்மாலையைவிருப்பாயேற்றான். கரு
த்து. நளன்மகிழ்ச்சியடைந்தானென்பதாம். ௩௬௯

பூணுலாக்கிடந்தவல்குற்பொற்பெலாங்களிகொள்வண்டின்
பாணுலாக்கிடந்ததாரன்பருகுவான்போலநோக்க
நாணமீதூரப்பைம்பொன்னலத்தபூங்கொடியினொல்கி
வாணகையுயிர்த்தசெவ்விமதிமுகங்கோட்டிநின்றாள்.

இ-ள். பூணுலாக்கிடந்த-அபரணங்களசைந்துகிடந்த,அல்குல்-அல்குலை
யுடையதமயந்தியினது, பொற்பெலாம் - அழகனைத்தையும், களிகொ
ள்-களிப்பைக்கொண்ட, வண்டின்—வண்டுகளுடைய, பாணுலாக்கிடந்த—
இசையுலாவிக்கிடந்த,தாரன்—மாலையையணிந்தநளன், பருகுவான்
போல—கண்ணாலுண்பவன்போல், நோக்க—பார்க்க (அதனால்)நாணமீதூர
நாணமதிகரிக்க, பைம்பொன்—பசியபொன்னாலாகிய,நலத்த-நன்மையுடை
ய, பூங்கொடியின்-பூங்கொடிபோல,ஒல்கி-துவண்டு, வாள்—ஒளிபொருந்
திய,நகையுயிர்த்த—புன்னகையைத்தந்த, செவ்வி-அழகுபொருந்திய, மதி
முகம்—சந்திரன்போன்றமுகத்தை,கோட்டிநின்றாள்—வணங்கிக்கொண்டுநி
ன்றனள்—எ—று. கருத்து. நளன்தமயந்தியைப்பார்க்கத்தமயந்தி தலைவண
ங்கினாள்-எ-ம். ௩௭௰

அலைகடலுயிர்த்தபொன்னம்பாவையயலங்குசோதி
நிலவுமிழ்பனிக்குடைவேந்தினைதொண்டாங்கர்
சிலதியருபிரையன்னதோழியர்செவிலித்தாயர்
விலைவாம்பழியலர்மென்றுகியெழினிவீழ்த்தார்

இ-ள். அலைகடல்-பாற்சமுத்திரமானது, உயிர்த்த-பெற்ற, பொன்னம்பாவையை-இலக்குமியையொத்ததமயந்தியை, அலங்கு-அசைகின்ற, சோதியில்வுமிழ்-மிக்கவொளியைக்கொப்புளிக்கின்ற, பளிக்குமாடவேதிகை-பளிங்கினாற்செய்த உப்பரிகையிலிருக்குமேடையில், கொணர்ந்து-அழைத்துக்கொண்டுவந்துவைத்து, நீங்கா-நீங்காத, சிலதியர்-ஏவல்செய்தோழிகளும், உயிரையன்னதோழியர்-உயிரையொத்ததோழிகளும், செவிலித்தாயா-வளர்த்ததாய்மாரும், விலைவரம்பறியலாகா - விலையளவறியக்கூடாத, பொன்றுகில்-மெல்லியசிலையாற்செய்த, எழினி-திரையை, வீழ்த்தார்-விடுத்தார்கள்-எ-று. சிலதியாதியர்-எழுவாய். * இலக்கணக்கொத்து, ஏவுதலியற்றுதலிவையின்வேறுத, லென்வினைமுதன்மூவகையாமென்ப, இவ்விதியால்வீழ்த்திரைப்பிறவினை. கருத்து. தாய்மார்களும் தாதியர்களும் தமயந்தியையுப்பரிகையின்மேலழைத்துக்கொண்டுபோய்வைத்துத் திரைபோட்டார்கள்-எ-ம். ௱எசு

தாவருஞ்சீற்றத்துப்பிற்றுகண்மால்யானையன்ன
மேவலர்க்கடந்தவொள்வாள்வேந்தர்கோன் முழவுத்தோண்மேன்
மாவகிர்நெடுங்கண்சூட்டுமாலையேமாலையாகக்
காவலர்முகங்களெல்லாங்கமலமொத்திருந்தமாதோ

இ-ள். தாவரும்-தாவுதற்கரிய, சீற்றத்துப்பின்-மிகுந்தகோபத்தையும் கறுகண்-அஞ்சாமையுமுடைய, மால்-பெருமைபொருந்திய, யானையன்ன-யானையையொத்த, மேவலர்-சத்துருக்களை, கடந்த-வென்ற, ஒள்-ஒளிபொருந்திய; வாள்-வாட்படையையுடைய, வேந்தர்கோன்-நளமகாராசனுடைய, முழவு-மத்தளத்தையொத்த, தோண்மேல்-புயங்களின்மீது, மாவகிர்-மாவடுவின்பிளப்பையொத்த, நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியானவள், சூட்டும்-தரித்த, மாலையே-பூமாலையே, மாலையாக-மாலைப்பொழுதாக, காவலர்-அரசருடைய, முகங்களெல்லாம்-முகங்களனைத்தையும், கமலம்-தாமரைமலரை, ஒத்திருந்த-ஒத்திருந்தன-எ-று. மாது, ஓ-அசைகள். கருத்து. நளன்தோளிலணிந்தமாலையேமாலைக்காலமாக அரசர்கள்முகங்கள்தாமரைகளாகவிருந்தனவென்பதாம். ௱எஎ

சுயம்வரப்படலம்

முற்றிற்று.

௨

சிவமயம்.

போர்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால் சுயம்வரத்திற்குவந்த அரசர் தமயந்திநளனை விரும்பிமாலைசூட்டுதலால்நாம்அவனைக்கைப்பற்றும்பொருட்டு அவனைவெல்லவெண்ணிச்செய்யும்யுத்தஞ்சொல்லப்படுகின்றது

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

அழகினைச்சுமந்தபேறுபெற்றனளணங்கின்றென்று
வொழுகொளியாரமார்பருவாக்கடன்மெலியவார்ப்பப்
பொழிகதிர்வைரவொள்வாட்புரவலன்புழுங்கிநெஞ்சம்
விழியழல்கதுவநோக்கிவேந்தரைவிளித்துச்சொல்வான்.

இ-ள். அழகினை-சௌந்தரியத்தை, சுமந்தபேறு-தாங்கியபேற்றினை, அணங்கு-தமயந்தியானவள், இன்றுபெற்றனளென்று-இன்றுதான்பெற்றாளென்று, ஒழுகொளி-ஒளிவிளங்குகின்ற, ஆரம்-மணிவடமணிந்த, மார்பர்-மார்பையுடைய(அரசர்களனைவரும்), உவாக்கடல்-பர்வகாலத்துக்கடலானது, மெலிய-ஒலியிற்குறையும்படி, ஆர்ப்ப-ஒலிக்க, (அதுகண்டு) பொழிகதிர்-கிரணங்களைவீசுகின்ற, வைரவொள்வாள்-ஒளிபொருந்தியவச்சிரவாளையுடைய; புரவலன்-இந்திரனவன், நெஞ்சம்புழுங்கி-மனம்வெந்து, விழி-கண்களில், அழல்கதுவ-நெருப்புப்பற்ற, நோக்கி-பார்த்து, வேந்தரை-அரசரை, விளித்து-அழைத்து, சொல்வான்-இவ்வாறுசொல்லுவான்-எ-று. கருத்து. இந்திரன்பொறாமைகொண்டு அரசரைப்பார்த்துச்சொல்வானென்பதாம். ௧

விரிகதிர்ப்பரிதிமுன்னர்வெண்மதிமழுங்குமல்லாற்
பரிதியுமதியுந்தோன்றிற்படரொளிமழுங்கலுண்டோ
வரசர்காணீவிர்வெய்யோனருங்குலத்துதித்துந்திங்கண்
மரபின்மன்னவற்குத்தங்கண்மாண்பெழின்மழுங்கினீரால்.

இ-ள். விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களையுடைய, பரிதிமுன்னர்-சூரியன்முன்னே, வெண்மதி-வெண்மைபொருந்தியசந்திரன், மழுங்குமல்லால்-மழுங்கிப்போகுமல்லாமல், பரிதியும்-சூரியனும், மதியம்தோன்றில்-சந்திரனுதித்தால்; படர்-விரிகின்ற, ஒளி மழுங்கலுண்டோ-ஒளி கெடுதலுண்டோ,(இல்லைஇவ்வாறிருக்க) அரசர்காள்-அரசர்களே, நீவிர்-நீவிர்கள், வெய்யோன்-சூரியனுடைய, அருங்குலத்துதித்தும்-கிடைத்தற்கரியமரபினிற்பிறந்தும், திங்கள்மரபின்மன்னவற்கு - சந்திரவம்சத்திற்பிறந்த அரசனுக்கு, தங்கள்-உங்களுடைய, மாண்-பெருமை பொருந்திய, எழில்-

அழுந்தமழுங்கினீர்—மழுங்கிப்போனீர்கள்—எ—று. சந்திரவம்சத்திற்பிறந்தவன்றான். கருத்து. அரசர்களேநீங்கள்சூரியகுலத்திற்பிறந்தநுங்கள்திரகுவந்துகளைமழுக்குத்தோற்றீர்களென்றானென்பதாம். உ

உரிமையிற்புணர்ந்தமாதருடனுமறுத்திம்மாதின்
வரிமுலைப்போகம்வேண்டிமணவினைத்துணிந்துவந்தீர்
குருதிவேல்சுமந்துவாளாவிங்கியகுவவுத்தோளீர்
திருநகர்க்கினிநீர்போய்நுந்தெரிவையர்க்கென்சொல்வீரே.

இ—ள். உரிமையில்—கிழமையினுல்,புணர்ந்த—கூடிய,மாதர்—மங்கையர்களுடனும்—பிணர்க்கங்கொள்ளவும்,மறுத்து—அதைநீக்கி, இம்மாதின்—இம்மங்கையின், வரி—சந்தனக்கோலத்தையுடைய, முலைப்போகம்வேண்டி—ஸ்தனத்திநுடையபோகத்தைவிரும்பி, மணவினை—விவாகத்தொழிலே, துணிந்துவந்தீர்—நிச்சயித்துக்கொண்டுவந்தீர்கள், குருதி—உதிரந்தோய்ந்த, வேல்சுமந்து—வேற்படையைச்சுமந்து,வாளா—வீணாக,வீங்கிய—பருத்த,குவவுத்தோளீர்—திரட்சிபொருந்தியதோள்களையுடையஅரசர்களே,திருநகர்க்கு—உங்களுடையநகரத்திற்கு, இனி—இப்பொழுது,நீர்போய்—நீர்சென்று நுந்தெரிவையர்க்கு—உம்முடைய மனைவிகளுக்கு, என்சொல்வீர்—யாது சொல்வீர்கள்—எ—று. கருத்து. அரசர்களேஉங்கள்மனைவிகளுக்கென்ன சொல்வீர்களென்றானென்பதாம். ௩

சூழிருஞ்சடைகடாங்கிச்சுடர்முடிதுறந்துகான்போய்
வீழ்சருகருந்திநீவிர்மெய்த்தவம்புரிதல்வேண்டும்
தாழிருங்கூந்தலாளைநிடதர்கோன்றழீஇயபோதே
யாழிகுழுலகமெல்லாமவனடிபடிக்குமன்றே.

இ—ள். சுடர்முடி—கிரணங்களையுடையகிரீடங்களை,துறந்து—விடுத்து,சூழ்—சுற்றுகின்ற,இரும்—பெரிய,சடைதாங்கி—சடைகளைச்சுமந்து, கான்போய்—வனத்திற்சென்று,வீழ்—அங்கேயுதிர்கின்ற,சருகருந்தி—சருகைப்புசித்து,நீவிர்—(அரசர்களே)நீர்,மெய்த்தவம்—உண்மையாகிய தவத்தை,புரிதல்வேண்டும்—செய்யவேண்டும்,(அஃதேனெனில்) தாழ்—தாழப்பெற்ற,இரும்—பெரிய,கூந்தலாளை—அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியை, நிடதர்கோன்—நளன்; தழீஇயபோதே—தழுவியபோதே, ஆழிசூழ்—கடலாற்சூழப்பட்ட; உலகமெல்லாம்—பூவுலகமனைத்தும்; அவன்—அவ்வரசனுடைய,அடிபடிக்கும்—அடிபணிந்துகிடக்கும்—எ—று. கருத்து. அரசர்களேதமயந்தியைநளன்றழுவியபோதே நீங்களுமணிமுடிநீக்கிச் சடைமுடிதாங்கிக்காட்டிற்போய்த்தபசுபண்ணவேண்டுமென்றானென்பதாம். ௪

கண்டவர்மனமுங்கண்ணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த
மெழுகன்[illegible]மாலைவேய்ந்தோர்க்குரியளென்றெண்ணவேண்டாங்

திண்டிறனிடதர்கோமான்செருவினிலியல்போக
மண்டமர்கடந்தவொள்வேன்மன்னவற்குரியளென்றான்.

இ—ள். கண்டவர்—தன்னைப்பார்த்தவர்களுடைய,மனமும்—மனத்தையும் கண்ணும்—கண்களையும்,கவர்ந்திட—வாரிக்கொள்ளும்படி,வனப்புவாய்ந்த—அழகுபெற்ற,ஒண்டொடி—தமயந்தியானவள்; மாலைவேய்ந்தோர்க்கு—மாலைசூட்டினவனுக்கு,உரியளென்று—உரிமையுடையவளென்று, எண்ணவேண்டாம்—நினைக்கவேண்டாம், திண்டிறல்—மிகுதியாகியவலிமையுடைய, நிடதர்கோமான்—நிடதகேசக்காசன்,செருவினில்—போரினில், இரியல்போக—வடிப்போக,மண்டு—நெருங்கிய,அமர்—யுத்தத்திலே; கடந்த—செயித்த,ஒள்வேல்—ஒளிபொருந்தியவேலையுடைய,மன்னவற்கு—அரசனுக்கு, உரியளென்றான்—உரிமையுடையவளாவளென்றான்—எ—று. கருத்து. தமயந்திமாலைதரித்தவனுக்குச்சொந்தமென்றெண்ணவேண்டாம்நளனைவெல்லுகின்றவனுக்குஅவள்சொந்தமென்றானென்பதாம். ௫

என்றலுங்கடவுட்டிங்களிருங்குலமிழித்துக்கூற
நன்றுநன்றென்றுநக்குநாமவேல்வழுதிசீறி
யுன்றலைதுணிப்பனென்றுவொளிருமொளுறைபினீக்கிக்
குன்றரிவைரவொள்வாட்குரிசின்மேற்கனன்றுசென்றான்.

இ—ள். என்றலும்—இப்படியென்றுஇந்திரன்சொன்னவளவில், கடவுள்—தெய்வத்தன்மையுள்ள,திங்களிருங்குலம்—பெருமைதங்கிய சந்திரவம்சத்தை, இழித்துக்கூறல்—இழிவுபடுத்திச்சொல்லுதல், நன்றுநன்றென்று—நல்லதுநல்லதென்று,நக்கு—நகைத்து, நாமவேல் —அச்சத்தைத்தருகின்ற வேற்படையையுடைய, வழுதி—பாண்டியராசன்,சீறி—அதட்டி,உன்றலை—இப்படிச்சொன்னஉனதுசிரத்தினை, துணிப்பனென்று—தறித்துவிடுவேனென்று,ஒளிரும்—பிரகாசிக்கின்ற,வாள்—வாளை,உறையினீக்கி—உறையினின்றுநீக்கி, குன்றரி—மலைகளின்சிறகுகளையறுத்த, வைரவொள்வாள்—ஒளியையுடையவச்சிரவாளையேந்திய,குரிசின்மேல்—இந்திரன்மேல்,கனன்று—கோபித்து,சென்றான்—போனான்—எ—று. குன்றென்பதுஅதன்சிறகினுக்காதலால்ஆகுபெயர். கருத்து. பாண்டியன்வாளுருவி இந்திரன்மேற் போர்க்குச்சென்றானென்பதாம். ௬

வெகுளலையனங்கிறகாதகளனுருக்கொண்டுமேய
வகல்விசும்பளிக்கும்வேந்தனிவனெனவமரர்கூறத்
திகளெழுமொளிபண்டுதோற்றவன்றன்னுடன்கொ
ளிகலெனப்புனையுமொள்வாளுறைசெறித்தேகினேனே

இ—ள். வெகுளல்—கோபியாதே,அனங்கிறகாக—தமயந்திக்காக,நளனுருக்கொண்டுமேய—நளன்வடிவங்கொண்டுவந்த, அகல்விசும்பு—அகன்றதேவலோகத்தை, அளிக்கும்வேந்தன்—காக்குமிந்திரன், இவனெனா—இவனென்று, அமரர்கூற—தேவர்கள்சொல்ல;(அதுகேட்டு) [illegible]

பெரும்ப,மௌலி-கிரீடம்,பண்டு-முன்னே,தோற்றவன்றன்னொடு, தோற்றுப்போனவிவனோடு, என்கொலெனவென-என்னபோலென்று;புகையுடைபுகைகின்ற,ஒள்வாள்-ஒளிதங்கியவாட்படையை,உறைசெறித்து-உறையிலிட்டு;வசிஞன்-போனான்-எ-று. கருத்து. தேவர்களிந்திரனென்றுசொல்லப் பாண்டியன்முற்காலத்திற்றோற்றவனோடுபோர்க்குச் செல்லலாகாதென்று திரும்பினானென்பதாம். எ

கூற்றெனக்கனலியென்னக்குலவரை திரிக்குமூழிக்
காற்றெனவுருமேறென்னக்கதிர்முடியரசசெல்லாம்
மாற்றருஞ்சீற்றத்தோடுமடங்கலந்தவிசினின்றும்
பாற்றினஞ்சுழலும்வைவாட்படையொடுநிலத்திற்பாய்ந்தார்

இ-ள். கூற்றென,யமன்போலவும்—கனலியென்ன, அக்கினிபோலவும்—குலவரை,அக்குலகிரிகளையும்—திரிக்கும்; சுழற்றுகின்ற—ஊழிக்காற்றென,முடிவுகாலக்காற்றுபோலவும்—உருமேறென்ன,இடியேற்றைப்போலவும்—கதிர்முடி,கிரணங்களையுடையகிரீடமணிந்த—அரசவெல்லாம், அரசர்களெவரும், மாற்றரும்,நீக்குதற்கரிய—சீற்றத்தோடும்,கோபத்துடனே—மடங்கலந்தவிசினின்றும்,சிங்காசனத்திலிருந்தும்—பாற்றினம்,பருந்துக்கூட்டங்கள்—சுழலும்,வட்டமிடுகின்ற—வை, கூர்மைதங்கிய—வாட்படையோடும்,வாளாயுதத்துடன்—நிலத்தில்,பூமியில்—பாய்ந்தார், குதித்தார்கள்—எ-று. கருத்து. அரசர்களெல்லாருங்கோபத்துடன் சிங்காதனத்தைவிட்டு வாட்படையோடுநிலத்திற்குதித்தார்களென்பதாம். அ

கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மாகொடிஞ்சியந்தேரிற்பூட்டி
மையுண்மாமதத்தயானைபருமித்துமறலியேனுஞ்
செய்யகண்புதைக்குஞ்சீற்றத்திறல்கெழுவயவர்சூழ
மொய்கழலரசசெல்லாமுருகுலாந்தும்பைவேய்ந்தார்.

இ-ள். கொய்யுளை,கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—கலினம், கடிவாளம்பூண்ட—பாய், தாவுகின்ற—மா,குதிரைகளை—கொடிஞ்சியந்தேரின்,மேன்மொட்டையையுடையரதங்களில்—பூட்டி,பூட்டுதல்செய்து—மையுள்,மயக்கமாகிய—மா,பெரிய—மதத்த, மும்மதத்தையுமுடைய—யானை,யானைகளை—பருமித்து,அலங்கரித்து—மறலியேனும், கூற்றுவனெனினும்—செய்யகண்புதைக்கும்,சிவந்தகண்களைமூடிக்கொள்ளத்தக்க—சீற்ற,கோபத்தையுடைய—திறல்கெழு,வலிமைபொருந்திய—வயவர்சூழ, வீரர்கள்தம்மைச்சூழ்ந்துவரும்படி—மொய்,நெருங்கிய—கழல்,வீரக்கழலையணிந்த—அரசசெல்லாம்,அரசர்களெவரும்—முருகுலாம்,தேனொழுகுகின்ற—தும்பை,தும்பைமாலையை—வேய்ந்தார்,தரித்தார்கள்,எ-று.கருத்து. அரசர்கள்யாவருந்தும்பைமாலைதரித்தார்களென்பதாம். ௯

கொடுங்குணில்பொருதவெற்றிப் போர்ப்பறை குளிறவெம்போர்க்
கடுந்திறலவயவர்*வில்நாண்புடைப்பொலிகடலிரைப்பச்

சுடுங்கனல்குளிரவெய்தாச்சுடர்விழிபொறிகள்சிந்த
மடங்கலேறனையவேந்தர்வாளமராழுவத்தூற்றார்

இ-ள். கொடுங்குணில்-வளைந்ததடியால்,பொருத-அடிக்கப்பெற்ற,வெற்றி-சயத்தைத்தருகின்ற,போர்ப்பறை-யுத்தமுரசு,குளிற-ஒலிக்க,வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற, கடுந்திறல்-மிக்க சௌரியத்தையுடைய, வயவர்-படைவீரர்கள்,வில்-வில்லைவளைத்துச்செய்யும், நாண்புடைப்பொலி-குணத்தொனிகள், கடலிரைப்ப-கடல்போலொலிக்க,சுடுங்கனல்-சுடுகின்றநெருப்பும்,குளிர-குளிரும்படி, வெய்தா-வெப்பமாக,சுடர்விழி-சிவந்தகண்கள்; பொறிகள்-நெருப்புப்பொறிகளை, சிந்த-சிந்த,மடங்கலேறனைய-சிங்கவேற்றைப்பொருந்த,வேந்தர்-அரசர்கள், வாளமர்-வாட்போர்செய்கின்ற, ஆழுவம்-யுத்தகளத்தில்,உற்றார்-அடைந்தார்கள்-எ-று. * தொல்காப்பியம்,மரபியல், அ௰௩-கு, "வில்லும்வேலுங்கழலுங்கண்ணியுந், தாருமாலையுந்தேருமாவு;மன்பெறுமரபினேனோர்க்குரிய,"இவ்விதியால்அரசர்க்குரியவில்லாதிபடைகளுஞ் சேனைகளுக்குரித்தாம். கருத்து அரசர்கள்போர்க்களத்திலிருந்தார்களென்பதாம். ௰

மன்னவர்தருக்கும்வெம்போர்வைரவாள்சுமந்ததிண்டோட்
பொன்னகர்க்கிறைவன்சூழ்ந்தபுணர்ப்புநாங்கண்டுமென்று
வொன்னலர்சுலழிக்கிபுண்சுவைத்துதிரமாந்து
மின்னகுபரிதியொள்வேல்வேந்தர்கோன்சிறிதுநக்கான்.

இ-ள். மன்னவர்-அரசர்களுடைய, தருக்கும்-கர்வமும், வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற, வைரவாள்சுமந்த-வச்சிராயுதத்தைச்சுமந்த,திண்டோள்-வலிமையாகியதோள்களையுடைய, பொன்னகர்க்கிறைவன்-இந்திரனாயவன், சூழ்ந்த-எண்ணிய, புணர்ப்பும்-சம்பந்தமும்,நாங்கண்டுமென்று-நாம்காண்போமென்று, ஒன்னலர்-சத்துருக்களுடைய,அகலமுழ்கி-மார்பினிடத்திலேகுளித்து, ஊன்சுவைத்து-மாமிசத்தைதின்று, உதிரமாந்தும்-புண்ணீரைக்குடிக்கின்ற, மின்னகு-ஒளிவிடுகின்ற, பரிதி-சூரியன்போன்ற,ஒள்வேல்-ஒளியையுடையவேற்படையையுடைய வேந்தர்கோன்-உக்கிரமகாராசன்,சிறிது-கொஞ்சம், நக்கான்-சிரித்தான்-எ-று. கருத்து. அரசர்கள்செருக்கையும் இந்திரன்பெருமையுமறிவோமென்றுஎண்சிரித்தானென்பதாம். ௰க

சிலைகுழைத்தரசர்நின்றசீற்றமுநிணம்வாய்ப்பிலிகிக்
கொலைபழுத்தொழுகும்வேலான்குலவுத்தோட்பணைப்புநோக்கி
யிலைமுகப்பூணினன்மற்றென்கொலோவினையமென்னு
முலைமுகட்டலங்கல்வேற்கண்மூத்துகவெருவிநின்றாள்

இ-ள். சிலைகுழைத்து-வில்லைவளைத்து, அரசர்நின்ற-அரசர்நிற்கப்பெற்ற, சீற்றமும்-கோபமும், நிணம்-கொழுப்பை;வாய்ப்பிலிகி-வாயிற்சிந்தி, கொலைபழுத்து-கொல்லுதல் மிகுந்து, ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற,

வேலான்-வேற்படையையுடையானனது, குவவுத்தோள்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களினுடைய, பணைப்பும்-பூரிப்பும்,நோக்கி-பார்த்து, இலைமுகப்பூணினள்-தமயந்தியானவள், என்கொலாய்வினைபுமென்னு-யாதாய்முடியுமோவென்று, முலைமுகசட்டு-ஸ்தனங்களினுடையவுச்சியில், அனங்கல்-ஒளியையுடைய, வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களினின்றும், முத்தாங்முத்தைப்போல்நீர்தாளிக்க,வெருவி-பயந்து,நின்றாள்-நின்றனள்-எ-று. கருத்து. தமயந்தி நளனதுபுயங்களைப்பார்த்து இப்போரெப்படி முடியுமோவென்றஞ்சியழுதாளென்பதாம். ௰௪

செழுங்கடைமழைக்கணல்லாய்திண்சிலை குழைத்துவெம்போர்க்
கெழுந்தவிவ்வரசர்மார்பத்திழிபெருங்குருதிமாந்தப்
புழுங்குவெம்பகழிமாரிபொழிந்தமர்முறுக்கியாடி
யழுந்துருள்பொழுதின்மீள்வனினைநீகவலலென்றான்

இ-ள். செழுங்கடை,செழுமையுள்ளகடையையுடைய—மழைக்கணல்லாய்,குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்களையுடையதமயந்தியே—திண்சிலை, வலிமையுடையவில்லை—குழைத்து,வளைத்து—வெம்போர்க்கு,வெவ்வியயுத்தத்திற்கு—எழுந்த,புறப்பட்ட—இவ்வரசர்மார்பத்து, இவ்வரசர்மார்பினிடத்திலே—இழி,இழிகின்ற—பெருங்குருதி, அதிகவுதிரத்தை—மாந்த,உண்ணும்படி—புழுங்கு,வெம்புகின்ற—வெம்பகழிமாரி,வெவ்வியபாணமழையை—பொழிந்து, சொரிந்து—அமர், யுத்தத்திலே—முறுக்கி,கொன்று—ஆடி,விளையாடி—உழுந்துருள்பொழுதின், ஒருஉழுந்துருளுங்காலத்திலே—மீள்வன்,திரும்பவேன்—நீ,நீயானவள்—உன்னெஞ்சத்தினிடத்து—கவலல்,கவலைப்படவேண்டாம்—என்றான்; என்றுசொன்னான்-எ-று. கருத்து. நளன் தமயந்திக்குஅஞ்சாதேயென்றுசொன்னானென்பதாம். ௰௫

விளைசமர்க்கெழுந்துநின்றவீமனைவினிதினோக்கிக்
களிமதக்களிறுந்தேருங்களப்படுத்திகலினேற்ற
வுளைவயப்புரவித்தானையொன்னலர்ச்செகுப்பனிபோய்
நளிகடற்றானைசூழநங்கையைக்காத்தியென்றான்

இ-ள். விளை,உண்டாகின்ற;சமர்க்கு,போர்செய்தற்கு;எழுந்துநின்ற,புறப்பட்டுநின்ற;வீமனை,வீமராசனை;இனிதின்,இனிதாக; நோக்கி,பார்த்து;களி,களிப்பையுடைய;மதக்களிறும்,மதயானையையும்;தேரும்; தேரையும்—களப்படுத்தி,யுத்தகளத்திலழித்து—இகலின், பகையினால்—ஏற்ற,எதிர்த்தவுளை,புறமயிரினையுடைய—வயப்புரவி,வலிமைபெற்றகுதிரைகளையும்—தானை,சேனையையுமுடைய—ஒன்னலர்,சத்துருக்களை—செகுப்பன்,கொல்லுவேன்—நீபோய்,நீசென்று—நளி,குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்,கடல்போன்ற—தானைசூழ,சேனையுடனே—நங்கையை, தமயந்தியை—காத்தியென்றான், காப்பாயென்றான்—எ-று. நளன் நங்கையைக் காத்

தியென்றுசொன்க. கருத்து. நளன்வீமனைக்குறித்துத் தமயந்தியைக்காத்திருந் சுதந்துருவைச்செயித்துவருவேனென்றானென்பதாம். ௰௬

உடல்சினவுருமேறென்னவயவரையொருங்குநோக்கிக்
கொடியணிகொடிஞ்சித்திண்டேர்கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மா
கடன்மடைதிறந்ததென்னக்காடுமூற்றிருந்துபாயும்
படிமதக்களிறல்யானைபண்ணுறுத்திடுமினென்றான்.

இ-ள். உடல்,பொருகின்ற—சினம்,கோபத்தையுடைய—உருமேறென்ன,இடிபேற்றையொத்த—வயவரை,சேவகரை—ஒருங்குநோக்கி,ஒருசேரப்பார்த்து—கொடியணி,கொடிகளையணிந்த—கொடிஞ்சி, மேன்மொட்டையுடைய—திண்,வலிமைபொருந்திய—தேர்,தேரையும்—கொய்யுளைகொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—கலினம், கடிவாளம்பூண்ட—பாய்மா,குதிரைகளையும்—கடல்,கடலானது—மடைதிறந்ததென்ன,மடைதிறந்ததென்றுசொல்லும்படி—காடும்,கவிபட—ஊற்றிருந்துபாயும், ஊற்றிருந்துபாய்கின்ற—படிமதம்,மதம்படுகின்ற—களிறல்யானை, களிப்பையுடையநல்லயானைகளையும்—பண்ணுறுத்திடுமினென்றான், அலங்கரியுங்களென்றான்-எ-று. கருத்து. நளன்வீரரைநோக்கித் தேர் குதிரை யானைகளையலங்கரிக்கச்சொன்னானென்பதாம். ௰௭

நீங்கருங்கவசமார்த்துநேரலர்மௌலிதேய்க்கும்
பூங்கழனரலவீக்கிப்போரெனிற்பொருப்புமஞ்ச
வீங்கியகுவவுத்தோளில்வெங்கணைப்புட்டிறுங்கி
வாங்குவிற்றடக்கையேந்திமறலிகண்புதைப்பநின்றான்

இ-ள். நீங்கரும்,பிரிதற்கரிய—கவசமார்த்து,கவசம்கட்டி—நேரலர்,சத்துருக்களுடைய—மௌலி,முடியை—தேய்க்கும்,தேய்க்கின்ற—பூங்கழல்,வீரக்கழலை—நரல,ஒலிக்கும்படி,வீக்கி,கட்டி—போரெனில்,யுத்தமென்றால்—பொருப்புமஞ்ச,மலையுமஞ்சும்படி—வீங்கிய,பருத்த—குவவுத்தோளில்,திரட்சிபொருந்தியபுயத்தின்கண்—வெங்கணை, வெவ்வியபாணங்களையுடைய—புட்டிறுங்கி,அம்புக்கூட்டைத்தாங்கி—வாங்கு, வளைக்கப்பட்ட—வில்,வில்லை—தடக்கையேந்தி,விசாலமுள்ளகையிலேந்தி—மறலி,யமனும்—கண்புதைப்ப, கண்களைமூடிக்கொள்ளும்படி—நின்றான்,நின்றனன்-எ-று. கருத்து. நளன்கவசம்கட்டி வீரக்கழலணிந்து அம்புக்கூட்டைத்தாங்கிவில்லேந்திநின்றானென்பதாம். ௰௮

பொருசமர்தொடங்கிநின்றபாவலர்மடவார்செய்ய
வரிநெடுங்கண்ணுந்தோளும்வலந்துடித்தின்னல்காட்டக்
குருமணிகுயிற்றுஞ்செம்பொற்கோபுரக்கொடிஞ்சித்தேர்
ஞருவரையிவருந்தீற்றமடங்கலேறென்னவார்த்தான்

இ-ள். பொரு-பொருகின்ற, சமர் - யுத்தத்தை, தொடங்கிநின்ற ஆரம்பித்துநின்ற, பாவலர்-அரசர்களுடைய, மடவார் - மாதர்,

செய்ய-சிவந்த, அரி-பரந்த, நெடுங்கண்ணும்-நெடியகண்களும், தோளும்-தோள்களும், வலம்துடித்து-வலப்பக்கம்துடித்து, இன்னல்காட்ட-துன்பக்குறியாட்ட, குருமணி-நிறம்பொருந்திய மணியால், குயிற்றும்-பதிக்கப்பட்ட, செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த, கோயேர்-சிகரத்தினுயர்ந்த, கொடிஞ்சித்தேரின்-மேன்மொட்டையுடையதேரின்மேல், அருவரை-அரியமலையின்மேல், இவர்தரும்-ஏறுகின்ற, சீற்றம்-கோபத்தையுடைய, மடங்கலேறென்ன-ஆண்சிங்கம்போல, ஆர்த்தான்-ஏறினன்-எ-று. நளன் தேரிலேறிப்போனனைக்கூட்டுகெ. கருத்து. நளன்தேரேறினன் என்பதாம்.

ஊன்பயில்வடிவேலேந்தியுடன்றுவெம்போரிலேற்ற
தேன்பயிறெரியல்வேந்தர்நடுக்குறத்திசையினின்ற
கூன்பிறைக்கோட்டுகால்வாய்க்குஞ்சரம்வெருவியோட
வான்பொதிரெறியத்தெய்வவலம்புரிமுழக்கியிட்டான்

இ-ள். ஊன்பயில்-மாமிசம்தங்கிய, வடிவேலேந்தி-கூரியவேற்படையைத்தாங்கி, உடன்று-கோபித்து, வெம்போரில்-வெவ்வியயுத்தத்தில், ஏற்ற-எதிர்த்த, தேன்பயில்-தேன் இருக்கின்ற; தெரியல்-மாலையையுடைய, வேந்தர்-அரசர்கள், நடுக்குற-நடுக்கமடைய, திசையினின்ற-எட்டுத்திசையிலுநின்ற, கூன்-வளைவுபொருந்திய, பிறைக்கோட்டு-பிறையையொத்தகொம்பினையும், கால்வாய்-தொங்குகின்றவாயினையுமுடைய, குஞ்சரம்-யானைகள், வெருவியோட-பயப்பட்டோடும்படி, வான்-ஆகாயம், பொதிரெறிய-நடுக்கமடைய, தெய்வவலம்புரி-தெய்வச்சங்கம், முழக்கியிட்டான்-தொனிசெய்தான்-எ-று. * அகத்தியம், சங்குகுறித்துச்சமர்தொடர்தலறிமினே. கருத்து. நளன்சங்கத்தொனிசெய்தானென்பதாம்.

கொன்னவில்பரிதிவைவாட்கூற்றுயிருண்ணுங்கூற்றின்
மின்னுகுவரிவேலேந்தும்விடலையைநோக்கியேற்ற
மன்னவரளவன்றின்னோன்மணிவரைத்திணிதோள்விக்க
மென்னினைந்தெஞ்செய்தோமென்றிந்திரனடுக்கலுற்றான்.

இ-ள். கொல்-கொலைத்தொழிலை, நவில்-சொல்லப்பட்ட, பரிதி-சூரியன்போன்ற, வைவாள்-கூர்மைபொருந்தியவாட்படையையும், கூற்றுயிர்-இயமனுயிரை, உண்ணும்-உண்ணப்பட்ட, கூற்றின்-ஒருஇயமன்போல, மின்னுகு-ஒளியைவீசுகின்ற; வரிவேலேந்தும்-நெடியவில்லையுமேந்திய, விடலையை-நளமகாராசனை, நோக்கி-பார்த்து, ஏற்ற-எதிர்த்த, மன்னவர்-அரசர்களை மது, அளவன்று-அளவையுடையதன்று, இன்னோன்-இவ்வரசனுடைய, மணிவரை-அழகுபொருந்தியமலைபோன்ற, திணி-வலிமைபெற்ற; தோள்-புயங்களினுடைய, விக்கம்-பாரிப்பு(ஆகலால்) என்னினைந்து-யாதைநினைந்து, எஞ்செய்தோமென்று-யாதுசெய்தோமென்று, இந்திரன்-இந்திரனானவன், நடுக்கலுற்றான்-நடுங்கினன்-எ-று. கருத்து. நளனைஇந்திரன்கண்டுநடுங்கி னென்பதாம்.

கார்த்திரள்முழக்கமென்னக்கனைகுரன்முரசமார்த்த
தூர்த்தனகடலேழுந்தாரகக்குரத்தின்றூளி
போர்த்தனவிசும்புபைம்பொற்கொடியொடுகொடையுமோங்கி
யார்த்தனவுவகைபொங்கித்துணங்கையிட்டலகையீட்டம்.

இ-ள். கார்த்திரள்-மேகங்களினுடைய, முழக்கமென்ன-சத்தம்போல், கனை-முழங்குகின்ற, குரல்-குரலையுடைய, முரசம்-பேரிகைகள், ஆர்த்த-ஒலித்தன, கடலேழும்-ஏழுசமுத்திரங்களையும், தாரகம்-குதிரைகளினுடைய; குரத்தின்றூளி-குளம்பினின்றுமெழும்புகின்றபுழுதிகள், தூர்த்தன-தூர்த்துவிட்டன, விசும்பு-ஆகாயத்தை, பைம்பொற்கொடியொடு-பசியபொற்கொடிகளோடு, குடையும்-குடைகளும், ஓங்கி-உயர்ந்து, போர்த்தன-மூடிக்கொண்டன, அலகையீட்டம்-பேய்க்கூட்டங்கள், உவகைபொங்கி-மகிழ்ச்சிமிகுந்து, துணங்கையிட்டு-கூத்தாடி, ஆர்த்தன-சத்தித்தன-எ-று. துணங்கை-இருகைமுடக்கிப்பழுப்புடையொற்றியாடல். கருத்து. முரசங்கள்சத்தித்தன, குதிரைப்புழுதிகள்கடலைத்தூர்த்தன, குடைகள் கொடிகள்ஆகாயத்தைமூடின, பேய்கள்சத்தித்தனவென்பதாம். ௨௰

கூற்றெனவுரறியார்த்துக்கொல்சினவரியேறென்ன
வேற்றவர்வெருவநெய்த்தோரிடையறுதொழுகுக்கோட்டுச்
சீற்றமும்மதத்தினூழித்தீயையுமவிக்கும்வேகக்
காற்றுறழ்களிறுதூண்டிக்கட்கனல்கதுவச்செல்வார்

இ-ள். கூற்றென-இயமனைப்போல், உரறி-ஆரவாரித்து, கொல்-கொல்கின்ற, சினம்-கோபத்தையுடைய, அரியேறென்ன-சிங்கவேற்றைப்போல் ஆர்த்து-கர்ச்சித்து, ஏற்றவர்-எதிர்த்தவர்கள், வெருவ-அஞ்ச, நெய்த்தோர்-உதிரமானது, இடையறுதொழுகும்-நீங்காதொழுகப்பெற்ற, கோட்டு-கொம்பையும், சீற்ற-கோபத்தையுமுடைய, மும்மதத்தின்-மும்மதங்களால், ஊழித்தீயையும்-வடவாமுகத்தையும், அவிக்கும்-அவிக்கப்பட்ட, வேகக்காற்றுறழ்-சண்டமாருதத்தையொத்த, களிறுதூண்டி-யானையைச் செலுத்தி, கண்-விழிகளில், கனல்கதுவ-நெருப்புப்பற்ற, செல்வார்-செல்வார்கள்-எ-று. கருத்து. வீரர்கள்கோபத்துடனேபோவார்களென்பதாம்.

ஒள்ளழற்கண்ணிற்காலவுயிர்ப்பலியுண்ணுங்கூற்றின்
வள்ளுறைநெடியவாளேந்திவாய்மடித்தெழுந்துநின்று
கள்ளவிழ்தும்பைசூடிக்கழுதுநடைகொட்டியார்ப்ப
வள்ளிலைவரப்பைம்பூணரசரோடரசரேற்றார்.

இ-ள். ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய, அழல்-நெருப்பு, கண்ணில்-கண்களினின்றும், கால-கொப்புளிக்க, உயிர்ப்பலி-உயிராகிய உணவை, உண்ணும்-உண்ணுகின்ற, கூற்றின்-இயமன்போல, வள்ளுறை-நெருங்கிய உறையையுடைய, நெடியவாளேந்தி-கூரியவாளையேந்திக்கொண்டு, வாய்மடித்து

உதட்டைமடித்துக்கொண்டு, வைதுநின்று-பல்லைக்கடித்து, கள்ளி ழு-தேனொழுகுகின்ற, அம்பைமுடி-அம்பைமாலையைத்தரித்து,(இறகண் டு) கழுகு-பேய்கள், கைகொட்டி-கைகளைக்கொட்டி, ஆர்ப்ப-ஆர்க்கு ம்படி, அள்ளிலை-அள்ளிக்கொள்ளும்இலைபோன்ற, வைரப்படைப்பூண்-ப சியபொன்னிற்பதித்தவச்சிராயுதத்தையுடைய, அரசரோடு-அரசரு டன்,அரசர்-அரசர்கள்,எதிர்ந்தார்-எதிர்த்தார்கள்-எ-று. * அதத்தியம்போர்க் கோலத்திற்குத்தும்பைபூவைப். கருத்து. அரசர்களோடு அரசர்பொருந் தார்கள்-எ-டீ. ௨௨

படர்மணிநாட்டிரிவபோலமாநிரங்கடப்பத்தாவி
விண்ணிடைப்பறப்பவேழமருப்பிடைமிதித்தமீன்வ
கண்ணிமைபொருந்திடுங்காணுத்தப்பினகளிப்பாய்மா
வெண்ணிலவயவர்துண்டியெதிரெதிர்மலைந்துநிற்பார்.

இ-ள். மண்ணிடை-பூமியின்கண்ணே, திரிவபோல-திரிவனபோல, மா நிரம்-திசைகளைநடப்ப-தாண்டுவன, தாவி-பாய்ந்து, விண்ணிடை-ஆ காயத்திலே, பறப்ப-பறப்பன, வேழமருப்பிடை-யானைக் கொம்பின்க ண், மிதித்து-மிதித்து, மீள்வ-திரும்புவன,கண்-கண்கள், இமைபொரு ந்தில்-இமைகோட்டுமானுல்,காணுக்கடுப்பின-காணக்கூடாதவேகத்தையு டையன,களிப்பாய்மா-இத்தன்மையுள்ளகடிவாளம்பூண்ட தாவுகின்றகு திரைகள்,கண்ணில-அளவற்றவைகளை,வயவர்தூண்டி-யாள்கள்செலுத் து-எ-று. * அதத்தியம், எதிர்மறைப்பெயரெச்சத்திசைவலியியல்பு, மீது ம்பெயரெச்சமிறுகெட்டுமெய்பெற்றமிக்கது. கருத்து. வீரர்கள்குதிரை யேறி ப்போர்செய்தார்களென்பதாம். ௨௩

சூழ்சுடர்வைரவாளாலிந்திரன்தமிக்குமுன்னம்
பாழியங்குடுமிக்குன்றஞ்சிறகொடுபறப்பவென்னக்
கேழ்கிளர்பரிதியெய்க்குங்கிளர்மணிக்கொடிஞ்சிமான்றே
ராழியோடாழிதாக்கவருஞ்சமர்தொடங்கிநிற்பார்

இ-ள். சூழ்சுடர்-ஒளிசூழ்கின்ற,வைரவாளால்-வச்சிராயுதத்தால்,இந்திர ன்தமிக்குமுன்னம்-இந்திரன்அப்பதற்குமுன்னே,பாழி-அகன்ற,அம்-அ ழகிய,குடுமி-சிகரங்களையுடைய,குன்றம்-மலைகளானவை; சிறகொடு-இற கொடு,பறப்பவென்ன-பறப்பனபோல,கேழ்கிளர்-செக்கிறமிகுந்த; பரி தியெய்க்கும்-சூரியனையொத்த, கிளர்மணி-ஒளிவிளங்குகின்றமணிகளப தித்த,கொடிஞ்சு-மேல்மொட்டையுடைய, மான்றேர்-குதிரைகட்டிய தேர்கள்,ஆழியோடாழிதாக்க-உருளைகளோடுருளைகள்முட்ட அருஞ்சமர் -அரியயுத்தத்தை,தொடங்கி-ஆரம்பித்து,நிற்பார்-நிற்பார்கள்-எ-று. கருத் து. வீரர்கள்தேரேறிப்போர்செய்து நிற்பார்களென்பதாம். ௨௪

மோட்டிளமுலைகள்பாய்ந்தமருமத்தின்மூரியானைக்
கோட்டிணையுழக்கவெம்போர்க்கோளரியென்னச்சீறித்
தோட்டுணைகொட்டியார்த்துச்சுடர்நெடுங்குருதிவாளாற்
பூட்டியவோடைசெற்றிமத்தகம்போழ்ந்திட்டாரே

இ-ள். மோடு-உயர்ச்சியும், இளமுலைகள்-இளமைபொருந்தியஸ்தனங் கள், பாய்ந்த-பாயப்பெற்ற, மருமத்தின்-மார்பின்கண், மூரி-வலிமையை யுடைய, யானைக்கோட்டிணை-யானையினிரண்டுகொம்புகளும், உழக்க-குத் திக்கலக்க, வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற, கோளரியென்ன-சிங் கவேற்றைப்போல; சீறி-கோபித்து, தோட்டுணை-இரண்டுதோள்களையும், கொட்டி-தட்டி, ஆர்த்து-கர்ச்சித்து,சுடர்-ஒளியையுடைய,நெடும்-நெடி ய,குருதி-உதிரந்தோய்ந்த,வாளால்-வாட்படையால்,பூட்டிய-பூட்டப்ப ட்டதையவளிந்த,நெற்றி-நெற்றியையுடைய,மத்தகம்-தலையை; போழ்ந்தி ட்டார்-பிளந்தார்கள்-எ-று. கருத்து. அரசர்களயானைகளோடு போர்செய் தார்களென்பதாம். ௨௫

கொலைத்தடந்தண்ணிவல்லார்குறங்கின்மேற்குளக்குசேர்த்தி
முலைத்தடமெழுமுகப்புல்லிக்கண்டுயின்முறைவதிதொனி
சலைத்தமிழ்குருதிபொங்கவற்றுவிழ்புழைக்கையேற்றி
மலைத்தடாக்களிறுபுல்லிமண்ணிடைத்துஞ்சுகின்றார்.

இ-ள். கொலை-கொலைசெய்கின்ற, தடம்-விசாலம்பொருந்திய, கண்ணி ன்-கண்களையுடைய,வல்லார்-மாதர்களுடைய, குறங்கின்மேல்-தொடைகளி ன்மேல்,குறங்குசேர்த்தி-தொடைகளைச்சேர்த்துக்கொண்டு, முலைத்தடம்-ஸ் தனதடங்களை,நெருங்கப்புல்லி-அழுந்தத்தழுவிக்கொண்டு, கண்டுயில் நித்திரைசெய்கின்ற,முறைவு-மத்தளம்போன்ற, தோளார்-தோளையுடைய வரசர்கள்,அலைத்தமிழ்-அலைத்தமிழுகின்ற, குருதிபொங்க-உதிரம்பொழு க,அற்றுவிழ்-அற்றுவிழுந்த,புழைக்கை-துதிக்கையின்மேல்,ஏற்றி-தொடை யையேற்றிக்கொண்டு,மலை-மலையையொத்த, கடாக்களிறு-மதயானையை, புல்லி-தழுவிக்கொண்டு,மண்ணிடை-பூமியிலே, துஞ்சுகின்றார்-நித்திரை செய்கின்றார்கள்-எ-று. கருத்து. அரசர்கள்போர்க்களத்தில்வீழ்ந்தார்கள் என்பதாம். ௨௬

கூற்றெறிந்கொம்மைகொட்டிக்குனிக்கும்வாளுழவர்வேகக்
காற்றினிற்பெண்ணையீன்றகருங்கனியுகுவதேபோல்
வேற்றிறல்வயவர்சென்னிவீழ்த்துவெங்கரிகளூறிச்
சீற்றவெம்மடங்கலேற்றிற்செருக்களத்துழக்கியிட்டார்.

இ-ள். கூற்றெறிந்-இயமனுடனே, கொம்மைகொட்டி-கைதட்டிக்கொ ண்டு, குனிக்கும்-கூத்தாடுகின்ற,வாளுழவர்-வாள்வீரர்கள், வேகக்காற்றி னில்-சண்டமாருதத்தில், பெண்ணையீன்ற-பனைமரம்தந்த, கருங்கனி-க ரியபழம்,உகுவதேபோல்-உதிர்வதுபோல,வேற்றிறல்-வேற்படையிற் றிறலையுடைய,வயவர்-படைவீரர்கள்,சென்னி-தலைகளை, வீழ்த்து-தள்ளி,

வெங்கரிகள்—வெவ்வியயானைகளை, நூறி-கொன்று, சீற்றம்—கோபத்தைக யுடைய;வெம்மடங்கலேற்றில்-வெவ்வியசிங்கவேற்றைப்போல, செருக்க ளத்து—யுத்தகளத்தில், உழக்கிவிட்டார்—கலக்கினார்கள்—எ-று.கருத்து.வீ ரர்கள்வீரர்களையும்யானைகளையுங்கொன்றார்களென்பதாம். ௨௭

வயவரோரிருவர்தம்மில்வாளமர்விளைத்தவேள்டு
முயிர்துறந்தவற்குமாலைபுனைதுமென்றும்பர்போர்த
கயமலர்க்கண்ணிகாணக்காளையர்மாய்ந்துமண்ணிற்
புயலுறழ்கூந்தற்காகவிண்ணினும்போர்செய்கின்றார்

இ-ள். வயவர்,படைவீரர்கள்—ஓரிருவர்,இரண்டுபேர்—தம்மில், தமக் குள்ளே—வாளமர்,வாட்போரை—விளைத்தலோடும்,செய்தவளவில்—உயி ர்துறந்தவற்கு,இவருள்ளாவிர்ந்தவனுக்கு—மாலைபுனைதுமென்று,மாலை தரிப்போமென்று—உம்பர்போர்த,கவர்க்கத்தின்றம்வந்த—தயமலர், தடாகத்திற்பூத்தமலரையொத்த—கண்ணி, கண்ணையுடைய அரம்பையா னவள்—காண,காணும்படி—காளையர்,வீரர்கள்—மாய்ந்து, ஒருசேவிறந் து—மண்ணில்,பூமியில்—புயலுறழ்,மேகத்தையொத்த— கூந்தற்காக, கூ ந்தலையுடையபெண்ணிற்காக—விண்ணினும்,ஆகாயத்தின்கண்ணும்—போ ர்,யுத்தத்தை—செய்கின்றார்,செய்கின்றார்கள்-எ-று. கருத்து. வீரர்களிரு வர்போர்செய்கின்றார்களென்பதாம். ௨௮

குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்குங்குமவளாமூழ்கு
மருமத்தில்வாளிமூழ்கமயங்கினன்றெளிதலோடும்
விரைமொய்த்தகூந்தாழவிண்ணினின்றார்வத்தோடு
முருவத்தார்புனையவந்தவொண்டொடிமயங்கினின்றாள்

இ-ள். குருதி - உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற—வேலான், வேற்படையையுடையவரசனானவன்—குங்குமவளாறு, குங்குமச்சேற்றி ல்—மூழ்கு,மூழ்கப்பெற்ற—மருமத்தில், மார்பினிடத்தில்— வாளிமூழ்க, பாணங்கள்புதைய —மயங்கினன்,மயக்கங்கொண்டவனாகி—தெளிதலோ டும்,தெளிந்தவளவில்—விரைமொய்த்த, வாசனையையுடைய—கூந்தாழ, குழலானது அவிழ—விண்ணினின்று,ஆகாயத்தினின்றும்—ஆர்வத்தோடு ம்,ஆசையுடன்—உருவத்தார்,அழகியமாலையை—புனையவந்த, தரிக்கவந்த வொண்டொடி,அரமாதானவள்—மயங்கிநின்றாள், மயங்கிநின்றனள்—எ-று. கருத்து. நளன்பாணங்கள்பட்டுமயங்கினவனைத்தெளிந்துநிற்கமாலைதரி க்கவந்தஅரம்பையானவள்மயங்கிநின்றாள்—எ-ம். ௨௯

கான்படுமுருவப்பைந்தார்விதர்ப்பர்கோன்கன்னிவேற்க
ணூன்படாதளையக்குத்திபுள்ளுயிர்பருகலாற்றேம
வான்படார்மின்னிறேர்ச்சம்வாளினன்மாய்த்துமென்னுந்
தேன்படுதெரியல்வேந்தர்செருமலைதாவிந்தார்.

(இ-ள்) கான், மணம்-வாசனையுண்டாகிய, உருவம்-அழகிய, பைந் தார்-பசியமாலையையுடைய,விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன், கன்னி,தமயந் தியினது, வேற்கண்-வேல்போலுங்கண்களானவை, ஊன்படாது-மா மிசம்படாமல்,உளைய-வருந்தும்படி, குத்தி-குத்தி,உள்ளுயிர்-உள்ளுயி ரை, பருகல்-உண்பதை, ஆற்றேம்-பொறுக்கமாட்டோம், வான்பட-மேகத்திற்றோன்றுகிற, மின்னின்-மின்போல, ஒசகம்-ஏறுகின்ற, வாளி னால்-வாட்படையால், மாய்த்துமென்று-மாய்ப்போமென்று, தேன்படு-தேனுண்டாகின்ற, தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த, வேந்தர்-அரசர்க ள், செருமலைந்து-போர்புரிந்து, ஆவி-உயிரை, தீர்ந்தார்-நீங்கினார்-எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திகட்பார்வைக்கஞ்சி வாட்படையால் இறந்தார்க ளென்பதாம். (௩௰)

மூழ்குறழ்தினிதோள்வீரர் மூழுமெய்யுமிரும்புண்மேய
விழிபெருங்குருதியாடி மிளங்கதிர்ப்பரிதிபோப்ப
வழிகவுட்கடாத்தல்வா யாசுமாலெருத்திற்றோன்றிப்
பொழிகணைமாரிசிந்தி யகம்பெருவிசும்புபோர்த்தார்.

(இ-ள்)மூழ்குறழ்-மத்தளமொத்த, திணி-வலிய, தோள்புயத்தை யுடைய, வீரர்-படைவீரர், மூழுமெய்யும்-தேகமுழுதும், இரும்-பெரிய, புண்மேய-புண்ணிற்பொருந்திய இழி-ஒழுகுகின்ற,பெருங்குருதியாடி-பெரியவுதிரத்தில்மூழ்கி, இளங்கதிர்-இளங்கிரணத்தையுடைய, பரிதி போப்ப-சூரியனையொப்ப, கவுள்-கவுளினிடத்திலே, அழி-வீழுகின் ற, கடாத்த-மதத்தையுடைய,கல்வாய்-தொனிக்கின்றவாயையுமுடைய, மாசுமா அரசயானையின், எருத்தில்-பிடரியின்மேல்,தோன்றி-எழுந்து,பொ ழி-பொழிகின்ற, கணைமாரி-பாணவருஷங்களை, சிந்தி-சிதறி, அகல்-அக ன்ற, இரு-பெரிய, விசும்பு-ஆகாயத்தை, போர்த்தார்-மறைத்தார்கள்-எ-று. (கருத்து)படைவீரர்யானைமேலேறிக் கணைமழையாலாகாயத்தை மூடினார்களென்பதாம். (௩௧)

அருமருந்தனையாள் சூட்டுமணங்கலந்தோளிறாளைப்
பொருதிரைப்புனற்சூழ்ந்தபுவியின்கலாசசெல்லா
[illegible] தமருந்தைநிழல்கனிந்துமட்டுநிறை
வளைபுனைகனிகல்யாணவளை [illegible] கொண்டார்.

(இ-ள்) அருமருந்தனையாள்-அரியதேவாமிர்தத்தையொத்த தமயந் தியானவள், சூட்டு-தரித்த, அலங்கலந்தோளினை-மாலையினாற்கும்பு [illegible] யுடையநளனை,பொருதிரை-மோதுகின்ற அலைகளையுடைய,புனல் சூழ்ந்த-கடலாற்சூழப்பட்ட, புவியினில்-பூவுலகத்து, அரசரெல்லாம்-அரசர்களும், [illegible]-வரிசைபெற்ற, உலை-புகைவிரிகளையுடைய, அரி மாவேறனை-சிங்கவேற்றை,நிழல்கனி-நிழலைக்கொடுக்கின்ற, திருவெண் [illegible] சனையையும், சீற்ற- கோபத்தையுமுடைய, வளைபுனை-மலையை

பொருத, களிநல்யானை-களிப்பையுடையநல்லயானைகள், வரைக்கெதிர்-வரைமலைத்தனபோல், மலைத்துக்கொண்டார்-சூழ்ந்துகொண்டார்கள்-எ-று. அத்திரியர்-பொன்பெண்பூக்கோளப்புரிவர்போர்புரிவர்(கருத்து) அரசர்கள்நளனைச்சூழ்ந்துகொண்டார்களென்பதாம். (௩௨)

கோறில்பரித்தடந்தேருந்திகோன்சிலைகுழையவாங்கி
பொறியழற்பகழிதூவிப்பொங்குளைப்புரவிமான்றேர்
தெறுகதக்களிநல்யானைசினவுவாள்வயவரீட்டன்
குறைபடத்தாழிலாட்டிக்கூற்றெனவரசரார்த்தார்

(இ-ள்) கோறில்-விரைவினையுடைய, பரி-குதிரைகட்டிய, தடம்-விசாலம்பொருந்திய, தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி, கோன்சிலை- பெரியவில்லை, குழையவாங்கி-வளையவளைத்து, பொறியழல்-அக்கினிப்பொறியையுடைய, பகழிதூவி-பாணங்களைவீசி, பொங்குளை-மிகுந்தபுரமயிரினையுடைய, புரவி-குதிரைகளும், மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேர்களும், தெறுகதக்களிநல்யானை-மிகுந்தகோபத்தையுங் களிப்பையுமுடையயானைகளும், சினவுவாள்வயவரீட்டம்-கோபிக்கின்றவாட்படையையுமுடையவீரர்கூட்டமும், குறைபட-குறையும்படி, தாழிலாட்டி-தாழிலாட்டிச்செய்து, கூற்றென-இயமனைப்போல், அரசர்-மன்னர்கள், ஆர்த்தார்-ஆர்ப்பரித்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்சத்தித்தார்கள்-எ-ம். தாழிலாட்டாவது-தன்மார்பிற்றைத்த வாயுதங்களைப்பிடுங்கிப்பகைவர்மே லெறிதல். (௩௩)

தெண்டிரைப்பரவையேழுஞ்சேறுபட்டொழியத்தண்ணீர்
மொண்டுகொண்டெழுந்தோர்குன்றின் முகிற்குழாஞ்சொரிவதே
புண்டலைவடிவேன்மன்னர்பொறியழற்பகழி மாரி [ய்ப்பப்]
மண்டமர்கடந்திண்டோண்மன்னன்மேற்பொழிந்திட்டாரே.

(இ-ள்) தெண்டிரை-தெளிவுபொருந்தியவலைகளையுடைய, பரவையேழும்-கடல்களேழும், சேறுபட்டொழிய-சேறுபட்டுநீங்க, தண்ணீர்மொண்டு-தண்ணீரைமொண்டுகொண்டு, ஓர்குன்றில்-ஒருமலையில், முகிற்குழாம்-மேககூட்டங்கள், சொரிவதேய்ப்ப-சொரிவதையொப்ப, புண்டலை-வன்னைத்தலையினுடைய, வடிவேன்மன்னர்-கூரியவேற்படையையுடையவரசர்கள், பொறியழல்-நெருப்புப்பொறியுதிர்க்கின்ற, பகழிமாரி-பாணமழையை, மண்டு-நெருங்கிய, அமர்கடந்த-யுத்தத்தில்ஜெயித்த, திண்டோள்-வலிமைபொருந்தியபுயத்தையுடைய, மன்னன்மேல்-நளமகாராசன்மேல், பொழிந்திட்டார்-சொரிந்தார்-எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் நளன்மேற்பாணமெய்தார்களென்பதாம். (௩௪)

கொன்னைகொண்டோரியுன்னைக்குழாங்கொடுகவந்தமாட
வொள்ளழற்றறுகட்கூற்றமுமிருண்டுதெவிட்டிநிற்ப
வெள்ளவெங்குருதிபோர்ப்பவியன்பணைகிடந்தாக்கும்
வள்ளறன்புருவத்தோடும்வரிசிலைகுனிந்ததன்றே.

(இ-ள்) கொன்னைகொண்டு-கொன்னையாகவாரிக்கொண்டு, ஓரியுன்னை-ஓரிகளுன்னை, குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு, கவந்தமாட-உடற்குறைகள்கூத்தாட, ஒள்ளழல்-ஒளியையுடையநெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற, அறுகண்-அஞ்சாமையையுடைய, கூற்றம்-இயமனுமவன், உமிருண்டு-உயிரையுண்டு, தெவிட்டிநிற்ப-உமிழ்ந்துநிற்க, வெள்ளவெங்குருதி-வெப்பம்பொருந்தியஉதிரவெள்ளமானது, போர்ப்ப-மூடிக்கொள்ள, வியன்-பெரிய, பணை-வயலையுடைய, கிடந்தாக்கும்-கிடந்தாட்டைப்புரக்கின்ற, வள்ளறன்-கள்ளுடைய, புருவத்தோடும்-புருவத்துடன், வரிசிலை-அவனதுகொடியவில்லானது, குனிந்தது-வளைந்தது-எ-று. அன்று-ஏ-இவ்விரண்டும் அசைநிலைகள்(கருத்து) நளன்வில்லைவளைத்தான் என்பதாம். (௩௫)

கூன்பிறைக்கோட்டுவல்விற்குழைத்தலுங்குழைத்துத்தெவ்வ
ருன்கணைத்துணிகளாம்வாளிவிடுத்ததுமொன்னலார்தம்
காண்படுதெரியன்மார்பம்போழ்ந்ததுந்தெரியக்கண்டார்
வான்படுபிணக்குன்றேய்க்கிவழியின்வழியின்விளக்கண்டார்.

(இ-ள்) கூன்-வளைவுபொருந்திய, பிறை-பிறையையொத்த, கோட்டுவல்வில்-கொம்புகளையுடையவலியவில்லை, குழைத்தலும்-வளைத்தலையும் குழைத்து-வளைத்து, தெவ்வர்-பகைவருடைய, ஊன்கணைத்துணிகளாம்-சிதைத்தென்ன, வாளிவிடுத்ததும்-பாணங்களைவிடுத்ததையும், ஒன்னலார்தம்-சத்துருக்களுடைய, காண்படு- மணமுண்டாகிய, தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த, மார்பம்-மார்பை, போழ்ந்ததும்-பிளந்ததையும், தெரியக்கண்டார்-ஒருவருந்தெரியக்கண்டிலர்;(யாருங்கண்டிலரென்றபடி) வான்படு-ஆகாயமளாவிய, பிணக்குன்றேய்க்கி- பிணமலைகளுண்டாகும், வழியின்வழியின்-இடைவிடாதும், விளக்கண்டார்-பார்த்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) நளன்செய்கையைக்காணார்கள் பிணக்குவியலைக்கண்டார்களென்பதாம். (௩௬)

பொருசமர்த்துடன்றவீரர்பொன்றிடநின்றவேந்தர்
வெருவலுற்றிரியமாறும்வேந்தர்கோன்வலியுநோக்கி
எரிமணிப்பொன்செய்யோடையினக்களிப்பகடுகுழுமக்
கைப்பொருடலந்தானைக்கவிக்கர்கோனமரிலேற்றான்.

(இ-ள்) பொருசமர்த்து-பொருகின்றபோரில், உடன்றவீரர்-கோபித்தெதிர்த்தவீரர்கள், பொன்றிட-இறந்துவிட, நின்றவேந்தர்-நின்றவரசர்கள், வெருவலுற்று-பயந்து, இரியமாறும்-ஓடும்படியாக, வேந்தர்கோன்-நளமகாராஜனுடைய, வலியும்-வலிமையையும், நோக்கி-பார்த்து, எரிமணி-ஒளியையுடையமணிகள்பதித்த, பொன்செய்யோடை-பொன்னாற்செய்தமுகப்படாத்தையுடைய, இனக்களிப்பகடுகுழும-இனமான களிப்பையுடையயானைகள்குழும, கைப்பொரு-கைப்போர்செய்கின்ற, தலந்தானை-சேனைமுழுதையுமுடைய, ...

ங்கர்கோன்-கலிங்கதேயத்தரசன், அமரில்-யுத்தத்தில்,எதிருன்-எதிர்ந்தான்-எ-று.(கருத்து)கலிங்கதேயத்தரசன் களமுடனெதிர்ந்தானென்பதாம். (௩௭)

கந்தடுத்தறுகட்சிற்றக்கடாம்பொழிகளிற்றியானை
மந்திரகிரியாமறுனைவாரிதியுழக்கவானைத்
திந்திரகுமாரனென்னவிகல்புரிகிடார்கோமா
னுந்துமான்றேரின்மேலுமொருகணைதெரிந்துவிட்டான்.

(இ-ள்)கந்தடு-கட்டுத்தறியைமுறிக்கின்ற, தறுகண்-அஞ்சாமையையுடைய, சிற்றம்-கோபத்தையுடைய, கடாம்பொழிகின்ற-மதம்பொழிகின்ற, களிற்றியானை-களிப்பையுடையகளிற்றியானையாகிய, மந்திரகிரியால்-மந்திரமலையினால், தனிவாரிதி-சேனைச்சமுத்திரத்தை, உழக்கி-கலக்கி, வானத்து-விண்ணுலகத்து, இந்திரகுமாரனென்ன-இந்திரகுமாரனைப்போல், இகல்புரி-போர்செய்கின்ற, கிடார்கோமான்-களமகாராசன்-உந்து-செலுத்துகின்ற,மான்றேரின்மேலும்-குதிரைகட்டியதேரின்மேலும், ஒருகணை-ஒருபாணத்தை,தெரிந்து-பார்த்து,விட்டான்-விடுத்தான்-எ-று.(கருத்து)களமதுதேரின்மேல் கலிங்கராசன்கணைதொடுத்தானென்பதாம். (௩௮)

மைம்மலைத்தகன் றவல்குற்பாவையர்க்கனங்கனென்ன
தெம்பலைச்சிலைவேற்கானைசிலைவளைத்தொருகோலுய்த்தக்
கைம்மலைக்கோட்டில்வீழ்ந்தகலிங்கர்கோமையமாதர்
வெம்முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்துவிண்ணிடைவிளங்கினானே.

(இ-ள்)மைம்மலைத்து-பாம்பின்படத்துடன்பொருது, அகன்றவிரிந்த, அல்குல்-அல்குலையுடைய, பாவையர்க்கு-மாதர்க்கு, அனங்கனென்ன-மன்மதனையொத்த, தெவ்-சத்துருக்களை,மலை-பொருகின்ற, சிலைவேற்கானை-கோபம்பொருந்தியவேல்படையையுடையவனாகியவன் சிலைவளைத்து-வில்லைவளைத்து,ஒருகோலுய்த்த-ஒருபாணஞ்செலுத்த,கைம்மலைக்கோட்டில்-யானைக்கொம்பின்மேல்,வீழ்ந்த-விழுந்த,கலிங்கர்கோன்-கலிங்கதேயத்தரசனானவன், அமரர்மாதர்-அரம்பையருடைய, வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற,முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து-முலையாகியயானைக்கொம்பின்மேல்விழுந்து, விண்ணிடை-தெய்வலோகத்தில், விளங்கினான்-பிரகாசித்தான்-எ-று (கருத்து)களத்திலேயானகலிங்கராசனிறந்தானென்பதாம்.

களத்திடைக்கலிங்கர்கோமான் கவிழ்தலுங்கடைக்கண்சேப்ப
வுளத்திடைவெகுளிபொங்கவுழிவெங்காலிசேறை
வளைத்தனன்சேனைபோமெம்வார்சிலைவணக்கிவெம்போர்
விளைத்தனனடற்றுமஞ்சவெந்திறன்மகதர்கோவே.

(இ-ள்)களத்திடை-யுத்தகளத்திலே, கலிங்கர்கோமான்-கலிங்கதேயத்தரசன், கவிழ்தலும்-இறந்தவளவிலே, கடைக்கண்சேப்ப-கண்கடைசிவக்க, உளத்திடை-மனதில் வெகுளிபொங்க-கோபமிக, ஊழிவெங்காலின்-யுகமுடிவிலுண்டாகியவெவ்வியகாற்

றுப்போல, ஊடு-ஓடி, வளைத்தனன்-வளைத்தானாகி, சேனைபோமெம்-சேனையுடனே, வார்-நெடிய, சிலைவணக்கி-வில்லைவளைத்து, அடற்றுமஞ்சு-இயமனுமஞ்சும்படி,வெந்திறல்-வெவ்வியதிறலையுடைய,மகதர்கோ-மகததேசத்தரசன், வெம்போர்-வெவ்வியபோரை, விளைத்தனன்-செய்தனன்-எ-று. (கருத்து) மகததேயத்தரசன்சூழ்ந்துபோர்ச்செய்தானென்பதாம். ௦ (அகத்தியம்) தனிக்குறனிமைக்குறிலிணையுமுன்-மெய்வரிலொற்றுமிக்குமிகுவழி. (௪௰)

முரிதிரைப்பரவைவேலை முகட்டெடுழுந்தகல்வான்மேல
விரிதிரைமதியந்நீண்டும் வெண்ணொயிற்றுவேயன்னக்
குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான் கொற்றவெண்குடையின்மீது
வரிசிலைகுழைத்துவெய்ய வடிக்கணைவொன்றுவிட்டான்.

(இ-ள்) முரி-வளைந்த, திரை-அலைபொருந்தியபரவை-பரப்பையுடையவேலைமுகட்டெடுழுந்து-கடலினுச்சியிலுதித்து, அகல்வான்மேல-அகன்றஆகாயத்தின்கணுள்ள,விரிகதிர்மதியம்-விரிகின்றகிரணங்களையுடையசந்திரனை, நீண்டும்-தொடுகின்ற, வெண்ணொயிற்றுவேயன்ன-வெள்ளியபல்லையுடையசர்ப்பம்போல், குருதிகொப்புளிக்கும்-உதிரத்தையுமிழ்கின்ற,வேலான்-வேற்படைதாங்கியவனானவன், கொற்றம்-சயத்தைத்தருகின்ற, வெண்குடையின்மீது-தவளசத்திரத்தின்மேல்,வரிசிலைகுழைத்து-கட்டியவில்லைவளைத்து,வெய்ய-கொடிய, வடிக்கணை-கூரியகணையொன்றை, விட்டான்-விடுத்தனன்-எ-று (கருத்து)களத்தில்மகததேயத்தரசன்மேலக்கணைதொடுத்தானென்பதாம்)

கரும்பெயிர் அம்பைவேய்ந்த சுடர்முடிமகதர்கோமான்
விரும்பலர்ச்செருக்குவேலான் விற்பழுத்துமிழும்வெய்ய
சரம்படவற்றுவீழ்ந்த தன்றுடைற்குறைநக்கின்று
அரம்பையரோடுகோலி யணிமணிமுறுவல்பூத்தான்.

(இ-ள்) கரும்பு-வண்டுகள், இமிர்-ஒலிக்கின்ற, அம்பைவேய்ந்த-அம்பையமாலைதரித்துவந்த,சுடர்முடி-கிரணங்கள்வீசுகின்ற கிரீடத்தையுடையமகதர்கோமான்-மகததேயத்தரசனானவன், விரும்பலர்-சத்துருக்களை,செருக்கும்-கொல்லுகின்ற,வேலான்-வேற்படையையுடையவனது,விற்பழுத்து-வில்லானதுபழுத்து,உமிழும்-உமிழுகின்ற, வெய்யசரம்பட-வெவ்வியபாணங்கள்பட,(அவைகளால்) அற்றுவீழ்ந்த-துணிந்துவீழ்ந்த,தன்-தன்னுடைய,உடற்குறை-கவந்தமானது, நின்று-நின்று,ஆட-கூத்தாட,அரம்பையரோடு-தெய்வமாதரோடுகோலி-பார்த்து,அணி-அழகிய,மணி-முத்தையொத்தநகைதோன்ற, முறுவல்பூத்தான்-நகைத்தான்-எ-று. (கருத்து)களத்திலேபட்டுமகததேயத்தரசன் இறந்தானென்பதாம். (௪௨)

அரைப்பருத்தறுகட்சிற்றத் தாளிபேறுரேசல்வான்
சமர்த்தலையிகலிவேற்ற தரிஉலர்செல்வன்வீழுந

துமித்திடும்குருதியொள்வாள் சுடரொழுகிதிர்ப்பநோக்கி
யிமைத்தலும்வளவர்கோனை வெருவலீபேருகென்றான்.

(இ-ள்) அமைப்பரும்-அமைத்தற்கரிய,தறுகண்-அஞ்சாமையையு ம்,சீற்றத்து-கோபத்தையும்,ஆள்-ஆள்கின்ற, அரியேறுப்போல்வான்-சிங்கவேறறையொத்தவனானவன், சமர்த்தலை-யுத்தகளத்தில், இகலினேற்றாபகையிறுவெதிர்த்த,கரியலர்-சத்துருக்களுடைய, செவ்விவீழ்-தலைகள்விழும்படி,துமித்திடும்-தரித்திடுகின்ற, குருதி-உதிரத்தையுடைய,ஒள்வாள்-ஒளியவாட்படையை,சுடரொழு-ஒளிஅருப,விதிர்ப்ப-அசைக்க,நோக்கி-அதுகண்டு,இமைத்தலும்-இமைக்கொட்டு மளவில்,வளவர்கோனை-சோழனை,வெருவல்-அஞ்சாதே,ஈ-ஈ,ஏகுகென்றான் போவென்றான்-ஏ-று. (கருத்து) வாளைசைவக்கண்டு சோழன்பயந்துஇமைக்கொட்டலாவதைக்கண்டான்சோழனை அஞ்சாதே போவென்றுவென்பதாம். (௬௧)

தொய்யிலைப்புரவிதாண்டிக் கொடுமரக்குழையவாங்கி
வெய்யவெம்பகழிமாரி விண்ணைகம்புதைப்பத்தூவி
யையன்மெய்க்கவசமீது மைக்கணைசிதறிபார்த்தான்
மையறுசிறப்பின்மிக்க வஞ்சியம்பதிக்குவேந்தே.

(இ-ள்) மையறு-குற்றமற்ற,சிறப்பின்மிக்க-சிறப்பினுலுயர்ந்த, வஞ்சியம்பதிக்கு-வஞ்சிநகரத்திற்குவேந்து-அரசனுகியசேரமான், தொய்யிலை-தொய்யுகட்டியபுலமாரியையுடைய, புரவி-குதிரையை, தூண்டி-செலுத்தி,கொடுமரம்-வில்லை,குழையவாங்கி-வளையவளைத்து, வெய்ய-கொடிய,வெம்பகழிமாரி-வெவ்வியபாணமழையை, விண்ணகம்-ஆகாயமுழுவதும்,புதைப்ப-மூடும்படி,தூவி-இறைத்து, ஐயன்-களம்-ஆகாயமுழுவதும்,புதைப்ப-மூடும்படி,தூவி-இறைத்து, ஐயன்-களனுடைய,மெய்க்கவசமீது-சரீரத்தின்மேலும்,ஐங்கணைசிதறி-ஐந்துபாணமவித்து, ஆர்த்தான்-கர்ச்சித்தான்-எ-று. (கருத்து) சேரமான்களன் மெய்க்கவசத்தின்மேலைங்கணைவிடுத்தானென்பதாம். (௬௨)

சில்லியங்கடுந்தேருந்தித் திண்சிலைகுழையவாங்கிக்
கொல்லியவெழுந்தகூற்றிற் கொடியவெம்பகழிதூவி
மல்லடுதோளுமார்பும் வழிபெருங்குருதியோடும்
வில்லவன்வெருவியோட வெஞ்சமருடற்றினனே.

(இ-ள்) சில்லி-உருளையுடைய,தடம்-விசாலம்பொருந்திய, தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி,திண்-வலிமைபொருந்திய, சிலை-வில்லை, குழையவாங்கி-வளையவளைத்து,கொல்லியவெழுந்த-கொல்லவெழுந்த, கூற்றில்-இயமன்போல,கொடிய-கொடியவாகிய,வெம்பகழி-வெவ்வியபாணங்களை,தூவி-விட்டு,மல்லடு-மற்போர்செய்கின்ற,தோளும்-புயங்களிலும், மார்பும்-மார்பிலும்,வழி-வழிகின்ற,பெருங்குருதியோடும்-அதிகவுதிரத தோடும்,வில்லவன்-சேரமான்,வெருவியோட-அஞ்சியோடும்படி,வெ ஞ்சமர்-வெவ்வியபோரை,உடற்றினன்-செய்தான்-எ-று.(கருத்து) சேரமான்பயந்தோடநளன்போர்செய்தானென்பதாம். (௬௩)

திறங்கிளர்கலாப்பைம்பூணிடதர்கோன்றொடுத்தகோலிற்
கறங்கெனத்திரியும்வெய்ய கலினமான்றடர்ந்தேர்வீழ
மறங்கிளர்பரிதிவேலு மானமுந்துறந்துநாணுற்
புறங்கொடுத்திரியல்போனான்புட்கரத்தீவிலம்வேந்தன்.

(இ-ள்) புட்கரத்தீவில்வேந்தன்-புட்கரத்தீவையாளும் மாசனனவன், திறங்கிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற,கலாப்பைம்பூண்-ச்சிராபரணத்தையுடைய,இடதர்கோன்-நளமகாராசன், தொடுத்த-பிரயோகஞ்செய்த, கோலில்-பாணத்தால், கறங்கெனத்திரியும்-காற்றாடிபோற்றிரிகின்ற, வெய்ய-கொடிய,கலினமான்-கடிவாளம்பூண்ட குதிரைகட்டிய,தடம்விசாலம்பொருந்திய,தேர்வீழ-இரதம்விழ,மறங்கிளர்-மறமிகுந்த, பரிதிவேலும்-சூரியனையொத்தவேற்படையையும்,மானம்- அபிமானத்தையும்,துறந்து-விட்டு;நாணுல்-நாணத்தால்,புறங்கொடுத்து-முதுகு காட்டி, இரியல்போனன்-ஓடிப்போனான்-எ-று. (கருத்து) புட்கரன்நளனுடனெதிர்த்தோடினனென்பதாம். (௬௪)

கலிவிருத்தம்.

பாகடுவெந்திறற் பருமயானைமேல்
வேகவெங்கலினமா வெள்ளஞ்சூழ்வாக
சாகத்தீவுக்கிறை சமரினூர்ப்பொடு
தோகையர்நெடுங்கணைப்பகழிதூவினான்.

(இ-ள்) பாகு-பாகனை,அடு-கொல்லுகின்ற,வெந்திறல்-வெவ்வியதிறலையுடைய,பருமயானைமேல்-ஒப்பனைசெய்தயானையின்மேல், வேக-வேகத்தையுடைய,வெங்கலினமாவெள்ளம்-வெவ்விய கடிவாளம்பூண்டகுதிரைக்கூட்டங்கள்,சூழ்வர-தன்னைச்சூழ்ந்துவரும்படி, சாகத்தீவுக்கிறை-சாகத்தீவுக்கரசனானவன்,சமரினூர்ப்பொடு - யுத்தத்திலாரவாரத்துடன்,தோகையர்கணைநெடுங்கண்-மாதர்விழிகள்போல,பகழி-பாணங்களை, தூவினான்-சிந்தினான்-எ-று. ((அகத்தியம்) உவமேயமதனையுவமானமாக்கல்-விபரீதவணியில்விழுமெனக. (கருத்து) சாகத்தீவரசன்பாணந்தொடுத்தானென்பதாம். (௬௫)

துணங்கைபிட்டலகைதுள்ளியார்த்தெழ
வணங்கெயிற்றரவெனவழலும்வாளிகள்
வணங்குவிற்கால்வலைத் தெய்துமாற்றினு
னிணங்கமழ்குருதிவே லிடதாவேந்தனே.

(இ-ள்) துணங்கைபிட்டு-கையைக்கொட்டி, அலகைகள்-பேய்கள் துள்ளி-குதித்து,ஆர்த்து-ஒலித்து,எழ-எழும்ப,அணங்கு-வருத்தத்தைச்செய்கின்ற,எயிறு-பல்லையுடைய,அரவென-சர்ப்பம்போல், அழலும்-சுடுகின்ற,வாளிகள்-பாணங்களை,வணங்கு-வளைகின்ற, வில்-வில்லை, கால்வலைத்து-காலினூன்றிவளைத்து,எய்து-பிரயோகஞ்செய்து, மாற்றி

ஞன்-நீக்கினன், நிணக்காழ்-கொழுப்புநாறுகின்ற, குருதிவேல்-உதிரந்தோய்ந்தவேற்படையையுடைய,விடர்வேந்தன்-களைமகாராசன்-எ-று ஈசாமசற்றனைசககனைவந்தது. (கருத்து) சக்கிரவாசன்பாணங்களை நன்விலக்கினன்னென்பதாம். (௪௮)

பாற்றினங்தொடர்வது பகைவருண்சுவைத்
தூறறிந்திடையறு துகிரக்காலவது
கூற்றெறுந்தோழமை கொளவதாயதோர்
மாற்றருங்கொடியவேள் மன்னன்வாங்கினன்.

(இ-ள்) பாற்றினங்தொடர்வது-பருந்துக்கூட்டங்கள் தொடர்வதுமாகி, பகைவர்-சத்துருக்களுடைய, ஊன்-மாமிசத்தை, சுவைத்து-மென்று ஊறறிந்து-ஊற்றாகஇருந்து, இடையறுது-ஒழியாமல், உதிரக்கால்வது-உதிரக்கக்குவதும், கூற்றெறும்-இயமனுடன், தோழமை கொள்வதாயது-சிநேகங் கொள்வதாகிய, ஓர்-ஒரு, மாற்றரும்-தடுப்பதற்கரிய, கொடியவேல்-கொடியவேற்படையை,மன்னன்-களைமகாவன், வாங்கினன்-எடுக்கக்கொண்டான்-எ-று. (கருத்து) களைமகன்வேலாயுதத்தைக்கைக்கொண்டானென்பதாம். (௪௯)

அயிலெடுத்தெறிதலு மடக்குமொன்னலார்
வயிறெரிதவழ்ந்தது வைவாட்படை
செயிறறவேந்திப * சாகத்திவிறை
யுயிர்துறந்தந்தக னுலகம்புக்கதே.

(இ-ள்) அயிலெடுத்தெறிதலும்-வேற்படையையெடுத்து வீசியவளவில், அடர்க்கும்-பொருதுகின்ற,ஒன்னலார்-பகைவருடைய,வயிறு-வயிறனது, எரி-நெருப்பினல், தவழ்ந்தது-தவழ்ந்திடப்பட்டது,வைவாட்படை-வச்சிரவாளை, செயிற-குற்றமற, ஏந்திய-தாங்கப்பெற்ற சாகத்திவிறை-சாகத்திவுக்கரசனுடைய,உயிர்-உயிரானது, துறந்து-அவனைவிட்டு, அந்தகனுலகம்-இயமலோகத்தில், புக்கது-புகுந்தது-எ-று * (அகத்திபம்-புறத்திணைப்படலம்) ஹோரிவில்கீதியாய்ப்புறங்கொடுத்திட்டவன்-சாறும்பயமபுரிதலறுதலிலவே. இவ்விதியால்போரில் வெகொடுத்தவனுவிசவர்க்கம்புகாதுயமபுரியிற்புகுந்தது. (கருத்து) சாகத்திவசனுயிர்யமலோகஞ்சென்றதென்பதாம். (௫௰)

தாம்புடைக்கரமலை வெருத்திற்றோன்றுபு
காம்பிலிக்கரசன்வில் வாங்கிக்காய்கணை
தேம்பொதிசெழுமலர்த் தெரியன்மார்பினன்
வாம்பரித்தேர்மிசை மழையிற்றூவினன்.

(இ-ள்) தாம்புடை-துவாங்கையுடைய, காமலை-கையையுடையமலைபோன்றயானையினது, எருத்தில்-பிடரியின்மேல், தோன்றுபு-தோன்றி, காம்பிலிக்கரசன்-காம்பிலிநாட்டுக்கரசனுனவன். வில்வாங்கி-வில்லைவளைத்து, காய்-கொல்லாநின்ற, கணை-பாணங்களை, தேம்-வாசனை, பொதி-செறிந்த, செழுமலர் - செழுமையுள்ளமலராற்

றொடுத்த, தெரியல்-மாலையையணிந்த, மார்பினன்-எனது, வாம்-தாவுகின்ற, பரி-குதிரைகட்டிய, தேர்மிசை-தேரின்மேல், மழையில்-மேகம்போல், தூவினன்-பிரயோகித்தான்-எ-று. (கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் களைதுதேர்மேற்கணைதொடுத்தான்-எ-று. (௫௧)

சிலையுயிர்த்துயிர்ப்பலிகவருந்திண்கணை
சொலைவடிவேலினை றூரப்பகுஞ்சர
மலையெனக்கவிழ்தலுமடங்கலேறெனப்
புலவுவாளொடுமவன்புவியிற்பாய்ந்தனன்.

(இ-ள்) சிலையுயிர்த்து-வில்லால்விடப்பட்டு, உயிர்ப்பலிகவரும்-உயிராகிய பலியைக்கவர்கின்ற, திண்கணை-வலிமைபெற்றபாணங்களை, கொலைவடிவேலினன்-களைனவன், தூரப்ப-செலுத்த, குஞ்சரம்-ஏறிவந்த தன்யானையானது, மலையெனக்கவிழ்தலும்-மலைபோற்கவிழ்ந்துவீழ்ந்தவளவில், மடங்கலேறென-சிங்கவேற்றைப்போல், புலவு-புலானற்றத்தையுடைய, வாளொடும்-வாட்படையுடன், அவன்-அவ்வரசனுனவன், புவியில்-பூமியிலே, பாய்ந்தனன்-குதித்தான்-எ-று. (கருத்து) களன்பாணம்விடுக்கயானைவிழவும் காம்பிலிதேயத்தரசன்நிலத்திற்குதித்தான்-என்பதாம். (௫௨)

வார்மயிர்க்கேடகம்பற்றிவாள்விதிர்த்
தூர்சினக்களிற்றணியுழக்கியொல்லெனப்
போர்முகத்துரறிவெம்புலியின்போத்தெனச்
சாரிகைதிரிந்தனன்றரசனானே.

(இ-ள்) வார்-நெடிய, மயிர்க்கேடகம்-மயிரையுடைய தோற்கேடகத்தை, பற்றி-பிடித்து, வாள்விதிர்த்து-வாளையசைத்து, ஊர்-நடக்கின்ற, சினம்-கோபத்தையுடைய, களிற்றணி-யானைவகுப்பை, உழக்கி-கலக்கி, ஒல்லென-விசையில், போர்முகத்து-யுத்தமுகத்தில், உரறி-கர்ச்சித்து, வெம்புலியின்போத்தென-வெய்யபுலிப்போத்துப்போல, சாரிகைதிரிந்தனன்-வட்டமாகத்திரிந்தான்,தறுகணாளன்-அஞ்சாத்தன்மைகட்கு அஞ்சாதகாம்பிலிதேயத்தரசன்-எ-று. கருத்து காம்பிலிதேயத்தரசன்கேடகம்பற்றி வாளசைத்துவட்டமிட்டுலாவினன் என்பதாம். (௫௩

பாரினின்றவனமர்புரியப்பாய்பரி
தேரினிறைடுகணைச்செருவினைதிட
நூருடையவர்போர்த்தருமமன்றெனக்
கூறுதிவாளுரீஇக்குப்புற்றனரோ

(இ-ள்) பாரினின்று-பூமியிலிருந்து, அவனமர்புரிய-அவ்வரசன் போர்புரிய, பாய-தாவுகின்ற, பரித்தேரினின்று-குதிரைகட்டியதேரிலிருந்து, அடுகணை-கொல்லாநின்றபாணங்களைக்கொண்டு, செருவினைத்திடல் - யுத்தஞ்செய்தல்,

தாருடை-வெற்றிமாலையையணிந்த, வயவர்-படைவீரருடைய போர்த்தருமன் றின்-யுத்தத்திலுடையதருமமன்றென்று, கூர்-கூறிய, நுதி- நுனியையுடைய வாளுருவிக்கொண்டு, குப்புற்றுன்-குதித்தான்-எ-று. ஆரேவென்பது-அசை. * அகத்தியப்-புறத்திணைப்படலம் - தாரூடிமன்னர் சமனுப்படைகொடு-போர்முடிபேற்றற் பொருட்டுறுமறனே-இவ்விதியால்களன் அறவெறிதவருதெதிர்போலானுன (கருத்து) களன்வாளையெடுத்துத் தேனாவிட்டிறங்கினன் என்பதாம். (௫௪)

நன்பெருங்கேடகந்திரித்துவானிடை
மின்பிறழ்ந்தென்னவாள்விதிர்த்துநோக்கின
ரென்புநெக்குள்ளுடைந்திரியவேற்றனர்
வெம்பிறழிலாத்திறல்கொள்வீரரே.

(இ-ள்) மன்-நிலைபெற்ற, பெருங்கேடகம்-பெரியபரிசையை, திரித்து-சுழற்றி, வானிடை-ஆகாயத்தின்கண், மின்பிறழ்ந்தென்ன- மின்னலசைந்தாற்போல், வாள்விதிர்த்து-வாட்படையையசைத்து, நோக்கினர்-பார்த்தவர்களுடைய என்பு-எலும்புகள், நெக்கு-நெக்குவிட்டு, உள்-உள்ளே, உடைந்திரிய-உடைந்துபோகும்படி, வெந்தம்முதுகைபிறர்-பிறர்காணுவ, அறிவிலா-அறியப்படாத, திறல்கொள்-வலிமையைக்கொண்ட, வீரர்-அரசர்கள், ஏற்றனர்- எதிர்த்தனர், எ-று. (கருத்து) அரசர்களெதிர்த்தார்களென்பதாம். (௫௫)

தெறுஞ்சினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்டீயுகப்
பிறங்குபொற்கேடகம்பிறழவொற்றியு
மறங்கிளர்வைரவாள்வாளிற்றுக்கியுங்
கறங்கெனத்திரிந்தனர்காளைவீரரே.

(இ-ள்) தெறும்-அழிக்கின்ற, சினம்-கோபமானது, தலைக்கொளீஇ- அதிகரித்து, செங்கண்-இரத்தகண்களினின்றும், தீயுக-நெருப்புதிர, பிறங்கு-உயர்ந்த, பொற்கேடகம்-அழகியகேடகத்தை, பிறழ-நிலைகுலையும்படி, ஒற்றியும்-எறிந்தும், மறங்கிளர்-கொலைத்தொழில்மிகுந்த, வைரவாள-வச்சிரவாளை, வாளிற்றுக்கியும்-வாளினாலெறிந்தும், கறங்கென-காற்றாடிபோல், காளைவீரர்-அரசர்கள், திரிந்தனர்-திரிந்தார்கள்- எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்வாளினாற் போர்செய்தார்கள் என்பதாம். (௫௬)

கோட்புலிப்போத்தெனநிடதர்கோமகன்
றூட்பினுட்காம்பிலிக்கிறைவனுமற
வாட்படைவெரிநுயிர்வவ்வினனவன்
சேட்புறத்தரம்பையர்தெரியல்சூடினன்

(இ-ள்) கோள்- கொலைசெய்கின்ற, புலிப்போத்தென - ஆண்புலி போல், நிடதர்கோமகன் - நளனானவன், தூட்பினுள் - யுத்தத்தின்கண், காம்பிலிக்கிறைவன் - காம்பிலிநாட்டுக் கரசன், நூமற - நா

மறும்படி, வாட்படை-வாளாயுதத்தால், எறிந்து-வீசி, உயிர்-ஆவியை, வவ்வினன்-கொண்டான், அவன்-அவ்வரசன், சேட்புலத்து-விண்ணுலகத்தின்கண், அரம்பையர்-தெய்வமங்கையரால், தெரியல்-மாலை, சூடினன்-சூட்டப்பட்டான் எ-று. காமம்-நாமென்க்கடைகுறைந்தது * அகத்தியம் - புறத்திணைப்படலம் வெற்றிபெற்றிறந்தோன்வீரசுவர்க்கம்புகும் இவ்விதியால்சுவர்க்கத்திற்குப்போனான். (கருத்து) நளன்காம்பிலிதேயத்து வேந்தனைக்கொன்றான்- எ-ம். இறந்தவன் போரின்மாய்ந்தோர் சுவர்க்கம்புகுவரென்பது புராணவிதித்தாந்தம். (௫௭)

அறைகழல்வேந்தர்மேலலங்கல்வேலினு
னெறும்வலிக்களிற்றிடைத்தாவுமெண்ணிலா
கொறிப்பரிதேர்மிசைப்பாயுமோன்கெழு
நிறையொடுந்திரிவதோர்சீயமென்னவே.

(இ-ள்) அலங்கல்-வெற்றிமாலைதரித்த, வேலினன்-வேற்படையையுடைய நளனானவன், கோள்கெழு-பெருமைபொருந்திய, நிறையோடுந்திரிவது-இறுமாப்புடன் திரிவதாகிய, ஓர்-ஒரு, சீயமென்ன-சிங்கம்போல, அறை-ஒலிக்கின்ற கழல்-வீரகழலையணிந்த-வேந்தர்மேல்-அரசர்கள்மேலும், எறும்வலி-மிகுந்த வலிமையையுடைய, களிற்றிடை-யானையின்மேலும்-தாவும்-தாவுவான், எண்ணிலா-அளவில்லாத, கொறில்-ஒலியையுடைய, பரி-குதிரைமேலும், தேர்மிசை தேரின்மேலும், பாயும்-பாய்வான், எ-று. (கருத்து) நளன்அரசர்கள்மேலும் யானைகள்மேலும் குதிரைகள்மேலும்தேர்களின்மேலும்பாய்வான், எ-ம். (௫௮)

இன்னணங்கொடுஞ்சமர்முருக்கியேற்றிகன்
மன்னவர்புறக்கொடைகண்டுமாலைதாழ்
சொன்னவில்குருதிவேற்குவவுத்தோளினன்
சென்னிவான்றடவுபொற்றேரிலேறினன்.

(இ-ள்) இன்னணம்-இந்தப்பிரகாரம், கொடுஞ்சமர்- கொடியயுத்தத்தில், முருக்கி-கொன்று, ஏற்று-எதிர்த்து, இகல்-பகைக்கின்ற, மன்னவர்-அரசர்கள் புறக்கொடைகண்டு-முதுகுகொடுத்தோடச்செய்து, மாலைதாழ்- மாலைதாழ்கின்ற, சொன்னவில - சொல்லுதலைச்சொல்லுகின்ற, குருதி-உதிரந்தோய்ந்த, வேல்-வேற்படையையுடைய, குவவுத்தோளினன்-திரட்சிபொருந்திய தோள்களையுடையநளனானவன், சென்னி-தலையினால், வான்-ஆகாயத்தைத் தடவு-தடவுகின்ற, பொற்றேரின்-அழகியதேரின்மேல், ஏறினன்-ஏறினான், எ-று. (கருத்து) நளன்வெற்றிகொண்டுதேர்மேலேறினான்-எ-ம். (௫௯)

சொக்கக்கலிப்பா.

புனைந்தநுமடவன்னார்புலவிநீர்காச்சூட்டு
கலந்துமுகளைக்குஞ்செழுந்திருநீப்புனலனீப்ப

மகத்தடத்திணிதோளார்வடிக்கணைமெய்யிற்போர்ப்பக்
கொலைத்தலைமுணமாப்போற்கொடுஞ்சமரிறந்திட்டனரே.

(இ-ள்) மட்கலவர்-மாதர்கள், புலக்கலும்-ஊடியவிலவில்- புலவி-அவ்வூடல், தீர்தர-நீங்கும்படி; குட்டும்-அவர்விக்கும், அவர்த்தகம்-அவர்பாதங்களிலுட்டப்பெற்றசெம்பஞ்சுபடிந்த; மலர்-பூவையணிந்த; குஞ்சி-குடுமியையு, அழி-அழிவின்ற, குருதிப்புனல்-உதிரநீரானது, அலைப்ப-அலைக்க, மலை-மலைபோல; தடம்-பருத்த திணி-வலிமைபொருந்திய, தோளார்-தோள்களையுடைய வரசர்கள், வடிக்கணை-கூரியபாணங்கள், மெய்யிற்போர்ப்ப-தேகத்திலேமூட, கொலைத்தலை-கொல்லுதலை யுடைய, முண்மாப்போல- முள்ளம்பன்றிபோல், கொடுஞ்சமரின்-கொடியயுத்தகளத்தில், இறந்தனர்-இறந்தனர்- எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் மெய்யிற்பட்டகணைகளேமுள்ளம்பன்றிபோற் போர்க்களத்திறந்திட்டார்கள் என்பதாம். (௩௰)

இகன்மிகுதிறல்வேந்தரேதிவாளைப்படுத்த
புகர்முகக்கடாயானைபொழிகுருதிச்செழுஞ்சேற்றிற்
றிகிரிபகொடிஞ்சிமொய்த்தேருழக்கத்தகமளழுந்தல்
வகிர்ருவிசும்புபோர்த்தகதிரவன்போன்றதே.

(இ-ள்) இகன்மிகு-பகைமைமிகுந்த, திறல்-வலிமைபொருந்திய, வேந்தர்-அரசர்கள், எதிவாள்-வாட்படையால், களைப்படுத்த-யுத்தகளத்திற்கொன்ற, புகர்முகக்கடாயானை-புள்ளிபெற்றமுகத்தையு மதத்தையுமுடையயானைகள்-பொழிதரிய, குருதிச்செழுஞ்சேற்றில்-செழுமைபொருந்தியவுதிரச்சேற்றில், திகிரிய-உருளைகளையுடையனவும், கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடையனவுமாகிய, கொடுந்தேர்-நெடியதேர்கள், உழக்க-கலக்க, அகள்-ஆழிகள்-அழுந்து- எழும்பி, அவ்வகவிருவிசும்பு- அந்தஅகலமுள்ளவெளியிலாகாயத்தை, போர்த்து-மூடிக்கொண்டு, அந்திவான்-செவ்வானத்தை, பேர்ன்றது-ஒத்தது, எ-று. (கருத்து) போர்க்களமுதிரத்தாற் செவ்வானத்தையொத்திருந்தது-என்பதாம். (௩௧)

ஒளிமிளிர்மணியோடையிழந்தொழியவுடன்றபோர்க்
களிசெருமால்யானைக்கதிர்மருப்புமிழ்ந்தீ
முளிசடஞ்சினைமேயுமுருங்கெரியெனப்பற்றி
விளிதருவயவருடல்வெந்தொழியப்பரந்ததே.

(இ-ள்) ஒளிமிளிர்-பிரகாசமிகுந்த மணியோடை-அழகியமுகபடாமானது, சிதைந்து-கெட்டு, ஒழிய-நீங்க, உடன்ற-வெகுண்ட, போர்-யுத்தத்தில், களி-செருக்கையும், சினம்-கோபத்தையுமுடைய, மால்-பெரிய, யானை-யானைகளுடைய, கதிர்-பிரகாசம்பொருந்திய மருப்பு-தந்தங்கள், உமிழ்ந்த-சொரிந்த, தீ-நெருப்பானது, முளி-காய்ந்த, தடம்-பருத்த, சினை-கிளைகளை, மேயும்- தின்கின்ற, முருங்கெரியென-அவியுந்தீயைப்போல, பற்றி- பற்றிக்கொண்டு

விளிதரு-இறந்த, வயவருடல்-படைவீரருடையதேகங்கள், வெந்தொழிய-வெந்தொழியும்படி, பரந்தது-பரவியது, எ-று- ஆல்-அசை (கருத்து) யுத்தகளத்தில் யானைக்கொம்பிற் பிறந்த தீயானது அரசர்களுடல்வெந்தொழியும்படி பரவியது என்பதாம். (௩௨)

பரிதிவடிவாள்பிடித்துப் பல்லிதழ்லிதழ்துக்கித்
திருகுமினத்தலைக்கொளீஇச் செங்கண்கடையுமிழக்
குருதிபாயகொளத்தில் குற்றுயிரிற்கிடந்தார்க்கண்
டருகணையக்கொடுங்கூற்றுமஞ்சிநின்றலறுமால்.

(இ-ள்) பரிதிசூரியன்போன்ற, வடிகூரிய, வாள்-வாட்படையை, பிடித்து-கைபிற்பற்றி, பல்லிதழ்-பற்களினால், இதழ்துக்கி-உதட்டைக்கடித்து, திருகு-முறுக்கப்பட்ட, சினம்-கோபம், தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து, செங்கண்கள்-சிவந்தகண்கள், தீயுமிழ-நெருப்பைச்சொரிய, குருதிபாய-உதிரம்பரவிய, அக்களத்தில்-கொலைக்களத்தில், குற்றுயிரில்-குற்றுயிருடன், கிடந்தார்கண்டு-கிடந்தவர்களைக்கண்டு, அருகணைய-அவர்களருகேவருதற்கு, கொடுங்கூற்றும்-கொடியயமனும், அஞ்சிநின்று-அச்சமுற்றுநின்று, அலறும்-அலறுவான்-எ-று. ஆல்-அசை. இதனால் அத்தியம்புதத்திறப்படலம்-களத்திரண்மடியக்காணிலக்கமே-இவ்விதியால்-இறந்தவரைக்காண்டலேயச்சமுறவா து வீரக்குறியுற்றவரைக்காணில் இயமனுக்கச்சந்தான். (கருத்து) வச்சிரக்கையிற்பிடித்துப்பல்லாலிதழைக் கடித்துக்கோபங்கொண்டுகண்ணில்நெருப்புப்பொறிபறக்கக்குற்றுயிரோடுபோர்க்களத்திலிருக்கும் வீரர்களையமன் அருகிற்போகப்பயப்படுவான்-எ-று.

மலைபொருதிணிதடந்தோட்டேர்வேந்தர்செருமலைந்து
கொலைப்புரியகளத்திற் குடர்பின்னிக்கிடக்கனைப்
புலவுநாறுடற்றலைச்சேட்டுண்ணவருமப்புள்ளினங்கள்
வலைவலைத்தெனவெள்ளிவானினிடைச்சுழலுமால்.

(இ-ள்) மலைபொரு-மலையையொத்த, திணி-வலிமைபொருந்திய, தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய, தேர்வேந்தர்-தேரையுடையவரசர்கள், செருமலைந்து-போர்செய்து, கொலைபுரி-கொலைசெய்த, அக்களத்தில்- யுத்தகளத்தில், குடர்-குடர்கள், பின்னிக்கிடக்கதனை-ஒன்றோடொன்றுபின்னிக்கிடக்கும் [illegible] புலவுநாறு-புலால்நாறுகின்ற, உடற்றலை-தேகத்தின்மாமிசத்தை, வேட்டு-விரும்பி, உண்ணவரும்-உண்பதற்குவந்த, புள்ளினங்கள்- பறவைக்கூட்டங்களானவை; வலைவலைத்தென-வலையானதுவலைக்கதென்று, வெள்ளி-நிலைத்த, வானினிடை-ஆகாயத்தின்கண், சுழலும்-வட்டமிடும், எ-று- ஆல்- அசை (கருத்து) ஊனுண்ணவந்தபறவைகள் குடல்கள் பின்னிக்கிடக்கின்றதைவலையென்று நிலைவானிலாகாயத்தில்வட்டமிடுமென்பதாம்.

செற்றமிகுங்களியானைத் திறல்கெழுபோர்வயவேந்தர்
கற்றாளக்குடைதுணிந்து களத்தினிடைக்கிடப்பன
சேற்றெருமையன்னதீட்டரு மிருணிறத்தவெரிகுஞ்சிக்
கூற்றமுயிர்ப்பலியேற்குங்கொள்கலம்போன்றிருந்தனவே.

(இ-ள்) செற்றமிகும்-கோபமிகுந்த,களியானை-செருக்கையுடைய யானைகள் போல,திறல்கெழு-வலிநயமிக்க,போர்-போர்செய்த,வயவேந்தர்-வெற்றிமிகுந்த வீரர்களுடைய,கால்-கால்பொருந்திய,தாளக்குடை-முத்துக்குடைகளானவை துணிந்து-துண்டுபட்டு,களத்தினிடை-யுத்தகளத்தின்கண், கிடப்பன-இருப்பனவாகி,ஏற்றெருமை-எருமைப்போத்தை,உகைத்து-செலுத்தி,அடரும்-நெருங்குகின்ற, இருணிறத்த-இருளையொத்தநிறத்தையுடைய, எரிகுஞ்சி-எரிபோன்றநிறத்தையுள்ள,கூற்றம்-இயமனானவன், உயிர்ப்பலியேற்கும்-உயிர்ப்பலிக்கையேற்கின்ற,கொள்கலம்போன்ற-பாத்திரத்தையொத்தனவாயிருந்தன-இருந்தன-எ-று. [illegible] அரசர்கள் குடைகளானவையமனுயிர்ப்பலிக்கையேற்கும்பாத்திரங்கள்போலிருந்தனவென்பதாம். (அஇ)

கலிவிருத்தம்.

இன்னகளத்தினிச்சநால்லாற்
றுன்னினராவிதுறத்தலும்வெங்கூற்
றன்னவன்வளபராற லுசேர்கோப்
பொன்னகரத்திலைநபுக்தியினோர்த்தான்.

(இ-ள்) இன்னகளத்தில்-இப்படிப்பட்டயுத்தகளத்தில்,இரிந்தவரல்லாமல்-ஓடிப்போனவரல்லாமல், துன்னினர்-எதிர்த்தவர்கள், ஆவிதுறத்தலும்-உயிர்விடுதலையும்,வெங்கூற்றன்னவன்-கொடியயமனையொத்தவனானவன்,வாளாமாட்டபோரை,ஆற்றலும்-செய்தலையும்,நோக்கா-பார்த்து, பொன்னகரத்திறை-இந்திரனானவன்,புத்தியின்-தன்புத்தியில், ஓர்த்தான்-சிந்தித்தான்-எ-று. (கருத்து) [illegible] எதிர்த்தவர்கள்மடிதலையும் [illegible] வலிமையையும் இந்திரன்கண்டுஆலோசித்தானென்பதாம். (அக)

மன்றல்வார்ச்சிதாரிடைமன்னவெய்தி
வென்றிகொள்போர்விலக்கிலனாயி
நின்றநிரக்கடல்குழுலிசெல்லா
மின்றமுடித்திடுமென்னநினைந்தே.

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனைபொருந்திய,மலர்த்தொடை-மலர்மாலையையணிந்த,மன்னவனை-எனவே,எய்தி-அடைந்து,வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட போரை-யுத்தத்தை,விலக்கிலனாயின்-விலக்காமற்போனேயாகில்,துன்று-நெருங்கிய,நிரை-அணிகளையுடையதாக்கிய [illegible] உலகெல்லாம்-

முழுவதையும்,இன்று-இன்றைக்கு,முடித்திடுமென்ன-கொல்லுமென்று,நினைந்து-(இந்திரன்முதலியவரெல்லாரும்)கருதினர்-எ-று. (கருத்து) இந்திரன்முதலியவரெல்லாரும் [illegible] சென்றுபோரைவிலக்காவிடுவோமாகில் இவ்வேந்தன் உலகையழித்துவிடுவானென்று நினைத்து-இதுமுதல் இவ்வீரனைச் சேருவமாக [illegible]. (அஉ)

மழகளிறன்னவன்மாறுருநீக்கி
விழைவொடுதம்முருமேவியவிண்ணோ
ரழகுறுகாளையரவ்வுருவிட்டோர்
கிழவுருவெய்தியசேன்னையரொத்தார்.

(இ-ள்) மழகளிறன்னவன்-இளங்களிற்றையொத்தவனான-பாண்டு-பெருமைபொருந்திய, உரு-வடிவத்தை,நீக்கி-விட்டுநீங்கி, விழைவொடு-விருப்போடு,தம்முருமேவிய-தங்கள்வடிவைப்பொருந்திய,விண்ணோர்-தேவர்கள், அழகுறு-அழகின்மிக்க,காளையர்-காளைப்பருவத்தையுடையவர், அவ்வுருவிட்டு-அக்காளை வடிவத்தைவிட்டு,கிழவுருவெய்திய-கிழவடிவைப்பொருந்திய,சேன்னையர்-தன்மையரைத்தேவர்கள் [illegible] இந்திரன்முதலிய நால்வரும் [illegible] வடிவத்தைவிட்டு [illegible] முக்கு முன்னைவடிவைப் [illegible] விருத்தரானாற்போலானார்களென்பதாம். (அங)

முன்னுருமேவியமொய்ம்புல்விண்ணோர்
மன்னவைவெய்துபுவாய்மையிறுமைத்
துன்னலரைத்தெறுதோள்வலிபாறு
மின்னுநிலத்திடைசேர்பவர்யாரே.

(இ-ள்) முன்னுருமேவிய-பழையவடிவைப்பெற்ற, மொய்ம்பு-கருத்தையுடைய, முல்லைகழலையணிந்த,விண்ணோர்-தேவர்கள்,மன்னவைவெய்துபு-எனவையடைந்து வாய்மையிறுமையும்-சத்தியத்தினையும் [illegible] தெறு-கொல்லுகின்ற,தோள்-வியாதுபடைபலத்திலும் [illegible] ஒப்பவர்,நிலத்திடை-பூமியில்,யார்-எவர் [illegible] கண்வந்தது [illegible] விலக்கொத்து-வினையிலக-உக்கு [illegible] விலக்கொத்து [illegible] சொலலுமென்பது இவ்விதியால் யார்பெறுவர் [illegible] கருத்து தேவர்களை [illegible] உண்மையிலும் வலிமையிலும் உனக்குநிகரானவர் நிலவுலகத்திலில்லையென்றார்களென்பதாம். (அச)

அன்றகளத்தெதிர் அன்னவர்யாரும்
பொன்றமுருக்கிய போர்த்தொழில்நீங்க
வென்றிகொள்வேலவயின்னவனோடான்
மன்றன்முடித்தகைசூழியவென்றார்.

(இ-ள்) வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட, வேலவ- வேற்படையையுடையவனே, துன்று-நெருங்கிய, களத்தெதிர்- யுத்தகளத்திலெதிர்க்க, துன்னலர்ப்பாரும்-சத்துருக்களெல்லாம், பொன்றா- இருக்கும்படி, முருக்கிய- கொன்று, போர்த்தொழிலின்கண்-போர்த்தொழிலைவிட்டு, மின்னலையாடன்- மின்னலையொத்த சமயந்தியினது, மணநல்-விவாகத்தை, முடித்தனை- செய்துகொண்டவனே, வாழியவென்றார் நீ வாழ்க்கடவையென்றார்கள் (எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் போரைவிட்டு விவாகமுடித்துக்கொண்டதனால் நீயே நீடூழிவாழ்கவென்று நளனைவாழ்த்தினார்கள் என்பதாம். (எ௰)

விண்ணவரின்னணம்வேண்டினர்கூறப்
பண்ணுறுவெய்யபுலால்கமழ்வைவே
லண்ணலமர்த்தொழிலாற்றிலனெப்
பண்ணைதேரினிழித்துப்பணிந்தான்.

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்கள், இன்னணம்- இந்தப்பிரகாரம், வேண்டினர் வேண்டினவராகிக்கூற-சொல்ல, பண்ணுறு- மாமிசத்தக்கிய, வெய்ய-மெய்விய புலால்-புலாலுற்றம், கமழ்-கமிழுகின்ற-வைவேல்-கூரியவேற்படையையுடைய, அண்ணல்-நளனானவன், அமர்த்தொழில் யுத்தத்தை, ஆற்றிலனெ- செய்யாதவனெப், பண்ணைமை-அலங்கிரிப்பமைத்த, தேரினிழித்து-தேரினின்றுமிறங்கி, பணிந்தான் (அத்தேவர்களையும்) வணங்கினான்-எ-று. (கருத்து) தேவர்களின்படி வேண்டினதால் போர்செய்யாதவனும் தேரைவிட்டிறங்கி அவர்களைப்பணிந்தான் என்பதாம். (எக)

கருணையி னெய்தியகாளைநோக்கி
யருமக வேழியாற்றினுமாங்க
ணுருவொடுவந்தவியுணகுவவென்று
மருவருநல்வரம்வாசவனித்தான்.

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனானவன், கருணையின்-அருளினால், எய்திய-அடைந்த, காளை-நளனை, நோக்கி-பார்த்து, அருமகம்-அரியயாகத்தின், வேழியின் எவ்விடத்தில் ஆற்றினும்-செய்யப்போதிலும், ஆங்கண்- அவ்விடத்தில், உருவொடுவந்து-அடைந்து, அவி-அவிர்ப்பாகத்தை, உணகுவன் என்று-யானுண்பேனென்று, மருவரும் அடைதற்கரிய, நல்வரம்-நல்லவரத்தை, அளித்தான்-கொடுத்தனன்,-எ-று. (கருத்து) இந்திரன் நளனைப்பார்த்து நீ யாகஞ்செய்தாலவ்விடத்தில் வந்து அவிர்ப்பாகமுண்பேனென்று வரங்கொடுத்தானென்பதாம்.

மிடல்கெழுவேழமேற்கொளுமேலோ
னுடைதிரைவேலையினின்றுதொப்ப
மடுதலில்வெங்கனலின்றியுமன்னா
வடிசிலடுந்தொழில்விச்சையளித்தான்

(இ-ள்) மிடல்கெழு-வலிமைபொருந்திய, வேழமேற்கொளும்-ஆட்டுக்கடாவின்மேலேறும், மேலோன்-அக்கினிதேவனானவன், உடைதிரைவேலையின் உடைகின்ற அலைகளையுடைய கடலிற்பிறந்த, இன்னமுதொப்ப-இனிய அமிர்தத்தையொப்ப, மடுதலில்-கெடாத, வெங்கனலின்றியும்-வெவ்விய தீயில்லாமலும், மன்னா-அரசனே, அடிசில்-உணவை-அடுந்தொழில்-சமைக்குந்தொழிலாகிய, விச்சை-வித்தையை, அளித்தான்-வரமாகக்கொடுத்தான்-எ-று. (கருத்து) அக்கினிபகவான் நளனுக்குத் தீயில்லாமல் சமையல்செய்யும்வித்தையைக் கற்பித்தான்-எ-ம். (எங)

அல்லலுழந்தருசெய்திலுநெஞ்சி
னல்லறமெய்தவுநண்ணியநாட்டில்
வெல்படைவேண்டவெய்தவும்வென்றிக்
கொல்சினவெம்பகடூர்திகொடுத்தான்.

(இ-ள்) வென்றி-வெற்றியையும், கொல்சினம்- கொல்லாநின்றகோபத்தையுமுடைய, வெம்பகடூர்தி-வெவ்விய எருமைக்கடாவாகனத்தையுடைய இயமனானவன், அல்லலுழந்து-வருந்தப்பட்டு, அருசெய்திலும்-துன்பமடையினும், நெஞ்சில்-மனத்தின்கண், நல்லறமெய்தவும்-நல்லதருமமடையவும், நண்ணிய பொருந்திய, நாட்டில்-யுத்தத்தில், வெல்படை-வெல்லத்தக்க ஆயுதங்கள், வேண்டவே-வேண்டுவனவாகவே, எய்தவும்-அடையவும், கொடுத்தான்-நளனுக்கு வரங்கொடுத்தான்-எ-று. (கருத்து) யமன் நளனுக்கு சத்துருக்களைவெல்லுமாயுதங்களைக்கொடுத்தான்-எ-ம். (எச)

தார்புலராதுதயங்கவும்வேண்டி
னார்கலிவற்றவமைக்கவுமல்லா
னீரறுபாலையிலெஞ்சினிலீனப்பின்
வார்புனல்பெய்தவும்வருணனளித்தான்.

(இ-ள்) வருணன்-வருணனானவன், தார்-மாலைகள், புலராது-வாடாமல், தயங்கவும்-விளங்கவும், வேண்டின்-வேண்டுமானால், ஆர்கலி-சமுத்திரமானது, வற்றவமைக்கவும்-வற்றும்படிச்செய்யவும், அல்லால்-அலையன்றியும், நீரறுபாலையின்-நீரில்லாதபாலைநிலத்தில், நெஞ்சினினைப்பின்-நெஞ்சிலெண்ணினால், வார்-நெடிய, புனல்பெய்தவும்-நீருண்டாகவும், அளித்தான்-நளனுக்கு வரங்கொடுத்தான்-எ-று. (கருத்து) வருணராஜன் நளனுக்கு கடல்வற்றச்செய்யவும் நீரில்லாவிடத்தில்நீருண்டாகச்செய்யவும் வரங்கொடுத்தான்-எ-று. (எரு)

ஆண்டவைச்சின்னவளித்தரிவைக்கு
மாண்டருகற்டைவருத்துவமென்றுந்
தீண்டினராவிலைதந்திடுமாறும்
வேண்டுருவெய்தவும்விண்ணவரீந்தார்.

(இ-ள்) விண்ணவர்-இந்திரன்முதலியதேவர்கள், ஆண்டவைக்கு-நளனுக்கு, இன்னமளித்து-இவ்வரங்களைக்கொடுத்து, அரிவைக்கும்-தமயந்திக்கும், மாண்டு

டக்கு-மாட்சிமைபொருந்திய, கம்பை-கம்பினை, 'வருத்துவமென்று-வருத்துவோமென்று, தீண்டினர்-தொட்டவர்களுடைய, ஆவி-உயிர், சிதைந்திமோறும்-கெமோறும், வேண்டுருவெய்தவும்-வேண்டியவடிவங்களைப் பெறுகைக்கும், ஈந்தார்-வரங்கொடுத்தனர்-எ-று. * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-வரமென்றது ஈவே மந்திரமாமிதே, யாக்கலழித்தல்காத்தல்முத்தொழில்செய்யும் (கருத்து) இந்திரன் முதலியதேவர்கள் நளனுக்கும்தமயந்திக்கும்வேண்டியவுருவம்பெறவும் தமயந்திகற்பழியத்தீண்டினவர் உயிர்விடவும்வரங்கொடுத்தார்களென்பதாம். (எசு)

கண்ணகன் ஞாலமளித்தகழற்கா
லண்ணலையேத்தியருந்ததிமானும்
பெண்ணமுதந்தனைவியந்துபெருஞ்சீர்
விண்ணவர்தம்பதிமேவினரன்றே.

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற, ஞாலம்-பூமியை, அளித்த-இரட்சித்த, கழற்கால்-வீரக்கழலையணிந்தகாலையுடைய, அண்ணலை-நளனை, ஏத்தி-துதித்து, அருந்ததிமானும்-அருந்ததியையொத்த, பெண்ணமுதந்தனை-தமயந்தியை, வியந்து-அதிசயித்து, பெருஞ்சீர்-மிகுந்தசிறப்பையுடைய, விண்ணவர்-தேவர்கள், தம்பதி-தம்முடையநகரங்களை, மேவினர்-அடைந்தனர்-எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) இந்திரன்முதலியதேவர்கள்நளனைப்புகழ்ந்தும் தமயந்தியைக்கண்டதிசயித்தும்சுவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள்-என்பதாம். (எஎ)

கலிவிருத்தம்

அங்கண்வானத்தமரரு* மாழியிற்
பொங்குதானையரசரும்போயபின்
சிங்கவேறனையான்றிகழ்மாமணி
தங்குபைம்பொனிருக்கையிற்சார்ந்தனன்.

(இ-ள்) அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய, வானத்து-தெய்வலோகத்திலிருந்துவந்த, அமரரும்-தேவரும், ஆழியில்-சமுத்திரம்போல், பொங்கு-மிகுந்த, தானை-சேனையையுடைய, அரசரும்-அரசர்களும், போயபின்-போனபின்பு, திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற, மாமணி-மாணிக்கமணிகளிழைத்து, தங்கு-தங்கிய, பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த, இருக்கையில்-ஓரிடத்தில், சிங்கவேறனையான்-சிங்கவேற்றையொத்தநளனென்பவன், சார்ந்தனன்-சேர்ந்தனன்-எ-று. * அகத்தியம்-ஆழமுறுதலாழியெனப்படுக (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் போனபின்பு நளன்நவமணிபீடத்திலிருந்தனன்-என்பதாம். (எஅ)

போர்புரிபடலம்-முற்றிற்று.

உ

சிவமயம்.

மணம்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால் நளமகாராஜன் தமயந்தியைவிவாகஞ்செய்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

சாந்தமூழ்குதடமுலைக்கோதையர்
காசுபைம்பொற்கவரியிரட்டிட
வாய்ந்தசெவ்விமணவினைமாடத்தின்
வேந்தர்சூழ்வரவீமன்வந்தெய்தினன்.

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்குழம்பினால், மூழ்கு-முழுகப்பெற்ற, தடமுலை-பருத்தமுலையையுடைய, கோதையர்-மாதர்கள், காசு-பிரகாசிக்கின்ற, பைம்பொன்-பசியபொற்காம்பையுடைய, கவரி-சாமரைகளை, இரட்டிட-வீச, வாய்ந்த-பொருந்திய, செவ்வி-அழகிய, மணவினை-விவாகஞ்செய்யும், மாடத்தில்-உப்பரிகையில், வேந்தர்-அரசர்களெல்லாரும், சூழ்வர-சூழ்ந்துவரா நிற்க, வீமன்-வீமராசன், வந்தெய்தினன்-வந்துசேர்ந்தான்-எ-று. (கருத்து) வீமராசன் விவாகமண்டபத்திற்குவந்தானென்பதாம். (க)

ஆற்றுவேள்வியருந்தவர்சூழ்வரப்
போற்றுநான்மறைக்கோதமன்போர்கெழு
வேற்றடங்கண்விளங்கிழைமன்றலுக்
கேற்றயாவையுங்கொண்டுடனெய்தினன்.

(இ-ள்) வேள்வி-யாகங்களை, ஆற்று-செய்கின்ற, அருந்தவர்-முனிவர்கள், சூழ்வர-சூழ்ந்துவர, நான்மறை-நாலுவேதங்களையும், போற்று-போற்றுகின்ற, கோதமன்-கௌதமமுனிவன், போர்கெழு-போரினமிக்க, வேற்றடங்கண்-வேல்போன்றவிசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய, விளங்கிழை-தமயந்தியினது, மன்றலுக்கு-விவாகத்துக்கு, ஏற்றயாவையும்-ஏற்றதிரவியமனைத்தையும், கொண்டு-வருவித்துக்கொண்டு, உடன்-அதினுடனே, எய்தினன்-வந்தான்-எ-று. (கருத்து) கௌதமரிஷிவிவாகத்திற்குவேண்டியவைகளைக்கொண்டுவந்தான்-என்பதாம். (உ)

வேரியந்தொடைவீமனும்வேந்தருந்
தேருநான்மறைச்செல்வருமன்றலுக்
கோரையெய்தியதென்றுரைபொற்றர
சாரமார்பனைச்சரியவுரைத்தனர்.

(இ-ள்) வேரியந்தொடை-தேனொழுகுமலர்மாலையையணிந்த, வீமனும்-வீமராசனும், வேந்தரும்-அரசர்களும், தேருநான்மறைச்செல்வரும்- நாலுவேதங்களையுமறிந்தபிராமணர்களும், மன்றலுக்கு-விவாகத்திற்கு, ஓரையெய்தியதென்று-முகூர்த்தகாலம்வந்ததென்று, உழை-அருகிலிருந்து, ஒற்றரால்- ஒற்றவரால், ஆரமார்பற்கு-நளமகாராசனுக்கு அறிய-தெரியும்படி, உணர்த்தினர்-தெரிவித்தார்கள்-எ-று. (அகத்தியம்-மறைபொருளுணர்தலான்மறையெனப்படுமே) (கருத்து) வீமராசன்முதலானோர்முகூர்த்தலக்கினம்வந்ததென்றுவேவுகாரராலேநளனுக்கறிவித்தார்கள்-எ-ம். (௯)

ஒற்றார்கூறவொளிமுடிவேந்தனை
சுற்றைவார்சடைகாசிபனாதியோர்
சொற்றநான்மறைநூல்வழித்துஅணிப்
பொற்றசும்பினிற்பூம்புனலாட்டினார்

(இ-ள்) ஒற்றார்கூற-ஒற்றுவர்சொல்ல, (அவ்வளவில்) ஒளிர்முடி-விளங்குகின்றமகுடத்தையுடைய, வேந்தனை-(நளனை) சுற்றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய வார்சடை-நெடியசடையையுடைய, காசிபனாதியோர்-காசிபன்முதலியமுனிவர்கள், சொற்றநான்மறைநூல்வழி-வேதநூலிற்சொல்லியவழிப்படி, அணி-பரிசுத்தமாகிய, மணி-நவமணிகள்பதித்த, பொற்றசும்பினில்- பொற்குடத்திற்கொணர்ந்த, பூம்புனல்-பொலிவையுடையதீர்த்தங்களில், ஆட்டினார்- ஸ்நானஞ்செய்தார்கள்-எ-று. பூம்புனலெனலால்-கங்கையாகியதீர்த்தமெனக்கொள்க (கருத்து) காசிபர்முதல [illegible] புண்ணியதீர்த்தத்திலேநளனை ஸ்நா[illegible]ஞ்செய்வித்தார்களென்பதாம். (௰)

புனிற்றிளம்பிறைக்கண்ணியன்பூங்கழல்
மனத்தினெண்ணிவழிபட்டுமாமறை
யனைத்துமவல்லவறநெறியந்தணர்
கினைத்தயாவையுநீரொடுநல்கினான்.

(இ-ள்) புனிற்றிளம்-மிகுந்தவிளமைபொருந்திய, பிறைக்கண்ணியன்- பஞ்சசந்திரனாகியமாலையணிந்த பரமசிவனுடைய, பூங்கழல்-அழகியபாதங்களை, மனத்தினெண்ணி-இதயத்திலேதியானித்து, வழிபட்டு-பூசித்து, மாமறையனைத்துமவல்ல-வேதமுழுதுந்தெரிந்த, அறநெறி-தருமமார்க்கத்தினின்ற- அந்தணர், பிராமணர்கள், நினைத்தயாவையும்-நினைத்தவையனைத்தையும், நீரொடு-நீருடனே நல்கினான்-கொடுத்தனன்-எ-று. (கருத்து) நளன்பிராமணர்கள்நினைத்தயாவையுந்தானமாகக்கொடுத்தானென்பதாம். (௰௧)

அழகுவாய்ப்பவனைபவரண்ணலைத்
தொழுதுநல்லருள்பூண்டுசுடர்விரி
மழவுநன்கதிர்மால்வரைச்சேர்ந்தெனச்
செழுமணிப்பொற்றிகழ்முடிசூட்டினார்.

(இ-ள்) அழகுவாய்ப்ப-அழகுபொருந்த, வனைபவர்- ஆபரணந்தரிப்பவர்கள், அண்ணலைத்தொழுது-நளனைவணங்கி, நல்லருள்பூண்டு- அவனுடையகிருபையைப்பெற்று, சுடர்விரி-கிரணம்விரிகின்ற, மழவுநன்கதிர்-இளஞ்சூரியனானவன் மால்வரைசேர்ந்தென-உதயகிரியில்வந்ததுபோல், செழுமணி-செழுமையுள்ள மணிகள்பதித்து, பொன்-பொன்னாற்செய்த, திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற, முடி-கிரீடத்தை, சூட்டினார்-தரிசித்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) நளனுக்கு முடிதரித்தார்களென்பதாம். (௰௨)

புயங்களென்னும்பொலங்கிரிமீதுவான்
தயங்குசோதிக்கதிர்கடவழ்ந்தெனக்
கயங்கொள்வள்ளைக்கவின்கவர்காதினில்
வயங்குபைம்பொன்மணிக்குழைசேர்த்தினார்.

(இ-ள்) புயங்களென்னும்-தோள்களென்கிற, பொலங்கிரிமீது- மேருமலையின்மேல், வான்-ஆகாயத்தில்தயங்கு-தயங்குகின்ற, சோதி-ஒளியையுடைய, கதிர்கள்-சூரியர்கள்-தவழ்ந்தென-தவழ்ந்தனபோல், கயங்கொள்-தடாகங்கொண்ட, வள்ளை-வள்ளையிலையினுடைய, கவின்-அழகைக்-கவர்-கொண்ட, காதினில் செவிகளில், வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற, பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த, மணிக்குழை-இரத்தினகுண்டலங்களை, சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள்-எ-று (கருத்து) நளன்செவியிலகுண்டலமணிந்தார்களென்பதாம். (௰௩)

வண்ணமேகலையார்மனங்கூட்டுணக்
கண்ணகன்றுகவின்செயுமார்பிடை
யண்ணன்மால்வரைதாழுமருவிபோற்
றெண்ணிலாமணியார்வடஞ்சேர்த்தினார்

(இ-ள்) வண்ணமேகலையார்-அழகியமேகலையைத்தரித்தமங்கையர்களுடைய, மனம்-நெஞ்சை, கூட்டுண-கொள்ளைகொள்ள-கண்ணகன்று- இடமகன்று, கவின்செயும்-அழகைச்செய்யும், மார்பிடை-மார்பின்கண்ணே, அண்ணல்-பெரிய, மால்வரை-மேருமலையில், தாழுமருவிபோல்-தாழ்ந்தொழுகுமருவிநீரைப்போல், தெண்-தெளிந்த, நிலா-ஒளியையுடைய, மணியார்வடம்- முத்துவடங்களை, சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) நளன்மார்பில்முத்துமாலையையணிந்தார்களென்பதாம். (௰௪)

பூமலர்ச்செழுங்கற்பகம்புல்லிய
காமவல்லியெனக்கவின்செய்திடத்
தாமணிசுடர்தூங்குபொலந்தொடி
தேமலர்த்தொடைத்திண்புயஞ்சேர்த்தினார்.

(இ-ள்) பூமலர்-பொலிவுபொருந்தியமலர்களையுடைய, செழும்-செழுமையுள்ள, கற்பகம்புல்லிய-கற்பகதருவைத்தழுவிய, காமவல்லியென்- காமவல்லியென்னுங்கொடிபோல், கவின்செய்திட-அழகைச்செய்ய, தூ-பரிசுத்தமாகிய-மணிச்சுடர்-நவமணியின்கிரணங்கள், தூங்கு-தங்கிய, பொலத்தொடி-தோள்வ

லையை, தேமலர்த்தொடை-வாசனைபொருந்தியமலர்மாலையையணிந்த, இன்புய
ம்-திண்ணியதோள்களில்-சேர்த்தினர்-தரித்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) நளன்றோ
ள்களில்வாகுவலயந்தரித்தார்களென்பதாம். (௰)

துளங்குதெண்டிரைசூழ்கடல்வையக
மளந்துகோடற்கருவிலைப்பூணுதில்
விளங்குபொன்னங்கிரியினைவெண்முகில்
வளைந்ததென்னமருங்கினிற்சாற்றினர்.

(இ-ள்) துளங்கு-அசைகின்ற, தெண்டிரைசூழ்கடல்-தெளிந்த அலைகளை
யுடையகடலாற்சூழப்பட்ட, வையகம்-பூமியை, அளந்துகோடற்கு-அளவி
ட்டுக்கொள்வதற்கு,அருவிலை-அரியவிலையையுடைய, பூணுதில்-அழகிய,நூலை
யை,விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற; பொன்னங்கிரியினை-மேருமலையை, வெண்முகி
ல்-வெளுத்தமேகமானது, வளைந்ததென்ன-சூழ்ந்ததுபோல், மருங்கினில்-அ
யின்கண், சாற்றினர்-தரித்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) நளனிடையிலாடை த
ரித்தார்களென்பதாம். (௰)

பாந்தளேந்தியபார்பொறுத்தகை
வேந்தன்சேவடிப்போதினையெழில்பெற
வேந்தர்பொன்முடிதேய்த்துவிளங்கிய
காந்துபைம்பொற்கனைகழல்வீக்கினர்.

(இ-ள்) பாந்தள்-ஆதிசேடனால், ஏந்திய-சுமக்கப்பட்ட, பார்-பூமியை,பொ
றுத்தகை-யாவருக்கும்பொதுவாகத்தாங்கிய, வேந்தன்-நளனுடைய,சேவடிப்போதினை
யு,எழில்பெற-அழகுபெறும்படி,வேந்தர்-அரசர்களுடைய பொன்முடி-கவர்ணகிரீடங்களால், தேய்த்து-தேய்க்கப்பட்டு, விளங்கிய-பிர
காசித்த, காந்து-செலிக்கின்ற,பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த,கனை
கழல்-ஒலிக்கும்வீரக்கழலை, வீக்கினர்-கட்டினர்கள்-எ-று. (கருத்து) நளனுடைய
பாதத்தில்வீரக்கழலணிந்தார்கள் என்பதாம். (அகத்தியம்-பொதுநீக்கரசனு
டைய...) அத்தியம்வெற்றிகொள்வேந்தர்விருதுவீரக்கழல்
...

இன்னபேரணியாவுமெழில்செயத்
துன்னியெகுழுமுழவைத்துவைத்திடப்
பொன்னருக்குழிப்புகர்முகவெற்பின்மேல்
மன்னர்மன்னன்மகிழ்வொடேறினன்.

(இ-ள் இன்ன-இப்படிப்பட்ட, பேரணியாவும்-பெரியவிலையுள்ளஆபரண
ங்களெல்லாம், எழில்-அழகினைச்செய்ய, எங்கும்-எவ்விடத்தும்- துன்னி-செ
ய்த, அட-அழகிய, குழி-முகபடாத்தையுடைய, பொன்-பொன்னாற்செ
ய்ய, வெற்பின்மேல்-யானையின்மேல், புகர்-புள்ளிபெற்றமுகத்தையு
டையோடு-மகிழ்ச்சியுடன், எறினன்-சென்றான்-எ-று. மன்னர்மன்னன்-நளனுவன் மகிழ்
வேறிச்சென்றன என்பதாம். (கருத்து) நளன்யானை
(௰௨)

நேமிசூழ்ந்தநெடுநிலமன்னவர்
தாமவெண்குடைதாங்கினர்பின்வர
வாமமேகலைமங்கையரங்கையிற்
காமர்செம்பொற்கவரியிரட்டவே.

(இ-ள்) நேமிசூழ்ந்த-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த, நெடுநிலமன்னவர்-நெடியபூவுல
கத்தரசர், தாமம்-மாலையணிந்த, வெண்குடை-வெண்கொற்றக்குடையை,தாங்
கினர்-சுமந்தவராகி, பின்வர-பின்னேவரவும், வாமம்-அழகிய,மேகலை-மேகலா
பரணத்தையுடைய, மங்கையர்-மாதர்கள், அங்கையில்-அழகியகையினால், கா
மர்-அழகிய, செம்பொன்-சிவந்தபொற்காம்பையுடைய,கவரி-சாமரைகள், இர
ட்ட-வீசிவரவும்-எ-று. (கருத்து) வேந்தர்குடைபிடிக்கவுமமாதர் சாமரைவீச
வுமெனபதாம (இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்) (௰௩)

தண்ணந்தாமரைத்தாக்கனைக்கன்னவர்
கண்ணுறுநெஞ்சமுவந்துகளிப்புற
வெண்ணிலவேதியராசியியம்பிட
வண்ணமாமணிமண்டபத்தெய்தினன்.

(இ-ள்) தண்ணந்தாமரை-குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரையிலிருக்கின்ற, தா
க்கணங்கன்னவர்-இலக்குமியையொத்தமங்கையர், கண்ணுறுநெஞ்சம்- கண்ணுறு
ம் நெஞ்சமும், உவந்து-மகிழ்ச்சியடைந்து, களிப்புற-களிப்புமிக, எண்ணில்வேதியரா-
அளவற்றபிராமணர்கள், ஆசியியம்பிட-ஆசீர்வதிக்க, வண்ணமாமணி-அழகிய
மாணிக்கமணிகளபதித்த, மண்டபத்து-மண்டபத்தில், எய்தினன்-வந்துசேர்ந்
தான்-எ-று. (கருத்து) மாதர்களமகிழமறையவர்வாழ்த்தநளன்விவாகமண்டப
த்தில்வந்தான்-எ-ம். (௰௪)

வேனிலைங்கணைவேட்புறங்காத்திடப்
பானலுங்கட்பனிமதிவாணுதற்
றேனவாங்குழற்றேமொழியைக்கொடு
மானிரேக்கினமடந்தையரெய்தினர்

இ-ள். வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய, ஐங்கணைவேள்- பஞ்சபாணங்களை
யுடையமன்மதனுடைய, புறங்காத்திட-புறங்காத்துவர,பானலுங்கண்-நீலோ
த்பலம்போன்றகண்களையும், பனிமதி- குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரன்போலும்,
வாணுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும், தேனவாம்-வண்டுகள்விரும்புகின்ற
குழல்-கூந்தலையுமுடைய, தேமொழியைக்கொடு-தமயந்தியை யழைத்துக்கொ
ண்டு, மானிரேக்கின்-மான்பார்வையையொத்தபார்வையையுடைய, மடந்தைய
ர்-மாதர்கள், எய்தினர்-அடைந்தார்-எ-று. (கருத்து) மாதர்கள்தமயந்தியை
யழைத்துக்கொண்டுவந்தார்களென்பதாம். (௰௫)

கள்ளருமலர்நாற்றியெண்காவத
முள்ளகன்றவொளிர்மணிமாடத்தின்
பிள்ளைமானிகர்நோக்கியைப்பெய்கழல்
வள்ளலோடுமணத்தவிசேற்றினார்.

இ-ள். கள்ளரு-தேன்றுத, மலர்நாற்றி-மலர்மாலைதூக்கி, எண்காவதம்-எண்காததூரம், உள்ளகன்ற-உள்ளேவிரிந்த, ஒளிர்-பிரகாசம்பொருந்திய, மணிமாடத்தின்-மணிகள்பதித்தஉப்பரிகையில், பிள்ளைமானிகர்-இளமான் பார்வையை போன்ற, நோக்கியை-பார்வையையுடையதமயந்தியை, பெய்கழல்- வீரக்கழலையணிந்த. வள்ளலோடு-நளனுடன், மணத்தவிசு-கல்யாணமேடையில், ஏற்றினார்கள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்தியைநளனோடுகல்யாணமேடையிலேற்றினார்களென்பதாம். ௰௩

உதகநல்லோரையிதெனா
விதியினுட்கணிதர்விளம்பவும்
பதலையார்த்தெழபாவையைநல்கிய
மதுமலர்த்தொடைமன்னெழுந்தானரோ.

இ-ள். உதகநல்கும்-தாரைவார்க்கின்ற, நல்லோரை-நல்லமுகூர்த்தம், இதுவெனா-இதுவென்று, விதியினுடி-சோதிடவிதிப்படிபார்த்து, கணிதர்- கணிதநூலோர், விளம்பவும்-சொன்னவளவில், பதலை-வாத்தியங்கள், ஆர்த்தெழ-பேரொலிக்க, பாவையைநல்கி-தமயந்தியைப்பெற்ற, மதுமலர்த்தொடை-தேனொழுகுமலர்மாலையையணிந்த, மன்-வீமன், எழுந்தான்-எழுந்தனன்-எ-று.(கருத்து)சோதிடர்முகூர்த்தலக்கினமிதுவென்றுசொல்லவீமனெழுந்தான்-எ-ம். ௰௪

கமலமீதுசெங்காந்தள்தேனக்
குமரனங்கையிற்கோலமொசெங்கைவைத்
திமயமாதுமிறைவனும்போலவாழ்ந்
தமைதியென்னவரும்புனல்நல்கினான்,

இ-ள். கமலமீது- தாமரைமலரின்மேல், செங்காந்தள்தேன- சிவந்தகாந்தள்மலர்பூத்ததுபோல். குமரனங்கையில்-நளனதுஅழகியகைம்மேல், கோலமொ-தமயந்தியினது, செங்கைவைத்து-சிவந்தகையைவைத்து. இமயமாதும்-பார்வதியும், இறைவனும்போலவாழ்ந்து-பரமசிவனும்போல்வாழ்ந்து, அமைதியென்ன-பொருந்தியிருமென்று, அரும்புனல்-அரியநீரை, நல்கினான்-வார்த்தனன்-எ-று. (கருத்து) வீமன்நளன்கையில்தமயந்திகையைவைத்துவாழ்ந்திருங்களென்றுதாரைவார்த்தான்-எ-ம்.
௰௫

சார்ந்தசூழ்குதடம்புயனாழல்
சேய்ந்தாயாவுமினிதுமுடித்தபின்

ஐய்ந்நான்மறைநயின்வழியாயிழை
காந்தள்மெல்விரலைப்பிடித்தனனரோ.

(இ-ள்) சார்ந்தசூழ்கு-சந்தனக்குழம்பால்சூழ்ந்தப்பெற்ற, தடம்புயன்-பருத்தபுயங்களையுடையநளனென்பவன், ஆர்-பொருந்திய, அழல்செய்த்தாயாவும்-அக்கினிகாரியத்துக்குப்பொருந்தியவைகளெல்லாம், இனிதுமுடித்தபின் - இனிமையோடுசெய்துமுடித்தபின்பு, ஐய்ந்நான் - ஐயந்திருக்கின்ற, நான்மறைநயின்வழி-வேதமார்க்கப்படி; ஆயிழை-தமயந்தியினது, காந்தள்மெல்விரல்-காந்தளரும்புபோன்றமெல்லியவிரல்களை, கை-தன்கையால், பிடித்தான்-பற்றினன்-எ-று. * அக்கினியம்-இரண்டன்விவத்திசெஞ்சிலவலியியன்பாம் கருத்து) நளன்தமயந்திவிரலைப்பிடித்தானென்பதாம். (௰௬)

பொங்குசெந்தழல்சூழ்வந்துபூம்பொரி
செங்கையாரச்சொரிந்துதிருமகள்
* பங்கயப்பதம்பைம்பொனம்மிவைத்
தங்கண்வானத்தருந்ததிகாட்டினான்.

(இ-ள்) பொங்கு-மிகுந்த, செந்தழல்-அக்கினியை, சூழவந்து- வலம்வந்து, பூம்பொரி-அழகியபொரியை, செங்கையார்-சிவந்தகைநிறைய சொரிந்து-அக்கினியிலிட்டு, திருமகள்-தமயந்தியினது, பங்கயப்பதம்- தாமரைமலர்போன்றபாதத்தை, பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த, அம்மிவைத்து-அம்மியின்மீதுதூக்கிவைத்து, அங்கண்வானத்து-அழகியஇடத்தையுடையஆகாயத்திலிருக்கின்ற, அருந்ததி-அருந்ததிநட்சத்திரத்தை, காட்டினான்-காண்பித்தான்-எ-று. (* அத்தியம்-பங்கத்துடன்பங்கயமென்க) (கருத்து) அக்கினிவலம் வந்து பொரியிறைத்துத்தமயந்திபாதத்தை யம்மியின்மேல்தூக்கிவைத்து அருந்ததியைக்காட்டினானென்பதாம், (௰௭)

வினைபுனையாவுமுடித்தபின்
மானிநேரிகரோர்வல்லியிலொல்கிப்போய்த்
தானையங்கடற்றானைசெபொற்றுளினிற்
றேனவாம்குழற்தேமலர்சூட்டினான்.

(இ-ள்) வினைபுனை-மற்றகாரியங்கள், யாவும்-எல்லாம், முடித்தபின்-முடித்தபின்பு, மானிநேரிகி-தமயந்தியானவள், ஓர்வல்லியின்-ஒருகொடிபோல, ஒல்கிப்போய்-அசைந்துபோய், தானையங்கடல்-சேனாசமுத்திரத்தையுடைய, நளன்-சக்கரவர்த்தியானவன், பொற்றுளினில் - பொற்பாதங்களில், தேனவாம்குழல்-வண்டுகளால்விரும்பப்படுகின்ற குழல்-கூந்தலையுடைய, தேமலர்-வாசனைபொருந்தியமலரை, சூட்டினான்-தரித்தான்-எ-று. (கருத்து) தமயந்தி தன்பிராணநாதனைவில்வணங்கினாளென்பதாம். (௰௮)

சென்னிதாழ்ந்துவணங்கியதேமொழி
பின்னைநன்றுபுனைந்துஙல்தாமரைபோன
உரு

பொன்னைத்தாமரைப்பூவையுமானும்போன்
மன்னர்கோனெனும்வாழ்கெனவாழ்த்தினன்.

(இ-ள்) சென்னி-தலையை, தாழ்த்து-தாழச்செய்து வணங்கிய-புனைந்த, தேமொழி-தேன்போன்றசொல்லையுடைய, மின்னனை-தமயந்தியை, உவந்து-மகிழ்ந்து, விதர்ப்பர்கோன்-வீமனானவன், பொன்னைத்தாமரைப்பூவையும் -இலக்குமியையும், மாலும்போன்-திருமாலையும்போல்,மன்னர்கோனொடும்-நளனோடும், வாழ்கென-வாழக்கடவாயென்று, வாழ்த்தினன் - வாழ்த்தினான்-எ-று. (கருத்து) வீமன் தமயந்தியைநளனோடுவாழ்கவென்று வாழ்த்தினனென்பதாம்.

முருகுவாய்மடுத்துண்டளிமுசப்பூந்
தெரியனமார்பினன்றேசிகர்தாடொழு
துருகுமன்பினுவந்துவிதர்ப்பர்கோன்
வரைகொண்மார்பமகிழ்வுறப்புல்லினன்.

(இ-ள்) முருகு-தேனை, மாய்மடுத்து-உண்டு, அளி-வண்டுகள், முச-மொய்க்கப்பெற்ற, பூந்தெரியனமார்பினன் மலர்மாலையையணிந்த மார்பையுடையானானவன், தேசிகர்-ஆசிரியரது, தாடொழுது-பாதத்தைவணங்கி, உருகும்-கரைகின்ற, அன்பின்-பத்தியினால்,உவந்து-மகிழ்ந்து, விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனுடைய,வரைகொண்மார்பும்-மலையினழகைக்கொண்டமார்பினை, மகிழ்வுற மகிழ்ச்சியையுடைய, புல்லினன்-தழுவினன்-எ-று. (கருத்து) நளன் குருவை வணங்கிவீமனைத்தழுவினனென்பதாம். (௨௧)

கோதிலுண்மறைகோதமனாதியர்
மாதவத்துமுனிவருமன்னருங்
காதல்வேலைகரையழிந்தோங்கிட
வாதரத்தொடுசேமாசியியம்பினர்.

(இ-ள்) கோதில்-குற்றமற்ற, நான்மறை-நாலுவேதங்களையுடைய, கோதமனாதியாம்-கௌதமமுனிமுதலாகிய மாதவத்து- பெரியதவத்வதச்செய்யும், முனிவரும்-தபோதனரும், மன்னரும்-அரசரும், காதல்-ஆசையாகிய, வேலை-கடலானது, கரையழிந்து-கரைகெட்டு, ஓங்கிட-உயர, ஆதரத்தொடும்-அன்புடனே, ஆசியியம்பினர்-ஆசிர்வதித்தார்கள்-எ-று. (*தா துவிளக்கம்-ஆசையோடுணர்த்தலாசியென்றுரைக்க (கருத்து) முனிவரும் அரசருமளனைவாழ்த்தினர்கள்-எ-ம். (௨௨)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

இன்னவைநிகழ்ந்தபின்னரிறைவனுமணங்கனுந்
பொன்னரிமாலைநாற்றிப்பூம்புகைகமழூட்டிப்
பன்னருஞ்சிறப்புவாய்ந்தபனியிருவிசும்புபாரின்
மன்னியதனையகோலமணவறையெய்தினாரே.

(இ-ள்) இன்னவை-இத்தன்மையானவை, நிகழ்ந்தபின்னர்-நடந்தபின்பு, இறைவனும்-நளனும், அணங்கனும்-தமயந்தியும், பொன்னரிமாலை-பொன்னரிமாலைகளை, நாற்றி- தொங்கக்கட்டி, பூம்புகை-அழகியபுகையை, கமழ்-பரிமளிக்கும்படி, ஊட்டி-ஊட்டுவித்து, பன்னரும்-சொல்லுதற்கரிய, சிறப்புவாய்ந்து-சிறப்புப்பொருந்தி, பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய, இரு-பெரிய,விசும்பு,பொன்னுலகம், பாரில்-பூவுலகத்தின்கண், மன்னியதனைய - பொருந்தியிருந்ததைபொத்த, கோலம்-அழகிய, மணவறை-படுக்கையறையை, எய்தினார்-அடைந்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) நளனும்தமயந்தியும்பள்ளியறையில் சேர்ந்தார்கள் என்பதாம். (௨௩)

பாயிருட்பிழம்புசீத்துப்பகற்கதிருமிழும்வெய்ய
காயெரிமணியிற்செய்தகவின்றிகழ்மஞ்சமீது
தூயமென்பஞ்சியன்னத்தூவிநூறினியசெய்ய
மாய்மயிர்முதல்மூவைந்தடுக்கியவமளிசேர்ந்தார்.

(இ-ள்) பாய்-பரவாநின்ற, இருட்பிழம்பு - இருளினதுதிரட்சியை, சீத்து-போக்கி, பற்கதிர்-சூரியகிரணங்களை, உமிழும்-கொப்புளிக்கின்ற, வெய்ய-வெவ்விய, காய்-சுடுகின்ற, எரி-அக்கினிபோன்ற, மணியில்செய்த-மணிகளாற்செய்யப்பெற்ற, கவின்றிகழ்-அழகுவிளங்குகின்ற, மஞ்சமீது-கட்டிலின்மீது, தூய-சுத்தமாகிய, மெல்-மெல்லிய, பஞ்சி-பஞ்சியினாலும், அன்னத்தூவி-அன்னப்புள்ளினிறகாலும், ஊறு-பரிசம், இனிய-இனியவாக, செய்யும்-செய்கின்ற, ஆய்-ஆராய்கின்ற, மயிர்முதல்-மயிர்முதலியவாக, மூவைந்து-மூவைந்தாக, அடுக்கிய-ஒன்றின்மேலொன்றுசேர்த்த, அமளி-மெத்தையின்மேல், சேர்ந்தார்-சேர்ந்தார்கள்-எ-று. (* அகத்தியம் குழைசேறனவாக்கூடிருள்பிழம்பே) (கருத்து) பதினைந்துபஞ்சணையடுக்கியகட்டிலின்மேல்சேர்ந்தார்கள்-என்பதாம். (௨௪)

போயிறுமருங்குலென்னப்புணர்முலைசுமக்கலாற்றுச்
சேயிழைபஞ்சியார்ந்தசீரடிக்கமலப்போதின்
மீயுயர்விசும்புபூத்தமின்னுருக்கொண்டதென்ன
வாயிரங்கோடிமாதரயினிநீர்சுழற்றிப்போனார்.

(இ-ள்) மருங்குல்-இடையானது, போயிறுமென்ன - இற்றுப்போய்விடுமென்னும்படி, புணர்முலை-நெருங்கியமுலைகளை,சுமக்கலாற்று- சுமக்கமாட்டாத, சேயிழை- தமயந்தியினுடைய, பஞ்சியார்ந்த-செம்பஞ்சணிந்த, சீரடி-சிறியஅடிகளாகி, கமலப்போதின்-தாமரைமலரின்மேல், மீயுயர்-மேலாகவுயர்ந்த, விசும்பூத்த - மேகத்திலுண்டாகிய, மின் - மின்னல், உருக்கொண்டதென்ன - பெண்வடிவுகொண்டதெனனும்படியுள்ள, ஆயிரங்கோடிமாதர்-ஆயிரங்கோடிமங்கையர்கள்,அயினிநீர் - சொரிடப்பட்டமஞ்சள்நீரை, சுழற்றி-சுழற்றுதல்செய்து போனார்-போயினார்கள்-எ-று. (கருத்து) ஆயிரங்கோடிபெண்கள் ஆலத்திசுழற்றிபோனார்கள் என்பதாம். (௨௫

அருப்புமென் முலையாரைஞ் ஞூற்றெண்பதிற் றெண்மர்பைம்பொன்
பொருப்புறழ்தோளி னுற்கும் பொருகயற்கண்ணி னுக்கு
முருக்கிளர் மணியிற் செய்த வொளிகிளர் பசும்பொற் றட்டிற்
கருப்புரத் தீபமேந்திக் கண்ணெச்சில் கழித்திட்டாரே.

(இ-ள்) அருப்பு-தாமரையரும்பையொத்த, மென்முலையார் - மெல்லிய முலைகளையுடைய மங்கையர்கள், ஐஞ்ஞூற்றெண்பதிற்றெண்மர்- ஐஞ்ஞூற்றெண்பத்தெட்டென்னுந்தொகையையுடையவர்கள், பைம்பொன்-பசியபொன்மயமாகி பொருப்புறழ்-மேருமலையையொத்த, தோளினுற்கும்-புயங்களையுடையவனுக்கும், பொருகயற்கண்ணினுக்கும்-கயற்கெண்டையையொத்தகண்களையுடைய வியத்திக்கும், உருக்கிளர்-உருவிளங்குகின்ற, மணியிற்செய்த-நவமணிகளினுற் செய்த, ஒளிகிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற, பசும்பொற்றட்டில்-பசியபொன்னுற்செய்ததட்டினில், கருப்புரத்தீபமேந்தி-கருப்பூரதீபத்தையேந்தி, கண்ணெச்சில்-திருஷ்டிதோஷத்தை, கழித்திட்டார்-போக்கினர்கள்-எ-று, (கருத்து ஐஞ்ஞூற்றெண்பத்தெட்டுப்பெண்கள் அவர்களுக்குத்தமயந்திக்குங் கருப்பூரதீபத்தால் திருஷ்டிகழித்தார்களென்பதாம். (௨௮)

வாசனைகமழுஞ் சுண்ணம் வண்டிமிர் குழங்கன்மாலை
யோசனைநாறுஞ் சாந்தமொண் கருப்பூரம் பைங்காய்க்
காசறு செப்பிலாய்ந்த கமழ்திரையமிழ்திற் றேடுந்
தூசலாம் பருமவல்குற் சேரிகையரேந்தினாரே.

(இ-ள்) வாசனை-பரிமளமானது, கமழும்-மணக்கின்ற, சுண்ணம்-பொடிகளையும், வண்டிமிர்-வண்டுகளொலிக்கின்ற, குழங்கன்மாலை-அழகியமலர்களையும், யோசனை-யோசனைதூரம், நாறும்-கமழ்கின்ற, சாந்தம்-சந்தனத்தையும் ஒண்-ஒள்ளிய, கற்பூரம்-பச்சைக்கற்பூரத்தையும், பைங்காய் பாக்காயையும் காசறு-குற்றமற்ற, செப்பில்-வட்டில்களில், ஆய்ந்த-ஆய்ந்தெடுத்த, கமழ்-பரிமளிக்கின்ற, சுவை-சுவையையுடைய, அமிழ்திறேடும்-அமிர்தத்துடனே, தூசலாம்-ஆடைமேலசைகின்ற, பருமம்-பருத்த, அல்குல்நிதம்பத்தையுடையதோகையர்-மங்கையர், ஏந்தினர்-தாங்கினர்-எ-று, (பருமம்-பதினென்கோவையுள்ளது) அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-தோகைபோற்சாயலார் தோகையென்றோது க (கருத்து) பெண்கள் வாசனைப்பொடி-மாலை-சந்தனம்-கருப்பூரம்- பாக்கு-அமிழ்து இவைகளையேந்தினார்கள்-எ-ம். (௨௯)

பண்ணமைந்தவிலவிசைல் யாழ்பருமணியடைப்பைநோக்கித்
கணவழுக்குறுஞ் செஞ்சோதிக் கதிர்மணிக் கால்செய்வட்டம்
வெண்ணிறக்கவரி செம்பொற்படியகமினையவெல்லா
மண்ணியமணிசெய்பைம்பூண் மடந்தையர்மருங்குவைத்தார்.

(இ-ள்) பண்ணமை-இசையமைந்த, இலவிக்க- ட்டுகளையுடைய, நல்யாழும், பருமணி - பரிய மணி க ள் கோத்த - அடைப்பை

தாம்பூலப்பையும், நோக்கில்-பார்த்தால், கண்வழுக்குறு - கண்கள்கூசுகின்ற, செஞ்சோதி-சிவந்தகாந்தியையுடைய, கதிர்மணி-கிரணங்களையுடையமணிகள் பதித்த, கால்செய்வட்டம்-சாந்தாற்றியும், வெண்ணிற-வெண்ணிறத்தையுடைய, கவரி-சாமரங்களையும், செம்பொன்-சிவந்தபொன்னுற்செய்த, படியகம்-தம்பலப்படிக்கமும், இனையவெல்லாம்-ஆகியவிவைமுதலியவைகளையும், மண்ணிய-கழுவிய மணிசெய்-மணிகள்பதித்த, பைம்பூண்-பசியவாபரணங்களையுடைய மடந்தையர்-மாதர்கள், மருங்கு-அருகே, வைத்தார்-வைத்தனர்-எ-று. (கருத்து) மாதர்கள்-யாழ்-அடைப்பை-ஆலவட்டம்-சாமரை-படிக்கம்- இவற்றைப்பக்கலில் வைத்தார்கள்-எ-ம். (௩௰)

பாம்பினைப்படைத்தமானும்பங்கயப்பருமவல்குற்
காம்புறழ்பசியமென்றோட்காரிகைவிழைவுகாணு
மேம்படலோடினிதுநோக்கியின்னுயிர்த்தோழிமார்கள்
பூம்புகைவழுந்தவென்னப்பொருமுகவெழினிவீழ்த்தார்.

(இ-ள்) பாம்பின்-சர்ப்பத்தினது, படத்தை-படத்தினை, மானும்- ஒத்தபத்மயம்-தாமரைமலரையொத்த, பருமம்-பருமத்தையுடைய, அல்குல்- அல்குலையும், காம்புறழ்-மூங்கிலையொத்த, பசிய-பசுமையாகிய, மென்றோள் - மெல்லிய தோளையுமுடைய, காரிகை-தமயந்தியினுடைய, விழைவும்-விருப்பத்தையும், காணும்-நாணத்தையும், ஏமபலோடு-அகமகிழ்ச்சியுடன், இனிதுநோக்கி-இனிமையினோடுபார்த்து, இன்னுயிர்-இனியவுயிரையொத்த, தோழிமார்கள்-தோழிகள் பூம்புகை-அழகியபுகையானது, தவழ்ந்தாலன்ன-தவழ்ந்ததையொத்த, பொருமுகவெழினி-பொருமுகவெழினியென்னுந்திரையை, வீழ்த்தார்- விடுத்தார்கள் எ-று, பாம்பினைப்படைத்ததையென்றதில்-ஐசாரியையாகக்கொண்டு பாம்பினதுபடமெனக்கொள்க (கருத்து) தோழிமார்கள் திரையைவிடுத்தார்களென்பதாம், (௩௧)

வரிமுலையோடுதோன்றிவளர்தொறும்வளர்த்துவீங்கிப்
பெருகுகண்சுமக்கலாற்றுப்பெய்மலர்க்கொம்புபோல்வாள்
திருமுகஞ்சிறிதுகோட்டிக்கயிற்புறமதனிற்றேங்கொள்
விரிமலர்க்கூந்தன்மின்னெனநுடங்கிநின்றாள்.

(இ-ள்) வரிமுலையோடுதோன்றி - சந்தனக்கோலத்தையுடையமுலைகளுடனேதோன்றி, வளர்தோறும்-அவைகள்வளருந்தோறும், வளர்த்து-தானும்வளர்ந்து, வீங்கி-பருத்து, பெருகுகண்-பெருகியகாம்பை, சுமக்கலாற்றா-சுமக்கமாட்டாது, பெய்-பெய்கின்ற, மலர்-மலரையுடைய, கொம்புபோல்வாள் கொம்பையொத்ததமயந்தியானவள், திருமுகம்-திருமுகத்தை, சிறிதுகோட்டி கொஞ்சம்வணங்கி, கயிற்புறமதனில்-பிடரின்மேல், தேங்கொள்-வாசனைகொண்ட, விரிமலர்க்கூந்தல்-விரிகின்றமலர்மாலையணிந்தகுழலானது, தாழ-சோர மின்னென-மின்னல்போல், நுடங்கி-துவண்டு, நின்றாள்-நின்றனள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்திநாணிநின்றாள்-எ-ம். (௩௨)

கூற்றுறழ்தடங்கண்ணுவிகொள்ளைகொண்டென்னைவெவ்வி
மாற்றமொன்றுளையாதிங்ஙன்மதிமுகங்கோட்டிநின்றீர்
சேற்றிசழ்கமலப்போதிற்றிருந்திழையனையீர்காத
லாற்றுமாறெவன்கொலாசைக்கடற்படுமெளியன்றுனே.

(இ-ள்) கூற்றுறழ்-இயமனையொத்த, தடங்கண் - விசாலம்பொருந்தியகண்ணை, ஆவி-என்னுயிரை, கொள்ளைகொண்டென்னை-கொள்ளையிட்டருந்த, ஏவி-அனுப்பி, மாற்றமொன்றுளையாது-ஒருபேச்சும்பேசாமல், இங்ஙன்-இவ்விடத்தில், மதிமுகம்-சந்திரன்போன்றமுகத்தை, கோட்டிநின்றீர்-வளைத்துநின்றீர், சேறு-சேற்றிலிருக்கின்ற, இசழ்க்கமலப்போதில்-இதழையுடைய தாமரைமலரிலிருக்கின்ற, திருந்திழையனையீர்-இலக்குமியையொத்தவரே, காதல்-ஆசையை, ஆற்றுமாறு-சகிக்குமாறு, எவன்கொல்-எப்படி, ஆசைக்கடற்படும்-ஆசைக்கடலில்முழ்கிய, அளியன்-எளியேன்-எ-று. (அகத்தியம்சொற்பொருட்படலம்கூறுபடுதலாற்கூற்றென்றுளையே) (கருத்து) தமயந்தியேபேசாதுமுகங்கோணிநிற்கின்றாய் ஆசைக்கடலில்வீழ்ந்தவெளியேன் விரகஞ்சகிக்கும்வழியாது-எ-ம். கூரு

வாட்டடங்கருங்கட்கூற்றைமலர்க்கையான்மறைத்திராவி
கோட்டுமண்கொண்டுவீங்குக்குவிமுலைக்களிக்கியானை
யாட்டுசாந்தகலம்போழாதளியனேன்றடந்தோட்கந்திற்
பூட்டிடலன்றோமுன்னம்புரிந்ததுமளியதாமே.

(இ-ள்) வாள்-வாள்போன்ற, தடம்-விசாலம்பொருந்திய, கருங்கட்கூற்றை-கரியகண்ணாகியஇயமனை, மலர்க்கையால்-மலர்போன்றகையினால், மறைத்திர்-மூடிக்கொண்டீர், ஆவி-உயிராகிய, கோட்டுமண்-கன்மணத்தை, கொண்டு-கொண்டு, வீங்கும்-பருத்த, குவிமுலை-குவிந்தமுலையாகிய, களிக்கியானை-களிப்பையுடையயானையை, ஆட்டுசாந்து-சந்தனம்பூசிய அகலம்-மார்பினிடத்தில், போழாது-பிளவாது, அளியனேன்-என்னுடைய, தடந்தோள்-பருத்ததோளாகிய, கந்தில்-தறியில், பூட்டிடலன்றோ-பூட்டினலன்றோ, முன்னம்புரிந்ததும்-முன்செய்ததும், அளியதாம்-அன்பாகும்-எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே உன்முலைகளாகியயானைகளை என்தோள்களாகியகட்டுத்தறிகளில்கட்டினலல்லவோ அன்பாகும்-எ-ம். கூசு

சுற்றகல்கூரவாழுந்தோமுறுசிறியர்போல
விற்றிடைமெலியச்செம்மார்ச்செழுமுலைப்பாரம்பார்த்துஞ்
சுற்றையக்குழலில்வீழ்ந்துமதுநுகர்களிவண்டினீர்
ற்றதுநமக்குமேலோரளியெனவளித்தபேரே.

(இ-ள்) சுற்றம்-சுற்றத்தார், கல்கூர-வறுமையடைய, வாழும்-வாழ்கின்ற தோமுறு-குற்றத்தையுடைய, சிறியர்போல்-சிறியர்களைப்போல, இவற்று-ஒடிந்து இடை-இடையானது, மெலிய-வாட, செம்மார்ந்து-அழகமைந்திருக்கின்ற, எழு-எழுகின்ற, முலைப்பாரம் - முலையினுடைய பளுவை, பருத்தும், சுற்றையக் குழலில் - மயிர்த் தொகுதி யாகிய கூந்தலில்,

வீழ்ந்து-விழுந்து, மதுநுகர்-சன்னையுண்கின்றகளி-களிப்பையுடைய, வண்டினீர்-வண்டுகளே, நமக்கு-உமக்கு, மேலோர்-பெரியோர்கள், அளியெனா-அளியென்று, அளித்தபேர்-கொடுத்தநாமமானது, இன்று-இன்று, அற்றது-அற்றுவிட்டது-எ-று. (அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்கொள்ளவிற்கொடுத்தவிற்கூடியோர்சுற்றம்) (கருத்து) வண்டுகளே தமயந்திமுலைப்பாரத்தைப்பார்த்தும் கூந்தலில்வீழ்ந்துமிருக்கின்றீர்கள் இடையொடிந்து பழிவரும் உங்களுக்கு அளியென்னும்பேரின்றேயற்றது-எ-ம். (உரு)

பகைக்கடல்சவற்றும்வைவேற் பகட்டெழின்மார்பினுன்ற
னகத்திடைபெருகியோங்கு மாசையங்கடலையின்னே
முகைத்தெழுமுல்லைமாலை முருகுலாங்கோதைநாணற்
றகைத்திடலரிதென்றெண்ணி தன்னுளேமகிழ்ச்சிகூர்ந்தாள்.

(இ-ள்) பகைக்கடல்-பகையாகியகடலை, சவற்றும்-சவறச்செய்கின்ற, வை வேல்-கூரியவேலையுடைய, பகட்டெழில்- பகட்டுகின்றவழகையுடைய, மார்பினுன்றன்-மார்பையுடையநளனது, அகத்திடை- மனத்தின்கண், பெருகியோங்கும்-அதிகரித்துயர்கின்ற, ஆசையங்கடலை-ஆசையாகியசமுத்திரத்தை, இன்னே-இப்பொழுதே, முகைத்து-அரும்பி, எழும்-எழுகின்ற, முல்லைமாலை-முல்லைமாலையினுடைய, முருகு-வாசனையானது, உலாம்-உலாவுகின்ற, கோதை-கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள், நாணால்-தனதுநாணினால், தகைத்திடல்- தடுத்திடுவது, அரிதென்றெண்ணி-அருமையென்று-நினைத்து, தன்னுளே, தன்மனத்தினுள்ளே, மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சியை, கூர்ந்தாள்-மிகுந்தாள்- எ-று. (கருத்து) நளன்காமத்தைத்தன்னாற்றடுப்ப அரிதென்றுதன்னுள்ளே மகிழ்ச்சியடைந்தாள்-எ-ம். கூசு

கழி * மடனுணமச்சம் பயிர்ப்பெனுங்காவல்வேலை
யழிதரவாசைவெள்ள மகத்திடையடங்காதாகி
வழிவதேபோலவின்பம் வடிவெடுத்தனையநங்கை
பொழிகதிர்நிலவுநாணப் புன்னகைகோட்டினாளே.

(இ-ள்) கழி-மிகுந்த, மடம்-மடமும், நாணம்-நாணமும், அச்சம்-பயமும், பயிர்ப்பெனும்-அருவருப்புமென்று சொல்லுகிற, காவல்-காவலையுடைய, வேலை-சமுத்திரமானது, அழிதர-அழியும்படி, ஆசைவெள்ளம்-ஆசையாகியவெள்ளமானது, அகத்திடை-மனத்தின்கண், அடங்காதாகி-அடங்காததாய், வழிவதேபோல்-வழிகிறதேபோல், இன்பம்-இன்பமானது, வடிவெடுத்தனைய-ஒருவடிவு கொண்டதையொத்த, நங்கை-தமயந்தியானவள், பொழிகதிர்-கிரணத்தைப் பொழிகின்ற, நிலவுநாண-சந்திரிகையுநாணும்படி, புன்னகை-புன்சிரிப்பு கோட்டினாள்-செய்தாள்-எ-று; (* தொல்காப்பியம்-களவியல்-அ-கு-அச்சமு நாணுமடனுமுந்துறுத்த-நிச்சமும் பெண்பாற்குரியவென்ப, இவ்விதியால்மகடூஉக்குணமறிக) (கருத்து-தமயந்திமடம்நாணம் அச்சமபயிர்ப்பு இந்நான்கு குணமுங்கெடக்களித்தாள் என்பதாம்; கூஎ

குருமணிவலயமின்னுங் குங்குமக்குலவுத்திண்டோள்
முருகுலாந்தாமமார்பன் முறுவலின் குறிப்புநோக்கித்
* திருகலங்னியநின்ற செழுங்கடைமழைக்கட்பேதை
வருமுலைநெருங்கப்புல்லி மலரணைமேயினானே.

(இ-ள். *) குரு-நிறம்பொருந்திய, மணி-மணிகள்பதித்தவலயம்சேயூரங்கள், மின்னும்-மின்னுகின்ற, குங்குமம்-குங்குமமணிந்த, குலவு-திரட்சிபொருந்திய, திண்-வலிமையுடைய, தோள்-புயங்களையும், முருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற, தாமம்-மாலையணிந்த, மார்பன்-மார்பினையுமுடையநளனானவன், முறுவலின்-புன்சிரிப்பின், குறிப்புநோக்கி-குறிப்பினைப்பார்த்து, திரு-இலக்குமியும், நலம்-அழகும், கனியநின்ற-திரும்பநிறைந்த, செழுங்கடை-செழியகடைபொருந்திய, மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்களையுடைய, பேதை-தமயந்தியின், வருமுலை-வளர்கின்றமுலையை, நெருங்கப்புல்லி-அழுத்தமுத்தமிட்டு, மலரணை-மலர்ப்படுக்கையில், மேயினான்-பொருந்தினான். எ-று. (* தொல்காப்பியம்-களவியல், ௩-கு-சூத்திரத்திலும் ஓட்டமிரண்டுமெய்வேறுபடுத்தற்குக்கூட்டியனாக்குங்குறிப்புடையார்குறிப்பறிந்து தழுவினன், எ-ம். (கருத்து) நளன் தமயந்தியின் துகைக்குறிப்பையறிந்து தழுவினன், எ-ம்.

௯௮

அம்பலம்போதுமானு மணித்திகழ்பவளவாயிற்
தேம்பொதிந்தமுதமூறுஞ் செந்துவர்த்தேறலையாத்திப்
பம்பமேல்குலாடன் பணைமுலைமணிக்கண்சேப்ப
வேம்பவுந்நினிதுபுல்லி யினாகலம்பருகினானே.

(இ-ள். அம்பலம்போதுமானும்-அல்லிமலரையொத்த, அணி-அழகு, திகழ்கின்ற, பவள்வாயில்-பவளம்போன்றவாயில், தேம்-வாசனை, பொதிந்த-தங்கின, அமுதம்-அமிர்தம், ஊறுகின்ற, செந்துவர்-செம்பவளம்போன்ற, அதரத்தினையுடைய-தேறல்-தேனை, மாந்தி-உண்டு, பாம்படும்பாம்பின்படத்தையொத்த, அல்குலாடன்-அல்குலையுடையதமயந்தியினது, பணை-பருத்த, முலை-முலைகளின், மணிக்கண்-கரியகண்களானவை, சேப்ப-சிவக்க, எம்பவுந்நினிது-இன்பத்துடன், புல்லி-இனிதாகத்தழுவி, இளநலம்-இளமைநலத்தை, பருகினான்-அநுபவித்தான். எ-று. (கருத்து) தமயந்தியினது இதழ்சுவைத்துத் தனமழுந்தத்தழுவினன் என்பதாம்.

௯௯

கந்திகைக்கருமென்கூந்தல் கயிற்புறத்தவிழ்ந்துவீழ
முத்தரிச்சிலம்புபைம்பொற்கிணகிணிமுரன்றுபாடத்
தத்திநெடுங்கண்சேப்பத் தடமுலைதாங்காதற்று
நெய்த்துநுண்மருங்குற்றேம்பவேந்தனோடாடினாளே.

(இ-ள். கந்திகை-மலர்மாலையணிந்த, கருமென்கூந்தல்-கரிய மெல்லியகூந்தலானது, கயிற்புறத்து-பிடரியினிடத்து, அவிழ்ந்து

வீழ-அவிழ்ந்துவீழவும், முத்து-முத்துக்களாகிய, அரி-பரலையுடைய, சிலம்பு-சிலம்புகளும், பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த, கிண்கிணி-சதங்கைகளும், முரன்று-ஒலித்து, பாட-பாடவும், தத்து-நெருங்குகின்ற, அரி-செவ்வரிபரந்தநெடுங்கண்-நெடியகண்களானவை, சேப்ப-சிவக்கவும், தடமுலை-பருத்தமுலைகளை, தாங்கலாற்று-சுமக்கமாட்டாது, எய்த்து-இளைத்து, நுணமருங்குல்-நுண்ணிடையானது, தேம்ப-வருந்தவும், வேந்தனோடு-நளனோடு, ஆடினாள்-புணர்ந்தாள்-எ-று. * (இலக்கணக்கொத்து-௰௬-கு திருவினைமுதலாவொருவினையும், இவ்விதியால்வினைவசப்படிபுல்லினள். கருத்து தமயந்திகூந்தலவிழ்ப்பாதசரஞ்சதங்கைகண்கள்சிவக்க இடைதுவளநளனோடுசேர்ந்தாள்-எ-ம். ()

களிக்கயல்பொருதுநீண்டுகதுப்பினையளக்குந்வேற்கட்
டுளிப்புயன்மின்னினன்னாட்டொண்டைவாயமிர்தமாக்கித்
தளிர்த்தெழுமுவகைப்பொங்கதண்ணறுஞ்சாந்தமார்ப
னளப்பருங்களிகொள்காமக்கடலகத்தழுந்தினானே

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய, கயல்-கயற்கெண்டையை, பொருது-போர்செய்து, நீண்டு-நெடுகி, கதுப்பினையளக்கு-கூந்தலினையளக்கின்ற, வேற்கண்-வேல்போன்றகண்ணினையுடைய, துளி-துளிபொருந்திய, புயல் - மேகத்தினின்றுதோன்றிய, மின்னினன்னாள்-மின்னலையொத்ததமயந்தியினது, தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனியொத்தவாயினூறலாகிய, அமிர்தமாக்கி-அமிர்தத்தையுண்டு, தளிர்த்து-துளிர்த்து, எழும்-எழுகின்ற, உவகை-மகிழ்ச்சியானது, பொங்க-மிக, தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, நறும்-நல்ல, சாந்தமார்பன்-சந்தனத்தையணிந்தமார்பினையுடையநளனானவன், அளப்பரும்-அளத்தற்கரிய, களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட, காமக்கடலகத்து-காமசமுத்திரத்தில், அழுந்தினான்-முழுகினான்-எ-று. (கருத்து) நளன்வீரகவெள்ளத்திலழுந்தினனென்பதாம். (௱)

அலங்கலங்குன்றமன்னான்மணிவரையகலமுழ்கி
கலங்கெழுகலைச்சாந்துக்கோமுமங்கலோடு
மிலங்கொளிவைரப்பைம்பூணிளமுலைவிடுகண்டேங்கிப்
பொலங்கொடிநாணீறுமப்பொய்த்துயில்கூர்ந்தாளன்றே.

(இ-ள்) அலங்கல்-மாலையணிந்த, அம்-அழகிய, குன்றமன்னான்-மலையையொத்தநளனாகியகணவனது, மணி-அழகிய, வரை-மலைபோன்ற, அகலமுழ்கி-மார்பினிடத்திலழுந்தி, கலங்கெழு-நன்மைபொருந்திய, கலைச்சாந்தும்-கூட்டுவர்க்கஞ்சேர்ந்தசந்தனக்குழம்பும், நானமும்-கஸ்தூரியும், அழிதலோடும்-அழிந்தவளவில், இலங்கொளி-மிகுந்தவொளியையுடைய, வைரப்பைம்பூண்-வச்சிராபரணத்தையுடைய, இளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனத்தினிடத்திலே, வடுக்கண்டேங்கி-வடுவைகண்டிரங்கி, பொலங்கொடி-பொற்கொடிபோன்றதமயந்தியானவள், நாணீறும்-நாணத்துடனே, பொய்த்துயில்கூர்ந்தாள்-பொய்க்கித்திரையைச்செய்தாள்-எ-று. அன்று-ஏ (அசைகள்) (கருத்து) தமய

ந்திரன் னுடைய கனதனங்களிலேநளனைக்குறியென்றுவெட்கங்கொண்டு பொய்ங்கித்திரைசெய்தாளென்பதாம். (௪௨)

புலவியிற்றுயின்றாண்டின்முனிந்திடும்பூவையென்று
மலரணைப்புறத்துத்தானுந்துயிறல்போறவிடப்பவாய்ந்த
கலவியின்வேட்கைதூண்டக்கனவினில்வெருவினாள்போன்
முலைமுகட்டழுந்தவேந்தன்முழவுத்தோள்புல்லினாளே

(இ-ள்) புலவியின்-பிணக்கினால், துயின்றாள்-நித்திரைசெய்தாள், தீண்டின்-தொட்டால், முனிந்திடும்-கோபஞ்செய்தாள், பூவையென்று-தமயந்தியென்று, மலரணைப்புறத்து-மலரணையினிடத்தில், தானுந்துயிறல்போல்-தானும்நித்திரைசெய்தல்போல், கிடப்ப-இருக்க, வாய்ந்த-பொருந்திய, கலவியின்-புணர்ச்சியினுடைய, வேட்கை-ஆசையானது, தூண்ட-தூண்டுதல்செய்ய, கனவினில்-கனவிடத்திலே, வெருவினாள்போல்-பயந்தவள்போல்-முலைமுகடு- முலையினுச்சி, அழுந்த-அழுந்தும்படி, வேந்தன்-நளமகாராசனுடைய, முழவுத்தோள்-மத்தளம்போன்றதோளை, புல்லினாள்-தழுவினாள்-எ-று. * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-வேட்கைக்குப்பகுதியெனவாகும் (கருத்து) தமயந்திகனவிற்பயந்தாற்போல்நளன்புயங்களிலேகனதனங்களழுந்தப்புணர்ந்தாள்-எ-ம். ()

புல்லலுமகிழ்ச்சிகூரப்புணர்முலைகுழையமோந்து
மெல்லிதழமுதமாந்திமேகலைநெகிழ்த்தலோடு
நல்லெழில்கனிந்தகோதைநகையுளத்தடக்கலாற்றாள்
முல்லைமென்முகையுநாணவரும்பிளமுறுவல்பூத்தாள்.

(இ-ள் புல்லலும்-தழுவிக்கொண்டவளவில், மகிழ்ச்சி-சந்தோஷமானது கூர-அதிகரிக்க, புணர்-நெருங்கிய, முலை-ஸ்தனங்கள், குழையமோந்து-குழையும்படியுச்சியின்மோந்து, மெல்-மிருதுவாகிய, இதழ்-அதரத்தினுடைய, அமுதமாந்தி-அமிர்தத்தையுண்டு, மேகலை-மேகலாபரணத்தை, நெகிழ்த்தலோடும்-அவிழ்த்தவளவில், நல்-நல்ல, எழில்-அழகானது, கனிந்த-முதிர்ந்த, கோதை-தமயந்தியானவள், நகை-மகிழ்ச்சியை, உளத்தின்-மனத்தின்கண், அடக்கலாற்றாள், சகிக்காதவளாய், முல்லை-முல்லையினுடைய, மெல்-மிருதுவாகிய, முகையும்-அரும்புகளும், நாண-நாணும்படி, அரும்பு-உண்டாகாநின்ற, இள-இளமையாகிய, முறுவல்பூத்தாள்-தந்தங்கள்தோன்றநகைத்தாள்- -எ-று. (கருத்து) தமயந்திபுணர்ந்தவளவில் நளன்கனதனங்களைமோந்து அதரபானம்பண்ணிமேகலாபரணத்தையவிழ்த்தவளவில் நகைத்தாளென்பதாம். (௪௪)

புருவவிற்கோலியுள்ளம்போழ்ந்துகட்கணைகளோட
வுருவத்தாருடையவொற்றைவலம்புரியொப்பவிம்மி
வரிமுலைக்களிநல்யானைமருமம்பாய்ந்துழக்கமன்றல்
விரிமலர்க்கோதைகாமவெஞ்சமம்விளைத்திட்டாளே

(இ-ள்) புருவம்-புருவமாகிய, வில்-தனுவை, கோலி-வளைத்து, உள்ளம்-மனத்தை, போழ்ந்து-பிளந்து, கண்-கண்களாகிய, கணைகள்-பாணங்கள், ஓட-ஓடவும், உருவம்-வடிவம்பொருந்திய, தாருடைய-மாலையையுடைய, ஒற்றைவலம்புரி-ஒற்றைச்சங்கமாகியமிடறு, ஒப்ப-சத்திக்க, விம்மி-பூரித்து, வரி-சந்தனக்கோலம்வரைந்த, முலை-ஸ்தனங்களாகிய, களி-களிப்பையுடைய, நல்-நல்ல, யானை-யானையானது, மருமம்பாய்ந்து-மார்பினிடத்திற்பாய்ந்து, உழக்க-கலக்க, மன்றல்-வாசனையை, விரி-விரியச்செய்கின்ற, மலர்-மலராற்றொடுத்த, கோதை-மாலையையணிந்ததமயந்தியானவள், காமம்-காமமாகிய, வெஞ்சமம்-வெவ்விய யுத்தத்தை, விளைத்திட்டாள்-செய்தாள்-எ-று. * அகத்தியம் சொற்பொருட்படலம்-வலஞ்சுழிக்கொள்ளுதல்வலம்புரியென்க (கருத்து) தமயந்தி புருவவில்லைவளைத்துக்கண்ணென்னும்பாணம்பெய்துகண்டமாகிய வலம்புரிச்சங்குசத்திக்கமுலைகளாகியயானைகள் நளன்மார்பிற்பாய்ந்துகலக்கக் காமப்போர்செய்தாளென்பதாம். (௪௫)

திருநுதற்பொடித்தவேர்விற்றேங்கமழ்திலகந்தேயப்
புரிமுறுக்கவிழ்ந்துதாழ்ந்தபொலங்குழைதிருவில்வீச
மருமலர்க்கூந்தல்சோரவசமழிந்துருகிவேந்த
னெரிமணியாரமார்பினின்றுயில்பொருந்தினாளே

(இ-ள்) திரு-அழகிய, நுதல்-நெற்றியின்கண், பொடித்த-உண்டாகிய, வேர்வின்-வேர்வையினாலே, தேம்-வாசனை, கமழ்-வீசுகின்ற, திலகம்-சிந்தூரப்பொட்டு, தேய-அழியவும், புரி-புரிந்த, முறுக்கு-முறுக்குகள், அவிழ்ந்து-நீங்கி-தாழ்ந்த-தொங்கியகாதினிடத்து, பொலம்-பொன்னினாற்செய்த, குழை-குண்டலங்கள், திரு-அழகிய, வில்-பிரகாசத்தை, வீச-வீசவும், மருமலர்-வாசனைபொருந்தியமலர்களையணிந்த, கூந்தல்-அளகபாரமானது, சோர-சரியவும், வசமழிந்து-பரவசப்பட்டு, உருகி-மனமுருகி, வேந்தன்-நளமகாராசனுடைய, எரி-பிரகாசிக்கின்ற, மணி-மணிகள்பதித்த, ஆரமார்பின்-பதக்கமணிந்தமார்பினிடத்தில், இன்றுயில்-இனிதாகியநித்திரையை, பொருந்தினாள்-கொண்டனள்-எ-று (கருத்து) தமயந்திநெற்றிவேர்வையாற்றிலதமழியவுங்குண்டலம்பிரகாசிக்கவுங்கூந்தலவிழவும் மெய்சோர்ந்துமனமுருகிநளன்மார்பினித்திரைசெய்தாளென்பதாம். (௪௬)

கலவியின்மயக்கந்தீர்ந்தகளிபடுகிளவியாட
லலர்முலையாகந்தைவந்தணிவடமணிந்துவாங்கு
சிலைநுதற்றிலகந்தீட்டித்தேங்கமழ்கூந்தல்கைசெய்
திலைமலர்க்கோதைசூட்டிநபிழைபலதிருத்தினனே.

(இ-ள்) கலவியின்-புணர்ச்சியிற்றோன்றிய, மயக்கம்-மயக்கமானது, தீர்ந்த-நீங்கிய, களிபடு-மதும்போற்சுவைபொருந்திய, கிளவியாடல்-சொற்களையுடையதமயந்தியானது, அலர்-பரந்த, முலை-ஸ்தனங்களையுடைய, ஆகம்-மார்பை, தைவந்து-தடவி, அணி-அழகிய, வடம்-மணிவடங்களை, அணிந்து-தரித்து,

வாங்கும்-வளைகின்ற, வில்-விற்போன்ற, நுதல்-நெற்றியினிடத்து; திலக நீட்டி-சிந்தூரப்பொட்டிட்டு, தேக்கமழ்-வாசனைவீசுகின்ற, கூந்தல்-கூந்தலை, கைசெய்து-ஒழுங்குசெய்து, இலை-மருமுதலிய பலவிலைகளோடு, மலர்க்கோதை-மலர்மாலையை; சூட்டி-தரித்து, இழைபல-பலவாபரணங்களை, திருத்தினன்-திருத்தச்செய்தான்-எ-று. * அகத்தியம்.சொற்பொருட்படலம்- இழைக்குந்தொழிலாவிழையெனப்படுமே (கருத்து) களன்தமயந்திமையத்தடவிக்கொடுத்து மணிவடக்கூட்டித்திலகமிட்டுக்கூந்தலைமுடித்துஆபரணஞ்சூட்டினனென்பதாம். ()

தெளியுமின்னமிழ்தமன்ன தேம்படுகிளவியாட
னொளிகிளர்முகதுலாவ வோடரித்தடங்கண்போலக்
களியிளஞ்சுரும்புகாணீர் கண்டனவுளவோசொல்லீர்
முளரிகாண்மலர்ப்பூத்த முழுநெறகுவளைபபோதே.

(இ-ள்) தெளியும்-தெளிந்த, இன்-இனிதாகிய, அமிழ்தமன்ன-அமிர்தம்போன்ற, தேம்படு-மதுரம்பொருந்திய, கிளவியாடன்-சொற்களையுடையதமயந்தியினது ஒளி-காந்தியானது, கிளர்- விளங்குகின்ற, முகத்துலாய்-முகத்தினிடத்துலாவுகின்ற, ஓடு-காதளவுவோடாநின்ற,அரி-செவ்வரிபரந்த,தடம்-விசாலமபொருந்திய, கணபோல்-கண்கள்போல், களி-களிப்பையுடைய,இளம்-இளமையாகிய சுரும்புகள்-வண்டுகளே, நீர்-நீங்கள், கண்டன-பார்த்தவை, உளவோ-உண்டோ, சொல்லீர்-சொல்லுங்கள், முளரி-தாமரையாகிய,முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய, குவளைப்போது-நீலோற்பலங்களை-எ-று. கருத்து) களவண்டுகளே தமயந்திகண்போலத்தாமரையிற்பூத்த நீலோற்பலத்தை நீங்கள்கண்டதுண்டோசொல்லுங்களென்றான்-எ-ம். (௪௯)

தாமரைப்பொருட்டின்மேய தாசகணக்களையாய்நெஞ்ச
மேமுறவரிதுமின்னையிம்மையிற்பிரியேனென்ன
நாமமேகலையினுடிம்மைமையிற்பிரிவையென்னுந்
தாமருகுவளைபோதுங்கண்பனியுகுப்பகின்றன்

(இ-ள்) தாமரைப்பொருட்டில்-தாமரைக்கொட்டையின்மேல்,மேய-பொருந்திய, தாக்கணக்களையாய்-இலக்குமியையொத்தவளே, நெஞ்சம்-மனமானமையில்-இப்பிறப்பில். பிரியேனென்ன-பிரியேனென்றுசொல்ல- வாமம்-அழகிலே, பிரிவையென்று-நீபிரிவையேயென்றுகாமரு-அழகிய, குவளைபோதும்-

நீலோற்பலம்போன்ற, கண்-கண்களினின்றும். பனியுகுப்ப-நீர் துளிக்க,நின்றுள்-வருந்தினின்றுள்--எ-று. *இலக்கணக்கொத்துவினையியல்-மஉ-கு-நிலைமொழியடையேவருமொழிமறையே-இருமொழிமடையேயெனமூவகைமறை-இவ்விதியாய்பிரியேனென்றது நிலைமொழிமெதிர்மறை(கருத்து) களன் இப்பிறப்பிற்பிரியேனென்றுசொல்லத்தமயந்திமறுபிறப்பிற்பிரிகுவையென்றழுதாளென்பதாம்.

பெய்கொடிகலுழ்வதென்கொல் பிழைத்திலெனருளாயென்னி
னுய்குவன்சொல்லோவின்னேயுள்ளுயிர் துறப்பலென்று
வெய்துயிர்த்தனிச்சப்போதின் மிதிப்பினும்பனித்துவாடுந்
தெய்வமென்கமலப்போது சென்னிமேற்சூடினனே

(இ-ள்) பெய்கொடி-தமயந்தியே, கலுழ்வது-நீகலங்குவது, என்கொல்-என்னகாரணம், பிழைத்திலேன்-நானொருகுற்றமுஞ்செய்திலேன், அருளாயென்னில்-கிருபைசெய்யாவிட்டால்;உய்குவன்சொல்லோ-பிழைப்பேனோ, இன்னே-இப்பொழுது, உள்ளுயிர்-உள்ளேயிருக்கின்றவுயிரை, துறப்பலென்று-விடுவேனென்று, வெய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு. அனிச்சப்போதில்-அனிச்சப்புட்பத்தில், மிதிப்பினும்-நடக்தாலும், பனித்து-கொப்புளித்து,வாடும்-வாடாநின்ற,தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய,மெல்-மிருதுவாகி,கமலப்போது-பாதமாகியதாமரைப்பூவை,சென்னிமேல்-சிரத்தின்மீது,சூடினன்-தரித்துக்கொண்டான்-எ-று கருத்து) களன் தமயந்தியேநீயழுவதென்னகாரணம் நானொருகுற்றஞ்செய்யவில்லை கிருபைசெய்யாவிடிலுயிரைவிடுவேனென்று அவளடியைமுடியில்வைத்துக்கொண்டானென்பதாம். (௫௰)

குழுமிய*பறவையாவுங் கூட்டுணப்பொதுவினல்கும்
பழுமரமனையதிண்டோட் பகட்டெழின்றுமமார்ப
உழுவலன்போடுமின்னை யொருமையிற்புணர்வதன்றி
யெழுமையுந்தொடருமாதர் சிறடியிறைஞ்சகென்று

(இ-ள்) குழுமிய-கூடிய, பறவையாவும்-பறவைக்கூட்டங்களனைத்தும், கூட்டுண-சொண்டுகொள்ள, பொதுவினல்கும்-பொதுவாகக்தரும்,பழுமரமனைய-ஆலமரத்தையொத்த, திண்டோள்-வலிமைபொருந்தியதோளையும், பகட்டெழில்-பகட்டுகின்றஅழகையுடைய, தாமம்-மாலையணிந்த, மார்ப-மார்பினையுடையநளமகாராசனே, உழுவலன்போடு-இடையறுதலன்புடனே,நின்னை-உன்னை, ஒருமையில்-இப்பிறப்பில், புணர்வதன்றி-கூடுவதல்லாமல், எழுமையும்-எழுபிறப்பினும், தொடரும்-தொடர்ந்துவருகின்ற, மாதர்-மங்கையருடைய,சிறடி-சிறியபாதத்தில்,இறைஞ்சகென்று-வணங்குவாயென்றுசொல்லி-எ-று * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-பறதந்தொழிலாம் பறவையெனப்படும், (கருத்து தமயந்தியானவள்மாலையணிந்தமார்பா-அன்புடனேஉம்மைஇப்பிறப்பிற்புணர்வதல்லாமலெழுபிறப்பினும்புணருமாதர்களினடியைவணங்கென்று சொல்லினபதாம. இதுமுதலிரண்டுமகுளகம். (௫௧)

கிளிபொருகிளவியாள்பொற் கிண்கிணிசிலம்போடார்ப்பத்
தளிர்குருப்பிலுற்றமென்பூந் தடம்புயத்துதைத்தலோடுங்
களிசெயப்பொடித்தரோமங் கண்டகத்துறுத்திலந்தோ
வளியசீறடிகணோமென் றல்லலுற்றழுங்கினானே.

(இ-ள்) கிளிபொரு-கிளியையொத்த, கிளவியாள்-வசனத்தையுடையதமயந்தியானவள், பொன-பொன்னினாற்செய்த, கிண்கிணி-சிறுசதங்கைகள், சிலம்போடு-சிலம்புடனே, ஆர்ப்ப-சத்திக்க, தளிர்-துளிர்துளிர்யாகிய, குரு-தேனை, பிலிற்றும்-துளிக்கின்ற, மென்-மிருதுவாகிய, பூம்-புட்பமாலையணிந்த, தடம்-விசாலமபொருந்திய, புயத்து-புஜத்தினிடத்தில், உதைத்தலோடும்-உதைத்தமாத்திரத்தில், களிசெய-மகிழ்ச்சியைச்செய்ய, பொடித்த-புளகித்த, ரோமம்-மயிர்கள், கண்டகத்து-முட்கள்போல், உறுத்தில-உறுத்துமாகில், அந்தோ-ஐயோ, அளிய-மிருதுவாகிய, சீறடிகள்-சிறியபாதங்கள், நோமென்று-வருந்துமேயென்று, அல்லலுற்று-துன்பமுற்று, அழுங்கினன்-வருந்தினான்-எ-று. (கருத்து) நளன்தோள்களிற்காலாலுதைத்தவளவில்அங்ஙனஞ்சிறுநடிநோவுமென்றழுதான்-எ-ம். (௫௨)

உடைதிரைப்பரவைஞாலத் துயர்ந்தவர்தொழும்புபூண்ட
வடியவரிழைத்ததீமையருளொடும்பொறுப்பதல்லால்
கொடியவர்போலச்சீறியாருயிர்குறைப்பர்கொல்லோ
மடலவிழ்கமலப்போதில்வாள்கிடந்தனையகண்ணாய்

(இ-ள்) உடை-கரையையுடைக்கின்ற, திரை-அலைகளையுடைய, பரவை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த, ஞாலத்து-பூமியினிடத்தில், உயர்ந்தவர்-பெரியோர்கள், தொழும்புபூண்ட-தொண்டுபட்ட, அடியவர்-வேலைக்காரர்கள், இழைத்த-செய்த, தீமை-குற்றத்தை, அருளொடும்-கிருபையுடனே, பொறுப்பதல்லால்-பொறுத்துக்கொள்வதேயல்லாமல், கொடியவர்போல்-தீயவர்போல், சீறி-கோபித்து, ஆருயிர்-பொருந்தியசீவனை, குறைப்பர்கொல்லோ-சேதிப்பார்களோ, மடலவிழ்-இதழ்கள்விரிந்த, கமலப்போதில்-தாமரைமலரில், வாள்கிடந்தனைய-இரண்டுவாள்கள்கிடந்ததையொத்த, கண்ணாய்-கண்களையுடையதமயந்தியே-எ-று, * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-தினாவப்படுதலிற்றினாவெனச்செப்புக. (கருத்து) தமயந்தியேபெரியோர் அடியவர்செய்தகுற்றத்தைப்பொறுப்பதல்லாம லுயிர்ச்சேதம் செய்வாரோ என்பதாம். (௫௩)

அள்ளிலைமணிப்பூங்கோதையருளெனப்பணிதலோடுங்
களனுலாநறியகூந்தல்கலவியினுரைத்தயாவும்
கிள்ளைகண்மிழற்றமாற்றிகட்டிளநிலவுகாலு
முள்ளெயிறிலங்கச்செவ்விமுகிழ்நகைகோட்டினளே.

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய, இலை-அரசிலைபோன்ற, மணிப்பூண்-இரத்தினப்பூணணிந்த, கோதை-தமயந்தியே, அருளென-கிருபைசெய்யென்று, பணித

லோடும்-வணங்கினமாத்திரத்தில், கள்-தேனுலாம்-பெருகுகின்ற, நறிய-வாசனைபொருந்தியகூந்தலையுடையதமயந்தியானவள், கலவியில்-புணர்ச்சியில், உரைத்தயாவும்-சொல்லியதெல்லாம், கிள்ளைகள்-கிளிப்பிள்ளைகள், மிழற்ற-சொல்லும்வித்தையை, கேட்டு-காதிற்கேட்டு, இளநிலவு-இளஞ்சந்திரிகை, காலும்-வீசுகின்ற, முள்-முருக்கரும்புபோன்ற, எயிறு-தந்தங்கள், இலங்க-பிரகாசிக்க, செவ்வி-அழகு, முகிழ்-அரும்புகின்ற, நகை-புன்சிரிப்பை, கோட்டினள்-செய்தாள்-எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தியே கிருபைசெய்யென வணங்கினவுடனே தமயந்திபுணர்ச்சியிற்சொன்னசொற்களைக்கிளிகள்சொல்லக்கேட்டுநகைத்தாள்-எ-ம். (௫௪)

இன்னமிழ்துயிர்த்தசெவ்வி யிளநிலாவுருவமாய்த்த
மன்னலங்கனிந்தகோல நகைமுகமயில்பெற்றுப்
பொன்னவிர்கனகங்குழைத்த புணர்முலைக்கோடுபுல்லிக்
கன்னவிற்றோளானாக மடலகத்தழுத்தினானே.

(இ-ள்) இன்னமிழ்து-இனியவமிர்தத்தை, உயிர்த்த-ஈன்ற, செவ்வி-அழகு, இளநிலா-இளமைபொருந்தியநிலவையொத்த, உருவமாய்த்த-வடிவம்பொருந்திய, மன்னலம்-மிகுந்தஅழகு, கனிந்த-முதிர்ந்த, கோலம்-வடிவம்பொருந்திய, நகைமுகம்-புன்சிரிப்புடையமுகமாகிய, மயில்பெற்று-அமுதம், பொன்னவிர்-பொன்னைப்போலும்பிரகாசிக்கின்ற, கனகம்-தேமலை, குழைத்த-உண்டாக்கிய, புணர்-நெருங்கிய, முலை-ஸ்தனங்களாகிய, கோடு-கொம்பினை, புல்லி-தழுவி, கல்-மலைபோலும், நவில்-சொல்லப்படுகின்ற, தோளான்-தோள்களையுடைய நளன், ஆகம்-மார்பாகிய, மடலகத்து-இடத்தில், அழுத்தினன்-எ-று. அழுத்தினன்-ஆழ்த்தினான்-எ-று. தனக்குப்பயனை-பிறர்க்குப் பயனே-தனக்கும்பிறர்க்கும்பயனே, தனக்குமபிறர்க்கும்பயன்சார்பில பயனே, எனவருக்கையிலன்றியமையானொற்றிலைபோறிலைமாவிலை வெனவிருகூறுமெய்ப்படுமென், இவ்விலையமுழுத்திருந்தனக்குப்பயன்விளை (கருத்து) நளன்தமயந்தியைப்புணர்ந்துசகமடலிலேமூழ்கினானென்பதாம்.

எறிதிரைகருட்டுருக்கி நீடியதெள்ளமிழ்தினூற்றம்
பொறையுயிர்த்தலைமைசேர்பொற்கொடியனையாளை
மறைசெழுந்தருநிலையேற்கணவன்பபடுமெய்போர்த்
திறல்கொழுங்கவையேனமிழ்தப்புணர்ந்திடைத்தனனே.

(இ-ன்) எறி-வீசாநின்ற, திரை-அலைகளை, கருட்டும்-மடக்குகின்ற, முந்நீர் கடலை-அது, இனிய-இனிதாகிய, தெள்-தெளிந்த, அமிழ்து-அமிர்தத்தை, பொறையுயிர்த்து-பெறப்பெற்ற, உலகில்லாத-உலகத்திற்றோன்றிய, பொற்கொடியனைய-பொற்கொடியையொத்த, ஈகை-தமயந்தியினுடைய

கெழு-உதிரந்தோய்ந்த, குருதிநிறைவேல்-சிவந்தகூரியவேல்போன்ற, கண்வலைப்பட்டு-கண்ணின்வலையிலகப்பட்டு, வெம்போர்-வெவ்வியயுத்தத்தில், திறல்கெழு-வலிமைமிக்க, சிங்கவேறு-களிறாகியஆண்சிங்கமானது, செறிழ்ப்புண்டு-கட்டுப்பட்டு, கிடந்தது-இருந்தது-எ-று, அன்று-ஏ-அசை (கருத்து) தமயந்திகண்களாகியவலைகளில் களிறாகியசிங்கம்கட்டுப்பட்டிருந்தது-எ-ம். (ருசா)

மல்லலந்தோளினானு மழைமதர்நெடுங்கணாளும்
புல்லுவிட்டொழியினாவி போமெனநினைமெனவெண்ணி
யல்லுநண்பகலும்விள்ளாதணிநலம்பருகியாங்குச்
செல்வுழிநிகழ்ந்ததெல்லாஞ் செப்புவான்றொடங்குகின்றேன

(இ-ள்) மல்லல்-வலிபொருந்திய, அம்-அழகிய, தோளினானும்-தோளையுடையநளனும், மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய, மதர்-களிப்பையுடைய, நெடுங்கணாளும்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியும், புல்லுவிட்டு-ஒருவர்க்கொருவர் தழுவுதலைவிட்டு, ஒழியில்-நீங்கில், ஆவி-உயிரானது, போம்-நீங்குமென்று, எண்ணி-நினைத்து, அல்லும்-இராப்பொழுதிலும், நண்பகலும்-பகற்பொழுதிலும், விள்ளாது-நீங்காமல், அணி-அழகினது, நலம்பருகி-நலத்தை யுண்டு, ஆங்கு-அவ்விடத்தில், செல்வுழி-செல்லுமிடத்தில், நிகழ்ந்ததெல்லாம் நடந்தனவைனத்தும், செப்புவான்-சொல்லும்படி, தொடங்குகின்றேன்-ஆரம்பிக்கிறேன்-எ-று. (கருத்து) நளனும்தமயந்தியுமனுபவித்தவிடத்து நடந்தவையெல்லாஞ்சொல்லத்தொடங்குகின்றேனென்றார் நூலாசிரியர்-எ-ம். (ருஎ)

திருத்துயிலாரமார்பன்சேயரிக்கண்ணியோடு
மருத்தியினுவந்துபைம்பொனணிநகர்க்கேகவெண்ணி
விருப்பொடுவிதர்ப்பர்கோனுக் குணர்த்தலும்விதர்ப்பன்காதற்
புரிக்குழன்மடந்தையோடும் வதுவைமண்டபத்திற்புக்கான்

(இ-ள்) திருத்துயில்-இலக்குமிதங்குகின்ற, ஆரமார்பன்-பதக்கத்தையணிந்தமார்பினையுடையநளமகாராசன், சேயரிக்கண்ணியோடும்-தமயந்தியோடும் அருத்தியின்-ஆசையினால், உவந்து-மகிழ்ந்து, பைம்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய, அணிநகர்க்கு-அழகியமாவிந்தமாநகர்க்கு, ஏகவெண்ணி-போகும்படிநினைத்து, விருப்பொடு-ஆசையுடன், விதர்ப்பர்கோனுக்கு-வீமராசனுக்கு, உணர்த்தலும்-அறிவித்தலும், விதர்ப்பன்-வீமராசனானவன், காதல்-ஆசையையுடைய, புரிக்குழல்-கட்டுப்பட்டகூந்தலையுடைய, மடந்தையோடும்-துணைவியுடன், வதுவைமண்டபத்தில் - விவாகமண்டபத்தில், புக்கான் - புகுந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தியுடனே தன்னூர்க்குப்போகவெண்ணி வீமனுக்கறிவிக்க வீமன்தன்மகளுடன் கலியாணமண்டபத்துக்குவந்தான் என்பதாம். (ருஅ)

பொழிகதிர்மணியிற்செய்த புதவுடைக்கடிகொள்வாயிற்
குழைமுகப்பெருதவேற்கட்கோதையர்விளரவிஞேடு
விழைவொடும்விதர்ப்பர்கோமான்போந்தமைவிளம்பலோடும்
மழவிடையனையான்போந்துமாமனைத்தழுவினானே

(இ-ள்) பொழிகதிர்-கதிர்களைவீசுகின்ற, மணியிற்செய்த-இரத்தினங்களாற்செய்த, புதவுடை-கதவையுடைய, கடிகொள்-காவல்கொண்ட, வாயில்-வாசற்படியில், குழைமுகம்-காதின்குழைத்தை, பொருத-மோதிய, வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய, கோதையர்-மாதர்கள், விளரவிஞேடு-விளரங்குபோயி, விழைவோடு-விருப்பத்தோடும், விதர்ப்பர்கோமான்-வீமராசன், போந்தமை-வந்ததன்மையை, விளம்பலோடும்-சொன்னவளவில், மழவிடையனையான்-இளவேற்றையொத்தநளமகாராசன், போந்து-வந்து, மாமனை-மாமனை, தழுவினான்-தழுவிக்கொண்டான்-எ-று. (கருத்து) வீமன்வந்ததைப்பெண்கள்சொல்லநளன்வீமனைத்தழுவினனென்பதாம். (ருகூ)

மழைபுரைத்தடக்கைவேந்தன்மனைப்பெருந்திருமைபூண்ட
தொழுதருகற்பினாளைச்சுடர்மணிக்கொம்பிறேனுமிழ
வெழில்குவிந்தனையகங்கையிறைஞ்சலுமெடுத்துமோந்து
விழைவொடுகுறங்கில்வைத்துமெய்யுறத்தழுவிக்கொண்டான்.

(இ-ள்) மழைபுரை-மேகத்தையொத்த, தடக்கை - விசாலம்பொருந்திய கையையுடைய, வேந்தன்-வீமராசன், மனை-வீட்டுக்கு, பெருந்திருமைபூண்ட பெரியவுரிமையைக்கொண்ட, தொழுதரு-வணங்கத்தக்க, கற்பினாள்-கற்பையுடையதாருகாசனியை, சுடர்-காந்தியையுடைய, மணிக்கொம்பின்-இரத்தினக் கொம்புபோல், குவிந்தனைய-அழகெல்லாமொன்றுய்க்குவிந்ததையொத்த, கங்கைதமயந்தியாளவள், இறைஞ்சலும்-வணங்கலும், எடுத்து-எடுத்து, மோந்து-மோந்து, விழைவொடு-ஆசையோடு, குறங்கில்வைத்து துடையின்மேல்வைத்துக்கொண்டு, மெய்யுற-மெய்யிலேபொருந்த, தழுவிக் கொண்டான்-அணைத்துக்கொண்டான்-எ-று. (கருத்து) தமயந்திதாயையவணங்கினதீயாவிதாருகாசனிமகளையெடுத்துமுத்தமிட்டுத்தொடையில் வைத்துத்தழுவிக்கொண்டாளென்பதாம். (சாய)

அன்னைதாடொழுதபின்னாலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த
பொன்னிதழ்க்கமலஞ்செப்புணர்முலைதாங்கலுகா
பின்னுறழ்மருங்குதேம்பமெல்லெனவொதுங்கிப்போந்து
தன்னுடைத்தாதைபொற்றாளினை வணங்கினளே.

(இ-ள்) அன்னை-தாயினது, தாடொழுது-பாதத்தைவணங்கி, பின்னர்-பின்பு, அலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த-செம்பஞ்சுக்குழம்புபடிந்த, பொன்-பொன்னையொத்த, இதழ்-இதழ்களையுடைய, கமலம்-தாமரையனைய, சேப்பு-சிவக்க, புனை

னர்-நெருங்கிய, முலை-தனங்களை, தாங்கலாகா-தாங்கமாட்டாத, மின்னுறழ் பூ-மின்னலையொத்த, மருங்கு-இடையானது, செம்பட-வருந்தமெல்லமெல்ல-மிருதுவாக, ஒதுங்கி-நடந்து, போந்து-வந்து, தன்னுடை-தன்னுடைய, தாதை-வீமராசனுடைய, பைம்-பசிய, பொன்-பொன்னையொத்த, தாளிணை-உபயபாதங்களை, வணங்கினள்-இறைஞ்சினள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவாகிய வீமனை வணங்கினளென்பதாம். (௯௧)

வணங்கிநின்றமருங்குநோவவல்லியிறெல்கின்ற
கணங்குழைமுலையஞ்சாயற்கடக்கொடிதனைநீக்கவேந்தன்
இணங்கமழ்குருநிலைவேளனையுநோக்கி நேரா
குணங்கெழுமன்றில்வேந்தனுவகையிற்கொடுத்தான்.

(இ-ள்.) வணங்கி-தொழுது, நுடங்கு-நுடம்பமாகிய, மருங்கு-இடையானது, நோவ-வருந்த, வல்லியின்-கொடிபோல, ஒல்கி-அசைந்து, நின்ற-நின்றிருக்கின்ற, கணங்கு-மேம்படுத்த, இள-இளமையாகிய, முலை-தனங்களையும், அம்-அழகிய சாயல்-மேனியழகையுமுடைய, கடக்கொடி-கொடிதனையும், மின்னற்கொடிபோன்றதையும், வேந்தன்-அரசனாகிய, வீமன், கமழ் குருநிலை-உதிரந்தோய்ந்த-வைவேல்கூரியவேலையுடைய, நளனையும், வளவிய கரதலத்தையும், நோக்கி-பார்த்து, நேரா-பகைவர், உணங்கிய-வாடியிருக்கின்ற, நாமன்றில்-முற்றத்தையுடைய, வேந்தன்-வீமராசன், உவகையின்-உவகையுடன்-சந்தோஷமாகவிட்டதில், ஆழ்ந்தான்-மூழ்கினான்-எ-று. (கருத்து) வீமராசன் நளனையும் பார்த்து மகிழ்ந்தானென்பதாம். (௯௨)

பன்னரும்புகலிமாவும்தேர்விரதமும்குடிப்பாயமா
வன்னவக்கவிகைவர்களையாயிரந்தோப்தெல்லவாம்
கன்னகைவிரைப்பூந்தகடும்பசுமிருவீறு
மண்ணினிற்கினியபேருஞ்செப்பும்வழங்கினனே.

(இ-ள்.) பன்னரும்-சொல்லுதற்கரிய, கலி-மா-குதிரைகளையும், தேர்-இரதங்களையும், ஆயிரம்-ஆயிரத்தொகையுள்ள இரட்டிப்புடைய-ஆரணமாகிய குதிரைகளும், அண்ணல்-பெருமையிலேயும், அம்-அழகினையும், நீள்-நெருக்கமுடைய, பல்-கணக்கில்லா பரிசையாயிரம், பசுக்கூட்டம், ஆயிரத்தொகுப்பு தொகையுள்ளனவும், கன்னி கன்றிசைந்த, விருப்புடைத்தாய் மேலே, பூந்-தடத்தகடு, வீறுடைக்குளங்களும், மண்-பூமியிலிருந்து, இனிய-கண்ணுக்கு இனியதாகிய, பெருஞ்-செப்பும் விளங்குகின்ற, பொன் பாத்திரங்களையும், வழங்கினன்-கொடுத்தான்-எ-று. அ-அசை. (கருத்து) வீமராசன் நளனுக்கு, குதிரை, பசு, பொன் முதலியவை கொடுத்தானென்பதாம்.

பொருதிவன்புனரிநின்றபொலஞ்கொடியனையசெவ்வி
யுரிவையிருபத்தயாயிரவர்களரங்கிலாடும் (௯௩)

வருமுலைப்பவளசெவ்வாய்வனிதையரெழுநூற்றெண்மா
ரிருபதுகோடிசெம்பொனினிதினில்வழங்கினனே.

(இ-ள்) பொரு-மோதுகின்ற, திரை-அலைகளையுடைய, புணரி-திருப்பாற்கடலானது, ஈன்ற-பெற்ற, பொலன்கொடி-இலக்குமியை, அனைய-ஒத்த, செவ்வி அழகையுடைய, அரிவையிருபத்தயாயிரவர்-இருபத்தையாயிரந்தோழிகளும், நல்-நல்ல, அரங்கில்-சபையில், ஆடும்-ஆடாநின்ற, வரும்-வளர்ந்துவருகின்ற, முலை-தனங்களையும், பவளம்-பவளத்தையொத்த, செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய, வனிதையரெழுநூற்றெண்மர்-எழுநூற்றெட்டுகோட்டியப்பெண்களும், இருபதுகோடிசெம்பொன்-இருபதுகோடிசெம்பொன்னையும், இனிதினில்-இன்பமாக, வழங்கினன்-கொடுத்தான்-எ-று. (கருத்து) வீமராசன்தோழிகள் உஎ-சூ-நாட்டியப்பெண்கள்-எ௦அ-பொன்-உ௦-கோடி-கொடுத்தானென்பதாம்.

பொழிகதிர்மணிசெய்கட்டில் புனைமலர்ப்பாயல்பைம்பொ
னிழைபயில்வண்ணப்பேழையினியசாந்தாற்றியோடு
நிழறவழ்மணிக்கண்ணாடி நித்திலமுகடுவேய்ந்த
வொழுகொளிக்கவரியின்னவுலப்பிலகல்கினனே.

(இ-ள்.) பொழிகதிர்-கிரணங்களைப்பொழிகின்ற, மணிசெய்-இரத்தினங்களாற்செய்கின்ற, கட்டில்-கட்டிலும், புனைமலர்ப்பாயல்-புட்பசயனமும், பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த, இழைபயில்-ஆபரணங்கள்வைக்கின்ற, வண்ணப்பேழை-அழகியபெட்டிகளும், இனிய-இனிமையையுடைய சாந்தாற்றியோடு-ஆலவட்டத்துடன், நிழறவழ்-ஒளிதவழ்கின்ற, மணிக்கண்ணாடி-இரத்தினத்தாலிழைப்புசெய்தகண்ணாடிகளும், நித்திலம்-முத்துக்களால், முகடுவேய்ந்த-முகடுசெய்யப்பட்ட, ஒழுகொளி-மிகுந்தஒளியையுடைய, கவரி-சாமரைகளும், இன்ன-ஆகியவிவைகளை, உலப்பில-அளவற்றவைகளை, நல்கினன்-கொடுத்தான், எ-று. ஏ-அசை. (கருத்து) வீமராசன்கட்டில்கள்-புட்பசயனம்-பெட்டிகள்-ஆலவட்டம்-கண்ணாடி-சாமரை இவைமுதலியபலவுங்கொடுத்தானென்பதாம். ()

அல்லியங்கமலநீங்கியரசிற்புகுந்துவாழு
மெல்லியல்பிரியலாற்றாவிழைவொடுபலகாற்புல்லி
மல்லலந்தெரியல்வீமன்மனைவியர்பலருமாழ்கி
யெல்லையிறுயரினோடுந்தனித்தனியிரங்கினாரே.

(இ-ள்) அல்லி-அகவிதழையுடைய, அம்-அழகிய, கமலம்-தாமரைமலரை நீக்கி-விட்டு, அரசில்-இராசபவனையில், புகுந்து-சேர்ந்து, வாழும்-வாழ்கின்ற, மெல்லியல்- இலக்குமியாகியதமயந்தியை, பிரியலாற்றா-பிரியமாட்டாத, விழைவொடு-ஆசையுடனே, பலகால்-பலதரம், புல்லி-அணைத்துக்கொண்டு, மல்லல்-வளம்பொருந்திய, அம்-அழகிய, தெரியல்-மாலையணிந்த, வீமன்-வீமராசனுடைய, மனைவியர்பலரும்-தேவிமார்பலரும், மாழ்கி-மயங்கி, எல்லையில்-அளவில்லாத, துயரினோடும்-துன்பத்தோடும், தனித்தனி-தனித்தனியாக, இரங்கினர்- அழாத

ர்கள்-எ-று. ஏ-அசை. (கருத்து) வீமன்மனைவிகள்பலரும் தமயந்தியின்வைச்சுவி யாமலாசையோடு அழுதார்களென்பதாம். (கூசு)

பெருந்துயருழந்துவாடும்பின்னையுளர்தம்மைநோக்கி
விரிந்தபூந்துளவிரோன்பின்விளைமலர்க்கோதையேய
வருந்திமூன்றுயிர்த்ததெண்ணீர்மறிகடல்வருந்திற்றேவென்
றருந்தவர்க்கிறைவனுனகோதமனுற்றினனே.

(இ-ள்) பெருந்துயருழந்து-மிகுந்ததுன்பத்திலலேந்து, வாடும்-வருந்து கின்ற, பின்னையுளர்தம்மை-பாவைபொத்தமங்கையரை, நோக்கி-பார்த்து, விரிந்த-மலர்ந்த, பூம்-புட்பத்தையுடைய, துளவிரோன்பின்-துளபமாலையையுடையமகா விஷ்ணுவின்பின்னே, விளை-வாசனைபொருந்திய, மலர்-தாமரைமலரில்வாசமா யிருக்கின்ற, கோதை-இலக்குமியானவள், ஏக-போக, வருந்தி-வருத்தப்பட்டு, மூன்றுயிர்த்த-மூன்னேபெற்ற, தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய, மறி-புரளா நின்ற, கடல்-சமுத்திரமானது, வருந்திற்றேவென்று-வருத்தமுற்றதோவென், று, அருந்தவர்க்கு-அரியதவத்தையுடையவர்க்கு, இறைவனுன-அரசனுன, கோ தமன்-கௌதமன், ஆற்றினன்-தேற்றினன்-எ-று. (கருத்து) கௌதமர்வீமன்ம னைவிகளைத்தேற்றினரென்பதாம்-ம். (கூஎ)

அன்னையரம்மெலோதிக்தோழியையருளிநோக்கி
யுன்னினுமிவண்மேற்காதலுளமெனவுரைகிலேமை
லென்னினுமின்றுதொட்டுமின்னுயிர்த்தோழியல்லை
மின்னனுட்கன்னைநீயேவேண்டுவபுரிதியென்றார்.

(இ-ள்) அன்னையர்-தாய்மார்கள், அம்-அழகிய, மெல்-மிருதுவாகிய, ஓதி-கூ ந்தலையுடைய, தோழியை-உயிர்பாங்கியை, அருளின்-கிருபையினல், நோக்கி-பா ர்த்து, உன்னினும்-உன்னைப்பார்க்கினும், இவண்மேல்-இத்தமயந்தியின்மீது, காதல்-ஆசை, உளமென-உள்ளோமென, உரைக்கிலேம்-சொல்லுகின்றிலேம், எ ன்னினும்-ஆனாலும், இன்றுதொட்டும்-இன்றுமுதலாகவும், இன்-இனிதாகிய, உ யிர்த்தோழியல்லை-உயிர்பாங்கியல்லை, மின்னனுட்கு-மின்னலையொத்ததமயந்திக் கு, அன்னைநீயே-நீயேதாய், வேண்டுவ-வேண்டியவைகளை, புரிதியென்றார்-செய்யெ ன்றுசொன்னார்கள்-எ-று. அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்தோழமைசொன்ன லாற்றோழியெனச்சொலே (கருத்து) தாய்மார்களனைவருந்தமயந்திதோழியைப் பார்த்துஇன்றுதொடங்கித்தமயந்திக்குத்தோழியல்லநீயேதாய் இவளுக்குவே ண்டுவனவற்றைச்செய்யென்றார்கள். (கூஅ)

மணம்புரிபடலம்.

முற்றிற்று.

உ

மீட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளமகாராஜன் தமயந்தியோடு தன்னகரத்திற்குப் போகுதல் சொல்லப்படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்.

மற்றிவைநிகழும்வேலை மகிழ்வொடுமாமன்றன்பால்
வெற்றிகொள்குருதிவைவேல் வேந்தர்கோன்விடைகொண்டேகி
யற்றமில்கேள்விசான்றவமைச்சரையினிதுநோக்கி
யிற்றைநாளெழுச்சியென்னவியம்முரசறைகவென்றான்.

இ-ள், மற்றிவை-பின்பிக்காரியங்கள், நிகழும்வேலை-நடக்கும்பொழுது, மகிழ்வோடு-சந்தோஷத்துடனே, மாமன்றன்பால்-வீமராஜனிடத்தில், வெற் றிகொள்-சயத்தைக்கொண்ட, குருதி-இரத்தநதோய்ந்த, வை-கூர்மைபொரு ந்திய, வேல்-வேலையுடைய, வேந்தர்கோன், நளமகாராஜன்விடைகொண்டேகி-உ த்தரவுபெற்றுக்கொண்டுபோய், அற்றமில்-சோர்வில்லாத, கேள்வி-கல்விகள் சான்ற-பொருந்திய, அமைச்சரை-மந்திரிகளை, இனிதுநோக்கி-இன்பமாகப்பார்த் து, இற்றைநாள், இன்றையதினம், எழுச்சியென்ன-புறப்படுதலென்று, இயம்-வ த்தியமின்ற, முரசு-பேரிகையை, அறைகவென்றான்-அடியுமென்றுசொன் னன், எ-று. (கருத்து நளன்வீம னிடத்து விடைபெற்றுக்கொண்டுமந்திரிகளைப்பார்த்துஇன்றுபுறப்படுதலென் றுமுரசறையச்சொன்னன்-எ-ம். (க)

கலிவிருத்தம்.

அண்ணலங்குருதிவேலரசனேவலிற்
கண்ணகன்முரசெழு கடலினார்த்தெழ
வெண்ணிடமிடமில்லையென்னவேபிறும்
மண்ணகவரைப்பெலா மலிந்ததானையே.

(இ-ள்.) அண்ணல்-பெருமைபொருந்திய, அம்-அழகிய, குருதி- இரத்தந் தோய்ந்த, வேல்-வேலாயுதமேந்திய, அரசன்-நளமகாராஜனுடைய, ஏவலில்-உத் தரவினால், கண்ணகல்- இடமகன்ற, முரசு-பேரிகையானது, எழு-கடலின்-ஏழு கடலின்ஒலியைப்போல, ஆர்த்தெழ-மிகுந்தொலிக்க, எண்-எண்ணை, இட-இடுதற் கு, இடமில்லையென்ன-இடமில்லையென்றுசொல்ல, சேமிறும்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த மண்ணகம்-பூமியினுடைய, வரைப்பெலாம்-எல்லையெல்லாம், மலிந்தநிறைந்தன

தானேயே-சேனைகள்-எ-று. (கருத்து) தனனேவலால்முரசறையச்சேனைகள்நி றைந்தனவென்பதாம். (உ)

*நிலவுவெண்கவிகைமேனிமிர்ந்ததண்மதிக்
கலைநிலாக்குவிந்தன கவரிகால்செய
மலர்தலையுலகெலாம் புரக்குமன்னவன்
மலையுலாந்தடவரைத் தேரிலேறினன்.

(இ-ள்.) நிலவுபிரகாசியாநின்ற, வெண்கவிகை-வெண்கொற்றக்கொடைமேல்-மேலே-நிமிர்ந்த-பிடிக்க-தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய,மதி-சந்திரனுடைய-கலை-சேடைகலைகளின்-நிலாபிரகாசம்-குவிந்தன- குவிந்ததோற்றம்போல், கவரிசாமரைகள்-கால்செய-காற்றைச்செய்யமலர்தலையுலகெலாம்- பரந்தவிடத்தையுடைய உலகமுழுதும்-புரக்கும் இரட்சிக்காநின்ற-மன்னவன்-அரசன்,மலை-மலைபோல்,உலாம்-உலாவுகின்றதவனியம்,பொன்னுலிய-தேரில்-இரதத்தின்மேல்-ஏறினன்-ஏறிக்கொண்டான்-எ-று.*அகத்தியம்குறிக்கிறவேகுறுகியுகரம்பெறும்(கருத்து)எனன்தேரிலேறினன்-எ-ம். (ங)

கலிகெழுமுரசகண் கறங்குமோசையாற்
பொலன்முகமுடைந்துமேற் போயிற்றில்லையே
லலர்தலைவிசும்பினி லடங்கலாவதே
நிலமிசையெழுந்துமே னிமிர்ந்ததூளியே.

(இ-ள்.) கலிகெழு-சத்தம்பொருந்திய,முரசகண்-பேரிகையின்கண்ணானது,கறங்கும்-ஒலிக்கும், ஓசையால்-சத்தத்தினால்,பொலன்- அழகுபொருந்திய முகமு- அண்டமுகடானது, உடைந்து-உடைவுபட்டு,மேற்போயிற்றில்லையேல் மேலண்டங்களிற்போகாமற்போனால்,அலர்தலை-பரந்தவிடத்தையுடைய,விசும்பினில்-ஆகாயத்தில்அடங்கலாவதே-அடங்குவதாவதா,நிலமிசை-பூமியின்மீது, எழுந்து-எழும்பி,மேல்-மேலே,நிமிர்ந்த-உயர்ந்த,தூளி- புழுதி,எ-று. (கருத்து புழுதிபேரிகைச்சத்தத்தாலண்டமுடைந்து அப்பாற்போகாவிடிற்பூமி கொள்ளுமாவென்பதாம். (ச)

இருங்கடற்றுனையி னெழுந்தநுண்டுகள்
பொருங்களிறுமிழ்மதம் பொழிந்தநில்லையேற்
கருங்கடலனைத்தும் பருகிக்கார்க்குல
மொருங்குவான்பொழியினு மொழிக்கவொண்ணுமே.

(இ-ள்.) இரும்-பெருமைபொருந்திய,சடற்றுனையின்- சேனைசமுத்திரத்தில்,எழுந்த-எழும்பிய,நுண்டுகள்- நுண்ணியபொடிகள்,பொரும்-சண்டைசெய்யாநின்ற,களிறு-யானைகள்,உமிழ்-கக்காநின்ற,மதம்-மும்மதத்தையும்,பொழிந்தநில்லையேல்,பொழியாமற்போனால், கருங்-கறுத்த, கடல்-சமுத்திரசலத்தைத், அனைத்தும்-சேறுபட, பருகி-குடித்து காக்குலம்- மேகக்கூட்டங்கள், ஒரு

ங்கு-ஒருமிக்கமாய்,வான்-ஆகாயத்திலின்று,பொழியினும்-சொரிந்தாலும், ஒழிக்கவொண்ணுமோ-போக்கக்கூடுமோ-எ-று. (கருத்து,யானைகள்மதம்பொழியவிடில்-மேகங்கள் கடலைமுற்றுங்குடித்துப்பொழியினும் புழுதிகளையொழிக்கக்கூடுமோ என்பதாம்.

சுடர்விடுபருமணிச்சூட்டராவின்மே
னெடுநிலந்துளக்குறநின்றவாற்றினுள்
படர்குவிசும்பினிற்பாய்ந்தவல்லது
புடவிமேன்மிதித்திலபுரவிவெள்ளமே.

(இ-ள்.) சுடர்-பிரகாசத்தை,விடு-வீசாநின்ற-பருமணி-பருத்த இரத்தினங்கள்பொருந்திய,சூட்டு-சூடங்களையுடைய, அராவின்மேல்-ஆதிசேஷன்மீது-நெடுநிலம்-நெடியபூமி,துளக்குற-அசைவுற,நின்றவாற்றினுல்- இருந்தபடியால்-படர்-விரிந்திருக்கின்ற-பெருமைபொருந்திய-விசும்பினில்- ஆகாயத்தில்-பாய்ந்தவல்லது-தாவிச்சென்றனவல்லாமல்,புடவிமேல்-பூமியின்மீது- மிதித்திலமிக்கவில்லை-புரவிவெள்ளம்-குதிரைக்கூட்டங்கள்-எ-று-எ-அசை,(கருத்து) குதிரைக்கூட்டங்கள் ஆகாயமார்க்கமாகப்போயினவென்பதாம். (௬)

புகையிருள்சீத்தொளிபொழியுஞ்செங்கதி
ருதயமால்வரைவெற்பினுள்விழுந்தலான்
மதிபலவாய்வெயின்மறைத்தல்போலுமாற்
கதிர்நிலாமுத்தவெண் கவிகைவிட்டமே

(இ-ள்.) புகை-மறைக்க-இருள்-இருளை,சீத்து-கொடுத்து- ஒளி-பிரகாசத்தை,பொழியும்-சொரிய,நின்ற-செங்கதிர்-சூரியன்-உதயமால் வரைவெற்பு-உதயகிரியிலுதிக்க-ஒளியிழந்தலால்,பிரகாசத்தைத்தீர்க்குதல் ல்-மதி-சந்திரனானவன்-பலவாய்-அநேகரூபமாய்,வெயில்-சூரியனை - மறைத்தல்போலும்-மறைத்தலையொக்கும்,கதிர்நிலா-நிலவுபோன்றிரணத்தைவீசாநின்ற,முத்தம்-முத்தினுற்செய்த-வெண்-வெளுமைபொருந்திய-கவிகைவிட்டம்-குடையின்கூட்டங்கள்-எ-று. ஆல்-ஏ-அசைகள் (கருத்து) குடைக்கூட்டங்கள் அநேகசந்திரனையொத்திருந்தனவென்பதாம். (எ)

மழலையஞ்சிள்ளையும் வளர்த்தபூவையுங்
குழைபொருதடங்களுர் கொண்டுசூழ்வர
விழலைபளர்முலையிளையிளநிலாக்கதிர்
பொழிமணிச்சிவிகையிற்போனரோ.

(இ-ள்.) மழலை-மழலைச்சொல்லையுடைய,அம்-அழகிய-கிள்ளையும் கிளிகளும்-வளர்த்த-தாம்வளர்த்த,பூவையும்-நாகணவாய்ப்புள்ளும்-குழை- குண்டலமணிந்தகாதுடன்-பொரு-போர்செய்யாநின்ற,தடம்-விசாலமாகிய-கணு-கண்களையுடையமாதர்கள்,கொண்டு-கையிற்கொண்டு,சூழ்வர- சூழ்ந்துவர,இழை ஆபரணங்களையணிந்த,வளர்-வளர்ந்துவராநின்ற, முலையினள்-ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தி,இளநிலா-இளஞ்சந்திரன்போல-கதிர்-கிரணங்களை,பொழி-சொ

ரியாகின்றநடணிச்சிவிகையில் - ஏறிக்கப்பல்லக்கின்மீது, போயினள்-போனாள்; எ-று-அரோ-அசை, (கருத்து) தமயந்திபெண்களருழச்சூழவர, ரத்நச்சிவிகையி ன்மேற்போயினாள்என்பதாம். (ரு)

கதிர்மணிவடப்பையுங்காற்செய்வட்டமுந்
தளர்மயிர்க்கவரியுந்சாம்பிமெல்லெனு
வதிர்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்ப்பெழு
மதர்விழிமெல்லியலார்மருங்குபோயினார்.

(இ-ள்.) கதிர்-கிரணத்தையுடையமணி- இரத்தினத்தினின்றுசெய்த- அடைப்பையும்-தாம்பூலப்பையும்; கால்செய்வட்டமும்-விசிறிகளையும்; தளர்-நெருங்கிய-மயிர்-மயிரையுடைய;கவரியும்-சாமரைகளும்,தாங்கி-சுமந்து,மெல் லென-மெதுவாக,அதிர்-அதிர்ந்தகுரல்-சத்தத்தையுடைய,கிண்கிணி-கிண்கிணி கள்,சிலம்பொடு-சிலம்புகளுடனே,ஆர்ப்பெழ-ஆரவாரிக்க,மதர்-மதர்த்த, விழி- செவ்வரிபரந்தகெடுங்கணார்-நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள், மருங்கு-பக்கத் தில்,போயினார்-போனார்கள்,எ-று.(கருத்து) பெண்கள்-அடைப்பை,ஆலவட்டம், சாமரைஇவைகளைத்தாங்கிப்பின்சென்றார்கள்-எ-ம். (சு)

சாந்தணிந்தோங்கிய தடங்கொள்வெம்முலை
யேந்திழைத்தோழியரெண்ணில்மங்கையர்
பூந்தருநிழலிற்பொன்னுறைக்க
கூந்தலமயிலிடிமிசைக்குழாங்கொடேகினார்.

(இ-ள்) சாந்து-சந்தனத்தை,அணிந்து- தரிக்கப்பெற்று, ஓங்கிய-உயர்ந்த, தடங்கொள்- விசாலத்தைக்கொண்ட,வெம்-விருப்பத்தைத்தருமுலை- ஸ்தனத் தினிடத்தில்,ஏந்திழை-ஆபரணங்களைத்தரித்திய-தோழியர்-பாங்கியர்களும், எண்ணில்-எண்ணிக்கையில்லாத மங்கையர்-பெண்களும்,பூ-பூவினையுடைய,தரு கற்பகவிருட்சத்தினது,நிழலில்-நிழல்வாசம்பண்ணுகின்ற, பொன்னை-லெக்ஷ்மி- இலக்குமியையொத்த-அரம்பைமாதர்கள்போல,கூந்தல்புறமயிரினையுடைய,அம் அழகிய,பிடி-பிடியை-பெட்டையானையின்மேல்,குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு, ஏகினார்-போயினார்கள்-எ-று,(கருத்து) தோழிமார்களும்பெண்களும் யானைமே லேறிப்போனார்கள்-எ-ம். (எ)

கான்மையின்மனாமலர்ச்செல்விதாழுறு
மான்பயிலேற்கியர்மகாமர்நிரைத்
தேன்பரிதென்விளிபாடத்தேனாயிற
கூன்களுஞ்சிந்தொடிக்குறளுஞ்சென்றவே.

(இ-ள்.) கான் - வாசனை, பயில் - பொருந்திய, மனாமலர் - தாம மலரில்வாசம்பண்ணுகின்ற, செல்வி - இலக்குமியாளவள்; காமுறும்- ...ச்சியாகின்ற, மான் - மான்கள், பயில் - கற்கின்ற, நோக்கியர் - பார்வையுடையமாதர்கள் மகரயாழினை - மகரவீணை யின் இடத்தில்,

தேன்பயில், தேன்போல்-மதுரம்பொருந்திய, தெள்விளிபாட-தெள்விளிவெ ண்ணுமிராகத்தைப்பாட, தேனாயில்-தேனைப்போல், கூன்களும்-கூனரும், சிந் தொடு-அவயவக்குறைவருடன், குறளும்-குள்ளரும், சென்ற-போயினர்-எ-று, (கருத்து) பெண்கள்மகரயாழ்பாடக்கூனரும் அவயவவீனரும்குள்ளரும்போ னார்கள்-என்பதாம். (மக)

கொடிகளுங்குடைகளுங்குழுமபல்லியங்
கடலுடைந்தலெனக்கறங்கியார்த்தெழ
வடிசெழுகுருதிவேன்மன்னர்சூழ்வர
நிடதநாடடைந்தனன்னிமிவேந்தனே.

(இ-ள்) கொடிகளும்-துவசங்களும், குடைகளும்-கவிகைகளும், குழுமசுற்றிவர. பல்லியம்-நானாவிதவாத்தியங்கள், கடலுடைந்தாலென- சமுத்திர முடைந்துவருதல்போல், கறங்கியார்த்தெழ-குமுறியாரவாரிக்க, வடிசெழு-வடித்தல்பொருந்திய, குருதி-ரத்தந்தோய்ந்த, வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய,மன் னர்-அரசர்கள், சூழ்வர-சூழ்ந்துவர, நிடதநாடடைந்தனன்-நிடததேயத்தை ச்சேர்ந்தான், நேமி-உலகத்தையுடைய வேந்தன்-நளமகாராசன்-எ-று. (கருத்து) நளன்அரசர்கள்புடைசூழ்ந்துவரநிடதநாடடைந்தான்-என்பதாம்.

அருமறைமுனிவருமமைச்சர்வெள்ளமுங்
குடைகடற்றுறையுங்குரவரீட்டமு
முரசொலியதிர்குரன்முகிலினார்த்தெழ
விருநிலக்கிழவனையெதிர்கொண்டாரரோ

(இ-ள்) அரும்-அரியதாகிய, மறை-வேதத்தையுடைய, முனிவரும்-வேதி யரும், அமைச்சர்வெள்ளமும்-மந்திரிகளின்கூட்டமும், குடை-சத்தியாகின்ற, கடற்றுறையும்-சேனைசமுத்திரமும், குரவரீட்டமும்-பெரியோர்கள்கூட்டமும், முரசொலி-பேரிகையின்சத்தமானது, அதிர்குரல் - அதிர்கின்றகுரலையுடைய, முகிலின்-மேகம்போல், ஆர்த்தெழ-ஆரவாரிக்க, இரு-பெரிய, நிலக்கிழவனை- பூமிக்குரியநளமகாராசனை, எதிர்கொண்டார் - எதிர்கொண்டார்கள்-எ-று- அரோ-அசை (கருத்து) முனிவர்களும், மந்திரிகளும், சேனைகளும், பெரியோ ர்களும் நளனுக்கெதிர்வந்தார்கள்-எ-ம். (கசு)

அகழியங்கடல்புடையணிந்தநீணிற
முகிறவழ்முதெயின்முற்றியின்னகிற்
புகைகமழ்மணிப்பொன்செய்மாடத்தி
னகைநிலாமதிதவழ்நகரமெய்தினான்.

(இ-ள்.) அகழி-கிடங்காகிய, அம்-அழகிய, கடல்-சமுத்திரத்தை, புடை-

௨௮

யணிந்து-பக்கத்தில்சரித்து, சீனிதம்-இலகிதம்பொருந்திய, முடுவும்-தேகத்த வழுவின்ற, முதையில்-பழமையாகியபடியில், மூர்த்தி-குழந்து, இன்கனிகவ்-இனி யஅகிலினது புகையானது-கமழ்-பரிமளியாநின்ற, எரி-பிரகாசம்பொருந்தி ய மணி-இரத்தினங்களும், பொன்செய்-பொன்னாற்செய்த, மாடத்தின்-உப்பரிகையின்மீது, நகை-பிரகாசியாநின்ற, நிலா-சந்திரிகையையுடைய, மதித வழு-சந்திரன்தவழாநின்ற, நகரம்-நகரவிந்தநகரத்தை, எய்தினன்-சேர்ந்தா ன்-எ-று. (கருத்து) நளன்மாவிந்தநகரத்தைச்சேர்ந்தானென்பதாம். (௰௪)

பொருவருங்கன்னிநீர்மிசைநற்றப்புகர
எரிமணிப்பொற்றகைப்பேகதிருன்வர
விரைகமழ்செழுந்தொடைவீமன்மாதொடுந்
திருவளர்கோயிலிற்செல்வனெய்தினன்

(இ-ள்) பொருவரும்-ஒப்பில்லாத, கன்னிநீர்-கன்னாசலத்தை, மிசைந்து-ஆடித்து, பூசுரர்-வேதியர்கள், எரிமணி-பிரகாசம்பொருந்தியஇரத்தின மழுத்தி ய, பொற்றகைப்பு-பொன்னாற்செய்தபூரணகும்பத்தை, ஏந்தி-தாங்கி, முன்வர-எதிர்வர, விரை-வாசனை, கமழ்-பரிமளியாநின்ற, செழும்-செழுமையாகிய தொடை-மாலையையணிந்த, வீமன்மாதொடும்-தமயந்தியுடனே, திருவளர்-இலக்குமிவாசம்பண்ணுகின்ற, கோயில்-அரண்மனையில், செல்வன்-நளமகா ராசன், எய்தினன்-சேர்ந்தான்-எ-று. (கருத்து) பிராமணர்கள் கன்னாசலப் பொற்குடத்தைப்பிடித்துக்கொண்டெதிர்வர நளமகாராசன்தமயந்தியுடனே அரண்மனை யிற்சேர்ந்தானென்பதாம். (௰௫)

மீட்சிப்படலம்-முற்றிற்று.

௳

கலிதோன்றுபடலம்.

இப்படலத்தில்தமயந்தியின் விவாகத்தைக்கருதிவந்தகலிஅவளை
நளன்விவாகஞ்செய்தானென்றுகேட்டுப்பொறாமையாலஅவனை
வருத்துதற்குஅவனதுநகரத்திற்சென்றுமிக்காலம்
பார்த்திருந்ததுசொல்லப்படுகின்றது

கலிவிருத்தம்.

சங்கியலிசைக்கின்றிருப்பவர்விடைப்
புங்கநல்விண்ணவர்போகுந்தெல்லையிற்

நீங்குறுபடுமுகிஞுழ்வர
வாங்கவர்முன்கலிபடர்ந்ததோருவாம்.

(இ-ள்) ஈங்கு-நாவிந்தமாநகரத்தில், இவன்-இந்தநளமகாராசன், இன் னணம்-தமயந்தியோடுமகிழ்ந்து, இருப்ப-இருக்க, வானிடை-ஆகாயத்தினிடத் தில், பூ-அழகிய, கழல்-வீரகண்டாமணியையணிந்த, விண்ணவர்-தேவர்கள், நீங்குறு-நீங்குதல்பொருந்திய, போகும்எல்லையில்-போகுஞ்சமயத்தில், சூழ்வர-சுற்றிக்கொண்டுவர, அவர்முன்-அ வர்களுக்குமுன், படுபழியும், நிது-பொல்லாங்கும், கலி-கலிபுருஷனானவன், அடைந்தது-வந்ததை, ஓ ருவாம்-சொல்லுகிறோம்-எ-று. ஆங்கு-அசை. (கருத்து) நளன்மாவிந்தமாநகரி லிருக்கத்தேவர்கள்போகும்போது அவர்கள்முன் கலிபகவான்வந்ததைச்சொ ல்லுவோம்-என்பதாம். இதுபுராணிகர்கூற்று. (௪)

வந்தவெங்கொடுங்கலி தன்னைவானவர்
இந்திரனியாண்டுநீ யேகின்றாயென
சந்தனிழலைத் தமயந்திமன்றல்கே
டந்தமில்வேட்கையா லடைந்தேனென்றான்.

(இ-ள்) வந்த-எதிரில்வந்த, வெம்-வெவ்விய, கொடும்-கொடுமையையுடை ய, கலிதன்னை-கலிபுருஷனை, வானவர்-தெய்வலோகத்தைக்காக்கின்ற, இந்திரன்-தேவேந்திரன், யாண்டு-எவ்விடத்துக்கு, நீ-நீ, ஏகின்றாய்-போ கின்றாயென்றுகேட்க, சந்தனிழல்-சந்தனத்தையணிந்த முலை-ஸ்தனங்களையுடை ய, தமயந்தி-தமயந்தியினது, மன்றல்-கலியாணத்தை, கேட்டு-கேள்விப்பட்டு, அ ந்தமில்-முடிவில்லாத, வேட்கையால்-ஆசையினால், அடைந்தேனென்றான்- வந்தேனென்றான்-எ-று. (கருத்து) இந்திரன்கலிபகவானை எங்கேபோகின்று ய்யென்றுகேட்க அக்கலிபகவான்தமயந்திவிவாகத்திற்குப்போகின்றேனென்றா ன்-என்பதாம். (௫)

என்றலுமமரர்கோன்முறுவலெய்தியம்
மன்றலுக்கோதனிவந்ததிங்கெனா
வென்றிவேனிடதர்கோன்றனக்குமென்றொடை
துன்றிருங்கூந்தலாள்சூட்டினாளென்றான்

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில், அமரர்கோன்-தே வேந்திரன், முறுவலெய்தி-சிரித்து, அம்மன்றலுக்கோ-அந்தக்கலியாணத்திற் கோ, தனி-தனியாய், வந்ததிங்கெனா-இவ்விடத்தில்வந்ததென்று, வென்றி-வெற் றிபொருந்திய, வேல்-வேலையுடைய, நிடதர்கோன்றனக்கு-நளமகாராசனுக்கு, மென்றொடை-மிருதுவாகிய மாலையை, துன்று-நெருங்கிய, இரும்-பெருமை பொருந்திய, கூந்தலாள்-கூந்தலையுடையதமயந்தி, சூட்டினாளென்றான்-அணிந் தாளென்றுசொன்னான்-எ-று. (கருத்து) இந்திரன்தமயந்தி நளனுக்குமாலையி ட்டாளென்றான்-என்பதாம். (௬)

விண்ணவரனைவரும் வெள்கப்பூந்தொடை
மண்ணகத்தரசனுக்கணிபுனைந்திடு
பெண்ணணங்கெடுத்தவப்பிரிப்பனென்றடுக்
கண்ணுறழ்தனுவெனக்கலிபுகன்றிடுவான்.

(இ-ள்.) விண்ணவரானவரும்-தேவர்களாயினோரும், வெள்க-வெட்கப்பட, பூந்தொடை-புஷ்பமாலையை, மன்னனாக நகராசனுக்கு — பூலோகத்துராசனுக்கு அணியும்-தரித்த, மாணிழை-மாட்சிமைபொருந்தியவாபரணங்களையுடையபெண்ணினது, எண்ணமுங்கெடுத்து-நினைப்பையுங்கெடச்செய்து, அவ்வ-அவளை பிரிப்பன்-பிரித்துவிடுவேன், என்றெனு-இவ்விடத்தென்று, கண்ணுமல்க-கண்ணில்நெருப்புப்பொறிபறக்க, வெகுளியுட-வெவ்வியகலிபுருஷனும், கூறினன்-சொன்னான்-எ-று. (கருத்து) தேவர்களின்வெட்கநாணுக்குமாலைதரித்ததமயந்தியைப்பிரிப்பேனென்றுகலிபகவான்சொன்னானென்பதாம். (௪)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.

அருந்ததிகற்பினல்லாளரசிளங்குமரன்றன்னைப்
பிரிந்திடவியற்றிப்பின்னர்பெறுவதுதீமையன்றோ
விரிந்தநூற்கேள்வியென்றும்பிறர்மனைவிழையுமுள்ளம்
பொருந்தியதெவன்கொல்கல்லாப்புல்லரிற்புகழின்மிக்கோய்

(இ-ள்.) அருந்ததி-அருந்ததியையொத்த, கற்பின்-பதிவிரதத்தன்மையுடைய, நல்லாள்-தமயந்தி, அரசிளங்குமரன்றன்னை-இளமைபொருந்திய ராசகுமாரனை நளமகாராசனை, பிரிந்திடவியற்றி-நீங்கும்படிசெய்து, பின்னர்-பின்பு, பெறுவது-அடைவது, தீமையன்றோ-குற்றமல்லவோ, விரிந்த-பரந்த, நூற்கேள்வி-நூல்விசாரணை, என்றும்-யாதபயனைத்தருமோ, பிறர்மனைவிழைய-பிறர்மனைவிரும்ப, உள்ளம்பொருந்தியதெவன்-மனதுசம்மதித்தது என்னகாரணம்; கல்லா-படியாத, புல்லரில்-மூடரைப்போல், புகழின்மிக்கோய்-கீர்த்தியின்மிக்கவனே-எ-று. கொல்-அசை (கருத்து) இந்திரனாகனைவிட்டுத்தமயந்தியைப்பிரித்தவினைபெறுவதுகுற்றமல்லவோ பிறன்மனைவிழைய மிக்கப்பதென்னவென்றான்-எ-ம். (௫)

இனையனவமரர்கூறவிருகையும்புடைத்துநக்குப்
புனைமலர்க்கோதைநல்லார்புணர்முலைகுழையப்புல்லி
வனைதுகில்நெகிழ்க்குமின்பவாழ்வினையன்றிமற்றோர்
வினைவருமின்பமுண்டோவினியுரைத்திடீரென்றான்.

(இ-ள்) இனையன-இப்படிப்பட்டவைகளை, அமரர்கூற-தேவர்சொல்ல, இருகையுடன்-இரண்டுகைகளும்புடைத்து-கொட்டி, நக்கு-சிரித்து, புனைமலர்க்கோதைநல்லார்-மலரால்அலங்கரிக்கப்பெற்ற கூந்தலையுடையமாதராது, புணர்முலை-நெருங்கியமுலைகளை, குழையப்புல்லி-குழையும்படிதழுவி, வனை-கட்டியிருக்கின்ற, துகில்-ஆடையை, நெகிழ்க்கும்-அவிழ்க்கின்ற, இன்பவாழ்வினையன்றி-காமவின்பவாழ்வினையல்லாது, மற்றோர்-வேறொரு, வினைவருமின்பமுண்டோ-வினைத்தக்காரியவின்பமுண்டாமோ, வினியுரைத்திடீர்-சொல்லுங்கள், என்றான்-நீங்களென்றுசொன்னான்-எ-று. (கருத்து) தேவர்களிவ்வாறுசொல்லக் கலிபகவான்பெண்களின்பத்தைப்பார்க்கிலும்வேறின்பமுண்டோ சொல்லுங்கள் என்றான்-என்பதாம். (௬)

மறைநெறிபிறழக்கூறுமிவனொடுவாய்மைகூறி
லறநெறிதிறம்புமென்றவமரருமவிசும்பிற்போனார்
தெறுதொழிற்கலியுங்காமந்திளைத்துமீதாரவேத
நெறிமுறைவழுவல்செல்லாநிடதநாடதனிற்சென்றான்.

(இ-ள்.) மறைநெறி-வேதவழி, பிறழ-மாறுபட, கூறும்-சொல்லும், இவனொடும்-இக்கலியினோடு, வாய்மைகூறில்-உண்மைபேசில், அறநெறி-தருமவழி, திறம்புமென்று-கெடுமென்று, அமரரும்-தேவர்களும், விசும்பிற்போனார்-சொர்க்கத்தைச்சேர்ந்தார்கள், தெறு-கொல்லாநின்ற, தொழில்-செய்கையையுடையகலியும்-கலிபுருஷனும், காமம்-விஷமமானது, திளைத்து-வரம்புகடந்து மீதார-அதிகரிக்க, வேதநெறிமுறை-வேதவழியின்முறைமையானது, வழுவல்செல்லா-மாறுபடாத, நிடதநாடதனில்-நிடததேசத்தில், சென்றான்-போனான், எ-று. (கருத்து) தேவர்களிவனுடன்பேசிற்றருமங்கெடுமென்றுசுவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள் கலிபகவான்நிடதநாட்டிற்குப்போனான்-எ-ம். (௭)

மல்லலம்பழனவேலிவளங்கெழுநிடதநாட்டி
னல்லுற்றாரிற்செல்லுங்கொடுங்கலியமரர்வேட்ப
வெல்லையில்வேள்விபாற்றியருமறைபயில்வோரெக்குஞ்
சொல்லியபதங்கள்கேட்டுத்துன்பதம்பெயர்த்திலாளே.

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய, அம்-அழகிய, பழனம்-கழனிகளையே வேலி-வேலியாகவுடைய, வளங்கெழு-செல்வம்பொருந்திய, நிடதநாட்டின்-நிடததேசத்தில், அல்லலுற்றுத்துன்பமுற்றுஅரிதிற்செல்லும்-அருமையாகப்போகின்ற, கொடுங்கலி-கொடியகலியானவன், அமரர்வேட்ப-தேவர்களவிரும்ப, எல்லையில்-அளவில்லாத, வேள்விபாற்றி-யாகத்தைச்செய்து, அருமை-அரிதாகிய, மறைபயில்வோர்-வேதப்பிராமணர்கள், எங்கும்-எவ்விடத்திலும், சொல்லிய-சொன்ன, பதங்கள்கேட்டு-வேதப்பதங்களைக்காதிற்கேட்டு, துன்பதம்-தன்னுடையவுபாயபாதங்களை, பெயர்த்திலான்-எடுத்துவைக்கவில்லை-எ-று. (கருத்து) கலிபகவான்நிடதநாட்டில்வேதப்பிராமணர்கள்சொல்லும் வேதப்பதங்களைக்கேட்டுத்தன்விருப்பதங்களை யெடுத்துவையாதிருந்தானென்பதாம். (௮)

செம்மையிற்றிறம்பல்செல்லா மறைபயில்சிறுவனுங்கோர்
கைம்மையைகலந்தனென்கிக் கனிமொழிநற்றுசெல்வான்
விம்மிமொன்றுமரர்திரைமைமறையிலுறக்கூறக்கேள்
வம்மவேமகமென்றந்தியலசுத்துறநக்ன்று போனார்

(இ-ள்.) செம்மையின்-தன்னெறியில், திறம்பல்செல்லா-மாறுபடாத, மறைபயில்-வேதம்படிக்கின்ற, சிறுவன்-ஒருபிரமசாரி, ஆங்கோர்-அங்கொருகைம்மையை-கைம்பெண்ணை, கலந்தனென்கி-புணர்கலப்பார்த்து, கனி-செருக்கையுடைய, மொழி-சொற்கேட்டுநிறைந்து-அதிகரித்துசெல்வான்-போகின்றவன்

வம்பினென்று-வாருங்களென்று,அமரர்தம்மை-தேவர்களை,மறைகளிஞல்-வேதத்திஞலே,கூற-அழைக்க,கேளா-கேட்டு,அம்மவோ-ஓஅம்மம்மவென்று, யாகமென்று,அஞ்சி-பயந்து,அலக்கணுற்று-துன்பமுற்று,அகன்றுபோஞன்-அப்புறம் போயிஞன்-எ-று. (கருத்து) பிரமசாரிகளும்பெண்ணைக்கலந்தநரகக்கண்டுசெல்லுஞ்சனிபகவான் வேதத்திஞல்தேவர்களைவாருங்களென்றழைக்கக்கேட்டுநீயாகமென்றஞ்சிப்போஞனென்பதாம். (௯)

அருமறைமுனிவர்யாருமோர்கலத்தார்வமோடும்
பருகியவாறுநோக்கித்தீவினைபயந்ததென்று
விராவினிற்சேறலோடுமறைமொழிகூறும்வேள்விக்
குரியதுசோமபானமெனவுளமுடைந்துபோஞன்.

(இ-ள்.) அருமறை-அரியதாகிய, மறைமுனிவர்யாரும்-வேதியர்களெல்லாரும், ஓர்கலத்து-ஒருபாத்திரத்தில், ஆர்வமோடும்-ஆசையுடன், பருகியவாறுநோக்கி-பானம்பண்ணுகின்றநெறியைப்பார்த்து, தீவினைபயந்ததென்று-தீமைபுண்டாயிற்றென்று, விராவினில் சீக்கிரத்தில், சேறலோடும்-போனமாத்திரத்தில், மறைமொழி-வேதவசனத்தை, கூறும்-சொல்லும், வேள்விக்கு-யாகத்துக்கு உரியது-உரித்தானது, சோமபானமென்ன-சோமபானமாகுமென்று, உளமுடைந்து-மனங்கலங்கி, போஞன்-போயிஞன்-எ-று. (கருத்து) சனிவேதியர்யாவருமோர்கலத்திற்பானம்பண்ணுவதைக்கண்டுசெல்லவும்யாகத்திற்குரியதுசோமபானமென்றஞ்சிப்போஞனென்பதாம். (சோமபானம்-மதுபானம்.) (௰)

நிழல்சனிகனிநல்யானை விடதர்கோன்மகிழ்ச்சிகூர்ந்து
பழமறைக்கிழவர்யாரும்பரிவொடுகவர்ந்துகொள்ள
விழுநிதிபழனநாடுவேண்டியவெறுப்பாரும்
பொழிதருபுனலைநீந்திப்போக்கரிதென்னநின்றான்.

(இ-ள்.) நிழல்-தன்னிழலை, சனி-கோபிக்கின்ற, கனி-செருக்கைப்பொருந்திய, நல்யானை-நல்லயானையையுடைய, விடதர்கோன்-சனமேசாசன், மகிழ்ச்சிகூர்ந்து-சந்தோஷித்து, பழமறைக்கிழவர்யாரும்-பழமையாகியவேதப்பிராமணர்களெல்லாரும், பரிவொடு-ஆசையுடன், கவர்ந்துகொள்ள-பெற்றுக்கொள்ள, விழுநிதி-மேன்மையாகியதிரவியம், பழனம்-கழனிகளும், நாடு-ஊர்களும், வேண்டிய-வேண்டியவைகளை, வெறுப்ப-வெறுக்கும்படியாக, தாரும்-தாளும், பொழிதரு-சொரிகின்ற, புனலை-சலத்தை, நீந்தி-கடந்து, போகக்கரிதென்ன-போகக்கூடாதென்று, நின்றான்-இருந்தான்-எ-று. (கருத்து) சனிபகவான்கனகாபிஷேகமனைகளுக்குத் தந்தமயன்றனு நீனைநீந்திப்போகக்கூடாமனின்றுன்-மு-ம். (௰௧)

கலைவலானொருவன்பொய்ம்மை கட்டுரையாடலோக்கிக்
கொலைபழுத்தொழுகுநெஞ்சக் குழைந்தனன்மகிழ்ந்துசெல்வா

னலர்முலைசுமக்கலாற்ற வையறுண்மருங்குற்பேதை
புலவிதீர்பதற்குக்கூறும் பொய்யெனப்புகர்ந்துபோஞன்.

இ-ள். கலைவலானொருவன்-வித்தையில்வல்லவனொருவன், பொய்ம்மை-பொய்ச்சொல்லை, கட்டுரையாடல்-உறுதியொழியாகச் சொல்லுதலை, நோக்கி-அறிந்து, கொலை-கொல்லுதல், பழுத்தொழுகுநெஞ்சம்-முதிர்ந்துபெருகாநின்றமனம், குழைந்தனன்-குழைந்தவனும், மகிழ்ந்து-சந்தோஷித்து, செல்வான்-போகின்றவனுமானவன், அலர்-பரந்த, முலை-ஸ்தனங்களை, சுமக்கலாற்ற-சுமக்கமாட்டாத, மையம்-சந்தேகத்தைத்தருகின்ற, நுண்-நுட்பம்பொருந்திய மருங்குல்-இடையையுடைய, பேதை-பெண், அதையது, புலவி-பிணக்கை-தீர்ப்பதற்கு-போக்குவதற்கு, கூறும்-சொல்லும், பொய்யென-பொய்யென்று, புகழ்ந்து-மனமகிழ்ந்து, போஞன், எ-று. (கருத்து) கல்வியில் வல்லோன் பொய்ச்சொல்லுதலைக்கண்டு செல்லுஞ்சனிபகவான் மாதர்பிணக்கைத்தீர்க்கும்பொய்யென்றுவாடிப்போஞன்-எ-ம். (௰௨)

கடிமனையிடங்கடோறுங்கற்புடைமகளிர்ட்டங்
கொடிநெடுவீதியெல்லாங்கடவுளர்விழவுதுன்று
நெடுவில்கானமுற்றுந் துறந்தவர்நெருக்கமியாண்டு
மடியிடமின்றென்றெண்ணி யல்லலுற்றகன்றுபோஞன்.

(இ-ள்) கடி-காவலையுடைய, மனையிடங்கடோறும்-வீட்டினிடங்களெல்லாம், கற்புடை-பதிவிரதத்தன்மைபொருந்திய, மகளிர்ட்டம்-மகளிர்கூட்டங்கள், கொடி-கொடிகளையுடைய, நெடும்-நீண்ட, வீதியெல்லாம்-தெருக்களிலெல்லாம், கடவுளர்விழவு-தேவர்திருவிழா, துன்றும்-நெருங்கியிருக்கும், நெடுமின்வனமும், பழி-உண்டாகிய, கானமுற்றும்-காடுமுழுவதும், துறந்தவர்-முனிவர்களுடைய, நெருக்கம்-கூட்டங்களுள்ளன, ஆதலால்-யாண்டும்-எவ்விடத்தும், அடியில்-அடிவைத்துவைத்தல்-அரிதென்று-அருமையென்று, எண்ணி-நினைத்து, அல்லலுற்று-துன்பமுற்று, அகன்றுபோஞன்-நீங்கிப்போஞன், எ-று. (கருத்து) மனைகளெங்கும்கற்புள்ளமாதர்கூட்டத்தாலும், வீதியெங்குந்தேவர்திருவிழாவாலும், காடெங்கும்முனிவர்கூட்டத்தாலும், அடிவைக்கவிடமில்லையென்றுசனியன்போஞன்-எ-ம். (௰௩)

இக்கர்வரைப்பிலியாண்டுமெய்துதற்கரிதென்றெண்ணி
செல்வணிமாடவீதிதெய்வச்செழுமலர்ச்சோலைபக்கு
மன்னவனிழைக்குநீயமறையோர்கள்மனைத்திறத்தொக்கு
துன்னருந்தானதீமிதிக்குழ்சிமேயாடிருக்குமானில்

(இ-ள்) இக்கர்-இத்தகரத்திலுண்டாயவரைப்பில்-இடத்திலியாண்டுமெவ்விடத்தும், எய்துதற்கரிதென்றெண்ணி- போகுதற்குக்கூடாதென்றுநினைத்து, சென்னி-தலைபோன்று, வானுறவும்-ஆகாயத்தையளாவுகின்ற, தெய்வ-தெய்விகமாகிய, செழுமலர்-செழுந்தமலர்புஷ்பத்தையுடைய, சோலைபுக்கு-சோலையையடைந்து

மன்னவன்-நளமகாராஜன், இறைக்குந் நிலைமைசெய்யுந் தூறம், பாதேனை தவெ ன்று மனத்தின்றொங்கு-மனத்திலாராய்ந்து, நன்னருநு-சேரப் டாநதின்றான் றிமித்தில்-தான்றிவிருட்டைத்தின்மீது, குழ்ச்சியோடு-ஆலோசனைபுடனே, இரு க்கு-தனில்-இருக்கின்றகாலத்திலே, எ-று. தான்றி-விஷித்தும், (கருத்து) கலி புகொன் சோலையிலிருப்பது நளன்செய்யுந்நிலைமெய்யுமெய்வுமைத்தித்தா ன்றியத்திலேயிருக்கின்ற காலத்தில் என்பதாம்.

கலிதோன்றுபடலம்-முற்றுப்பெற்றது.

இளவேனிற்படலம்.

இப்படலத்தாறைப்பலவீலைக்குரிய இளவேனிற்காலத்தினது சிறப்புச்சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

காதலுசெங்கரங்கள்போயி னகைமுகம்விருந்துசெய்யக்
கடல்விடாய்ந்தலைநாட்டுப் பனியினைமுழுதுங்காய்வா
னிமயவெல்லையினின்வெம் போர்க்கொழுந்தெனவுலகம்போர்த்த
இம்மனம்புலவுஞ்செய்யோன்செனமுனவடைமன்கன்றே

இ-ள். நமது-நம்முடைய, செங்கரங்கள்-சிவந்தகிரணங்கள், தேசயின் பொருந்தினுவ், நகை-பிரகாசியாநின்ற, முகம்-முகத்துடனே, விருந்துசெய் யு-விருந்துசெய்யாநின்ற, கமலம்-தாமரையினது, நாள்-புதிய, மலரை-புஷ் பத்தை, வாட்டும்-வாடப்பண்ணும், பனியினை-பனியை, முழுதும்-முழுமையு ம், காய்வான்-அழிக்கும்பொருட்டு, இமமால்வரையின் - இமயபர்வதத்தில் வெம்போர்க்கெழுந்தன-வெவ்விய தாகியயுத்தத்திற்கெழுந்த வல்லோரால், உத யபோரில்-உதயகிரநதிரமுகப, திரமேய்த்து-இருளைபுண்டு, உலகு மவெய்யோ ன்-உலகுவிசநகுரியன், வடபால்-வடதுயக்கத்தில், சென்றனன்-போயினன் எ-று. பன்-று. அசைகள்-உத்தராயணம்பிறந்ததென்பதாம், காய்வான் - எழுத் தேவ-எனநலந்தற்குறிப்பணி. (கருத்து) சூரியனஉத்தராயணமாயினன்-எ-ம. ()

இன்றுணைகணைவர்நீக்கி யிடருறுமடவார்சேர
மனைநலிர்க்கொழுகப்புல் லுமடநகையர்மழிழ்ச்சிகூரக்
குன்றிடைப்பிறந்ததென்றற் கொழுந்துமுன்போர்த்ததேமா
மென்றளிர்ப்போர்வைபோர்த்துவேனில்வந்திறுத்ததன்றே

இ-ள். இன்றுணை - இனியதுணையாகிய, கணவர் - கொழுநரை, நீக்கி-பிரிந்து, இடருறும் - துன்பத்தையடைகின்ற, மடவார் - மாதா கள், சோர - சோர்வையடையவும், மனைநலிர் விவாகத்தின்கண் கொ

ழுநர்ப்புல்லும்-கணவரைத்தழுவும், மடநகையர்கள்-மாதர்கள், மகிழ்ச்சிகூர-மகி ழ்ச்சியடையவும், குன்றிடைப்பிறந்த-பொதியமலையிற்பிறந்த, தென்றற் கொழுந்து-இளந்தென்றற்காற்றை, முன்-முன்னே, போர்த்த-போர்த்துக்கொ ண்ட, தேமா-இனிப்புபொருந்தியமாமரத்தினது, மென்றளிர்-மெல்லியதளிரா கிய, போர்வை போர்த்து-வஸ்திரத்தைப்போர்த்து, வேனில்-வேனிற்காலமானது, வந்திருத்தது-வந்துதங்கியது—எ-று. அன்று-அசைகள். அநந்தியம்-ஞாவிலை த்தளவிரண்ணணுமுளவே. (கருத்து) தணந்தவர்துன்புறமணந்தவரின்புறவே னிற்காலம்வந்ததென்பதாம். (௨)

கள்ளுயிர்த்தலருமுல்லைக் கடிமுகைமுறுவலீன்ற
வள்ளிதழ்க்குவளையுண்கண் மலர்ந்துமாந்தளிர்மென்மேனி
மின்னுமென்குதலைசாற்றிக் கிளரொளிவன்பொருத்
தென்வியிபாடலேனிற் றிருமகள்சிறந்தாளன்றே.

(இ-ள். கள்ளுயிர்த்து-தேனைத்துப்பி, அலரும்-மலருகின்ற, முல்லை-முல்லை யினது, கடி-வாசனைபொருந்தியமுகை-அரும்புகளாகிய, முறுவல்-பற்களை, ஈன்ற-பற் கள்தோன்ற, வள்ளிதழ்-கூர்மையாகியஇதழைப்புடைய, குவளை-நீலோற்பலங்க ளாகிய, உண்கண்-மைபுண்டகண்கள், மலர்ந்து-விரிந்து, மாந்தளிர்-மாந்தளிர் கள், மென்-மிருதுவாகிய மேனி-உடம்பாக, ஆர்-ஆர்த்த, கிளிகள்-இனியகிளிகளி ன்மொழிகளாகிய, மென்-மிருதுவாகிய, குதலை-குதலைச்சொற்களைச்சாற்றி பேசி, கிளரொளி-விளங்கவொளிபொருந்திய, வண்டு-வண்டுகளே, பாடு-பாண ர்களாக, தென்வியிபாட-தென்வியிபாடலென்னும்ராகத்தைப்பாட, வேனிற்றிருமக ள்-வேனிற்காலமாகியபெண், சிறந்தாள்-பொலிவையடைந்தாள்—எ-று. அன் று-ஏ-அசைகள். (கருத்து) இளவேனிற்பெண்சிறப்பையடைந்தாள் என் பதாம். (௩)

பூசல்வண்டார்ப்பவேனில் போந்தனன்குயிலினங்கள்
பாசிலையுருத்ததேமா வடக்கணிருந்ததேர்றாங்
கூசலுற்றிலைநீத்து மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டுக்
கோசிகச்செம்பொருஉடை கொண்டுநீர்கைத்தல்போலும்.

(இ-ள். பூசல்-போர்செய்தலையுடைய, வண்டு-வண்டுகள், ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக் க, வேனில்-வேனிற்காலம், போந்தனன்-வந்ததன்மையை, குயில்கள்-குயி லக்கள்சொல்லபாலில்-பழுப்பிலைகளை, உதிர்த்த- உதிர்த்த, தேமா-இத்திப்புமாம ரங்கள், பைம்-பசுமைபொருந்திய, தளிர்-தளிர்களை, ஈன்றதோற்றம்-பெற்றகா ட்சியானது, மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டு-புருஷர்களுடையவரவுகேட்டு, மாசுறு- குற்றம்பொருந்திய, துகிலை-வஸ்திரத்தைநீத்து-நீக்கி, கோசிகம்-பட்டாகிய, செ ம்பொன்-சிவந்தபொன்னுஞ்செய்த, உடை-வஸ்திரத்தை, கொம்பனார் - பெண் கள், அசைத்தல்போலும்-கட்டிக்கொள்ளுதலையொக்கும்— எ-று. தோன்றால்

சக

விளக்கப்பெறுவிடைப்படுமதன்னைனுநெறியே (கருத்து) வேனில்வந்ததைக்குயில்கள்கூறவிக்காமராத்தனித்திருந்தாட்டுச்சென்னைவருதலைக்கேட்டுப்பெண்கள்போற்செல்லுரித்தார்போலும்-என்பதாம். (எ)

காலுயர்சோலைதோறுங் குருவாய்மடித்துவீழுந்
தேனெறுஞ்சுரும்புவண்டும் புதிதுண்டுதெவிட்டியார்ப்பக்
கானமர்குழலினார்தங் கணவர்பாற்புலவிதீர
வேனில்வேட்குலகையாவும் விழவயர்ந்திட்டலன்றே.

(இ-ள்) வான் - ஆகாயத்தில், உயர் - உயர்ந்த, சோலைதோறும் - சோலைகள்தோறும், ... புதிதுண்டு - விருந்துண்டு, தெவிட்டு - தெவிட்டி, ஆர்ப்ப - ஆரவாரிக்க, கான் - வாசனை, அமர் - பொருந்திய, குழலினார் - கூந்தலையுடைய மாதர்கள், தம் - தங்கள், கணவர்பால் - புருஷர்களிடத்தில், புலவிதீர - பிணக்குத்தீர, வேனில் - வேனிற்காலத்துக்குரிய, வேட்கு - மன்மதனுக்கு, உலகையாவும் - உலகமெல்லாம், விழவயர்ந்திட்ட - திருவிழாவைச்செய்தன - என்றவாறு - ... (கருத்து) மன்மதனுக்குலகங்கள்யாவுந்திருவிழாவைச்செய்தன-என்பதாம். (அ)

குன்றிடைப்பிறந்துதென்றற்கொழுந்துமேற்படர்ந்தன்மை
துன்றிருட்பிழம்புசீக்கும் கதிர்க்கடவுளோரை
தன்றுணைகெளிதின் விட்டுப்பரிதிசார்தலோடு
தென்றிசைவணங்குமாறாம் துயிர்த்துணையுடைத்தே.

(இ-ள்) குன்றிடை - பொதியமலையினிடத்தில், பிறந்த - உண்டாகிய, தென்றற்கொழுந்து - இளந்தென்றற்காற்று, மேற்படர்ந்த - ... [illegible] ... தென்றிசை வணங்கு - தெற்குத்திக்கை ... (கருத்து) ... தென்றிசைப்பெண்ணிடத்திற்போனதென்று ... விட்டதுபோலும்-என்பதாம். (௯)

பன்மணிவரன்றிச்சாரற் பானிறமருவிதாழத்
தென்வரையினிதினீன்ற புனிற்றிளங்குழவித்தென்றல்
கன்னலஞ்சிலைக்கைமாரன் காதலர்பிரிந்தமாதர்
இன்னுயிர்பறிப்பவேண்டி விடுத்திடுபரிமாவொத்தே.

(இ-ள்) பன்மணி - பலஇரத்தினங்களை, வரன்றி - வாரிக்கொண்டு, சாரல் - பக்கத்தில், பானிறம் - வெள்ளைநிறமாகிய, அருவிதாழும் - அருவிகள்பாயப்பெற்ற, தென்வரை - பொதியமலை, இனிதினீன்ற - இன்பமாகப்பெற்ற, புனிற்றிளம் - மிகவுமிளமைபொருந்திய, குழவித்தென்றல் - இளந்தென்றற்காற்று, கன்னல் - கரும்பாகிய, அலம் - அழகிய, சிலைக்கை - வில்லைப்பிடித்தகையையுடைய, மாரன் - மன்மதனானவன், காதலர் - நாயகர்களை, பிரிந்த - நீங்கிய, மாதர் - மாதர்களின், இன்னுயிர் - இனியவுயிர்களை, பறிப்பவேண்டி - பிடிக்க விரும்பி, விடுத்திடு - ... பரிமா - ... என்பது ... (கருத்து) தென்றல் ... மன்மதன் ... விடுத்த பரியைப்போலாம்-எ-று. (௰)

விண்டொடுபொதும்பர்தோறும் விளாகமழ்போதில்வீழ்ந்து
வண்டினங்குடைந்துபாட மகரந்தமெழுந்துதோற்றம்
கொண்டல்கள்படிக்குந்தோமக் குயிலினமறைப்பத்தோன்றும்
இண்டைநலங்கண்சேனையாகவொத்திருந்ததன்றே.

(இ-ள்) விண்டொடு - ஆகாயத்தையளாவுகின்ற, பொதும்பர்தோறும் - சோலைகள்தோறும், விளா - வாசனை, கமழ் - பரிமளிக்கின்ற, போதில் வீழ்ந்து - புட்பத்தில் விழுந்து, வண்டினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள், குடைந்து - ... பாட, மகரந்தம் - மகரந்தப்பொடிகள், எழுந்து தோற்றம் - எழும்பிய ... கொண்டல் - மேகங்கள் ... குயிலினம் - குயிற்கூட்டம், அமைப்பக்கப்பட்ட தோன்றும் ... மன்மதனது சேனை ... (கருத்து) மகரந்தமெழுகை காட்டியானது மன்மதன் சேனைகளின் ... புழுதியை யொத்தது-எ-று. (௧௧)

காவெயிலணியிற்செய்த கதிர்மணிக்கலசங்கைக்கொண்டு
ஏவினகுழைத்தல்போலக் குயில்குடைகாடுள்நின்று
சேவகன்போதுபோர்த்த திருவனிமங்கையாவும்
பாயமின்மணித்தசெம்பொற் படத்தின்மணிவிளக்குமன்றே.

(இ-ள்) கா - சோலைகளாகின்ற, ... பணியிற்செய்த - ... கதிர் - பிரகாசம் பொருந்திய ... மாதர்கள் ... ஆய்ந்து ... குயில் ... குடை ... [illegible]

பொன்வஸ்திரத்தைப்போல, விளங்கும்-பிரகாசிக்கும், எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) மலர்கள் விழுந்த நிலங்களியாவும் பொற்சிலைவிரித்தாற்போலும் விளங்கும் என்பதாம். (௯)

தாழ்சினை பூத்த மென்பூந் தண்ணறுந் தன்னமொடி
வீழ்துணை வருகனேக்கிப் புதுக்க குமேயதென்று
யாழிசை மிடற்றசெங்கட் கருங்குயி லினிதினூடிக்
கோழரைக்குமரி வாழைக் குருத்திடை யொளித்ததன்றே.

(இ-ள்) தாழ்-வளைந்த, சினை-கிளைகளில்-பூத்த-புஷ்பித்த, மென்மிருதுவாகிய பூம்-புஷ்பத்தினது, தண்-குளிர்ச்சி பொருந்திய, நறும்-வாசனையாகிய, சுண்ணமொடி-மகரந்தப்பொடியில் வீழ்ந்து வீழ்-விரும்பாநின்ற, துணை-புணர்ச்சியைக்குறித்த பெண் குயிலானது வருதலேனாக்கி-வருதலைப்பார்த்து, புதுக்கடி-புதுமணத்தை, மேயதென்று-அடைந்ததென்றெண்ணி, யாழிசை-வீணையினிசையையொத்த, மிடற்ற-கண்டத்தினையும், செங்கண்-சிவந்தகண்களையுமுடைய, கரும்-(கருத்த) குயில்பெட்டைக்குயிலானது, இனிதினூடி-இன்பத்தினுலேபிணங்கி, கோழ்-செழிப்பாகிய, அரை-அரையையுடைய, குமரிவாழை-இளவாழையினது குருத்திடை-குருத்தினிடத்தில் ஒளித்தது-ஒளித்துக்கொண்டது, எ-று. புதுக்கடி யென்பதில்-நூதனவிகாசத்தைப் புதும்புதியவர்களையென்பதும் சிலேடையால பெறப்பட்டமையால் அது கண்டு பெட்டைக்குயில் ஊடியதாம் எனக்கொள்க. (கருத்து) ஆண்குயில் வருகையைக்கண்டு பெண்குயில் வாழைக்குருத்தில் ஒளித்தது என்பதாம். கொன்றால் விளக்கம் வசந்தருதிமை-வசந்தத்தேனேறுந்தென்றலே வண்டினஞ்சிறுசிளிபூவை-யன்றி லேகுயிலினங்கள் மகிழ்ந்தார்த்தாலே-மாங்கனியுதிர்தலே தேங்கியமலரொடு-குளிர்ந்த வாழை சண்பகம் பிறழ்சிறிழிவித்தலேழுமாணிக்கசி-மிகுவான மயிலாடிக்கன் பெய்தலே யென்ப. (இ-ள்) வேனிற்பருவத்தின்மையாவது-மன்மதன் சேராகிய தென்றல்வீசலும், பலவண்டினமும் கிளியும் பூவையும் அன்றிலும் குயிலும் மென விளைமகிழ்தலும் மாங்கனியுதிருதலும் கீர்மலர் நிரம்பியதாழை புன்னை சண்பகம் பலவும் மலர்தலும் கார்ப்பருவத்தாயகிழ்ந்த கோபங்கேகய பட்டணயிலிசையேற்ற மேசித்தலும் இளவேனிற்பருவத்தின்மையெனப்படும். (௰)

இளவேனிற்படலம்-முற்றுப்பெற்றது.

௨

பேர்துகொய்ப்படலம்.

இப்படலத்தால் அந்நகரத்திலுள்ள ஆடவரும் மாதரும் சோலையோடு மலர்களைக்கொய்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

இன்னதன்மைய வின்னிளவேனில்வா
யன்ன பொன்னகராடவர் யாவரும்
பொன்னவாருமெல் பூவையர் தம்மொடுந்
துன்னுநாண்மலர்ச் சோலைசென்றெய்தினர்.

(இ-ள்) இன்னதன்மைய-இத்தன்மையவாகிய, இன்-இனிமையாகிய, இளவேனில்வாய்-வசந்தகாலத்தினிடத்தில், அன்னபொன்னகர்-அந்நகரத்திலுள்ள, ஆடவர்யாவரும்-புருஷர்களெல்லாரும், பொன்-தேமலானது, அவாம்-விரும்புகின்ற முலை-ஸ்தனங்களையுடைய, பூவையர்தம்மொடும்-தங்கள் மங்கையரோடுங்கூட, துன்னும்-நெருங்கிய, நாண்மலர்-அன்றலர்ந்தபுஷ்பத்தையுடைய, சோலை-பூஞ்சோலையை, சென்று-போய், எய்தினர்-அடைந்தார்கள், எ-று. (கருத்து) மாவிந்தநகரத்துப்புருஷர்களும் பெண்களும் பூங்காவனத்தில் வந்தார்களென்பதாம். (௧)

உள்ளங்கொண்டாரிவரென் றுணர்த்திடப
புள்ளவாங்கணை வேளிடைப்போதல்போல
லள்ளிலைச் செழுஞ்சோலையிலன்பனைக்
கள்ளுண்கோதையர் கைப்பிடித்தேகினர்.

(இ-ள்) உள்ளம்-எங்கள்மனத்தை, கொண்டார்-அபகரித்துக்கொண்டார்கள், இவரென்று-இவர்களென்று, உணர்த்திட-அறிவிக்க, புள்-வண்டுகள், அவாம்-விரும்புகின்ற, கணை-புஷ்பபாணத்தையுடைய, வேளிடை-மன்மதனிடத்தில், போதல்போல்-செல்வதுபோல், அள்-நெருங்கிய, இலை-இலைகளையுடைய, செழும்-செழித்த, சோலையில்-சோலையினிடத்தில், அன்பனை-கணவர்களை, கள்ளுண்-தேன்பொருந்திய, கோதையர்-மாலையையணிந்த மங்கையர்கள், கைப்பிடித்து-கையிற்பிடித்துக்கொண்டு, ஏகினர்-போனார்கள், எ-று. (கள்ளரை அரசனிடத்து பிடித்துக்கொண்டுபோயவனைக்கிலக்காகக்குலதுபோல ஆடவரைக்காமனுக்கிலக்காக்குற்றதென்க) (கருத்து) பெண்கள் புருஷர்கள் கைப்பிடித்துக்கொண்டு சோலையிற்போனார்கள்-எ-ம். (௨

அனங்கு நோய்செயு மங்கைமெனிற்
கனங்கொள்போது கருலியபொங்கர்வாய்
மனைத்துசெல்வதையன்றிமனைத்தவா
தனைத்துசெல்லுந் தருக்கினையாவரே.

(இ-ள்) ஐந்துமலர்-ஐந்துபுஷ்பங்களோ, அனங்கு-வருத்தமாகிய, நோய்-துன்பத்தை; செயுமெனில்-செய்யுமேயாகில், கொண்டோர்-கூட்டிக்கொண்ட, போது-புஷ்பங்கள், கருவிய-நெருங்கிய, போதகர்வாய்-சேலையினிடத்தில், மணந்து-கூடி, செல்வத்தையன்றி-போவதையல்லாமல், மணந்தவர்-கூடினவர்களைதணந்து-பிரிந்து, செல்லும்-போகின்ற, தருக்கினார்-செருக்கையுடையவர்கள், யாவர்-எவர்கள் ஒருவருமில்லை -எ-று.-அவை, (கருத்து) புணர்ந்துபோவதல்லது புணர்ந்தவரைப்பிரிந்துபோவாரில்லை-எ-ம். (௬)

திருவனார்தங்குழாத்தொடுசென்றத
னரிவைபஞ்சடியிற்றென்றறிகிலான்
வரைகொண்மார்பிலுலைத்தமலரடி
புனைவதிதனைநோக்கினன்போயினான்

(இ-ள்) திருவனார்தம்-இலக்குமியையொத்தபெண்களுடைய குழாத்தொடு-கூட்டத்துடன், சென்ற-நடந்த, தனது-தன்னுடைய, அரிவை-நாயகியினது-பஞ்சு-செம்பஞ்சுக் குழம்பூட்டிய, அடி-பாதமானது, இற்றென்று-இன்னதென்று அறிகிலான்-அறியாதவொருவன், வரை-மலையை, கொள்-ஒத்தமைகொண்ட, மார்பின்-தனதுமார்பினிடத்தில், உலைத்த-உலைந்த, மலரடி-தாமரைமலர்போன்றபாதக்குறியைப்புனைவது-தரித்திருப்பது, இதனை-இந்த அடிக்குறியென்று, நோக்கினன்-பார்க்கவறியும், போயினான்-சென்றான்-எ-று. (கருத்து) தன்னுடைய இடமிதென்றறியாதவனதன்மார்பிலுலைந்தகடிக்கொப்பிக்கென்று யார்த்தப்போனான்-எ-ம். (௭)

மையகூந்தலோர்மங்கையசோகினி
லெய்துறுதுயர்போதினையேறுபு
கொய்துமென்றருகிற்றடவிக்கராருந்
செய்யபோதுசின்னதொறும்புத்தவே.

(இ-ள்) மையகூந்தல்-கருத்தகூந்தலையுடையவோர்மங்கை-ஒருமங்கையானவள், அசோகினில்-அசோகமரத்தினிடத்தில், எய்துறு-அடையப்பெற்ற, துயர்-உயரத்திலுள்ள, போதினை-புஷ்பத்தை, ஏறுபு-ஏறி, கொய்துமென்று-பறிப்போமென்றருகிற்று-நினைத்து, அவ்வைத்து-அம்மரத்தின்கிளையைத்தடவ, செய்ய-சிவந்த, போது-புஷ்பங்கள், சின்னதொறும்-[illegible]-எ-று. (கருத்து) ஒருத்திஅசோகமரத்திலேறிபூவைப்பறிக்கும்போது அம்மரத்திலுள்ளமலர்கள்மலர்ந்தன-எ-ம். (௮)

கோத்தமேகலைகோதையர்நோக்கலிற்
பூத்தொசிந்ததிலகமென்போதினிற்
றேத்துளிக்கமர்தெள்விளிவண்டினம்
பார்த்ததன்னிழல்பாய்ந்தனபோலுமே.

(இ-ள்) கோத்த-கோர்வையிட்ட, மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய, கோதையர்-மங்கையர்கள், நோக்கலின்-பார்த்தவளவில், பூத்து-மலர்ந்து, ஒசிந்த-வளைந்த, திலகம்-மஞ்சாடிமரத்திலுடைய, மென்-மிருதுவாகிய, போதினில்-புஷ்பத்தில், தேத்துளிக்கு-தேனினதுதுளிக்கு, அமர்-பொருந்திய, தெள்விளி-தெள்ளியவிராகத்தைப்பாடுகின்ற, வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள், பார்த்த-பார்த்ததாகிய, தன்-தன்னுடைய, நிழல்-சாயலை, பாய்ந்தனபோலும்-பாய்ந்தனபோலும்-எ-று. (கருத்து) மஞ்சாடிமலரைப்பெண்கள்பார்த்தமாத்திரத்தில்வண்டுகளையார்க்கவபாய்ந்தனபோலும்-எ-ம். (௯)

காசலாமுகிக்கன்னியாபுல்லுறும்
பாசிலைக்குரவின்றலைப்போதினை
மூசவண்டினைமொய்த்ததுவெம்முலைப்
பூசணமபொதிந்ததுபோலுமால்.

(இ-ள்) காசலா-இரத்தினாபரணங்களையுடைய, கன்னியர்-மங்கையர்கள், புல்லுறும்-தழுவினவளவில், பாசிலை-பசுமைபொருந்தியவிலைகளையுடைய, குரவு-குராமரமானது, ஈன்ற-பெற்ற, பைம்-பசிய, போதினில்-புஷ்பத்தில், மூச-நெருங்கிய, வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டமானது, மொய்த்த-மொய்த்திருப்பது, வெம்முலை-வெம்மையாகியமுலையில், பூசணம்-பூசுஞ்சாந்தம், பொதிந்ததுபோலும்-பூசியதுபோலும்-எ-று. (கருத்து) பெண்கள்குராமரத்தைத்தழுவினவளவில் அம்மரமலர்வண்டுக்கூட்டமார்பின்மொய்த்தகஸ்தூரிபூசியதுபோலும்-எ-ம். (௧௦)

வஞ்சிநுண்ணிடைமாதர்மிதித்தலிற்
செஞ்சவேதளிரீன்றசெயலைக
ளஞ்செஞ்சீறடிதோய்ந்தலர்செறி
பஞ்சியுண்டொளிர்பான்மைகடுக்குமே

(இ-ள்) வஞ்சி-கொடியையொத்த, நுண்-நுட்பமாகிய, இடை-மருங்கினையுடைய, மாதர்-மடவார்கள், மிதித்தலின்-மிதித்தலால், செஞ்சவே-செம்மையாக, தளிர்-தளிர்களை, ஈன்ற-பெற்ற, செயலைகள்-அசோகவிருட்சங்கள், அம்-அழகிய, செம்-சிவந்த, சீறடி-சிறியவடியின், தோய்-தோய்ந்த, அரக்கெறி-செக்கிறத்தை, தலீசாதின்றப்புகுந்து செம்பஞ்சினை உண்டு-தாம்கொண்டு, ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற, பான்மை-தன்மையை, கடுக்கும்-ஒக்கும்-எ-று. (கருத்து) அசோகமரங்கள்பெண்களடிகளின்செம்பஞ்சுக்குழம்புபடிந்ததுபோலிருக்கும்-எ-ம். (௧௧)

அரவமேகலையாயிழையார்க்குயிர்
குரவம்பாவைகொடுத்தகொடுமென்
முருகுலாமலிமொய்த்தகட்டிளம்
பரிவினோடவென்பந்துகொடுத்தவே.

(இ-ள்) அரவம்-சத்தியாநின்ற, மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய, ஆயிழையார்க்கு-மாதருக்கு, உயர்-உயர்ந்த, குரவம்-குராவிருக்ஷம், பாவை-காய்களாகிய பதுமைகளை, கொடுத்த-கொடுத்த, கொழுநிழல்-கோதி, மென்-மிருதுவான, பொருக்குஇயமுருக்கு-தோளினிடத்தில், உரைம்-உரைபெறுகின்ற, அளி-வண்டுகள், மொய்த்த-நெருங்கிய, கடம்பினம்-கடம்பவிருக்ஷங்கள், பரிவின்-விருப்பத்துடனே, குடை-குடை, வெள்ளை-வெண்மையாகிய, பந்து-காயாகிய பந்தை, கொடுத்த-கொடுத்தன-எ-று. (கருத்து) குராமரங்கள் மாதருக்குக் காய்களைப் பதுமைகளாகக் கொடுத்தன கடம்பமரங்கள் காய்களைப் பந்துகளாகக் கொடுத்தன-எ-ம். (௯

மாங்குயிற்குரல்கேட்டுமலருறுங்
கோங்கமாதர்குதலையைக்கேட்டலும்
தேங்கொள்போதுகினைதொறுமுத்தலா
லாங்கதற்கிணைபோகுயிலார்ப்பதே.

(இ-ள்) மா-மாமரத்திலிருக்கின்ற, குயிற்குரல்-குயிலின்குரலை, கேட்டு-கேட்டு, மலருறு-மலராநின்ற, கோங்கம்-கோங்கவிருக்ஷமானது, மாதர்-மடவாருடைய, குதலையை-குதலைச்சொல்லை, கேட்டலும்-கேட்டவளவில், தேங்கொள்-தேனைக்கொண்ட, போது-புஷ்பங்கள்-நினைதோறும்-நினைகள்தோறும், முத்தலால்-புஷ்பித்தால், ஆங்கு-அவ்விடத்தில், அது-அம்மடவார்சொல்லுக்கு, குயிலார்ப்பு-குயில்கூவுவது, இணைபோகுமோ-ஒப்பாகுமோ ஆகாது-எ-று. (கருத்து) குயிலோசையால்மலராதகோங்கு மாதர்குதலோசையால்மலர்தலால் இவர்கள்குரலுக்குக் குயிலோசை யொவ்வாது-எ-ம். (௰)

காவிலன்புடைக்காளையோர்தார்குழற்
பூவைகண்ணுறப்பூந்துகண்மாற்றலு
மாவியன்னவருகுறையாற்றவள்
காவியங்கட்கடைகள்சிவந்தவே.

(இ-ள்) காவில்-பூஞ்சோலையில், அன்புடை-ஆசையுடைய, காளை-புருஷனானவன், ஓர்-ஒர், தார்-மாலையணிந்த, குழல்-கூந்தலையுடைய, பூவை-பெண்ணினுடைய, கண்ணுற-கண்ணிலேபடிந்த, பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடியை, மாற்றலும்-துடைத்தமாத்திரத்தில், ஆவியன்ன-தன்னுயிரைப்போல, அருகுறை-பக்கத்திலிருந்த, மற்றவள்-சக்களத்தியினுடைய, காவி-நீலோற்பலத்தையொத்த, அம்-அழகிய, கட்கடைகள்-கடைக்கண்கள், சிவந்த-சிவந்தன-எ-று. (கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகிகண்ணில்விழுந்த மகரந்தத்தைத் துடைத்தவளவில் மற்றொருநாயகிகண்கள் சிவந்தன-எ-ம். (௰௧)

வார்க்குவிற்கைவளைபுனைதோளினன்
தேங்கொள்வண்டுதிளைப்பவடுவுறுங்
கோங்கரும்பினைநோக்கியோர்கோல்வளை
வீங்குவெம்முலைநோக்கலும்வெள்கினள்

(இ-ள்) வார்க்குவில்-வளைத்தவில்லை, கை-கையிலேயுடைய, வளைபுனை-மலையையொத்த, தோளினன்-தோளையுடையஒருபுருஷன், தேங்கொள்-தேனையுண்ணுகிற, வண்டு-வண்டுகள், திளைப்ப-பொருந்த, வடுவுறும்-வடுவுண்ட, கோங்கு-கோங்குமரத்தினது, அரும்பினை-அரும்பை, நோக்கி-பார்த்து, ஓர்-ஒரு, கோல்வளை-மடந்தையினது, வீங்கு-பருத்த, வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற, முலை-ஸ்தனங்களை, நோக்கலும்-பார்த்தவளவில், வெள்கினள்-அவள்வெட்கப்பட்டாள்—எ-று. (கருத்து) ஒருபுருஷன் கோங்குமலரில் வண்டுகள்தீண்டிய வடுவைக்கண்டு ஒருபெண்முலையைப் பார்த்தவளவில் அவள்வெட்கமடைந்தாள் என்பதாம். (௰௨)

கோதைமார்பனோர் கோல்வளைகாதினின்
மாதர்நீலம் புனைதலுமாற்றவள்
நோதரும்படி நோக்கியநோக்கவள்
காதிலும்புனைகாவிநிகர்த்தவே.

(இ-ள்) கோதை-மாலையணிந்த, மார்பன்-மார்பையுடையவன், ஓர்-ஒரு, கோல்வளை-மாதினது, காதினில்-காதிலே, மாதர்-அழகிய, நீலம்-நீலோற்பலத்தை, புனைதலும்-சூட்டியவளவில், மாற்றவள்-சக்களத்தி, நோதரும்படி-நோகும்படி, நோக்கிய-பார்த்த, நோக்கு-பார்வையானது, அவள்-அச்சக்களத்தியினது, காதிலும்-காதிலேயும், புனை-சூடிய, காவி-நீலோற்பலத்தை, நிகர்த்த-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) கணவன் ஒருநாயகிகாதில் நீலோற்பலந் தரித்தவளவில் அவள்சக்களத்தி பார்த்தபார்வைகள் காதிற்புனைந்த நீலோற்பலத்தை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (௰௩)

கோலநாண்மலர் கொய்பவளங்கையி
லோவிநின்றுசுரும் போச்சவும்போகில
மாலுழந்து மறிந்துவிழுவன
நீலவொண்கழங் காடனிகர்க்குமால்.

(இ-ள்) கோலம்-அழகுபொருந்திய, நாண்மலர்-புதியபுஷ்பங்களை, கொய்பவள்-பறிக்கின்றவளது, அங்கையில்-உள்ளங்கையில், ஓவிநிம்-சத்திக்கின்ற, சுரும்பு-வண்டுகள், ஓச்சவும்-ஓட்டவும், போகில-போகின்றிலவாய், மாலுழந்து-மயக்கமுற்று, மறிந்து-மறிபட்டு, விழுவன-அக்கையில்விழுகின்றனவாகி, நீலம்-கறுத்த, ஒண்-பிரகாசம்பொருந்திய, கழங்காடல்-அம்மனையாடலை, நிகர்க்கும்-ஒக்கும்—எ-று. (கருத்து) மலர்கொய்பவள்கையில் வண்டுகள் விழுபவை நீலப்பந்துகளை ஆடலையொப்பாகும் என்பதாம். (௰௪)

போதுகொய்படலம்-முற்றிற்று.

நீர்

உ

புனல்விளையாட்டுப்படலம்.

இப்படலத்தால்போதுகொய்தவர்கள்பின்பு அக்காலத்துக்கேற்கப் புனலில்விளையாடல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

இணரவிழ்பொதும்பரி னிளைஞர்யாவரும்
புணர்முலை மகளிரும் போதுகொய்தபின்
றுணையொடுமடவனம் பிரியத் தூதிற
மணிதெளித்தனையநீர் வாவியெய்தினார்.

(இ-ள்) இணர்-பூங்கொத்துகள், அவிழ்-விரியாநின்ற, பொதும்பரின்-சோலையில்; இளைஞர்யாவரும்-யௌவனபுருஷர்களாகியவர்களும், புணர்-நெருங்கிய, முலை-ஸ்தனங்களையுடைய, மகளிரும்-மாதர்களும், போது-புஷ்பங்களை, கொய்தபின்-பறித்தபின்பு, துணையொடும்-பெட்டையுடனே, மடவனம்-இளவன்னங்கள், பிரிய-ஓட, தூ-வெண்மையாகிய, திறம்-நிறத்தையுடைய, மணி-முத்தை, தெளித்தனைய-பரப்பியதையொத்த, நீர்-சலத்தையுடைய, வாவி-தடாகத்தை, எய்தினார்-அடைந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) வாலிபர்களும் மாதர்களும் தடாகத்திற் சேர்ந்தார்கள் என்பதாம். (௧)

வாளெனுநெடுங்கண்ணியர் வாவியெய்தலுஞ்
சேணிடைச்செம்மியம் புட்கள்செல்வன
யாணர்மென் றோட்கரும்பிடைய வீங்கிய
பூண்முலைக்குடைந்தயல் போதல்போன்றவே.

(இ-ள்) வாள்-வாளையொத்த, நெடுங்கண்ணியர்-நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள், வாவி-தடாகத்தில், எய்தலும்-அடையவும், சேணிடை-ஆகாயத்தின்கண், செம்மியம்புட்கள்-சக்கரவாகப்பட்சிகள், செல்வன-போதலானவை, யாணர்-புதுமைபொருந்திய, மென்-மிருதுவாகிய, தோட்கரும்பு-தோட்கரும்புகள், இடைய-தோற்றுப்போக, வீங்கிய-பருத்த, பூண்-ஆபரணத்தையணிந்த, முலைக்கு-ஸ்தனங்களுக்கு, உடைந்து-தோற்று, அயல்-புறத்தே, போதல்-போய்விடுதலை, போன்றன-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) பெண்கள் குளத்துட்சென்றவளவில் சகோரங்கள்பறப்பவை அப்பெண்கள் முலைக்குத்தோற்றுப் போவனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (௨)

மங்கையர்செறிதலு மல்குநீரிடைப்
பங்கயச்செழுமலர் தாழ்தல்பாவையர்
திங்கள்வாண்முகத்தெழிற்குடைந்துதேங்கமழ்
பொங்குதண்புனலிடை யொளித்தல்போலுமால்.

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்கள், செறிதலும்-அடைதலும், மல்கு-நிறைந்த, நீரிடை-சலத்தினிடத்தில், பங்கயம்-தாமரையினது, செழுமலர்-செழித்தபுஷ்பங்கள், தாழ்தல்-முழுகுதல், பாவையர்-மாதர்களுடைய, திங்கள்-சந்திரனையொத்த, வாள்-பிரகாசம்பொருந்திய, முகத்தெழிற்கு-முகத்தினதழகிற்கு, உடைந்து-தோற்று, தேம்-வாசனை, கமழ்-பரிமளியாநின்ற, பொங்கு-மிகுந்த, தண்புனலிடை-குளிர்ந்தநீரினிடத்தில், ஒளித்தல்போலும்-ஒளித்தலையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) தாமரைநீரிற்முழுதல் பெண்கள் முகத்துக்கஞ்சி ஒளித்தல்போலும் என்பதாம். (௩)

வடிவகிர்நெடுங்கணார் வார்கொள்வெம்முலை
குடைபுனல்வாவியுட் குளித்தலிந்திரன்
படர்சிறையரிவதற் கஞ்சிப்பாய்திரைக்
கடலிடைமால்வரை யொளித்தல்காட்டுமால்.

(இ-ள்) வடிவகிர்-மாவடுவினதுபிளப்பையொத்த, நெடுங்கணார்-நெடியகண்களையுடைய மாதர்களது, வார்கொள்-கச்சையையணிந்த, வெம்-விருப்பத்தைத்தரும், முலை-ஸ்தனங்கள், குடை-ஆடாநின்ற, புனல்-சலத்தையுடைய, வாவியுள்-தடாகத்தினுள், குளித்தல்-முழுகுதல், இந்திரன்-தேவேந்திரன், படர்-விரிந்த, சிறை-இறகை, அரிவதற்கு-அறுத்தற்கு, அஞ்சி-பயந்து, பாய்-பாயாநின்ற, திரை-அலையையுடைய, கடலிடை-சமுத்திரத்தினிடத்தில், மால்வரை-உயர்ந்தமலைகள், ஒளித்தல்-ஒளித்தலை, காட்டும்-காண்பிக்கும்—எ-று ஆல்-அசை. (கருத்து) பெணகள்முலைகள்நீரில்முழுகுதல்மைநாகபருவதமொளித்தல்போலும்-எ-ம். (௪)

விரைகமழ்சுண்ணமெய் திமிர்ந்துமென்குழற்
றெரியலின்வீக்குபு தெய்வச்சாந்தணி
வரிமுலைதோன்றிட மகளிர்நீந்துத
னிரைமணிக்குடத்தினை நீந்தல்போலுமால்.

(இ-ள்) விரைகமழ்-வாசனைபரிமளியாநின்ற, சுண்ணம்-கந்தப்பொடிகளை, மெய்திமிர்ந்து-சரீரத்திற்பூசி, மென்குழல்-மிருதுவாகிய கூந்தலை, தெரியலின்வீக்குபு-மாலையினாலேகட்டி, தெய்வம்-தெய்வீகமாகிய, சாந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த, வரி-கோலத்தையுடைய, முலை-ஸ்தனங்கள், தோன்றிட-தோற்ற, மகளிர்-மாதர்கள், நீந்துதல்-நீந்துதலானது, நிரை-வரிசையாகிய, மணிக்குடத்தினை-இரத்தினகும்பத்தினை, நீந்தல்போலும்-நீந்தலையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) மாதர்கள் முலைதோன்றும்படி நீந்துதல்குடங்கொண்டுநீந்துதல்போலும்-எ-ம் ()

படவரவல்குலார் முலையிற்பாய்புன
லுடைதிரைக்காத்திறம் பொருதலொண்டிறற்
குடமுனிகருங்கடல் குடித்தவாற்றிறம்
புடைதிரண்மணிக்குடம் புடைத்தல்போன்றதே.

(இ-ள்) படவரவல்குலார்-பாம்பின் படத்தைநிகர்த்த நிதம்பத்தையுடையமாதர், முலையில்-ஸ்தனங்களின்மீது, பாய்-பாயாநின்ற, புனல்-சலமானது, உடை-உடையாநின்ற, திரைக்காதிஞல்-அலையாகியகையினுல், பொருதல்-மோதுதல், ஒண்டிறல்-பிரகாசமாகியவல்லமையையுடைய குடமுனி-அகஸ்தியர், கருங்கடல்-கருங்கடலை, குடித்தவாதறினல் - பானம்பண்ணியகோபத்தினுல், புடை-பக்கங்களில், திரள்-திரண்ட,மணிக்குடம்-இரத்தினக்குடத்தை, புடைத்தல்போன்றது-அடித்தலையொத்திருந்தது—எ-று. (கருத்து) மாதர்களுலை அகஸ்தியர் கமண்டலத்தை ஒத்திருந்தது-எ-ம். (௬)

சிற்றிடைபொருத்திதன் றிலகவாண்முகத்
தெற்றுநீர்காதலன் விறைப்பக்கண்டது
மற்றதுபொறுக்கலா துயிர்த்துமாழ்கிய
முற்றிழைமழைக்கணீர் முகநிறைத்ததே.

(இ-ள்) சிற்றிடை-சிறியஇடையையுடைய, ஒருத்திதன்-ஒருமாதினது, திலகம்-திலகப்பொட்டையணிந்த, வாண்முகத்து-பிரகாசம்பொருந்தியமுகத்தினிடத்து, எற்று-மோதுகின்ற, நீர்-சலத்தை, காதலன்-புருஷன், இறைப்ப-இறைக்க, கண்டு-பார்த்தவளவில், அது-அதை, பொறுக்கலாது-பொறுக்கமாட்டாமல், உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு, மாழ்கிய-மயங்கிய, முற்றிழை-சக்களத்தியினது, மழைக்கணீர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய கண்ணீரானது, முகம்-முகத்தில், நிறைந்தது-நிரம்பியது—எ-று. மற்று-ஏ-அசைகள். (கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகிமுகத்திலே நீரையிறைக்கக்கண்டவளவில் மற்றொருநாயகியழுதாள்-எ-ம். (௭)

நாள்விழவயர்ந்தவ ணுணிக்காதலன்
றோளணிசாந்தநீர் தோய்ந்துநீக்கவும்
வாளுநிழுதமெய் வடுக்கண்டேங்கிறு
மீளவுமுளநனி வெள்கினாளரோ.

(இ-ள்) நாள்-புதிதாக, விழவயர்ந்தவள்-கலியாணம்பண்ணப்பட்டவள், நாணி - வெட்கப்பட்டு, காதலன்- புருஷனது, தோளணி-தோள்களினின்றுமணிந்த, சாந்தம்-சந்தனத்தை, நீர்தோய்ந்து - நீரிற்குளித்து, நீக்கவும்-போக்கியவளவில், வாள்-வாள்போன்ற, உகிர்-நகங்கள், உழுத-கிழித்த, மெய்-சரீரத்தில், வடுக்கண்டு- குறிகளைப்பார்த்து, ஏங்குறு-இரங்கி, மீளவும்-மறுபடியும், உளம்-மனதில், நனி-மிகவும், வெள்கினாள்-வெட்கமுற்றாள்—எ-று. அரோ-அசை. (கருத்து) புதுமணப்பெண்மூழ்கிச்சந்தனத்தை நீக்கினவளவில் கணவன் நகக்குறிதன்மெய்யிற்கண்டு வெட்கினாள்-எ-ம். (௮)

இன்னணமாடுத னோக்கியெய்திய
மன்னவர்மன்னனு மருங்குதேயத்துயர்
பொன்னவிரிளமுலைப் பூவைதன்னொடுந்
துன்னுநீர்ப்போர்த்தொழிற் றொடங்கினனரோ.

(இ-ள்) இன்னணம்-இத்தன்மையனாக, ஆடுதல்-விளையாடுதலை, நோக்கி-பார்த்து, எய்திய-அத்தடாகத்தினிடத்திலேவந்த, மன்னவர்மன்னனும்-அரசர்க்கரசனுகிய ஏமகாராசனும், மருங்குதேய்ந்து-இடையைத்தேய்த்து, உயர்-உயர்ந்த, பொன்னவிர் - தேமல்பிரகாசியாநின்ற, இளம்-இளமைபொருந்திய, முலை-ஸ்தனங்களையுடைய, பூவைதன்னொடும்-தமயந்தியினேடும், துன்னு-நெருங்கிய, நீர்ப்போர்த்தொழில்-சலக்கிரீடையை, தொடங்கினன்-ஆரம்பித்தான்—எ-று. அரோ-அசை. (கருத்து) ஏமன் தமயந்தியுடன் நீர்விளையாடத்தொடங்கினன்-எ-ம். (௯)

கன்னமென் * சிவிறிநீர் தாக்குமெந்திர
மென்னவில்தாங்கிவே எினையவேந்தனைப்
பொன்னலங்கனிந் தொளிர்பேதைதன்னொடு
மன்னியமணியனார் விளைந்திட்டாரோ.

(இ-ள்) கன்னம்-கர்ப்பொடிகளையும், மென்-மிருதுவாகிய, சிவிறி-துருத்தியையும், நீர்தாக்குமெந்திரம் - நீரிறைக்குங்குழல்களையும், எண்ணில்-அளவில்லாமல், தாங்கி-எடுத்துக்கொண்டு, வேளையமைதனையொத்த, ஏந்தலை-ஏமகாராசனை, பொன்னலம்-பெண்டன்மை,கனிந்து-பழுத்து, ஒளிர்-பிரகாசியாநின்ற, பேதைதன்னொடும்-தமயந்தியோடுகூட, மன்னிய - கூடிய, மணியனார்-இரத்தினத்தையொத்தபெண்கள், விளைந்திட்டார்-விளைந்துகொண்டார்கள்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்-தோன்றநிற்றல்கெடுதனிலைமாறுதல்-என்றவாறு ...புணர்ச்சியில் விகாரம்-இவ்விதியால்இக்காலத்துச்சிவிறி சிவிறி எனநிலைமாற்றிற்று (கருத்து) பெண்கள் நீர் துருத்தியெடுத்துத் தமயந்தியோடு ஏமனைச்சூழ்ந்தார்கள். (௰)

துன்னிருங்கூந்தலார் தாக்கதாரைகள்
மன்னவன்றோள்களிற் பாய்தல்வானிடை
மின்னினங்காரொடு மிடைந்துமென்புனல்
பொன்னெடுங்குன்றின்மேற் பொழிதல்போன்றதே.

(இ-ள்) துன்னு-நெருங்கிய, இரும்-பெருமைபொருந்திய, கூந்தலார்-கூந்தலையுடையமாதர்கள், தாக்க-தாக்கிய, தாரைகள் - சலதாரைகள், மன்னவன்-ஏமகாராஜனுடைய, தோள்களில்-புஜங்களில், பாய்தல்-வீழ்தலானது, வானிடை-ஆகாயத்தினிடத்தில், மின்னினம்-மின்னற்கூட்டம், காரொடு-மேகத்துடனே,மிடைந்து-நெருங்கி, மென்-மிருதுவாகிய, புனல்-சலத்தை, பொன்னெடுங்குன்றின்மேல்-நெடியமகாமேருவின்மீது, பொழிதல்போன்றது-பொழிதலையொத்திருந்தது—எ-று. (கருத்து) பெண்கள்ஏமன் தோள்மேல் நீரிறைத்தல் மேகம் மலைமேற் பொழிதல்போலும்-எ-ம். (௰௧)

அரசர்கோன்குளிர்நீர்த் தாரையாயிரஞ்
சுரிகுழன்மடந்தையர் முகத்திற்றூவுதன்

முருகவிழ்தாமரை மலரின்மேட்டுளம்
பரிதிசெக்கர்க்குழாம் பாய்தல்போன்றதே.

(இ-ள்) அரசர்கோன் - இராஜாதிராஜனுகிய நளமகாராஜன், குளிக்கிற - இக்குளிக்கிலது, தாரையாயிரம் - ஆயிரந்தாரைகளை, குழல் - கூந்தல்பொருந்திய, மடந்தையர் - மாதருடைய, முகத்தில் - முகங்களில், தாவுதல் - இறைத்தலானது, முருகு - தேனை, அவிழ் - விரியாநின்ற, தாமரைமலரின் - தாமரைப்புஷ்பத்தினிடத்தில், மோட்டுளம் - மிகுந்தவிளைமைபொருந்திய, பரிதி - சூரியனுடைய, செக்கர்க்குழாம் - சிவந்தகிரணக்கூட்டங்கள், பாய்தல் - விழுதலை, போன்றது - ஒத்திருந்தது — எ-று. ஏ - அசை. (கருத்து) நளன்பெண்கள்முகத்தில் நீர்த்தாரை தாவுதல், தாமரைமலரில் சூரியகிரணம்பாய்தல்போலுமென்பதாம். (௰௨)

விரைகமழ்சுண்ணமும் வீசுசாந்தமு
மாசனுண்டெறிதலு மாற்றலாமையாற்
குரைகடல்குளித்திடு மின்னிற்கோதைய
ருரவுநீர்வாவியி லொளித்திட்டாரரோ.

(இ-ள்) விரை - வாசனை, கமழ் - பரிமளியாநின்ற, சுண்ணமும் - சந்தப்பொடிகளையும், வீசு - வாசனையைவீசாநின்ற, சாந்தமும் - சந்தனத்தையும், அரசன் - நளமகாராசன், ஆண்டு - அவ்விடத்தில், எறிதலும் - வீசுவதும், ஆற்றலாமையால் - பொறுக்கமாட்டாமையினால், குரை - சத்தியாநின்ற, கடல் - சமுத்திரத்தில், குளித்திடும் - மூழ்குகின்ற, மின்னல் - மின்னலைப்போல, கோதையர் - மாதர்கள், உரவு - விசாலித்த, நீர் - சலத்தையுடைய, வாவியில் - தடாகத்தில், ஒளித்திட்டார் - ஒளித்துக்கொண்டார் — எ-று. அரோ - அசை. (கருத்து) நளன்சுந்தப்பொடியையுஞ்சந்தனத்தையு மெறிதலாகுஞ் சகியாமல் பெண்கள் வாவியி லொளித்தார்கள் - எ-ம். (௰௩)

வாமமேகலையினர் வளர்ந்தவெம்முலை
சேமியபுள்ளெனத் திருட்காட்டுவார்
காமர்வாண்முகத்தினைக் கமலஞ்சேர்த்தித்த
டாமரையெனமணித் தடத்தின்மூழ்குவார்

(இ-ள்) வாமம் - அழகுபொருந்திய, மேகலையினர் - மேகலாபரணத்தையுடைய மாதர்கள், வளர்ந்த - வளர்ந்த, வெம் - விருப்பத்தைத்தாராநின்ற, முலை - ஸ்தனங்களை, சேமியபுள்ளென - சக்கிரவாகப்பக்ஷியென்று, திருட்காட்டுவார் - சலத்துச்சுழன்றுகாட்டுவார்கள், காமர் - அழகிய, வாள் - பிரகாசம்பொருந்திய, முகத்தினை - முகத்தை, கமலஞ்சேர்த்தி - தாமரைப்புஷ்பத்துடனேசேர்த்து, தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய, தாமரையென - தாமரைப்பூவென்றுசொல்ல, மணி - முத்தையுடைய, தடத்தின் - தடாகத்தில், மூழ்குவார் - மூழ்குவார்கள் — எ-று. (கருத்து) பெண்கள் முலைகளைச் சக்கிரவாகமென்று காட்டுவார்கள், முகத்தைத் தாமரையோடு சேர்த்துமூழ்குவார்கள் - எ-ம். (௰௪)

தோற்றநன் பெரும்படை துன்னினரினி
யாற்றலமெனமலரடியிற்சேர்தலும்
கோற்றொடியலங்கலங் குன்றனானொடு
மேற்றனளெரிமணிச் சிவிறியேந்தியே

(இ-ள்) தோற்ற - தோற்றுப்போன, தன் - தன்னுடைய, பெரும்படை - பெரியசேனைகள், துன்னினர் - நெருங்கினர், இனி - இனிமேல், ஆற்றலமென - பொறுக்கமாட்டோமென்று, மலரடியில் - தாமரைமலர்போன்றபாதத்தில், சேர்தலும் - அடையுமளவில், கோற்றொடி - தமயந்தியானவள், அலங்கல் - மாலையணிந்த, அம் - அழகிய, குன்றனானொடு - மலையையொத்த நளமகாராசனுடனே, எரி - பிரகாசியாநின்ற, மணி - இரத்தினத்தாற்செய்த, சிவிறி - நீர்தூவுந் துருத்தியை, ஏந்தி - தாங்கி, ஏற்றனள் - எதிர்த்தாள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நீர்வீசுந்துருத்திகொண்டு நளனோடு எதிர்த்தாள் என்பதாம். (௰௫)

ஓவியமெழுதருமுருவப்பூங்கொடி
கோவைவார்மணிவடங்கிடக்குமைவெம்பூலைத்
தூவிசேர்முறுமெனச்சுடர்செய்பூணினு
னோவியந்துகில்காந்தமையத்தூவினன்

(இ-ள்) ஓவியர் - சித்திரக்காரராலே, எழுதரும் - எழுதற்கரிய, உரு - வடிவத்தையுடைய, பூங்கொடி - தமயந்தியினது, கோவை - கோத்திருக்கின்ற, வார் - நீண்ட, மணிவடம் - முத்துமாலையணிந்த, கொம்மை - இளமைபொருந்திய, வெம் - விருப்பத்தைத் தருகின்ற, முலை - ஸ்தனங்களில், தூவி - நீரைத்தூவி, சேர்முறுமென - வருத்துவனென்று, சுடர்செய் - பிரகாசிக்கின்ற, பூணினன் - ஆபரணத்தையுடைய நளமகாராஜன், ஆவி - பாலாவியையொத்த, அம் - அழகிய, துகில் - வஸ்திரமானது, காந்தமைய - மறையும்படி, தூவினன் - இறைத்தான் — எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியின்மேல் நீரிறைத்தான் எ-ம். (௰௬)

அந்துகினனைதலி னல்குறோன்றுதல்
கந்திகளிற்றினன் காணவெள்குறாச்
சுந்தரச்சுண்ணநீர் முகத்திற்றூயவள்
சந்தணிதடப்புயந்தழுவினளரோ

(இ-ள்) அந்துகில் - அழகியவஸ்திரம், நனைதலில் - நனைந்தவளவில், அல்குல் - நிதம்பமானது, தோன்றுதல் - தோன்றுதலை, கந்தி - கட்டுத்தறியை முறிக்கின்ற, களிற்றினன் - யானையையுடையவனான நளன், காண - பார்க்க, வெள்குறா - வெட்கமுற்று, சுந்தரம் - அழகிய, சுண்ணநீர் - சுந்தப்பொடிகலந்தநீரை, முகத்திற்றூய் - முகத்திலேயிறைத்து, அவள் - அவ்வாசனையுடைய, சந்தணி - சந்தனமணிந்த, தடம்புயம் - பருத்த தோள்களை, தழுவினள் - தழுவிக்கொண்டாள் — எ-று. (கருத்து) சீலை நனைதலால் அல்குலைநளன் காணத் தமயந்தி வெட்கப்பட்டு அவன் முகத்தில் நீரையிறைத்துப் புயத்தைத் தழுவினள் - எ-ம். (௰௭)

அலர்முலைப் மருங்குக லுநாமெனுங்
கழுழ்வபோற்றண்ணொளிகாலுமேகலை
நிலவுமிழ்பூணினுனீக்கி யேர்பெற
விலகிவில்லுமிழ்கலைவீக்கினாளரோ.

(இ-ள்) அலர்முலை-தமயந்தியினது, அம்மருங்கு - அழகிய இடையை, அகலும்-நீங்குமோவாம், காமெனு- காமென்று, கழுழ்வபோல்- அழுகின்றதுபோல், தண்ணொளி- தண்ணிய துளிகளை, கானும்-சொரியும், மேகலை-மேகலாபரணத்தை, நிலவு-பிரகாசத்தை, உமிழ்-உமிழாநின்ற பூணினுள்- ஆபரணத்தையுடைய தமயந்தி, நீக்கி - அகற்றி, ஏர்பெற- அழகுபெற, விலகி-விட்டுவிட்டு, வில்-பிரகாசத்தை, உமிழ்- கக்காநின்ற, கலை-ஆடையை, வீக்கினாள்- கட்டிக்கொண்டாள் —எ-று. பூணினாள் மேகலையைநீக்கிக்கலைவீக்கினாளெனக்கூட்டுக. (கருத்து) தமயந்திமேகலையைநீக்கி ஆடையுடுத்திக்கொண்டாளென்பதாம் (௰௮)

நகைநிலாத்தவழ்ந்தென நாணக்கோட்டிய
முகிழ்முலைமுன்றிலின்முத்தந்தாக்கினு
ளகிலறுத்தாமமென்குழலின்மலர்ச
செகிழ்கைவேய்ந்தனடிலகந்திட்டினுன்

(இ-ள் நகை-ஒளியையுடைய, நிலா - சந்திரிகை, தவழ்ந்தென- தவழ்ந்ததுபோல், நாணக்கோட்டிய - கஸ்தூரியப்பிய, முகிழ் - அரும்பையொத்த, முலைமுன்றிலில்- ஸ்தனப்பிரதேசத்தில், முத்தம் - முத்தவடத்தை, தாக்கினுள் - தரித்தாள், அகில் - அகிலினுடைய, நறுந்தாமம்- நறியபுகையூட்டிய, மென்குழல் - மெல்லியகூந்தலில், அம்-அழகிய, மலர்ச்செழுங்கை - மலர்மாலையை, வேய்ந்தனள் - தரித்தாள், திலகம்- திலகப்பொட்டை, இட்டினுள் - எழுதினாள் —எ-று. (கருத்து) தமயந்தி முத்துவடமணிந்தாள் மாலைதரித்தாள் திலகமிட்டாள் -எ-ம்.

களிச்சுரும்பார்த்துதார்க்காளைகாமனோய்
தளிர்த்தெழமடமயிற்சாயறன்னெடு
மளிப்புயல்தவழ்பொழில் சோலைநாப்பணோர்
பளிக்குமேனிலைமலர்ப்பள்ளிமேயினுன்

(இ-ள்) களி - களிப்பையுடைய, சுரும்பு - வண்டுகள், ஆர்த்து- ஆரவாரிக்கும், தார்-சந்திரயானின்ற மாலையையுடைய, காளை-நளமகாராசனுனவன், காமனோய்-விரகநோயானது, தளிர்த்தெழ-அதிகரிக்க, மடமயிற்சாயறன்னெடும்- தமயந்தியுடனே, அளிப்புயல்- அளியையுடைய மேகங்கள், கண்படுத்திசைசெய்யாநின்ற, சோலைநாப்பண்-சோலைக்குமத்தியில், ஓர்பளிக்குமேனிலை-ஒருபளிங்கினுல்செய்தமேலுப்பரிகையில், மலர்ப்பள்ளி-புட்பசயனத்தில், மேயினுன்-சேர்ந்தான் —எ-று. (கருத்து) நளன்விரகமதிகரிக்கத் தமயந்தியுடன் சோலையிற்பளிங்குமேன் மாடத்து மலர்ப்பள்ளியுட்சேர்ந்தான் -எ-ம். (௨௰)

அரிக்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்த்தன
புரிக்குழன்மலர்மழை பொழிந்துபொங்கிய

வரிச்சிறைத்தும்பிபாட்டயர்ந்தமங்கைதன்
றிருக்கிளர்முலைகலந்தசெம்மலுன்னவே.

(இ-ள்) மங்கைதன்-தமயந்தியினது, திருக்கிளர்- அழகுமிகுந்த, முலைகலம்-ஸ்தனத்தினின்பத்தை, செம்மல்-நளமகாராசன், உன்னவே - அனுபவியாநிற்க, அரி-ஐவகையினது, குரல்-குரலையொத்த, கிண்கிணி-சதங்கைகள், சிலம்பொடு-சிலம்புடனே, ஆர்த்தன- ஆரவாரித்தன, புரி-கட்டுப்பட்ட, குழல்-கூந்தல், மலர்மழை- புஷ்பவருஷத்தை, பொழிந்து-சொரிந்து, பொங்கிய-மிகுந்தன, வரி-கீற்று, சிறை - இறகையுடைய, தும்பி-வண்டுகள், பாட்டயர்ந்த-பாட்டைப்பாடின -எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியையனுபவிக்குங்காலில் கிண்கிணி சிலம்புகள் சத்தித்தன கூந்தலில்வண்டுகள் பாடின என்பதாம். (௨௧)

ஏந்திளவனமுலை சாடவீர்நறுஞ்
சாந்துதிர்ந்தெதிரெழிறவழுமார்பினுன்
பூந்துணர்பொதுளிய பொதும்பர்காப்பணோர்
வாய்ந்தபூங்கொடியொடு மணந்துவைகினுன்.

(இ-ள்) ஏந்து-ஏந்திய, இளம்-இளமைபொருந்திய, வனமுலை- அழகியஸ்தனங்கள், சாட-மோத, ஈர்-குளிர்ச்சியும், நறும் -வாசனையும் பொருந்திய, சாந்துதிர்ந்து-சந்தனமழிந்து, எதிர்-நேராக, எழிறவழும்-அழகுபொருந்திய, மார்பினுன்-மார்பையுடையநளன், பூந்துணர்-பூங்கொத்துகள், பொதுளிய-நெருங்கிய, பொதும்பர்-சோலையினுடைய, காப்பண்-மத்தியத்தில், ஓர்-ஒப்பற்ற, வாய்ந்த- தனக்குக்கிடைத்த, பூங்கொடியொடு-தமயந்தியினுடனே, மணந்து-கூடி, வைகினுன்-இருந்தான் —எ-று. (கருத்து) தமயந்தியுடன் கூடியிருந்தான் என்பதாம். ()

புனல்விளையாட்டுப்படலம்-முற்றுப்பெற்றது.

உ

சூதாடுபடலம்.

இப்படலத்தால்குறைவின்றியசெல்வத்தை யனுபவிக்கும் நளன் விதிவழியால் அளவிறந்ததுன்ப மனுபவித்தற்குக் காரணமாகிய சூதாடல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

வாம்பரித்தேரினுனு மாழையொண்கண்ணினுனு
மேம்பலோடினிதுபுல்லி யிடைவிடாதொழுதநாளி
றுக

லாம்பலம்போதுகாட்டு மணிநிறம்பவளச்செவ்வாய்
காம்புறழ்தோளினாட்குக் கருப்பம்வந்துற்றதன்றே.

(இ-ள்) வாம் - தாவாநின்ற, பரித்தேரினும் குதிரைகட்டியதேரையுடையநளமகாராசனும், மாறு-மாவடுவை யொத்த, நுள்-பிரகாசம்பொருந்திய, கண்ணினாளும்-கண்ணையுடையதமயந்தியும், ஏம்பலோடு-அகமலர்ச்சியுடனே, இனிதுபுல்லி-இனிமையாகப்புல்லி, இடைவிடாது-நீக்காது, ஒழுகுநாளில்-நடக்குநாளிலே, ஆம்பலம்போது-செவ்வல்லிமலரை, காட்டும்-காட்டுகின்ற, அணிநிகழ்-அழகுமிகாநின்ற, பவளம்-பவளத்தையொத்த, செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும், காம்பு-மூங்கிலை, உறழ்-ஒத்த, தோளினாட்கு-தோளையுமுடைய தமயந்திக்கு, கருப்பம்வந்துற்றது-கர்ப்பமுண்டாயிற்று—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகருப்பமடைந்தாள் என்பதாம். (௭)

மெலியுநுண்மருங்குறோன்ற வேயிளந்தோள்கணெகிழ்ப
நலனுறுசெய்யமேனி பாசொளிநரம்புகாட்ட
வலர்கணைக்கணிந்துவீங்கி யழகுவீற்றிருந்தபொம்மன்
முலைமுகங்கருகிச்செவ்வி முகமதிவிளர்த்ததன்றே.

(இ-ள்) மெலியும்-வாடாநின்ற, நுண்-நுட்பமான, மருங்கு - இடையானது, தோன்ற-காண, வேய் மூங்கிலையொத்த, இளம்-இளமையாகிய, தோள்கள்-தோள்கள், நெகிழ்ப-வாட, நலனுறு-நன்மைபொருந்திய, செய்யமேனி-சிவந்தவுடம்பு, பாசொளி - பசியவொளியையுடைய, நரம்புகாட்ட-நரம்புகளைத்தோற்றுவிக்க, அலர்-பரந்த, கணைகு-தேமலை, அணிந்து-தரித்து, வீங்கி-பருத்து, அழகுவீற்றிருந்த- அழகானதுதங்கியிருந்த, பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய, முலைமுகம்-ஸ்தனங்களின்முகங்கள், கருகி-கறுத்து, செவ்வி-அழகையுடைய, முகமதி-முகமாகியசந்திரன், விளர்த்தது-வெண்மையடைந்தது—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள். (கருத்து) தமயந்தியினுடைய தோள்கள் வாடப்பசியநரம்புகளை முலைகருகி முகம்வெளுத்தது என்பதாம். (௮)

குழைமுகங்கிழித்துநீண்ட கொழுங்கடைமழைக்கட்பேதை
பொழிகதிர்த்திங்கள்காட்டும் வலம்புரிவருந்திப்பொங்கி
யொழுகொளிநிலவுகாலு நித்திலமுயிர்த்ததென்ன
மழகளிறனையதோற்ற மாணிளங்குழவியீன்றாள்.

(இ-ள்) குழைமுகம்-காதின்முகத்தை, கிழித்து-கிழித்து, நீண்ட-நீண்டிருக்கின்ற, கொழும்-செழுமையாகிய, கடை-கடையையுடைய, மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணையுடைய, பேதை- தமயந்தியானவள், பொழி-சொரியாநின்ற, கதிர்-கிரணங்களையுடைய, திங்கள்-சந்திரனை, காட்டும்-தோற்றுவிக்கும், வலம்புரி-வலம்புரிச்சங்கமானது, வருந்தி- வருத்தமுற்று, பொங்கி-பிரகாசித்து, ஒழுகு -மிகுந்த, ஒளி-காந்தியையுடைய, நிலவு - சந்திரிகையை, காலும்-கக்காநின்ற, நித்திலம்-முத்தை, உயிர்த்ததென்ன- பெற்றதுபோல, மழ-இள

மைபொருந்திய, களிறனைய- யானையையொத்த, தோற்றம்-காட்சியையுடைய, மாண்-மாட்சிமையாகிய, இளங்குழவி-இளங்குழந்தையை, ஈன்றாள்-பெற்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி ஆண்பிள்ளை பெற்றாள்-எ-ம். (௯)

மழகளிறனையநம்பி பிறையெனவளருநாளிற்
கழைபுரைதோளிபின்னோர் கன்னியையுயிர்த்தாண்மக்கள்
குழலினுங்கனிந்தவந்தீங் குதலைகேட்டுருகிவெய்ய
முழைபுகுசீயமன்ன னுவகையின்மூழ்கினானே.

(இ-ள்) மழ-இளமைபொருந்திய, களிறனைய-யானையையொத்த, நம்பி-பிள்ளையானவன், பிறையென-மூன்றாம்பிறைபோல, வளருநாளில்-வளர்ந்துவருங்காலத்தில், கழைபுரை-மூங்கிலையொத்த, தோளி-தோளையுடையதமயந்தி, பின்-பின்பு, ஓர்கன்னியை-ஒருபெண்ணை, உயிர்த்தாள்-பெற்றாள், மக்கள்-இரண்டுகுழந்தைகளுடைய, குழலினும்-வேய்ங்குழலினும், கனிந்த-கனிவாகிய, அம்-அழகிய, தீங்குதலை- தித்திப்புப்பொருந்தியமழலைச்சொல்லை, கேட்டுருகி-கேட்டுள்ளுருகி, வெய்ய-வெவ்வியதாகிய, முழை-குகையில், புகும்-நுழையாநின்ற, சீயமன்னன்-சிங்கத்தையொத்தநளமகாராசன், உவகையில் - சந்தோஷத்தில், மூழ்கினான்- அமுங்கினான்—எ-று. (கருத்து) பிள்ளைவளர்ந்து வருங்காலையில் தமயந்திபெண்பிள்ளையைப் பெற்றாள்-எ-ம். (௰)

நிழலுமிழ்ந்துதிரங்காலும் வைரவாணிடதர்கோமா
னெழுபுவிவேந்தர்யாரு மிறைகொணர்ந்தெஞ்ஞான்றுந்
தொழுதனரேத்திநிற்பத் தொடுகடலுடுத்தஞால
முழுவதுமொருகோலோச்சி முறைவழாதளித்தானன்றே.

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை, உமிழ்ந்து -சொரிந்து, உதிரங்காலும், இரத்தத்தைக்கக்கும், வைரவாள் - கூரியவாளையுடைய, நிடதர்கோமான்-நளமகாராசன், எழுபுவி-சப்ததீவிலுமுள்ள, வேந்தர்யாரும்-அரசரெல்லாரும், இறை-இடாகிய கப்பங்களை, கொணர்ந்து-கொண்டுவந்து, எஞ்ஞான்றும்-எந்நாளும், தொழுதனர்-வணங்கினவராய், ஏத்தி-துதித்து, நிற்ப-நிற்க, தொடு-தோண்டிய, கடலுடுத்த-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த, ஞாலமுழுவதும்-உலகமுழுமையும், ஒருகோலோச்சி-ஒருசெங்கோலைச்செலுத்தி, முறைவழாது-கிரமந்தப்பாது, அளித்தான்-இரட்சித்துக்கொண்டுவந்தான்—எ-று. அன்று-ஏ-அசை. (கருத்து) நளன் அரசர்திறைகொடுக்க உலகத்தையாண்டுவந்தான்-எ-ம். ()

கோவடுகுருதிவேலான் கொழுஞ்சுடர்ப்பட்டகாலைச்
சேவடிகழுவலின்றிச் செய்கடன்கழித்ததேக்கிக்
காவலர்ச்சேருங்காலங் கருதுபுபன்னீராண்டு
மேவருந்தாழ்வுற்ற வெங்கலிமேயினானே.

(இ-ள்) வேர-சத்துருக்களாகியாசர்க்களை, அடு- கொல்லாநின்ற, குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த, வேலான்-வேலாயுதத்தையுடையநளன், தொழும்-செழித்த, சுடர்-சூரியன், பட்டகாலை- அஸ்தமித்தபொழுது, சேவடி-சிவந்தபாதங்களை, கழுவலின்றி-கழுவாமல், செய்கடன்- செய்யத்தக்கநித்தியகருமத்தை, கழித்தலோக்கி- செய்துமுடித்தலைப்பார்த்து, காவலன்-அரசனை, சேருங்காலம்-அடையுங்காலம். (எதுவென்று) —கருதுபு-நினைத்து, பன்னிரண்டு-பன்னிரண்டுவருஷம், மேவரும்-அடைதற்கரிய, தான்றிபுற-தான்றிமரத்திலிருந்த, வெங்கலி-வெவ்வியகலியன், போயினன்-சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் திருவடிகழுவாது செய்கருமத்தைக்கண்டுதான்றிமரத்திருந்த கலிபக வான் அந்நளனைச் சேர்ந்தான்-எ-ம். (௬)

கலிவிருத்தம்.

விட்புலத்தரசரு மேனைவேந்தரும்
வட்கவிம்மன்னவன் மல்லன்மார்பகம்
பெட்புறுமடந்தையைப் பிரிப்பன்யாவெனப்
புட்கரன்பாற்கலி போயினனரோ.

(இ-ள்) விட்புலத்து-தெய்வலோகத்திலிருக்கும், அரசரும் - இந்திராதிதேவரும், ஏனைவேந்தரும்-பூலோகத்தரசரும், வட்க-நாணமடைய, இம்மன்னவன்-இந்நளனுடைய, மல்லல்- வலிமைபொருந்திய, மார்பகம்-மார்பினிடத்தே, பெட்புறும்-விரும்பும், மடந்தையை-தமயந்தியை, பிரிப்பன்-பிரித்துவிடுவேன், யாவென-நானென்று, புட்கரன்பால்-புட்கராசனிடத்தில்; கலி-கலிபுருஷன், போயினன்-போனன்—எ-று அரோ-அசை. (கருத்து) கலிபகவான்நளனைவிட்டுத்தமயந்தியைப்பிரிப்பேனென்றுபுட்கரனிடத்திற்போனன்-எ-ம். (௭)

வருகலிபுட்கரன் வதனநோக்குறாக்
குரைகழனளனெனுங் கொற்றவேந்தனே
யொருகுடைநிழலி னுலகங்காத்திட
விருநிலசிழமைநீ யிழந்ததென்கொலோ.

(இ-ள்) வருகலி-வந்தகலியனனவன், புட்கரன்- புட்கராசனது, வதனம்-முகத்தை, நோக்குறா-பார்த்து, குரைகழல்-சத்தியாநின்றவீரகழலையணிந்த, நளனெனும்-நளனென்றுசொல்லப்பட்ட, கொற்றம்-வெற்றியையுடைய, வேந்தனே-அரசனே, ஒருகுடைநிழலின்-ஏகச்சக்கிராதிபதியாய், உலகங்காத்திட-இவ்வுலகத்தையாட்சிசெய்ய, இரு-பெருமைபொருந்திய, நிலக்கிழமை-அரசாட்சியை, நீ-நீ, இழந்தது-கைவிட்டது, என்கொலோ-யாதுகாரணமோ—எ-று. (கருத்து) கலி புட்கரனைப்பார்த்து உலகெல்லாம் நளன் ஆள நீ அரசாட்சியிழந்த தென்னவென்றான்-எ-ம். (௮)

வட்டிறல்வேந்தனை மடந்தைதன்னொடுங்
காட்டிடைப்புகுத்திமண் காக்குமன்னருன்

றாட்டுணைதொழுநறுந் தாமநீண்முடி
சூட்டுவனினக்கெனச் சொல்லினனரோ.

(இ-ள்) வாட்டிறல்-வாட்போரில்வெற்றியையுடைய, வேந்தனை-அரசனை, மடந்தைதன்னொடும்- மனைவியுடனே, காட்டிடைப்புகுத்தி-காட்டினிடத்திற்போகச்செய்து, மண்-உலகத்தை, காக்கும்- காக்கின்ற, மன்னர்-அரசர்கள், உன்-உன்னுடைய, தாட்டுணை- உபயபாதங்களை, தொழ-வணங்க; நறும்-வாசனைபொருந்திய, தாமம்-மாலையணிந்த, நீள்முடி-நீண்டகிரீடத்தை, நினக்கு-உனக்கு, சூட்டுவன்-தரிப்பேன், என-என்று, சொல்லினன்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளனையுந்தமயந்தியையுங் காட்டிற்றுரத்தி உனக்குமுடிசூட்டுவேனென்றான்-எ-ம். (௯)

சொல்லலுங்களிமகிழ் தூங்கிப்புட்கரன்
கொல்லியவருதிறற் கூற்றுமஞ்சுறு
மல்லடுதிண்புய மன்னர்மன்னனை
வெல்லுமாறெங்ஙனம் விளம்புவாயென்றான்.

(இ-ள்) சொல்லலும்-இப்படிச்சொன்னவளவில், களிமகிழ்தூங்கி - மிகுந்தமகிழ்ச்சியடைந்து, புட்கரன்- புட்கராசன், கொல்லிய-கொல்ல, வரும்-வாராநின்ற, திறல்-வெற்றியையுடைய, கூற்றும்- இயமனும், அஞ்சுறும்-பயப்படும்படியாகிய, மல்லடு-மற்போர்செய்கின்ற, திண்புயம்-திண்ணியபுயத்தையுடைய, மன்னர்மன்னனை- நளமகாராசனை, வெல்லுமாறு-வெல்லுநெறி, எங்ஙனம்-எவ்விதம், விளம்புவாயென்றான்-சொல்லென்றுசொன்னான்—எ-று (கருத்து) புட்கரன்நளனைவெல்லும்வழிசொல்லென்றான்-எ-ம் (௰)

என்னையேயாது நானிழைத்தவஞ்சனை
விண்ணவராயினும் விலக்கற்பாலரோ
வண்ணலைச்சூதினாற் படுப்பலஞ்சலீ
கண்ணுறும்யான்கொடுங்கலியென்றனரோ.

(இ-ள்) யாதும்எண்ணலை-அவ்வளவும் ஆலோசிக்க வேண்டாம், நானிழைத்த-நான்செய்த, வஞ்சனை-கபடத்தை, விண்ணவராயினும்-தேவாசுரானாலும், விலக்கற்பாலரோ-நீக்குந்தன்மையை யுடையவர்களோ, அண்ணலை-நளனை, சூதினாற்படுப்பன் - சூதினாற்செயிப்பேன்; நீ அஞ்சல் - நீபயப்படவேண்டாம், கண்ணுறுப-எதிரேவந்த, யான்-நான், கொடும்-கொடிய, வெங்கலியென்றான்- வெவ்வியகலியனென்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) கலிநளனைச்சூதினால்வெலலுவேனென்றான்-எ-ம். (௰௧)

முழையுறைகொடுவரி யனையமொய்ம்பினு
னுழையினிற்போதுமென் றுரைத்துவெங்கலி
மழவிடையுநத்கொடுநிறபவன்சுட
ரிழைதவழ்மார்பினு னிவர்ந்துபோயினன்.

(இ-ள்) முழை-குகையினிடத்தில், உறை-இருக்கின்ற, கொடுவரியனைய-புலியைப்போல, மொய்ம்பினன்-வலிமையையுடையநளமகாரா

சனது, உழையினில்-இடத்தில், போதுமென்று-போவோமென்று, உரைத்து-சொல்லி, வெங்கலி-வெவ்வியகலியானவன், மழவிடை-இளவேற்றின், உருக்கொடு-உருவத்தைக்கொண்டு, நிற்ப-நிற்க, வண்டுவளைப்பமாலிப, சுடர்-காந்தியையுடைய, இழைவெழு-ஆபரணமசையாநின்ற, மார்பினன்-மார்பையுடையபுஷ்கராசன், இவர்ந்து-ஏறிக்கொண்டு, போயினன்-சென்றான் — எ-று. (கருத்து) கலி இடபம்போலுருக்கொண்டு நிற்கப் புட்கரன் அதன்மேலேறிச்சென்றான்-எ-ம். ()

உவரீர்க்கருங்கட லுலகுகாவலன்
குரைகழல்பணிந்துதங் குறைகள்சாற்றுவா
னரசர்கண்டுயிலுமை முகிலினார்ப்புறு
முரசுகண்டுயில்கிலாவாயின் முன்னினான்.

(இ-ள்) உவரீர்-விரிந்தநீரையுடைய, கருங்கடல்-கரியகடலாற்சூழப்பட்ட, உலகுகாவலன்-உலகுக்கரசனாகிய நளனது, குரைகழல்பணிந்து-சத்திக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தைவணங்கி, தங்குறைகள்சாற்றுவான்-தமது குறைகளைச்சொல்வதற்கு, அரசர்-அரசர்கள், கண்டுயிலும்-(சமயமிடைக்காமல் நித்திரைபண்ணும்-மைமுகிலின்-கரியமேகத்தைப்போல ஆர்ப்புறும்-சப்திக்கின்ற, முரசு-பேரிகையானது, கண்டுயில்கிலா-நித்திரைசெய்யாத, வாயில்-அரண்மனைவாசலில், முன்னினான்-அடைந்தான் புஷ்கராசன் — எ-று. (கருத்து) புட்கரன் நளன் அரண்மனைவாயிலிற்சென்றான் என்பதாம். (௰௯)

மன்னவற்கெம்வரவுரைத்திவாயிலோ
யென்னலுமரசவனெய்திக்கூறலுங்
கொன்னவில்வேலினான் கொணர்கவென்றனன்
னன்னவன்வருகென வவையினெய்தினான்.

(இ-ள்) வாயிலோய்-வாயிற்காவலாளனே, மன்னவற்கு-மகாராசனுக்கு, எம்வரவுரைத்தி-எமது வரவைச்சொல்லு, என்னலும்-என்று சொல்லலும், அரசவன்-அக்காவலாளன், எய்திக்கூறலும்-போய்ச்சொன்னவளவில், கொன்னவில்-கொல்லுதலைச்செய்யாநின்ற, வேலினான்-வேலையுடையவரசன், கொணர்கவென்றனன்-அழைத்துவாவென்றுசொன்னான், அன்னவன்வருகென-அக்காவலாளன்வாவென்றுசொல்ல, அவையினெய்தினான்-சபையில்வந்தான் புஷ்கராசன் — எ-று. (கருத்து) புட்கரன் காவலாளனுக்குச்சொல்ல அவன் நளனுக்குச்சொல்ல அவன் அழைக்கவென்றுசொல்ல அவனழைக்க இவன் வந்தான்-எ-ம். (௨௰)

கலைகளைத்தாங்கியோர்கவிகைநீழலில்
வலைகட லுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்
றலையவிழ்தாமரைத்தாளில்வீழ்ந்தெழு
மிளவலோடவைவா யிருக்குமெல்லையில்.

(இ-ள்) கலைகளைத்தாங்கி-ஆதாரமாகி, ஓர்-ஒரு, கவிகை-வெண்கொற்றக்குடையினது, நீழலில்-நிழலிலிருந்து, வலைகடல்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த, உலகெலாம்-பூவுலகமுழுவதும், புரக்கும்-காப்பாற்றுகின்ற, மன்னவன்-நளமகாராசனுடைய, தலையவிழ்-முறுக்குகள்விரிந்த, தாமரை-தாமரைப்பூவையொத்த, தாளில்-பாதத்தில், வீழ்ந்து-வணங்கி, எழும்-எழுகின்ற, இளவலோடு-இளையோனாகிய புஷ்கராசனுடனே, அவைவாய்-ஒருவர்க்கொருவர் கலந்துபேசிக்கொண்டு, இருக்குமெல்லையில்-இருக்குஞ்சமயத்தில் — எ-று. (கருத்து) நளனும் புஷ்கரனுங் கலந்திருக்குஞ்சமயத்தில் என்பதாம். இது முதலிரண்டுங் குளகம். (௨௧)

கொல்சினவாளைவேற் குரிசின்மல்லலே
றெல்லுமிழ் மணிக்கொடியுயர்த்ததென்னென
வெல்லடுசூதினிலேற்றமன்னரை
வெல்கொடியிதென விளம்பினானரோ.

(இ-ள்) கொல்-கொல்லுகின்ற, சினம்-கோபத்தையுடைய, வாளை-வெற்றிபொருந்திய, வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய, குரிசில்-நளனை, மல்லல்-பலம்பொருந்திய, ஏறு-ரிஷபத்தின்மேல் மகாராசனானவன், எல்-பிரகாசத்தை, உமிழ்-கக்காநின்ற, மணிக்கொடி-அழகியகொடி, உயர்த்து-பிடித்தது, என்னென-என்னவென்று கேட்டதற்கு, அடு-பொருகின்ற, சூதினில்-சூதாட்டத்திலே, எல்-சொகட்டாலேல், ஏற்றமன்னரை-எதிர்த்தவேந்தரை, வெல்-செயிக்கின்ற, கொடி-கொடி இது என-இதென்று, விளம்பினான்-சொன்னான் — எ-று. அசை. (கருத்து) நளன் இடபத்தின்மேற்கொடி பிடித்ததென்னவென்றுகேட்கப் புட்கரன் சூதாட்டத்தி லெதிர்த்தமன்னரைவெல்லுங் கொடியிதுவென்றான்-எ-ம். (௨௨)

சொல்லியவவ்வுரைகேட்டுத்தூமணிக்
கல்லெனப்பனைத்துயர்கலவைத்தோளினான்
வெல்கொடியுயரியவிடலைச்சூதினில்
வல்லையேலாடுதும்வருகென்றோதினான்.

(இ-ள்) சொல்லிய-சொன்ன, அவ்வுரை-அந்தவார்த்தையை, கேட்டு-செவியிற்கேட்டு, தூ-பரிசுத்தமாகிய, மணி-இரத்தினங்களையுடைய, கல்லென-மலையைப்போல, பனைத்து-பருத்து, உயர்-உயர்ந்த, கலவை-சந்தனமணிந்த, தோளினான்-தோள்களையுடையநளன், வெல்கொடியுயரிய-வெல்லாநின்றகொடியைப்பிடித்த, விடலை-புஷ்கரனே, சூதினில்-சூதாட்டத்தில், வல்லையேல்-வல்லமையுடையவனானால், ஆடுதும்-ஆடுவோம், வருகென்றோதினான்-வாவென்று சொன்னான்-எ-று. (கருத்து) நளன் சூதாட்டத்தில் வல்லவனியானால் ஆடுவோம்வாவென்றான்-எ-ம். (௨௩)

நன்றினிக்கொடியவன்புணர்ப்பினாற்பிசை
வஞ்சகச்சூதினின்மனம்வைத்தானென

வஞ்சினாகமைச்சரவ்வரசர்கோமகன்
செஞ்சரணடொழுதிவைசெப்பன்மேயினர்.

(இ-ள்) சூதின்கினில்-விஷத்தைப்பார்க்கிலும், கொடியவன்- பொல்லாதவனாகியபுலைகாணது, புணர்ப்பின்-சம்பந்தத்தினால், கம்மினை- நம்மூடையவரசன், வஞ்சம்-கபடமாகிய, சூதினில் சூதின், மனம்வைத்தானென-சிந்தைவைத்தானென்று, அஞ்சினர்-பயந்தவராய், அமைச்சர்-மந்திரிகள், அவ்வரசர்கோமான்-அந்த நளமகாராசனது, செஞ்சரண்டொழுது-சிவந்தபாதங்களைவணங்கி, இவைசெப்பன்மேயினர்-இவைசொல்லத்தொடங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) மந்திரிகள் நளமகாராஜனுக்குச் சொல்லத்தொடங்கினார்கள்-எ-ம். ௧அ

சீலமுநற்றருமமுமெய் சிதைக்குந்தெண்டிரை
வேலைமுற்றிருநிலக்கிழமைவீழ்த்திடும்
மாலுறுத்திடுங்கவறுடன் மன்னகேள்
கோலிழுக்கரசர்தங்கொள்கைத்தென்பவே.

(இ-ள்) மன்னகேள்-அரசனேகேளும், கவறுடல்-சூதாடலானது, சீலம்-ஒழுக்கத்தையும், நற்றருமம்-நல்லதருமத்தையும், மெய்-சத்தியத்தையும், சிதைக்கும்-கெடுக்கும், தெண்டிரை-தெள்ளியவலையையுடைய வேலைமுற்று-கடலினாற்சூழப்பட்ட, இரு-பெருமைபொருந்திய, நிலக்கிழமை-அரசாட்சியை, வீழ்த்திடும்-தள்ளிவிடும், மாலுறுத்திடும்-மயக்கஞ்செய்விக்கும், கோலிழுக்கரசர்தம்-கொடுங்கோலைச்செலுத்துகின்றஅரசர்களது, கொள்கைத்தென்ப-கோட்பாட்டையுடையதென்று (பெரியோர்கள் சொல்லுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளச்சக்கிரவர்த்தியே சூதானதுஒழுக்கத்தையும் தருமத்தையுஞ்சத்தியத்தையுங் கெடுக்கும் அரசாட்சியையுந்தள்ளும் மயக்கந்தரும் இதுகொடுங்கோலோர் செய்கையென்பார்கள்-எ-ம். ௧௯

கள்ளுணவிரும்புதல்கழகஞ்சேர்தன்மா
லுள்ளுறப்பிறர்மனைநயத்தலொன்னலர்க்
கெள்ளருநாட்பினுளிரியல்செய்திடல்
வள்ளியோயறநெறிவழுக்குமென்பவே.

இ-ள். கள்ளுணவிரும்புதல்-மதுவைக்குடிக்கஇச்சித்தாலும், கழகஞ்சேர்தல்-சூதாடுமிடத்தைச்சேர்தலும், மாலுள்ளுற-உள்ளமயக்கமடைய, பிறர்மனைநயத்தல்-பிறர்மனையாளைவிரும்புதலும், ஒன்னலர்க்கு சத்துருக்களுக்கு, எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத, நாட்பினுள்-அமர்களத்தில், இரியல்செய்திடல்-பின்னிட்டோடலும் ஆகியஇவைகளால், வள்ளியோய்-வரையாதுகொடுக்குமரசனே, அறநெறி- அறத்தின்வழி, வழுக்குமென்ப-பிறழுமென்று (பெரியோர்கள்) சொல்லுவார்கள்— எ-று (கருத்து) அரசனே கள்ளை இச்சித்தல் சூதாடுமிடத்தைச் சேர்தல் பிறன்மனையாளை யிச்சித்தல் யுத்தத்திலோடுதல் இவைதரும வழிக்கு இழுக்கென்பார் என்பதாம. ௨௰

ஐயநீயிதற்கமைந்தசூதமற்
றைநல்குரவினுக்கிசைந்ததன்மைத்து
பொய்யினுக்கருந்துணை புன்மைக்கீன்றதாய்
மெய்யினுக்குறுபகை யென்பர்மேலையோர்,

இ-ள், ஐய-ஐயனே-நீயாடுதற்கு-நீயாடுதற்கு-அமைந்த-சம்மதித்த-சூது-சூதாட்டமானது-நல்குரவினுக்கு-தானேவருதற்குரியதரித்திரத்துக்கு, இசைந்ததன்மைத்து-நல்லதாகும், வெம்பொய்யினுக்கு-வெவ்வியபொய்க்கு, அருந்துணை - நல்லசகோதரமாகும், புன்மைக்கு-இழிதொழிலுக்கு, ஈன்றதாய்-பெற்றதாயாகும், மெய்யினுக்கு-சத்தியத்துக்கு, உறுபகையென்பர்-மிகுந்தபகையென்றுசொல்லுவார்கள், மேலையோர்-பெரியோர்கள்-எ-று. -கருத்து- அரசனே சூதானது வறுமைக்குத் துணையும், பொய்க்குத்துணையும், இழிதொழிலுக்குத்தாயும், மெய்க்குப்பகையும், ஆகுமென்பார்பெரியோர்கள்-எ-று. ௨௧

கள்ளுகசூதினை யிகலிவென்றதாயுங்
கள்ளமேற்கொடுவலை கரந்துவேட்டுவ
ருள்ளுறவைத்திடு முணவையோர்கிலப்
புள்ளினமருந்தின போலுமென்பவே.

இ-ள். கள்ளுக-இகழக்கடவாய், சூதினை-சூதாட்டத்தை, இகலி-பகைத்து, வென்றதாயும்-செயித்ததும், கள்ளம்-கபடத்தை, மேற்கொடு-மேற்கொண்டு, வலைகரந்து-வலையைமறைத்து, வேட்டுவர்-வேடர்கள், உள்ளுறவைத்திடுமுணவை- உள்ளேவைத்திருக்கின்ற- இரையை, ஓர்கிலா-அறியாத, புள்ளினம் - பறவைக்கூட்டங்கள், அருந்தின-உண்டவை, போலும்-ஒக்கும்-எ-று. -கருத்து- அரசனே சூதாட்டத்தை இகழ்வீர்கள்-எ-ம். ௨௨

கலைக்கடல்கடந்துளார் கழறுங்கட்டுரை
சிலைத்தழும்பிருந்ததோட் செம்மல்கேட்டுயி
ருலப்பினுமறுக்கில னுரைத்தவாய்மைநீர்
விலக்குவதென்னென விளம்பினன்றரோ.

இ-ள். கலைக்கடல்-அறுபத்துநாலுகலைகளாகியசமுத்திரத்தை, கடந்துளார்-ஆராய்ந்தமந்திரிகள்-கழறும்-சொல்லுகிற, கட்டுரை-சொல்லை, சிலைத்தழும்பிருந்ததோட்செம்மல்-வில்லின்தழும்புபொருந்திய புயத்தையுடைய நளமகாராஜன், கேட்டு-கேட்டு, உயிருலப்பினும்-உயிர்நீத்துவிட்டாலும், உரைத்தவாய்மை-யான்சொன்னசொல்லை, மறுக்கிலன்-தவிர்க்கமாட்டேன், நீர்விலக்குவதென்னென-நீங்கள்விலக்குகிறதென்னவென்று, விளம்பினன்-சொன்னான்-எ-று. -கருத்து-நளன்மந்திரிகளை விலக்க வேண்டாமென்றான் என்பதாம், ௨௩

மன்னவனிவைத்தன மறுக்கலாவினை
யின்னலுற்றமைச்சரான் டிருப்பவெங்கலி

அன்னியதா னாலும் அரசர்க் கமைச்சர்
முன்னுரைக்குந் நன்னி முயல்விருவரோ;

இ-ள். மன்னவன் - அரசன் இயைந்தலை - சம்மதித்ததை - மறுக்கலாமோ என்று, இன்னலுற்று - வருந்தமை..., ஆமைச்சராண்டிருப்ப - மந்திரிகள்விட இல்லேசாதிருக்க - வெல்கவிருன்னியதா ..ர - வெவ்வியகலி சேர்ந்ததிறலேயும், ஊழ் - ஊழ்வினையான கூ - முறைத் வாற்றினும் - செலுத்தவினுலும் - உன்னநற்குனில் ... கரிய ..க டத்தில் - முயல்கின்றான் - முயர்ச்சிப்படுகின்றான். - எ - று - கருத்து - களன்
ஊழ்வினையின்படி சூதாட முயர்ச்சி செய்கின்றான் - எ-ம், ௨௫

நிழலுமிழும்வைவாள் விடதந்தாமம்
செழுமணிப்பணிஞ் பொட்டம்பந்தென
மழுவிடையதனியான் வைப்பீயும்
எழுகடன் ஞாலமும் பிலைகவைத்தனன்;

இ-ள். நிழல் - பிரகாசத்தை, உமிழும் - கக்காநின்ற வைவாள் - கூரிய வாளையுடைய, விடதாகோமகன் - களமகாராசனுனவன், செழுமொளிப் - ஒளியாய் - மிகுந்தபிரகாசம்பொருந்திய ஆபரணத்தையுடையபுஷ்கரனை நோக்கி பட்டம்பந்தென - பந்தயமாவதென்று கேட்க - மழுவிடையதனியான் - சன்னுடை இவ்வேற்றை - யான் - யான் - வைப்பன் - பந்தயமாக்கவைப்பேன், நீயும் நீயும் எழுகடன் ஞாலமும் - உன அசுழுசமுத்திரஞ்சூழ்ந்தவுலகத்தை யும் - இயைகை - வைத்ததற்குச் சம்மதிக்கிறனன் புஷ்கரனை சொன்னான் எ-று. கருத்து - களன் பந்தயம் யாதெனக் கேட்க நான் இடபத்தை வைக்கிறேன் நீ உலகத்தை வையென்றான் - எ-ம். ௨௬

சூழ்வினைப்புணர்ப்பினுற சொன்னவாரியைத்
தாழ்கடற்புவிதொழு மரசனுட்லெல்
காழ்மனக்கொடுங்கலி கலந்தின் வண்ணமாய்
வீழ்தரும்புட்கரன் வென்றிட்டானரோ.

இ-ள். சூழ்சூழ்ந்த - வினை - ஊழ்வினையின், புணர்ப்பினால் - சம்பந்தத்தினால் - சொன்னவாரியைக் கூ - அவன்சொன்னபடிச்சம்மதித்து - தாழ் - ஆழ்ந்த - கடற்புவிதொழும் - கடலாற்சூழப்பட்டவுலகமனைத்தும் - அரசன் - களமகாராசன் - ஆட - சூதாட - வெம் - வெவ்வியகாழ் - வைரம்பொருந்திய மனம் - மனத்தையுடைய - கொடுங்கலி - கொடிய கலியானவன் - கலந்தின் வண்ணமாய் - சூதின் வடிவமாய் - வீழ்தரும் - புரளவும் - புட்கரன் - புட்கரன் ஜயித்து வென்றிட்டான் - செயித்தான். எ-று, கருத்து - ஊழ்வினைப்படி களன் ஆடப்புட்கரனை வென்றான் என்பதாம். ௨௭

கனைமுகளிபுகர்முகக் களிறுதேர்பரி
வினைமுதல் ... மகளிரீட்டிய

விழுநிதிக்குப்பைகள் வேலிசூழ்புவி
முழுவதுந் தோற்றனன் முழுவுத்தோளினான்

இ-ள். கனைமுகளி - ஒலிக்கும் முகிலின் ... புகர்முகம் - புள்ளிபொருந்திய முகத்தையுடைய - களிறு - யானையும் - தேர் - இரதமும், பரி - குதிரையும், வினைமுதல் - ஆபரணமனைத்தும் - கலைமுதலாகிய தொழில் - இளம் - இளமைதங்கிய மகளிர் ... மகளிர் - மாதர்களும், ஈட்டிய - சம்பாதித்த - விழுமிய நிதிக்குப்பைகள் - திரவியக்குப்பைகளும் - வேலிசூழ் - சமுத்திரம் சூழ்ந்த புவி - பூமியும், முழுவதும் - ஆகியவனைத்தையும் - முழுவுத்தோளினான் - மதத்தனைத்தையொத்த தோளையுடைய களமகாராஜன் - தோற்றனன் தோற்றுவிட்டான் - எ-று. கருத்து - களன் யாவுந்தோற்றுப்போனான் - எ-ம்.

அனைத்தையுந்தோற்றலின் அருவிபாய்கவுட்
சினைக்களிமால்களி றனையசீற்றத்தோய்
மனத்திடைநினைக்குவ தென்னைவல்லைநின்
புனக்கொடிக்கிளையதிணிப் பொருதும்யாமென்றான்

இ-ள். அனைத்தையும் - முழுமையும் - தோற்றலின் - தோற்றுவிட்டாய், அருவி - மதசலவழியான து - பாய் - பாய்கின்ற - கவுள் - கபோலத்தையுடைய, சினை - கோபம்பொருந்திய - களி - செருக்கையுடைய, மால் - பெருமை பொருந்திய - களிறனைய - பானையையொத்த - சீற்றத்தோய் - கோபத்தையுடையவனே மனத்திடை மனத்தினிடத்தில் நினைக்குவதென்னை நினைப்பதென்னை - வல்லை - சீக்கிரத்தில், நின் - உன்னுடைய - புனக்கொடிக்கு - இப்பெண்ணையாருக்கு, இணை - பந்தயமாக்கவைத்து - யாம் - இருவரும் - இனிப் பொருதும் - இனி ஆடுவோம் என்றான் - என்று சொன்னான் - எ-று. கருத்து புட்கரன் களனை உன்மனைவியையும் வைத்தாடு என்றான் - எ-ம்.

சூதாடு படலம் - முற்றிற்று.

௨.

நகர்நீங்கு படலம்.

இப்படலத்தால் சூதிற்றோல்வியடைந்த நளன் தானிருந்த அந்
நகரத்தினின்று போயின் வரிபனுங் கூடவிருப்பதில்
விருப்பமில் ... அவைகளைவிட்டு நீங்கல்
சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்,

ஏர்கொளுமவனுந் தீரைக்கலாதன
வெவ்வழிப்புரத்தில் ... உலகவிடாபோனிறுய்

வென்றநின்னகர்வயின் மேவலேனென்றுத்
அன்றுகானகஞ்செலத் துணிதல் மேயினன்

இ-ள். என்றனுடன்-என்றுசொன்னவளையில்-முவலுந்த-சிரித்து-இசைக்கலாதென-சொல்லப்படாதவைகளை-நீயொன்றுஞ்சொல்லாதே-உலகிலெல்லோரினும்-இரண்டகல்லைபொத்த நோயுடையபுட்கரனே வென்ற-செயித்த, நின்னகாவயின்-உன்னுடைய நகரிடத்து-மேவலேனென்றிருக்கமாட்டேனென்று-தான்-நெருங்கிய-கானகத்துச்செல-காட்டுவிடத்திலேபோக, துணிதல்மேயினன்-நளமகாராஜனிசைந்தான், எ-று, கருத்து நளன்காட்டிற்சொல்லத் துணிந்தான்-எ-ம்.

வாட்டிறன்மன்னவன் கமலவான்முக
மீட்டருமரசிய விழக்கபோதினும்
பாட்டளிகூந்தல்வேய் தளையிற்பைத்தொடைக்
குட்டியஞான்றினு மலர்குகின்றதே

இ-ள், வாள்-வாட்போரில்-திறல்-வல்லமையையுடைய-மன்னவன்-நளமகாராஜனது-கமலம்-தாமரைப்பூவைபொத்த-வாள்-ஒளிபொருந்திய-முகம்-முகமானது-ஈட்டரும்-சம்பாதிக்கரிய, அரசியல்-அரசாட்சியை-இழந்தபோதினும்-இழந்தகாலத்திலும்-பாட்டு-இராகம்பாடாநின்ற அளி-வண்டுகள்மொய்க்கின்ற கூந்தல்-அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியானவள்-வேய்தலையில்-இராசசபையிலே-பைத்தொடை-பசியபூமாலையை-சூட்டியஞான்றினும்-சூட்டியகாலத்திலும் -அலர்குகின்றது-பிரகாசிக்கின்றது-எ-று, கருத்து நளன்முகமகிழ்ச்சியையடைந்தது என்பதாம். ௨

சாமரையிரட்டுநர் அடைப்பைதாங்குநர்
தீமுகத்துமிழ்மவாள்மருக்கிச்செல்குநர்
சேமுதயானையும் விலக்கியேக்தரா
கோமகளினிதுறை கோயிலெய்தினன்

இ-ள், சாமரையிரட்டுநர்-சாமரைவீசுகிறவர்களையும்-அடைப்பைதாங்குநர்-தாம்பூலப்பையையேந்தப்பட்டவர்களையும்-தீ-அக்கினியை-முகத்து-தன் முகத்தில்-உமிழும்-கக்குகின்ற-வாள்-கத்தியை-ஏந்திசாக்கி, செல்குநர்-வருகின்றவர்களையும்-ஏழுமதயானையும்-மற்றவர்களையும்-விலக்கி-நீக்கிவிட்டுத்தராதா-நளமகாராஜன்கோமகள்-தமயந்தி-இனிதுறை-உறைவாசம்பண்ணுகின்ற-கோயில்-அரண்மனையையெய்தினன், சேர்ந்தான், எ-று, கருத்து நளன் தமயந்தியரண்மனைக்குப்போனான். ௩

கற்றையுங்கவரியுங் கால்செயுவட்டமுங்
கொற்றவெண்கவிகையுமின் றிக்கோதைவேல்
மற்றடக்தோளினன் வருதல்கண்டது
உற்றதியாதென வுளத்தெண்ணினள்

இ-ள், கற்றை-தொகுதியாயிராநின்ற-அடப்-அழகிய-கவரியும்-சாமரையும்-கால்செய்வட்டமும்-சாத்தாற்றியும்-கொற்றவெண்கவிகையும்-வெண்கொற்றக்குடையும்-இன்றி-இல்லாமல்-கோதைவேல்-மாலையணிந்தவேலையுடைய-மல்-வலிமைபொருந்திய, தடம்பரித்த-தேவிலுன-தோளையுடைய நளமகாராஜன்-வருதல்கண்டதும்-வருவதைப்பார்த்தவளவில்-உற்றது-இப்படிவந்தது யாதென-என்கொல் - என்னகாரணமோ-என-உளத்தெண்ணினள் - மனதில் ஆலோசித்தாள்-எ-று, கருத்து தமயந்தி நளன்தனித்துவந்ததைக்கண்டாலோசித்தாள்-எ-ம்.

என்னிவைத்தகைநிறுவெழிற்கொம்பன்னவள்
முன்னிய மதிமுகத்தனைநோக்குறாப்
புன்னுழைமுழைவேலெனப்புகுந்தயானையும்
கன்னலர்கடந்தவேலளம்பிகூறினன்.

இ-ள், எண்ணிவைத்து-இப்படியாலோசித்தெதிர்வந்து-இறைஞ்சிய வணங்கிய-எழில்-அழகுபொருந்திய - கொம்பன்னவள் - பூங்கொம்பையொத்த, தமயந்தியின்-மன்னிய-ஒழுகிய-மதி-சந்திரனையொத்த-வதனம்-முகத்தை-நோக்கி-பார்த்து புண்ணிடத்தில்-நுழைகின்ற-வேலை-வேலைப்போல-புகுந்தயானையும்-தாளடக்கைகளைவெல்லும்-கன்னலர்-சத்ருக்களை-கடந்த-செயித்த-வேல்-வேலையுடைய, நைஷதமகாராஜன், கூறினன்-சொன்னான்-எ-று-(கருத்து) நளன்தமயந்திக்குநடந்ததைச்சொன்னான்-எ-ம். ௫

தாழ்நடக்கைகிளைவிளைசாற்றலுஞ்
வீழிவாய்மடமயில்வெய்துயிர்ப்பொடு
மாழ்கினள்வருந்தினள்மழைக்கணீர்நுகர்
தாழ்வயிதவெனவுள்ளந்தேறினள்,

இ-ள். தாழ்-முழங்கால்வரைக்கும்-நீண்ட-நீண்ட-விசாலமாகிய-கையிருக்-கைகளையுடைய நளமகாராஜன்-இன்ன-இவைகளை - சாற்றலும்-சொன்னவளவில்-வீழி-வீழிக்கனியையொத்த,வாய் - அதரத்தையுடைய-மடமயில்-தமயந்தியானவள் - வெய்துயிர்ப்போடு, செவ்விய பெருமூச்சோடே மாழ்கினள் - மயங்கினள்-வருந்தினள் - வருத்தமுற்றாள்-மழைக்கண்குளிர்ந்தகண்ணினின்றும்-நீருகுத்து - கிளைச்சொரிந்து-ஊழ்-ஊழ்வினையின்-வலிமை-இதுவென-இதுவென்று-உள்ளந்தேறினள்-மனத்தெளிந்தாள்-எ-று, (கருத்து) தமயந்தி ஊழ்வினையென்றுமனந்தேறினாள்-எ-ம்; ௬

இந்நிலையிசைவொன்றிசைக்குங்கோதை
மைந்தனுமழைவைவ்கொடியுமாழ்குற
அப்பணிடகொண்டுபோசைபோயபின்
நானந்தனியுமீர்சார்த்தெவனறான்.

இ-ள். இந்திரசேனனென்ற - இந்திரசேனனென்று - இசைக்கும் சொல்லுடைய-பெருமை,யுடைய-மைந்தனும் பின்னோயும் - மழவ-மழலைச்சொற் பேசிக்குதலையுடைய-கொடியுடைய-புதல்வியும் - மழுவுடைய-மருங்குறுதல் உயக்கிடைமிறைழ்திருக்க-கொண்டு-கூட்டன் சேரனி-போனசேடல் - பெருகிளிதலையுடைய மின்னுடைய-தன்னைதன்-தப்பனுடைய,வளம்-வளப்பம்பொருந்தியநகர் பட்டணத்தை-சாகவென்றனன் - அடையக்கடவையென்று னமகாராஜன்சொன்னான்-எ-று. (கருத்து) எனம் பின்னைகளை யழைத்துக்கொண்டு மங்கையைத்தன் பிதா வின்வீட்டிற்குப்போவென்றானென்பதாம்.

> உயிர்நிகர்மக்களோ டுலங்கொடோளினான்
> செயிர்தசுணைதபாற்செல சென்றேகலும்
> புயலுறழ்கூந்தலாள் புன்கணினூடேறி
> யயிலுமைக்தாவென வலமந்தேங்கினாள்.

இ-ள். உயிர்நிகர்-உயிரையொத்த,மக்களோடு-பிள்ளைகளுடனே-உலங்கொள்-திரண்டகல்லின் மூலைக்கொண்ட, தோளினான் - தோள்களையுடையனமகாராஜன்,செயிரறுகுற்றமற்ற-தந்தைபால்தகப்பனிடத்தில் செல்லென்றேகலும்-போகவென்றுசொல்லவும்,புயல்மேகத்தையொத்த,உறும்-வாசனைபொருந்திய,கூந்தலாள்-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்திபானவள்,புன்கணினூடு-புன்கணினுள்-வாதியாசின் ற-அயில்வேலானது-நுழைந்தாலென-நுழைந்தது போல-அலமந்து மனம்கலங்கி-ஏங்கினள்-அழுதாள்-எ-று- (கருத்து) தமயந்தி மனங்கலங்கினாள்-எ-ம். அ

> கொடிபடுகானிடைத் தமியனீங்கிப்போய்ப்
> படிபால்மணிமேற்பள்ளிகொள்ளவெங்
> கடிநகரடைந்துமெல்லணையிற்கண்படு
> படியதோவத்தி தனிழுமுறுவண்டாக்கொலோ

இ-ள். கொடிபடுசில்வண்டிசையுடைய-கானிடை-காட்டினிடத்தில் தமியை-தனியாகிய உன்னை, நீங்கிப்போய்-விட்டுநீங்கிப்போய்படு - உத்தரீச்ற-பால்- பாற்கல்லுகளாகிய - அமளிமேல் - அணையின்மீது - பள்ளிகொள்ள - நித்திரைசெய்ய - வெம்-குரூரமாகிய-கடி- காவலையுடைய நகர்-பட்டணத்தை- அடைந்து - சேர்ந்து-மேல்-மிருதுவாகிய-அணையில்-சயனத்தில்,கண்படில்,கண்ணித்திரைசெய்யில்- அடியேனைக்கு-நினைவினும்-இதைப்பார்க்கிலும்-அறனுண்டாக்கொல் - தருமமுண்டோ-எ-று.(கருத்து) தமயந்தி நீகாட்டிற்போககான்வீமனிடத்திற் போகுதல்தருமமோவென்றான்-எ-ம். ௯

> என்றலைவனாத்தலு மடந்தைவேறெனன்
> மென்றளிர்கைவற்றுதிக்க மெல்லெலச்சீறடி

> கன்றிவெம்பரல்பயிலகானிலேகுதற்
> கொன்றுமேயிலையுனதுய்யுமோவென்றான்,

இ-ள், என்று - இப்படியென்று-அவன் - அந்தமயந்தியானவள்-உரைத்தலும்-சொன்னவளவில்-மடக்கலேறநான் - ஆண்சிங்கத்தையொத்த நளமகாராஜன் - இமென்றளிர்-மெல்லியதளிரைக்கவற்றும்வருந்தச்செய்யும்-சிறு-உன்னுடைய-மெல்லென்-மிருதுவாகியபாதம்-சிறறடிகள் கன்றி-கன்றிப்போக-வெம்-குரூரமானபரல்-மணிபருக்கைக்கல்லுள்ள-கானின்-காட்டில்-ஏகுதற்கு-போகுதற்கு-ஒன்றுமேல் - பொருந்தாமையில்-எனதுயிர்-என்னுடையபிராணன் - உய்யுமோவென்றான்-பிழைக்குமோவென்றுசொன்னான் - எ-று,(கருத்து) நளன் தமயந்தியே உன்னடி-காட்டில்நடக்கவென்னுயிர் பிழைபாதென்றான்-எ-ம், ௰

> பொற்பினுக்குறையுளாம்பொன்னங்கொம்பனா
> யர்பினிற்பயந்தமக்களாயிடை
> வெற்பிரிந்துறைகுவேறுமெய்க்கண
> நிற்பிரிந்தாற்றுவர்கவிழ்த்தவாவென்றனன்

இ-ள், பொற்பினுக்கு - அழகினுக்கு - உறையுளாம்-இருப்பிடமாகிய-பொன்னங்கொம்பனாய்-அழகுபொருந்திய பொற்கொம்பை யொத்ததமயந்தியே-அற்பினில் ஆசையினாலே-பயந்த-பெற்ற- நம்மக்கள்-நமதுடையபிள்ளைகள்-ஆயிடை அந்தவிமன்வீட்டில்-எற்பிரிந்து-என்னைவிட்டுநீங்கி-உனைகுறுவேறும் - இருப்பாயினும்-என்னமடி- தனியாய்-நிற்பிரிந்து-உன்னைவிட்டுநீங்கி-ஆற்றுவர்-பொறுத்திருப்பார்கள்-வீசழ்த்துவாவென்றான் - சொல்லென்றுசொன்னான்-எ-று மக்கட்குத்தந்தையினும்-தாயாரதிகமென்பதாம்(கருத்து)தமயந்தியேயுன்னைவிட்டிருந்தாலும்-உன்னைவிட்டிரார்கள்-எ-ம், ௰௧

> கூற்றமதுற்றகுருதிவேற்குரிசின்மக்கடா
> மாற்றினுமாற்றலாதருசின்மூழ்கின
> மாற்றநுங்கற்பினர்மகிழ்ச்சர்க்கண்செல
> வேற்றுநாடுறைவதுவழியதோவென்றான்,

இ-ள் கூற்றமதுற்ற-இயமனையொத்த-குருதி - உதிரந்தோய்ந்த-வேல்,வேலாயுதத்தையுடைய-குரிசில்-அரசனே,மக்கள்-பிள்ளைகள்-ஆற்றினும்,பொறுத்தாலும்-ஆற்றலாது,பொறுக்காமல்,அருசில்-துக்கத்தில் மூழ்கினும்,மூழ்கிலும்-மாற்றநுங்-பிறராற்செகிழ்க்கரிய - கற்பினர்,பதிவிரதா தருமத்தையுடைய பெண்கள்,மகிழ்நர்-புருஷர்கள், கானசெல் காட்டிற்போகவேற்றுநாடுறைவது-வேறுதேசத்திற்போயிருப்பது, விழுமிதோவென்றாள்-மேன்மையுடையதோ வென்றுதமயந்தி சொன்னாள்-எ-று.(கருத்து) கற்புள்ளபெண்கள்நாயகனைவிட்டிருத்தல்சிறப்பல்லவென்றாள்-எ-ம், ௰௨

விரிகடலமிழ்தமும்வேலைஞாலமுஞ்
செருமுகத்தழ லுமிழ்சிறுகண்யானையு
மெரிமணிக்குப்பையு மெளிதினெய்தலா
மருமகப்பெறுதன்மற்றரியதென்பவே.

இ-ள். விரிபரந்த-கடல-திருப்பாற்கடலில் உண்டாகிய- அமிழ்தமும் தேவாமிர்தத்தையும்-வேலை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த - ஞாலமும் - பூமியையும்-செருமுகத்து-யுத்தகளத்திலே, தழலுமிழ்-நெருப்பையுமிழுகின்ற, சிறுகண்யானையும்-சிறியகண்களையுடையயானைகளையும்-எரி-பிரகாசிக்கின்ற,மணிக்குப்பையும்-இரத்தினக்குப்பைகளையும்-எளிதினெய்தலாம்-எளிதிலேயடையலாம் அருமகப்பெறுதல், அரியபிள்ளைகளைப்பெறுதல்- அரியதென்ப - அரியதென்றுசொல்வார்பெரியோர்கள்-எ-று-மற்று என் அசை-கருத்து - எல்லாஞ்சம்பாதிக்கலாம் பிள்ளைகளைச்சம்பாதித்தல் அரிதென்றான்-எ-ம்,

விம்மியின் னுழைமருங்கொசிபவீக்கிய
கொம்மைவெம்முலையிளம்புதல்வர்மென்மொழிச்
செம்மைவருமகப்பெறாதவிமையோர்க்
கிம்மையுமறுமையுமின்பமில்லையால்,

இ-ள். விம்மி வருந்த- மின்-மின்னலையொத்த - நுழை-நுட்பமாகிய-மருங்கு-இடையானது-ஒசிய-ஒடிந்துபோகும்படி வீக்கிய-பருத்த கொம்மை-இளமைபொருந்திய- வெம்-விருப்பத்தைச்செய்கின்ற-முலையினாய்-ஸ்தனங்களையுடையதாயே - இள-மழலையாகிய-மென்மொழி-மிருதுவாகிய சொல்லையும்- செம்மைய - நல்லதனைத்தையுமுடைய அருமகா-அரிய பிள்ளைகளை-பெறாத- பெற்றுக்கொள்ளாத இமையோர்க்கு-தம்மக்களையுடையோர்க்கு, இம்மையும்-இப்பிறப்பிலும் மறுமையும்-மறுபிறப்பிலும்-இன்பமில்லை-சுகமில்லை-எ-று. ஆல் அசைகருத்து-சற்பிள்ளைகளைப்பெறுதார்க்குஇருபிறப்பிலுமின்பமில்லையென்பதாம்

என்னலுமவணிருந்தடுக்குந்தேங்கிழை
மன்னவழலையாய்மக்கட்மொடு
மின்னகுபரிதிவேல்வீமன்மாநகர்
அன்னுதப்யாமெனச்சொல்லினளரோ,

இ-ள் என்னலும்-இப்படியென்று அரசன் சொல்லவும்-அவளவ்விடத்-இருந்-பெரியமுகுந்தல் அனைபாரதனைதபுடைய-மக்கிழை - தாயாகிய அவள்-மன்னா- அரசனே - (அம்)அம்முழையமுழைலவாய்-மழலைச்சொல்பொருந்தியவாயையுடைய-மக்கட்மொடும்-பிள்ளைகளோடே-யாம்-யாமிருவரும்-மின்னலைப்பழிக்கின்ற-பரிதி-சூரியனையொத்த-வேலாயுதத்தையுடைய-வீமன்-வீமராசனுடைய-மா-நகர் பெரியநகரிலதனில்-சேர்வோம்-என-என்று-சொல்லினள்-சொன்னாள்-எ-று, கருத்து தமயந்திபிள்ளைகளைத்தந்தைவீட்டுக்குவாவென்றாள்,-எ-ம். ௱௩

கோற்றொடிசெல்வர்பாற் குறையிரந்துநின்
றேற்றயினுயிர் சுமந்திருத்தலின்றிலா
லாற்றலுமானமு மறிவுங்கல்வியு
மாற்றருஞ்சீர்த்தியு மாற்றுமென்பவே.

இ-ள். கோற்றொடி-தமயந்தியே, செல்வர்பால்-செல்வத்தையுடையவர்களிடத்தில், குறையிரந்துநின்று-குறையைச்சொல்லியிரந்துநின்று, ஏற்று-வாங்கி, ஆயின்று-உண்டு, உயிர்சுமந்திருத்தல்-உயிரைத்தாங்கியிருத்தலானது-இறிலா-முடிவில்லாத ஆற்றலும்-வலிமையையும், மானமும்-அபிமானத்தையும், அறிவும்-அறிவையும்,கல்வியும்-வித்தையும்-மாற்றரும்-நீக்கப்படாத, சீர்த்தியும்-கீர்த்தியையும், மாற்றுமென்ப-போக்குமென்றுபெரியோர்சொல்லுவார்கள்-எ-று. (கருத்து) நளன் இரந்துண்டலிழிவென்றான்-எ-ம்.

மிக்கவெஞ்சமத்திடை வெருவியோடின
ரொக்கதுன்புறத்தனி யுலகில்வாழுநர்
புக்குவேட்டகத்தினி துண்ணும்புன்மையோர்
மக்களுட்படுடியென் றுரைக்குமவையமே.

இ-ள். மிக்க-அதிகரித்த, வெஞ்சமத்திடை-வெவ்வியயுத்தத்தினிடத்தில், வெருவியோடினர்-பயந்தோடினவர்களும்-ஒக்கல்-சுற்றத்தார் அல்புற-வருத்தமடைய-தனி-தனித்திருந்து, உலகில்-உலகத்தில் வாழுநர் - செல்வத்துடன்வாழ்கின்றவர்களும், புக்கு-போய், வேட்டகத்தினில்-மாமனார்வீட்டில, உண்ணும்-புசிக்கின்ற, புன்மையோர்-இழிமக்களும், மக்களுள்-மனிதருக்குள், படுடியென்று - பதரென்று, வையம்-உலகம் உரைக்கும்-சொல்லும் -எ-று. (கருத்து) போரிலோடினவர், இனம்வருந்தவாழ்பவர், மாமனார்வீட்டிலுண்ணுமிழோர் இவர்கள்மக்கட்பதரென்பாரென்றான்-எ-ம். ௱௪

என்றலுந்திருவுள மின்னதாகுமேன்
மன்றல்தெரியலாய் மக்கடம்மைநம்
மின்திகழ்மாணவேல் விதர்ப்பன்மாநகர்
செலீஇடப்பணித்தரு ளென்றுசெப்பினள்.

இ-ள். என்றலும்-இப்படியென்று அரசன்சொன்னவளவில்-திருவுளம்-உம்முடையசித்தம், இன்னதாகுமேல் - இத்தன்மையதாகுமானால்,மன்றல்-வாசனைபொருந்திய, அம்-அழகிய,தெரியலாய்-மாலையையுடையஅரசனே-மக்கடம்மை-பிள்ளைகளை, நம்-நம்முடைய மாநகர்-பெரியநகரத்தில்-சென்றிட-போக, பணித்தருள்-உத்தரவுகொடு-என்று-இப்படியென்று- செப்பினள்-தமயந்திசொன்னாள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்திபிள்ளைகளைத் தந்தைப்பன்வீட்டிற்கனுப்பவிடென்றாள்-எ-ம். ௱௫

தண்டமிழ்ப்பாகனை நோக்கித்தாறுசேர்
வண்டுபிர்தெரியலான் வருந்திமக்களை

விண்டொடுபுரிசைசூழ் வீதிப்பந்தரினுழை
கொண்டனைபோமெனக் கூறினானரோ.

இ-ள். தண்டலில்-நீக்குதலில்லாத-பாகனை-தேர்ப்பாகனை-நோக்கி-பார்த்து, தாதுசேர்-மகரந்தஞ்சேர்ந்த-வண்டுபிர்-வண்டுகள் சப்தியாநின்ற, தெரியலான்-மாலையையணிந்த நளமகாராசன், வருந்தி-வருத்தமுற்று- மக்களை-பிள்ளைகளை, விண்டொடு - மேகத்தையளாவாநின்ற; புரிசைசூழ்-மதில்சூழ்ந்த வீதிப்பந்தர் நுழை-வீமராசனிடத்தில், கொண்டனைபோமென-கொண்டுபோவென்று, கூறினான்-உத்தரவுகொடுத்தான்-எ-று, அரோ அசை (கருத்து) நளன்தேர்ப்பாகனைப்பார்த்துப்பிள்ளைகளையழைத்துக்கொண்டுவீமராசனிடத்திற் போவென்றான்-எ-ம். ௯௧

தழுவியதாதைதன் முகமுந்தாயர்தம்
முழுமதியனையவான் முகமுநோக்குறு
விழிவழிநீருக விம்மிவிம்மிநின்
றழுதனர்கண்டுளோரலக்கணெய்தவே.

இ-ள். தழுவிய-தங்களைத்தழுவிக்கொண்ட-தாதைதன்முகமும்-தகப்பனுடையமுகத்தையும்- தாயர்தம்-தாயாருடைய, முழுமதியனைய-பூரணச்சந்திரனையொத்தவான்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தையும்-நோக்குறு-பார்த்து-விழிவழி-கண்ணின்வழியிலே, நீருக நீர்சிந்த, விம்மிவிம்மிநின்று - தேம்பித்தேம்பிநின்று கண்டுளோர்-பார்த்தவர்கள், அலக்கணெய்த-துன்பமுறும்படி-அழுதனர் அழுதார்கள்-எ-று. (கருத்து) பிள்ளைகள்தாய்தகப்பனைப்பார்த்து அழுதார்கள் -எ-ம். ௯௨

அலமருமக்கட்கு மாகமெங்கணு
முலைவழியொழுகுபா லனைப்பமோந்துவாய்
புலர்தரப்பற்பல்கால் புல்லிக்கொண்டுகண்
கலுழ்தருபுனலினுங் கழுவினாளரோ.

இ-ள். அலமரு-மனங்கலங்காநின்ற மக்கட்கு-பிள்ளைகளுடைய ஆகமெங்கணும்-சரீரமுழுமையும்; முலைவழி-முலையின்வழியால், ஒழுகு-ஒழுகாநின்ற, பால்-பாலானது, நனைப்ப-நனைக்கும்படி, மோந்து-உச்சிமோந்து, வாய்புலர்தர-வாயுலர-பற்பல்கால்-அனந்தந்தரம் புல்லிக்கொண்டு-தழுவிக்கொண்டு, கண்கலுழ்தரு - கண்ணினின்று ஒழுகாநின்ற புனலினும்-சலத்தினால்-கழுவினாள்-கழுவினாள்-எ-று. அரோ அசை (கருத்து) தமயந்திபிள்ளைகளைக்கண்ணீரால் கழுவினாள்.

மடவரலன்னையும் மதலைவேந்தையும்
படிதுயரொழிகென வாற்றிப்பாகனு
முடலுயிர்பிரித்தென வுலகமக்களைக்
கொடிநெடுந்தேர்மிசை கொண்டுபோயினான்.

இ-ள். மடவரலன்னையும்-தமயந்தியையும், மதலை-வலிமையுடைய, வேந்தையும்-நளனையும், படி-உண்டாகாநின்ற, துயரொழிகென-துக்கநீக்கக்கடவீரென்று, ஆற்றி-தணித்து, பாகன்-தேர்ப்பாகன், ஆங்கு-அவ்விடத்தினின்று, உடலுயிர்பிரித்தென-உடலையுமுயிரையும்வேறுபிரித்ததுபோல், உலகமக்களை-சத்தேகஞ்சுள்ளதைச்செய்யும்பிள்ளைகளை-கொடி-கொடிகளையுடைய, நெடுந்தேர்மிசை-நெடியதேரின்மீது, கொண்டு-ஏற்றிக்கொண்டு, போயினான்-சென்றான்-எ-று (கருத்து) பாகன்பிள்ளைகளைத்தேர்மேற்கொண்டுபோனான்-எ-ம்.

மிகைப்படுதுன்பமும் விழைதுயின்படு
மகத்திடைநிகரென நோக்குமையுறு
தகைப்பருந்துயரொடுதளர்ந்துசாய்புமேன்
மகப்பிரிவினுந்துயர் வலியதாவதே.

இ-ள். மிகைப்படு-அதிகரித்த, துன்பமும்-துயரத்தையும், விழையும்-நீக்கி விட்ட, இன்பமும்-இன்பத்தையும், அகத்திடை-மனதில், நிகரென-ஒப்பாக, நோக்கும்-பார்க்கின்ற, ஐயறும்-ஞானிகளும், தகைப்பரும்-தவிர்த்தற்கரிய, துயரொடு-துன்பத்துடன், தளர்ந்து-உருகி, சாய்புமேல்-சோர்வ செய்யாநின்ற, மகப்பிரிவினும்-மக்கட்பிரிவினும், துயர்-துயரில், வலிது-வலிமையுடையது, யாவது-ஒன்றும் இல்லை-எ-று. (கருத்து) பிள்ளைகளைப்பிரிதலைவிடத் துன்பமில்லை-எ-ம்.

இலகியர்பரப்பிய தேன்கொண்டெல்லிதழ்
மலர்மிசைமிதிப்பினும் வருந்துஞ்சீறடி
நிலமிசைபடமர லுறைப்பநேரிழை
புலவுவேற்காளையின் தொடர்ந்துபோயினள்.

இ-ள். இலகியர்-தோழிகள்-பரப்பிய-பரவச்செய்த, தேன்கொள்-வாசனைகொண்ட, மெல்லிதழ்-மெல்லிய இதழையுடைய, மலர்மிசை-புஷ்பத்தின்மீது, மிதிப்பினும்-அடிவைத்தாலும், வருந்து-வருந்தாநின்ற, சீறடி-சிறியபாதங்களில், நிலமிசை-பூமியின்மீது, பட-உண்டாகிய பரல்-பருக்கைகள், உறைப்ப-உறுத்தும்படி, நேரிழை-தமயந்தியானவள், புலவுவேல் - புலாலநாற்றத்தையுடையவேலையுடைய, காளை-நளனது, பின்தொடர்ந்து-பின்சென்று, போயினாள்-சென்றாள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளன்பின்போனாள்-எ-ம்.

மடவனமன்னதொர் மதலைவேந்தனைக்
கடிமுரசுறுந்தொடை மகிழ்காதலோடு
மிடிபுழுமாவென விசும்பியேற்றின்
றுடல்வெறுத்துயிருக வுழல்கின்றாரவர்.

இ-ள். மடவனமன்னதொர்-தமயந்தியுடன் மதலைவேந்தனை-வலிமையுடையநளனை- கடி-சிறந்த- முரசம் - பேரிகையிலிருந்து - அருகு நீங்காது-சேர்ந்தசெல்-அழகிய வீதியில் - சனங்களும்-பார்த்துவரவும்,

இடியுறு-மேகத்தினொலியைக்கேட்ட-அரவென-சர்ப்பத்தைப்போ லயங்கி யங்கி-மிகவுமேக்கமுற்று- நின்று-திகைத்து-நின்று-உடல்வெ றுத்து-தேகத்தைவெறுத்து- உயிருக-உயிர்நீங்கும்படி- சில்ருழல்கி ன்றார்-சிலருழல்கின்றனர்-எ-று. (கருத்து) கண்டவர்வருந்தினர்எ-ம்.

மன்னியமணிவரை யனையமார்பினன்
பெண்ணலங்கனிந்தவிப் பேதைதன்னொடு
நண்ணருங்கானிடை நடத்தல்காணவோ
கண்ணிணைபடைத்தனன் கமலத்தோனென்பார்.

இ-ள். மன்னிய-அழகிய - மணிவரை-இரத்தின மாலையை- அ ணையநத்த-மார்பினன்-மார்பினையுடையதசரதராசன்-பெண்ணல ங்கனிந்த-பெண்டன்மை முதிர்ந்த - இப்பேதைதன்னொடும்-இந்த மைதிலியுடனே- நண்ணரும்-போகப்படாத- கானிடை-காட்டினி டத்தில்-நடத்தல்காணவோ- போதலைப்பார்க்கவோ-கமலத்தோன்- பிரமன்- கண்ணிணை-இரண்டுநேத்திரங்களை- படைத்தனன் (எங்களு க்கு) அமைத்தான்-என்பார்-என்றுசிலர்சொல்லுவார்கள் எ-று. க-து சிலர்இந்தஅநியாயத்தைக்காணவோ பிரமன்கண்ணைப்படைத்தானெம்.

மல்லுறுதிணிபுயமன்னர்மன்னவ
னெல்லையிலுயருழந்தேகக்கண்டுநீ
மெல்லையில்வெடித்துயிரொழிந்ததில்லையாற்
கல்வினும்வலியதோகவுநெஞ்சென்பார்

இ-ள் மல்-மல்லர்களை- அடு-கொல்லாநின்ற- திணி-பலம்பொ ருந்திய- புயம்-புயத்தினையுடைய-மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனு டையநளன-எல்லையில்-அளவில்லாத-துயருழந்து-துன்பமுற்று—ஏக- போக- கண்டும்-பார்க்கவும்- ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்- வெடித்து மார்புவெடித்து- உயிர்-பிராணனானது - ஒழிந்ததில்லை-நீங்கியதில்லை (ஆதலால்) கல்வினும்-கல்லைப்பார்க்கினும்- வலியதோ-வலியதோ— கவலும்-துன்பப்படும்- நெஞ்சு-மனமானது- என்பார்-என்றுசொ ல்லுவார்கள்-எ-று. (கருத்து) சிலர்தங்கள்மனதைக்கல்லினும்வலிதெ ன்பார்கள் எ-ம். ௨௭

தாயினுமருள்புரி தரணிமன்னவன்
போயினன் கானிடை யென்றபோழ்தினின்
மாய்வுறப்பெற்றிலே மனமர்மக்களையா
லேயபோனபினரெய்தில்யாரொனபார்-

இ-ள். தாயினும்-தாயைப்பார்க்கினும், அருள்புரி-உயிர்களிட த்திற்கிருபையைச்செய்கின்ற-தரணிமன்னவன் - உலகத்தையாளு நளன்-கானிடை-காட்டினிடத்தில்-போயினன்-சென்றான்என்றபோ ழ்தினில்-என்றுசொன்னபொழுதிலே, மாய்வுறப்பெற்றிலமை-இற க்கப்பெறவில்லை (ஆதலால்,) பன்னர்மன்னன்பால்-இராசாதிராசனு

டையநளனிடத்தில், ஏய-பொருந்திய, போன்பினர்- போன்மையுடை யவர்கள், எம்மில் - எங்களைப்பார்க்கினும், யார்-யாவர் (உளர்) என்பா ர்-என்றுசிலர்சொல்லுவார்கள்-எ-று. (கருத்து) சிலர்இறக்கவிசனப் படுவார்கள் என்பதாம். ௨௮

அடிதொழுமரசருமமைச்சர்வெள்ளமு
மடவியரனைவருமைந்தரீட்டமுங்
கொடிநெடுவீதிவாய்க்குறுகியெங்கணுங்
கடன்மடைதிறந்தெனக்கலுழ்ந்திட்டாரரோ.

இ-ள். அடிதொழும்-பாதத்தைவணங்காநின்ற, அரசரும்- இரா சாக்களும், அமைச்சர்வெள்ளமும்-மந்திரிக்கூட்டங்களும், மடவிய ரனைவரும்-மாதர்கூட்டங்களும்-மைந்தரீட்டமும்-புருஷர்களீட்ட மும்-கொடி-கொடிகளையுடைய-நெடுவீதிவாய்- நீண்டவீதியினிடத் தில்-குறுகி-வந்து-எங்கணும்-எவ்விடத்தும்- கடன்மடைதிறந்தென- கடல்மடைதிறந்ததுபோல, கலுழ்ந்திட்டார்-அழுதார்கள்-எ-று- (க ருத்து) பலருங்கடலுடைந்தாற்போல அழுதார்கள்-எ-ம். ௨௯

பொய்புகுமொழிபுகல்கிலேனையா
வையநீயெம்மையிங்கருளில்வேந்துதன்
கையகப்படுத்தினைகானிலேகினின்
மெய்யினும்பொய்மையேவிழுமிதாமென்பார்

இ-ள். பொய்புகு-பொய்யாகிய-மொழி-நியசொல்லை- புகலி லேனெனு-சொல்லமாட்டேனென்று-ஐய- ஐயனே - நீ-நீ-எம்மை-எ ங்களை-இங்கு-இப்பட்டணத்தில்-அருளில்-கிருபையில்லாதவேந்துத ன்-அரசனுடைய, கையகப்படுத்தினை-கையிற்சேர்த்தனையே - கானி லேகின்-காட்டினிடத்துக்குப்போனால்- நின்-உன்னுடைய, மெய்யி னும்-சத்தியத்தைப்பார்க்கினும்-பொய்மையே-பொய்யுரையே-வி ழுமிதாம்-மேன்மையுடையதாம்-என்பார்- என்றுசொல்லுவார்கள்- எ-று. (கருத்து) அரசனைத்காட்டிற்போகில்நாட்டில் மெய்யினும் பொய்பிரகாசிக்கும் என்றார்கள்-எ-ம்.

இன்னுயிருய்யுமிங்கென்றபோழ்தினும்
பொன்னவிர்முலையினர்புலர்த்தகாலையு
முன்னருங்குதினும்பொய்மைமுறிவேற்
கன்னவிறேளினுய் கழறலாமென்பார்.

இ-ள். ஈங்கு-இவ்விடத்தில்-இன்னுயிர்- இனியவுயிரானது- உய் யும்பிழைக்கும்-என்றபோழ்தினும்- என்றுசொல்லிய காலத்திலும்- பொன்தேமல்-அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற-முலையினர்- முலையையுடைய மடவார்-புலர்த்தகாலையும்-பிணங்கின-காலத்திலும். உன்னரும்-நினை க்கப்படாத-குதினும்-குதாட்டத்திலும்-பொய்மைபொய்யுரையை மொழியலாம்-பொருந்திய-வேல்-வேலாயுதத்தை. பேற்றியகன்னவில்-ம

ஐயோவென்ற-தோள்வலிய-தோளையுடைய-அரசனை-எழுநளம்-சொல்லாம்-ஏன்பார்-என்றுசொல்லுவார்கள்-எ-று.(கருத்து) உயிர்நட்பு மிக்கவும்பெண்களிணைக்கிளும்நாட்டத்திலும்பொய்சொல்லா

எண்டிசைத்தலைவருமெழில்கண்டேபுறத் (மென்பார்கள்
தொண்டைவாய்மடமயிற்மாலைசூட்டுநாள்
புண்டருகோட்டுவெங்களிற்றிற்போதரல்
கண்டகணிவற்றையுங்காணுமோவென்பர்

இ-ள். எண்டிசைத்தலைவரும்-அஷ்டதிக்குப்பாலகருமதிஃக ண்டு - இந்தநளனழகைப்பார்த்து-எழுற (திவ்வளவழகுடையனிவனென்று)மயக்கமுறுதிக்க - தொண்டைவாய் - கோவைக்கனிபோலொத்தஅதரத்தையுடைய-மடமயில்-தமயந்தியானவள்-மாலைசூட்டுதல்-சுயம்வரமாலைசூட்டியதினத்தில் - புண்டரு - மாமிசம்பொருந்தியகோட்டு-தந்தங்களையுடைய-வெம்-கொடுமையான-களிற்றின்-யானையின்மீது-போதரல்-(நீ)ஏறிவரும்)கோலம்வருதலை-கண்டகண்-பார்த்தகண்கள்-இவற்றையும்இக்கொடியசெய்கையையும்-காணுமோவென்பார்-பார்க்குமோவென்று சொல்வார்கள்-எ-று-க-து-நளன்சிறப்பைக்கண்டகண்கள் சிறப்பில்லாமையுங்காணலாமோவென் (பார்கள்

மன்னவனேகுதற்கிரங்கிமாழ்குநர்
அன்னருங்கானிடைத்தொடர்ந்துசெல்குந
ரின்னுயிர்செகுப்பலென்றிசையிற்புன்மையோ
னந்நகரிடைமுரசறைவித்தானரோ

இ-ள். மன்னவன்-நளமகாராஜன்-ஏகுதற்கு-காட்டிற்போவதற்கு-இரங்கி-அழுது-மாழ்குநர்-துன்பப்படுகின்றவர்களையும்- அன்னருங்போகக்கூடாத-கானிடை - காட்டினிடத்தில், தொடர்ந்து-பின்னேதொடர்ந்து-செல்குநர்-போகின்றவர்களையும்-இன்னுயிர்-இனியவுயிர்களை-செகுப்பலென்று-கொல்லுவேனென்று- இசையில்-புகழில்லாத-புன்மையோன்-அற்பனுமயபுஷ்கரன், அந்நகரிடை-அந்தநகரத்தினிடத்தில்-முரசு-பேரிகையை-அறைவித்தான்-அடிப்பித்தான், எ-று.(கருத்து)புஷ்கரன்நளனுக்கிரங்கினவர்களையும்-அவன்பின்சென்றவர்களையுங்கொல்வேனென்று-பறையறைவித்தான்-எ-ம். ௬௧

வசைபடுமன்னவன்வாய்மையாலறை
விசிமுரசொலிசெவிவெதும்பக்கேட்டது
மிசைபடுமன்னவற்கிரங்கிநொந்தவர
மகனைமென்புள்ளனவலமந்தேங்கினார்.

இ-ள். வசைபடு -அபகீர்த்தியையுடைய-மன்னவன்-புஷ்கரராஜனது - வாய்மையால் - ஆக்ஞையால்-அறை - அடிக்கப்பெற்ற-விசித்தப-கட்டின-முரசொலி - முரசினுடைய சத்தத்தை-செவிவெதும்ப-காதுகள்வெப்புறும்படி-கேட்டும்-கேட்டவுடன்-இசைபடு

மன்னவற்கு-புகழையுடைய நளமகாராஜனுக்கு - இரங்கினோரெல்லாம்-அழுதவர்களெல்லாரும்; அகணைமென்புள்ளன-அகணைமென்னும்பட்சியைப்போல-அலமந்து- மனஞ்சுழன்று-ஏங்கினார் - துன்பப்பட்டார்கள்-எ-று. கொடியமுரசொலிகேட்கில் நடுங்குநதுஅகணைப்பறவைக்கியல்பாதலின் அதுபற்றி அவையிவர்க்கு உவமானமாய்க்கூறப்பட்டது(கருத்து) பறையறைவிப்பைக்கேட்டவர்கள் எல்லாரும்விசனமடைந்தார்கள்-எ-ம். ௬௨

வருந்திமுன்போதருமமைச்சர்வான்முகம்
புரிந்தனனோக்கியபொருவில்வாய்மையான்
விரிந்தநூற்கேள்விசீராறத்தைவேரொடு
பிரிந்தனிரோதப்பிரித்தாற்றலாமையால்.

இ-ள். வருந்தி-வருத்தமுற்று-முன்போதரும்-முன்னேபோகும்,அமைச்சர்-மந்திரிகளுடைய-வான்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தை-புரிந்தனன்-விரும்பினவனும்-நோக்கிய-பார்த்த-பொருவில்-ஒப்பில்லாத-வாய்மையான - சத்தியத்தையுடையநளமகாராஜன்-விரிந்த-பரந்த- நூற்கேள்வீர்-சாஸ்திரவிசாரணை புடையவர்களே-அறம்பிரிந்து-எம்மைப்பிரிந்து-ஆற்றலாமையால்-பொறுக்கமாட்டாமையினால்-அறத்தை-தருமத்தை-வேரொடும்-வேரோடே- அரித்தனிர்-அறுத்துவிட்டீர்கள்-எ-று-வாய்மையானெனுமெழுவாய்மேல்வரும்பாட்டிலென்றெனனும் பயனிலைகொண்டது(கருத்து)நளன்மந்திரிகளைப்பார்த்துப்பிரிவாற்றாமையறத்தைவிட்டீர்கள்என்றான்-எ-ம்.

மேவருந்துறினிற்றோற்றமேதினி
யாவதும்வென்றலதாளவென்றுதல்
கோவியல்பன்றவனுணைமேற்கொடு
நீவிர்என்வாய்மையைநிறுத்துவீரென்றான்

இ-ள். மேவரும்-பொருந்துதற்கரிய-சூதினில்-சூதாட்டத்தினிலே-தோற்ற-தோற்றுப்போன -மேதினியாவதும்-உலகமெல்லாவற்றையும் - வென்றலது-(தான்) வெற்றிகொண்டல்லாமல்-ஆளுவோமெனதற்கு-என்னுதல்-நினைத்தல் - கோ-அரசர்களுக்கு-இயல்பன்று-தருமமன்று(ஆதலால்)-அவன்-புஷ்கரனுடைய-ஆணை - ஆக்ஞையை-மேற்கொடு-ஏற்றுக்கொண்டு-நீவிர் - நீங்கள்-என்- என்னுடைய-வாய்மையை-சத்தியத்தை-நிறுத்துவீர்-நிலைநிறுத்துங்கள்-என்றுன்றுசொல்லினன்-எ-று.(கருத்து) நளன்மந்திரிகளைப்பார்த்துச்சொற்படிகேளுங்கள்-என்றான்-எ-ம். ௬௩

மூளரியால்வெந்தவெங்கானின்மொய்த்துக
ளாளிபொடுலம்பினர்சூழ்தக்கட்கடை
துளியிவில்விதிர்த்தனர்தொடரவெற்றிநற்
களியுக்கத்திற்றிறன்காவினெனியுன்

இ-ள். மூளரியால்-அக்கினியினுல் - வெந்த-நீறுபட்ட-வெங்கானில்-வெவ்வியகாட்டினிடத்து-மொய்-நிறைந்த-தாள்கள் தாட்களாகிய அடியோடு - இரத்தத்துடன் - புலம்பினர் - புலம்பினவராய் அழுத-அழுத - கட்கடை - கண்ணின்கடையி லிருந்துவரா நின்ற - துளியின்-நீர்த்துளியினுல்-அவித்தனர் - அவித்தவர்களாய் - தொடர-பின்றொடர-வெந்திறல் - குரூரமானவலிமையும் - களி- செருக்கையும்-மதமும்மதத்தையுமுடைய-களிற்றினுன-யானையைநிகர்த்தநளமகாராஜனை-கானில்-காட்டினிடத்தில்-சகிறனை - சென்றுனை-எ-று (கருத்து)நளனை-அழுவார்கண்ணீர் வெப்புநிலை நனைக்கக்காட்டில் நடந்தான-எ-ம்.

திருகுவெஞ்சினக்கலிசெல்வனைவின்றொடர்
பரிசனம்பாவும்மெய்ப்பதைத்துமீடர
முருகுறல்பொற்பினுன்முன்னசேகிய
வருநெறிதெரிபுறுவஞ்சமாற்றினுன

இ-ள். திருகு -மாறுபாட்டையும்-வெம்-வெவ்விய-சினம்-கோபத்தையுமுடைய-கலி-கலிபுருஷனுனவன-செல்வனை- நன்னுடையபின்றொடர்-பினனேபோகின்ற - பரிசனம்பாவும்-ஏவல்செய்வோரெல்லாரும்மெய்பதைத்து - சரீரந்துடித்து-மீடர - திரும்பும்படி- முருகுறல்-சுப்பிரமணியனைப்பொருந்த- பொற்பினுன் - அழகையுடையநளமகாராஜனமுனனேபோன- அருநெறி-அரியவழியானது தெரிபுறு-தெரியாத-வஞ்சமாயையை-ஆற்றினுன - செய்தான-எ-று (கருத்து) சவியன-சனங்களுக்குவழிதெரியாமற்செய்தான-எ-ம்

ஆற்றவஞ்சனையினுலழகுவாய்ந்தபொற்
கோற்றொடிதன்னெடுங்கொற்றமன்னவன
தேற்றுதல்காண்கிலாத்துயாமெய்திநின
றாற்றொழுகண்ணினருள்ளமாழ்கினுர்.

இ-ள். ஆற்று-கவிசெய்த - வஞ்சனையினுல்-மாயையினுல்-அழகுவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய-பொற்கோற்றொடிதன்னெடும்- தமயந்தியோடும்- கொற்றமன்னவன்-வெற்றிபொருந்திய நளமகாராஜன-தோற்றுதல்-தெரிதலை-காண்கிலார்-பார்க்காதவர்களாய்-துயரம் துக்கத்தை - எய்தி-அடைந்து - நின்று - நீர் ஆறு-ஊற்று - சுவப்பாகத்தூ ஒழுகாநின்ற-கண்ணினர்-கண்களையுடைய பரிசனங்கள் உள்ளமாழ்கினுர்-உள்ளத்தில்மயங்கினுர்கள்-எ-று. (கருத்து) சவியகன மாயத்தால்-சனங்கள் நளனையுந் தமயந்தியையுங் காணுதவர்களாய்ப் புலம்பினுர்கள்-எ-ம்.

ஆவினுயிரினிதருள்புரியுமெம்பிரான
தாமரைமலரடிச்சுவடுகாண்கிலேம்
போயினனயாண்டெவர்புணர்ப்பிதுவிதிம்
மாயமொன்றருநெறிமருங்கிற்றேடுவார்.

இ-ள். ஆயினும்-தாமே சீகாட்டினும், இனிது-இனிதாக, அருள்-கிருபையை-புரியும்-செய்யாநின்ற, எம்பிரான்-எங்களரசனுகிய நளமகாராஜனது, தாம்-பரிசுத்தமாகிய, மென-மென்மை பொருந்திய மலர்-தாமரைமலர்போன்ற, அடிச்சுவடு - அடிக்குறியை, காண்கிலேம்-நாங்கள்காணவில்லை, யாண்டு-- எவ்விடத்தில், போயினன் - போயினுன், இம்மாயம்-இந்தவஞ்சனையானது, எவர்புணர்ப்பிது-யார்சட்டிக்கப்பிறந்தது, இன்று-என்றுபேசிக்கொண்டு, அருநெறி-அரியவழியை, மருங்கில்-பக்கங்களில், தேடுவார்-தேடுவார்கள்,எ-று. (கருத்து) சனங்கள்நளனைத்தேடுவார்கள். எ-ம். சுய

தேடினர்புகுமிடந் தெருகிலாமையில்
வாடினாருநெறிமருங்கிறேரோர்வழி
கூடினரின்னுயிர் கூற்றங்கைக்கொள
வீடினராமென வீழ்ந்துவிம்மினேர்.

இ-ள்- தேடினர்-தேடினவர்கள், புகுமிடம்-அரசன்போனவிடம்-தெரிகிலாமையில்-அறியாதபடியால் வாடினர்-வாடினுர்கள், அருநெறி-அரியவழியினது, மருங்கில்-பக்கத்தில், ஓர்வழி-ஒருவழியை கூடினர்-அடைந்தார்கள், இன்னுயிர் - இனிய உயிரை கூற்றங்கைக்கொள-இயமன்கொண்டுபோக, வீடினராமென - இறந்தவர்போல், வீழ்ந்து-நிலத்திலே-வீழ்ந்து, விம்மினர்-அழுதார்கள், எ-று. (கருத்து) சனங்கள்நளனைத்தேடிக்காணுது நிலத்தில்வீழ்ந்தழுதார்கள். எ-ம்

கொல்லுலையலங்கல்வேற்கு லைத்தோளினுன்
சென்னெறிகண்களிற் றெறியக்காண்கில
ரின்னலுற்றழுதழு தேங்கியேங்கியத்
தொன்னகரடைந்தனர் தொடர்ந்துளோரெல்லாம்.

இ-ள்- கொல்-கொல்லாநின்ற, உலை-கூர்மையாகிய, அலங்கல்-வெற்றிமாலையணிந்த, வேல்-வேலையுடைய, குலவுந்தோளினுன்-இரண்டுதோளையுடைய நளமகாராஜன், சென்னெறி-போனவழியை-கண்களில்-நேத்திரங்களில், தெறிய-அறிய, காண்கிலர் - காணுதவர்களால், இன்னலுற்று-துன்பமுற்று, அழுதழுது-புலம்பிபுலம்பி, ஏங்கி-மிகவுமேக்கமுற்று, தொடர்ந்துளோரெலாம்- பின்றொடர்ந்துபோனவர்களெல்லாரும், அத்தொன்னகர்- தங்கள்பழைய நகரை அடைந்தனர்-சேர்ந்தார்கள்-எ-று. (கருத்து)சனங்கள் நளனைக்காணுமல்நகரத்தில்வந்தார்கள். எ-ம்.

பாலவுக்கள்குடம்மையபுட் பார்ப்பருத்திவ்
சறவுகள்புனிற் றிலங்கன்றகூட்டில்
கறவுலர்த்தலர்கில மலர்களுமேவற்
கிறைவனோகினன்வனந் தென்றயின்னரே.

இ-ள். நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற, வேல்-வேலையுடைய, இறைவன்-நளமகாராஜன், வனத்து-காட்டினிடத்தில், பேகினனென்று பின்னர்-போயினனென்றபின் பறவைகள்-பக்ஷிகள், குடம்பையுள்-கூண்டுக்குள்ளே, பார்ப்பு-தங்குஞ்சுகளை, அருத்தில்-இரையூட்டவில்லை- கறவைகள்-பசுக்கள் - புனிற்றிலங்கன்றுக்கு - மிகுந்தவிளங்கன்றுகளுக்கு- ஊட்டில-பாலூட்டக்கொடுத்தில-மலர்கள்-புஷ்பங்கள்- நறவுயிர்த்து-தேனைத்தந்து அலர்கில-மலரவில்லை-எ-று. (கருத்து) நளன்காட்டிற்போனபின்பறவைகள்குஞ்சுகளுக்கிரை தரவில்லைபசுக்கள் கன்றுகளுக்கூட்டவில்லைமலர்கள்-மலரவில்லை-ம்.

வான்மறந்தன துளி வழங்கலின்னிசைத்
தேன்மறந்தனமடமகளிர்தேங்குழல்
பான்மறந்தனபசுங் குழவியாய்களுட்
கான்மதமறந்தன களிநல்யானையே.

இ-ள். வான்-மேகங்கள்-துளிவழங்கல் - மழைபெய்தலை-மறந்தன-மறந்துவிட்டன- இன்னிசை-இனியஇசையையுடைய - தேன்-வண்டுகள்- மடமகளிர்-இளமைபொருந்தியஸ்திரீகளுடைய -தேங்குழல்-வாசனைபொருந்திய- அளகத்தை-மறந்தன-மறந்துவிட்டன பசுங்குழவி-இளங்குழந்தைகள்-பால்-பாலுண்ணலை-மறந்தன-மறந்துவிட்டன-களி-செருக்கையுடைய-நல்-நல்ல-யானை - யானைகள்-ஆய்-பெருகாநின்ற-கவுள்-கன்னத்தினுண்டாகிய-கான்மதம் - வாசனைபொருந்தியமதத்தை-மறந்தன-மறந்துவிட்டன-எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) மழைபெய்யவில்லை வண்டுகள்பெண்கள் கூந்தலை மறந்தன-குழந்தைகள்பால்மறந்தனயானைகள்மதம்பொழிதலொழிந்தன-

மலர்பசுந்தார்ச்சூழன் மகளிர்கேள்வர்பாற்
புலத்தலுங்கலத்தலும் பொருந்துறாமையா
லலத்தகயிழந்தன குஞ்சியன்னலார்
முலைச்சுவடிழந்தன முழவுத்தோள்களே.

இ-ள். மலர்-புட்பங்களையணிந்த, பசுமையாகிய-தார்- நீண்ட குழல்-கூந்தலையுடைய-மகளிர்-மாதர்கள்-கேள்வர்பால்- கணவரிடத்தில்-புலத்தலும்-பிணக்கத்தையும்-கலத்தலும்-புணர்ச்சியையும் பொருந்துறாமையால்-அடையாமையால்-குஞ்சி-குமிழி அன்னலார்-அந்தமாதருடைய-முலைச்சுவடு- ஸ்தனத்தின்குறியை-முழவு - மத்தளம் போன்ற-தோள்கள்-புஜங்கள்-இழந்தன-நீங்கின-எ-று. (கருத்து) ஆண்பாலுக்கும் பெண்பாலுக்கும்புலவிபங்கலவியுமற்றன எ-ம்.

அள்ளிலைவேற்கரத் தங்கைமீதுவைத்
தெள்ளருமென்மொழி பயிற்றலின்மையால்
வள்ளவாயாரமுதுண்ணும் வண்சிறைக்
கிள்ளையுந்தேன்மொழி கிளக்கலற்றதே.

இ-ள். அள்-கூர்மைபொருந்திய-இலை-இலைபோன்ற-வேல்-வேலாயுதத்தைபொருத்த-கரம்-கைகளையுடையபெண்கள்-அங்கைமீது-அழகியகையின்மீது- வைத்து-வைத்துக்கொண்டு- எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத-மென்-மிருதுவான - மொழி-சொற்களை - பயிற்றலின்மையால்-கற்பிக்காதபடியால்-வள்ளவாய்- கிண்ணத்தினிடத்தில்-ஆர்-நிறைந்த-அமுது-பாலை-உண்ணும்-குடிக்கும்-வண்-வளப்பம்பொருந்திய-சிறை-இறகையுடைய- கிள்ளையும்-கிளிப்பிள்ளையும்- தேன்-மதுரமாகிய- மொழி-சொற்களை-கிளக்கலற்றது-பேசுதலொழிந்தன, எ-று. (கருத்து) கிளிகள்பெண்கள் கற்பிக்காமையால்பேசுதலற்றன.

வாம்பரியிழந்தன வாவுமைங்கதி
யேம்பலின்விழவணி யிழந்தகோமறு
காம்பல்வாயிழந்தன முறுவலாரகிற்
றீம்புகையிழந்தனசெம்பொன்மாடமே.

இ-ள். வாம்-தாவுகின்ற-பரி-குதிரைகள்-வாவும்- தாவாநின்ற-ஐங்கதி-ஐவகைநடையினும்-இழந்தன-நீங்கிவிட்டன-ஏம்பலின் -வருத்தத்துடன்-விழவணி-உச்சவாலங்காரத்தை-கோமறுகு-ராசவீதிகள்-இழந்த-நீங்கிவிட்டன-ஆம்பல்-செவ்வல்லிமலர்போன்ற-வாய்-(பெண்களுடைய) வாய்கள்-முறுவல்-புன்சிரிப்பை-இழந்தன-நீங்கிவிட்டன-ஆர்-நிறைந்த-அகில்-அகிற்கட்டையினது-தீம்-இனிமையாகிய-புகை-புகையை-செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த -மாடம்-உப்பரிகைகள்-இழந்தன-நீங்கின-எ-று. (கருத்து) குதிரைகள்நடையிழந்தன இராசவீதிதிருவிழாவிழந்தன- மாதர்வாய்நகையிழந்தனமாடங்கள் புகையிழந்தன எ-ம். ௨௩

பாவலரிழந்தனர்பரிசிலுண்பலி
தேவருமிழந்தனர் கலியின்றீமையாற்
காவலனெடும்படி கானிலேகலால்
யாவருமிழந்தன ரின்பமென்பதே.

இ-ள். பாவலர்-புலவர்கள்-பரிசில்-பரிசத்தை-இழந்தனர்-நீங்கினர்கள் - உண்-உண்ணப்பட்ட-பலி - அவியை-தேவரும்-தேவர்களும்-இழந்தனர்-இழந்துவிட்டார்கள்-கலியின்-கலிபுருஷனுடைய-தீமையால்-பொல்லாங்கினால் - காவலன்-நளமகாராஜன்-நெடும்படி-நீள்வழியையுடைய-கானில்-காட்டில்-ஏகலால்-போனதினால்-யாவரும்-எல்லோரும்-இன்பமென்பது-இன்பமென்பதை-இழந்தனர்- நீங்கினார்கள்-எ-று. (கருத்து) பாவலர் தியாகமிழந்தார்கள்- தேவர்கள் அவியிழந்தார்கள் யாவரும் இன்பமிழந்தார்கள்-எ-ம்.

அறந்தலைமயங்கின பொய்ம்மையார்த்தன
மறந்தலைமிகுத்தன தீமைவல்லின

திறம்பினமறுசெறிதவங்கடீர்த்தன
நிறைந்தாவஞ்சனை தேவியெச்சுமோ.

இ-ள். தேவியெனக்கும்-உலகிலெனக்கும்-அறம்-தரும்ம்-தலைமயங்கின-தவறிப்போயின-பொய்மை-அசத்தியம்-ஆர்ந்தன-நிறைந்தன-மறம்-பாவங்கள்-தலையெடுத்தன-வளர்ந்தன-நிமை-தீர்நடத்தைகள் மலிந்தன-செறிந்தன-மறுசெறி-சாசதருமமும்-திறம்பின-கெட்டன-தவங்கள்-தபசுகள்-தீர்ந்தன-நீங்கின-வஞ்சனை-வஞ்சனைகள்-நிறைந்தன-நிரம்பின-எ-று. (கருத்து) தருமநீங்கிப்பொய்நிறைந்து-பாவங்கள் வளர்ந்து-துன்மார்க்கநிறைந்து சாசதருமங்கெட்டுத் தவங்கள்நீங்கி வஞ்சனைநிறைந்தன-என்பதாம். ௨௪

நகர்நீங்குபடலம்-முற்றிற்று.

௨

காண்புகுபடலம்.

இப்படலத்தால்தன்னூர்விட்டு நீங்கியநளமகாராஜன்பிறர்நகரில் தங்கித்தப்பிச் செல்வதில் விருப்பமின்றிக் காநகம்புகுதல்சொல்லப்படுகின்றது. கலிவிருத்தம்.

களிமயில்குனித்திடக்காலமன்றியும்
துளிமுகில்பிலிற்றுவதுணைத்தபூங்கொடி
முளிசினைதளிர்த்தன முகைத்தனபைந்தரு
நளிர்கடற்றானையானடந்தகானகமே.

இ-ள். நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய- கடல்-சமுத்திரத்தைப்போன்ற-தானை-சேனையையுடையநளமகாராஜன்-நடந்த-சென்றனவாகிய-காட்டினில்-களி-களிப்பையுடைய- மயில்-மயில்கள்-குனித்திட-கூத்தாட-காலமன்றியும்-கார்காலமல்லாமலும்-துளி- நீர்த்துளிகளை-முகில்-மேகங்கள்-பிலிற்றுவ-பெய்தன-பூ-பொலிவுபொருந்திய - கொடி-கொடிகள்-துணைத்த-பூங்கொத்துகளைச்செய்தன-முளி சினை-உலர்ந்த கிளைகள்-தளிர்த்தன-துளிர்த்தன-பைம்-பசுமையாகிய-தரு-விருக்ஷங்கள்-முகைத்த-அரும்பின-எ-று. (கருத்து) நளன்நடந்தகாட்டில்மழை பெய்தது-கொடிகள்தளிர்த்தது-பட்டமரம்வளர்ந்தது-எ-ம்.

விள்ளருமதரிகட வெதும்பும்வெம்பரல்
கள்ளவிழ்மலர்தரக் குழைத்தகாட்டிடை
வெள்ளழற்கதிர்சுடவுலரும்வெஞ்சுரம்
வள்ளவாய்மலர்விரிமருதம்போன்றதே.

இ-ள், விள்ளரும் - சொல்லுதற்கரிய - அதரிடை-வழியிலேவெதும்பும்-சுடாநின்ற - வெம்-வெப்பமான,பரல்-பருக்கைக்கற்கள்தேனுடனே, அவிழ்-விரியாநின்ற - மலரான-புஷ்பம்போல்-குழைத்து-மிருதுவாய் - காட்டின-காண்பித்தன,ஒள்-பிரகாசம் பொருந்திய - அழல்-அழற்றுகின்ற - கதிர்-சூரியகிரணங்கள்-சுடுகிக்க-உல -காய்ந்த - வெம்-வெப்பமாகிய-சுரம்-பாலைநிலமானது வள்ளம்-கிண்ணம்போல - வாய்-முகத்தையுடைய-மலர் - புஷ்பங்கள்,விரி-விரியாநின்ற-மருதம்-மருதநிலத்தை,போன்றது- ஒத்திருந்தது-எ-று.-ஏ-அசை கருத்து) பருக்கைக்கற்கள்மலரானவிருந்தன பாலைநிலம் வயல்நிலம்போலிருந்தன-எ-ம். (௨)

ஊறுசெய்தூன்சுவைத்துடம்புவீக்கிய
வாறலைகள்வருமளியராயினர்
வேறினியுரைப்பதென்வெருவுமாறொடு
மாறுகொளுழுவையுமாற்றந்தீர்ந்தவே

இ-ள். ஊறுசெய்து-கொலைசெய்து,ஊன்-மாமிசத்தை, சுவைத்து-புசித்து-உடம்பு - சரீரத்தை-வீக்கிய-பருக்கச்செய்த ஆறலை-வழியினிடத்திற்பறிக்கின்ற - கள்வரும் - திருடரும்,அளியராயினார்-கிருபையுடையவராயினார்கள்,வேறு-வேறாக-இனி-இனிமேல்; உரைப்பதென்-சொல்லுவதென்னை - வெருவும் - அஞ்சாநின்ற,ஆறொடு-பசுக்களுடனே - மாறுகொள்-பகைகொண்ட-உழுவையும் - புலியும்-மாற்றம்-பகையை, தீர்ந்த-நீக்கின-எ-று. (கருத்து)திருடர்கள் கிருபையுள்ளவர்களானார்கள் - புலியும்பசுவும்பகைநீங்கின-எ-ம். (௩)

ஆயிடையுயிர்நிகரணங்கனொடு
மேயதன்னகர்வயின்விசும்புபோழ்ந்துலாங்
காய்கதிர்நுழைகலாக்காவினூடுபோய்
போயினனழலுமிழ்ப்புலவுவேலினான்.

இ-ள். ஆயிடை - அந்தப்பாலைநிலத்தில்-உயிர்நிகர் - தன்னுயிரையொத்த, அணங்கனொடும்-தெய்வப்பெண்ணையொத்தமயந்தியுடன்-மேய-பொருந்தியதன்தன்னுடைய-நகர்வயின்-பட்டணத்தின்கண்-குளப்பு-மேகங்களை - போழ்ந்து-பிளந்துகொண்டு-உலாம்-உலாவுகின்ற,காய்-காயாநின்ற; கதிர்-சூரியகிரணமானது-நுழைகலா-நுழையாய்க்கூடாத காவில் சோலையில் - ஆடல்போல்-விளையாடல்போல்-அழலை-அக்கினியை-உமிழ்க்காநின்ற-புலவு- புலால்நாற்றம்பொருந்திய-வேலினன்-வேலையுடையநளமகாராஜன் - போயினன்நடந்தான், எ-று. (கருத்து) நளன்மனைவியுடனே சோலையில் விளையாடல்போலப்பாலையிற்போனான்-எ-ம். (௪)

அள்ளிலைப்பூணினுமினைகுமாறிடைக்
கொள்ளைவண்டினமிழிநறவுகட்டினும்
வள்ளவாய்மதாரவிழ்மலரவிழ்வாவிபங்களைப்
புள்ளருக்கொடுகவிபோயினானரோ.

இ-ள். அவள்-பொருந்திய இலை-இதுபோன்ற-பூணினுந் - ஆப

னங்களையளித்தனளமன்ராஜன்-வரும்-போகாநின்ற-அந்திமடைவா
ட்டுவழியிலே - கொள்ளை-மிருகியாகிய-வண்டினம்-சுரும்புக்கூட்ட
ங்கள்-இழி-பெருகாநின்ற-நறவு-தேனை-கூட்டுணும்-கொள்ளைகொள்
ளும்படியிருக்கின்ற - வள்ளம்-கிண்ணம்போன்ற - வாய்முகத்தை
யுடைய-மலர்-புஷ்பங்கள்-அவிழ்-விரியாநின்ற-வாவி-தடாகத்தினது
அம்-அழகிய-கரை-கரையினிடத்து,புள்ளாருக்கொடு - அன்னத்தினு
ருவைக்கொண்டு - கலி-கலியன் - போயினான்-சொன்றான்-எ-று.(க
ருத்து)சனிபகவான் அன்னத்தின்வடிவுகொண்டுபோனான்-எ-ம்.

வாவியின்மருங்குநன்மணிகள்கொத்தெனத்
தாவியம்பொற்சிறைமென்புட்டோன்றவும்
ஓவியமெழுதருமுருவப்பைங்கொடி
காவியங்கண்ணிணைகளிப்பநோக்கினாள்.

இ-ள்-வாவியின்-தடாகத்தினது-மருங்கு-பக்கத்தில்- நல்-நல்ல
மணிகள் முத்துக்களை- தொத்தென-தோலைவயிட்டதுபோல-தாவி
தாவியென்னப்பட்ட,அம்,அழகிய,பொன்-பிரகாசம்பொருந்தியசி
றை-இறகையுடைய-மென்-மிருதுவாகிய - புள்-அன்னப்புள்ளான
து-தோன்றலும் - காணலும் - ஓவியர் - சித்திரக்காரர்கள், எழுதரு
ம்-எழுதற்கரிய-உருவம்-வடிவத்தையுடைய, பைம்பசுமையாகிய
கொடி- கொடிபோன்றதமயந்தியானவள்-காவி - நீலோற்பலத்தை
யொத்த-அம்-அழகிய - கண்ணிணை-இரண்டு-நேத்திரமும்,களிப்பச
ந்தோஷிக்கும்படி, நோக்கினாள்- பார்த்தாள், எ-று. (கருத்து)தமய
ந்தி அன்னத்தைக்கண்டாள்-எ-ம்.

பன்மலர்க்குவியபணிகொள்வாவியிற்
பொன்னவிர்கொடுஞ்சிறைப்புள்ளைநோக்குறு
முன்னநம்மணநிலைமுடித்தவன்சிறை
யன்னமென்புள்ளினிதழகுவாய்ந்ததே.

இ-ள்- பால்-நாகுவிதமான-மலர்-புஷ்பங்கள் - குவிய-நெரு
ங்கிய-பனிகொள் - குளிர்ச்சியைக்கொண்ட,வாவியில் - தடாகத்தில்-
பொன்-பொன்போல-அவிர்-பிரகாசியாநின்ற, கொடுஞ்சிறை-கொ
டுமையான இறகையுடைய - பிள்ளை-அன்னத்தை,நோக்குறு- பார்
த்து,முன்ன அரசனை-நம்-நம்முடைய-மணநிலை-விவாகத்தை- முடி
த்தநிறைவேற்றின-வன்சிறை-வளப்பமாகியஇறகையுடைய- அன்ன
மென்புள்ளின்-தெய்வஅன்னத்தைக்காட்டிலும்-ஈது-இப்பறவை-அ
ழகு-அழகைவாய்ந்தது- பொருந்தியது-எ-று.(கருத்து) தமயந்தி இ
ருவரையுங்கூட்டியஅன்னத்தைப்பார்க்கிலும் இது அழகுள்ளதென்
றாள்-எ-ம்.

மற்றுமோருயிரெனவளர்த்தபூவையுஞ்
சொற்றருகிள்ளையுமறப்பத்தமணிப்

பொற்றடந்தோளினுப்-பொன்னம்புள்ளினைப்
பற்றிநீதருகெனப்பணிந்துகூறினாள்

இ-ள். மற்றுமோர்-மற்றொரு-உயிரென - உயிர்போல-வளர்த்
த-வளர்த்த-பூவையும்-நாகணவாய்ப்புள்ளையும்-சொல்-மொழிகளை
த-சொல்லாநின்ற - கிள்ளையும் - கிளிப்பிள்ளைகளையும்-மறப்ப- மற
க்கும்படி - அப்படிகத்தமாகிய மணி-இரத்தினவடமணிந்த- பொ
ன்-அழகிய-தடம்-விசாலமாகிய-தோளினுப்-புயத்தையுடைய- நாய
கனே-பொன்-பொன்போன்ற-அம்அழகிய-புள்ளினை-அன்னத்தை
பற்றி-பிடித்து -நீதருகென - நீகொடுப்பாயாகவென்று - பணிந்து
வணங்கி-கூறினாள்-சொல்லினாள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனை அ
ன்னத்தைப்பிடித்துத்தரச்சொன்னாள்-எ-ம்.

ஓர்துகிலிருவருமுடுத்தார்த்ததையோர்
காரகிற்றீம்புகைமழுநீவிகொள்
பேரகுடியிருந்தெனவிலகொள்பூணிறைப்
வார்சிறைப்புள்ளினைவளைத்துமென்றனள்

இ-ள்-ஓர் துகில்-ஒராடையை -இருவரும்-நாமிரண்டுபேரும் உ
டுத்து-தரித்துக்கொண்டு - மற்றையோர்-மற்றொரு - கார்-கருத்த,அ
கில் - அகிற்கட்டையினது - தீம்-இனிமையாகிய-புகை - தூமம்-கம
ழும்-பரிமளியாநின்ற - நீவிகொண்டு-ஆடையைக்கொண்டு-ஏர்-அழ
கு-குடியிருந்தனவாசஞ்செய்வதுபோன்ற; இலகொள் - நன்மைத
ங்கிக்கொண்ட-பூணிறைப்-ஆபரணங்களையுடைய அரசனே-வார்சிறை
நீண்டஇறகையுடைய-புள்ளினை - அன்னத்தை- வளைத்துமென்றன
ள்-பிடிப்போமென்றுசொன்னாள்-எ-று.(கருத்து) ஒரு வஸ்திரத்தை
இருவருந்தரித்துக்கொண்டு மற்றொருவஸ்திரத்தா லன்னத்தைப்
பிடிப்போமென்றாள்-எ-ம்.

கருந்தடங்கண்ணிதன் னுள்ளங்காமுறத்
திருந்துவேற்றடக்கையான் றுகிலிற்சேர்த்தலும்
பொருந்தியதுகிலொடும்வஞ்சம்பூண்டெதி
ரிருந்தபுள்ளந்தொழுந்துபோயதே.

இ-ள். கரும்-கறுத்த - தடம்-விசாலமாகிய-கண்ணிதன்-கண்க
ளையுடையதமயந்தியினது - உள்ளம்-மனது-காமுற-இச்சிக்க - திரு
ந்து-திருந்தமாகிய-வேல்- வேலையேந்திய - தடம்-பழுத்த-கையான்
கையையுடைய அரசன் - துகிலில்-ஆடையில்-சேர்த்தலும்-சேர்த்த
வளவில்-பொருந்திய-தனமேற்சேர்த்த, துகிலொடும்-ஆடையோடு
ம-வஞ்சம்-கடபத்தைப்-பூண்டு-கொண்டு - எதிரிருந்த-எதிரிலிருந்தபு
ள்-அன்னம்-அந்தரத்து - ஆகாயத்தில்-எழுந்து-எழும்பி- போயது-
போயிற்று-எ-று.(கருத்து)நளன்சீலையை அன்னத்தின் மேற்போட
அன்னஞ்சீலையைக்கொண்டுபோயிற்று-எ-ம்.

புனைதுகில்கவர்ந்தபைம்பொன்னிறத்தபுள்
பனியிருவிசும்பினிற்பறத்தல்கண்டது
மனைவிதனருந்துயர்நோக்கிமாழ்கினன்
வினைவலியிதுவெனமெலிவுநீக்கினன்.

இ-ள். புனை-தரித்திருந்த-துகில்-ஆடையை-கவர்ந்து-கௌவிக்கொண்டு-பைம்-பசுமையாகிய-பொன்-பொன்போன்ற-நிறத்த-நிறத்தையுடைய-புள்-அன்னமானது-பனி-குளிர்ந்த-இரு-பெருமைபொருந்திய-விசும்பினில்-ஆகாயத்தினில்-பறத்தல்-பறந்துபோதலை-கண்டும்-கண்டவனாகிய மனைவிதன்-மனைவியானது-அருந்துயர்-அரிதான துக்கத்தை-நோக்கி-பார்த்து-மாழ்கினன்-வருந்தினன்-வினை-ஊழ்வினையினது-வலி-உறுதி-இது-இதுவென-என்று-மெலிவு-துன்பத்தைநீக்கினன்-போக்கினன்-எ-று(கருத்து) நளன்விதிவசமிதுவென்றாற்றினன்-எ-ம். ௰௧

கல்லதர்நடந்துபூங்கமலம்வாட்டிய
மெல்லடிசிவப்புறவிழிவாய்மயிற்
கொல்லுமேமெனமனமுருகியுந்தையூர்
சொல்லுநீணெறியிதுவென்றுசெப்பினன்

இ-ள். கல்லதர்-மலைவழியில்-நடந்து-நடந்து-பூ-அழகிய-கமலம்-தாமரைமலரை-வாட்டிய-கெடுத்த-மிருதுவானபாதமானது-சிவத்தலில்-விழி-விழிப்பழம்போன்ற-வாய்-அதரத்தையுடைய-மயில்-மயில்போன்ற-தமயந்திக்கு-ஒல்லுமே-கூடுமோவென்று-மனம்-மனது-உருகி-இளகி-உந்தை-உன்தகப்பனது-ஊர்-குண்டினபுரத்துக்கு,சொல்லும்-போகாநின்ற-நீள்-நீண்ட-நெறி-மார்க்கம்-இது-என்று-இதுவென்று-செப்பினன்-சொன்னான்-எ-று. இதிலக்கணக்கொத்து-வினையியல்,—ம-சூத்திரம்-அவையா-மக்களைமொழிமெய்யநிவாகிய-நான்கு-வகைவேயாகியுமவ்வவைகளின்நிய-நல்வினை தீவினை வேறுவினை வெளநடந்-தநீத்துச்செய்வினையதியாதுசெய்வினை-யசேத்தலுஞ்செய்வினையெனவேயமர்ந்து-இவினை நல்வினைசிலமுறைந்திறம்பிச்செயபாவிரு வினைசெய்வினையாகிச்-செட்டிருவினைமேய செய்யாவினையா-யின்றும் பலவாயிலக்கணம்பெறும்-இவ்விதியால்செப்பினன் என்பது-அசைத்தவினை(கருத்து) நளன்தமயந்திக்கு உன்தகப்பனூருக்குப்போகும்வழியிதுவென்றான்-எ-ம். ௰௨

ஆங்கதுகேட்டலுமமுதமாழ்கிநேர்ந்
தீங்குநின்னடியனேன்பிழைத்ததியாதுகொல்
பூங்கழற்குரிசிலேபொழியிலென்றனை
நீக்கவோவிவ்வுரைநிகழ்த்தினையென்றாள்

இ-ள். ஆங்கு-அவ்விடத்தில் அது-அந்தச்சொல்லை-கேட்டலும்-கேட்டவளவில்-அமுது-அமுதம்போன்றவள்-மாழ்கி-வருந்தி-நொந்து-ம

ன-து, பூ-அழகிய,கழல்-வீரக்கழலையணிந்த,குரிசிலேய்-அரசனே,பொழியிலென்றனை-அறிவில்லாதவென்னை, நீக்கவோ-பிரியவோ, இவ்வுரை இந்தவசனத்தை-நிகழ்த்தினை-சொன்னாய், என்றாள்-என்று (தமயந்தி) சொல்லினள், எ-று, (கருத்து) தமயந்தி என்னைவிட்டுநீங்கவோ இப்படிச்சொன்னீரென்றாள் என்பதாம். ௰௩

செயிரறுமதிமுகம்பசப்பச்சிந்தைநொந்
தயர்வொடுகண்பனித்தவலங்கோடலை
மயிலியற்பேதைநிற்பிரிந்துவாழ்வனோ
வுயிர்பிரிந்தாலுடலுய்யுமோவென்றான்

இ-ள், செயிரறு-குற்றமற்ற, மதி-சந்திரன்போன்ற, முகம்-வதனமானது-பசப்ப-பசந்துபோக, சிந்தைநொந்து-மனம்நொந்து, அயர்வொடு-சோர்வுடனே, கண்பனித்து-கண்ணீர்விட்டு,அவலங்கோடலை-துன்பத்தைக்கொள்ளாதே, மயில்-மயில்போலும், இயல்-சாயலையுடைய,பேதை-தமயந்தியே, நிற்பிரிந்து-உன்னைப்பிரிந்து, வாழ்வனோ- வாழ்வேனோ, உயிர்பிரிந்தால்-உயிர்நீங்கினால், உடல்-தேகம், உய்யுமோ-பிழைக்குமோ,என்றான்-என்று (நளமகாராஜன்சொன்னான்) எ-று. (கருத்து)நளன் தமயந்தியே உன்னைப்பிரிந்துவாழேனென்றான்-எ-ம். ௰௪

முருகுயிர்த்தளியினமூசுபூங்குழற்
கருதருங்பெருந்துயர்காணகிலேனெனாப்
பரிநெடுந்தேரொடும்பரிதிவானவ
னூரவுநீர்க்கருங்கடலொளித்திட்டானரோ.

இ-ள், முருகு-தேனை, உயிர்த்து-பெற்று, அளியினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள், மூசு-மொய்க்கின்ற,பூ-பூவையணிந்த,குழல்-கூந்தலையுடைய தமயந்தியினது, கருதரும்-நினைத்தற்கரிய, பெருந்துயர்- பெரிதாகிய துன்பத்தை, காணகிலேனெனா-பார்க்கமாட்டேனென்று, பரி-குதிரைகட்டிய, நெடும்-நெடிய, தேரொடும்-இரதத்துடனே, பரிதிவானவன்-சூரியதேவன், ஊரவுநீர்-உலவுநீரையுடைய, கருங்கடல்-கறுத்தசமுத்திரத்தில், ஒளித்திட்டான்-மறைந்தான்-எ-று, (கருத்து) சூரியன் அஸ்தமனமாயினன்-எ-ம். ௰௫

மாயிருஞாலமும்வானுநுங்கிய
பாயிருட்கங்குலிற்பாவைதன்னொடும்
போயரின்முற்றியபொலிவின்மண்டப
மேயினனரசர்கோன்விதியின்கோட்பினால்

இ-ள், மா-மகத்தாகிய, இரு-பெரிய, ஞாலம்-பூமியையும், வானும்-ஆகாயத்தையும், நுங்கிய-விழுங்கிய,பாய்-பரவிய, இருள்-இருளையுடைய கங்குலில்-இராத்திரியில், பாவைதன்னொடும் - தமயந்தியுடனே, போய்-சென்று,அரில்-தூசுகள், முற்றிய-நிறைந்த,பொலிவில்-சிறப்பற்ற, மண்டபம்-ஓர்மண்டபத்தை, அரசர்கோன்-இராஜாதிராஜனாகிய நளமகாராஜ

ல், விதியின்-விளையினது, கோட்பிறுல்-மறுகையமிறுல், பேயினன்-அடைந்தான், எ-று. (கருத்து) கைன் தமயந்தியுடன் துர்ப்பட்டமைதச்சார்ந்தான்-எ-ம். ௰௬

இன்னலிற்புகைதவழ்ந்தினிதின்மென்மைய
பன்மலரமளிமேற்பள்ளிகொள்பவர்
புன்றுனிபார்த்தவெம்பொடிகொள்பார்மிசை
மன்னினர்குழிறும்வலிதியாவதே,

இ-ள். இன்-இனிதாகிய, அகிற்புகை-அகிற்றூபம்-தவழ்ந்து-சேர்ந்து, இனிதின்-இன்பமாய்-மென்மைய-மிருதுவாகிய, பல்-நானுவிதமான-மலர்-புஷ்பம்பரப்பிய-அமளிமேல்-படுக்கையின்மீது, பள்ளிகொள்பவர்-சயனிப்பவராகிய (தமயந்தினளிருவரும்) புன்-புல்லினது, துனி-துனிகள்-பார்த்த-பரவிய-வெம்-வெவ்விய, பொடிகொள்-புழுதியைக்கொண்ட, பார்மிசை-பூமியின்மேல், மன்னினர்-படுத்தார்கள், (ஆதலால்) வலிதுனும்-ஊழினைக்காட்டிலும்-வலிது-வலிமையையுடையது, யாவது-யாது எ-று, (கருத்து) மெல்லணையிற்படுத்தநளனும் தமயந்தியும்புல்லணையிற்படுத்தார்கள் என்பதாம். ௰௭

அனிச்சமென்புதமலரமளிமேயினும்
பனித்திடுமெய்யெனப்பதைத்தவாடுவேன்
கனிப்படுகிளவிவெம்பொடிமிக்கண்படு-
வினித்தமியேனுயிரென்னுய்யுமே.

இ-ள், அனிச்சம்-அனிச்சவிருட்சத்தினது, மென்-மிருதுவாகிய, புது மலர்-புதியமலரையுடைய, அமளி-மெத்தையிலே, மேயினும்-படுத்தாலும்-மெய்-சரீரமானது-பனித்திடுமென-வருத்துமென்று, பதைத்து, அடித்து, வாடுவேன்-சோர்வேன், கனிப்படு-பழச்சுவைபொருந்திய, கிளவி-வசனத்தையுடையதமயந்தி, வெம்பொடியில்-வெவ்வியபுழுதியில், கண்படில்-நித்திரைசெய்யில், இனி-இனிமேல்-தமியேனுயிர்- தனியாகியஎன்னுயிர், என்னாம்-எப்படி, உய்யும்-பிழைக்கும், எ-று, (கருத்து) நளன் தமயந்தி புற்புழுதியிலேநித்திரைசெய்யஎன்னுயிரெப்படி பிழைக்குமென்றான்-எ-ம். ௰௮

கன்னகல்புவிக்கெலாங்களைகணுகிய
தண்மதிக்கெடுங்குடைவிதர்ப்பன்றாக்குழ
லன்னைகுமித்துயருழந்தனளுமே
லென்னினிமற்றியார்துயரெய்திடாரென்றான்

இ-ள், கன்னகல்-இடமகன்றபுவிக்கெலாம்-பூமிக்கெல்லாம், களைகணுகிய-ஆதாரமாகிய, தண்-குளிர்ந்த-மதி-சந்திரன்போன்ற, நெடும்-நீ-

௨

பிரிவுறுபடலம்.

இப்படலத்தால் கானிடத்துச்சென்ற நளமகாராசன் அவ்விடத்தில் தமயந்திபடும் பெருந்துன்பத்தைக்கண்டு சகிக்காதவனுய் அதற்குக் காரணந் தானுகையால் தான்பிரிந்தால் அவள் சிறுவருடன் அருகிலுள்ள தன்தாய்வீட்டை யடைவாளென் றெண்ணிப் பிரிவுறல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

விண்படுமின்னென மிளிருமாகமு
மண்படத்துயரொருவடிவுகொண்டெனக்
கண்படுதோகையைநோக்கிக்காவலன்
புண்படுநெஞ்சொடுபுலம்பியெண்ணினன்.

இ-ள், விண்படு-மேகத்திலுண்டாகிய, மின்னென-மின்னல்போல, மிளிரும்-பிரகாசிக்கும், ஆகமும்-சரீரமும்-மண்பட-புழுதியடைய, துயர்-துன்பம்,ஒருவடிவு-ஒருவடிவத்தை,கொண்டென-கொண்டதுபோல,கண்படு-நித்திரைசெய்யாநின்ற,தோகையை-தமயந்தியை, நோக்கி-பார்த்து,காவலன்-நளமகாராஜன்,புண்படு-புண்பட்ட-நெஞ்சொடு-மனதுடனே,புலம்பி-அரற்றி,எண்ணினன்-ஆலோசித்தான்-எ-று. (கருத்து)நளன்தமயந்தியைப்பார்த்து அழுது எண்ணினன் என்பதாம். ௧

கன்னருங்கானெலாந்தொடர்ந்துநன்றுமேற்
கண்ணினுலிவளயர்காணலாவதோ
பெண்ணருங்கலத்தினைப்பிரியிற்றாதைசூ
ழண்ணியதவ்வுழியடைந்துவைகுமால்.

இ-ள், கன்னரும்-பொருக்குதற்கரிய, கானெலாம்-காடுமுழுதும், தொடர்ந்து-பின்தொடர்ந்து, நன்றுமேல்-[illegible], கண்ணினுல்-கண்களினுல்,இவள்-இத்தமயந்தியினது, அயர்-துன்பத்தை, காணலாவதோ-பார்க்கக்கூடுமோ, பெண்ணருங்கலத்தினை-பெண்களுக்குரிய ஆபரணம்போன்றஇவளை, பிரியில்-நீங்கில், தாதை-பிதாவினுடைய, ஊர்-நகரமானது, அண்ணியது-சமீபமாயது, அவ்வுழி-அந்தநகரத்தில்சென்று, அடைந்து-சேர்ந்து, வைகும்-இருப்பாள், எ-று, ஆல்-அசை (கருத்து) இவளைப் பிரிந்தால் இவள்தாய்வீட்டுக்குப்போவாள் என்பதாம். ௨

விரிமலர்ப்பூக்குழல்விழிக்கிலீங்கிவட்
பிரிகுவதரிதினிப் பிரிபவெண்ணிலோ

வொருத்தியாமதித்துணையிதுபுரிசெய
கருவியக்கேதெனக்கருதியெண்ணினன்.

இ-ள், விரி-மலர்ந்த, மலர்-புட்பத்தையணிந்த, பூ-பொலிவுபெற்ற, குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தி, விழிக்கில்-கண்விழித்துக்கொண்டால், ஈங்கு-இவ்விடத்தில், இவள்-இவளை, பிரிகுவது-நீங்குவது, அரிது-கூடாது, இனி-இனிமேல், பிரிப-இவளைநீங்க, எண்ணிலோ-ஆலோசிக்கிலோ, ஒருத்தியாய-தனியாக,(இருவருக்கும்) துணையாயிருக்கின்ற, இத்துகிலை-இவ்வஸ்திரத்தை, [illegible] தரிக்கின்ற, கருவி-ஆயுதம், ஈங்கு-இவ்விடத்தில், ஏதென-யாதென்று, கருதி-மனதில், எண்ணினன்-ஆலோசித்தான், எ-று (கருத்து) தமயந்தி விழித்தால்பிரிதலரிது வஸ்திரமொன்று இதையறுக்கக் கருவி யில்லையென்றெண்ணினன்-எ-ம். ௩

எண்ணியதுணர்ந்திவர்ப்பிரிப்பமுன்னமே
கண்ணியவஞ்சகக்கலியும்வாளதாய்
நண்ணிமுன்கிடந்ததுமெடுத்துவேலை
லண்ணலுந்துகிலையரிந்திட்டானரோ.

இ-ள், எண்ணியது-ஆலோசித்ததை, உணர்ந்து-அறிந்து, இவர்-இவ்விருவரையும், பிரிப்ப-பிரிக்க, முன்னமே-முன்னமே, கண்ணிய-கருதிய, வஞ்சக-மட்டத்தையுடைய, கலியும்-கலிபுருஷனும், வாளதாய்-வாளாகி, நண்ணி-பொருந்தி, முன்-எதிரில், கிடந்ததும்-இருந்ததும், எடுத்து-கையிலெடுத்து, நாமம்-அச்சத்தைத்தரும், வேல்-வேலையுடைய, அண்ணலும்-நளனும், துகில்-வஸ்திரத்தை, [illegible] அரிந்திட்டான்-அரிந்தான், எ-று. (கருத்து) கலி வாள்போலகிடக்க நளன் அதையெடுத்து வஸ்திரத்தை யரிந்தான்-எ-ம். ௪

சில்லரிநெடுங்கணுநெடுங்குருகுழைத
மெல்லெனக்கொடிவகையினீக்கிமெய்த்துயிர்த்
தொல்லையிலுயிர்க்கிழுடம்புபோன்மென
வல்லலக்கடலிடையழுந்தினுனரோ

இ-ள், சில்-சிவப்பாகிய, அரி-அரிபரந்த, நெடும்-நீண்ட, கணுள்-கண்களையுடையதமயந்தி, நெருநுழைவை-விழிக்காவிதமாய், மெல்லென-மிருதுவாக, கொடிவகையின்-வஸ்திரத்தையினின்றும், நீக்கி-அகற்றி, மெய்த்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு, தொல்லையில்-சீக்கிரத்தில், உயிர் பிராணனை, விடும்-நீக்கும், உடம்புபோல-தேகத்தைப்போல, அல்லலக்கடலிடை-துக்கசமுத்திரத்தில், அழுந்தினுன்-முழுகினான்-எ-று, அரோ-அசை(கருத்து)நளன் தமயந்தியைவிட்டு [illegible] ௫

எழுதகன் றுமிபெயல்கொலைமொன
வழுழுபிர்துறக்கெனவசரிமடிவோனா.

விழுமிவாட்காக்கெனமெலிந்துசெய்வதத்
தொழுமினையனபலதுன்பமெய்துமால்

இ-ள். எழும்-எழுந்திருப்பான், அசன்றால், நிற்கின்றான், இனி இனி மேல், எவ்வகையாயினும் - எவ்வளவாகுமோவென்று, அழும்-புலம்புவான், உயிர்துறக்கென - உயிர்நீக்கினவன்போல, அவசமேற்கொள்-பரவசத்தைமேற்கொண்டு, விழும்-விழுவான், இவன்-இவனை, காக்கென இரட்சிக்கவென்று, மெலிந்து-வாடி, தெய்வதம் - வனதேவதைகளை, தொழும்-வணங்குவான், இனையன-இவைபோன்ற, பல-அநேகமான, துன்பம்-துயரங்களை, எய்தும் - அடைவான், எ-டி. (கருத்து) எழுவான் அழுவான் விழுவான் தமயந்தியைக் காக்கவனதெய்வங்களைத் தொழுவான் என்பதாம்.

செல்லும்வெந்துயரொடுஞ்செல்லக்காலெழா
தொல்லையின்மீளும்வெய்துயிர்க்குமொள்ளுதல்
கல்லதரிடைத்தனியேயிற்பேய்க்கணங்
கொல்லுமென்றுருகுகுழைந்தசாம்புமால்.

இ-ள். செல்லும் - நடப்பான், வெந்துயரொடும் - வெவ்விய துக்கத்துடன், செல்ல-நடக்க-காலெழாது - அடியெழும்பாமல், தொல்லையில்-ஜாக்கிரதையில், மீளும் - திரும்புவான், வெய்துயிர்க்கும் - பெருமூச்சுவிடுவான், ஒள்ளுதல் - ஒளியநெற்றியையுடைய தமயந்தி, கல்லதரிடை-மலைவழியில், தனி - தனியே, ஏகில் - செல்வாளானால், பேய்க்கணம் - பிசாசக்கூட்டங்கள், கொல்லுமென்று - கொன்றுவிடுமென்று, அருயிர்-அருமையானவுயிர், குழைந்து-குழைவுற்று, சாம்பும் - வாடுவான், எ-டி. அரசன்-அவ்வனத்தில் தனியவளாக நடந்திருந்த (கருத்து) நளன் நடப்பான், திரும்புவான், பெருமூச்செறிவான், தமயந்தியைப் பேய்கொல்லுமென்று அஞ்சுவான்-எ-ம்.

ஆயிடையின்னணமருந்தியக்கரு
வெயுறத்தோன்றியப்பிரிந்தவெந்திய
மாயவெவ்விகொடுகைவேயதனுகமிழ
போயினன்பிரிந்தருபொருவில்வாய்மையான்.

இ-ள். ஆயிடை - அவ்விடத்தில், இன்னணம் - இப்படியாக, வருந்தி - வருந்தி, அன்புறு, அன்புகூர் - ஆசைமிகுந்த, வெயுறழ்-மூங்கில்போன்ற, தோளியை - தோளையுடையதமயந்தியை, பிரிந்து - நீங்கி, வெந்துயரம்- வெவ்விய சோகத்தையும், மாயம்-வஞ்சனையையும், வெம்- குரூரமான, கொடுமையையுமுடைய, கலி - கலிபுருடன், வயத்தனுகலில் - வசப்பட்டவனுதலால், பொருவில் - ஒப்பற்ற, வாய்மையான் - சத்தியத்தையுடையவன், பித்தரின்-பித்தரைப்போல், போயினன் - போயினான்-எ-று. (கருத்து) நளன்பித்தனைப்போலப்போனான்-எ-ம்.

கன்னிருட்போதுவெங்கானிற்றரிவ
வன்னிடைப்புனையிருங்கடற்போதலும்

வின்னருந்துயரொடுமெலிந்துகண்படும்
பின்னைமேனைக்கிதன்செய்கைபேசுவாம்.

இ-ள். கன்னிருட்போது - கொராத்திரியில், வெங்கானில்-வெவ்விய காட்டில், நாமவேல் - அச்சத்தைத்தரும், அன் - கூர்மைபொருந்திய, இலை-தொங்கலையுடைய, பூணினான் - ஆபரணத்தையுடைய நளமகாராஜன் - அகன்று-நீங்கி, போதலும் - போனவளவில், வின்னரும்-நீங்குதற்கரிய, துயரொடு - துன்பத்துடனே, மெலிந்து-வாடி, கண்படும்-நித்திரைசெய்கின்ற, பின்னைமான்-மான்கன்றுபோன்ற, கோகிலம் -குயிலையுடைய தமயந்தியினது, செய்கை - நடக்கைகளை, பேசுவாம்-சொல்லுவாம், எ-று, (கருத்து) புராணிகர்தமயந்திசெய்கையைச் சொல்லுவான்மென்றார்-எ-ம்.

நீடியதுயில்சிறிதுணர்ந்துசேர்தழு
மாடகநொடிகையாலணைக்கக்காண்கிலா
ளூடிணன்பறைத்தனளுயிர்ப்புவீங்கினள்
டேடினள்காந்தனைச்செங்கைநீட்டியே.

இ-ள். நீடியதுயில் - மிகுந்தநித்திரை, சிறிதுணர்ந்து - சொற்பந்தெளிந்து, சேர்தழு - தமயந்தி, ஆடகத்தொடி - பொன்னாற்செய்தவளையலணிந்த, கையால்-கைகளால், அணைக்க - தழுவ, காண்கிலாள்-காணுதவளாய், ஊடினள்-பிணங்கினள், பறைத்தனள் - அடித்தாள், உயிர்ப்புவீங்கினள் - பெருமூச்சுவிட்டாள், காந்தன் - காந்தன்மலையொக்கு, அம்-அழகிய, செங்கை-சிவந்தகையை, நீட்டி - நீட்டி, தேடினள்-தேடினள், எ-று. (இதுதன்மைநவிற்சியணி) (கருத்து) தமயந்தி தன்கைகளால் கணவனையணைக்கக்காணுதவளாய்-பிணங்கினள் - அடித்தாள்-பெருமூச்சுவிட்டாள்-கையால் தடவினள்-எ-ம்.

ஆயிடைக்காண்கிலாதழுங்கிச்செங்கடை
பாயகிவெங்கனீர்சொரிபாய்தரத்
தூயமென்மலர்க்கரநெரித்துத்துன்னெனன
வாய்வெரீஇயால்வயிறலைத்திமாழ்கினள்.

இ-ள். ஆயிடை - அவ்விடத்தில், காண்கிலாது (கணவனை) காணுமல், அழுங்கி-வருந்தி, செங்கடை-சிவந்தகடையையுடைய, பாயபாவி, அரி - அரிகளையுடைய, செம்பி-நீண்ட, கண்-கண்களினின்றும், நீர்-நீர்வெள்ளம்-பாய்தர-ஒழுக, தூய - பரிசுத்தமாகிய-மென் - மிருதுவாகிய, மலர்க்கரம்-தாமரைமலர்போன்றகைகளை, நெரித்து-நெரித்து, துன்னெனன-திடுக்கென்று, வாய்வெரீஇ - கூச்சலிட்டு, ஆல் - ஆலிலைபோன்ற, வயிறு-வயிற்றை, அலைத்தி-பிசைந்து, மாழ்கினள் - மயங்கினள், எ-று, தமயந்தி மூர்ச்சையடைந்தாள்-எ-ம்.

தெளித்தபூம்பள்ளியிற்சிறிதுகண்படுத்திலு
மளப்பருந்துயரொடுமேலலமெய்துவேன்
தளிப்பெயர்க்குளிர்ந்தமியன்மாழ்குற
வொளித்துநீதனிவிளையாடி னுய்வனே

இ-ள், தெளித்த-பூ-புஷ்பங்களைப்பரப்பிய, பள்ளியில் - சயனத்தில் சிறிது-கொஞ்சம்-கண்படினும்-விலகினாலும், அளப்பரும்-அளவிடற்கரிய துயரொடும்-துன்பத்துடன், அவலம்-வருத்தத்தை, எய்துவேன்-அடைகின்றவன், தளிப்பெயர்-பனித்துளி துளிக்கின்ற, குளிர்ந்த-இராத்திரியில், தமியன்-தனித்தவனாய், மாழ்குற-வருந்த, ஒளித்து நீ-நீமறைந்து, தனி-தனியாய், விளையாடில்-விளையாடினால், உய்வனோ-யான் பிழைப்பேனோ, (கருத்து) மலரணையிற்பிரியிற் சகியாதநான் நீ ஒளித்து விளையாடின் பிழைப்பனோ என்றாள் என்பதாம். ௰௨

கொச்சகக்கலிப்பா.

கான்றுருயிரொழுகக்கண்ணீர்கவுளலைப்ப
வூன்றேய்க்கணைபட்டுழனும்பிணையொத்தேன்
மான்றேரரசர்முடியுழக்கவார்கழற்காற்
றோன்றலென்கண்களிப்பவின்னமுமென்றோன்றிலையே,

இ-ள். கான்று-வெளிப்பட்டு, ஆருயிர்-பொருந்தியவுயிர், ஒழுக-நீக்க, கண்ணீர்-கண்ணீரானது, கவுள்-கன்னத்தை, அலைப்ப-அலைக்க, ஊன்றேய்-தசைபடிக்க, கணைபட்டு-அம்புபட்டு, உழலும்-சுழலாநின்ற, பிணையொத்தேன்-மானுக்கொப்பானேன்-மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேரையுடைய, அரசர்-அரசருடைய, முடி-கிரீடங்கள், உழக்க-படிக்க-வார்-நெடிய-கழல்-வீரகழலைத்தரித்த, கால்-பாதத்தையுடைய, தோன்றல்-அரசனே-என-என்னுடைய, கண்களிப்ப-கண்மகிழ்ச்சியடைய, இன்னமும்-இக்கோலமட்டும், என்-என்னகாரணத்தினால், தோன்றிலை-காணப்படவில்லை, எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அரசனே என்கண்களுக்கின்னமுந் தோற்றவில்லை என்னகாரணமென்றாள்-எ-ம். ௰௩

கோலார்போரேறேவிடத்தார்க்கோமானே
யாரவரைமார்பாவளியேனுயிர்க்குயிரோ
காரிருள்வாயான்புலம்பக்கானகத்துவிட்டகன்றுஞ்
சாலையாவின்னுமிதுவோவின்றன்னளியே.

இ-ள். கோலார்-பகைவர்க்கு, போரேறே-போர்செய்கின்ற சிங்கமே, விடத்தார்-விடதேசத்தார்க்கு - கோமானே-அரசனே, ஆரம்-முத்துமாலையணிந்த, வரைமார்பா - மலைபோன்றமார்பையுடையவனே, அளியேனுயிர்க்கு - ஏழையாகியவென்னுயிருக்கு, உயிரோ-உயிர்போன்றவனே, மகாராசனே, காரிருள்வாய்-கரியவிருளினிடத்தில், யான்-நான், புலம்பும்படி - கானகத்து-காட்டினிடத்தில், விட்டகன்று-என்னைநீங்கியும்-இவ்வளவு காலஞ்சென்றபின்பும், சாலை-சேர்த்தியில்லை

யிடையே-தன்னளி-(கூறிக்கருணை)-எ-று. ஆதலால் இதுசாலுமோ (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்து இதுசாலுமதையென்றாள்-எ-ம்.

நெஞ்சமெலிவே னினதுதடந்தோளுஞ்
சந்தமலர்மார்புஞ் சார்ந்தவன்பின்
மஞ்சுதவழ்மென்கொம்பெறிக்க வாச்சொற்றோனுந்தனித்து
விஞ்சைபயின்றுவிளையாட்டயருதியோ.

(இ-ள்) நெஞ்சமெலிவேன்-மனம்மெலிகின்றயான்—நினது-உன்னுடைய—தட-விசாலமாகிய—தோள்களையும்—சந்தமலர்—சந்தனம்பூசிய—மார்பையும்—சார்ந்து—அடைந்த—பின்—வாசம்—மேகங்கள் தவழும்—மென்கொம்புகளின் சிறகை—ஏறிச்—அடைந்த—சித்திரான் - வரம் இருந்தவேயந்திரம்—அன்று - தனதுசெய்கையை—தனித்—தனித்—விஞ்சை-வித்தையை—பயின்று—பழகி—விளையாட்டயருதியோ-விளையாடுகின்றாயோ-எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்து இந்திரசாலவித்தையால் விளையாடுகின்றாயோ என்றாள் என்பதாம். ௰௪

ஞாலத்திருள்நடப்பச் செங்கமலம்வாய்நெகிழ
வேலைத்திரைமுகட்டில் வெய்யோனெழுந்தனனுஞ்
மாலைக்கதிர்வடிவேல் மன்னாபெருமானே
காலைக்கடவகடன் கழிக்கவாராயோ

(இ-ள்) ஞாலத்து-பூமியிலுள்ள—இருள்-அந்தகாரமானது—நடப்ப-செல்லவும்—புதிய—கமலம்-தாமரை முகைகள்—வாய்நெகிழ—மலரவும்—வேலை—கடல்—திரை-அலைகளினது—முகட்டில்-உச்சியில்—வெய்யோன்-சூரியன்—எழுந்தனன்—உதித்தனன் (ஆதலால்) மாலைக்கதிர்—ஒளிபொருந்திய—வடிவேல்-கூரிய வேலாயுதத்தையேந்தியவனே—மன்னா பெருமானே—அரசர்க்கரசே—காலை—காலைக்கடமையாகிய—கடன்—செய்யத்தக்கது—கழிக்க-செய்துமுடிக்க—வாராயோ—வரமாட்டாயோ-எ-று. (கருத்து) சூரியனுதயமாயினமையால் காலைக்கடன் செய்யவாராயோவென்றாள் என்பதாம்.

மன்னவனேயிப்பிறப்பிற்கண்டுமணந்திலனே
இன்னமொருபிறப்பி லாதுமேழையேன்
தன்னைத்தனியிருத்து நலமாற்றியுமுன்
பொன்னகலமுள்ளுருகப் புல்லாதொழிவேனே.

(இ-ள்) ஏழையேன்-ஏழையாகியயான்—மன்னவனே-எமகாரசனே—இப்பிறப்பில்-இந்தச்சனனத்தில்—கண்டு-உன்னைக்கண்டு—மணந்திலன்-மணஞ்செய்தபோதிலும்—இன்னம்-இனிமேல் (வரும் சன்மங்களுள்)—ஒருபிறப்பிலும்-ஒருசன்மத்திலாவது—தன்னைத்தனியேயிருத்து-தனித்திருந்து—நலமாற்றியும்-தவத்தைச்செய்தா

ஞ

அது—உன் - உன்னுடைய—பொன்னாகம் - அழகுபொருந்திய மார்பை—உள்ளுருக-உள்ளமுருகும்படி—புல்லாது-தழுவாமல்—ஒழிவேனோ - நீ வருவேனோ—எ-று. கருத்து இப்பிறப்பிற் புணராவிடினும் மறுபிறப்பிற் புணருவேனென்றாள் என்பதாம். ௰௭

வாவுமிளமான்காள் மயில்காள் மடப்பிடிகாள்
கூவுகரியகுயில்காள் மென்புள்ளினங்கா
ளாவியெனமேவி யகலேமெனவகன்ற
காவலன்றன்போன வழியெனக்குக்காட்டீரே

இ-ள், வாவும்-தாவுகின்ற—இளமான்காள் - இளமைதங்கியமான்களே—மயில்காள்-மயில்களே—மடப்பிடிகாள் - அழகியபெட்டையானைகளே—கூவும்-கூவுகின்ற—கரியகுயில்காள் - கருங்குயில்களே—மென்-மென்மையாகிய—புள்ளினங்காள் - பறவைக்கூட்டங்களே—ஆவியென-உயிரைப்போல—மேவி-பொருந்தி—அகலேமென-பிரியோமென்றுசொல்லி—அகன்ற-(இப்பொழுது) நீங்கிய—காவலன்றன்-நளமகாராசனது—போனவழி-சென்றவழியை—எனக்கு-எனக்கு—காட்டீரோ-காட்டமாட்டீரோ—எ-று. கருத்து மான்களே, மயில்களே, யானைகளே, குயில்களே, பறவைக்கூட்டங்களே—நளமகாராசன்போனவழியைக்காட்டுங்களென்றாள் என்பதாம். ௰௮

என்றுருகியிரு கண்ணீராலியுகத்
தன்றுதரும்பப் புலம்பித்தமியளாய்
மின்றுரிடை நுடங்கச் செல்வாள்விறல்வேந்தன்
பொன்றாடிநோக்கிப் பூங்கொடிபோல்வீழ்ந்தழுதாள்

இ-ள், என்று-இப்படியென்று—உருகி-மனமுருகி—இருகண்-இரண்டுகண்களினின்றும்—நீராலி-நீர்த்துளிகள்—உக-உதிர—தன்று-தன்னுடையநாவானது—தழும்ப-தடிப்புறும்படி—புலம்பி-அரற்றி—தமியளாய்-தனித்தவளாய்—மின்-மின்னலின்றன்மை—நேர்-நிகர்த்த—இடை-இடையானது—நுடங்க-துவள—செல்வாள் -நடக்கின்றதமயந்தியானவள்—விறல் - வெற்றிபொருந்திய—வேந்தன் - நளமகாராசனது—பொன்றாள்- அழகுபொருந்திய—அடி - பாதக்குறியை—நோக்கினாள்—பூங்கொடிபோல்-புஷ்பக்கொடிபோல்—வீழ்ந்து-அதில்வீழ்ந்து—அழுதாள்-புலம்பினாள்—எ-று. கருத்து தமயந்தி நளனடியைக் கண்டுவீழ்ந்து அழுதாள் என்பதாம். ௰௯

ஐயன்கமலவடிச் சுவடுகண்டனுமே
வெய்யதுயரவிடமீ தூரவாய்புலரச்
செய்யகமலமலரிற் றிருவனையாள்
கையறவாநெஞ்சங்கலிழாவுயிர்சேர்ந்தாள்.

இ-ள், ஐயன்-நளமகாராசனுடைய—கமலவடிச்சுவடு- தாமரைமலர்போன்றபாதக்குறியை—கண்டனுமே - கண்டவளவில்—வெய்ய-கொடிய—துயரவிடம்-துன்பமாகியவிஷம்—மீதூர - அதிகரிக்க—வாய்புலர-வாயுலர்ந்து—செய்ய-சிவந்த—கமலமலரில் - தாமரைப்புஷ்ப

த்திலிருக்கின்ற—திருவனையாள் - இலக்குமியையொத்ததமயந்தியானவள்—கையறவா-செயலற்று—நெஞ்சங்கலிழ-மனங்கலங்கி—உயிர்சேர்ந்தாள்-மூர்ச்சித்தாள்-எ-று. கருத்து தமயந்திமூர்ச்சையடைந்தாளென்பதாம். ௨௰

இவ்வாறு துன்பக்கடலி னிடைமூழ்கும்
மைவார்தடக்கண் மடமாதின்செவ்விமுகஞ்
செவ்வான்மதியமெனச் செக்கட்டுளையெயிற்று
வெவ்வாயரவு குருத்துவிழுங்கியதே

இ-ள், இவ்வாறு-இவ்விதமாய்—துன்பக்கடலிடை- துன்பக்கடலில்—மூழ்கும்-அழுந்திய—மை-அஞ்சனமெழுதிய—வார் - நெடிய—தடம்-விசாலமாகிய—கண் -நேத்திரங்களையும்—மடம்-அறியாமையையுமுடைய—மாதின் - தமயந்தியினது—செவ்வி - அழகுபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—செவ்வான் - சிவந்தஆகாயத்தில் (உலவும்)—மதியமென - சந்திரனென்று—(எண்ணி) செக்கண்-சிவந்தகண்களையும், துளையெயிறு-துவாரம்பொருந்தியபற்களையுமுடைய, வெவ்வாய்-வெவ்விய வாயையுமுடைய—அரவம்-மலைப்பாம்பு உருத்து-கோபித்து, விழுங்கிய து-விழுங்கிற்று—எ-று. சந்திரனைக்கிரகசெவ்வைநிறைவெனக் ... -அதை கருத்து தமயந்தியைமலைப்பாம்புவிழுங்கியது-எ-ம். ௨௧

செய்த்தோரின் மூழ்கி வினைப்பருகும்வைவேலாய்
பைத்ததோர்கொலிந்தகட்பாந்தள்விழுங்கியதா
லெய்த்தேனுயிர்காத்தற் கெய்தாயெனவழுதாள்
மைதோய்குவளைமதர்நெடுங்கண்வாணுதலே.

இ-ள், செய்த்தோரில்-உதிரத்தில்—மூழ்கி-குளித்து—வினை-ம... பருகும்-புசிக்கின்ற—வை - கூர்மைபொருந்திய—வேலாய்-வேலாயுதத்தையுடையநளமகாராசனே—பைத்து - படத்தையுடையதாகி—ஓர்-ஒரு—கொலிந்தகண்- கொடியகோபத்தையுடை ய—பாந்தள்-மலைப்பாம்பானது—விழுங்கியது-என்னைவிழுங்கியது—எய்த்தேன்-இளைத்தேனாகிய என்னுடைய—உயிர்காத்தற்கு - உயிரைக்காப்பாற்றுதற்கு—எய்தாய்-வாராயோ—என்-என்று—மைதோய் - அஞ்சனந் தோய்ந்த—குவளை-குவளைமலர்போன்ற—மதர்நெடுங்கண் - குளிர்ச்சி பொருந்தியநெடியகண்களையுடைய—வாணுதல் - தமயந்தியானவள்—அழுதாள்-புலம்பினாள்—எ-று. கருத்து தமயந்தி நளனைக்குறித்துப் புலம்பினாள் என்பதாம். ௨௨

பொன்கழல்வெங்கானகத்துப் பூவையழுமொல்கேட்
டங்கோர்சிலைக்கையடல் வேடன்வந்தணுகி
வெங்கணைவெறிந்து வெவ்வாயிடைநின் றங்
கொங்கவிழுமென்கூந்தற் கோதைதனைக்கேனருள்.

இ-ள், பொன்கழல்-மிருத்தவக்கொளியையுடைய—வெம் - வெப்பமாகிய—கானகத்து-காட்டினிடத்தில்—பூவை - தமயந்தியானவள்—அழும்-புலம்புகின்ற—ஒல்கேட்டு-சத்தத்தைக்கேட்டு—அங்கு-அங்

விடத்தில்—ஓர்-ஒரு—சிலைக்கை-வில்லேர்கையிலேந்திய—அடல்-பகை ம்பொருந்திய—வேடன்-வேடனுருவன்—வந்தணுகி-வந்துசேர்ந்து—வேற்கண்-வெவ்வியகண்களையுடைய—அரவு-மலைப்பாம்பை—எறிந்து-பிளந்து—வெவ்வாயிடையினின்றும்-வாயிலிருந்தும்—கொங்கவிழ்-வாசனைவீசாநின்ற—மென்கூந்தல்-மென்மையாகியகூந்தலையுடைய—கோதைதனை-தமயந்தியை—நீக்கினான்-விடுவித்தான்—எ-று. ஆல்-அசை. கருத்து வேடன் தமயந்தியைப் பாம்பினிருந்து விடுவித்தான் என்பதாம். உ௬

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

வெய்யவரவின் பகுவாயின் விடுத்தமானெழிலேற்கி
மையல்கூர்ந்தநெஞ்சினனாய் வரிவிற்றடக்கைவயவேடன்
செய்யின்முலைமேற்புல்லுதற்குத் தொடரத்துஞ்சாவருகைதம்மின்
றையமுனிந்துநோக்குதலுஞ் சாம்பராயிற்றவனுடலே.

இ-ள். வெய்ய-கொடிதாகிய—அரவின்-மலைப்பாம்பினது—பகுவாயின்-பிளப்பாகியவாயினின்றும்—விடுத்த-விடுக்கப்பட்ட—மானை-தமயந்தியினது—எழில்-அழகை—நோக்கி-பார்த்து—மையல்கூர்ந்த-மோகித்த—நெஞ்சினனாய்-மனமுள்ளவனாய்—வரிவில்-நீண்டவில்லையேந்திய—தடக்கை-விசாலமாகியகையையுடைய—வயம்-வெற்றிபொருந்திய—வேடன்-வேடனானவன்—செய்யில்-சந்தனக்கோலமணிந்த—முலைமேல்-ஸ்தனத்தின்மேல்—புல்லுதற்கு-அணைதற்கு—தொடர-பின்றொடர—துஞ்சா-கெடாத—அருமை-அருமையாகிய—கற்பின்-கற்பினையுடைய—மையல்-தமயந்தியானவள்—முனிந்து-கோபித்து—நோக்குதலும்-பார்த்தமாத்திரத்தில்—அவனுடல்-அவ்வேடனுடலம்—சாம்பராயிற்று-நீறாயிற்று—எ-று. ஏ-அசை. கருத்து வேடன் தமயந்தியைப் புணரத்தொடர்ந்தகாலையில் தமயந்திபார்க்க வேடன் எரிந்துபோனான் என்பதாம். உ௭

கற்பினழலாற்கொடுஞ்சிலைக்கைவேட்டுவன்கரியாகப்
பொற்பின்றுறைபோயநலக்கனிந்த பொன்னம்பாவைபுலம்பெய்தி
வெற்பினுயர்தோள்வேந்து வெங்கானகத்திலே யுகந்து
மற்பின்முனிவர்தவமியற்றுஞ் சாலைசேர்க்கினுகலைந்தாள்.

இ-ள். கற்பினழலால்-பதிவிரதத்தியக்கினியால்—கொடுஞ்சிலைக்கை-கொடியவில்லைக்கையிலேந்திய—வேடனுடலம்-வேட்டுவனது சரீரம்—கரியாக-சாம்பராக—பொற்பின்றுறைபோய-அழகிற்சிறந்து நலங்கனிந்த-நன்மையமிகுந்த—பொன்னம்பாவை-தமயந்தியானவள்—புலம்பெய்தி-அழுதுகொண்டு—வெற்பின்-மலைபோல்—உயர்-உயர்ந்த—தோள்-புயத்தையுடைய—வேந்து-நளமகாராசன்—சேனும்-செல்லாநின்ற—வெங்கானம்-வெவ்வியகாட்டினில்—துரவி-தேடிக்கொண்டு—திரிதலும்-போகுமளவில்—அற்பின்-அன்பினையுடைய—முனிவர்-முனிவர்கள்—தவமியற்றும்-தவஞ்செய்யாநின்ற—சாலை-பர்ணசா

லையை—நோக்கிப்பார்த்து—அங்கு-அச்சாலையில்—அணைந்தாள்-சேர்ந்தாள்—எ-று. கருத்து தமயந்திமுனிவர்கள் தவச்சாலையிற் சேர்ந்தாள் என்பதாம். உ௮

அடைக்கலாதின்முகநோக்கியவசைதீர்வெவ்வழற்கானி
னடந்துதனியேயிருக்கையின போந்ததென்னே கினைமலர்த்
தடக்கண்கலுழ்ந்துபுலம்பெய்து தனையேயவன்கொல்சாற்றுவென
மடக்கையுருகாதனைத்துமுனிவர்கேட்கவகுத்துரைத்தாள்.

இ-ள். அடைக்கலம்-தம்பிடத்துவந்த—மாதினை-தமயந்தியினது—முகம்-வதனத்தை—நோக்கி-பார்த்து—பாவாய்-பெண்ணே—வெவ்வழல்-வெவ்வியஅழல்பொருந்திய—கானில்-காட்டினில்—நடந்து-கால்நடந்து—தனியே-தனிமையாகி—இந்தவேளையில்-இவ்விடத்தில்—போந்ததென்னை-வந்ததென்னகாரணம்—என வினவ-என்றுகேட்க—தாமரைமலர்போன்ற—தடக்கண்-விசாலமாகியகண்கள்—கலுழ்ந்து-கலங்கி—புலம்பெய்து-அழுது—தனையே-தன்னை—இவன்கொல்-என்னகாரணம்—சாற்றுவென-சொல்லென்று—முனிவர்கேட்ப-முனிவர்கள்கேட்க—மடக்கை-தமயந்தியானவள்—உருகாது-மனமுருகாமல்—அனைத்தும்-நடந்தவையெல்லாம்—வகுத்து-பிரித்து—உரைத்தாள்-(அவர்க்குச்)சொல்லினாள்—எ-று. கருத்து முனிவர்கள் கேட்கத் தமயந்தி நடந்தவையெல்லாஞ்சொன்னாள் என்பதாம். உ௯

கேட்டவளையுள்ளுருகிக் கின்னமருட்டும்பனிமொழியாய்
வாட்டமொழிநின்பிரிந்தவுடைவேலானைச்சின்னாளி
னட்டவசியப்பக்கண்டு மனமவற்றிருத்தியெனக்கயிலா
வீட்டிர்தவரோர்மறைமுனிவர் திருக்கைநோக்கியேகினால்.

இ-ள். கேட்டவளையும்-(இச்செயதியைச்) கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—உள்ளுருகி-மனமுருகி—கின்னம்-இனிப்பின்கலக்கம்—மருட்டும்-வெருட்டாநின்ற—பனிமொழியாய்-குளிர்ந்தசொற்களையுடைய தமயந்தியே—வாட்டம்-சோர்வை—ஒழி-ஒழித்துவிடு—நின்பிரிந்த-உன்னைப்பிரிந்த—உடைவேல்-கூர்மையுடையவேலேந்திய—ஆனை-நளமகாராசனை—சின்னாளில்-சிலநாளிலே—நாட்டவசியப்ப-கண்களிக்க—கண்டு-பார்த்து—முன்போல்-முன்போல—மனமவற்று-மனமுறையப்பெற்று—இருத்தி-இருப்பாயாகவென்று—எனக்கயிலா-ஆசீர்வதித்து—வீட்டிர்-தவத்து—தவரோர்-ஒப்பற்ற—மறைமுனிவர்-அந்தணர்கள்—திருக்கைநோக்கி-தாங்கள்திருக்குமாச்சிரமத்தைக்குறித்து—ஏகினார்-சென்றார்கள்—எ-று. ஆல்-அசை. கருத்து முனிவர்கள் ஆசீர்வதித்துப்போனார்கள் என்பதாம். ௩௰

பிதிர்ந்தபசும்பொற்றிதலைமுலைப் பெய்பூங்கோதைபிணைபோல்வா
ளெதிர்ந்தவணிகர்வழித்துணையா வேகிக்கிராமமணிவானிந்
நதிர்க்குபுனல்பாய்ப்போதருங் கரையிலுனையாமுமையிருளின்
முதிர்ந்தகினத்துப்பிறைகோட்டு முதிக்களிறொன்றனுகியதால்.

இ-ள். பிதிர்ந்த-உதிர்ந்த—பசும்பொன்-பசியபொன்போன்ற—திதலை-தேமலையுடைய—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பெய்பூங்கோதை-மலர்

மாலையணிக்கூந்தலையுமுடைய, பிணைபோல்வாள் - மான்போன்ற நயனத்தியுடையவள், எதிர்த்த - எதிர்ப்பட்ட, வணிகர் - வர்த்தகர், வழித்துணையா - வழித்துணையாக, வழி - போய், கதிர்மாமணி - ஒளிபொருந்திய சிறந்தமணிகளை, வாண்டி - வாரிக்கொண்டு, அதிர்ந்து - இரைந்து, புனல் - சலமானது, பாய் - பெருகாநின்ற, பேராற்றங்கரையில் - பெரிய ஆற்றங்கரையிலிடத்தில், உறையும் - வாசஞ்செய்கின்ற, அரையிருளின் - அர்த்தராத்திரியில், முதிர்ந்த மிகுந்த, சினந்து - கோபத்தையுடையதும், பிறைக்கோட்டு - பிறைபோன்ற கொம்புகளையுடையதுமாகிய, மூரி - வலிமையுடைய, களிறு - ஒருயானையானது, அணுகியது - வந்து நெருங்கிற்று - எ - று. ஆல் - அசை. கருத்து: தமயந்தியிடத்துப் போனவந்தது என்பதாம். ௬௯

அணுகியாங்குபுலம்பெய்துமலர் பூங்கோதைமயிலொழிய
வணிகமார்க்களியாவரையு மதவால்யானைகொன்றேகத்
துணைவந்தடைந்தோர்யாவரையுந்தொலைத்துநடந்தபாகுத்தடக்கை
பிணைவெண்கொடியகளிறெனவென்கொல்லாததெனக்கழுந்தாள்

இ - ள், ஆங்கு - அவ்விடத்தில், அணுகி - வந்தடைந்து, புலம்பெய்தும் - புலம்பாநின்ற, அலர்பூங்கோதை - மலர்ந்தபூமாலையையணிந்த அளகபாரத்தையுடைய, மயில் - தமயந்தியானவள், ஒழிய - நீங்கலாக, வணிகமாக்களியாவரையும் - வர்த்தகரெல்லாரையும், மதம் - மும்மதம்பொருந்திய, மால்யானை - பெரியயானையானது, கொன்று - கொலைசெய்து, ஏக - போகாநிற்க, துணை - துணையாக, வந்தடைந்தோர் - வந்தடையப்பட்டயாவரையும் - அனைவரையும், தொலைத்து - கொன்று, நடந்த - சென்ற, பருஉத்தடக்கை - பருத்தநீண்ட துதிக்கையும், இணை - இரண்டாகிய வெண் - வெளுப்புப்பொருந்திய, கோட்டு - கொம்புகளையுமுடைய, களிறு - யானையானது, எனை - என்னைப்பற்றுகின்றனளே, என் - என்னகாரணத்தால், கொல்லாதது - கொல்லாமற்போயது என்று, அழுந்தாள் - புலம்பினாள் - எ - று. கருத்து: வியாபாரிகளைக்கொன்ற யானைதன்னைக் கொல்லவில்லையென்றாற்றினாள் என்பதாம். ௭௦

சாதலொழிந்தாளழிச்செல்வோர் துணையாவுள்ளந்தளர்வெய்திப்
பாதமலர்கொப்புளமெய்திப் பனிக்கப்பால்வெங்கானிறந்து
கோதைவடிவேல்வலனேந்து குவவுத்திணிதோள்சுவாகுவெனுஞ்
சேதுபதிதன்வளநகரிற்சென்றாள்விதர்ப்பன்சேயிழையே

இ - ள், சாதலொழிந்து - இறக்கமல்சேடித்துநின்று, வழிச்செல்வோர் - வழியிற்செல்லுகின்றபிராமணர்கள், துணையா - சகாயமாகக்கொண்டு, உள்ளந்தளர்வெய்தி - மனங்கலங்கி, பாதமலர் - மலர்போன்றபாதங்கள், கொப்புளமெய்தி - கொப்புளித்து, பனிக்க - நீரொழுகப்பால் - பருக்கைக்கற்களையுடைய, வெங்கான் - வெவ்வியவனத்தை இறந்துவிட்டுநீங்கி, கோதை - வெற்றிமாலையணிந்த, வடிவேல் - கூர்மை பொருந்தியவேலாயுதத்தை, வலன் - வலதுபுறத்தில், ஏந்து - தர்

க்காநின்ற, குவவு - திரட்சியையும் திணி - வலிமையையுமுடைய, தோள் - புயத்தையுமுடைய, சுவாகுவெனும் - சுவாகுவென்னும் பெயரையுடைய, சேதுபதிதன் - சேதுபதியினுடைய, வளநகரில் - வளப்பம்பொருந்திய பட்டணத்தில், விதர்ப்பன்சேயிழை - தமயந்தியானவள், சென்றாள் - சேர்ந்தனள் - எ - று. கருத்து: தமயந்தி சேதுபதிநகரத்தைச்சேர்ந்தாள் என்பதாம். ௭௧

அணிபட்டொழிந்தமென்றுகிலுந்தட்டோரிராசக்கொத
மணியித்தேறன்றிச்சடைசாய வழுவுமேனித்தவார்குழலும்
பிணியுற்றுழலுமெத்தோற்றப்பிதேதிணைபோதகோமறுதி
லணைந்தச்சேதுபதிதாய்கண்டாள் செவிலிவென்னன்றையுற்றான்.

இ - ள், அணிபட்டொழி - ... [illegible] ... பட்ட - மென்துகிலும் - மெல்லியவுடையும், சடைசாய - ஒளிவிட்டுவிளக்கும்படி - மண்ணைத் - காரணியில் - இந்திரமேபோல - தோன்றி - காணப்பட்டு - பாசடைந்த - அழுக்கடைந்த - வடிவும் - உடம்பும் - பிரிந்த - அவிழ்ந்த - வார்குழலும் - நீண்ட கூந்தலும் - பிணியுற்ற - அன்பப்பட்டு - உழலும் - சலங்காநின்ற - மெய்ச்சும் - மனமும் - ஆய - (ஆகிய இவைகளையுடைய) வளையும்பிறந்தேதிணைபோல் - ... [illegible] ... இராசவீதியில் - அணுகசா யந்திவரும் - சேதுபதி - சுவாகுவாசனுடைய தாய் - தாயானவள் - கண்டு - தமயந்தியைக்கண்டு - ஆர்கொலிவள் - இந்தப்பெண்யாரோ - என்று - என்று - ஐயுற்றாள் - சந்தேகித்தாள் - எ - று. கருத்து: சேதுபதிதாயார் தமயந்தியைகண்டு ஐயமுற்றாள் - எ - ம். ( )

பொன்னம்பானையுடன்பூமுதம் புதுச்சுடன்பட்டொடுத்தவிமுன்று
பின்னுவன்னக்குதைக்கதைக யணைந்தோவசாமடபக்கே...
வென்னத்தொருதிணைவிகையேதேர்ந்துதகொணர்நிரைமருவின்
மன்னுமணிர்தமைப்பணிப்பு கிடைவேந்தமருமகளைந்தாள்.

இ - ள், பொன்னம்பாவைபோல் தவனமையாள் அவ்வுடன் முழுதார் - உடம்புமுழுமையும் - புணர்ப்புண்ணை - புனைய்ண்ட தாபோல சதி மழுக்கும் - ஒளிமழுங்கி - ... [illegible] ... நின் - நாட்டியாதி பமருக்குன் - இவட்கொயுடையதில்ளோதி - இப்பெண் - அனகம்சா - தெய்வப்பெண்ணோ - அரசாடமகளோ - இராசகுமாரத்திகோ; என்ன - என்று - திருவென்ன - தெளிவேன் - க்கு - இவ்விடத்தில் - இவளை - இப்பெண்ணை - சன்டுசிந்திந்தல் - கொணர்கிர் - கொண்டுவாருங்கள் - என்று - மாந்தின் மன்னும் - அருகிலுள்ள - மகளிர் தமைச் - சேடிகளை - பணிப்ப - அவ்வாசனதாயானவள் கொல்ல - விடை கொண்டு - உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டு - அவரும் - அம்மாதர்களும் - அருகு - தமயந்தி சமீபத்திலே - அணைந்தார்கள் - எ - று. கருத்து: சேதுபதிதாய் இவளையழைத்துவாவென்றுசொல்ல, பெண்களழைக்கப்போனார்கள் என்பதாம். ௭௨

அடைந்தகாதர்தனிப்போந்த வணங்கின்கமன்முகநோக்கிச்
சடைந்தரணிச்செப்பிணைபுடைத்தாக்கதித்துவிக்கு ... முலையாய்

படைத்தோரறிவின் முகமிடந்த பாரினிறையன்றிவிடத்து
மடக்கைதலைக் கொண்டனையொன்னா வான்தோய் மாடத்தினடைந்தாள்

இ-ள்: அடைக்கலந்தார் கண்டதிர்க்கென தனிப்போந்த - தனித்து நின்று - அன்னமின் - தமயந்தியினது - அம்பல முகநோக்கி - தாமரை மலர் போன்ற முகத்தைப் பார்த்து - அடைந்த - சடை தவிட்டுப்பட்ட - மணிச்செப்பென - இரத்தினச் செப்புகள் போல - புடைத்து - அருகு பார்த்து - கதிர்த்து - பருத்த - வில்நுதல் - வாரன் முலையாய் - அழகிய ஸ்தனங்களையுடைய பெண்ணே - படக்கொள் - படத்தைக் கொண்ட - அரவின் - ஆதிசேடனுடைய - முடி - முடியின் மேல் - கிடந்த - இருந்த - பார் - பூமியை - தாங்கு - தரிக்கின்ற - இறைவன் தனை - அரசனை - தந்த - பெற்ற - உடக்கை - அவனது தாயானவள் - யாருகின்றனள் - உன் பேர் செல்வமின்னாள் - என்று சொல்லாநின்ற - வான்தோய் - ஆகாயமளாவிய - மாடத்து - உப்பரிகையில் - இனிது - இன்பத்தோடு, அடைந்தாள் - தமயந்தி வந்தாள் - அருந்தவப் பெண்களை அழைக்க தமயந்தி வந்தாள் என்பதாம். ௩௪

வந்தமடமான் முகநோக்கி வரிவண்டு தேய்பொதியவிழ்ந்த
வந்தண் கமலமலர் கவற்றி யழகு வாய்ந்த முகம்பசப்ப
வித்தைத் தனித்து தனிப்போதற் குற்ற தெவன் கொல் சேயிழையாய்
யுந்தையார் கொண்டவனின்னை யுன்பேர் யாதென்குணாவென்றான்

இ-ள்: வந்த - தன்னிடத்து வந்த - மடமான் - தமயந்தியினது - முகநோக்கி - முகத்தைப் பார்த்து - சேயிழையாய் - பெண்ணே - வரிவண்டு - இசைப்பாட்டினையுடைய வண்டுகள் - ஊத - ஒலிக்க - பொதியவிழ்ந்த - கட்டவிழ்ந்த - அந்தண் கமலமலர் - அழகிய குளிர்ந்த தாமரைமலர்களை, கவற்றி - கவலச்செய்து - அழகு வாய்ந்த - அழகு பொருந்திய - முகம் - முகமானது - பசப்ப - பசலை நிறமடைய - இத்தைத் தனித்து - மனத்தனித்து - தனிப்போதற்கு - தனித்து வருதற்கு - உற்றது - நேர்ந்தது - எவன் - யாது - உந்தை - உன் தகப்பன் - யார் - எவன் - உன் கொழுநன் - உன் கணவன் - எவன் - யார் - உன்பேர் - உன்னுடைய நாமதேயம் - யாது - என்ன - இங்கு - இவ்விடத்தில் - உரையென்றான் - அரசன் சொல்லென்றான் - எ-று. இலக்கணக்கொத்து: விசேடியல் - உகரக்குறிப்பு கூறப்படும் உந்தை எண்முக்கும் பிறவினை பெயரெச்சம் வியங்கோள் பகுதி, இவையாவிடமெலாக் சொல்லுமென்ப இவ்விதியால் யாதென்பது இனைப்பாவிடங்களிலுயர்திணைக் குறித்து வருகின்ற சேதுபதி தாய் தனிப்போவதென்ன உன் தகப்பனார் உன் கணவனார் உன்பேரென்ன சொல்லென்றான் என்பதாம். ௩௫

வீமன் புதல்வி புழுங்கிடத்த வேந்தர் கோமான் மனைக்கிழத்தி
காம்பகிற் றமயந்தி யென்பாள் கோன் மன்னவற்கு
காமர் விழியுற் றவனோடு குறிவிழுந்த கானிடைப்போய்
யாமந்தனின் மற்றைப் பிரிய வனைத் தேடி யீண்டடைந்தேன்.

இ-ள்: வீமன் புதல்வி - வீமராசன் மகள் - புழுங்கிடத்த - புகழப்பட்ட - நிடதத்து வேந்தர் கோமான் - அரசர்க்கரசனாகிய நளனது மனைக்கிழத்தி - மனைவியாவள், நாமம் - பேர் கூறுமிடத்தில் - தமயந்தியென்பாள் - தமயந்தியென்று சொல்லப்படுவாள் - தன் கோன் - அவள் அரசனாகிய - மன்னவற்கு - நளனுக்கு - காமர் விழியுள் - விரும்பப்படுகின்ற தன்மையை யுடைய - வஞ்சகமுடைய சூதாட்டமையுடையது - சூதினில் - இழந்து - தோற்றுவிட்டு - கானிடைப்போய் - வனத்திற்சென்று - யாமந்தனில் - இராத்திரியில் - அவட் பிரிய - அவளைப் பிரிய - அவனை - அத்தமயந்தி அவனைத் தேடி - தேடிக்கொண்டு - இங்கு - இவ்விடத்தில் - அடைந்தேன் - வந்தேன் - எ-று. கருத்து: நளன் சூதிலே தோற்று தமயந்தியைக் காட்டிலே விட்டுப் பிரிய அவனைத் தேடி நான் வந்தேன் என்றாளென்பதாம். ()

அடையடா ருயிர்க்கே தோழியாமென்றுரைப்ப வமகிழ்ந்து
தனியளாகிச் செந்தழல் நீங்க முன் பிரிய தளர்கின்ற தேகமும்
கனிவண்டி மிழ்க்கருங் குழலிக்கு சாருமனவுமிக்க கரி
விழியவள் வாழி பிருந்து தியவனைச் சேர்ந்தா லாகுமிருந்தனளால்.

இ-ள்: அடையாடரான் - அத்தாயந்தியினுடைய - உயிர்த்தோழி - உயிர்த்தோழி - பான் - சொன்னான் - என்றுரைப்ப - என்றுரைப்ப - அகமகிழ்ந்து - சந்தோஷித்து - கொடுங்கானில் - கொடிய காட்டில் - தலைவன் - கணவன் - பிரிய - பிரிந்தேக - தனியளாகி - தனித்தவளாகி - தளர்ந்து - தளர்ச்சியடைந்து - ஏகும் - அன்பப்பட்டன்று - கனிவண்டு - வண்டு மிழற்றும் - இரும் - சந்நியானின் கருங்குழலை - கரிய கூந்தலையுடைய சமயந்தியை - சாருமனவும் - பார்க்குமளவும் - இக்ககரி - இந்நகரத்தில் - இருந்தி - இருப்பாயாக - இனியல் - வருத்தப்படாதே - வாழி - வாழ்க்கை - என்று அரசன் தேவியுஞ் சொல்லி - இசைந்து - அன்னிசைவுக்கிசைந்து - அதற்கு - அந்நகரத்தில் - அவளும் - அத்தமயந்தியும் - இருந்தனள் - இருந்தாள் - எ-று. கருத்து: தமயந்தி தோழியென்று சொல்ல சேதுபதிதாய் தமயந்தியை காணுமளவும் நீ இவ்விடத்தில் இருப்பாயென இருந்தாள் - எ-ம்.

காதல் கூர்ந்து தன் மகளோ டுகணங்கைக் கதிர்வாண் முகநோக்கி
மாதர்க்கொக்கும் மடவார் வருந்தாத தனித்தியனை நோடு
மேதகவின் நியலனாகப்படிகுந் தாயைமற்றிகை துறிமக
சேவை தலைவேண்டற் குற்றசெய்தியனை தது கூடுவாம்.

இ-ள்: காதல் கூர்ந்து - அன்புகூர்ந்து - தன் மகளோடு சுனந்தை - தன் மகளாகிய சுனந்தையினோடு - திர்வாள் - மிருத்த வொளி பொருந்திய - முகம் - முகத்தை - நோக்கி - பார்த்து - மாதர் நோக்கு - அழகிய பார்வையையுடைய - இம்மடவாரே - இப்பெண்ணை - வருந்தா - துன்பப்படாமல் நீ காத்திருக்குமபடி - தனித்தி - காப்பாய் - என்று (அரசன் றேவி) சொல்லிடலவில் - தமயந்தி - பயந்தி - அவள் - அச்சுனந்தையானவள் - காப்ப - இரட்சிக்க - இருந்தாள் - தமயந்தி

இருந்தனள்—இருந்தாள்-இவ்விடத்தில்—இறு-இச்செய்தி—இந்த-இருக்க—கோதைவடிவேல்-வெற்றிமாலையணிந்தகூரியவேலையேந்திய—நளாருக்கு-நளமகாராசனுக்கு—உற்ற-பொருந்திய—செய்தியனைத்தும்-செய்தியனைத்தையும்—கூறுவாம்-சொல்லுவாம்—எ-று. மற்று-அசை. கருத்து நூலாசிரியர் தமயந்தி இவ்வாறிருக்க நளன் செய்தியைச் சொல்லுவோமென்றார் என்பதாம். ௬௭

பிரிவுறுபடலம்-முற்றுப்பெற்றது.

உ

சிவமயம்.

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.

இப்படலத்தால் நளமகாராசனுக்கு நாட்டிற்செல்லினும்பிறரறியா திருக்கும்படி வேற்றுருவமைந்தமை சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

கள்ளுயிர்க்குமென்மலர்க்குழற்காமர்பூங்கொடியை
நள்ளிருட்பொழுதகன்றனனருநுழைகானிற்
றன்னுதற்கருந்துயரொடும்போதலுந்தழலு
மொள்ளழற்புகைக்கொழுந்தெழக்கண்டனனுரவோன்

இ-ள், உரவோன்-நளமகாராசன்—கள்ளுயிர்க்கும்-தேனைத்தருகின்ற—மென்மலர்-மெல்லியமலர்களையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடைய—காமர்-அழகுபொருந்திய—பூங்கொடியை-தமயந்தியை—அருநுழை-அடைதற்கரிய—கானில்-வனத்தில்—நள்ளிருட்பொழுது-நடுராத்திரியில்—அகன்றனன்-விட்டுப்பிரிந்தவனாய்—தன்னுதற்கரிய—துயரொடும்-துன்பத்தோடும்—போதலும்-செல்லுமளவில்—தழலும்-தகிக்கின்ற—ஒள்ளழல்-ஒளிபொருந்தியநெருப்பினது—புகைக்கொழுந்து-அப்புகைக்கொழுந்து—எழ-எழும்பாநிற்க—கண்டனன்-அதைப்பார்த்தான்—எ-று. கருத்து நளன் அக்கினிவளர்ந்தெழக்கண்டான் என்பதாம். ௧

செஞ்சுடர்ச்சிகைவளைதலிற்றெருமாலெய்தி
நெஞ்சுயிர்க்கும்வாளரவொன்றுநாமவேலிறைவ
தஞ்சநீயெனையளித்தியென்றுரைத்தலுந்தாழா
தஞ்சலஞ்சலென்றடைந்தனன்றடக்கைவேலையான்

இ-ள், செஞ்சுடர்ச்சிகை-அக்கினிச்சுவாலையானது—வளைதலின்-சுற்றிக்கொண்டமையால்—தெருமாலெய்தி-மனங்கலங்கி—நெஞ்சுயிர்க்கும்-விஷத்தைத்தருகின்ற—வாளரவொன்று-ஒளிபொருந்திய ஒரு

கார்க்கோடகனென்னுநாகமானது—நாமவேல்-அச்சத்தைத்தருகின்ற கூர்மையேந்திய—இறைவ-நளமகாராசனே—நீ-நீயே—தஞ்சம்-இரட்சகன்—எனை-என்னை—அளித்தி-காக்கவேண்டும்—என்றுரைத்தலும்-என்று சொல்லியவளவில்—தாழாது-தயங்காது—அஞ்சலஞ்சல்-பயப்படாதே பயப்படாதே—என்று-என்றுசொல்லியவனும்—தடக்கைவேலையான்-நளமகாராசன்—அடைந்தனன்-அருகிலடைந்தான்—எ-று. கருத்து பாம்பு தன்னைக் காப்பாற்றென்ன நளன் பயப்படாதேயென்றான் என்பதாம். ௨

கனைசெழுஞ்சுடர்ச்செழுங்கனல்படர்தலிற்கரிந்து
பனைமறிந்தெனக்கிடந்ததோர்பாந்தளைநோக்க
வனைபொலன்கழற்குரிசிலோர்மறையவன்முனிவா
லினைவினுந்தனிப்பெயர்ந்திடுகிலமையொன்றிலனால்

இ-ள், கனை-சத்தியாநின்ற—செழுஞ்சுடர்-செழித்த அனலைக்கொண்டுடைய—செழுங்கனல்-மிகுந்தகாட்டுத்தீயானது—படர்தலின்-சூழ்ந்துகொள்ளுதலினால்—கரிந்து-கருகி—பனை-பனைமரமானது—மறிந்தென-விழுந்தாற்போல—கிடந்தது-கிடந்ததாகிய—ஓர்பாந்தளை-கார்க்கோடகனென்னும் ஒருபாம்பினை—நோக்க-(நளமகாராசன்) பார்க்க—வனைபொலன்கழல்-கட்டப்பட்டபொன்னாற்செய்தவீரகழலையணிந்த—குரிசில்-நளமகாராசனே—ஓர்மறையவன்-அநாகசனென்னும் ஒருபிரமருஷியினது—முனிவால்-சாபத்தினால்—இனைவினும்-வருந்தினும்—தனி-தனியாக—பெயர்ந்திடுகிலமை-நடக்கலாமென்னும் சக்தியை—ஒன்றிலன்-அடைந்திலேன்—எ-று. ஆல்-அசை. கருத்து பாம்பானது நளனை அநாகசரிஷிசாபத்தால் நடைபெற்றிலே னென்றது என்பதாம். ௩

அழலினின்றெடுத்தையிரண்டடிப்புறத்தகற்றின்
முழுவலன்பொடுநின்னுழைக்குதவலென்மொழிந்து
தழற்கட்பாம்புடல்சுருக்கலுந்தழல்நுழைவாரா
வெழுவினீள்கரத்தாலெடுத்தழற்புறத்திட்டான்

இ-ள், அழலினின்றெடுத்து-அக்கினியினின்றெடுத்து—ஐயிரண்டடிப்புறத்து-பத்தடிக்கப்புறத்தில்—அகற்றின்-நீக்கிவிட்டாயானால்—முழுவலன்பொடு-நிறைந்தவன்புடனே—நின்னுழைக்குதவல்-உனக்குதவியைச்செய்வேன்—என்மொழிந்து-என்று சொல்லி—தழற்கண்-அக்கினிபொருந்திய கண்களையுடைய—பாம்பு-கார்க்கோடகமானது—உடல்சுருக்கலும்-உடம்பைச்சுருக்கிக்கொண்டவளவில்—(நளமகாராசனானவன்) தழல்நுழைவாராதால்-அக்கினிதேவன் தொடுத்தவாத்தினால்—எழுவில்-தூணைப்போன்ற—நீள்கரத்தால்-நீண்டகரத்தினால்—எடுத்து-எடுத்து—அழற்புறத்து-நெருப்புக்குவெளியில்—இட்டான்-விடுத்தான்—எ-று. கருத்து நளன் பாம்பையெடுத்து நெருப்புப்புறம்விடுத்தான் என்பதாம். ௪

கதழெரிக்கணின்றாக்கதனுமக்கினிவிழிக்கு
மதிர்பொலன்கழலரசர்கோமகமெய்புகழ்ந்திண்டி
முதிர்சினத்தவாளர்வுத்தன்முன்னுருவொழிப்ப
விதுகுலத்தரயர்வேந்தனும்வேற்றுருவமைந்தான்

இ-ள், கதழெரிக்கணின்று - செவிக்கின்றதினின்று — அசற்று - நீக்கிவிட்டவனாகி — கதிரொளிவிரிக்கும் - கிரணங்களைவிரிக்கின்ற — அதிர்சதிக்கும் — பொலன்கழல் - பொன்னாற்செய்யப்பட்ட வீரக்கழலையணிந்த — அரசர்கோன் - நளமகாராசன் — மெய் - சரீரத்தில் — உற - பொருந்தும்படி — நின்று - கடித்து — முதிர்சினத்த - மிகுந்தகோபத்தையுடைய — வாளரவு - ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகனாகிய — தன்னுடைய — முன்னுரு - பழையவுருவத்தை — ஒழிப்ப - நீங்க — விதுகுலத்து - சந்திரவமிசத்தில் — உயர் - உயர்ந்த — வேந்தனும் - நளமகாராசனும் — வேற்றுருவமைந்தான் - வேற்றுருவடைந்தான் — எ-று, கருத்து பாம்புகடிக்க நளன் வேற்றுருவடைந்தன னென்பதாம். ௵

கருணைசெய்தெனைப்பார்க்கநீநடித்தமுன்னை
யுருவுகண்ணுறிலொன்னலர்செருப்பமென்பதனுற்
பொருவிலாயினிவாகுவனெனும்பெயர்புனையா
விருதுபன்னன்வாழயோத்திமாநகரினைகுறியால்

இ-ள், கருணைசெய்து - இரக்கம்செய்து — எனை - என்னை — பார்க்க - இரட்சிக்க — நீ - நீ — கடித்தது - உன்னைக்கடித்தது — முன்னை - முன்னையவுருவு - பழமையவுருவமானது — கண்ணுறில் - காணப்படுமானால் — ஒன்னலர் - சத்துருக்கள் — செருப்பர் - கொல்லுவார்கள் — என்பதனுல் - என்னுமிதினால் — பொருவிலாய் - ஒப்பற்றநளமகாராசனே — இனி - இனிமேல் — வாகுவனெனும் - வாகுவனென்று சொல்லப்பட்ட — பெயர் புனையா - பெயரைத்தரித்துக்கொண்டு — இருதுபன்னன் - இருதுபன்னமகாராசன் — வாழ - அரசாட்சிசெய்யாநின்ற — அயோத்திமாநகரில் - அயோத்தியென்னப்பட்டபெருமைபொருந்திய பட்டினத்தில் — குறி - போவாயாக — எ-று ஆல்-அசை. கருத்து பாம்புநளனை அயோத்தியில் இருதுபன்னனிடத்திற்போகும்படி சொல்லிற்று என்பதாம். ௵

ஏகதிலவல்லரசன்குகனைச்சினைந்து
கூந்தன்மாவுளத்தெரிதருவிஞ்சைநீகொடுப்பி
னேய்ச்சுகுதவெல்விஞ்சைநீபாலவனளிக்குந்
சாந்தவெம்முலைத்தமயந்திதன்னொடுஞ்சார்வாய்

இ-ள், ஏகதல் - நளமகாராசனே — ஏகி - அந்நகரத்திற்சென்று — அம்மன்னவன் - அந்தஇருதுபன்னனுக்கு — ஆகனை - தேர்ப்பாகனுய் — இருந்து - பொருந்தி — கூந்தல் - புரவியினையுடைய — மா - குதிரைகளினது — உளம் - மனத்தை — தெரிதரும் - அறிகின்ற — விஞ்சை - வித்தையை — நீ - கொடுப்பின் - நீ (அவ்வரசனுக்கு உபதேசிப்பையானுல் — ஆய்ந்த - பரிசோதிக்கப்பட்ட — சூது - சூதினில் — வெல் - வெற்றியைத்தருகின்ற — விஞ்சை - வித்தையை — பின்பு - உன்னிடத்தில் அவன் - அவ்வரசன்,

அளிக்கும் - கொடுப்பான் — ஆரம்பிரைதம் சாந்தனைக்கொண்டமுலைத் — மெல்முலை - மிகுதிவாசிய ஸ்தனங்களையுடைய — தமயந்திதன்னொடும் - தமயந்தியோடும் — சார்வாய் - கூடுவாய் — எ-று. கருத்து பாம்பு நளனைநோக்கி குதிரைகளின் மனமறியும் வித்தையை நீ இருதுபன்னனுக்குக் கொடுத்தால் அவன் சூது வெல்வித்தையை உனக்குக் கொடுப்பான் என்றது என்பதாம். ௵

பின்னர்மன்னவன்பெருநிலக்கிழமையும்பெறுதி
முன்னையாமுருவெனினிற்றப்பெற்றிடமுன்னி
வின்னபூந்துகிலபுனைதியென்றிருதுகிலளித்துத்
தன்னுருக்கொடுபோய்தழல்விழியரவந்தன்

இ-ள், பின்னர் - பின்பு — மன்ன - நளமகாராசனே — நின் - உன்னுடைய — பெருநிலக்கிழமையும் - அரசாட்சியையும் — பெறுதி - அடைவாய் — முன்னை - முற்பட்ட — முருவம் - உருவத்தை — மாட்சிமைபொருந்திய உருவத்தை — எனினிலவேண்டின் — பெறுதிட - முன்னில் - பெறநினைப்பாயாகில், இன்னபூந்துகில் - இந்தஅழகியவஸ்திரத்தை — புனைதியென்று - தரித்துக் கொள்ளென்று சொல்லி — இருதுகில - இரண்டுவஸ்திரங்களை — அளித்து - கொடுத்து — தன்னுருக்கொடு - தன்பழைய வுருவத்தையெடுத்துக்கொண்டு — தழல்விழி - அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய — பாந்தள் - சார்க்கோடகநாகமானது — போயது - மறைந்துபோயது — எ-று. கருத்து பாம்புநளனை உன்வடிவுகொள்ளவேண்டில் இந்தவஸ்திரத்தைத் தரியென்று இரண்டுவஸ்திரங்கொடுத்துப்போயிற்றென்பதாம். ௵

அதிர்பொலன்கழலரசர்கோனவனினிக்கிப்
பிதிர்கணைக்கணிவெம்முலைப்பெய்வளைத்தடந்தோள்
மதர்வைசேர்க்கித்தனவாணனையேவுயிர்வருதத்
கதிர்செய்தித்திலம்வாய்நெறிதிரைக்கடல்கண்டான்.

இ-ள், அதிர் - சத்திக்கின்ற — பொலன்கழல் - பொன்னாற்செய்தவீரக்கழலையணிந்த — அரசர்கோன் - நளமகாராசனானவன் — அவ்வயினீங்கி - அவ்விடம்விட்டுப்புறப்பட்டு — பிதிர் - பிதிர்ந்த — சுணக்கணி - தேமலையணிந்த — வெம்முலை - விருப்பத்தைச்செய்கின்ற ஸ்தனங்களையும் — பெய்வளை - வளையலையணிந்த — தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுடைய, மதர்வை - சேர்க்கிதத் தமயந்தியினது — வாணகை - ஒளிபொருந்திய பற்கள்போல — உயிர் - உயிரை — வருத்தும் - வருத்துகின்ற — கதிர்செய் - ஒளிபொருந்திய — தித்திலம் - முத்துக்களை — வாய் - வாரிக்கொண்டு — நெறி - விசாலின்ற — திரை - அலைகளைப்பொருந்திய — கடல் - சமுத்திரத்தை — கண்டான் - நளமகாராசன்) பார்த்தான் — எ-று. கருத்து நளன் சமுத்திரத்தைக்கண்டான் என்பதாம். ௵

வஞ்சர்நெஞ்சினுமிழியிருள்படநடையன்ன
மஞ்சிறைப்புறத்தருவிப்பெடையினையணைத்துக்
கஞ்சகானனலாச்சேக்கையிற்கண்படாதேகி
நெஞ்சமாழ்குறநெடிதயிர்த்தயர்வொடுநிற்கும்

இ-ள், வஞ்சர்-வஞ்சகராகிய—நெஞ்சின்பாணம்போல—ஆழ்-ஆழ்ந்த—கழியின்-கழிநிலத்தில்—ஓர்மடஅனம்-ஒருஅன்னமானது அர்-அழகிய—சிறைப்புறத்து-சிறகின்புறத்தினால்—ஆருயிர்-நிறைந்துவுபிணையொத்த—பெடையினை-பெட்டையன்னத்தை—அணைத்துத்தழுவிக்கொண்டு—கஞ்சம்-தாமரையினது—நாண்மலர்-புதியமலராகிய—சேக்கையில்-படுக்கையில்—கண்படல்-நித்திரைசெய்வதை—நோக்கி-பார்த்து—நெஞ்சம்-மனமானது—மாழ்குற-வருத்தமடைய—நெடிதுயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—அயர்வொடும்-சோர்வுடனே—நின்றான்-(நளமகாராசன்) நின்றனன்—எ-று. கருத்து நளன் அன்னம்புணர்ந்திருக்கக்கண்டு சோர்வுடனின்றான் என்பதாம். [illegible]

கடற்செய்முத்தமுங்கேழ்கிளர்பவளமுமன்றியே
நெடிதுநோக்கிச்சேர்கிழமராவமுலையும்
வடிவமைந்தமென்விரலுமிங்கெய்தியவாற்றால்
கடலில்வீழ்ந்துயிர்துறந்தனனொனமனங்கவுழ்ந்தான்

இ-ள், கடற்செய் ஒளிவிடுகின்ற—முத்தமும்—முத்துக்களையும்—கேழ்கிளர்-சிவந்தவொளியுடைய—பவளம்-பவளத்தையும்—நெடிது-நெடுங்காலம்—நோக்கி-பார்த்து—[illegible] மழையுடைய—கேழ்கிளர்-தருக்கிய—தாழையும்—தங்கவரிசைகளும், முலையும்-ஸ்தனங்களும்-வடிவமைந்த—அழகுபொருந்திய—மென்விரலும்-மெல்லியவிரல்களும்—சங்கு-இசக்குழிநிலத்தில்—அப்படிவாழ்தல்-பொருந்தியபடியால், கடலில்-சமுத்திரத்தில்—வீழ்ந்து—(தமயந்தியானவள்) வீழ்ந்து—உயிர்துறந்தனள்-இறந்தாள்—எனா-என்றெண்ணி—மனங்கவுழ்ந்தான்-நளமகாராசன்மனங்கலங்கினான்—எ-று. (அக்கழி நிலத்தில்காணப்பட்ட முத்துமுதலிய உவமானவஸ்துக்களை உவமேயமாக மயங்கினமையால்மயக்கவணி. கருத்து தமயந்தி அவயவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்கள்கடலிற்கண்டானென்பதாம். [illegible]

ஆவியன்னவோரணங்கினையரையிருணீத்த
பாவியேன்முகநோக்குறிற்பழிவருமென்றே
மேவுசேக்கையிற்றுநிளம்பேட்டினம்வெருவிச்
சேவலோடகனறேருவதெனமனந்திகைத்தான்

இ-ள், ஆவியன்ன-உயிரையொத்த—ஓரணங்கினை—ஒப்பற்றதமயந்தியை—அரையிருள்-அர்த்தராத்திரியில்—நீத்த-(தனியாக)விட்டுத்தா பாவியேன்-பாவியாகியவென்னுடைய—முகம்—முகத்தை—நோக்குறில்-பார்த்தால்—பழிவரும்-பாவம்வரும்—என்றே-என்றுநினைத்தோ, மேவு-பொருந்திய—சேக்கையில்—படுக்கையிலுள்ள—துநுகு—பறவைகளினுடைய—இளம்-இளமைதங்கிய—பேட்டினம்—பெட்டைகளானது—வெருவி—பயந்து—சேவலோடு-ஆண்பறவைகளோடும்—அகன்று-அவ்விடத்தைவிட்டுநீங்கி—ஏகுவது-போவது—என்-என்று மனந்திகைத்தான்-மதிமயங்கினான்—எ-று. (பறவைகள்) இயல்பாகஞ் செல்வதனைக்கண்டேயினும் அதற்குநான் தன்குறைதற்குக்காரணமாகநினைத்தான் என்பதாம்.

னென்கஇதுதற்குறிப்பணி கருத்து பறவைகள்நீங்குதலைநளன்றனக்குநன்குற்றதனைதெபண்ணினுன் என்பதாம். [illegible]

நவ்விநோக்கிதனைகைவிடுமுகமெனத்திறக்க
தெய்வநாண்மலர்ப்போதவிழ்பூந்துகைடிமிர்ந்து
கவ்வைவென்டிரைத்துனிபெறுசெகன் றலைச்சென்று
தைவருந்தெரயமெய்பதைத்தாருயிர்தளர்ந்தான்

இ-ள், நவ்வி-மான்போன்ற—நோக்கிதன்-கண்களையுடைய தமயந்தியினது—நகை-பிரகாசம்பொருந்திய—மதி-சந்திரனையொத்த—முகமெனமுகம்போய்—திறந்த-திறப்பபடைந்த—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—நாண்மலர்-புதியதாகமலரின்ற—போது-புஷ்பத்தின்—அவிழ்-விரிந்த—பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடிகளை—திமிர்ந்து-பூசிக்கொண்டு—கவ்வை-ஒலிபொருந்திய—வென்டிரை-தெளிந்தசமுத்திரங்களினுடைய—துனி-[illegible]—ஏறி-வீசுகின்ற—தென்றலைச்சென்று, இளந்தென்றலான—அதுவரும்தெரயம்—மெல்கிருந்தோயு—மெய்-சரீரமானது—பதைத்து-துடித்து—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிரானது—தளர்ந்தான்-தளர்ப்பெற்றான்—எ-று. கருத்து நளன் தென்றலின் சலால் தளர்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். [illegible]

இன்னதன்மையன்வைகலீரைந்துபோயிறப்பக்
கன்னல்வேலியந்தழனியிற்களிச்சுரும்பார்ந்தும்
பொன்னந்தாமரைப்பொருட்டின்மேன்மடப்பெடைபுல்லி
யன்னம்கண்படுவெள்ளநீர்யோத்திரடைந்தான்

இ-ள், இன்னதன்மையன்—இத்தன்மையுடைய நளமகாராசன்—வைகலீரைந்து-பத்துநாள்—போயிறப்ப—நீங்கிப்போக—கன்னல்வேலி-கருப்பம்வேலியிடப்பட்ட—அந்தழனியில்-அழகிய வயல்களில்—களிச்சுரும்பு-களிப்பினையுடையவண்டுகள்—ஆர்ந்தும்-சத்தியாநின்ற, பொன்னம்-பொன்போலழகிய—தாமரைப்பொருட்டின்மேல்—தாமரைப்பூக்கொட்டையில்—மடப்பெடை—இளமைதங்கியபெட்டையன்னங்களை—புல்லி-தழுவிக்கொண்டு—அன்னம்-அன்னப்பறவைகள் கண்படு-நித்திரைசெய்கின்ற—வெள்ளநீர்—மிகுந்த நீர்வளமுள்ள—அயோத்திரடு-அயோத்திநகரத்தை—அடைந்தான்-சேர்ந்தான்-எ-று. கருத்து நளன் அயோத்தியைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். [illegible]

இருதுபன்னனைக்கண்டனுமெத்தொழில்வல்லை
மருவுநாமமென்கூறெனவாருவனென்பே
ருருவமாம்பரித்தேர்செலுத்தார்குவனும்ப
ருமருந்தெனவுங்கெதாழிற்புரிவனென்றுறைந்தான்

இ-ள், இருதுபன்னனை-இருதுபன்னராசனை—கண்டனும்-[illegible]—கண்டவளவில்—எத்தொழில்-எச்செய்கையில்—வல்லை-சிறந்தமையுள்ளவன்—மருவும்-பொருந்திய—நாமமென்-உன்பெயரியாது—கூறென-சொல்லென்று இருதுபன்னன்கேட்க—வாருவன்-வாருவனென்பது—என்பேர்-எனதுபெயராம்—உருவ-சிறந்தவையுடை[illegible]

தாவரின் றடைபசி-குதிரைகட்டிய—தேர்-இரதத்தை—இவிர்து-செலுத்துவன்-நடத்துவேன்-(அன்றியும்—உம்பர்-தேவர்களினது அமிர்தம் போல—அடுதொழில்-சமையலை—புரிவன்-செய்வேன்—என்றனன்-என்று நளமகாராசன் சொன்னான்—எ-று. கருத்து நளன் இருதுபன்னனைக்கண்டு தன்னைச் சாரதி என்றான் என்பதாம். ௰௩

வேந்தனவ்வுரைகேட்டலும்வியன்மணிநெடுந்தேர்
கூந்தன்மாவுளமறிந்தனைகுதிப்பினூர்குதியேல்
லாய்ந்தசெம்பொனோராயிரமவைகளுமளிப்ப
லேதவென்னிருபாகவோடிருத்தியென்றிசைத்தான்

இ-ள். வேந்தன் இருதுபன்னராசன்—அவ்வுரை-அந்நளன் சொன்னதை கேட்டலும்-கேட்டமாத்திரத்தில்—வியன்-பருத்த—மணி-நவரத்தினங்கள்பதித்த—நெடும்-நீண்ட—தேர்-தேரிற்கட்டப்பட்ட—கூந்தல்-பிடரிமயிரையுடைய—மாக்குதிரையினது—உளமறிந்தனை-மனதையறிந்தவனாகி—குதிப்பின்-குதிப்பினால்—ஊர்குதியேல்-நடத்துவாயானால்—ஆய்ந்த-குற்றமற்ற—செம்பொன் ஓராயிரம்-ஆயிரம்பொன்களை—அவைகளும்-நாள்தோறும்—அளிப்பல்-கொடுப்பேன்—ஏந்தல்-வீரனே—என்-ஏன்னுடைய—இருபாகரோடிருத்தி-இரண்டுசாரதிகளோடுகூட—இருத்தி-இருப்பாயாக—என்றிசைத்தான்-என்று சொன்னான்—எ-று (பாகன் என்பது இருபாகரின் வயணத்துக்குப்பெயர்) இது சோழபாண்டியர்நாட்டுவழக்கு கருத்து இருதுபன்னன் நளனைக் கண்டு ஆயிரம்பொன்சம்பளந்தருவேன் என்றான் என்பதாம். ௰௪

அன்னவாறுசேர்ந்தலத்துணைப்புரவிமான்றோர்க்கு
மன்னனாகியவிடகர்கோன்வைகலும்புலம்பித்
தன்னுடைகாளிடைநீத்தவள்றுயரமீக்கூர
வென்னளாயினளோவென விரகிலெய்தியிருப்பான்

இ-ள். அன்னவாறு-அப்படியே—சேர்ந்து-சம்மதித்து—அலத்துணை-அவ்விடத்தில் புரவியினுடைய—புரவிமான்-குதிரைகட்டிய—தேர்க்கு-இரதத்துக்கு—மன்னனாகிய-அதிபனாகிய—விடகர்கோன்-நளமகாராசனானவன்—வைகலும்-நாள்தோறும்—புலம்பி-மனமிரங்கி—தன்னுடை கானிடை-நெருங்கியகாட்டினில்—நீத்தவள்-விட்டுப்பிரிந்தவளாகிய—துயரம்-துன்பம்—மீக்கூர-அதிகரிக்க—என்னளாயினளோ-தன்னையாளுகின்றவள் என்னவானாளோ—என-என்று—விரகில்-புலம்பி வெய்து-கொடிய—துயர்-வருத்தம்—உயிர்ப்பான்-பெருமூச்சுவிடுவான்—எ-று கருத்து நளன் தமயந்தியைநினைத்து விசனப்படுவான் என்றதாம். ௰௫

உயிர்த்துமெய்தளர்ந்துருகியவேந்தனையுளத்தி
லயிர்த்தசேர்ச்சாரதியுற்றனைவெனக்கொலென்றறைய
வெயிற்கொடுங்கதிர்மறைந்துழிவெவ்வழற்கானிற்
பயிற்பில்கோதையைத்தீர்த்தனனன்றேனென்றான்

இ-ள். உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—மெய்தளர்ந்து-சரீரம்வாடி—உருகிய-மனமுருகிய—வேந்தனை-நளமகாராசனை—உளத்தில்-மனத்தில் அயிர்த்து-சந்தேகித்து—சாரதி-சீவலனென்னுமொருதேர்ப்பாகனானவன்—உற்றதை-நாள்தோறும்அடைந்ததுன்பத்தை—எவன்கொலென்று அறைய-என்னவென்றுகேட்க—வெயில்-வெய்யிலைச்செய்கின்ற—கொடுங்கதிர்-சூரியன்—மறைந்துழி-அஸ்தமித்தபின்பு—வெவ்வழல்-கொடியஅழல் பொருந்திய—கானில்-காட்டினில்—பயிற்பில்-பரிசுத்தமாகிய—கோதையை-பெண்ணை—பரிவிலேன்-அன்பில்லாதவனான்—தீர்த்தனன்-விட்டுத்தேன்—என்றான்-என்றுநளன்சொன்னான்—எ-று. கருத்து. ஓர்சாதி நளனை ஏன்விசனப்படுகிறாயெனக் கேட்க நளன் தன்மனைவியைக்காட்டில்விட்டேனென்றான் என்பதாம். ௰௬

வேற்றுருவமைந்தபடலம் முற்றிற்று.

வீமன்தேடவிட்டபடலம்.

இப்படலத்தால் வீமராசன் தமயந்தி நளன் இருவரையும் தேடுதற்கு அதற்கு உரியோரைவிடுத்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலித்துறை.

இனையதாகியமன்னவனவ்வழியிருப்ப
வினைகருங்கழல்விதர்ப்பர்கோன்மறையவர்க்கியென்
றனையைதன்னொடுநளனையுந்தேடிவந்தோர்க்கு
நினைவையாவையுந்தருவனென்னவர்நேர்ந்தார்

இ-ள். இனையதாகிய-இத்தன்மையதாகிய—மன்னவன்—நளமகாராசன்—அவ்வழி-அவ்வயோத்தியில்—இருப்ப-இருக்க—வினைகருங்கழல்-பிறந்தவீரக்கழலையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன்—மறையவர்—பிராமணர்களை—கூய்-அழைத்து—என்றனையை தன்னொடும்—என்னுடைய தமயந்தியோடும்—நளனையும்-நளமகாராசனையும்—தேடி—தேசங்களிற்றேடி—நீர்—நீவிர்—தந்தால்-கொடுப்பீராயின்—நினைவையாவையும்-நீர் நினைத்தவையனைத்தையும்—தருவன்-கொடுப்பேன்—என—என்று சொல்ல—அவர்—அம்மறையவர்கள்—நேர்ந்தார்-(அதற்குச்) சம்மதித்தார்—எ-று. கருத்து. வீமன் தன்மகளையும் மருமகனையுங்கண்டு பிடித்துக் கொடுத்தவர்களுக்கு நினைத்தயாவையுங்கொடுப்பேனென்றானென்பதாம். ௧-௪

தரங்கவாரிதிசூழ்தருதகைமைசாலுலக
மொருங்குகோடியுங்காண்கிலாவுலப்பிலார்திரிய
வரங்கொள்கேள்வியன்சுதேவனென்றுரைக்குமோர்மறையோன்
கருங்கட்பேதையைச்சேதிபன்மனையிற்கண்டான்

இ-ள். தரங்கவாரிதி—அலைகளையுடையசமுத்திரமானது—சூழ்தரு—சூழ்ந்த—தகைமைசால்—பெருமைபொருந்திய—உலகம்—பூவுலகம்—ஒருங்கு—ஒருங்குபட—கோடியும்—கோடியும்—காண்கிலா—காணாதவாய்—உலப்பிலார்—அளவற்றபேர்கள்—திரிய—திரியாநிற்க—வரங்கொள்—வரத்தைக்கொண்ட—கேள்வியன்—(சாஸ்திரக்) கேள்வியையுடைய—சுதேவனென்றுரைக்கும்—சுதேவனென்றுசொல்லப்பட்ட—ஓர்மறையோன்—ஒருபிராமணன்—கருங்கட்பேதையை—கரியகண்களையுடைய தமயந்தியை—சேதிபன்மனையில்—சேதிபதேயத்தரசனுடைய மாளிகையில்—கண்டான்—பார்த்தான்—எ-று. கருத்து. சுதேவனென்னும் ஓர்பிராமணன் தமயந்தியைச்சேதிபதி யரண்மனையிற்கண்டான் என்பதாம்.

மாசடுத்தொளிமழுங்குமன்னுருமணியிற்
றேசழிந்திடுதெரிவைதன்றிருமுகநோக்கி
யேசலில்லிவட்கேயிவையெய்துமற்றென்று
வாசில்கேள்வியோன்கலுழ்ந்தனன்றுயர்க்கடலாழ்ந்தான்

இ-ள். மாசடுத்து—அழுக்கடைந்து—ஒளிமழுங்கு—ஒளிமழுங்கிய—மன்னுருமணியில்—சாணைபிடாதமணிபோல—தேசழிந்திடு—அழகழிந்த—தெரிவைதன்—தமயந்தியினது—திருமுகம்—அழகியமுகத்தை—நோக்கி—பார்த்து—ஏசலில்—பழிப்பில்லாத—இவட்கே—இப்பெண்ணுக்கோ—இவையெய்தும்—இவ்வவத்தைகள்பொருந்தும்—என்று—என்று—ஆசு—குறைவற்ற—கேள்வியோன்—கேள்வியையுடையசுதேவன்—கலுழ்ந்தனன்—கலங்கினவனாகி—துயர்க்கடல்—துன்பக்கடலில்—ஆழ்ந்தான்—மூழ்கினான்—எ-று. மற்று—அசை. கருத்து. சுதேவன் தமயந்தியைக் கண்டழுதான் என்பதாம்.

அழுவதென்கொலென்றாயிழைவினவநின்றந்தை
முழுவலன்புடைத்தோழன்யான்மெய்த்தநின்றமருங்
குழுவுநின்னிருகுரவருந்தீங்கிலரென்னத்
தொழுதமைக்கணீர்முலைத்தடம்பெருகமெய்சோர்ந்தாள்

இ-ள். அழுவதென்கொல்—அழப்படுவதென்னகாரணம்—என்று—என்றுசொல்லி—ஆயிழை—தமயந்தியானவள்—வினவ—கேட்க—நின்றந்தைக்கு—உன்றந்தைக்கு—முழுவலன்புடை—நிறைந்தஅன்புடைய—தோழன்—தோழமையுள்ளவன்—யான்—நான்—மெய்த்த—நெருங்கிய—நின்—உன்னுடைய—தமரும்—உறவினரும்—குழுவும்—கூட்டத்தவரும்—நின்—உன்னுடைய—இருகுரவரும்—தாய்தகப்பன்மாரிருவரும்—தீங்கிலர்—கேடிலராயுள்ளார்—என்ன—என்றுசொல்ல—தொழுது—(அவனை)த்தொழுது—மைக்கணீர்—மைபொருந்தியகண்ணீர்—முலைத்தடம்—முலையினிடத்தில்—பெருக—

ஒழுக—மெய்—உடம்பு—சோர்ந்தாள்—மெலிந்தாள்—எ-று. கருத்து. தமயந்திசுதேவனை ஏனழுகிறாயெனக்கேட்கச்சுதேவன் நான்உன்றகப்பனுடைய தோழனென்றுசொல்லத் தமயந்தியழுதாளென்பதாம்.

கந்தவார்குழற்காரிகையழுதல்கேட்டிவட்குத்
தந்தையாரெவற்குரியளித்தனிரியறனித்து
வந்தவாறெவனிவளைநீயுணர்ந்ததெவ்வாறென்
றந்தணாளனைவினவினள்சுவாகுவையளித்தாள்

இ-ள். கந்தம்—வாசனைபொருந்திய—வார்—நீண்ட—குழல்—கூந்தலையுடைய—காரிகை—தமயந்தியானவள்—அழுதல்—அழப்படுதலை—கேட்டு—(தந்தையால்)கேள்விப்பட்டு(வந்து)—இவட்கு—இப்பெண்ணினுக்கு—தந்தையார்—தகப்பன்யார்—இத்தனிரியல்—இப்பெண்ணானவள்—எவற்குரியள்—எவனுக்குமனையாள்—தனித்துவந்தவாறு—தனித்துவந்தகாரணம்—எவன்—யாது—இவளை—இப்பெண்ணை—நீ உணர்ந்தது—நீயறிந்தது—எவ்வாறென்று—எப்படியென்று—அந்தணாளனை—சுதேவனை—சுவாகுவை—அளித்தாள்—சேதிதேயத்தரசனைப்பெற்றதாயானவள்—வினவினள்—கேட்டாள்—எ-று. கருத்து. சேதிபதிதாய் தமயந்தியழுதலைக்கேட்டு இவட்குத் தகப்பனார் கணவனார் என்றுபிராமணனைக்கேட்டாள் என்பதாம்.

மாதுகேட்டியிம்மடவரல்விதர்ப்பர்கோன்புதல்வி
காதலன்றனிடதர்கோன்காசினிமுழுதுஞ்
சூதினாலிழந்திவளையுங்கானிடைத்துறந்தான்
றாதலாலிவடேடெனவிதர்ப்பர்கோனறைந்தான்

இ-ள். மாது—அரசனதுதாயே—கேட்டி—கேள்—இம்மடவரல்—இப்பெண்—விதர்ப்பர்கோன்—வீமராசனது—புதல்வி—குமாரத்தி—காதலன்—அன்பினையுடைய—நாயகன்—(இவட்குக்)கணவன்—நிடதர்கோன்—நளமகாராசன்—(அவன்)காசினிமுழுதும்—பூமிமுழுவதும்—சூதினால்—சூதாட்டத்தால்—இழந்து—தோற்றுவிட்டு—இவளையும்—இத்தமயந்தியையும்—கானிடை—காட்டில்—துறந்தான்—விடுத்தான்—ஆதலால்—ஆகையால்—இவளை—இவளை—தேடென—தேடுமென்று—விதர்ப்பர்கோன்—வீமராசன்—அறைந்தான்—உத்தரவுகொடுத்தான்—எ-று. கருத்து. பிராமணன் அரசியே, இப்பெண்வீமராசன்மகள்—இவள்கணவன் நளன்—அவன் சூதாட்டத்தால் நாடிழந்து தமயந்தியைக்காட்டில்விடுத்தான்—இவளைத்தேடென வீமனுத்தரவுகொடுத்தான் என்பதாம்.

தேண்டியெங்கணுங்கண்டிலன்றிருவைநின்மனையிற்
காண்டல்செய்தனன்கன்னலித்தமுதமென்மொழியாள்
மாண்டபேரெழில்வாணுதல்வயங்கொடிமாவா
லீண்டுணர்ந்தனன்யானெனமறையவனிசைத்தான்

இ-ள். எங்கணும்—எவ்விடத்திலும்—தேண்டி—தேடி—திருவை—லட்சுமியையொத்ததமயந்தியை—கண்டிலன்—காணாதவனாய்—நின்மனையில்—

உன்மாளிகையில்—காண்டல்செய்தனன்-கண்டேன்—கன்னலின்-கரும்பி னும்—பழுத்த-முதிர்ந்த—மென்மொழியாள்-இனியவசனத்தை யுடைய இத்தமயந்தியினது—மாண்ட-மாட்சிமைப்பட்ட—பேரெழில் -மிகுந்த அழகுதங்கிய—வானுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியில்—வயங்கிய-விளங் கிய—மறுவாம்-மச்சையினுல்—கண்டு-இவ்விடத்தில்—யான்-நான்—உ ணர்ந்தனன்-(இன்னவளென்று)அறிந்தேன்—என-என்று— மறையவன்-சுதேவனென்னுமவன்—இசைத்தான்-சொன்னான்—எ-று. கருத்து. சுதேவன் தமயந்தியை நெற்றிமச்சையினுலறிந்தேனென்றான் என்பதாம். ௭

அதுகொளத்தனுமணிநுதன்மாசினையகற்ற
கதிரெறித்தலிற்கண்வழுக்குற்றனகூச
மதிநுதற்புறத்திலகியமறுவினைநோக்கித்
ததைமலர்க்குழற்றமயந்தியிவளெனவுணர்ந்தாள்

இ-ள். அது-அச்செய்தியை—கொளத்தனும்-சொன்னவளவில்—அணிநு தல்-அழகியநெற்றியிலுள்ள—மாசினை-அழுக்கை—அகற்ற- போக்க—க திரெறித்தலில்-ஒளிவிடுகின்றமையால்—கண்-நேத்திரங்கள்—வழுக்குற்ற ன-சிதறினவைகளாகி—கூச-அஞ்ச—மதிநுதற்புறத்து - பிறைபோன்ற நெற்றியினிடத்து—இலகிய-பிரகாசித்த—மறுவினை-மறுவை—நோக்கி-பார்த்து—இவள்-இப்பெண்—ததைமலர்க்குழல் - நெருங்கியமலர்களைய ணிந்தகூந்தலையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியே—என- என்று— உணர்ந் தாள்-(அரசனன்னை)அறிந்தாள்—எ-று. கருத்து. அரசன்தாய் மறுவினுலேதமயந்தியென்றறிந்தாள் என்பதாம். ௮

வனைமலர்க்குழன்மங்கைநின்னன்னையும்யானும்
புனைகருங்குழற்சுதாமன்றன்புதல்வியராவே
மெனவுடன்னைதனிணைமலர்ச்சிறடியிறைஞ்சிக்
கனைகருங்கடல்கரைபுரண்டாலெனக்கழுந்தாள்

இ-ள். வனைமலர்க்குழல்-பூமாலையணிந்தகூந்தலையுடைய—மங்கை- த மயந்தியே—நின்னன்னையும்-உனது தாயும்—யானும்-நானும்—புனை- தரி க்கப்பட்ட—கரும்-பெருமைதங்கிய—குழல்-விரக்குழலையணிந்த— சுதா மன்றன்-சுதாமாசனுடைய—புதல்வியராவேம்-புத்திரிகளாவோம்— எ னவும்-என்று(அரசனன்னை) சொன்னவளவில்—அன்னைதன்-அப்பெரிய தாயினது—இணை-இணைந்த—மலர்-தாமரைமலரையொத்த— சிறடி-சிற றடிகளில்— இறைஞ்சி-நமஸ்கரித்து—கனை-சத்தியாநின்ற—கருங்கடல்-கறுத்தகடலானது—கரைபுரண்டாலென-கரைபுரண்டதுபோல— கழுந் தாள்-(தமயந்தி)அழுதாள்—எ-று. கருத்து. சேதிபதிதாய் தமயந்தியே உன்தாயும் நானும்சுதாமன்புத்திரிகள் என்றழுதாள் என்பதாம். ௯

இன்னளென்றெனையுணர்வதன்முன்னமீன்ற
வன்னையாமெனவளித்தனையன்புமீதூர

மன்னுமென்னுயிர்மக்களைக்காண்பதற்கென்னை
பொன்னகர்க்கெனைவிடுத்தியென்றினிதனைபுகன்றாள்

இ-ள். எனை-என்னை—இன்னளென்று-இத்தன்மையளென்று—உணர் வதன்முன்னமும்-அறிவதற்குமுன்பும்—ஈன்ற-பெற்ற — அன்னையாமெ ன-தாயானவளென்னும்படி—அன்புமீதூர-ஆசைமிக—அளித்தனை -இர ட்சித்தாய்—மன்னும்-அவ்விடத்திற்பொருந்தியிருக்கின்ற—என்னுயிர்ம க்களை-என்னுடையஉயிர்போன்றபிள்ளைகளை—காண்பதற்கு- பார்ப்பதற் கு—எந்தை-என்பிதாவினது—பொன்னகர்க்கு- அழகியகுண்டினபுரத்தி ற்கு—எனைவிடுத்தி-என்னையனுப்பு—என்று-என்று— இனிதனை- இனி யசொற்களை —புகன்றாள்-(தமயந்தி) சொன்னாள்—எ-று. கருத்து, என் னை இன்னளென்றறியுமுன்னமே அன்னையைப்போலுங்காப்பாற்றினுய்என் மக்களைகாணவேண்டும்என்பிதாவினிடத்துக்கனுப்பு என்றாள்-எ-ம். ௰

உரைசெய்மாற்றமோர்ந்துள்ளுயிருருகுறத்தழுவிக்
கரைசெய்வேலையிற்கருந்தடங்கண்கணீர்துகப்ப
வெரிமணிப்பொலன்சிவிகையினிருள்கனிந்தொழுகும்
விரைசெய்கோதையைவிதர்ப்பர்கோனகர்வயின்விடுத்தாள்

இ-ள். உரைசெய்மாற்றமு-(தமயந்தி)சொல்லியவசனத்தை—ஓர்ந்து-அ றிந்து—உள்-உள்ளில்—உயிர்-பிராணனை—உருகுற-உருகும்படி—தழு வி-அணைத்துக்கொண்டு—கரைசெய்-கரையைச்செய்யாநின்ற—வேலையி ல்-சமுத்திரம்போல—கரும்-கறுத்த—தடம்-விசாலமாகிய — கண்கள்-நேத்திரங்கள்—நீர்-நீரை—உகுப்ப-சொரிய—எரி- பிரகாசிக்கின்ற—ம ணி-இரத்தினங்கள்பதித்த—பொலன்சிவிகையில்- பொற்பல்லக்கினிலே, இருள்கனிந்து-இருள்முதிர்ந்து—ஒழுகும்-ஒழுகாநின்ற—விரைசெய்-வா சனைபொருந்திய—கோதையை-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியை— விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது—நகர்வயின்-குண்டினபுரத்தில்—விடுத்தா ள்-அனுப்பினாள்—எ-று, கருத்து. பெரியதாயானவள் தமயந்தியை முத் துச்சிவிகையிலேற்றிக் குண்டினபுரத்துக்கனுப்பினாள் என்பதாம். ௧௧

கொள்ளைவண்டினங்கூட்டுணுநறுமலர்க்கோதை
யள்ளலங்கருஞ்சேற்றிடையரக்கிதழ்விரிந்த
வள்ளவாய்ச்செழுங்கமலமேன்மடவனந்துயில்கூர்
வெள்ளநீர்வயல்விதர்ப்பர்கோநகரமேயினளால்

இ-ள். கொள்ளை-மிகுந்த—வண்டினம்- வண்டுக்கூட்டங்கள்—கூட்டு ணும் (தேனைக்) கொள்ளையிடும்படியாகிய—நறுமலர்-வாசனைபொருந்தி ய மலர்களையணிந்த—கோதை-கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள் —அள் ளல்-குழைந்த—அம்-அழகிய—கரு-கரிய—சேற்றிடை-சேற்றிலுண்டா கிய—அரக்கிதழ்-செவ்விதழ்கள்—விரிந்த-மலர்ந்த—வள்ளவாய்-கின்ன ம்போன்றவாயையுடைய—செழும்-செழித்த—கமலமேல்- தாமரைமலரி ன்மேல்—மடவனம்-இளவன்னங்கள்- துயில்கூர்-நித்திரைசெய்கின்ற—

வெள்ளநீர்-நீர்ப்பெருக்கையுடைய—வயல்-கழனிகளையுடைய—விதர்ப்ப நாடோன்-விதர்ப்பதேயத்தரசனாகியவீமராசனது—நகரம்- குண்டினபுரத்தை—மேவினள்-அடைந்தாள்—எ-று. கருத்து. தமயந்தி குண்டினபுரத்தைச்சார்ந்தாள் என்பதாம். மஉ

அழுதவுண்கணுமற்றமெல்லடையுமலங்கற்
கழுமச்சூட்டுபுனைசெயாக்கருங்குழற்காடும்
விழிபிறைக்கதுமவிதர்ப்பர்கோன்வெய்துயிர்த்தயர்ந்தான்
தழுவியன்னையருடுதாயர்சாற்றலர்த்தகைத்தே

இ-ள். அழுத-அழுகையுற்ற—உண்கணும்-தமயந்தியினுடைய மையுண்ட கண்களையும்—அற்ற-அறுபட்ட—மெல்லடையும்-மேன்மைபொருந்தி ன கலையும்—அலங்கல்-மலர்மாலைகளை—சூடும்-திறைய—சூட்டுபுசூடு புடைவையும்—அலங்கல்-மலர்மாலைகளை—கழும-நிறைய—சூட்டுபு-சூடு தல்—கைசெயா-முடிக்காத—கருங்குழற்காடும்- கரியகூந்தற்காட்டையு ம்—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனானவன்—விழிபிறைக்கதுமும் -கண்களாற் கண்டமாத்திரத்தில்—வெய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு — அயர்ந்தான்-சோர்ந்தான்—அன்னையர்-தாய்மார்கள்—தழுவி — தமயந்தியைத்தழுவிக் கொண்டு—உறுதுயர்-அடைந்ததுன்பமானது—சாற்றலாம்-சொல்லத் தொலைப்படியானது—அன்று- தன்மையையுடையதோ—எ-று. கருத்து. தமயந்தியைவீமராசன்கண்டுசோர்ந்தான் - தாய்மார்கள் தழுவியழுதார்கள் என்பதாம். மங

காட்டினன்விருட்காலையிற்காவலன்நீக்கத்
திட்டொணுவெழிற்றெரிவையைத்தேடினன்கொணர்ந்த
மூட்டுமுத்தழல்முறைமையின்வளர்த்திடுவேதன்
வேட்டயாவையுங்கொள்கெனவளித்தனன்வீமன்

இ-ள். காட்டில்-வனத்தில்—கனவிருட்காலையில்-நடுராத்திரிகாலத்தில் காவலன்-நளமகாராசன்—நீத்த-விடுத்த—இட்டொணு-எழுதக்கூடாத— எழில்-அழகுபொருந்திய—தெரிவையை- தமயந்தியை—தேடினன்- தேடி—கொணர்ந்த-கொண்டுவந்த—மூட்டு-மூட்டப்பட்ட—முத்தழல்-மூன்றக்கினிகளை—முறைமையின்-கிரமத்தினால்—வளர்த்திடும் -வளர்க்கின்ற—வேதன்-வேதனென்றும்மறையவன்—வேட்ட-விரும்பிய—யாவையும்-எல்லாவற்றையும்—கொள்கென-பெற்றுக்கொள்ளென்று— வீமன்—வீமராசன்—அளித்தனன்-கொடுத்தான்—எ-று. முத்தழலாவது-தட்சிணாக்கினி-காருகபத்தியம்-ஆகவனீயம்—எ-ம். கருத்து. வீமராசன் சுதேவனுக்கு வேண்டியனகொடுத்தான் என்பதாம். மச

மக்கள்வான்முகநோக்கியுமடவரனெஞ்ச
நெக்குவாடுதல்கண்டகற்றுயரனெகிழ்ந்தது
கைக்குசெந்தழற்காலவேற்காதலற்குறுதி
நகைபூங்கழுவளையுநாடுகென்றுரைத்தாள்.

இ-ள். மக்கள்-பிள்ளைகளினது — வான்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத் தை—நோக்கியும்-பார்த்தபின்பும்—மடவரல்- தமயந்தியினது— நெஞ்சம்-மனமானது—நெக்குவாடுதல்-நெகிழ்ந்துவாடுதலை—கண்டு- பார்த்து—

கற்றாய்-ஈன்றதாயானவள்—உளநெகிழ்ந்து-மனமுருகி—கைக்கு-கைக்கப்பட்ட—செந்தழல்-சிவந்தஅக்கினிபொருந்திய—கால - இயமனைப்போந்த— வேல்-வேலாயுதத்தையேந்திய—காதலன்- தன்னுடையநாயகனாகியநளனை— குறுகி-கிட்டியின்று—நகைபூங்கழல்-விளங்குகின்றஅழகிய வீரக்கழலை யணிந்த—நளனையும்- நளமகாராசனையும்—நாடுகென்று - தேடுகவென்று— உரைத்தாள்-சொல்லினள்—எ-று. கருத்து. நளராசனிவனையும் தேடு ம்படி வீமனுக்குச்சொன்னாள்-எ-ம். மடு

ஓடரிக்கணுள்ளுரைத்தலுமொற்றரைக்கூவி
யாடகப்பசும்பொன்னறுமலர்கொய்த
தேடிவம்மினென்றரசர்கோன்றிசைதொறுஞ்செலுத்த
நாடினரவர்நளிகடல்வளைப்பெருநாடே

இ-ள். ஓடரிக்கணுள்-நீண்டஅரிபரந்தகண்களையுடைய காந்தளமலரையவள்—உரைத்தலும்-சொன்னமாத்திரத்தில்—ஒற்றரை- வேவுகாரரை—கூவி-அழைத்து—ஆடகம்-பொன்னுலகிய— பசும்-பசுமையாகிய, பொலன்-அழகிய—கழல்வீரக்கழலையணிந்த—நளனை-நளமகாராசனை—நீர்-நீங்கள்—ஆய்ந்து-ஆராய்ந்து—தேடி-திரிந்துபார்த்து—வம்மின்-வாருங்கள்—என்று-என்றுசொல்லி—அரசர்கோன்-வீமராசன்— திசைதொறும்-எட்டுத்திக்கிலும்—செலுத்த-அவர்களைஅனுப்ப—அவர்-அவ்வேவுகாரர்—நளி-குளிர்ச்சிபொருந்திய — கடல்வளைப்பெரும்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த பூமண்டலமுழுமையும்,நடந்து- திரிந்து—நாடினர்-தேடினார்கள்—எ-று. கருத்து. வீமராசன் நளனைத்தேடும்படி வேவுகாரர்களுக்குக் கட்டளையிட்டான்-எ-ம். மசா

தருவுமொற்றரிலொருவன்மீண்டணங்கின்முன்சென்றி
யரிவைமுதுகயிலயோத்திமாநகரிலடைந்தேன்
புரிகருங்குழல்மனைவியைப்போக்கின்புலம்பு
மொருவனிவ்வழியுண்டுகொலெனவினவினனால்

இ-ள். தருவும்-தேடுகிற—ஒற்றரில்-வேவுகாரருள்—ஒருவன்-பருணாதனென்னுமொருவேவுகாரன்—மீண்டு-திரும்பிவந்து— அணங்கின்முன் தமயந்தியின்முன்னிலையில்,தோன்றி-நின்று—அரிவை-இராசகுமாரத்தியே—முது-பழைய—எயில்-மதில்சூழ்ந்த—அயோத்திமாநகரில்-அயோத்தியாபுரியில்—அடைந்தேன்-சென்றேன்—புரி-விரும்பப்பட்ட—கருங் குழல்-கரியகூந்தலையுடைய—மனைவியை-மனையாட்டியை—போக்கினன் விடுத்தவனாகி—புலம்பும்-துன்பப்படுகின்ற—ஒருவன்-யாவனாயினுமொ ருவன்—இவ்வழி-இந்தப்பட்டினத்தில்—உண்டுகொல்-உளனோ — என்று — வினவினன் -விசாரித்தேன்—எ-று. ஆல்-அசை கருத்து. பருணாதனென்னும் வேவுகாரன் தமயந்திமுன்வந்து அயோத்தியில் மனைவியைவிட்டவனுண்டாவெனக்கேட்டேன் எ-ம். (இதுமுதல்மூன்றுபாட்டுக் குளகம்.) மஎ

ஓகையோடெனக்கொருவனுந்துளங்கனிக்கானிலை
வாகைவெந்திறலிருதுபன்னற்குபாயன்றேர்ப

பாகன்கொய்யுளைப்பரியுளந்தேர்பவனொருவன்
றோகையைப்பிரிந்தாசருழப்பவன்சோர்வான்

இ-ள். ஒதையோடு-அன்புடனே—எனக்கு-எனக்கு—ஒருவன்—, ஒருமனிதன்—அங்கு-அவ்வயோத்திநகரில்—உளங்கனிந்து—மனங்கனிந்து—உருகி-கரைந்து—வாகை-வெற்றிமாலையணிந்த—வேலுஞ்சிலை-வெல்லியவில்லையேந்திய—இருதுபன்னற்கு—இருதுபன்னவாசனுக்கு—உயர்பாண்டேர்-உயர்ந்தகுதிரைகட்டியதேரைநடத்துகின்ற—பாகன்—சாரதியும்—கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—பரி-குதிரைகளினது, உளம்-மனதை—தேர்பவன்-அறிபவனும்—ஒருவன்—தனித்தவனும்—தோகையை—மனையாளை—பிரிந்து-பிரிவுற்று—ஆசருழப்பவன்-மிகுந்ததுன்பப்படுகின்றவனும்—சோர்வான்-சோர்வடைகின்றவனும்—எ-று. கருத்து. அங்கொருவன் இருதுபன்னனுக்குத்தேர்ப்பாகன் மனைவியைப் பிரிந்துசோர்பவன்-எ-ம். ௰அ

அழலிலா துணவமிர்தெனவடுந்தொழில்புரிவோன்
மழகளிற்றினன்னடையினன்வாகுவனென்போ
னெழுவலாந்திணிதோளினனிங்குளனென்ன
வொழுகுபூங்கொடிமருங்குலாயுணர்ந்தனன்வந்தேன்

இ-ள். அழலிலாது-நெருப்பில்லாமல்—உணவு-உண்டியை—அமிர்தென-அமுதமென்னும்படி—அடுந்தொழில்-சமைத்தலை—புரிவோன்-செய்வானும்—மழகளிற்றின்- இளமைதங்கியயானைபோல—நன்னடையினன்—நல்லநடையையுடையவனும்—வாகுவனென்போன் - வாகுவனென்னும் பெயரையுடையவனும்—எழுவலாம்—தூண்போலுலாவுகின்ற—திணி—வலிமைபொருந்திய,தோளினன் - தோள்களையுடையவனுமாயொருவன், இங்கு—இந்நகரத்தில்,உளன்—இருக்கின்றான்—என்ன—என்றுசொல்ல,ஒழுகு—தேனொழுகுகின்ற—பூங்கொடி-புஷ்பக்கொடியையொத்த — மருங்குலாய்—இடையையுடையதமயந்தியே—உணர்ந்தனன்- இச்செய்தியறிந்தவனாகி—வந்தேன்-இவ்விடம்வந்தேன் என்றான்—எ-று. கருத்து. அக்கினியில்லாதுசமைப்பவன் இருக்கிறானென்று கேட்டுவந்தேனென்றான் என்பதாம். ௰௯

வீமன்தேடவிட்டபடலம் முற்றுப்பெற்றது.

உ

சிவமயம்.

கலிநீங்குபடலம்.

இப்படலத்தால் நளனிடத்தில் பொருந்தியவருத்தியிருந்தகலி நளன் அகத்தியக்கதைப்பிரகாரம் அவனிடத்தினின்று விட்டுநீங்குதல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்துறை.

என்றுகூறிய வந்தணற்கிருநிதிவழங்கி
நன்றுநின்னுரை யின்னமுமயோத்தியினண்ணி
மன்றன்மாலைவே லிருதுபன்னற்குணர்த்திழ்வ
தொன்றுகூறுவ துளதெனவுரைத்தனள்பேதை,

இ-ள். என்றுகூறிய -இப்படியென்றுசொல்லிய—அந்தணற்கு-சுதேவனென்னும்பிராமணனுக்கு—இருநிதி-மிகுந்தநிதிகளை—வழங்கி-கொடுத்து—நின்னுரை-உன்சொற்கள்—நன்று-நல்லது—இன்னமும்-இன்னும்படியும்—அயோத்தியினண்ணி- அயோத்திநகரத்திற்பொருந்தி—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—மாலை-பூமாலையணிந்த—வேல்-வேலாயுதமேந்திய—இருதுபன்னற்கு-இருதுபன்னமகாராசனுக்கு—உணர்த்திழ்வது - மனதிலறியும்படிதெரிவிப்பதாகிய—ஒன்றுகூறுவது—சொல்லத்தக்கது—உளது-உண்டு—என-என்று—உரைத்தனள்-சொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திபிராமணனுக்குப் பொருள்கொடுத்து இருதுபன்னனுக்குச் சொல்லவேண்டியதொன்றுண்டென்று சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். க

நாட்டமூன்றுடைநாயகன்வரத்திறனங்கை
மீட்டுமின்னொருசுயம்வரம்விழைந்தாள்
கேட்டுபோமெனில்வருகுவதுவழிகடந்தார்
பூட்டுதேரினின்மன்னநீபோதிசேர்போவாய்

இ-ள். நாட்டமூன்றுடை-திரிநேத்திரத்தினையுடைய—நாயகன்- பரமசிவனது—வரத்திறனால்-அநுக்கிரகத்தினால்—நங்கை—தமயந்தியானவள்—மீட்டு-மறுபடியும்—இன்னொரு—கன்னிகையாய்-கன்னிகைப்பெண்ணாகி—ஒருசுயம்வரம்-சுயம்வரத்தை—விழைந்தாள்-விரும்பினாள்—கேட்டு-அச்செய்திகேட்டு—போமெனில்-போவீராயின்—அரசர்களும்—அவ்வழி - அவ்விடத்தில்—வருகுவர்—வந்துசேர்வார்கள்—பூட்டு-பூட்டப்பட்ட—தேரினின்—தேரினிலேறி—மன்ன—இருதுபன்னவாசனே—நீபோதி—நீபோவாயாகில்—போவாய்—(விரைவிற்)போவாய்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னனே தமயந்தி இரண்டாவதுசுயம்வரத்தை விரும்பினாள் நீபோகவேண்டுமோ-எ-ம். இதுமுதல்மொழிக்குஞ்சகம். உ

[illegible]

இ-ள், [illegible]

[illegible]

இ-ள், [illegible]

[illegible]

இ-ள், [illegible]

[illegible]

கேட்ட [illegible] கிளி [illegible]

[illegible]

இ-ள், கேட்ட [illegible]

[illegible]

இ-ள், [illegible]

[illegible]

[illegible]

இ-ள், [illegible]

[illegible]

இ-ள், விடுத்த-செலுத்தப்பட்ட [illegible]

[illegible]

இ-ள், [illegible]

[illegible]

இ-ள், [illegible] என்பதாம். ௰௯

[illegible]

இ-ள், [illegible] என்பதாம். ௰௭

[illegible]

இ-ள், [illegible]

னன்மீதல்லையிட்டமுப்பத்தமேற்கொண்ட மூன்றுகோடியென — மொழிய - செல்க — அன்றசேனிவேயன — மீன்றந்தலகிள்ளைப்படைய னைம காரரசன் — மன்னவர் - அம்மாதனைதனிலே முந்தியன்றனைறக்கனை தவிட்டு — அற்றம் - நீசொல்லுமதன்மைதாம் — என — என்றமுடிநீ — விமத்தன் - அக்கணைக்குரிவிளிலாச்சரிப்பப்பட்டான் — ஏ - று. (கருத்து) இருதுபன்னன் தான் நீ றாதத்திலிலைகளுங்கூறினம் - அதமே டியும் அறுபதினாலும் எனச்சொல்ல சாரதியென்னையதியுமிதான் என்பதாம். ()

இனையவிஞ்சைசமர்த்தனக்குநீயளித்தனையெனவளித்
தனையப்பரிபுரமுணர்த்திவிஞ்சையுந்தசொல்லவன்
வனேபொலன்கழன்மன்னர்நாடுமன்னனென்றனைப்ப
வனைபவிஞ்சையைவாருதற்களித்தனனன்றே

இ-ள், இனையவிஞ்சை - இத்தகைமையாகியவித்தைதனை! — ஏ. க்கு - ஒன்றமைக்கு — நீ - அளித்தனையெனவினி - நீகொடுப்பாயாக — அனென - வேகம்பொருந்திய — பா - வெற்றியையுடைய ப — ரி - குதிரைகளின் — உளம்-றனைத — உணர்விஞ்சை - அறியும்வித்தையை — அனை - கட்டப்பட்ட — வெபாலன்கழல்-பொன்னுற்செய்யப்பட்டவீரக்கழலையுடைய — மன்னர்-கவ டத்தினம்பதித்தவீரர் - த்தையுந்தர — அனை - இருதுபன்னனென் னை — வாசகன் - சொல்லான் - (உணக்கு) சொல்லுவேன் — என்று கொன்னான் — அதோய்விஞ்சையை — அத்தவித்தையை - வாருதற்கு - பாருகளுக்கு — அளித்தனன் - (இருதுபன்னவாசகன்) கொடுத்தான் — ஏ - று. அத்தவித்தையாவது கவறு, வித்தை அதுவேயெந்த விதனையம் (கருத்து) சாரதி இந்தவித்தையைக்கருக்கொடு குதிரைகளைத்தியரிவித்தையை உனக்குக்கொடுப்பேனென்று இருதுபன்னன் சாரதிக்குக்கொடுத்தான் என்பதாம். ௫௪

இருதுபன்னனவ்விஞ்சையைவாருக்கிய
மருவின்றவன்கலிதனைக்கேகிவாளவி
னெரிசெய்வெவ்விடங்கான்றலிசயனெக்குருகி
வெருவிவாய்விடாவிட்டதிலியுமிழ்ந்தனனன்றே

இ-ள், இருதுபன்னன் - இருதுபன்னவாசகன் — அவ்விஞ்சையைப் அக்கணைகவித்தைதனை — வாருகத்கு - பாருகனுக்கியகளுக்கு — ஈய - கொடுக்க — மருவின்ற - (களனை) மருவியிருந்த — களகலி - கலிமையுமுன் னகியவனவன் — தனைந்தெறி - (களயகாரசனை) விட்டுநீங்கிப்போய் — காரவு-ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகாசுமரனாது — எரிசெய் - தகிக்கா கின்ற — வெவ்விடம் - கொடியவிடந்தை — கான்றவில் - (தானிருந்த கள னிடத்தில்) கக்கினமையால் — இதயம் - மனமானது — நெக்குருகி - கரை ந்துருகப்பெற்று — வெருவி - பயந்து — வாய்விடா - வாய்விட்டு — விட்ட திலை - (கார்க்கோடகனது) விடத்தை — உமிழ்ந்தனன் - கக்கினான் - ஏ - று. அன்று - அசைச்சொல் - இச்-சாலியை (கருத்து) இருதுபன்னன்விச்சைத்

னைப் பாருகனுக்குக்கொடுக்கக்களனிடமிருந்தகலி நீங்கி விடத்தைக்கக் கினான் என்பதாம். ௫௫

தணந்துவெந்திறற்கலிபனைச்சபிக்குமென்றுக்க
கணங்கொள்கொண்டியர்காரிருணக்கிடைசெருக
துணர்த்தவெந்கலிதயங்கியுரைத்தசாபத்தா
லணங்காவுமிழ்விடந்திருவின்றனவயர்ந்தேன்

இ-ள், தணந்த - தன்னைப்பிரிந்துநின்ற — வெந்திறல் வெகிட்டிய பலத்தையுடைய — கலியனை கலிபுருஷனை — சபிக்கும் - சபிப்பேன் என்று — கனைகழல் - கட்டப்பட்டகொண்ட — வண்டு - வண்டுகள் — மி ழிர்-சத்திக்கின்ற — தாரிவனை - மாலையையணிந்த களமகாராசன் — உள த்திடை - மனதினில் — கருதல் - நினைத்தலை — உணர்ந்த - அறிந்த — வெ ங்கலி - கொடியகலியானவன் — மயங்கியுரைத்த-மயங்கிச்சொல்லித்த — சாபத்தால்-சாபத்தினால் — அணங்கு - அச்சத்தைத்தருகின்ற — அரா- கார்க்கோடகமானது — உமிழ்-உமிழ்ந்த — விடத்தினுல்- விளைத்தா ல் — இவனைவு-இன்னறைபாட்டை — அயர்ந்தேன் - சோர்வையடைந்தே ன் — ஏ - று. கருத்து தன்னைச்சபிக்கவினைத்தகளன் கருத்தையறிந்த க லி மயங்கிச்சாபத்தால் நாகம் உமிழ்ந்தவிடத்தால் சோர்வையடைந் தேன் என்பதாம் (இதுமுதலிரண்டுகுளகம்) ௫௬

இழைத்ததீவினைதணந்தனனின்றதொட்டின்பேர்
வழுக்கிருவையுமாலவன்மன்னவென்றேத்த
வழக்கொடீந்தினைக்கனிந்தனனடல்வேலரசன்
குழைத்ததான்றியீர்ப்பிறினன் கொடியவெங்கலியே

இ-ள், இழைத்த-செய்யப்பட்ட — தீவினை - கொடுஞ்செய்கை யினை — தணந்தனன் - விட்டுநீங்கினேன் — இன்றுதொட்டு - இன்றையதி னமுதற்கொண்டு — உன்பேர் - உன்னுடையநாமத்தை — வழுத்தினோ ரையும் - துதிக்கிறவரையும் — மாலவன்-தேவே — மன்னவ - களமகாராச னே — என்றேத்த - என்றுதுதிக்க — அடல் - போர்செய்கின்ற — வேல் - வேலையேந்திய — அரசன் - களமகாராசனானவன் — அழக்கொடு - அ க்கினிபோற்கொடிய — விடம் - கோபத்தை — தணிந்தனன் - தணித்தான், குழைத்த - தளிர்த்த — கான்றியின் - தான்றிமரத்தின் — கொடிய - குளிர் ந்த — வெங்கலி - வெவ்விய கலியானவன் — ஏறினன் - ஏறினான் - ஏ - று. ஏ - அசை (கருத்து) இன்றுதொட்டு உனதுபேரைச்சொ ன்னவரையும் பிடிக்கேனென்று துதிக்க அரசன் கோபநீங்கினன் கலி தான்றிமரத்திலேறினன் என்பதாம். ௫௭

கலிநீங்குபடலம் — முற்றிற்று.

௨

சிவமயம்.

தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்.

இப்படலத்தால் கலி நீங்கப்பெற்ற நளமகாராசன் வீமனது குண்டினபுரத்தில் வந்து மூன்று வருடம் பிரிவுற்ற தன்னுடைய தேவியாகிய தமயந்தியைக் கண்ட செயலைப் பகிர்கின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

விண்டமென்மலர்நறவினை விளரியந்தரும்ப
ருண்டுறங்குந்தார்ச்சேடர்கோன் றேர்கடிதோட்டி
மண்டுதீம்புனலகழிசூழ் மாமதிற்றும்பிக்
கொண்டல்சண்பகுங் குண்டினபுரத்தில்வந்தடைந்தான்

இ-ள், விண்டமலர்க்கு—விண்டமலர்-விரிந்த புஷ்பங்களினது, நறவினை-தேனை—விளரி-விளரியென்னும் பண்ணைப்பாடுகின்ற—அந்தரும்பர்-அழகிய வண்டுகள்—உண்டு-குடித்து—உறங்கு-நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள—தார்-மாலையணிந்த—சேடர்கோன்—தேர்-இரதத்தை—கடிது-விரைவினில்—ஓட்டி-செலுத்தி—மண்டு-நிறைந்த—தீம்புனல்-மதுரமான ஜலத்தையுடைய—அகழி-அகழியானது—சூழ-சூழப்பெற்ற—மாமதில்-பெரியமதிலை—உடைய—தும்பி-சிகரத்தினை—கொண்டல்-மேகங்கள்—சண்பகு-சித்திரைசெய்யும்படியுள்ள—குண்டினபுரத்தில்-வீமராசன் பட்டணத்தில்—வந்தடைந்தான்-வந்துசேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தேரோட்டிக் குண்டினபுரத்தில்வந்தான் என்பதாம். க

சில்லியந்தடந்தேர்வருஞ்சத்தமுங்கேளா
வெல்லையித்திறந்தேர்விடநளனலாதொருவர்
வல்லரோவெனமனத்திடை யெண்ணிமற்றவனே யா
னல்லனேலுயிர்துறப்பனென் றுள்ளினளணங்கே

இ-ள், சில்லி-வண்டியையுடைய—அந்தடந்தேர்-அழகிய விசாலமாகிய தேரானது—வரும்-வருகின்ற—சத்தத்தை—கேளா—கேட்டு—இல்லை இக்கிரமத்தில்—இத்திறம்—இவ்வண்ணம்—தேரைவிட—தேரைச்செலுத்த—நளனலாது—நளனையல்லாமல்—ஒருவர்—மற்றொருவர்—வல்லரோ—திறமையுள்ளவரோ—என—என்று—மனத்திடை—மனதில்—எண்ணி-சிந்தித்து—அவனேயோ—நளனேயாகில்—நல்லனேல்—நளனல்லனேல்—யான்—உயிர்துறப்பன்—உயிரைவிடுவேன்—என்று—அணங்கு—தமயந்தியானவள்—உள்ளினாள்—எண்ணினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி தேர்வருஞ்சத்தத்தைக்கேட்டு நளனாகாவிடில் உயிர்விடுவேனென்றாள் என்பதாம். உ

மருவுபாகனைத்தேரொடும்வாயிலினிறுவி
யிருதுபன்னனவ்வீமன்பாட்டேகலுமெதிராப்
புரிவயானையும்புரிந்துபல்காவதம்போக்கி
யுருவப்பூணிருதுவந்தமையெவன்கொலென்றுரைத்தான்

இ-ள், மருவுபாகனை-பொருந்தியசாரதியை—தேரொடும்—இரதத்தோடும்—வாயிலில்—அரண்மனைவாசலில்—நிறுவி-நிறுத்தி—இருதுபன்னன்-இருதுபன்னராசனானவன்—அவ்வீமன்மாட்டு—அந்தவீமராசனிடத்து—ஏகலும்—சென்றவளவில்—எதிரா—எதிர்கொண்டு—புரிவயானையும்—எதிர்வந்துசெய்யத்தக்கமரியாதையெல்லாத்தையும்—புரிந்து—செய்து—பல்காவதம்போக்கி—பலகாதவழியைக்கடந்து—உருவப்பூணிருது—அழகியஆபரணத்தையுடைய இருதுபன்னவரசனே—வந்தமை—(நீ) இவ்விடம்வந்ததன்மை—எவன்கொல்—என்னகாரணமோ—என்றுரைத்தான்—வீமராசன்சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன்வீமனிடத்திற் சென்றவளவில் வீமனெதிர்வந்து உபசாரஞ்செய்து வந்தகாரியமென்னவென்று கேட்டானென்பதாம். ௩

ஈங்கடைந்ததுமன்ன நிற்காணியவெனவும்
வீங்குதோளினனினிய நன்மொழிபலவிளம்பிப்
பாங்குளார்தமையுறையு ளொன்றமைக்கெனப்பணிப்ப
வாங்குவின்னவர்களிலும் விழுமிதொன்றமைத்தார்

இ-ள், மன்ன-வீமராசனே—ஈங்கு—இந்நகரத்தில்—அடைந்தது—வந்தது—நிற்காணிய—உன்னைக்காண்பதற்கு—எனவும்—என்றுசொல்லிய மாத்திரத்தில்—வீங்குதோளினன்—பருத்தபுயத்தையுடைய வீமராசனானவன்—இனிய—இனிமையான—நன்மொழி—நல்லசொற்களை—பலவிளம்பி—பலவாகச்சொல்லி—பாங்குளார்தமை—அருகிலுள்ளவேவலாளரைப்பார்த்து—உறையுளொன்று—ஒருவிடுதிவிட்டை—அமைக்கென—செய்யுங்களென்று—பணிப்ப—உத்தரவுகொடுக்க—ஆங்கு—அவ்விடத்தில்—வின்னவர்களிலும்—சொர்க்கத்தைக்காட்டிலும்—விழுமிது—மேன்மையதாகிய—ஒன்று—ஒருவிடுதிவிட்டை—அமைத்தார்—ஏவலாளர்திட்டஞ்செய்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) வீமராசனேஉம்மைக்காணவந்தேனென்றவளவில் வீமன் ஏவலாளரை ஓர்விடொன்று அமைக்கச்சொன்னான் அவர்களமைத்தார்கள் என்பதாம். ௪

இருதுபன்னன்வேந்தருளினவ்வயினெய்தி
யரசர்யாவருந்தொக்கிலராய்வளைப்பணைத்தோள்
வினைசெய்கோதைதன்சுயம்வரமென்னவேறியன்முன்
னுனைசெய்மாற்றமற்றென்கொலென்றயிர்த்தனனுணர்ந்தான்

இ-ள், இருதுபன்னன்—இருதுபன்னவரசன்—வேந்தருளினால்—வீமராசனருளினால்—அவ்வயின்—அந்தவீட்டில்—எய்தி—அடைந்து—அரசர்யாவரும்—அரசர்களெவரும்—தொக்கிலர்—வந்துசேர்ந்தனரில்லை—ஆய்வளை—சிறந்தவளையலையணிந்த—பணைத்தோள்—மூங்கிலையொத்ததோள்களையுமுடைய—வினைசெய்—பரிமளிக்கின்ற—கோதைதன்—கூந்தலையுமுடைய தமயந்

தியினது—சுயம்வரமென்ன-சுயம்வரமென்று—வேதியன்—பருணாதனென் னும்பிராமணன்—முன்—முந்திய தினத்தில்—உரைசெய்—சொல்லப்பட் ட—மாற்றம்—வார்த்தை—செவிகொள்—அப்படிப்பட்டதோ—என்று—என் று—அயிர்த்தவன்—சந்தேகித்தவனாகி—உரைத்தான்—வாசகஞ்செய்தான்— எ—று. மற்று—அசை. கருத்து. இருதுபன்னன் பருணாதனென்னும்பிராம ணன் சுயம்வரமென்றுசொன்னதைக்குறித்துச்சந்தேகித்தானென்பதாம்.

சாந்தமென்முலைத்தமயந்திதோழியைநோக்கிப்
போந்தமன்னவன்பொற்றடந்தேரிடைப்பிணித்த
கூந்தன்மாவிசாரதிகொற்றவேலனைத்
வேந்தனோவெனவுணர்ந்திவண்வருகெனவிடுத்தாள்

இ—ள். சாந்தம்—சந்தனக்கோலமணிந்த—மென்முலை—மெல்லியமுலை யையுடைய—தமயந்தி—தமயந்தியானவள்—தோழியை — கேசினியென் னுந்தனதுபாங்கியை—நோக்கி—பார்த்து—போந்தமன்னவன் —வந்தஇரு துபன்னனரசனது—பொன்—அழகிய—தடம்—விசாலமாகிய—தேரிடை— தேரகத்தில்—பிணித்த—கட்டிய—கூந்தன்மா—புறமயிரையுடையகுதிரைக ளை—விசி—நடாத்துகின்ற—சாரதி—தேர்ப்பாகனானவன்—கொற்றம்—வெ ற்றிபொருந்திய—வேல்—வேலாயுதந்தரித்த—நளனும்—நளனேயோ—வேந் தனோ—அரசனோ(அல்லனோ)—என—என்று—உணர்ந்து—அறிந்துகொண் டு—இவண்—இவ்விடத்தில்—வருகென — வாவென்றுசொல்லி—விடுத்தா ள்—அனுப்பினள்—எ—று. கருத்து. தமயந்தி கேசினியாகிய பாங்கியைச் சாரதி நளனோவென்றறிந்து வாவென்றாள் என்பதாம். ௮

கொங்குவாய்மடுத்தினவண்டுகூட்டுணுங்கூந்தற்
றிங்கள்வான்முகத்தெரிவைதன்னேவலிற்றிறம்பா
மங்கைசெய்திமற்றியாவனீசெத்தொழில்வல்லை
யிங்குவந்தவாறென்னென வாகுகனிசைப்பான்

இ—ள். கொங்கு-தேனை—வாய்மடுத்து—வாயைவைத்து—இனவண் டு-கூட்டமாகியவண்டுகள்—கூட்டுணும்—கொள்ளைகொண்டுண்ணப்பெற் ற—கூந்தல்—அளகத்தையும்—திங்கள்—சந்திரனைப்போன்ற— வான்முகம்— ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுமுடைய—தெரிவைதன்—தமயந்தியினது—ஏ வலில்—உத்தரவினின்றும்—திறம்பா—தவறாத—மங்கை - கேசினியானவ ள்—எய்தி—அவ்விடத்திற்சென்று—யாவனீ—நீயார்—எத்தொழில்— எந் தத்தொழில்களில்—வல்லை—வல்லமையுள்ளவன்—இங்கு—இவ்விடத்தில்—வ ந்தவாறு—வந்ததன்மை—என்னென—எப்படிப்பட்டதென்றுகேட்க— வா குகன்—வாகுகனென்னப்பட்டவன்—இசைப்பான்—சொல்லுவான்—எ—று கருத்து. தோழிசென்று—யாவன் நீ எத்தொழில்வல்லவன் நீ இங்குவந்த வகையென்னவென வாகுகன் சொல்லுவான் என்பதாம். ௯

விரிமலர்க்குழற்றமயந்திசுயம்வரம்வேட்ட
இருதுபன்னனாமன்னன்றேர்விடும்வாகுகனென்பேர்ப்

புரிவல்வெங்கழலின்றியுமடைத்தொழில்புனைந்
துருகுபாலையிற்றீம்புனறருவலென்றுரைத்தான்

இ—ள். விரி—மலர்ந்த—மலர்—மலர்களையணிந்த—குழல் — கூந்தலையு டைய—தமயந்தி—தமயந்தியினது—சுயம்வரம்—சுயம்வரத்தினில்—வே ட்ட—விருப்பமுற்றஇருதுபன்னராசனது—மான்றேர்—குதிரைபூட்டியதே ரை—விடும்—நடத்துகின்ற—வாகுகன்—பாகுகன் (என்பது)—என்பேர்—எ ன்பெயராம்—வெங்கழல்—வெவ்விய அக்கினி—இன்றியும்—இல்லாமலும்— மடைத்தொழில்—சமையலை—புரிவல்—செய்வேன்—புனைந்து— தீயில்லாம ல்—உருகு—உருகுகின்ற—பாலையில்—பாலைநிலத்தில்—தீம்புனல்—மதுரமா னசலத்தை—தருவல்— (உண்டுபண்ணிக்) கொடுப்பேன்—என்றுரைத்தா ன்—என்றுசொன்னான்—எ—று. கருத்து. தமயந்திசுயம்வரத்தை இச்சித் தவிருதுபன்னன் தேர்விடுஞ்சாரதி அக்கினியில்லாமற்சமைப்பேன் நீரில் லாதபாலையில் நீருண்டாக்குவேனென்றான் என்பதாம். ௰

இன்னவித்தைகளனைத்தறிகுநரில்லை
யன்னவன்றரக்கொண்டனைபோதுமவ்வரசன்
மன்னிவாழ்வதெந்நகர்வயின்வகுத்துரையென்றாள்
பொன்னவாஞ்சுணங்கரும்பியபுணர்முலைப்பூவை

இ—ள். பொன்னவாம்—பொன்போலாகிய—சுணங்கு—தேமல்—அரும் பிய—உண்டாகிய—புணர்முலை—நெருங்கியதனங்களையுடைய—பூவை— கேசினியானவள்—இன்னவித்தைகள்—இந்தவித்தைகள்—அனை த்து—எல்லாமும்—அறிகுநர்—அறிந்தவர்கள்—இல்லை—(ஒருவரு)மில்லை, அன்னவன்—அந்தமகாராசன்—தர—கொடுக்க—கொண்டனைபோதும்— பெற்றுக்கொண்டாய்போலும்—அவ்வரசன்—அந்தமகாராசன்—எந்நக ரின்—எந்தப்பட்டணத்தில்—மன்னி—பொருந்தி—வாழ்வது— சுகித்திரு ப்பது—வகுத்து—பகுத்து—உரை—அறைந்துசொல்லு—என்றாள் —என்று வினவினள்—எ—று. கருத்து. கேசினியானவள் நீ இவ்வித்தையை எவனி டத்திற்கற்றுக்கொண்டாய்போலும் அவனெங்கேயிருக்கிறான் சொல்லெ ன்றாள் என்பதாம். ௧

மேவியவித்தையோர்நளனெடுங்கற்றிலன்விறல்வேற்
சேவகனினிதுறைவதிவ்விடமெனத்தெருளேன்
தூயகற்பினார்காதலர்துறப்பினுமற்றோர்
நாயகற்பெறுநிலையர்கொலோவெனநவின்றான்

இ—ள். மேவிய—பொருந்திய—வித்தை—வித்தையை—ஓர்—ஒப்பற்ற, நளனெடும்—நளமகாராசனிடத்தில்—கற்றிலன்—நான்கற்கவில்லை—விறல்— வெற்றிபொருந்திய—வேல்—வேலேந்திய—சேவகன்— சப்பிரதாபியினை யொத்தநளமகாராசன்—இனிதுறைவது—இனிமையோடிருப்பது— இவ் விடம்—இன்னவிடம்—என—என்று—தெருளேன்—அறியேன்—தூய—பரி சுத்தமாகிய—கற்பினார்—கற்பினையுடையமாதர்கள்—காதலர்—கணவர்கள், துறப்பினும்—துறந்துவிட்டாலும்—மற்றோர்—வேறொரு—நாயகர்ப்பெறு ற அவஸ்தையுடைய—நிலையர்கொலோ—நிலையுடையரோ—என—என்று—நவின்

றான்-(நளமகாராசன்)சொன்னான்—எ-று. கருத்து. நான் நளனிடத்திலிருந்ததைக்கற்றிலன்கற்புள்ளமாதராயுளார் நீக்கினும் வேறுநாயகனையிச்சிப்பார்களோ என்பதாம். ௰

இன்னகூறலுமடவரல்சதுமெனவேகி
மின்னனாருடன்கேட்டனயாவையும்விளம்பி
யன்னவன்றன்றுருவிலான்மொழிகுவதனைத்து
முன்னினம்பிறைமொழிவதேபோன்மெனமொழிந்தாள்

இ-ள். இன்ன-இத்தன்மையாக—கூறலும்-சொன்னவளவில்—மடவால்-கேசினியானவள்—சதுமென-சரேலென்று—ஏகி-சென்று—மின்னனாருடன்-தமயந்தியுடன்—கேட்டனயாவையும்- கேள்வியுற்றசங்கதிகளையெல்லாம்—விளம்பி-சொல்லி—அன்னவன்றனது-அந்நளமகாராசனது—உருவிலான்-வடிவில்லாதஇப்பாகன் — மொழிகுவதனைத்தும்-சொல்லுவதெல்லாம்—உன்னில்-யோசிக்குமிடத்தில்—நம்பிறை-நமதுநளமகாராசன்—மொழிவதேபோன்மென — சொல்வதைப்போலிருக்கின்றதென்று—மொழிந்தாள்-சொன்னாள்—எ-று. கருத்து. தோழிகேட்டவையெல்லாந் தமயந்திக்குச்சொல்லி நம்முடைய அரசனைப்போலவேபேசுகிறானென்றாள் என்பதாம். ௰௧

மொழிதல்கேட்டலு மொய்குழல்வாலரியுதவி
யழிவிலா திவையடுவதுகாண்டியென்றறையக்
குழைகொள்வாண்முகக்கொம்பனையவனுழைக்குறுகி
யிழைகொள்பூண்முலைசொற்றவாறிசைத்தனளீந்தாள்

இ-ள். மொழிதல்-கேசினிசொல்லியவைகளை—கேட்டலும் - கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—மொய்குழல்-தமயந்தியானவள்—வால்-வெள்ளிய—அரி-அரிசியை—உதவி-கொடுத்து—அழிவிலாது-கெடுப்பின்றி— இவையடுவது-இவ்வரிசிகளைச்சமைப்பதை—காண்டியென்று —பார்த்துவாவென்று—அறைய-கூற—குழைகொள்-குண்டலமணிந்த— வாண்முகம்—ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுடைய—கொம்பனாள் - பூங்கொம்பையொத்த கேசினியானவள்—அவனுழை-அப்பாகனிடத்து—குறுகி- சென்று— இழைகொள்-நூலிழைகொண்ட—பூண்-ஆபரணங்களையணிந்த—முலை- ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தி—சொற்றவாறு- சொல்லியபடி —இசைத்தனள்-சொல்லி—ஈந்தாள்-அவ்வரிசியைக்கொடுத்தாள்—எ-று. கருத்து. தமயந்திதோழிக்கு—அரிசிகொடுத்துதீயில்லாமற் சமைப்பதைக்காணென்றுசொல்ல அவள் அவனிடத்துச்சென்று அரிசியைக்கொடுத்தாள் என்பதாம். ௰௨

ஈய்ந்தவாலரிபெய்தபொற்குழிசிதீயின்றி
யாய்ந்தகேள்வியான்றொடுதலுமடிசிலாயமைய
வேய்ந்தபூங்குழல்கண்டுபோய்வெம்முலைப்பொறையாற்
சாய்ந்தநுண்ணிடைத்தமயந்திதன்னொடுமொழிந்தாள்

இ-ள். ஈய்ந்த-கொடுத்த—வாலரி-வெள்ளியஅரிசியானவை—பெய்த-போடப்பட்ட—பொற்குழிசி-பொன்குடத்தை—ஆய்ந்தகேள்வியான்-நளமகாராசன்—தொடுதலும் - (தைட்டால்) தொட்டமாத்திரத்தில்—தீயி

ன்றி-நெருப்பில்லாமல்—அடிசிலாயமைய-சாதமாயமைய—வேய்ந்த- தரிக்கப்பட்ட—பூங்குழல்-பூமாலையணிந்த—கூந்தலையுடைய-கேசினியானவள்—கண்டு-அதைப்பார்த்து— போய்-சென்று—வெம்முலை—விருப்பத்தைத்தருகின்ற ஸ்தனங்களினுடைய—பொறையால்-பாரத்தினால்—சாய்ந்த-வணங்கிய—நுண்ணிடை-நுட்பமானஇடையையுடைய—தமயந்திதன்னொடும்-தமயந்தியுடனே—மொழிந்தாள்-(இவ்விசயத்தைச்) சொன்னாள்—எ-று. கருத்து. அரிசிபோட்டபொற்பாத்திரத்தை நளன் தொட்டவளவில் சாதமாகத் தோழிகண்டு தமயந்திக்குச்சொன்னாள் என்பதாம். ௰௩

அழலுநீருமின்றமிழ்தெனவடுதொழில்கேட்டு
குழையுநெஞ்சினளின்னுயிர்க்கொழுநனென்றெண்ணி
விழைவினோடுதன்மக்களையவனுழைவிடுத்தாள்
மழலைமென்மொழிமக்களுமன்னன்பாட்டடைந்தார்

இ-ள். குழையுநெஞ்சினள்-குழைந்தநெஞ்சத்தளாகிய தமயந்தியானவள்—அழலும்-நெருப்பும்—நீரும்-தண்ணீரும்—இன்று-இல்லாமல்—அமிழ்தென—அமிர்தம்போல—அடுதொழில்-சமைத்தலை—கேட்டு-கேள்வியுற்று—(இவன்)இன்னுயிர்க்கொழுநன்-இனியவுயிரையொத்த (நமது) கணவன்—என்றெண்ணி-என்றுகருதி—விழைவினோடு- ஆசையோடு—தன்மக்களை-தன்புதல்வரை—அவனுழை-அவனிடத்து—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—மழலைமென்மொழி-மெல்லியமழலைமொழிகளையுடைய—மக்களும்-பிள்ளைகளும்—மன்னன்பாட்டு-நளமகாராசனிடத்தில்—அடைந்தார்-சேர்ந்தார்கள்—எ-று. கருத்து. தமயந்திநாயகனென்றெண்ணி மக்களையனுப்பினாள் அவர்கள் அரசனிடத்திற்சேர்ந்தார்கள் என்பதாம். ௰௪

அடைந்தமக்களைக்காண்டலுமழலுறுமெழுகி
னுடைந்தவுள்ளநீருற்றிருந்தொழுகினநெடுங்கண்
டொடர்ந்தமும்மலமுருக்கிவெம்பவக்கடறொலையக்
கடந்தோர்களுங்கடப்பரோமக்கண்மேற்காதல்

இ-ள். அடைந்த-தன்னிடத்துவந்த—மக்களை-புதல்வரை—காண்டலும்-பார்த்தமாத்திரத்தில்—அழலிடும்-தீயிலிட்ட—மெழுகின்-மெழுகுபோல—உள்ளம்(நளமகாராசன்)மனமானது—உடைந்தது- நெகிழ்ந்தது—நெடுங்கண்-நெடியகண்கள்—நீருற்றிருந்து — நீர்சுரந்து—ஒழுகின- சொரிந்தன—தொடர்ந்த-சனனங்கடோறுமநுசரித்த—மும்மலம்-ஆணவம்மாயைகாமியமென்னும் மூன்றுமலத்தையும்—உருக்கி- கெடுத்து— வெம்-கொடிய—பவக்கடல்-சன்னசாகரத்தை—தொலைய நீங்க—கடந்தோர்களும்-தீர்த்தோரும்—மக்கள்மேல்-பிள்ளைகள்மேல்வைத்த—காதல்-ஆசையை—கடப்பரோ-ஒழிப்பரோ (ஒழியார்—எ-று. கருத்து. மக்களைக்கண்டுஅழுதான் என்பதாம். ௰௫

மழலைமென்மொழிமக்களைக்காண்டலுமன்ன
னழுதுதான்புலம்பவினைத்தோழிகண்டேகித்

தொழுதுசொற்றதுங்கொழுநனென்பதுமானிக்கு
முழுவலன்புடைத்தாயொடுதந்தைக்குமொழிந்தாள்

இ-ள். மழலைமென்மொழி—மெல்லியமழலைச்சொற்களையுடைய—மக்களை—பிள்ளைகளை—கண்டதும்—கண்டவளவில்—மன்னன்—நளமகாராசன்—அழுது புலம்பி—துன்புறல்—துன்பப்படுதலை—அவ்வளை—சிறந்தவளையணிந்த—தோழி—சேடியானவள்—கண்டு—பார்த்து—எதி—தமயந்தியிடத்துச்சென்று—தொழுது—வணங்கி—சொற்றதும்—இச்செய்தியைச்சொன்னவளவில்—கொழுநன்—(இவன்)நாயகனவன்—ஆம்—ஆம் என்பது—எனப்படுவது—துணிந்து—தமயந்திநிச்சயித்து, முழுவலன்புடை—நிறைந்தஅன்பையுடைய—தாயொடு—தாயினோடு—தந்தைபால்—தகப்பனிடத்தில்—மொழிந்தாள்—சொன்னாள்—எ-று. கருத்து. நளமகனைக்கண்டழுதலைத் தோழி தமயந்திக்குச்சொன்னவளவில் நாயகனென்றெண்ணித் தமயந்தி தாய்தந்தையருக்குச் சொன்னாள் என்பதாம்.

மழைத்தடங்கணாள்மன்னவன்பணியிறைவேந்தை
யழைத்துவம்மெனவவ்வளைத்தோழியைவிடுப்பக்
குழைத்தபூங்கொடியன்னவள்வாகுகற்குரைத்துத்
தழைத்ததாதலால்வருகெனமன்னனுஞ்சார்ந்தான்

இ-ள். மழை—குளிர்ச்சியும்— தடம் — விசாலமும்பொருந்திய—கணாள்-கண்களையுடையதமயந்தியானவள்—மன்னவன்- வீமராசனது—பணியிறையால்—உத்தரவினால்—வேந்தை—(அரசனாகிய) நளனை—அழைத்துவம்மென—அழைத்துவாவென்று—அவ்வளை—சிறந்தவளையல்களையுடைய தோழியை—சேடியை—விடுப்ப—அனுப்ப—குழைந்த—தளிர்த்த—பூங்கொடியன்னவள்-பூங்கொடியையொத்தசேடியானவள்—வாகுகற்கு உரைத்து—வாகுகனையடைந்து—தழைத்ததாதலால்-(திருந்தஅன்போடு)—வருகென-(அரசனுத்தரவின்படி) வாவென்றழைக்க—மன்னனும்-நளமகாராசனும்—சார்ந்தான்—(அரண்மனையை)யடைந்தான்—எ-று. கருத்து. தமயந்தி விமலைக்கரவால் வாகுகனையழைக்குமாறு சேடியை விடுக்க அவளழைக்க அரசன்வந்தான் என்பதாம். மிஎ

மறுவில்கற்பினள்மானவேன்மன்னவன்வாழும்
குறைவில்அன்பினள்பிறையில்கண்படைகொள்வா
விறைப்புகீப்பருமனைவியையிருள்படுகானி
டைவிழக்குறுகானவைநீயுமப்போலவார்

இ-ள். மறுவில்—களங்கமில்லாத—கற்பினள்-தமயந்தியானவள்—மானவேல்-வலியவேற்படையேந்திய—மன்னவன்—நளமகாராசன்—வாழும்-வசித்தமாநகரத்தில்—குறைவில்—குறைவில்லாத—அன்பினள்— அன்பையுடையவளும்—பிறையில்—குற்றமில்லாதவளும்— கண்படைகொள்வாள்—நித்திரைசெய்கின்றவளுமாகிய— இவளையும்— இறைப்பொழுதும்—நீப்பரும்—நீக்குதற்கரிய—மனைவியை—தமயந்தியை—இருள்படு—இருளுண்டாயிருக்கிற—கானில்-வனத்தில்—அரம்—தரும்மானது—இழக்குறு—நளமகாராசனையுமல்—பாவலோ—பற்றவர்புரைவர்தாம்—

இல்லவர்—பிரிக்தகிவொர்கள்—எ-று. (அறனிழுக்குற்றவனென்றதுவுந்தகைப்புகழ்ச்சி) இதனால் வெறுத்தல்தோற்றுகின்றது. கருத்து. தமயந்தி நளன்வனத்தில் மனைவியை நீக்குபவர் களன்றோமல்லா—எ-ம். (இன்றுதமிரண்டுங்குனர்) மிஅ

என்றுகண்கணீரிடைபறுதொழுகிடமாச
றன்றுமேனியுந்துணிபடுமாடையுமாகி
நின்றபைந்தினைநோக்கினநெட்டுயிர்ப்பெறிந்து
குன்றிரண்டெனவிற்குதோட்கொற்றவன்கூறும்

இ-ள். என்று—இப்படியாகச்சொல்லி—கண்கள்- கண்களினின்றும், நீர்—நீரானது—இடைபறுது—இடைவிடாமல்—ஒழுகிட - பெருக—மாசு அன்று—அழுக்கடைந்த—மேனியும்—வடிவத்தையும்—துணிபடு—அறுபட்ட—ஆடையும்—உடையையுடையவளாய்—ஆகி—ஆய்—நின்ற - (அங்குநின்ற) பைந்தினை—தமயந்தியை—நோக்கினன்—பார்த்தவனாய்—நெட்டுயிர்ப்பெறிந்து—பெருமூச்சுவிட்டு—குன்றிரண்டென— இரண்டுமலைகள்போல—விற்கு—பூரித்த—தோள் - தோள்களையுடைய—கொற்றவன்—நளமகாராசனானவன்—கூறும்—(இவ்வாறு)சொல்லுவான்—எ-று. கருத்து. கண்ணீர்சொரிகின்ற தமயந்தியை நளன்கண்டு சொல்லுவான் என்பதாம். மிசு

அலர்முலைப்பசுங்கொடியனையிருட்போதிற்
றவியைத்தனிக்காட்டிடைநீத்தனனின்னை
கலியும்வெங்கலிதனைத்தவினைனின்பால்
மெலியன்மீட்டுமோர்சயம்வரம்வேட்டதென்னென்றான்

இ-ள். அலர்—பருத்த—முலை—ஸ்தனங்களையுடைய—பசும்—பச்சைப் பூங்கொடியனாய்—கொடியையொத்ததமயந்தியே—அணையிருட்போதில்—அர்த்தராத்திரியில்—கலி—கலியனுக்கு—வயத்தனாய்- வசப்பட்டவனாகி—காட்டிடையில்—காட்டில்—நின்னை—உன்னை—நீத்தனன்—விட்டேனென, கலியும்—வருத்துகின்ற—வெங்கலி—வெவ்வியகலியன்—தனைத்தவினை—பிரிந்துசென்றபின்பு—நின்பால்-உன்னிடத்தில்—நண்ணினன்—வந்தடைந்தேன்—மெலியல்—வருந்தாதே—மீட்டும்-மறுபடியும்—ஓர்சயம்வரம்—ஒருசயம்வரத்தை—வேட்டது—விரும்பியது—என்-யாதுபற்றி—என்றான்—என்றுசொன்னான்—எ-று. கருத்து. தமயந்தியே தனியனாகிய உன்னைக் காட்டில்நீக்கினேன் மறுபடி சயம்வரம் விரும்பியதென்னவென்றான் என்பதாம். உஅ

நீடகர்கோவினையயோத்தியினேடினன்கண்டேன்
படருறேலெனவந்தொருமறையவன்பகரக்
கடிதினெய்துவானமனைவியையிழைத்தனன்கருத்தி
லடியனென்றனையயுறேலெனமொழிந்தழுதாள்

இ-ள். நீடகர்கோவினை-நளமகாராசனை—தேடினன்—தேடி—அயோத்தியில்—அயோத்திநகரத்தில்—கண்டேன்—பார்த்தேன்—படருறேல்-வருத்தப்படாதே—என-என்று—ஒருமறையவன்-ஒருபிராமணன் — வந்து— இவ்விடத்தில்வந்து — பகர-சொல்ல, கடிதின்—சீக்கிரத்தில்வருவானென்—

உன்னைச்சேரும்பொருட்டு—மணவினை—சயம்வரமென்பதாக—இழைத்தனன்—செய்தேன்—கருத்தில்—மனதில்—அடியேனுந்தனை—அடியாளையே வென்னை—யேபுநேரெனை—சந்தேகப்படாதேயென்று—மொழிந்து—சொல்லி—அழுதாள்—(தமயந்தி)புலம்பினள்—எ—று. கருத்து. தமயந்தி உம்மை மணஞ்செய்யும்பொருட்டிவ்வாறு செய்தேன் சந்தேகப்படாதேயென்றாள் என்பதாம். ௨௪

முன்னைநல்லுருக்காட்டெனமுற்றிழைமொழியப்
பன்னகத்திறையுதவியபூந்துகில்பரிவான்
மன்னனோசனும்புனைதலுமாருவாயருவில்
கன்னல்வேளினுங்கவின்கனித்திடநின்றான்

இ—ள். முன்னை—பழைய—நல்லுரு—நல்லவுருவத்தை—காட்டென—காட்டுவாயென்று—முற்றிழை—தமயந்தியானவள்—மொழிய—சொல்ல—பன்னகத்திறை—நாகராசனுகொடுத்த கார்க்கோடகன்—உதவிய—கொடுத்த—பூந்துகில்—அழகியவஸ்திரங்களை—பரிவால்—ஆசையோடு—மன்னனோசனும்—இராசசிங்கமாகியநளமகாராசன்—புனைதலும்—தரித்தமாத்திரத்தில்—அருவாய்—சாபத்தினால்பட்டவுருவத்தை—எய்தி—அடைந்து—கன்னல்வேளினும்—கரும்புவில்லைத்தரித்த—வேளினும்—மன்மதனைக்காட்டிலும்—கவின்—அழகு—கனித்திட—முதிர—நின்றான்—(நளமகாராசன்)—எ—று. கருத்து. தமயந்திமுன்னுருவைக்காட்டென நளன் காட்டினான் என்பதாம். ௨௫

நின்றமன்னனைநிலைவளர்த்தாமரைக்கூப்பி
மன்றலங்குழன்மடவரல்வணங்கினளிருப்ப
வென்றிவேனுடைவிரப்பர்கோன்வினைத்தமைகேட்டுச்
சென்றுதன்கிளைமன்னவர்சூழ்வரப்புகுந்தான்

இ—ள். நின்ற—நிற்கின்ற—மன்னனை—நளமகாராசனை—நிலை—வரி—வளர்த்தாமரைக்—கூப்பி—குவித்து—மன்றல்—வாசனைபொருந்திய—அம்—அழகிய—குழல்—கூந்தலையுடைய—மடவரல்—தமயந்தியானவள்—வணங்கினள்—வணங்கி—இருப்ப—இருக்க—வென்றி—வெற்றிபொருந்திய—வேல்—வேலையுடைய—விரப்பர்கோன்—வீமராசனானவன்—வினைத்தமை—கட்டுப்பெயர்—கேட்டு—கேள்வியுற்று—சென்று—நெருங்கிய—தன்—தன்னுடைய—கிளை—பந்துக்களாகிய—மன்னவர்—அரசர்கள்—சூழ்வர—சூழ, புகுந்தான்—அவ்விடம்வந்துசேர்ந்தான்—எ—று. கருத்து. நளனுந் தமயந்தியும் வணங்கியிருக்க வீமராசன்வந்தான் என்பதாம். ௨௬

அன்னகாலையிலகவிருவிசும்பிலோர்வானி
மன்னகேட்டியிம்மடவாறுன்னேமூவாண்டு
பின்னவின்றியாமளித்தனஞ்சயம்வரமென்று
உன்னையிவ்வழிக்கூட்டுதற்கென்போடியிழைத்தாள்

இ—ள். அன்னகாலையில்—அந்தச்சமயத்தில்—அகல்—அகன்ற—இருபெருமைபொருந்திய—விசும்பில்—ஆகாயத்தில்—ஓர்வானி—ஒரு அசரீரிவாக்கு—மன்ன—நளமகாராசனே—கேட்டி—கேள்—இம்மட

வரல்—இக்கயலக்கியாயுரமாண்டிற்—முன்னாயுரமாம்,—இல்லவிருந்தி—னிக்கிலையாய்—தாய், அளித்தனம்—இட்டேமாக, சயம்வரமென்று—சயம்வரமென்றுசொல்லப்பட்டதை, உன்னை—உன்னை, இவ்வழி—இவ்விடத்திற்கூட்டுதற்கு—சேர்த்தற்கு, ஓடி—ஓடி—தமயந்தியானவள், இழைத்தாள்—செய்தாள்—எ—று. கருத்து. அப்பொழுது ஆகாயவாணி அரசனே சந்தேகப்படாதே தமயந்தி உன்னைக்கூடுதற்குச் சயம்வரஞ்செய்தாள்—என்றது. (இதுமுதலிரண்டுகுளகம்.) ௨௭

வடபுலத்தினிதிநேர்க்குரிபாசபதிபக்கும்
கடவுண்மாதிரிவதுநிறநழுவுமுக்குதைப்பிணர்க்காசாள்
கொடிமருந்ததிலைமைரானுங்கோணைக்கூர்வே
லிடத்தோயகன்மகிழுறநீடூழ்த்தனையன்றே

இ—ள். வடபுலத்தினில்—வடதிசையில், கோக்குபேர்—கண்கின்றதோகர, மாகந—குபேரனும், விளக்கும்—பிரகாசியாநின்ற, கடவுண்மாதிரியும்—திக்கு, ராத்தன்னையுள்ளனுமாகத்திலைக்காட்டிலும், தொழுதுகு—மேன்மையாகி, யமபதியாக—பதிவிரதைக்கு—அரசாம்—அரசாகிய, கொடுமருந்ததி—தமயந்தியை, யிருந்தி—சந்தேகியாமல், அருமைவாகிருப்பையென்று, கூர்வேல்—கூர்மைபொருந்தியவேலேந்திய, நிடதர்கோமகன்—நளமகாராசன், மகிழுற—மனங்களிக்க, நீக்குது—ஆகாசவாணியுண்டாயிற்று—என்று, இ—அன்று—ஏ—அசைகள். கருத்து. அருந்ததிக்குமேலான கற்புள்ளவளைச்சந்தேகப்படாமலிருமையெனவொப்பினை அவ்வசரீரிவாக்குப்பிறந்தது—எ—ம்.

தமரோலமிடுங்கடலோசைபோல்வீடுமங்கட
வமரர்யாவருமளைபொழிந்தனரேந்தினார்
குமிழ்செருந்தனமணிமுடிவீமனுமுனக்கான்
குமரனன்னவன்கோல்வளைக்கைதனையமடைந்தான்.

இ—ள். தமரம்—பேரொலியையுடைய, வேலையின்—சமுத்திரம்போல, அத்தாம்—ஆகாயத்தில், துத்துமி—துந்துபியானது, அதிரவும்—அதிர்ச்சிக்க, அமரர்யாவரும்—தேவர்களனைவரும், மழைபுஷ்பவருஷத்தை, பொழிந்துசொரிந்து, நின்று—நிலைபெற்று, ஆர்த்தார்—துதித்தார்கள், உயிர்—கட்டப்பட்ட, செழும்—செழுமையாகிய, கதிர்—கிரணங்களையுடைய, மணிமுடி—இரத்தினகிரீடத்தையுடைய, வீமனும்—வீமராசனும், உவந்தான்—சந்தோஷித்தான், குமரனன்னவன்—முருகனையொத்த நளமகாராசன், கோல்வளை—அழகியவளையணிந்த, தோள்—புயத்தையுடைய, தமயந்தியை, அடைந்தான்—சேர்ந்தான்—எ—று. கருத்து. அந்தநளன்தமயந்தியைச்சேர்ந்தான்—தேவர்கள்புஷ்பமாரிபொழிந்தார்கள் வீமன்மகிழ்ந்தான் தமயந்தியைநளனடைந்தான்—எ—ம். ௨௮

மண்களித்தனமாநிலங்களித்தனமலர்மேற்
பெண்களித்தனள்பொறைகளித்தனகள்போர்
கண்களித்தனகளித்தனகலைவெவ்வேகண்டாம்
விண்களித்தனகளித்தனவியன்மாதர்

இ-ள். மண்-பூமியானது, களித்தன-களிப்புற்றது, மாதிரம்-மலைகள், அளித்தன-களிப்புற்றன, மலர்மேற்பெண்-இலட்சுமி, களித்தனள்-களிப்புற்றனள், பேராம்-மகத்தான தருமங்கள், களித்தன-களிப்புற்றன, கண்டோர்-பார்த்தவர்களது, கண்-நேத்திரங்கள், களித்தன-களிப்புற்றன, கலைவலோர்-வித்துவான்களுடைய, நெஞ்சம்-மனங்கள், களித்தன-களிப்புற்றன; விண்-விண் உலகங்கள், களித்தன - களிப்புற்றன, வியன் - விசாலமானது, மா-பெரிய, நகரம்-பட்டினமானது, களித்தது-களிப்புற்றது-எ-று. கருத்து. சராசரங்களெல்லாமகிழ்ந்தன-எ-ம். ௨௭

உருவவொண்கழனிடதர்கோன்வெளிப்படலோரா
விருதுபன்னனுங்கறிந்தபினவனுழையெய்தி
யரசநின்னையானறிந்திடாதியற்றியவினைத்துந்
திருவுளங்கொளாதருளெனச்சேவடிதொழுதான்

இ-ள். உருவம்-அழகையுடைய, ஒண்கழல்-ஒளிபொருந்தியவீரக்கழலையணிந்த, நிடதர்கோன்-நளமகாராசன், வெளிப்படல்-(மறைவினின்றும்)வெளிப்பட்டதை, ஓரா-ஆராய்ந்து, இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசன், அங்கு-அந்நகரத்தில், அறிந்தபின்-தெரிந்துகொண்டபின், அவனுழையெய்தி-அந்நளனிடத்துவந்து, அரச-நளமகாராசனே, நின்னை-உன்னை, யான்-நான், அறிந்திடாது-அறியாமல், இயற்றியவினைத்தும்-செய்தகுற்றங்களனைத்தையும், திருவுளங்கொளாது-மனதிற்கொள்ளாமல், அருளென-கிருபைசெய்யவேண்டுமென்று, சேவடி-சிவந்தபாதங்களில், தொழுதான்-வணங்கினான்-எ-று. கருத்து. இருதுபன்னன் நளனிடத்திற்சேர்ந்து யான்செய்தகுற்றத்தைப்பொறுத்தருளுமென்றான்-எ-ம். ௨௮

செய்யதாடொழுமன்னனைச்செங்கையாற்றழுவிக்
கொய்யுளைப்பரியுளமறிவித்தையுங்கொடுத்து
மையின்மாமதிமுகமலர்ந்தின்னுரைவழங்கி
யையனேவவவ்வரசனுமயோத்திநாடடைந்தான்.

இ-ள். செய்யதாடொழும்-சிவந்தபாதத்தில்வணங்கிய, மன்னனை-இருதுபன்னராசனை, செங்கையால்-சிவந்தகைகளால், தழுவி-அணைத்துக்கொண்டு; கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபிடரிமயிரினையுடைய, பரி-குதிரைகளினது, உளம்-மனதை, அறி-அறிவிக்கின்ற; வித்தையும்-வித்தைதனையும், கொடுத்து-உபதேசித்து; மையில்-களங்கமில்லாத; மா-பெருமைதங்கிய, மதி-சந்திரன்போன்ற, முகமலர்ந்து-முகமலர்ச்சியடைந்து, இன்னுரை-இனியசொற்களை, வழங்கி-சொல்லி, ஐயன்-நளமகாராசன், ஏவ-விடைகொடுக்க, அவ்வரசனும்-அவ்விருதுபன்னராசனும்; அயோத்திநாடு-அயோத்திதேயத்தை, அடைந்தான்-சேர்ந்தான்-எ-று. கருத்து. இருதுபன்னனை நளன் தழுவிக்குதிரைமனமறியும்வித்தையையுங்கொடுத்து அரசன்விடைகொடுக்க அவ்விருதுபன்னனயோத்திநகரத்திற்குப்போனான்-எ-ம். ௨௯

தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்-முற்றிற்று.

—()—

உ

சிவமயம்.

அரசாட்சிப்படலம்.

—()—

இப்படலத்தால் நளன் தமயந்தியையடைந்தபின்பு அவளோடு தனதுநிடதநேயத்திற்சென்று புட்கரனைவென்று அரசாட்சிசெய்தல்சொல்லப்படுகின்றது.

கலித்துறை.

கொங்குண்வார்குழற்கொம்மைவெம்முலைநலம்பருகித்
திங்களொன்றவணிருந்தபின்றெண்டிரையுடுத்த
வங்கண்மாநிலம்புரந்திடுமாமனோடாய்ந்து
பொங்குதானையோடெழுந்தனன்புலவுவேற்குரிசில்

இ-ள். புலவு-புலால்நாற்றம்நாறுகின்ற, வேல்-வேலையுடைய, குரிசில்-நளமகாராசனானவன், கொங்குண்-வாசனைபொருந்திய, வார்-நீண்ட, குழல்-கூந்தலையும், கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய, வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற; முலை-ஸ்தனங்களையுமுடைய தமயந்தியினது, நலம்-இன்பத்தை, பருகி-அனுபவித்து, திங்களொன்று-ஒருமாதம், அவண்-அக்குண்டினபுரத்தில், இருந்தபின்-வாசஞ்செய்தபின், தெண்டிரை-கடலை, உடுத்த-ஆடையாகவுடுத்த, அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய, மா-பெரிய, நிலம்-பூமியை, புரந்திடும்-இரட்சியாநின்ற, மாமனோடு-மாமனாகியவீமராசனோடு, ஆய்ந்து-ஆலோசித்து; பொங்கு-பிரகாசியாநின்ற; தானையோடு-சேனையோடு, எழுந்தனன்-பிரயாணப்பட்டனன்-எ-று. கருத்து. நளனொருமாதங்குண்டினபுரத்திலிருந்து சேனையோடுபுறப்பட்டான்-எ-ம். ௧

மழைமதக்களியானையுங்கலினவாம்பரியுஞ்
செழுமணித்தடந்தேர்களும்வயவருஞ்செறிய
வெழுகடற்புவிமன்னருமிறைஞ்சினர்செல்ல
வழலுமிழ்க்கும்வேலரசனுநிடதநாடடைந்தான்

இ-ள். மழை-மழைபோன்ற, மதம்-மதசலத்தையும், களி-களிப்பையுமுடைய, யானையும்-யானைகளும், கலினம்-கடிவாளத்தையுடைய, வாம்-தாவுகின்ற, பரியும்-குதிரைகளும், செழும்-செழித்த, மணி-இரத்தினங்களிழைத்த, தடம்-விசாலமாகிய, தேர்களும்-இரதங்களும், வயவரும்-படைவீரர்களும், செறிய-நெருங்கவும், எழுகடல்-ஏழுசமுத்திரங்கள்சூழ்ந்த, புவி-சப்தத்தீவுகளிலுள்ள, மன்னரும்-அரசர்களும், இறைஞ்சினர்-வணங்கினவராகி, செல்ல-நடக்கவும், அழலுமிழ்க்கும்-அக்கினியைக்கக்காநின்ற, வேல்-வேலையுடைய, அரசனும்-நளனும், நிடதநாடு-நிடததேயத்தை, அடைந்தான்-சேர்ந்தான்-எ-று. கருத்து. நளமகாராசனிடததேயத்தைச்சேர்ந்தான்-எ-ம்.

மூதெயிற்புறத்திறுத்தபின்மெய்யமர்தொடங்கப்
போதல்செய்கவெம்போர்த்தொழிற்கஞ்சினையாயிற்
காதலிற்கவறுருட்டுவான்வருகெனக்கழறித்
தூதுபோக்கினன்புட்கரன்றனக்குவேற்றோன்றல்.

இ-ள். மூது-பழைய,எயிற்புறத்து-மதிலின்புறத்திலே; இறுத்தபின் இறுத்தபின்பு, மெய்-பொருந்திய, அமர்-போரை, தொடங்க-ஆரம்பிக்க, போதல்செய்க-வருவாயாக, வெம்-வெவ்விய, போர்த்தொழிற்கு-யுத்தஞ்செய்கைக்கு, அஞ்சினையாயின்-பயப்படுவாயானால், காதலின்-ஆசையோடு, கவறுருட்டுவான்-சூதாடுதற்கு, வருக-வருவாயாக, என-என்று, கழறி-சொல்லி, புட்கரன்றனக்கு-புட்கராசனுக்கு; வேல்-வேலையுடைய தோன்றல்-நளன்; தூது-தூதரை, போக்கினன்-விடுத்தான்-எ-று. கருத்து. நளமகாராசன் போர்செய்யவருவாயாகிற் போருக்குவா போர்செய்ய அஞ்சுவாயாகிற் சூதாடவாவென்று புட்கரனுக்குத் தூதுவிட்டான்-எ-ம்.

போயதூதுவர்புட்கரற்கித்திறம்புகல
வாயுங்கேள்விநூலமைச்சொடும்வேறிருந்தாய்ந்து
காயும்போரினில்வேறலரிதெனக்கருதி
மாயவெங்கவறுருட்டுவான்வருகெனவிடுத்தான்.

இ-ள். போயதூதுவர்-நளனிடத்தினின்றும்போனதூதுவர்; புட்கரற்கு-புட்கரனுக்கு, இத்திறம்-இவ்விதங்களை, புகல-சொல்ல, ஆயும்-ஆராய்ச்சிசெய்யத்தக்க, கேள்வி-கேள்வியையும், நூல்-தருமசாஸ்திரத்தையுமுடைய, அமைச்சொடும்-மந்திரியோடும், வேறிருந்து-தனியேயிருந்து, ஆய்ந்து-ஆலோசித்து, காயும்-கொல்லும், போரினில்-யுத்தத்தில், வேறல்-வெல்லுதல், அரிதென-அரியதென்று, கருதி-நினைத்து, மாயம்-வஞ்சனையோடுகூடிய, வெம்-வெவ்விய,கவறுருட்டுவான்-சூதாடுதற்கு, வருகென-வருவாயாகவென்றுசொல்லி, விடுத்தான்-அனுப்பினான்-எ-று. கருத்து. அத்தூதுவர்புட்கரனுக்கு இச்செய்தியைச்சொல்லப்புட்கரனனைச்சூதாடவரச் சொன்னான்-எ-ம்.

விட்டதூதுவருரைத்தசொற்கேட்டலும்விரிந்து
மட்டலர்ந்தொடையார்பிறங்குமாநகரெய்திக்
கட்டுவார்கழற்புட்கரகவறுகாமாடற்
கொட்டம்யாதெனவுரைத்தனனுலங்கெழுதோளான்.

இ-ள். விட்டதூதுவர் - அனுப்பப்பட்டதூதர்கள், உரைத்தசொல்-சொல்லியசொற்களை,கேட்டலும்-கேட்டமாத்திரத்தில்,விரிந்து-மலர்ந்து மட்டலர்தொடை-தேனொழுகுகின்ற,தொடை-மாலையையணிந்த,மார்பினன்-மார் பையுடையநளன்,மா-பெரிய, நகர்-பட்டினத்தில், எய்தி-அடைந்து, கட்டு-கட்டப்பட்ட,வார்-நீண்ட, கழல்-வீரக்கழலையுடைய,புட்கர-புட்கர னே,கவறு-சூதை,ஆடற்கு-ஆடுதற்கு, ஒட்டம்யாதென-பந்தயம் யாதென்றுகேட்க,உலங்கெழுதோளான்-திரள்கல்லையொத்ததோள்களையு

டையவாசன்,உரைத்தனன்-சொன்னான்-எ-று. கருத்து. நளன்பட்டின த்திலேவந்துபுட்கரனைச்சூதாடுதற்குப்பந்தயம்யாதெனச்சொன்னான்-எ-ம்.

வயிரவாட்படைமன்னவர்மன்னநீதோற்பின்
முயலின்மதிபூத்திடுமுழுநெறிக்குவளை
யயரநீண்டகட்டேவியையளித்தியான்றோற்பி
னுயிரொடுநின்னுலகெலாந்தருவனென்றுரைத்தான்.

இ-ள். வயிரம்-கூர்மைபொருந்திய,வாட்படை-வாளாயுதத்தையுடைய மன்னவர்மன்ன-அரசர்க்கரசனாகியநளமகாராசனே, நீதோற்பின்-நீதோற்றால், முயலின்-முயற்கறையையொழிந்த, மதி-சந்திரனிடத்தில், பூத்திடும்-புஷ்பித்த, முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய, குவளை-நீலோற்பலங்களை, அயர-சோர்வையடைய, நீண்டகண்-நீண்டகண்களையுடைய, தேவியை-தமயந்தியை; அளித்தி-கொடு, யான்தோற்பின்-நான்தோற்றால், உயிரொடு-என்னுயிரோடு, நின்னுலகெலாம்-உன்னுலகமுழுவதையும், தருவ னென்று-கொடுப்பேனென்று,உரைத்தான்-சொன்னான்-எ-று. கருத்து. புட்கரன் நளனே நீதோற்றால்உன்பெண்சாதியைக்கொடு நான்தோற்றால் என்னுயிரோடு உன்னுலகமெல்லாங்கொடுப்பேனென்றான்-எ-ம்.

அன்னவாறியைந்தாடலும்புட்கரன்றோற்ப
முன்னமுன்னநீவென்றதுங்கொடுங்கலிவயத்தா
லின்னதாருயிர்நேர்த்தனனெம்பியாதலினு
தொன்னகர்க்கினிதேகெனப்பணித்தனன்றோன்றல்.

இ-ள். அன்னவாறு-அத்தன்மையாகவே,இயைந்து-சம்மதித்து; ஆடலும்-ஆடுமளவில்,புட்கரன்-புட்கராசன், தோற்ப-தோற்க, மன்ன-புட்க ராசனே, முன்னம்-முன்பு,நீ-நீ,வென்றதும்-செயித்ததும், கொடும்-கொ டிய,கலிவயத்தால்-கலியினதுவசத்தினால்(அன்றிவேறல்ல)எம்பியாதலினா ல்-தம்பியானபடியினாலே,நின்னது-உன்னுடைய, ஆர்-நிறைந்த, உயிர்-உயி ரை,நேர்த்தனன்-கொடுத்தேன், தொன்னகர்க்கு-பழமையாகியவுனதுநக ரத்திற்கு,இனிது-இனிதாக,ஏகென-போவென்று, தோன்றல்-நளன்,பணித் தனன்-ஆஞ்ஞாபித்தான்-எ-று. கருத்து. புட்கரன்தோற்கநளமகாராசன்வெ ன்றுநளனுத்தரவால்புட்கரன்தன்னூருக்குப்போனான்-எ-ம்.

பணிதலைக்கொடுபுட்கரன்போதலும்பன்னாட்
கணிநர்சொற்றநல்லோரையிற்கடிநகரெய்தி
யணிபொலன்கழன்மன்னவன்விதர்ப்பர்கோனளித்த
மணிசெய்மேகலையாளைத்தரக்கொற்றரைவிடுத்தான்.

இ-ள். பணி-அந்தவாக்கினை, தலைக்கொடு-சிரசின்மீதுகொண்டு, பு ட்கரன்-புட்கராசன்,போதலும்-போயினவுடன், பன்னாள்-அநேகநாள் இரங்கியபுணர்ந்த, கணிநர்-சோதிடர்களாலே, சொற்ற-சொல்லப்பட்ட, நல்லோரையில்-நல்லலக்கினத்தில், கடி-காவலையுடைய, நகர்-பட்டினத் தை,எய்தி-அடைந்து, அணி-அணியப்பட்ட,பொலன்-பொன்னாற்செய்

யப்பட்ட, கழல்-வீரக்கழலையுடைய, மன்னவன்-நளன், விதர்ப்பர்கோ னளித்த-வீமராசன்பெற்ற, மணிசெய்-இரத்தினங்களாற்செய்யப்பட்ட, மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய,வாணுதற்கு-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையுடையதமயந்திக்கு,ஒற்றரை-வேவுகாரரை, விடுத்தான்-அனுப்பினான்-எ-று. கருத்து. நளன்றன்னகரையடைந்து தமயந்திக்குத்தூதைவிட்டான்-எ-ம். ௮

ஒற்றரேகியவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுழையுரைப்ப
வற்றமில்லெனவரும்பொருளாங்கவர்க்களித்தாக்
கற்றைவார்குழன்மதர்நெடுங்கண்ணியைக்கனிநர்
சொற்றவோவாயில்விடுத்தனன்றோன்றன்மாநகரில்.

இ-ள். ஒற்றர்-வேவுகாரர், ஏகி-போய், அவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுழை-அவ்வீமராசனிடத்திலே, உரைப்ப-சொல்ல, அற்றமில்லென-மிகுதியான, அரும்-அரிய, பொருள்-பொருளை, ஆங்கு-அவ்விடத்தில், அவர்க்கு-அவர்களுக்கு, அளித்து-கொடுத்து, கற்றை-கூட்டமாகிய, வார்-நீண்ட, குழல்-கூந்தலையும், மதர்-மதர்த்த, நெடும்-நெடிய, கண்ணியை-கண்களையுமுடைய தமயந்தியை, கனிநர்-சோதிடர்கள், சொற்ற-சொல்லிய, ஓரையில்-சமயத்தில், தோன்றல்-வீமராசன், மா-பெரிய, நகரில்-நளனதுபட்டினத்தில், விடுத்தனன்-விட்டான்-எ-று. கருத்து. வீமராசன்றன்மகளைநளமகாராசன்பாலிற்றகருக்கனுப்பினான்-எ-ம். ௯

வெள்ளத்தானையுமகளிருஞ்சூழ்வரவேந்த
னுள்ளத்தாமரைமலருறைபோடரிக்கண்ணாள்
வள்ளத்தாமரைப்பொகுட்டின்மேல்வண்டுகண்படுக்கு
மள்ளறீம்புனற்கழனிசூழ்நிடதநாடடைந்தாள்.

இ-ள். வெள்ளத்தானையும்-பிரவாகம்போன்றசேனையும், மகளிரும்-மாதர்களும், சூழ்வர-சூழ்ந்துவரும்படி, வேந்தன்-நளமகாராசனது, உள்ளம்-மனமாகிய, தாமரைமலர்-தாமரைப்பூவில், உறை-வாசஞ்செய்கின்ற, தொடரி செவ்வரிபரந்த, கண்ணாள்-கண்களையுடைய தமயந்தியானவள், வள்ளம்-கிண்ணம்போன்ற, தாமரைப்பொகுட்டின்மேல்-தாமரைமலரின்மேல், வண்டு-வண்டுகள், கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்யாநின்ற, அள்ளல்-சேற்றையும், தீம்புனல்-மதுரமானசலத்தையுமுடைய, கழனி-வயல்களால், சூழ்-சூழப்பட்ட, நிடதநாடு-நிடததேசத்தை, அடைந்தாள்-சேர்ந்தாள்-எ-று. கருத்து. தமயந்திநிடதநாட்டைச்சேர்ந்தாள்-எ-ம். ௰

நவ்விநோக்கியர்சூழ்வரநகைநிலாவெறிக்குங்
கொவ்வைவாய்மலர்ப்பூங்குழற்குவிமுலைமடந்தை
தெய்வநாண்மலர்தவிசிழிதிருமகளென்ன
வெவ்வமில்லதோர்ெரிமணிச்சிவிகைநின்றிழிந்தாள்.

இ-ள். நவ்வி-மான்போன்ற, நோக்கியர்-பார்வையையுடைய மங்கையர், சூழ்வர-சூழ்ந்துவர; நகை-பற்கள், நிலா-நிலவைப்போல், எறிக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற, கொவ்வை-கொவ்வைக்கனியைப்போன்ற, வாய்-அதரத்தையும், மலர்-புஷ்பத்தையுடைய, பூ-அழகிய, குழல்-கூந்தலையும், குவி-குவிந்த, முலை-ஸ்தனங்களையுமுடைய, மடந்தை-தமயந்தியானவள், தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய, நாள்-அன்றலர்ந்த, மலர்-தவிசு-புஷ்பாசனத்தினின்றும், இழி-இழிகின்ற, திருமகளென்ன-இலக்குமிபோல், வெவ்வமில்லது-குற்றமில்லாததாகிய, ஓர்-ஒரு, எரி-பிரகாசிக்கின்ற, மணிச்சிவிகைநின்று-இரத்தினதண்டிகையினின்றும், இழிந்தாள்-இறங்கினாள்-எ-று. கருத்து. தமயந்தி இரத்தினச்சிவிகையிலிருந்திழிந்தாள்-எ-ம். ௰௧

பரிதிவானவனெதிர்தலும்பனிபிதழ்விரிந்த
முருகுலாந்தாமரைபோன்முகமலா
வருகுதண்ணிடையின்னுயிர்க்காதலனைம்பொற்
றிருவநாண்மலர்ச்சேவடிசென்னியிற்றொழுதாள்.

இ-ள். பரிதிவானவன்-சூரியனானவன், எதிர்தலும்-தோன்றினவளவில், பனிபி, தழ்-குளிர்ச்சிபொருந்தியவிதழ்கள், விரிந்த-மலர்ந்த, முருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற, தாம்-நல்ல, தாமரைபோல்-தாமரைமலர்போல, முகமலா-முகமலர்ச்சியடைந்து, அருகு-சிறுத்த, நுண்ணிடை-நுட்பமான இடையையுடைய தமயந்தி, இன்னுயிர்-இனியவுயிர்போன்ற, காதலன்-கணவனாகியநளனது, அம்-அழகிய, பொன்-பொன்போன்ற, திருவ-செல்வத்தையுடைய, நாள்-புதிய, மலர்ச்சேவடி-தாமரைபோன்றபாதங்களை, சென்னியின்-சிரசினால், தொழுதாள்-வணங்கினாள்-எ-று. கருத்து. தமயந்திநளன்பாதத்தைவணங்கினாள்-எ-ம். ௰௨

தொழுதமங்கையைச்சுடர்மணித்தடக்கையாலெடுத்துக்
கொழுதிவண்டினங்கூட்டுணுந்தெரியலுந்மார்பி
னுழுதவெம்முலைக்குங்குமச்சேற்றிடைபொளிப்பத்
தழுவினானவடேம்பியவின்னுயிர்தளிர்த்தாள்.

இ-ள். தொழுத-வணங்கிய, மங்கையை-தமயந்தியை; சுடர்மணி-பிரகாசம்பொருந்தியஆபரணத்தையுடைய, தடம்-நீண்ட, கையால்-கரங்களால்; எடுத்து-எடுத்து, கொழுதி-கோதி, வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள், கூட்டுணும்-கொள்ளைகொள்கின்ற, தெரியல்-மாலையானது, தாழ்-தொங்குகின்ற மார்பின்-மார்பினிடத்திலே, உழுத-உழுத, வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்றமுலை-ஸ்தனங்கள்; குங்குமச்சேற்றிடை-குங்குமச்சேற்றில், பொளிப்ப-ஒளிக்கும்படி, தழுவினான்-ஆலிங்கனஞ்செய்தான், அவள்-அத்தமயந்தி, தேம்பிய-மெலிந்த, இன்னுயிர்-இனியவுயிர், தளிர்த்தாள்-தளிர்த்தாள்-எ-று. கருத்து. நளன்றமயந்தியைக்கையாலெடுத்து மார்பிலணைத்துத்தழுவினான்-எ-ம். ௰௩

திருந்துமாமணிச்செய்குன்றுந்தெளிபுனற்றடமும்
விருந்துவேனிலற்கெதிரியவிரைமலர்க்காவும்

மாருத் தவானைகமுகிழ்ப்புநிடைட்னைகோட்டிப்
பொருந்தவின்னிடைப்போகருண்டுவந்தனைபோன்றுன்.

இ-ள். திருந்து, திருந்தமைகிய—மா, பெரிய—மணி,இரத்தினங்கள்பதி
த்த—செய்குன்றும், விளையாட்டுமலைகளிடத்தும்—தெளி,தெளிந்த—
புனல்,சலத்தையுடைய—தடமும்,வாவிகளிடத்தும்—விருந்து,விருந்தாக
வெளிவாற்குமன்மதனுக்கு—ஏதிரிய, நோன்றிய—விரை,வாசனையுடை
ய—மலர்,புஷ்பங்களையுடைய—காவும், சோலைகளிடத்தும்—மருந்து,ம
ருவிறகினையொத்த—வாள்,ஒளிபொருந்திய—நகை,பற்களையும்,முகி
ழ்,கோங்கரும்பைபொத்த—முலை,ஸ்தனங்களையுமுடைய—மடந்தையோ
டு,தமயந்தியுடனே—ஆடி,விளையாடி—பொருந்த,அமைய—விண்ணிடை
தெய்வலோகத்தில்—போகம்,இன்பத்தை—உண்டு,அனுபவித்து—உவந்
தவர்,மகிழ்ந்தவர்களை—போன்றுன்,ஒத்திருந்தான்—எ-று. கருத்து,நளன்
தமயந்தியோடுபுணர்ந்துஇந்திரபோகமனுபவித்தவரையொப்பானுன்—எ-ம்.

ஆழிசூழ்புவிமுழுவதுமாழியொன் றுருட்டி
வாழிநல்லறம்புரிந்தருமகம்பலவாற்றிச்
சூழிமால்வரையிடறுநாறுதொழித்தாளப்
பாழியம்புயத்தலைமகனினிதிருந்தான்.

இ-ள். ஆழிசூழ்,சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—புவிமுழுவதும், பூமிமுழுமையுமு
ம்—ஆழியொன் ஆஞ்ஞாசக்கரத்தை—உருட்டி,நடத்தி—நல்லறம்,நல்லதரு
மத்தை—புரிந்து,செய்து—அரும்,செய்தற்கரிய—மகம்பல, பலயாகங்க
ளை—ஆற்றி,செய்து—சூழி,முகபடாமணிந்த—மால்,பெரிய—வரை,மலை
யையொத்தயானைகளும்—இடறு,பிடரிற்றங்கிய—உது,மிரு
ந்த—சுமை,பூமிபாரத்தை—ஒழித்தது,நீக்கி—ஆம்,இனப்பாறும்படி—பா
ழி,வலிபொருந்திய—அம்,அழகிய—புயத்து,தோளினிடத்தில்—உலகெ
லாம்,உலகமுழுவதையும்—பரித்து; தாங்கி—இனிது, இனிதாக—இருந்
தான்,நளமகாராசனிருந்தான்—எ-று. கருத்து. நளச்சக்கிரவர்த்திமகாராச
னற்றருமங்களையும் யாகாதிகருமங்களையுஞ்செய்து உலகமெல்லாமொரு
குடையில்வைத்துஇன்பமனுபவித்திருந்தானென்பதாம். (நளமகாராசன் தேர
ன்றுணாமுவாய், இருந்தான்-பயனிலை, சக்கரம்,அறம்,மகம், சுமை, எலா ப்
வைசெயப்படுபொருள்.)

அரசாட்சிப்படலம்-முற்றுப்பெற்றது.

—()—

ஆறப் படலம்-உஅ-க்கு-விருத்தம்-கூஎஉ.

—()—

நைடத மூலமும் உரையும்
முற்றுப்பெற்றது.

—()—

11ருஎ-12